UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Departamento de Historia del Arte

Reminiscencias del culto al apóstol Santiago, a partir del códice Calixtino, en los libros litúrgicos de los siglos XII al XV en la antigua provincia eclesiástica de Santiago.

TESIS DOCTORAL

Autor: Manuel Rey Olleros

Director: Dr. Carlos Villanueva Abelairas

Santiago, 2009

Al Prof. Dr. D. Carlos Villanueva Abelairas

AGRADECIMIENTOS

Al Prof. Dr. Carlos Villanueva Abelairas de la Universidad de Santiago de Compostela y gran sabio de la música gallega por la dirección de esta tesis y por su mucha paciencia.

A D. José María Díaz Fernández, Canónigo Archivero de la Catedral de Santiago, que ha puesto todos sus conocimientos jacobeos a mi disposición y con el que he tenido muy interesantes conversaciones sobre el gran tema que nos apasiona: el códice Calixtino.

Al Prof. Dr. Luis Costa Vázquez de la Universidad de Vigo, mi profesor hace muchos años, que me ha abierto las puertas al mundo de la musicología y siempre dispuesto a solucionar todas mis dudas por sus orientaciones en el campo de la investigación.

Al Prof. Dr. José López Calo, con el que he estudiado varias veces el tema del Calixtino en los cursos de Música en Compostela y siempre pronto a poner su excelente biblioteca a mi disposición.

Al Prof. Dr. Daniel Saulnier, profesor mío en el Pontificio Istituto di Música Sacra en Roma por sus enseñanzas teóricas y prácticas en el campo de la paleografía musical.

Al prof. Carlos Núñez Deza por su asesoramiento en el campo de la grafía e informática musical.

A D. José Carlos Fernández Otero, profesor en Lisboa, que me ha facilitado la estancia en esa ciudad para la consulta de los diferentes archivos.

A mis profesores: D. José María González, D. Ángel Losada Nine, Dña. María Jesús Valles, D. José Ramón Estévez, D. Juan Carlos Asensio, D. Miguel Manzano, D. Alejandro Yagüe, D. Miguel Pérez Lorenzo, D. Xaime Estévez, D. Luis Dalda y D. Herminio González Barrionuevo por sus cualidades humanas, pedagógicas y musicales que a lo largo de mis años de estudiante me han transmitido sus conocimientos para poder llegar al campo de la investigación.

SIGLAS.

AAVV.	Varios autores.
ADA.	Archivo Diocesano de Astorga.
A.H.	Analecta Hymnica.
ALC.	Códices Alcobacenses.
A.M.S.	Antiphonale Missarum Sextuplex.
ANTT.	Arquivos Nacionais Torre do Tombo.
ARQDB.	Arquivo Distrital de Braga.
Astorg.	Astorga.
BAJUDA.	Biblioteca da Ajuda.
BN.	Biblioteca Nacional.
BPADE.	Biblioteca Pública-Arquivo Distrital. Évora.
BPMP.	Biblioteca Pública Municipal do Porto.
C.A.O.	Corpus Antiphonalium Officii.
C.F.	Caixa Forte.
COD.	Códice.
IL.	Códices Iluminados.
L.C.	Livros de coro.
Lu.	Archivo de la catedral de Lugo.
MASSAM.	Museu de Arte Sacra de Arouca.
MAV.	Museu de Aveiro.
M.L.	Manuscritos da Livraria.
MNARQ.	Museu Nacional de Arqueología.
Ms.	Manuscrito.
Ou.	Ourense.

ÍNDICE.

I. Objeto de la investigación. 8

1. Metodología. 19
2. Fuentes.
   2.A. Portugal. 25
   2.B. España. 40

3. El apóstol Santiago en el Nuevo Testamento. 57

4. El Códice Calixtino. 64

   4.A. Autor. 82
   4.B. Fecha de composición. 93
   4.C. Lugar de composición. 98
   4.D. Utilización del Códice Calixtino. 102
   4.E. Las diferentes copias manuscritas del Calixtino. 106

II. El contexto histórico del Códice Calixtino.

1. El traslado de la sede episcopal a Santiago. 113
2. La iglesia de Santiago a través de las informaciones del Calixtino. 122

III. La música monódica del Calixtino.

1. Las diversas familias notacionales. 128
   1.A. Notaciones diastemáticas. 129

2. Criterios de transcripción musical. 143

3. La notación monódica en el Calixtino.
   3.A. La notación. 146
   3.B. Los neumas licuescentes en el Calixtino. 155

4. La grafía musical del Calixtino a la luz del Códice de Lugo. 158

5. Estudio de la música monódica del Calixtino. 163
   5.A. Las fórmulas de *Seculorum amen*. 166
   5.B. Las fórmulas de la entonación de los salmos. 184
   5.C. Las fórmulas de la entonación del salmo para el invitatorio. 189
   5.D. Fórmulas de entonación del versículo de los responsorios. 190
   Síntesis del estudio modal. 202

IV. Las piezas litúrgicas del Calixtino en otras fuentes. 204

1. El Oficio Divino. 206
   1.A. Antífonas. 213
   1.B. Responsorios. 228
   1.C. Lecturas. 239
   1.D. Himnos. 250
   1.E. Capítulo. 256

1.F. Versículo. 260
1.G. Oraciones. 263
1.H. Invitatorio. 267
1.J. Prosa. 271
1.K. Lecturas bíblicas. 273

2. La Misa. 277
2.A. Introito. 282
2.B. Oraciones. 286
2.C. Lecturas 297
2.D. Responsorio. 302
2.E. Alleluia 305
2.F. Ofertorio. 308
2.G. Comunión. 311
2.H. Prosa. 314

V. Estudio comparativo.

1. Passio Magna. 315
2. Translatio Magna. 366
3. Invitatorio: Venite omnes 383
4. Antífona: O lux et decus 404

VI. La interpretación de dos piezas del Calixtino. 439

VII. La influencia del Calixtino en otras fuentes. 454

VIII. Conclusiones. 466

IX. Bibliografía. 476

X. APÉNDICES. Estudio individual de los fragmentos.

ESPAÑA. ANEXO I.

Astorga.

Archivo Capitular.

- Fragmento 1º. (Astorg.-1º). 2
- Fragmento 2º. (Astorg.-2º). 6
- Fragmento 3º. (Astorg.-3º). 12

Lugo.

Archivo Capitular.

- Breviario lucense. (Lu.-1º). 16

Ourense.

Archivo Capitular.

- Fragmento 1º. (Ou.-1º). 45
- Fragmento 2º. (Ou.-2º). 62
- Breviario. (Ou.-4º). 78
- Leccionario. (Ou.-5º). 99
- Misal 1423. (Ou.-6º). 121

Archivo Histórico Provincial.

- Fragmento. (Ou.-3º). 128

Pontevedra.

Archivo Histórico Provincial.

- Fragmento 1º. (Po.-1º). 135
- Fragmento 2º. (Po.-2º). 145
- Misal impreso. (Po.-3º). 148

Salamanca.

Biblioteca Universidad.

- Misal-tropario. (Ms. 2637). 150
- Calixtino (Ms. 2631). 160

PP. Dominicos.

- Cantoral. 164

Santiago.

Catedral.

- Breviario Miranda. (Brev. miranda). 173
- Fragmento 1º. (Sant-1º). 209
- Fragmento 2º. (Sant-2º). 215

Tuy.

Catedral.

- Pasionario. 230

Zamora.

Archivo Histórico Provincial.

- Fragmento 1º. (Za.-1º). 253
- Fragmento 2º. (Za.-2º). 258

Archivo Capitular.

- Fragmento 3º. (Za.-3º). 262
- Misal. (Za.-4º). 265
- Breviario. (Za.-5º). 271

PORTUGAL. ANEXO II.

Aveiro.

Museu de Arte Sacra de Arouca.

- Gradual. (MASSAM - Ms-16). 286
- Leccionario. (MASSAM - Ms-18). 289
- Misal. (MASSAM - Ms-19). 301
- Antifonario. (MASSAM - Ms-27). 304
- Evangeliario. (MASSAM - Ms-28). 324
- Antifonario. (MASSAM - Ms-30). 327

Museo de Aveiro.

- Gradual. (MAV – 7/CD). 349
- Antifonario. (MAV – 9/CD). 352

Braga.

Arquivo Distrital.

- Breviario. (ARQDB – Ms. 1). 359
- Breviario. (ARQDB – Ms. 657). 364
- Misal. (ARQDB – Ms. 1000). 388

Évora.

Biblioteca Pública-Arquivo Distrital.

- Breviario. (BPADE – COD. CXXIV/1-1O). 391

- Misal. (BPADE – COD. CXXIV/1-11). 397
- Breviario. (BPADE – COD. CXXIV/2-17). 398
- Breviario. (BPADE – COD. CXXIV/2-21). 401
- Misal. (BPADE – COD. MANIZOLA 115). 405

Oporto.

Biblioteca Pública Municipal.

- Leccionario. (BPMP – Ms. 22 [Santa Cruz 20]). 409
- Misal-Breviario. (BPMP – Ms. 368 [Santa Cruz 65]). 423
- Leccionario. (BPMP – Ms. 32 [Santa Cruz 5]). 426
- Epistolario. (BPMP – Ms. 46 [Santa Cruz 39]). 437
- Evangeliario. (BPMP – Ms. 350 [Santa Cruz 76]). 440
- Misal. (BPMP – Ms. 352 [Santa Cruz 68]). 444
- Breviario. (BPMP – Ms. 624 [Santa Cruz s. nº]). 448
- Sacramentario. (BPMP – Ms. 794 [Santa Cruz 55]. 451
- Epistolario. (BPMP – Ms. 826 [Santa Cruz 66]). 454
- Breviario-Misal. (BPMP – Ms. 843 [Santa Cruz 62]. 457
- Epistolario. (BPMP – Ms. 861 [Santa Cruz s. nº]). 463
- Evangeliario. (BPMP – Ms. 863 [Santa Cruz 72]). 466
- Epistolario. (BPMP – Ms. 1149 [Santa Cruz 91]). 470
- Breviario. (BPMP – Ms. 1151 [Santa Cruz s. nº]). 473
- Breviario. (BPMP – Ms. 1159 [Santa Cruz 85]). 485
- Breviario. (BPMP – [Santa Cruz 69]). 491
- Evangeliario. (BPMP – [Santa Cruz 81]). 501

Lisboa.

Torre do Tombo.

- Evangeliario. (ANTT, Basto 24 [C.F. 100]). 506
- Breviario. (ANTT, [C.F. 117]). 509
- Evangeliario. (ANTT, M. L. 884 [C.F.]). 517
- Misal. (ANTT, M. L. 518 [C.F.]). 520
- Misal. (ANTT, C.F. 118 [C.F.]). 523
- Misal. (Lorvao 42 [C.F. 154]). 526
- Gradual. (Lorvao 15 [C.F. 102]). 530
- Breviario. (ANTT, [C.F. 139]). 538
- Leccionario. (ANTT, Lorvao 16 [C.F.]). 541
- Leccionario. (ANTT, Lorvao 12). 564
- Breviario. (Lorvao 4). 576

Biblioteca Nacional de Portugal.

- Gradual. (BN, ALC. 7). 584.
- Breviario. (BN, ALC. 8). 587.
- Breviario. (BN, ALC. 9). 593.
- Misal. (BN, ALC. 26). 599.
- Breviario. (BN, ALC. 29). 603.

- Breviario. (BN, ALC. 30). 609.
- Breviario. (BN, ALC. 31). 616.
- Breviario. (BN, ALC. 65). 628.
- Breviario. (BN, ALC. 66). 636.
- Misal. (BN, ALC. 67). 648
- Misal. (BN, ALC. 163). 651
- Breviario. (BN, ALC. 165). 655
- Breviario. (BN, ALC. 189). 663
- Breviario. (BN, ALC. 190). 676
- Himnario. (BN, ALC. 191). 689
- Misal. (BN, ALC. 251). 692
- Misal. (BN, ALC. 252). 696
- Misal. (BN, ALC. 253). 703
- Misal. (BN, ALC. 254). 707
- Misal. (BN, ALC. 255). 711
- Misal. (BN, ALC. 258). 715
- Misal. (BN, ALC. 259). 719
- Misal. (BN, ALC. 361). 723
- Homiliario. (BN, ALC. 413). 725
- Legendario. (BN, ALC. 419). 735
- Legendario. (BN, ALC. 420). 737
- Leccionario. (BN, ALC. 433). 752
- Evangeliario. (BN, CD. 3681). 765
- Misal. (BN, IL. 10). 769
- Gradual. (BN, IL. 39). 773
- Gradual. (BN, IL. 84). 776
- Misal. (BN, IL. 86). 781
- Misal. (BN, IL. 102). 785
- Misal. (BN, IL. 112). 789
- Evangeliario. (BN, IL. 143). 790
- Colectario. (BN, IL. 210). 794
- Col. Hagiológica (BN, ALC. 334). 797
- Antifonario. (BN, L.C. 158). 801

Museu de Arqueologia.

- Breviario. (MNARQ – COD/IL-3). 822

Biblioteca da Ajuda.

- Breviario. (BAJUDA, 52-XII-39). 836
- Misal. (BAJUDA, 52-XIII-3). 839

I. OBJETO DE LA INVESTIGACIÓN.

Uno de los pilares importantes del patrimonio medieval gallego es el Códice Calixtino[1] depositado en el Archivo de la catedral compostelana. La trascendencia de este Códice reside en su antigüedad, su música monódica y polifónica, las innovaciones litúrgicas, su contenido histórico-artístico y la actualización del culto jacobeo mediante la celebración de los años jubilares en Santiago de Compostela. Consta de cinco libros pero forman una unidad y, aunque nuestro estudio es sobre la parte musical, no olvidaremos su entidad: la parte textual y la parte musical.

El presente trabajo tiene como objeto comprobar la utilización del Códice Calixtino en otras localizaciones peninsulares, ver la influencia de las diferentes copias e indagar, en la medida de lo posible, sobre su origen, cronología, uso litúrgico favorecido desde la sede compostelana, particularidades de la copia, características del los *scriptoria* y de los fragmentos, la monodia, la novedad e importancia de su polifonía en la historia de la música occidental, la evolución de la notación musical (desde el origen de la notación a sus diversas ramificaciones), la interrelación y comparación entre las diferentes grafías musicales que nos pueden dar pistas para la interpretación, etc.

La tarea que tenemos delante es muy amplia y para obtener unos resultados precisos a medio plazo es necesario delimitar los campos en los que nos vamos a mover. La influencia del Códice puede llegar a ser tan abrumadora que nos lleve un tiempo excesivo en la recopilación del material (hacer un recorrido por todos los archivos españoles y europeos buscando partes del Calixtino o hacer un barrido de todos las fuentes manuscritas e impresas nos llevaría demasiado tiempo teniendo en cuenta que muchas de ellas están todavía sin catalogar). El Códice es voluminoso y abarca muchos campos: geográfico, histórico, litúrgico, musical, paleográfico, codicológico, lingüístico, artístico, etc; aunque tocaremos algunos de ellos lo haremos con relación al campo musical y al divulgativo.

[1] *Codex Calixtinus*, ed. facsímil, Kaydeda, 1992. También hemos consultado el original gracias a la amabilidad del archivero D. José María Díaz Fernández. AAVV., *El Códice Calixtino y la música de su tiempo*, J. López-Calo y C. Villanueva (eds), Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 2001; este libro recoge las Actas del simposio organizado por la Fundación Barrié de la Maza en A Coruña y Santiago de Compostela del 20 al 23 de septiembre de 1999 en el que participaron: Fernándo López Alsina, Manuel Cecilio Díaz y Díaz, José María Díaz Fernández, Ángel Medina, Thomas H. Connolly, Leo Treitler, Edward Roesner, Maricarmen Gómez, Sarah Fuller, José López-Calo, Francisco Javier Lara, Susan Rankin, Carlos Villanueva, Wulf Arlt y Carmen Julia Gutiérrez, siendo el tema *el Códice Calixtino y su música.*

Por todo lo anterior y para intentar comprender un poco más el contexto de su nacimiento y su difusión así como las sutilezas de su paleografía musical es necesario acotar nuestro campo de actuación. El objeto de nuestro estudio está delimitado en tres ámbitos:

1. *Contenido.*

El Calixtino tiene dos partes claramente diferenciadas: los cinco libros (con la música monódica el primero) y el apéndice final con la polifonía. Éste es un aspecto muy importante para la historia de la música (como la composición a tres voces *Congaudeant Catholici*)[2] que con el resto de la polifonía puede ser analizada desde el punto de vista compositivo al artístico. En nuestras pesquisas no hemos encontrado ninguna de las piezas polifónicas en otros manuscritos pero no queda descartada esta posibilidad aunque sería de mucha importancia comprobar su existencia en otros contextos geográficos; dejamos este campo para futuras investigaciones. La reseña de cada uno de sus libros la haremos más adelante.

De todo el Códice nos limitaremos, tanto en la parte musical como en la textual, al estudio de los cuatro primeros libros. Los códices que hemos estudiado o los fragmentos han sido, en su mayoría, para uso litúrgico de ahí la probabilidad de que se puedan encontrar en ellos partes del Calixtino. Incluso dentro de este uso nos encontramos dos tipos de libros: los destinados al culto público (breviarios, antifonarios, graduales, …) y los de uso privado como los libros de Horas (el de Fernando I conservado en la biblioteca de la universidad de Santiago que es el único códice, hasta el momento, de rito hispano relacionado con Galicia), comprobaremos su abundancia sobre todo en Portugal (palacio de Mafra), los excluiremos de nuestro estudio pues su uso estaba destinado a personas concretas y litúrgicamente es difícil de demostrar su transcendencia pública. Hemos delimitado el objeto de nuestro estudio a los cuatro primeros libros y a su música monódica.

No hemos encontrado partes del libro quinto ni de la polifonía en el uso litúrgico en la región que hemos estudiado pero no por ello se debe descartar (puede que existan fragmentos o códices en esta región que todavía no conozcamos y en otras regiones que no hemos estudiado).

[2] López-Calo, J., *La música en la catedral de Santiago. Vol. V. La Edad Media*, Diputación de La Coruña, 1994, pp. 334-337. En esta cita se encuentra una transcripción del *Congaudeant*. Para diversos autores se considera la primera composición a tres voces de occidente.

2. Tiempo.

Desde la gestación del Códice hasta nuestros días es un período muy largo de tiempo. La difusión cultural o científica se ha transmitido, sobre todo, por los libros pero no es lo mismo uno del siglo XII que uno del XX. El gran avance para la edición de textos viene dado por la invención de la imprenta pasando de una confección artesanal y manuscrita a otra más abundante y mecánica. El material sobre el que se hace la escritura también varía (del pergamino al papel) con la excepción de que algunos de los primeros libros impresos son en pergamino como por ejemplo el *Misal Auriense* conservado en la catedral de Ourense.[3]

A medida que aparecían las ediciones impresas los trabajos manuscritos iban disminuyendo. Aparece el papel, mucho más barato que el pergamino, lo que facilita el abaratamiento de la estampación y la producción se hace mucho mayor aunque no sea tan consistente como la piel.

La principal tarea que se nos presenta ante un manuscrito o fragmento es su catalogación para luego describirlo y finalmente estudiarlo.[4] La casi totalidad de los códices o fragmentos iluminados portugueses están catalogados[5] mientras que en Galicia casi ninguno y en el resto de España sólo en contadas regiones. [6] En los apéndices finales haremos una pequeña descripción de cada una de las unidades codicológicas que estudiamos teniendo en cuenta las dificultades con las que nos encontramos por la falta de datos.[7]

En una ficha insertada al principio de cada una de las unidades codicológicas se incluyen una serie de datos sobre su descripción: fragmento o manuscrito con su identificación actual empleada en nuestro estudio que también nos sirve de referencia para localizar dicha unidad en el DVD de las fotografías, unidades (si es un fragmento o

[3] Escolar, H., *Historia del Libro*, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, Madrid, 1984, pp. 280-311.
[4] Ruiz García, E., *Manual de codicología*, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, Madrid, 1988.
[5] AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.
[6] Rodríguez Suso, C., *La monodía litúrgica en el país vasco*, Bilbao Bizkaia Kutxa, 3 vols., Bilbao, 1994; Nelson, K. E. *Medieval Liturgical Music of Zamora*, Institute of Mediaeval of Music, Ottawa, 1996 ; Conde López, R. M., Catálogo de Manuscritos Musicales de Cantabria: siglos XIII al XVI, Concejalía de Cultura, Santander, 1998; Rey Olleros, M., *La música medieval en Ourense. Pergaminos musicales del archivo catedralicio* … Op. cit.,; Rey Olleros, M., *La música medieval en Ourense. Pergaminos Archivo Histórico Provincial*, Armonía Universal, Ourense, 2007; Rey Olleros, M., *La música medieval en Ourense. Pergaminos Archivo Histórico Diocesano*, Armonía Universal, (en prensa); Garrigosa i Massana, J., *Els manuscrits musicals a Catalunya fins al segle XIII, Institut d´estudis ilerdencs*, Lleida, 2003; Extreminiana Navarro, P., *Monodía litúrgica en la Rioja*, Universidad de la Rioja, Logroño, 2004. Cómo se puede comprobar muy pocas regiones tienen catalogado su patrimonio musical y menos aún las que tienen hecho un estudio musical completo de los fragmentos.
[7] Costa, U., *Codici della biblioteche italiane*, Roma, 1949, pp. 254-269; Casamassima, E., "Note sul metodo della descrizione dei codici", *Rassegna degli Archivi di Stato* 23, 1963, pp. 181-205; Richard, M., *Règles à suivre pour la confection des catalogues des manuscrits grecs*, Bruselas, 1954; Coveney, D. K., "The cataloguing of Literary Manuscripts", *The Journal of Documentation* 6, 1950, pp. 125-139.

un códice completo y el número de folios que contiene), signatura (hace referencia al archivo en el que se encuentra y la signatura correspondiente si es que la tiene), letras (tipo de letra, capitales, rúbricas o cualquier otro dato relacionado), dimensiones (en milímetros tanto del códice como de la caja de escritura y otros datos de descripción externa), música (indicaremos si tiene notación musical y de qué tipo), tipo de libro (si es misal, breviario, etc), datación (si son códices portugueses y están datados respetamos estas fechas, si están sin catalogar la indicaremos por siglos), anotaciones (sobre todo si son fragmentos las indicaremos y siempre son posteriores a la redacción primitiva), bibliografía (si la hay) y comentarios donde indicaremos cualquier dato que consideremos importante y que no esté incluido en los apartados anteriores. No es una descripción muy exhaustiva porque no es el objeto directo de nuestro trabajo de investigación sino que debe servirnos para comprobar, en la medida de lo posible, la procedencia o los *scriptoria*.

Hay aspectos de manual de codicología que no tocamos como es el tema de la encuadernación, la decoración, los colores, la organización del manuscrito, etc. Dos temas muy importantes para nosotros y que a veces no podemos descifrar: la procedencia del manuscrito o fragmento (la mayoría de éstos están o estaban encuadernando otra documentación y no sabemos quién los compró ni dónde por lo que nos limitamos a indicar dónde están actualmente; cuando se trata de códices más o menos completos podemos saber el monasterio de procedencia pero no sabemos si se escribió allí o de dónde preceden) y la datación (muy interesante para saber qué copia es la primera y cuales dependen de ella, la fecha de los fragmentos es muy difícil aunque hay datos que nos permiten hacer una cierta aproximación como es el tipo de letra o el tipo de grafía musical). La producción de los diferentes *scriptoria* es difícil de saber mientras no se haga una catalogación completa de todos los códices y fragmentos que se conserven en una zona geográfica haciendo un estudio comparativo entre ellos.

El período que vamos a estudiar viene delimitado por la aparición de la imprenta y el empleo del papel; éste será el comprendido entre la gestación del códice manuscrito y finales del siglo XV (1499) por las razones antes expuestas y otras de carácter práctico.

3. Espacio.

Nuestro trabajo va a consistir en localizar partes del Calixtino en otros códices o fragmentos dentro de una zona geográfica concreta para demostrar que el contenido del Calixtino se ha usado como material litúrgico o que su contenido correspondía a un uso concreto dentro del culto jacobeo, es decir, el Calixtino es un códice que se ha utilizado realmente y no es algo meramente especulativo, teórico o abstracto.

Determinar el origen de un códice, por lo general, presenta muchas dificultades. La mayoría de ellos están mutilados tanto el comienzo como al final que eran los lugares donde se indicaba el copista, el año y el lugar de copia. Esta dificultad aumenta cuando nos encontramos hojas sueltas de pergamino que están o estuvieron encuadernando otros documentos, generalmente en papel, (protocolos notariales, libros parroquiales, etc.)

Para realizar nuestro trabajo hemos visitado todos los archivos de nuestra zona geográfica (antigua provincia eclesiástica de la archidiócesis de Santiago) en los que se encuentren tanto códices como fragmentos. Sería dedicar un tiempo excesivo, aunque no por ello menos importante, a la visita de todos los archivos aunque sólo fuera a los españoles.

Se nos impone, por razones pedagógica, una delimitación del terreno en el que nos vamos a mover. Nos limitaremos a los elementos codicológicos que estén situados en la antigua provincia eclesiástica de Santiago, independientemente de su lugar de procedencia.

La acotación en el espacio no corresponde a una mayor o menor influencia del Calixtino en estos lugares (en otros archivos u otras regiones puede haber tantas o más partes del Calixtino) sino sólo a un criterio práctico. La extensión de la provincia eclesiástica de Santiago ha variado con el paso del tiempo pero llegó a abarcar un gran territorio.[8]

[8] Para un estudio más exhaustivo sobre la historia de la diócesis de Santiago véase: AAVV., *Historia de las diócesis españolas. Santiago de Compostela y Tuy-Vigo*, Vol. 14, B.A.C. Madrid, 2002, pp. 1-530; Mansilla Reoyo, D., *Geografía Eclesiástica de España. Estudio Histórico-Geográfico de las diócesis*, Ed. Instituto Español de Historia Eclesiástica. Monografías nº 35, 2 vols., Roma, 1994; Campelo, J., "Origen del Arzobispado de Santiago y evolución histórica de sus sufragáneas", *Compostellanum* 10, 1965, pp. 841-861; Falque Rey, E. (ed.), *Historia Compostellana* (Corpus Christianorum, series Latina. Continuatio Mediaevalis, LXX, Brepols, Turnhout, 1988; Idem. (trad.) *Historia Compostelana*, Akal, Madrid, 1994; García Alvarez, M. R. (ed.), *El Cronicón Iriense* (Memorial histórico español) 50, Academia de la Historia, Madrid, 1963, pp. 1-240. La demás bibliografía la iremos citanda a lo largo de este apartado.

Iria era una región estratégica debido a su situación costera donde confluyen el Sar y el Ulla y es el punto más abrigado de la ría de Arosa.[9] Era una zona poblada (como se puede comprobar por la gran cantidad de castros) y fuertemente romanizada (por las numerosas inscripciones romanas encontradas en su antiguo emplazamiento). Iria formaba parte del convento lucense de la provincia de Galecia que desde la reforma de Diocleciano estaba integrada por tres: el Lucense (capital en Lugo), el Bracarense (capital en Braga) y el Asturicense (capital en Astorga); probablemente un cuarto convento entraría a formar parte de este provincia (el cluniacense con la capital en Clunia).

Los datos acerca de los primeros cristianos en Iria se remontan a finales del siglo IV por una estela funeraria encontrada en la zona de Vimianzo. En el siglo V se habría establecido una sede episcopal en *Aquis Celenis* (Caldas de Reis) pero hasta el siglo VI la iglesia no habría adquirido una organización estable y desarrollada. En el I concilio de Toledo (año 400) se citan una docena de obispos gallegos sin que se les atribuya una sede concreta; a esto hay que añadir que hasta finales del siglo VI las diócesis no tenían un territorio determinado.

El P. Flórez[10] nos dice que después de la invasión de los bárbaros la sede de Celenis tuvo que ser trasladada a Iria (aunque esta supuesta traslación no tiene fundamento científico) pero el hecho es que al fijarse la sede en Iria quedó vinculada de un modo curioso a la iglesia de Santa Eulalia, incluso en los tiempos de Gelmírez esta iglesia se identifica con la antigua iglesia episcopal iriense. La sede episcopal de Iria se inicia documentalmente con el obispo Andrés que participa en el I concilio de Braga (561) y en II de Braga (572) en éste se nos dice que Andreas es Iriensis Ecclesiae Episcopus.

El territorio, en sus comienzos, que depende de la sede de Iria es el convento de Lugo y relacionado más o menos con el obispo de esa ciudad. En tiempos del obispo Andrés parece que fue decisión del rey suevo Miro el reorganizar las diócesis galaicas surgiendo lo que llamamos Parroquial Suevo redactado hacia 570 y que fue muy estudiado por P. David. En él se nos indica los pueblos o zonas de los que constaba: Morrazo, Salnés, Cuntis, Carboerio, Merza y Postmarcos.[11]

[9] Para la redacción de este apartado hemos contado con la obra de: Díaz y Díaz, M. C., "La diócesis de Iria-Compostela hasta 1100", *Historia de las diócesis españolas 14. Santiago de Compostela. Tuy-Vigo,* B.A.C., Madrid, 2002, pp. 9-40.
[10] Flórez, H., *España Sagrada,* XIX, Madrid, 1793.
[11] Díaz y Díaz, M. C., "La diócesis de Iria-Compostela …", Op. cit., pp. 17-18.

López Alsina nos habla de una extensión mayor que la que nos ofrece el parroquial suevo; hacia el siglo IX se atestigua una expansión similar al norte del río Ulla lo que llevaría a que toda la actual provincia de A Coruña y la parte norte de Pontevedra fuesen territorios de la diócesis de Iria. Debido a las sucesivas repoblaciones esta diócesis tuvo una notable expansión, como se puede comprobar por el documento dado a conocer por López Ferreiro atribuido a un personaje llamado Tructino que por orden del rey Alfonso describe setenta y cinco iglesias constituyendo las posesiones de la sede iriense.[12]

El hecho más relevante y definitivo para Iria fue la presencia del apóstol Santiago a través de la *inventio*. Una vez que fue admitida por todos la presencia apostólica a través del sepulcro en lo que ahora es Compostela todo el centro de la sede se dirigió hacia el nuevo santuario como se puede comprobar por la presencia de la lauda sepulcral del mismo obispo Teodomiro en Compostela y no en Iria. El rey Alfonso II el 4 de septiembre de 834 concedió a la iglesia de Santiago y a su obispo Teodomiro un territorio de tres millas en torno al sepulcro apostólico que luego fue duplicado a seis por el rey Ordoño I.[13]

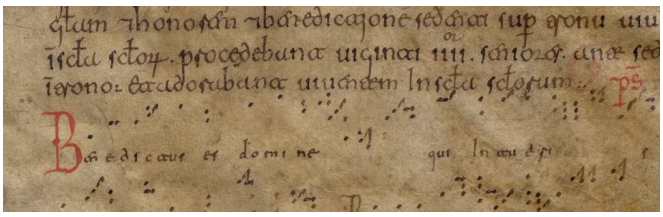
El sucesor de Teodomiro fue Adaulfo I que por los datos que tenemos nos sugieren que fue ordenado ya en Compostela. Las fechas de los primeros peregrinos son del 925 (un clérigo tullido y ciego de Baviera) y del 950 (el obispo Godescalco de Puy). En el año 1000 las posesiones de la nueva diócesis ascienden a doscientas dentro de la diócesis y unas treinta fuera de ella (hasta las cercanías de Braga); toma conciencia de sede apostólica y sus obispos procuraron alcanzar un lugar preeminente en la vida eclesiástica hispana.

En tiempos del obispo Dalmacio se convoca el concilio de Clermont por Urbano II en el que se acuerda el restablecimiento de la metrópoli de Braga y este obispo le pide al papa que la iglesia de Santiago quede exenta; se buscaba sobre todo que Roma sancionara el traslado de la sede de Iria a Compostela. La bula del Papa Urbano II expedida el 5 de Diciembre de 1095 declara extinguida la sede de Iria Flavia que había pertenecido a la provincia eclesiástica Bracarense con la metrópoli en Braga y declara a Santiago exenta de cualquier otro prelado y sólo sometida a la Santa Sede.[14]

Un obispo importante para Compostela fue Diego Gelmírez, de la que había sido administrador dos veces, y en el año 1100 fue nombrado obispo; acto que se demoró

[12] Ibíd., p. 18.
[13] Ibíd., pp. 21-22.
[14] Ibíd., p. 32.

hasta el año 1101 hasta que llegasen los permisos pontificios para su ordenación en Santiago pues al estar exenta ésta debía hacerse en Roma. Podemos decir de Gelmírez que ha logrado: consolidar la exención canónica de la Iglesia de Compostela, la confirmación del patrimonio de la iglesia compostelana recibida el 1 de Mayo de 1102, la organización del cabildo catedralicio, la perseverancia en constituir a Compostela como cabeza de una nueva seda eclesiástica, el título de legado pontificio para las provincias eclesiásticas de Mérida y Braga, y la contención de la oposición de los arzobispos de Toledo y Braga. Litúrgicamente es cuando tiene lugar la abolición del rito hispano y la imposición del romano, proceso largo y difícil en el resto de la diócesis pero en la basílica fue inmediato (pensamos que en los centros principales de culto, monasterios y catedrales, fue inmediato por la cantidad de textos en letra visigótica y rito romano que se encuentran en la ciudad de Ourense).[15]



Fragmento de un breviario conservado en el Archivo Histórico Provincial (rito romano pero la letra es visigótica).

La bula del Papa Calixto II *Omnipotentis dispositione* del 27 de Febrero de 1120 otorga a la iglesia compostelana la metrópoli de Mérida de un modo temporal y el 2 de Marzo del mismo año otra bula situaba a las iglesias de Coimbra, Salamanca y Ávila como sufragáneas de Compostela. Gelmírez consigue la aprobación definitiva de la nueva provincia eclesiástica de Compostela por la bula *Potestatem ligandi* del 22 de Junio de 1124 además de otros privilegios a pesar de la oposición de los arzobispos de Braga y Toledo.[16] En este momento la base territorial de la iglesia compostelana esta constituida por el espacio territorial que está delimitado por: el río Iso, Cusanca, Caldas de Reyes y la costa atlántica.[17] Al iniciarse el siglo XIII se van fijando las sedes sufragáneas que le corresponden a Compostela, proceso que culmina en 1199, con la

[15] Ibíd., p. 35. Rey Olleros, M., *La música medieval en Ourense. Pergaminos Archivo Histórico Provincial* … Op. cit. Ejemplo de un fragmento.
[16] García Oro, J., "La diócesis de Compostela en el régimen de cristiandad (1100-1550). De Gelmírez a Fonseca", *Historia de las diócesis españolas. Santiago de Compostela y Tuy-Vigo*, Vol. 14, B.A.C. Madrid, 2002, pp. 43-44. Estos datos están sacados de la Historia Compostelana.
[17] Ibíd., p. 46.

asignación de las sedes de Zamora, Lamego, Lisboa y Évora; mientras que las iglesias de Mondoñedo, Lugo, Ourense y Tuy son sufragáneas de Braga.[18]

Siguiendo a Fray José Campelo[19] que divide la formación de la provincia metropolitana de Santiago en cuatro fases (desde los orígenes hasta Inocencio III en 1199, desde Inocencio III hasta el gran Cisma de Occidente, desde el Cisma de Occidente hasta el concordato de 1851 y desde 1851 hasta nuestros días) comprobamos que este proceso no estuvo exento de dificultades y fueron bastantes los cambios acontecidos.[20]

Según va avanzando la reconquista del territorio ibérico a los árabes se añaden nuevas diócesis a la metrópoli de Compostela no sin oposición de los arzobispos de Braga y Toledo: Ciudad Rodrigo pasa a depender de Santiago el 25 de Mayo de 1175 y Plasencia por la Bula del papa Clemente III (1187-1191). La reconquista de Lisboa sucede en 1147 y la de Évora en 1166 organizando estas diócesis el soberano de Portugal sin contar con el arzobispo de Santiago a quien le correspondía en virtud de las bulas de Calixto II y habían sido sufragáneas de Mérida antes de la invasión musulmana; pero los gobernantes portugueses procuraban que tales funciones se dirigiesen desde Braga (no sin la oportuna protesta y recurso ante la Santa Sede del prelado compostelano). Braga por un lado pedía las diócesis portuguesas recién conquistadas y al mismo tiempo las diócesis de Galicia e incluso Astorga y Zamora.

Lo mismo sucedió con las diócesis de Lamego (1144-1148) e Idaña o Egitana (1199) denominada también La Guarda. Viseu (1144-1147) que primero estuvo unida a Coimbra se hizo independiente en 1144. Estas controversias duraron medio siglo y en ellas estaban implicados los arzobispos de Braga, el de Toledo y el de Compostela; las diócesis en litigio eran: Lisboa, Évora, Viseu, Coimbra, Lamego e Idaña con respecto a Braga y Zamora solicitada por Toledo.[21] Estos problemas fueron resueltos por Inocencio III en 1199 en orden a no agravar los conflictos políticos y religiosos que perjudicasen a la causa común de expulsar a los moros de la península ibérica.

[18] Ibíd., p. 58.
[19] Campelo, J., "Origen del Arzobispado de Santiago y … Op. cit., pp. 485 (841)-505 (861). Este artículo tiene doble foliación.
[20] Ibíd., p. 492 (848).
[21] Mansilla Reoyo, D., *Iglesia castellano-leonesa y Curia Romana en los tiempos del Rey San Fernando*, Madrid, 1945; Mansilla Reoyo, D., "Formación de la provincia Bracarense", *Hispania Sacra* XIV, 1961; Mansilla Reoyo, D., "Inocencio III y los reinos hispanos", *Anthologica Annua* II, Roma, 1954, pp. 40ss y Mansilla Reoyo, D., "Disputas diocesanas entre Toledo, Braga y Compostela en los siglos XII al XV", *Anthologica Annua* III, Roma, 1955, pp. 89-143. También estas luchas están reflejadas en la Historia Compostelana y detalladas en el artículo de Fray José Campelo citado anteriormente.

El Papa Inocencio III enumera las sedes de la provincia eclesiástica de Santiago el 2 de Julio de 1199 mediante una bula que el papa envía al arzobispo de Santiago: A Guarda, Ávila, Badajoz, Ciudad Rodrigo, Coria, Évora, Faro, Lamego, Lisboa y Plasencia; además decía que el arzobispo de Braga no debía oponerse a que los obispos de Lisboa y Évora cumplieses sus deberes canónicos con Santiago lo mismo que Lamego e Idaña sin embargo asignaba a Braga las diócesis de Coimbra y Viseu. El tema de Zamora quedó sin resolver nombrándose una comisión para que solucionase este problema. Coria liberada de los moros el 13 de Febrero de 1241 fue erigida sede episcopal por el papa Gregorio IX pero siendo considerada sufragánea de Santiago. Es el mismo papa que el 29 de Octubre de 1230 autorizaba al arzobispo de Santiago para consagrar a los obispos de las diócesis de Mérida y Badajoz.

Durante el siglo XIII la archidiócesis de Compostela tenía once diócesis: Salamanca, Ávila, Ciudad Rodrigo, Plasencia, Lisboa, Évora, Lamego, Idaña, Zamora, Coria y Badajoz; sus obispos aparecen como asistentes en los concilios provinciales celebrados en Santiago.[22] De las once diócesis siete pertenecen al territorio español y cuatro están radicadas en territorio portugués.

En 1378 se produce en la iglesia católica el gran Cisma de Occidente, existiendo dos papas y dos sedes (Roma con Urbano VI y Aviñón con Clemente VII); esta situación tuvo consecuencias para Santiago porque los prelados españoles se adhirieron a Clemente VII y los portugueses a Urbano VI (los españoles tenían a los obispos portugueses como heréticos y viceversa). Las diócesis portuguesas se liberaron de Santiago y las españolas dependientes de Braga hicieron otro tanto.

El Papa Benedicto XIII (Papa Luna) mediante la bula del 12 de Octubre de 1394 estableció que la metrópoli de Santiago quedase integrada por las diócesis de Astorga, Ávila, Badajoz, Ciudad Rodrigo, Coria, Lugo, Mondoñedo, Ourense, Plasencia, Santiago, Tui y Zamora.[23]

El Concordato entre la Santa Sede y España de 1851 establece que la archidiócesis de Santiago quede integrada por las diócesis de Lugo, Mondoñedo, Ourense, Oviedo, Santiago y Tui. En 1954 se crea la provincia eclesiástica de Oviedo, separándose ésta diócesis de Santiago. Desde entonces y hasta nuestros días la provincia eclesiástica de Santiago está formada por las cinco diócesis gallegas.

[22] Campelo, J., "Origen del Arzobispado de Santiago …, Op. cit., pp. 500 (856)-501 (857).
[23] Ibíd., pp. 502 (858)-504 (860).

Las diócesis que han estado bajo la metrópoli de Santiago (Iria Flavia) o han tenido relación directa con ella han sido: A Guarda, Astorga, Ávila, Badajoz, Beja, Braga, Ciudad Rodrigo, Coimbra, Coria, Évora, Faro, Lamego, Lisboa, Lugo, Mérida, Mondoñedo, Ourense, Oviedo, Plasencia, Salamanca, Viseu y Zamora.

Como hemos puesto fecha tope el siglo XV todas las ciudades anteriores han tenido relación con Santiago, excepto la diócesis de Oviedo que formó parte de la metrópoli de Santiago a mediados del siglo XIX mediante el concordato de 1851. Este concordato entre la Santa Sede y España reformó la organización de la Iglesia española incluyendo a Oviedo en la diócesis de Santiago, inclusión que duró hasta en 1954.[24]

[24] Campelo, J., "Origen del Arzobispado de Santiago …, Op. cit., pp. 504 (860)-505 (861).

1. METODOLOGÍA.

El Calixtino, como hemos indicado anteriormente, se puede estudiar desde diversos puntos de vista y así lo han hecho varios investigadores a lo largo del tiempo, cada uno lo ha estudiado con un enfoque y una finalidad específica incluso dentro de un mismo aspecto como es el musical se puede enfocar de diversa manera.[25]

El primer aspecto que se puede plantear es el contexto histórico-cultural en el que nace el Calixtino porque va a tener influencias sobre él. El ambiente clerical y cristiano del culto es el que más va a influir en el nacimiento y recopilación del propio manuscrito. La posición de la iglesia compostelana en el siglo XII, su intento de lograr una primacía respecto a las diócesis cercanas y el compaginar los intereses compostelanos con los de Roma consolidando la fiesta de la *Translatio* y justificando la apostolicidad de Santiago. En este ambiente es donde se fragua el Calixtino recogiendo material preexistente o creándolo *ex novo*, incluso se habla de un primer manuscrito del que nacerá el futuro Calixtino.[26]

Una cosa es el Liber Sancti Iacobi y otra la posterior compilación compostelana, ésta se realiza en diferentes fases como se pueden comprender y atisbar estudiando el trasfondo codicológico incluyendo los apéndices musicales (primero se trazó un tetragrama a punta seca que fue repasado con una tinta roja poco intensa, se escribió el texto, los neumas y por último se hizo un repaso con una tinta más intensa). Como dice Díaz y Díaz el Calixtino como su propia compilación que contiene no pudo ser ni fue el original que habrían traído a Compostela.[27]

Uno de los personajes más importantes para Compostela fue Gelmírez cuyo programa episcopal tuvo su influjo en la liturgia reflejada en el primer libro del Calixtino. El momento más crítico sucede con el cambio de rito y la expansión del culto a Santiago por toda la cristiandad. ¿Qué elementos litúrgicos del Códice influyeron en esta misión universalista? ¿Qué mentalidad teológica es la que dirige la confección de los textos? Un análisis teológico-litúrgico es indispensable para comprender la esencia de la confección y divulgación que ha tenido el culto jacobeo.[28]

[25] AAVV., *El Códice Calixtino y la música de* …Op. cit., En este libro podemos comprobar los diferentes enfoques: contexto histórico y cultural del códice Calixtino, el Calixtino y la música de su tiempo, los aspectos técnicos de la música del Calixtino o el texto y música en el Calixtino.
[26] López Alsina, F., "La posición de la Iglesia de Santiago en el siglo XII a través del Códice Calixtino", *El Códice Calixtino y la música de su tiempo*, J. López-Calo y C. Villanueva (eds), Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 2001, pp. 23-42.
[27] Díaz y Díaz, M. C., "Nuevas perspectivas del Calixtino", *El Códice Calixtino y la música de su tiempo*, J. López-Calo y C. Villanueva (eds), Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 2001, pp. 43-51.
[28] Díaz Fernández, J. M., "Celebraciones descritas y … pp. 53-71.

En la introducción del Calixtino se nos habla de que su recopilador ha tomado elementos de diversos lugares ¿también ha tomado los elementos musicales? ¿Éstos los ha copiado o son recogidos de la tradición oral del momento? Parece que el primer aprendizaje musical en los albores de la Edad Media era el oral y en este proceso jugaba un papel fundamental la improvisación sobre todo en los cantos individuales pero no se puede descartar también en los polifónicos o colectivos aunque los intérpretes debían tener una buena preparación técnica. Si nos fijamos en la parte polifónica del apéndice final y la comparamos con otros repertorios cercanos en el tiempo como el de Notre Dame qué afinidades y divergencias tienen ambos; repertorios que surgen en circunstancias diferentes: el compostelano buscaba un *corpus* para honrar a Santiago mientras que el de Notre Dame estaba destinado a determinadas fiestas más universales de la iglesia (hay que tener en cuenta que son repertorios distintos).[29]

Si dejamos a un lado el ámbito francés y nos centramos en el hispano podemos estudiar y ver la relación del Calixtino con otros códices como el de las Huelgas o el de Madrid en el campo de la polifonía. El origen de los manuscritos y cómo fue la divulgación de los musicales comenzando por la copia del monje de Ripoll. Se conservan muy pocos fragmentos polifónicos propiamente españoles (sobre todo en la zona catalana) lo que supondría una implantación del estilo polifónico internacional y difundido por el Císter en Castilla-León y en parte de Cataluña.[30]

El interés por el contenido del Calixtino ha seguido un recorrido ondulante a medida que pasa el tiempo: desde el momento que se escribió y se hicieron las primeras copias parece que estuvo olvidado hasta 1572 cuando Ambrosio de Morales por mandato de Felipe II lo redescubre pero lo hace de un modo negativo; a finales del XIX se vuelven a interesar por su contenido gracias a los investigadores de López Ferreiro y el padre Fita, y se realizan las primeras transcripciones de su música entre 1924 y 1944 siguiendo las diferentes teorías sobre todo en la polifonía.[31]

---

[29] Leo, T., "Written Music and Oral Music: Improvisation in Medieval Performance", *El Códice Calixtino y la música de su tiempo*, J. López-Calo y C. Villanueva (eds), Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 2001, pp. 113-134; Roesner, E. H., "The Codex Calixtinus and the Magnus Liber Organi: Some Preliminary Observations", *El Códice Calixtino y la música de su tiempo*, J. López-Calo y C. Villanueva (eds), Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 2001, pp. 135-161.

[30] Gómez, M., "Acerca de las vías de difusión de la polifonía antigua en Castilla y León: del Códice Calixtino al Códice de las Huelgas", *El Códice Calixtino y la música de su tiempo*, J. López-Calo y C. Villanueva (eds), Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 2001, pp. 163-180.

[31] López-Calo, J., "Claves, viejas y nuevas, para la transcripción de la música del Códice Calixtino", *El Códice Calixtino y la música de su tiempo*, J. López-Calo y C. Villanueva (eds), Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 2001, pp. 235-271.

Si nos centramos en la música monódica podemos enfocar su estudio desde la modalidad analizando el modo desde la propia melodía, su extensión y la relación jerárquica entre los diferentes grados de la escala generados por cada uno de los modos; además se puede comparar las diferentes piezas dentro de cada uno de ellos. Otro de los puntos que nos interesan para conocer más a fondo el repertorio musical es su comparación con la música de la época especialmente el estudio de las melodías-tipo y su adaptación al culto jacobeo. De todo ello podemos comprobar que el compilador/compositor del Calixtino conocía muy bien el repertorio de la época y el que se cantaba en Santiago.[32]

La recepción, adaptación y redacción del material musical para las fiestas de Santiago era una práctica habitual en el siglo XII: extensión de las funciones en el repertorio habitualmente usado y la importación de otros repertorios con la correspondiente adaptación a las nuevas necesidades. Hay que estudiar los repertorios existentes y compararlos con los creados en este momento para comprender cómo y por qué se compusieron. El nuevo concepto estilístico que surge con el culto jacobeo y que se puede comprobar en otros repertorios estableciendo las correspondientes correspondencias externas: cambios textuales que afectan a las transformaciones melódicas, nuevas contextualizaciones sobre melodías preexistentes o piezas "única". El análisis de las correspondencias internas nos da los patrones compositivos de los que podemos formular posibles procedencias geográficas e incluso las influencias que haya podido tener.[33]

Podemos enfocar el estudio del Calixtino, desde el punto de vista litúrgico-musical, sobre una determinada festividad relacionada con el culto jacobeo; la fiesta más importante es siempre la del martirio, en nuestro caso del apóstol Santiago, que siempre iba acompañada de la vigilia correspondiente. Todo lo referente al sistema compositivo del siglo XII que hemos indicado anteriormente ahora se puede estudiar aplicándolo a una festividad concreta viendo los elementos que hay de originalidad y los que son adaptados. La importancia de la festividad viene también acompañada de su

[32] Lara, F. J., "Estructuras modales en el Códice Calixtino", *El Códice Calixtino y la música de su tiempo*, J. López-Calo y C. Villanueva (eds), Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 2001, pp. 273-307.
[33] Arlt, W., "Rezeption, Adaption und Redaktion in den Gesängen des Jacobusoffiziums im Kontext musikalisch-liturgischer Festgestaltung des 12. Jahrhunderts", *El Códice Calixtino y la música de su tiempo*, J. López-Calo y C. Villanueva (eds), Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 2001, pp. 387-443; Gutiérrez, C. J., "Estructuras modales en el Códice Calixtino", *El Códice Calixtino y la música de su tiempo*, J. López-Calo y C. Villanueva (eds), Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 2001, pp. 445-477.

correspondiente vigilia que es una preparación para la propia fiesta utilizando un texto y una música apropiada.[34]

El estudio del Códice Calixtino se puede enfocar desde diversos puntos de vista, el que nosotros realizamos no ha sido abordado de un modo exhaustivo hasta ahora. Nuestro planteamiento metodológico consistirá en hacer un barrido por todos los archivos situados dentro de la antigua provincia eclesiástica de Santiago hasta el S. XV buscando fragmentos o códices con elementos del Calixtino. El primer paso ha sido buscar si hay publicaciones sobre catálogos o fragmentos en pergamino. Hemos consultado manuales de paleografía[35] pues en ellos se suele indicar libros o fragmentos con diversas indicaciones: con música, litúrgicos, contenido, etc. El resultado ha sido desigual: así como en Portugal[36] tienen publicado un inventario con todos los códices completos o fragmentos hasta 1500, en España no tenemos nada global sino que hay diversas publicaciones cada una de ellas ligadas a un determinado archivo que iremos citando a medida que vayamos indicando su contenido.

El trabajo en el área portuguesa ha sido, hasta cierto punto, fácil pues basta con visitar los archivos citados en la publicación y pedir los códices o fragmentos litúrgicos (misales, breviarios, antifonarios, …) susceptibles de contener elementos jacobeos. En España[37] hemos ido a cada uno de los archivos que se citan en las fuentes, pedimos que nos enseñaran todos los pergaminos existentes y comprobamos si tenían elementos para nuestro estudio. Algunos archivos ya tienen apartados, sobre todo, los folios o bifolios sueltos pero otros todavía los tienen como encuadernaciones. Iremos indicando si hemos visto todos los fragmentos o sólo los que están desencuadernados a hablar de los diferentes archivos.

Destacamos la catalogación realizada y publicada en Portugal que nos ha facilitado mucho el trabajo y la mismo tiempo vemos que en España la mayoría de los archivos tanto civiles como eclesiásticos están sin catalogar, con limitadas excepciones, y los fragmentos están todavía encuadernando otros documentos (protocolos, libros de

[34] Rankin, S., "Exultent gentes occidentales: The Compostelan Office of St. James", *El Códice Calixtino y la música de su tiempo*, J. López-Calo y C. Villanueva (eds), Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 2001, pp. 311-330; Villanueva, C., "Música y liturgia en Compostela a partir del Calixtino: El Oficio de Maitines y la Misa de la Vigilia del Apóstol", *El Códice Calixtino y la música de su tiempo*, J. López-Calo y C. Villanueva (eds), Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 2001, pp. 331-385.
[35] Millares Carlo, A., *Tratado de paleografía española*, 3 vols, Epasa-Calpa, Madrid, 1983; Millares Carlo, A., *Corpus de Códices Visigóticos*, 2 vols, UNED, Las Palmas de Gran Canaria, 1999.
[36] AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até* … Op. cit.
[37] Martí Bonet, J.M., *Guía de los Archivos de la Iglesia en España*, Archivo Diocesano, Barcelona, 2001.

bautizados, etc) lo que prolongaría nuestro trabajo mucho tiempo. En algunos de ellos hemos realizado un barrido completo que nos ha llevado demasiado tiempo.

Una vez localizado un texto del Calixtino, con o sin música, se hace su trascripción comparándolo con el texto del Códice. Antes del estudio hacemos una ficha de cada una de las unidades codicológicas, en esta ficha se incluyen: el tipo de libro y donde se conserva, su signatura, tipo de letra, dimensiones del códice o fragmento, música, su datación, procedencia, anotaciones, bibliografía y observaciones sobre cada una de las unidades.

Cuando algún códice o fragmento tenga partes musicales realizamos un estudio de su notación y luego un estudio comparativo de la melodía con la del Calixtino. Se hace una transcripción melódica, con notación sin plica que es la más apropiada para un estudio comparativo (sin embargo no es una notación propia para la interpretación). Mediante esta comparación intentaremos descubrir si dependen del Calixtino o responden a otras tradiciones, el tipo de copia, de dónde procede e incluso determinar un orden cronológico tomando como punto de partida el Códice. Para establecer la cronología utilizaremos elementos como el tipo de letra y el tipo de notación musical (en nuestro estudio nos encontraremos con notación aquitana y de canto llano).

Se hace indispensable la visita a todos los archivos que a continuación se enumeran, tarea realizada durante tres veranos (año 2003, 2004 y 2005). Especialmente prolongada ha sido la estancia en Lisboa (Torre do Tombo y la Biblioteca Nacional) debido a la gran cantidad de documentación conservada. Para ello realizamos una descripción de los archivos, su ubicación y una planificación de visitas mediante rutas semanales. Los códices o manuscritos que contenían material para nuestro estudio los fotografiábamos con cámara digital siempre que fuese posible. El trabajo lo comenzamos en Galicia, luego se extendió al resto de España y por último Portugal.

Hay que tener en cuenta que es difícil saber el origen de los diferentes fragmentos o códices, por tanto, nuestro trabajo es estudiar los que se encuentren actualmente en los archivos de la antigua provincia eclesiástica de Santiago independientemente de su lugar de copia. El códice Silos 9 se encontró en un pueblo de Burgos (Espinosa de Cervera), se conserva en el monasterio de Silos y según Carmen Rodríguez Suso “quizá el Ms. 9 fuera otra muestra de la actividad cluniacense en el

reino de León - posiblemente en Sahagún - destinado a la liturgia de Celanova y adquirido posteriormente por los monjes de Silos"[38].

Si un códice completo tiene estas dificultades para conocer su origen cuanto más un fragmento del que desconocemos de dónde se ha desgajado y quién lo a adquirido para la encuadernación (lo que se puede saber es la fecha de encuadernación y que estuvo encuadernando porque se suele indicar en el mismo pergamino). En la medida en que tengamos datos acerca de su procedencia o podamos hacer alguna hipótesis fiable lo indicaremos.

[38] Rodríguez Suso, C., "El manuscrito 9 del monasterio de Silos y algunos problemas relativos a la adopción de la lirturgia romana en la península ibérica", *Revista de Musicología* 15, 1992, pp. 473-510.

2. FUENTES.

2.A. PORTUGAL.[39]

Para el estudio de las fuentes portuguesas hemos seguido la publicación del inventario de los códices hasta 1500, es un estudio completo, reciente y que se adapta perfectamente a nuestro período de investigación. El primer volumen está destinado a la zona de Lisboa (del año 1994) y el segundo al resto de Portugal desde Aveiro hasta Viseu (del año 2001) éste termina con un apéndice sobre la zona de Lisboa (Instituto dos Arquivos Nacionais/Torre do Tombo, Biblioteca Nacional y Museu Nacional de Arqueología).

En la introducción se nos advierte que sólo se va a trabajar los códices medievales iluminados dejando otros que no tienen esta característica. Se considera códices iluminados cuando tengan las iniciales decoradas (a más de un color), que se prolongan por el margen o tengan miniaturas o ilustraciones. Para la catalogación se sigue el esquema ISBD (International Standard Bibliographical Description) con las adaptaciones que los autores crean oportunas propuestas por la AACR2 (Anglo-American Cataloguing Rules, 2ª ed.) sobre todo en lo referente a la catalogación de manuscritos, RPC (Regras Portuguesas de Catalogaçao y para el procesamiento informático de datos se utiliza el formato UNIMARC que es el empleado en la Biblioteca Nacional y en la base de datos bibliográficos PORBASE).

Los datos que nos da el "*Inventario* …" incluye: título de la obra, descripción física, datación, contenido, bibliografía, procedencia, … es un pequeño esquema que nos ofrece gran cantidad de datos.

Respetamos y reproducimos la signatura que aparece en este catálogo puesto que es el modo de reconocer cada uno de los códices o fragmentos; ej. si vamos a la Biblioteca Nacional de Lisboa y pedimos el códice *BN, ALC. 454;* o *BN, COD. 6207*; o *BN, IL. 10* nos darán el códice correspondiente según cada una de las tres fuentes: la de Alcobaça, el fondo de Códices o el de los Manuscritos Iluminados.

Para estudiar las diversas zonas de Portugal nos guiaremos por la publicación del *Inventario dos códices iluminados até 1500,* citado anteriormente.[40] Es un buen catálogo y nos indica los centros donde se custodian libros, hojas de pergamino,

[39] AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até* … Op. cit.

[40] Es un buen catálogo para conocer los documentos que contiene cada archivo paro no dice nada de la historia; todos los datos referentes a éstos los hemos sacado de internet por la dificultad de desplazarnos de nueva a cada uno de ellos y por la poca bibliografía que hemos encontrado. No es un dato relevante para nuestro estudio la historia sino qué códices o fragmentos contienen.

códices… en cada región hemos visitado los lugares que se indican en este *Inventario*. En las grandes bibliotecas (Torro do Tombo, Biblioteca Nacional de Lisboa, Museu de Arte Sacra de Aveiro, ...) la catalogación del *Inventario* es la que se utiliza; además pedimos siempre que nos enseñen todo lo que tengan de fragmentos o códices medievales aunque no estén en el catálogo citado.

1. AVEIRO.

La región de Aveiro tiene el Arquivo Distrital, el Museu y el Museu de Arte Sacra de Arouca. El Arquivo Distrital nace en 1965 en unas dependencias cedidas por la Câmara Municipal de dicha ciudad entrando en funcionamiento en 1971. Desde el año 2002 tiene un edificio propio y los fondos que custodia son: parroquiales, notariales, judiciales, del ayuntamiento, del *Distrito*, gobierno civil y finanzas. Son importantes los fondos a partir del siglo XVI; tiene pocos fragmentos medievales y todos estaban encuadernando otras documentaciones.[41]

El Museu de Aveiro fundado en 1911 está situado en el antiguo *Convento de Jesus* (en 1472 la princesa Santa Juana, hermana de D. Juan II, entró en este convento hasta su muerte el 12 de Mayo de 1490). Sus fondos son fruto de los expolios del propio convento de Jesús y de otras casas religiosas cerradas con la legislación liberal. Contiene un fondo documental de los siglos XV al XIX; la mayoría de los códices de canto llano que se custodian en este museo son de finales del siglo XV. Es un edificio sencillo y el museo es interesante. Hemos tenido todas las facilidades para hacer las fotos con nuestra cámara digital.[42]

El Museu de Arte Sacra de Arouca está situado en las antiguas dependencias de monasterio de Arouca cuyos orígenes se remontan al siglo X (925). En este monasterio vivieron muchas monjas de procedencia noble como la reina Santa Mafalda. Tiene una colección de códices litúrgicos: los más antiguos de 1200 y los más recientes de finales del S. XV. El edificio es impresionante, la iglesia tiene un buen órgano que está operativo y los libros en pergamino están en una sala guardados. En el manuscrito

[41] Anónimo, *Arquito Distrital de Aveiro*, http://adaveiro.iantt.pt/**,** consultada el 11 de Junio de 2008.
[42] Anónimo, *Museu de Aveiro*, http://www.ipmuseus.pt/pt/museus/M24375/TA.aspx, consultada el 11 de Agosto de 2008.

MASSAM-Ms-25 (en la contraportada) se conserva una pieza polifónica del S. XII, ésta ha sido estudiada y transcrita por Manuel Pedro Ferreira.[43]

Arquivo Distrital de Aveiro.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

Museu de Arte Sacra de Arouca.[44]

- Antifonario MASSAM. Ms. 5.
- Antifonario MASSAM. Ms. 6.
- Gradual-Santoral MASSAM. Ms.16.
- Leccionario MASSAM. Ms.18.
- Misal MASSAM. Ms.19.
- Leccionario MASSAM. Ms. 20.
- Antifonario MASSAM. Ms. 21.
- Antifonario MASSAM. Ms. 22.
- Antifonario MASSAM. Ms. 23.
- Leccionario MASSAM. Ms. 24.
- Antifonario MASSAM. Ms. 25. (Pieza polifónica del S. XII).
- Antifonario MASSAM. Ms. 27.
- Evangeliario MASSAM. Ms. 28.
- Antifonario MASSAM. Ms. 30.
- Procesional MASSAM. Ms. 31.

Museu de Aveiro.

- Antifonario MAV – 1/CD.
- Salterio MAV – 2/CD.
- Antifonario MAV – 3,4,5/CD.
- Gradual MAV – 6/CD.
- Gradual MAV – 7/CD.
- Antifonario MAV – 8,9,10/CD.
- Procesional MAV – 21/CD.

2. BEJA.

En el Arquivo Distrital se conservan hojas de pergamino desencuadernadas de otros documentos pero son muy pocas.[45]

Arquivo Distrital de Beja.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

[43] Ferreira, Manuel P., "Early cistercian poliphony: a newly-discovered source", *Lusitania Sacra*, 2ª serie, 13-14, 2001-2002, pp. 267-313. Anónimo, *Museu de Arte Sacra de Arouca*, http://www.museu-de-arouca.pt.vu/, consultada el 11 de Agosto de 2008.

[44] Indicamos los códices o fragmentos que hemos consultado y luego en los apéndices finales indicamos y hacemos la transcripción de los que tienen partes del Calixtino.

[45] Anónimo, *Arquivo Distrital de Beja*, http://www.cidadevirtual.pt/arq-dist-beja/, consultada el 20 de Junio de 2008.

3. BRAGA.

La diócesis de Braga es la más cercana a Galicia. Fue la competidora de Compostela y aunque los comienzos fueron comunes (Iria Flavia) pronto se convertirán en rivales como se puede comprobar en el misal de Mateus del que faltan las hojas correspondientes a la fiesta o fiestas del apóstol Santiago (sería con la intención de borrar todo lo que hiciese referencia a Santiago). En los archivos de esta ciudad no he tenido dificultad en consultar los fondos pero no he podido hacer mis propias fotografías, las he tenido que pedir con tiempo.

El Arquivo Distrital fue creado en 1917. En 1976 este archivo y la biblioteca pública fueron integrados en la *Universidade do Minho*. Conserva un patrimonio documental rico y de muy alto interés para las ciencias históricas.[46]

El Arquivo Municipal guarda en varios compartimentos fragmentos en pergamino que han sido desencuadernados de otros documentos.[47]

El Arquivo Municipal Alfredo Pimenta que se encuentra en Guimarâes fue creado en 1931 con la documentación de la Colegiata de Guimarâes Nossa Senhora da Oliveira y actualmente consta de: libros del ayuntamiento, libros parroquiales, estatutos de hermandades, etc. En 1964 pasó a incorporar los libros parroquiales y otros documentos de Guimarâes que se encontraban en el Arquivo Distrital de Braga.[48]

Arquivo Distrital de Braga.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.
- Breviario ARQDB. Ms. 1.
- Libro de Horas ARQDB. Ms. 3.
- Breviario ARQDB. Ms. 657.
- Pontifical ARQDB. Ms. 870.
- Misal ARQDB. Ms. 1000.

Arquivo Municipal de Braga.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

Guimarâes. Arquivo Municipal Alfredo Pimenta.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

[46] Anónimo, *Arquivo Distrital de Braga*, http://www.adb.pt/, consultada el 20 de Agosto de 2008.
[47] Anónimo, *Arquivo Municipal de Braga*, http://www.cm-braga.pt/html/cultura/arquivo_municipal.htm, consultada el 20 de Agosto de 2008.
[48] Anónimo, *Arquivo Municipal Alfredo Pimenta*, http://www.csarmento.uminho.pt/amap.asp, consultada el 20 de Agosto de 2008.

4. COIMBRA.

El Arquivo Histórico Municipal conserva documentación desde el siglo XIII. La mayor parte de la documentación antigua son folios sueltos en pergamino.[49]

Arquivo Histórico Municipal de Coimbra.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

5. ÉVORA.

La Biblioteca Pública y el Arquivo Distrital de Évora (en un principio eran el mismo) fue fundada en 1805 por el Arzobispo de Évora. En 1916 se creó oficialmente y los fondos proceden de la Diócesis y del Distrito. La documentación que custodia son los documentos del Cabildo, la de los monasterios de la Archidiócesis de Évora, los documentos del ayuntamiento, documentos de la mitra y de las parroquias, documentos notariales y judiciales. Es un archivo muy importante por la cantidad de documentación que alberga. Custodia una buena colección de libros musicales de canto llano del S. XVI. En 1997 ser separaron ambos archivos. Hay documentación para el estudio de los grupos indígenas del Brasil antes de su independencia y de las órdenes religiosas en territorio brasileño.[50]

En fondo Manizola está formado por el conjunto de impresos y manuscritos pertenecientes al archivo del Visconde da Esperança adquiridos por el estado en 1955.

Biblioteca Pública e Arquivo Distrital de Évora.

- Salterio BPADE – COD. CXXIV/1-9.
- Breviario BPADE – COD. CXXIV/1-10.
- Misal BPADE – COD. CXXIV/1-11.
- Ritual BPADE – COD. CXXIV/1-14.
- Salterio BPADE – COD. CXXIV/2-5.
- Breviario BPADE – COD. CXXIV/2-17.
- Breviario BPADE – COD. CXXIV/2-21.
- Antifonario BPADE – COD. CLI/1-1.
- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

Códices Manizola.

- Misal BPADE – COD. Manizola 115.

[49] Anónimo, *Arquivo Histórico Municipal de Coimbra*, http://www.cm-coimbra.pt/index.htm, consultada el 20 de Agosto de 2008.
[50] Anónimo, *Biblioteca Pública e Arquivo Distrital de Évora*, http://www.evora.net/BPE/bibliografia.htm, consultada el 20 de Agosto de 2008.

Arquivo Distrital de Évora.

- Gradual BPADE – MUS. LIT. MS 53.
- Gradual BPADE – MUS. LIT. MS 71.
- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

6. PORTO.

El Arquivo Distrital fue creado el 27 de Junio de 1931 instalándose en una casa particular que había sido arrendada para tal fin. En 1995 fue trasladado al antiguo convento de S. Bento da Vitória y contiene una gran cantidad de fondos documentales relacionados con la ciudad de Oporto: archivos familiares (1700-1907), archivos empresariales (1792-1964), archivos parroquiales (1535-1907), archivos personales (1614-1845), archivos judiciales (1693-1981), documentos de la administración central (1522-1989), administración central desconcentrada (1498-1963), documentación de la administración local (1821-1919), archivos diocesanos (1130-1913), archivos eclesiásticos (1801-1819), archivos monásticos (1100-1919), archivos notariales (1548-1996) y archivos de cofradías, hermandades … (1629-1917). Tiene un grupo de fragmentos en pergamino, no muy numeroso, que habían estado encuadernando otros documentos.[51]

El Arquivo Histórico Municipal do Porto fue fundado en 1980 sustituyendo al Gabinete da Historia de la ciudad y contiene la documentación de la Câmara Municipal desde la Edad Media. Tiene una sección de manuscritos, pergaminos, códice iluminados y una biblioteca auxiliar; publica un boletín municipal. Una serie de hojas en pergamino que forraban otra documentación están guardadas en carpetas; para la consulta de los fondos no hay ningún problema pidiendo los correspondientes permisos.[52]

La Biblioteca Pública Municipal do Porto fue fundada el 9 de Julio de 1833 por D. Pedro IV siendo inaugurada el 4 de Abril de 1842 ya en las instalaciones del antiguo convento de Santo Antonio da Cidade. Los fondos son de los conventos abandonados de la zona y otros fondos como los donados por el obispo de la diócesis D. Joâo de Magalhâes. Tiene un fondo de unos 300 códices manuscritos, especialmente los provenientes del convento de Vila do Conde, del monasterio de Santa Cruz de Coimbra, de S. Martinho de Tibâes y otros de la zona. En 1877 se le agregó los libros del conde

[51] Anónimo, *Arquivo Distrital do Porto*, http://digitarq.dgarq.gov.pt/Resources/cadastro.pdf, consultada el 20 de Agosto de 2008.
[52] Anónimo, *Arquivo Historico Municipal do Porto*, http://www.cm-porto.pt/gen, consultada el 20 de Agosto de 2008.

de Azevedo catalogados como el fondo Azevedo.[53] Es una biblioteca muy buena para el estudio de la música medieval y tiene varios códices musicales completos que están catalogados pero no estudiados; con la debida acreditación no hay dificultad para la consulta pero ni para las reproducciones.

El Arquivo Municipal de Vila do Conde recoge la actividad de la Câmara Municipal además de adquirir otros documentos procedentes de personas, familias, asociaciones, cofradías, juntas parroquiales … la documentación abarca desde el S. XII al XX. En 1976 pasó a la casa de S. Sebastián perteneciente a la familia Figueiredo Facia, quedando en el ayuntamiento la documentación más reciente. Tiene una colección de fragmentos de códices medievales.[54]

Arquivo Distrital do Porto.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

Arquivo Histórico Municipal do Porto.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

Biblioteca Pública Municipal do Porto.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.
- Leccionario BPMP. Ms. 22 (Santa Cruz 20).
- Homiliario BPMP. Ms. 23 (Santa Cruz 4).
- Leccionario BPMP. Ms. 32 (Santa Cruz 5).
- Leccionario BPMP. Ms. 42 (Santa Cruz 21).
- Leccionario BPMP. Ms. 22 (Santa Cruz 20).
- Epistolario BPMP. Ms. 46 (Santa Cruz 39).
- Salterio BPMP. Ms. 50 (Santa Cruz 23).
- Salterio BPMP. Ms. 51 (Santa Cruz 25).
- Misal BPMP. Ms. 53 (Santa Cruz 40).
- Salterio BPMP. Ms. 92 (Santa Cruz 27).
- Misal BPMP. Ms. 94 (Santa Cruz 56).
- Martirologio BPMP. Ms. 101 (Santa Cruz 54).
- Salterio BPMP. Ms. 114 (Santa Cruz 24).
- Evangeliario BPMP. Ms. 350 (Santa Cruz 76).
- Misal BPMP. Ms. 352 (Santa Cruz 68).
- Pontifical BPMP. Ms. 353 (Santa Cruz 59).
- Constituciones BPMP. Ms. 366 (Santa Cruz 71).
- Misal-Breviario BPMP. Ms. 368 (Santa Cruz 65).
- Salterio BPMP. Ms. 468 (Santa Cruz 26).
- Salterio BPMP. Ms. 623.

[53] Anónimo, *Biblioteca Pública Municipal do Porto*, http://www.cm-porto.pt/gen.pl?p=stories&op=view&fokey =cmp.stories/263, consultada el 20 de Agosto de 2008.

[54] Anónimo, *Biblioteca Pública Municipal do Porto*, http://www.cm-viladoconde.pt/cidadeconcelho/historiapatrimonio/patrimonio/movel/arquivos/arq_municipal_vc.htm, consultada el 20 de Agosto de 2008.

- Breviario BPMP. Ms. 624.
- Ritual BPMP. Ms. 708 (Santa Cruz 89).
- Leccionario Ms. 770 (Santa Cruz 38).
- Sacramentario Ms. 794 (Santa Cruz 55).
- Epistolario Ms. 826 (Santa Cruz 66).
- Gradual Ms. 830 (Santa Cruz 67).
- Misal-Breviario Ms. 843 (Santa Cruz 62).
- Ritual Ms. 858 (Santa Cruz 77).
- Epistolario Ms. 861 (Santa Cruz s. nº).
- Evangeliario Ms. 863 (Santa Cruz 72).
- Salterio Ms. 865 (Santa Cruz 70).
- Pontifical Ms. 1134 (Santa Cruz 83).
- Epistolario Ms. 1149 (Santa Cruz 91).
- Breviario Ms. 1151.
- Breviario Ms. 1159 (Santa Cruz 85).
- Leccionario Ms. 80 (Santa Cruz 49).
- Leccionario Ms. 365 (Santa Cruz 69).
- Códices de Santa Cruz nº: 78, 81, 82 y 92.

Fundo Azevedo.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.
- Ritual Ms. Fundo Azevedo 81.

Arquivo Municipal de Vila do Conde.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

7. SETÚBAL.

El Museu Municipal de Setúbal está situado en un monasterio (convento de Jesús) construido a finales del S. XV, siendo reconstruido en 1755 a raíz de su destrucción por un terremoto. Fue luego hospital hasta 1959 y en 1960 empezaron las exposiciones en su recinto convirtiéndose pronto en museo por iniciativa de la casa de la Misericordia, Câmara Municipal y el Gobierno Civil abriendo sus puertas el 5 de Febrero de 1961. Conserva un misal de 1454.[55]

Museu Municipal de Setúbal (Convento de Jesus).

- Misal CMSEM. Arquivo da Confraría de Nossa Senhora da Anunciada.

8. VIANA DO CASTELO.

El Arquivo Municipal está unido a la Biblioteca Pública Municipal desde 1912 y es el segundo a nivel nacional que tiene su documentación a disposición del público.

[55] Anónimo, *Biblioteca Pública Municipal do Porto*, http://www.rpmuseus-pt.org/Pt/cont/fichas/museu_92.html consultada el 20 de Agosto de 2008.

Tiene fondos en pergamino desde 1262 (un pergamino que hace referencia a un cambio con un obispo de Tuy para la fundación de la ciudad de Viana) hasta 1615 (fragmentos iluminados). Consta de varios fondos destacando los de la Câmara Municipal de Viana do Castelo (documentación que comienza en 1258 con la carta foral del rey Afonso III y que luego se va acrecentando con otra nueva). Las colecciones principales de que consta son: pergaminos do Fundo Especial da Câmara (1262-1615), Cartografía (desde el siglo XV al XX), Cartas Régias (1433-1895), Iluminuras Medievais, Arquivos Audiovisuais, Fundo Postal, Fundo Fotográfico, Fundo Fílmico e Fundo Musical. En 1854 muchos de sus fondos fueron llevados a la Torre do Tombo sin que fueran devueltos.[56]

Arquivo Municipal de Viana do Castelo.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

9. VISEU.

El Arquivo Distrital de Viseu fue fundado el 22 de Enero de 1932 mediante un decreto ley con la finalidad de recoger, instalar, inventariar y facilitar la consulta de varios núcleos documentales (destacando sobre todo los códices y pergaminos de la catedral y del cabildo, documentación de conventos desaparecidos y documentación de órdenes religiosas desaparecidas). Contiene cartularios y códices, documentos de la Câmara Municipal, libros parroquiales, notariales, judiciales, libros de los monasterios y de las diversas órdenes religiosas. Tiene libros manuscritos con música y libros de liturgia. El pergamino más antiguo es de mediados del siglo X (una colección canónica hispánica atribuida a S. Isidoro de Sevilla). Algunos pergaminos fueron llevados a la Torre do Tombo en 1912 pero devueltos en 1965.[57]

Arquivo Distrital de Viseu.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

10. LISBOA.

Haremos referencia a cada uno de los archivos a medida que vayamos describiendo su contenido. Esta ciudad tiene dos archivos fundamentales para el estudio de la música medieval: la Torre do Tombo y la Biblioteca Nacional; en ésta, pienso que,

[56] Anónimo, *Arquivo municipal Municipal de Viana do Castelo,* http://www.cm-viana-castelo.pt/index.php?Itemid=415&id=174&option=com_content&task=view, consultada el 20 de Agosto de 2008

[57] Anónimo, *Arquivo Distrital de Viseu*, http://www.ad-viseu.com/934.html, consultada el 20 de Agosto de 2008.

alguno de los códices podrían proceder de Celanova (por las festividades, algún escudo grabado, etc pero haría falta un estudio más completo).

Museu Nacional de Arqueología.

Fue fundado por José Leite Vasconcelos en 1893 y está instalado en el Monasterio de los Jerónimos. Tiene una biblioteca especializada en arqueología y es una institución de referencia para la arqueología portuguesa, sus fondos son los donados por el propio Vasconcelos, Estácio da Veiga y las de otros departamentos del estado (colecciones arqueológicas de la antigua Casa Real Portuguesa, la colección arqueológicas del Museu de Belas Artes) y otras colecciones particulares. Contiene fundamentalmente elementos arqueológicos, algunos manuscritos (hojas sueltas y un breviario completo) y en su sede se realizan periódicamente cursos de restauración y conservación. La consulta de pergaminos se puede realizar con los debidos permisos y lo mismo las fotografías. La situación en que se encuentra es impresionante como es monasterio de los Jerónimos (uno de los edificios más emblemático de Lisboa) para la visita, a veces, hay que hacer largas colas.[58]

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.
- Breviario MNARQ – COD/IL-3.

Academia das Ciências de Lisboa.

Fundada el 24 de Diciembre de 1779 por la reina María I con el nombre de Academia Real das Sciencias de Lisboa que con la implantación de la república se denominó Academia das Ciências de Lisboa. A lo largo de su historia tuvo seis sedes diferentes encontrándose actualmente en el Convento de Jesus de Lisboa en la parte baja del Barrio Alto. En 2004 al realizar las obras de conservación del pavimento del claustro se descubrieron tumbas comunes formadas por los restos de los frailes y por las víctimas del terremoto de 1755. Tiene dos series de manuscritos (la serie roja y la serie azul). La serie roja es la que proviene de convento de Jesús y buena parte de su documentación se encuentra en la Torre do Tombo (Lisboa). Tenía tres secciones

[58] Anónimo, *Museu Nacional de Arqueología*, http://www.mnarqueologia-ipmuseus.pt, consultada el 20 de Agosto de 2008.

(Ciencias Naturales, Ciencias exactas y Bellas Artes), en 1851 se juntaron las dos primeras llamadas Ciências y la de Artes se le denominó Letras.[59]

- Leccionario ACIENL, M.S.V. 1.
- Breviario ACIENL, M.S.V. 307.

Arquivo Nacional da Torre do Tombo.

Hasta el S. XIV todo el Archivo Real acompañaba a la corte en su recorrido por todo el reino. Entre 1352 y 1378 se escogió para su instalación definitiva la torre de principal castillo de Lisboa (la llamada torre "Albarrâ" porque en ella se guardaban los libros de "Recabedo" que era como el "catastro" o "tombo" de los bienes reales, de ahí el nombre de Torre do Tombo. Durante del reinado de D. Joâo (1357-1433) se creó el cargo de "Garda mor do Reino" un cargo equivalente a archivero para custodiar toda la documentación. Con el rey D. Manuel se realizó de trabajo de transcripción a "leitura nova" para aclarar el contenido de toda la documentación. En 1526 se redacta el primer reglamento del archivo por Tomé López y al mismo tiempo se realiza el primer inventario. Entre 1580 y 1640 sufrió un período de decadencia en el que se perdió algún documento de valor. El terremoto de 1755 causó la destrucción completa del archivo pero su archivero (Manuel de Maia) salvó la totalidad de los fondos que estaban entre los escombros. Este mismo año pasó provisionalmente al convento de S. Benito y en 1766 se procedió a la redacción de un inventario general que es el que se emplea hasta hoy. Tiene mucha documentación repartida en varias secciones, las más importantes para nuestro estudio son: Casa da Coroa (contiene la documentación de la compañía de Jesús desde 1741), Manuscritos da Livraria (contiene sobre todo códices provenientes de los diferentes monasterios) y Instituiçoes eclesiásticas (toda la documentación incautada a las órdenes religiosas en Portugal desde 1834). Es un edificio nuevo situado dentro del recinto universitario de Lisboa y cerca de la Biblioteca Nacional y está considerado como uno de los centros de referencia a nivel mundial. Son muy estrictos en los horarios, tienen pocas horas para consultar manuscritos (sólo por la mañana) y para la reproducción hay que esperar bastante tiempo (puede ser debido a la gran cantidad de demanda que tienen).

[59] Anónimo, *Academia das ciencias de Lisboa*, http://pt.wikipedia.org/wiki/ Academia_das_Ciencias_de_Lisboa, consultada el 20 de Agosto de 2008.

Las instalaciones son modernas y con todos los medios actuales para poder consultar manuscritos.[60]

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.
- Antifonario ANTT, Basto 19 (C.F. 98).
- Evangeliario ANTT, Basto 24 (C.F. 100).
- Breviario ANTT, C.F. 117.
- Misal ANTT, C.F. 118.
- Misal ANTT, C.F. 119.
- Breviario ANTT, C.F. 139.
- Salterio ANTT, Lorvâo 3 (C.F. 95).
- Salterio ANTT, Lorvâo 11 (C.F.).
- Salterio ANTT, Lorvâo 12.
- Salterio ANTT, Lorvâo 13-14 (C.F.).
- Gradual ANTT, Lorvâo 15 (C.F. 102).
- Leccionario ANTT, Lorvâo 16 (C.F.).
- Antifonario ANTT, Lorvâo 30 (C.F.).
- Misal ANTT, Lorvâo 42 (C.F. 154).
- Misal ANTT, M.L. 518 (C.F.).
- Evangeliario ANTT, M.L. 884 (C.F.).

Biblioteca de Ajuda.

Tiene su origen en el S. XV como Biblioteca Real. En el S. XVI se instala en el Paço da Ribeira a la que el rey D. Joâo V la enriqueció con gran cantidad de libros. En el terremoto de Lisboa (1755) perdió mucho de su patrimonio. En 1811 con la invasión francesa sufrió un nuevo traslado en este caso a Rio de Janeiro y nueva pérdida de documentación. En 1821 recibe nuevos fondos procedentes de las bibliotecas de la Compañía de Jesús (S. Roque, del colegio de S. Antonio, de la Congregación del Oratorio y del Palacio de las *Necessidades*) y recupera parte de su colección de manuscritos. Conserva unos 105.000 manuscritos o impresos alguno de ellos muy interesante como el cancionero de Ajuda, de los cuales el número de Códices es de 2.320, 33.000 documentos desde el S. XIII al XX, 43 códice iluminados, biblias, atlas, crónicas, etc tiene 61 códices de los jesuitas en Asia (una colección fundamental para conocer la historia de Oriente en el siglo XVIII). La serie de los manuscritos está dividida en: códices y documentos avulsus, códices, y pastas e papeis avulsus.[61] El edificio es impresionante así como su biblioteca (de las cinco salas de que se compone sólo se puede acceder a las tres primeras: las estanterías, mobiliario así como las

[60] Anónimo, *Instituto dos Arquivos Nacionais Torre do Tombo,* http://www.iantt.pt/, consultada el 20 de Junio de 2008.
[61] Anónimo, *Biblioteca de Ajuda,* http://www.ippar.pt/sites_externos/bajuda/index.htm, consultada el 20 de Agosto de 2008.

decoraciones del techo nos hablan de un pasado grandioso), tiene una exposición permanente con los instrumentos para encuadernar (siglos XVIII y XIX) que se usaban en la antigua Biblioteca Real. El servicio de reprografía lo realizan ellos y se puede pedir fotos digitales.

Todos los fragmentos que están desencuadernados.

- Homiliario BAJUDA, 51-II-13.
- Leccionario BAJUDA, 52-XII-19.
- Breviario BAJUDA, 52-XII-39.
- Gradual BAJUDA, 53-XIII-3.

Biblioteca Nacional.

Fue creada por Alvará el 29 de Febrero de 1796 con el nombre de Real Biblioteca Pública da Corte. Sus primeros fondos procedían de la Biblioteca da Real Mesa Censória y con el fin de aumentar sus colecciones se hizo extensible a todas las imprentas la obligatoriedad de entregar ejemplares de todas sus obras producidas (es la primera ley del Depósito Legal de septiembre de 1805). Con el afán de hacer una buena biblioteca se compran fondos o piezas de interés (como la primera Biblia de 42 lineas impresa por Gutemberg). Con la supresión de las Órdenes Religiosas en 1834 gran parte de las bibliotecas conventuales fueron a parar a sus fondos; ante la afluencia de tanto material tuvo que cambiar de ubicación pasando del Terreiro do Paço al edificio del convento de S. Francisco. A finales del siglo XIX con la proclamación de la República y la supresión de las congregaciones religiosas muchas de las bibliotecas de éstas fueron llevadas como patrimonio del Estado a la Biblioteca Nacional de Portugal. Ante la gran cantidad de fondos y ante la falta de espacio del convento de S. Francisco se hizo un edificio propio inaugurado en 1969. Esta gran biblioteca se divide en varias secciones; la sección de manuscritos integrada en la Divisâo de Serviços de Reservados data de 1796 y contiene 15.066 códices y cerca de 36.000 manuscritos, siendo el límite cronológico entre los siglos XII y XX. Los fondos proceden de: la administración local, judiciales, notariales, eclesiásticos, órdenes religiosas, etc y otros procedentes del primitivo Arquivo Histórico da Biblioteca Nacional de Portugal. Es otra de las bibliotecas de referencia para el conocimiento del mundo medieval; para la consulta de los manuscritos y para agilizar el trabajo primero se debe consultar el microfilm y

luego, indicando las páginas, nos entregan el original (un número limitado por día).[62]

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.
- Gradual BN, ALC. 7.
- Breviario BN, ALC. 8.
- Breviario BN, ALC. 9.
- Salterio BN, ALC. 11.
- Misal BN, ALC. 26.
- Misal BN, ALC. 27.
- Breviario BN, ALC. 28.
- Breviario BN, ALC. 29.
- Breviario BN, ALC. 30.
- Breviario BN, ALC. 31.
- Breviario BN, ALC. 32.
- Breviario BN, ALC. 54.
- Breviario BN, ALC. 65.
- Breviario BN, ALC. 66.
- Colectario BN, ALC. 67.
- Salterio BN, ALC. 137.
- Salterio BN, ALC. 138.
- Salterio BN, ALC. 139.
- Salterio BN, ALC. 140.
- Salterio BN, ALC. 142.
- Pontifical BN, ALC. 162.
- Misal BN, ALC. 163.
- Misal BN, ALC. 164.
- Breviario BN, ALC. 165.
- Colectario BN, ALC. 166.
- Evangeliario BN, ALC. 167.
- Breviario BN, ALC. 188.
- Breviario BN, ALC. 189.
- Breviario BN, ALC. 190.
- Himnario BN, ALC. 191.
- Salterio BN, ALC. 192.
- Misal BN, ALC. 249.
- Misal BN, ALC. 250.
- Misal BN, ALC. 251.
- Misal BN, ALC. 252.
- Misal BN, ALC. 253.
- Misal BN, ALC. 254.
- Misal BN, ALC. 255.
- Misal BN, ALC. 256.
- Misal BN, ALC. 257.
- Misal BN, ALC. 258.
- Misal BN, ALC. 259.
- Misal BN, ALC. 260.

[62] Domingos, M. D., *Biblioteca Nacional de Portugal*, http://www.bn.pt, consultada el 20 de Agosto de 2008.

- Vida de Santos BN, ALC. 334.
- Misal BN, ALC. 361.
- Vida de Santos BN, ALC. 367.
- Homiliario BN, ALC. 411.
- Homiliarios BN, ALC. 412, 413, 414.
- Leccionarios cistercienses BN, ALC. 418, 419, 420, 421, 422.
- Leccionarios BN, ALC. 432, 433, 434.
- Salterio BN, ALC. 437, 438.
- Homiliarios BN, ALC. 441, 442, 443, 444, 445.
- Vida de Santos BN, ALC. 454.
- Evangeliario BN, COD. 3681.
- Homiliario BN, COD. 5965.
- Procesional BN, COD. 6207.
- Misal BN, IL. 10.
- Responsorio BN, IL. 25.
- Vida de Santos BN, IL. 26.
- Sermones BN, IL. 32.
- Gradual BN, IL. 38.
- Gradual BN, IL. 39.
- Sermones BN, IL. 44.
- Gradual BN, IL. 84.
- Misal BN, IL. 86.
- Salterio BN, IL. 101.
- Misal BN, IL. 102.
- Misal BN, IL. 112.
- Antifonario BN, IL. 115.
- Evangeliario BN, IL. 143.
- Ordinario de la orden del Císter BN, IL. 176.
- Colectario BN, IL. 210.
- Antifonario BN, L.C. 157.
- Antifonario BN, L.C. 158.
- Antifonario BN, L.C. 245.
- Kyriale BN, L.C. 252.
- Antifonario BN, L.C. 254.
- Antifonarios BN, L.C. 255, 256, 157.
- Antifonario BN, L.C. 258.
- Antifonario BN, L.C. 259.
- Salterio BN, L.C. 262.

Museu Nacional de Arte Antiga.

Conocido como el Museo de las Ventanas Verdes fue creado en 1884 en un palacio del S. XVII que está construido sobre un monasterio destruido en el terremoto de 1755. Está dedicado fundamentalmente a la pintura y por eso se le denomina la galería nacional portuguesa. Tiene algunos fondos de conventos y monasterios después de la supresión de las órdenes religiosas.

- Antifonario MNAA, Inv. 13.

2.B. ESPAÑA.[63]

1. A CORUÑA.

Archivo del Reino de Galicia.

Fue creado en 1775 por la Real Cédula de Carlos III de 22 de Octubre cuya finalidad era crear un centro donde acumular fuentes históricas. Aunque su origen está ligado a la Real Audiencia de Galicia (institución de carácter judicial y administrativa creada por los Reyes Católicos). Poco a poco fue ganando en autonomía y en el siglo XX se acentúa su independencia y su función pasa a ser Archivo Histórico de Galicia además de Archivo Histórico Provincial de A Coruña. Ocupó diversos espacios a lo largo del tiempo siendo su sede actual a partir de 1955 en los jardines de San Carlos en A Coruña. El núcleo más numeroso de sus fondos fue la Real Audiencia de Galicia, actualmente tiene 108.000 unidades documentales sueltas desde al año 867 al 2004. Destacamos los fondos privados que está dividido en cuatro apartados: familias, asociaciones, empresas e iglesia. Conserva varias carpetas con hojas de pergamino con música aunque su número es pequeño pero interesante (todavía sin catalogar y ni estudiar). Algunos de ellos son interesantes por la grafía musical aquitana, sería interesante hacer un estudio completa de ella en todos los fragmentos conservados en Galicia.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

Real Academia Galega.

Es un archivo de reciente creación (1906 por Manuel Murguía) y sus fondos son de temática gallega. Conserva una carpeta con fragmentos litúrgicos que estaban formando parte de otras documentaciones. Uno de ellos ha sido estudiado[64].

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

2. ASTORGA.

Tanto el archivo Catedralicio como el Histórico Diocesano se encuentran en la misma ubicación: Calle Doctor Mérida Pérez, 1 (Astorga), al lado de la catedral.

[63] Hay un catálogo en soporte digital: Martí Bonet, J.M., *Guía de los Archivos de* … Op. cit.
[64] Ferro Ruibal, X., "Un misal medieval na Coruña. A Coruña RAG lat. 1: lectura e significación litúrxica, culturale política dun manuscrito", *Boletín da Real Academia Galega* 362, 2001, pp. 271-312.

El Catedralicio procede de la Edad Media y tuvo un funcionamiento normal hasta 1810, en este año fue sistemáticamente destruido por las tropas francesas que se habían instalado en la catedral y que utilizaban los pergaminos para alimentar el fuego de la cocina quedando sólo medio centenar de pergaminos. Se salvó de la destrucción francesa el archivo musical. Se conservan unos cincuenta pergaminos, desde el año 934 hasta el siglo XVI, la mayor parte con secuelas de la Guerra de la Independencia (quemados, rotos, etc).[65]

El Histórico Diocesano estuvo organizado hasta 1905 año en que sufrió un incendio el edificio que lo albergaba siendo trasladado precipitadamente a los sótanos del palacio episcopal perdiéndose el orden inicial. Los códices que se guardan proceden de los diferentes monasterios de la Diócesis; además se conservan unos 300 pergaminos desde el 898 hasta el siglo XVI. Hay un catálogo de los fragmentos de música medieval en Astorga realizado por Carmen Julia Gutiérrez y Javier Lara.[66]

Archivo Catedralicio.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

Archivo Histórico Diocesano.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

3. AVILA.

El Archivo Catedralicio está formado por documentos relacionados con la actividad del cabildo. Muchos de sus documentos se encuentran desde 1869 en el Archivo Histórico Nacional. Tiene un fondo de códices (unos 2000) desde el siglo XIII (referidos a: censos, rentas, diezmos, obras de beneficencia, etc) y grupo de unos 300 pergaminos desde 1138 hasta el siglo XIV (bulas, contratos, censos, etc).[67] Tiene un fondo de pergaminos sueltos guardados en carpetas algunos con música y otros no; muchos de ellos han estado encuadernando otros documentos (en ellos aparecen indicaciones de las nuevas funciones que han desempeñado).

El Diocesano es un archivo reciente y fue formado en 1919 con la documentación que estaba en posesión de los notarios eclesiásticos de la ciudad de

[65] Martí Bonet, J.M., "Archivo Capitular de Astorga", *Guía de los Archivos de* … Op. cit., pp. 31-32.
[66] Gutiérrez, C. J. y Lara, J., "Fragmentos de música medieval en Astorga. Catalogación de fragmentos y hojas de guarda de manuscritos litúrgico-musicales del Archivo Diocesano", *Archivos Leoneses* 91-92, 1992, pp. 399-423; Martí Bonet, J.M., "Archivo Histórico Diocesano de Astorga", *Guía de los Archivos de* … Op. cit., pp. 33-34.
[67] Martí Bonet, J.M., "Archivo Catedralicio de Ávila", *Guía de los Archivos de* … Op. cit., pp. 55-56.

Ávila. La documentación es posterior a 1500 y no entra dentro del campo de nuestro estudio.[68]

Archivo Catedralicio.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

Archivo Histórico Diocesano.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

4. CIUDAD RODRIGO.

El Archivo Catedralicio está en el Palacio Episcopal; hay una colección de libros corales de grandes dimensiones pero son recientes (del siglo XVI en adelante) en total son 24 cantorales. La documentación que custodia comienza en 1269 y se compone de legajos de contenido variado.[69]

El Diocesano más de 35.000 unidades codicológicas. Los legajos más antiguos son de 1399. En los dos casos se conservan fragmentos de pergamino que han estado encuadernando otros documentos. Hay que destacar un Libro de Horas muy adornado.[70]

Archivo Histórico Diocesano.

- Libros en pergamino (Libro de Horas).

Archivo Catedralicio.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

5. CORIA-CÁCERES.

El 9 de Abril de 1957 Pio XII mediante una bula cambia la denominación de la vieja diócesis de Coria por la de Coria-Cáceres y se pasa la sede episcopal a Cáceres.

El archivo catedralicio se conserva en la torre de la catedral y la documentación va del siglo XIII al XX. El fondo documental está catalogado y contiene 723 legajos. Tiene libros en pergamino pero son de cantollano.[71]

El Archivo Histórico Diocesano fue creado bajo la dirección del Obispo D. Manuel Llopis (1950-19770) trasladando los fondos documentales del antiguo Archivo Diocesano ubicado en el viejo palacio episcopal de Coria. Además se le agregaron los

[68] Martí Bonet, J.M., "Archivo Catedralicio de Ávila", *Guía de los Archivos de* … Op. cit., pp. 57-58.
[69] Ibíd., p. 245.
[70] Ibíd., pp. 246-247.
[71] Martí Bonet, J.M., "Archivo Capitular de Coria", *Guía de los Archivos de* … Op. cit., p. 263.

archivos de las parroquias. La documentación es moderna comenzando en el siglo XVI y los fragmentos que contiene están encuadernando otros documentos.[72]

El Archivo Municipal conserva hojas sueltas de pergamino con notación musical. Éstas han servido como encuadernación de otros documentos y están en proceso de catalogación y digitalización. Es uno de los archivos históricos municipales más importantes de Extremadura aunque sus fondos se encuentran repartidos entre dos sedes: dos tercios de la documentación se encuentra en el Archivo Histórico Municipal de Cáceres y el resto en el Museo de la Cárcel Real. Sus fondos se componen de 2.156 expedientes conservados en 108 cajas que abarcan desde 1212 hasta 1936.[73]

Archivo Histórico Diocesano.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

Archivo Catedralicio.

- No hay fragmentos de pergamino.
- Libros de pergamino.

Archivo Municipal.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

6. LUGO.

Parece que hubo archivos eclesiásticos en varias diócesis españolas desde el siglo IV como Astorga, Mérida y otras ciudades entre las que se encontraba Lugo. En la segunda mitad del siglo VI la sede lucense es elevada a la categoría de metropolitana y en ella se celebran varios concilios. Con la ocupación musulmana casi llegó a desaparecer el archivo, pero el obispo Odorio en el Siglo VIII puso de nuevo en funcionamiento el sistema administrativo. En el siglo X un incendio causó daños en el archivo. En el siglo XI el obispo Pedro donó al archivo un códice de los concilios. Entre los años 1088-1096 se produjo la separación entre los dos archivos: el catedralicio y el episcopal. En 1230 se confeccionó un tumbo, llamado viejo, que se conserva en el Archivo Histórico Nacional. En 1549 hubo otro incendio en el archivo perdiéndose muchos documentos de los siglos XIV y XV. En 1808 se produjo otro incendio en unas dependencias cercanas al archivo y el humo afectó a los libros que estaban abiertos.

[72] Ibíd., pp. 264-265.
[73] Anónimo, *Archivo Municipal de Coria-Cáceres*, http://www.coria.org/ayto2003, consultada el 20 de Agosto de 2008.

Con la desamortización del año 1841 se trasladó a Madrid una serie de documentación de 132 legajos (unos 2970 documentos) de los cuales 14 eran volúmenes de hojas de pergamino, esta documentación llegó a Madrid hacia 1896, es decir casi medio siglo desde la incautación. Una parte de la documentación se conserva en el Archivo Nacional pero otra gran parte se ignora su localización. El famoso códice de los concilios fue llevado al Escorial donde pereció en el incendio de 1671. De los fondos de Códices sólo se conserva un Breviario-Misal y 30 libros de música (canto llano) de finales del XVIII. El actual Archivo se encuentra en el primer piso de la torre suroeste de la catedral con muros y techo de granito.[74]

El Archivo Diocesano contenía todos los documentos reales y aquellos de mayor importancia pero la mayor parte de la documentación fue llevada al Histórico Nacional (aunque de los 32 libros que abandonaron la ciudad de Lugo sólo 7 llegaron a Madrid).[75]

Hay, además, el Archivo Central Parroquial Diocesano situado en los bajos del palacio episcopal, es independiente del Archivo Diocesano y la documentación comenzó a reunirse en el año 1979; es un archivo que está en formación puesto que se le siguen añadiendo libros en estos momentos.[76]

Archivo Catedralicio.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.
- Breviario Lucense.

Archivo Histórico Diocesano.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

Archivo Histórico Provincial.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

7. MÉRIDA-BADAJOZ.

El Archivo de la Catedral de Badajoz recoge la documentación relativa a la catedral desde sus inicios (siglo XIII) hasta nuestros días. Conserva fragmentos en pergamino desencuadernados y otros como encuadernación. Sólo hemos comprobado

[74] Martí Bonet, J.M., "Archivo de la Catedral de Lugo", *Guía de los Archivos de* … Op. cit., pp. 409-413.
[75] Ibíd., pp. 414-415.
[76] Ibíd., pp. 416-417.

los que están desencuadernados debido a la dificultad de pedir todas las carpetas y comprobar todos los libros que tienen encuadernación; no están catalogados.[77]

El Archivo Diocesano comienza en el siglo XVI. No se ha realizado hasta ahora ninguna catalogación, además no está dentro de nuestro período de estudio.[78]

Archivo Histórico Diocesano.

- No hay documentación anterior al siglo XVI.

Archivo Catedralicio de Badajoz.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

8. MONDOÑEDO.

El Archivo de la Catedral de Mondoñedo comienza con el inicio de la Diócesis en S. Martín de Mondoñedo. Trasladada la capitalidad de la diócesis a la actual Mondoñedo se enriquece con nueva documentación hasta el siglo XIX. En este siglo el Archivo fue expoliado en tres ocasiones llevándose sus fondos a la capital de la provincia de donde fueron recuperados no sin haber sufrido pérdidas considerables.[79]

El Archivo Diocesano comenzó en 1961 y contiene la documentación de las parroquias. Sus fondos están distribuidos en dos salas.[80]

Archivo Histórico Diocesano.

- Fragmentos en pergamino y todas las encuadernaciones de los libros parroquiales conservados hasta 2003.

Archivo Catedralicio.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

9. OURENSE.

El Archivo catedralicio data desde la Edad Media. En 1735 se trasladó a las dependencias actuales y en 1994 se realizaron obras de remodelación dotando al espacio de cuatro salas. Se han catalogado los fondos músico-litúrgicos medievales guardados en varias carpetas, todos tienen el contenido localizado y se han trascrito las piezas musicales. Hay algunos con letra visigótica y notación aquitana a punta seca.[81]

[77] Martí Bonet, J.M., "Archivo Diocesano de Mérida-Badajoz", *Guía de los Archivos de* … Op. cit., pp. 505-507.
[78] Ibíd., pp. 508-510.
[79] Ibíd., pp. 519-521.
[80] Ibíd., pp. 522-523.
[81] Martí Bonet, J.M., "Archivo Histórico-Diocesano de Ourense", *Guía de los Archivos de* … Op. cit., pp. 551-553.

El Diocesano fue inaugurado en el período 1981-1982 con la documentación procedente de la Secretaría del Obispado y del Archivo de la catedral. En 1999 se trasladó a las nuevas dependencias en el Seminario Mayor. En el año 2006 se ha realizado el vaciado de todos los libros tanto parroquiales como de protocolos notariales, se han desencuadernado los que tenían notación musical o eran litúrgicos y se han catalogado y están colocados en un planero a la entrada del depósito de libros.[82]

El Archivo Histórico Provincial fue creado en el año 1943 a raíz del decreto del 12 de Noviembre de 1931 que pretendía reunir los protocolos notariales y toda la documentación histórica dispersa entre diversas entidades. En 1950 se adquiere el edificio del Pazo Episcopal en el que se instala el Museo Arqueológico y el Archivo. Conserva hojas sueltas de pergamino en varias carpetas, cuyo origen es la encuadernación de otra documentación sobre todo protocolos notariales de donde han sido desencuadernados, los hemos catalogados y estudiados cuyos resultados se han publicado en 2007.[83]

Archivo Catedralicio.

- Todos los fragmentos en pergamino.
- Breviario Auriense.
- Leccionario S. XV.
- Misal de 1423.
- Misal impreso.

Archivo Histórico Provincial.

- Todos los fragmentos en pergamino que están en las carpetas.

Archivo Histórico Diocesano.

- Todos los fragmentos en pergamino que estaban encuadernando los libros parroquiales o protocolos notariales.

10. PLASENCIA.

El Catedralicio se ha ido formando con todo tipo de documentos. Hubo dos incendios uno en 1560 y otro en 1832 parece que no afectó al grueso del archivo sino sólo a papeles de contaduría y hacienda. Con la llegada de las tropas francesas la catedral ha sufrido pérdidas económicas aunque hay quien opina que también ha sufrido

[82] Ibíd., pp. 554-555.
[83] Rey Olleros, M., *La Música Medieval en Ourense. Pergaminos del Archivo Histórico Provincial* … Op. cit.

pérdidas de códices. Se conservan 322 legajos, 196 pergaminos y libros manuscritos sobre todo los 133 libros de Actas Capitulares.[84]

El Diocesano es reciente aunque el material estaba anteriormente apilado en otras dependencias. Tiene cuatro salas cada uno de ella especializada en un tipo concreto de documentos. Se conservan fragmentos de pergamino que habían estado encuadernando otros tipos de documentación.[85]

Archivo Catedralicio.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

Archivo Histórico Diocesano.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

11. PONTEVEDRA.

El 12 de Noviembre de 1931 se publicó el Decreto del Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes, el Archivero de la Delegación de Hacienda y Director de la Biblioteca Pública Provincial, D. Enrique Fernández-Villamil y Alegre, procedió a dar los primeros pasos para la creación del Archivo Histórico Provincial de Pontevedra, y en febrero de 1932 celebró su primera sesión el Patronato fundacional, ingresando en 1934 el primer protocolo en un local provisional cedido por la Delegación de Hacienda para esta finalidad. Esta fecha del 4 de agosto de 1934 puede considerarse como la fundacional del Archivo. Debido a las limitaciones del local en 1940 se procede a un nuevo traslado esta vez al Instituto Nacional de Enseñanza Media con una mejor instalación y una mayor amplitud que se reflejó en la incorporación de casi todos los protocolos notariales centenarios de la provincia e incluso de algunos fondos particulares y del Archivo Municipal de Tui. En 1960, con Raquel Lesteiro López de Directora, se trasladó el Archivo desde el Instituto al edificio que ocupa actualmente, compartido con la Biblioteca Pública Provincial. Los nuevos depósitos permitieron una segunda recogida de protocolos y la incorporación de los libros de Contadurías de Hipotecas. Posteriormente se trasladó el Catastro del Marqués de la Ensenada desde la Delegación de Hacienda donde se conservaba. Entre 1974 y 1985 se incorporaron varios fondos sobre todo los procedentes del Movimiento; en 1987 se incorporaron los protocolos notariales de los diferentes distritos de la provincia. En la actualidad este

[84] Martí Bonet, J.M., "Archivo Catedralicio de Plasencia", *Guía de los Archivos de* … Op. cit., pp. 637-640.
[85] Ibíd., pp. 641-642.

archivo cuenta con 7.988 libros y más de 30.000 cajas y legajos entre ellos contiene varias carpetas grandes con folios o bifolios en pergamino algunos de ellos en texto visigótico.[86]

El Museo de Pontevedra fue creado por la Diputación Provincial el 30 de Diciembre de 1927 sucediendo y completando a la Sociedad Arqueológica de Pontevedra creada en 1894 por Castro Sampedro y Folgar. Para su ubicación se adquiere en mayo de 1928 un edificio del siglo XVIII situado en el centro de Pontevedra. Los fondos de los que se compone son: Prehistoria y Antigüedad, Numística, Edad Media, del Renacimiento al Neoclasicismo, Siglo XIX, Siglo XX, Artes Decorativas, Fondos Etnográficos y Salas Navales; conserva también un conjunto de hojas de pergamino sueltas.[87]

Archivo Histórico Provincial.

- Todos los fragmentos en pergamino.

Museo de Pontevedra.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

12. SALAMANCA.

La Biblioteca de la Universidad esta ligada a la aparición de la misma universidad cuyo origen se puede remontar a 1130 cuando su maestroescuela (de las Escuelas catedralicias) acude al concilio de Carrión. El rey Alfonso IX de León en 1218 le concede la categoría de Estudio General a estas Escuelas debido a la calidad de sus enseñanzas. Bajo el reinado del rey Alfonso X pasa de Estudio General a Universidad dándole el rey sus primeras ordenanzas, creando cátedras estables y creando la figura de bibliotecario siendo la primera universidad europea que contaba con una biblioteca pública. Diversos papas favorecieron a esta universidad como Alejandro IV en 1255 mediante una bula. El primer edificio propiamente universitario fue el Colegio Mayor de S. Bartolomé fundado por el obispo Diego de Anaya Maldonado en 1401. Tiene una importante biblioteca con fondos diversos incluyendo los códices que estudiaremos: como un misal con notación aquitana a punta seca y la copia del Calixtino entre otros

[86] Anónimo, *Archivo Histórico Provincial de Pontevedra*, http://www.xunta.es/conselle/cultura/patrimonio/ arquivos/pontevedra/ah_h.htm, consultada el 20 de Agosto de 2008.
[87] Anónimo, *Museo de Pontevedra*, http://www.museo.depo.es, consultada el 20 de Agosto de 2008.

documentos importantes y antiguos. Ha recibido varios fondos desde la desamortización sobre todo de los monasterios cercanos.[88]

Es un edificio construido entre 1524 y 1610, época en que los Dominicos llegan a la ciudad atraídos por la Universidad y los primeros catedráticos pertenecieron a esta orden. Anteriormente habían construido otro muy próximo al río con el consiguiente peligro de las inundaciones por este motivo el obispo de Salamanca Pedro Pérez les concede la iglesia de S. Esteban para que fundasen un nuevo monasterio. El museo está situado en el primer piso del convento y conservan un cantoral que es uno de los primeros de la orden con la función de ser el libro de referencia para copiar los libros litúrgicos con canto, ya hablaremos cuando se estudie su contenido. También en el mismo museo tienen unos pocos fragmentos en pergamino con notación musical aquitana.[89]

El Archivo Catedralicio estaba en varios locales en el siglo XV pero por un inventario realizado en 1737 se colocaba toda la documentación en un único local. En 1781 se construye un nuevo local, debido a la falta de espacio, que queda en el primer piso encima de las alas del claustro. Los documentos más antiguos son de comienzos del siglo XII. Conserva gran cantidad de pergaminos desde el siglo XII. En el siglo XVIII muchos de los pergaminos fueron llevados al Archivo Histórico Nacional y se conserva en Salamanca sólo el microfilm. Hay que destacar la gran cantidad de obras musicales.[90]

El Diocesano se inició también a comienzos del siglo XII tomando fondos del Archivo Episcopal. Su riqueza se debe a la universidad a la que venían muchos clérigos a estudiar. Históricamente esta etapa coincide con el reinado de Alfonso VI que fue el que encargó a su yerno el Conde Raimundo de Borgoña la repoblación de Salamanca.[91]

Biblioteca de la Universidad.

- Misal-Tropario Ms. 26374.
- Copia Calixtino Ms. 2631.

[88] Anónimo, *Universidad de Salamanca,* http://es.wikipedia.org/wiki/Universidad_de_Salamaca, consultada el 20 de Agosto de 2008.
[89] Anónimo, *Museo Convento de S. Esteban,* http://salamanca.erasmusfriends.com, consultada el 20 de Agosto de 2008.
[90] Martí Bonet, J.M., "Archivo Catedralicio de Salamanca", *Guía de los Archivos de* … Op. cit., pp. 651-653.
[91] Ibíd., pp. 654-656.

Museo de los Padres Dominicos.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.
- Cantoral.

Archivo Catedralicio.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

Archivo Histórico Diocesano.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

13. SANTIAGO.

El Archivo catedralicio de Santiago es uno de los más conocidos y visitados de Galicia por el tema Jacobeo, en cuyas dependencias se custodia el famoso códice Calixtino. Es uno de centros de investigación esenciales para el estudio de la historia medieval gallega como se puede comprobar por la *Historia de la Iglesia Compostelana* del investigador López Ferreiro. Custodia uno de los breviarios iluminados como es el Breviario de Miranda junto con otra documentación como es la de los Tumbos. Se custodian en unos cajones metálicos carpetas con fragmentos musicales (folios o bifolios) en pergamino siendo las más antiguos del S. XII (letra visigótica y notación aquitana a punta seca) que junto al fondo de López Ferreiro, que también tiene fragmentos en pergamino, hemos catalogado y estudiado esperando el momento oportuno para su publicación.[92]

El Histórico Diocesano fue creado en 1975 cuyo punto de arranque es el "Archivo del Provisorato" al que se fueron incorporando otros archivos como el "de Palacio" (Archivo de la Mitra y del Señorío de la Ciudad de Santiago y del Gobierno Arzobispal) y otros más pequeños. Tiene un pequeño grupo de fragmentos en pergamino.[93]

Archivo Catedralicio.

- Todos los fragmentos en pergamino.
- Libros litúrgicos en pergamino anteriores a 1600.

Archivo Histórico Diocesano.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

[92] Martí Bonet, J.M., "Archivo de la Catedral de Santiago de Compostela", *Guía de los Archivos de* … Op. cit., pp. 711-713.
[93] Ibíd., pp. 714-716.

14. TUI.

El Catedralicio está en funcionamiento desde la creación de la catedral (siglo XII). En el año 997 Almanzor tomó por la fuerza la ciudad y en castigo por haberle hecho frente la saqueó y la demolió en parte para dirigirse luego a Santiago. A principios del S. XI volvió la ciudad a padecer la invasión de los Normandos; muy pocos fueron los documentos que se salvaron de estas invasiones. La posterior recuperación de este patrimonio bibliográfico y documental fue muy laboriosa; en 1923 y gracias al trabajo del investigador Pascual Galindo se concluyó la redacción del catálogo de los documentos medievales del Archivo Capitular de cuyo trabajo se conservan unas 1000 fichas manuscritas. Se custodian códices importantes como el Pasionario de finales del XII o principios del XIII y otros del XIV y XV. El Histórico Diocesano está formado por los fondos de la curia diocesana y por los libros que las parroquias han depositado. En 1974 se creó el Museo y Archivo Histórico Diocesano. En 1983 se separaron físicamente el Archivo Catedralicio y el Diocesano.[94]

Archivo Catedralicio.
- Todos los fragmentos en pergamino.
- Pasionario.

Archivo Histórico Diocesano.
- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

15. ZAMORA.

El Archivo Catedralicio es uno de los que ha conservado intactos sus fondos medievales. Sólo un incendio en 1591 destruyó los documentos vivos del momento por lo que sólo falta la documentación del S. XVI. Con la desamortización el Archivo fue incautado y luego devuelto, sólo salieron los documentos justificativos de la propiedad que actualmente se conservan en el Archivo Histórico Provincial de Zamora. En 1986 se trasladó a las dependencias del palacio episcopal donde comparte espacio físico con el Histórico Diocesano. Es un conjunto arquitectónico al lado de la catedral y su documentación se encuentra repartida en varias dependencias.[95]

El Histórico Diocesano está formado por los fondos documentales de las parroquias, los fondos monásticos como el procedente del monasterio de Valparaíso y el

[94] Martí Bonet, J.M., "Archivo de la Catedral de Zamora", *Guía de los Archivos de* … Op. cit., pp. 879-880 y pp. 881-883.
[95] Ibíd., pp. 965-966.

fondo de la Vicaría del obispo de Oviedo en Benavente. He tenido la ocasión de comprobar toda la documentación que alberga, está en carpetas que no dejan ver el contenido, hay que ir una por una para comprobar que no tiene o tiene fragmentos manuscritos tarea que no hemos realizado por falta de tiempo.

En el Archivo Histórico Provincial se custodian varias carpetas grandes con fragmentos (folios y bifolios) en pergamino muchos de ellos con música, éstos ya han sido estudiados y catalogados por K. Nelson; cuando se estudie este archivo ya se indicará en la bibliografía.[96]

Archivo Histórico Provincial.

- Todos los fragmentos en pergamino que están desencuadernados.

Archivo Catedralicio.

- Todos los fragmentos que están desencuadernados.
- Misal ACZa. 210.
- Breviario ACZa. 209.

Archivo Histórico Diocesano.

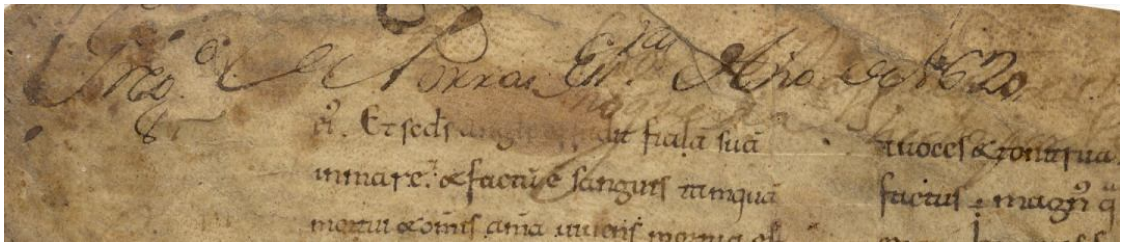
- Todos los fragmentos que están desencuadernados.

OBSERVACIONES:

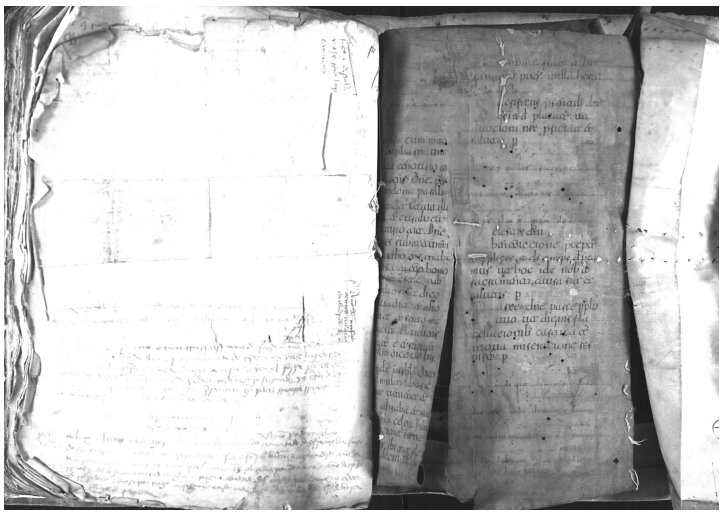
1º. En los archivos que hemos visitado y citado anteriormente hemos centrado la investigación en los códices o fragmentos en pergamino dejando los libros impresos tanto en pergamino (el Misal Auriense) como en papel porque exceden el período de nuestro estudio. Los fragmentos impresos en pergamino que hemos encontrado son muy pocos, en Galicia suelen aparecer hojas muy parecidas a las del Misal Auriense (hemos encontrado un fragmento en el Archivo Histórico Diocesano de Ourense y otro en el Archivo Histórico Provincial de Pontevedra). Para ver la influencia del Calixtino en la práctica litúrgica nos ocupamos de los códices más usados en el culto público tanto para la Misa como para el Oficio; descartamos los códices que estaban destinados al culto privado (Libros de Horas). Son campos que quedan para futuras investigaciones. El terreno de la imprenta en Galicia es muy interesante sobre todo la imprenta de Monterrey en la que se imprimieron los primeros libros en Ourense especialmente los litúrgicos.

[96] Anónimo, *Archivo Histórico Provincial de Zamora*, http://www. trivago.es/zamora-31954/edificio/archivo-historico-provincial, consultada el 20 de Agosto de 2008.

2º. En los archivos hay dos tipos de hojas de pergamino: los que están desencuadernados y los que todavía están haciendo la función de cubierta de otros documentos (protocolos notariales, libros parroquiales, etc). En los que hemos hecho el vaciado completo lo indicamos con la expresión "*Todos los fragmentos*" y los que hemos estudiado los que están desencuadernados lo indicamos con la expresión "*Todos los fragmentos que están desencuadernados*". Las hojas de pergamino que han sido reutilizadas para otras funciones tienen alguna indicación de esa nueva faceta que le fue asignada: las que han estado encuadernando libros parroquiales tienen indicaciones según el tipo de libro (bautizados, casados, difuntos, etc), las que estuvieron encuadernado protocolos notariales llevan la indicación del notario y el año; generalmente estas hojas suelen estar desencuadernadas y guardadas en otros lugares pero otras están todavía custodiando los documentos (la causa es que éstos están muy deteriorados y el desencuadernarlos podría suponer daños irreparables). Hacer un vaciado completo de las encuadernaciones suele llevar mucho tiempo: abrir cada una de las cajas, mirar la encuadernación de cada uno de los libros, volverlas a su sitio, etc la mayoría de los archivos importantes tienen un número limitado de libros para la consulta por día; (El vaciado del Archivo Histórico Diocesano de Ourense que hemos realizado nos ha llevado un mes; no quiero ni pensar en los archiveros a los que les pidamos que nos saquen todos los libros custodiados en su archivo para ver sólo la encuadernación).



Protocolo Notarial (notario y año).



Manuscrito todavía como encuadernación.

Pergamino encuadernando un libro parroquial (Bautizados y el año 1611).

3º. A los archivos consultados pueden llegar nuevos fondos, sobre todo de libros parroquiales, por eso indicamos la fecha límite en la que hemos hecho el trabajo de campo: el verano de 2005. Los archivos diocesanos están recibiendo continuamente fondos bien porque el nuevo párroco está más por la labor o porque ya se cumple el tiempo que tienen que estar en los archivos parroquiales (los libros de menos de 100 años deben estar en las parroquias porque los parroquianos pueden necesitar sus datos). En los Archivos Históricos Provinciales sucede lo mismo: se recibe documentación que puede tener hojas manuscritas en pergamino u otros fondos tanto públicos como privados. Lo que es muy raro es que se reciba un manuscrito completo aunque la documentación recibida suele tener fragmentos de ellos (la documentación más antigua suele tener folios con notación aquitana y los más recientes suelen tener encuadernación con hojas de libros corales).

4º. Los archivos portugueses tienen una publicación, en dos tomos, de todas los códices iluminados (completos o fragmentos) hasta 1500;[97] han hecho una catalogación por las diversas regiones. El tomo primero está dedicado a la zona de Lisboa: Academia das Ciências, Arquivo Nacional da Torre do Tombo, Biblioteca da Ajuda, Biblioteca Nacional, Museu Nacional de Arte Antiga, Museu Nacional de Arqueologia y Palacio Nacional de Mafra; este tomo fue publicado en el año 1994. El segundo tomo es del año 2001 y estudia el resto de las zonas de Portugal: Distrito de Aveiro (Arquivo Distrital, Museu de Arte Sacra de Arouca y Museu), Distrito de Beja (Arquivo Distrital), Distrito de Braga (Arquivo Distrital, Arquivo Municipal y Arquivo Municipal Alfredo Pimenta), Distrito de Bragança (Biblioteca Pública y Arquivo Distrital), Distrito de Coimbra (Arquivo Histórico Municipal, Arquivo da Universidade y Biblioteca Geral da Universidade), Distrito de Évora (Biblioteca Pública y Arquivo Distrital), Distrito de Leiria (Arquivo Distrital), Distrito de Portalegre (Arquivo Distrital), Distrito do Porto (Biblioteca Pública Municipal, Arquivo Distrital, Arquivo Historico Municipal, Câmara Municipal y Arquivo Municipal de Vila do Conde), Distrito de Setúbal (Museu Municipal), Distrito de Viana do Castelo (Arquvio Municipal), Distrito de Viseu (Arquivo Distrital y Biblioteca Municipal) y termina con un apéndice de Lisboa (Instituto dos Arquivos Nacionais Torre do Tombo, Biblioteca Nacional y Museu Nacional de Arqueologia). En España no tenemos, por desgracia, una publicación de este tipo aunque existen algunas sobre archivos concretos pero se hecha en falta una obra de carácter general.

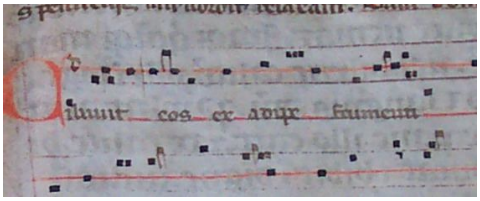
5º. Se trabaja más cómodamente en los archivos pequeños aunque, a veces, estén menos estudiados: los archiveros tienen más paciencia y más tiempo; en los grandes suelen ser más formales y las normas hay que seguirlas más estrictamente. En España también es más fácil hacer cada uno sus propias fotografías algo impensable en los grandes archivos portugueses. En general el mundo de los códices musicales medievales no está estudiado y menos musicalmente; es un campo que otras regiones de Europa si lo tienen hecho (no sólo estudiado sino que incluso tienen publicado los manuscritos en facsímil, pensemos en Francia y recordemos todas las publicaciones de la abadía de Solesmes).

[97] AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até* ..., Op. cit. Respetamos el nombre de las regiones portuguesas así como el de los Archivos. En el segundo volumen se incluye al final un apéndice de la zona de Liboa porque han aparecido nuevos fragmentos; éste es un fenómeno que sucede a menudo también en los archivos españoles.

6º. De los trabajos que se han realizado sobre los fragmentos musicales en la época medieval hay que destacar la gran cantidad de códices que se han perdido y de los que apenas conservamos unas cuantas hojas (sólo en la ciudad de Ourense se conservan fragmentos musicales de más de doscientos códices medievales y sólo es una parte de los archivos estudiados habría que ir por todos los ayuntamientos y parroquias ourensanas para comprobar la encuadernación de su documentación). El hacer un barrido por todos los archivos españoles tanto civiles como eclesiásticos es algo que habrá que realizar tarde o temprano; quizás nos encontremos con grandes sorpresas como sería el tener nuevas piezas musicales de la lírica galaico-portuguesa).

7º. La parte exterior de los fragmentos que han estado como hojas de guarda, generalmente, está muy deteriorada y su contenido se lee con dificultad debido al uso mientras que la parte interior se conserva muy bien lo que nos indica que estos códices cuando se retiraron del uso litúrgico estaban en buena condiciones de lectura y por tanto el motivo de su "jubilación" no era su deterioro sino que ya no se sabían leer.

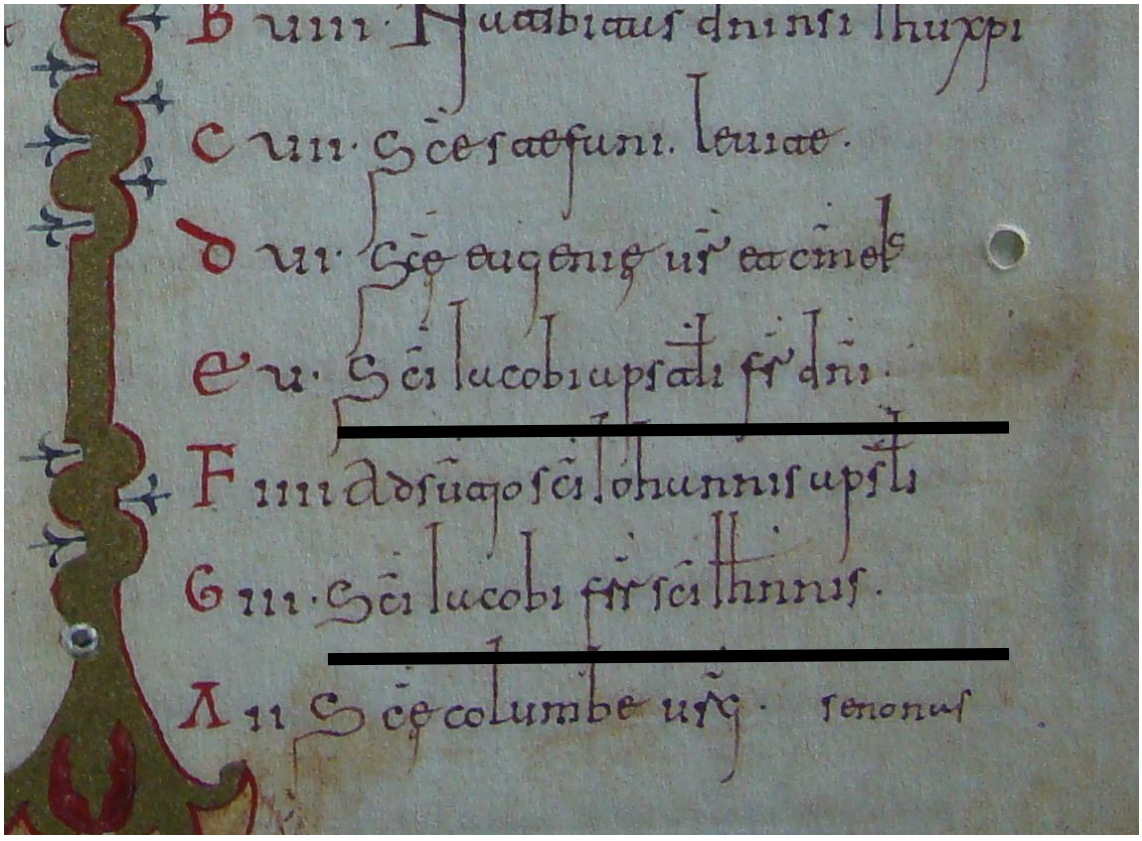
8º. La notación musical en la península ibérica, exceptuando la visigótica, es la aquitana; la más antigua a punta seca (escrita sobre el rayado de la caja de escritura del propio códice) y la más moderna sobre línea roja (se marcaba la raya a punta seca con color rojo para resaltar más la notación). A medida que pasan los siglos a la línea roja se le van añadiendo otras e incluso la clave.



Notación aquitana sobre línea roja a la que se le han añadido otras líneas y la clave de Re.

3. EL NOMBRE DE SANTIAGO.[98]

Cuando consultamos un códice litúrgico nos encontramos con dos apóstoles con el nombre de Santiago. Uno de ellos es el que corresponde al Calixtino y el otro no, para ello es necesario establecer una distinción entre los dos. Si nos fijamos en el calendario que tiene al principio el códice de Fernando I (Libro de Horas de Fernando I de León)[99] que se custodia en el Archivo de la Universidad Compostelana (manuscrito 609) de mediados del siglo XI nos presenta a finales de Diciembre la fiesta de: *Sancti Iacobi apostoli frater Domini* y *Sancti Iacobi frater Sancti Iohannis*. La fiesta de Diciembre permanecerá en el Calixtino con el nombre de *Translatio* (Traslacion del cuerpo).



Códice de Fernando I. Calendario fol. 4.

Santiago, al que hace referencia el Calixtino, es el hermano de Juan evangelista y su padre se llamaba Zebedeo. Algunos de los pasajes del Nuevo Testamento son utilizados como lecturas tanto en el oficio como en la misa; el texto más utilizado es el de Mateo 20, 20 (se trata del pasaje de la madre de los Zebedeo que le pide a Cristo que

[98] Los textos están sacados de la Nueva Biblia de Jerusalén. AAVV., *Biblia de Jerusalén*, Desclée de Brouwer, Bilbao, 1975.
[99] Facsímil: *Libro de Horas de Fernando I de León*, Xunta de Galicia, 1995.

siente a sus hijos uno a su derecha y otro a su izquierda). Los evangelios no dicen nada del nombre de la madre. Otros textos empleados en el culto a Santiago son: Mc 3, 13; Mc 10, 35; Mt 16, 24 y Mt 17, 1.

En otras ocasiones se nombra a Santiago y a Juan, como los acompañantes en los momentos más importantes de la vida de Cristo que nos da idea de la importancia de Santiago en la vida de la iglesia. La elección de este apóstol no fue casual sino que se pretende relacionar a uno de los principales apóstoles con Compostela.

Hay otro Santiago que aparece en los evangelios pero con un apodo diferente, por el nombre del padre: Alfeo; precisamente para distinguirlo del Zebedeo. En Mc 3, 16-19 tenemos la lista de los doce apóstoles: "*Instituyó a los Doce y puso a Simón el nombre de Pedro;* a Santiago el de Zebedeo *y a Juan, el hermano de Santiago, a quienes puso por nombre Boanerges, es decir, hijos del trueno; a Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás,* Santiago el de Alfeo*, Tadeo, Simón el Cananeo y Judas Iscariote, el mismo que le entregó*".

Otro de los términos que se utilizan para distinguir a los dos Santiago es el de: Mayor y Menor. Santiago de Zebedeo (el Mayor) y Santiago de Alfeo (el Menor).

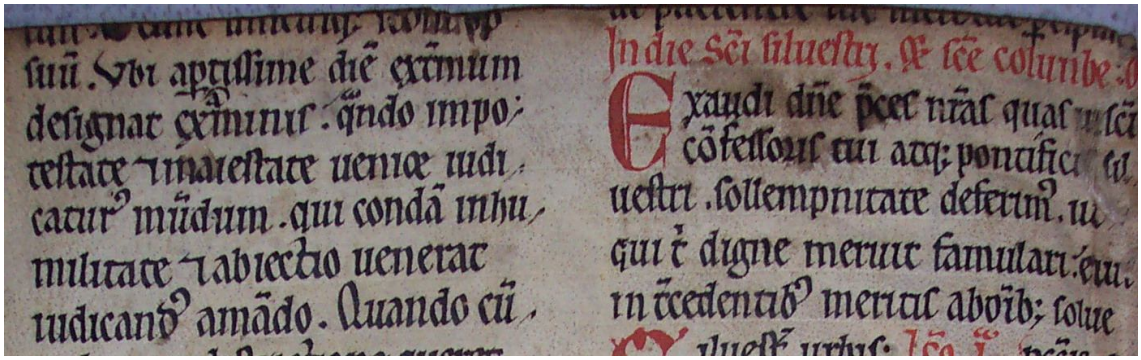
En cuanto al martirio de Santiago Zebedeo sabemos, por el libro de los Hechos de los Apóstoles, que fue decapitado en tiempos de Herodes Agripa en Jerusalén: "*Por aquel tiempo el rey Herodes echó mano a algunos de la Iglesia para maltratarlos. Hizo morir por la espada a Santiago, el hermano de Juan.*" Hch 12, 1-2; éste es uno de los textos empleados en la misa como primera lectura. Santiago, el de Zebedeo, fue el primero de los apóstoles en sufrir el martirio por orden de Herodes Agripa, nieto de Herodes el Grande, en la ciudad de Jerusalén.

Hay otro Santiago llamado el Justo, hermano del Señor y primer obispo de Jerusalén que algunos identifican con Santiago de Alfeo pero no está claro.[100]

Volviendo al Códice de Fernando I, podremos comprobar que el Sancti Iacobi al que hacer referencia el Calixtino es el hermano de S. Juan el Evangelista cuya fiesta se celebraba el 30 de Diciembre; a continuación se celebra a *Sancte Columbe* el 31 de

[100] Díaz y Díaz, M. C., "Santiago el Mayor a través de los textos", *Santiago, Camino de Europa. Culto y cultura en la peregrinación a Santiago*, Santiago, 1993, p. 6.

Diciembre. En el fragmento nº 1 del archivo de la catedral de Ourense[101] la fiesta de la Traslación va seguida de la de S. Silvestri y Sancte Colunbe.[102]



Fragmento conservado en el Archivo Capitular de la Catedral de Ourense.

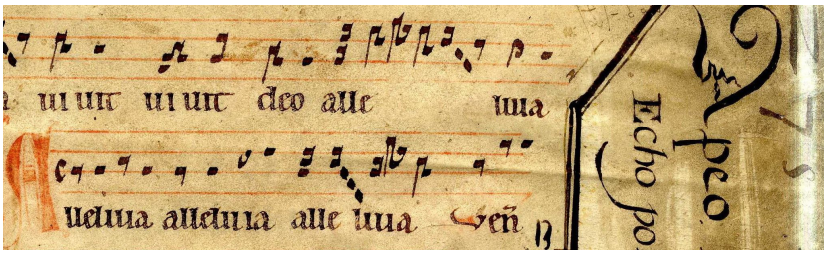
Los datos que nos ofrecen los textos bíblicos sobre los apóstoles son escasos e insuficientes para satisfacer la curiosidad de los creyentes por este motivo pronto comenzaron a surgir obras que buscaban satisfacer estas necesidades. Santiago fue uno de los que menos información añadida ha recibido quizás porque su vida apostólica fue muy corta (recordemos que fue el primero en ser martirizado por Herodes). Estos datos se amplían si nos acercamos a la literatura apócrifa en la que se pasa de unos pobres pescadores ignorantes y rudos a las Actas de Santiago (transmitidas por un manuscrito griego del siglo XII pero recogiendo versiones que se pueden remontar al siglo IV) en las que aparece Zebedeo como un rico armador de Galilea bien relacionado y con muchos bienes.

Una de las dificultades con la que nos encontramos es sobre los lugares de su predicación; siguiendo a Eusebio de Cesarea, en su Historia, se nos habla de la reunión de los apóstoles para repartirse su labor apostólica por los diversos lugares del mundo y no se menciona a Santiago quizás porque ya habría sido martirizado. En las actas etíopes de Santiago éste predica y hace milagros en Lidia (ciudad de Palestina) y en otras regiones limítrofes como compañero de Pedro; en el mundo griego faltan estos datos. En otro texto litúrgicos griegos se sitúa su enterramiento en Judea o Cesarea sin más explicaciones y más tarde lo sitúa en una ciudad de Marmárica. En esta nueva línea se mueve el breviario de los apóstoles aparecido a finales del siglo VI que organiza la predicación de los apóstoles en su territorio y el lugar de su sepultura; es en este texto en el que por primera vez se le atribuye a Santiago la predicación en Hispania y en las

[101] Este número hace referencia al fragmento de las fotos que acompañan a esta tesis.
[102] Pone Colunbe con -n-.

regiones occidentales al mismo tiempo nos indica que está enterrado en la *Arca Marmorica*. Este breviario tuvo una rápida difusión y diversas regiones europeas empezaron a reclamar para sí la predicación de Santiago. Gracias a este libro la referencia que se hace de él cambia radicalmente a partir de siglo VII y ya se le relaciona con Galicia.[103]

Un poeta asturiano de mediados del siglo VIII en tiempos del rey Mauregato compuso un himno a Santiago, aunque desconocemos el motivo de su obra, que describe la predicación de Santiago en Hispania. En este poema, que muchos atribuyen al beato de Liébana, se nota la huella de la Passio Magna y del Breviario de los Apóstoles que con el tiempo (siglo XI) Santiago pasa a identificarse como patrono y defensor de un rebaño que puede identificarse con España en la lucha contra los serracenos. Es el Santiago caballero que será uno de los emblemas que se enarbolará para la reconquista de España como muestran la gran cantidad de imágenes que se nos presentan en todas los lugares del arte europeo.

Qué papel ha jugado la ciudad de Santiago en la implantación del rito romano en la península? Si nos atenemos a al Historia Compostelana comprobamos como Gelmírez procuró implantar en sus iglesias el rito francés; también sabemos que enviaba a sus clérigos a estudiar a Francia. No podemos olvidar a la cantidad de peregrinos de otras tierras que también colaborarían en la implantación y consolidación de la nueva liturgia. En el propio Calixtino se pretende tratar el aspecto litúrgico quizás en un momento de confusión de los diferentes ritos. Muchos de los códices o restos de manuscritos que se conservan en las zonas por las que pasa el camino de Santiago son franceses.

Fragmento de un códice francés conservado en el Archivo Histórico Provincial de Ourense.

El paso de una liturgia a otra no fue fácil ni rápido sino que llevó su tiempo, en esta situación el Calixtino también ha jugado a favor del nuevo rito que se imponía

[103] Díaz y Díaz, M. C., "Santiago el Mayor a través de los textos", *Santiago Camino de Europa*, Santiago, 1993, pp. 3-15. Catálogo de la Exposición *Galicia no tempo*.

como algo novedoso. El papel de Santiago no sólo se ha limitado a la liturgia sino que se ha extendido a otras dimensiones de la vida social, cultural, artística y política.

La importancia del Apóstol en la vida de Galicia es enorme a través del culto que se le tributa en Santiago pero su influencia no se quedó reducida a esta zona geográfica sino que se extendió por toda España a través de la Reconquista e incluso cruzó el Océano con esta misión conquistadora y evangelizadora. Santiago pasa de Galicia a ser un asunto de España: como predicador en tierras hispanas animado por la Virgen María, como animador de la obra de la expulsión de los árabes de la península Ibérica, como baluarte frente a la reforma protestante reafirmando una devoción jacobea más localista y como elemento cristianizador en las nuevas tierras conquistadas mas allá de los mares.

No se puede olvidar la importancia que su poder intercesor ha tenido en los pueblos de Europa como lo atestiguan todos los caminos de peregrinación que desde los puntos más diversos se acercan a su sepulcro. Su mayor influencia política, artística, económica, social y religiosa se ha dado en territorio español.

Con la reconquista de Granada las batallas dentro del suelo hispano se acaban y todo el potencial guerrero se va a desplazar a los nuevos territorios descubiertos por Colón y la imagen de Santiago batallador en la que se va difundir por toda América. La idea de conquistador va a estar acompañada por la de colonizador y cristianizador; es una nueva dimensión que se añade a la Reconquista. La figura del Apóstol ha tenido un papel muy importante en el nacimiento de la archidiócesis de Santiago pero se agranda con el paso del tiempo.

Pasa a ser el patrono indiscutible de España idea ya reflejada en el Calixtino cuando en su antífona del magníficat *O lux et decus Hispaniae* se le da esa dimensión más universal. Este patronazgo estuvo a punto de ser compartido con Santa Teresa de Jesús cuando después de su canonización los PP. Carmelitas Descalzos pretendieron este título para su fundadora con la ayuda de personajes influyentes en la Curia Romana y en la política como el Conde-Duque de Olivares; objetivo que se logró por breve espacio de tiempo gracias al Breve del Papa Urbano VIII que declaraba a Santa Teresa patrona de España “sin prejuicio de cuanto se debe al Apóstol Santiago”. La reacción del Cabildo Compostelano fue inmediata estableciendo una controversia a varios niveles pero indicando que esta nueva decisión traería grave prejuicio a la iglesia de Compostela. El mismo Urbano VIII anula con un nuevo Breve el anterior y Santiago queda consagrado como “único y celestial patrono de las Españas”.

El culto al Apóstol estuvo sostenido por las aportaciones de los reinos de Galicia y Castilla y León sobre todo a partir del rey Felipe IV que en 1643 expedía una Real Cédula por la que mandaba que cada año el 25 de Julio se diese a Apóstol mil escudos de oro. Esta nueva aportación económica era mucho mayor que la que podían ofrecer los peregrinos que se acercaban al sepulcro compostelano y ha permitido la ornamentación del espacio litúrgico compostelano con todos los esplendores artísticos y musicales que podía ofrecer el barroco. Entre estas novedades artísticas tenemos la capilla mayor realizada en tiempos del canónigo D. José Vega y Verdugo en la que trabajaron importantes artistas entre los que se encuentra Andrade; a este esplendor hay que sumarle toda la música que salía del genio de sus buenos maestros de capilla y de los órganos que acompañaban o interpretaban sus obras. Esta renta segura que cada año se realizaba a esta iglesia con el nombre de Voto de Santiago y que fue trabajosamente defendida hasta su abolición hizo posible un esplendor artístico-musical sin precedentes en esta región gallega.

A finales del siglo XVI y primera mitad del XVII surge con fuerza el sentido nacional español fruto de la unidad después de la conquista de Granada y en la cumbre de este sentimiento está el apóstol Santiago; los Reyes Católicos le atribuyeron el triunfo mandando que en su basílica se celebrase la toma de Granada con especial solemnidad el 2 de enero.

La influencia de Santiago fue muy extensa abarcando múltiples aspectos: escultura, arquitectura, la liturgia, la música, etc; recordemos la del propio Calixtino, la música de las chirimías que acompañaban al *botafumeiro,* toda la polifonía que se ha creado en la basílica compostelana y la música del órgano que sonaba en las celebraciones más importantes.

La importancia y el papel de Santiago fue tal que aparecieron obras dedicadas por entero a su figura; no solamente el Calixtino y sus copias sino también la *Historia* de D. Mauro Castellá Ferrer o la *Historia compostelana* de López Ferreiro. En esta tarea han tenido que hacer las adecuadas cribas de todo el material que circulaba eliminando todo aquello que era patraña, superchería o lo que forjó la imaginación popular.

La misma figura de Santiago es representada de diversa manera según el contexto y el momento histórico de la creación de la obra de arte. El espíritu militante aparece frecuentemente como el soldado de Cristo a veces influido por la idea paulina. Sus primeras representaciones iconográficas no son anteriores al segundo cuarto del siglo XIII en las que aparece cabalgando con la espada y la cruz sobre un campo

rectangular rojo. El estandarte de la batalla de Clavijo le fue mostrado cuarenta años más tarde a León de Rosmithal y la describe de esta manera: "Vimos después la bandera que llevan los cristianos a la guerra contra los infieles; es de color rojo y tiene pintada la imagen del santo con vestidura blanca y montado en un caballo también blanco; el caballo y las vestiduras tienen pintadas unas conchas como las que suelen llevar los peregrinos en sus esclavinas; esta bandera está ya consumida por los años".[104] No podemos olvidar las representaciones de Santiago peregrino muy alejada de la figura guerrera del Santiago matamoros.

No sólo el Apóstol se quedó en las representaciones más diversas del arte sino que su influencia se extendió de un modo extraordinario en el Camino que desde los lugares más remotos los peregrinos guiados por su propia devoción llegaban a la ciudad de Santiago. El camino con sus peregrinos fue un factor de culto y cultura entre la península Ibérica y Europa.

Otra de las consecuencias de esta preponderancia de Santiago en España es la ofrenda nacional que se celebra cada año desde 1643 de la que tenemos una documentación muy detallada indicando todo el ceremonial e incluso los discursos que se dirigieron el gobernador y el joven cardenal Agustín Espínola.

La influencia de Santiago no sólo ha sido en España sino que su presencia está en toda Europa. En Francia basta con recorrer las diferentes parroquias de su territorio para comprobar las que tienen como patrono a Santiago.[105] La cantidad de personajes ricos o pobres, nobles o plebeyos que peregrinaron y divulgaron los milagros y leyendas en torno al Apóstol. Todas las órdenes religioso-militares que custodiaban el camino al tiempo que hospedaban en sus múltiples casas, que a lo largo del camino se fueron estableciendo para cobijo y seguridad de los peregrinos.[106]

[104] AAVV., *Guía el peregrino del Calixtino de Salamanca*, Fundación Caixa Galicia, Salamanca, 1993, p. 48.
[105] Jacomet, H., "Santiago en busca del gran perdón", *Santiago Camino de Europa*, Santiago, 1993, pp. 55-82. Catálogo de la Exposición *Galicia no tempo*.
[106] Para la elaboración de este apartado se han consultado varios libros: García Julbe, V., *La polifonía Jacobea: Los villancicos al apóstol de José de Vaquedano*, J. M. Díaz Fernández y C. Villanueva (eds), Xunta de Galicia, Santiago de Compostela, 2 vols, 2002, pp. XIII-XXIII; Castellá Ferrer, M., *Historia del Apóstol de Iesus Christo Sanctiago Zebedeo, Patrón y Capitán General de las Españas*, Xunta de Galicia, 2000, Ed. facsímil e introducción de J. M. Díaz Fernández, pp. IX-XXVIII; AAVV., *Guía del peregrino del* … Op. cit, pp. 9-67; AAVV., *Santiago Camino* … Op. cit; Hesbers, K. y Santos Noya, M., (eds.), *Liber Sancti* … Op. cit., pp. XI-XXVIII.

4. EL CÓDICE CALIXTINO.

Tenemos que distinguir entre lo que es el contenido del Liber Sancti Iacobi y el Calixtino (es una forma concreta de representación codicológica).[107] El códice objeto de nuestro estudio se encuentra en al catedral de Santiago y es una recopilación de textos jacobeos. Al ser su contenido tan amplio se pueden enfocar su estudio desde distintos puntos de vista: el contexto histórico de su formación, proceso de composición, enfoque teológico y litúrgico, contexto intelectual de la época, relación con la estética artística del momento, interpretación fiel o la dimensión improvisatoria de las piezas musicales, relación con otros repertorios monódicos o polifónicos tanto en la península ibérica como en el resto de Europa, notación musical y su transcripción, modalidad, relación entre los aspectos litúrgicos y los musicales, texto y música, piezas musicales y su contexto compositivo, …[108]

Vamos a realizar una breve reseña de cada uno de los libros:

A. El libro primero abarca hasta el folio 139v, contiene la música monódica siendo el más extenso y el más importante litúrgicamente. Comienza con la fiesta de Santiago (sermones para la víspera, el día y su octava) y la de la Traslación con su correspondiente octava. Le siguen los oficios de las vísperas de Santiago y el de los días del 25 de Julio y 30 de Diciembre. Finalizando con un suplemento gregoriano y una misa *farsa*.[109] Los textos utilizados para los sermones u homilías son de dos tipos: los sacados de diversos autores y los que podemos considerar propios.[110] Estos textos eran utilizados como material para la predicación en las misas o para las lecturas del oficio y preceden, en el caso de nuestro códice, al oficio y a la misa.

Los autores de los que se sacan, más o menos íntegramente, los textos para las homilías o lecturas del Oficio son: Beda el Venerable, Jerónimo, Gregorio Magno y Agustín.[111] Es muy corriente la utilización de los textos de diversos escritores cristianos

[107] Díaz y Díaz, M., "Nuevas perspectivas … Op. cit., p. 43.
[108] Villanueva, C. y López-Calo, J., *El Códice Calixtino* … Op. cit., pp. 13-20.
[109] Díaz Fernández, J. M., "Celebraciones descritas y textos litúrgicos del Iacobus", *El Códice Calixtino y la música de su tiempo*, J. López-Calo y C. Villanueva (eds), Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 2001, pp. 65-66.
[110] Díaz y Díaz, M.C., *El Códice Calixtino de la Catedral de Santiago. Estudio codicológico y de contenido*, Monografías Compostellanum 2, Santiago de Compostela, 1988, pp. 49-52; Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques ou Codex Calixtinus de Compostelle. Etude critique et littéraire*, Ed. Slatkine, Genève, 1992, pp. 105-132; Díaz Fernández, J. M., "Celebraciones descritas y textos …". Op. cit., pp. 53-71.
[111] Aunque nuestro trabajo no consiste en un estudio de las fuentes patrísticas podemos ver como ciertos textos del Calixtino no son propios sino que son tomados de otros autores anteriores como los textos de Beda el Venerable: El texto del sermón del capítulo primero se pueden contrastar con el de la *Patrologia Latinae*, Migne, XCIII, col. 9-14 y el sermón del capítulo octavo con la P. L. Migne, XCIV, col. 228-233.

para el Oficio, lo comprobaremos al estudiar los diferentes códices o fragmentos; en varios de éstos emplean textos diferentes del Calixtino para la fiesta de Santiago. El servirse de los escritos de otros autores es algo que está contemplado en la introducción de propio Calixtino donde nos narra todo el proceso de la composición y redacción del Códice, el propio redactor/compilador nos dice: "*Mientras era escolar, amando al Apóstol desde la niñez, al recorrer por espacio de catorce años tierras y regiones extranjeras todo lo que acerca de él hallaba escrito lo copiaba con diligencia en unas pocas hojas ásperas y ruines, a fin de exponerlo en un volumen para que los amantes de Santiago hallasen más a mano y reunido lo que debe leerse en los días festivos*".[112]

Otros textos no son de autores conocidos sino que los consideraremos como propios o independientes; uno de ellos es el que comienza con la expresión *Veneranda dies* atribuido al papa Calixto y el otro que empieza *Exultemus* que tiene como autor al papa León Magno.[113] Para nuestro trabajo son más interesantes y con mayor poder demostrativo estos dos sermones porque si encontramos otros códices en los que son utilizados, como material litúrgico, se demostraría el uso del Calixtino. Son muy interesantes las fuentes manuscritas cercanas a Santiago (Breviario de Miranda y los fragmentos conservados en la catedral compostelana) incluso para confirmar el origen compostelano del *Exultemus*; los sermones de otros autores, como pertenecen al bagaje común, no corroborarían el uso del Códice a no ser que se haga un estudio comparativo de los textos y se vea que las variantes coinciden.[114] Este estudio lo realizaremos más adelante cuando hagamos las diversas tablas comparativas. Es muy fácil adaptar los textos de los padres de la iglesia al contexto de Santiago, a veces, simplemente cambiando el nombre o añadiendo pequeñas conclusiones o introducciones. Podemos

Los comentarios de S. Jerónimo sobre el evangelio de S. Mateo que se encuentran en los capítulos X, XI y XIII del Calixtino están tomados de dicho autor *Commentariorum in Matheum*, cuya edición moderna está editada por D. Hurst-M. Adriaen (CCL 77), Turnholti, 1969. Los textos de Gregorio Magno utilizados en los capítulos XIV también se pueden verificar en la P. L. Migne, LXXVI, col. 1263-1265, nº 7-9 o los del capítulo XVIII en la P. L. Migne, LXXVI, col. 1092-1095, nº 1-4. En la capítulo XX se utiliza el texto de Agustín sacado de su obra *De consensu evangelistarum* 1. II. Cap. XVII cuya edición moderna está en la P. L. Migne, XXXIV, col. 1096-1097, nº 41.

[112] *Liber Sancti Jacobi o Codex Calixtinus*, Trad. A. Moralejo, C. Torres y J. Feo, Xunta de Galicia, 1998, p. 2. Es una reedición, con motivo del año jubilar de 1999, de la traducción al castellano realizada por éstos profesores en el año 1951.

[113] Díaz y Díaz, M.C., *El Códice Calixtino de la Catedral* ... Op.cit. p. 49. Este autor considera al sermón *Veneranda dies* como el núcleo del mismo liber y al *Exultemus* de probable origen compostelano (Véase la nota 68 en la página 49 de esta cita). Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques* … Op.cit. p. 116. Moisan nos habla de los textos anónimos con intervenciones del propio redactor/compilador del Códice; también hace las mismas consideraciones que Díaz y Díaz acerca de estos dos sermones.

[114] Este estudio está hecho en el apéndice final donde transcribimos todos los textos de algunas partes litúrgicas y los compararemos entre si y con el Calixtino.

adelantar que sí encontramos partes del sermón *Exultemus* (Libro I, cap. XV) pero no hemos encontrado copias del *Veneranda dies* (Libro I, cap. XVII) en la zona geográfica que hemos estudiado.

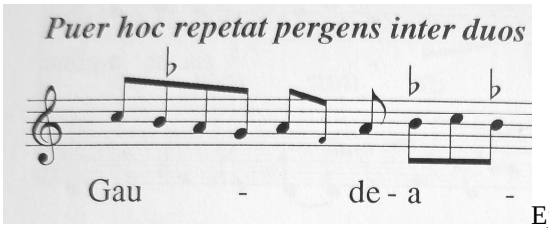
Podemos decir, siguiendo a Guibert de Nogent (+1124),[115] que los padres de la Iglesia de esta época nos ofrecen una interpretación de la biblia según cuatro orientaciones: histórica, alegórica, moral y escatológica; este enfoque espiritual es el que se puede entrever en los diversos sermones que contiene el Códice. Las bibliotecas medievales ofrecen a los predicadores gran cantidad de material a través de glosas, comentarios bíblicos o diversas agrupaciones codicológicas; el hombre medieval utiliza mucho el símbolo (los bestiarios, la literatura, la escultura o las letras capitales iluminadas).[116]

En este contexto tenemos las dos pasiones de Santiago: el capítulo IV con la *Modica Passio* (comienza: *Gaio quatuor annis*) y en el capítulo IX la *Magna Passio* (empieza: *Post Ascensionem Dominicam ad celos*). El texto de la *Modica Passio* deriva de la Historia Eclesiástica de Eusebio de Cesarea trasmitida por Rufino de Aquileya sobre la muerte de Santiago con sus pequeñas variantes.[117] La *Magna Passio* tiene mayor extensión que la anterior y su texto se encuentra en el códice londinense de la British Library, add. 25600 publicado en el Pasionario Hispánico,[118] teniendo en cuenta sus elementos añadidos en la narración del Calixtino; ésta será una de las narraciones de las que haremos un estudio comparativo con todas las fuentes que hemos encontrado.

De cada uno de los elementos litúrgicos haremos unas indicaciones según se vayan estableciendo las diferentes tablas comparativas; indicar que los textos bíblicos utilizados en la misas son, a menudo, discordantes con los textos de las mismas fiestas en otros leccionarios lo que llevaría a Hämel y a Wagner a considerar estas misas como anteriores al Calixtino y del entorno de Compostela.[119]

[115] Nogent, G. de., *Liber quo ordine sermo fieri debeat*, editado en la Patrología Latina CLVI, 25-26.
[116] Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques* … Op. cit., p. 121.
[117] Rufinus, A., *Eusebii Ecclesiasticae Historiae*, II, 8, 1-10, 9, Ed. E. Schwart-T. Mommsen, DGCS, II, 1, Leipzig, 1903, pp. 124-131. Este aspecto ha sido estudiado por Díaz y Díaz, M.C., *El Códice Calixtino de la Catedral* … Op. cit., p. 50, especialmente en la nota 70; Temperán, E., *La liturgia propia de Santiago en el Códice Calixtino*, Xunta de Galicia, Santiago de Compostela, 1997, pp. 126-131, en estas páginas hace un estudio sobre la costumbre de leer las actas de los mártires y santos en las diferentes liturgias occidentales: Roma, Africa, Hispania, Galia y rito ambrosiano.
[118] Díaz y Díaz, M.C., *El Códice Calixtino de la Catedral* … Op. cit., p. 50, nota 71. *Pasionario Hispánico (Siglos VII-XI)*, ed. A. Fábrega Grau, II, Madrid, 1955, pp. 111-116, el Calixtino incluye, a mayores del *Pasionario*, una oración final y un relato sobre los Hechos de los Apóstoles.
[119] Díaz y Díaz, M.C., *El Códice Calixtino de la Catedral* … Op. cit., p. 52, notas 75-77.

El estudio del libro primero nos ofrece las claves para luego entender los demás dentro de la elaboración de un culto digno a Santiago en Galicia; ya se nos dice en la introducción del Calixtino el interés por la liturgia del apóstol que rezuma el Códice y para ganar en autoridad se pone todo su contenido bajo la autoridad del Papa Calixto II. Nos dice Moisan "parece que todo este material litúrgico buscaba ser un *Proprium ecclesiae Compostellanae* sin intención de extenderse al resto de las iglesias de España y Portugal"[120] opinión con la que no estamos de acuerdo y demostraremos, con múltiples ejemplos, como diversas partes de este primer libro y también de los otros libros se encuentran empleadas en los manuscritos de uso litúrgico para las diversas iglesias tanto españolas como portuguesas.

En este primer punto nos limitaremos a delimitar el contenido del estudio para luego en el momento de analizar cada uno de los elementos litúrgicos y al hacer el estudio comparativo indicaremos las oportunas observaciones; de momento el contenido del libro primero es uno de los objetivos de nuestro trabajo tanto la parte textual como la parte musical que es toda ella monódica. La parte musical y sus transcripciones han sido realizadas por diversos investigadores y con grafías diversas, también nosotros haremos la nuestra (como ejemplo, las del profesor López-Calo).[121]

Ejemplo de la transcripción de López-Calo.

B. El libro segundo abarca desde el folio 140r hasta el 155v y es denominado de los milagros porque narra 22 de ellos atribuidos al apóstol Santiago.[122] Están puestos en boca del papa Calixto (18 milagros), de Beda el Venerable (1 milagro), de Humberto de Besançon (1 milagro) y de Anselmo de Canterbury (2 milagros). Este libro está basado en hechos que nos ofrecen datos para la cronología de la confección del Calixtino; por

[120] Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques* … Op. cit., p. 123 ; en esta idea sigue a Pierre David como se puede comprobar en la nota 70 p. 132 de este mismo libro. David, P., "Etudes sur le livre de saint Jacques attribué au papa Calixte II", *Bulletin des Etudes Portugaises* II, pp. 157-158.

[121] López-Calo, J., *La música en la catedral* … Op. cit., pp. 143-288; la notación empleada para las transcripciones es la notación moderna con la finalidad de ser práctica, que sea legible y pueda ser interpretada como dice este autor en el capítulo inmediatamente anterior además de indicar los criterios y las dificultades encontradas.

[122] Díaz y Díaz, M.C., *El Códice Calixtino de la Catedral* … Op. cit., pp. 53-55; Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques* … Op. cit., pp. 133-145.

indicaciones de los milagros o por sus criterios internos podemos situarlos entre los años 1080 y 1110.[123]

En la edad media circulaban una serie de *Liber Miraculorum*, es decir un corpus de narraciones milagrosas; en este ambiente se habría movido nuestro redactor/compilador y sus narraciones suceden mayoritariamente fuera de Galicia (excepto los milagros nº 2, que no dice nada de la ubicación pero que hace referencia a Santiago, y el nº 19).[124] Tanto por la cronología como por la geografía todas las narraciones pretenden llegar a una cierta universalidad para demostrar un amplio patrocinio de Santiago.

Parece, según Díaz y Díaz, que el milagro del año 1135 es el que marca la constitución de la forma actual del libro partiendo de una colección anterior.[125] Este material hagiográfico también es utilizado en la práctica litúrgica sobre todo como lecturas del Oficio que se recitaban a lo largo de las horas del día.

Los hagiógrafos ya desde la edad media solían añadir a la *Vita* o *Translatio* de un santo un conjunto de narraciones sobre sus milagros.[126] Después del libro primero para las celebraciones litúrgicas el Calixtino se debía incorporar otro sobre los milagros del apóstol Santiago. Se instituye una fiesta para los milagros (a celebrar el 3 de Octubre) entre 1140 y 1172 para ello se le añaden tres milagros más;[127] a mediados del siglo XIII Vincent de Beauvais en su *Speculum Historiale* y Jacques de Voragine en su *Legenda Aurea* narran los milagros del Calixtino pero en un orden diferente y con importantes omisiones lo que nos indicaría su uso en la tradición. En el mismo Códice se nos dice cuales son las fuentes de las que ha tomado sus milagros: las escritas, tradiciones orales y testimonios recogidos personalmente.[128]

Algunos de los milagros narrados en el Calixtino tienen sus antecedentes en otras fuentes como por ejemplo los que aparecen con los números: 16 (fechado entre 1090-1100), 17 (fechado sobre el año 1100) y 18 (entre 1050 y 1075); que son atribuidos a Anselmo de Canterbury y el nº 17 es corroborado por el Abad Hugo de

[123] Díaz Fernández, J. M., "Celebraciones descritas y textos …", Op. cit., pp. 61-63. Díaz y Díaz, M.C., *El Códice Calixtino de la Catedral* … Op. cit., p. 53; Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques* … Op. cit., p. 134.
[124] Ibid., p. 53, nota 79.
[125] Ibid., p. 55; Temperán, E., *La liturgia propia* … Op. cit., p. 27; en la nota 23 de esta cita Temperán nos indica que los milagros 16, 17 y 18 atribuidos a Anselmo de Canterbury han sido tomados y adaptados de la colección de Alejandro de Canterbury titulada *De monte humilitatis*.
[126] Sigal, P. A., *L´homme et le miracle dans la France médiévale (X-XII siècle)*, Paris, 1985, pp. 11-15.
[127] Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques* … Op. cit., p. 142.
[128] *Liber Sancti Jacobi* … Trad. A. Moralejo, Op. cit., pp. 335-336.

Cluny. Esta relación entre Anselmo y el abad Hugo está demostrada históricamente: Anselmo después de su exilio de Inglaterra fue acogido en Cluny por su abad Anselmo.[129] Sin entrar en la cuestión de cual es el origen o la fuente de las narraciones del libro II de Códice nos parece más importante para nuestro trabajo la utilización de este material para el uso litúrgico.

Para P. David el *Liber Miraculorum* sería el libro más antiguo del Calixtino y sería el primero en ser presentado bajo el nombre de Calixto y su fuente remota estaría constituida por los milagros que tienen la indicación de este papa. Este autor nos pone a Lyon como la situación geográfica del origen de lo más primitivo del libro II.[130]

A pesar de ser libros distintos, el segundo se integra perfectamente dentro del esquema general del Códice y en el marco de la reforma litúrgica planteada ya en el primero; incluso tiene relación con el libro V puesto que ambos conocen los diversos itinerarios de peregrinación jacobea. Todo queda ensamblado para dotar de abundante material a los peregrinos tanto a nivel espiritual como material (incluso sobre su seguridad: los caminos que deben seguir o cuales deben evitar).

De los 22 milagros que del libro II catorce de ellos los hemos encontrado copiados en diversos códices para diversas funciones litúrgicas lo que nos da idea de la importancia que han tenido dentro de la reforma litúrgica indicada en el libro I como comprobaremos más en un estudio posterior.

C. El libro tercero es el más corto y abarca desde el folio 155v hasta el 162r; consta de un prólogo y cuatro capítulos. Díaz y Díaz nos dice que en este libro se han incluido dos textos jacobeos de enorme interés:[131] uno bastante antiguo porque conocemos de él varias versiones (es el llamado la Epístola del papa León)[132] y el otro, del propio siglo XII, que recoge las versiones modernizadas de la Traslación combinadas con otras compostelanas y de este mismo ambiente geográfico-cultural.[133] Nosotros consideramos que este segundo texto no es tan moderno como se puede

[129] Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques* … Op. cit., p. 143 ; Southern, R. W., *The making of the Middle Ages*, London, 1953, pp. 252-253; Moralejo, A., "Tres versiones del milagro XVII del libro II del Calixtino", *Cuadernos de Estudios Gallegos* V, 1951, pp. 337-352 y 444-446.

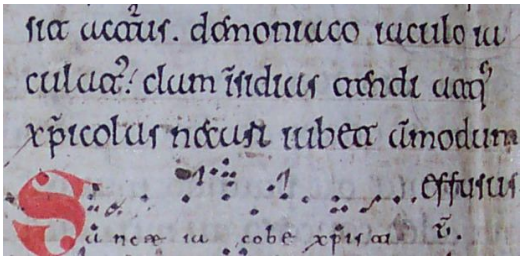
[130] Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques* … Op. cit., p. 144 ; David, P., "Etudes sur le livre de saint Jacques … Op. cit., pp. 179-181; esta posición contrasta con la de M. de Menaca como se puede comprobar en la nota 32 de la cita de Moisan.

[131] Díaz y Díaz, M.C., *El Códice Calixtino de la Catedral* … Op. cit., p. 56.

[132] Idem, se hace referencia a la nota 86 de la misma página en donde nos dice que es una narración que se adapta a la forma de epístola en cuyo encabezamiento se pone como autor al papa León. Este autor considera esta versión como la más antigua (a comienzos del siglo XI).

[133] Idem, la nota 87 nos indica que en esta narración se unen: la Epístola del papa León y la tradición de los siete varones apostólicos (de los siglos VII y VIII).

comprobar en un fragmento conservado en la catedral de Ourense que estudiaremos posteriormente (notación aquitana a punta seca y letra visigótica).



Fragmento: " … sic acturus, demoniaco iaculo iaculatus…" final de la página 157v del Calixtino.[134]

El recopilador/redactor del Calixtino no podía olvidar la narración del traslado del cuerpo apostólico como fuente de material litúrgico, ambas *Translatio* son complementarias y a veces divergentes en el tema de la realidad de las reliquias, las circunstancias de su llegada a Galicia y su descubrimiento.[135] Como dice Díaz y Díaz la diferencia fundamental entre las dos *Translatio* está en la predicación del apóstol en España y en la resistencia para el enterramiento de Santiago en dicha ciudad.[136]

El relato de la *Translatio Magna* nos cuenta la predicación de Santiago en España acompañado de siete discípulos, su vuelta a Jerusalén donde sufre el martirio a manos del rey Herodes y el traslado de su cuerpo a Iria por sus discípulos. Después de su llegada e intentar buscar un sitio apropiado para el cuerpo de Santiago se encuentran con las dificultades del rey y una sacerdotisa llamada Luparia que se acaba convirtiendo a la vista de los acontecimientos; los demás discípulos emprenden la predicación excepto dos de ellos que permanecen vigilantes en la tumba del apóstol hasta que mueren, sus nombres son Teodoro y Atanasio (serán enterrados al lado del maestro[137]).[138] Esta narración según Moisan[139] está fechada a mediados del siglo IX (siguiendo a L. Duchesne) y no es propia de Santiago sino que es una combinación de

[134] Rey Olleros, M., *La música medieval en Ourense. I. Pergaminos musicales del archivo catedralicio*, Xunta de Galicia, Ourense, 2002, p. 37; corresponde al fragmento nº 1 de nuestro DVD.
[135] Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques* … Op. cit., p. 156.
[136] Díaz y Díaz, M.C., *El Códice Calixtino de la Catedral* … Op. cit., pp. 56-57; en la nota 87 en la que incluso hace una referencia a la Historia Compostelana del P. Flórez.
[137] López Ferreiro A., *Historia de la S. Iglesia de Santiago de Compostela*, I, Santiago de Compostela, 1898, pp. 268-309; Chamoso Lamas M., "Excavaciones arqueológicas en la catedral de Santiago", *Compostellanum*, I, 1956 y II, 1957; Gaiffier, de B., "Quelques études sur le problème de S. Jacques de Compostelle", *Analecta Bollandiana* LXXX, 1962, pp. 400-403; estos estudios arqueológicos nos hablan incluso de la exhumación de los tres cadáveres en 1872. Es un apartado que no está relacionado con nuestro trabajo.
[138] Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques* … Op. cit., pp. 157-158. *Liber Sancti Jacobi o Codex Calixtinus*, Trad. A. Moralejo, Op. cit., pp. 386-392. Es un resumen muy escueto.
[139] Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques* … Op. cit., p. 157.

elementos anteriores y de otras regiones alejadas de Galicia como se puede comprobar analizando otros martirologios.[140]

La segunda tradición es la Epístola del papa León: es una narración menos desarrollada pero no por ello menos interesante, de ella han desaparecido Luparia, el rey, el puente, la montaña, el dragón, los bueyes y la evangelización de Santiago en España (habla de los siete evangelizadores de España) datos que aparecían en la anterior *Translatio*.[141]

El contenido de este libro se encuadra dentro de la trilogía típica de los santos: vida, milagros y traslación de su cuerpo. Así como hablamos de las dos *Passio* ahora también se hablará de las dos *Translatio*.

Después de estas dos narraciones tenemos otra sobre las tres fiestas litúrgicas, corresponde al capítulo III.[142] Se explica que las tres fiestas deberían ser: la del martirio (el 25 de Marzo), la de la traslación a Compostela (el 25 de Julio) y la *depositio* en la tumba (30 de Diciembre). Las dificultades para celebrar la fiesta en Marzo dieron lugar a una nueva reestructuración debido a que el rey Alfonso había fijado el 30 de Diciembre la fiesta de la traslación y sepultura.[143] También se narra una procesión jacobea en presencia del rey (no se especifica su nombre).[144]

El único dato que conocemos de Santiago[145] es que fue decapitado en Jerusalén por Herodes Agripa I "Por entonces el rey Herodes … mandó ejecutar a Santiago hermano de Juan … se propuso apresar también a Pedro … En aquellos días se celebraba la fiesta de pascua" Hch 12, 1-5, esto sucede entre los años 41 y 44; la época del martirio era la pascua.[146]

A este hecho se le han añadido otros elementos para formar una narración sobre su martirio como se puede comprobar por las narraciones de Clemente de Cesarea y Eusebio; la fecha del 25 de Marzo era simbólica para los cristianos (día de la

[140] Ibíd, nota 30.
[141] Ibíd, p. 159.
[142] *Liber Sancti Jacobi o Codex Calixtinus*, Trad. A. Moralejo, Op. cit., pp. 396-401, se nos habla de las tres solemnidades. Duchesne, L., Acta Sanctorum, Nov., II, LII, LXXI, LXXVI-LXXVII y 2, 36, 96; López Ferreiro A., *Historia de la S. Iglesia* … Op. cit., pp. 311-317, corresponden al capítulo VII: Festividades del Apóstol Santiago y días en que solieron celebrarse.
[143] Díaz y Díaz, M.C., *El Códice Calixtino* … Op. cit., p. 56 y 266; en la nota 89 de la página 56 se hace referencia a esta problemática. Díaz Fernández, J. M., "Celebraciones descritas y textos …", Op. cit., pp. 58-61.
[144] Díaz y Díaz, M.C., "Descripción en el siglo XII de una procesión en Compostela. Algunos de sus problemas", *Studia Graecolatina. Carmen Sanmillán in memoriam dicata*, Granada, 1988.
[145] Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques* … Op. cit., pp. 150-155.
[146] León-Dufur, X., *Dictionnaire du Nouveau Testament*, Paris, 1975, pp. 307-308.

Encarnación y nueve meses antes de la Navidad).[147] A estas dificultades hay que añadirle las frecuentes confusiones entre Santiago el Menor y Santiago el Justo (de esta problemática hablaremos más adelante) pero que contribuye a una cierta inestabilidad en las fechas para las fiestas como la atribución del 25 de Marzo a Santiago el Menor[148] y los diversos calendarios de las diferentes iglesias locales.

El 25 de Marzo coincidía con la Semana Santa y por otro lado había también una tendencia a acercar la fiesta de los apóstoles a la del nacimiento de Cristo.[149] Si vemos los manuscritos de liturgia mozárabe del siglo XI todos ellos ponen el 30 de Diciembre para la fiesta para Santiago.[150] A todo esto hay que añadir la reforma litúrgica en España por la que la fiesta de Santiago pasa al 25 de Julio; la *Historia Compostelana* nos habla de la celebración de la nueva fecha en los años 1120 y 1121. Este es otro aspecto que trataremos más adelante.[151]

Este libro acaba con un capítulo sobre las caracolas marinas y sus propiedades mágicas que como dice Moisan " … *las caracolas marinas junto con el bordón son los atributos de los peregrinos de Dios*".[152] Estas caracolas tenían ciertas propiedades mágicas para los habitantes de Galicia contra las plagas e incluso tendrían el poder de calmar las tempestades. Sin embargo otro de las finalidades que tendrían (no tan espirituales) es la que nos indica Díaz y Díaz refiriéndose a este capítulo "… *podría haber sido recogido de alguna fórmula de propaganda utilizada en la propia Compostela para su venta, acogida como prueba de los poderes taumatúrgicos exclusivos de Santiago y de su santuario*".[153]

Como veremos, en las tablas posteriores, la celebración de la fiesta de la *Translatio* era frecuente en Galicia y en las zonas más cercanas tanto de Portugal (Oporto) y Zamora, como en la zona influenciada por el monasterio de Alcobaça. En general no era una fiesta tan extendida como la del martirio pero si tuvo bastante importancia en el culto jacobeo.

[147] Duchesne, L., *Origines du culte chrétien*, 5ª ed.1909, pp. 266-269.
[148] Quentin, H., *Les martyrologes historiques du moyen âge*, Paris, 1908.
[149] Journel, P., *Le culte des saints dans les basiliques du Letran et du Vatican*, Ecole Française de Rome, 1977.
[150] Ferotin, M., *Le liber mozarabicus sacramentorum et les manuscrits mozarabes*, París, 1912, XLIII y LIII, pp. 72-75 ; Ferotin, M., *Le liber ordinum en usage dans l´église wisigothique et mozarabe du cinquième au onzième siècle*, Paris, 1904, p. 494.
[151] Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques* … Op. cit., pp. 152-154 ; en estas páginas se pueden ver diferentes cuadros acerca de las festividades y las fechas.
[152] Ibíd, p. 155.
[153] Díaz y Díaz, M.C., *El Códice Calixtino* … Op. cit., p. 58.

D. El libro cuarto es el llamado Crónica de Turpín y abarca desde el folio 163r hasta el 191v; consta de un prólogo y veintiséis capítulos.[154] Según Díaz y Díaz al Liber Sancti Iacobi[155] se le habían incorporado numerosas piezas anteriores y el mismo compilador menciona este procedimiento; del Turpín habían circulado ejemplares desde mediados del siglo XII. Los más de 250 manuscritos en los que se encuentra, de una u otra forma el Turpín, pueden agruparse en tres bloques: los que están relacionados con los textos jacobeos, los textos que están relacionados con Carlomagno (posiblemente recopilados cuando el emperador fue coronado) y los que narran las muertes de los que son tenidos como héroes en la cruzada hispánica. Este proceso narrativo y mitológico pasará más tarde a ser considerado como verdadera fuente histórica (sobre todo con relación a la monarquía francesa).[156]

La estructura básica de este libro tiene tres partes: Carlomagno en España y Compostela, el tema épico de Aigolando y el relato épico de Roncesvalles (parece que es una versión anterior a la Canción de Roland). Este texto ha tenido mucha importancia en la datación y difusión de las leyendas carolingias que aparecen en las canciones de gesta.[157]

Da la sensación de ser un ensamblaje híbrido donde se juntan historias profanas y religiosas, consideraciones moralistas y mitológicas, y a medio camino entre la obra épica y la puramente religiosa. La finalidad parece clara: fomentar la reconquista franco-española contra la dominación musulmana a partir de la segunda mitad del siglo XI y para ello nos pone el ejemplo de Carlomagno modelo humanista y cristiano. El Calixtino es la fuente de donde derivan todas las demás copias total o parcialmente.[158]

La problemática de si es anterior o es una parte contemporánea e inseparable del Calixtino se puede comprobar en la obra de Díaz y Díaz (cita a los diferentes investigadores y sus teorías, aunque acaba diciendo que se va imponiendo la existencia de una forma antigua de la Historia de Turpín); faltaría por realizar un estudio de crítica textual sobre el conjunto del Liber para ver las coincidencias entre los diferentes libros que lo componen.[159]

[154] Ibíd. Op. cit., pp. 45-48; Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques* … Op. cit., pp. 165-190.
[155] De esta problemática se hablará más adelante (si el Calixtino es una de las copias del liber Sancti Iacobi o es la redacción última).
[156] Díaz y Díaz, M.C., *El Códice Calixtino* … Op. cit., p. 45.
[157] Ibíd. Op. cit., pp. 45-46.
[158] Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques* … Op. cit., pp. 165-166.
[159] Díaz y Díaz, M.C., *El Códice Calixtino* …, Op. cit., pp. 45-47.

Se puede considerar este libro como una leyenda al servicio de un ideal cristiano; Menéndez Pidal nos habla de una propaganda épico-religiosa[160] por eso son frecuentes las interferencias entre santidad y heroísmo uniendo al mártir y al héroe.[161] La conquista de España se convierte en una guerra santa y fuente de santificación para los que toman parte en ella, es lo que llamará S. Benardo los soldados de Cristo.

Un libro en el que se refleja un tipo de moral a pesar de los pecados humanos. Las obras de Carlomagno: las construcciones de iglesias en honor se Santiago serán un apoyo fuerte a la hora de la muerte y un símbolo de la victoria sobre los demonios. No es sólo una lucha contra el Islam sino que es un combate contra los vicios (basta recordar los ejercicios espirituales de S. Ignacio de Loyola).[162]

Para comprender el libro IV hay que recordar la mentalidad del siglo XII; se utiliza el prestigio de Carlomagno para favorecer la reconquista promovida por los papas del momento. Es una narración, como hemos comprobado, en la que une lo profano y lo religioso pero no se puede considerar un libro claramente litúrgico sin embargo, en nuestras investigaciones hemos encontrado un ejemplo de cómo este libro fue usado como material litúrgico en Portugal (lo veremos más adelante y para qué festividad).

E. El libro quinto es el llamado Guía de los peregrinos y abarca desde el folio 192r hasta el 213v: su finalidad es orientar a los peregrinos sobre todo lo que deben visitar y hacer en su viaje advirtiéndoles de los muchos peligros que pueden acecharles.[163] Díaz y Díaz nos dice que fuera de la vida de S. Eutropio de Saintres el texto presenta una cierta unidad. Se puede considerar como la primera guía turística de la historia,[164] incluso las publicaciones del Centro Europeo de Estudios Compostelanos que da a conocer los cuatro grandes caminos en Francia y el camino francés en España tiene como base este texto.[165] P. David nos dice que es un itinerario que pretende indicar

[160] Menéndez Pidal, R., *La Chanson de Roland et la tradition épique des Francs*, 2ª ed. revisada por el autor y R. Louis, Paris, 1960, pp. 341-342 ; Horrent, J., *La Chanson de Roland dans les littératures française et espagnole au Moyen Age*, Paris, 1951, pp. 338-339.
[161] Moisan, A., "Héroïsme et sainteté: interférences entre deux types de l´ideal au Moyen Age", *La légende arthurienne et la Normandie*, Corlet, 1983, pp. 45-71.
[162] Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques* … Op. cit., pp. 187-188.
[163] Díaz y Díaz, M.C., *El Códice Calixtino* … Op. cit., pp. 58-59; Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques* … Op. cit., pp. 207-216.
[164] Jugnot, G., "Le développement du réseau d´assistence aux pèlerins en Navarre de la fin du X siècle au debut du XII siècle", *Actes du 97 Congrès National des Sociétés Savantes. Nantes 1972*, Paris, Bibl. Nat. 1979, p. 226.
[165] Barret, P., y Gurgant, J. N., *Priez pour nous à Compostelle. La vie des pèlerins sur les chemins de Saint Jacques*, Paris, 1978, p. 305.

el estado de los diferentes lugares del camino hacia el año 1130 aunque la redacción sería entre 1135 y 1140.[166]

La parte central podría ser obra de algún peregrino de Poitiers con buenas relaciones en los ambientes cercanos a Gelmírez,[167] incluso puede que este viaje fuese más de negocios que espiritual como se puede comprobar por los detalles como conoce las obras de la catedral (lo que estaba construido y lo que faltaba por realizar). Díaz y Díaz sugiere que la finalidad de este viaje era la creación de una escuela de gramática en esta ciudad.[168]

Nos presenta en su redacción a un personaje identificable: Aymericus que luego vuelve a ser mencionado con el apelativo de *Cancellarius* (se pretende dar una prueba de autenticidad puesto que Aymericus fue canciller pontificio desde los tiempos de Calixto II a los de Inocencio II) aunque también se puede pensar en un nombre ficticio como el de Calixto.[169]

Aunque se han hecho muchos estudios sobre el libro V sería interesante, como dice Moisan, ver las conexiones entre el libro I (sobre todo los sermones) y el libro V;[170] es uno de tantos aspectos del Calixtino que necesitarían más investigaciones.

No nos vamos a extender más en este libro porque su contenido no es el objeto de nuestras investigaciones, no es un material que deba estar en las fuentes litúrgicas y de hecho no hemos encontrado ningún fragmento en las fuentes que hemos consultado. Su temática debe buscarse en otros libros o manuscritos pero no en los de uso cultual.

El Códice acaba con un apéndice de polifonía desde la página 185r hasta la 196v; éste es otro de los aspectos del Calixtino que no hemos encontrado rastro de su utilización (aunque no se puede descartar).

[166] David, P., "Etudes sur le livre de saint Jacques attribué au papa Calixte II", Op. cit., IV, p.222 ; Díaz y Díaz, M.C., *El Códice Calixtino de la Catedral de Santiago,* Op. cit., p. 58. Este autor es el que se inclina por la redacción un poco más tarde de la experiencia del viaje.
[167] David, P., "Etudes sur le livre de saint Jacques attribué au papa Calixte II", Op. cit., III, p.222-223.
[168] Lambert, E., "Ordres et confréries dans l´histoire de pèlerinage de Compostelle", *Annales du Midi* LV, 1943, pp. 369-403 ; Díaz y Díaz, M.C., *El Códice Calixtino de la Catedral de Santiago,* Op. cit., p. 59, nota 98 ; Moralejo Alvares, S., "La primitiva fachada Norte de la Catedral de Santiago", *Compostellanum* 14, 1969, p. 626.
[169] Díaz y Díaz, M.C., *El Códice Calixtino de la Catedral de Santiago,* Op. cit., p. 59, notas 98 a 101.
[170]Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques ou Codex Calixtinus de Compostelle,* Op. cit., p. 208 ; Oursel, R. *Routes romanes,* coll. Zodiaque, 3 vol., 1982, 1984 y 1986 ; Coste-Messelière, de la R., *Pèlerins et chemins de Saint Jacques en France et en Europe du X siècle à nous jours,* Paris, 1965 ; Romero de Lecea, R., Guerra Campos, J., y Filgueira Valverde, J., *Libro de la Peregrinación del Códice Calixtino,* Madrid, 1971.

El Códice siempre ha ejercido una gran atracción.[171] Su primer estudio fue en 1173 cuando el monje de Ripoll Arnaldo de Monte vino en peregrinación a Santiago, conoció el códice y lo copió para los monjes de su monasterio.[172] Este monje lo que hace es una mera copia, no completa, del Códice sin entrar en especulaciones sobre el origen, la música,… El segundo descubrimiento fue en 1572 cuando Ambrosio de Morales visitó León, Asturias y Galicia por orden del rey Felipe II para conocer las reliquias de los santos, libros importantes y otros hechos singulares para informar al rey de todo ello;[173] con referencia al Calixtino su impresión es más bien negativa (su falsedad al indicar que su autor es el papa Calixtino y ciertos contenidos no apropiados para un libro religioso) sin embargo nos da un dato importante: los canónigos mostraban este libro a las personas ilustres (lo que nos indica la importancia y estima que el Calixtino tenía en la Catedral); Ambrosio lo que hace es una lectura del Códice y emite un juicio de valor. Las anotaciones marginales del códice indican que el manuscrito fue leído atentamente (con las consiguientes adiciones marginales, correcciones en el texto y notas de lectura)[174] durante bastante tiempo, por lo menos hasta mediados del S. XVI. A finales del XVI o a principios del XVII el Calixtino pasó un tiempo olvidado hasta el año 1880.

Este descubrimiento moderno[175] fue realizado por López Ferreiro aunque quien dio la primera noticia fue el jesuita P. Fidel Fita quien en 1879 fue invitado por el cardenal de Santiago (Payá y Rico), viaje realizado junto con Aureliano Fernández Guerra. De este viaje salió una publicación en forma de diario[176] y una publicación del himno *Dum pater familias* (estudiado por el cantor de las Descalzas Reales José Flores Laguna realizando su transcripción en 1882, siendo interpretado en la catedral en las fiestas del apóstol). El himno *Ad honorem Regis mundi* fue estudiado por el mismo José Flores e interpretado en las fiestas del Apóstol por la capilla de música catedralicia. Estos dos himnos fueron publicados en Madrid (transcripción y facsímil) por Flores

[171] López Calo, J., "Claves, viejas y nuevas … Op. cit., pp. 235-258; López Calo, J., *La música en la catedral* ... Op. cit.,

[172] Escribe Arnaldo a su abad: "*Estando en la Iglesia de Santiago de Compostela … me propuse transcribir ese volumen …*" manuscrito Ripoll 99 conservado actualmente en el Archivo de la Corona de Aragón.

[173] Viage de Ambrosio de Morales, por orden del rey D. Phelipe II, a los reynos de León y Galicia y Principado de Asturias …, Madrid, 1765. Edición facsímil en "Biblioteca Popular Asturiana", Oviedo, 1977.

[174] Díaz y Díaz, M., *El Códice Calixtino* …Op. cit., pp. 247-260.

[175] Ibíd., pp. 324-325.

[176] Fita, F. y Fernández-Guerra, A., *Recuerdos de un viaje a Santiago de Galicia*, Madrid, 1880. Edición facsímil, La Coruña, Librería Arenas, 1993.

provocando una agria polémica en la que intervino Barbieri (atacaba la transcripción en el aspecto melódico y rítmico) y de la que se hace eco Federico Olmeda.[177] Dom Pothier, monje de Solesmes, también hizo una transcripción según el sistema rítmico de Solesmes que pronto fue muy conocida en Madrid[178].

La parte polifónica fue el siguiente paso en el estudio musical del Códice. Friedrich Ludwig[179] relaciona la polifonía de Santiago con la de S. Marcial de Limoges y comienza la transcripción de la polifonía. Realiza una transcripción medida pero no modal. Peter Wagner realiza un viaje a Santiago para investigar la música del Calixtino publicando el resultado de sus investigaciones en 1931.[180] En dicha publicación se realiza la transcripción de toda la música (monódica y polifónica).

En 1944 apareció otra transcripción completa de toda la música del Calixtino realizada por Germán Prado[181] (monje benedictino de Silos) realizada bajo criterios de una mentalidad "gregoriana". La transcripción de la música de este códice no está exenta de dificultades y problemáticas incluso en el mismo siglo XX; Tafall publicó en 1920 un estudio paleográfico sobre el Himno de los peregrinos flamencos (Ultreia) indicando a los lectores que:

"al presentar las versiones musicales del himno de los peregrinos flamencos al Apóstol Santiago, no intento sino contar sencillamente a los lectores de esta Revista cuál fue la causa de la traducción de este fomoso himno, y la que determinó un estudio serio del mismo, gracias al cual podemos fundadamente creer que estamos en posesión de su verdadera versión musical"[182]

Descarta la transcripción de José Flores Laguna por ser incompatible con las más elementales nociones sobre arquitectura modal medieval y critica la respuesta que esta transcripción suscitara por parte de Barbieri en 1883. Tafall era convencido gregorianista al contrario que Barbieri y por ello descarta el tipo de ritmo compaseado para esta pieza recurriendo a los argumentos de Barbieri (éste atisbaba en esta pieza rasgos de la música popular gallega en la que muchos de sus cantos carecen de compás posible). Es su artículo presenta las diversas transcripciones realizadas hasta la fecha en

[177] Olmeda, F., *Memoria de un viaje a Santiago de Galicia, e examen crítico musical del Códice del Papa Calisto II, perteneciente al archivo de la catedral*, Burgos, Imprenta y Estereotipia de Polo, 1895.
[178] Pothier, J., "Le chant de l´ Ultreia des pélerins de Compostelle au XII siècle", Revue du Chant Grégorien, Solesmes, 1897, pp. 185-189.
[179] Ludwig, F., "Weltliche Lyrik, geistiliches Drama und Lied und die Mehrstimmigkeit von etwa 1030 bis etwa 1150", *Handbuch des Musikgeschichte*, Frankfurt, 1924, pp. 150-151.
[180] Wagner, P., *Die Gesänge* … Op. cit.,
[181] Prado, G., *Liber Sancti Jacobi* … Op. cit.,
[182] Tafall Abad, S., "La música del himno … Op. cit., p. 260.

un modo que facilite el cotejo entre ellas, incluyendo la de Dom Pothier realizada en 1897 fecha en la que se recibieron otras cuatro en Santiago. Todas ellas casi coincidentes excepto la de José Flores y proveyeron a Tafall de la melodía sobre la que realizó ese mismo año su arreglo para coro y orquesta.[183]

La problemática del Calixtino no sólo se presenta en la parte monódica sino, y sobre todo, en la parte polifónica. El primero que transcribió una pieza polifónica fue Friedrich Ludwig y cree que el Calixtino fue escrito en Francia o al menos bajo un fuerte influjo francés; el sistema para sus transcripciones es un sistema medido pero no modal. En ellas no trata la teoría modal pero relaciona al Calixtino con los *organa* de S. Marcial cuya prolongación de su repertorio se encuentra en el último fascículo del códice Wolfenbütel Helmst 628. Además Ludwig asegura que el *Congaudeant* es la pieza musical a tres voces reales más antigua que se conoce. Otras transcripciones que se han hecho del Calixtino han sido las de Peter Wagner y la del monje benedictino Germán Prado.[184] De algunas transcripciones monódicas de estos autores hablaremos más adelante después del estudio comparativo de las diversas fuentes. Después de estas fechas parece que las piezas polifónicas del Calixtino quedaron un poco en el olvido. Hacia 1950 retomaron el tema diversos investigadores[185] bajo diversos enfoques aunque el tema de las transcripciones apareció en un artículo de Willi Apel replanteando las cuestiones del ritmo modal y afirmando que los *organa* de San Marcial como los del Calixtino fueron compuestos en ritmo libre.[186] Walther Krüger plantea la transcripción sobre dos pilares: ritmo estrictamente medido pero no modal haciendo depender la vox organalis de la principalis para mantener un esquema rítmico y el concepto de fabordón con lo que una o más notas tenidas deberían sonar siempre.[187] Bruno Stäblein se inclina hacia el ritmo modal como método de transcripción aunque se refiere al repertorio de

[183] Toda esta problemática está tratada en la tesis doctoral de: Costa, L., *La formación del pensamiento musical nacionalista en Galicia hasta 1936*, Servicio de publicaciones e intercambio científico, Santiago de Compostela, 1999, pp. 364-365. La paginación corresponde a la edición en soporte digital emitida por la Universidad de Santiago de Compostela referente a todas la tesis doctorales defendidas en esta universidad el año 1999.
[184] López-Calo, J., "Claves, viejas … Op.cit., p. 238-241.
[185] Huges, A., *Medieval Music. The sixth Liberal Art*, Toronto, University of Toronto Press, 1974.
[186] Apel, W., "From St. Martial to Notre Dame", *Journal of the American Musicological Society*, 2, 1948-1949, pp. 145-158.
[187] Krüger, W., "Singstil und Instumentalstil in der Mehrstimmigkeit der St Martialepoche", *Intern. Mw. Kongress, Bamberg 1953*, Kassel, 1954; "Zum Organum des Codex Calixtinus", *Die Musikforschung*, 18, 1965, pp. 393-399; "Nochmals zum Organum des Codex Calixtinus", *Die Musikforschung*, 19, 1966, pp. 180-186.

San Marcial citando mucho las composiciones del Calixtino.[188] Theodore Karp también relaciona al Calixtino con S. Marcial, aboga por el ritmo ternario y plantea para las voces unos principios absolutos basándose en determinadas funciones armónicas; su teoría le lleva a alterar la colocación del texto y a una división arbitraria de los neumas.[189] Leo Treitler rechaza la teoría armónica de Karp y publicó un libro con toda la polifonía de S. Marcial y del Calixtino según sus teorías con la idea de que sea cantada.[190] Higinio Anglés busca una transcripción que pueda ser interpretada con comodidad, es música medida pero no modal (le da a las notas simples el valor de un tiempo de compás y cada neuma tiene la duración de un tiempo lo mismo que las notas sueltas).[191] Paul Helmer realiza la primera reconstrucción litúrgica, utilizando notas sin plica con la finalidad de que esta música fuese interpretada en la misa dominical por un coro de iglesia y de hecho esta música fue interpretada en una iglesia de Montreal (Canadá).[192]

López-Calo busca una nueva vía para realizar las transcripciones de la polifonía del Calixtino para ello prescindió de las diferentes teorías y copia en notación moderna lo que se leía en el Códice (con unos criterios que debían ser válidos para toda la polifonía aunque sus formas son variadas). Su sistema fue copiar en notación moderna dándole el valor de una corchea a cada sonido y poniendo debajo las notas de la polifonía es lo que este investigador llama "transcripción literal". Todavía era imperfecta puesto que faltaba el ritmo que fluía en el códice, para ello le da a cada neuma simple un tiempo de compás (negra) tomando como base la vox principalis y las notas de los neumas, fuesen muchas o pocas, siempre en corcheas evitando las semicorcheas y los tresillos que se aleja de la estética del siglo XII. Queda descartada la utilización de las teorías del ritmo modal en la que la escritura de la escuela de Notre-Dame es muy precisa sin embargo el Calixtino no indica nada del ritmo. Incluso se podría buscar, como dice este autor, en el códice compostelano los gérmenes de la creación y gestación del sistema modal. La falta de indicaciones rítmicas en la notación

[188] Stäblein, B., "Modale Rhythmen im Saint-Martial-Repertoire?", *Festschrift Friedrich Blume zum 70. Geburtstag*, Bärenreiter, 1963, pp. 340-362.
[189] Karp, T., "St Martial and Santiago de Compostela: an analytical speculation", *Acta Musicológica*, 39, 1967, pp. 144-160; *The Polyphony of Saint Martial and Santiago de Compostela*, 2 vols, Oxford, Clarendon Press, 1992.
[190] Treitler, L., "A Reply to Theodore Karp", *Acta Musicológica*, 40, 1968, pp. 227-2229.
[191] Anglés, H., "Die Mehrstimmigkeit des Calixtinus von Compostela und seine Rhythmik", *Festschrift Heinrich Besseler*, Leipzig, 1962, pp. 91-100.
[192] Helmer, P., *The Mass of St. James. Solemn Mass for the Feast of the Passion of St. James of Compostela according to the Codex Calixtinus*, Otawa, The Institute of Mediaeval Music, 1988.

se nota por que es la misma que para la monodia, es una música que está en un momento de transición pasando del ritmo libre al medido. López-Calo nos ofrece dos transcripciones una que llama "literal" y otra "rítmica". [193]

Los estudios sobre las muchas facetas que nos ofrece el Calixtino continúan llenando páginas y llamando la atención de muchos investigadores, podríamos hablar de un cierto resurgimiento de los estudios "Xacobeos". Entre los autores[194] que han abordado este tema, bajo diferentes aspectos, podemos citar a: Berkey[195], P. David[196], Díaz y Díaz[197], Helmer[198], Hersbers[199], Huglo[200], López-Calo[201], Lütolf[202], Moisan[203], Moralejo[204], Stokstad[205], Stones[206], Temperán[207], Werf[208]…(las aportaciones de estos autores las iremos viendo en los apartados siguientes); diferentes tesis doctorales o recensiones que tocan más o menos los temas del Calixtino y los congresos sobre el Calixtino como el celebrado en La Coruña y en Santiago de Compostela, del 20 al 23 de Septiembre de 1999, cuya dirección corrió a cargo de C. Villanueva y J. López-Calo.[209]

[193] López-Calo, J., "Claves, viejas … Op. cit., pp. 246-250; López-Calo, J., López-Calo, J., *La música en la catedral*… Op. cit., pp. 289-426.
[194] No pretendemos ser exhaustivos en todas las publicaciones sino sólo comprobar el auge y el interés por los temas jacobeos.
[195] Berkey, M. L., "The Liber Sancti Iacobi. The French Adaptation by Pierre de Beauvais", *Romania* 86, 1965, pp. 77-103.
[196] David, P., "Études sur le Livre de Saint Jacques attribué au pape Calixte II", *Bulletin des études portugaises et de l´Institut français au Portugal*, Nouvelle Série 10, 1945, pp. 1-41 ; 11, 1947, pp. 113-185 ; 12, 1948, pp. 70-223 ; 13, 1949, pp. 52-104. . ; "La lettre du pseudo-León sur la Traslatio de Saint Jacques", *Bulletin des études portugaises et de l´Institut français au Portugal*, 15, 1951, pp. 180-188. "Notes Compostellanes", *Bulletin des études portugaises et de l´Institut français au Portugal*, Nouvelle Série15, 1951, pp. 180-193.
[197] Díaz y Díaz, M.C., *El Códice Calixtino* … Op. cit.
[198] Helmer, P., *The Mass of St. James. Solemn Mass for the Feast of the Passion for the Feast of the Passion of the St. James of Compostela according to the Codex Calixtinus*, Otawa, The Institute of Mediaeval Music, 1988.
[199] Herbers, K. y Santos Noya, M., (eds), *Liber Sancti Iacobi* … Op. cit.
[200] Huglo, M., "The origin of the monodic chants in the Codex Calixtinus", *Essays on Medieval Music in honor David G. Hughes*, Graeme M. Boone (ed), Harvard U. P., 1995, p. 32.
[201] López-Calo, J., *La música en la catedral* … Op. cit.
[202] Lütolf, M., "Les notations des XIIe-XIIIe siècle et leur transcripcion . Dificultés d´interpretation", *Cahiers de Civilisation Médiévale* XXXI, 1988.
[203] Moisan , A., *Le livre de Saint Jacques* … Op. cit.
[204] Moralejo, A., Torres, C., y Feo, J., *Liber Sancti Iacobi "Codex Calixtinus"*, Xunta de Galicia, Santiago, 1992.
[205] Stokstad, M., "Comment on the Codex Calixtinus an Art-Historical Source", *The Codex Calixtinus and the Shrine of Saint James*, Williams, J. (ed), Gunter Narr Verlag, Tübingen, 1992, p. 261.
[206] Stones, A., "The decoration and ilumination of the Codex Calixtinus at Santiago de Compostela" *The Codex Calixtinus and the Shrine of Saint James*, Williams, J. (ed), Gunter Narr Verlag, Tübingen, 1992, p. 137.
[207] Temperán, E., *La liturgia propia de Santiago* … Op. cit.
[208] Werf, H. van der, "The polyphonic music", *The Codex Calixtinus and the Shrine of Saint James*, Williams, J. (ed), Gunter Narr Verlag, Tübingen, 1992, p. 125.
[209] AAVV., *El códice Calixtino* … Op. cit.; Villanueva, C., "Criterios, fontes e materiais para a interpretación da música medieval galega*", Galicia fai dous mil anos. O feito diferencial, Música.* C.

Vamos a estudiar las diferentes opiniones sobre algunos aspectos del códice Calixtino: autor, fecha de composición, lugar de composición, elementos empleados, utilización, las diferentes copias, etc.

Villanueva (coord.), Museo do Pobo Galego, Santiago, 1998, vol.2, p. 41; Villanueva, C., "La imago Musicae del Pórtico de la Gloria", *Los instrumentos del Pórtico de la Gloria. Su reconstrucción y la música de su tiempo*. J. López-Calo (edit), Fundación Barrié de la Maza, La Coruña, 1994, vol. 2, p. 101. Destacamos la recensión a libro de Theodore Karp *The Polyphony of Saint Martial and Santiago de Compostela*, ya citado anteriormente, hecha por el Dr. Carlos Villanueva en la revista *Notes* de Junio de 1994, pp. 1376-1379.

4.A. Autor.

Este apartado nos plantea serias dificultades: es un único autor o son varios, hubo una recopilación anterior y luego la redacción definitiva o la recopilación y la redacción fueron simultáneas, hablamos del autor/es de la recopilación o del autor/es de la redacción, tenemos un solo recopilador y varios redactores o varios recopiladores y varios redactores, quién es y de donde procede el autor/res, etc, el problema se presenta muy complejo.

Haciendo un poco de historia sobre los diferentes autores que han tratado ese tema podemos comprobar la influencia de los avances paleográficos. Díaz y Díaz hace un estudio sobre los diversos investigadores que han trabajado los elementos paleográficos y codicológicos, al final del cual presenta su propia teoría; en éste estudio se puede comprobar la existencia de varios copistas en la composición del códice compostelano:[210]

1. Hasta 1950. Los estudiosos del códice, en general, sostenían que el códice se debía a un solo escriba: Whitehill y J. Carro (aunque éste ya indicaba una cierta duda sobre todo en el libro IV).[211]

2. Hämel. Fue el primero que postuló la existencia de diversas manos en la redacción del Calixtino (sobre todo en la confección del libro IV). Nos presenta 5 escribas diferentes con las indicaciones: escriba I, II, III, IV y X; cada uno de ellos con sus propias características, aunque todos contemporáneos.[212]

3. Mandach. Sigue la teoría de Hämel sustancialmente. Divide los escribas en dos grandes grupos:

a. Los que escribieron el códice (los mismos cinco que Hämel).
b. Los que introdujeron correcciones o variantes en el texto (tres diferentes).[213]

4. Herbers. Describe 6 escribas diferentes indicándolos con estas nomenclaturas: 1º = HA, 2º = B-KAROLUS, 3º = BIII, 4º = BIV, 5º = X y 6º = X´, a los que añade

[210] Díaz y Díaz, M.C., *El Códice Calixtino* … Op. cit., pp. 271-308.
[211] Teniendo en cuenta las ciencias paleográficas y codicológicas del momento era lo más acertado sin embargo ya se despunta la idea de varias manos sobre todo en el estudio de la decoración de las iniciales como se puede comprobar en: Carro García, J., "Las miniaturas", *Liber Sancti Iacobi. Codex Calixtinus*, III, Santiago, 1944, pp. 59-75.
[212] Se basa en observaciones más meticulosas. Hämel, A., *Überlieferung und Bedeutung des Liber Sancti Jacobi und des Pseudo-Turpin*, Munich, 1950, pp. 12-20.
[213] Sigue fundamentalmente a Hämel. De Mandach, A., *Naissance et dévoloppement de la chanson de geste en Europe, I: La geste de Charlemagne et de Roland*, Ginebra I, 1961.

otros 6 posteriores (sólo un folio o una página). No tiene en cuenta a los correctores sino que clasifica las notas marginales según la tipología.[214]

5. Díaz y Díaz. Hace su estudio a partir de aspectos estrictamente paleográficos: morfología de las letras, módulo, abreviaturas y ortografía contrastados con otros elementos de carácter cadicológico. El estudio está indicado con abundantes ejemplos. Los escribas son los siguientes: Escribas 1 (1A y 1B), escriba 2, escriba 3, escriba 4, escribas 5 (5A y 5B) y otros escribas.[215]

De todo el estudio anterior basado en la paleografía podemos deducir que en la confección del códice compostelano han intervenido varios copistas pero no todos con la misma importancia; desde uno que escribe uno de los libros completos a otros que se limitan a un folio.

Otra de las dificultades que nos plantea el autor/es del Calixtino es de dónde ha sacado el material para su confección. En el mismo códice se deja entrever que es una recopilación y los investigadores están de acuerdo que hay una preexistencia de textos que luego se han ensamblado, ordenado y colocado en un orden con una finalidad determinada:

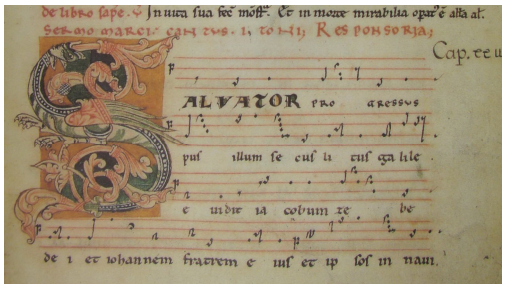
1. La idea de la reunión de materiales diversos para la confección del Calixtino es aceptada por la mayoría de los investigadores "… el *Liber Sancti Iacobi*, en su presentación como Codex Calixtinus, agrupa materiales diversos, incluso contradictorios, relacionados con los tres fundamentos de la apostolicidad compostelana … pretendo contribuir a un mejor conocimiento, y a una más clara comprensión, de los distintos estratos que se acumulan y combinan a mediados del siglo XII en el Códice Calixtino".[216] Alsina no nos dice quién es el autor, nos habla de un primer códice relacionado con la Historia Compostelana y adaptado a las exigencias de Roma y un segundo códice, el Calixtino, en el que se reformula el concepto de apostolicidad y la predicación de Santiago en España ahora puesta bajo la autoridad de Roma. Nos dice: "El estudio de la evolución del culto y de sus manifestaciones es posible gracias al carácter acumulativo del Códice, en el que se reutilizan y reproducen materiales de

[214] Es una descripción más exacta que los autores anteriores. Herbers, K., *Der Jakobuskult des 12. Jahrhunderts des 12. Jahrhunderts und der " Liber Sancti Jacobi"* , Wiesbaden, 1984.
[215] Un estudio sobre aspectos objetivos de la paleografía y de la codicología. Díaz y Díaz, M.C., *El Códice Calixtino* …Op. cit., pp. 283-308.
[216] López Alsina, F., "La posición de la Iglesia … Op. cit., p. 23.

etapas diferentes", [217] " …el primer libro fue compuesto, sin duda, por orden del obispo Diego Gelmírez y sancionado como oficial en la catedral … no se concebía como una obra definitiva y acabada".[218] Desde un contexto histórico que pretende justificar la grandeza de la sede compostelana se hace un estudio a través de la documentación conservada y del propio códice para ver la evolución del culto jacobeo.

2. Otros investigadores se inclinan por un autor (al principio de sus investigaciones), en concreto, por Aymerico Picaud pero como una cómoda convención[219] sin una finalidad conclusiva. En cuanto a la relación del códice con la compilación nos dice: "Es de advertir que, en general, tienden a identificarse en uno y otro sentido la data de la compilación del *Liber Sancti Iacobi* y la fecha del Códice Calixtino, por considerar éste copiado de inmediato como modelo definitivo y único de aquella".[220] Y respecto al autor sigue indicando a los clérigos franceses "El Códice Calixtino, como la propia compilación que contiene, sigue celando no pocos secretos, pero al menos creemos haberle arrancado uno de los más interesantes, la de que no pudo ser ni fue el original que habrían traído a Compostela los clérigos franceses que muchos creen que son sus responsables".[221] Díaz y Díaz no dice nada del autor, simplemente se limita a decir que el original era francés pero que este original no es la compilación que se guarda en la catedral compostelana para ello se basa en la copia de Arnaldus de Monte.

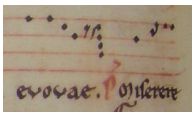
Establece que la composición del libro de Santiago ha sido en varias fases[222] y nos da un posible esquema de su elaboración.[223] Desde el punto de vista decorativo y artístico no sería insostenible el origen compostelano de la copia.[224] Este es un elemento importante, pienso que el aspecto decorativo es un elemento a tener en cuenta para relacionar el Códice con ambientes, al menos, hispanos. Hemos hecho la catalogación de todos los fragmentos que se conservan actualmente en la ciudad de Ourense lo que nos permite ofrecer un estudio comparativo de las letras capitales.

[217] López Alsina, F., "La posición de la Iglesia de Santiago en el siglo… p. 28.
[218] López Alsina, F., "La posición de la Iglesia de Santiago en el siglo… p. 34.
[219] Díaz y Díaz, M.C., *El Códice Calixtino* …Op. cit., pp. 81-87.
[220] Díaz y Díaz, M., "Nuevas perspectivas … Op. cit., p. 44.
[221] Ibíd., p. 51.
[222] Ibíd., p. 46.
[223] Ibíd., pp. 47-51.
[224] Ibíd., p. 49.

"S" Calixtino.

"S" de un fragmento d el Archivo Histórico Diocesano de Ourense.

Estas "S" iniciales tienen una forma muy parecida, aunque parece más rústica la del fragmento Ourensano (lástimas que sólo se conserven 4 folios de este códice para hacer un estudio completo de las letras capitales).

3. Otras conclusiones se pueden sacar del estudio de la música del mismo códice. Susan Rankin nos dice: "With such words Calixtus (by which I meam the main compiler of the Codex Calixtinus) was prepared …".[225] Analiza en detalle el oficio litúrgico-musical que el Códice presenta para el 25 de Julio indicando que en las piezas hay algo de original y algo que puede ser importado o tomado de modelos preexistentes. En la modalidad, las fórmulas del *Seculorum* y las entonaciones de los salmos son propias de cada modo e incluso tiene ciertas particularidades en cada región. Esto lo estudiaremos en un apartado próximo sobre la modalidad.



Calixtino: Fórmula del seculorum y entonación del salmo. Modo 1º.

4. La influencia puede ser diversa: "He pretendido establecer si este repertorio del Códice Calixtino ha empleado algún modelo conocido (concordancia externa) para la composición de sus melodías, cuál es éste y cómo se utiliza, esto es, qué adapta y qué modifica respecto a otras fuentes y qué aporta de nuevo. Además intento mostrar un sistema de composición realizado a través del ensamblaje de patrones y repeticiones melódicas: lo que denomino correspondencias internas … La hipótesis que planteó es que existió para esta obra un proceso consciente y sistemático de composición y redacción unificado y coordinado por una persona o grupo de personas de procedencia indeterminada … son grandes y evidentes tanto las influencias de la zona suroriental de

[225] Rankin, S., "Exultent gentes … Op. cit., p. 311.

Francia como las de la anglonormanda …".[226] No se puede eliminar categóricamente la influencia compostelana, gallega o incluso hispana sin hacer un estudio de los fragmentos musicales conservados en Galicia o incluso códices enteros como el Breviario de Lugo o de otras partes de España en la redacción del Códice.

5. Los estudios pueden ser enfocados desde la liturgia como ha hecho Elisardo Temperán: "Algunos indicios postulan la existencia de varios copistas en la confección de manuscrito compostelano … necesariamente hay que partir del hecho de que, sobre una base de textos anteriores, se elabora (de una vez o en sucesivas revisiones) un texto consistente y unitario … quizás fue en la propia Compostela donde se habría hecho el encargo, por indicaciones y deseos expresos del mismo Gelmírez o no de redactar esta obra utilizando los servicios de un clérigo francés … podríamos aceptar el nombre de Aymerico Picaud como responsable del conjunto del Liber".[227] Nos apunta, este autor, una idea ya expresada por otros autores: la referencia a unos textos anteriores como base para la elaboración del Códice, aunque no dice nada de dónde proceden estos textos. Con respecto a que sea Aymerico toma la referencia que hace Díaz y Díaz.

6. Otros autores afirman que se puede conocer al autor del Calixtino por eso afirman rotundamente: "Le pseudo-Calixte, c´est Aimeri Picaud". [228] Está en la misma línea que R. Louis[229] o B. de Gaiffier.[230] Moisan admite colaboradores tanto en Francia como en España a la obra de Picaud. No hay razones objetivas para indicar que el redactor de Códice sea Picaud pero una idea interesante es que admita colaboradores en su redacción definitiva y que sean tanto franceses como compostelanos.

7. Ante la duda de que se ha escrito en España o en Francia, y hay razones para ello, lleva a los autores a una difícil situación aunque para ello tengan que valorar y exponer los motivos para tal decisión: "Sin embargo parecen pesar más la razones que abogan por su copia en Santiago, incluida la música polifónica … aunque quizás por un francés y, desde luego, y en cualquier hipótesis, bajo clarísimo influjo francés".[231] Las

[226] Gutiérrez, C. J., "Concordancias externas … Op. cit., pp. 445-446.
[227] Temperán, E., *La liturgia propia* … Op. cit., pp. 29-33.
[228] Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques* …Op.cit., p. 67.
[229] Louis, R., "Aimeri Picaud, alias Olivier d´Asquins, compilateur du Liber Sancti Iacobi", *Bulletin de la Soc. Not. des Antiquaires de France*, 1948-49, pp. 80-97.
[230] Ver nota 56 del libro de : Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques* … Op. cit., p. 78.
[231] López-Calo, J., *La música en la catedral* … Op. cit., pp. 81-83.

razones que da López-Calo para afirmar que fue escrito para Santiago y quizás en Santiago son: la liturgia musical no es exclusivamente jacobea sino precisamente compostelana, la insistencia que se da en el Códice de llamar a Santiago Patrón de Galicia indica un espíritu localista incomprensible para un francés, la descripción de los peregrinos con sus instrumentos sugiere una vista directa del espectáculo, alguna de las composiciones como *Ad honorem Regis summi* parece rezumar cierta inspiración gallega, otras composiciones aluden explícitamente a canciones bien conocidas en Santiago estando alguna de ellas atribuida a cierto *doctor gallaeciano* y los datos no musicales confirman un conocimiento de la catedral y de la ciudad compostelana.[232]

El propio autor del Calixtino nos habla de esa recopilación recogiendo material de varias regiones y cual es la finalidad de esta recopilación: "Mientras era escolar, amando al apóstol desde la niñez, al recorrer por espacio de catorce años tierras y regiones extranjeras todo lo que acerca de él hallaba escrito lo copiaba con diligencia en unas pocas hojas ásperas y ruines, a fin de exponerlo en un volumen para que los amantes de Santiago hallasen más a mano y reunido lo que debe leerse en los días festivos".[233]

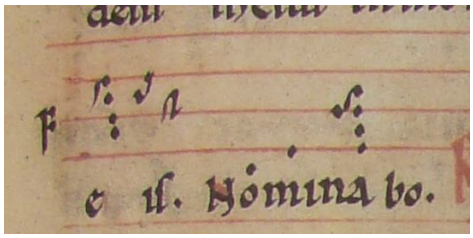
8. "Ces pièces liturgiques n`auraient-elles donc pas été composées à l`abbaye de Vézelay ou du moins á Saint-Jacques d`Asquins, au pied de la colline de Vézelay? C`est en effet Olivier d`Asquins qui porta à Compostelle le Livre I du Calixtinus, avec une fausse lettre de recommandation attribuée à Innocent II".[234] Huglo se basa en la observación de un ciento de manuscritos franceses que están notados sobre cuatro líneas, el empleo del guión o custos, la música de las melodías de la misa provienen de la zona de notación borgoñona y el estudio de la distribución antigua de los manuscritos para afirmar que el Calixtino fue copiado en la zona de Vézelay. Le atribuye a Olivier d`Asquins el transporte del códice hasta Compostela y para ello habría contado con una carta de presentación del papa Inocencio II (antes legado del papa Calixto II), este salvoconducto que supuestamente se les habría otorgado a Aimeri Picaud y a Olivier

[232] Ibíd., pp. 81-82.
[233] Moralejo, A., Torres, C. y Feo, J., *Liber Sancti Jacobi "Codex Calixtinus"*, Traducción, Xunta de Galicia, 1999, p. 2.
[234] Resumen del symposium celebrado en la universidad de Pittsburh en noviembre de 1988. Huglo, M., "Le symposium de Pittsburgh sur le Codex Calixtinus de Compostelle", *Scriptorium* XLIII, 1989, pp. 152-155 ; Huglo, M., "Règlement du XIII siècle pour la transcripction des livres notés", *Festschrift Bruno Stäblein*, pp. 121-133.

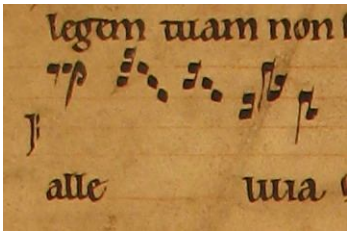
d`Asquins para llevar el códice Calixtino hasta Santiago de Compostela. Este autor nos habla del origen de las piezas litúrgicas pero éstas no se pueden separar del conjunto del códice.[235] No se nos dice nada del autor del Códice pero se afirma que es un francés de la zona de Vézelay, incluso se puede entrever su origen monástico puesto que, como dice Huglo, el oficio de Santiago sigue el esquema monástico.

9. Hay una serie de autores que han tocado el tema del Calixtino de un modo más accidental pero que es necesario tener en cuenta sus aportaciones al complejo tema del Calixtino.

9.a. "El Códice Calixtino, copiado en su mayor parte por uno o dos individuos, se divide en cinco libros …".[236] Sobre todo Maricarmen Gómez hace un estudio de la polifonía y su difusión la península ibérica y basándose en la grafía musical afirma: "Ello ha llevado a la conclusión de que la parte musical del códice pudo se preparada por los monjes benedictinos de Vézelay, uno de los puntos de partida del Camino de Santiago".[237] Esto se puede complementar con los autores anteriores que hablan de una influencia hispana, Gelmírez[238] pudo traer monjes franceses o algún estudiante compostelano fuese a estudiar a Francia lo que podría relacionarse el Códice con la grafía francesa. Aunque la grafía notacional es distinta se conserva en la catedral de Ourense un folio con notación "cuadrada"[239] pero manteniendo las licuescencias, cuatro líneas, clave como la notación del Códice compostelano. Hay que tener en cuenta que del fragmento, conservado en el archivo catedralicio de Ourense, se desconoce su procedencia y por tanto no se puede descartar que fuese copiado en dicha ciudad.



Calixino



Catedral de Ourense.

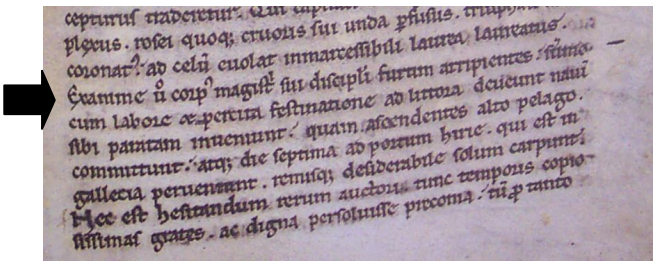
[235] Huglo, M., "Les pieces notées … Op. cit., pp. 105-124; Huglo, M., "The origin of the monodic … Op. cit. 195-205.
[236] Gómez, M., "Acerca de las vías de difusión … Op. cit., p. 163.
[237] Ibíd., p. 164.
[238] Díaz y Díaz, M. C., "Nuevas perspectivas … Op. cit., pp. 54-55.
[239] Rey Olleros, M., *La música medieval en Ourense. I. Pergaminos musicales del archivo catedralicio,* … Op. cit., pp. 260-262.

9.b. "El compilador-compositor del Códice Calixtino es un autor que conoce muy bien, por una parte, el repertorio de la época y, por otra, el repertorio que se cantaba en Santiago, fruto de la tradición compostelana y de la personalidad del propio autor".[240] Este apartado relacionado con la modalidad es muy complejo y le dedicaremos un capítulo aparte, de momento nos quedamos con la idea de que el compositor-compilador conocía muy bien el repertorio de la época y el compostelano. De nuevo Francisco Javier Lara nos habla de un ambiente gregoriano (es el nuevo rito que se impone) pero sin olvidar el repertorio propio de la ciudad de Santiago; hay una referencia a musical a Santiago. Esta referencia no se limitaría sólo al aspecto musical también hay que tener en cuenta los elementos textuales del Códice.

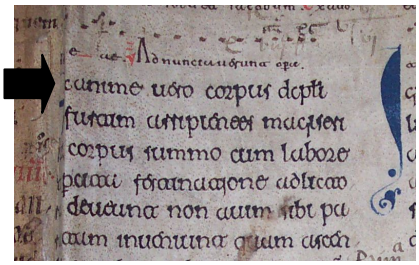
9.c. "Desde el punto de vista histórico y paleográfico, nos hallamos ante una amplia obra de recopilación realizada por un autor/es francés de formación monástica, buen conocedor de Santiago, … como iremos viendo muchos de los materiales se elaboraron en Compostela".[241] Nos habla este autor de una espina dorsal compostelana.[242] Se posiciona en el entorno de Vezelay " … tanto en relación al modelo de escritura como a las correspondencias litúrgicas".[243] Compagina la escritura francesa con la tradición compostelana en la elaboración de los materiales jacobeos. Consideramos que es la postura más acertada puesto que no se puede dudar de la grafía francesa "En cualquier caso, la grafía musical muy similar a la del Calixtino fue usada en la región de Lorraine o en la notación de Metz, en una de las cuatro ramas de la orden Cisterciense dependiente de la Abadía de Morimon. Pero también fue usada esta escritura a lo largo de la *route des foires*, las regiones que unen Lorraine con el valle del Loira …",[244] también hay que tener en cuenta las aportaciones o reelaboraciones realizadas en Compostela o en otras regiones gallegas como el fragmento con letra visigótica conservado en el archivo de la catedral de Ourense.

Los copistas franceses no empleaban la letra visigótica por eso si hay un texto del Calixtino en este tipo de letra quiere decir que el ambiente hispano tuvo algo que ver en la elaboración del Códice o en su difusión.

[240] Lara, F.J., "Estructuras modales en el Códice Calixtino …Op. cit., p. 290.
[241] Villanueva, C., "Música y liturgia en Compostela …, Op. cit., p. 334.
[242] Ibíd., p. 335.
[243] Villanueva, C., "Música y liturgia en Compostela … Op. cit., p. 341.
[244] Ibíd., pp. 341-342.



Calixtino



El mismo texto en letra visigótica.

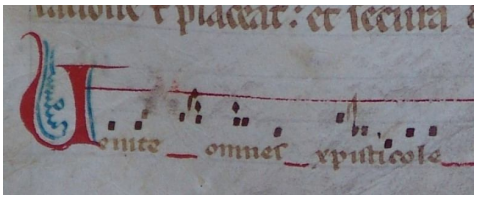
De las investigaciones de todos estos autores anteriores se puede afirmar que el/los compositor/es-compilador/res, incluso en el mismo Calixtino, han utilizado material preexistente para la elaboración definitiva del Codex; esta es una de las ideas más interesantes pero de dónde procede ese material?

Los personajes a los que se atribuye la paternidad del códice (siguiendo a los autores anteriores) son: Calixto II tal como aparece en el mismo Calixtino (teoría hoy abandonada) o incluso a un doctor gallego,[245] Aymerico Picaud,[246] cuatro autores (en cuanto a la escritura del texto),[247] la sombra de Gelmírez como instigador del culto a Santiago y su realización a través de la colaboración entre extranjeros e hispanos (sobre todo gallegos),[248] copiado por dos o más individuos,[249] un compositor-compilador de las diferentes melodías,[250] una recopilación de un autor/autores franceses de formación monástica buen conocedor de Santiago,[251] un clérigo francés,[252] un planteamiento que incluye las dos tendencias (una persona o un grupo de personas,[253] otros autores nos hablan " … del carácter acumulativo del Códice, en el que se reutilizan y reproducen materiales de etapas diferentes" y un libro abierto a nuevos textos,[254] … como se puede comprobar el abanico de posibilidades e hipótesis es amplio y variado.

[245] Gutiérrez, C. J., "Concordancias externas y correspondencias internas en el Códice Calixtino", *El códice Calixtino y la música de su tiempo*. López Calo y Carlos Villanueva, Fundación Barrié de la Maza, La Coruña, 2001, p. 476.
[246] Temperán, E., *La liturgia propia de Santiago* … Op. cit., p. 32 ; Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques* … Op. cit., p. 67.
[247] Díaz y Díaz, M. C., "Nuevas perspectivas … Op. cit., p. 48.
[248] Díaz Fernández, J. M., "Celebraciones descritas … Op. cit., p. 54; López Alsina, F., "La posición de la Iglesia … Op. cit., p. 41.
[249] Gómez, M., "Acerca de las vías de difusión .. Op. cit., p. 163.
[250] Lara, F. J., "Estructuras modales en el Códice Calixtino… Op. cit., p. 290.
[251] Villanueva, C., "Música y liturgia en Compostela … Op. cit., p. 334.
[252] Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques* … Op. cit. Nos dice este autor: "Il est tout aussi net que l´auteur du Liber n´est pas un Espagnol, mais un clerc français". Pag. 59. Incluso llega a afirmar que: "Le pseudos-Calixte, c´est Aimeri Picaud" (El seudo-Calixto es Americo Picaud).
[253] Gutiérrez, C. J., "Concordancias externas … Op. cit., p. 476.
[254] López Alsina, F., "La posición de la Iglesia de Santiago … Op. cit., p. 23.

Otro de los problemas que nos plantea el Códice es su relación con el *Liber Sancti Iacobi*. Díaz y Díaz indica que el Calixtino no es el manuscrito original del *Liber Sancti Iacobi* (que sería el texto base) sino una copia, incluso sería la una copia de un modelo primero que se ha perdido; acaba su exposición con la siguiente afirmación: "El Códice Calixtino, como la propia compilación que contiene, sigue celando no pocos secretos, pero al menos creemos haberle arrancado uno de los más interesantes, la de que no pudo ser ni fue el original que se habían traído a Compostela los clérigos franceses que muchos creen que son sus responsables".[255] Es difícil de precisar si el *Liber Sancti Iacobi* era un conjunto de leyendas, tradiciones, … o era ya un corpus ya consolidado y estable; el propio copista del Calixtino nos habla de unos usos en el culto a Santiago que él quiere corregir.

El estudio o lectura litúrgica del códice se puede plantear desde dos puntos de vista: como testimonio de la celebración en la catedral compostelana o como proveedor de textos litúrgicos para otros lugares.[256] No podemos precisar con exactitud si las descripciones litúrgicas del Códice corresponden a las de Santiago pero sin lugar a dudas el Códice fue el principal proveedor de textos y músicas para la fiesta del Apóstol en otros lugares.


Inv. Venite omnes en un códice conservado en Oporto.

Para algunos el Códice conservado en Santiago se presenta como el manuscrito más antiguo y completo del Liber Sancti Iacobi;[257] podemos citar a Whitehill, Bédier, P. David, A. Hämel[258] …

Las diferentes teorías sobre el origen del Codex no son definitivas (al no aportar datos claros y contundentes) sino que dejan abiertas las puertas para futuras especulaciones abriendo caminos y nuevas líneas de investigación. De todas estas especulaciones referentes al autor/res del Códice no tenemos, de momento, una afirmación contundente y nos movemos en el campo de la especulación; nuestras

[255] Díaz y Díaz, M. C., "Nuevas perspectivas … Op. cit., p. 51.
[256] Díaz Fernández, J. M., "Celebraciones descritas … Op. cit., p. 54.
[257] Díaz y Díaz, M. C., *El Códice Calixtino* … Op. cit., p. 96.
[258] Ver la referencia de Díaz y Díaz en el nota anterior.

investigaciones no aportan nada respecto al nombre o nombres del redactor/es o compilador/es del Códice. Lo que si podemos afirmar que el Calixtino, presuntamente, recopila material litúrgico anterior como se demuestra con el fragmento en letra visigótica conservado en la catedral de Ourense.

4.B. Fecha de composición.

El Códice no nos dice nada respecto a la fecha de composición pero por su contenido podemos saber la fecha de determinados acontecimientos que se describen. Un acontecimiento clave es la copia que Arnaldus de Monte realiza en 1173, con motivo de un viaje a Santiago de Compostela, de un códice íntegramente dedicado al apóstol y de cuya existencia da cuenta al abad y monjes de su monasterio.[259] La duda es si el códice que ha copiado Arnaldus es el actual Calixtino porque en su copia falta la parte de la polifonía. La notación también es diferente: Arnaldus copia la monodia en notación aquitana sobre cuatro o cinco líneas trazadas a punta seca.[260]

Otro de los datos objetivos sacado del mismo códice es un milagro de 1135 narrado en el segundo libro (folio 148r, capítulo XIII. En este milagro se cita el año y se nos narra como el caballero Dalmacio de Chavannes le pegó injustamente a su colono Raimberto y este pidió la ayuda de Santiago que castigó al caballero pero fue sanado por los ruegos del propio colono). Estos dos datos son los que manejan los autores para indicar una fecha más o menos exacta.

Teniendo en cuenta la salvedad, de la recopilación del *Liber* y la redacción definitiva del *Codex,* sería bueno dar una doble fecha: una para el período de compilación y otra para la redacción escrita. Vamos a ver los diferentes planteamientos:

Los investigadores suelen separar por un lado la recogida de datos y por otro la redacción definitiva del Códice: " … podríamos afirmar como muy probable que la compilación haya sido realizada entre los años 1140 y 1157 y entregada en Santiago de Compostela antes de 1173, lo que constituye una delimitación del tiempo bastante precisa…".[261] Temperán parte de las dos fechas límite: 1135 (milagro) y 1173 (copia de Arnaldus). Busca una mayor exactitud en el tiempo y para ello pone el milagro de Bruno de Vézelay, ocurrido en 1139, que figura en el apéndice del Códice (folio 221v, en este milagro también se da la fecha y se narra como Bruno come quince días del mismo pan que la había dado Santiago, es una repetición del milagro de Elías), por la

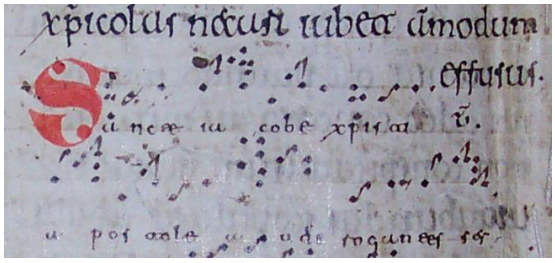
[259] La carta de Arnaldus de Monte está contenida en el manuscrito 99 del fondo de Ripoll del Archivo de la corona de Aragón. Esta carta ha sido publicada, entre otros, por: Hämel, A., Arnaldus de Monte und der Liber S. Jacobi, Homenaje a A. Rubió i Lluch I, Barcelona, 1936, pp. 147-159.
[260] Un ejemplo de la música que copió Arnaldo se puede ver en: Moisan, A., *Le libre de Saint Jacques* … Op. cit., p. 84 bis; López Calo, J., *La música en la catedral* … Op. cit., pp. 86-87.
[261] Temperán, E., *La liturgia propia de* … Op. cit., pp. 36-37.

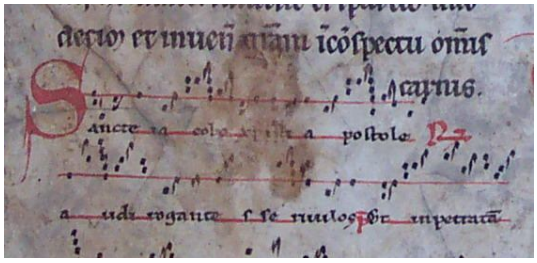
copia que existe en Londres[262] lo que implicaría que este milagro ya aparecía en el apéndice original. Luego se base en supuestos: "… si tomásemos como auténtica la carta del Papa Inocencia II, … hay que pensar en 1143 como fecha máxima de su emisión … lo que supondría que el Códice Calixtino estaría elaborado para entonces", "En el libro V, hablando de la dignidad de la Iglesia de Santiago, se menciona la papa Calixto II con las siguientes palabras: Beatus papa Calixtus … Este tipo de expresiones son empleadas normalmente por un pontífice reinante para designar a alguno de sus predecesores … para referirse a la carta de Inocencia II, papa desde 1130 hasta 1143, no se emplean nunca estos términos, habría que concluir que dicho papa aún vivía en el momento de concluirse la redacción", "Casi al final del Libro Primero (folio 132) el Códice Calixtino presenta un Conductum Sci Iacobi a Magistro Rotbto Cardinali Romanu Editu. Posiblemente se trate de Roberto Pullén, arcediano de Rochester, más tarde, desde el año 1144 cardenal y canciller de la iglesia romana y muerto en 1146" y por último " nos parece interesante la argumentación hecho por Díaz y Díaz, partiendo de un dato aportado con Hohler".[263] Es un tipo de razonamiento bueno en cuanto que se basa en hechos concretos y fechados, consideramos que los datos basados en supuestos no tienen el rigor científico para delimitar las fechas.

A veces el enfoque se realiza desde puntos de vista paleográficos y en aspectos concretos: "El Códice pertenece, sin la menor duda, desde el aspecto paleográfico y artístico a los mediados del siglo XII. Es probable que haya sido confeccionado tal como lo conocemos hacia 1150-1160", además " … tienden a identificarse (yo diría más bien confundirse) en uno y otro sentido la data de la compilación del Liber Sancti Iacobi y la fecha del Códice Calixtino, por considerar éste copiado de inmediato como modelo definitivo y única de aquella" y " … la compilación, que conocemos como Liber Sancti Iacobi en cinco libros, podría estar lista a partir de 1140".[264] Cita también la copia de Ripoll, el milagro de 1135, la Bula de Inocencio II, el milagro de Vézelay, … hay datos que no se pueden refutar como la copia de Arnaldus o la fecha de los milagros pero el hacer coincidir la data de la compilación con la del Calixtino me parece muy arriesgado;

[262] La copia se conserva en el British Museum: addit. 12.213.
[263] Temperán, E., *La liturgia propia de Santiago* … Op. cit., pp. 34-37.
[264] Díaz y Díaz, M. C., "Nuevas perspectivas … Op. cit., p. 44. Hace referencia a su libro: Díaz y Díaz, M. C., *El Códice Calixtino* … Op. cit., pp. 77-81. En este libro se hace un estudio más completo respecto a la fecha.

consideramos que desde el momento que se introduce el rito romano en España y se abandona el rito hispano es cuando se empiezan a compilar los elementos litúrgicos jacobeos, algunos de los cuales se recogen en el Calixtino y otros no, aunque el Calixtino conoce esta práctica. Tenemos como ejemplo el responsorio *Sancte Iacobe Christe apostole* que se conserva en dos fragmentos distintos del archivo de la catedral de Ourense (uno con letra visigótica y otro gótica) demostrando que es una tradición que se ha transmitido y utilizado; este mismo responsorio está citado en el folio 2r del Calixtino (ya indicaremos el motivo). La utilización de dos tipos de letra diferentes alejan toda idea de contemporaneidad.



Catedral de Ourense fragmento 1.

Catedral de Ourense fragmento 2.

Si nos fijamos en los personajes que aparecen a lo largo del Códice podemos dar algunos datos sobre la fecha de composición: “Décidément , il faut serrer de très près cette année 1139 pour fixer le point final de la rédaction du Liber-Codex et de son départ peu après pour Compostelle”.[265] Para ello Moisan estudia varios personajes que aparecen en el Codex como Americo Picaud, el obispo d´Autun Aganon, las leyendas épicas sobre Carlomagno, la abadía de Vézelay, el papa Calixto, Inocencio II, Guillermo patriarca de Jerusalén, el arzobispo Diego Gelmírez, etc. Nos pone como año final de la redacción 1139 y su inmediata partida para Santiago pero no nos dice nada cuando empieza la recopilación de los textos y músicas jacobeas, también es discutible que la recopilación se realizase toda ella en Francia por el fragmento en letra visigótica de Ourense.

Otros autores distinguen entre la recopilación y la redacción: “ … a medidos del siglo XII , el Liber Sancti Iacobi, en su presentación como Codex Calixtinus, agrupa materiales diversos, incluso contradictorios…”.[266] Alsina distingue entre el *Liber* y el *Codex* indicando la fecha de mediados del S. XII como la de la redacción final, para ello

[265] Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques* … Op. cit., pp. 71-73.
[266] López Alsina, F., “La posición de la Iglesia … Op. cit. p. 24.

realiza un estudio sobre las fiestas del apóstol (la del 25 de Julio y la del 30 de Diciembre) y algunas piezas del *Codex*. Es una fecha genérica y no entra ni da razones para una data exacta.

También se puede relacionar el Calixtino con la obra arquitectónica de la catedral; entre 1100 y 1140, la época de Diego Gelmírez " … fue cuando se dio un impulso definitivo a la construcción de la catedral románica compostelana, iniciada hacia el año 1075, y cuando se escribieron los dos manuscritos más significativos de cuantos están relacionados con Santiago: la llamada Historia Compostelana, … y el Liber sancti Iacobi o Codex Calixtinus".[267] Maricarmen relaciona el Códice Calixtino con Diego Gelmírez que fue el gran impulsor del culto a Santiago y dicho Códice o una copia suya fue traído a Santiago en 1139 y pone como fecha límite el año 1172-73 (es la copia de Arnaldus). Esta autora no da una fecha exacta sólo nos habla del año que el Códice llegó a Santiago y la fecha objetiva de la copia de Ripoll.

Sin embargo la dificultad para fechar al códice es patente y sobre todo la necesidad de seguir investigando sobre este problema aunque ciertos datos nos pueden dar una fecha de referencia. "Personalmente me inclino a creer que el Codex Calixtinus de Santiago es una obra del último cuarto del siglo XII, aunque su fecha tenga que fijarse todavía definitivamente …".[268] López-Calo nos habla del Códice que se conserva en Santiago y hace referencia a la copia de Arnaldo para fecharlo: "Sería contrario al sentido común suponer que cualquiera que se pusiese a transcribir notación musical escrita sobre una pauta de cuatro líneas omitiese la pauta en su copia y volviese al más viejo sistema de neumas *in campo aperto*, en el que los intervalos no se indican con precisión".[269] En otro artículo nos dice: "Antes de la edad moderna hubo dos *descubrimientos* del códice: el primero, el año 1173; por tanto, cuando su composición o copia estaban recentísimas …".[270] Este autor nos pone el dato de la copia de Ripoll como fecha tope. En cuanto a la copia de Ripoll nos da más adelante un dato muy interesante: "… un solo golpe de vista me bastó para descifrar el enigma ¡el códice de Ripoll no tenía su música escrita in campo aperto¡ Estaba escrita en clarísimo pautado

[267] Gómez, M., "Acerca de las vías … Op. cit., p. 163.
[268] López-Calo, J., *La música en la catedral* … Op. cit., p. 85.
[269] Ibíd., p. 85.
[270] López-Calo, J., "Claves, viejas y nuevas, … Op. cit., p. 235.

in secco".[271] Como se puede ver en otros fragmentos musicales de la época, la notación aquitana *a punta seca* era algo frecuente en la península.

En este apartado hay más uniformidad citando como fecha tope el año 1173 (en este año el códice Calixtino ya estaba acabado) y la fecha de la recopilación del repertorio que estaría a mediados del S. XII. El problema surge al intentar fechar el comienzo de la recopilación del material textual y musical del Códice.

En nuestro estudio no hemos encontrado nada que nos permita fechar la redacción definitiva del Códice pero si indicar que la recopilación tomó elementos textuales cuando en Galicia aún se escribía en letra visigótica; ésta se usó en la península ibérica entre los siglos VIII-XII.[272] Tampoco podemos dar una fecha exacta del comienzo de la recopilación pero confirmar lo que se nos dice en el prólogo del Calixtino: nos dice que hubo un trabajo de recogida de elementos jacobeos. Podemos hacer alguna conjetura teniendo en cuenta que fuese un solo recopilador, la media de edad de un hombre de esa época y que se acabase de recopilar poco ante de que Arnaldo hiciese su copia. Opinamos que la creación del material jacobeo comienza en el momento del descubrimiento de la tumba "misteriosa", por tanto mucho antes del siglo XII.

[271] López-Calo, J., *La música en la catedral* … Op. cit., p. 86.
[272] Marín Martínez, T., *Paleografía y diplomática*, U.N.E.D., 2 vols., 1995, I vol., p. 113. Estas mismas fechas son las del Agustín Millares; Millares Carlo, A., *Tratado de palelografía* …Op. cit.

4.C. Lugar de composición.

El lugar de la composición del Calixtino también presenta dificultades por el doble enfoque: la recopilación de todo el material o la redacción del Codex. Tenemos por un lado la recopilación del material jacobeo (texto y música) y por otro lado la redacción del Códice conservado en la catedral de Santiago. Ya hemos indicado anteriormente que nuestra opinión sobre el inicio de la creación de la literatura jacobea la remontamos al momento del descubrimiento de la tumba "misteriosa" y su atribución a Santiago

Algunos autores ponen a Francia como el lugar de recopilación y redacción del Codex, incluso citando a Americo Picaud como director de esta tarea pero contando con la colaboración de otros autores. " … Il faut conclure: Aimeri Picaud dû naturellement se faire aider par divers collaborateurs en France, notamment – on le verra – a Vézelay, voire à Compostelle, au niveau de la recherché des sources, de la rédaction, de la confection du manuscrit et de la transcription …".[273] Al suponer que el autor es el francés Picaud pone la redacción del Códice en Francia, es una afirmación que se basa en una suposición no demostrada. Es la misma teoría de P. David "Le Liber Calixtinus est d´origine français en tous ses éléments".[274]

Si tenemos en cuenta el proceso de recopilación podemos hablar de dos códices: uno más antiguo (que coincide con la Historia Compostelana) y otro más moderno en el que la doctrina jacobea se adapta a las exigencias de Roma. Alsina nos habla siempre desde la perspectiva de la sede de Santiago con la finalidad de dar relevancia al culto del apóstol. Nos habla de la fiesta del 30 de Diciembre y para ello cita el Breviario Gótico Toletano de finales del S. X; se conserva en Galicia el Códice de Fernando I (Archivo de la Universidad Compostelana) de 1055 y también tiene la fiesta de Santiago el 30 de Diciembre (como hemos indicado anteriormente) además es un códice en letra visigótica y relacionado con Galicia. Al hablar de dos códices no se da ninguna prueba objetiva de la existencia del primero excepto su relación con la Historia Compostelana; [275] nos inclinaríamos a hablar de dos tradiciones. Este enfoque se encuentra dentro de la acomodación de la jerarquía compostelana para obtener de Roma la primacía sobre las diferentes diócesis tanto gallegas como portuguesas a la que también aspiraban otras diócesis como Braga o Toledo.

[273] Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques* … Op. cit., p. 67.
[274] David, P., "Etudes sur le livre de Saint Jacques … Op. cit., p.103.
[275] López Alsina, F., "La posición de la Iglesia de Santiago … Op. cit. pp. 23-42.

En esta misma línea que distingue entre el primer Jacobus y el Codex conservado en Santiago están otros autores.[276] "… desde el punto de vista artístico no sería insostenible el origen compostelano de la copia (Codex)".[277] El Codex no es el Jacobus primitivo " … El Códice Calixtino … no pudo ser ni fue el original que habían traído a Compostela los clérigos franceses que muchos creen que son sus responsables".[278] Se hace una clara distinción entre un hipotético primer Códice (del que no hay rastro físico) y el Calixtino, nos inclinamos a pensar que ese "primer Códice" era un conjunto de tradiciones. Este autor se inclina por el origen compostelano de la copia que está en Santiago; este es un nuevo dato a tener en cuenta ante la insistencia de los que dicen que su copia se produce en Francia.

En esta misma línea "… las composiciones van en notación Lorena, con notables paralelismos con la notación de los manuscritos procedentes de la región de Nevers, en la Borgoña francesa";[279] tenemos que distinguir entre el lugar de la copia y el tipo de grafía empleada, no sería imposible que fuese copiado en Compostela por copistas franceses pero esto está por demostrar. El tipo de grafía nos puede dar una pista de quién lo copió pero el lugar no tiene porque coincidir con la ciudad del copista.

Esta dualidad entre Santiago o Francia en frecuente puesto que hay razones para uno y para otro. Las dos teorías sobre el lugar en el que fue escrito el Codex: en Francia o Santiago. "… parecen pesar más las razones que abogan por su copia en Santiago, incluida la música polifónica (la monódica es claro que fue copiada juntamente con el resto del libro 1º), aunque quizá por un francés (o por varios copistas, si se admite esta hipótesis, como sugiere Hämel) y, desde luego y en cualquier hipótesis, bajo clarísimo influjo francés…".[280] A continuación da una serie de argumentos a favor de que el Codex fuera copiado para Santiago y quizá en Santiago: la liturgia y la parte musical es precisamente compostelana, algunas rúbricas se refieren a prácticas litúrgico-musicales de la catedral, el llamarle a Santiago Patrón de Galicia, la descripción de los peregrinos dentro de la catedral que implicaría una visión directa, la composición *Ad honorem Regis summi* parece rezumar inspiración gallega, algunas composiciones aluden explícitamente a canciones bien conocidas en Santiago, otros datos no musicales

[276] Díaz y Díaz, M. C., "Nuevas perspectivas … OP. cit., pp. 43-51.
[277] Ibíd., p. 49.
[278] Ibíd., p. 51.
[279] Gómez, M., "Acerca de las vías de difusión … Op. cit., p. 164.
[280] López-Calo, J., *La música en la catedral* … Op. cit., p. 81.

como las descripción de la catedral y de la ciudad de Santiago[281]… Mientras que la paternidad o influencia francesa de parte de la música se deduce por: la notación musical es francesa, el estilo musical se emparenta con S. Marcial de Limoges e incluso con Notre-Dame.[282] Añade López-Calo " …cada vez me convenzo más que el códice tuvo que ser concebido y escrito en Santiago".[283] Aunque se inclina por su copia en Santiago hay que compaginar las dos tendencias: la grafía de la notación musical es francesa y el conocimiento de la ciudad de Compostela (incluida la catedral). Con estos datos no podemos saber con certeza el lugar donde se copió.

Esta idea de compaginar las dos tendencias es frecuente bajo determinados aspectos "Todo esto, y un largo etcétera, no dejan lugar a dudas sobre su origen francés. Sin embargo, esto no demuestra que necesariamente haya sido escrito en suelo francés: nada impediría que hubiese recibido su forma definitiva en Compostela, …". Aunque Temperán concluye "… Aymerico Picaud … habría viajado a Santiago, donde sin duda observó los usos y costumbres de los canónigos de la basílica, e incluso pudo haber recibido el encargo de redactar la obra, una vez vuelto a Francia y residiendo por algún tiempo en la ciudad de Asquins, se pondría manos a la obra y daría su redacción definitiva al Liber Sancti Iacobi".[284] Esto está presentado como una teoría verosímil en la que se une las dos ideas más objetivas: la grafía musical francesa y el conocimiento de la ciudad de Santiago.

Si nos fijamos en el aspecto musical, especialmente en el libro primero que es donde está toda la parte musical monódica y litúrgica: "El liber Sancti Jacobi no es un manuscrito litúrgico con música, como tantos otros que llegan del otro lado de los Pirineos o se escriben en la Península para satisfacer las necesidades rituales de las iglesias hispánicas, recientemente convertidas a la nueva liturgia romano-carolingia… pero no puede dudarse de que se trata de un libro compuesto con la intención, si no de ser usado directamente en la liturgia compostelana, la menos de servir de guía o directorio."[285] Referente al origen Ismael nos dice: "La notación musical, como había señalado ya Peter Wagner, se relaciona con la del entorno de Nevers (Francia) y no precisamente con la aquitana o de puntos … Por otra parte, Michel Huglo observa que

[281] Esta es también la tesis de Tafall.
[282] López-Calo, J., *La música en la catedral* … Op. cit., pp. 81-82.
[283] Ibíd., p. 82.
[284] Temperán, E., *La liturgia propia de Santiago* … Op. cit., pp. 33-34.
[285] Fernández de la Cuesta, I., "La música litúrgica de la peregrinación a Santiago: el Códice Calixtino", *Santiago, Camino de Europa. Culto y cultura en la peregrinación a Santiago*, Santiago, 1993, p. 41.

el redactor del Liber Sancti Iacobi elige el oficio monástico, a pesar de existir ya, en el entorno, dicho oficio romano como atestigua el breviario de Angers. … Las melodías de los versículos de los responsorios son propias de Vézelay y los hallamos en los Maitines de Santa María Magdalena, patrona del monasterio, etc. Estos detalles y el que acaba de remitirme por carta Michel Huglo, a saber la coincidencia de la celebración de la dedicación de la iglesia Vézelay y de la basílica compostelana, el 21 de Abril, llevan a tan ilustre profesor y amigo a suponer que los destinatarios del mismo eran los monjes que estaban al servicio de la basílica compostelana, esto es los de San Paio de Antealtares".[286] Este autor nos dice que el Códice, posiblemente, no ha sido compuesto para el uso directo en la liturgia pero si para servir de guía; es la misma idea expresada por el compilador/es del Códice. El entorno francés está refrendado por tres razones relacionándolo con Vézelay y siendo los destinatarios los monjes de Antealtares (esto lo afirma siguiendo a Huglo).

Si el investigador es francés suele "arrimar el ascua a su sardina" indicando que Francia es el lugar donde se ha copiado el Calixtino y desde allí se ha traído a Compostela; basándose en las piezas monódicas compuestas especialmente para la Misa y el Oficio propio de Santiago: "La notation sur lignes de ces pièces rapelle danses moindres détails celle de Nevers. Par ailleurs, quelques mélodies de l´Ordinaire de la messe, ainsi qu´un conduit inédit, proviennent de répertoires en usage dans la même zone de notation bourguignone, mais plutôt en direction du sud. Enfin, il souligne que la structure de l´office nocturne est monastique et non canoniale. Ces pièces liturgiques n´auraient-elles donc pas été composées á l´abbaye de Vézelay ou du moins à Saint-Jacques d´Asquins, au pied de la colline de Vézelay ? C´est en effet Olivier d´Asquins qui porta à Compostelle le Livre I du Calixtinus, avec une fausse lettre de recommandation attribuée à Innocent II".[287] Esta misma idea está expresada en otro artículo de 1992.[288]

Hay razones para indicar que el lugar de la copia ha sido España o Francia, incluso se puede compaginar ambas tendencias indicando que fue un francés que ha estado en Compostela (esta es nuestra opción; verdaderamente la grafía es francesa pero el recopilador conocía bien Santiago y las tradiciones gallegas acerca de Santiago).

[286] Fernández de la Cuesta, I., "La música litúrgica … op. cit., p. 43.
[287] Huglo, M., "Le symposium de Pittsburgh … Op. cit., p. 154.
[288] Huglo, M., "Les pieces notées … Op. cit., pp. 105-124

4.D. Utilización del Códice Calixtino.

Hemos visto la importancia que el Códice ha tenido a lo largo de los siglos y sigue teniendo en la actualidad. Es un manuscrito que abarca múltiples aspectos: litúrgico, musical, histórico, geográfico, antropológico, … y es uno de los monumentos más relevantes del patrimonio cultural de Galicia. Una de las cuestiones que nos planteamos es su influencia en el ámbito litúrgico-musical, es decir, ¿el Códice es un mero hecho cultural que ha quedado encerrado dentro de los muros de la catedral compostelana sin ninguna proyección o por el contrario ha sido un pilar importante de la cultura del momento que se ha utilizado y ha influido en el culto jacobeo?

Ante el tema de la utilización de los elementos del Calixtino podemos incluso tomar elementos del propio Códice que son contradictorios: por un lado tenemos los datos codicológicos que nos demuestran que no se ha utilizado (no está deteriorado, no hay manchas de cera, rastro de uso en los márgenes para pasar las hojas, …) y por otro lado nos encontramos con ciertos elementos que nos hablan de su utilización (rúbricas que nos dicen cómo se interpretan los cantos, las diversas anotaciones en los márgenes, etc).

El estudio de la utilización del Códice en la liturgia es uno de los problemas que plantea el Dr. Carlos Villanueva[289] indicando dos tendencias: los partidarios de su utilización (López Calo, Helmer, …) y los partidarios de la ausencia de la práctica litúrgica del Codex (Díaz y Díaz, Temperán, …).

Si nos fijamos en el propio códice vemos que tiene algunos datos que nos pueden aclarar las dudas de su uso: " Algunas rúbricas del códice se refieren precisamente a prácticas litúrgico-musicales de la catedral: puer hoc repetat (dicta) stans (pergens) inter duos cantores ….".[290] Otros datos que nos hablan de su empleo son sus diversas anotaciones: "El Códice fue leído y usado ininterrumpidamente, al menos hasta mediados del siglo XVI, de que son muestra inequívoca las anotaciones marginales que algunos lectores y usuarios fueron dejando en él a lo largo de los siglos".[291] López Calo defiende la utilización del Códice basándose en datos codicológicos del mismo Códice pero nos faltaría compaginar estos datos con la falta de uso directo en el culto de la catedral puesto que no tiene desgaste el pergamino. Se puede pensar que el Calixtino no es un códice "litúrgico" pero si para la "liturgia" jacobea no sólo compostelana.

[289] Villanueva, C., "Música y liturgia en Compostela … Op. cit., pp. 350-352.
[290] López-Calo, J., *La música en la catedral* … Op. cit., p. 114.
[291] López Calo, J., "Claves, viejas … Op. cit., p. 236.

Si nos atenemos al prólogo del Calixtino comprobamos cual es su finalidad y en ella se basan diversos autores para sus estudios : " … donner à l´un des trois grands pèlerinages de la chrétienté la liturgie solennelle qu´il réclame et qui lui manque en ce début du XII siècle …".[292] El libro tiene una finalidad práctica que es la de su utilización en el culto de la catedral compostelana aunque reconoce siguiendo a P. David que no encuentra ninguna huella, fuera de Santiago, de la influencia del Codex en los breviarios españoles y portugueses.[293] El Códice debe dar el material para una liturgia jacobea y había que hacer un barrido por los breviarios y misales para comprobar si han sido influenciados por el Códice. Este estudio es el que le faltó realizar a P. David.

Esta problemática es con la que se encuentran los investigadores y se intenta compaginar la falta de uso directo del manuscrito con las rúbricas y demás indicios que dicen lo contrario: "Le Liber Calixtinus ne porte pas de traces d´usage, suivant les minutieuses observations du professeur Díaz y Díaz: mais cette conclusion ne saurait insinuer que le Liber sancti Jacobi, modèle du Calixtinus, n´a jamais servi au culte. Les nombreuses rubriques précisant les modalités d´exécution des chants impliquent plutôt le contraire".[294] Huglo sigue a Díaz y Díaz en la teoría de no utilización del Códice y al mismo tiempo intenta dar una cierta explicación de las rúbricas e indicaciones que aparecen en el Calixtino; acaba indicando la posibilidad de la celebración de una misa del Calixtino en presencia de los peregrinos.

La falta de uso directo del Calixtino es un dato relevante a la hora de indicar si verdaderamente tuvo influencia o no en la liturgia compostelana; " Como se verá, el Códice Calixtino encierra en sus páginas, entre otras cosas, una colección de piezas destinadas a ser usadas en el culto litúrgico, en honor de Santiago Apóstol: lecturas y bendiciones, … las piezas litúrgicas, permanecieron, salvo raras excepciones, durmiendo el sueño de los justos en medio de las páginas del manuscrito que los había recogido".[295] Por una parte reconoce que las piezas están destinadas al uso litúrgico pero no se han utilizado, salvo excepciones (no dice cuales). Es una afirmación muy rotunda pero consideramos que no se ajusta a la realidad. Un dato claro es que el Códice no tiene rastro de un uno directo (no está manchado, roto, con cera, etc) pero no quiere decir que no se haya utilizado, hay que buscar otros modos de utilización que no sea el

[292] Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques* … Op. cit., p. 105.
[293] Ibíd., p. 123. Está indicado en la nota 70 del capítulo IV.
[294] Huglo, M., "Les pièces notées … Op. cit., p. 110.
[295] Temperán, E., *La liturgia propia* … Op. cit., p. 12.

directo; un códice puede ser utilizado de diversos modos (en su momento veremos de qué manera pude ser empleado el contenido de un manuscrito).

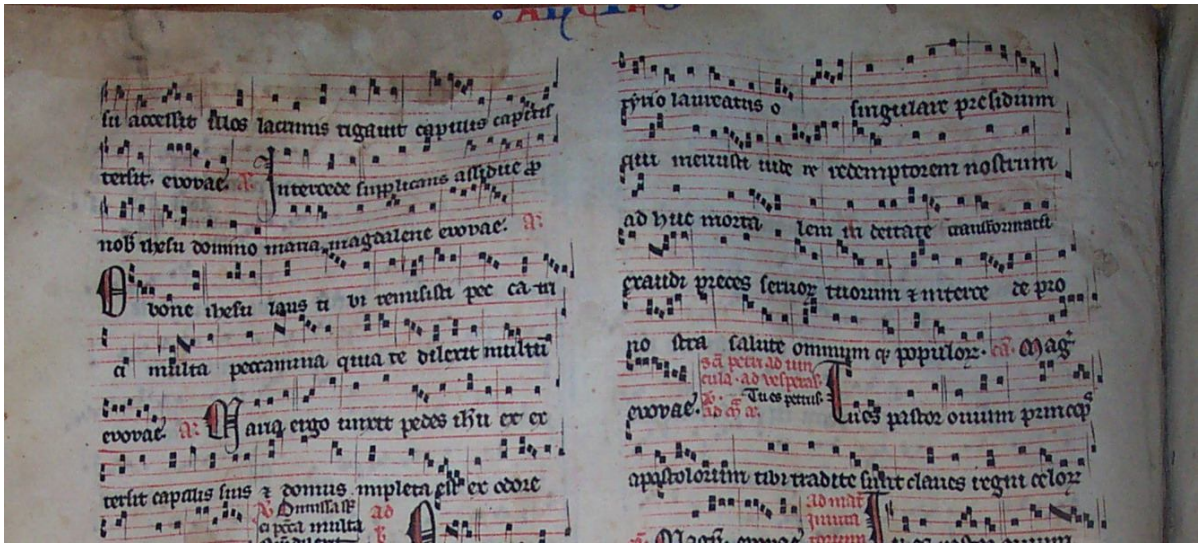
El que no esté usado es un dato muy rotundo a la hora de decidirse por una de las dos posturas: "… ni tampoco parece usado directamente por los cantores en los actos sagrados. El profesor Díaz y Díaz ha comprobado la inexistencia de trazas de un uso reiterado, como puede observarse en otros libros litúrgicos propiamente dichos. Pero no puede dudarse de que se trata de un libro compuesto con la intención, si no de ser usado directamente en la liturgia compostelana, al menos de servir de guía o directorio".[296] Por un lado nos dice que el Códice no fue usado directamente por los cantores sagrados (no es un libro de uso directo en la práctica litúrgica de la catedral) y por otro se afirma que fue compuesto con la intención de servir de guía (aunque no se confirma si esta intención se llevó a la realidad).

Las últimas investigaciones nos muestran que hay fragmentos del Calixtino copiados, en concreto, en la ciudad de Ourense lo que nos da pié para buscar una de las soluciones este problema "… el Códice no se confeccionó para ocupar un lugar oculto en el Archivo. Continuó usándose… en nuestra opinión, para uso local".[297] Los fragmentos encontrados en la catedral de Ourense[298] nos dan motivo para decir que " … el Calixtino no fue un mero encargo para ser depositado en la caja fuerte del archivo catedralicio".[299] Para responder al cuestionario básico en torno a la interpretación litúrgica y musical del Codex nos da una serie de razones: la manipulación del texto y de la música que refleja la obra, las referencias temáticas del Calixtino transcendieron a las páginas litúrgicas, las rúbricas que aparecen al margen de las piezas especialmente las referentes a las vocalizaciones, etc todas ellas nos llevan hacia la utilización del Códice. Este aspecto es uno de los secretos que intentaremos arrancar al Calixtino con este trabajo.

Para solucionar esta problemática tenemos que aclarar algunos aspectos:

1. Un libro litúrgico puede ser concebido para el uso directo en el culto o para servir de referencia (en el primer caso el libro estaría muy usado por su utilización constante y en el segundo sería utilizado pero mucho menos) pero en los dos casos sería un libro usado en la liturgia. Todas las órdenes religiosas tenían unos códices en las

[296] Fernández de la Cuesta, I., "La música litúrgica de la peregrinación … Op. cit., p. 41.
[297] Villanueva, C., "Música y liturgia en Compostela … Op. cit., pp. 350-352.
[298] Rey Olleros, M., " Dos piezas musicales y otras partes del Calixtino en fragmentos de la catedral de Ourense", *Porta da Aira*, IX, 2002, pp. 309- 325.
[299] Villanueva, C., "Música y liturgia en Compostela … Op. cit., p. 350.

principales casas para ser copiados y mantener la unidad litúrgica, por ejemplo el que se conserva en los Dominicos de Salamanca, son los llamados *Libros de Referencia*.

Códice conservado en los Dominicos de Salamanca.

2. El mejor modo de saber si el contenido de un códice se ha utilizado en la liturgia es examinando los otros libros litúrgicos si tienen partes o elementos del primero. Este es el enfoque que le hemos dado a nuestro trabajo para lo cual hemos visitado los diferentes archivos examinado sus libros y hemos encontrado que en muchos de ellos hay partes del Calixtino.

3. Hay dos tipos de copia: una copia literal que suele coincidir con el original y la copia para uso litúrgico que se adapta a la celebración (para ello se suprimen algunas partes, otras se adaptan al contexto o al espacio, … en este caso tienen mayores diferencias con el original pero no por eso son menos importantes que las literales).

4. En la introducción del mismo Códice se nos habla de la finalidad de su contenido: que sea utilizado tanto en la iglesia como en el refectorio, incluso los cantos tanto los responsorios como los de la misa " … nadie dude en cantarlos".[300]

Este es uno de los aspectos importantes de nuestro trabajo y lo desarrollaremos más adelante; comprobaremos si verdaderamente el Códice ha sido utilizado, qué partes se han copiado, cómo ha sido empleado y cómo han influido las diferentes copias literales en las diferentes regiones.

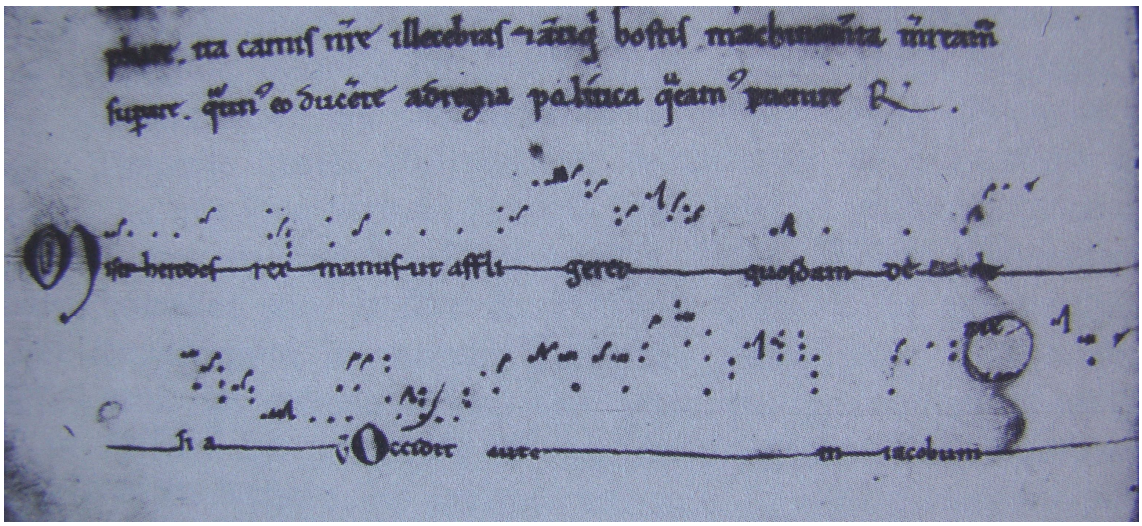
[300] Moralejo, A., Torres, C. y Feo, J., *Liber Sancti Jacobi* … Op. cit., p. 4.

4.E. Las diferentes copias manuscritas del Calixtino.[301]

En la introducción del propio códice se nos dice " … debemos indicar lo que debe leerse de él en la Iglesia … léase en los refectorios durante las comidas …Los responsorios y cánticos de misas que de los evangelios hemos sacado y escrito en este libro, nadie dude en cantarlos…".[302] Es una exhortación a utilizar su contenido en la devoción del apóstol; consecuentemente se habría procurado su divulgación a través de las diferentes copias totales o parciales del códice unas muy cuidadas y otras para el uso personal; es un proceso que comienza a finales del S. XII.

A. Copias completas o casi completas conservadas actualmente:

1. El Códice de Ripoll fue copiado por Arnaldo de Monte entre 1172-1173. Actualmente está conservado en el Archivo de la Corona de Aragón de Barcelona[303]. Está considerado como una copia que nos refleja la situación en la que se encontraba el Calixtino por estas fechas. Contiene los libros II, III y IV íntegros mientras que los libros I y V sólo tienen partes y faltan los apéndices finales. La notación musical es la aquitana de varias líneas *a punta seca*.



Manuscrito 99 de Ripoll, fol 31v. Foto del libro de Moisan Le livre de Saint-Jacques pag. 84bis. Responsorio *Misit Herodes*.

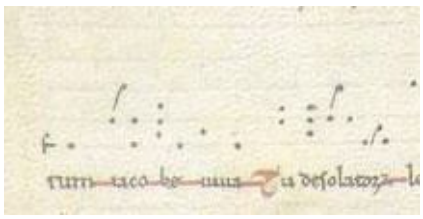
Este tipo de notación a punta seca dio lugar a un problema al considerar esa notación anterior al Calixtino (como hemos planteado anteriormente) pero una vez aclarado se considera al ms. 99 de Ripoll como una copia reciente del Códice. Maricarmen Gómez nos dice: "Tras el quinto libro viene un suplemento musical

[301] Díaz y Díaz, M., *El códice Calixtino* … Op. cit., pp. 133-139; AAVV., *Santiago, Camino de Europa.* …Op. cit., pp. 399-428; Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques* … Op. cit., pp. 83-104.
[302] Códice Calixtino Folio 2r: "Pero debemo indicar lo que debe leerse de él en la iglesia. Todo lo que está escrito en los dos primeros libros …" Sacado de la traduccón de A. Moralejo, C. Torres y J. Feo.
[303] La signatura en el Archivo de la Corona de Aragón es ms. Ripoll 99.

polifónico (fols. 214r-221v), que va seguido del himno *Ad honorem regis summi* de Aymerí Picaud y de algunos otros añadidos. El códice concluye con otro suplemento posterior a su redacción original (fols. 222r-225v) que se inicia con el himno de los peregrinos de Santiago *Dum pater familias*, con notación musical. Los dos suplementos faltan en la copia del monje de Ripoll".[304]

La duda está en esta ausencia ¿No le interesaba la música de los suplementos o aún no había sido incorporados? Con nuestros datos no podemos dar una respuesta satisfactoria.

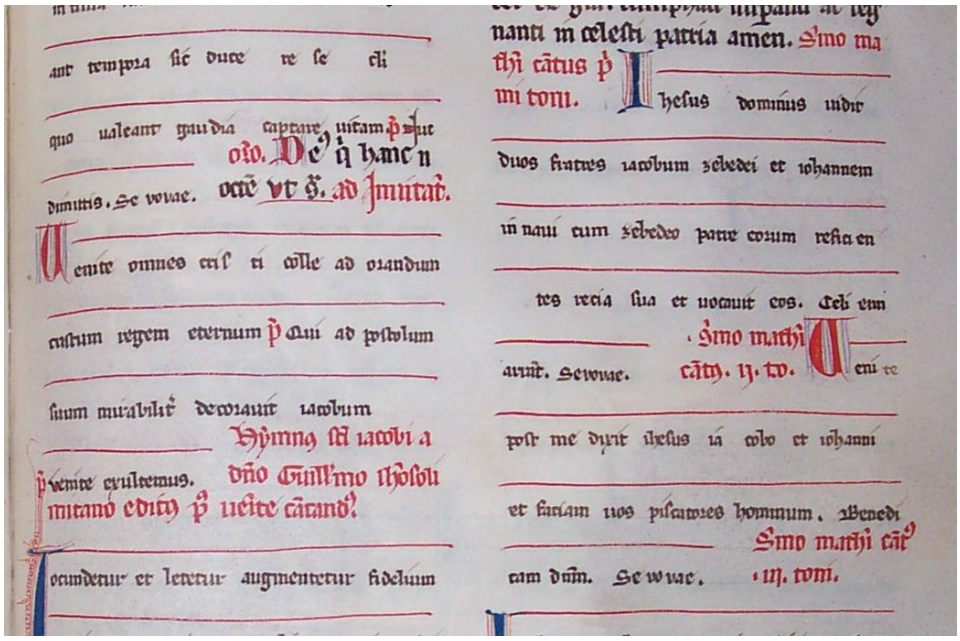
El manuscrito 99 de Ripoll tiene un formato de 280 x 133 mm, consta de 86 folios y 26 líneas por página. Es una copia austera: sin grandes espacios en el texto, no tiene ilustraciones, no hay ornamentación de las letra capitales …El libro I no está copiado íntegramente … omite las partes que no son originales como los sermones de los Santos Padres o las Pasiones … la misa del 25 de Julio se reduce a los títulos de las lecturas y a las oraciones propias… los ejemplos musicales no están transcritos in campo aperto como se había creído sino que emplea (4 ó 5 líneas) *a punta seca* para la colocación de las notas.[305] Es interesante la afirmación que hace Moisan acerca de las cuatro o cinco líneas *a punta seca* (no he podido ver realmente el manuscrito de Ripoll) pero sería interesante la afirmación de este dato.


Manuscrito 99 de Ripoll, fol 32v. Se comprueba la clave de fa inicial y las cinco líneas a punta seca.

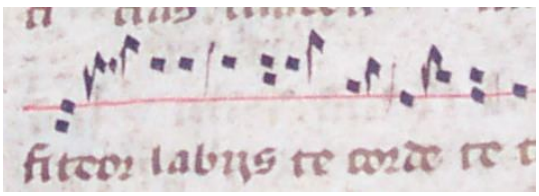
2. El Manuscrito de la Biblioteca General de la Universidad de Salamanca, *Ms 2631*. Copiado a comienzos del siglo XIV es probablemente de procedencia compostelana. Esta copia no tiene la parte musical monódica aunque si el espacio para copiarla. Tiene bastantes diferencias con el códice conservado en la catedral de Santiago. La trayectoria hasta su actual ubicación parece que fue la siguiente: llevado de Santiago al Colegio Mayor de S. Bartolomé de Salamanca donde estuvo hasta finales del XVIII fecha en la que fue enviado a la Biblioteca del Palacio Real de Madrid hasta

[304] Gómez Muntamé, M., *La música medieval* … Op. cit., p. 113.
[305] Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques* … Op.cit., pp. 83-87; Díaz y Díaz, M., *El códice Calixtino* … Op. cit., pp. 134-135.

1953 siendo devuelto a Salamanca un año después.[306] Es a dos columnas mientras que el Calixtino es a una y el tipo de letra es diferente y más tardío, posiblemente la notación sería la aquitana sobre línea roja. En la imagen que aparece a continuación se puede ver la preparación que llevaba el manuscrito para ponerle la música (sobre una línea es típica de la notación aquitana, muy extendida y utilizada en la península ibérica). En esta copia falta el apéndice final con la polifonía. Este manuscrito nos da una idea de cómo hacían los trabajos los amanuenses: se preparaba el texto y por último el notador era el que ponía la grafía musical por eso consideramos que el notador era una persona especialista en música que se tenía que acomodar al espacio que le dejaba el escriba del primero y por eso algunas veces se ayudaba de una líneas verticales para separar los neumas de las diversas sílabas.



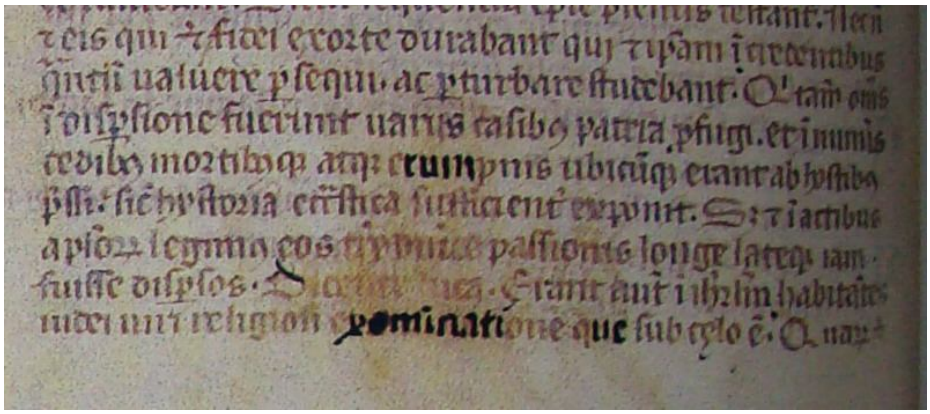
Ms. 2631de la Universidad de Salamanca. Pag. 162r.



Códice de Lugo, líneas que separan la música cuando puede haber confusión.

[306] AAVV., *Santiago, Camino de Europa.* … Op. cit., p. 405; AAVV., *Guía del peregrino* … Op. cit.

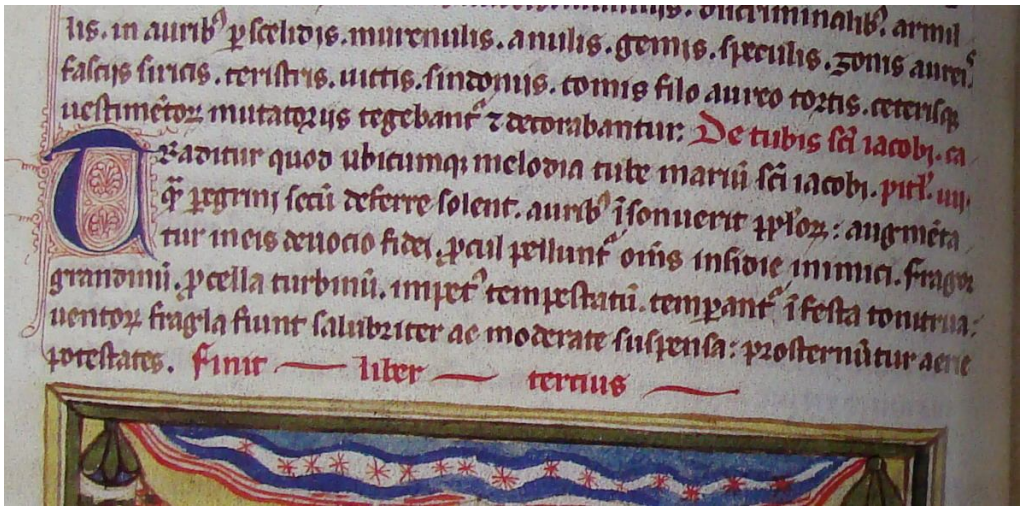
3. Manuscrito de la Biblioteca Británica de Londres, *Add. ms. 12213*;[307] copiado en Santiago de Compostela en ambientes cercanos a la catedral en el año 1330 y adquirido por el Museo Británico hacia 1860. Puede ser el manuscrito que figuraba en la catedral de Sevilla o el que en el siglo XVIII estaba en manos de Fray Martín Sarmiento pero que no se sabe el camino que le llevó a Londres. Tiene mucho parecido con el Calixtino conservado en la catedral de Santiago. En esta copia también faltan las piezas musicales con la polifonía.[308] Díaz y Díaz lo relaciona con el nuevo compostelanismo que surge con el arzobispo Don Berenguel de Landoira (1317-1330) y con el tumbo B de la catedral compostelana. Tiene miniaturas y letras capitales adornadas.



Ms. 12213 conservado en la British Library, fragmento de la homilía de S. Beda.[309]

4. El códice de la Biblioteca Apostólica Vaticana, Archivio di S. Pietro, Ms. *S. Pietro C. 128*. Tiene letras capitales adornadas y miniaturas. Copiado en España, probablemente en Compostela, en la segunda mitad del S. XIV y fue enviado al Archivo de S. Pedro en el S. XVI. Parece una copia del Calixtino de Santiago pero con sus errores. Díaz y Díaz lo relaciona, en cierta medida, con el Tumbo B de la catedral compostelana. Contiene los cinco libros pero falta el apéndice final con la polifonía. El tipo de letra es diferente y tardío con respecto al Calixtino.[310]

[307] Ward, H. L. D., *Cataloge of Romances in the Department of Manuscripts in the British Museum*, Londres, 1883, pp. 562-571.
[308] Díaz y Díaz, M., *El códice Calixtino* … Op. cit., p. 136.
[309] AAVV., *Santiago, Camino de Europa* … Op. cit., p. 404. Fotografía sacada de este catálogo.
[310] Díaz y Díaz, M., *El códice Calixtino* … Op. cit., p. 136; AAVV., *Santiago, Camino de Europa*. …Op. cit., pp. 401-403.



Manuscrito S. Pietro C. 128. [311]

5. El manuscrito de la Biblioteca Nacional, *ms. 4305*, escrito en papel en 1538 por Fray Juan de Azcona y pretende ser una copia literal del de Santiago pero plantea no poco problemas. Aunque según Díaz y Díaz parece una copia del códice de Salamanca más que del de Santiago.[312]

B. Copias parciales conservadas actualmente:

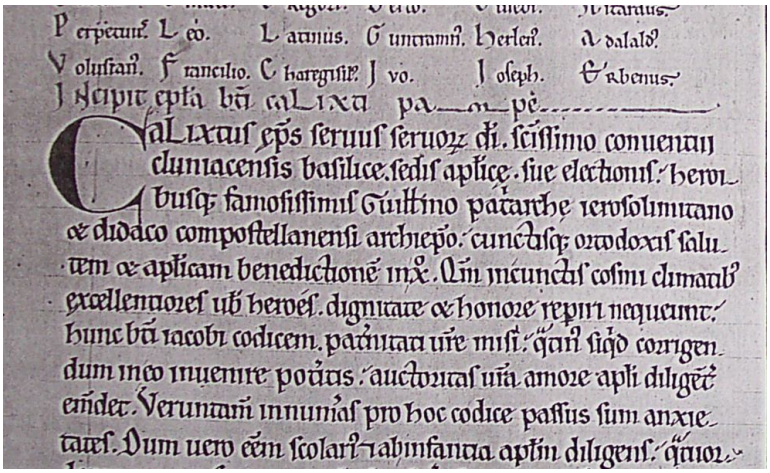
1. Copia de los libros II-V que se conserva en Pistoia (Archivio di Stato, *Documenti vari 27*) de mediados del S. XV. Es una obra de una sola mano cursiva que presenta dificultades de lectura incluyendo la correspondencia, más o menos auténtica, entre el obispo Atón de Pistoia y Diego Gelmírez de Santiago (relaciones que se pueden comprobar con datos históricos). Es una copia privada que recoge materiales antiguos transmitidos por dos códices del siglo XIII de los que quedan escasos restos; que habían sido copiados de un manuscrito del XII (presumiblemente obra de un clérigo llamado Cantarino, canciller de la ciudad de Pisa, que habría recopilado este material en torno a 1145) aunque estos textos no coinciden con el Calixtino.[313]

2. Manuscrito procedente del monasterio de S. Creus que se guarda actualmente en la Biblioteca Provincial de Tarragona, *ms. 95*. Copiado a finales del S. XIII o principios del XIV parece una copia del Calixtino en forma de Libellus.[314]

[311] AAVV., *Santiago, Camino de Europa* … Op. cit., p. 402. Fotografía sacada de este catálogo.
[312] Díaz y Díaz, M., *El códice Calixtino* … Op. cit., p. 137.
[313] Ibíd., p. 137; Gai, L., Manno, R., y Savino, G., *L´Apostolo San Jacopo in documenti dell´Archivio di Stato de Pistoia, Pistoya*, 1985, pp. 41-45; Gai, L., *L´altare argenteo di san Jacopo nel Duomo de Pistoia*, Turín, 1984, pp.33-43.
[314] Díaz y Díaz, M., *El códice Calixtino* … Op. cit., p. 138.

3. Códice de Tortosa conservado en el Archivo de la Catedral, *ms. 197*. Copia fragmentos del libro II pero de un modo desordenado[315].

4. Manuscrito alcobacense conservado en la Biblioteca Nacional de Lisboa[316], *Alcobaça 334/CCCII*, de finales del S. XII o comienzos del XIII. Es una versión reducida o forma Libellus pero muy próxima al testimonio del Calixtino de Santiago. Esta copia no tiene ni la música monódica ni la polifónica. El monasterio cisterciense de S. María de Alcobaça, situado al norte de Lisboa perteneciente a la diócesis de Leiria, fue la última de las fundaciones de S. Bernardo y uno de los monasterios más importantes de Portugal cuyos fondos documentales se encuentran en la Biblioteca Nacional de Portugal. El manuscrito es una copia insertada dentro de una colección de textos hagiográficos. La copia del Calixtino comienza en el folio 106v y se prolonga hasta el 218v. Es uno de los códices que hemos consultado y que incluimos en el estudio como texto y como documento gráfico. Tiene doble foliación, la que nosotros indicamos es la que está en el centro del folio.



Comienzo de la copia. Alcobaça Ms. *334/CCCII*, Folio 106v.

C. Otras copias no localizadas. Según Díaz y Díaz[317] hay otras copias de las que no se tiene información:

1. Un manuscrito que, a finales del S. XV, tenía en su poder el capellán compostelano Juan Ramos.

2. Copia del Calixtino que, en 1619, había promovido el cabildo compostelano.

[315] Ibíd., p. 138.
[316] Ibíd., p. 139 ; Moisan, A., *Le livre de Saint Jacques* … Op. cit., pp. 87-90.

[317] Díaz y Díaz, M., *El códice Calixtino* … Op. cit., p. 134.

3. El códice que estaba en el Escorial hasta el incendio de 1671 descrita en el índice general de los códices latinos, por el bibliotecario P. Sigüenza.

II. EL CONTEXTO HISTÓRICO DEL CÓDICE CALIXTINO.

1. El traslado de la sede episcopal a Santiago.[318]

La fundación de la sede episcopal de Iria se realiza bajo el obispo Teodomiro a raíz del hallazgo del sepulcro de Santiago a finales del primer tercio del S. IX y partir de este momento se organiza el culto al apóstol y las peregrinaciones al sepulcro.[319] La noticia del hallazgo de los restos del apóstol se propagó con rapidez, y si al principio quienes acudieron a venerar las sagradas reliquias no venían de tierras muy lejanas, ya en la segunda mitad del siglo X se tiene noticia de que llegaron a Compostela peregrinos de tierras francesas, dando inicio a una tradición que ha perdurado durante siglos.[320]

Desde el siglo IX la iglesia de Santiago justificaba sus pretensiones de conseguir un estatus privilegiado dentro de las restantes sedes del reino astur-leonés esgrimiendo los siguientes argumentos: la actividad misionera de Santiago el Mayor en España, el traslado de su cuerpo desde Jerusalén a Galicia por sus discípulos y la fundación de la iglesia episcopal de Iria por Teodomiro. Estos tres argumentos están presentes en el Liber Sancti Iacobi.[321]

El papa Urbano II en 1095 con la bula *Ex decretorum synodalium*[322] concedida al obispo Dalmacio da un nuevo y definitivo empuje a la Iglesia compostelana. Los papas habían enviado a Santiago varios documentos[323] pero esta bula era muy importante puesto que la noción de apostolicidad para Santiago no sólo se asentaba en la predicación del apóstol Santiago en España sino en su presencia sepulcral en la misma ciudad. Esta bula fue copiada en la Historia Compostelana hacia 1110 añadiéndole una rúbrica "Libertas Compostellane ecclesie". Esta idea de apostolicidad fue defendida y postulada por el obispo Dalmacio.

En la Historia Compostelana se recogen las ideas fundamentales de esta bula:[324] la cátedra episcopal que los predecesores de Dalmacio habían tenido en la urbe de Iria quedase para siempre en Compostela, declaración por la que los obispos de

[318] López Alsina, F., "La posición de la Iglesia de Santiago … Op. cit., pp. 24-42; López Alsina, F., "Urbano II y el traslado de la sede episcopal de Iria a Compostela", *El Papado, la Iglesia Leonesa y la Basílica de Santiago a finales del siglo XI*, ed. F. López Alsina, Santiago, 1999.
[319] López Ferreiro, A., *Historia de la Santa A. M. Iglesia* … Op. cit. vol. II, pp. 7-25.
[320] Gómez Muntamé, M., *La música medieval* … Op. cit., p. 111.
[321] López Alsina, F., "La posición de la Iglesia de Santiago … Op. cit., p. 23.
[322] *Historia Compostelana*, cura et studio Emma Falque Rey (Corpus Christianorum Continuatio Medievalis 70), Brepols, 1988, pp. 18-20.
[323] López Alsina, F., *La ciudad de Santiago en la Alta Edad Media*, Santiago, 1988, pp. 62-63.
[324] *Historia Compostelana* ... Op. cit., pp. I, 5, 31-37.

Compostela quedaban exentos de cualquier metropolitano, salvo del romano, siendo consagrados por Roma porque era una de sus sufragáneas especiales, confirmando que lo que legítimamente se había donado a la diócesis de Iria pasase a Santiago y se transfiere íntegramente a los obispos de Compostela todas las pertenencias de la diócesis de la ciudad de Iria.[325] Este es un proceso largo y no está exento de complicaciones, problemas y enfrentamientos; lo que refleja esta bula es la tendencia de Santiago a convertirse en un gran centro religioso en esta zona de España.

El proceso por el que la sede de Iria pasa a Santiago en 1095 entra dentro de la configuración de las sedes episcopales hispánicas. En este papel Roma adquiere gran protagonismo puesto que al desaparecer como justificación la voluntad del rey nadie ni nada impide determinar cuales son las sedes episcopales y la delimitación geográfica de las provincias eclesiásticas.[326] Pero este nuevo enfoque no está exento de dificultades sobre todo teniendo en cuenta los derechos adquiridos por las diócesis visigodas y que ahora con la reconquista los reyes hispanos quieren hacer valer. Alfonso VI en 1086[327] le reconoce a la diócesis de Toledo el estatuto que habían tenido sus obispos en los últimos tiempos de la monarquía visigoda y Roma acepta un principio organizador que está fundamentado en la geografía eclesiástica del siglo VII. Este rey jugó un papel fundamental en la implantación del rito romano y la supresión del rito hispano no exento de problemas pero "… trató de compaginar los intereses locales con las pretensiones papales, la cuestión litúrgica se convirtió en un beneficioso medio de apertura a la Europa cristiana".[328]

La iglesia compostelana se adapta a este nuevo enfoque con una breve crónica realizada por un clérigo de la iglesia compostelana entre 1088 y 1095[329] presentando los aspectos más importantes: "… presentación del clero de la iglesia de Santiago como cabildo catedralicio, las aspiraciones de la Iglesia de Santiago en el proceso de articulación provincial de la iglesia hispánica, la reformulación del concepto de apostolicidad y la acuñación de la ciudad de Santiago como asiento de la nueva seda compostelana".[330] Es en estas fechas cuando se comienza la construcción de la catedral

[325] Díaz y Díaz, M. C., "La diócesis de Iria-Flavia hasta 1100", *Historia de las diócesis españolas. Santiago* … Op. cit., pp. 9-40.
[326] López Alsina, F., "Urbano II … Op. cit., p. 108.
[327] Ibíd., p. 109.
[328] Rubio Sadia, J. P., *Las Órdenes religiosas y la introducción del Rito Romano en la Iglesia de Toledo*, Toledo, 2004, p. 57.
[329] García Álvarez, M. R., "El Cronicón Iriense. Estudio preliminar, edición crítica y notas históricas", *Memorial Histórico Español* 50, 1963, pp. 1-204.
[330] López Alsina, F., "Urbano II … Op. cit., p. 109.

realizada por Diego Peláez; de este primer momento se conserva la planta tal como la trazó el primer arquitecto "Mas al delinear sus planos el maestro de Compostela, además de los modelos arquitectónicos, tuvo a la vista, por lo que dice el que describió nuestra Iglesia en el Códice de Calixto II, otro modelo viviente…".[331] Es interesante este dato de López Ferreiro que nos acerca el Calixtino a los datos concretos de unas realidades palpables. En esta tarea tenemos que destacar la actuación del obispo Diego Gelmírez " … tan atento a dejar constancia documentada de su protagonismo único en la fabricación de la grandeza de Compostela".[332]

1.A. El clero de la iglesia de Santiago como cabildo catedralicio.

En el siglo IX se fundó la iglesia de Santiago[333] pero sin cabildo catedralicio. La única comunidad que estaba vinculada al culto del apóstol era la de Antealtares, por tanto, hay dos comunidades diferentes reconocidas por el obispo Diego Peláez en 1077 al suscribir un pacto con el abad Fagildo de Antealtares[334] detallando la función de esta comunidad en la celebración del culto al sepulcro del apóstol desde sus comienzos. Este reconocimiento a partir de la deposición de Diego Peláez en el concilio de Husillos (1088) empieza a ser silenciado. La *Crónica* recoge este nuevo enfoque y, aunque pone en tiempos de Alfonso II (S. IX) el descubrimiento del sepulcro, evita citar la comunidad de Antealtares y espera a tiempos del obispo Sisnando para introducir el dato de la construcción del templo con el rey Alfonso III y su esposa doña Jimena; "se presenta al obispo y a los clérigos del cabildo del S. XI como la única comunidad legítimamente vinculada al culto apostólico".[335] Sin embargo tenemos datos de que Antealtares y la iglesia de Santiago están ligados desde el primer momento al culto sepulcral como los expresados por la *Concordia* de 1077.

Los datos que nos ofrece la *Crónica* son un esbozo del cabildo que finalmente establecerá Diego Gelmírez a principios del S. XII: siete cardenales y setenta y dos canónigos modelo que se quiere remontar al S. IX. "… el Gelmírez que acompaña sus itinerancia con misas y procesiones, esplendores litúrgicos y signos de grandiosidad. Indudablemente su acceso persistente a Roma, con paradas estratégicas en Cluny , lo

[331] López Ferreiro, A., *Historia de la Santa A. M. Iglesia* … Op. cit., pp. 58-59.
[332] Díaz Fernández, J. M., "Celebraciones descritas … Op. cit., p. 54.
[333] Ibíd., p. 109; Campelo, J., "Origen del arzobispado de Santiago … Op. cit., pp. 485-861; Mansilla, D., *Geografía eclesiástica* … Op. cit., Tomo I y II.
[334] Carro García, J., "La escritura de concordia entre don Diego Peláez, obispo de Santiago, y San Fagildo, abad del monasterio de Antealtares", *Cuadernos de Estudios Gallegos* 4, 1949, pp. 111-122.
[335] López Alsina, F., "Urbano II … Op. cit., p. 110.

dispuso a insuflar en Compostela un estilo de celebración tocado de exultante novedad. El tema del Gelmírez-liturgo permanece bastante inédito".[336]

Otro de los datos que relacionan a Antealtares con el culto a Santiago está en el nombramiento de Pedro de Mezonzo como obispo puesto que antes de su nombramiento era abad de dicho monasterio "Petrus, abba de locum Sancti Iacobi".[337]

Siguiendo la *Historia Compostelana* podemos comprobar la evolución del cabildo catedralicio de los siete canónigos en la época de Creconio se pasó a veinticuatro con Diego Peláez aunque divididos en: *seniores* o *dominis*[338] (sus funciones eran las de velar por la recta utilización de los bienes de la Iglesia, participar en la elección del obispo y prestarle asesoramiento) y *iuvenes* et *pastores* (que eran más jóvenes, no tenían unas funciones tan importantes en el gobierno de la iglesia y tendrían un mínimo de sustento). El autor de la *Crónica* es miembro del clero catedralicio incluso se puede encuadrar dentro del grupo de los *seniores* y *domini.*[339] El clero catedralicio de Santiago tiene un punto de vista y una predisposición que coincide con los objetivos de los legados pontificios y está dispuesto a asumir dichas tareas. La unidad de los grupos llegó con Diego Gelmírez equiparando los beneficios canonicales y percibiendo los mismos beneficios de las ofrendas.[340]

1.B Las aspiraciones de la Iglesia de Santiago dentro de "Hispania".

Las dos aspiraciones de Santiago después de la deposición del Obispo Peláez a finales del S. II (1088) son: primeramente convertirse en sede metropolitana y luego llegar a ocupar la preeminencia reconocida a la sede de Toledo.[341] La ordenación de las sedes episcopales peninsulares iniciada por Alfonso VI da a Toledo ciertas concesiones y para ello se remonta al siglo VII (visigótico y católico) tomado como referencia. La organización eclesiástica del siglo VII fue iniciada mediante acuerdos de las asambleas conciliares corroboradas por los reyes germánicos, este inicio era muy beneficioso para Braga, Tarragona y sobre todo Toledo.

Gelmírez con la ayuda del abad de Cluny, obtuvo del papa Calixto II la dignidad arzobispal para Santiago (1119) y su independencia de Toledo con sujeción directa a Roma. En este momento es cuando se le da un impulso definitivo a la catedral

[336] Díaz Fernández, J. M., "Celebraciones descritas … Op. cit., pp. 54-55.
[337] Este dato está en el Tumbo de León sacado de la: Colección documental del Archivo de la Catedral de León (775-1230), II (953-985), Ed. Saez-Saez, León, 1990, nº. 507, p. 318.
[338] *Historia Compostelana* III, 36, 16-24.
[339] López Alsina, F., "Urbano II … Op. cit., p. 112.
[340] *Historia Compostelana* II, 3, 16-22.
[341] López Alsina, F., "Urbano II … Op. cit., pp. 112-118.

y cuando se escribieron los dos manuscritos más significativos de cuantos están relacionados con Santiago: la *Historia Compostellana* (de gran valor para la historia de las peregrinaciones) y el *Liber Sancti Iacobi*.[342]

Los eclesiásticos compostelanos alimentaron una falsa adscripción bajo la forma de leyenda, conocida hoy por la crítica como la "leyenda lucense", según la cual, la sede compostelana habría estado históricamente vinculada a Braga y no a Toledo. La justificación política de tal dependencia habría que buscarla en la existencia de un reino suevo con capitales en Braga y Lugo independientemente del visigodo que la tenía en Toledo y, por tanto, no cabría aducir una supremacía histórica desde un punto de vista político de Toledo respecto de Compostela. La finalidad de esta leyenda en el contexto de la formalización metropolitana de Compostela está clara: proporcionar argumentos para disputar legítimamente a Toledo la primacía entre todas las archidiócesis hispanas y de este modo ejercer su influencia sobre ellas.

El recurso de Santiago a este rey imaginario (Miro) tiene como objeto la celebración del primer concilio en Lugo antes que en Braga.[343]

La situación de Compostela se complica partiendo de la situación reconocida por Urbano II en 1088: no sólo había quedado canónicamente subordinada a Toledo sino que corría el riesgo de pasar a formar parte de las sufragáneas de la provincia eclesiástica de Braga si se continuaba desarrollando los criterios históricos basados en los postulados del siglo VII.[344] Para contrarrestar a Toledo y a Braga bastaba con remontarse a la ordenación eclesiástica de un reino suevo católico tal como se estableció en el concilio de Lugo del año 569.[345] Lugo presenta un texto del rey Miro datado en 572 con una geografía diocesana lucense que le es muy favorable.[346] El clérigo redactor de la Crónica incorpora el relato lucense pero " … lo adapta para sus fines presentando la fundación de Iria como el primer acto del primer rey católico del primer reino suevo en el primer concilio de un reino germánico imaginando la celebración de un concilio antes que el de Braga".[347]

El paso siguiente sería esperar de Roma la instauración de una sede metropolitana en el noroeste peninsular con sus diócesis sufragáneas. La sede de Iria-

[342] Gómez Muntamé, M., *La música medieval* … Op. cit., p. 111.
[343] López Alsina, F., "Urbano II … Op. cit., pp. 113-114.
[344] Ibíd., pp. 114-115.
[345] Vázquez de Parga, L., "Los obispos de Lugo-Braga en los siglos VIII y IX", *Estudios dedicados a Menéndez Pidal* VII, I, Madrid, 1957, pp. 459-475.
[346] David, P., *Études historiques sur la Galice et le Portugal du VI au XII siècle*, París-Lisboa, 1947, pp. 119-184.
[347] López Alsina, F., "Urbano II … Op. cit., pp. 115-116.

Compostela centro del culto al apóstol Santiago que atraía peregrinos de diversos lugares de Europa aspira de Roma al reconocimiento de la apostolicidad para convertirse en sede metropolitana en lugar de Braga e incluso de Toledo.[348]

La nueva provincia eclesiástica, según la *Crónica*, debería incluir los obispados de León y Mondoñedo atribuyendo a Ordoño II la institución de las dos sedes en el siglo X, siendo Lugo e Iria-Compostela las diócesis más beneficiadas.[349]

Otro de los recursos presentados en la *Crónica* a favor de Santiago consiste en asociar el territorio de la provincia eclesiástica bracarense del S. VII con la apostolicidad de la sede de Santiago por el voto de Ramiro II.[350] Éste acudió a Santiago *causa orationis* e hizo votos de que cada año se le pagase un censo a la iglesia apostólica. El cronista relaciona el censo y la victoria sobre Abderramán.

Roma reconoce en 1095 todas las donaciones reales incluyendo este voto. Pascual II será más explicito en 1102 precisando que había sido concedido por los antecesores de Alfonso VI.[351] Gelmírez construyó canónicamente la provincia eclesiástica de Compostela pero también y al mismo tiempo edificó el estatuto de su función, tarea comenzada en 1095 con la construcción de la sede para ser la ciudad-santuario de la cristiandad.[352]

La *Crónica* incorpora la expresión sede apostólica a partir de Ramiro II. En relación con la sede de Toledo se mantiene silencio, sin embargo, se menciona la sede sevillana y a su arzobispo Leandro. El término arzobispado queda relegado a la cátedra sevillana.[353]

En 1095 se da un hecho novedoso: "Compostela no consiguió el estatuto de sede metropolitana, pero fue declarada exenta de metropolitano, lo que no era poco ante un eventual reconocimiento de los derechos metropolitanos de Braga.[354] Lo más interesante es el liderato que comienza siendo espiritual para luego dar el salto a lo temporal; esta supremacía llega a apoyarse posteriormente en antiguas tradiciones o decisiones atribuidas a grandes personajes como se nos narra en la Historia de Turpín

[348] López Alsina, F., "Urbano II … Op. cit., p. 116.
[349] Ibíd., p. 116. Los datos están sacados del Cronicón Iriense.
[350] López Alsina, F., *La ciudad de Santiago en la Alta Edad Media*, Santiago, 1988, pp. 174-176.
[351] López Alsina, F., "Urbano II … Op. cit., pp. 117-118.
[352] García Oro, J., "La diócesis de Compostela … Op. cit., p. 44.
[353] López Alsina, F., "Urbano II … Op. cit., p. 118.
[354] Ibíd., p. 118.

(atribuida a Carlomagno) en la que se nos dice que Santiago tendría derecho a nombrar obispos, coronar reyes, celebrar concilios, etc.[355]

1.C. El nuevo concepto de apostolicidad de la iglesia compostelana.

Santiago, hasta la época de Diego Peláez, había basado su apostolicidad en la presencia sepulcral del apóstol en Galicia y en su misión evangelizadora juntamente con sus discípulos (que serían los que trasladaron su cuerpo).[356] El papa Gregorio VII defendió la apostolicidad petrina, es decir, los varones apostólicos habían sido enviados a Hispania por Pedro y Pablo, lo que implicaría la jurisdicción de Roma sobre la iglesia española. La nueva idea de apostolicidad se quiere hacer compatible con las exigencias romanas.

Después de dos siglos y medio de culto sepulcral la *Crónica* no quiere hacer hincapié en la predicación del apóstol y se empieza a insistir en la presencia del cuerpo de Santiago en Compostela avalada no sólo por la explicación del traslado de su cuerpo sino por el reconocimiento universal de las peregrinaciones. El cronista propone una fundación de Iria más tardía y hace a Andrés su primer obispo en el siglo VI.[357] Se evita dar la nacionalidad de los varones apostólicos incluso se intenta destacar la influencia de las iglesias orientales. "… Santiago habría venido predicar a España sentado sobre una piedra desgajada de la tierra de Palestina, que no sería otra que el "pedrón" que dio nombre a Padrón.[358]

Las tesis de Gregorio VII habrían provocado algunos cambios durante el episcopado de Diego Peláez. La presencia sepulcral de Santiago se habría reforzado con la aceptación de una versión de la *Translatio* narrada por el papa León.[359] En este punto es importante la narración de la *Translatio* realizada en el Calixtino y como este códice está en el mismo contexto de la idea de apostolicidad reinante en Compostela (esta fiesta es la única en el calendario de la liturgia hispana y se mantiene en el Liber con el título de "Solemnidad de la elección y la traslación" ofreciéndonos un material litúrgico para su vigilia y para todos y cada uno de los días de su octava).[360] Se aprovecha la fiesta de Santiago celebrada el 30 de Diciembre del calendario vigente en la iglesia

[355] Díaz y Díaz, M. C., "La diócesis de Iria-Compostela … Op. cit. p. 33.
[356] López Alsina, F., "Urbano II … Op. cit., p. 118.
[357] Ibíd., pp. 118-119.
[358] López Ferreiro, A., *Historia de la Santa* … Op. cit., p. 374; Moralejo, S., "Idea de una exposición", *Santiago Camino de Europa. Culto y cultura en la Peregrinación a Compostela*, Madrid, 1993, pp. 235-241.
[359] López Alsina, F., "Urbano II … Op. cit., p. 119.
[360] Díaz Fernández, J. M., "Celebraciones descritas y … Op. cit., p. 58.

hispánica para la fiesta de la *Translatio* y se pone la fiesta del 25 de Julio dedicada al su martirio.[361] P. David dice que la fiesta de Diciembre era la más importante durante el siglo XII y por la influencia de S. Martín de Tours (se celebraba dos festividades: la conmemoración de su muerte y la de su elección episcopal junto con el traslado de su cuerpo a la nueva basílica). López Alsina dice que las cosas fueron de otra manera:[362] durante el S. XI se desarrolló de un modo extraordinario las peregrinaciones sobre todo las ultrapirenaicas en cuyos países se celebraba la fiesta de Santiago el 25 de Julio (fechas muy propicias para las peregrinaciones por las ventajas climáticas). Aunque el problema no estaba en relación con las peregrinaciones sino las exigencias de Roma sobre la apostolicidad preocupación que en 1049 se planteaba el papa León IX.[363]

Bajo Diego Gelmírez, se redacta la Historia Compostelana hacia 1110 y en ella aunque se silencia la predicación de Santiago pero se recupera la *Translatio* avalada por el papa León y los discípulos anónimos que trasladan su cuerpo desde Palestina a Santiago que son los que construyen el primer templo por eso cuando Gelmírez tiene que destruir la cabecera de la iglesia preexistente algunos de los clérigos se oponen porque atribuían su construcción a los discípulos de Santiago.[364]

Otro de los temas que llevó a un acercamiento entre Roma y Santiago fue la solución que se le da a la introducción de la liturgia romana en el reino leonés. Hay un principio de rechazo del nuevo rito como se puede comprobar en el códice Emilianense. Sin embargo el autor de la *Crónica* le da un sentido diverso manifestando el interés de Compostela por el rito romano porque habrían importando libros litúrgicos del nuevo rito antes que se impusiese.[365]

Otro de los aspectos de la *Crónica* sobre el tema de la apostolicidad se da en el tema del tratamiento de la relación entre Carlomagno y Compostela; se le atribuye a Carlomagno, por inspiración de Santiago, la apertura y preparación del camino jacobeo, la reconquista española, la liberación del sepulcro apostólico, la dotación a la iglesia episcopal de Santiago, etc.[366] Se relaciona al obispo de Santiago Teodomiro con Carlomagno con la leyenda de la intervención del emperador en la fundación de la

[361] López Alsina, F., "La posición de la Iglesia … Op. cit., p. 24 ; David, P., "Études sur le libre … Op. cit., pp. 12-13,19 ; 11, 1947, pp. 130-131.
[362] López Alsina, F., "La posición de la Iglesia … Op. cit., pp. 24-25. Es una teoría que este autor planteó en el congreso del *Códice Calixtino y la música de su tiempo.*
[363] Ibíd., pp. 24-25.
[364] López Alsina, F., "Urbano II … Op. cit., p. 120.
[365] Ibíd., p. 121.
[366] Esto se puede comprobar en el libro IV del Calixtino (el libro de Turpín); Díaz y Díaz, M. C., El Códice Calixtino … Op. cit., pp. 62-70.

iglesia de Santiago.[367] En esta tarea también tuvo su importancia las distintas tradiciones que luego se plasmarán en el Códice Calixtino.

1.D. La ciudad de Santiago como asiento de la nueva sede compostelana.

Siguiendo a la *Crónica* cuando se fundó la iglesia de Santiago, Alfonso II le atribuyó el carácter de residencia episcopal para los obispos de Iria.[368] El locus *Arcis Marmoricis* era el centro desde donde se definieron dos ámbitos concéntricos de tres y seis millas de radio que se entregaron a la iglesia de Santiago. El paso de Iria a Compostela (con las consiguientes donaciones[369]) y ésta se convirtiese en sede episcopal debía ser ratificado por Roma. Para favorecer este paso se utiliza un topónimo que simbolice el nuevo perfil de los obispos compostelanos. En el *Cronicón Iriense* se nos narra la reunión de sabios para poner el nombre a la ciudad. Se emplearon tres nombres: Lugar Santo, Libredón y Campus tellus (de éste último es de donde sale el nombre de Compostela).[370] Sin embargo Gómez Muntamé afirma que el nombre deriva de cementerio "Tan pronto como Alfonso II tuvo noticia del suceso se personó en el lugar, que con el tiempo pasó a llamarse Compostela, nombre que deriva de *compostum* (cementerio) a pesar de que la tradición lo haga derivar de *Campus Stellae* (campo de estrellas) en alusión a las luces que vio el monje y lo que halló en realidad era una necrópolis paleocristiana".[371]

Entre los siglos IX y XI el topónimo más empleado era *Archis Marmoricis* muy relacionado con Archa Marmarica pero es cuidadosamente omitido por el cronista que se inclina por Compostela buscando en Roma el reconocimiento canónico.[372]

Además de reformular el nombre del lugar de la sepultura de Santiago parece oportuno expresar la preeminencia de los sacerdotes del templo apostólico.[373] En el *Cronicón Iriense* se le asigna a la ciudad un distrito único en el que el territorio donado a la iglesia episcopal antes de que existiesen iglesias o monasterios y en el que la iglesia

[367] López Alsina, F., "Urbano II … Op. cit., pp. 122-123.
[368] Guerra Campos, J., *Exploraciones arqueológicas en torno al sepulcro del Apóstol Santiago*, Santiago de Compostela, 1982, pp. 447-450.
[369] Díaz y Díaz, M. C., "La diócesis de Iria-Compostela … Op. cit. 23-27.
[370] López Alsina, F., "Urbano II … Op. cit., p. 124.
[371] Gómez Muntamé, M., *La música medieval* … Op. cit., p. 111.
[372] López Alsina, F., "Urbano II … Op. cit., pp. 124-125.
[373] López Alsina, F., "Valor simbólico del espacio urbano medieval", *Santiago de Compostela. La ciudad histórica como presente*, Ed. Matí Aris, Barcelona, 1995, pp. 82-89.

es titular exclusiva de derechos temporales y eclesiásticos sobre iglesias y monasterios.[374]

Una vez definida la ciudad, la *Crónica,* reclama para la sede episcopal un espacio diocesano preciso entrando en conflicto con las demás diócesis: Pedro de Braga pretendía construir la provincia eclesiástica metropolitana del siglo VII y Lugo se oponía a la postura de Braga haciendo valer el antiguo territorio diocesano del siglo XI. Compostela reclama, como Lugo, el mismo espacio diocesano que había tenido Iria en el siglo VI, Lugo y Santiago reclaman todo el territorio de la época sueva y para ello actualizan unidades territoriales del siglo VI con los del XI que abarcando el mismo espacio.[375] El papa Urbano II responde a las reivindicaciones de Santiago con prudencia no enumerando las unidades territoriales sino indicando un conjunto de *parrochias.* Ante la insistencia de Diego Gelmírez el papa Pascual II confirmará el espacio diocesano reclamado accediendo a enumerar todas las unidades territoriales, relación que corresponde con lo que proponía el autor de la *Historia Compostelana.*[376]

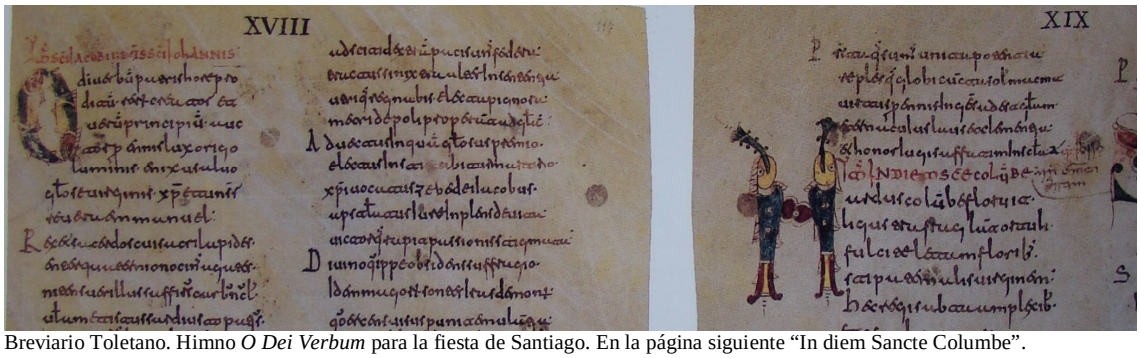
Después de 1095 y partiendo de las bases de Urbano II Compostela presentará a Roma nuevas aspiraciones en la organización del clero catedralicio, la articulación de las provincias eclesiásticas y el estatuto de sede apostólica.[377]

Este es el contexto en el que nace el contenido del Códice Calixtino.

2. La Iglesia de Santiago a través de las informaciones del Códice Calixtino.

La iglesia de Santiago desde su fundación (S. IX) había adoptado la liturgia hispánica que era la práctica vigente en la iglesia hispánica. El calendario litúrgico astur-leonés celebraba la fiesta de Santiago el Mayor el 30 de Diciembre (esto también se puede comprobar en el Libro de Horas de Fernando I[378]) con sus elementos propios como por ej. el himno *Dei verbum* del breviario gótico toledano.[379]

[374] Díaz y Díaz, M. C., "La diócesis de Iria-Compostela … Op. cit. 27-29; López Alsina, F., "Urbano II … Op. cit., p. 125.
[375] López Alsina, F., "Urbano II … Op. cit., p. 126.
[376] Esta numeración se puede comprobar en la misma *Historia Compostelana* I, 36, 25-33.
[377] Díaz y Díaz, M. C., "La diócesis de Iria-Compostela … Op. cit. 34-35; López Alsina, F., "Urbano II … Op. cit., p. 127; López Ferreiro, A., *Historia de la Santa A. M. Iglesia* … Op. cit., vol. III, pp. 249-275.
[378] Este códice ya ha sido estudiado en apartados anteriores, sobre todo, en lo referente a la festividad de Santiago.
[379] Foto sacada del catálogo: AA. VV. *Santiago, Camino de Europa* … Op. cit., p. 246. Se puede comprobar como en la página siguiente aparece la fiesta de Santa Columba.



Breviario Toletano. Himno *O Dei Verbum* para la fiesta de Santiago. En la página siguiente "In diem Sancte Columbe".

Al introducir el rito romano y suprimir el rito hispano planteaba a la sede compostelana el problema de la celebración de la fiesta de Santiago que también se celebraba en el calendario romano con una fecha diferente (25 de Julio -calendario romano- y el 30 de Diciembre -calendario hispano-). Nos encontramos litúrgicamente con una misma fiesta y dos fechas diferentes.

P. David nos dice que esta innovación litúrgica encontró enorme oposición en Compostela porque la fiesta del 30 de Diciembre era la más importante y a la que acudían más devotos por eso se siguió celebrando incluso durante el S. XII. Es en este siglo y por influencia de la liturgia de S. Martín de Tours (que celebraba dos festividades: su muerte el 11 de Noviembre y su elección episcopal junto a la traslación de su cuerpo a la nueva basílica el 4 de Julio) la implantación de dos días para Santiago (el 25 de Julio se celebraba sus martirio y el 30 de Diciembre su elección junto con la traslación de su cuerpo hasta Galicia).[380]

López Alsina afirma que los cambios ocurrieron de otra manera.[381] La habilitación del 25 de Julio como fiesta de Santiago en Compostela lejos de impedir las peregrinaciones era lo más coherente para potenciarlas sobre todo por las ventajas climáticas.[382] El problema que planteaba el cambio de fecha no estaba en relación con la peregrinación y lo que más preocupaba a la sede compostelana eran las exigencias pontificias respecto a los tres fundamentos de la apostolicidad. Gregorio VII cuestionó la predicación de Santiago e incluso la *Translatio* indicando que Torcuato y los seis compañeros habían sido enviados a España desde Roma por los propios Pedro y Pablo.[383] Este enfoque de Gregorio VII podría poner en cuestión el carácter episcopal de la iglesia compostelana. La reacción vino de manos del rey Alfonso VI y del obispo

[380] David, P., "Études sur le Livre … Op. cit., 10, 1945, pp. 12-13, 19 ; 11, 1947, pp. 130-131, 154.
[381] López Alsina, F., "La posición de la Iglesia … Op. cit., pp. 24-42. Exponemos a continuación la teoría de Alsina.
[382] Ibíd., pp. 24-25.
[383] Ibíd., p. 25.

compostelano Diego Peláez convocando un concilio en 1074 celebrado el 30 de Diciembre y en el que se decide iniciar la construcción de la basílica.[384] Santiago aceptaría la nueva festividad siempre que se respetase la fiesta del 30.

En el propio Calixtino a mediados del S. XII se celebra el día 30 de Diciembre una festividad doble: la vocación apostólica y el traslado de su cuerpo sin vida al lugar que conocemos como Compostela; de las dos celebraciones la que quedó fue la *Translatio*.

A este "conflicto" entre las dos celebraciones hay que aportarle material para su solución, sobre todo hay que mantener la fiesta del 30 de diciembre que tenía gran arraigo en Compostela. A esta fiesta, ahora legitimada con la autoridad del papa Calixto II, se le asigna como origen una determinación del famoso emperador hispano Alfonso. Esta legitimación pontificia aparece en un momento muy oportuno ya que la implantación del rito romano hubiera supuesta el desplazamiento al 25 de julio de la fiesta del 30 de diciembre con la supresión de ésta; de este modo se asegura la permanencia de la fiesta primitiva y tradicional.[385]

El cambio litúrgico (del hispano al romano) fue introducido oficialmente en la iglesia leonesa con Alfonso VI en 1080.[386] Para la celebración en Santiago de la fiesta de la *Translatio* hay que esperar a 1095; Urbano II en un decreto concede un "se cree" con respecto a la presencia del cuerpo de Santiago en Compostela. Pascual II en el año 1101 confirma lo dicho por Urbano II.[387] Otra de las fiestas a tener en cuenta es la de los milagros que se celebraba el 3 de octubre; una fiesta que se empezaría a celebrar fuera de Santiago pero por iniciativa de S. Anselmo (narrador en el Calixtino), se intenta imponerla con carácter universal.[388]

Un clérigo compostelano redactó el *Cronicón Iriense* reflejando las preocupaciones del momento presentando una historia de la sede de Iria-Compostela sin predicación de Santiago, sin varones apostólicos y sin *Translatio*; la apostolicidad se fundamenta en la presencia sepulcral avalada por las peregrinaciones.[389]

[384] En el libro III, capítulo III se le atribuye al rey un papel esencial en esta problemática. Es en el sermón del papa Calixto pp. 396-401, de la traducción de Moralejo, A., Torres, C. y Feo, J., *Liber Sancti Jacobi* … Op. cit.
[385] Díaz Fernández, J. M., "Celebraciones descritas y … Op. cit., p. 60.
[386] Reilly, B. F., Santiago, Saint Denis and Saint Peter. The Reception of the Roman Liturgy in León-Castille in 1080, Nueva York, 1985; Rubio Sadia, J. P., *Las Órdenes* … Op. cit.
[387] *Historia Compostelana* … Op. cit., I, 12, pp. 28-29.
[388] Díaz Fernández, J. M., "Celebraciones descritas y … Op. cit., p. 61-63.
[389] López Alsina, F., "La posición de la Iglesia … Op. cit., p. 26; López Alsina, F., "Urbano II … Op. cit., pp. 107-127.

En el momento de abandonar la liturgia hispánica fue cuando se institucionaliza en Santiago las dos fiestas: la del 25 de Julio (con la homilía de S. Beda *Dominas coeditor*)[390] y la del 30 de Diciembre, ésta con un significado nuevo: la vocación apostólica (con la homilía de S. Gregorio *Audistis fratres*).[391]

Para la pasión de Santiago se recurre al pasaje del evangelio de S. Mateo cuando la madre de los Zebedeos le pide a Jesús que siente a sus hijos uno a su derecha y el otro a su izquierda, el mismo pasaje que inspiró al autor del himno *O Dei Verbum* para relacionar la predicación de Santiago en España y los lugares occidentales tomando como base la teoría de las tres sedes: Compostela (Santiago), Roma (Pedro) y Éfeso (Juan).[392]

López Alsina afirma gracias al carácter acumulativo del Calixtino que "… también en los materiales litúrgicos se pueden distinguir piezas de fechas diversas, adaptadas para las necesidades del culto de Santiago en momentos y circunstancias muy diferentes".[393] El contexto, no sólo el litúrgico, en el que se desarrolla el culto a Santiago es el que condiciona los elementos del Códice adaptándolos a las diferentes circunstancias histórico-litúrgicas. Las dos homilías antes citadas eran muy conocidas y puestas en boca de dos personas que no ofrecían dudas teológicas: el papa Gregorio Magno y Beda. Se puede aclarar las circunstancias de la entrada de la liturgia romana en Compostela en tiempos de Diego Peláez con el apoyo del rey Alfonso VI; se celebraba las dos fiestas: la pasión el 25 de Julio y la vocación el 30 de Diciembre. De este modo el paso a la liturgia romana se hizo de un modo no traumático tanto para los cristianos compostelanos como para las aspiraciones de la diócesis.

A Diego Peláez le sucede Dalmacio en la sede compostelana y con el papa Urbano II instituye como sede canónica a la iglesia de Santiago como sucesora de Iria y exenta de metropolitano en atención a que "se creía" que en ella descansaba el cuerpo del apóstol Santiago. En este mismo sentido trabajó Diego Gelmírez logrando una de sus más grandes aspiraciones: la conmemoración de la *Translatio* el 30 de Diciembre (de este modo se celebra en estas fechas la traslación y la vocación del apóstol). Para la celebración de las dos fiestas se preparan nuevos textos que luego pasarán al

[390] Moralejo, A., Torres, C. y Feo, J., Liber Sancti Jacobi "Codex Calixtinus … Op. cit., pp. 114-121.
[391] Ibíd., pp. 235-238.
[392] López Alsina, F., "La posición de la Iglesia … Op. cit., p. 27.
[393] Ibíd., p. 28.

Calixtino.[394] Gelmírez hace frecuentes viajes a Roma y en 1105 el papa Pascual II reconoce que el cuerpo del apóstol ha sido llevado a España y descansa en Santiago.[395]

Este reconocimiento no está exento de dificultades como la ocasionada por el obispo Mauricio de Coimbra que traía de Jerusalén en 1108 la cabeza de Santiago; Gelmírez hizo todo lo posible por hacerse con esta reliquia hasta que lo consiguió en 1117 y la llevó solemnemente en procesión a Santiago.[396]

El *Cronicón Iriense* narraba una historia de la sede Iria-Compostela que se iniciaba en el S. VI y en la que no se mencionaban: la acción evangelizadora de Santiago, la existencia de los discípulos ni el traslado de su cuerpo desde Jerusalén. Todo se basa en el descubrimiento milagroso del sepulcro en el siglo IX relacionando este acontecimiento con Carlomagno (en cuanto a la temporalidad).[397]

Diego Gelmírez con el apoyo del papa Pascual II y muerto el rey Alfonso VI considera el momento apropiado para iniciar la redacción de lo que será la *Historia Compostelana* superando al *Cronicón Iriense*. La *Historia* se inicia con la asignación de los distintos territorios a los apóstoles y se mantiene el silencio sobre la predicación de Santiago en Occidente por las presiones del papa Gregorio VII (que lo vincula a Jerusalén y que fue el primero de los apóstoles mártires). Una vez aceptada la presencia del cuerpo de Santiago en Compostela la *Historia* recupera el tema de la traslación y los discípulos que la llevan a cabo (se cambió su nombre y los nuevos fueron recogidos por Pelayo de Oviedo).[398]

Parece que la celebración de la fiesta de la *Translatio* no pudo realizarse antes de 1105.[399] La *Historia* le atribuye a Gelmírez la ordenación y organización del culto en Santiago[400] lo mismo que había hecho Giraldo de Braga en 1106 cuando organizó la liturgia bracarense según los modelos del sur de Francia.[401] Es el momento en el que se intentaría dotar a Compostela de una liturgia solemne para ello a las dos fiestas se les

[394] López Alsina, F., "La posición de la Iglesia … Op. cit., p. 30.
[395] Narrado en la *Historia Compostelana* I, 17; Falque pp. 41-42.
[396] López Alsina, F., *La ciudad de Santiago* … Op. cit., pp. 54-55.
[397] García Álvarez, M. R., "El Cronicón Iriense … Op. cit., pp. 1-204; López Alsina, F., "Urbano II … op. cit., pp.118-123.
[398] Pérez de Urbel, J., *Sampiro. Su crónica y la monarquía leonesa en el siglo X*, Madrid, 1952, pp. 292-293.
[399] López Alsina, F., "La posición de la Iglesia … Op. cit., p. 32.
[400]Narrado en la *Historia Compostelana* II, 3; Falque p. 222.
[401] Rocha, P. R., *L´Office divin au Moyen Age dans l´Eglise de Braga. Originalité et dépendances d´une liturgie particulière au Moyen Age*, París, 1980, pp. 478-482.

añade un oficio para las vigilias y sus octavas; sabemos que la fiesta de Santiago carecía de octava en la liturgia mozárabe.[402]

El *Iacobus* asienta la afirmación de una devoción universal al Apóstol y ofrece abundantes elementos para que en todas partes sea celebrado como en Compostela, comenzando por la vigilia de la fiesta de Julio que se debe celebrar hasta en las iglesias monacales que no tienen fuente bautismal.[403]

[402] Pérez de Urbel, J., "El Antifonario de León y el culto de Santiago el Mayor en la liturgia mozárabe", *Revista de la Universidad de Madrid* 3, 1954, pp. 5-24.
[403] Díaz Fernández, J. M., "Celebraciones descritas y … Op. cit., p. 63.

III. LA MÚSICA MONÓDICA DEL CALIXTINO.

1. Las diversas familias notacionales.

Si comparamos la grafía de la música monódica del Códice con otras grafías musicales vemos sus diferencias, sus semejanzas, ventajas e inconvenientes … La grafía musical del Calixtino se distingue por la facilidad para su lectura: cuatro líneas, clave, intervalos precisos … quizás lo que gana en línea melódica lo pierde en la parte rítmica.

Haremos un estudio histórico de las grafías de la música monódica occidental para situar la del Calixtino en el contexto europeo. No es un estudio exhaustivo sino una aproximación a las principales familias notacionales.[404]

A finales del siglo VIII el corpus fundamental del repertorio gregoriano estaba concluido y su difusión se realizaba de un modo oral. Este era el método único de transmisión musical como lo demuestra la frase de S. Isidoro de Sevilla (+636) "Si los sonidos no son retenidos en la memoria por el hombre perecen, ya que no podemos escribirlos".[405]

Durante el siglo VIII y principio del IX no tenemos ejemplos concretos de escritura musical aunque hay expresiones que nos hablan de una supuesta notación, ej. el concilio inglés de Clovesho (747) nos dice: "… los cantos se hagan de acuerdo con el ejemplar escrito, que es el que tenemos y que procede de la iglesia de Roma".[406]

Los primeros intentos de escritura musical aparecen en el siglo IX. La notación paleofranca parece que es el punto de arranque de la escritura musical (una representación gráfica de los sonidos sin indicación precisa de altura).

[404] Colette, M-N., Popin, M., y Vendrix, P., *Histoire de la notation*, Minerve, Francia, 2003, pp. 13-89 ; Huglo, M., "La tradition musicale aquitaine. Repertoire et notation", *Cahiers de Fanjeaux* 17, 1982, pp. 253-268 ; Asensio Palacios, J. C., *El canto gregoriano. Historia, liturgia, formas...* , Alianza Música, Madrid, 2003, pp. 353-435; Parrish, C., *The notation of medieval music*, Pendragon Press, New York, 1978, pp. 3-59; Treitler, L., "Reading and Singing: On The Genesis of Occidental Music-Writing", Early Music History, 4, 1984, pp. 135-208; AAVV., *La Notation Musicale des Chants Liturgiques Latins*, Solesmes, 1991; Fuller, S., *Aquitanian Polyphony of the Eleventh and Twelfth Centuries*, U.M.I., Berkeley, 1969; González Barrionuevo, H., *Ritmo e interpretación del canto gregoriano*… Op. cit. También se ha consultado el término *Notación* en los diferentes diccionarios especializados: Haas, M., "Notation IV", *Die Musik in Geschichte und Gegenwart* (1994), AAVV., "Notation", *The New Grove´s Dictionary of Music and Musicians* (2001).

[405] S. Isidoro dedica el capítulo XV de sus *Etimologías* a la música.

[406] Asensio Palacios, J. C., *El canto gregoriano. Historia, liturgia, formas...* Op. cit., p. 356.

1.A. ***Las notaciones diastemáticas.***

La notaciones in campo aperto no indican la distancia exacta entre los intervalos pero cuidan mucho los detalles rítmicos del discurso musical. Aparece el esfuerzo de los teóricos para inventar un sistema que representase los intervalos de un modo preciso (notación dasiana, las letras que indicaban intervalos como las de Hermann Contractus, un cierto pautado como el empleado por Hucbaldo en su *De harmonica institutione*…).

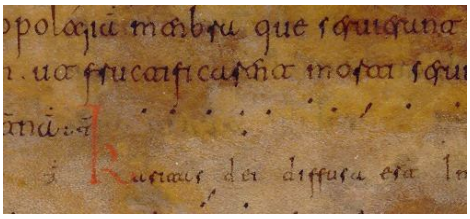
Guido d´Arezzo aprovecha las novedades anteriores para proponer un sistema nuevo, presentado entre 1025-1030 al papa Juan XIX que permitía la interpretación de melodías que antes nunca se habían oído. Su sistema se basaba en un sistema de líneas y espacios en los que se colocaba los neumas y con el fin de evitar toda ambigüedad ideó las letras-clave F (para la nota Fa) y C (para la nota Do) coloreando la línea correspondiente a estas notas con un color determinado (la nota Fa con color rojo y la nota Do con amarillo o verde). Además prescribió el uso del guión al final de cada línea para "adelantar" el primer sonido de la línea siguiente. Para el conocimiento de cada uno de los sonidos ordenados según la altura adaptó las primeras sílabas de un himno dedicado a S. Juan "*Ut queant laxis* …". El éxito de su sistema fue absoluto y recibió el encargo de escribir los libros litúrgicos romanos con su notación.[407] La mayoría de las regiones[408] adoptaron a su propio sistema notacional las innovaciones de Guido y la notación diastemática se difundió rápidamente por toda Europa aunque no de un modo uniforme; el primer testimonio de un códice completo copiado según el método de Guido está fechado en 1071 copiando repertorio romano y procede del área romana (es el gradual de Santa Cecilia de Trastevere). El área de influencia notacional germánica fueron las más tardías en adaptar las innovaciones de Guido como otras regiones del este europeo que no la emplearon hasta el siglo XIII.

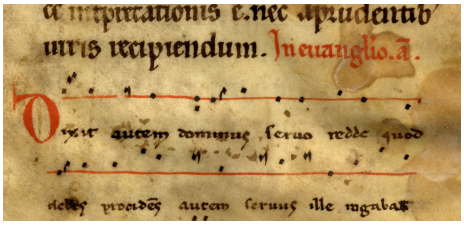
Con la adopción de la diastematía las diversas notaciones locales sufrieron adaptaciones dando lugar a una mayor uniformidad aunque, a pesar de esto, se pueden agrupar en varias familias.[409]

1. La notación aquitana. A este tipo de notación le dedicaremos un anexo al final del trabajo porque en este sistema tenemos piezas musicales del Calixtino.

[407] Hiley, D., y Szendrei, J., "Notation", *The New Grove Dictinary of Music and Musicians*, Vol. 18, Stanlie Sadie, Ed. Macmillan, Londres, 2001, p. 101.
[408] Huglo, M., *Les sources du plain-chant et de la musique médiévale* , ASHGATE Variorum, U.S.A., 2004.
[409] Huglo, M., *Les anciens répertoires de plain-chant*, ASHGATE Variorum, U.S.A., 2005.

Algunos musicólogos la consideran como una notación de paso entre la neumática y la diastemática. Es la notación diastemática que tenemos en la península ibérica, es a la vez sencilla (se adapta perfectamente a la disposición del pergamino reduciendo el tamaño de la letra de las piezas cantadas dejando la línea contigua para la colocación de las notas) y clara para permitir la entonación melódica teniendo unas reglas básicas para el conocimiento de la nota que está sobre la línea. Esta notación se emplea con letra visigótica, carolina o gótica y es la clásica del rito romano.


Notación aquitana a punta seca con letra visigótica.

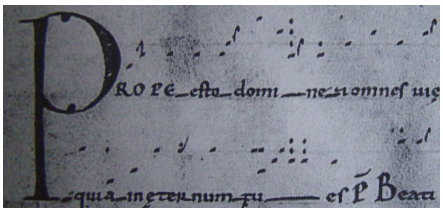

Notación aquitana sobre línea roja con letra gótica.

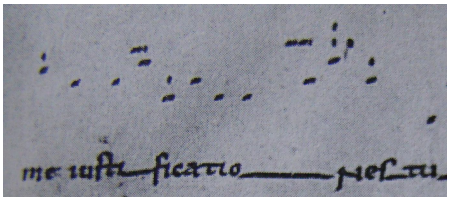
Es una notación de la que existen gran cantidad de códices en España y Portugal aunque cada uno de ellos tiene su propia grafía "específica" dentro de lo que es la "norma general" (comprobaremos más adelante las características propias de la grafía del Breviario de Lugo). Pienso que es una grafía de la que habiendo muchos ejemplos no hay unos estudios exhaustivos y profundos; de esta notación hay que sacar más elementos interpretativos a partir de los simples neumas (podemos pensar en la notación sangalense si tuviese tantos códices como la aquitana, qué estudios no se harían y que conclusiones se sacarían para la interpretación).

Como referencia de manuscritos en notación aquitana a punta seca está el gradual de Saint Yrieux del siglo XI y compuesto para este monasterio.[410] Esta notación se caracteriza por la superposición de puntos a diferente altura tomando como referencia una línea que puede ser a punta seca o coloreada en rojo para hacerla más visible. No tiene clave y para conocer la nota que está sobre la línea se debe saber la modalidad de la pieza: los modos auténticos acaban una tercera debajo de la línea, los plagales en la línea y hay una excepción en el modo IV (en algunos manuscritos la nota final coincide con la línea y en otros una segunda debajo de la línea); para conocer la

[410] *Páleographie Musicale, Vol. XIII: Le Codex 903 de la Bibliothèque Nationale de Paris, Graduel de Saint-Yrieux (XI siècle)*, Solesmes, 1992.

modalidad se puede recurrir al quilisma que nos indica el semitono, a la entonación salmódica y a las fórmulas del *seculorum*.[411] Es una grafía que recoge excepcionalmente la línea melódica en detrimento de la interpretación o agrupación neumática como puede ser la notación de S. Gall o Laon. Al ser notación a punta seca en las primeras hojas de los cuadernillos se nota bien la línea mientras que en los últimos no se percibe; esto es debido a que el rayado se hacía sobre la primera hoja de la agrupación codicológica y no en cada una de ellas.


Saint Yrieux, rayado a punta seca bien definido.


Saint Yrieux, rayado a punta seca imperceptible.

2. Italia presenta gran variedad de grafías notacionales debido a la diversidad de ritos litúrgicos imperante en esta región geográfica y a la implantación posteriormente del canto gregoriano. Las notaciones italianas del norte (notación Novalesa), del centro (la notación de Italia central) y del sur (la notación Beneventana). Una de las clasificaciones de las diferentes notaciones italianas que es más aceptable en los aspectos generales es la que hace referencia a la familia mesina o a la germano-franca.[412]

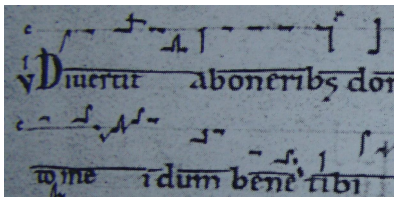
2.a. La notación del centro y sur de Italia.

En el sur de Italia el ducado de Benevento permanece desde el siglo VI al VIII bajo la dominación lombarda y tiene una música litúrgica propia, a partir del VIII es suplantada por el canto romano-franco. Los dos centros litúrgicos de esta región son: Benevento y la abadía de Monte-Cassino.[413]

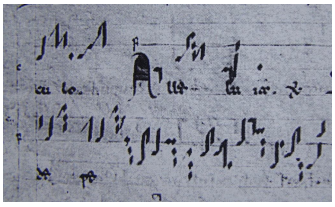
[411] Rey Olleros, M., *La música medieval en Ourense. Pergaminos del Archivo Histórico Provincial* … Op. cit., pp.244-247. En esta publicación se presentan las diversas agrupaciones neumáticas de la notación aquitana.
[412] Hiley, D., *Western Plainchant. A Handbook*, Clarendon Press, Oxford, 1993, cap. IV.
[413] Kelly, T., *The Beneventan Chant*, Cambridge University Press, Cambridge, 1989.

La notación beneventana se propagó hasta el centro de Italia y presenta ciertas analogías con las notaciones de tipo mesino: eje oblicuo ascendente y vertical en el descenso, las formas típicas de clivis y torculus, la abundancia de ligaduras, el tractulus derecho y ondulado, las virgas de diferente tamaño, la forma del salicus y del quilisma, y las numerosas licuescencias.

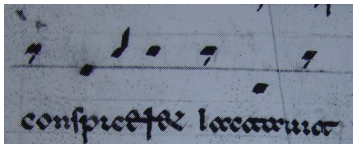
Los manuscritos más representativos son: el manuscrito de la Biblioteca Capitolare VI-34 de Benevento[414] y el Antifonario de Lucca ms. 601.[415] Estos dos manuscritos son muy parecidos y las innovaciones de Guido no supusieron grandes cambios en el sistema notacional anterior utilizado *in campo aperto*, el cambio que se ha realizado fue una adaptación de la primitiva notación al nuevo sistema diastemático. Las diferencias entre las grafías del sur y del centro de Italia son mínimas pero existentes: ductus vertical en los neumas descendentes en la escritura beneventana y oblicuo en la italiana, la forma del scandicus que en Italia central utiliza a veces los dos puntos con virga culminante mientras que Benevento utiliza la forma ligada de los tres elementos y, en general, la forma de los neumas del sur es menos angulosa que la del centro de Italia.



Antifonario de Lucca.



Benevento VI- 34.



Benevento Codex 21.

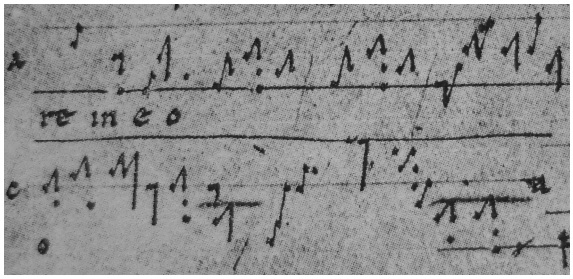
2.b. Notaciones italianas del norte.

La notación de Nonántola ya adoptó en el siglo XII las innovaciones de Guido pero conservando su propia grafía haciendo el *ductus* más vertical en el ascenso.[416] El gradual de Santa Cecilia de Trastevere copiado en 1071 es el primer manuscrito conocido que transmite el canto propio de Roma y que emplea el sistema guidoniano.[417] Otra de las clasificaciones de las notaciones italianas es siguiendo su origen y de la que

[414] *Páleographie Musicale, Vol. XV: Le Codex VI 34 de la Bibliothèque Capitulaire de Bénévent*, Solesmes, 1992.
[415] *Páleographie Musicale, Vol. IX: Le Codex 601 de la Bibliothèque Capitulaire de Lucques*, Solesmes, 1995.
[416] Moderini, A., *La notazione neumatica di Nonantola*, Atheneum Cremonense, Crémone, 1970.
[417] *Das Graduale von S. Cecilia in Transtevere 1071 Cod. Bodmer 74*, Ed. Max Lütolf, Fondation M. Bodmer, Cologny Genève, 1987.

podemos indicar las siguientes: boloñesa, francesa, germánica, mesiana, milanesa, novalicense, nonántola, sangalense, etc.[418] La Novalesa apenas aceptó las novedades excepto el guión al final de la línea y una cierta tendencia a la diastematía. El rito Milanés copió sus melodías en notación diastemática con líneas coloreadas y claves; el códice más representativo es el Mss. Add. 34209 de la British Library[419] resultando una grafía muy angulosa a base de puntos unidos mediante líneas. En el siglo XII es cuando empieza a ser notado el repertorio del antifonario ambrosiano con un tipo de notación muy evolucionado que se ha beneficiado de las influencias locales con un eje ascendente oblicuo y descendente muy vertical (destacando las formas para la clivis, torculus y porrectus).[420]

El sistema guidoniano de líneas coloreadas era muy conocido en Roma y en el norte de Italia puesto que era empleado como método de enseñanza. Las tradiciones italianas sobre todo la romana y la milanesa no comenzaron a notarse hasta el siglo XI o XII; la tradición beneventana conoció la escritura musical en el siglo X gracias a la adopción temprana de un repertorio importado: el canto romano-franco.

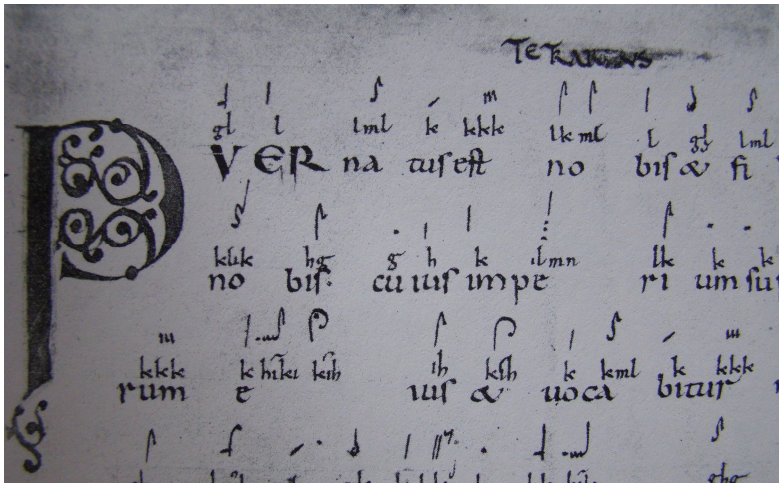


Ms. Add. 34209 British Library.

3. En las notaciones francesas se distinguen tres zonas: la notación mesina (al norte), la bretona (al oeste) y la aquitana (al sur).[421] El tonario de Dijon (Biblioteca Universitaria H 159 de Montpellier) fue copiado poco después de la muerte de Volpiano (1031) con los signos muy próximos a las notaciones del norte de Italia (quilisma, climacus y torculus) pero también hay influencias de otras notaciones francesas: la virga de Saint Denis o la virga inclinada de Arras. La modalidad de este tonario está muy cercana al tonario de Odorandus de Sens. La notación de este manuscrito se distingue por la utilización de dos tipos de notación: una que indica la línea melódica mediante

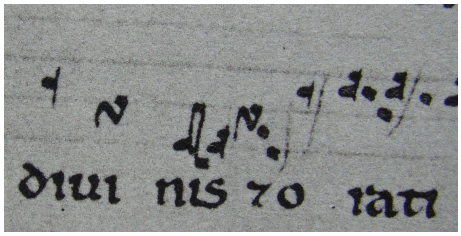
[418] Barofio, G. B., "Le grafie musicali nei manoscritti liturgici del secolo XII nell´Italia settentrionale. Avvio a una ricerca", Cantus planus 1900, Institut for Musicology, Budapest, 1992, pp. 1-16.
[419] *Páleographie Musicale, Vol. V-VI: Antiphonaire Ambrosien de la British Library. Codex Add. 34209*, Solesmes, 1996.
[420] AAVV., *Fonti e paleografía del canto ambrosiano*, Milán, 1956.
[421] Corbin, S., *La Notation musicale neumatique dans les quatre provinces lyonnaises: Lyon, Rouen,Tours et Sens*, Paris, 1957.

letras, otra mediante neumas que refleja la agrupación neumática y además las piezas musicales están agrupadas por tonos. Como se puede comprobar en la fotografía siguiente al principio de cada hoja se escribe el modo (en este caso Tetrardus = sería el cuarto modo con final en Mi), encima del texto la primera grafía es para la línea melódica (cada letra representa un sonido) y están superpuestos los neumas.


Tonario de Dijon.

A finales del siglo XII empezaron a escribir, en el norte de Francia, el punctum como un cuadrado al que se añadía un pequeño trazo en la parte inferior derecha, para encadenar los neumas bastaba con alargar este pequeño trazo. Lo mismo sucedió en algunos centros de Normandía (abadía de Jumièges) que elaboraron sus notaciones con estas directrices del norte de Francia aunque con detalles propios.

Las características de la notación tipo cuadrada en Francia se pueden encontrar de un modo sencillo en la primera parte del libro que Colette escribió con otros autores sobre la historia de la notación.[422]


Rouen A. 339.[423]

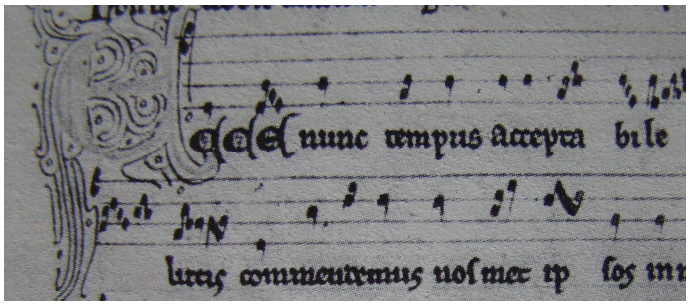
4. Las notaciones inglesa y normanda. Su nueva notación está muy influenciada por la anterior y lo que hicieron fue adaptar la notación in campo aperto a las exigencias del pautado. Los manuscritos más importantes son: Ms. 288 y 289 de la

[422] Colette, M.N., Popin, M. y Vendrix, P., *Histoire de la notation* … Op. cit., p. 81.
[423] AAVV., *Les manuscrits musicaux de Jumiéges*, Monumenta Musicae Sacrae II, Protat Frères, Macon, 1954, p. PL. LXXVIII.

Biblioteca Nacional de Madrid (ambos de procedencia siciliana). El Ms. 289 ya está copiado sobre líneas.

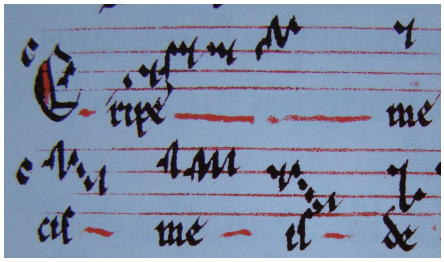
En Inglaterra sus sistemas notacionales han sido influenciados por las del norte de Francia especialmente por Corbie; estas influencias se encuentran en el mismo repertorio.[424] Las grafías anglo-sajonas se distinguen de las francesas por la forma de la clivis fundamentalmente.

El antifonario de Worcester con la signatura nº 160 se compone de varios libros de coro que fueron unidos entre los siglos XIV y XV, perteneció al monasterio que lleva su nombre.[425] Este manuscrito se salvó de la gran destrucción de los libros del Oficio acaecida el 23 de Abril de 1549; fue depositado en la librería de la catedral de Worcester. Esta compuesto de varias partes: antifonario, procesional, oraciones privadas, Oficio y Misa de la Visitación, Oficio y Misa de la fiesta de Dios, calendario, salterio, himnario, etc; es una notación sobre cuatro líneas, con claves y la notación es de tipo cuadrada.


Antifonario monástico de Worcester.

5. La notación Lorena. Al principio las dos formas de notación (in campo aperto y diastemática) convivieron sobre todo durante el siglo XII. En el siglo XIII el pautado estaba con líneas rojas o negras. El nuevo ductus tiende a inclinarse algo hacia la derecha en el descenso perdiendo verticalidad; también se perdió el diferente tamaño de los neumas (sobre todo del uncinus). El códice más representativo es el misal de Verdum (Bibliothèque Municipale, Ms. 759[426]) en el que se puede comprobar la uniformidad de los neumas. Fundamentalmente las diferencias son debidas a la adaptación de los neumas a la diastematía por eso desaparece el scandicus quilismático que es reemplazado por un simple scandicus y el oriscus se convierte en una nota mas convencional.

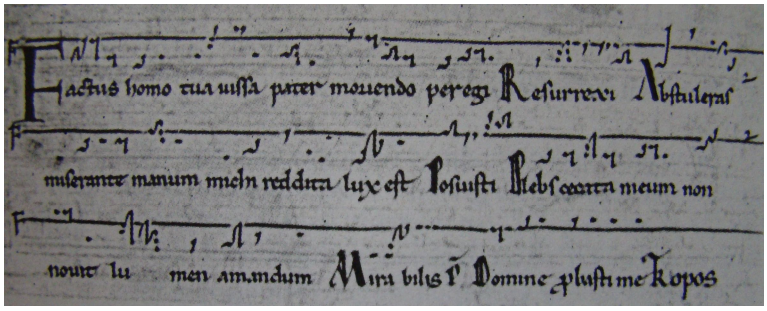
[424] Saulnier, D., *Le chant carolingien*, Metz, 1996, (en prensa).
[425] *Páleographie Musicale, Vol. XII: Le Codex F. 160 de la Bibliothèque de la Cathèdrale de Worcester. Antiphonaire Monastique (XIII siècle)*, Solesmes, 1997.
[426] *Codices Gregoriani*: Bibliothèque Municipale 759. Missale, La Linea Editrice, Pavoda, 1994.



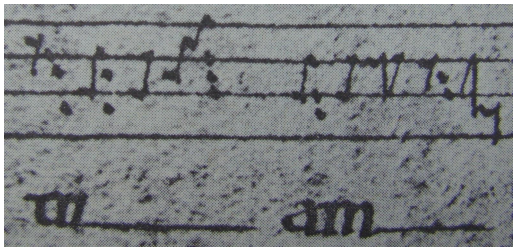
Missale. Bibliothèque Municipale, Ms. 759.

6. Las notaciones franco-lorenas.

Son propias del centro de Francia tomando como modelo la notación Lorena a las que se añadían elementos notacionales del norte. El *ductus* es el propio de la notación francesa y algunos de sus rasgos se asemejan a la notación de Italia central. El centro de cuyo *scriptorium* salió gran cantidad de códices entre los siglos XII y XIII fue Vézelay. Marie-Noëlle Colette asegura que probablemente en este centro es donde fue notado el Calixtino; teoría que luego fue seguida de otros autores.[427] Notación que también fue utilizada por diversas órdenes religiosas en su expansión cultual por toda Europa.

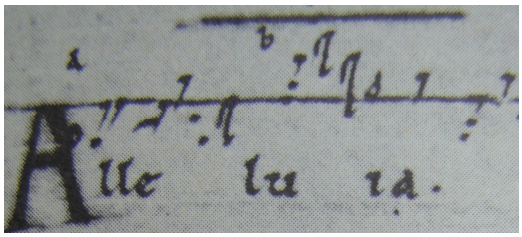


Bibliothèque Nationale (Paris). Nouv. Acq. nº 1.235. Gradual (Siglo XII. Nevers).

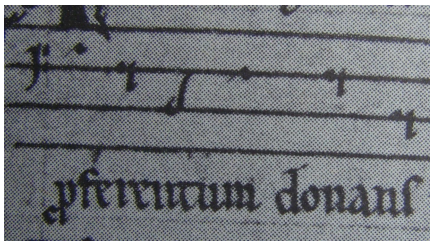


Bibliothèque de la Ville (Troyes), nº 1047. Gradual (Siglo XII).

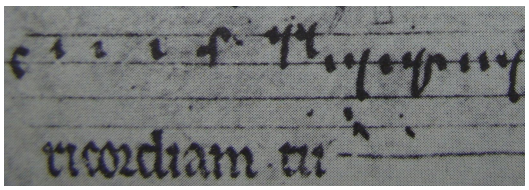
[427] Colette, M.N., Popin, M. y Vendrix, P., *Histoire de la notation* … Op. cit., p. 89 ; Asensio, J. C., *El canto gregoriano: historia,* … Op. cit., p. 392.

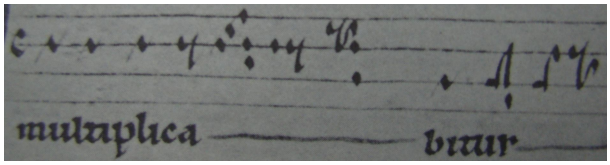


Bibliothèque Nationale (Paris). Fonds Lat. nº 10.508. Gradual de S. Évroult (Siglo XII).

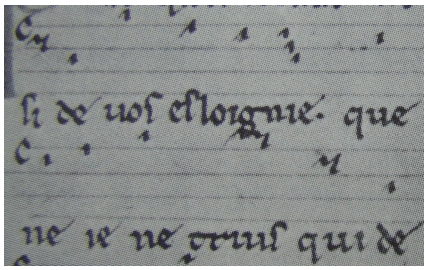


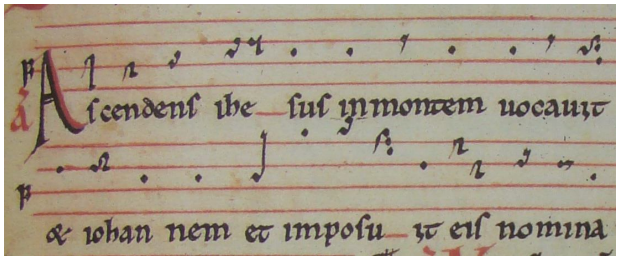
Bibliothèque de la Ville (S. Omer), nº 98. Pontifical de S. Bertin (Siglo XIII).


Bibliothèque de la Ville (Reims), nº 262. Gradual (Siglo XIII).



Bibliothèque de la Ville (Reims), nº 221. Misal plenario (Siglo XII).

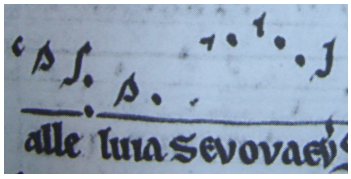

Bibliothèque Nationale (París). Fr. nº 20050. (Siglo XII).



Calixtino (Santiago de Compostela).

En estos ejemplos se puede comparar y comprobar la semejanza de la notación francesa de esta región con la del Calixtino.

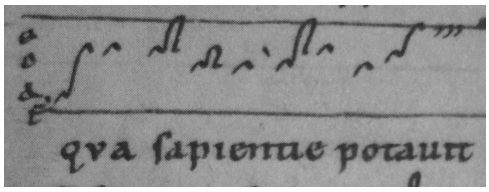
7. La notación cisterciense. Sus primeras fundaciones estaban dentro de la influencia de la notación franco-mesina y por ello toman elementos de la primera o de la segunda. En sus primeros manuscritos se ha adoptado ya el sistema guidoniano empleando la línea roja para el Fa y la amarilla para el Do y el resto a punta seca; también empleaban las claves. El ductus ligeramente inclinado en el ascenso y en el descenso es de influencia francesa.



Bibliothèque Nationale (Paris). Nouv. Acq. Lat. nº 1411. Antifonario Cisterciense (Siglo XII).[428]

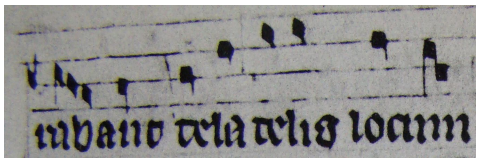
8. La notación del sur de Alemania. Es una de las regiones que más se ha resistido a la diastematía pero durante el siglo XII la notación continuaba *in campo aperto*. El principal centro de difusión musical es el monasterio austríaco de Klosterneuburg que emplea en sus códices el sistema guidoniano indicando todas las líneas con sus claves y con los colores correspondientes. El ductus es semejante al de la notación Lorena. El principal manuscrito es el gradual de Klosterneuburg (Ms. 807 de la Biblioteca de la Universidad de Graz).[429] Estos neumas parecen imitar en su trazado a la notación mesina pero dentro del contexto de varias líneas y de las claves que nos ayudan en la lectura de los neumas. Este tipo de notación no sólo se encuentra en Klosterneuburg sino en otros scriptoria de Austria y de Alemania del sur e incluso aparecen en esta región más tardíamente aunque el trazado se hace más degenerado. El sistema de Guido era muy conocido en los países germánicos a partir del siglo XII. Hay tres manuscritos: Klost. 589, Klost. 588 y Klost. 1000 que tienen el mismo tipo de notación que el Klost. 807.

[428] *Un ántiphonaire Cistercien pour le Temporal, XII Siècle*, Bibliothéque Nationale de France. Nouvelles Acquisitions Latines 1411, Poitiers, 1998. Maître, C., *La réforme Cistercienne du Plaint-Chant. Étude d´un traité théorique*, Brech, 1995.
[429] *Páleographie Musicale, Vol. XIX: Graduel de Klosterneuburg*, Ed. Herbert Lang et Cie., Berna, 1974.



Gradual de Klosterneuburg (Ms. 807 de la Biblioteca de la Universidad de Graz).

9. Las notaciones mesinas se expandieron por Europa central. En las diócesis alemanas del sur adoptaron la notación diastemática en el siglo XIII uniendo las formas lorenas y las autóctonas. La pluma de escritura se hace más gruesa y el *uncinus* ya es un punto romboidal dando lugar a los caracteres góticos (los neumas musicales adoptaron la forma romboidal y la cuadrada). A mediados del siglo XIII la notación es la gótica pero sin guión y conservando el ductus ascendente y descendente en diagonal.


Tropario-Prosario de Dublín.[430]

10. Notaciones interválicas y alfabéticas.[431] Es un tipo de notación que no corresponde con el Calixtino y por tanto sólo haremos un breve resumen. El primero en utilizar este tipo de notación fue Hucbaldo de Saint Amand que utilizó la *daseia* griega para la colocación de la altura de los sonidos. En su tratado *De harmonica Institutione* escribió una especie de pautado colocando al margen las siglas T o S (tono, semitono). Hermann Contractus utilizó para la notación interválica letras entre los neumas y el texto con una serie de puntos para saber si era el intervalo ascendente o descendente.

Las grafías no diastemáticas pronto se convierten en diastemáticas debido a las aportaciones de Guido; presentamos a continuación los neumas de las principales familias (este cuadro está sacado de diccionario *The New Grove´s Dictionary of Music and Musicians* término "Notation"). El primer cuadro es un estudio de los principales neumas de los siglos X y XI, el segundo de los siglos XI y XII y el tercero de los siglos XIII al XV. En la parte superior están las diferentes grafías, verticalmente los neumas y en las casillas la grafía correspondiente (Axis).

[430] *Monumenta Musicae Sacrae, Vol. IV. Le Tropaire-Prosaire de Dublín*, Rouen, 1970.
[431] Cualquiera de los libros citados en la notación tienen ejemplos de notación interválica y alfabética. Es una grafía que no nos interesa para nuestro estudio.

TABLE 1: Neumes of the 10th–11th centuries

name	modern	French	St Gallen	North Spain	Toledo	Catalan	Bologna	Palaeo-Frankish	Breton	Messine	Aqui-tanian	Nonan-tolan
virga												
punctum												
pes												
clivis (flexa)												
torculus												
porrectus												
scandicus												
climacus												
strophici												
trigon												
oriscus												
pressus												
pes stratus												
salicus												
quilisma												
epiphonus												
cephalicus												
ancus												
axis												

La única de las grafías que no se ha utilizado antiguamente es la primera o moderna (indica el modo de representar la melodía en los trabajos actuales de musicología) las demás están sacadas de los correspondientes manuscritos. El último de los cuadros nos refleja el eje de escritura ascendente y descendentemente.

TABLE 2: Neumes of the 11th–12th centuries

name	modern	square (Paris)	(West) German	Messine-German	Esztergom	Prague	Wroclaw
virga							
punctum							
pes							
clivis (flexa)							
torculus							
porrectus							
scandicus							
climacus							
epiphonus							
cephalicus							

TABLE 3: Neumes of the 13th–15th centuries

name	modern	Milan	Tuscany	Benevento	Cistercian	Klosterneu-burg	Esztergom	Prague
virga								
punctum								
pes								
clivis (flexa)								
torculus								
porrectus								
scandicus								
climacus								
epiphonus								
cephalicus								
axis								

El primer cuadro está dedicado fundamentalmente a la notación de clavos de Centroeuropa.

Estos cuadros no nos interesan tanto como estudio de las diferentes familias notacionales sino en cuanto a su representación melódica. En el momento de hacer el estudio comparativo de las melodías se puede mirar el recuadro de la notación aquitana. Este estudio no ha sido hecho para buscar la interpretación de la grafía del Calixtino sino para comparar esta grafía con otras para buscar datos a cerca del origen del Códice jacobeo.

Todas estas notaciones anteriores nos muestran la gran variedad de grafías: cómo se pueden establecer vínculos dentro de cada una de las familias, las regiones geográficas en las que se circunscriben, … Se produce un gran avance en el paso de la notación neumática a la diastemática. Podemos comprobar la semejanza de las grafías franco-lorenas con la del Calixtino (por este motivo hemos puesto varios ejemplos para este tipo de notación).

De todas las notaciones diastemáticas la que nos interesa es la aquitana puesto que es de la única que hemos encontrado piezas musicales del Calixtino. De todas las demás no hemos hecho un estudio exhaustivo porque lo que buscan es la fijación de la línea melódica para el/los cantor/es.

El estudio comparativo de las diferentes grafías no es tanto para comparar las melodías jacobeas sino para comparar diferentes *scriptoria* y de este modo establecer comparaciones entre ellos para seguir aportando datos para sacar conclusiones acerca del lugar de copia del Calixtino; otra cosa son las diferentes copias que se han hecho de las piezas musicales de las que nos interesa, sobre todo, la línea melódica para comprobar los diversos caminos de divulgación que han tenido.

Para conocer la modalidad de cada pieza el notador del Códice Calixtino nos indica al principio de cada una el modo mediante una rúbrica (I toni, II toni, …) esto nos permite definir las características de cada uno de los modos: en la antífonas (las fórmulas del seculorum y las entonaciones de los salmos), en el invitatorio (la fórmula de entonación del *Venite exultemus*) y en los responsorios (la entonación del versículo o del Gloria Patri).[432]

[432] Huglo, M., *La théorie de la musique antique et médiévale*, ASHGATE Variorum, U.S.A., 2005.

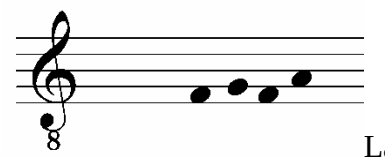
2. Criterios de transcripción musical.

En nuestro estudio sobre la música del Calixtino emplearemos una serie de normas o criterios para la transcripción musical. Debemos aclarar que el estudio musical es para la comparación melódica, entre otras cosas, pero en ningún caso es una transcripción para la interpretación (también haremos la nuestra).

La notación que aparece en nuestro estudio es de dos tipos:

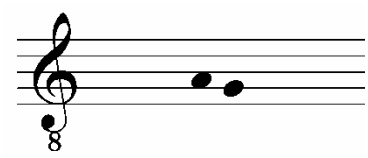
A. Canto llano.

La notación de canto llano se transcribe en notas redondas sin plica estén sueltas o unidas. Cuando haya notas alfadas (que se transcriben con dos notas: la del principio y la del final).



La nota alfada corresponde a las notas Sol-Fa.

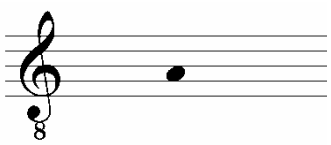
La notación de canto llano más antigua presenta ciertas notas licuescentes que se transcriben con dos notas.



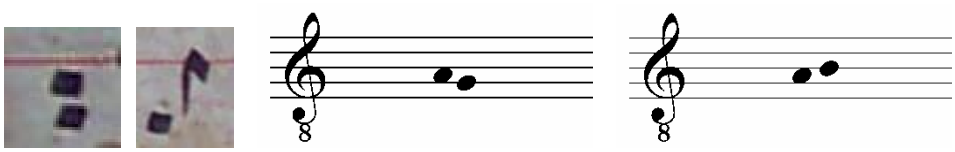
B. Notación aquitana.

La notación aquitana se transcribe con las agrupaciones correspondientes a la tradición musical de Solesmes:

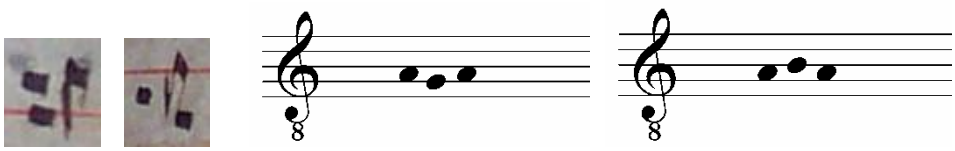
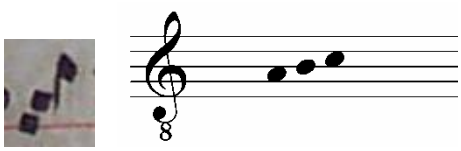
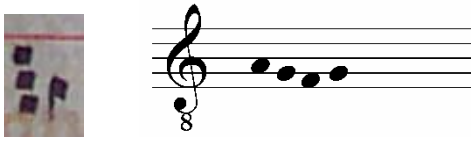
- Punctum, tractulus y virga (ésta nunca aislada, siempre en composición) con una nota sin plica.

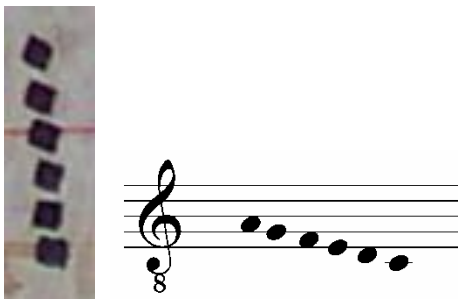


- Las demás agrupaciones con el número de notas que representen: clivis, pes (dos notas, descendentes o ascendentes).



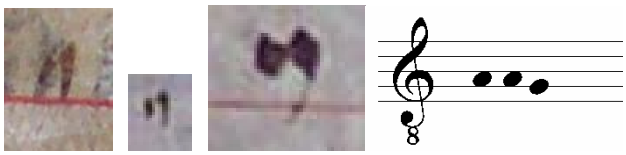
- Las demás agrupaciones: porrectus, torculus, scandicus, climacus resupinus, climacus, etc según el número de notas de la agrupación

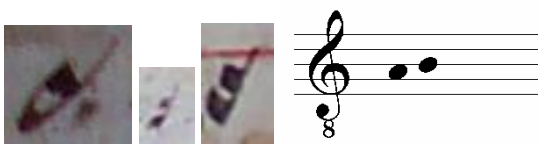
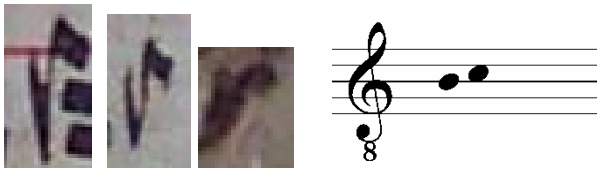




Las grafías licuescentes serán trascritas por el número de notas que representen (independientemente de la trascripción que realizaremos en notación solesmense). No entraremos en el tema de si es licuescencia aumentativo o disminutiva.

Clivis licuescente.



Pes licuescente.

El quilisma es un signo que mayoritariamente indica el semitono. (La grafía aunque depende de cada escriba tiene una forma básica: la virga con un rasgo intermedio).

Notas al unísono. En el códice de Lugo existe una grafía especial para indicar estas notas al unísono.

3. La notación monódica en el Calixtino.

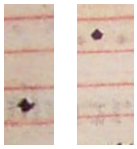
Realizaremos un estudio de la notación monódica del Calixtino para descifrar alguno de los neumas que aparecen en el códice compostelano. Para hacer este estudio compararemos la grafía del Calixtino con la grafía aquitana de los diferentes códices o fragmentos puesto que la notación aquitana nos permite establecer líneas comparativas para conocer su interpretación.

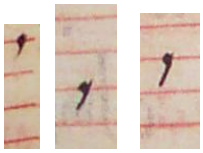
Haremos también un estudio semiológico de los diferentes neumas utilizando como referencia la semiología de Cardine, la introducción a la interpretación del canto gregoriano de Agustoni y Göschl, el ritmo y la interpretación del canto gregoriano de González Barrionuevo y la escritura musical del canto gregoriano de Alberto Turco.[433]

3.A. La notación.

1º. Los neumas monosónicos.

En el Calixtino hay dos signos monosónicos que son el punctum y un punctum con una virga (le llamaremos virga) como si fuese la notación cuadrada.

 punctum (Calixtino)

 virga (Calixtino)

Incluso dentro del punctum hay alguna diferencia (punctum más pequeño o más grande). Esta misma diferencia se encuentra en la virga (unas virgas más grande que otras).

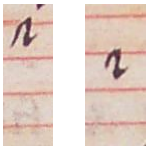
En todos los casos la notación aquitana siempre escribe un punctum y no hace ningún tipo de distinción. Por la notación aquitana estos dos figuras de la notación del Calixtino representan a un sonido individual. No representa ninguna indicación melódica puesto que en el Calixtino está representado por el tetragrama y la clave (aspecto que era tenido en cuenta en la notación de S. Gall como lo estudia Dom Cardine en su semiología).

[433] Agustoni, L. y Göschl, J. B., *Introduction à la interpretation du chant grégorien*, Solesmes, 2001, Trad. francesa Daniel Saulnier ; Cardine, E., *Semiología gregoriana…* Op. cit., ; Huglo, M., "Les pieces notées du Codex Calixtinus", The Codex Calixtinus and the Shrine of Saint James, Williams J. (ed.), Tübingen, 1992, pp. 105-ss.Turco, A., *La scrittura musicale del canto gregoriano*, Ed. Melosantiqua, Verona, 2006, Vols. II y III; González Barrionuevo, H., *Ritmo e interpretación del canto gregoriano. Estudio musicológico*, Ed. Alpuerto, Madrid, 1998; Huglo, M., "The origin of the monodic chants in the Codex Calixtinus", *Essays on Medieval Music in honor David G. Hughes*, Graeme M. Boone (ed.), Harvard U. P., 1995, pp. 195-ss.

Estos signos son utilizados también en composición como por ejemplo en el climacus que serán estudiaremos más adelante; lo mismo haremos con las grafías licuescentes que es uno de los puntos interesantes que ha desarrollado la grafía del Calixtino y que ahora podemos conocer debido a la comparación con la aquitana.

2º. Clivis.

Es un neuma de dos notas de las cuales la segunda es más grave que la primera. El Calixtino tiene una forma normal y otra forma licuescente (la estudiaremos posteriormente). La grafía de la clivis es la siguiente:

 (Calixtino)

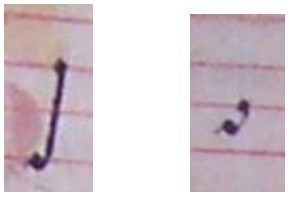
La grafía normal tiene como característica que la segunda nota acaba en un trazo seco y no se prolonga a no ser que sea licuescente o esté unida a otro neuma como el oriscus. La notación aquitana viene representada con una nota superior y otra inferior.

Cuando la clivis va precedida de una nota al unísono entonces la grafía de la clivis pierde su arranque quedando de la manera que sigue:

(Calixtino) igual en otros códices de canto Aveiro MAV-9/CD.

3º. Pes.

Es un neuma de dos notas de las cuales la segunda es más elevada que la primera. La grafía del Calixtino puede ser normal o licuescente; la forma normal es la siguiente:

 (Calixtino)

En el primer caso el salto es mayor que una segunda y en el segundo se da entre dos notas contiguas como se puede comprobar la grafía es la misma; la segunda nota acaba con un corte seco. En la notación aquitana esta grafía está representada por un

tractus seguido de una virga y los ejemplos que tenemos no ofrecen ninguna particularidad.

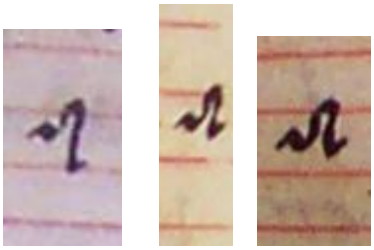
4º. Porrectus.

Es un neuma de tres notas de las cuales la segunda es más baja que las otras dos. En la grafía del Calixtino no tenemos ningún ejemplo.

5º. Torculus.

Es un neuma de tres notas de las cuales la segunda es más aguda que las otras dos. En nuestros ejemplo tenemos dos tipos de torculus; ahora vamos a estudiar el torculus normal.

Su grafía se caracteriza por tener la grafía de inicio y la final cortada sin ningún tipo de prolongación.

 (Calixtino). Como se puede comprobar todas las notas están unidas y la grafía es muy clara y precisa.

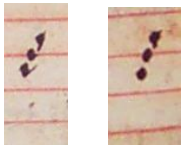
6º. Climacus.

Es un neuma descendente de tres o más notas de las cuales la primera es la nota más aguda. En el Calixtino sólo tenemos un modelo para el climacus que puede ser de tres o más notas. Es una grafía que puede formar parte de otras, es decir, en composición.

(Calixtino)

La primera nota es una especie de clivis y las demás son puntos sueltos. La grafía aquitana se caracteriza por tener tres o más notas (punctum) vertical y descendentemente.

7º. Scandicus.

Es un neuma ascendente de tres o más notas. En las piezas del Calixtino tenemos dos modos de indicar el scandicus o puntos iguales o puntos más o menos alargados pero siempre la nota final ascendente acaba con una pequeña plica.

(Calixtino)

La forma es la misma pero cambian un poco las figuras antes de la nota final, es decir, aparecen más redondeadas o más alargadas.

La notación aquitana suele estar representada por dos notas acabadas en una virga, pero a veces esta virga se convierte en un quilisma pes. El códice que mejor responde a la grafía del Calixtino es el códice de Lugo.

8º. Pes subbipunctis.

Es un pes seguido de dos o más notas descendentes. En el Calixtino tenemos un ejemplo de pes subbipunctis.

(Calixtino)

La forma es la del pes seguido de notas descendentes que pueden ser dos o más. La notación aquitana está representada por un pes (tractulus + virga) al que le siguen dos o más punctum descendentes.

9º. El oriscus.

Es un signo que puede formar parte de otros neumas o estar aislado. Formando parte de otros neumas tenemos el:

- *Pressus major,* formado por tres elementos: virga, oriscus y punctum.
- *Pressus minor,* formado por dos elementos: oriscus y punctum.
- *Virga strata,* formada por dos elementos: virga y oriscus.

En estos tres casos el oriscus conserva su función característica, según Cardine, conduce a una nota más grave sobre la sílaba siguiente teniendo con esta nota un estrecho lazo de unión.

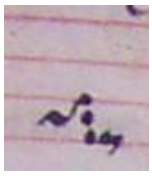
El oriscus aislado se encuentra en dos casos particulares:

- Diéresis del *Pressus major*, está al unísono con la nota anterior y conduce a una nota más grave situada en la sílaba siguiente.
- Encuentro de dos vocales iguales, en esta conjunción de dos vocales iguales puede aparecer el oriscus.

El oriscus también puede ser de oposición. En este caso es el papel de la virga strata y puede estar al unísono de la nota anterior o en el agudo de la última nota del elemento neumático precedente:

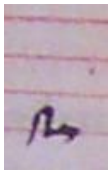
- Oriscus al unísono de la nota anterior: en este caso el oriscus puede estar tanto al final como en el centro de un neuma.
    - Oriscus de oposición al final de un neuma: frecuentemente se encuentra el oriscus al final de una fórmula tipo en las antífonas del primer modo (pes subbipunctis + oriscus final, al unísono con la última nota del neuma anterior). Es el caso del invitatorio *Venite omnes* (tiene la fórmula tipo del primer modo).
    - Oriscus de oposición entre dos elementos neumáticos: generalmente se encuentra el oriscus entre dos torculus.
- Oriscus en el agudo de la nota anterior: es otro de los casos con los que se puede encontrar el oriscus.

Tenemos un ejemplo de oriscus separado del punto y se da, sobre todo, cuando a la última nota de un pes subbinpunctis se le añade un oriscus. Ej:

 Calixtino Lugo Oporto.

En los tres casos la última de las notas es un oriscus sobre la sílaba **CHRIS**-TI-CO-LE, los códices de Lugo y Oporto repiten otra vez la última nota junto con el de Santiago.

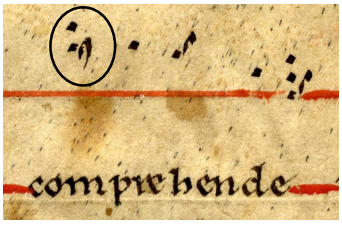
Oriscus unido a la nota anterior, en este caso una clivis + oriscus. Ej:

 Calixtino Lugo Oporto.

En estos casos es sobre la sílaba **OM** – NES. En estos ejemplos es interesante la comparación con la grafía aquitana de otros manuscritos (sobre todo la del códice de Lugo del que haremos un estudio más profundo y el de Oporto que nos indica claremante que son tres notas aunque en éste no conserva el oriscus).

10º. La licuescencia.[434]

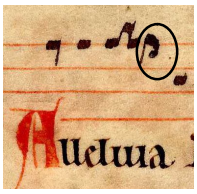
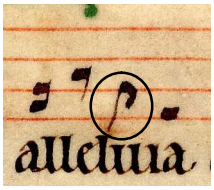
Cuando ciertas consonantes, especialmente si prolongan la resonancia de la vocal, acompañan pasajes silábicos la articulación de las sílabas se vuelve suave y sonora. Las consonantes se articulan en tres categorías: consonantes sonoras, consonantes menos sonoras y consonantes mudas o sordas; en la edad media aparecen consonantes sonoras llamadas "semivocales".

La influencia de estas consonantes sonoras sobre la articulación silábica viene indicada en la notación gregoriana con las grafías neumáticas licuescentes. Cuando hay un grupo neumático sobre una sílaba la grafía licuescente se encuentra siempre en la última nota lo que demuestra que la articulación consonante de la sílaba afecta al final de la sílaba precedente y no sólo al comienzo de la sílaba siguiente. La separación actual de las sílabas no sigue las leyes fonéticas y no pueden ser tomadas como norma para el canto.

La unión de la m y la p crea un neuma licuescente descendente.

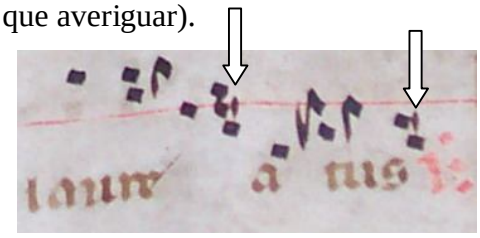
La unión de la u y la cr crea un neuma licuescente ascendente.

Este fenómeno se da en otras grafías como la cuadrada sobre tetragrama y clave (en este ejemplo sacado de un fragmento conservado en el Archivo Histórico Provincial de Ourense vemos como la licuescencia es siempre sobre la misma palabra *Alleluia*).[435]

[434] Cardine, E., Cardine, E., *Semiología gregoriana…* Op. cit., pp. 140-144.
[435] Rey Olleros, M., *La música medieval en Ourense. Pergaminos de Archivo Histórico Provincial* …Op. cit., pp. 194-200.


Neuma licuescente sobre lu-ia. Fragmento nº. 40.

Neuma licuescente sobre la misma palabra. Fragmento nº. 40.

En los libros de canto más antiguos, los manuscritos neumáticos, nos transmiten este modo de cantar llamado *legato* llamado así cuando las sílabas se suceden y se encadenan haciendo una sonoridad espontánea, de ese modo el ritmo oratorio se orienta hacia la sílaba final por lo que no puede haber un gran impulso en la sílaba inicial. La licuescencia nunca puede estar dentro de un neuma porque dentro de la agrupación neumática (con la misma sílaba) no hay dificultad en la pronunciación, ésta vendrá cuando se unan varias sílabas; si encontrásemos algunos signos especiales dentro de una agrupación neumática nunca son licuescencias (serán otros neumas que en cada caso habrá que averiguar).


Ninguna de estas dos notas es licuescente.

Podemos indicar las consonancias susceptibles de provocar una licuescencia y que requieren una pronunciación más cuidada. En el canto latino la licuescencia aparece muy frecuentemente en los casos siguientes:

- Con las consonantes líquidas (L, R, M, N) u otras consonantes sonoras que están seguidas de otra consonante, ej. confundentur, **nf**, **nd**, **nt**.
- Menos frecuente con (M, G) colocadas entre dos vocales, pero la (G) debe estar seguida de una E o una I, ej. clamor, **am**.
- Con la I o J, considerada en la edad media como una semivocal, ej. Alleluia o Alleluja, **uja**.
- Con la unión de la (G-N), ej. magnus, **gn**.
- Con los diptongos, ej. eleison, **ei**.

- También pueden aparecer licuescencias con las consonantes líquidas, antes citadas (L, R, M, N) que no están seguidas de otras consonantes sino de vocales, ej. Filius, **il**.
- Hay también las consonantes poco sonoras o sordas que no tienen un papel tan importante en la articulación silábica, ej. vivificat, **ic**.

Hay otro tipo de articulación silábica con una función conclusiva que requiere del cantor una atención especial, además ciertas articulaciones de sílaba final o de monosílabos tienen la función conclusiva de una unidad verbal y realizan un papel importante en la continuidad del texto.

La disposición de las letras y su correspondiente articulación influyen en la duración de las sílabas, aunque esta no puede ser predeterminada sin embargo la articulación puede alargar o reducir la duración de una sílaba, aunque este aumento y reducción viene dada por sus cualidades fonéticas.

Cardine[436] nos dice que licuescencia es un fenómeno vocal provocado por una articulación silábica compleja que hace tomar a los órganos de la voz una posición transitoria (resultando una cierta disminución del sonido).

Este mismo autor nos habla de la ambigüedad y polivalencia de la licuescencia. Los signos licuescentes provienen de una modificación de las grafías normales. Se basa en la grafía de S. Gall para afirmar y demostrar que un signo licuescente puede corresponder a dos grafías neumáticas diferentes ej. el cephalicus puede corresponder a una virga o a una clivis. Nos da una regla muy importante para interpretar un signo licuescente:

- Se debe recurrir a fórmulas paralelas sin licuescencia (cuando se trate de melodías tipo y sobre todo si existen en la misma pieza o en otras de la misma modalidad).
- Recurrir al testimonio de otros manuscritos.

Nos recuerda Cardine que la licuescencia provoca un aumento o una diminución de la grafía normal, es decir, aumenta una nota importante o disminuye una nota débil pero teniendo en cuenta que los términos aumento o disminución son relativos.

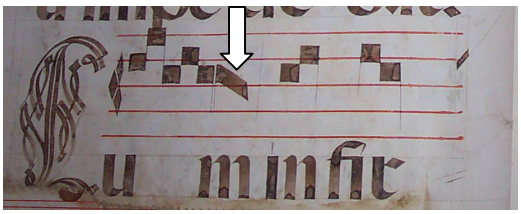
Otro de los aspecto que nuestro autor nos indica es la relación entre la licuescencia y la melodía:

[436] Cardine, E., *Semiología gregoriana…* Op. cit., pp. 140.

- No se encuentra nunca un signo licuescente: sobre una sílaba final (de pieza o inciso), sobre la sílaba acentuada de las cadencias redundantes, en el curso de un recitado al unísono, en una línea melódica ascendente cuando la sílaba siguiente es más aguda.
- No se encuentra casi nunca un signo licuescente sobre una sílaba a media bajada a menos que la sílaba que sigue no sea cadencial.
- Son empleadas con cierta lógica en los adornos superiores ligeros (licuescencia diminutiva cuando el adorno no tiene importancia y aumentativa cuando tiene algún valor en la estructura melódica).
- Se suele encontrar un signo licuescente aumentativo sobre las notas culminantes cuando están aisladas o al final de un neuma.
- El signo licuescente diminutivo se encuentra siempre sobre una clivis ligera situada en el grave de las curvas melódicas, especialmente en tres casos: en el punto más grave de una curva melódica, en las anticipaciones y en el adorno simple del acento.

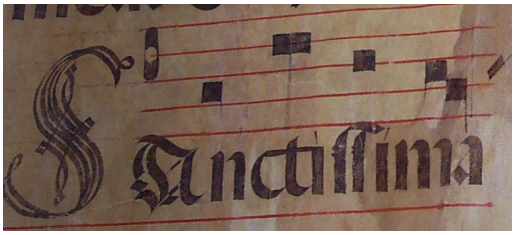
Otro de los aspectos a tener en cuenta es la licuescencia como signo de una expresión musical particular. Concluye, Cardine, indicando que para comprender la licuescencia hay que tener en cuenta estos tres elementos: texto, melodía y expresión.

A medida que avanza el tiempo y la grafía musical tiende a la notación cuadrada la licuescencia desaparece, a veces puede aparecer una nota *alfada* que parecer recordar un neuma licuescente (en las normas de la interpretación del canto llano no se tiene en cuenta la licuescencia sino una buena pronunciación del texto latino).[437]



"Cum infir" sobre *Cum* hay una nota alfada.

[437] Rey Olleros, M., *La música de los libros corales en la catedral de Tuy*, Fundación Ignacio Larramendi, 2006, pp. 70-71. Al comienzo del libro coral nº 13 conservado en la catedral de Tuy hay una hoja que nos explica cómo se debe interpretar este tipo de canto y no se hace ninguna referencia a la licuescencia.



Sobre “Sanctissima” no hay licuescencia a pesar de ser uno de los casos típicos de la dificultad de pronunciación (sanc-tis).

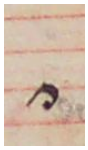
Aunque está fuera de nuestro estudio la interpretación del canto llano pero como algunos de los códices que hemos estudiado tienen piezas musicales con este tipo de grafía para comprender su interpretación se puede consultar la cita anterior en el libro de los cantorales de Tuy.

Como hemos dicho antes los únicos ejemplos que tenemos para comparar la notación del Calixtino son los de notación aquitana; ésta es una en la que conserva la licuescencia y por eso nos ayuda para realizar una correcta interpretación de la notación existente en el códice compostelano; es lo que veremos en el apartado siguiente.

3.B. Los neumas licuescente en el Calixtino.

La nota licuescente en el códice compostelano puede estar unida a la nota anterior o separada de la nota anterior; cuando la nota anterior es un punto la nota licuescente está separada y cuando la nota anterior es una clivis (las dos notas unidas) entonces la nota licuescente también se le une. Para saber si es una nota licuescente la compararemos con la notación aquitana sobre todo con la del códice de Lugo. Para reconocer esta grafía la compararemos con la notación de otros códices, sobre todo, el códice de Toledo 44.1; este estudio lo haremos más adelante.

Nota licuescente individual (no está unida a otro neuma) en este caso es una clivis licuescente, la licuescencia consiste en la modificación de la grafía original (modificando la segunda nota de la clivis). Ej:

 Calixtino Lugo Ourense Pontevedra.

Se comprueba como la licuescencia del Calixtino se encuentra en el códice de Lugo y en el fragmento de Ourense mientras que en el de Pontevedra se mantienen las

dos notas de la clivis pero sin licuescencia; en las demás fuentes no hay correspondencia melódica. Este caso sucede sobre la sílaba **IN** - TER.

A veces la nota licuescente acompaña a otra nota igual, siendo la nota un poco más ondulada y la plica un poco más corta; en los demás códices se comprueba la licuescencia claramente.

Calixtino Lugo Ourense
Pontevedra.

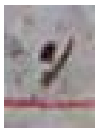
Es sobre la sílaba **NOS** - TRUM de la antífona *O lux et decus,* esto mismo vuelve a suceder en esta misma antífona en la sílaba **EX** - AU – DI, pero en este caso hay claramente una clivis que acompaña a la nota anterior.

Tenemos otro ejemplo de licuescencia en la que se modifica la última nota de la clivis sin añadir ninguna otra nota. Ej:

Calixtino Lugo
Oporto.

Es sobre la sílaba E - **TER** - NUM.

Pes licuescente, es un pes que tiene la primera nota un pequeño añadido que se corresponde en todos los demás códices con un neuma licuescente. Ej:

Calixtino Lugo  Ourense
Oporto.

Es sobre la sílaba **SU** - UM.

Torculus especial: *Torculus initio debilis,* es un torculus cuya primera nota es débil y por tanto en los otros fragmentos o códices llega a desaparecer. En nuestro

ejemplo tenemos que el códice de Lugo mantiene esta afinidad con el Calixtino de Santiago pues mantiene este torculus cuya primera nota es más pequeña que las demás, sin embargo en el fragmento de Ourense y en el códice de Oporto el torculus queda convertido en una clivis al desaparecer la primera nota de torculus (la que es más débil).

Ej:

Calixtino Lugo Ourense

Oporto.

Es sobre la sílaba **CHRIS** - TUM.

4. La grafía musical del Calixtino a la luz del códice de Lugo.

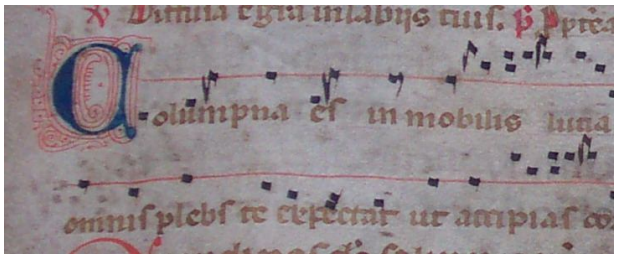
Para comprender la grafía del Calixtino es conveniente la comparación con la notación de otros códices aquitanos, especialmente el código de Lugo porque además de ser un código completo se conserva en Galicia. Es otra de las fuentes importantes para el conocimiento de la música medieval gallega junto con todos los fragmentos que han aparecido y seguirán apareciendo en nuestros archivos.

Nadie ha hecho un estudio sobre la notación y la música del código de Lugo; quien lo ha estudiado a nivel litúrgico y codicológico fue D. Inocencio Portabales, un canónigo-archivero de la catedral de Lugo, comenzándolo en Diciembre de 1915 y cuyos resultados están en un tomo titulado "Abecedario de la Santa Iglesia Catedral Basílica de Lugo" tomo I. Este estudio fue asumido y completado en cierta manera por Xosé Fernández Fernández en un artículo publicado en la revista Lucensia.[438]

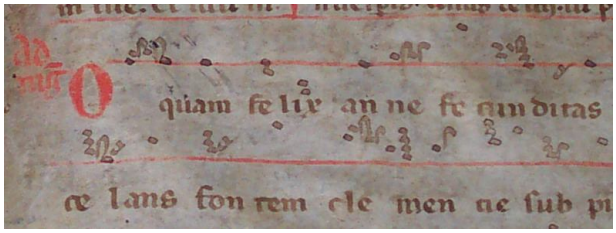
De las consultas a los datos de D. Inocencio Portabales, a las actas capitulares y al estudio del propio código podemos indicar los siguiente:

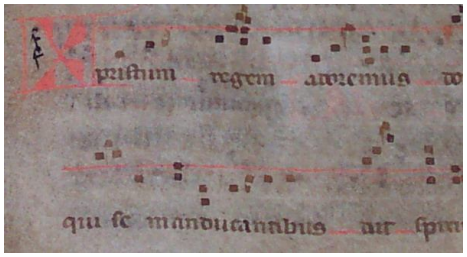
a. En cuanto al nombre se utilizan dos: Misal y Breviario. A pesar que al final del código tiene unas misas, la mayor parte corresponde al oficio por lo que el nombre correcto es el de Breviario.

b. Por la grafía musical se pueden distinguir claramente tres partes cada una de ellas con sus propios rasgos: las tres partes tienen las mismas características (notación aquitana) sólo cambia la forma de la grafía (posiblemente por el cambio del escriba); la tercera parte tiene clave y a veces varias líneas (es la más tardía).

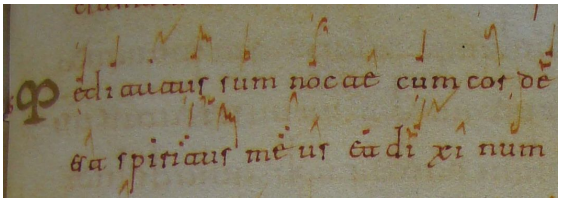

Notación de la primera parte.

[438] Fernández Fernández, X., "O misal lucense, singular texto litúrxico do Arquivo da Catedral", *Lucensia* 6, 1993, pp. 71-84. Al final de dicho artículo hace una pequeña refencia a la notación musical pero sin base científica y las consideraciones que hace, a nuestro parecer, son totalmente erróneas: relaciona su notación con la del Libro de Rezo de Fernándo I conservado en el archivo de la Universidad de Santiago, habla de dos tipos de notas que indicarían diferente duración y posiblemente, según este autor, pertenezcan al canto Eugeniano de la Litúrgia Visigótica.


Notación de la segunda parte.


Notación de la tercera parte.

c. La notación es aquitana sobre línea roja como se puede comprobar en los ejemplos anteriores y las diferencias están indicadas en el apartado anterior. La diferencia notacional con el Códice de Fernando I es patente y notable.


Notación visigótica del Códice de Fernando I.

d. El contenido del Códice es de rito romano, independientemente de que tenga algunas piezas musicales propias de esta región geográfica. Éste rito se adopta en la provincia de Barcelona en el año 1062 y en Castilla y León en el año 1080 (Concilio de Burgos); supuso la supresión del rito visigótico que no fue total ni estuvo exento de problemas ni de enfrentamientos entre los partidarios de cada uno de ellos.

e. Los únicos datos históricos de que disponemos sobre este *Breviario* provienen de las actas capitulares de la catedral lucense. La junta capitular celebrada el 11 de Octubre de 1913 recoge: “dijo el Fabriquero Don Antonio Cedrón haber recibido del Ilmo Sr. Obispo (Sr. Basulto) un Breviario manuscrito que por su antigüedad es una verdadera joya, pues según se desprende da las notas marginales y el testimonio de peritos es del siglo doce, o más del trece. Según manifestación de S.S. Ilma le fue entregado por una persona desconocida en Valladolid, sin que se sepa cómo haya ido parar allí, aunque se calcula que habrá sido enviado hace ya años con motivo de una Exposición celebrada en dicha ciudad, y por un olvido u omisión, que no es de esperar que se repita, no fue devuelto a esta Santa Iglesia, de la que es propiedad. Se acordó sea

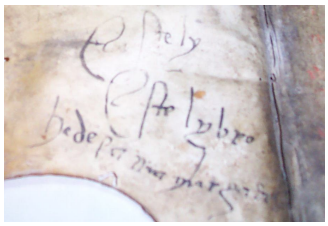
depositado el referido libro en la Caja de fondos de esta Santa Iglesia en un estuche forrado de corcho que a este fin se mandó hacer". Continúa diciendo D. Inocencio Portabales en su *Abecedario de la Santa Iglesia* "que el acuerdo está incumplido en sus dos extremos a pesar de haber transcurridos dos años y quizá sea un bien para el Archivo puesto que se crea más fácilmente y se evita la acción corrosiva de la humedad que reina en la Caja, amén de que está más a mano para poder estudiarlo". Continúa escribiendo el canónigo Sr. Portabales: "Por nuestra parte añadiremos que nuestro Señor Obispo acompañado del Notario Mayor señor Murillo haber asistido al Congreso [//] celebrado en Valladolid en Junio de 1913, y entonces fue cuando un desconocido, que por las trazas debía ser Don Luciano Sanchez o Sarabia según el proveer del Sr. Murillo y familiar que había sido del Señor Obispo Don José de los Ríos (+ 8 de Marzo de 1884), lo entregó sin exigir recibo el Breviario consabido, llamándole Misal del Cabildo de Lugo y diciéndoles que tenía mucho valor, pero sin hacer indicación alguna respecto a la procedencia. Es de advertir que el Sr. de los Ríos estuvo varias veces en Valladolid. De regreso de Valladolid los congresistas, quedó el Breviario en Palacio hasta que fue entregado en el mes de Octubre como queda dicho".

f. En el estudio de las actas capitulares que comienzan en el año 1549 no se encuentra ningún dato ni referencia directa o indirecta de este Breviario; no se habla de su existencia, de sus características, de su desaparición ni de que fuese enviado a ninguna Exposición porque a la celebrada en 1892, con motivo del cuarto centenario del descubrimiento de América y que es la más próxima a la muerte del Sr. Obispo de los Ríos, sólo fue enviado solamente el cáliz gótico del siglo XV pero no el Breviario del que no había memoria, aunque existiera entonces en la Catedral.

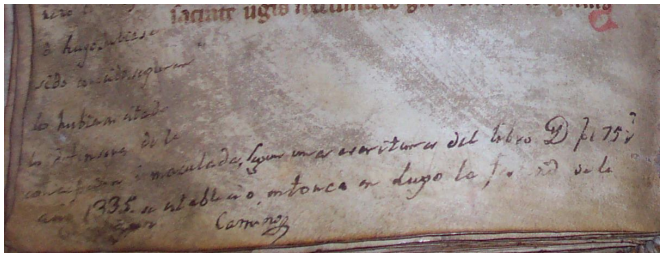
g. Las diversas actas que hacen referencia a la compra o composición de Breviarios para la catedral que corresponden a las fechas siguientes: 18 de Enero de 1557, 26 de Febrero de 1613, 24 de Junio de 1617, 1º de Abril de 1651, 10 de Febrero de 1652, 30 de Diciembre de 1655, 27 de Mayo de 1664, 6 de Diciembre de 1664, 8 de Mayo y 16 de Junio 1691, 14 de Abril de 1693, 18 de Agosto de 1733 y 11 de Junio de 1867; y en ellos nunca se hace referencia a este Códice (este es un dato un poco contradictorio).

h. Podemos precisar respecto a la procedencia de Breviario de Lugo examinando los propios datos que nos ofrece el códice: en una nota del siglo XIV o XV que aparece varias veces en la contraportada nos dice "Este lybro he de sancta maria de

lugo" (lo que nos indicaría que en esta fecha ya se conocía su existencia y su procedencia).


Indicación: *Este lybro he de sancta maria de lugo.*

i. Otra nota de un canónigo de la catedral de Lugo muerto en 1824 (Sr. Camino) que escribió en el folio 376r-v acerca de la fiesta de la Purísima Concepción en la catedral de Lugo nos demuestra que en esta fecha el Breviario era conocido en esta catedral.


Nota del canónigo Camino.

j. Por tanto el que no aparezca en los inventarios no quiere decir que no se conociese su existencia sino que ésta no se reflejó en aquellos; antes de su misteriosa "desaparición" el códice era de la catedral de Lugo y posteriormente su "aparición" fue sin duda debido a la persona que lo tenía conocía perfectamente su procedencia y lo devolvió a su lugar de origen.

k. Otro modo de asegurarnos su procedencia es la comparación con otras fuentes de la misma zona geográfica: el breviario de Ourense del siglo XIV (éste es sin notación musical). Otro de los breviarios que deberíamos comparar sería el Breviario de Miranda que se guarda en el archivo de la catedral compostelana.

l. Este breviario estaría dividido en dos partes: una compuesta por el santoral (es el que se conserva en Lugo) y otra por el propio del tiempo (adviento, navidad, cuaresma, etc), de éste no sabemos dónde se encuentra actualmente; con toda probabilidad existirían los dos volúmenes (es un tema para seguir investigando).

m. Lo más interesante es la notación del Breviario de Lugo, aunque es aquitana sobre línea roja presenta unas particularidades paleográficas muy interesantes para el conocimiento de este tipo de notación en esta zona geográfica.

n. Para el conocimiento de las grafías específicas que aparecen en el códice de Lugo y al mismo tiempo en el Calixtino hemos tenido que hacer un estudio comparativo con otras grafías que están más estudiadas y que nos permiten comprender su significado sobre todo si la coincidencia es en la mayoría de ellas.

Lo más interesante del códice de Lugo es su grafía y ver cómo la aquitana aunque tiene un tronco común cada *scriptorium* tiene sus propias peculiaridades notacionales. Para comprender su notación es necesario hacer un estudio comparativo con otras fuentes cuyas grafías han sido ya estudiadas.

5. Estudio de la música monódica del Calixtino.

Cuando la iglesia pudo realizar su culto libremente surgieron varias formas de vida religiosa: el eremitismo (más arraigado en Oriente y se basaba en un culto más individual y solitario) y el monacato (más de Occidente y se basaba en un modo de vida en común). Desde sus comienzos, ambas formas de vida religiosa, dedicaban mucho tiempo a la oración especialmente a la recitación de los textos sagrados, fundamentalmente los salmos. Al principio la recitación del salterio era seguida y se realizaba en el día (era la *laus perennis*); luego esta recitación se distribuyó en una semana (la recitación de todos los salmos por orden se hacía en siete días). La memorización de los 150 salmos era algo factible en una cultura donde la memoria jugaba un papel muy importante.

Uno de los grandes impulsores de la vida monástica fue S. Benito que a mediados del siglo VI estableció una serie de normas para regular, de algún modo, la vida comunitaria (es la *Regla* de S. Benito). En esta forma de vida la recitación de los salmos[439] era algo esencial y era un elemento fundamental en la formación de cualquier religioso; para ello distribuye la recitación de los 150 en el ciclo de una semana y su distribución estaba indicada de un modo preciso. Establecía el modo de hacer la recitación o cantilación salmódica (si la comunidad era numerosa entonces los salmos se debían cantar con antífonas, pero si era reducida se debían cantar seguidos, es lo que se llama *in directum*). La misma distribución de los monjes en el coro (un grupo de monjes frente a otro) nos da idea de cómo cantaban los salmos alternando los versículos.

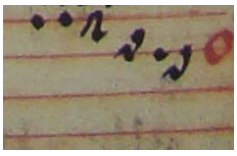
El término antífona significaba, en ya en Grecia, el canto simultáneo del coro (hombres y mujeres) que solía suceder al canto del solista. Siguiendo la *Regula Monachorum* de S. Benito podemos distinguir dos formas de cantar los salmos indicada en el capitulo XIII. 1: un salmo sin antífona (sería el salmo 66 que se cantaría de un modo lento con el fin de que llegue toda la comunidad) y los salmos con antífona (sería con ella y alternando los dos coros si el número de miembros de la comunidad lo permitía). El modo de cantar una antífona antes del salmo no tiene nada que ver con el modo de interpretarlo; S. Benito nos habla de cantar un salmo todo seguido (*in directum*) o alternando dos coros (cada coro canto un versículo del salmo). Estos términos no son contradictorios, un salmo puede no llevar antífona y ser cantado *in directum* o alternando dos coros, y otro con antífona y ser cantado del mismo modo.

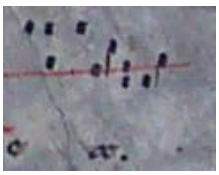
[439] Dyer, J., "The singing of Psalms in the Aeraly-Medieval Office", *Speculum* 64, 1989, pp. 535-578; Rodríguez Suso, C., *La monodía litúrgica en el País* …Op., cit. pp. 562-607.

Con la práctica la antífona se interpretaba al principio y al final del salmo por todo el coro,[440] independientemente del modo a cómo se ejecute el salmo. Mas tarde el término antífona designa " … toda pieza que se canta con un versículo de salmo".

La *Schola Cantorum* desarrolló ciertos cantos antifonales sobre todo los de la misa (*Introitus* y *Communio*) y del oficio (los cánticos evangélicos *Magnificat* y *Benedictus*). Las demás antífonas (las que acompañaban a los salmos para las distintas horas del día) quedan en un estado menos evolucionado.[441]

Haremos un estudio las diferentes fórmulas del *seculorum* empleadas para la interpretación de los salmos, la entonación de éstos y las diversas fórmulas de entonación de los versículos de los responsorios según cada uno de los modos. Es interesante para nuestro trabajo el estudio de las fórmulas del seculorum (también llamadas *differentiae*) porque cada modo[442] tiene las suyas y cada zona geográfica emplea unas más que otras o incluso tiene las suyas propias; razón por la que compararemos las del Calixtino con las de la zona de Galicia para comprobar si hay o no influencias. Cada modo tiene un número específico de *differentiae* y cada una de estas sólo se puede adscribir a un modo concreto y es un factor decisivo para el conocimiento de la modalidad (a veces hay pequeñas variantes en las fórmulas del *seculorum* incluso para la misma antífona aunque, fundamentalmente, se mantienen las misma notas *estructurales*; éstas variantes son las que nos van a dar indicios sobre la zona de copia de un determinado manuscrito y su estudio lo consideramos esencial para nuestro trabajo).

 Fórmula del seculorum de la antífona O lux et decus (Calixtino).

 Fórmula del seculorum de la antífona O lux et decus (Frag. nº.2 Ourense). En esta fórmula del modo tercero, aún siendo para la misma antífona, cambia un poco.

[440] Claire, J., "The tonus peregrinus. A question well Put?", *Orbis Musicae: Studies in Musicology 7*, 1979-1980, pp. 3-14; Bernard, F., *Du chant romain au chant grégorien*, Cerf, Paris, 1996; Saulnier, D., *El Canto Gregoriano,* Solesmes, 2001. Traducción del francés *Le Chant Grégorien.*

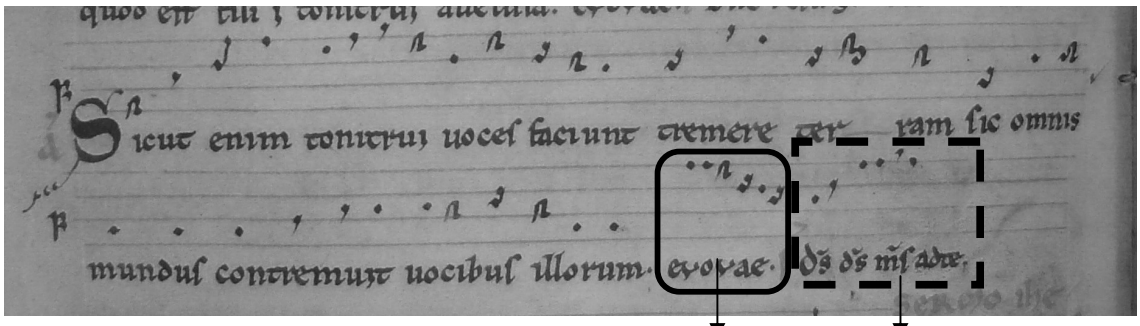
[441] Bernard, F., "La schola cantorum romaine et les échanges liturgiques avec la Gaule au VI siècle", *Études Grégoriennes* 27, Solesmes, 1999, pp. 61-120.

[442] Huglo, M., *Les tonaires. Inventaire, Analyse, Comparaison*, Soc. Française de Musicologie, Huegel et Cie, Paris, 1971, pp.383-412; Colette, M-N., "Les choix de si et mi dans les graduels aquitains (XI-XII siècles)", *Revista de Musicología* XVI, 1993, pp. 2268-2296.

Otras de las fórmulas melódicas que están condicionadas por la modalidad son las que acompañan a la entonación del salmo que sigue a las antífonas; aunque, en este caso, las diferencias dentro del mismo modo son menores y la uniformidad es la característica dominante; consideramos importante un estudio comparativo de todas ellas según la modalidad.

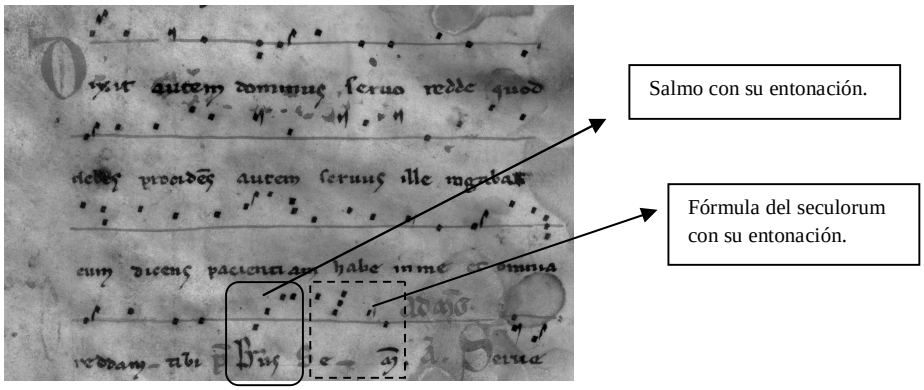
La organización interna de los responsorios depende del número de versos y de la doxología (Gloria Patri). El responso se repite después de cada uno de los versículos (repetición no entera sino desde un determinado punto que viene indicado en el mismo responsorio). Las melodías de los versos siguen más estrictamente sus fórmulas propias sobre todo en su entonación y éstas son las que vamos a estudiar comparativamente para ver si nos aporta datos acerca de los diferentes *scriptoria*.[443]

Las antífonas, tal como se nos presentan en nuestro trabajo (en el período que se escribe el Calixtino y los demás códices que estudiamos), van acompañadas generalmente del salmo con su entonación y una fórmula cadencial (*seculorum amen*). La música, tanto la entonación como la de la fórmula cadencial, está condicionada por el modo; cada uno de los ocho modos tiene una fórmula de entonación propia y unas melodías para el *seculorum amen* también propias, que a veces pueden variar de unas regiones a otras. Un estudio de estas fórmulas melódicas nos indicará si es posible establecer la procedencia o la influencia entre el Calixtino y sus copias.



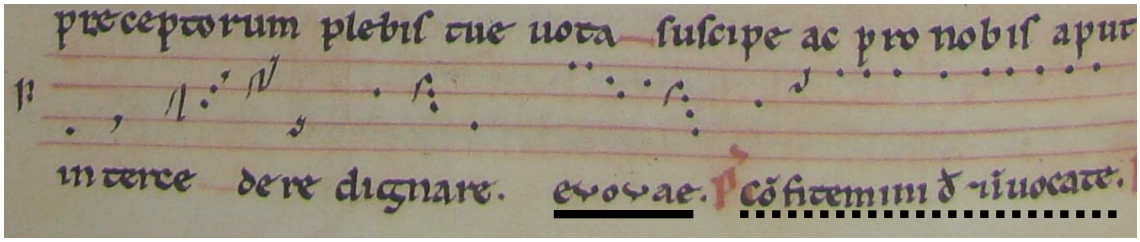
En este ejemplo sacado del Calixtino vemos como la fórmula del *seculorum* está antes del salmo mientras que en el ejemplo siguiente la fórmula está después de la entonación del salmo (en este caso el canto del Benedictus); el orden cambia de unos manuscritos a otros e incluso dentro del mismo como comprobaremos en el propio Calixtino.

[443] Ferretti, P., *Esthétique Grégorienne ou Traité des formes musicales du chant grégorien*, Solesmes, 1938 ; Saulnier, D., *Los modos gregorianos*, Solesmes, 2001.



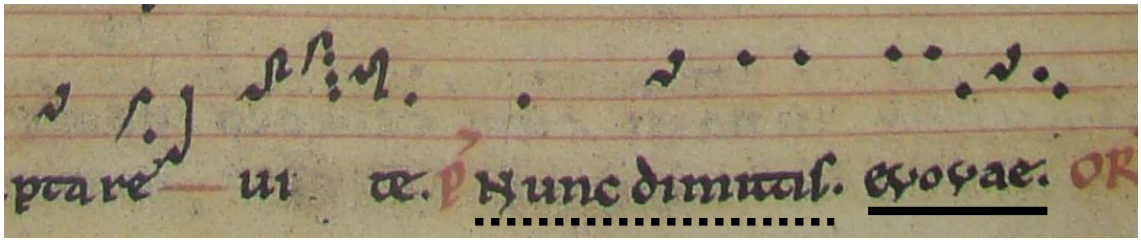
5.A. Las fórmulas del *Seculorum Amen* en el Calixtino según la modalidad.

Esta fórmula está indicada con las vocales (euouae) que son las de la expresión *Seculorum Amen*. Sólo acompañan a las antífonas. Su colocación puede ser después o antes del salmo. En el Calixtino desde el folio CIv hasta el folio CIIIIv esta fórmula se coloca al final de la antífona y antes del salmo.



Seculorum Amen. Salmo.

Sin embargo a partir del folio CV y hasta el final de las antífonas esta fórmula va después del salmo.



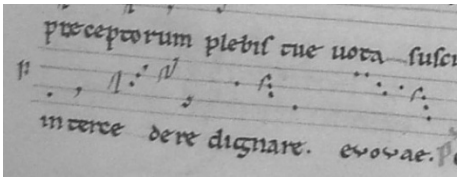
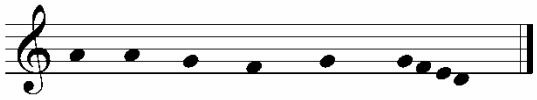
En el Calixtino el orden de las antífonas coincide con la modalidad[444] (antífona primera modo primero, etc). Lleva siempre la indicación *Toni* (esta indicación no corresponde con el tono de nuestra música) seguida del número romano correspondiente. La sucesión de los modos es correlativa desde el primero hasta el quinto y a veces hasta el octavo.

[444] Lara F. J., "Estructuras modales en el Códice Calixtino… Op. cit., pp. 275-307; Saulnier, D., *Los modos gregorianos.*. Op. cit; Jeanneteau, J., *Los modos gregorianos. Historia-Análisi-Estética*, Studia Silensia XI, Abadía de Silos, 1985.

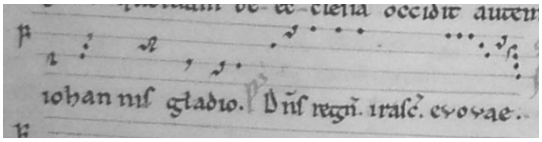
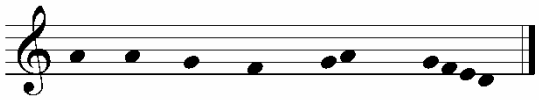
Modo I.

Tiene dos fórmulas muy parecidas (podemos considerar una única fórmula y su variante). Denominaremos (A) a la primera fórmula que aparece por orden cronológico en el Calixtino; tiene una cuerda de recitado que es La y una nota final Re; estas características son las propias del modo I con final en Re y la cuerda de recitado a la quinta superior.

Si comparamos estas fórmulas con otras fuentes gallegas aunque no tengan piezas del Calixtino (sobre todo es interesante la comparación con los fragmentos en letra visigótica y con el códice que se conserva en la catedral de Lugo) y con el repertorio del canto gregoriano más universal (tomando las publicaciones de la Abadía de Solesmes).

A.  Calixtino Ant: *O venerande Christi*, fol. CIv.

Transcripción de la fórmula A.

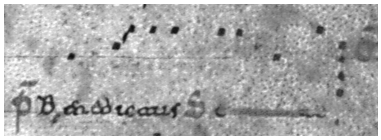
Se – cu – lo – rum a – men.

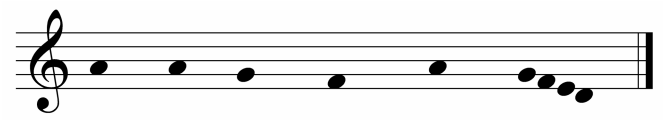
B.  Calixtino Antífona *Herodes rex misit*.

Transcripción de la fórmula B.

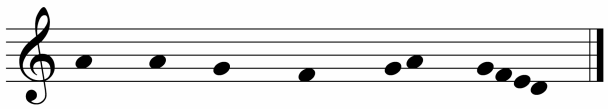
Se – cu – lo – rum a – men.

Las fórmulas del modo 1º que se encuentran en los fragmentos de letra visigótica y notación aquitana conservados tanto en el Archivo de la Catedral de Ourense como en el Archivo Histórico Provincial de la misma ciudad que más se parecen a las del Calixtino son:

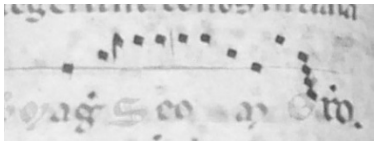
Ej. La antífona *Egresus Ihesus* del fragmento 2º, Fol. a2v del archivo de la catedral.[445]

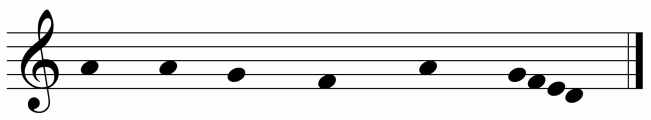




La antífona *Hodie completi sunt* del fragmento 1º, Fol. a1 del archivo Histórico Provincial.[446]

Comparando con los fragmentos de letra visigótica, aunque hay que tener en cuenta su escaso número y en ningún caso conservamos un códice completo, vemos que la fórmula A del Calixtino no se encuentra en estos fragmentos (si una parecida) mientras que la fórmula B coincide exactamente.

En el Códice de Lugo (es un códice completo), conservado en el Archivo de la Catedral, tiene varias fórmulas del *seculorum* correspondientes al primer modo; no aparece nunca la fórmula A y la fórmula B tampoco.

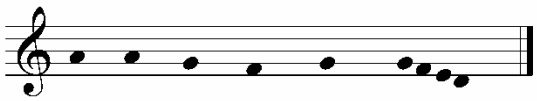




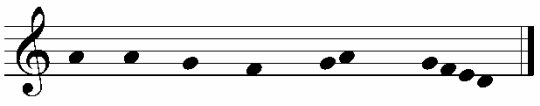
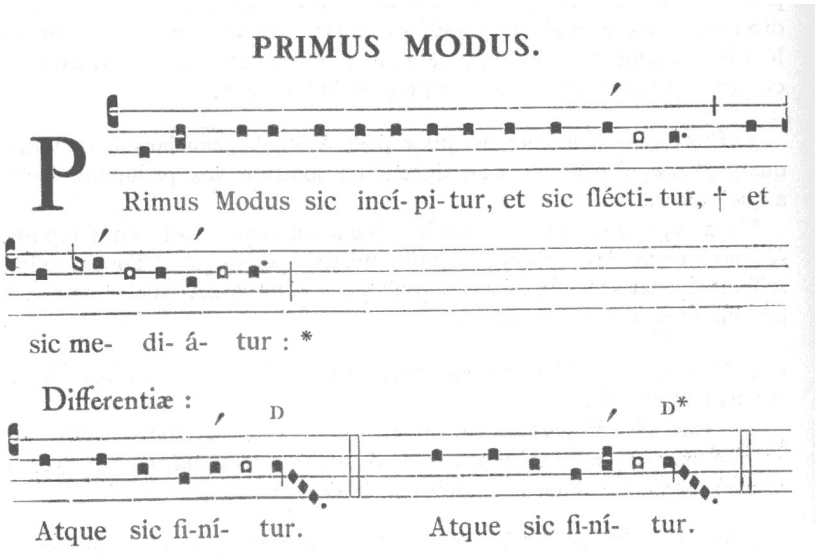
La antífona *Simile est regnum celorum*, Fol. 6v.

Si comparamos estas fórmulas del Calixtino con otras fuentes comprobamos que:

1. La fórmula (A) no está en los fragmentos con letra visigótica conservados en Ourense ni en el códice de Lugo, sin embargo está en el Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis editado por la Abadía de Solesmes con la denominación 1D.[447]

Fórmula A.

[445] Rey Olleros, M., *La música medieval en Ourense. Pergaminos musicales del archivo catedralicio …* Op. cit., Siempre que en este apartado comparamos con los fragmentos del Archivo Catedralicio la referencia será esta publicación.
[446] Rey Olleros, M., *La música medieval en Ourense. Pergaminos del Archivo Histórico Provincial …* Op. cit., Siempre que en este apartado comparamos con los fragmentos del Archivo Histórico Provincial la referencia será esta publicación.
[447] *Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis*, Solesmes, 1995.

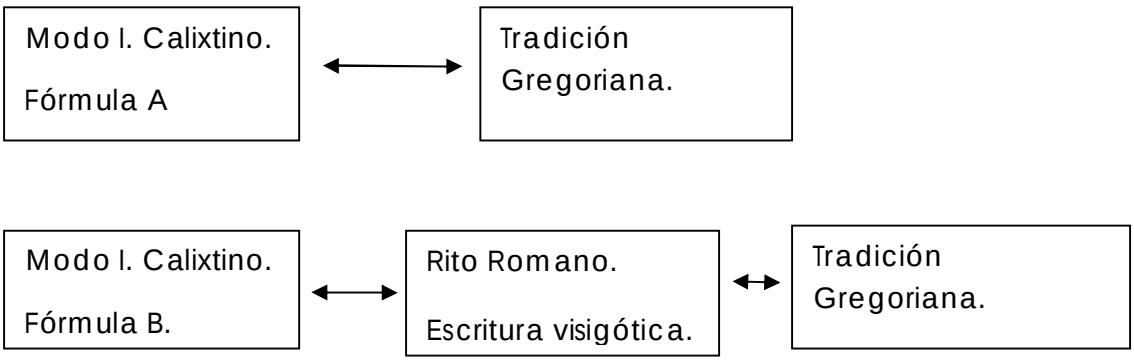
La fórmula B no aparece en el Códice de Lugo pero si en los fragmentos de letra visigótica y en el Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis con la denominación 1D*.

Fórmula B.



Pag. 1210. Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis[448]

En el ejemplo anterior se pueden ver las diversas fórmulas del *seculorum* según el Antiphonale Monasticum editado por la abadía de Solesmes.

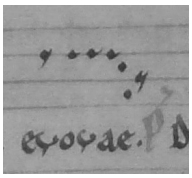
En el modo 1º podemos decir que una de las fórmulas empleadas por el copista/compilador del Calixtino coincide exactamente con la tradición hispana (aunque hay que tener en cuenta que sólo conservamos unos pocos fragmentos pero es ya un dato que nos puede revelar que el copista/compilador conocía la tradición musical hispana). Es una de las líneas en las que debemos seguir investigando.

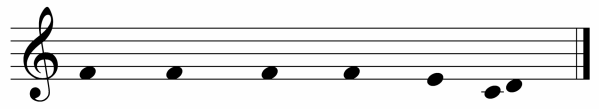


[448] *Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis*… Op. cit.

Modo II.

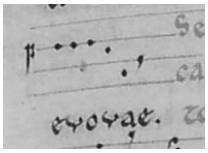
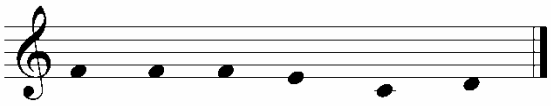
Tiene dos fórmulas muy parecidas. Denominaremos (A) a la primera fórmula que aparece por orden cronológico en el Calixtino; tiene una cuerda de recitado que es Fa y una nota final Re; estas características son las propias del modo II con final en Re y la cuerda de recitado a la tercera superior.

Fórmula A. 



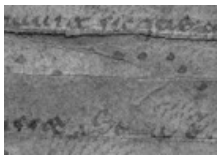
Se – cu – lo – rum a – men.

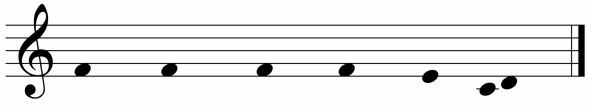
La 2ª fórmula es muy parecida a la primera, sólo omite una de las notas de recitado (Fa).

Fórmula B. 

Se – cu – lo – rum a – men.

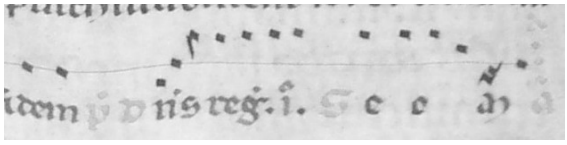
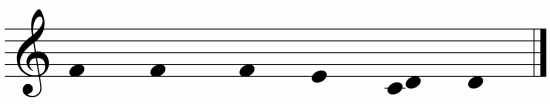
En los fragmentos con letra visigótica del Archivo de la Catedral de Ourense no se conserva ninguna pieza musical legible del modo 2º pero si se conserva una en el Histórico Provincial (es la antífona *Initio consilio veneno*, Frag. 16, A1v). Aunque el fragmento presenta alguna dificultad de lectura por el deterioro parece que la fórmula es la que a continuación de la imagen transcribimos). Como se puede comprobar coincide completamente con la fórmula B del Calixtino.





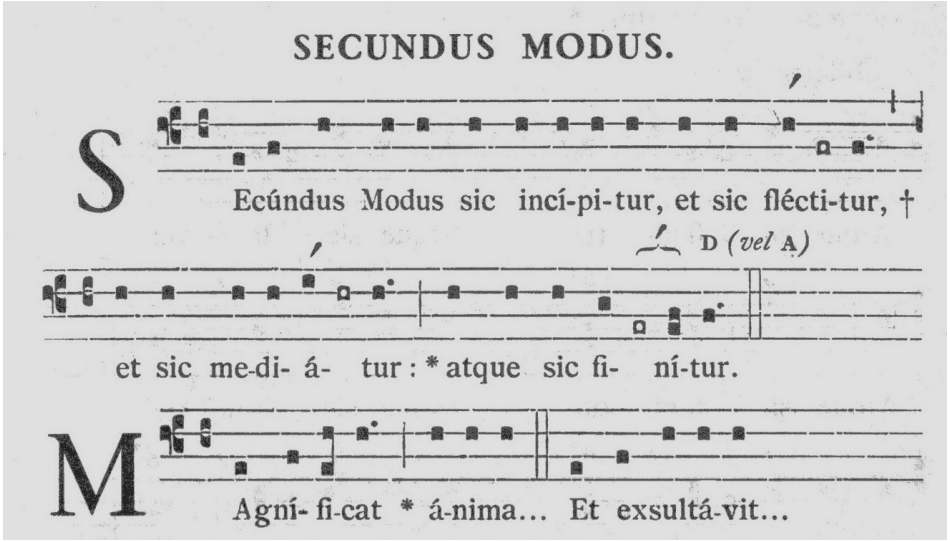
Se – cu – lo – rum a–men.

En el códice de Lugo sólo tiene una única fórmula para el segundo modo y no coincide con ninguna del Calixtino. (Antífona *Cuius pulchritudinem*, Fol, 10r).



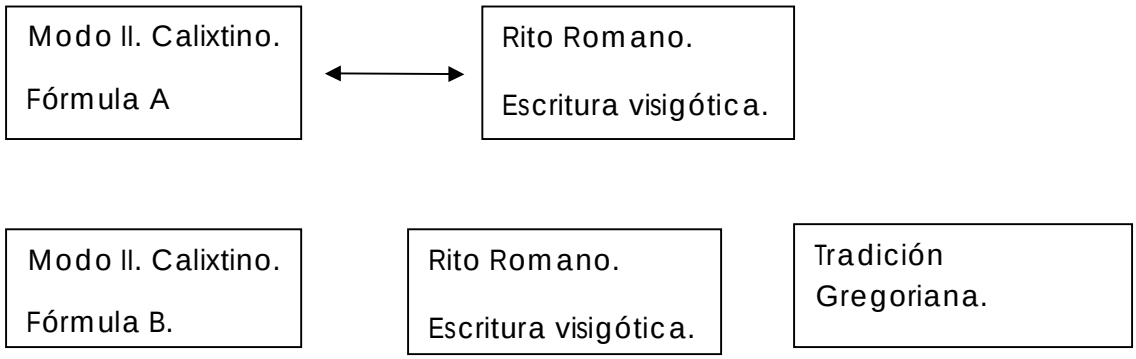
Se – cu – lo – rum a – men.

Con respecto a este modo podemos decir que una de las fórmulas del Calixtino coincide con las fuentes hispanas (y no coincide con el repertorio gregoriano) mientras que la otra no. Esto mismo sucedía con el primer modo anteriormente estudiado. La fórmula del códice de Lugo coincide con la del repertorio gregoriano que nos presenta el *Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis* solesmense.



Pag. 1211. Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis[449]

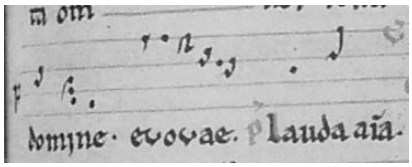
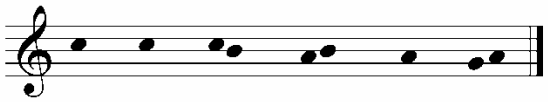
La fórmula del *seculorum* corresponde con la entonación del texto *atque sic finitur* del Antiphonale. En este modo nos encontramos con la sorpresa de que una de las fórmulas coincide con los fragmentos en letra visigótica pero no con la tradición editada en los libros de Solesmes por lo que el recopilador del Calixtino conocía esta línea de canto y la utilizó en su "edición" jacobea.



[449] *Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis*… Op. cit.

Modo III.

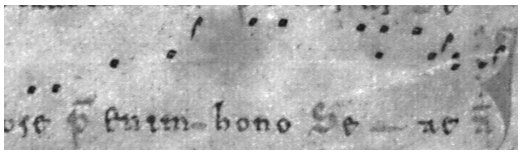
El modo III en el Calixtino sólo nos presenta una única fórmula del *seculorum* y tres fórmulas para la entonación del salmo.

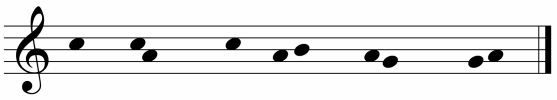


Se – cu – lo – rum a – men.

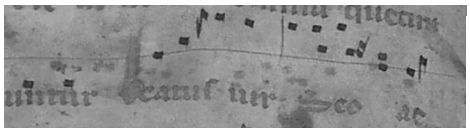
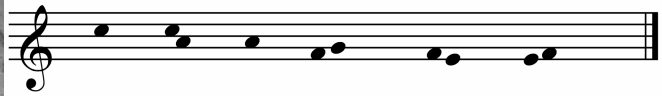
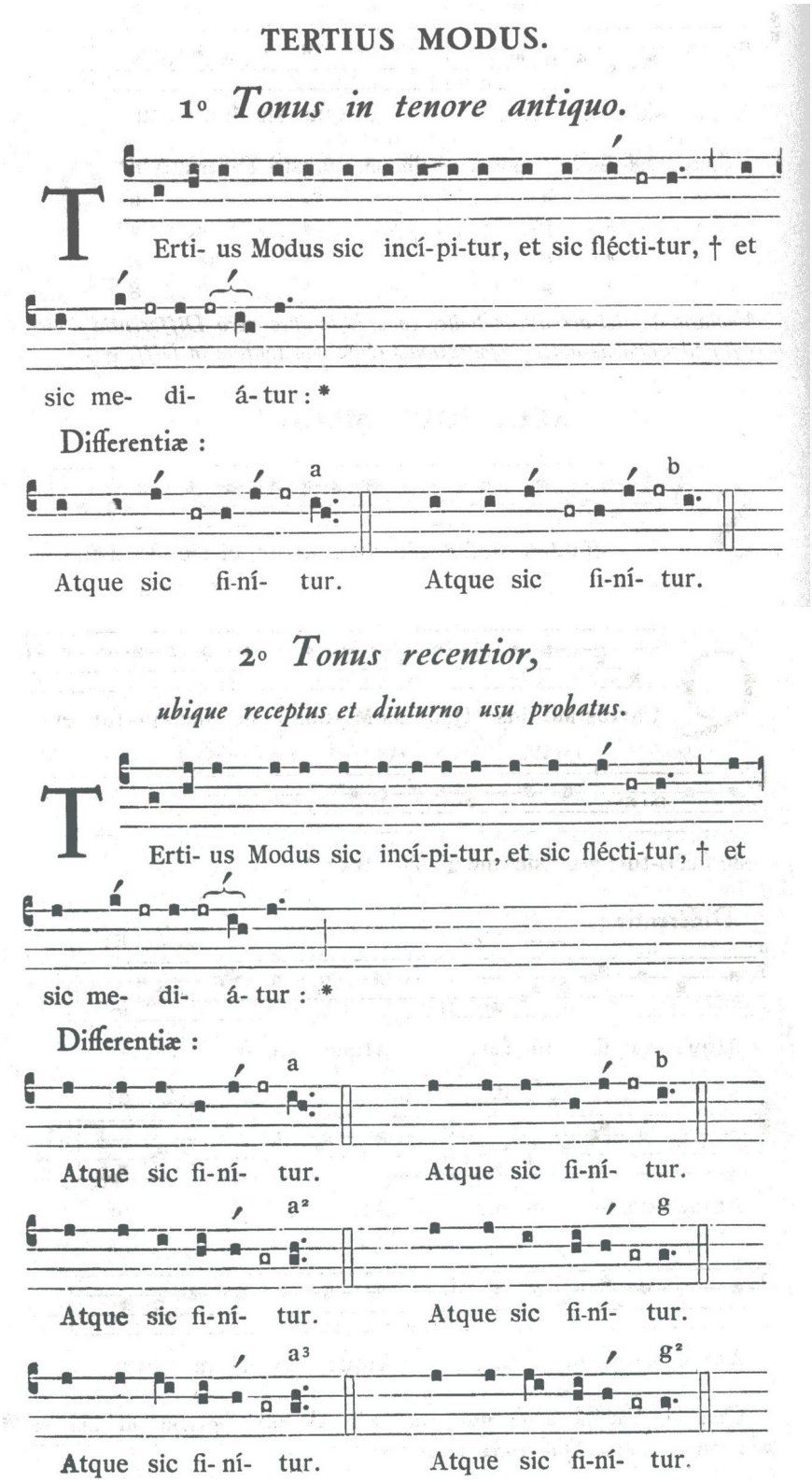
Si comparamos la fórmula con las *differentiae* que nos muestra la tradición de Solesmes comprobamos que coincide exactamente con la que tiene la asignación *a3*. Todas las que tienen la indicación *a* tienen unas notas *estructurales* comunes aunque luego tienen sus pequeñas diferencias, éstas son importantes para la interpretación porque evitan la monotonía y le dan al canto una cierta novedad o innovación dentro de las notas esenciales de la modalidad.

La antífona *Cantate Domino gloriose* del Frag. 1, folio A2v, conservado en el Archivo de la Catedral tiene una fórmula diferente, pero la entonación coincide con una de las del Calixtino. En los fragmentos del Archivo Histórico Provincial no se conserva ninguna pieza musical del III modo.





En el códice de Lugo no hay ninguna fórmula idéntica a la del Calixtino, alguna tiene bastante semejanza. En lo que existen coincidencias es en las fórmulas de la entonación del salmo. Ej. La antífona *Beatus vir qui in lege*, Fol. 295v, aunque tiene una terminación diferente para el seculorum, la entonación del salmo coincide con el Calixtino. En este caso la nota de recitado es el Do; Lugo se aleja de la recitación sobre la nota del semitono. En esta fórmula del *seculorum* nos encontramos con un pes licuescente para la sílaba *-rum-* lo cual es posible puesto que es final de neuma (en el sistema de transcripción no indicamos la licuescencia, simplemente ponemos una nota más).

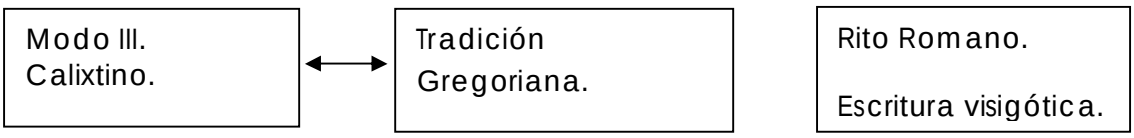


Pag. 1212-1213. Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis.[450]

[450] *Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis…* Op. cit.

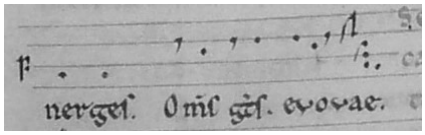
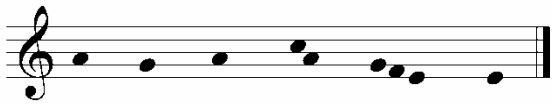
Del estudio de las fórmulas del *seculorum* anteriores que nos presenta el Calixtino tenemos las siguintes conclusiones respecto al modo III.

Fórmula del *seculorum.*



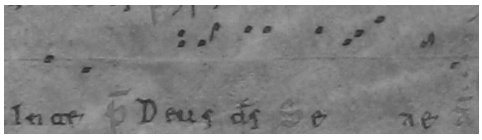
Modo IV.

El modo 4º sólo tiene una única fórmula para el *seculorum* y otra para la entonación del salmo. Ej. antífona *Ihesus vocavit Iacobum*, Fol. CVr.

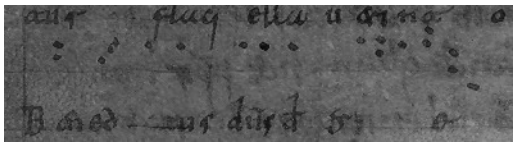


Se – cu – lo – rum a – men.

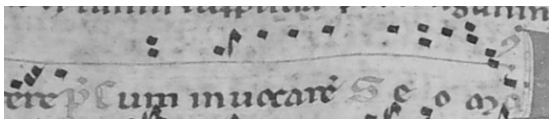
En los fragmentos del Archivo Catedralicio orensano se conserva una pieza del 4º modo, es la antífona *In matutinis* Frag. 1, Fol. A2v. La entonación no coincide con la del Calixtino ni tampoco la fórmula del *seculorum.* En esta pieza se puede comprobar como la nota final de la pieza está a una segunda de la línea mientras que la mayoría de las piezas del IV modo en letra visigótica conservadas en Ourense tienen la final en ella, esta es una de las características propias de los manuscritos que proceden del mismo scriptorium o de la misma tradición paleográfica (suelen ser los fragmentos que tienen la línea a punta seca, es decir, los más antiguos de los que habría que realizar un estudio para ver las dependencias entre los diversos scriptoria, su divulgación y si puede influir de algún modo en la teoría modal).



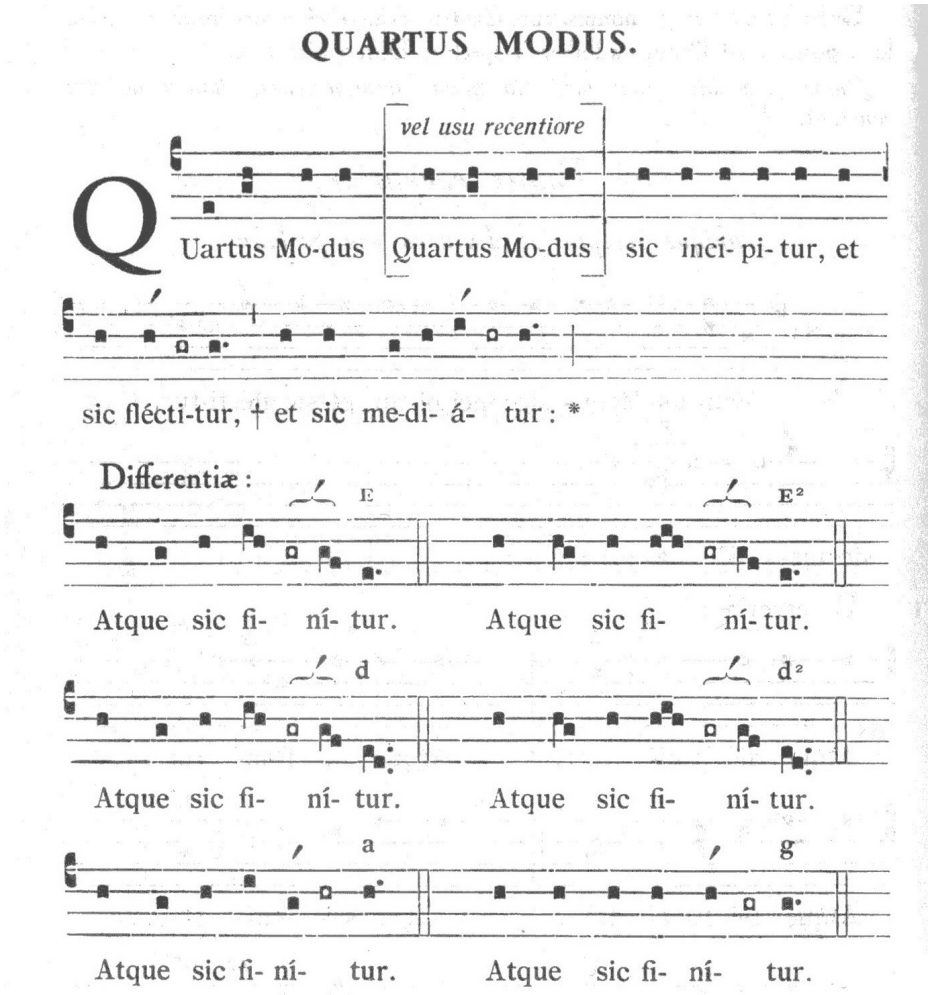
En los fragmentos del Archivo Histórico Provincial se conserva otra pieza en modo IV, es la antífona *Ecce ascendimus Iherosolimam*, Frag. 8, Fol, A1r. La entonación no coincide con la del Calixtino ni tampoco la fórmula del *seculorum.*



El códice de Lugo tiene varias fórmulas del *seculorum* para el cuarto modo pero ninguna coincide con la del Calixtino y una única fórmula para le entonación del salmo que tampoco coincide con la del Calixtino. Antífona *Tanto namque feliciores,* Fol. 14 r. Sin embargo Lugo y la dos fuentes anteriores coinciden en la fórmula de la entonación del salmo.



En las fórmulas del *seculorum* tampoco hay una coincidencia con el Calixtino.



Pag. 1214. Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis.[451]

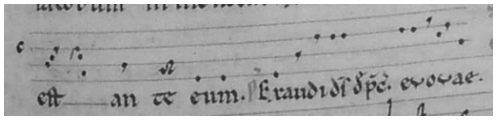
[451] *Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis…* Op. cit.

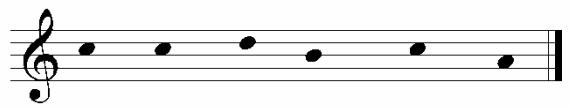
Fórmula del *seculorum.*

Modo IV. Calixtino.	Rito Romano. Escritura visigótica.	Tradición Gregoriana.

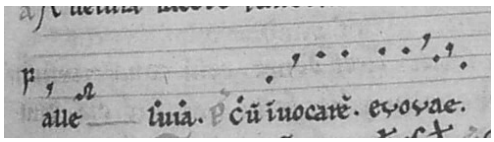
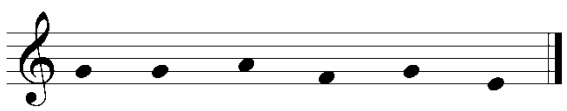
Modo V.

Este modo tiene en el Calixtino una única fórmula para el *seculorum* y otra para la entonación de salmo; pero esta fórmula puede estar transportada.





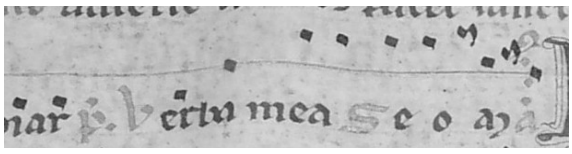
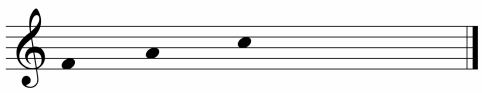
Ant. *Eduxit Ihesus beatum Iacobum,* Fol. CVI.



Ant. *Alleluia Iacobe sanctissime,* Fol. CV r. Es el mismo modo que el anterior pero en éste caso está transportado una 4ª inferior.

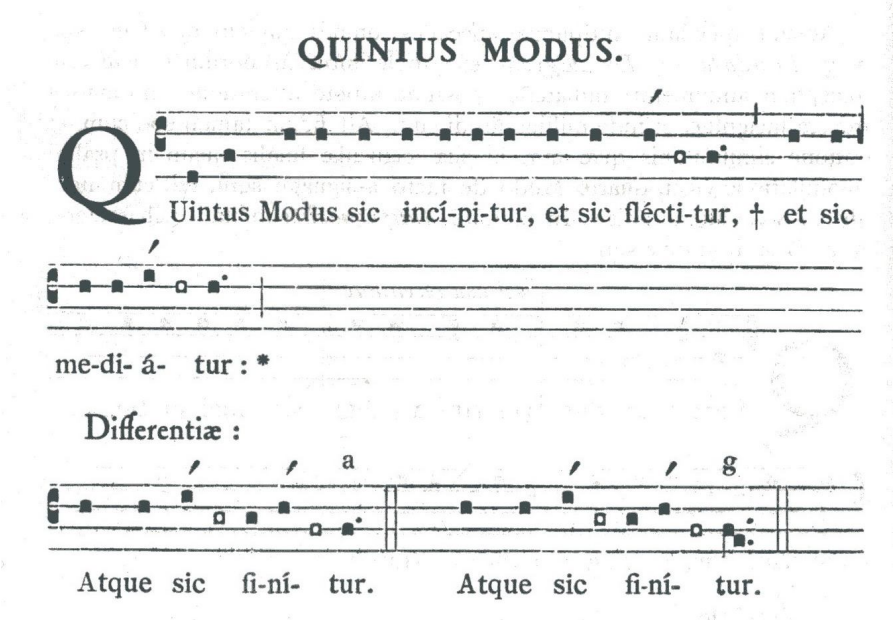
En los fragmentos de Ourense (Archivo de la Catedral y Archivo Histórico Provincial) no se conservan piezas musicales del 5º modo y texto en letra visigótica.

En el códice de Lugo ninguna de las fórmulas (*seculorum*) del 5º modo coincide exactamente con las del Calixtino, aunque su semejanza es evidente. Lo que si coincide es la fórmula de la entonación del salmo. Ej. Antífona *Levita Vincentius,* Fol. 14v.



Entonación del salmo y fórmula del *seculorum*. Fórmula para la entonación del salmo.

El *Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis* coincide con el Calixtino tanto la fórmula del *seculorum* como la entonación del salmo para el modo V; en este caso comprobamos como el códice jacobeo se aparta de la tradición hispánica y se orienta más hacia la centroeuropea.

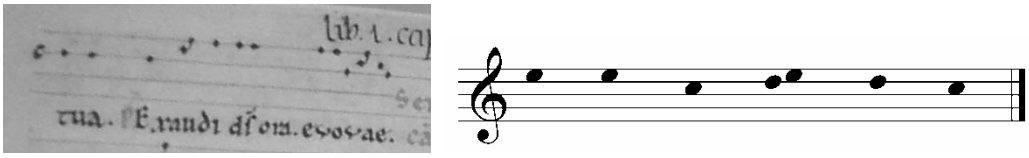


Pag. 1216. Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis.[452]

Fórmula del *seculorum.*

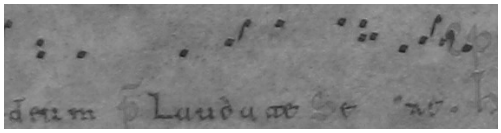
Modo V. Calixtino.	↔ Tradición Gregoriana.	Rito Romano. Códice de Lugo.

Modo VI.

En el Calixtino sólo se conserva una única fórmula del *seculorum* (consideramos que estaría cantada transportada a un intervalo inferior, como aparece en el *Antiphonale Monasticum*), aunque la transcribimos tal como aparece. Tiene otra única fórmula para la entonación del salmo.

Ant. *Dixerunt Iacobus et Iohannes*, Fol. CVIv.

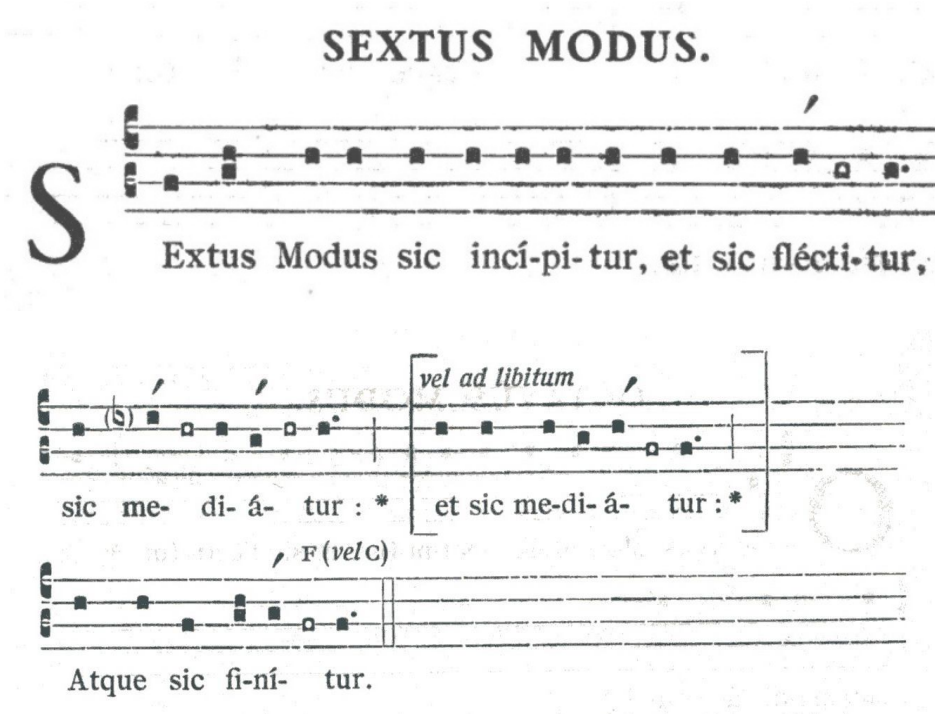
En los fragmentos del Archivo Capitular de Ourense se conservan dos piezas musicales en modo 6º. La entonación del salmo es la misma que la del Calixtino, sólo se diferencia en la altura (en el Calixtino está a la 5ª superior); la fórmula del *seculorum* no coincide.

[452] *Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis…* Op. cit.

 Antífona *In sanctis eius*. Frag. 1, Fol. A2v.

En el códice de Lugo no hay una fórmula del *seculorum* igual a la del Calixtino, pero una de las varias entonaciones del salmo coincide, aunque está a la quinta inferior. Es la primera pieza musical del códice, la antífona *Si ego verus*, Fol. 1r.

El *Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis* de Solesmes coincide con el Calixtino tanto en la fórmula del *seculorum* como en la entonación del salmo. La entonación del libro de Solesmes que coincide con el Calixtino es la que está indicada con la letra F. En esta edición también contempla las dos fórmulas del *seculorum:* partiendo de Mi o de La.



Pag. 1216. Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis.[453]

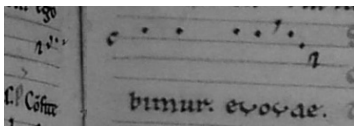
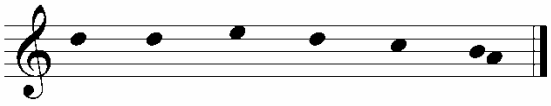
Fórmula del *seculorum.*

Modo VI. Calixtino.	⟷ Tradición Gregoriana.	Rito Romano. Letra visig.

[453] *Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis*… Op. cit.

Modo VII.

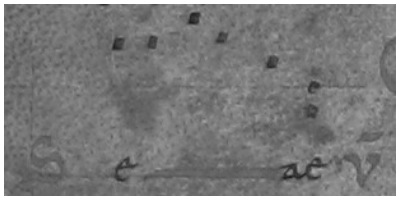
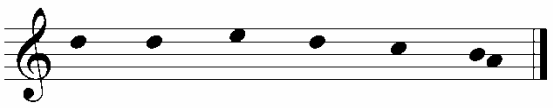
Este modo presenta en el Calixtino una única fórmula para el *seculorum* y otra para la entonación del salmo.



Se - cu - lo - rum a - men.

Antífona: *Ihesus autem ait Iacobo*. Fol. CVIv.

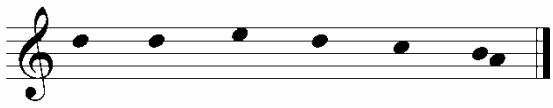
En los fragmentos del Archivo Catedralicio de Ourense se conservan dos piezas el modo VII en escritura visigótica; una de ellas tiene la misma fórmula del *seculorum*.



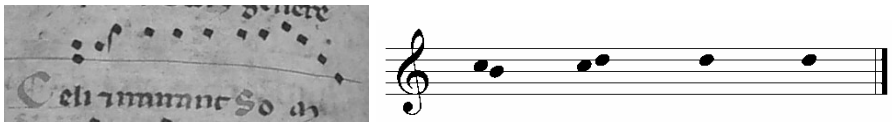
Se - cu - lo - rum a - men.

Es la antífona *Statuit ea in eternum*, Frag. 2, Fol. A2v. Esta pieza musical no tiene la entonación del salmo.

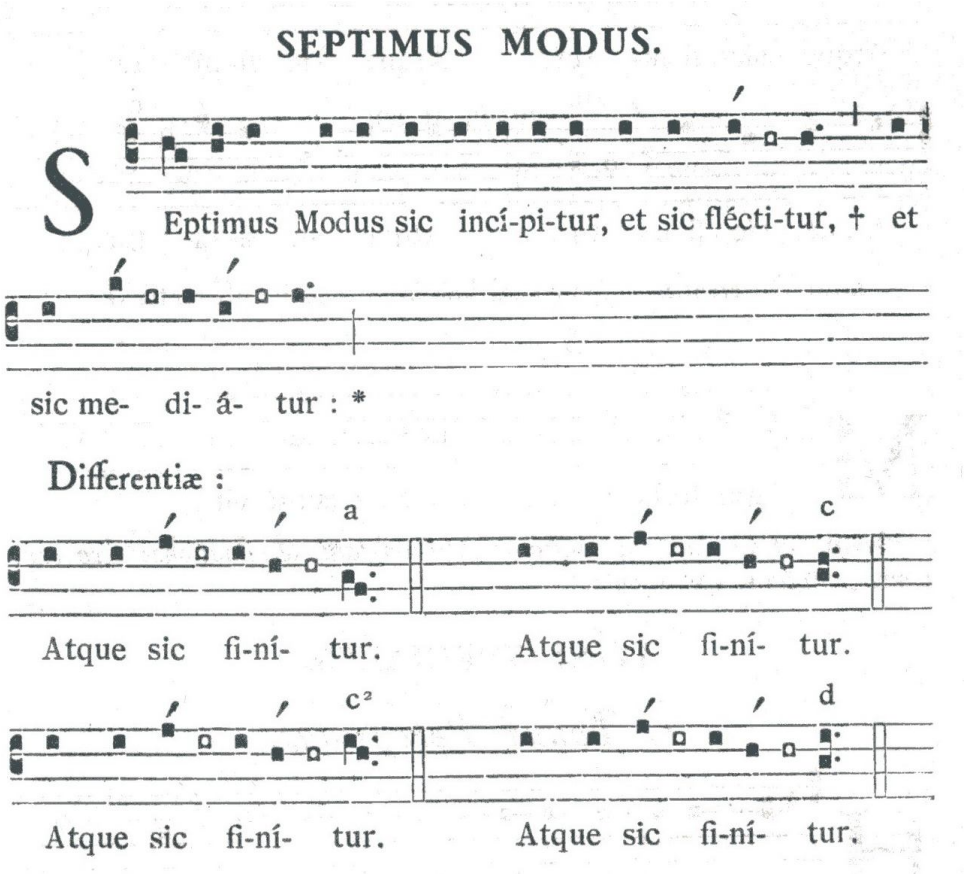
Es la antífona *Domine labia mea*, Frag. 16, Fol. A1v. En esta caso la entonación del salmo coincide con la del Calixtino pero la fórmula del *seculorum* no.

En el Archivo Histórico Provincial se conservan varias piezas musicales del modo 7º, en alguna de ellas la fórmula del *seculorum* coincide exactamente con la del Calixtino; lo que siempre coincide es la entonación del salmo.

Se - cu - lo - rum a - men.

Es la antífona *Tunc ad locum*, Frag. 2, Fol. A2v. *Seculorum*.

En el códice de Lugo no está presente la terminación del *seculorum* existente en el Calixtino, lo que si coincide es la entonación del salmo.

Antífona *Ingenua sunt et*, Fol. 38v.

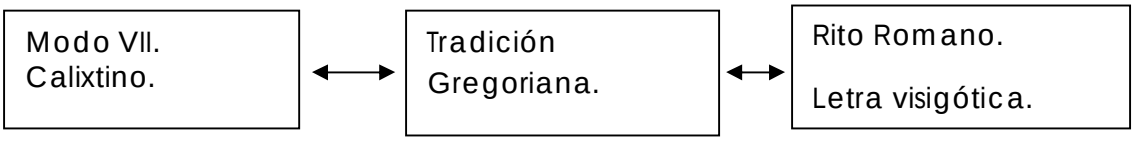
En el *Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis* coincide con el Calixtino tanto en la fórmula del *seculorum* como en la entonación del salmo. La fórmula que coincide es la señalada con la letra A. En este modo nos encontramos que las terminaciones del Calixtino coinciden con las que se conservan en Ourense con notación aquitana *a punta seca* y escritas en letra visigótica. No es el único modo en el que sucede esta semejanza. Si un escriba copia partes de rito romano en letra visigótica (típica de la península ibérica) no puede ser francés porque ellos tenían su propia grafía. Es un elemento que nos puede ayudar a comprender que el copista del Calixtino conocía la música que se hacía en ese momento en Galicia. En el códice de Lugo, aunque más tardío, es interesante establecer también con él las comparaciones porque como veremos más adelante tiene piezas musicales del Calixtino incluso, alguna de ellas, repetida.



Pag. 1217. Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis.[454]

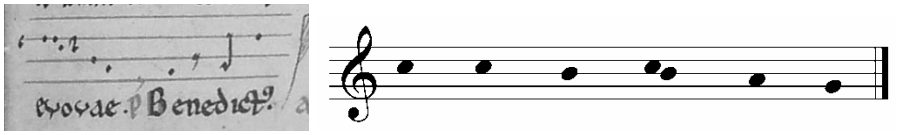
[454] *Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis*… Op. cit.

Fórmula del *seculorum.*

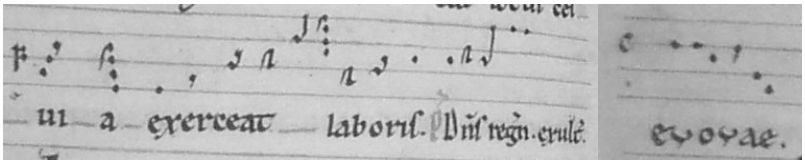


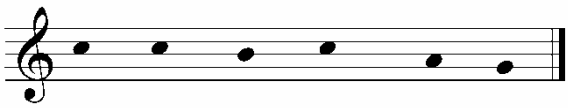
Modo VIII.

El Calixtino nos presenta dos fórmulas para el *seculorum* y otras dos para la entonación del salmo. Las fórmulas del *seculorum* son muy parecidas, la diferencia es sólo en un nota. Esta misma diferencia sucede en la entonación del salmo siendo las notas estructurales las mismas (la nota de la que se parte es la misma y la nota sobre la que se recita también).

A. 

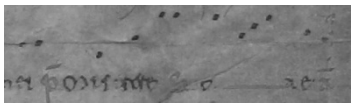
Antífona *Ascendens Ihesus*, Fol. CIIIv.

B. 



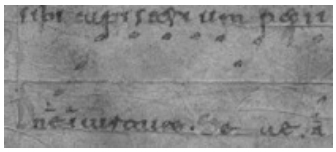
Antífona *Iam vos delectat*, Fol. CVIv.

En los fragmentos del Archivo de la Catedral hay varias piezas musicales del 8º modo pero no coincide ni la fórmula del *seculorum* ni la entonación del salmo.

 Antífona *Tibi soli peccavi*, Frag. 1, Fol. A2v.

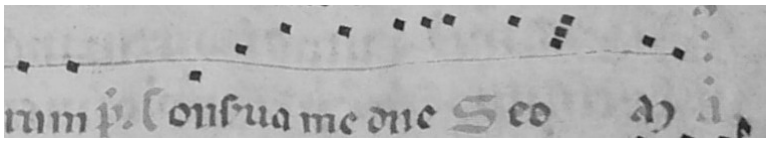
En los fragmentos del Archivo Histórico Provincial se conservan varias piezas del modo 8º, pero tampoco coinciden ni la entonación del salmo ni la fórmula del *seculorum*. Este modo coincide a veces melódicamente con el tercero debido a que la

cuerda de recitado es la misma (nota Do); como hemos indicada en el tercero en determinadas regiones la cuerda de recitado es el Si.[455]

 Antífona *Predicta nutrix illius*, Frag. 16, Fol. A1. En este caso la fórmula del *seculorum* no está muy clara.

En los dos casos anteriores (letra visigótica) como en el códice de Lugo la entonación del salmo es la misma, incluso coincide una de las fórmulas del *seculorum* en los dos casos.

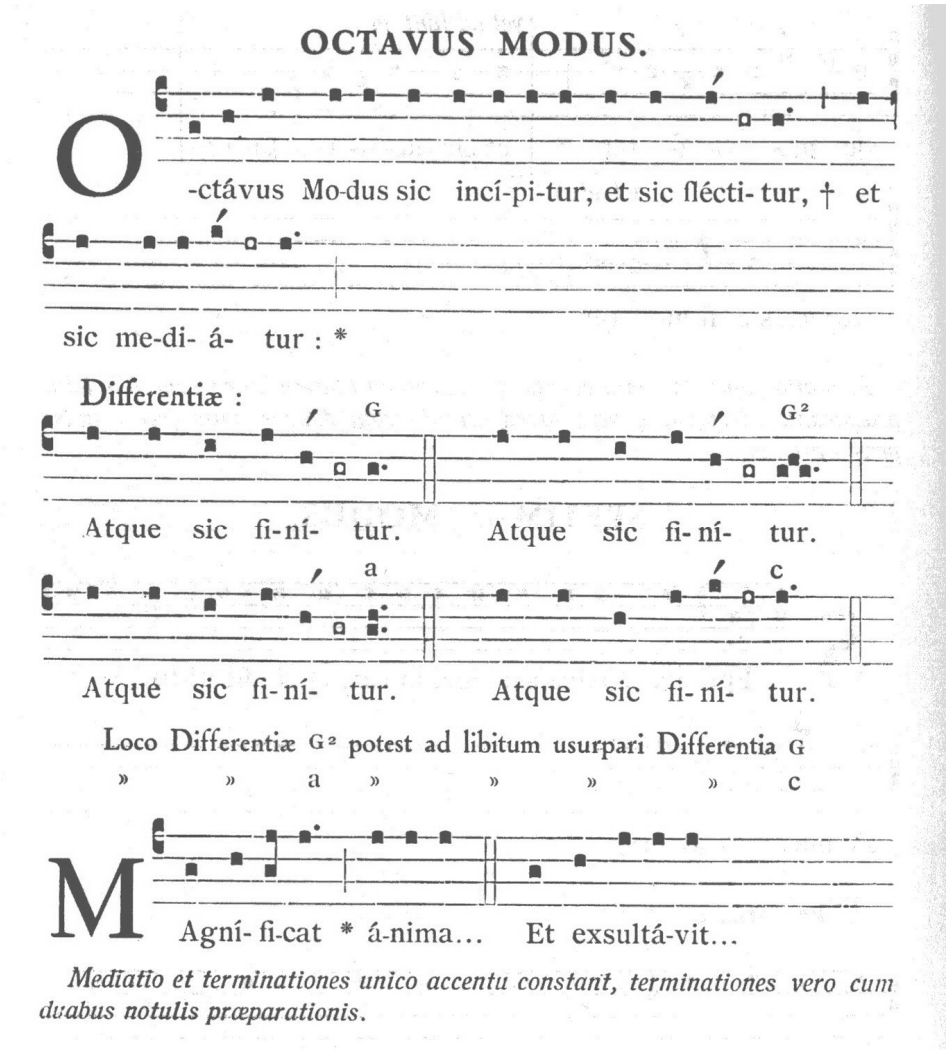
El códice de Lugo tiene varias fórmulas para el *seculorum* y una única para la entonación del salmo, pero ninguna de ellas coincide con las del Calixtino.

 Antífona *Sebastianus dixit*, Fol. 3r.

En el *Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis* una de las fórmulas del *seculorum* coincide con la del Calixtino (la fórmula B del Calixtino coincide con la G del *Antiphonale Monasticum*); la otra no coincide (A). Después de examinar todos los modos comprobamos que las fuentes del Códice compostelano no son unánimes sino que son diversas como si se tratase de un viajante que va recogiendo de aquí y de allí lo que más le gusta o conviene.

Fórmula del *seculorum*.

Modo VIII. Calixtino.	Tradición Gregoriana.	Rito Romano. Letra visigótica.
Modo VIII. Calixtino. ⟷	Tradición Gregoriana.	Rito Romano. Letra visigótica.

[455] Colette, M-N., "Les choix de si et mi Op. cit.

Pag. 1218. Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis.[456]

De todo este estudio se comprueba que hay fórmulas del *seculorum* en el Calixtino que coinciden con el repertorio gregoriano en letra visigótica (hace referencia al ambiente hispano que puede coincidir o no con el repertorio gregoriano más europeo). Característica que nos puede confirmar el contacto del copistas del Calixtino con ambientes hispanos de donde habría copiado elementos para elaborar el repertorio Jacobeo. Según la fórmula del *seculorum* podemos indicar que:

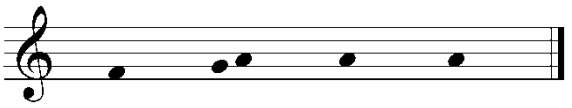
Contexto hispano.	+	Repertorio gregoriano europeo.	+	Elementos propios.	=	Calixtino.

[456] *Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis*… Op. cit.

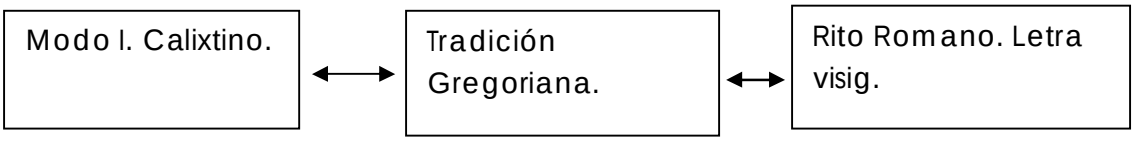
5.B. Fórmulas de la entonación de los salmos según la modalidad.

Después de las antífonas se cantaba el salmo correspondiente, generalmente la entonación del salmo está indicada siempre después de la antífona. Cada modo tiene su propia fórmula de entonación; es interesante la del modo 3º porque nos da la nota de recitado (el Si o el Do).

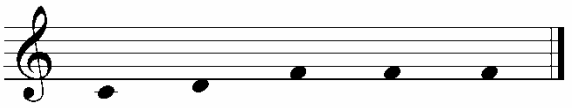
Modo I. Una única fórmula de entonación. Coincide con la tradición gregoriana del *Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis,*[457] con la gregoriana en letra visigótica y con la lucense.



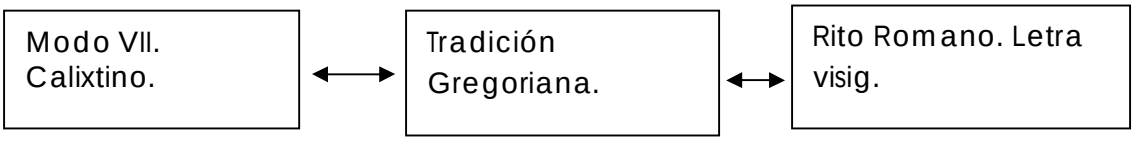
Entonación del salmo.



Modo II. Una sola fórmula de entonación. Coincide con la tradición gregoriana del *Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis,* con el códice de Lugo y con la tradición gregoriana en letra visigótica.



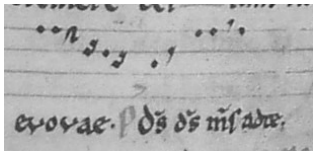
Entonación del salmo.

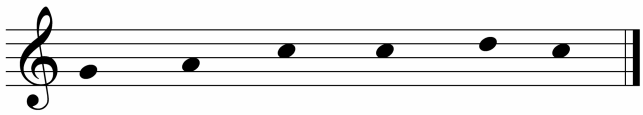


[457] *Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis…* Op. cit.

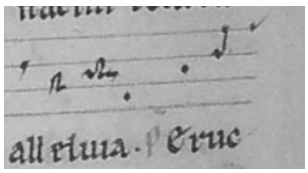
Modo III.

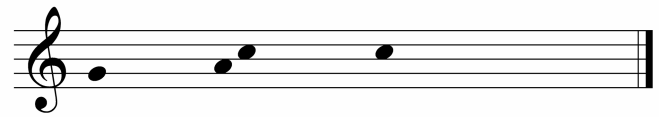
Si nos atenemos a las fórmulas para la entonación del salmo. El Calixtino presenta tres fórmulas diferentes:



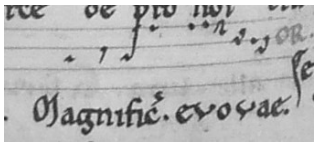


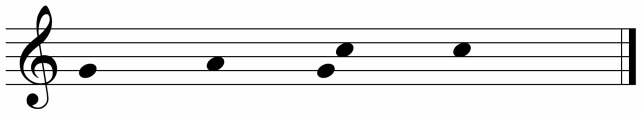
Entonación A. Antífona *Gaudeat plebs gallecianorum* Fol. CIIIv.





Entonación B. Antífona Iacobus et Iohannes Fol. CVr.





Entonación C. Antífona O lux et decus Hyspanie Fol. CxIv. (Página 111v).

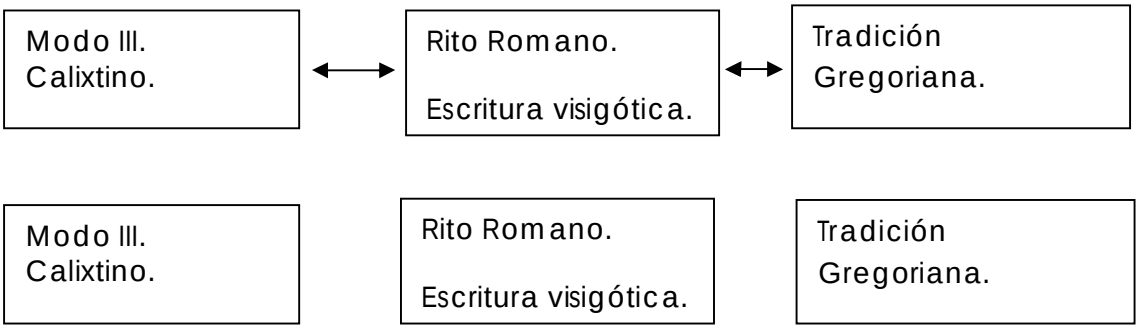
En estos tres tipos de entonaciones vemos que en todos los casos la cuerda de recitación es el Do. En el *Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis* se nos indica dos opciones:

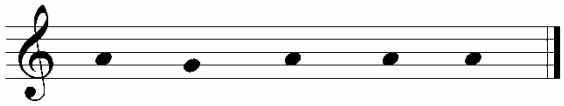
- La que tiene Do como cuerda de recitado, es la más reciente.
- La que tiene Si como cuerda de recitado, es la más antigua.

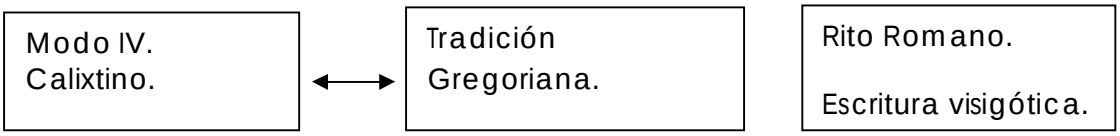
Los tres casos que se nos presentan en nuestro estudio sólo se diferencian en el modo cómo llegan a la nota de recitado Do partiendo de la misma nota (Sol). La entonación B es la única que coincide con el repertorio gregoriano, con el repertorio romano hispano y con el códice de Lugo.

Las tres fórmulas tienen las notas estructurales en común: Sol y Do, sin embargo las tres tienen pequeñas sutilizas melódicas que evitan la monotonía que el canto litúrgico parece mostrar. De la relación que ha tenido cada una de ellas en las otras fuentes tenemos los siguientes cuadros:

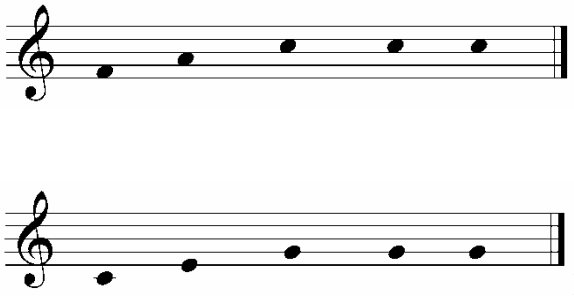
Modo III. Calixtino.	Rito Romano. Escritura visigótica.	Tradición Gregoriana.



Modo IV. Una sola fórmula de entonación. Coincide con la tradición más reciente del gregoriano reflejada en el *Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis* y no con la gregoriana en letra visigótica ni con la lucense.

Entonación del salmo.



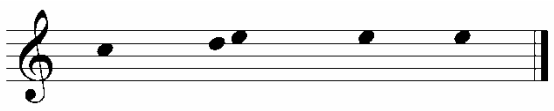
Modo V. Una fórmula de entonación aunque una de las veces aparece transportada. Coincide con la tradición del gregoriano reflejada en el *Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis* y no tenemos datos, de momento, para compararlos con la tradición gregoriana en letra visigótica. Lo que no aparece en el *Antiphonale Monasticum* es la entonación transportada a la cuarta inferior, pero en este caso la melodía es la misma.



Entonación transportada.

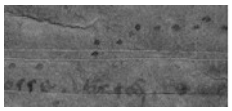
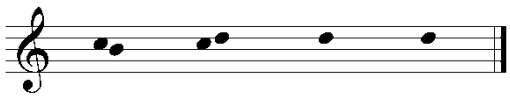
Entonación del salmo.

Modo V. Calixtino.	↔ Tradición Gregoriana.	↔ Rito Romano. Códice de Lugo.

Modo VI. Una fórmula de entonación (en el *Antiphonale Monasticum* nos muestra la posibilidad de que esta entonación sea a la quinta inferior). Coincide con la tradición del gregoriano reflejada en el *Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis* y con la tradición gregoriana en letra visigótica (en este caso la entonación se produce a la quinta inferior, consideramos que esto no afecta a la esencia de la melodía).

Entonación del salmo.

Modo VI. Calixtino.	↔ Tradición Gregoriana.	↔ Rito Romano. Letra visig.

Modo VII. Una fórmula de entonación. Coincide con la tradición gregoriana del *Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis,* con la tradición de los códices en letra visigótica y con la lucense.



Transcripción.

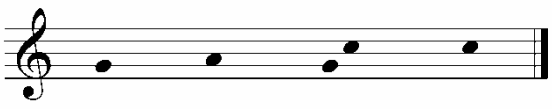
Es la antífona *Electus a fratribus*, Frag. 16, Fol. A1v[458]. Entonación del salmo.

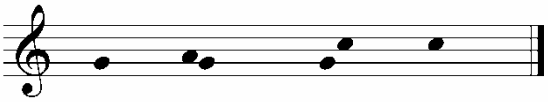
Entonación del salmo.

Modo VII. Calixtino.	↔ Tradición Gregoriana.	↔ Rito Romano. Letra visig.

[458] Rey Olleros, M., *La música medieval en Ourense. Pergaminos del Archivo Histórico Provincial*… Op. cit., p. 86.

Modo VIII. Dos fórmulas para la entonación del salmo. La entonación (A) coincide con la tradición gregoriana del *Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis* y no con la tradición gregoriana en letra visigótica ni con la lucense.



Entonación A.

Entonación B.

Tenemos entonaciones sálmicas que coinciden plenamente con el *Antiphonale Monasticum*, otras que coinciden con al repertorio en letra visigótica, o con la tradición lucense y otras que son propias del Calixtino.

Entonación del salmo.

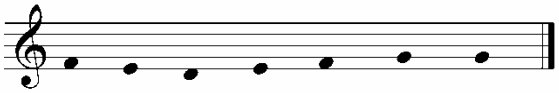
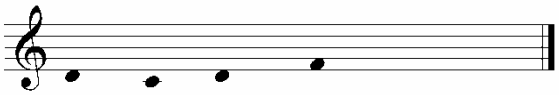
Modo VIII. Calixtino.	↔	Tradición Gregoriana.	Rito Romano. Letra visig.
Modo VIII. Calixtino.		Tradición Gregoriana.	Rito Romano. Letra visig.

Resumiendo:

Contexto hispano.	+	Repertorio gregoriano europeo.	+	Elementos propios.	=	Calixtino.

5.C. Fórmulas de entonación del salmo para el invitatorio.

El invitatorio es un canto que se interpretaba antes de los nocturnos (podía se uno sólo o varios dependiendo de las fiestas o ferias, o de la comunidad monástica o catedralicia)[459] y constaba de una antífona seguida del salmo 94: *Venite exultemus Domino iubilemus Deo salutari nostro* … En el caso del Calixtino sólo tenemos dos invitatorios con la dificultad que ambos acaban en Re pero el copista no nos dice nada de su modalidad.

Las dos fórmulas de entonación son las siguientes:

Ve – ni – te ex – ul – te – mus

Ve – ni – te ex – ultemus

[459] Asensio Palacios, J. C., *El canto gregoriano. Historia, liturgia, formas... Op. cit.*,p. 264-268; Lara, F. J., "Estructuras modales en el Códice Calixtino … Op. cit.,; Jeanneteau, J., *Los modos gregorianos.*… Op. cit; Saulnier, D., *Los modos gregorianos*… Op. cit.

5.D. Fórmulas de entonación del versículo de los responsorios según la modalidad.

El responsorio es un canto para el Oficio cuya función es "comentar" las lecturas que se han hecho anteriormente. Son 9 responsorios para el *cursus* romano y 12 para el monástico y es la parte musicalmente más importante.[460] El antifonario de Hartker tiene unos 600 responsorios para el oficio monástico y el antifonario de Worcester contiene unos 1.000. Hay dos tipos de responsorios: responsorio breve y responsorio prolijo.

El responsorio breve es un tipo de salmodia con estribillo que ha llegado hasta nuestros días; el solista canta los versículos y los fieles responden con una sencilla fórmula que se repite a lo largo del salmo. Actualmente el número de versículos se ha reducido al mínimo y se le ha añadido una doxología (*Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto*) en la que se nota una evolución de la modalidad.

El responsorio prolijo es un tipo de canto que se intercalaba en los nocturnos entre las lecturas de la Biblia y de los Padres de la Iglesia. Son más largos y complejos que el responsorio breve. Este tipo de responsorios se compone de: cuerpo del responsorio que es interpretado por la Schola (primer texto cuya nota final corresponde con el modo) y el versículo que es interpretado por el solista. El versículo tiene una melodía más o menos estereotipada propia para cada modo del octoechos, es decir, existen ocho versículos-tipo con sus entonaciones salmódicas, sus tenores y sus cadencias.

San Benito en su *Regula* nos habla específicamente de los responsorios diciendo que deben tener una estrecha relación con las lecturas a las que acompañan.

No tenemos datos abundantes respecto al modo de su ejecución. San Isidoro de Sevilla nos dice que en su tiempo se cantaban con un solo versículo. Amalario de Metz (siglo IX) nos dice que en su tiempo el responsorio se cantaba con repetición. Este autor nos dice como se ejecutaba: el solista cantaba el cuerpo, luego todos repetían lo mismo, luego el solista cantaba el versículo, respondía todos volviendo a cantar el cuerpo, el solista cantaba la doxología, todos respondían desde la *pressa* y para finalizar cantaban el cuerpo completo del responsorio uniéndose solista y coro. La práctica romana ser regularizó asumiendo el modelo franco desde el siglo XII.

[460] Saulnier, D., *Los modos gregorianos*… Op. cit.; Asensio Palacios, J. C., *El canto gregoriano.*.. Op. cit., pp. 283-287; Saulnier, D., *El Canto Gregoriano*… Op. cit., pp. 59-66.

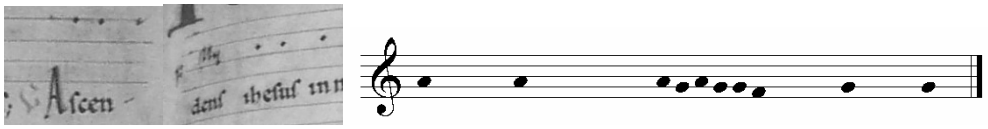
En la composición de los cantos de los responsorios ha tenido mucho importancia e influencia la Schola que ha hecho: adaptaciones melódicas para los diferentes textos, centonización o melodías originales. Esta influencia afectó al cuerpo del responsorio no a la parte del versículo que era interpretada por el solista.

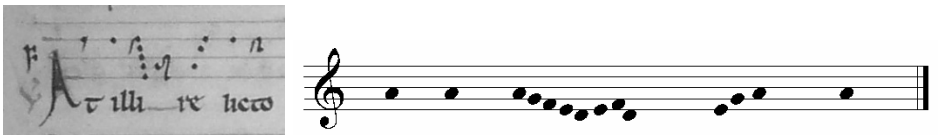
El modo de su interpretación no era unánime, era diferente la interpretación en la Galia que en Roma. Una vez que el solista cantaba el versículo se repetía el cuerpo de responsorio de dos maneras: repetición completa a la manera romana (llamada a capite) o sólo una sección a la manera galicana (la indicación de la sección que se repetía estaba señalada en los manuscritos con una p -*pressa*-).

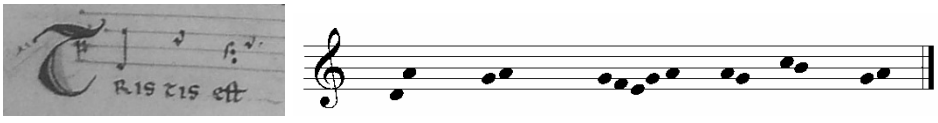
Vamos a estudiar las entonaciones de los versículos según la modalidad para establecer comparaciones con otras fuentes del repertorio gregoriano (tanto el de texto visigótico como el solesmense).

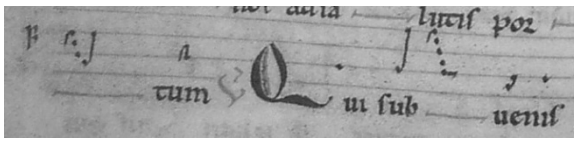
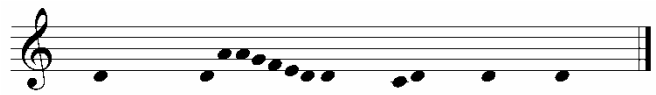
Modo I.

El modo primero presenta varias fórmulas de entonación del versículo.

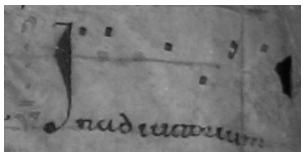
A.

Responsorio *Redemptor imposuit*, Fol. CIIr. (la primera parte del versículo está en clave de Fa en 3ª línea).

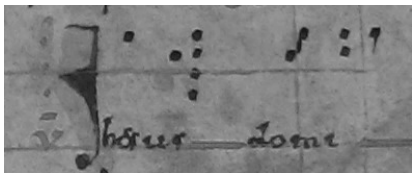
B.

Responsorio *Salvator progressus*, Fol. CVII r.

C.

Responsorio *Huic Iacobo*, Fol. CX r.

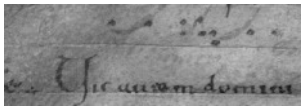
D.  Responsorio *O adiutor*, Fol. CX v.

Todas las entonaciones de los versículos del primer modo parten de La o llegan a la nota La de un modo inmediato. Esta nota es una de las principales en el modo I así como la final (Re).

En los fragmentos del Archivo Catedralicio se conservan dos responsorios (que no están en el Corpus Antiphonalium Officcii) del modo I y en letra visigótica en los que la entonación del versículo se parece un poco a los del Calixtino.[461]

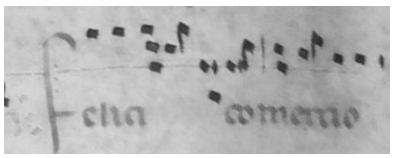
 Responsorio *Non me derelinquas*, Frag. 2, Fol. A1v.

 Responsorio *Clamabat autem*, Frag. 2, Fol. A2.

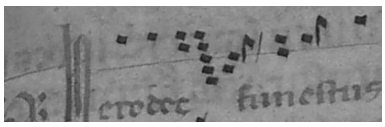
En los fragmentos del Archivo Histórico Provincial tenemos una de las entonaciones del modo I. Se asemeja a la entonación A del Calixtino.

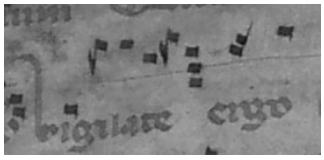
 Responsorio *Erat vultu*, Frag. 16, Fol. A1v.

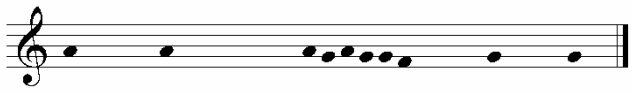
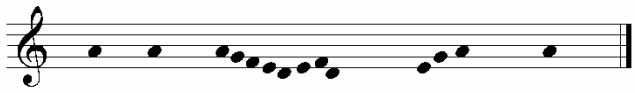
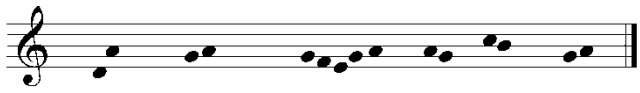
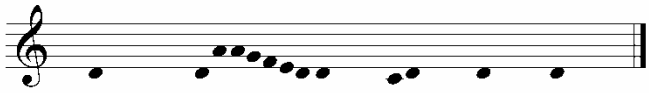
En el códice de Lugo hay bastantes fórmulas de entonación del versículo en modo I, alguna de ellas con bastante parecido a las que tiene el Calixtino.

 Responsorio *Gloriosus Dei*, Fol. 17r.

[461] Rey Olleros, M., *La música medieval en Ourense. Pergaminos musicales del archivo catedralicio*… Op. cit. Siempre que en este apartado comparamos con los fragmentos del Archivo Catedralicio la referencia será esta publicación.

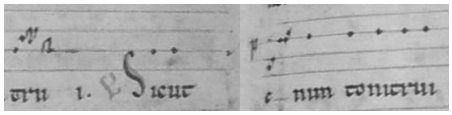
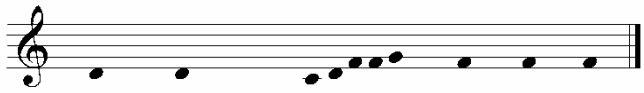
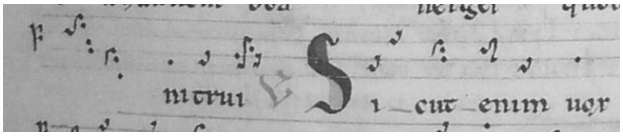
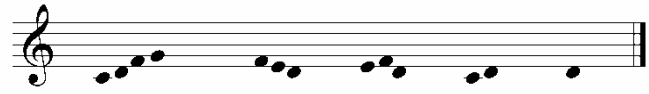
 Responsorio *Medio carceris*, Fol. 165v.

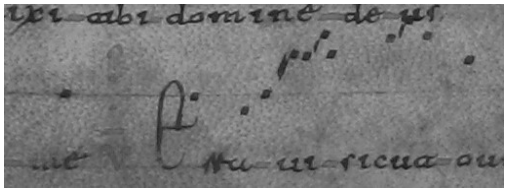
 Responsorio *Sint lumbi*, Fol. 299r.

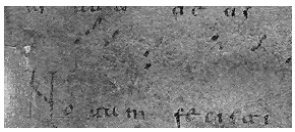
Síntesis de las entonaciones de los versículos en modo I (Calixtino).

Entonación A.

Entonación B.

Entonación C.

Entonación D.

Modo II.

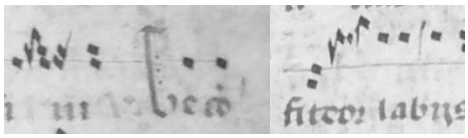
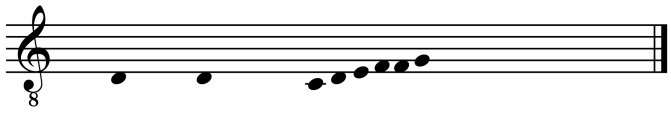
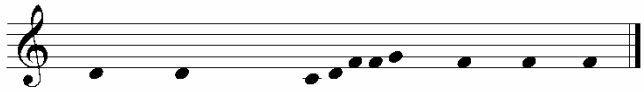
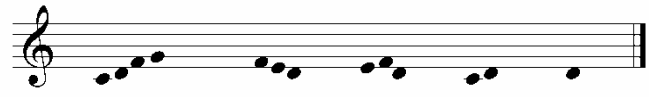
En el Calixtino hay dos fórmulas para la entonación del versículo en este modo.

A.  Responsorio *Vocavit Ihesus*, Fol. CII r.

B.  Responsorio *Dum esset*, Fol. CVII r.

Con respecto a los fondos orensanos tenemos dos fórmulas para la entonación del salmo: Un fragmento en el Archivo Catedralicio y otro en el Archivo Histórico Provincial. Ninguno de ellos coincide con la entonación del Calixtino.

 Responsorio *Septies in die*, Frag. 2, Fol. A1.

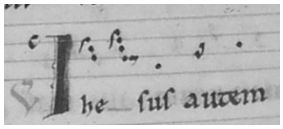
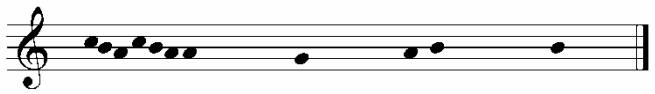
 Responsorio *Notum fecisti*, Frag. 13, Fol. A1. (Histórico Provincial).

En el Códice de Lugo hay cinco fórmulas para la entonación del salmo, una de ellas casi coincide con la del Calixtino (la diferencia radica en la cuarta nota: en Lugo el paso del Re al Fa se hace a través del Mi y el en Calixtino se hace a través de un salto de tercera).

 Responsorio *Omnipotens adorande*, Fol. 11r.

Síntesis de las entonaciones de los versículos en modo II (Calixtino).

Entonación A.

Entonación B.

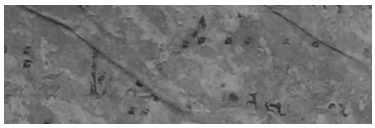
Modo III.

En el Calixtino sólo tenemos una entonación para el versículo del tercer modo.

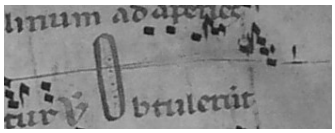


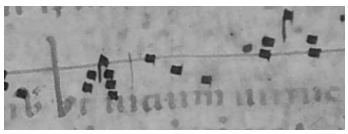
Responsorio *Accendentes ad*, Fol. CVIIv.

En el Archivo Catedralicio sólo tenemos una entonación para el tercer modo (aunque un poco deteriorada y se lee con dificultad), pero no coincide con la del Calixtino.

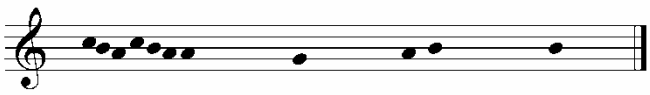

Responsorio *Deus in te*, Frag. 1, Fol. A2r.

En el Códice de Lugo sólo hay dos entonaciones para el tercer modo pero ninguna de ellas coincide con el Calixtino.


Responsorio *Postquam impleti*, Fol. 32v.

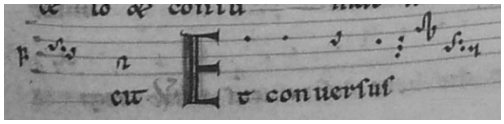
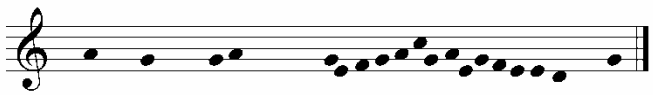

Responsorio *Ad nuptum*, Fol. 175r.

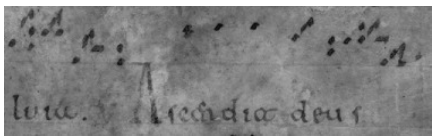
Entonaciones del versículo. Modo III (Calixtino).



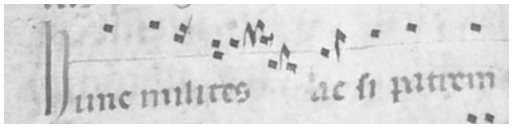
Modo IV.

El códice Calixtino sólo presenta una fórmula para la entonación del versículo.

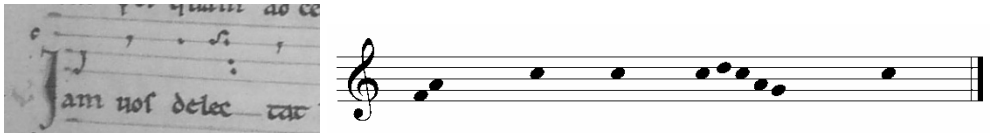

Responsorio *Cum vidissent*, Fol. CIIr.

En el Archivo Histórico Provincial se conserva una entonación del versículo pero es diferente a la del Calixtino.

 Responsorio *Ascendens in altum*, Frag. 12, Fol. A1v.

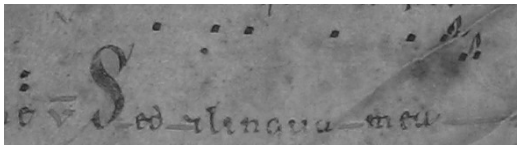
En el Códice de Lugo hay cuatro tipos de entonaciones del modo cuarto, una de ellas es muy parecida a la del fragmento del Archivo Histórico Provincial pero diferente a la del Calixtino.

 Responsorio *Sebastianus vir*, Fol. 2r.

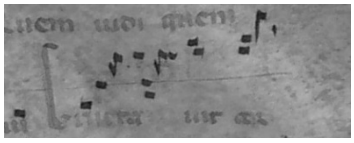
Modo V.

El Calixtino nos presenta una única fórmula de entonación en el modo quinto.

Responsorio *Iam locum*, Fol. CVIIIv.

En los fragmentos de la catedral de Ourense se conserva una entonación del versículo no tiene parecido con la del Calixtino.

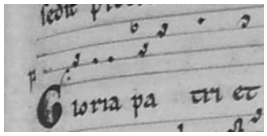
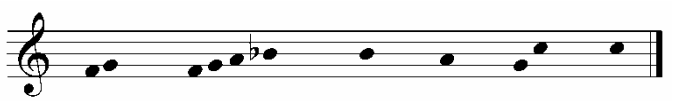
 Responsorio *Gaudebunt labia*, Frag. 1, Fol. A2v.

En el códice de Lugo tenemos tres entonaciones del versículo para este modo, sólo una de ellas con algún parecido a la del Calixtino.

 Responsorio *Regnum mundi*, Fol. 305r.

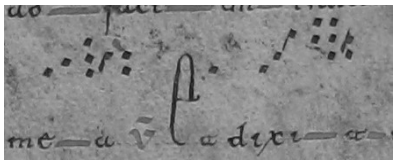
Modo VI.

El Calixtino nos presenta una única fórmula para la entonación del versículo en el sexto modo.

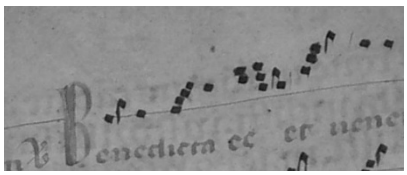


Responsorio *Confestin autem,* Fol. CVIIIv.

En los fragmentos con notación aquitana y letra visigótica se conserva una entonación del sexto modo para el versículo del responsorio. No tiene parecido con la del Calixtino.

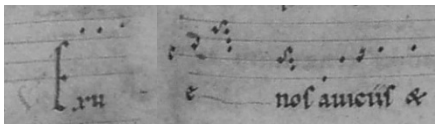
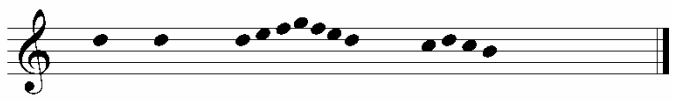
 Responsorio *Vidi Dominum*, Frag. 2, Fol. A2v.

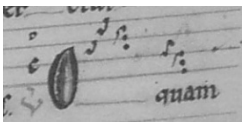
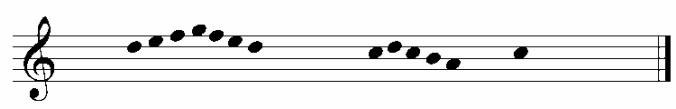
El Códice de Lugo presenta varias entonaciones para el versículo; una de ellas bastante parecida a la del Calixtino.

 Responsorio *Beata es virgo,* Fol. 154v.

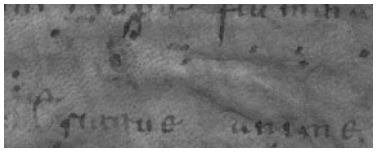
Modo VII.

El Calixtino tiene dos entonaciones para los versículos del responsorio en el modo séptimo.

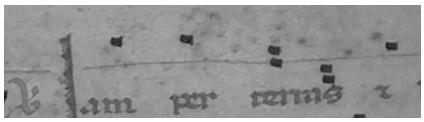
A. Responsorio *Clementissime Deus*, Fol. CIIr.



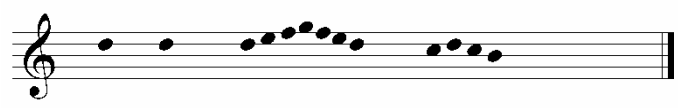
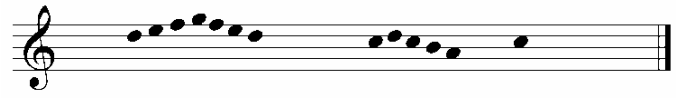
B.  Responsorio *Hic est Iacobus*, Fol. CVIIIIr.

Como se puede comprobar la semejanza entre ambas melodías es evidente, consideramos que las diferencias corresponden a una adaptación de la melodía "tipo" a los diferentes textos.

Un responsorio conservado en los fragmentos del Archivo Histórico Provincial nos presenta una entonación para este modo, está un poco deteriorada y no se lee con bastante claridad pero parece que no hay parecido con la del Calixtino.

 Responsorio *Redemit Dominus*, Frag. 15, Fol. A1v.

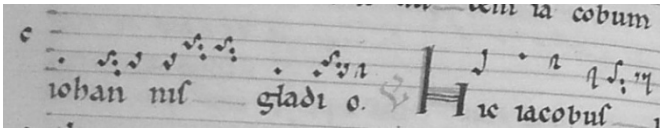
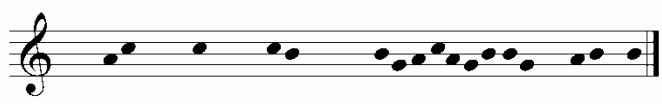
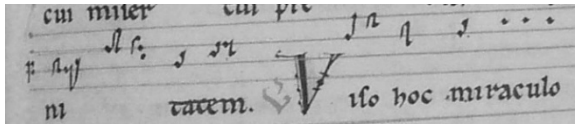
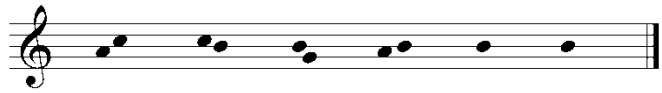
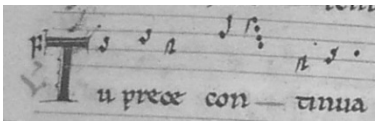
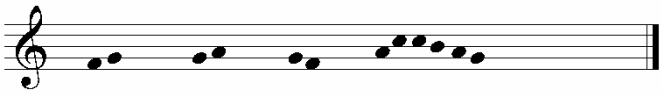
El códice de Lugo tiene bastante variedad para la entonación del versículo en el modo séptimo pero ninguna tiene parecido con la del Calixtino.

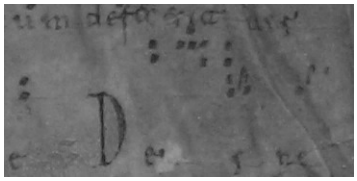
 Responsorio *Magne pater*, Fol. 259v.

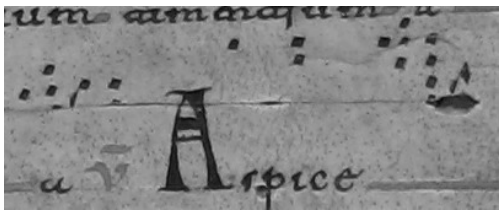
Síntesis de las entonaciones de los versículos en modo VII (Calixtino).

Entonación A.

Entonación B.

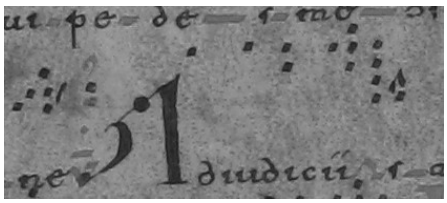
Modo VIII.

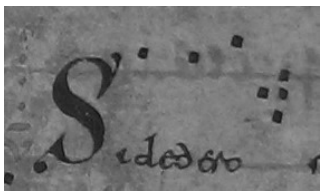
El Calixtino nos presenta tres modelos de entonación del versículo para este modo.

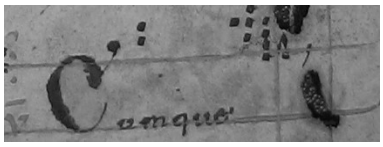
Entonación A.  Responsorio *Misit Herodes*, Fol. CVIIIIv.

Entonación B.  Responsorio *Cum adpropinquaret*, Fol. CXr.

Entonación C.  Responsorio *Iacobe virginei*, Fol. CXr.

En los fragmentos de la catedral de Ourense tenemos bastantes ejemplos de responsorios en modo octavo. Comprobamos que los modelos son bastante parecidos excepto uno de ellos.

 Responsorio *Repleatur os meum*, Frag. 1, Fol. A2r.

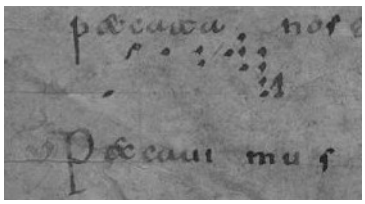
 Responsorio *Participe me fac*, Frag. 2, Fol. A1.

 Responsorio *Ab omni*, Frag. 2, Fol. A1.

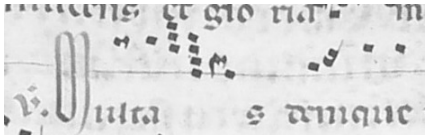
 Responsorio *Im pace*, Frag. 2, Fol. A1v.

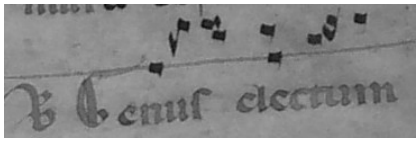
 Responsorio *Dixit ángelus*, Frag. 2, Fol. A1v.

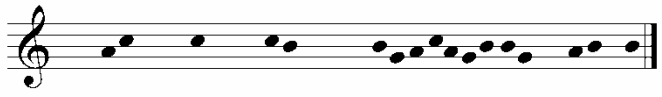
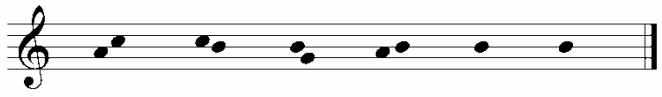
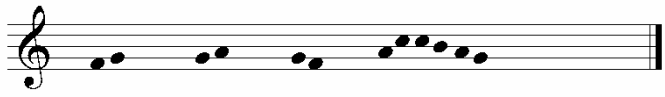
En los fragmentos del Archivo Histórico Provincial tenemos un ejemplo del modo octavo que sigue la línea melódica de los anteriores.

 Responsorio *Sustinuimus pacem*, Frag. 15, Fol. A1. (Histórico Provincial).

En el códice de Lugo hay tres grandes grupos en la entonación del versículo de este modo, ninguno de ellos coincide exactamente con las entonaciones del Calixtino pero en cambio si lo hace con los ejemplos de los fragmentos orensanos.

 Responsorio *Sebastianus Dei cultor*, Fol. 2r.

 Responsorio *Laudem dicite Deo*, Fol. 209v.

Síntesis de las entonaciones de los versículos en modo VIII (Calixtino).

Entonación A.

Entonación B.

Entonación C.

La música de los versículos en los responsorios está supeditada al texto y las estructuras melódicas, aunque son propias de cada modo, es muy difícil que sean iguales porque deben acomodarse a un elemento ajeno a la misma música. A pesar de esta dificultad podemos seguir relacionando al Calixtino con los ambientes hispanos de canto gregoriano. Los datos ofrecidos por los versículos de los responsorios tienen, en nuestro caso, poca fuerza probatoria (están supeditados al texto de los versículos) pero si la tienen para confirmar y apoyar los indicios que hemos visto en la música de las diversar fórmulas del *seculorum*.

SÍNTESIS DEL ESTUDIO MODAL.

1º. En las fórmulas del *seculorum amen* que son propias de cada modo comprobamos una cierta ambigüedad: hay modos en que la coincidencia del calixtino con las fuentes hispanas y gallegas es total, y en otros modos no hay ningún tipo de semejanza.

a. En el modo primero la primera fórmula del Calixtino no coincide ni con las fuentes en texto visigótico ni con el códice de Lugo pero si con la tradición gregoriana europea[462] mientras que la segunda de ellas se encuentra exactamente igual en los fragmentos visigóticos y en la tradición europea pero no en el códice de Lugo. Las dos fórmulas tienen pocas diferencias melódicas entre ellas.

b. Para el modo segundo el Calixtino utiliza dos fórmulas (con diferencias mínimas): la primera de las fórmulas coincide exactamente con las fuentes en texto visigótico pero no con el breviario de Lugo ni con la tración gregoriana europea; la segunda fórmula no tiene coincidencias con ninguna de las fuentes tomadas como referencia.

c. En el modo tercero sólo tenenemos una fórmula en el Calixtino y no coincide con las otras fuentes gallegas en letra visigótica pero si con la tradición gregoriana europea.

d. El modo cuarto nos presenta una única fórmula que no tiene ninguna coincidencia con las otras fuentes; podemos decir que es propia del Calixtino y de momento no sabemos su procedencia ni el alcance de su divulgación.

e. En el modo quinto sólo tenemos una fórmula que coincide con la tradición solesmense pero no con la lucense aunque las diferencias son mínimas. No tenemos piezas musicales en fragmentos de letra visigótica para establecer comparaciones.

f. Para el modo sexto tenemos una única fórmula y su correspondencia es con la tradición gregoriana solesmense. Tenemos en los fragmentos de letra visigótica una fórmula melódica exactamente igual que la del Calixtino pero está a diferente altura (podemos considerarla como transportada).

g. El modo séptimo tenemos una única fórmula de entonación que coincide con la tradición gregoriana y con la que transmiten los códices en letra visigótica; no hay una coincidencia con la tradición lucense.

[462] Denominamos con este término a la tradición de la abadía de Solesmes que ha restaurado el canto gregoriana basándose en los principales códices de Centroeuropa.

h. Tenemos dos fórmulas para el modo octavo una de ellas es propia del Calixtino y la otra coincide con la que nos presenta la edición de Solesmes pero no hay coincidencia con la tradición lucense ni con los códices en letra visigótica.

i. Respecto a este punto número uno podemos comprobar que las fuentes de las que toma el Calixtino sus fórmulas para las terminaciones de los salmos son variadas (el autor/compilador del códice así lo afirma en la introducción).

2º. En las fórmulas empleadas para la entonación de los salmos comprobamos más uniformidad.

a. Modo I: tenemos una única fórmula para la entonación de la salmodia y hay una coincidencia entre las fuentes.

b. Modo II: igual que en el anterior una única fórmula existente en todas las fuentes estudiadas.

c. Modo III: el Calixtino nos presenta tres fórmulas diferentes, dos de ellas son propias y sólo una de ellas coincide con las demás.

d. Modo IV: Una fórmula de entonacion del salmo que sólo coincide con la versión más moderna del antifonario solesmense.

e. Modo V: una fórmula para la entonación del salmo y coinciden todas las fuentes (de la tradición en letra visigótica no tenemos ejemplos de su entonación).

f. Modo VI: una fórmula para la entonación del salmo que coincide con las demás fuentes utilizadas para el estudio comparativo.

g. Modo VII: una fórmula para el salmo y coincidencia plena entre las fuentes.

h. Modo VIII: dos entonaciones una de ellas coincide sólo con la tradición solesme y la otra propia del Calixtino.

i. El códice compostelano se mueve con entera libertad para la entonación sálmica como en el caso de las fórmulas del *seculorum* coge de un lado y de otro sin que esté supeditado a una única tradición.

3º. No podemos ofrecer conclusiones respecto a la entonación del salmo del invitatorio pues aunque el Calixtino nos ofrece dos diferentes pero no nos indica el modo del invitatorio (sólo sabemos que acaba en la nota re y puede ser modo primero o segundo).

4º. En la conclusión del estudio sobre la entonación de los versículos de los responsorios comprobamos que ésta es mucho más variable y es más difícil establecer una relación entre las diferentes fuentes.

IV. LAS PIEZAS LITÚRGICAS DEL CALIXTINO EN OTRAS FUENTES .

En este apartado haremos unas tablas para comprobar que partes del Calixtino se han empleado en otras fuentes litúrgicas. Realizaremos cinco tablas con los fragmentos estudiados: antífonas, responsorios, lecturas, otras partes del oficio (himnos, capitula, versículos, oraciones, invitatorios, prosas y lecturas bíblicas) y partes de la misa (introitos, oraciones colectas, lecturas, responsorios, prosas, alleluias, lecturas del evangelio, cantos para el ofertorio, oraciones secretas o sacras (oración después de la presentación de las ofrendas), cantos para la comunión y oraciones para después de la comunión). Haremos una división entre: el oficio y la misa, y entre la fiesta del martirio y la fiesta de la traslación .

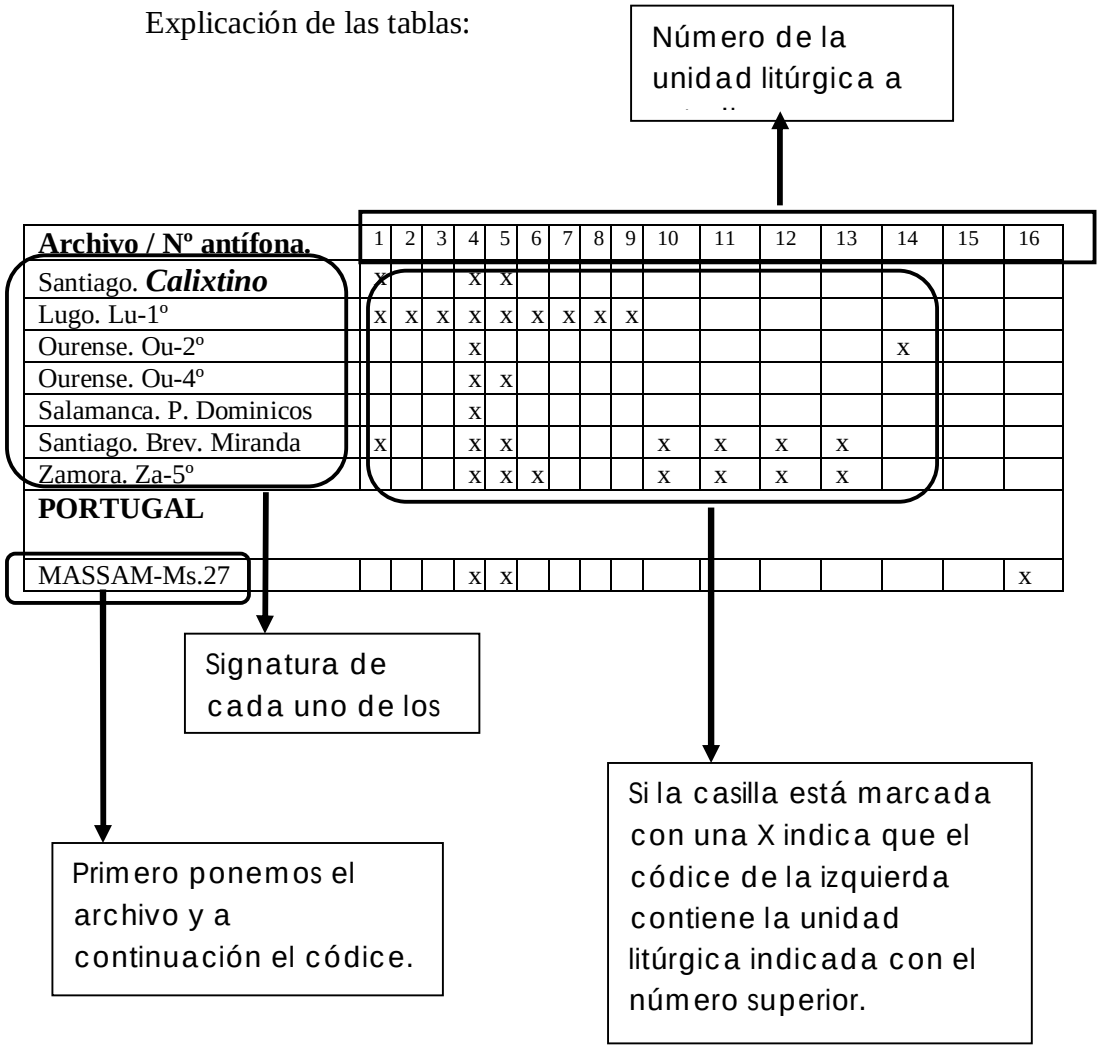
Al principio de cada una de las tablas estarán numeradas las piezas que luego se colocarán en la parte superior de la tabla correspondiente. En este primer listado se indica la referencia tanto del Calixtino como del Corpus Antiphonalium Officii (indicando la página en el primer caso y le referencia numérica en el segundo). En la primera columna de la izquierda estarán indicados los diferentes archivos y los códices consultados señalando con una (X) la casilla correspondiente (para indicar el archivo y el códice). Haremos una división entre los códices españoles y portugueses porque de este modo se ve mejor la influencia de unos códice sobre otros; incluso repetimos algunas de las antífonas indicando con el signo (=) la referencia numérica anterior para seguir el orden litúrgico de cada códice.

La descripción de cada archivo está realizada en los anexos de las fuentes; ahora sólo nos limitaremos a explicar las referencias de las siglas de cada archivo.

Hemos escogido el sistema de tablas porque nos da una visión rápida y precisa del conjunto de los materiales encontrados y analizados. El estudio lo dividiremos, como hemos dicho anteriormente, en dos partes: el oficio y la misa. Las partes del oficio son: antífonas, responsorios, lecturas y otras partes del oficio (himno, capítula, versículo, oraciones, invitatorio, prosa y otras lecturas). Las partes de la misa: introito, oraciones, lecturas, responsorio, alleluia, ofertorio, comunión y prosa.

Al principio de cada una de las partes a estudiar pondremos la signatura de los códices (incluyendo la biblioteca o archivo y el manuscrito correspondiente) y su significado para que sea fácil su localización geográfica. A continuación enumeramos cada una de las piezas o partes a estudiar (un número y el íncipit) y las tablas.

Explicación de las tablas:



En la colocación de los manuscritos separaremos los españoles de los portugueses para que se vea mejor la relación entre las dos zonas geográficas. El primero de los códices en España es siempre el Calixtino.

Lo que pretendemos con estas tablas es analizar cada uno de los códices que hemos estudiado y demostrar qué y cómo se han utilizado las partes del Calixtino y en dónde se han utilizado. Al mismo tiempo es fácil ver los códices y cuales utilizan los mismos elementos litúrgicos. El objeto de nuestro trabajo es intentar demostrar que partes del Calixtino se han empleado para elaborar la liturgia jacobea en otras regiones; el material litúrgico que nos ofrece el códice compostelano es muy abundante y sólo una parte se ha utilizado, algo desigual, hay partes que se han utilizado más que otras. Para facilitar el trabajo hemos separado las dos fiestas jacobeas: la del martirio y la traslación del cuerpo.

1.EL OFICIO DIVINO.

Con la expansión del culto cristiano y la aparición de las órdenes monásticas se comienza a estructurar las oraciones y cantos para la celebración diario de la Liturgia de las Horas u Oficio Divino. Existen pruebas de estas celebraciones en los primeros años del cristianismo pero la ordenación impuesta por S. Benito (siglo VI) fue el modelo seguido por la cristiandad. Este modo de oración se diversificó rápidamente en dos corrientes: *cursus* monástico (para las órdenes monásticas) y *cursus* romano (practicado en las catedrales, órdenes seculares, órdenes mendicantes y los canónigos sujetos a las normas de vida en común).

En el Oficio hay partes musicadas y partes que son leídas (a veces dependiendo del número de miembros que tiene la comunidad se hacía cantado o leído). En la elaboración de las partes musicales de la misa ha tenido mucha importancia la *Schola Cantorum*.[463]

El estudio de las partes del oficio tiene que hacerse con otras fuentes más antiguas que están recopiladas en el *Corpus Antiphonalium Officii;*[464] obra que reúne en una colección los manuscritos más antiguos que contiene los cantos del oficio: invitatorios, antífonas, responsorios, responsorios breves y versículos. Este *Corpus* está dividido en dos bloques: *cursus monasticus* y *cursus romanus*; la división está realizada según la utilización de estas fuentes sea en los monasterios o en las catedrales (la diferencia más clara y fácil de emplear para su distinción está en el número de responsorios, 9 en el caso del *cursus romanus* y 12 en el caso del *cursus monasticus*). La función de esta colección es publicar los textos de las fuentes más antiguas de las piezas cantadas en el oficio aunque los testimonios más antiguos estén desprovistos de notación musical. Las fuentes que poseemos para conocer el origen y desarrollo de las piezas del oficio son más tardías que los de la misa, sólo tenemos una de finales del siglo IX y todos los demás son del siglo XI o posteriores. Lo que se pretende con esta colección de piezas musicales del Oficio es establecer un "arquetipo" de breviario.

Las partes del oficio que estén en el C.A.O. las indicaremos con el número correspondiente; consideramos que la comparación con estas fuentes (alguna de ellas anterior o contemporáneas al Calixtino) es necesario para nuestras conclusiones. El estudio comparativo de estas fuentes ha sido realizada por Dom René J. Hesbert y publicado entre los años 1963 y 1979; demostrándose que la tradición monástica del

[463] Bernard, F., "La schola cantorum romaine et … Op. cit.
[464] *Corpus Antiphonalium Officii*, Casa Editrice-Herder, Roma, 6 vols, 1963-1979. A partir de ahora lo indicaremos con las siglas C.A.O.

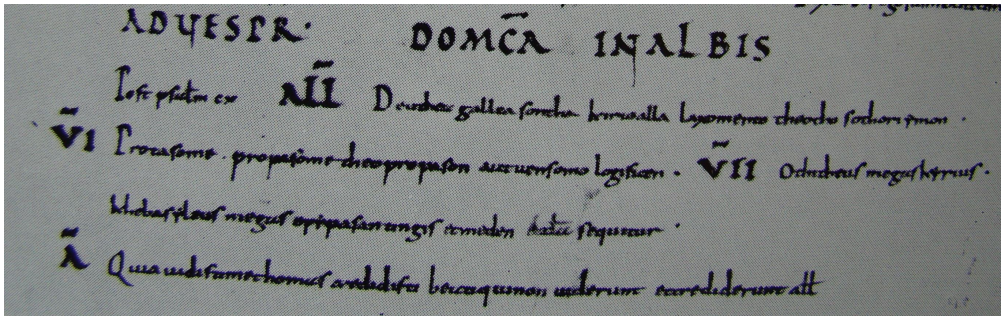
oficio deriva completamente del secular y que hay una tradición diversa entre el Este y el Oeste europeo (se da una separación entre las tradiciones de los países de lengua germánica y los de lengua romana utilizando melodías diferentes, aunque en el Antifonario de Mont-Renaud se da una fusión entre ambas tradiciones).[465] Después de la muerte de Carlomagno surge una preocupación por los textos litúrgicos y se dieron cuenta que muchos de los versículos de los responsorios no correspondían con el cuerpo por la diversa procedencia. Hélisachar, abad del monasterio de S. Riquier emprendió esta reforma para que los versículos correspondiesen con los responsorios y para ello contó con la colaboración de los cantores que utilizaron una melodía tipo para los nuevos versículos según cada uno de los ocho modos. En los responsorios del Este conservaron los antiguos versículos y en los del Oeste europeo se percibe este cambio.

Las diversas órdenes monásticas tenían sus propios antifonarios aunque, a veces, adaptaban los romanos (tenemos como ejemplo la orden de Cluny que en tiempos del abad Odón tomó la ordenación secular de los oficios del Jueves, Viernes y Sábado Santo; igual que los cistercienses tomaron adoptaron en un primer momento el antifonario de Metz).

Los manuscritos que se estudian en el C.A.O., que indicaremos muy someramente (sobre todo la fecha para ver si son anteriores, contemporáneos o posteriores al Calixtino) son los siguientes:

A. CURSUS ROMANUS.

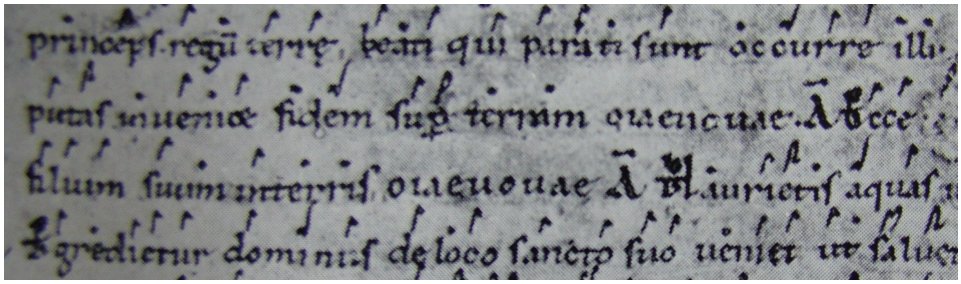
- Antifonario de Compiègne (C) de la segunda mitad del siglo IX (entre 860 y 880) que proviene de la abadía francesa S. Corneille de Compiègne, actualmente está en los fondos latinos de la Bibliothèque Nationale de Paris con la signatura codex 17436. Contiene los textos sin notación para los cantos de la misa y del oficio.[466]



Antifonario de Compiègne fol. 60.

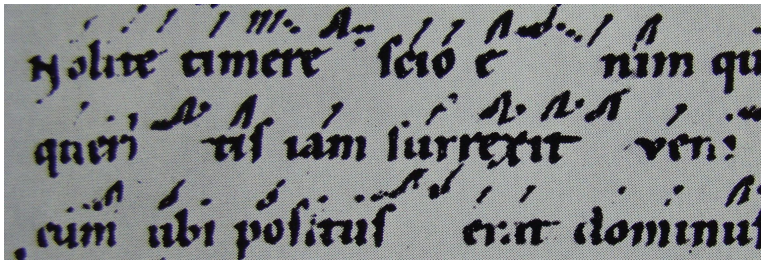
[465] Huglo, M., *Les livre de chant liturgique*, Institut d´Études Médiévales, Turnhout, 1988, pp. 44-49.
[466] *Corpus Antiphonalium* … Op. cit., Vol. I, pp. XVII-XVIII.

- Antifonario de Durham (G) es del siglo XI y tiene la signatura B. III. 11 del Chapitre de Durham. Su origen exacto es difícil de precisar pero por la notación neumática podemos afirmar que proveniente del norte de Francia (por eso se le denomina Galicano).[467]



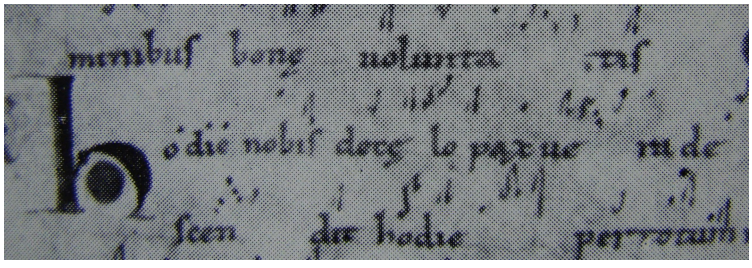
Antifonario de Durham fol. 138v.

- Antifonario de Bamberg (B) es de finales del siglo XII, actualmente está en la Staatliche Bibliothek de Bamberg con la signatura codex lit. 23. La notación es neumática alemana de tipo sangalense y tiene al final un tonario (una tabla con las antífonas ordenadas por modos con sus *differentiae*). [468]



Antifonario de Bamberg fol. 83v.

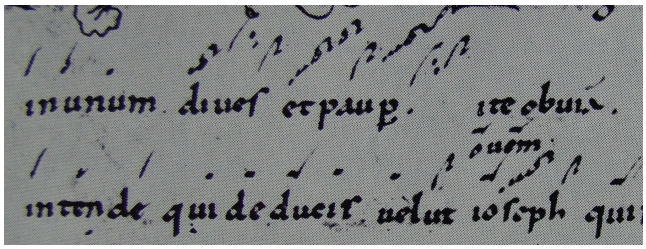
- Antifonario d´Ivrée (E) es del siglo XI y conservado en el Chapitre d´Ivrée con la signatura manuscrit 106. Procede de esta ciudad francesa y tiene un tipo de notación neumática propia del Oeste de Francia. [469]



Antifonario d´Ivrée fol. 8v.

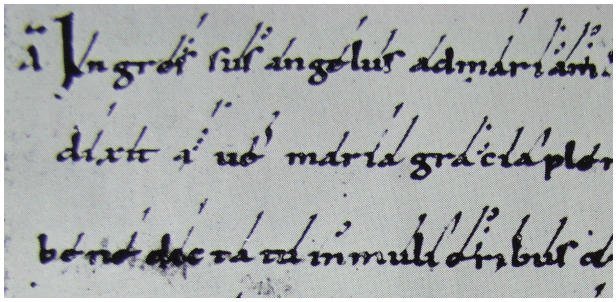
[467] *Corpus Antiphonalium* … Op. cit., Vol. I, pp. XIX-XX.
[468] *Corpus Antiphonalium* … Op. cit., Vol. I, p. XX.
[469] *Corpus Antiphonalium* … Op. cit., Vol. I, pp. XX-XXI.

- Antifonario de Monza (M) es de principios del siglo XI y tiene la signatura codex C. 12.75 del Chapitre de Monza. Tiene el antifonario de la misa y del oficio, en éste último tiene un tonario. Tiene notación neumática y muy cercana a la sangalense utilizando los signos adicionales y la letras significativas.[470]



Antifonario de Monza fol. 95v.

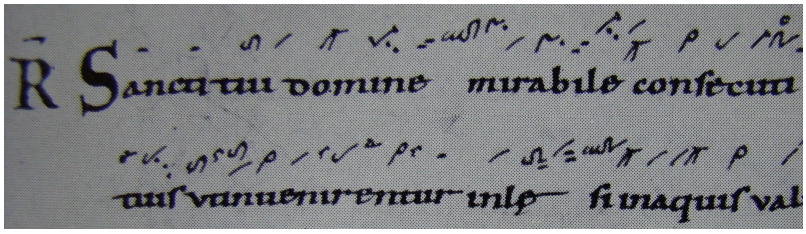
- Antifonario de Verona (V) del siglo XI con la signatura codex XCVIII del Chapitre de Vérone y procedente de esta ciudad italiana. La notación neumática de esta región pero algunas piezas tienen notación de la región de Nonántola.[471]



Antifonario de Verona fol. 80.

B. CURSUS MONASTICUS.

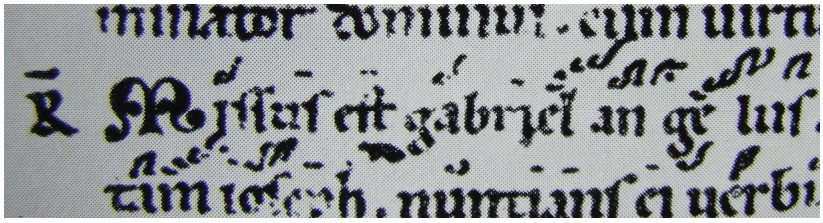
- Antifonario de Hartker (H) de finales del siglo X o principios del XI con la signatura ms. 390-391 de la Stiftsbibliothek de S. Gall y es el más antiguo testimonio que tiene las piezas musicales del oficio notadas. La notación es la de S. Gall lugar en el que parece ha sido copiado.[472]



Antifonario de Hartker fol. 73.

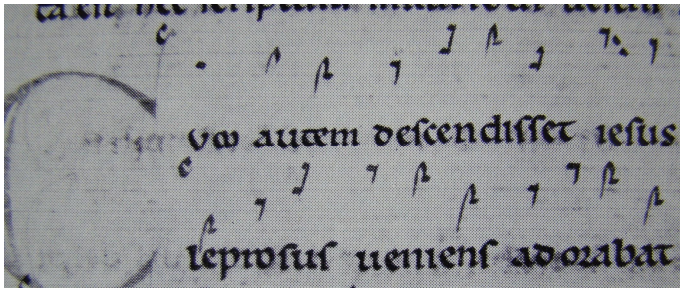
[470] *Corpus Antiphonalium* … Op. cit., Vol. I, pp. XXI-XXII.
[471] *Corpus Antiphonalium* … Op. cit., Vol. I, pp. XXII-XXIII.
[472] *Corpus Antiphonalium* … Op. cit., Vol. II, pp. VI-IX.

- Antifonario de Rheinau (R) es del siglo XIII y tiene la signatura ms. 28 de los fondos de Rheinau, actualmente conservado en la Zentralbibliothekh de Zurich. La notación es neumática y muy parecida a la sangalense pero con una grafía más gruesa.[473]



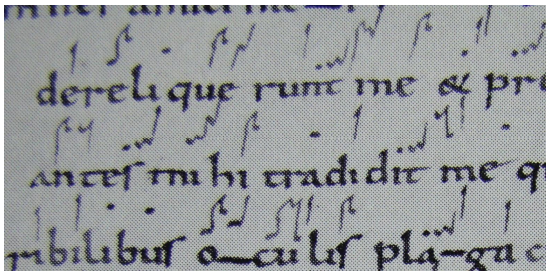
Antifonario de Rheinau fol. 528.

- Antifonario de Saint-Denis (D) es del siglo XII y se custodia en la Bibliothèque Nationale de Paris con la signatura ms. 17296 pero procede de esta abadía. Tiene notación sobre cuatro líneas y clave; es una notación totalmente diastemática.[474]



Antifonario de Saint-Denis fol. 51v.

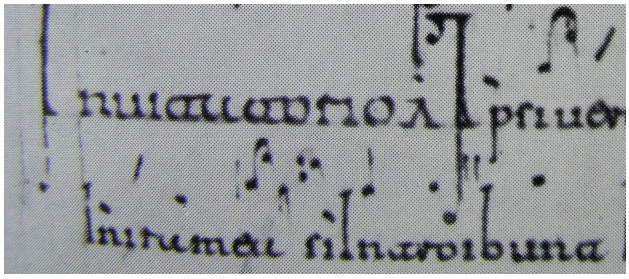
- Antifonario de Saint-Maur-les-Fossés (F) consta de dos partes: la primera es del siglo XV y la segunda de finales del siglo XI o principios del XII; se custodia en la Bibliothèque Nationale de Paris con la signatura ms. 12584 pero procedente de esta abadía. Tiene notación neumática in campo aperto. [475]



Antiphonaire de Saint-Maur-les-Fossés fol. 287.

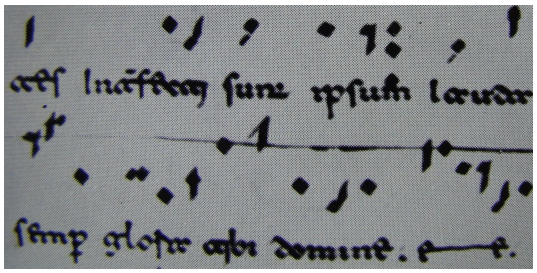
[473] *Corpus Antiphonalium* … Op. cit., Vol. II, pp. IX-XI.
[474] *Corpus Antiphonalium* … Op. cit., Vol. II, pp. XI-XV.
[475] *Corpus Antiphonalium* … Op. cit., Vol. II, pp. XV-XVII.

- Antifonario de Silos (S) es del siglo XI y se custodia en el British Museum de Londres con la signatura additional 30850 pero procedente del monasterio español de Silos. El texto y la notación son visigóticas pero de rito romano.[476]



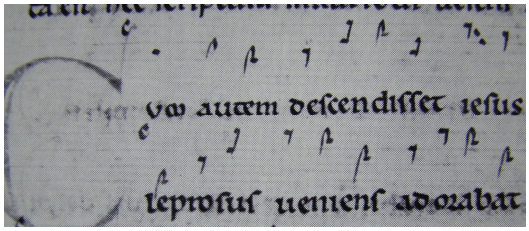
Antifonario de Silos fol. 92.

- Antifonario de Saint-Loup de Benevento (L) es de finales del siglo XII y se custodia en la Biblioteca Capitular de Benevento con la signatura ms. V. 21, pero procedente de la abadía de S. Loup de Benevento. La notación es beneventana y diastemática sobre una línea.[477]

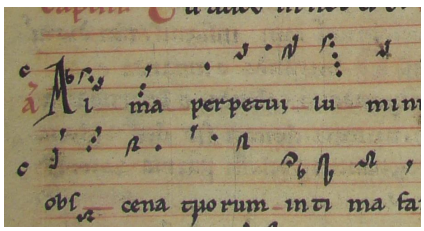


Antifonario de Saint-Loup de Benevento fol. 34

De los códices anteriores destacamos que todos ellos tienen notación musical excepto el Antifonario de Compiègne que es el más antiguo siglo IX (860-880). Hemos puesto la foto de cada uno de ellos por su grafía musical para compararla con el Calixtino y de todos ellos el único que tiene clave es el Antifonario de Saint-Denis del siglo XII (del mismo siglo que el Calixtino). (Comparamos las dos grafías).



Antifonario de Saint-Denis.



Calixtino (Santiago de Compostela).

[476] *Corpus Antiphonalium* … Op. cit., Vol. II, pp. XVII-XIX.
[477] *Corpus Antiphonalium* … Op. cit., Vol. II, pp. XX-XXIV.

Hacemos, a continuación, el estudio comparativo de las diferentes partes litúrgicas:

1.A. Antífonas.

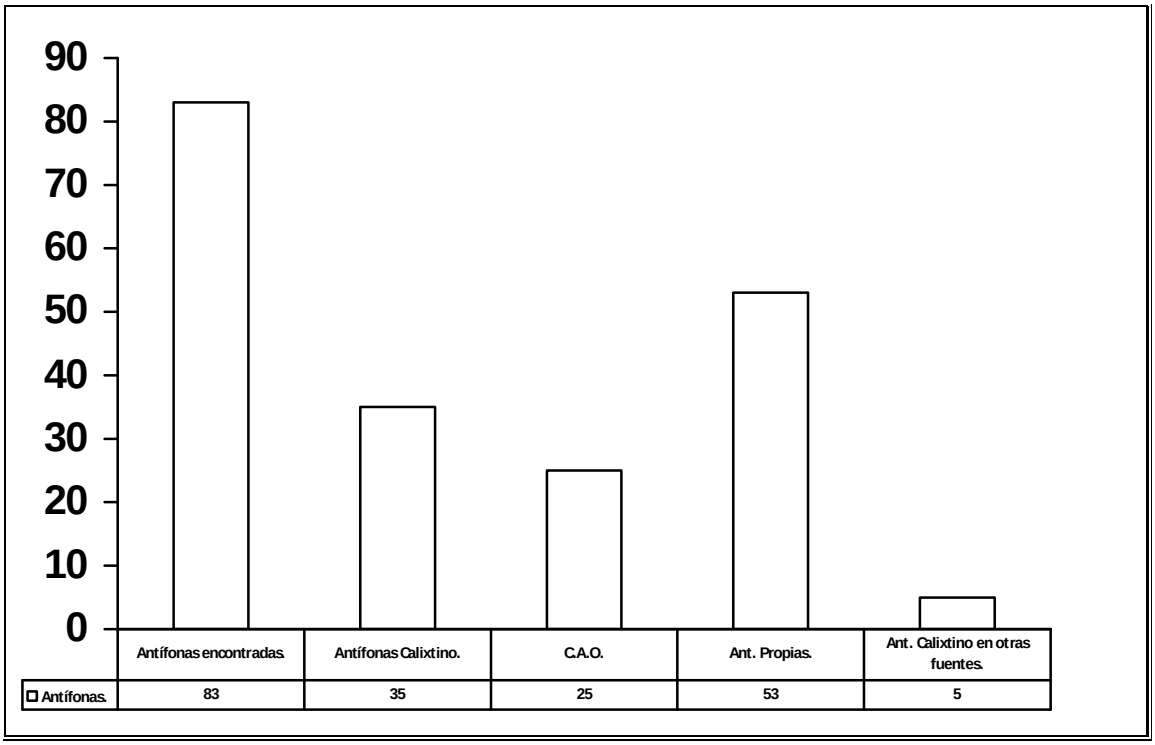
En los códices o fragmentos que hemos estudiado nos encontramos con 83 antífonas diferentes, de ellas 5 corresponden al Calixtino, 25 al Corpus Antiphonalium Officii y 53 son propias de cada una de las tradiciones estudiadas.

El Códice Calixtino utiliza 35 antífonas diferentes. Presentamos a continuación el íncipit de cada uno de ellas con su ubicación en el Calixtino y ordenadas alfabéticamente:

- *Ad sepulcrum beati Iacobi egri veniunt et sanantur ceci illuminantur* Fol. 103v.
- *Allelluia Iacobe sanctissime alleluia pro nobis intercede* Fol. 105r.
- *Alma perpetui luminis lux apostole Iacobe obscena tuorum intima* Fol. 105r.
- *Apostole Christi Iacobe eterni regis miles invictissime qui in* Fol. 111v.
- *Ascendens Ihesus in montem vocavit ad se Iacobum et Iohannem* Fol. 103r.
- *At Iacobus parumper deliberans pax tibi inquit et osculatus est* Fol. 111v.
- *Cum ducerentur in via rogavit Iosias Iacobum dare sibi* Fol. 112r.
- *Dixerunt Iacobus et Iohannes ad Ihesum Da nobis ut unus ad* Fol. 106r.
- *Ducti sunt inquit ambo pariter ad supplicium mortis* Fol. 111r.
- *Eduxit Ihesus beatum Iacobum in montem excelsum seorsum* Fol. 106r.
- *Gaudeat plebs Gallecianorum que tantum ducem ac pastorem* Fol. 103v.
- *Herodes rex misit manus ut affligeret quosdam de ecclesia* Fol. 106v.
- *His qui obtulerat Iacobum iudici ad martirium motus penitencia* Fol. 111r.
- *Honorabilem eximii patroni nostri diei huius apostoli* Fol. 105r.
- *Iacobe magne supplantator nomine supplanta nos a viciis* Fol. 107r.
- *Iacobe servorum spes et medicina tuorum redde tuis vitam* Fol. 104r.
- *Iacobus et Iohannes statim relictis retibus et patre secuti sunt* Fol. 106r.
- *Iacobus et Iohannes tonitruum de nube terrificum in montem* Fol. 102v.
- *Iam vos delectat locus celsitudinis sed prius via exerceat* Fol. 106v.
- *Ihesus autem ait Iacobo et Iohanni Potestis bibere calicem quem* Fol. 106v.
- *Ihesus Dominus vidit duos fratres Iacobum Zebedei et Iohannem* Fol. 105v.
- *Ihesus vocavit Iacobum Zebedei et Iohannem fratrem eius et* Fol. 106r.
- *Imposuit Ihesus Simoni nomen Petrus et Iacobo et* Fol. 103r.

- *Inmisit inquit Herodes rex manus suas affligere aliquos de ecclesia* Fol. 111r.
- *O lux et decus Hyspanie sanctissime Iacobe qui inter apostolos* Fol. 112v.
- *O quanta sanctitate et gracia beatus Iacobus refulget in celis qui* Fol. 103v.
- *O venerande Christi apostole Iacobe propagator Dei piorum* Fol. 111v.
- *Recte filii tonitrui cognominantur quorum unus e celestibus intonans* Fol. 102v.
- *Regis vero facinus in apostolo perpetratum dilacionem non patitur* Fol. 107r.
- *Sanctissime apostole Iacobe sedule pro salute tocius populi Christum* Fol. 104r.
- *Sicut enim tonitrui voces faciunt tremere terram sic omnis mundus* Fol. 102v.
- *Statim percussit Herodem angelus Domini eo quod non dedisset* Fol. 107r.
- *Venite post me dixit Ihesus Iacobo et Johanni et faciam vos* Fol. 106r.
- *Videns Herodes quia de Iacobi nece gratum esset Iudeis et Petrum* Fol. 106v.
- *Vocavit Ihesus Iacobum et Iohannem Boanerges quod est filii* Fol. 102v.

Del estudio de los diferentes manuscritos que hemos comparado obtenemos el siguiente gráfico:



De las más de 80 antífonas empleadas en todos los códices estudiados sólo cinco corresponden al Calixtino, siendo una de ellas *O lux et decus* la más empleada en todos las fuentes. Las otras antífonas que están en el Calixtino y en los demás códices o

fragmentos estudiados son: *Sancte Iacobe*[478], *Honorabilem eximii patroni, Gaudeat plebs Galecianorum* y *Apostole Christi Iacobe eterni regis.* Ninguna de estas cinco antífonas anteriores está en el *Corpus Antiphonalium Officii.*

Si una antífona no se encuentra en el C.A.O. indica que es de origen diferente a una tradición centroeuropea más o menos generalizada (excepto la tradición hispánica de Silos, pero es sólo un códice y no podemos generalizar). En nuestro caso, las antífonas que no están en el C.A.O. suelen ser de fuentes ibéricas y mayoritariamente portuguesas, como se puede comprobar en los diferentes cuadros. El material litúrgico empleado en el Oficio Divino es más variable que el empleado en la celebración de la misa (ésta suele ser más uniforme). Esto nos permitirá indicar ciertas zonas geográficas de influencia de unos códices sobre otros.

Si una antífona se encuentra en el Calixtino y no está en el C.A.O. nos permite suponer que es una tradición local fuera de la influencia de las fuentes que estudió el *Corpus* anteriormente citado. Si no encontramos estas antífonas en otras fuentes anteriores al Calixtino sino que su punto de partida es este códice nos pone en un buen camino para demostrar que su material litúrgico se ha utilizado. Si además esta antífona no es única sino que son varias las que estando en el Calixtino, como primera fuente, se encuentran en otras fuentes de zonas geográficas lejanas nos permite demostrar que la influencia del códice fue mayor de la esperada. En nuestro caso tenemos cinco antífonas que estando en el Calixtino se encuentran en otras fuentes incluso una de ellas de un modo omnipresente como antífona del Magnificat. Las que más abundan son las propias de cada región y no hay un elenco estándar para todos las fuentes sino que cada zona geográfica tiene sus propias particularidades.

Si una o varias antífonas se encuentran en el Calixtino y no están en otras fuentes estudiadas nos muestra que la abundancia de este material en nuestro códice responde a la importancia de las celebraciones de Santiago en el Calixtino puesto que se incluyen las vísperas, las diversas festividades o conmemoraciones, las horas menores, los nocturnos y las horas mayores; mientras que en la mayoría de nuestros códices estudiados la fiesta no tiene la solemnidad que tenía en Santiago y lo que más importa es la fiesta y las horas mayores (laudes y vísperas) para las que basta un menor número de antífonas. El Calixtino celebra dos festividades: la traslación del cuerpo y el martirio; mientras que la mayoría de nuestras fuentes sólo tienen una festividad que es

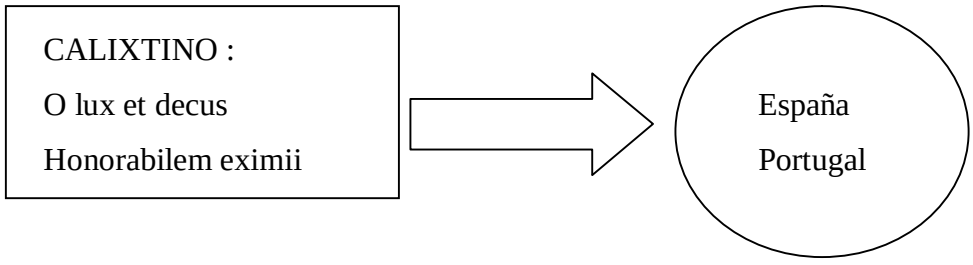
[478] Sólo texto y al principio del Calixtino.

generalmente la del martirio. En la propia catedral compostelana se conserva el breviario de Miranda que tiene las dos festividades con abundante material litúrgico aunque no todo dependiente del Calixtino.

Un grupo bastante numeroso de antífonas que están en el C.A.O. pero fundamentalmente pertenecen a un solo códice portugués (ARQDB. Ms. 657) custodiado en el Arquivo Distrital de Braga que según la descripción que nos da en el catálogo ya citado del *Inventario dos códices iluminados…*[479] nos indica que es un breviario según el rito bracarense pero a la vista de los datos este breviario recoge la tradición centroeuropea del C.A.O. por este motivo no sigue una tradición como la del Alcobaça, Lorvao u otras zonas de Portugal. El que se utilice material del C.A.O. para las antífonas indica que el códice estudiado no es de la zona geográfica aunque actualmente se conserve en este lugar.

Siguiendo el estudio de las tablas podemos sacar algunas conclusiones provisionales:

1. Las dos antífonas que más aparecen en otras fuentes, independientemente de su zona geográfica son: *O lux et decus* y *Honorabilem eximii patroni*; son las piezas del Calixtino que más han influenciado a la liturgia jacobea. En varios de los códices o fuentes estas piezas aparecen con notación musical; de la primera de ellas haremos un estudio comparativo completo.

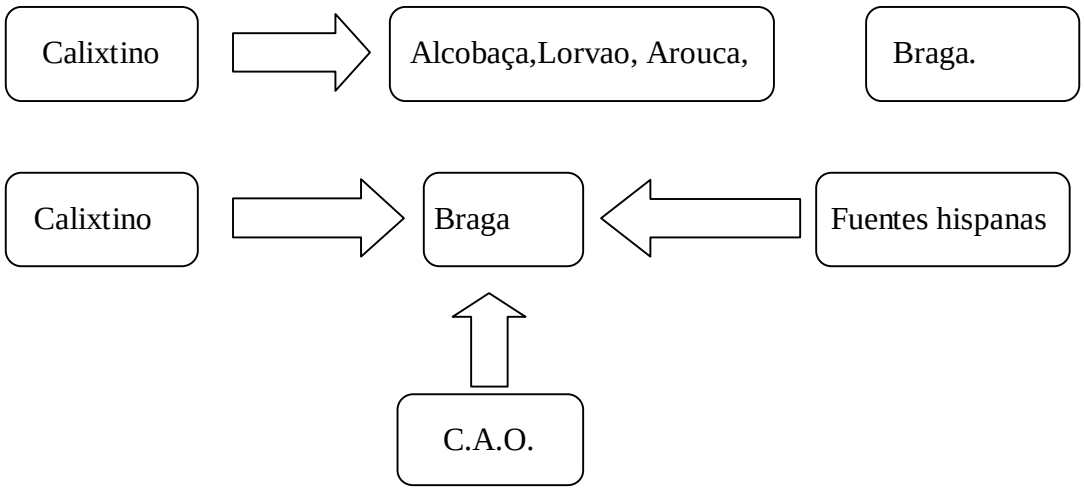


2. En la zona galaico-castellana hay una coincidencia entre el breviario de Miranda y el breviario conservado en el Archivo de la catedral zamorana, ambos tienen influencia del Calixtino en las dos antífonas anteriormente citadas (*O lux* y *Honorabilem*). Esta coincidencia nos muestra una influencia más clara para esta

[479] AAVV., *Inventario dos Códices* … Op. cit., p. 49.

festividad (martirio de Santiago). De las dos fiestas (martirio y traslación) la que más se celebra es la primera y sus partes litúrgicas son las que más se utilizan.

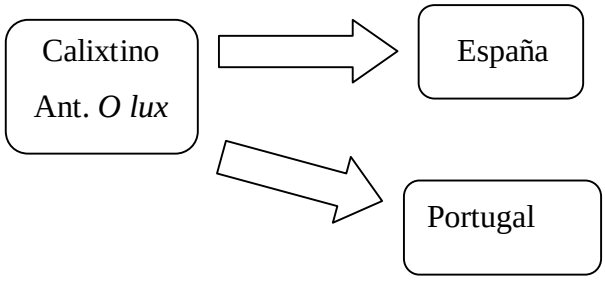
3. En la zona portuguesa hay también una zona de coincidencia por las antífonas empleadas; muchas de ellas son propias de esta zona. Incluso dentro de la zona de Portugal se nota la influencia del monasterio de Santa María de Alcobaça en sus códices que también coinciden con los breviarios de Lorvao, los de Arouca y el breviario conservado en el Museo Nacional de Arqueología en Lisboa. El breviario de Braga se aleja de la tradición portuguesa y tiene su dependencia de la zona centroeuropea puesto que sus antífonas están en el C.A.O. y con las fuentes hispanas. Las dos antífonas del Calixtino, sobre todo *O lux*, están presentes en las fuentes portuguesas.



4. También hay antífonas que no están en el Calixtino y sin embargo están en la península ibérica; aunque su número es pequeño.

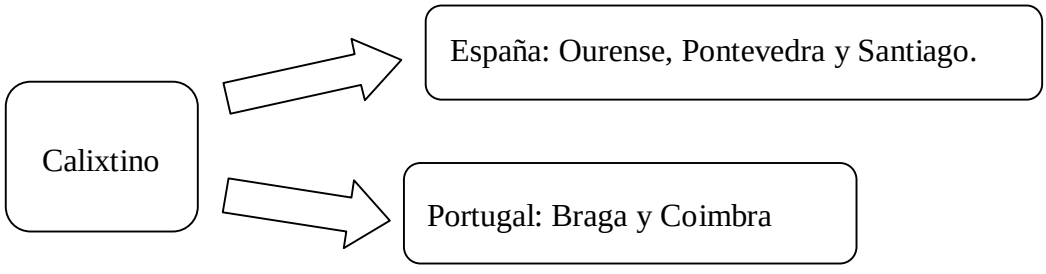
5. La única pieza musical que aparece en casi todas las fuentes tanto españolas como portuguesas y la hace como antífona del Magnificat es *O lux et decus*. Esta

antífona no aparece en otras fuentes y consideramos que su origen está en el Calixtino. Su influencia no sólo es textual sino también musical (haremos más adelante un estudio sobre su música y modalidad).

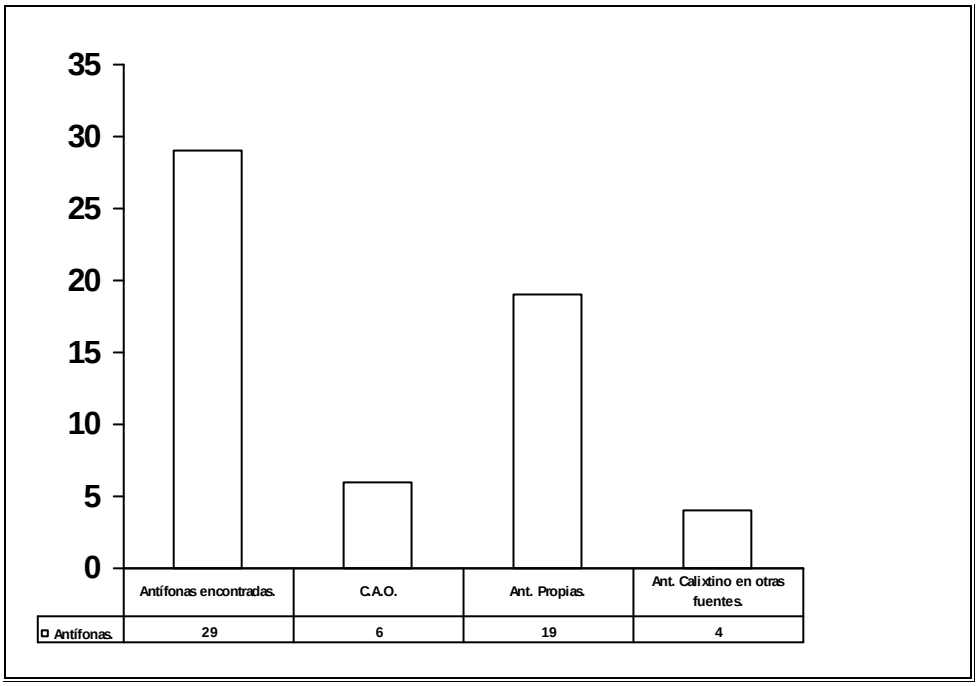


6. En cuanto a la fiesta de la traslación comprobamos que es una fiesta que se celebra poco con relación a la fiesta del martirio. Sólo dos códices portugueses la tienen: uno muy cercano a Galicia (Braga) y el otro conservado en Oporto pero proveniente de de monasterio de Santa Cruz de Coimbra (BPMP. Ms. 1151). En Galicia es una fiesta de la que tenemos noticias en casi todas las fuentes estudiadas (excepto en el códice de Lugo y en el fragmento nº 2 de Ourense). En relación a las antífonas empleadas sólo cuatro están en el Calixtino y tres empleadas para la fiesta del martirio. Tenemos que destacar la presencia de la antífona *O lux* en la mayoría de las fuentes. El breviario que más antífonas emplea para la fiesta de la traslación es el de Miranda y la mayoría son propias. El fragmento nº 1 de Ourense tiene cuatro pero que están para la fiesta del martirio en los breviarios de Zamora y Miranda. La traslación es una fiesta propia de las zonas más cercanas a Santiago (Ourense, Pontevedra y la misma ciudad de Santiago). Hay que tener en cuenta que nuestro trabajo se limita a una zona geográfica concreta y por tanto no tenemos datos de otras regiones.

Influencia del Calixtino en otras fuentes para la fiesta de la Traslación.



Antífonas empleadas para la fiesta de la traslación.



7. En este estudio comparativo sobre las antífonas se comprueba que sólo dos de las que tiene el Calixtino están en otros códices o fragmentos para la fiesta del martirio. Uno de ellas: *O lux et decus* está en la mayoría incluso con música , esta pieza está como antífona del *Magnificat* (es un cántico del Nuevo Testamento que se rezaba o cantaba en vísperas).

8. Un segundo grupo de antífonas son propias de cada una de las tradiciones; en las tablas se puede comprobar como hay una cierta uniformidad entre unos códices (que suelen pertenecer a la misma área geográfica) sobre todo los relacionados con la abadía de Alcobaça, el breviario de Miranda y el de Zamora, etc.

9. Un tercer grupo de antífonas están en el repertorio del *Corpus Antiphonalium Officii* que es un repertorio realizado sobre las principales fuentes y tradiciones (seis son del *cursus* romano y las otras seis del *cursus* monástico).

10. La influencia del Calixtino en otros repertorios, en el campo de las antífonas, es mínima (solo dos antífonas aunque una de ellas muy extendida); pero ninguna de estas dos antífonas está en el *Corpus Antiphonalium Officii* lo que nos indicaría la posible relación de ellas con Santiago de Compostela.

11. Se comprueba como el breviario de Miranda (custodiado en el archivo de la catedral compostelana) tiene un grupo de antífonas que son propias, 2 que están en el *Corpus Antiphonalium Officii* y una en el Calixtino. La antífona más conocida (*O lux et decus*) se utiliza indistintamente para la fiesta del martirio como para la traslación independientemente de la zona geográfica española o portuguesa; no hay una relación estrecha entre antífona y festividad.

12. Las antífonas suelen ser muy sencillas cuando se emplean en el tiempo ordinario sin embargo otras que acompañan al canto de Magnificat o Benedictus (se les llaman antífonas evangélicas) suelen ser más desarrolladas. Su función es encuadrar el texto (sálmico, evangélico o histórico) y por tanto la relación entre antífonas y texto es estrecha tanto textual como musicalmente (recordemos el modo y el tono salmódico).

TABLAS DE ANTÍFONAS PARA LA FIESTA DEL MARTIRIO.

En la parte izquierda de la tabla indicaremos los diferentes archivos. Los archivos españoles están suficientemente indicados basta con ir al nombre de la ciudad y luego a la referencia indicada a continuación (códice o fragmento).

En los portugueses la referencia está indicada en abreviatura según el catálogo editado por la Biblioteca Nacional de Portugal;[480] las abreviaturas son:

MASSAM. Museu de Arte Sacra de Arouca. - Ms. Manuscrito.

MAV. Museu de Aveiro. - CD. Códice.

ARQDB. Arquivo Distrital de Braga. - Ms. Manuscrito.

BPADE. Biblioteca Pública e Arquivo Distrital de Evora. - COD. Códice.

BPMP. Biblioteca Pública Municipal do Porto. - Ms. Manuscrito.

MNARQ. Museu Nacional de Arqueologia.- COD/IL. Códice Iluminado.

ANTT. - Arquivo Nacional da Torre do Tombo.

- Lorvao. Monasterio de Santa María de Lorvao.

B.N.P. Biblioteca Nacional de Portugal. - L.C. Livros de Coro.

La trascripción íntegra del contenido de cada códice o fragmento (siempre comparada con el Calixtino) se encuentra en los anexos correspondientes del estudio comparativo.

El orden de las antífonas es el de aparición en los fragmentos o códices estudiados y separamos la fiesta del martirio de la traslación.

[480] AAVV., *Inventario dos Códices* … Op. cit.,; Temperán, E., *La liturgia propia de Santiago* … Op. cit., pp.135-145.

ANTÍFONAS. Fiesta del martirio.

1. Sancte Iacobe **Fol. 2r.**
2. Audies hec ergo cum discipuli
3. Adnuntiaverunt opera Dei
4. O lux et decus Hispanie **Fol. 112v.**
5. Honorabilem eximii patroni **Fol. 105r.**
6. Constitues eos **C.A.O. 1.902**
7. Nimis honorati
8. Ecce ego mitto **C.A.O. 2.512**
9. O beate Iacobe
10. Audiens ergo Hermogenes carens
11. Accipite tibi baculum itineris
12. Tunc ille accipiens apostolis ceperunt
13. Hic itaque gestis iam credulus
14. Iuravit Dominus **C.A.O. 3.522 = 78**
15. Tecum principium **C.A.O. 5.127=32**
16. O beate Iacobe apostole Christi intercede
17. O beate Iacobe omnium corde ore laudande
18. Gaude felix tota Hispania
19. Completi sunt **C.A.O. 1.862**
20. Ecce completa **C.A.O. 2.498**
21. Multis fulgens miraculis
22. In te
23. A rege locus petitur in quo
24. Dracho ingens rumpitur thauri
25. Visis tantis miraculis materna
26. Adest dies leticie beatus in quo
27. Exultet hoc Hispania duce sublimita
28. Felix o tu Galecia manibusque laude
29. Sacra gaude Compostella magis tu per
30. O decus Galecie o lumen Hispanie
31. Gaudeat plebs Galecianorum que tantum **Fol. 104r.**
32. Tecum principium **C.A.O. 5.127 = 15**
33. O patrone sanctissime lumen et fidus
34. Quidam autem **C.A.O. 4.534**
35. In nomine regis
36. Apostolus Christi Iacobus per sinagogas
37. Docente namquam eo contigit quendam
38. Cum autem venisset Philetus ad Iacobum
39. Eo namquam predicacioni divine
40. Ait namquam Philetus dolus adhuc
41. Predicante apostolo iugiter multitudo
42. Apostolus Christi fidem illorum cognosces
43. Videns ergo pontifiex turbam conversam
44. Apostole Domini Iacobe astantem plebem
45. Celebremus humili devotione patroni
46. Sanctissimi Iacobe intercede pro nobis
47. Intercede pro nobis sancte Dei apostole Iacobe
48. Ut celestis firmamenti intonuit vox Iacobi

49. Laudabitur in Domino qui Philetum Dei verbo
50. Quod a Deo constitues principes terre
51. Gloriosus priceps iste Deo constitutus
52. Hereditatem tu Deus per Iacobum
53. Intellexit Dei facta et de nati gloria
54. Istius namque merita sunt a Deo
55. Per Iacobum in Iudea lux fidei
56. Christo cuius mente totaservavit testimonia
57. Auctori celebris pangat pia contio laudes
58. Huius in ecclesia micat
59. Congaudendum est caritati tue
60. Ad Christi vocem cum navi recia
61. Dum facies tua Christe resplenduit
62. Sacre voce tonans Iacobus
63. O beate Dei athleta Iacobe o preclarum decus
64. Exit autem ... est meum
65. Sedere autem mecum non est meum **C.A.O. 4.857**
66. In omnem terram **C.A.O. 3.262**
67. Clamaverunt iusti **C.A.O. 1.823**
68. Principes populorum **C.A.O. 4.379**
69. Dedisti hereditatem **C.A.O. 2.133**
70. Exultabunt cornua
71. Tollite iugum **C.A.O. 5.158**
72. Lux orta est **C.A.O. 3.651**
73. Hoc est preceptum meum **C.A.O. 3.080 = 85**
74. Maiorem caritatem **C.A.O. 3.685**
75. Vos amici mei **C.A.O. 5.492**
76. Beati pacifici **C.A.O. 1.588**
77. In pacientia **C.A.O. 3.267**
78. Iuravit Dominus **C.A.O. 3.522 = 14**
79. Potens in terra **C.A.O. 4.348**
80. Collocet **C.A.O. 1.854**
81. Disrupisti Domine **C.A.O. 2.250**
82. Confortatus est **C.A.O. 1.881**
83. Iste est **C.A.O. 3.419 a 3.428**
84. Apostole Christi Iacobe eterni regis miles **Fol. 111v**
85. Hoc est precpetum meum **C.A.O. 3.080 = 73**
86. Misit Herodes rex magnus **C.A.O. 378.**

Archivo / Nº antífona.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17[481]	34	35	36
Santiago. Calixtino	x			x	x															
Lugo. Lu-1º	x	x	x	x	x	x	x	x	x											
Ourense. Ou-2º				x										x						
Ourense. Ou-4º				x	x															
Salamanca. P. Dominicos				x													x			
Santiago. Brev. Miranda	x			x	x					x	x	x	x				x	x	x	x
Zamora. Za-5º				x	x	x				x	x	x	x					x	x	x
PORTUGAL																				
MASSAM-Ms.27				x	x											x	x			x
MASSAM-Ms.30				x	x											x	x			x
MAV-9/CD				x													x			
ARQDB-Ms.1				x													x	x	x	
ARQDB-Ms.657			x	x		x											x			
BPADE-COD.CXXIV/1-10				x													x			
BPADE-COD.CXXIV/2-21																				
BPMP-Ms.368				x																
BPMP-Ms.1159																				
MNARQ-COD/IL-3				x	x											x	x			x
ANTT. Lorvao 4				x												x	x			x
B.N.P. Alcobaça 9				x												x	x			x
B.N.P. Alcobaça 30				x												x	x			x
B.N.P. Alcobaça 31				x	x											x	x			
B.N.P. Alcobaça 65				x	x											x	x			x
B.N.P. Alcobaça 66				x	x											x	x			
B.N.P. Alcobaça 189				x	x											x	x			x
B.N.P. Alcobaça 190				x	x											x	x			x
B.N.P.- L.C. 158				x	x											x	x			x

[481] Los números que faltan son los correspondientes a la fiesta de la Traslación.

Archivo / Nº antífona.	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52
Santiago. Calixtino																
Lugo. Lu-1º																
Ourense. Ou-2º																
Ourense. Ou-4º																
Salamanca. P. Dominicos																
Santiago. Brev. Miranda	x	x	x	x	x	x	x	x								
Zamora. Za-5º	x	x	x	x	x	x	x									
PORTUGAL																
MASSAM-Ms.27									x	x	x	x	x	x	x	x
MASSAM-Ms.30									x	x	x	x	x	x	x	x
MAV-9/CD					x	x	x									
ARQDB-Ms.1																
ARQDB-Ms.657																
BPADE-COD.CXXIV/1-10																
BPADE-COD.CXXIV/2-21																
BPMP-Ms.368																
BPMP-Ms.1159																
MNARQ-COD/IL-3									x	x	x	x	x	x	x	x
ANTT. Lorvao 4									x	x	x	x	x	x	x	
B.N.P. Alcobaça 9									x	x	x	x	x	x	x	
B.N.P. Alcobaça 30									x	x	x	x	x	x	x	
B.N.P. Alcobaça 31									x	x	x	x	x	x	x	x
B.N.P. Alcobaça 65									x	x	x	x	x	x	x	x
B.N.P. Alcobaça 66									x	x	x	x	x	x	x	x
B.N.P. Alcobaça 189									x	x	x	x	x	x	x	x
B.N.P. Alcobaça 190									x	x	x	x	x	x	x	x
B.N.P.- L.C. 158									x	x	x	x	x	x	x	x

Archivo / Nº antífona.	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68
Santiago. Calixtino																
Lugo. Lu-1º																
Ourense. Ou-2º																
Ourense. Ou-4º																
Salamanca. P. Dominicos																
Santiago. Brev. Miranda																
Zamora. Za-5º																
PORTUGAL																
MASSAM-Ms.27	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x					
MASSAM-Ms.30	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x					
MAV-9/CD																
ARQDB-Ms.1												x				
ARQDB-Ms.657													x	x	x	x
BPADE-COD.CXXIV/1-10																
BPADE-COD.CXXIV/2-21																
BPMP-Ms.368																
BPMP-Ms.1159																
MNARQ-COD/IL-3	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x					
ANTT. Lorvao 4							x	x	x	x	x					
B.N.P. Alcobaça 9							x	x	x	x	x					
B.N.P. Alcobaça 30							x	x	x	x	x					
B.N.P. Alcobaça 31	x	x	x	x	x	x	x									
B.N.P. Alcobaça 65	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x					
B.N.P. Alcobaça 66	x	x	x	x	x	x	x									
B.N.P. Alcobaça 189	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x					
B.N.P. Alcobaça 190	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x					
B.N.P.- L.C. 158	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x					

Archivo / Nº antífona.	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	86
Santiago. Calixtino																x	
Lugo. Lu-1º																	
Ourense. Ou-2º																	
Ourense. Ou-4º																	
Salamanca. P. Dominicos																	
Santiago. Brev. Miranda																	
Zamora. Za-5º																	
PORTUGAL																	
MASSAM-Ms.27																	
MASSAM-Ms.30																	
MAV-9/CD																	
ARQDB-Ms.1																	
ARQDB-Ms.657	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x			
BPADE-COD.CXXIV/1-10																	
BPADE-COD.CXXIV/2-21															x		
BPMP-Ms.368																x	
BPMP-Ms.1159																	x
MNARQ-COD/IL-3																	
ANTT. Lorvao 4																	
B.N.P. Alcobaça 9																	
B.N.P. Alcobaça 30																	
B.N.P. Alcobaça 31																	
B.N.P. Alcobaça 65																	
B.N.P. Alcobaça 66																	
B.N.P. Alcobaça 189																	
B.N.P. Alcobaça 190																	
B.N.P.- L.C. 158																	

Fiesta de la Traslación.

Archivo / Nº antífona.	1	4	5	9	10	11	12	13	15	16	17	18	19	20	21
Santiago. Calixtino	x	x	x												
Ourense. Ou-1º					x	x	x	x							
Ourense. Ou-4º		x	x	x											
Pontevedra. Po.1		x							x	x					
Santiago. Brev. Miranda		x							x			x	x	x	x
PORTUGAL															
ARQDB-Ms.657		x									x				
BPMP-Ms.1151	x			x					x						

Archivo / Nº antífona.	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	33	65	66	85
Santiago. Calixtino										x				
Ourense. Ou-1º														
Ourense. Ou-4º														
Pontevedra. Po.1														
Santiago. Brev. Miranda	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x			
PORTUGAL														
ARQDB-Ms.657												x		
BPMP-Ms.1151													x	x

1.B. Responsorios.

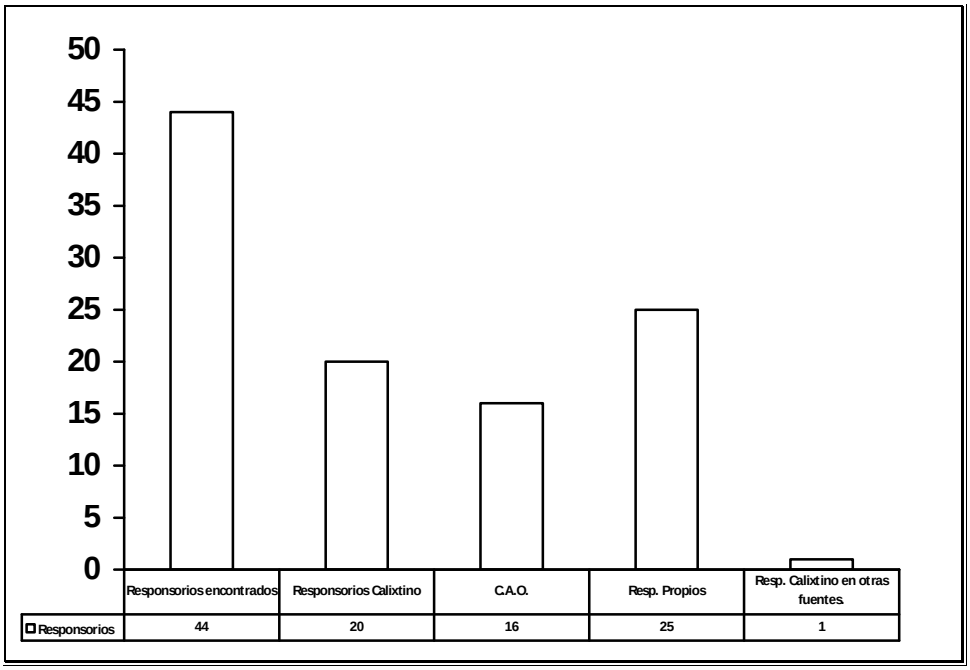
Los responsorios utilizados en el Calixtino de Santiago (indicamos su ubicación) y ordenados alfabéticamente son:

- *Accedentes ad Salvatorem Iacobus et Iohannes dixerunt Magister da* Fol. 108r.
- *Clementissime Deus qui nos ad beati Iacobi sollempnia pervenire* Fol. 102r.
- *Confestim autem percussit Herodem angelus Domini et consumptus* Fol. 108v.
- *Cum adpropinquaret beatus Iacobus ad locum passioionis a Iosia* Fol. 110r.
- *Cum vidissent autem Iacobus et Iohannes quia non recepissent eos* Fol. 108r.
- *Dum esset Salvator in monte imponens aptissima nomina discipulis* Fol. 107v.
- *Hic est Iacobus dilectus Christi apostolus qui a Domino meruit* Fol. 109r.
- *Huic Iacobo condoluit Dominus tempore passionis sue velut* Fol. 109v.
- *Iacobe pastor inclite preces nostras suscipe alleluia* Fol. 112r.
- *Iacobe servorum spes et medicina tuorum alleluia* Fol. 112r.
- *Iacobe virginei frater preciose Iohannis qui pius Ermogenem* Fol. 110r.
- *Iam locum celsitudinis querebant Iacobus et Iohannes ad viam illos* Fol. 108v.
- *Imposuit Ihesus Iacobo et Iohanni alleluia* Fol. 112r.
- *Misit Herodes rex manus ut affligeret quosdam de ecclesia. Occidit* Fol. 109v.
- *O adiutor omnium seculorum o decus apostolorum o lux clara* Fol. 110v.
- *Occidit autem Herodes Iacobum alleluia alleluia* Fol. 112r.
- *Ora pro nobis beate Iacobe alleluia alleluia* Fol. 103r.
- *Redemptor imposuit Simoni nomen Petrus et Iacobo et Iohanni* Fol. 102r.
- *Salvator progressus pusillum secus litus Galilee vidit Iacobum* Fol. 107r.
- *Vocavit Ihesus Iacobum et Iohannem Boanerges quod est filii* Fol. 102r.

En los códices o fragmentos que hemos estudiado nos encontramos con 44 responsorios diferentes (alguno puede que esté dudoso porque sólo se indica con el íncipit), sólo uno de ellos está en el Calixtino con el incipit *Apostolus Christi Iacobus per sinagogas*), 16 al C.A.O. y 25 son propios de cada una de las tradiciones estudiadas. En el Calixtino se emplean en total 20 responsorios diferentes. El responsorio *O venerande Christi apostole* está en el Calixtino como antífona y por tanto no lo tendremos en cuenta.

El responsorio se compone de dos partes: cuerpo del responsorio y versículo; a veces, cuando es el último de una serie, lleva la fórmula del *Gloria Patri* con su

entonación correspondiente empleándose en los responsorios finales de cada nocturno y es como un segundo verso repitiendo su misma melodía pero adaptada al nuevo texto de la doxología. Como hemos vista anteriormente lo más característico es la entonación del versículo que suele tener unas características melódicas dependiendo de su modalidad. El canto responsorial de los salmos es más elaborado que el antifonal e incluye la intervención de un solista alternando con una respuesta coral. Los responsorios del Oficio se cantan en los tres nocturnos de maitines y su texto puede estar sacado de los salmos, de otros textos bíblicos (no al pié de la letra) o de narraciones hagiográficas siendo los más antiguos los responsorios sálmicos.[482]



Como el caso de las antífonas tenemos un grupo de responsorios que están en el C.A.O. y otro grupo son responsorios propios. En el estudio de los responsorios provisionalmente podemos sacar las siguientes conclusiones:

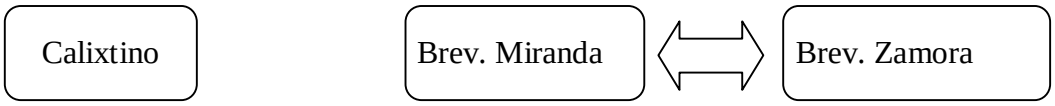
1. *Apostolus Christi Iacobus* es el único responsorio que aparece otras fuentes y en el Calixtino (en este caso sólo con el íncipit y con cierta ambigüedad);[483] se nos dice en la introducción de Calixtino: "Hay quienes dicen que son apócrifos los responsorios de la pasión de Santiago, *Apostolus Christi Iacobus per sinagogas ingrediens* porque no

[482] Rodríguez Suso, C., *La monodia litúrgica* … Op. cit., vol . II, pp. 590-602.

[483] Se nos dice en la introducción del libro primero del Calixtino "Los responsorios y cánticos de misas que de los evangelios hemos sacado y escrito en este libro, nadie dude de cantarlos. Hay quienes dicen que son apócrifos …". El texto es ambiguo no sabemos si este responsorio es de la misa o del oficio, nosotros lo consideraremos del oficio.

todo lo que está escrito en las pasiones de los apóstoles lo tienen todos por muy autorizado. Unos lo cantan y otros no. Sin embargo, en la ciudad en que fueron compuestos no se cantan por entero".[484] La existencia de este responsorio para el culto jacobeo lo conoce el autor/es del Calixtino; su relato está basado en hechos concretos y conocidos por él.

2. En la zona española hay una cierta coincidencia entre el breviario de Miranda y el breviario conservado en el Archivo de la catedral zamorana, aunque éste tiene un mayor número de responsorios. Algunos de los ellos están en el C.A.O. pero otros no lo están y son propios de estas zonas geográficas. En las otras zonas de Galicia utilizan los responsorios que están en el C.A.O.

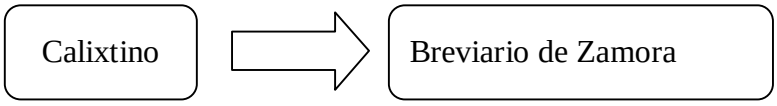


3. En los códices de Portugal presentan una cierta semejanza a la que había con las antífonas. Incluso dentro de la zona de Portugal se nota la influencia del monasterio de Santa María de Alcobaça en sus códices que también coinciden con los breviarios de Arouca y el breviario conservado en el Museo Nacional de Arqueología en Lisboa. El breviario de Braga se aleja de la tradición portuguesa y sus responsorios están en el C.A.O.

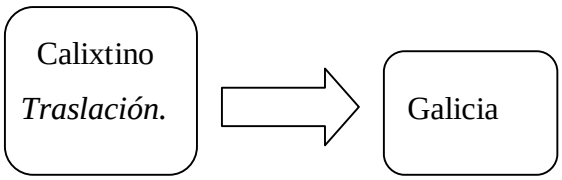
4. La única referencia del Calixtino es la antífona *O venerande Christi* apareciendo sólo en el breviario de Zamora como responsorio (este breviario guardado

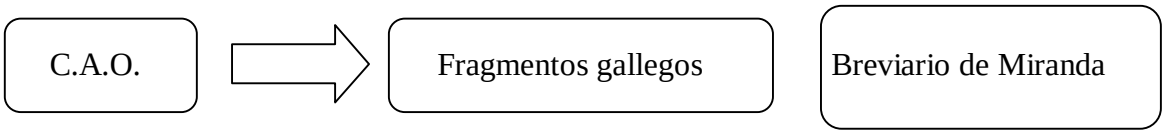
[484] Calixtino: traducción de Moralejo, Torres y Feo, p. 4.

en el Archivo de la Catedral no tiene notación musical). La antífona está en el folio 101v del Calixtino y su texto es el siguiente: *O venerande Christi apostole Iacobe propagator Dei piorum preceptorum plebis tue vota suscipe ac pro nobis aput Dominum intercedere dignare. Euouae*. Y como responsorio está en el folio 397v del breviario de Zamora cuyo texto dice: *O venerande Christi apostole propagator sanctissimorum preceptorum plebis tue vota suscipe ac pro nobis apud Dominum intercedere digneris.* El estudio comparativo está realizado en el apartado correspondiente del breviario zamorano. [485]



5. La fiesta para la traslación del apóstol a Santiago tiene responsorios en la zona de Galicia solamente. Uno de ellos es el más empleado en todas los fragmentos excepto en el breviario de Miranda que tiene una tradición propia, es el *Sancte Iacobe Christi apostole* que está en las fuentes del C.A.O.





6. En este estudio comparativo comprobamos cómo la influencia del Calixtino sigue existiendo en la liturgia pero es menor que en las antífonas; sólo una de las antífonas del Calixtino está en Santiago como responsorio. Este es un dato aislado que tenemos que unir a las otras partes litúrgicas tanto del oficio como de la misa para sacar una idea global sobre la influencia del Calixtino. La uniformidad en el material litúrgico del oficio es menor que el de la misa y dentro de aquel los responsorios son los que tienen mayor diversidad.

[485] Estudio comparativo de los códices de Zamora p. 276.

7. En el análisis de las tablas de los responsorios se comprueba como el autor/es del Calixtino conoce otros repertorios; había un *corpus* establecido y diverso para las fiestas de Santiago en el momento de escribir el Calixtino. Al principio del libro primero se nos habla de una serie de responsorios como *Sancte Iacobe Chisti apostole* o *Apostolus Christi Iacobus per sinagogas* (este segundo parece que es de la misa aunque luego lo encontramos en el Oficio) que se usaban en el culto a Santiago. El prólogo del libro primero parte de unos hechos reales y contrastados.

Tenemos un primer grupo de responsorios que tienen relación con el Calixtino: bien como responsorios que deben ser cambiados o como texto de una antífona que luego pasa a responsorio (*O venerande Christi apostole*). Es un grupo poco numeroso, sólo tres responsorios.

Un segundo grupo de responsorios son propios de las tradiciones regionales que no están ni en el Calixtino ni en el *Corpus Antiphonalium Officii*, analizando las tablas se puede comprobar la homogeneidad entre el breviario de Miranda y el de Zamora o los códices dependientes del monasterio de Alcobaça (Portugal).

Un tercer grupo de responsorios son los que aparecen en el *Corpus Antiphonalium Officii*, mayoritariamente relacionados con los códices portugueses sobre todo a partir del número 33.

Con respecto a la fiesta de la traslación comprobamos que también coinciden con la fiesta del martirio. No tenemos ningún responsorio en la zona de Portugal. En España hay una cierta relación del responsorio *Sancte Iacobe Christi apostole* con el *Corpus Antiphonalium Officii* y la zona de Galicia (Ourense y Pontevedra).

Para la fiesta de S. Andrés, en un fragmento conservado en Zamora emplea unos responsorios que no se encuentran en ningún otro códice mientras que las lecturas corresponden con la fiesta de Santiago.

En los cantos del oficio, tanto responsorios como antífonas, hay una cierta influencia del Calixtino en otros códice litúrgicos. Estas piezas musicales que nos presenta el códice compostelano son abundantes, sin embargo, su difusión no es muy numerosa debido a cierta falta de unanimidad y a la abundancia de piezas musicales para apóstoles y mártires que eran más conocidas y usadas en los diversos centros de culto. Otras partes del oficio son más propias del culto jacobeo como comprobaremos más adelante con las lecturas y veremos si su especificidad compostelana ha tenido su influencia en otras zonas cultuales.

8. Hay dos tipos de responsorios: unos más largos y con melodía más elaborada que se emplea en los nocturnos y otros más breves y melodía más sencilla llamados responsorios breves. Los responsorios de las Horas Menores están compuestos según el orden de los versículos de los Nocturnos: el versículo del primer Nocturno se convierte en el responsorio de Tercia, el del segundo Nocturno en el de sexta y el tercer Nocturno en el de Nona.[486]

Los códices portugueses en los que aparecen responsorios son:

MASSAM. Museu de Arte Sacra de Arouca. - Ms. Manuscrito.
ARQDB. Arquivo Distrital de Braga. - Ms. Manuscrito.
BPADE. Biblioteca Pública e Arquivo Distrital de Evora. - COD. Códice.
BPMP. Biblioteca Pública Municipal do Porto. - Ms. Manuscrito.
MNARQ. Museu Nacional de Arqueologia.- COD/IL. Códice Iluminado.
ANTT. - Arquivo Nacional da Torre do Tombo. C.F. Caixa Forte.
- Lorvao. Monasterio de Santa María de Lorvao.
B.N.P. Biblioteca Nacional de Portugal. - L.C. Livros de Coro.
- Alcobaça. Monasterio de Santa María de Alcobaça.
MAV. Museu de Aveiro. - CD. Códice.

[486] Temperán, E., *La liturgia propia de Santiago* … Op. cit., p. 146.

RESPONSORIOS. *Fiesta del martirio de Santiago.*

1. Sancte Iacobe **C.A.O. 7.579/7.580**[487]
2. Ecce ergo mitto nos **C.A.O. 6.588**
3. O speciale decus generali
4. Facta autem in turbis sedictione
5. Gloriosus Domini apostolus
6. Sancte Iacobe Christi apostole **C.A.O. 7.579/7.580**
7. In tantem vero tempore martiri
8. Docem preceptum
9. Hoc est preceptum meum **C.A.O. 6.844**
10. Sancta et per admiranda
11. Felix valde es o terre Hispanie
12. Alme perpetue luminis lux
13. O beata dies populo veneranda
14. Apostolus Christi Iacobus per sinagogas **Fol. 2r**
15. Sanctissimo Jacobo veritatem edocentem
16. Cum venisset Philetus ad Iacobum
17. Ecce Iacobe Christi apostole
18. Adest nobis valde letabunda dies
19. Salve crux preciosa qui in corpore
20. Salve crux que in corpore Christi **C.A.O. 7.563**
21. Vir iste im populo **C.A.O. 7.899**
22. O venerande Christi apostole propagator **Fol. 101v (Ant)**
23. Fulget sol splendidus inter primates
24. Dum tropheum salvatoris predicaret
25. Apostolus Christi Iacobus **Fol 2r**
26. Admirans Christi gratiam Iosias
27. Ducebatur ad victimam apostolus
28. Iam additum secum penedum
29. Ab Iosia fune vinctus ad Herodem
30. Insignis athleta Dei Iacobus
31. Immenso salvatoris amore servabat Iacobus
32. Quanta refulsit gracia per Iacobum
33. Vos estis lux huius **C.A.O. 7.912**
34. Tollite iugu meum **C.A.O. 7.770**
35. Dum steteris ante **C.A.O. 6.564**
36. Beati eritis **C.A.O. 6.174**
37. Isti sunt triumphatores **C.A.O. 7.025**
38. Fuerunt sine querela **C.A.O. 6.748**
39. Isti sunt viri sancti **C.A.O. 7.026**
40. Constitues eos **C.A.O. Varios 6.329-6.331**
41. Beatus vir **Fol. 6r como texto. C.A.O.**
42. In omnem terram **Varios Fol. como texto. C.A.O. 6.918/19**
43. Adiuvans Christi gratiam Iosias
44. Christi gratiam Iosias poscit veniam

[487] Este responsorio sólo está indicado con el incipit.

Archivo / Nº Responsorio.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	12	13	14	15	16	17	18
Santiago. Calixtino												x				
Lugo. Lu-1º	x	x	x													
Ourense. Ou-2º						x										
Ourense. Ou-4º	x					x			x							
Santiago. Brev. Miranda			x	x	x	x				x		x	x	x	x	x
Zamora. Za- 5º			x	x	x		x		x	x			x	x		x
PORTUGAL																
MASSAM.Ms.27			x							x						x
MASSAM.Ms.30			x							x						x
ARQDB-Ms.1										x						
ARQDB-Ms.657		x														
BPADE-COD.CXXIV/2-21																
BPMP-Ms.1151		x	x			x										
MNARQ-COD/IL-3										x						x
ANTT. C.F.117		x														
ANTT. Lorvao 4																
B.N.P.Alcobaça 8		x														
B.N.P.Alcobaça 9																
B.N.P.Alcobaça 30																
B.N.P.Alcobaça 31										x		x				x
B.N.P.Alcobaça 65										x						x
B.N.P.Alcobaça 66										x						x
B.N.P.Alcobaça 189										x						x
B.N.P.Alcobaça 190										x						x
B.N.P.-L.C.158			x							x						x

Archivo / Nº Responsorio.	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34
Santiago. Calixtino	x			x									
Lugo. Lu-1º													
Ourense. Ou-2º													
Ourense. Ou-4º													
Santiago. Brev. Miranda													
Zamora. Za- 5º	x	x	x	x	x								
PORTUGAL													
MASSAM.Ms.27		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x		
MASSAM.Ms.30		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x		
ARQDB-Ms.1													
ARQDB-Ms.657												x	x
BPDE-COD.CXXIV/2-21													
BPMP-Ms.1151													x
MNARQ-COD/IL-3					x	x	x	x	x		x		
ANTT,C.F.117													
ANTT. Lorvao 4													
B.N.P.Alcobaça 8													
B.N.P.Alcobaça 9													
B.N.P.Alcobaça 30					x								
B.N.P.Alcobaça 31		x	x		x	x	x	x	x		x		
B.N.P.Alcobaça 65		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x		
B.N.P.Alcobaça 66		x	x	x		x	x	x	x		x		
B.N.P.Alcobaça 189		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x		
B.N.P.Alcobaça 190		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x		
B.N.P.-L.C.158		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x		

Archivo / Nº Responsorio.	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44
Santiago. Calixtino										
Lugo. Lu-1º										
Ourense. Ou-2º										
Ourense. Ou-4º										
Santiago. Brev. Miranda										
Zamora. Za- 5º										
PORTUGAL										
MASSAM.Ms.27										
MASSAM.Ms.30										
ARQDB-Ms.1										
ARQDB-Ms.657	x	x	x	x	x	x				
BPDE-COD.CXXIV/2-21							x			
MNARQ-COD/IL-3						x		x		
ANTT,C.F.117										
ANTT. Lorvao 4						x			x	
B.N.P.Alcobaça 8										
B.N.P.Alcobaça 9						x		x		x
B.N.P.Alcobaça 30						x		x		
B.N.P.Alcobaça 31						x				
B.N.P.Alcobaça 65							x	x		
B.N.P.Alcobaça 66						x				
B.N.P.Alcobaça 189						x				
B.N.P.Alcobaça 190						x				
B.N.P.-L.C.158						x		x		

RESPONSORIOS. *Fiesta de la Traslación*.

Archivo / Nº Responsorio.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ourense. Ou-1º				x	x	x	x						
Ourense. Ou-4º						x		x					
Pontevedra. Po.1						x							
Santiago Brev. Miranda										x	x	x	x
PORTUGAL													

Fiesta de S. Andrés.

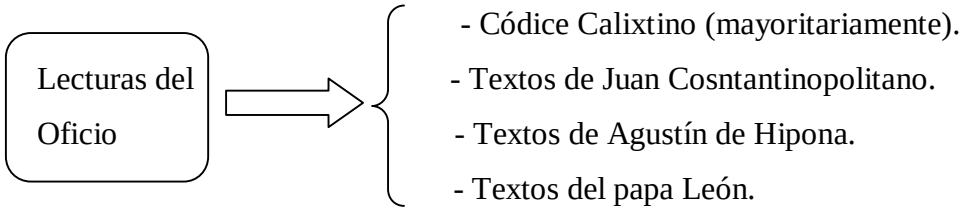
Archivo / Nº Responsorio.	19	20	21
Zamora. Za. 2º	x	x	x

1.C. Lecturas.

Una de las partes importantes del Oficio son las lecturas que se hacían en los nocturnos tanto en los centros de culto secular como monástico (sólo varía en el número) y cada una de las lecturas iba acompañada de su responsorio. Los nocturnos eran unas de las grandes secciones en la que se dividían los maitines; cada uno de ellos estaba compuesto de antífonas, lecturas y responsorios aunque tenían como preludio una sección fija.

El oficio de maitines puede ser catedralicio o monástico: el primero con nueve lecturas y el segundo con doce lecturas; según el número de lecturas nos permite saber el origen del códice estudiado (si fue hecho para un monasterio o para una catedral). Después de las lecturas está el responsorio cantado si la comunidad tenía suficientes miembros y era como una especie de comentario de lo leído anteriormente. El responsorio siempre procuraba hacer referencia a lo que anteriormente se leía en la comunidad.

1. Para las lecturas utilizadas en la fiesta y/o la octava del martirio de Santiago en los códices que hemos estudiado tenemos cuatro fuentes distintas: el códice Calixtino, Juan Constantinopolitano, Agustín de Hipona y el papa León. Estas diversas tradiciones no se excluyen sino que, frecuentemente, son complementarias (las primeras lecturas son sacadas del Calixtino y las últimas son de otras tradiciones).

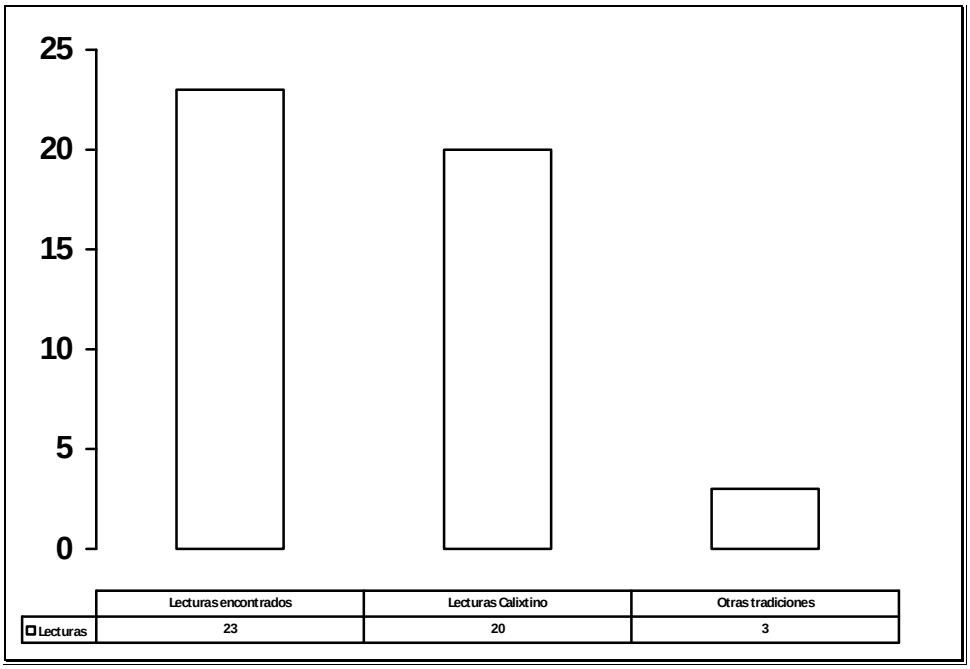


2. Los milagros del libro II del Calixtino se emplean mayoritariamente para la octava de la fiesta del martirio.

3. La *Passio Magna* correspondiente al libro I, cap. IX es uno de los textos más copiados en otros códices tanto en España como en Portugal mientras que la *Passio* del libro I, cap. VIII es el texto más empleado en la zona portuguesa. Respecto a las demás tradiciones comprobamos que el texto de Juan Constantinopolitano es el que más se copia. Las lecturas que se empleaban en cada una de las fiestas estaba en relación con ella (precisamente se leía lo que tuviese relación con el acontecimiento que se celebraba). Cuando se celebra las fiestas jacobeas se van a escoger los textos que

contengan hechos referentes a Santiago; una de las fuentes más importantes de este material es el Calixtino y como tal era conocido. Al conocer su existencia y su contenido era el más apropiado para ser utilizado como fuente de textos jacobeos para el oficio. El que se utilice es una de las pruebas que nos demuestra que su existencia era conocida al tiempo que su contenido y este uso estaba muy extendido tanto en España como en Portugal. En este apartado es donde se puede comprobar la utilización del códice compostelano cuyo contenido es muy copiado para las celebraciones del apóstol Santiago y sus octavas; las partes que más se usan están sacadas de los libros I, II y IV (éste último sólo una vez y para una fiesta que no es jacobea).

Tenemos una serie de fragmentos (precisamente por esta condición) que no sabemos a qué fiesta pertenecen porque faltan indicaciones que así lo corroboren) pero nos siguen confirmando que el Calixtino se ha empleado como fuente litúrgica.

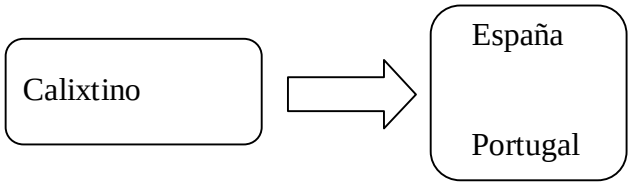


Como hemos indicado al principio de este página, pero es conveniente recalcarlo, las lecturas de los padres de la Iglesia son complementarias al Calixtino: de los 29 códices estudiados sólo 4 utilizan otras fuentes el resto utilizan la fuente compostelana o compaginan ambas.

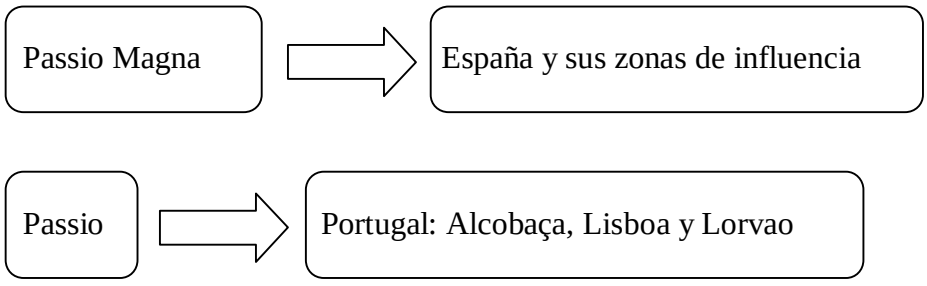
4. Destacamos como dato importante el empleo del libro IV del Calixtino (libro de Turpín) en un códice de Oporto (el nº 69 de la abadía de Santa Cruz), la festividad para la que se emplea este texto es la de Carlomagno. Para esta festividad emplea el

capítulo 32 y el apéndice B. En la rúbrica de este códice indica que es para la muerte del rey Carlos.

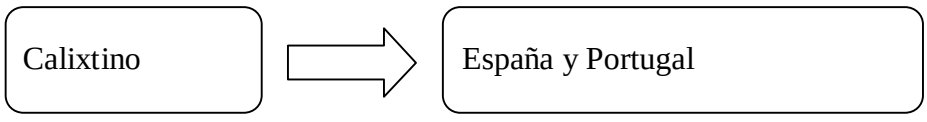
5. Los códices portugueses no celebran la octava del martirio de Santiago excepto el Ms. 657 guardado en el Arquivo Distrital de Braga. Todos los códices completos de Galicia, excepto uno de los fragmentos, tienen textos para la octava de la festividad del martirio de ahí que la cercanía de Braga a Galicia les lleve a sumarse también a la celebración de la octava.



6. En los códices españoles el texto más empleado es la *Passio Magna* mientras que en Portugal es la *Passio* del Cap. VIII sobre todo en los códices de las abadías de Alcobaça y Lorvao. Los códices portugueses más cercanos o dependientes de las tradiciones gallegas utilizan la *Passio Magna.*



7. Para la fiesta de la traslación generalmente se utiliza como lectura la *Translatio Magna* del libro III cap. I y II, tanto en España como en Portugal, y la *Translatio* del libro I, cap. XVIII en Portugal. En cuanto a otras tradiciones aumenta el número de autores: se añade otra lectura de Juan Constantinopolitano y otra de Beda. En dos códices portugueses se emplean texto de la *Passio* para la fiesta de la *Translatio.*



8. En los códices estudiados nos encontramos que para la fiesta de Santiago los textos se toman del Calixtino o de otras fuentes (de los padres de la iglesia). Los

milagros del apóstol, que están en el Calixtino, aparecen como lecturas en varios códices tanto españoles como portugueses (este uso aparece ya indicado en el prólogo del propio Códice). También al principio del Calixtino se nos hablaba de otras tradiciones (sobre todo musicales que debían ser cambiadas) como son las lecturas de los santos padres empleadas como material para el Oficio Divino.

9. En la zona española el códice que más utiliza el Calixtino es el de Lugo (posiblemente sea por la cercanía geográfica o por el camino de Santiago). En cuanto a otras tradiciones, la zona de Galicia, emplea con unanimidad la B: se basa en la homilía de S. Juan Constantinopolitani: *Hec esse Salamone cuius...*

En la zona de Portugal emplean la *Passio* como lectura y en cuanto a otros textos hay una cierta uniformidad por zonas geográficas (utilizan la tradición B y C , mayoritariamente; la D es como excepción).[488]

10. Era frecuente en la celebración de la fiesta importantes continuarlas durante una semana (era lo que se llamaba la octava); en nuestro caso la celebración del martirio era la fiesta más importante porque se celebraba su octava. Esta celebración era frecuente en la zona de Galicia mientras que en Portugal sólo uno de los códices tiene la octava y precisamente la región más cercana a Galicia como es la diócesis de Braga.

11. Para la fiesta de la traslación se utiliza el relato de la *translatio* del libro primero y la del libro tercero. Se emplean también las lecturas de los padres de la Iglesia para esta fiesta, de las tres lecturas dos de ellas son las mismas que se emplean para la fiesta del martirio: La homilía de S. Juan Constantinopolitano: *Hec esse Salamone cuius* y el sermón del papa S. León: *Apostolice dignitatis gloriam fratres.*

La lectura de S. Juan Constantinopolitano es la más empleada tanto en España como en Portugal pero tenemos que destacar un lectura de S. Beda en un fragmento de Ourense y otra lectura de S. Juan Constantinopolitano en un códice portugués.

Con el empleo de las lecturas del Calixtino que narran la traslación del cuerpo hasta Santiago como material litúrgico se continúa demostrando el conocimiento del contenido de los textos jacobeos y su utilización en la liturgia.

12. Otro de lo datos que corroboran el conocimiento y empleo del Calixtino en la liturgia es el códice de la Biblioteca Pública Municipal do Porto que usa un texto del

[488] La tradició B corresponde al texto de Juan Constantinopolitno: *Hec esse Salamone cuius;* La tradición C es la de Agustín: *Plenitudinem dilectionis qua nos invicem;* la D recoge los textos del Papa León: *Apostolice dignitatis gloriam fratres.* La tradición A es para la fiesta de la traslación y es una lectura de Beda: *Quia Dominus ac redemptor noster electos suos.*

libro de Turpín (que no es para uso litúrgico) para la fiesta del rey Carlos (no se indica nada, pero suponemos que se trata de Carlomagno). Este aspecto es importante para conocer cómo el contenido del Calixtino era conocido no sólo para el culto a Santiago sino para otras festividades.

13. Hasta ahora seguimos acumulando pruebas sobre la utilización de los textos o músicas del Calixtino como material de uso directo en la liturgia incluido el libro de Turpín.

Las referencias de los archivos en los que se conservan lecturas son:

MASSAM. Museu de Arte Sacra de Arouca. - Ms. Manuscrito.

ARQDB. Arquivo Distrital de Braga. - Ms. Manuscrito.

BPADE. Biblioteca Pública e Arquivo Distrital de Evora. - C. Códice.

BPMP. Biblioteca Pública Municipal do Porto. - Ms. Manuscrito.

MNARQ. Museu Nacional de Arqueologia.- COD/IL. Códice Iluminado.

BAJUDA. Biblioteca de Ajuda.

ANTT. - Arquivo Nacional da Torre do Tombo. C.F. Caixa Forte.

- Lorvao. Monasterio de Santa María de Lorvao.

B.N.P. Biblioteca Nacional de Portugal. - Alcobaça. Monasterio de Santa María de Alcobaça.

LECTURAS para la fiesta de Santiago y/o su octava.

(x/oct = fiesta y octava). (oct = sólo octava).

1. Passio Magna. Lib. I. Cap. IX. Pag. 48r-53r.
2. Miraculum. Lib. II. Cap. VII. Pag. 146r.
3. Miraculum. Lib. II. Cap. VIII. Pag. 147r.
4. Miraculum. Lib. II. Cap. IX. Pag. 147r-v.
5. Miraculum. Lib. II. Cap. X. Pag. 147v.
6. Miraculum. Lib. II. Cap. XI. Pag. 147v-148r.
7. Miraculum. Lib. II. Cap. XII. Pag. 148r.
8. Miraculum. Lib. II. Cap. XIII. Pag. 148r-v.
9. Miraculum. Lib. II. Cap. XXI. Pag. 148r-v.
10. Miraculum. Lib. II. Cap. I. Pag. 141v.
11. Miraculum. Lib. II. Cap. II. Pag. 142r.
12. Miraculum. Lib. II. Cap. III. Pag. 142v
13. Miraculum. Lib. II. Cap. XIV. Pag. 148v.
14. Miraculum. Lib. II. Cap. XV. Pag. 149r.
15. Miraculum. Lib. II. Cap. XVI. Pag. 149v.
16. Passio. Lib. I. Cap. VIII. Pag. 44v-47v.
17. Vigilia Sancti Iacobi. Lib. I. Cap. I. Pag. 4r-7r.
18. Octavas Santiago. Lib. I. Cap. XV. Pag. 67r-72r.
19. Octavas Santiago. Lib. I. Cap. XVI. Pag. 72v-74r.
20. Vigilia Sancti Iacobi. Lib. I. Cap. II. Pag. 6v-18r.
21. Otras tradiciones.

Otras tradiciones que no están en el Calixtino.

B. Omilia Iohannis Constantinopolitani: *Hec esse Salamone cuius*

C. Sermo beati Augustini: *Plenitudinem dilectionis qua nos invicem*

D. Sermo Leonis Papa: *Apostolice dignitatis gloriam fratres*

Archivo / Nº Lectura.	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Lugo. Lu 1º	x/oct	oct	oct	oct	oct	oct	oct	oct	oct
Ourense. Ou-2º	x								
Ourense. Ou-4º	x								
Ourense. Ou-5º	x/oct								
Santiago. Miranda	x/oct								
Santiago. Sant- 2º									
Zamora. Za-5º	x								

Archivo / Nº Lectura.	10	11	12	15	17	18	19	Otras tradiciones
Lugo. Lu 1º								B
Ourense. Ou-2º								
Ourense. Ou-4º	oct	oct	oct					
Ourense. Ou-5º								
Santiago. Miranda					x	oct	oct	B
Santiago. Sant- 2º				x		oct	oct	
Zamora. Za-5º								B

Portugal.

Archivo / Nº Lectura.	1	2	3	16	17	18	19	Otras tradiciones
MASSAM. Ms.18				x				
ARQDB. Ms.657	x/oct							B
BPADE. CXXIV/1-10	x						x	
BPADE. CXXIV/2-17								B
BPADE. CXXIV/2-21	x							
BPMP. Ms.22	x							
BPMP. Ms.32							x	C
BPMP. Ms.843								C
BPMP. Ms.1159								CD
MNARQ. COD/IL-3				x				
BAJUDA. 52-XII-39								B
ANTT. [C.F. 117]				x				
ANTT. Lorvao 16	x							
ANTT. Lorvao 12				x				
B.N.P. Alcobaça 8				x				
B.N.P. Alcobaça 31				x				
B.N.P. Alcobaça 36				x				
B.N.P. Alcobaça 165				x				
B.N.P. Alcobaça 189				x				
B.N.P. Alcobaça 190				x				
B.N.P. Alcobaça 413				x				B
B.N.P. Alcobaça 433				x				

Fiesta (*Martirio* o *Traslación*).[489]

Archivo / Nº Lectura.	1	13	14	15	16	20
Astorga. Astorg.-1º	x					
Ourense. Ou.-3º		x	x	x		
Pontevedra- Po.-2º					x	
Santiago. Sant. 1º	x					
Pasionario Tuy	x					
Zamora. Za-3º						x
Portugal.						
B.N.P. Alcobaça 419						x
B.N.P. Alcobaça 420	x					

[489] Estas lecturas están sacadas de fragmentos en pergamino que estaban encuadernando protocolos notariales o libros parroquiales y por tanto su referencia codicológica se reducen a uno o dos folios. Al ser folios sueltos frecuentemente es difícil determinar a qué fiesta corresponde por lo que hemos optado por indicarlo de este manera.

LECTURAS para la fiesta de la *Translatio*.

1. Translatio Magna. Lib. III. Cap. I. Pag. 156r-159v.
2. Translatio. Lib. I. Cap. XVIII. Pag. 94r-95r.
3. Translatio. Lib. III. Cap. II. Pag. 159v-160r.

Otras tradiciones que no están en el Calixtino.

A. Omilia Bede: *Quia Dominus ac redemptor noster electos suos*
B. Omilia Iohannis Constantinopolitani: *Hec esse Salamone cuius*
D. Sermo Leonis Papa: *Apostolice dignitatis gloriam fratres*
E. Sermo Iohannis Constantinopolitani: *Volens certe Dominus et duorum illorum*

Archivo / Nº Lectura.	1	2	3	4	16	19	Otras tradiciones.
Astorga. Astorg.-2º	x						
Ourense. Ou.-1º	x						A
Ourense. Ou.-4º	x						
Ourense. Ou.-5º	x						
Pontevedra. Po.-1º	x						B
Santiago. Brev. Miranda	x						B
Zamora. Za-1º	x						
Zamora. Za-2º		x					
PORTUGAL.							
ARQDB. Ms.657	x						B
BPMP. Ms.843							D
BPMP. Ms.1151			x		x		
BPMP. Ms.1159							E B
ANTT. Lorvao 16	x						
B.N.P. Alcobaça 29	x					x	

Fiesta de la muerte del rey Carlos. (No es la fiesta de Santiago pero si es un texto de Calixtino).

1. Turpín. Lib. IV. Cap. XXXII. Pag. 188r-v.

2. Turpín. Lib. IV. Appendix B. Pag. 190r.

Archivo / Nº Lectura.	1	2
Oporto. BPMP. [Santa Cruz 69]	x	x

1.D. Himnos.

El himno latino[490] es una composición estrófica que se cantaba en todas las horas del Oficio Divino. Pueden ser en prosa (*Gloria in excelsis Deo*, *Te Deum* y *Te decet laus*) o en verso. Su uso se podía extrapolar del oficio y pasar a otras funciones como acompañamiento en diversas procesiones (*Pange lingua gloriosi* para la fiesta del Corpus Christi). Este tipo de piezas musicales utilizan un texto lírico no tomado de la Biblia, compuesto métricamente y organizado en estrofas.[491] Es un género que no ha tenido mucha aceptación en la liturgia occidental debido a que los textos no eran canónicos y podían dar motivo a ciertas desviaciones doctrinales. Suelen estar recopilados en libros específicos llamados himnarios para el Oficio; en el resto de los libros litúrgicos suele estar indicado con el íncipit y sin notación. Los himnarios tienen un contenido bastante irregular en los que texto y música aparecen frecuentemente intercambiados y su ubicación dentro del calendario litúrgico no es estable variando frecuentemente de unos ejemplares a otros.[492]

Su aparición en la liturgia occidental de la iglesia se remonta a los primeros tiempos y tenemos constancia de su existencia en el siglo IV por el *Liber Hymnorum* (atribuido a Hilario de Poitier), por las *Confesiones* de S. Agustín (nos narra como el obispo Ambrosio instaba a sus fieles a cantar himnos), los ritos galicano e hispano tienen himnos en sus *Ordines*, en la liturgia romana los himnos aparecen en el siglo XII.

El número de estrofas no es uniforme pueden tener desde tres hasta ocho, con un metro cuantitativo y con patrones fijos de sílabas largas y breves según las reglas de la poesía latina. Las melodías de los himnos pertenecen casi siempre al estilo silábico y su organización interna de las estrofas de cuatro versos admite múltiples combinaciones: ABAB, AABA, AABB o ABCA. Uno de los himnarios occidentales notado más antiguo es el de Huesca (pero no está dentro de la zona geográfica de nuestro estudio).

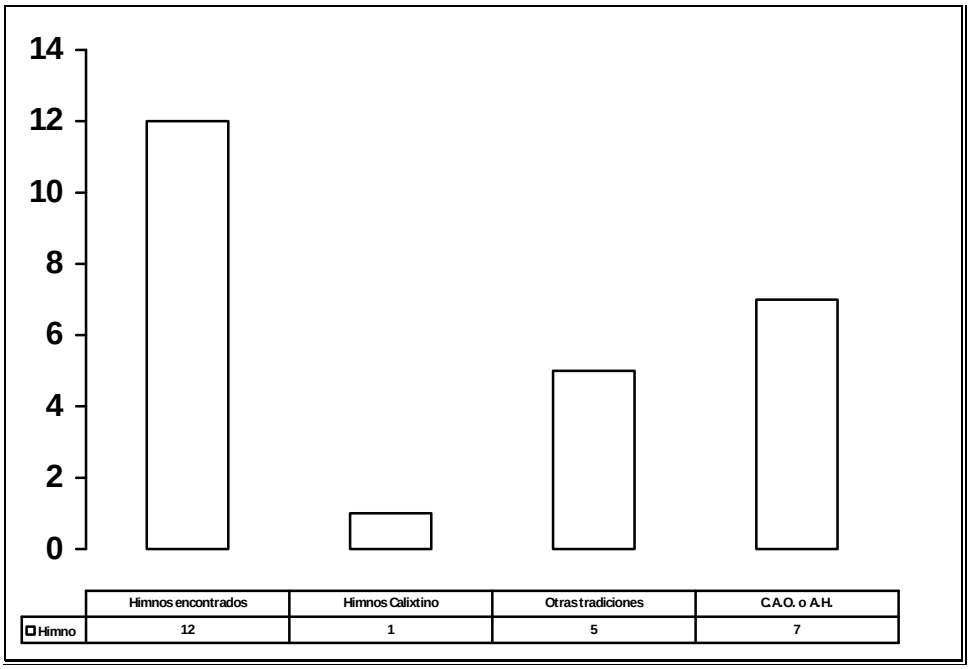
Nos dice Carmen Julia que hay una serie de himnos compuestos en España puesto que sólo se conservan en fuentes de nuestro país[493] entre éstos está *Felix per*

[490] Asensio Palacios, J. C., *El canto gregoriano. Historia, liturgia, formas...* Op. cit. pp. 288-294; Gutiérrez, C. J., *La himnodia medieval en España*, Universidad de Oviedo, Tesis doctoral; Saulnier, D., *El Canto Gregoriano*… Op. cit., pp. 101-110; Temperán, E., *La liturgia propia de Santiago* … Op. cit., pp.152-162.
[491] Rodríguez Suso, C., *La monodía litúrgica* … Op.cit. pp. 603.
[492] Ibíd, pp. 602-607.
[493] Gutiérrez, C. J., *La himnodia medieval en* … Op.cit. pp. 359-363.

omnes Dei plebs si comprobamos las tablas vemos que es único de los himnos del Calixtino está en códices portugueses.

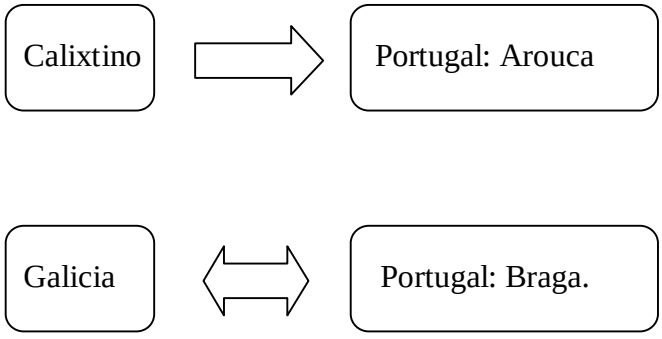
La referencia para el texto de los himnos utilizaremos el *Corpus Antiphonalium Officii* y la colección *Analecta Hymnica Medii Aevi*.[494]

De los códices estudiados hemos encontrado 12 himnos diferentes, de ellos 7 están en otras fuentes (*Corpus Antiphonalium Officii* o *Analecta Hymnica Medii Aevi*[495]), 5 son propios de las diferentes tradiciones y sólo uno está en el Calixtino pero también se encuentra en las dos fuentes citadas anteriormente y por tanto no podemos decir que sea propio del Códice.

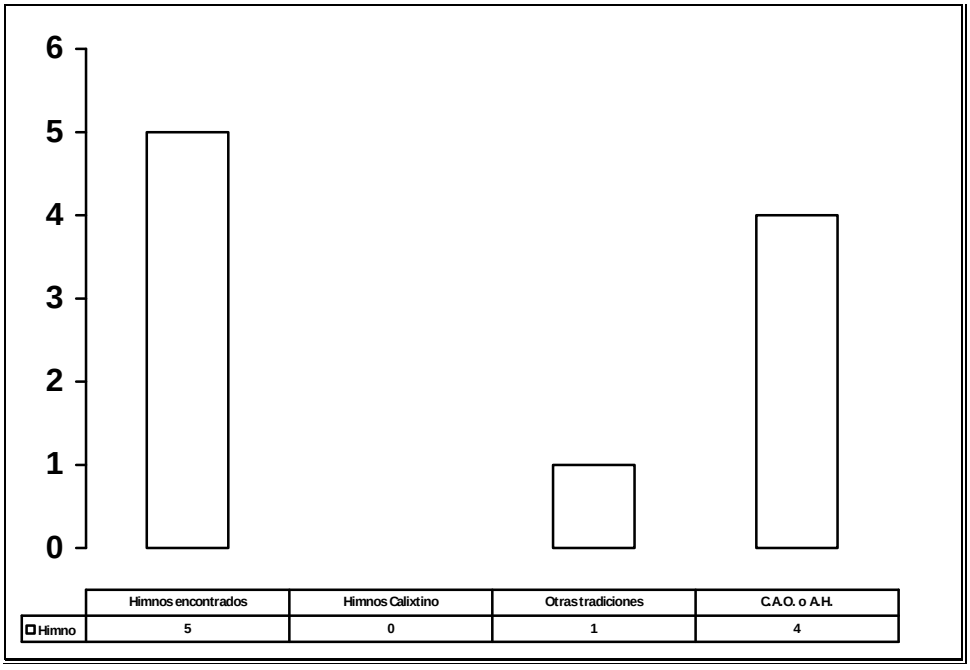


1. El himno que está en el Calixtino es *Felix per omnes* y sólo está en códices portugueses, concretamente, en los dos códices dependientes de monasterio de Arouca pero no es propio del Calixtino sino que se encuentra en el C.A.O. y en A.H. Se nota una cierta unidad en los códices portugueses que emplean un himno propio excepto en la zona de Braga que está más influenciada por la tradición gallega debido a la cercanía geográfica. El breviario de Zamora y el Breviario de Miranda siguen su propia tradición. También hay una coincidencia entre los fuentes de Lugo y Ourense.

[494] *Analecta Hymnica Medii Aevi*, Francke Verlag Bern und München, Zúrich, 1978. A partir de ahora lo indicaremos con la abreviatura A.H.
[495] AAVV AAVV., *Analecta Hymnica Medii Aevii* … Op. cit.



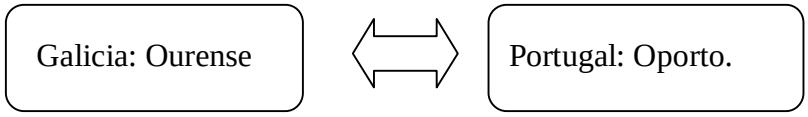
2. Para la fiesta de la traslación hemos encontrado 5 himnos, de los cuales 4 son empleados para la fiesta del martirio, 4 están en otras fuentes (C.A.O. o A.H.) y ninguno de ellos en el Calixtino.



3. Cada una de las tradiciones tiene su propio himno para la festividad de la traslación, aunque tenemos una coincidencia entre un fragmento de Ourense y el Ms. 1151 conservado en Oporto (el himno *Exultent celum*).

4. Comprobamos la independencia de la tradición hímnica de la liturgia jacobea sobre todo en el Breviario de Miranda y en la zona de Zamora; cada uno de ellos tiene un himno propio que no está en las fuentes comunes (ni A.H. ni C.A.O.). Sin embargo en la zona portuguesa hay una cierta unanimidad en el himno empleado, sólo uno de los códices se aleja de la tradición.

5. Sólo tres códices tienen himnos para la festividad de la traslación: dos en Galicia y uno en Portugal. Hemos indicado que esta festividad es menos frecuente que la del martirio pero si es interesante en cuanto que también la celebra el Calixtino con una liturgia propia.



Del estudio comparativo anterior podemos indicar:

Sólo uno de los himnos del Calixtino es empleado en los códices estudiados; la región en la que aparece esta pieza es en Arouca (Portugal). Este himno no es exclusivo del Calixtino sino que está en otras fuentes (A.H. y C.A.O.). Hay otros himnos que no están ni en el Calixtino ni en otras fuentes y son propios de las regiones españolas. Hay una cierta unanimidad en el empleo de un himno para la región portuguesa (sólo falta en uno de los códices) que no está en las otras fuentes (ni A.H. ni C.A.O.): *Dextera Dei beata piscatores* para la fiesta del martirio. En el empleo de los himnos se da una cierta coincidencia entre las dos fiestas.

Las siglas de los códices portugueses son:

MASSAM. Museu de Arte Sacra de Arouca. - Ms. Manuscrito.

ARQDB. Arquivo Distrital de Braga. - Ms. Manuscrito.

MNARQ. Museu Nacional de Arqueologia.- COD/IL. Códice Iluminado.

ANTT. - Arquivo Nacional da Torre do Tombo. C.F. Caixa Forte.

- Lorvao. Monasterio de Santa María de Lorvao.

B.N.P. Biblioteca Nacional de Portugal.

- Alcobaça. Monasterio de Santa María de Alcobaça.
- IL. Códices iluminados.
- L.C. Livros de coro.

BPADE. Biblioteca Pública e Arquivo Distrital de Evora. - COD. Códice.

BPMP. Biblioteca Pública Municipal do Porto. - Ms. Manuscrito.

- Santa Cruz. Monasterio de Santa Cruz de Coimbra.

BAJUDA. Biblioteca de Ajuda.

FIESTA. Apóstol Santiago.

HIMNO.

1. Exultent celum laudibus **A.H. 9.055/C.A.O. 8.301**
2. E[] apostolorum
3. Eterna Christi **C.A.O. / A.H. 1.071**
4. Lux de celis dux fidelis **A.H. 15.928**
5. Eterne rex superne apostolorum
6. Laudes Christi psalantisti qui consecuntur **A.H. 15.336**
7. Adest dies sanctissima virtute **A.H. 716**
8. Lauda felix collegium felicis nunc esse
9. Gaude mater ecclesia tanti **A.H. 10.383**
10. Dextera Dei beata piscatores
11. Felix per omnes Dei plebs **Fol. 104v. C.A.O. 8.302/ A.H. 9.362**
12. In Iudea predicavit

Archivo/Himnum.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Calixtino											x	
Lugo. Lu.-1º	x	x										
Ourense. Ou-2º	x		x									
Ourense. Ou-4º	x											
Santiago. Brev. Miranda				x	x	x						
Zamora. Za-5º							x	x	x			
PORTUGAL.												
MASSAM. Ms.27										x	x	
MASSAM. Ms.30										x	x	
ARQDB. Ms.657	x		x									
MNARQ. COD/IL-3										x		
ANTT. Lorvao 4										x		
B.N.P. Alcobaça 9										x		
B.N.P. Alcobaça 30										x		x
B.N.P. Alcobaça 65										x		
B.N.P. Alcobaça 190										x		
B.N.P. Alcobaça 191										x		

FIESTA. Traslación.

HIMNO.

1. Exultent celum laudibus **A.H. 9055/C.A.O. 8301**
2. E[] apostolorum
3. Eterna Christi **C.A.O./A.H. 1071**
4. Adest dies leticie beatus in quo **A.H. 669**
5. Gaude felix Hispania letis **A.H. 10254**

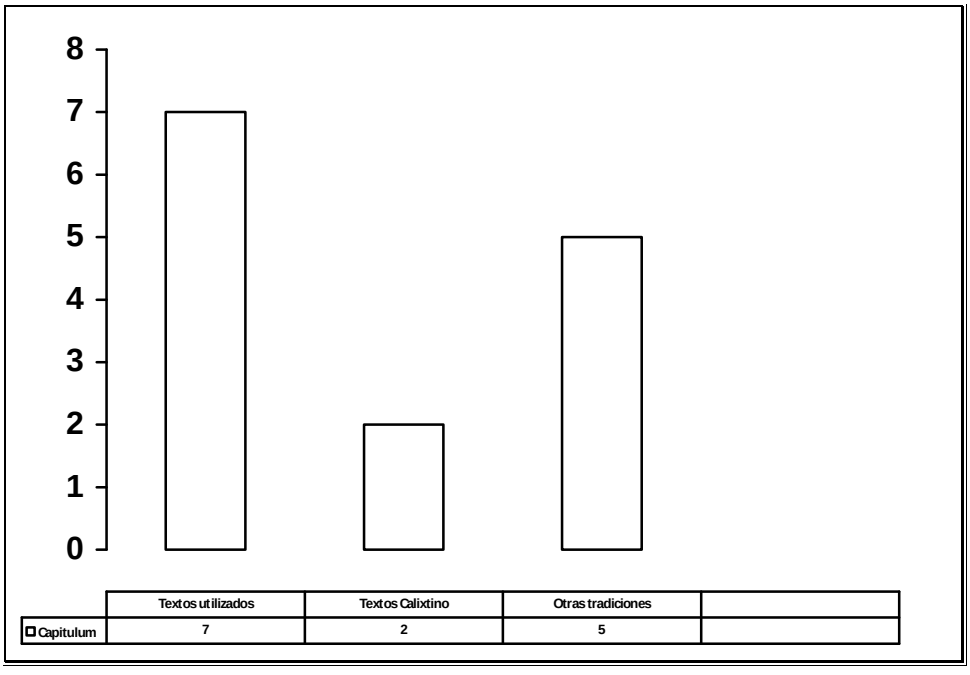
Archivo/Himnum.	1	2	3	4	5
Santiago. Calixtino					
Ourense. Ou-4º	x				
Santiago. Brev. Miranda				x	x
Portugal.					
BPMP. Ms.1151	x		x		

1.E. Capítulo.

CAPITULUM: Es una lectura breve del nuevo o antiguo testamento que se hacía después de las antífonas e iba acompañada siempre de un responsorio breve.

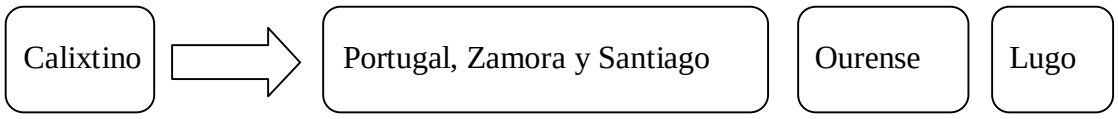
Después de la lectura VIII se introducía una lectura de la Biblia (tanto del nuevo como del antiguo testamento); a partir de esta lectura las lecciones siguientes cambiaban de contexto (ej. si antes se estaba leyendo un texto del Calixtino, a partir de la lección IX se pasaba a leer la homilía de Beda como sucede en el códice de Alcobaça 31).

1. Los textos son generalmente del nuevo testamento sacados del libro de los Hechos de los Apóstoles o de la carta de S. Pablo a los Efesios. El más empleado es el de los Hechos (Hch 12, 1) que hace referencia al martirio de Santiago ejecutado por el rey Herodes, precisamente por la referencia a la vida del apóstol. El otro pasaje que utiliza el Calixtino, juntamente con el martirio de Santiago, es el de Hechos (Hch 5, 41) que hace referencia a otro pasaje de la persecución a los apóstoles y a la prohibición de seguir predicando.

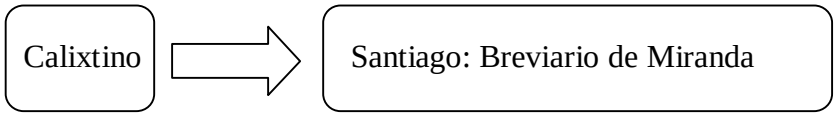


2. Los textos utilizados en este apartado están sacado de la Biblia y no son exclusivos del Calixtino; sin embargo estos dos pasajes que serán empleados en otras tradiciones. Los texto del Calixtino son empleados en la zona portuguesa, en Zamora y

en el breviario de Miranda, mientras que Ourense sigue otra tradición como hace también el códice de Lugo.



3. En la fiesta de la traslación sólo el Breviario de Miranda tiene una lectura que está en el Calixtino. Este texto es el que corresponde al profeta Enoc que ahora se aplica a Santiago. El resto de ellos están sacados del libro de los Proverbios y de la carta de S. Pablo a los Efesios.



4. Del estudio comparativo anterior podemos indicar que en este apartado hay mayor unanimidad en el empleo de los textos que coinciden con los del Calixtino. Esta uniformidad puede ser debido a que los textos empleados son los más característicos y que hacen más referencia a la vida o predicación del apóstol Santiago. En España destaca por sus textos propios el breviario de Lugo y la zona ourensana; la influencia del Calixtino se nota más en Santiago, Zamora y es la mayoritaria en Portugal. La fiesta de la Traslación es minoritaria en los manuscritos que hemos consultado y por tanto el contenido litúrgico es menor; sólo un texto del Calixtino para esta festividad se encuentra en el Breviario de Miranda (de nuevo este breviario conservado en la catedral compostelana, en algunos aspectos, aparece como el más cercano al Calixtino).

FIESTA. Apóstol Santiago.

CAPÍTULO.

1. Fratres iam non estis hospites (Efesios 2, 19)
2. Pacem tua Domine
3. Benedictio Domini super caput iusti (Proverbios 10, 6)
4. Misit Herodes rex manus (Hechos 12, 1). **Fol. 101r.**
5. Ibant apostoli gaudentes a conspectu concilii (Hechos 5, 41) **Fol. 4v.**
6. Per manus apostolorum fiebant signa (Hechos 5,12)
7. Iam non estis (Efesios 2, 19)

Archivo/Capitulum.	1	2	3	4	5	6	7
Calixtino				x	x		
Lugo. Lu.-1º	x	x					
Ourense. Ou-2º			x				
Ourense. Ou-4º			x				
Santiago. Brev. Miranda				x			
Zamora. Za-5º				x			
PORTUGAL.							
ARQDB. Ms.1				x			
ARQDB. Ms.657				x			
MNARQ. COD/IL-3				x			
ANTT. Lorvao 4				x	x	x	
B.N.P. Alcobaça 8							x
B.N.P. Alcobaça 9				x	x	x	
B.N.P. Alcobaça 30				x	x	x	
B.N.P. Alcobaça 65				x			
B.N.P. Alcobaça 189				x			
B.N.P. Alcobaça 190				x			
B.N.P. IL. 210							x

FIESTA. Traslación.

CAPÍTULO.

1. Fratres iam non estis hospites (Efesios 2, 19)
2. Pacem tua Domine
3. Benedictio Domini super caput iusti (Proverbios 10, 6)
4. Iacobus placuit (Ecli 44, 16-17) **Fol. 95r.**

Archivo/Capitulum.	1	2	3	4
Santiago. Calixtino				x
Ourense. Ou-4º			x	
Santiago. Brev. Miranda				x
PORTUGAL.				
BPMP. Ms.1151	x			

1.F. Versículo.

VERSICULUM: Este término tiene varios significados pero el que nos interesa a nosotros es lo que hace referencia a un pequeño fragmento de un salmo que se interpreta a continuación del himno o antes de las lecturas de Maitines y suelen ser intervenciones semidialogadas.[496] Tomaremos como referencia los textos del *Corpus Antiphonalium Officii.*

1. Todos los versículos es encuentran en el C.A.O. El primero de ellos es el que está en el Calixtino y se encuentra en las copias o fragmentos gallegos. El resto de los versículos se encuentran en Portugal siguiendo otra tradición, sin embargo aparecen dos de ellos en el Calixtino como texto.

2. En la fiesta de la traslación tenemos una cierta unanimidad, exceptuando un fragmento de Ourense, todos los demás coinciden. Todos los versículos están en el C.A.O. y el que se utiliza en el Calixtino es el mismo para el resto de las fuentes tanto españolas como portuguesas. El número de códices en los que se encuentra el versículo es muy reducido: sólo 4.

3. Los códices gallegos son los más cercanos al Calixtino para la fiesta del apóstol quizás puede influir la cercanía geográfica sin embargo para la traslación una de las fuentes ourensanas se aparta de esta unanimidad aunque utilizando un texto que los códices portugueses emplean para la fiesta del apóstol.

[496] Rodríguez Suso, C., *La monodía litúrgica* … Op. cit., vol. II, p. 607.

FIESTA. Apóstol Santiago.

VERSÍCULO.

1. Ora pro nobis beati Iacobe **Fol. 102r. C.A.O. 8.164**
2. Constitues eos principes **C.A.O. 7.994**
3. Annunciaverunt **C.A.O. 7.950**
4. Nimis honorati **Como texto Fol. 22r; 58r. C.A.O. 8.148**
5. In omnem terram **Como texto Fol. 98v. C.A.O. 8.097**

Archivo/Versiculum.	1	2	3	4	5
Calixtino	x				
Lugo. Lu.-1º	x				
Ourense. Ou-4º	x				
PORTUGAL.					
ARQDB. Ms.657		x	x	x	
MNARQ. COD/IL-3		x	x	x	
ANTT. Lorvao 4		x	x	x	x
B.N.P. Alcobaça 9		x	x	x	x
B.N.P. Alcobaça 30		x	x	x	x
B.N.P. Alcobaça 31		x	x		x
B.N.P. Alcobaça 65		x	x	x	x
B.N.P. Alcobaça 66		x	x		
B.N.P. Alcobaça 189		x	x	x	x
B.N.P. Alcobaça 190		x	x	x	x
B.N.P. L.C. 158		x			

FIESTA. Traslación.

VERSÍCULO.

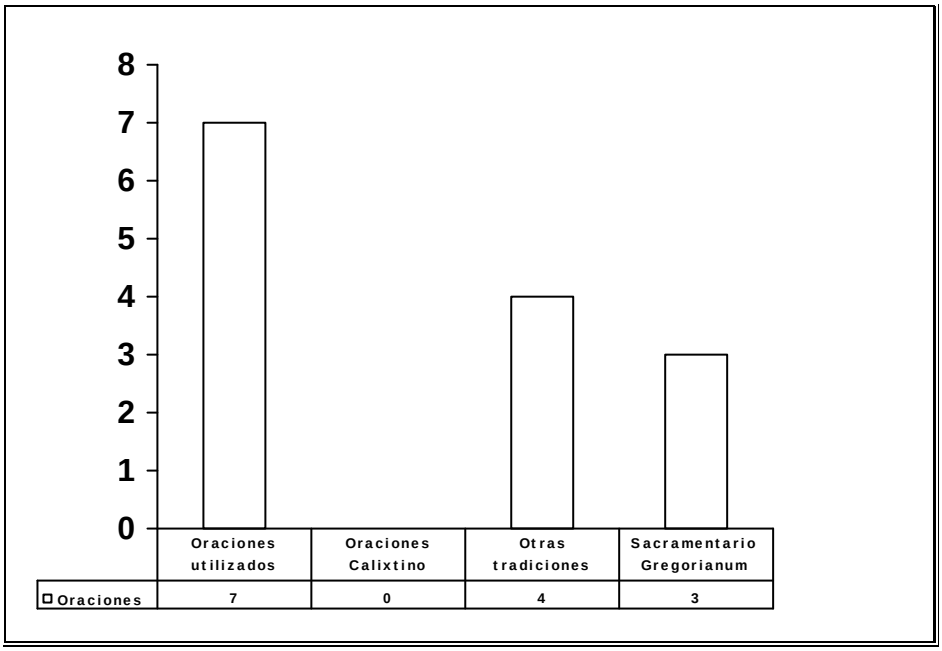
1. Ora pro nobis beati Iacobe **Fol. 102r. C.A.O. 8164**
2. Constitues eos principes **C.A.O. 7994**

Archivo/versiculum.	1	2
Santiago. Calixtino	x	
Ourense. Ou-1º		x
Ourense. Ou-4º	x	
Santiago. Brev. Miranda	x	
PORTUGAL.		
BPMP. Ms.1151	x	

1.G. Oraciones.

ORATIO: Es una súplica que aparece casi al final de todas las horas del Oficio Divino. Se denomina eucología al conjunto de oraciones contenidas en un formulario litúrgico; éste se divide en: oraciones del Oficio y oraciones de la Misa. Las oraciones tienen una estructura dividida en siete partes.[497] El repertorio de referencia que utilizaremos serán los textos del *Sacramentario Gregoriano*.[498]

Se emplean 7 oraciones distintas de las cuales ninguna de ellas está en el Calixtino, 3 están en el Sacramentario Gregoriano y 4 son propias de cada una de las tradiciones. El Calixtino tiene 26 oraciones colocadas al final de cada uno de los formularios de la misa (algunas llevan la indicación explícita de la hora en que deben ser utilizadas y otras aparecen de un modo indeterminado con la indicación *oratio* o *alia oratio*.



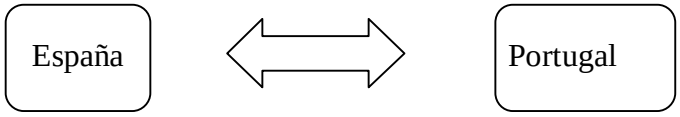
Las oraciones que están en el Sacramentario Gregoriano son:

- *Esto Domine plebe tue sanctificator* aparece como una de las oraciones optativas para la fiesta de S. Pedro.

[497] Temperán, E., *La liturgia propia de Santiago* … Op. cit., p. 164.
[498] Deshusses, J., *Le Sacramentaire Grégorien*, Éditions Universitaires Fribourg, Suiza, 1992, 3 vols. A partir de ahora lo indicaremos con las siglas S.G.

- *Sollemnitatis apostolice multiplicatione* es una oración para la fiesta de los apóstoles.
- *Adiuvet ecclesiam tuam tibi Domine* es una oración para la fiesta del apóstol S. Andrés.

El Sacramentario Gregoriano contiene las oraciones de la misa no del oficio pero comprobamos que algunos de las unidades codicológicas estudiadas utilizan estas oraciones de la misa en el oficio. De todas las oraciones una de ellas *Esto Domine plebe tue* es la que más se utiliza en todas las fuentes y es la misma que se emplea para la fiesta de la traslación.



1. En el tema de las oraciones hay una mayor coincidencia entre las regiones tanto en España como en Portugal pero la ausencia de las fuentes del Calixtino es total. Hay una oración muy empleada: *Esto Domine plebe tue.*

2. Las oraciones del Oficio son clasificadas por Temperán en dos grupos: las que comienzan con una invocación dirigida al Padre y las que comienzan directamente con la petición. Hay bastantes semejanzas con las oraciones presentadas para la misa por diversos sacramentarios de las diversas familias gregorianas; no sólo se copian estructuras sino que a veces se copian expresiones y oraciones enteras que luego son debidamente adaptadas a las fiestas de Santiago.[499]

3. No encontramos influencias del Calixtino en el apartado de las oraciones empleadas en el Oficio.

[499] Temperán, E., *La liturgia propia de Santiago* … Op. cit., pp.169-174.

FIESTA. Apóstol Santiago.

ORACIÓN.

1. Esto Domine plebe tue sanctificator et custos **S.G. 603**
2. Sanctissimam nobis Domine
3. Presta quesumus omnipotens Deus
4. Sollemnitatis apostolice multiplicatione **S.G. 3.186**
5. Concede quesumus omnipotens Deus ut tua beati Iacobi
6. Maiestatem tuam Domine suppliciter
7. Adiuvet ecclesiam tuam tibi Domine supplicando beatus Iacobus **S.G. 775**

Archivo/Oratio.	1	2	3	4	5	6	7
Lugo. Lu.-1º	x						
Ourense. Ou-2º	x						
Ourense. Ou-4º	x						
Santiago. Brev. Miranda	x						
Zamora. Za-5º	x	x					
PORTUGAL.							
MASSAM. Ms.18	x						
ARQDB. Ms.1	x						
ARQDB. Ms.657	x						
BPDE. COD.CXXIV/1-10	x						
BPDE. COD.CXXIV/2-17	x						
BPDE. COD.CXXIV/2-21			x				
BPMP. Ms.368	x						
BPMP. Ms.843	x			x			
MNARQ. COD/IL-3	x						
BAJUDA. 52-XII-39	x						
ANTT. C.F.117	x						
ANTT. C.F.117					x		
ANTT. Lorvao 12	x						
ANTT. Lorvao 4	x					x	x
B.N.P. Alcobaça 8	x						

Archivo/Oratio.	1	2	3	4	5	6	7
B.N.P. Alcobaça 9	x					x	x
B.N.P. Alcobaça 30	x					x	x
B.N.P. Alcobaça 31	x						
B.N.P. Alcobaça 65	x						
B.N.P. Alcobaça 66	x						
B.N.P. Alcobaça 165	x						
B.N.P. Alcobaça 189	x						
B.N.P. Alcobaça 190	x						
B.N.P. Alcobaça 433	x						
B.N.P. IL. 210	x						

FIESTA. Traslación.

ORACIÓN.

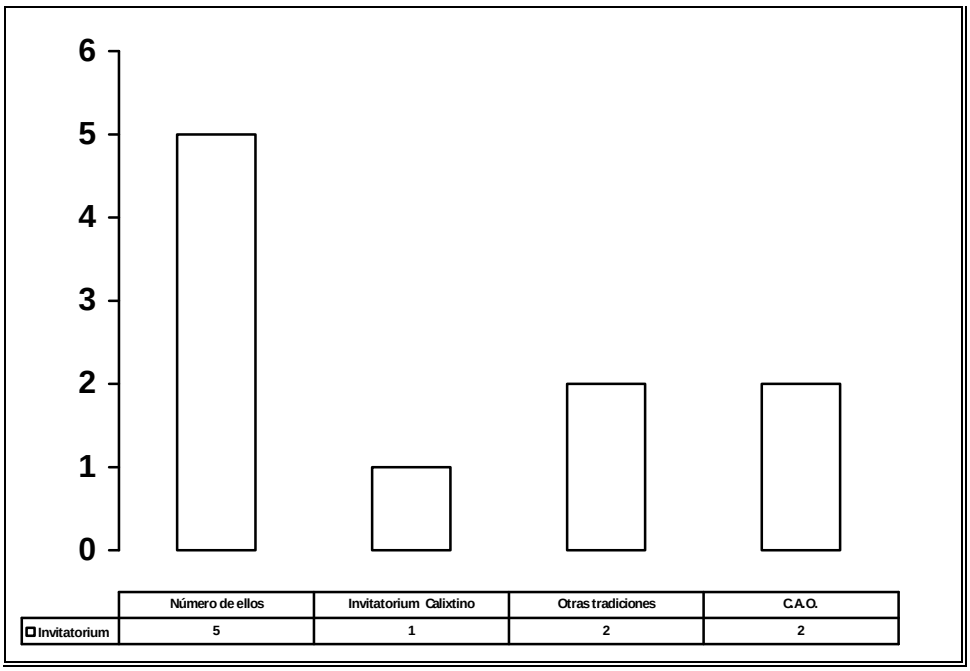
1. Esto Domine plebe tue sanctificator et custos **S.G. 603**
2. Deus cuius in disposicione mirabile

Archivo/Oratio.	1	2
Santiago. Calixtino		
Ourense. Ou-4º	x	
Santiago. Brev. Miranda		x
PORTUGAL.		
ARQDB. Ms.657	x	
BPMP. Ms.1151	x	

1.H. Invitatorio.

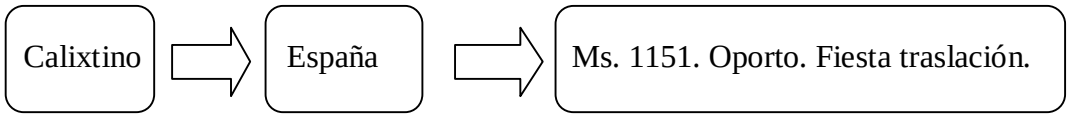
INVITATORIUM. El oficio de Maitines es el más largo de todos y consta de tres grandes secciones o nocturnos; antes de ellos hay una sección fija que consta de una serie de invocaciones introductorias seguidas del invitatorio. Éste consiste en el cántico de una antífona seguida del salmo 94 cuyo comienzo es: *Venite exultemus Domino*. Es una de las piezas que tiene música y haremos un estudio exhaustivo más adelante.

El número de ellos empleados en las fuentes que hemos estudiado son 5, de ellos 2 están en el C.A.O., otros 2 son propios de cada una de las tradiciones y uno es exclusivo del Calixtino.



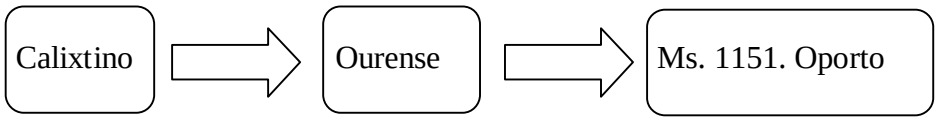
1. Tenemos un invitatorio que es propio del códice Calixtino, no tenemos noticia de que se encuentre en otras fuentes y es muy utilizado en la zona geográfica española: *Venite omnes Christicole;* solemos encontrarlo con música por este motivo será objeto de un estudio más amplio. Esta pieza musical sólo se emplea en España para la fiesta del martirio y en un manuscrito portugués para la fiesta de la traslación (Biblioteca Municipal de Oporto ms. 1151) manuscrito que tiene cierta relación con la zona española. Al ser propio del Calixtino comprobaremos, juntamente con su música, que es una de las pruebas que ayudará a demostrar la utilización que ciertas partes del códice en la liturgia de otras regiones.

El invitatorium del Calixtino aparece en todas las fuentes hispánicas y en un códice que perteneció al monasterio de Santa Cruz de Coimbra. De las seis veces que aparece cuatro es con música y de un modo excepcional en el códice de Lugo aparece dos veces con grafía siempre aquitana.



2. Hay una cierta unanimidad para la fiesta del martirio en el empleo del *Venite omnes* en España; en Portugal utilizan otro invitatorio *Veneremur Christum* excepto en un códice de Braga (Ms. 657) que emplea una tradición más europea (todos sus invitatorios están en el C.A.O.).

3. Para la fiesta de la traslación nos encontramos con dos invitatorios: *Venite omnes* (ya utilizado para la fiesta del martirio) y *Christum plebs Hispanie* (sólo en el breviario de Miranda).



FIESTA. Apóstol Santiago.

INVITATORIO.

1. Venite omnes Christicole **Fol. 105v.**
2. Alleluia. Hodie pro Christo beatus Iacobus
3. Veneremur Christum regem
4. Gaudete et exultate **C.A.O. 1.080**
5. Regem apostolorum **C.A.O. 1.125**

Archivo/Invitatorium.	1	2	3	4	5
Calixtino	x				
Lugo. Lu.-1º	x				
Ourense. Ou-2º	x				
Ourense. Ou-4º	x				
Brev. Miranda	x	x			
Zamora. Za-5º	x				
PORTUGAL.					
MASSAM. Ms.27			x		
MASSAM. Ms.30			x		
ARQDB. Ms.657				x	x
MNARQ. COD/IL-3			x		
BPMP. Ms. 1151	x				
B.N.P. Alcobaça 31			x		
B.N.P. Alcobaça 65			x		
B.N.P. Alcobaça 66			x		
B.N.P. Alcobaça 189			x		
B.N.P. Alcobaça 190			x		
B.N.P. L.C. 158			x		

FIESTA. Traslación.

INVITATORIO.

1. Venite omnes Christicole **Fol. 105v.**
2. Christum plebs Hispanie

Archivo/Invitatorium.	1	2
Santiago. Calixtino	x	
Ourense. Ou-4º	x	
Santiago. Brev. Miranda		x
PORTUGAL.		
BPMP. Ms.1151	x	

1.J. Prosa.

PROSA. Este término se utiliza en las fuentes medievales e indica un texto que se añade a un melisma; parece que hace referencia al modo como estaba el texto que, precisamente, no estaba en verso sino en prosa; es un término confuso pero se puede definir como una pieza que resulta de la adaptación silábica de un texto a un melisma ya existente. La denominación puede cambiar de unas épocas a otras: prosa, prósula, prosellus, verbeta,… El Breviario de Miranda, custodiado en el Archivo de la catedral compostelana, es el que más prosas tiene y su colocación está siempre inmediatamente antes del comienzo de cada uno de los nocturnos.

1. De las cinco prosas sólo dos están en la colección *Analecta Hymnica*, las tres restantes son propias. Todas ellas están en el breviario de Miranda que se conserva en el Archivo de la catedral compostelana.

2. Esto mismo sucede en la fiesta de la traslación, sólo el Breviario de Miranda contiene prosas que además son propias de este códice y son las mismas para la fiesta del martirio.

Calixtino	Breviario Miranda. Santiago

3. Las prosas sólo las tiene el breviario de Miranda pero ninguna tiene coincidencia con el Calixtino.

FIESTA. Apóstol Santiago.

PROSA.

1. Sedentem in superne **A.H. 24.823/24.824**
2. Fidelium devocio **A.H. 9.607/9.608/9.609**
3. Discipline radio Dominice
4. Inter concives glorie voces audi
5. Corde te pie parilis sub vocis carmine

Archivo/Prosa.	1	2	3	4	5
Santiago. Brev. Miranda.			x	x	x
Lugo. Lu.-1º					x
Portugal.					

FIESTA. Traslación.

PROSA.

1. Sedentem in superne
2. Sidelium devocio

Archivo/Prosa.	1	2
Santiago. Calixtino.		
Santiago. Brev. Miranda	x	x
PORTUGAL.		

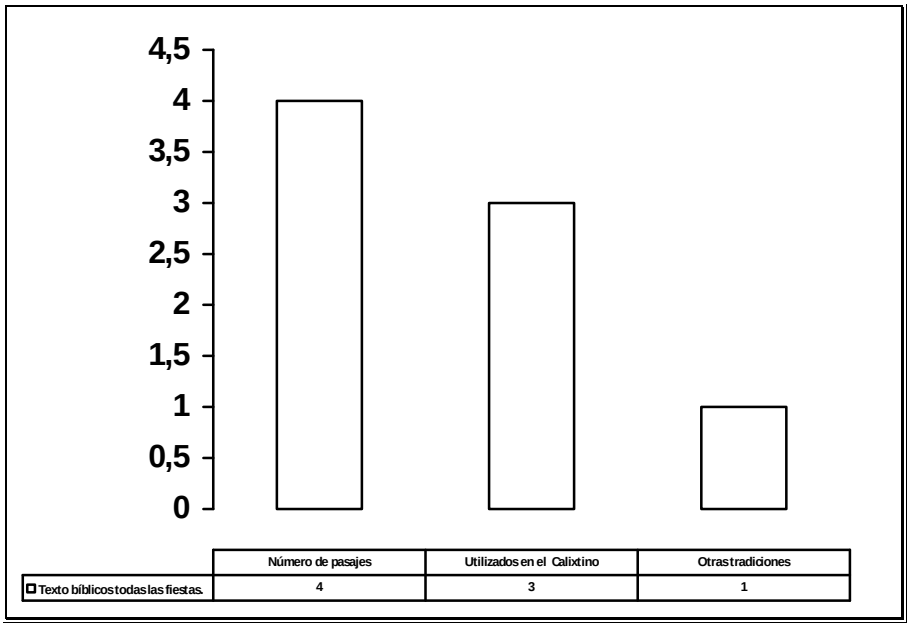
1.K. Lecturas bíblicas.

LECTURAS. Están sacadas del nuevo testamento y hacer referencia al apóstol Santiago.

1. Es este apartado hay una cierta uniformidad: de las tres lecturas las dos primeras están en el Calixtino y de ellas la primera es la más utiliza. El texto más empleado es del evangelio de S. Mateo (Mt 20, 20) corresponde al pasaje de la madre de Santiago y de Juan que les pide que sus hijos se sientan en el reino de Dios uno a su derecha y el otro a su izquierda.

2. En todas las fuentes que hemos estudiado emplean este texto (Mt 20, 20) como lectura tanto en España como en Portugal. Los demás textos son complementarios de éste. Al ser un texto bíblico no implica una relación directa con el Calixtino, lo que si hace referencia es la utilización para la liturgia jacobea.

3. Este mismo texto (Mt 20, 20) se utiliza para la fiesta de la traslación. Entre estas dos festividades sólo tienen en común este pasaje; la fiesta del martirio utiliza el pasaje de la llamada de los apóstoles y el de (Mc 10, 35) que es el mismo que el de Mateo pero pone en boca de los mismos apóstoles la petición de sentarse uno a la derecha y el otro a la izquierda del maestro. La fiesta de la traslación añade el texto de la transfiguración (Mt 17, 1).



4. De todo el estudio sobre el Oficio vemos como varios elementos del Calixtino se han utilizado como elementos litúrgicos para el culto jacobeo en otras regiones. Este dato tiene mayor fuerza demostrativo cuando los partes utilizadas tiene como única fuente conocida, hasta el momento, el propio códice compostelano.

5. No sólo en la misa se leen textos del nuevo testamento, también se leen pequeños fragmentos en el oficio. En ese caso el texto que más aparece en el pasaje de Mt 20, 20 que nos indica cómo la madre de los Zebedeo se acerca a Jesús para pedirle que ponga a sus hijos uno a su derecha y el otro a su izquierda; la coincidencia es unánime entre el Calixtino y las diversas fuentes estudiadas.

FIESTA. Apóstol Santiago.

LECTURAS BÍBLICAS.

1. Evangelii Matheum. In illo tempore: accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei (Mateo 20, 20) **Fol. 127r.**

2. Evangelii Marcum. In illo tempore: ascendens Dominus Ihesus in montem, vocavit ad se (Marcos 3, 13) **Fol. 116v.**

3. Evangelii Marcum. In illo tempore: accesserunt ad Ihesum Iacobus et Iohannes (Marcos 10, 35)

Archivo/Lectio.	1	2	3
Santiago. Calixtino	x	x	
Ourense. Ou-4º	x		
Ourense. Ou-5º	x		
Brev. Miranda	x	x	
Santiago. Sant-2º	x		
Zamora. Za.-5º	x		
PORTUGAL.			
MASSAM. Ms.18	x		
BPMP. Ms.843	x		
ANTT. C.F.117	x		x
ANTT. Lorvao 12	x		
B.N.P. Alcobaça 8	x		
B.N.P. Alcobaça 31	x		
B.N.P. Alcobaça 66	x		
B.N.P. Alcobaça 165	x		
B.N.P. Alcobaça 189	x		
B.N.P. Alcobaça 190	x		
B.N.P. Alcobaça 413	x		
B.N.P. Alcobaça 433	x		

FIESTA. Traslación.

LECTURAS BÍBLICAS.

1. Evangelii Matheum: In illo tempore: Assumpsit Ihesus (Mateo 17, 1) **Fol. 124r.**

2. Evangelii Matheum: In illo tempore: accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei (Mateo 20, 20) **Fol. 127r.**

Archivo/Evangelium.	1	2
Santiago. Calixtino	x	x
Ourense. Ou.-1º	x	
Pontevedra. Po.-1º		x
Santiago. Brev. Miranda		x
PORTUGAL.		
ARQDB. Ms.657		x
BPMP. Ms.1159		x
B.N.P. Alcobaça 29		x

Fiesta de S. Andrés.

1. Evangelii Matheum: In illo tempore: ambulans Ihesus iuxta mare Galilee vidit duos fratres (Mateo 4, 18) **Fol. 93v.**

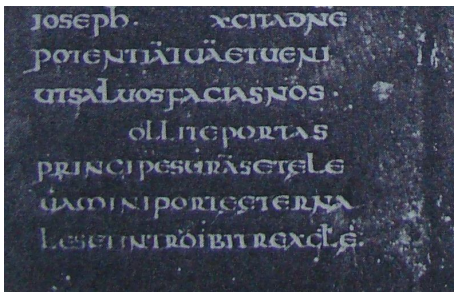
Archivo/Evangelium.	1
Zamora. Za.-2º	x
Portugal.	

2. LA MISA.

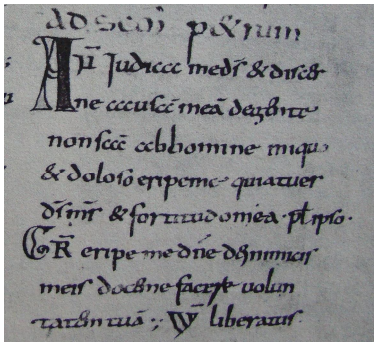
La misa.

Para el estudio de los cantos de la misa compararemos las diversas piezas musicales con las contenidas en el Calixtino y en el Antiphonale Missarum Sextuplex[500] (a partir de ahora A.M.S.). Ésta es una colección de los manuscritos más antiguos que permite remontarnos hasta el siglo VIII y nos permite hacer un estudio de los textos y de la organización litúrgica de las piezas cantadas en la misa. Los seis manuscritos estudiados en esta colección son los siguientes:

A. Gradual de Monza del siglo VIII. Este códice está custodiado en el Tesoro de la Catedral de Monza. El texto está escrito en letras de oro y no tiene notación musical.

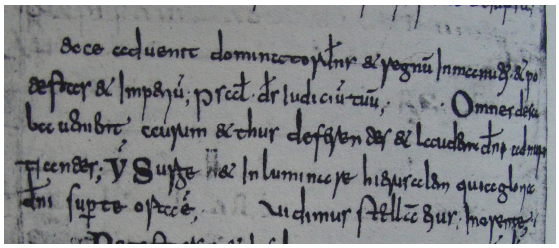

Gradual de Monza.

B. Antifonario de Rheinau de finales del S. VIII o principios del IX. Desde 1862 este códices pasó a Zurich con la signatura Rh 30 en la Zentral-Bibliothek de dicha ciudad. Su procedencia es la abadía de Nivelles y no tiene notación musical.

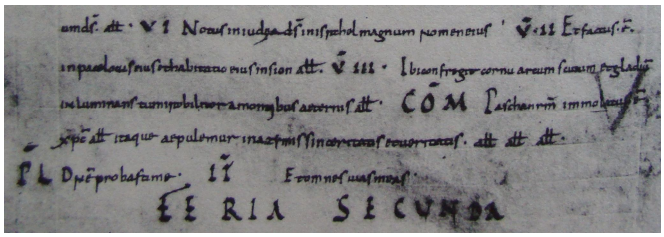

Antifonario de Rheinau.

C. Antifonario de Mont-Blandin de finales del S. VIII o principios del IX. También está sin notación musical. Es considerado uno de los códices fundamentales para hacer un estudio crítico de los cantos de la misa.

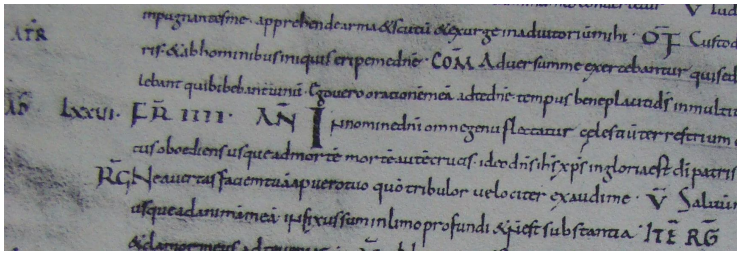
[500] Hesbert, R-J., *Antiphonale Missarum Sextuplex*, Herder, Roma, 1935, reimp. 1985.

 Antifonario de Mont-Blandin.

D. Antifonario de Compiègne del siglo IX (entre 860 y 880). Está actualmente en la Bibliothèque National de Paris con la signatura fondos latinos codex 17436. Contiene una primera parte con el texto de los cantos de la misa pero sin notación y una segunda parte con los responsorios y antífonas del Oficio. Antes de la revolución francesa estaba en la abadía de S. Corneille de Compiègne.

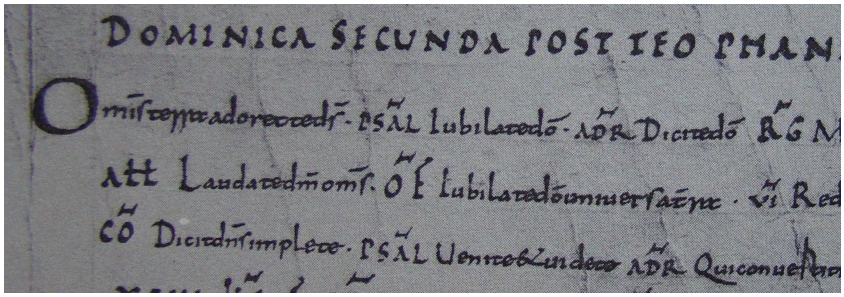
 Antifonario de Compiègne.

E. Antifonario de Corbie de finales del siglo IX o principios del X. Está actualmente en la Bibliothèque National de Paris con la signatura fondos latinos codex 12050 a donde llegó entre 1795-1796. Es un códice sin notación pero con un interés grande para el canto: indica el modo en algunas de las piezas musicales mediante la combinación de dos o tres letras (las indicaciones vienen dadas por las iniciales del modo, ej. AP = Authenticus Protus que sería el modo primero, etc).[501] Son cuatro modos que se dividen en auténticos y plagales.

 Antifonario de Corbie.

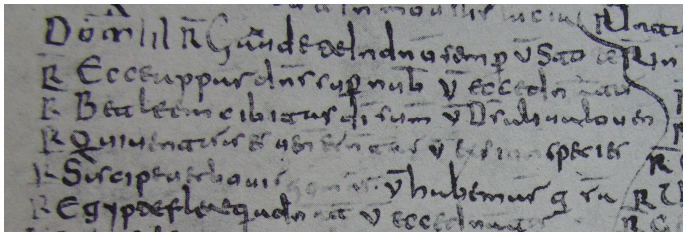
[501] Hesbert, R-J., *Antiphonale Missarum Sextuplex* … p. XXII.

F. Antifonario de Senlis de la segunda mitad del siglo IX. Actualmente en la Bibliothèque S. Genoviève con la signatura Codex lat. III, ancien BB. 1, in-fol 20; fue un códice utilizado en la catedral de Senlis y en otras catedrales francesas.



Antifonario de Senlis.

G. Los fragmentos de Lucques es una colección de escritos diversos incluso en un primer momento eran independientes pero todos ellos de finales del S. VIII o principios del IX. La signatura actual es codex 490 de la Bibliothèque Capitulaire de Lucques.


Fragmentos de Lucques.

Aunque estos manuscritos no tienen notación musical, excepto el antifonario de Corbie que tiene indicaciones tonales, todos ellos contienen los textos de los cantos para la misa que eran cantados. No ponemos ningún ejemplo gráfico de estos códices porque al faltarle la notación musical no aportaría nada a nuestro trabajo. Lo que nos interesa en la referencia a los cantos de la misa más antiguos que se conservan es para compararlos con el Calixtino y con otras fuentes procurando sacar alguna conclusión sobre el origen de los cantos jacobeos para la misa.

El origen de la misa[502] está en la Última Cena que era un acto de culto basado en la tradición judía, ésta será incorporada por los primeros cristianos como nos indica la Didakhé y las cartas de los apóstoles. La estructura primitiva de la misa estaría estructurada en: exhortación inicial, acción de gracias y la consagración del vino y el pan. En los primeros años la celebración se hacía por la tarde pero con el paso del tiempo y para acercarse a la hora de la resurrección se hacía por la mañana separándose en el siglo II la eucaristía que se hacía por la mañana y el banquete por la tarde. De la sinagoga tomarían los primeros cristianos la salutación judía y las lecturas siendo el resto algo propio del nuevo culto.

Será en los siglos IV-V cuando se lleva a cabo la inclusión de los cantos en la misa tal como los conocemos hoy: en el año 430 se elabora el canto de entrada para acompañar la procesión papal, en el 495 se introduce el Kyrie eleison como canto independiente, en el 500 se introduce el Gloria Patri, etc.[503]

Los salmos que acompañaban al introito, ofertorio y comunión quedan reducidos a simples antífonas que como mucho llevan un versículo de un salmo. En el *Ordo Romanus I* se nos describe una misal papal; en este tipo de libros se nos indican los cantos que acompañan a cada una de las acciones del celebrante.

Con la aparición de la Schola Cantorum elabora, oficializa y extiende los cantos del culto y es la que establece la separación entre los cantos del propio y del ordinario de la misa.[504]

Las partes de la misa que estudiaremos son las siguientes: introitos, oraciones colectas, lecturas, responsorios, prosas, alleluias, lecturas del evangelio, cantos para el ofertorio, oraciones secretas o sacras (oración después de la presentación de las ofrendas), cantos para la comunión y oraciones para después de la comunión.

[502] Jungmann, J., *Missarum solemnia*, Verlag Herder, Wien, 1948. Hay una traducción de este libro en la Biblioteca de Autores Cristianos con el título: *El sacrificio de la misa. Tratado histórico-litúrgico*, Madrid, 1951; Asensio Palacios, J. C., *El canto gregoriano. Historia, liturgia, formas...* Op. cit., pp. 186-261; Saulnier, D., *El Canto Gregoriano*… Op. cit., pp. 67-86.

[503] Harper, J., *The Forms and Orders of Western Liturgy from the Thent to the Eighteenth Century. A Historical Introduction and Guide for Students and Musicians*, Clarendon Press, Oxford, 1991, pp. 111-ss.

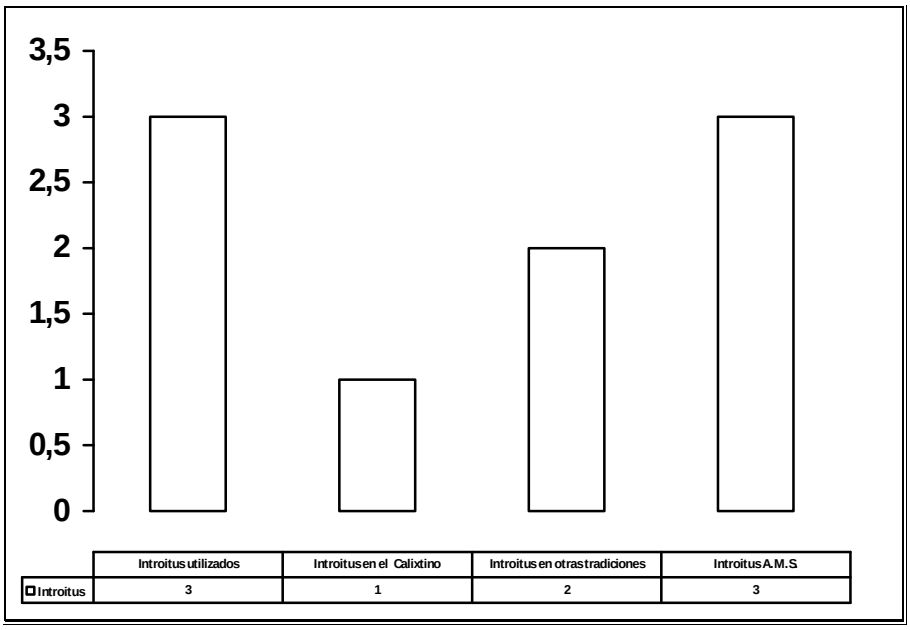
[504] Bernard, F., "La schola cantorum romaine et … Op. cit., pp. 61-120.

2.A. Introito.

Es el primer canto de la misa y sirve para acompañar la entrada del celebrante y la de sus acompañantes. Al principio, probablemente, se cantaba un salmo pero luego la Schola Cantorum estableció su fisonomía propia que se puede resumir: antífona + versículo de un salmo + doxología menor + antífona de nuevo.

Los primeros datos de esta pieza musical se remontan al siglo VI; Amalario nos dice que fue el papa Celestino I el que lo introdujo en Roma. A mediados del siglo VIII encontramos en el Ordo Romanus I la descripción del desarrollo de este canto: se inicia la antífona por el cantor, sale la procesión de la sacristía y se dirige al altar y llegados allí se hace la señal de la cruz e indica al cantor que inicie el canto del Gloria. La antífona se cantaba la principio y al final del salmo pero éste se interrumpía en el momento en que lo indicaba el presidente. La melodía de este canto se enriquece y solemniza dejando poco espacio para el salmo que casi desaparece.[505]

Del estudio que hemos realizado hemos encontrado tres, los tres están en el A.M.S. y uno de ellos en el Calixtino.



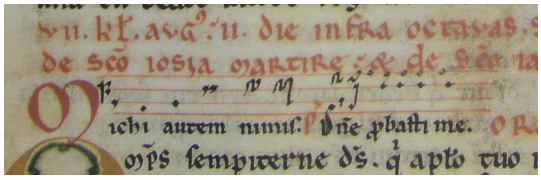
Los tres introitos utilizados en este estudio son:

- *Ego autem sicut oliva,* en el A.M.S. aparece para la fiesta de S. Juan Evangelista y para la vigilia de la fiesta de S. Mateo. No está en el Calixtino.

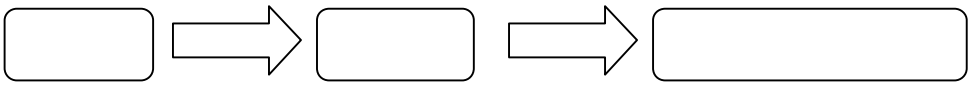
[505] Temperán, E., *La liturgia propia de Santiago* … Op. cit., pp. 196-197.

- *Letabitur iuxtus in Domino,* también aparece en el A.M.S. y se emplea para la fiesta de varios santos: S. Vicente, S. Agapito, S. Adrián y S. Nicomedis. Tampoco está en el Calixtino.

- *Michi autem nimis honorati sunt,* aparece en el A.M.S. para la fiesta de los santos S. Simón y S. Judas, y para la fiesta del apóstol S. Andrés. El propio Calixtino emplea este introito para la fiesta de Santiago y reconoce su existencia porque no lo copia entero sino que aparece sólo con el íncipit. El introito va seguido del salmo y nos lo presenta con dos entonaciones diferentes.


Introito *Michi autem*. Calixtino.

1. En el estudio de los introitos comprobamos que hay una cierta uniformidad en el empleo del *Michi autem nimis honorati sunt* (sólo dos fuentes no utilizan este introito). Este introito no es propio del Calixtino sino que está en otras fuentes por tanto no nos dice nada de su utilización pero nos indica que el Calixtino conoce otras fuentes de las que recoge partes musicales para el culto a Santiago.

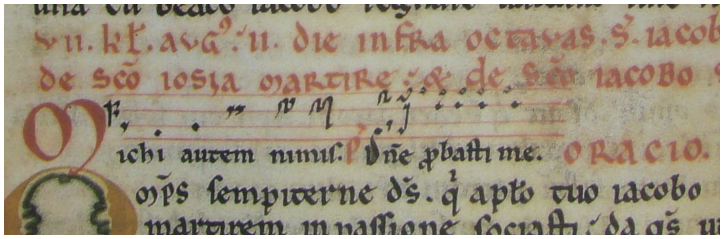


A.M.S. Calixtino España y Portugal

2. Otro de los introitos que tiene el Calixtino *Ihesus vocavit* lo pone una sola vez entero con su música, cuando este mismo introito vuelve a aparecer sólo lo hace con el íncipit puesto que es algo ya conocido. Es el mismo caso que el introito *Michi autem* como es una pieza musical de la tradición común sólo aparece el íncipit.

3. En este apartado nos encontramos con tres introitos todos ellos son de los que se encuentran en los manuscritos más antiguos (Antiphonarium Missarum Sextuplex). De ellos el que más se utiliza es el que está en el Calixtino, pero no es propio del códice compostelano sino que recoge una tradición anterior que el compilador da por muy

conocida puesto que sólo escribe el íncipit. Es una prueba más de que el autor conoce y recoge uso litúrgico.



Intr. Michi autem

4. Astorga, Ourense y Oporto se apartan de la tradición común pero no emplean tradiciones propias.

Introitus.

1. Ego autem sicut oliva **A.M.S.**
2. Letabitur iuxtus in Domino **A.M.S.**
3. Michi autem nimis honorati sunt **A.M.S.**

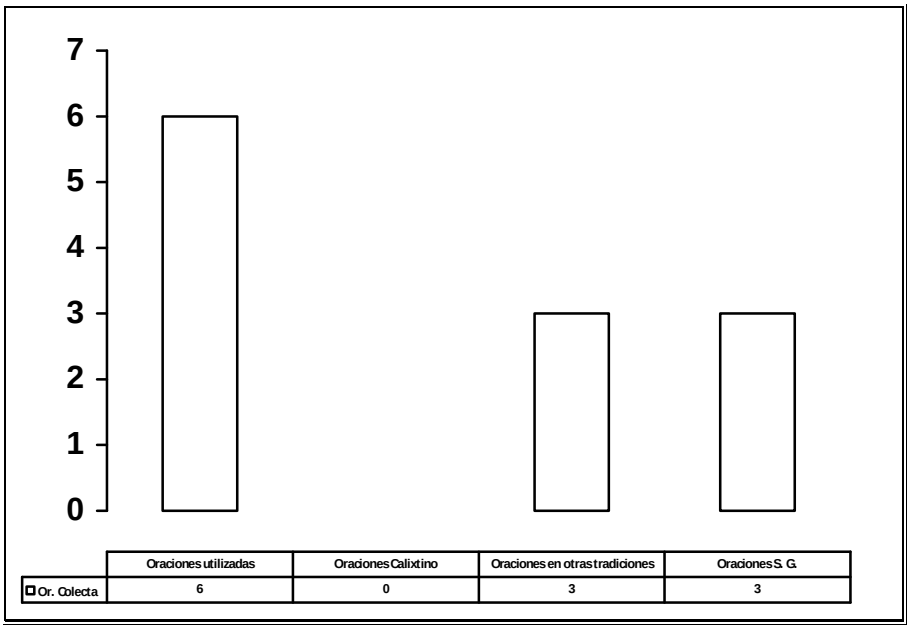
Archivo/Introitus.	1	2	3
Santiago. Calixtino.			x
Antiphonale Missarum Sextuplex.	x	x	x
ESPAÑA.			
Astorga. Ast.3º		x	
Ourense. Ou.-6º	x		x
Salamanca Ms. 2637			x
Salamanca PP. Dominicos			x
Zamora. Za-4º			x
PORTUGAL.			
Museu Arouca. MASSAM - Ms-16			x
Museu Aveiro. MAV - 7/CD			x
Evora. BPADE. COD. Manizola 115			x
Oporto. BPMP. Ms. 352			x
Oporto. BPMP. Ms. 843	x		
Torre do Tombo. ANTT. Lorvao 42			x
Torre do Tombo. ANTT. Lorvao 15			x
B.N.P. Alcobaça 7			x
B.N.P. Alcobaça 26			x
B.N.P.. Alcobaça 163			x
B.N.P.. Alcobaça 251			x
B.N.P.. Alcobaça 252			x
B.N.P.. Alcobaça 254			x
B.N.P.. Alcobaça 255			x
B.N.P. Alcobaça 258			x
B.N.P. IL. 10			x
B.N.P. IL. 39			x
B.N.P. IL. 84			x
B.N.P. IL. 86			x
Biblioteca da AJUDA. 52-XIII-3			x

2.B. Oraciones.

Para la celebración de la eucaristía se rezan tres oraciones diferentes: la colecta, la sacra o secreta y la postcomunión. Hacen referencia a los momentos en los que tiene lugar y siempre son oraciones en voz alta. La colecta es la primera oración que reza el celebrante después de los saludos iniciales e inmediatamente antes de las lecturas. La sacra o secreta es la dice el celebrante inmediatamente después de las ofrendas del pan y el vino. La postcomunión es la que se dice después de la comunión del sacerdote y de los fieles.

2.B.1. Oraciones colecta.

Ninguna de las 6 oraciones que hemos encontrado en otras fuentes está en el Calixtino, 3 son propias de las diversas tradiciones y 3 se encuentran en Le Sacramentaire Grégorien.[506] Éste es el libro de referencia para el estudio de las oraciones: comenzó siendo una estudio crítico de los doce sacramentarios realizado por Robert Amiet pasando luego a un estudio de 31 códices diferentes y algunos fragmentos.

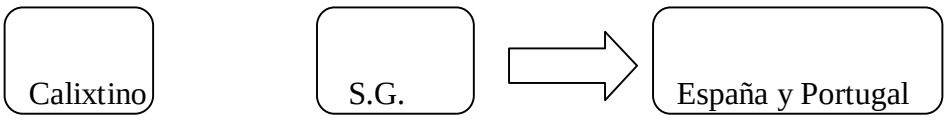


[506] Deshusses, J., *Le Sacramentaire Grégorien* … Op. cit.

Las oraciones que están en el Calixtino son las siguientes:

- *Deus, cuius unigenitus secus mare Galilee beatum* (Traslación) Fol. 129v.
- *Deus, qui beatum apostolum tuum magnum Iacobum Gallecie* Fol. 124r.
- *Deus, qui beatum Iacobum apostolum tuum ad laudem* Fol. 128r.
- *Fac nos, quesumus, piisime Deus, una cum beato Iacobo* Fol. 125v.
- *Gloriosissimam sollempnitatem sacre passionis* Fol. 118v.
- *Natalicia dilecti tui magni Iacobi apostoli devotissime* Fol. 126v.
- *Omnipotens sempiterne Deus qui apostolo tuo Iacobo* Fol. 122v.
- *Omnipotens sempiterne Deus, qui naciones barbaras* Fol. 122v.
- *Pateant aures misericordie tue, quesumus, Domine* **(S.G. 272)** Fol. 122v.
- *Presta, quesumus, omnipotens Deus, ut qui magni apostoli* Fol. 124v.
- *Presta, quesumus, omnipotens Deus, ut sicut in hoc* Fol. 114v.
- *Sollempnia beati Iacobi apostoli tui celebria recensentes* Fol. 126v.
- *Venerandam beati apostoli tui magni Iacobi sollempnitatem* Fol. 128v.
- *Vigiliarum sacrarum dilecti apostoli tui Iacobi diem* Fol. 114v.

1. Hay una cierta uniformidad en el empleo de estas oraciones sobre todo en Portugal, emplean la misma en todos los códices pero está en la tradición gregoriana: *Esto Domine plebi tue*. Las oraciones que están en tradiciones particulares son las del Códice de Lugo y el fragmento de Astorga.



2. No hay influencia de las oraciones colecta del Calixtino en nuestras fuentes estudiadas; hay que tener en cuenta que éstas están limitadas a unas regiones geográficas concretas.

3. Astorga y Lugo se apartan de la tradición más común; incluso el fragmento nº 3 de Astorga utiliza una oración propia.

4. En las oraciones colectas no hay una influencia del Calixtino en otros lugares. La mayoría de las oraciones del códice compostelano son propias (excepto una) pero su influencia no ha trascendido a zona geográfica que nosotros estudiamos.

Collecta.

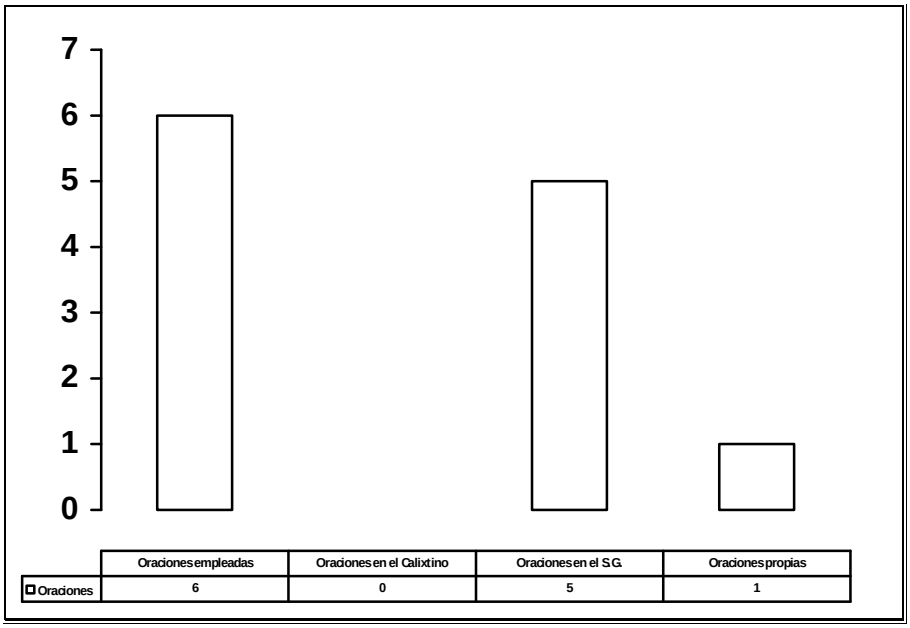
1. Deus qui beatum martirem tuum Iacobum
2. Esto Domine plebi tue sanctificator **(S.G. 603, ...)**
3. Quesumus omnipotens Deus **(S.G. 766) (S. Andrés apóstol)**
4. Presta quesumus omnipotens Deus
5. Beati apostoli tui Iacobi nos Domine **(S.G. 180*)**
6. Da nobis omnipotente Deus

Oraciones colectas.	1	2	3	4	5	6
Santiago. Calixtino.						
España.						
Astorga. Ast. 3º	x					
Ourense. Ou.-6º		x	x			
Salamanca Ms. 2637		x				
Zamora. Za-4º		x				
Lugo. Lu-1º					x	
Portugal.						
Museu Arouca. MASSAM. Ms.19		x				
Evora. BPADE. COD. Manizola 115		x				
Oporto. BPMP. Ms. 352		x				
Oporto. BPMP. Ms. 624		x				
Oporto. BPMP. Ms. 794		x				
Oporto. BPMP. Ms. 843		x				x
Torre do Tombo. ANTT. [C.F. 139]		x				
Torre do Tombo. ANTT. M.L. 518		x				
Torre do Tombo. ANTT. [C.F. 518]		x				
Torre do Tombo. ANTT. Lorvao 42		x		x		
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 26		x				
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 67		x				

Oraciones colectas.	1	2	3	4	5	6
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 163		x				
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 251		x				
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 252		x				
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 254		x				
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 255		x				
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 258		x				
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 259		x				
Bibl. Nac. Portugal. IL. 10		x				
Bibl. Nac. Portugal. IL. 86		x				
Bibl. Nac. Portugal. IL. 102		x				
Bibl. da Ajuda. 52-XIII-3		x				

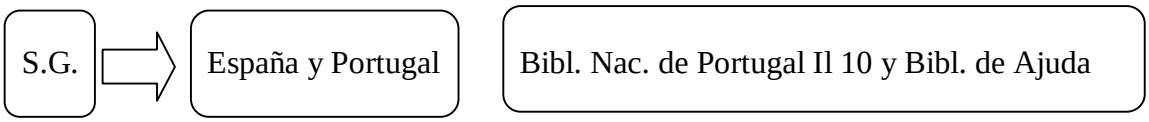
2.B.2. Oraciones Secretas.

Se emplean seis oraciones diferentes, ninguna de ellas está en el Calixtino, cinco están en el S.G. y una es propia.



1. De todas ellas la más empleada es *Oblaciones populi tui Domine* tanto en España como en Portugal.

2. Astorga y Lugo se desmarcan del uso más común pero no presentan ninguna oración propia sino que están dentro de la tradición gregoriana.



Las oraciones secretas del Calixtino son las siguientes:

- *Deus, qui dispensacione tua mirabili terrena in celestibus* Fol. 124v.
- *Gratie tue benedictionem super has hostias tibi oblatas* Fol. 126r.
- *Hec munera, Domine, quesumus, his sacris beati Iacobi apostoli* Fol. 116r.
- *Hec oblacio quam tibi offerimus, Domine, quesumus, tue gratie* Fol. 125r.
- *Largam benedictionem tuam super has hostias tibi oblatas* Fol. 126v.
- *Nobis supplicibus tuis misertus, pulcherrime Pater, piissime Deus* Fol. 121v.
- *Piissimis beati Iacobi apostoli tui precibus et his reconciliacionis* Fol. 122v.
- *Prebe, quesumus, Domine, super has hostias benedictionem* Fol. 127v.
- *Preclara beati Iacobi apostolic tui sollempnia* (Traslación) Fol. 130r.
- *Presencia sacrificia magestati tue nos, Domine, quesumus* Fol. 127v.
- *Quesumus, omnipotens Deus, ut hec oblacio tua cupita* Fol. 123v.
- *Super has hostias, Domine, quesumus, benedictionis tue* Fol. 126r.

3. Las oraciones que están en el Calixtino no están en los manuscritos y fragmentos que se han estudiado en el S.G.

4. No se encuentran influencias de las oraciones anteriormente indicadas en los manuscritos y fragmentos que hemos estudiado.

Secreta/Sacra.

1. Accepta sit in conspectus **(S.G. 112, 477, ...)**
2. Oblaciones populi tui Domine **(S.G. 178*)**
3. Sacrandum tibi Domine **(S.G. 767, ...)**
4. Hostia hec quesumus Domine **(S.G. 461, ...)**
5. Suscipe munera Domine que in eius tibi
6. Ecclesie tue quesumus Domine preces et hostias **(S.G. 605, ...)**

Oración.	1	2	3	4	5	6
Santiago. Calixtino.						
España.						
Astorga.Ast. 3º	x					
Ourense. Ou.-6º		x	x			
Salamanca Ms. 2637		x				
Zamora. Za-4º		x				
Lugo. Lu. 1						x
Portugal.						
Oporto. BPMP. Ms. 352		x				
Oporto. BPMP. Ms. 794		x				
Oporto. BPMP. Ms. 843.		x				
Torre do Tombo. ANTT. M.L. 518		x				
Torre do Tombo. ANTT. [C.F. 518]		x				
Torre do Tombo. ANTT. Lorvao 42		x		x		
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 26		x				
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 163		x				
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 251		x				
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 252		x				
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 253		x				
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 254		x				
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 255		x				
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 258		x				
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 259		x				
Bibl. Nac. Portugal. IL. 10					x	
Bibl. Nac. Portugal. IL. 86		x				
Bibl. Nac. Portugal. IL. 102		x				
Bibl. da Ajuda. 52-XIII-3					x	

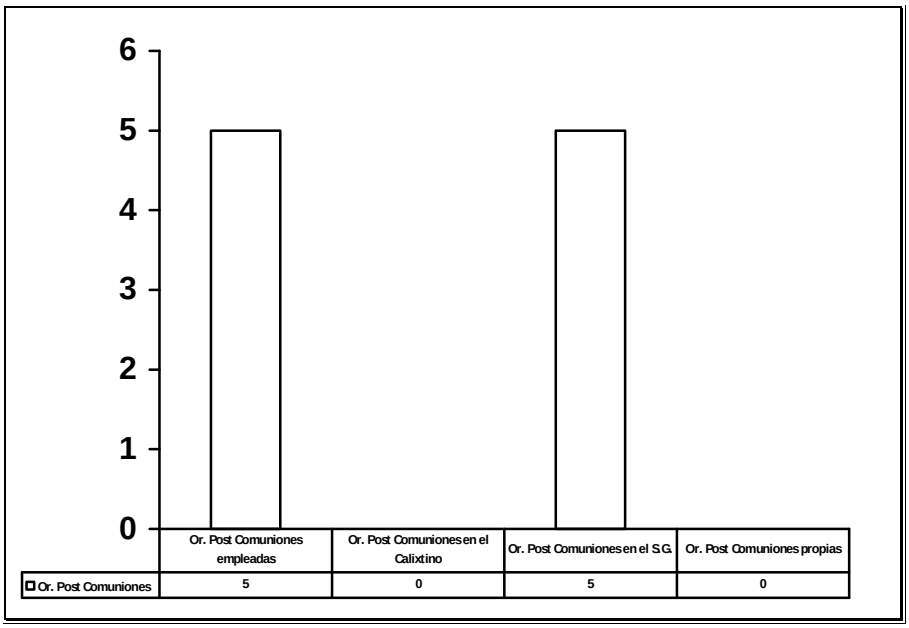
2.B.3. Oraciones para después de la comunión.

Los fragmentos estudiados utilizan cinco oraciones diversas para después de la comunión, cinco están en el Sacramentario Gregoriano y ninguna de ellas se encuentra en el Calixtino. La oración *Sacro munere* sólo está indicada con el íncipit y aparece varias veces.

Las oraciones post-comunión son las siguientes con su festividad correspondiente:

- *Sacro munere* **(S.G. varias oraciones)**
- *Beati apostoli tui Iacobi* **(S.G. 370*)**
- *Refecti cibo* **(S.G. 370*)**
- *Exaudi Domine* **(S.G. 777)** Para la fiesta de S. Andrés.
- *Perceptis Domine* **(S.G. 769)** Para la fiesta de S. Andrés.

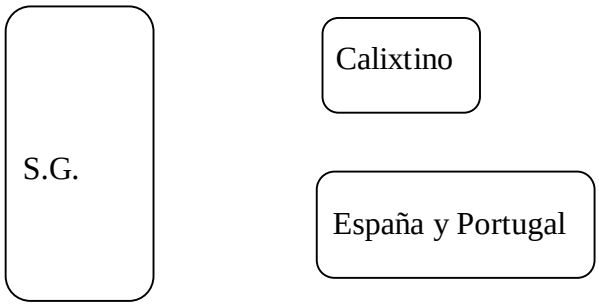
En las oraciones de la misa que están en el S.G. es muy frecuente que estén también empleadas en la fiesta de S. Andrés.



1. Hay una cierta unanimidad en el empleo de la oración *Beati apostoli tui* tanto en España como en Portugal.

2. Se desmarca de esta línea más común Astorga, Ourense, Lugo y dos códices portugueses de canto llano.

3. Ninguna de las oraciones que hemos encontrado están ni en el Calixtino ni en las fuentes del S.G. Todo indica que estas oraciones están dentro de unas tradiciones propias pero con una cierta unanimidad al menos en una de las oraciones.



4. Las oraciones para después de la comunión que están presentes en el códice de Santiago de Compostela son las siguientes:

- *Da, quesumus, omnipotens Deus, ut qui beati apostoli* **(S.G. 167*)** Fol. 127v.
- *Deus, cui etsi facile est panem et vinum de nichilo creare* Fol. 125r.
- *Deus, cuius Filius ad bibendum calicem suum beatos filios* Fol. 122r.
- *Deus, qui beati Iacobi apostoli tui altare venerandum* Fol. 122v.
- *Deus, qui dignis sacramentis tuis nos refecisti in hac beati Iacobi* Fol. 128v.
- *Deus, qui in hoc sumpto reverenstissimi corporis Filii tui* Fol. 126r.
- *Exultantis ecclesie tue, Domine, quesumus, iusta desideria comple* Fol. 127v.
- *Fac nos, quesumus, clementissime Deus, dilecti* (Traslación) Fol. 130r.
- *Omnipotens clementissime Deus, qui apostolum tuum Iacobum* Fol. 123v.
- *Presta, quesumus, omnipotens Deus, ut hec sancta sacramenta* Fol. 126v.
- *Sumpsimus, Domine, beati Iacobi apostoli tui natalicia* Fol. 124v.
- *Votiva sacramenta tua, Domine, almi Iacobi apostoli* Fol. 116v.

De todas ellas sólo una está en el Sacramentario Gregoriano las demás son propias del Calixtino.

Oratio post communio.

1. Sacro munere
2. Beati apostoli tui
3. Refecti cibo
4. Exaudi Domine
5. Perceptis Domine

Oración.	1	2	3	4	5
Santiago. Calixtino.					
España.					
Astorga.Ast. 3º	x				
Ourense. Ou.-6º		x			x
Salamanca Ms. 2637		x			
Zamora. Za-4º		x			
Lugo. Lu-1º				x	
Portugal.					
Evora. BPADE. COD. Manizola 115		x			
Oporto. BPMP. Ms. 352		x			
Oporto. BPMP. Ms. 794		x			
Torre do Tombo. ANTT. M.L. 518		x			
Torre do Tombo. ANTT. [C.F. 518]		x			
Torre do Tombo. ANTT. Lorvao 42	x	x			
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 26		x			
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 163		x			
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 251		x			
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 252		x			
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 253		x			
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 254		x			
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 255		x			
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 258		x			
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 259		x			
Bibl. Nac. Portugal. IL. 10				x	
Bibl. Nac. Portugal. IL. 86		x			
Bibl. Nac. Portugal. IL. 102		x			
Bibl. da Ajuda. 52-XIII-3			x		

2.B.4. Otras oraciones en el códice Calixtino.

Estas oraciones están al final de cada una de las misas y aparecen indicadas para diversas horas menores (tercia, sexta, ...) para vísperas y otras veces aparecen con la indicación de otras oraciones. Ninguna de ellas está en el Sacramentario Gregoriano sino que corresponden a la tradición propia del Calixtino; haría falta un estudio de otra regiones para comprobar su utilización o su influencia.

Las oraciones son:

- *Celebritatem almi apostolic tui magni Iacobi Zebedei devotissime* Fol. 126v.
- *Clementissime Deus, qui nos ad beati Iacobi apostoli tui Iacobi* Fol. 116v.
- *Concede nobis, Domine, quesumus, ut in his sacris beati Iacobi* Fol. 126r.
- *Da, quesumus, omnipotens Deus, ut sicut beatus Iacobus apostolus* Fol. 122r.
- *Deus qui expletis sollempnitatum diebus beati Iacobi apostoli* Fol. 127v.
- *Deus Trinitas indivisa, qui hos dies dilecti apostoli tui magni Iacobi* Fol. 125r.
- *Deus, cuius angelus Herodem Iacobi pro morte peremit* Fol. 124r.
- *Deus, cuius dilectione beaus Iacobus corporalem suscepit passionem* Fol. 125r.
- *Deus, cuius Unigenitus beatum Iacobum apostolum de valle collium* Fol. 126r.
- *Deus, qui nobis beati Iacobi apostoli tui concedis sollempnia* Fol. 126v.
- *Deus, qui beato Iacobo, apostolo tuo Filium tuum in deitate tua* Fol. 127v.
- *Deus, qui beatum Iacobum apostolum tuum miraculis* (Traslación) Fol. 130r.
- *Deus, qui diem festum patroni nostri almi Iacobi apostoli tui* Fol. 122r.
- *Deus, qui hanc noctem solempnem beati Iacobi* Fol. 116v.
- *Deus, qui hanc serenam noctem dilecti apostoli tui Iacobi* Fol. 116v.
- *Deus, qui nobis beati apostoli tui magni Iacobi celebrare concedis* Fol. 124r.
- *Deus, qui nobis beati Iacobi apostoli tui iteratam* Fol. 128v.
- *Deus, qui nobis beati Iacobi apostoli tui miraculorum sollempnia* Fol. 128v.
- *Deus, qui nobis piisimi apostoli tui Iacobi festa celebrare dedisti* Fol. 124v.
- *Deus, qui nos beati Iacobi apostoli tui diei spacia letis mentibus* Fol. 122r.
- *Deus, qui presentem sacratissimam noctem beati Iacobi* Fol. 116v.
- *Impertire, quesumus, Domine, ut qui beati Iacobi apostoli tui* Fol. 124v.
- *Nostra, quesumus, Domine, clementer exaudi preconia* Fol. 127v.
- *Omnipotens sempiterne Deus, qui hodiernam diem nobis* Fol. 122r.
- *Presta nos, quesumus, mundi Redemptor, apostoli tui* Fol. 128v.
- *Presta, quesumus, omnipotens Deus, ut qui beati Iacobi* Fol. 122r.

Las oraciones del Calixtino no han tenido influencia en la zona geográfica que hemos estudiado. Algunas de las oraciones colectas y sacras que hemos encontrado están en las fuentes del S.G. sin embrago otras son propias de los manuscritos que hemos analizado.

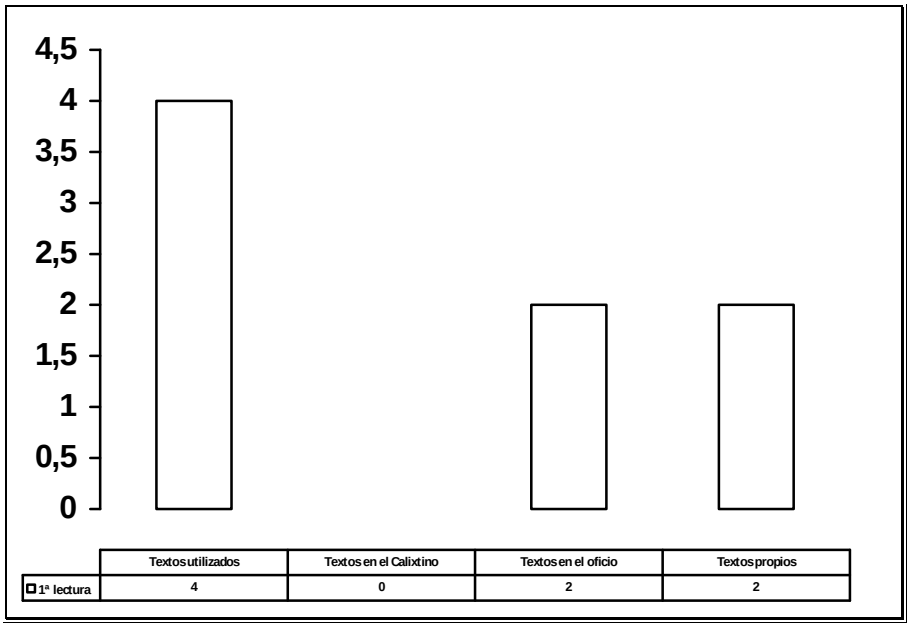
Hay una cierta unanimidad en algunas de las oraciones empleadas pero en los tres tipos (colecta, sacra y postcomunión) el fragmento de Astorga y el Breviario de Lugo se desmarcan del tronco común; el misal conservado en Ourense (Ou-6º) además de conocer las fuentes que maneja el S.G. también tiene su propia línea litúrgica con respecto a las oraciones.

2.C. Lecturas.

En toda celebración eucarística hay una lectura del antiguo o nuevo testamento (primera lectura) y una lectura sacada de uno de los cuatro evangelios (precisamente se la denomina con este nombre). Entre una y otra se encuentra el responsorium y el alleluia. Estas lecturas suelen hacer referencia a la festividad que se celebra.

2.C.1. Primeras lecturas.

1. En los códices estudiados encontramos cuatro: Ef 1, 3 y Ef 2, 19, dos textos de la carta a los Efesios (de la carta de S. Pablo y no hacen referencia a Santiago, son textos referentes a la salvación de Cristo), una de los Hechos (Hch 12,1 que hace referencia al martirio de Santiago) y la otra del libro de la Sabiduría (Si 14, 22 es un texto referente a la idolatría); ninguna de ellas está utilizada en el Calixtino. Dos de estas lecturas (Hch 12, 1 y Ef 2, 19) ya han sido empleadas en el oficio de Santiago.



	Textos utilizados	Textos en el Calixtino	Textos en el oficio	Textos propios
1ª lectura	4	0	2	2

2. En los textos de la misa no tenemos influencia del Calixtino en otras fuentes, pero uno de los pasajes está utilizado en el Calixtino para el oficio.

3. En Portugal se nota dos zonas de influencia: los manuscritos que están en la Biblioteca Pública Municipal do Porto y los dependientes del monasterio de Alcobaça; las dos zonas utilizan el libro de la carta de S. Pablo a los Efesios pero el pasaje es distinto.

4. Astorga y Salamanca emplean textos diferentes y únicos; Zamora y un códice de Alcobaça utiliza el texto que el Calixtino emplea para el oficio que hace referencia al martirio de Santiago.

5. No hay relación entre el Calixtino y las dos grandes zonas de influencia de Portugal. Uno de los focos más importantes en esta región es el monasterio de Santa María de Alcobaça en parte por la gran cantidad de manuscritos que ha generado.

6. La primera lectura de la misa suele ser del Antiguo o Nuevo Testamento siempre que no sea de los evangelios. En nuestro estudio ninguna de las lecturas empleadas corresponde con las del Calixtino, pero se puede ver una cierta uniformidad en Portugal con una doble tendencia: la mayoría de los códices dependientes de la abadía de Santa María de Alcobaça emplean el texto de la carta de S. Pablo a los Efesios (Ef 2, 19) “Así pues, ya no sois forasteros ni extranjeros, sino conciudadanos de los santos y familiares de Dios” mientras que el resto de las fuentes portuguesas emplean el texto de la carta a los Efesios (Ef 1, 3) “Bendito sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo que nos ha bendecido con toda clase de bendiciones espirituales, en los cielos, en Cristo”. En los dos casos el enfoque litúrgico es muy semejante pero el pasaje para ilustrarlo cambia.

7. Para las primeras lecturas de la misa hay mucha abundancia de textos porque no hay ninguno que haga referencia al apóstol expresamente excepto el hecho de su martirio que se narra en los Hechos de los Apóstoles (Hch 12, 1).

1ª lectio.

1. (Sapiencie) Si 14, 22.
2. Hechos. 12, 1.
3. Efesios. 1, 3.
4. Efesios. 2, 19.

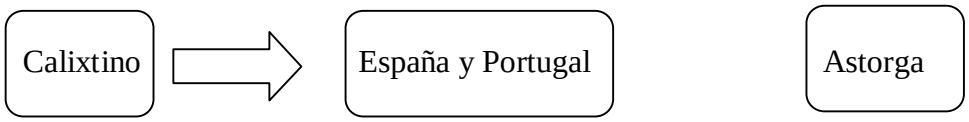
Lecturas.	1	2	3	4
Santiago. Calixtino.				
España.				
Astorga.Ast. 3º	x			
Salamanca Ms. 2637				x
Zamora. Za-4º		x		
Portugal.				
Oporto. BPMP. Ms. 46			x	
Oporto. BPMP. Ms. 352			x	
Oporto. BPMP. Ms. 1149			x	
Oporto. BPMP. Ms. 861			x	
Oporto. BPMP. Ms. 826			x	
Oporto. BPMP. Ms. 843			x	
Torre do Tombo. ANTT. M.L. 518			x	
Torre do Tombo. ANTT. [C.F. 518]			x	
Torre do Tombo. ANTT. Lorvao 42				x
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 26		x		
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 163				x
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 251				x
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 252				x
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 254				x
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 255				x
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 258				x
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 259				x
Bibl. Nac. Portugal. IL. 10				x
Bibl. Nac. Portugal. IL. 86				x
Bibl. Nac. Portugal. IL. 102				x

2.C.2. Evangelios.

1. Se utilizan tres: dos de S. Mateo (Mt 16, 24 referente a la primera instrucción a los apóstoles y Mt 20, 20 que narra la petición que la madre de los Zebedeos le pide a Jesús) y uno de S. Marcos (Mc 10, 35 es el mismo pasaje de la petición de sentarse en el reino de Cristo uno a la derecha y el otro hermano a la izquierda pero le petición la hacen los hermanos).

2. El texto más utilizado tanto en España como en Portugal es el de Mt 20, 20 que también lo emplea el Calixtino incluso para el oficio.

3. Astorga se desvincula de la línea más común utilizando como lectura del evangelio el pasaje de Mt 16, 24 "Entonces dijo Jesús a sus discípulos: Si alguno quiere venir en pos de mí, niéguese a si mismo …" un texto que puede valer para cualquier apóstol, santo o mártir.



4. Hay más unanimidad para los textos del evangelio de la misa que para las primeras lecturas. De los dos pasajes que utiliza el Calixtino uno es muy utilizado mientras que el otro (Mc 10, 35) tiene una influencia mucho menor.

5. Se comprueba que hay una influencia de los texto del Calixtino en otros libros litúrgicos.

Evangelium.

1. Mt 16, 24 … si quis vult post me venire …
2. Mc 10, 35 … Magister, volumus ut …
3. Mt 20, 20 … Accesit ad Ihesum mater …

Evangelio.	1	2	3
Santiago. Calixtino.		x	x
España.			
Astorga. Ast. 3º	x		
Ourense. Ou.-6º		x	x
Salamanca Ms. 2637			x
Zamora. Za-4º			x
Portugal.			
Museu Arouca. MASSAM. Ms-28			x
Oporto. BPMP. [Santa Cruz 81]			x
Oporto. BPMP. Ms. 863			x
Oporto. BPMP. Ms. 350		x	x
Oporto. BPMP. Ms. 352			x
Oporto. BPMP. Ms. 843			x
Torre do Tombo. ANTT. M.L. 884			x
Torre do Tombo. ANTT. Basto 24			x
Torre do Tombo. ANTT. M.L. 518			x
Torre do Tombo. ANTT. [C.F. 518]			x
Torre do Tombo. ANTT. Lorvao 42			x
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 26			x
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 163			x
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 251			x
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 252			x
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 253			x
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 254			x
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 255			x
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 258			x
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 259			x
Bibl. Nac. Portugal. COD. 3681			x
Bibl. Nac. Portugal. IL. 10			x
Bibl. Nac. Portugal. IL. 86			x
Bibl. Nac. Portugal. IL. 102			x
Bibl. Nac. Portugal. IL. 143			x

2.D. Responsorio.

RESPONSORIUM: También recibe el nombre de responsorium graduale y consiste en una forma de salmodia con estribillo (se le puede llamar salmodia responsorial). En la época de S. Agustín la asamblea respondía con una fórmula simple al canto del solista que era el que recitaba los versículos del salmo. Este modo de interpretación fue revisado por la Schola en los siglos V-VI que divide este tipo de interpretación en "Cuerpo del gradual" y "Versículo". Su forma de interpretación queda reducida al esquema A-B-A repitiendo el "cuerpo de gradual" tras el versículo. El papel de la Schola fue determinante en la elaboración musical: las melodías se hicieron muy elaboradas y el texto se redujo a lo imprescindible; las partes adornadas pasaron de la asamblea a la Schola y los versículos mucho más adornados siguieron siendo patrimonio del solista que también entonaba el comienzo del gradual. A partir del siglo VI desaparece la interpretación del salmo completo siendo sustituido por uno o dos versículos.

A partir del siglo XI algunos manuscritos indican sólo las primeras palabras del cuerpo del gradual (lo que era encomendado al cantor) por lo que cuerpo del responsorio era interpretado por el coro. Esta división de papeles se acentúa con la aparición de la polifonía, generalmente la parte del solista era interpretada en polifonía. En el siglo XIV y en algunas zonas se había abandonado la costumbre de repetir el cuerpo de responsorio aunque para evitar que el solista acabase el canto responsorial la Schola repetía una pequeña sección final.[507]

1. En nuestro estudio hemos encontrado cuatro responsorios diferentes y todos ellos están en el A.M.S., dos en fuentes propias y dos en el Calixtino (*Constitues eos principies* y *Nimis honorati sunt*).

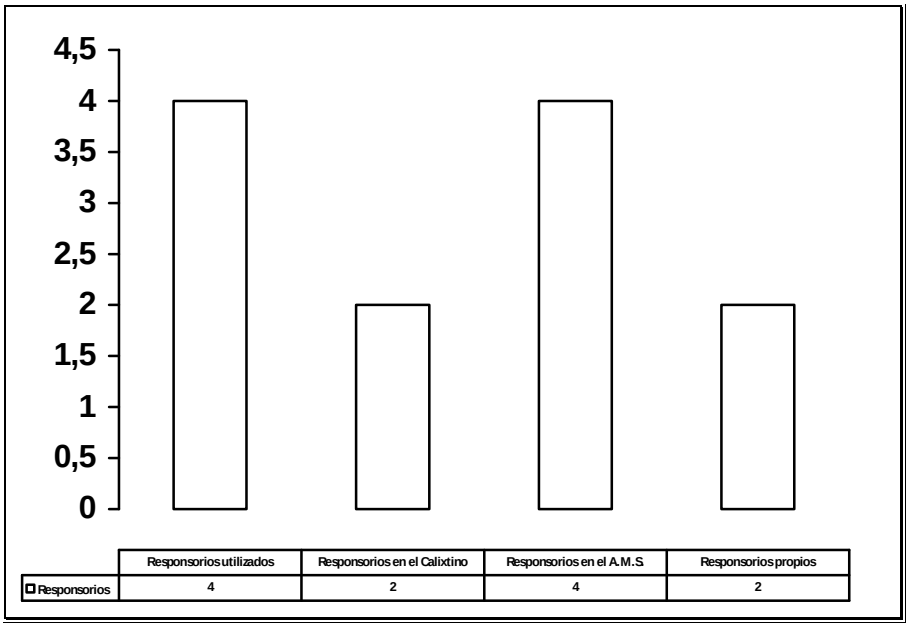
2. En el A.M.S. el gradual *Constitues eos* se utiliza para la fiesta de S. Pedro y para la de S. Andrés; y el *Nimis honorati* se emplea para la fiesta de los santos S. Simón y S. Judas y para la fiesta de S. Andrés. Son graduales que no son exclusivos para la fiesta del Santiago sino que son empleados para la fiesta de otros apóstoles.

3. En el caso de los graduales hay una influencia del Calixtino en otras zonas geográficas tanto en España como en Portugal aunque estos dos graduales no son exclusivos del códice compostelano sino que están en la tradición del canto gregoriano más universal.

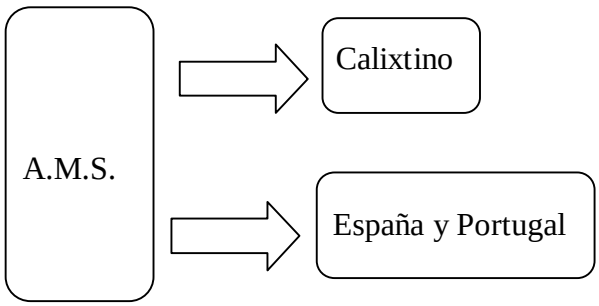
[507] Asensio Palacios, J.C., *El canto gregoriano: historia, liturgia, formas* … Op. cit., pp. 194-206.

4. El fragmento que se conserva en Astorga sigue una línea independiente del Calixtino pero dentro de la tradición gregoriana A.M.S.

5. El misal de Ourense sigue una tradición independiente (también dentro de la tradición del A.M.S.) pero también conoce la línea que sigue el códice compostelano.



6. El Calixtino no utiliza salmos responsoriales propios sino que sigue la tradición común de las fuentes más antiguas que el autor/compilador conoce y emplea aunque sean para las fiestas de otros apóstoles sobre todo para la festividad de S. Andrés.



Responsorium.

1. Posuisti Domine super caput **A.M.S.**
2. Constitues eos principes **A.M.S.**
3. Nimis honorati sunt **A.M.S.**
4. Iuxtus ut palma **A.M.S.**

Salmo responsorial.	1	2	3	4
Antiphonale Missarum Sextuplex.	x	x	x	x
Santiago. Calixtino.		x	x	
España.				
Astorga. Ast. 3º	x			
Ourense. Ou.-6º		x		x
Salamanca Ms. 2637		x	x	
Salamanca PP. Dominicos		x		
Zamora. Za-4º			x	
Portugal.				
Museu Arouca. MASSAM. Ms.16			x	
Museu Aveiro. MAV. 7/CD		x		
Evora. BPADE. COD. Manizola 115		x		
Oporto. BPMP. Ms. 352			x	
Oporto. BPMP. Ms. 843		x		
Torre do Tombo. ANTT. Lorvao 42			x	
Torre do Tombo. ANTT. Lorvao 15			x	
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 7		x		
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 26		x		
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 163			x	
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 251			x	
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 252			x	
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 253			x	
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 254			x	
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 255			x	
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 258			x	
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 259			x	
Bibl. Nac. Portugal. IL. 10			x	
Bibl. Nac. Portugal. IL. 39		x		
Bibl. Nac. Portugal. IL. 84			x	
Bibl. Nac. Portugal. IL. 86		x		
Bibl. Nac. Portugal. IL. 102			x	

2.E. Alleluia.

Es una palabra hebrea que significa "Alabad al Señor". En los primeros manuscritos aparece como un canto entre las lecturas de la misa (aunque también existe en el oficio).[508] El primer dato de la interpretación del canto del Alleluia lo encontramos en el Ordo Romanus I, su forma interpretativa es responsorial (alleluia + versículo + alleluia); esta práctica se mantuvo durante la mayor parte de la Edad Media (el solista entonaba la palabra alleluia, el coro repetía la entonación y continuaba con el *iubilus*, el versículo era cantado por uno dos cantores a los que se les unía en la parte final todo el coro y de nuevo se volvía a repetir el alleluia).

Es un canto que se interpreta para la mayoría de las fiestas tanto del propio del tiempo como del santoral. En la misa de difuntos y en tiempo cuaresmal se cambia por el tracto, en adviento no se suprimía el alleluia.

Es uno de los cantos heredados de la tradición judía, ésta interpretaba el canto del Hallel que era una de las principales alabanzas a Yahveh. Es un canto que está ligado al melisma (un procedimiento usado en las cantilaciones cristianas primitivas sobre la sílaba final de la palabra también llamado *iubilus*).

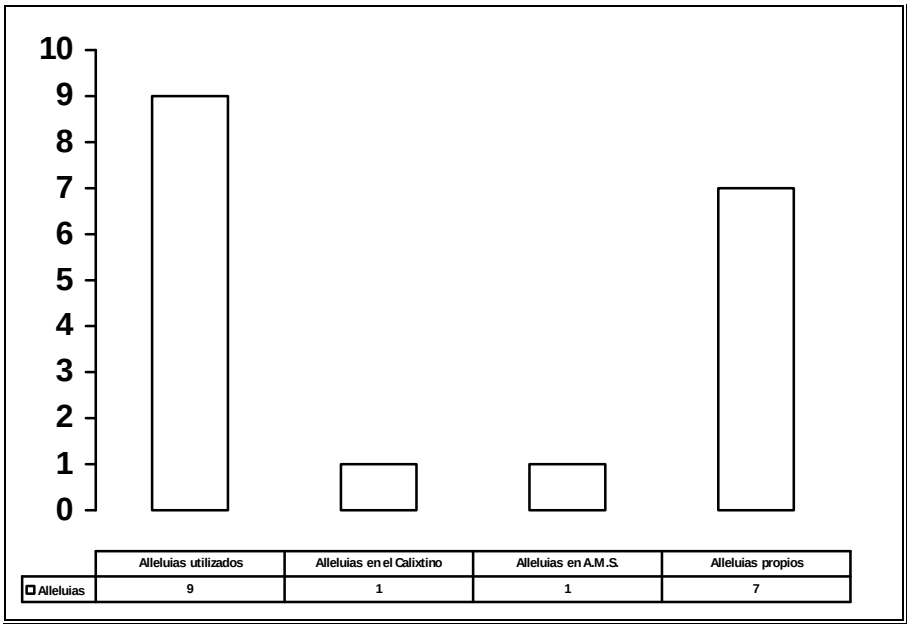
La palabra alleluia está, a veces, unida a los salmos y su uso en la primitiva iglesia está unida a la salmodia responsorial como una respuesta sencilla a las aclamaciones del cantor. Su uso fue regulado por S. Benito dentro del Oficio y en la misa nos dice S. Agustín que era como una sencilla respuesta al salmo interleccional que se cantaba en tiempo pascual. En las liturgias pregregorianas también utilizaron de un modo particular el canto del alleluia como la liturgia hispánica que cantaba el alleluia después del evangelio. En el repertorio gregoriano este canto no es muy antiguo parece que fue admitido en torno a los siglos VII-VIII.

Musicalmente tiene tres elementos bien diferenciados: la palabra alleluia con un estilo poco adornado, el iubilus asociado a la sílaba final y el verso cuyo texto está sacado mayoritariamente del libro de los salmos con un estilo moderadamente melismático propio del solista. [509]

[508] Claire, J., "Aux origines de l´Alleluia", *Essays in honor of Edit Gerson-Kiwi*, Orbis Musicae IX, Tel-Aviv, 1986, p. 17.
[509] Saulnier, D., *El Canto Gregoriano* … Op. cit., pp. 81-83; Asensio Palacios, J.C., *El canto gregoriano: historia, liturgia, formas* … Op. cit., pp. 211-220.

1. Hay una cierta variedad de alleluias en total son nueve, uno está en el A.M.S. *In omnem terram* empleado en la fiesta de los Santos S. Felipe y Santiago, otro en el Calixtino: *Sanctissime apostole Iacobe* y siete son propios de cada uno de las regiones.

2. De los nueve alleluias el nº 2 (*Sanctissime apostole Iacobe sedule*) y el nº 5 (*Sanctissime Iacobe apostole sedule*) sólo cambian una palabra pero los consideramos diferentes.



3. El allelulia que se emplea en el Calixtino (*Sanctissime apostole Iacobe sedule*) sólo se emplea en Ourense y no está en el A.M.S. Sólo el misal orensano sigue la línea litúrgica compostelana.

4. En Portugal se ve una cierta unanimidad en los códices dependientes de la abadía de Santa María de Alcobaça.

Alleluia.

1. Letabitur iustus
2. Sanctissime apostole Iacobe sedule **Calixtino 119r**
3. Non vos relinquam
4. In omnem terram **A.M.S.**
5. Sanctissime Iacobe apostole
6. Non vos me elegistis
7. Ego vos elegi
8. Venite ad me omnes
9. Per manus

Alleluia.	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Antiphonale Missarum Sextuplex.				x					
Santiago. Calixtino.		x							
España.									
Astorga. Ast. 3º	x								
Ourense. Ou.-6º		x							
Salamanca Ms. 2637			x	x					
Salamanca PP. Dominicos			x						
Zamora. Za-4º					x				
Portugal.									
Museu Arouca. MASSAM. Ms.16			x						
Museu Aveiro. MAV. 7/CD			x						
Evora. BPADE. COD. Manizola 115						x			
Oporto. BPMP. Ms. 352							x		
Oporto. BPMP. Ms. 843								x	
Torre do Tombo. ANTT. Lorvao 42						x			
Torre do Tombo. ANTT. Lorvao 15						x			
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 7					x				
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 26					x				
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 163						x			
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 251						x			
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 252					x	x			
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 253					x	x			
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 254						x			
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 255					x	x			
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 258					x	x			
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 259						x			
Bibl. Nac. Portugal. IL. 10								x	
Bibl. Nac. Portugal. IL. 39						x			
Bibl. Nac. Portugal. IL. 84				x					
Bibl. Nac. Portugal. IL. 86									x
Bibl. Nac. Portugal. IL. 102							x		

2.F. Ofertorio.

OFERTORIO: Es uno de los cantos cuyo origen es más misterioso, el primer dato que tenemos es una frase de S. Agustín sobre una iglesia africana a finales del siglo IV. Las descripciones de la misa en el siglo VIII nos narran como los ritos del ofertorio están acompañados de un canto interpretado por la Schola y estaba compuesto por el cuerpo de la pieza seguido de varios versículos cuya ejecución estaba reservada a los solistas más virtuosos. Con la supresión de la procesión de las ofrendas también fueron desapareciendo los versículos. Parece que es un canto de acompañamiento de las ceremonias (una especie de música ambiental[510]).

Es un canto de acompañamiento a las ofrendas y por eso se le denomina en varios libros Antiphona ad Offertorium indicando de este modo el carácter antifonal. Se le considera un canto antifonal por: muchos de los manuscritos lo denominan de este modo y su función de acompañamiento. Su estilo es más neumático pero con una cierta tendencia al melisma, aspecto que se desarrolla mucho en los versículos.

En comparación con los otros cantos antifonales los ofertorios son menos en número lo que obliga a repetir alguno de ellos y sus textos no suelen tener mucha relación con los hechos litúrgicos a los que acompaña. En el tiempo posterior a Pentecostés los textos están tomados del libro de los salmos y para los tiempos penitenciales suele haber cierta coincidencia con los demás textos litúrgicos.

Musicalmente abarcan todos los modos del octoechos incluso alguno de ellos tienen ciertas característica de la modalidad arcaica sobre todo en el cuerpo no en los versículos. Éstos tienen una estructura musical con unas características propias: su número puede variar entre dos y tres, el último de los versículos presenta un gran melisma y es en éste donde aparecen las prósulas (silabizando estos grandes melismas).[511]

1. En los códices que hemos estudiado nos encontramos con cuatro ofertorios diferentes, todos ellos están en el A.M.S. y ninguno en el Calixtino. A continuación los indicamos con las fiestas que se le asignan en el *Sextuplex*:

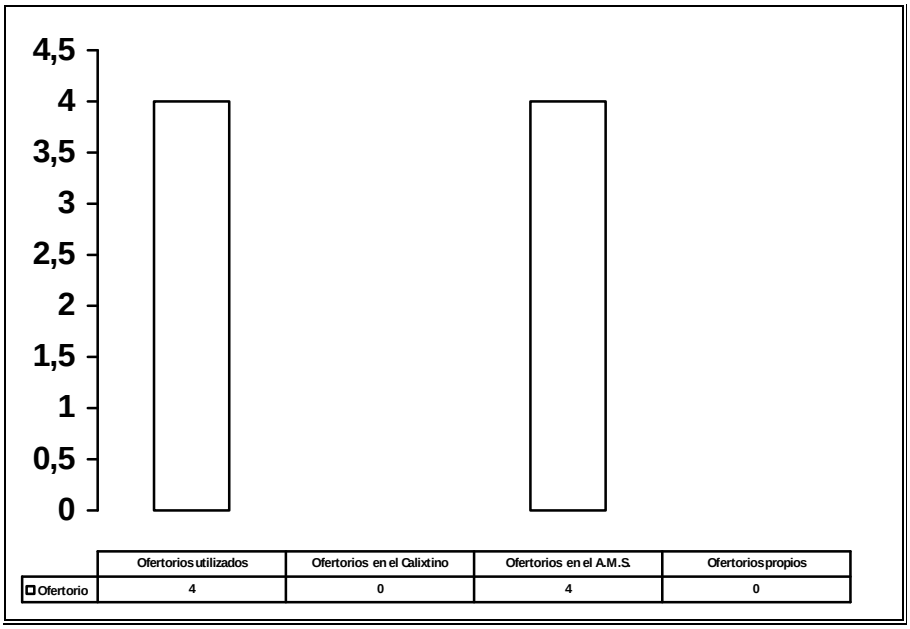
- *Gloria et honore,* se utilizado en la fiesta y vigilia de bastantes santos, entre ellos en la vigilia de la fiesta de S. Andrés.

- *In omnem terram,* empleado en la fiesta de los santos S. Simón y S. Judas.

[510] Saulnier, D., *El Canto Gregoriano* … Op. cit., p. 75.
[511] Asensio Palacios, J.C., *El canto gregoriano: historia, liturgia, formas* … Op. cit., pp. 206-211.

- *Michi autem,* utilizado en las fiestas de los apóstoles S. Pedro, S. Pablo y S. Andrés.

- C*onstitues eos príncipes,* para la fiesta del apóstol S. Pedro.

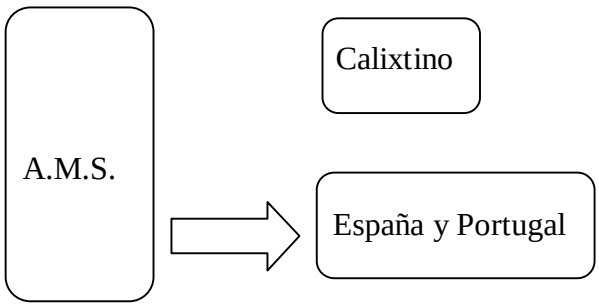


2. El ofertorio más empleado tanto en España como en Portugal es *In omnem terram* que no se encuentra en el Calixtino.

3. En España el fragmento de Astorga sigue una tradición diferente mientras que el misal de Ourense la sigue en parte aunque también conoce y emplea la más general. Es una de las características que se da en la mayoría de las partes de la misa que hemos estudiado.

4. En Portugal la mayoría de los códices utiliza un único ofertorio, sólo cuatro de ellos se alejan de la línea común; se nota la influencia de las abadías de Lorvao y Alcobaça.

5. No encontramos en los ofertorios influencia del Calixtino en otras tradiciones.



Offertorium.

1. Gloria et honore **A.M.S.**
2. In omnem terram **A.M.S.**
3. Michi autem **A.M.S.**
4. Constitues eos principes **A.M.S.**

Ofertorio.	1	2	3	4
Antiphonale Missarum Sextuplex.	x	x	x	x
Santiago. Calixtino.				
España.				
Astorga. Ast. 3º	x			
Ourense. Ou.-6º	x	x		
Salamanca Ms. 2637		x		
Salamanca PP. Dominicos			x	
Zamora. Za-4º		x		
Portugal.				
Museu Arouca MASSAM. Ms.16		x		
Museu Aveiro MAV. 7/CD			x	
Oporto. BPMP. Ms. 352				x
Oporto. BPMP. Ms. 843				x
Torre do Tombo. ANTT. Lorvao 42		x		
Torre do Tombo. ANTT. Lorvao 15		x		
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 7		x		
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 26		x		
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 163		x		
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 251		x		
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 252		x		
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 253		x		
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 254		x		
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 255		x		
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 258		x		
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 259		x		
Bibl. Nac. Portugal. IL. 10		x		
Bibl. Nac. Portugal. IL. 39			x	
Bibl. Nac. Portugal. IL. 84		x		
Bibl. Nac. Portugal. IL. 86		x		
Bibl. Nac. Portugal. IL. 102		x		
Bibl. da Ajuda. 52-XIII-3		x		

2.G. Comunión.

COMUNIÓN[512]. Este cántico tiene como finalidad acompañar la procesión de los que van a participar en la comunión. Al principio de la historia de la iglesia se cantaba el salmo 33 (Gustate et videte) durante todo el año este dato está sacado de un texto de S. Jerónimo en el siglo IV. Cuando a la Schola se le confió este canto escogió nuevos textos apropiados para este momento (a veces esto no era un criterio litúrgico, las comuniones de las ferias de cuaresma fueron escogidas según el orden de los salmos desde el 1 al 26). Estas composiciones son de un estilo semiadornado siendo ejecutadas por la Schola mientras que el solista cantaba los versículos del salmo.

Su estructura es la siguiente: antífona + versículo del salmo + doxología + antífona; algunos de los manuscritos más antiguos introducen un *versus ad repetendum* como puede ser el gradual-antifonario de Compiègne que es del siglo IX. A partir del siglo XII los manuscritos van dejando de anotar los versículos.

El repertorio gregoriano toma los textos del libro de los Salmos y de otras partes del nuevo testamento en consonancia con el resto de los textos musicalizados empleados para la misa de ese día.

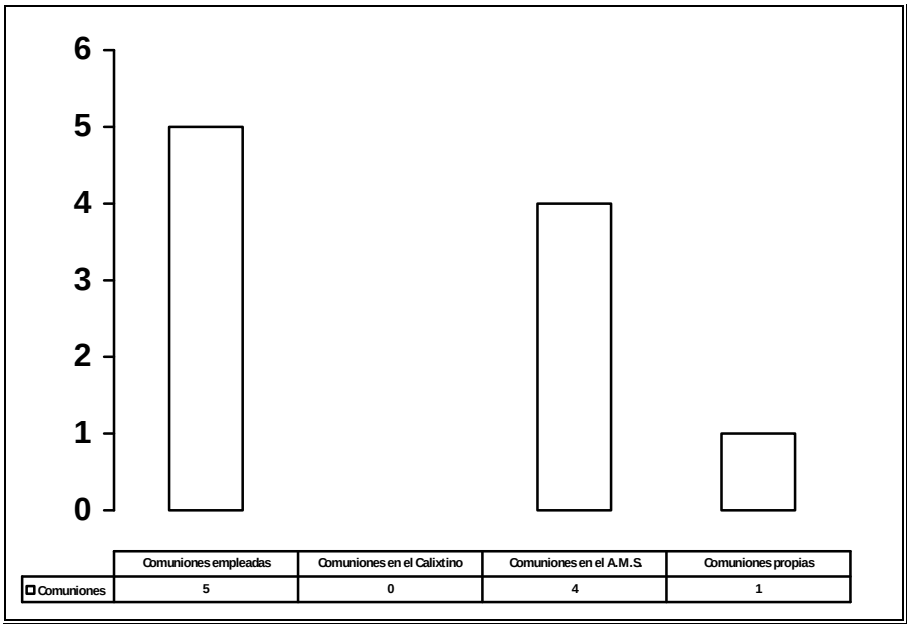
Su modalidad abarca todo el ámbito del octoechos, algunos presentan ciertas estructuras de la modalidad arcaica y otros presentan cierta ambigüedad modal como ha comprobado M. Huglo en algunos tonarios.[513] Las comuniones en el repertorio gregoriano está configurado en ciclos: adviento-navidad, cuaresma, pascua, etc.

Musicalmente su estilo es semejante al de los introitos aunque a veces las diferencias son notables: piezas eminentemente silábicas al lado de otras mucho más adornadas. Hay varias comuniones que se nos han trasmitido con melodías diferentes algunas de ellas muy adornadas; con el incremento del santoral se ha añadido nuevas composiciones como sucedió con la misa de Requiem aunque otras melodías fueron adaptaciones más o menos logradas dentro de la modalidad.[514]

Del estudio que hemos realizado podemos indicar que:

1. Nos encontramos en estos documentos cinco antífonas para la comunión, ninguna de ellas está en el Calixtino, cuatro están en el A.M.S. y una pertenece a una tradición que está en el misal de Ourense. El que aparezca en el Sextuplex nos indica una tradición más europeísta y menos compostelana.

[512] Saulnier, D., *El Canto Gregoriano* … Op. cit., pp. 79-80.
[513] Huglo, M., *Les tonaires: Inventaire* … Op. cit., pp. 401-403.
[514] Asensio Palacios, J. C., *El canto gregoriano* … Op. cit., pp. 230-240.



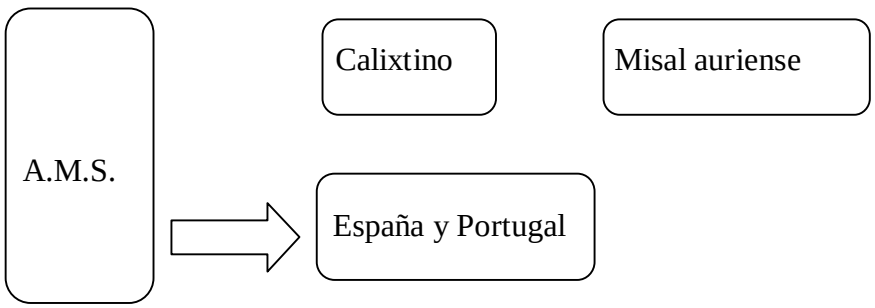
En la tradición del A.M.S. estas antífonas suelen estar utilizadas en otras festividades:

- *Magna est gloria*, para la fiesta de: S. Mateo, S. Juan Evangelista entre otros.
- *Vos qui reliquistis*, es la única que no se encuentra en el A.M.S.
- *Vos qui secuti estis*, se utiliza para la fiesta de los santos S. Simón y S. Judas.
- *Amen dico vobis*, es una antífona para la fiesta de S. Pablo.
- *Ego vos elegi*, está en la fiesta de varios santos.

2. En cuanto a la utilización de estas piezas musicales comprobamos una cierta unanimidad en el empleo de la comunión *Vos qui secuti estis* sobre todo en Portugal y de un modo especial los códices dependientes de Alcobaça.

3. Astorga sigue una tradición propia como sucedía con las otras partes de la misa aunque en este caso dentro del A.M.S.

4. Ourense tienen una tradición propia que no está en el A.M.S. y otra de las antífonas sigue la línea de Astorga.



Communio.

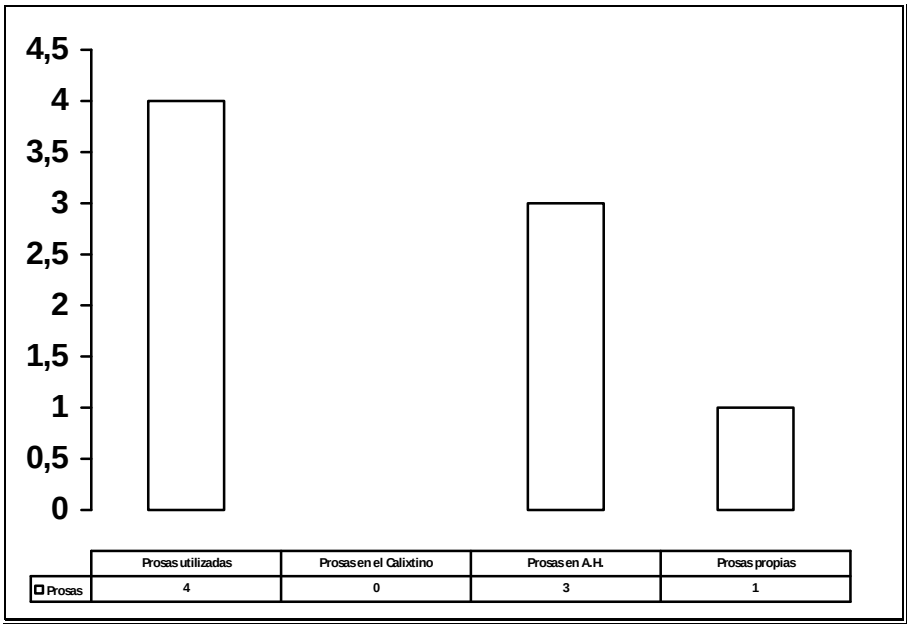
1. Magna est gloria **A.M.S.**
2. Vos qui reliquistis
3. Vos qui secuti estis **A.M.S.**
4. Amen dico vobis quod **A.M.S.**
5. Ego vos elegi **A.M.S.**

Comunión.	1	2	3	4	5
Antiphonale Missarum Sextuplex.	x		x	x	x
Santiago. Calixtino.					
España.					
Astorga. Ast. 3º	x				
Ourense. Ou. 6º	x	x			
Salamanca Ms. 2637			x		
Salamanca PP. Dominicos			x		
Zamora. Za-4º				x	
Portugal.					
Museu Arouca MASSAM. Ms.16			x		
Museu Aveiro MAV. 7/CD			x		
Evora. BPADE. COD. Manizola 115			x		
Oporto. BPMP. Ms. 352				x	
Torre do Tombo. ANTT. Lorvao 42			x		
Torre do Tombo. ANTT. Lorvao 15			x		
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 7			x		
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 26			x		
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 163			x		
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 251			x		
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 252			x		
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 253			x		
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 254			x		
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 255			x		
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 258			x		
Bibl. Nac. Portugal. Alcobaça 259			x		
Bibl. Nac. Portugal. IL. 10					x
Bibl. Nac. Portugal. IL. 39			x		
Bibl. Nac. Portugal. IL. 84					x
Bibl. Nac. Portugal. IL. 86			x		
Bibl. Nac. Portugal. IL. 102			x		
Bibl. da Ajuda. 52-XIII-3					x

2.H. Prosa.

Este término empleado en fuentes medievales y se aplicaba al texto que se añadía a un melisma o secuencia que seguía la verso del alleluia en la misa. Esta expresión parece hacer referencia a las propias palabras que se añaden, es decir, en la forma como están compuestas en prosa y no en verso. En algunos manuscritos franceses aparece la indicación *sequentia cum prosa* (sería una melodía de la secuencia con texto añadido en prosa.

1. Sólo están utilizadas en las fuentes portuguesas: son en total 4, de ellas 3 están en la colección A. H.[515] y ninguna en el Calixtino. Las fuentes son todas tardías (finales del siglo XIV), su música es de cantollano y son libros de coro.



2. No encontramos influencias del Calixtino en otros códices litúrgicos en el apartado de las prosas.

3. En la zona portuguesa no hay uniformidad en su utilización.

Calixtino

España y Portugal

4. Las fuentes portuguesas incluyen estas piezas en la misa mientras que el breviario de Miranda las utiliza en el Oficio; pero no hay coincidencia entre estas dos zonas geográficas.

[515] AAVV., *Analecta Hymnica* … Op. cit.

Prosa.

1. Gaude fili Zebedei nepos **A.H. 10297**
2. Clare sanctorum **A.H. 5570**
3. Cuius laus **A.H. 6456**
4. Suspice munera Domine

Pieza musical.	1	2	3	4
Antiphonale Missarum Sextuplex.				
Santiago. Calixtino.				
Portugal.				
Bibl. Nac. Portugal. IL. 39	x			
Bibl. Nac. Portugal. IL. 84		x		
Bibl. Nac. Portugal. IL. 86		x		
Bibl. Nac. Portugal. IL. 102			x	
Bibl. da Ajuda. 52-XIII-3				x

V. ESTUDIO COMPARATIVO.

1. PASSIO MAGNA.

De todo el estudio anterior hemos comprobado cómo diversas partes del Calixtino había tenido influencia y otras no; esta influencia era muy importante en unas zonas geográficas, en otras menos y en otras ninguna. De todo lo anterior hemos sacado unas conclusiones generales que se deben ir corroborando con un estudio más exhaustivo.

Para un estudio textual más completo hemos elegido dos piezas del Calixtino de las que más se han copiado en otros códice o fragmentos: la *Pasio Magna* y la *Translatio Magna.* Con este trabajo intentaremos comprobar el recorrido de los textos, por qué caminos han llegado a las determinadas zonas geográficas y si es posible demostrar su cronología (cual es el documento fuente y cuál es copia).

Demostraremos que hay diversos tipos de copias: unas son literales y otras destinadas al culto. Las primeras suelen tener menos errores entre ellas y su función es conservar una serie de narraciones o datos para ser utilizados posteriormente; las segundas son copias para el uso en la liturgia y por tanto pueden tener más diferencias entre ellas (suprimen partes, a otras las cambian de lugar o las adaptan a los diferentes espacios codicológicos) y es más difícil ver el desarrollo cronológico. Estos dos tipos de copia no se contraponen, ambas tienen como base al Calixtino sólo se diferencian en el modo de utilizar el documento base: literalmente o adaptado.

Para el estudio musical hemos elegido dos piezas que son propias del Calixtino y que aparecen varias veces copiadas en otros códices para ver su modalidad, que cambios han sufrido, cómo interpretar la grafía del Calixtino a la luz de la notación aquitana y comprobar las diferentes líneas de copia. Las dos piezas estudiadas serán: el invitatorio *Venite omnes* y la antífona *O lux et decus Hispanie*.

Como se puede comprobar en el estudio de las partes del Calixtino que se han aplicado a la liturgia la *Pasio Magna* (libro I, capítulo IX, páginas 48r-53r) es el texto que más se ha copiado tanto en España como en Portugal mientras que la otra *Passio* sólo se ha copiado en Portugal; ésta es una de las razones para estudiarla y comprobaremos si hay relación o no entre estas dos zonas geográficas. En esta *Pasio Magna* no tenemos ningún texto en letra visigótica para que la comparación sea más

completa por este motivo hemos decidido hacer otro estudio comparativo-textual sobre la *Translatio Manga*.

Desarrollaremos unos cuadros comparativos con los textos que irán ordenados por zonas geográficas: primero los códices o fragmentos españoles y luego los de la región portuguesa. Todos estos textos ya han sido estudiados, transcritos y comparados anteriormente con el Calixtino en el anexo de cada una de las unidades codicológicas, pero ahora los estudiamos y comparamos entre ellos; por este motivo van en columnas y numeradas cada una de las fuentes para saber en cada momento a qué códice corresponden.

Los códices que se utilizarán para hacer el estudio comparativo son:

1. Calixtino (Cal). Es el códice conservado en la catedral de Santiago es la referencia principal y es el Códice objeto de nuestra tesis.

2. Calix-Sal (Cal-Sal). Es una copia del Calixtino que se conserva en el Archivo y Biblioteca de la Universidad de Salamanca con la signatura Ms. 2.631.

3. Lugo (Lu). Es un breviario con música que se conserva en el Archivo de la Catedral de Lugo. La primera parte es de principios del S. XIII o finales del XII.

4. Astorga 1 (As 1). Es un fragmento muy deteriorado que se conserva en el Archivo Diocesano de Astorga. En nuestro estudio está catalogado con el número 1.

5. Ourense 2 (Ou 2). Es un fragmento compuesto de un folio que se conserva en el Archivo de la catedral de Ourense con la signatura Carpeta de Pergaminos Musicales nº 29.

6. Ourense 4 (Ou 4). Es breviario de pequeñas dimensiones que se conserva en el Archivo Capitular de la catedral de Ourense con la signatura Códices 10.

7. Ourense 5 (Ou 5). Es un leccionario de tamaño grande que se conserva en el Archivo Capitular de la catedral de Ourense con la signatura Códices 11.

8. Miranda (Mir). Es el Breviario de Miranda del siglo XV que se conserva en el Archivo Capitular de la catedral compostelana con la signatura ACS, CF. 28.

9. Santiago 1 (San 1). Es un bifolio que se conserva en el Archivo Capitular de la catedral compostelana, está sin catalogar que ha estado como cubierta de otros documentos. Ha sido uno de nuestros descubrimientos al catalogar los fragmentos musicales.

10. Tuy (Tuy). Se trata de un pasionario que se conserva en el Archivo Capitular de la Catedral con la signatura: Tui. AC. Santoral 2E.

11. Zamora 5 (Za 5). Se trata de un breviario perteneciente a la catedral zamorana conservado en el Archivo Capitular con la signatura ACZa. 209.

A partir del número 12 comienzan los códices portugueses y lo hacemos con la copia del Calixtino perteneciente a la abadía de Alcobaça.

12. Alcobaça 334 (Alc 334). Es un códice del siglo XII perteneciente a la abadía de Santa María de Alcobaça y contiene una copia de parte del Calixtino. Se conserva en la Biblioteca Nacional de Portugal con la signatura ALC. 334. Es uno de los códices de referencia en Portugal para el estudio textual.

13. Alcobaça 420 (Alc 420). Es un códice que forma parte de un grupo de cinco que contienen las lecturas para varios santos. Se conserva en la Biblioteca Nacional de Portugal con la signatura ALC. 420.

14. Oporto BPMP Ms. 22 (BP. Ms. 22). Es un leccionario conservado en la Biblioteca Pública Municipal do Porto pero perteneciente al monasterio de Santa Cruz de Coimbra ms. 20.

15. Braga ARQDB Ms. 657 (ARQ. Ms 657). Es un breviario completo según el rito bracarense que se conserva en el Arquivo Distrital de Braga con la signatura ms. 657.

16. Evora BPADE 1-10. Es un breviario guardado en la Biblioteca Pública-Arquivo Distrital de Évora con la signatura BPADE – COD. CXXIV/1-1O. Es una tradición diferente del resto de los demás códices.

17. Evora BPADE 2-21. Es un breviario guardado en la Biblioteca Pública-Arquivo Distrital de Évora con la signatura BPADE – COD. CXXIV/2-21. Su origen está en la ciudad francesa de Lyon.

18. ANTT. Lorvao 16 (Lor 16). Es un leccionario conservado en el Arquivo Nacional da Torre do Tombo (ANTT) pero procedente del monasterio de S. Mamed de Lorvao.

Al principio de cada una páginas indicaremos el número y la sigla que va entre paréntesis para que sea más fácil reconocer cada uno de los códices o fragmentos. Sólo no transcribiremos los dos códices de la Biblioteca Pública-Arquivo Distrital de Évora puesto que ambos siguen una tradición que nada tiene que ver con el Calixtino a pesar de celebrar la fiesta del martirio de Santiago.

Recordamos los criterios del estudio textual:

- Cuando falta el texto se deja el espacio en blanco.
- Si el orden de las palabras cambia las ponemos en cursiva.
- El texto de referencia es siempre el Calixtino.

ESPAÑA.

1. Calixtino. 2. Calix-sal. 3. Lugo. 4. Astorga 1. 5. Ourense 2. 6. Ourense 4. Brev. 7. Ourense 5. 8. Miranda. 9. Santiago 1. 10. Tuy. 11. Zamora 5.

PORTUGAL.

12. Alcobaça 334. 13. Alcobaça 420. 14. Oporto BPMP. Ms. 22. 15. Braga ARQDB. Ms. 657. 16. Evora BPADE 1-10.[516] 17. Evora BPADE 2-21.[517] 18. Lorvao 16

MAGNA PASSIO. (Calixtino fol. 48v-52V).

1. Post ascensionem Dominicam ad celos, apostolus Domini nostri Ihesu Christi Iacobus, frater
2. Post ascensionem Dominicam ad celos apostolus Domini nostri Ihesu Christi Iacobus frater
3. In diebus illis: apostolus Domini nostri Ihesu Christi Iacobus frater
5. Apostolus Domini nostri Iacobus frater
6. Apostolus Domini nostri Ihesu Christi Iacobus frater
7. In diebus illis: apostolus Domini nostri Ihesu Christi Iacobus, frater
8. In diebus illis: apostolus Domini nostri Ihesu Christi Iacobus frater
9. In diebus illis: apostolus Domini nostri Ihesu Christi Iacobus frater
10. In diebus illis: apostolus Domini nostri Ihesu Christi Iacobus frater
12. Post ascensionem Dominicam ad celos, apostolus Domini nostri Ihesu Christi Iacobus, frater
13. Apostoli Domini nostri Ihesu Christi Iacobus frater
14. In diebus illis: apostolus Domini nostri Ihesu Christi Iacobus frater
15. In diebus illis: apostolus Domini nostri Ihesu Christi Iacobus frater
18. In diebus illis: apostolus Domini nostri Ihesu Christi Iacobus frater

1. Iohannis apostoli et evangeliste, omnem Iudeam et Samariam visitabat, ingrediens
2. Iohannis apostoli et evangeliste, omnem Iudeam et Samariam visitabat, ingrediens
3. beati Iohannis apostoli et evangeliste, omnem Iudeam et Samariam visitabat, ingrediens
5. Iohannis evangeliste, omnem Iudeam et Samariam visitabat, ingrediens
6. beati Iohannis evangeliste omnem Iudeam et Samariam visitabat ingrediens
7. beati Iohannis apostoli et evangeliste, omnem Iudeam et Samariam visitabat, ingrediens
8. beati Iohannis apostoli et evangeliste, omnem Iudeam et Samariam visitabat, ingrediens
9. beati Iohannis apostoli et evangeliste, omnem Iudeam et Samariam visitabat ingrediens
10. beati Iohannis apostoli et evangeliste, omnem Iudeam et Samariam visitabat, ingrediens
12. Iohannis apostoli et evangeliste, omnem Iudeam et Samariam visitabat, ingrediens
13. beati Iohannis evangeliste, omnem Iudeam et Samariam visitabat ingrediens
14. beati Iohannis apostoli et evangeliste, omnem Iudeam et Samariam visitabat ingrediens
15. beati Iohannis apostoli et evangeliste omnem Iudeam et Samariam visitabat, ingrediens
18. beati Iohannis apostoli et evangeliste omnem Iudeam et Samariam visitabat, ingrediens

1. per sinagogas, et secundum scripturas sanctas ostendebat omnia a prophetis predicta,
2. per sinagogas, et secundum scripturas sanctas ostendebat omnia a prophetis predicta,
3. per sinagogas, et *ostendens* secundum scripturas sanctas omnia a prophetis predicta,
5. per sinagogas, et *ostendens* secundum scripturas omnia a prophetis predicta,
6. per sinagogas et *ostendens* secundum scripturas sanctas omnia a prophetis predicta
7. per sinagogas, secundum scripturas sanctas ostendebat omnia a prophetis predicta
8. per sinagogas, et secundum scripturas vero sanctas ostendebat omnia a prophetis predicta
9. per signagogas, secundum scripturas vero sanctas, ostendebat omnia a prophetis predicta,
10. per signagogas. Secundum scripturas vero sanctas, ostendebat omnia a prophetis predicta,
12. per sinagogas, et secundum scripturas sanctas ostendebat omnia a prophetis predicta,
13. per sinagogas, et *ostendens* secundum scripturas sanctas omnia a prophetis predicta,
14. per sinagogas. Secundum scripturas vero sanctas ostendebat omnia a prophetis predicta,
15. per sinagogas. Secundum scripturas vero sanctas ostendebat omnia a prophetis predicta,
18. per sinagogas secundum scripturas vero sanctas ostendebat omnia a prophetis predicta,

[516] La versión del códice BPADE – COD. CXXIV/1-10 es muy libre y muy diferente con respecto al Calixtino.
[517] La versión del códice BPADE – COD. CXXIV/2-21 es, también, muy diferente con respecto al Calixtino.

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. que in Domino nostro Ihesu Christo completa sunt. Accidit autem quendam Hermogenem magum,
2. que in Domino nostro Ihesu Christo completa sunt. Accidit autem quendam Hermogenem magum,
3. que in Domino nostro Ihesu Christo impleta sunt. Accidit autem ut quidam Ermogenes magus
5. que in Domino nostro Ihesu Christo impleta sunt. Accidit autem ut quidam Hermogenes magus
6. que in Domino nostro Ihesu Christo impleta sunt. Accidit autem ut quidam Hermogenes magus
7. que in Domino nostro Ihesu Christo essent impleta. Accidit autem quendam Hermogenem magum,
8. que in Domino Ihesu Christo essent impleta. Accidit autem quendam Hermogenem magum
9. quod in Domino Ihesu Christo essent impleta. Accidit autem quendam Hermogenem magum,
10. que in Domino nostro essent impleta. Accidit autem quendam Ermogenem magum
11. Accidit autem quidam Hermogenem magus
12. que in Domino nostro Ihesu Christo completa sunt. Accidit autem quendam Hermogenem magum,
13. que in Domino nostro Ihesu Christo impleta sunt. Accidit autem ut quidam Ermogenes magus
14. quod in Domino nostro Ihesu Christo impleta. Accidit autem ut quidam Hermogenes magus
15. quod in Domino nostro essent impleta. Accidit autem aut quidam Ermogenes magus
18. quod in Domino nostro Ihesu Christo essent impleta. Accidit autem aut quendam Hermogenem magum

1. ut discipulum suum, Filetum nomine, mitteret ad eum. Qui cum venisset cum aliquantis
2. ut discipulum suum, Filetum nomine, mitteret ad eum. Qui cum venisset cum aliquantis
3. *mitteret ad eum* discipulum suum, Philetum nomine. Qui cum venisset cum aliquantis
5. *mitteret ad eum* discipulum suum Philetum nomine. Qui cum venisset cum aliquantis
6. *mitteret ad eum* discipulum suum Philetum nomine. Qui cum venisset cum aliquantis
7. discipulum suum Philetum nomine, mittere ad eum. Qui cum venisset cum aliquantis
8. discipulum suum Philetum nomine, mictere ad eum. Qui cum venisset cum aliquantis
9. discipulum suum Philetum nomine mictere ad eum. Qui cum veniset cum aliquantis
10. discipulum suum Filetum nomine mitteret ad eum. Qui cum venisset cum aliquantis
11. ut discipulum suum nomine Philetum mitteret ad eum. Qui cum venisset cum aliquantis
12. ut discipulum suum, Filetum nomine mitteret ad eum. Qui cum venisset cum aliquantis
13. *mitteret ad eum* discipulum suum Philetum nomine. Qui cum venisset cum aliquantis
14. discipulum suum Philetum nomine, mitteret ad eum. Qui cum venisset, cum aliquantis
15. discipulum suum Philetum nomine mitteret ad eum. Qui cum venisset cum aliquantis
18. ut discipulum suum Filetum nomine mitteret ad eum. Qui cum venisset cum aliquantis

1. phariseis ad Iacobum, conabatur asserere quod non verus Dei filius esset Ihesus Christus
2. phariseis ad Iacobum, conabatur asserere quod non verus Dei filius esset Ihesus Christus
3. phariseis ad Iacobum, conabatur asserere quod non verus *filius Dei* esse Ihesus Christus
5. phariseis ad Iacobum, conabatur aserere quod non verus *filius Dei* esset Ihesus Christe
6. phariseis ad Iacobum, conabatur asserere quod non verus *filius Dei* esset Ihesus Christus
7. phariseis ad Iacobum conabatur asserere, quod non verus Dei filius esset Ihesus
8. phariseis ad Iacobum, conabatur asserere quod non verus Dei filius esset Ihesus
9. phariseis, ad Iacobum, conabatur aserere, quod non verus Dei filius esset Ihesus
10. phariseis ad Iacobum, conabatur aserere, quod non verus Dei filius esset Ihesus
11. phariseis ad Iacobum conabatur asserere, quod non verus Dei filius esset Ihesus Christus
12. phariseis ad Iacobum, conabatur asserere, quod non verus Dei filius esset Ihesus Christus
13. phariseis ad Iacobum, conabatur asserere, quod non verus *filius Dei* esset Ihese Christe
14. phariseis ad Iacobum, conabatur asserere, quod non verus Dei filius esset Ihesus
15. phariseis ad Iacobum conabatur asserere, quod non verus Dei filius esset Ihesus Christus
18. phariseis ad Iacobum, conabatur asserere, quod non verus Dei filius esset Ihesus Christus

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. Nazarenus, cuius se apostolum esse memorabat. Iacobus autem, in Spiritu Sancto
2. Nazarenus, cuius se apostolum esse memorabat. Iacobus autem, in Spiritu Sancto
3. Nazarenus, cuius se Iacobus apostolum commemorabat. Iacobus autem in Spiritu Sancto
5. Nazarenus, cuius se Iacobus apostolum esse commemorabat. Iacobus autem in Spiritu Sancto
6. Nazarenus cuius se Iacobus apostolum commemorabat. Iacobus autem in Spiritu Sancto
7. Nazarenus, cuius se Iacobus apostolum memorabat. Iacobus autem in Spiritu Sancto
8. Nazarenus cuius se Iacobus apostolum memorabat. Iacobus autem in Spiritu Sancto
9. Nazarenus, cuius se Iacobus apostolum mem in Spiritu Sancto
10. Nazarenus, cuius se Iacobus apostolum memorabat. in Spiritu Sancto
11. Nazarenus, cuius se Iacobus apostolum memorabat. Iacobus autem in Spiritu Sancto
12. Nazarenus, cuius se apostolum esse memorabat. Iacobus autem in Spiritu Sancto
13. Nazarenus, cuius se Iacobus apostolum commemorabat. Iacobus autem in Spiritu Sancto
14. Nazarenus, cuius se iacobus apostolum memorabat. Iacobus autem in Spiritu Sancto
15. Nazarenus, cuius se iacobus apostolum memorabat. Iacobus autem in Spiritu Sancto
18. Nazarenus, cuius se iacobus apostolum memorabat. Iacobus autem in Spiritu Sancto

1. confidenter agens, omnes asserciones eius evacuavit, ostendens ex scripturis sanctis
2. confidenter agens, omnes asserciones eius evacuavit, ostendens ex scripturis sanctis
3. confidenter agens omnes asserciones eius evacuavit, ostendens ex scripturis sanctis Dominum Ihesum
5. confidenter agens, omnes assertiones eius evacuavit, ostendens ex scripturis sanctis Dominum Ihesum
6. confidenter agens omnes asserciones eius evacuavit ostendens ex scripturis sanctis Dominum Ihesum
7. fidenter agens, omnes assertiones eius evacuavit, ostendens ei ex scripturis, sanctis,
8. fidenter agens, omnes asserciones eius evacuavit, ostendens ei ex scripturis sanctis,
9. aserciones tendens ex
10. fidenter agens, omnes assertiones eius evacuavit, ostendens ei ex scripturis sanctis,
11. fidenter agens, omnes asserciones eius evacuavit ostendens eis in scripturis sanctis,
12. confidenter agens, omnes asserciones eius evacuavit, ostendens ex scripturis sanctis
13. confidenter agens omnes asserciones eius evacuavit, ostendens ex scripturis sanctis Dominum Ihesum
14. confidenter agens, omnes asserciones eius evacuabat, ostendens ei ex scripturis sanctis,
15. confidenter agens, omnes asserciones eius evacuavit ostendens ei ex scripturis sanctis
18. confidenter agens, omnes assertiones eius evacuabat. Ostendens ei ex scripturis sanctis,

1. hunc esse verum filium Dei. Reversus ad Hermogenem, Filetus dixit
2. hunc esse verum filium Dei. Reversus ad Hermogenem, Filetus dixit
3. *verum esse* filium Dei. Reversus autem *Philetus* ad Ermogenem dixit
4. Reversus autem Philetus
5. verum filium Dei. Reversus autem *Philetus ad Hermogenem,*
6. esse filium Dei. Reversus autem *Philetus ad Hermogenem* dixit
7. hunc esse verum filium Dei. Reversus autem ad Hermogenem Philetus dixit
8. hunc esse verum filium Dei. Reversus autem ad Hermogenem Philetus, dixit
9. esse verum f … autem ad Herm dixit
10. hunc esse verum filium Dei. Reversus autem ad Hermogenem Filetus, dixit
11. hunc esse verum filium Dei. Reversus autem ad Hermogenem Philetus, dixit
12. hunc esse verum filium Dei. Reversus ad Hermogenem Filetus, dixit
13. *verum esse* filium Dei. Reversus autem *Philetus ad Ermogenem* dixit
14. hunc esse verum filium Dei. Reversus autem ad Hermogenem Philetus, dixit
15. hunc esse verum filium Dei. Reversus autem ad Hermogenem Philetus, dixit
18. hunc esse verum filium Dei. Reversus autem ad Hermogenem Filetus, dixit

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. ei: Iacobum, qui se servum Dei Nazareni asserit, et apostolum esse eius,
2. ei: Iacobum, qui se servum Dei Nazareni asserit, et apostolum esse eius,
3. ei: Iacobum qui se servum *et apostolum* Ihesu Christi Nazareni asserit esse,
4. servum Christi Na apostolum eius
5. Iacobum qui se servum *et apostolum* Ihesu Christi Nazareni asserit esse,
6. ei: Iacobum qui se servum *et apostolum* Ihesu Christi Nazareni asserit esse
7. ei: Iacobum qui se servum Ihesu Christi Nazareni asserit, et apostolum eius,
8. ei: Iacobum, qui se servum Christi Nazareni asserit, et apostolum eius,
9. ei: Iacobum vum *Christi Ihesu* Nazar et apostolum eius,
10. ei: Iacobum qui se servum Ihesu Christi Nazareni asserit et apostolum eius,
11. ei: Iacobus qui se servum Ihesu Christi Nazareni asserit, et apostolum eius,
12. ei: Iacobum qui se servum Dei Nazareni asserit, et apostolum esse eius,
13. ei: Iacobum qui se servum *et apostolum* Ihesu Christi Nazareni asserit esse,
14. ei: Iacobum qui se servum *Christi Ihesu* Nazareni asserit, et apostolum eius,
15. ei: Iacobum qui se servum Ihesu Christi Nazareni asserit et apostolum eius,
18. ei: Iacobum qui se servum Ihesu Christi Nazareni asserit et apostolum eius,

1. scias superari non posse. Nam in nomine eius vidi eum demones de obsessis corporibus eicientem,
2. scias superari non posse. Nam in nomine eius vidi eum demones de obsessis corporibus eicientem,
3. scias superari non posse. Nam in nomine eius vidimus eum demonia, ex obsessis corporibus eicientem,
4. scias Nam in nomine ei ex obsessis corpo
5. scias superari non posse. Nam in nomine eius videm eum demonia ex obsessis corporibus eicientem,
6. scias superare non posse. Nam in nomine eius vidimus eum demonia ex obsessis corporibus eicientem,
7. scias superari non posse. Nam in nomine eius vidi eum demones ex obsessis corporibus eicientem,
8. scias superari non posse. Nam in nomine eius, vidi eum demones ex obsessis corporibus eicientem,
9. scias sup posse. Nam in nomine di eum demones ex obsess corporibus eicientem,
10. scias superari non posse. Nam in nomine eius, vidi eum demones ex obsessis corporibus eicientem.
11. scias superari non posse.
12. scias superari non posse. Nam in nomine eius vidi eum demones de obsessis corporibus eicientem,
13. scias superari non posse. Nam in nomine eius vidimus eum demonia ex obsessis corporibus eicientem,
14. scias superari non posse. Nam in nomine eius vidi eum demones ex obsessis corporibus eicientem,
15. scias superari non posse. Nam in nomine eius vidi eum demones ex obsessis corporibus eicientem,
18. scias superari non posse. Nam in nomine eius vidi eum demones ex obsessis corporibus eicientem.

1. cecos illuminantem, leprosos mundantem, et asserunt etiam amicissimi mei vidisse eum mortuos
2. cecos illuminantem, leprosos mundantem, et asserunt etiam amicissimi mei vidisse eum mortuos
3. cecos illuminantem, leprosos mundantem. Asserunt etiam amicissimi mei vidisse se eum, mortuos
4. cecos illuminante tem. Asserunt etia … vidisse Iacobum mo …
5. cecos illuminantem, leprosos mundantem. Asserunt etiam amicissimi mei, vidisse se eum mortuos
6. cecos illuminantem leprosus mundantem. Asserunt etiam amicissimi mei vidissese eum mortuos
7. vidi eum cecos illuminantem, leprosos mundantem. Asserunt etiam amicissimi mei vidisse Iacobum mortuos
8. vidi eum cecos illuminantem, leprosos mundantem. Asserunt eciam amicissimi mei vidisse se Iacobum mortuos
9. vidi eum cecos illuminantem, leprosos mundantem. Asserunt etiam amicissimi mei vidisse se Iacobum mortuos
10. vidi eum cecos illuminantem, leprosos mundantem. Asserunt etiam amicissimi mei vidisse se Iacobum mortuum
12. cecos illuminantem, leprosos mundantem, et asserunt etiam amicissimi mei vidisse eum mortuos
13. cecos illuminantem leprosus mundantem. Asserunt etiam amicissimi mei vidissese eum mortuos
14. vidi eum cecos illuminantem, leprosos mundantem. Asserunt etiam amicissimi mei vidisse Iacobum mortuum
15. vidi eum cecos illuminantem, leprosos mundantem. Asserunt etiam amicissimi mei vidisse Iacobum mortuum
18. Vidi eum cecos illuminantem, leprosos mundantem. Asserunt etiam amicissimi mei, vidisse Iacobum mortuum

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. suscitantem. Sed quid in multis moramur? Omnes scripturas sanctas memoriter tenet, ex quibus
2. suscitantem. Sed quid in multis moramur? Omnes scripturas sanctas memoriter tenet, ex quibus
3. resuscitantem. Sed quid in multis moramur? Omnes vero scripturas sanctas memoriter tenet, ex quibus
4. Set quid multis mora … as sanctas memoriter reti
5. rersuscitantem. Sed quid in multis moramur? Omnes scripturas sanctas memoriter tenet, ex quibus
6. resuscitantem. Sed quid in multis moramur? Omnes non scripturas sanctas memoritur tenet, et quibus
7. suscitantem. Sed quid multis immoror? Omnes scripturas sanctas memoriter tenet, ex quibus
8. suscitantem. Sed quid multis moror? Omnes scripturas sanctas memoriter retinet, ex quibus
9. suscitantem. Sed quid multis moror? Omnes scripturas sanctas memoriter retinet, ex quibus
10. suscitantem. Sed quid multis moror? Omnes scripturas sanctas memoriter retinet, ex quibus
12. suscitantem. Sed quid in multis moramur? Omnes scripturas sanctas memoriter tenet, ex quibus
13. resuscitantem. Sed quid in multis moramur? Omnes vero scripturas sanctas memoritur tenet, et quibus
14. suscitantem. Sed quid in multis moramur? Omnes scripturas sanctas memoritur retinet. Ex quibus
15. suscitantem. Sed quid in multis moramur? Omnes scripturas sanctas memoritur retinet, ex quibus
18. suscitantem. Sed quid multis moramur? Omnes scripturas sanctas memoriter retinet. Ex quibus

1. ostendit non esse alterum Filium Dei nisi hunc, quem Iudei crucifixerunt. Placeat ergo tibi consilium
2. ostendit non esse alterum Filium Dei, nisi hunc quem Iudei crucifixerunt. Placeat ergo tibi consilium
3. ostendit non esse alterum Filium Dei, nisi hunc, quem Iudei crucifixerunt. Placeat ergo tibi consilium
4. ostendit non esse alterum F nisi hunc quem Iudei c … Placeat ergo tibi consilium
5. ostendit non esse alterum Filium Dei nisi hunc quem Iudei crucifixerunt, placeat ergo tibi consilium
6. ostendit non esse alterum Filium Dei nisi hunc quem Iudei crucifixerunt. Placeat ergo tibi consilium
7. ostendit non esse alterum Filium Dei, nisi hunc quem Iudei crucifixerunt. Placeat ergo tibi consilium
8. ostendit non esse alterum Filium Dei, nisi hunc quem Iudei crucifixerunt. Placeat ergo tibi consilium
9. ostendit, non esse alterum Filium Dei, nisi hunc quem Iudei crucifigerunt. Placeat ergo tibi consilium
10. ostendit non esse alterum Filium Dei nisi hunc quem Iudei crucifigerunt. Placeat ergo tibi consilium
12. ostendit non esse alterum Filium Dei, nisi hunc, quem Iudei crucifixerunt. Placeat ergo tibi consilium
13. ostendit non esse alterum Filium Dei, nisi hunc quem Iudei crucifixerunt. Placeat ergo tibi consilium
14. ostendit non esse alterum Filium Dei, nisi hunc quem Iudei crucifixerunt. Placeat ergo tibi consilium
15. ostendit non esse alterum Filium Dei, nisi hunc quem Iudei crucifixerunt. Placeat ergo tibi consilium
18. ostendit non esse alterum Filium Dei, nisi hunc quem Iudei crucifixerunt. Placeat ergo tibi consilium

1. meum, et veni ad ipsum et postula tibi veniam ab eo. Quod si non feceris, scias tibi artem
2. meum, et veni ad ipsum, et postula tibi veniam ab eo. Quod si non feceris, scias tibi artem
3. et veni ad ipsum, et pete tibi indulgentiam ab eo. Quod si non feceris, scias tibi artem
4. ad ipsum, et postula tibi in ab eo. Quod si non feceris, …
5. meum, et veni ad ipsum, et pete tibi indulgentiam ab eo. Quod si non feceris, scias tibi artem
6. meum et veni ad ipsum, et pete tibi indulgentiam ab eo. Quod si non feceris, scias tibi artem
7. meum, et veni ad ipsum et postula tibi indulgentiam ab eo. Quod si non feceris, scias tibi artes
8. meum, et veni ad ipsum, et postula tibi indulgenciam ab eo. Quod si non feceris, scias tibi artem
9. meum, et veni ad ipsum, et postula tibi indulgenciam ab eo. Quod si non feceris, scias tibi artem
10. meum, et veni ad ipsum, et postula tibi indulgentiam ab eo. Quod si non feceris, scias tibi artem
12. meum et veni ad ipsum, et postula tibi veniam ab eo. Quod si non feceris, scias tibi artem
13. meum et veni ad ipsum, et pete tibi indulgentiam ab eo. Quod si non feceris, scias tibi artem
14. meum, et veni ad ipsum et postula tibi indulgentiam ab eo, quod si non feceris, scias tibi artem
15. meum et veni ad ipsum et postula tibi indulgenciam ab eo. Quod si non feceris, scias tibi artem
18. meum, et veni ad ipsum et postula tibi indulgentiam ab eo. Quod si non feceris, scias tibi artem

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. tuam magicam in nullo penitus profuturam. Me autem scias ad eum reverti et petere,
2. tuam magicam in nullo penitus profuturam. Me autem scias ad eum reverti et petere,
3. tuam magicam in nullo penitus profuturam. Me autem scias ad ipsum reverti, et petiturum
4. tuam magicam in nullo pen autem scias ad ipsum petere
5. tuam magicam in nullo penitus profuturam. Me autem scias ad ipsum reverti et petiturum
6. tuam magicam in nullo penitus profuturam. Me autem scias ad ipsum reverti et petiturum
7. tuas magicas in nullo penitus profuturas. Me autem scias ad ipsum reverti, et petere
8. tuam magicam in nullo penitus profuturam, me autem scias ad ipsum reverti, et petere
9. tuam magicam, in nullo penitus profuturam, me autem scias ad ipsum reverti, et petere
10. tuam magicam, in nullo penitus profuturam. Me autem scias ad ipsum reverti, et petere
12. tuam magicam in nullo penitus profuturam. Me autem scias ad eum reverti, et petere,
13. tuam magicam in nullo penitus profuturam. Me autem scias ad ipsum reverti, et petiturum
14. tuam magicam in nullo penitus profuturam. Me autem scias ad ipsum reverti et petere,
15. tuam magicam in nullo penitus profuturam. Me autem scias ad ipsum reverti et petere
18. tuam magicam, in nullo penitus profecturam. Me autem scias, ad ipsum reverti et petere,

1. ut eius merear esse discipulus. Hermogenes autem hec audiens repletus est zelo et cinxit Filetum
2. ut eius merear esse discipulus. Hermogenes autem hec audiens repletus est zelo, et cinxit Filetum
3. ut eius merear esse discipulus. Ermogenes autem hec audiens repleteus est zelo, et vinxit Philetum,
4. ut eius merear esse d Hermogenes autem hec audiens repletus est fixit Philetu
5. ut eius merear esse discipulus. Hermogenes autem hec audiens repleteus est zelo et cinxit Philetum
6. ut eius merear esse discipulus. Hermogenes autem hec audiens repletus est zelo et vinxit Filetum
7. ut eius merear esse discipulus. Hermogenes autem hec audiens, repleteus est zelo, et fixit Philetum
8. ut eius merear esse discipulus. Hermogenes autem hec audiens, repleteus est zelo, et fixit Philetu,
9. ut eius merear esse discipulus. Hermogenes hec audiens repletus est et fixit, Philetum
10. ut eius merear esse discipulus. Hermogenes hec audiens, repletus est zelo, et fixit, Filetum
12. ut eius merear esse discipulus. Hermogenes autem hec audiens repletus est zelo, et cinxit Filetum
13. ut eius merear esse discipulus. Ermogenes autem hec audiens repletus est zelo, et vinxit Philetum
14. ut eius merear esse discipulus. Hermogenes autem hec audiens repletus est zelo, et vinxit Philetum
15. ut eius merear esse discipulus. Ermogenes autem hec audiens, repletus est zelo, et fixit Philetum
18. ut eius merear esse discipulus. Ermogenes autem hec audiens, repletus est zelo, et fixit Filetum,

1. vinculis, ita ut se movere non posset, et dicebat ei: Videamus, si Iacobus
2. vinculis ita ut se movere non posset et dicebat ei: Videamus, si Iacobus
3. ita ut se penitus movere non posset. Tunc cepit dicere ei: Videamus si Iacobus
4. se movere et dicebat ei: Videamus si Ia
5. ita ut se p ... movere non posset. Tunc cepit dicem ei: Videamus si Iacobus
6. ita ut se penitus movere non posset. Tunc cepit dicere ei: Videbimus si Iacobus
7. ut se movere non posset. Et dicebat ei: Videamus si Iacobus
8. ita ut se movere non posset. Et dicebat ei: Videamus si Iacobus
9. ita u vere non posset. Et Videamus si Iac
10. ut se movere non posset. Et dicebat ei: Videamus si Iacobus
12. vinculis, ita ut se movere non posset, et dicebat ei: Videamus si Iacobus
13. ita ut se penitus movere non posset. Tunc cepit dicere ei: Videbimus si Iacobus
14. ita ut se penitus movere non posset. Et dicebat ei: Videamus si Iacobus
15. ut se movere non posset. Et dicebat ei: Videamus si Iacobus
18. ut se movere non posset. Et dicebat ei: Videamus si Iacobus

ESP.**1**. *Cal.* **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu.* **4**. *As 1.* **5**. *Ou 2.* **6**. *Ou 4.* **7**. *Ou 5.* **8**. *Mir.* **9**. *San 1.* **10**. *Tuy.* **11**. *Za 5.*
PORT.**12**. *Alc 334.* **13**. *Alc 420.* **14**. *BP. Ms. 22.* **15**. *ARQ. Ms. 657.* **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. tuus solvat te a vinculis istis. Tunc Filetus misit puerum suum festinanter ad Iacobum.
2. tuus solvat te a vinculis istis. Tunc Filetus misit puerum suum festinanter ad Iacobum.
3. tuus solvet te, ab his vinculis. Tunc Philetus misit *festinanter puerum suum* ad Iacobum.
4. ab his vinculis. Tu
5. tuus solvat te. Tunc Philetus *suum* ad Iacobum.
6. tuus solvet ab his vinculis. Tunc Philetus misit *festinanter puerum suum* ad Iacobum.
7. tuus solvet te a his vinculis. Tunc misit *festinanter puerum suum* ad Iacobum.
8. tuus solvet te, ab hiis vinculis. Tunc misit *festinanter puerum suum* ad Iacobum.
9. vet te ab hiis missit *festin*
10. tuus solvet te, ab his vinculis. Tunc misit *festinanter puerum suum* ad Iacobum.
12. tuus, solvat te a vinculis istis. Tunc Filetus misit puerum suum, festinanter ad Iacobum.
13. tuus solvet ab his vinculis. Tunc Philetus misit *festinanter puerum suum* ad Iacobum.
15. tuus solvet te ab his vinculis. Tunc misit *festinanter puerum suum* ad Iacobum.
18. tuus, solvet te ab his vinculis. Tunc *misit Filetus festinanter puerum suum* ad Iacobum.

1. Qui cum venisset et nunciasset ei, statim sudarium suum misit ad eum, dicens: Accipiat hoc
2. Qui cum venisset et nunciasset ei, statim sudarium suum misit ad eum, dicens: Accipiat hoc
3. Qui cum isset, et nunciasset ei, *misit statim ad eum sudarium suum* dicens Accipiat hoc,
4. venisset et nunciasset ei suum misit ad eum dicens: A
5. Qui sset ei *misit statim* ad eum dicens: Accipiat hoc
6. Qui cum isset et nunciasset ei *misit statim ad eum sudarium suum* dicens: Accipiat hoc
7. Qui cum venisset et nunciasset ei, statim sudarium suum misit ad eum dicens: Accipiat illud
8. Qui cum venisset et nunciasset ei, statim sudarium suum misit ad eum dicens: Accipiat illud
9. um venisset m sudarium dicens: Acci
10. Qui cum venisset et nuntiasset ei, statim sudarium suum misit ad eum dicens: Accipiat eum,
12. Qui cum venisset et nunciasset ei, statim sudarium suum misit ad eum, dicens: Accipiat hoc
13. Qui cum isset et nunciasset ei, *misit statim ad eum sudarium suum* dicens: Accipiat hoc,
14. Qui cum venisset et nunciasset ei, statim sudarium suum misit ad eum, dicens: Accipiat eum
15. Qui cum venisset et nunciasset ei, statim sudarium suum misit ad eum, dicens: Accipiat eum
18. Qui cum venisset et nunciasset ei, statim *misit* sudarium suum ad eum apostolus dicens: Accipiat eum

1. et dicat: Dominus Ihesus Christus erigit elisos et ipse solvit compeditos. Statim autem,
2. et dicat: Dominus Ihesus Christus erigit elisos, et ipse solvit compeditos. Statim autem
3. et dicat: Dominus Ihesus Christus erigit elisos, et ipse solvit compeditos. Mox autem
4. et dicat: Dominus Ihesus Christus ipse solvit compeditos. St
5. et dicat: erigit helisos, et ipse solvit autem
6. et dicat: Dominus Ihesus Christus erigit elisos, et ipse solvit conpeditos. Mox autem
7. et dicat: Dominus Ihesus Christe erigit elisos, et ipse solvet compeditos. Statim autem
8. et dicat: Dominus Ihesus Christus erigit elisos, et ipse solvit compeditos. Statim autem
9. Dominus Ihesus et ipse solvit tatim autem
10. et dicat: Dominus Ihesus Christus erigit elisos, et ipse solvet conpeditos. Statim autem,
12. et dicat: Dominus Ihesus Christus erigit elisos et ipse solvit compeditos. Statim autem
13. et dicat: Dominus Ihese Christe erigit elisos, et ipse solvit conpeditos. Mox autem
14. et dicat: Dominus Ihesus Christus erigit elisos, et ipse solvit compeditos. Mox autem
15. et dicat: Dominus Ihesus Christus erigit elisos, et ipse solvit compeditos. Statim autem
18. et dicat: Dominus Ihesus Christus erigit elisos, et ipse solvet compeditos. Statim autem

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. ut de sudario eius tetigit eum his qui attulerat, resolutus a vinculis
2. ut de sudario eius tetigit eum is qui eum attulerat, resolutus a vinculis
3. ut de sudario Iacobi tetigit Philetum is qui illud attulerat, resolutus est a vinculis, quibus eum magus
4. de sudario eius tetigit adtulerat, resolutus
5. ut de sudario Iacobi his qui illud attulerat
6. ut de sudario Iacobi tetigit Philetum his qui illud attulerat resolutus est a vinculis quibus eum magum
7. ut de sudario eius tetigit eum his qui eum attulerat, resolutus a vinculo
8. ut de sudario eius tetigit eum is qui actulerat, resolutus a vinculo
9. ut ius tetigit eum is rat, resolutus a vin
10. ut de sudario eius tetigit eum is qui eum atulerat, resolutus est a vinculo
12. ut de sudario eius tetigit eum, his qui attulerat, resolutus a vinculis
13. ut de sudario Iacobi tetigit Philetum is qui illud attulerat, resolutus est a vinculis quibus eum magus
14. ut de sudario eius tetigit Philetum is qui eum attulerat, resolutus a vinculo
15. ut de sudario eius tetigit eum is qui eum attulerat, resolutus a vinculo
18. ut de sudario eius tetigit eum, is qui eum adtulerat, resolutus a vinculo

1. magi currens venit ad Iacobum, insultans maleficiis magi. Hermogenes autem magus,
2. magi currens venit ad Iacobum insultans maleficiis magi. Hermogenes autem magus
3. ligaverat, et currens venit ad Iacobum, insultans maleficiis eius. Ermogenes autem
4. currens venit ad Iacobum, maleficiis ei. Hermogenes
5. ad Iacobum, insultans Hermogenes autem
6. ligaverat, et currens venit ad Iacobum insultans maleficiis eius. Hermogenes autem
7. magi, currens venit ad Iacobum, insultans maleficiis eius. Hermogenes autem magus,
8. magi, currens venit ad Iacobum, insultans maleficiis eius. Hermogenes autem magus
9. gi currens venit ad Ia , insultans maleficiis Hermogenes autem magus
10. magi currens venit ad Iacobum, insultans maleficiis eius. Hermogenes autem magus
12. magi currens venit ad Iacobum, insultans maleficiis magi. Hermogenes autem magus
13. ligaverat, et currens venit ad Iacobum insultans maleficiis eius. Ermogenes autem
14. magi currens venit ad Iacobum insultans maleficiis eius. Hermogenes autem magus
15. magi currens venit ad Iacobum insultans maleficiis eius. Ermogenes autem magus
18. magi, currens venit ad Iacobum, insultans maleficiis eius. Ermogenes autem magus

1. dolens quod ei insultaret, arte sua excitavit demones et misit eos ad Iacobum, dicens:
2. dolens quod ei insultaret, arte sua excitavit demones et misit eos ad Iacobum, dicens:
3. dolens quod insultasset eius, arte sua excitavit demones, et misit eos ad Iacobum dicens:
4. dolens quod ei insultaret excitavit demones, et misi Iacobum dicens:
5. et, arte sua excitavit dem eos ad Iacobum dicens:
6. dolens quod insultasset *ei* arte sua excitavit demones et misit eos ad Iacobum dicens:
7. dolens quod ei insultaret arte sua excitavit demones, et misit eos ad Iacobum dicens:
8. dolens quod ei insultaret, arte sua excitavit demones, et misit eos ad Iacobum dicens:
9. dolens quod ei insultaret arte sua excitavit demones, et misit ad Iacobum dicens:
10. dolens quod ei insultaret, arte sua excitavit demones et misit ad Iacobum dicens:
12. dolens quod ei insultaret, arte sua excitavit demones, et misit eos ad Iacobum.
13. dolens quod insultasset *ei*, arte sua excitavit demones, et misit eos ad Iacobum dicens:
14. dolens quod ei insultaret, arte sua excitavit demones, et misit eos ad Iacobum dicens:
15. dolens, quod ei insultaret, arte sua excitavit demones et misit eos ad Iacobum dicens:
18. dolens, quod ei insultaret, arte sua excitavit demones, et misit eos ad Iacobum, dicens:

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. Ite cito et ipsum Iacobum huc michi adducite, simul etiam et Filetum, discipulum meum,
2. Ite cito et ipsum Iacobum huc michi adducite, simul etiam et Filetum discipulum meum,
3. Ite et ipsum Iacobum michi aducite, simul etiam Philetum discipulum meum,
4. Ite et ipsum *michi huc* adducite, simul letum discipulum meum
5. Ite adducite, simul meum,
6. Ite et ipsum Iacobum michi ducite, similis etiam et Philetum discipulum meum
7. Ite et ipsum Iacobum *michi huc* adducite, simul etiam et Philetum discipulum meum
8. Ite et ipsum Iacobum *michi huc* adducite, simul eciam et Philetum discipulum meum
9. Ite et ipsum Iacobum *michi huc* adducite simul etiam et Philetum discipulum meum,
10. Ite et ipsum Iacobum *michi huc* adducite simul etiam et Filetum discipulum meum,
12. Ite cito et ipsum Iacobum huc michi adducite, simul etiam et Filetum discipulum meum,
13. Ite et ipsum Iacobum *michi* adducite, similis etiam Philetum discipulum meum
14. Ite et ipsum Iacobum *michi huc* adducite, similis etiam et Philetum discipulum meum,
15. Ite et ipsum Iacobum *michi huc* adducite, similis et Philetum discipulum meum,
18. Ite et *michi* ipsum Iacobum huc adducite, simul etiam et Filetum discipulum meum,

1. ut vindicer ex eo, ne mihi ceteri discipuli mei taliter audeant insultare.
2. ut vindicer ex eo, ne mihi taliter ceteri discipuli mei audeant insultare.
3. ut vindice in eo, ne mihi ceteri discipuli mei taliter incipiant insultare.
4. ut in eo, ne mihi ceteri discipuli me tare.
5. ut vindice mei taliter incip
6. ut vindicer in eo, ne mihi ceteri discipuli mei taliter incipiant insultare.
7. ut vindicer in eo, ne mihi ceteri discipuli mei, taliter incipiant insultare.
8. ut vindicer in eo, ne mihi ceteri discipuli mei taliter incipiant insultare.
9. ut vindicer in eo, ne mihi ceteri discipuli mei, taliter incipiant insultare.
10. ut vindicer in eo, ne mihi ceteri discipuli mei taliter incipiant insultare.
12. ut vindicer ex eo, ne mihi ceteri discipuli mei taliter audeant insultare.
13. ut vindicer in eo, ne mihi ceteri discipuli mei taliter incipiant insultare.
14. ut vindicer in eo, ne mihi ceteri discipuli mei taliter incipiant insultare.
15. ut vindicer in eo, ne mihi ceteri discipuli mei taliter incipiant insultare.
18. ut vindicer ex eo, ne mihi ceteri *mei* discipuli taliter incipiant insultare.

1. Venientes autem demones, ubi sanctus Iacobus orabat, et ululatum in aere dare ceperunt, dicentes:
2. Venientes autem demones ubi sanctus Iacobus orabat, et ululatum in aere dare ceperunt, dicentes:
4. Venie
5. autem demones ubi in aere ceperunt dic
6. Venientes autem demones ubi Iacobus orabat ululare in aere dare ceperunt dicentes:
7. Venientes autem demones ubi Iacobus orabat, ululatum in aere habere ceperunt dicentes:
8. Venientes autem demones ubi Iacobus orabat, ululatum in aere habere ceperunt dicentes:
9. Venientes autem demones ubi Iacobus orabat, ululatum in haere habere ceperunt dicentes:
10. Venientes autem demones ubi Iacobus orabat, ululatum in aere habere ceperunt dicentes:
12. Venientes autem demones, ubi sanctus Iacobus orabat, ululatum in aere dare ceperunt dicentes:
13. Venientes autem demones ubi Iacobus orabat ululare in aere ceperunt dicentes:
14. Venientes autem demones ubi Iacobus orabat, ululare in aere ceperunt dicentes:
15. Venientes autem demones ubi Iacobus orabat, ululare in aere ceperunt dicentes:
18. Venientes autem demones ubi Iacobus orabat, ululatum in aere fecerunt dicentes:

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. Iacobe, apostole Dei, miserere nostri, quia, antequam veniat tempus incendii nostri, iam ardemus.
2. Iacobe apostole Dei, miserere nostri, quia antequam veniat tempore incendii, nostri iam ardemus.
5. miserere nostri, quia cendii iam ar
6. Iacobe apostole Dei miserere nostri, quia antequam veniat tempore incendii, iam ardemus.
7. Iacobe apostole Dei, miserere nostri, quia antequam veniat tempus incendii nostri, iam ardemus.
8. Iacobe apostole Dei miserere nostri, quia antequam veniat tempus incendii nostri, iam ardemus.
9. Iacobe apostole Dei, miserere nostri, quia antequam veniat tempus incendii nostri, iam ardemus.
10. Iacobe apostole Dei miserere nostri, quia antequam veniat tempus incendii nostri, iam ardemus.
12. Iacobe apostole Dei miserere nostri, quia antequam veniat tempus incendii nostri, iam ardemus.
13. Iacobe apostole Dei miserere nostri, quia antequam veniat tempore incendii, iam ardemus.
14. Iacobe apostole Dei, miserere nostri, quia antequam veniat tempus incendii, nostri iam ardemus.
15. Iacobe apostole Dei miserere nostri quia antequam veniat tempus incendii, nostri iam ardemus.
18. Iacobe apostole Dei miserere nostri, quia antequam veniat tempus incendii, nostri iam ardemus.

1. Dicit eis sanctus Iacobus: Ut quid venistis ad me? Dicunt ei demones: Misit nos Hermogenes,
2. Dicit eis sanctus Iacobus: Ut quid venistis ad me? Dicunt ei demones: Misit nos Hermogenes,
5. quid venistis Hermog
6. Dixit eis Iacobus: Ut quid venistis ad me? Dicunt ei demones. *Hermogenes misit nos,*
7. Dicit eis Iacobus: Ut quid venistis ad me? Dicunt ei demones: Misit nos Hermogenes,
8. Dicit eis Iacobus: Ut quid venistis ad me? Dicunt ei demones: Misit nos Hermogenes,
9. Dicit eis Iacobus: Ut quid venistis ad me? Dicunt ei, demones: Misit nos Hermogenes,
10. Dicit eis Iacobus: Ut quid venistis ad me? Dicunt ei demones: Misit nos Hermogenes,
12. Dicit eis sanctus Iacobus: Ut quid venistis ad me? Dicunt ei demones: Misit nos Hermogenes,
13. Dicit eis Iacobus: Ut quid venistis ad me? Dicunt ei demones: *Ermogenes misit nos,*
14. Dicunt eis Iacobus: Ut quid venistis ad me? Dicunt ei demones: Misit nos Hermogenes,
15. Dixit eis Iacobus: Ut quid venistis ad me? Dicunt ei demones: Misit nos Ermogenes
18. Dicit eis Iacobus: Ut quid venistis ad me? Dicunt ei demones: Misit nos Hermogenes,

1. ut te et Filetum ad ipsum perduceremus. Mox autem ut ingressi sumus, angelus sanctus cathenis
2. ut te et Filetum ad ipsum perduceremus. Mox autem ut ingressi sumus, angelus Dei sanctus cathenis
4. Dei sanctus cathenis
5. ad ipsum angelus
6. ut te et Philetum ad ipsum perducemus. Mox autem ut ingressi sumus, angelus Dei sanctus cathenis
7. ut te et Philetum ad ipsum perduceremus. Mox autem ut ingressi sumus, angelus Dei sanctus cathenis
8. ut te et Philetum ad ipsum perduceremus. Mox autem ut ingressi sumus, angelus Dei sanctus cathenis
9. ut te et Phile ad ipsum perduceremus. Mox m ut ingressi sumus, Dei sanctus cathenis
10. ut te et Filetum, ad ipsum perduceremus. Mox autem ut ingressi sumus, angelus Dei sanctus catenis
12. ut te et Filetum ad ipsum perduceremus. Mox autem ut ingressi sumus, angelus Dei sanctus, cathenis
13. ut te et Philetum ad ipsum perducemus. Mox autem ut ingressi sumus, angelus Dei sanctus cathenis
14. ut te et Philetum, ad ipsum perduceremus. Mox autem ut ingressi sumus, angelus Dei sanctus, cathenis
15. ut te et Philetum ad ipsum perduceremus. Mox autem ut ingressi sumus angelus Dei sanctus cathenis
18. ut te et Filetum ad ipsum perduceremus. Mox autem ut ingressi sumus, angelus Dei sanctis cathenis

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. igneis religavit nos, et cruciamur. Dicit eis Iacobus apostolus: In nomine Patris et Filii et
2. igneis religavit nos, et cruciamur. Dicit eis Iacobus apostolus: In nomine Patris et Filii et
5. nos, et cruciamur Patris et Filii et
6. igneis religavit nos et cruciamur. Dixit eis Iacobus: In nomine Patris et Filii et
7. igneis religavit nos, et cruciamur. Dicit eis Iacobus. In nomine Patris et Filii et
8. igneis religavit nos, et cruciamur. Dicit eis Iacobus. In nomine Patris et Filii et
9. igneis nos, et cruciamur. acobus In nomine
10. igneis religavit nos, et cruciamur. Dicit eis Iacobus. In nomine Patris et Filii et
12. igneis religavit nos, et cruciamur. Dicit eis Iacobus apostolus: In nomine Patris et Filii et
13. igneis religavit nos, et cruciamur. Dicit eis Iacobus: In nomine Patris et Filii et
14. igneis religavit nos, et cruciamur. Dicit eis Iacobus: In nomine Patris et Filii et
15. igneis religavit nos et cruciamur. Dicit eis Iacobus: In nomine Patris et Filii et
18. igneis religavit nos, et cruciamur. Dicit eis Iacobus: In nomine Patris et Filii et

1. Spiritus Sancti exsolvat vos angelus Dei, ita ut revertentes ad Hermogenem non eum
2. Spiritus Sancti exsolvat vos angelus Dei, ita ut revertentes ad Ermogenem non eum
5. Spiritus Sancti Dei, ita ut revertentes
6. Spiritus Sancti absolvat vos angelus Dei, ita ut revertentes ad Armogenem non eum
7. Spirite Sancti, exsolvat vos angelus Dei, ita ut revertentes ad Hermogenem, non eum
8. Spiritus Sancti, exsolvat vos angelus Dei, ut revertentes ad Hermogenem, non eum
9. Sancti, exsolvat ut revertentes ad Hermogenem, non eum
10. Spiritus Sancti, exsolvat vos angelus Dei. Ita ut revertentes ad Hermogenem non eum
12. Spiritus Sancti exsolvat vos angelus Dei, ita ut revertentes ad Hermogenem non eum
13. Spirite Sancti, absolvat vos angelus Dei, ita ut revertentes ad Ermogenem non eum
14. Spiritus Sancti absolvat vos angelus Dei. Ita ut revertentes ad Hermogenem non eum
15. Spiritus Sancti exsolvat vos angelus Dei, ita ut revertentes ad Ermogenem non eum
18. Spirite Sancti exsolvat vos angelus Dei, ita ut revertentes ad Hermonem, non eum

1. ledatis, sed vinctum huc illum ad me adducatis. Qui cum abissent, ligaverunt ei de restibus
2. ledatis sed vinctum huc illum ad me adducatis. Qui cum abissent, ligaverunt ei de restibus
5. ledatis, sed vinctum tis. Qui cum abissent restibus
6. ledatis sed vinctum huc illum ad me perducatis. Qui cum abissent ligaverunt ei de restibus
7. ledatis, sed vinctum illum ad me adducatis. Qui cum abissent, ligaverunt cum de restibus
8. ledatis, sed vinctum eum ad me adducatis. Qui cum abissent, ligaverunt cum de restibus
9. ledatis, sed vinctum illum ad me aducatis. Qui cum abissent, ligaverunt cum de restibus
10. ledatis, sed vinctum illum ad me adducatis. Qui cum abissent, ligaverunt ei de restibus
12. ledatis, sed vinctum huc illum ad me adducatis. Qui cum abissent, ligaverunt ei de restibus
13. ledatis, sed vinctum huc illum ad me perducatis. Qui cum abissent ligaverunt ei de restibus
14. ledatis, sed vinctum illum ad me adducatis. Qui cum abissent, ligaverunt ei de restibus
15. ledatis, sed vinctum illum ad me adducatis. Qui cum abissent ligaverunt ei de restibus
18. ledatis, sed vinctum huc illum ad me adducatis. Qui cum abissent, ligaverunt eum de restibus

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. manus a tergo et ita adduxerunt eum, dicentes: Misisti nos ubi incensi sumus et torti
2. manus a tergo, et ita adduxerunt eum, dicentes: Misisti nos ubi incensi sumus et torti,
5. manus a tergo et ita dicentes. Misisti nos ubi incensi
6. manus a tergo, et ita aduxerunt eum dicentes: Misisti nos ubi incensi sumus et torti
7. manus a tergo, et ita adduxerunt dicentes: Misisti nos ubi incensi sumus et torti,
8. *a tergo manus*, et ita *eum adduxerunt* dicentes: Misisti nos ubi incensi sumus et torti,
9. *a tergo manus* et ita *eum adduxerunt* dicentes: Misisti nos ubi incensi sumus, et torti,
10. manus a tergo, et ita *eum acduxerunt*, dicentes: Misisti nos ubi incensi sumus et torti,
12. manus a tergo, et ita adduxerunt eum dicentes: Misisti nos ubi incensi sumus et torti,
13. manus a tergo, et ita adduxerunt eum dicentes: Misisti nos ubi incensi sumus, et torti
14. manus a tergo, et ita *eum adduxerunt* dicentes: Misisti nos ubi incensi sumus, et torti,
15. manus a tergo, et ita *eum adduxerunt* dicentes: Misisti nos ubi incensi sumus et torti,
18. a tergo, et ita *eum adduxerunt* dicentes: Misisti nos ubi incensi sumus et torti,

1. et intolerabiter consummati. Interea, cum ad beatum Iacobum fuisset adductus,
2. et intolerabiter consummati. Interea cum ad beatum Iacobum fuisset adductus,
5. intolerabiliter consu Interea cum ad Iacob
6. et intolerabiliter cruciati.
7. et incomparabiliter consumati. Interea cum ad Iacobum fuisset adductus,
8. et incomparabiliter cruciati. Interea cum ad Iacobum fuisset adductus,
9. et incomparabiliter consumati. Interea cum ad Iacobum fuisset adductus,
10. qui incomparabiliter consumati. Interea cum ad Iacobum fuisset adductus,
12. et intolerabiter consummati. Interea cum ad beatum Iacobum fuisset adductus,
13. et intolerabiter cruciati. Interea cum ad Iacobum fuisset adductus,
14. et intolerabiter cruciati. Interea cum ad Iacobum fuisset adductus,
15. et incomparabiliter consumpti. Interea cum ad Iacobum fuisset adductus,
18. et intolerabiliter consumati. Interea cum ad Iacobum ipse fuisset adductus,

1. dicit ei apostolus Dei: Stultissime hominum, qui cum inimico generis humani racionem
2. dicit ei apostolus Dei: Stultissime hominum, qui cum inimico generis humani racionem
7. dicit ei Iacobus apostolus Dei: Stultissime hominum, cum inimico generis humani rationem
8. dicit ei Iacobus apostolus Dei: Stultissime hominum, cum inimico generis humani racionem
9. dicit ei Iacobus apostolus Dei: Stultissime hominum, cum inimico generis humani racionem
10. dicit ei Iacobus apostolus Dei: Stultissime hominum, cum inimico generis humani rationem
12. dicit ei apostolus Dei: Stultissime hominum qui cum inimico generis humani racionem
13. dicit ei apostolus: Stultissime hominum qui cum inimico generis humani racionem
14. dicit ei Iacobus apostolus Dei: Stultissime hominum qui cum videas te cum inimico generis humani racionem
15. dicit ei Iacobus apostolus Dei: Stultissime hominum cum inimico generis humani rationem
18. dicit ei apostolus Dei: Stultissime hominum cum inimico generis humani rationem

1. te habere credis, quare non consideras quem rogasti, ut mitteret tibi angelos suos ad lesionem
2. te habere credis. Quare non consideras quem rogasti ut mitteret tibi angelos suos ad lesionem
7. te habere, quare non consideras. Quem rogasti ut mitteret tibi angelos suos ad lesionem
8. te habere credis. Quare non consideras quem rogasti ut micteret tibi angelos suos ad lesionem
9. te habere credis. Quare non consideras quem rogasti ut micteret tibi angelos suos ad lesionem
10. te habere quare non consideras quem rogasti ut mitteret tibi angelos suos ad lesionem
12. te habere credis, quare non consideras quem rogasti ut mitteret tibi angelos suos ad lesionem
13. habere in tantum cecus es, ut non consideras quem rogaveris ut mitteret tibi angelos suos ad lesionem
14. te habere, in tantum cecus es, ut non consideres quem rogaveris ut mitteret tibi angelos suos ad lesionem
15. te habere quare non consideras quem rogasti ut mitteret tibi angelos suos ad lesionem
18. te habere, quare non consideras quem rogasti ut mitteret tibi angelos suos ad lesionem

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. meam, quos ego adhuc non permitto ut furorem suum ostendant tibi? Clamabant quoque
2. meam quos ego adhuc non permitto ut furorem suum ostendant tibi? Clamabant quoque
7. meam, quos ego adhuc non permitto ut furorem suum, *tibi ostendant.* Clamabant quoque
8. meam, quos ego non permicto *adhuc* , ut furorem suum *tibi ostendant.* Clamabant quoque
9. meam. Quos ego adhuc non permicto, ut furorm suum, *tibi ostendant.* Clamabant quoque
10. meam. Quos ego adhuc non permitto, ut furorem suum, *tibi ostendant.* Clamabant quoque
12. meam, quos ego adhuc non permitto ut furorem suum ostendant tibi? Clamabant quoque
13. meam, quos ego adhuc non permitto ut furorem suum in te exerceant? Clamabant quoque
14. meam, quos ego adhuc non permitto ut furorem suum *tibi ostendant?* Clamabant quoque
15. meam quos ego adhuc non permitto, ut furorem suum *tibi ostendant*? Clamabant quoque
18. meam. Quos ego adhuc non permitto ut furorem suum *tibi ostendant*? Clamabant quoque

1. ipsa demonia dicentia: Da nobis eum in potestatem, ut possimus et tuas iniurias vindicare
2. ipsa demonia dicentia: Da nobis eum in potestatem, ut possimus et tuas iniurias vindicare,
7. ipsa demonia dicencia: Da nobis eum in potestatem, ut possimus et tuas iniurias vindicare
8. demonia dicencia: Da nobis eum in potestate, ut possimus et tuas iniurias vindicare,
9. demonia dicencia: Da nobis eum im potestatem , ut possimus et tuas iniurias vindicare,
10. ipsi demones dicentes: Da nobis eum in potestate, ut possimus et tuas iniurias vindicare,
12. ipsa demonia dicentia: Da nobis eum in potestatem, ut possimus et tuas iniurias vindicare
13. ipsa demona et dicebant: Da nobis eum in potestatem ut possimus et tuas iniurias vindicare,
14. ipsa demonia dicentes: Da nobis eum in potestatem ut possimus et tuas iniurias vindicare,
15. ipsa demones dicentes: Da nobis eum in potestatem ut possimus et tuas iniurias vindicare,
18. ipsa demonia dicentia: Da nobis eum in potestatem, ut possimus et tuas iniurias vindicare,

1. et nostra incendia. Dicit eis Iacobus apostolus: Ecce Filetus ante vos stat, cur eum non tenetis?
2. et nostra incendia. Dicit eis Iacobus apostolus: Ecce Filetus ante vos stat, cur eum non tenetis?
7. et nostra incendia. Dicit eis Iacobus: Ecce Philetus ante vos stat, cur eum non tenetis?
8. et nostra incendia. Dicit eis Iacobus: Ecce Philetus ante vos stat, cur eum non tenetis?
9. et nostra incendia. Dicit eis Iacobus: Ecce Philetus ante vos stat, cur eum non tenetis?
10. et nostra incendia. Dicit eis Iacobus: Ecce Filetus ante vos stat, cur eum non tenetis?
12. et nostra incendia. Dicit eis Iacobus apostolus: Ecce Filetus ante vos stat, cur eum non tenetis?
13. et nostra incendia. Dicit eis Iacobus: Ecce Philetus ante vos stat, cur eum non tenetis?
14. et nostra incendia. Dicit eis Iacobus: Ecce Philetus ante vos stat, cur eum non tenetis?
15. et nostra incendia. Dicit eis Iacobus: Ecce Philetus ante vos stat, cur eum non tenetis?
18. et nostra incendia. Dicit eis Iacobus: Ecce Filetus ante vos stat, cur eum non tenetis?

1. Dicunt ei demones: Nos non possumus nec formicam contingere, que in cubiculo tuo est.
2. Dicunt ei demones: Nos non possumus nec formicam contingere que in cubiculo tuo est.
7. Dicunt ei demones: Nos non possumus nec formicam contingere, que in loco tuo est.
8. Dicunt ei demones: Nos non possumus nec formicam contingere que in loco tuo est.
9. Dicunt ei demones: Nos non possumus nec formicam contingere que in loco tuo est.
10. Dicunt ei demones: Nos non possumus nec formicam contingere, que in loculo tuo est.
12. Dicunt ei demones: Nos non possumus nec formicam contingere que in cubiculo tuo est.
13. Dicunt ei demones: Nos non possumus nec formicam contingere, que in cubiculo tuo est.
14. Dicunt ei demones: Nos non possumus nec formicam contingere, que in loco tuo est.
15. Dicunt ei demones: Nos non possumus nec formicam contingere, que in loco tuo est.
18. Dicunt ei demones: Nos non possumus nec formicam contigere, que in loculo tuo est.

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. Tunc beatus Iacobus dixit ad Filetum: Ut cognoscas scolam Domini nostri Ihesu Christi
2. Tunc beatus Iacobus, dixit ad Filetum: Ut cognoscas scolam Domini nostri Ihesu Christi
7. Tunc beatus Iacobus dicit ad Philetum: Ut cognoscas scolam Domini nostri Ihesu Christi
8. Tunc beatus Iacobus dicit ad Philetum: Ut cognoscas scolam Domini nostri Ihesu Christi,
9. Tunc beatus Iacobus dicit ad Philetum: Ut cognoscas scolam Domini nostri Ihesu Christi
10. Tunc beatus Iacobus dicit ad Filetum: Ut cognoscas scolam Domini nostri Ihesu Christi
12. Tunc beatus Iacobus dixit ad Filetum: Ut cognoscas scolam Domini nostri Ihesu Christi
13. Tunc beatus Iacobus dixit ad Philetum: Ut cognoscas scolam Domini nostri Ihesu Christi
14. Tunc beatus Iacobus dicit ad Philetum: Ut cognoscas scolam Domini nostri Ihesu Christi
15. Beatus Iacobus dicit ad Philetum: Ut cognoscas solam Domini nostri Ihesu Christi
18. Tunc beatus Iacobus, dicit ad Filetum: Ut cognoscas scolam Domini nostri Ihesu Christi

1. hanc esse et discant homines bona pro malis reddere: ille te ligavit, tu eum solve,
2. hanc esse, et discant homines, bona pro malis reddere: ille te ligavit, tu eum solve.
7. hanc esse ut discant homines bona pro malis reddere: ille te ligavit, tu eum solve
8. hanc esse ut discant homines bona pro malis reddere: ille te ligavit, tu eum solve
9. hanc esse ut discant homines bona pro malis reddere: ille te ligavit tu eum solve.
10. hanc esse, ut discant homines bona pro malis reddere: ille te ligavit, tu eum solve.
12. hanc esse et discant homines bona pro malis reddere: ille te ligavit tu eum solve.
13. hanc esse, et discant homines bona pro malis reddere: Ermogenes te ligavit tu eum solve.
14. hanc esse, ut discant homines bona pro malis reddere: ille te ligavit, tu eum solve.
15. hanc esse doctrinam, ut discant homines bona pro malis reddere: ille te ligavit, tu eum solve.
18. hanc esse, ut discant homines *mala* pro *bonis* reddere. Ille te ligavit, tu eum solve.

1. ille te vinctum a demonibus ad se conatus est adducere, tu eum captum a demonibus
2. ille te vinctum a demonibus ad se, conatus est adducere, tu eum captum a demonibus
7. ille te vinctum a demoniis ad se conatus est adducere, tu eum captum a demoniis,
8. ille te vinctum a demoniis ad se conatus est adducere, tu eum captum a demoniis
9. Ille te vinctum a demoniis ad se conatus est aducere
10. Ille te vinctum a demoniis ad se conatus est adducere, tu eum captum a demoniis
12. Ille te vinctum a demonibus ad se conatus est adducere, tu eum captum a demonibus
13. Ille te vinctum a demonibus ad se conatus est reducere, tu eum captum a demonibus
14. Ille te vinctum a demoniis ad se conatus est adducere, tu eum captum a demoniis
15. Ille te vinctum a demoniis ad se conatus est adducere, tu eum captum a demoniis
18. Ille te vinctum a demoniis ad se conatus est adducere, tu eum captum a demoniis

1. liberum ire permitte. At ubi solvit eum Filetus, confusus et humilis et deiectus Hermogenes
2. liberum ire permitte. At ubi solvit eum Filetus, confusus et humilis et deiectus Hermogenes
7. liberum ire permitte. At ubi solvit eum Philetus, confusus et humilis et deiectus, Hermogenes
8. liberum ire permicte. At ubi solvit eum Philetus, confusus et humilis et deiectus Hermogenes,
10. liberum ire permitte. At ubi solvit eum Filetus, confusus et humilis et deiectus Hermogenes,
12. liberum ire permitte. At ubi solvit eum Philetus, confusus et humilis et deiectus Hermogenes
13. ire permitte. At ubi solvit eum Philetus, confusus et humilis, et deiectus, Ermogenes
14. liberum ire permitte. At ubi solvit eum Philetus, confusus et humilis et deiectus Hermogenes,
15. liberum ire permitte. At ubi solvit eum Philetus confusus et humilis et deiectus
18. liberum ire permitte. At ubi solvit eum Philetus, confusus et humilis Hermogenes

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. cepit stare. Dicit ei sanctus Iacobus: Vade liber, ubi volueris. Non est enim discipline
2. cepit stare. Dicit ei sanctus Iacobus: Vade liber, ubi volueris. Non est enim discipline
7. cepit stare. Dicit ei Iacobus. Vade liber ubi volueris. Non est enim discipline
8. cepit stare. Dicit ei Iacobus. Vade liber ubi volueris. Non est enim discipline
10. cepit stare. Dicit ei Iacobi. Vade liber, ubi volueris. Non est enim discipline
12. cepit stare. Dicit ei sanctus Iacobus: Vade liber ubi volueris. Non est enim discipline
13. cepit stare. Dicit ei Iacobus: Vade liber ubi volueris.
14. cepit stare. Dicit ei Iacobus: Vade liber ubi volueris. Non est enim discipline
15. cepit stare Hermogenes. Dicit ei Iacobus: Vade liber ubi volueris. Non est enim discipline
18. cepit stare. Dicit ei Iacobus: Vade liber ubi volueris. Non est enim discipline

1. nostre, ut invitus aliquis convertatur. Dicit ei Hermogenes: Ego novi iras demonum, nisi mihi
2. nostre, ut invitus aliquis convertatur. Dicit ei Hermogenes: Ego novi iras demonum, nisi mihi
7. nostre ut invitus aliquis convertatur. Dicit ei Hermogenes: Ego novi iras demonum. Nisi mihi
8. nostre ut invitus aliquis convertatur. Dicit ei Hermogenes: Ego novi iras demonum, nisi mihi
10. nostre, ut invitus aliquis convertatur. Dicit ei Hermogenes: Ego novi iras demonum. Nisi mihi
12. nostre, ut invitus aliquis convertatur. Dicit ei Hermogenes: Ego novi iras demonum, nisi mihi
13. Dicit ei Ermogenes: Ego novi iras demonum, nisi mihi.
14. nostre, ut invitus aliquis convertatur. Dicit ei Hermogenes: Ego novi iras demonum, nisi mihi
15. nostre, ut invitus aliquis convertatur. Dicit ei Hermogenes: Ego novi iras demonum, nisi mihi
18. nostre, ut invitus aliquis convertatur. Dicit ei Hermogenes: Ego novi iras demonum, nisi mihi

1. dederis aliquid quod mecum habeam, tenebunt me et diversis penis interficient.
2. dederis aliquid quod mecum habeam, tenebunt me et diversis penis interficient.
7. dederis quod mecum habeam, tenebunt me et diversis penis interficient.
8. dederis aliquid quod mecum habeam, tenebunt me et diversis penis interficient.
10. dederis aliquid quod mecum habeam, tenebunt me, et diversis penis interficient.
12. dederis aliquid quod mecum habeam, tenebunt me et diversis penis interficient.
13. dederis aliquid quod mecum habeam tenebunt me, et diversis penis interficient.
14. dederis aliquid quod mecum habeam tenebunt me et diversis penis interficient.
15. dederis aliquid quod mecum habeam tenebunt me et diversis penis interficient.
18. dederis aliquid quod mecum habeam, tenebunt me et diversis penis interficient.

1. Tunc dixit ei sanctus Iacobus: Accipe tibi baculum itineris mei et cum eo perge securus,
2. Tunc dicit ei sanctus Iacobus: Accipe tibi baculum itineris mei, et cum eo perge securus
7. Tunc dicit ei Iacobus: Accipe tibi baculum itineris mei, et cum eo perge securus
8. Tunc dicit ei Iacobus: Accipe tibi baculum *mei itineris* et cum eo perge securus
10. Tunc dicit ei Iacobus: Accipe tibi baculum mei, et cum eo perge securus,
12. Tunc dixit ei sanctus Iacobus: Accipe tibi baculum itineris mei, et cum eo perge securus,
13. Tunc dixit ei Iacobus: Accipe baculum tibi itineris mei, et cum eo perge securus,
14. Tunc dixit ei Iacobus: Accipe tibi baculum itineris mei, et cum eo perge securus,
15. Tunc dixit ei Iacobus: Accipe tibi baculum itineris mei et cum eo perge securus,
18. Tunc dicit ei Iacobus. Accipe tibi baculum itineris mei, et cum eo perge securus,

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. quocumque volueris. Et accipiens sceptrum apostoli abiit ad domum suam, posuitque illud super
2. quocumque volueris. Et accipiens sceptrum apostoli abiit ad domum suam posuitque illud super
7. quocumque volueris. Et accipiens baculum apostoli abiit ad domum suam, et posuit super
8. ubi volueris. Et accipiens baculum apostoli, abiit ad domum suam, et posuit super
10. quocumque volueris. Et accipiens baculum apostoli, abiit ad domum suam, et posuit super
12. quocumque volueris. Et accipiens sceptrum apostoli, abiit ad domum suam, posuitque illud super
13. quocumque volueris. Et accipiens baculum apostoli, abiit in domum suam, et posuit illud super
14. quocumque volueris. Et accipiens baculum apostoli abiit ad domum suam, et posuit super
15. quocumque volueris. Et accipiens baculum apostoli, abiit ad domum suam, et posuit super
18. quocumque volueris. Et accipiens baculum apostoli, abiit ad domum suam, et posuit super

1. cervicem suam et super cervices discipulorum suorum, ac zabernas plenas codicibus attulit
2. cervicem suam et super cervices discipulorum suorum. Ac zabernas plenas codicibus attulit
7. cervicem suam et super cervices discipulorum suorum zabernas plenas codicibus, et attulit eas
8. cervicem suam, et super cervices discipulorum suorum zaber nas et plenas codicibus et actulit
10. cervicem suam et super cervices discipulorum suorum, zaber nas et plenas codicibus adtulit
12. cervicem suam et super cervices discipulorum suorum. Ac zabernas plenas codicibus attulit
13. cervicem suas, et super cervices discipulorum suorum. Zabernas plenas codicibus et attulit
14. cervicem suam et super cervices discipulorum suorum zabernas plenas codicibus et attulit
15. cervicem suam et super cervices discipulorum suorum zabernas plenas codicibus et attulit
18. cervicem suam et super cervices discipulorum suorum, zabernas plenas codicibus , atulit

1. ad apostolum Dei et cepit eos ignibus concremare. Dicit ei sanctus Iacobus: Ne forte fetor
2. ad apostolum Dei, et cepit eos ignibus concremare. Dicit ei sanctus Iacobus: Ne forte fetor
7. ad apostolum Dei, et cepit eos ignibus concremare. Dicit ei Iacobus: Ne forte odor
8. ad apostolum Dei et cepit eos ignibus concremare. Dicit ei Iacobus: Ne forte odor
10. ad apostolum Dei, et cepit eos ignibus cremare. Dicit ei Iacobus: Ne forte odor
12. ad apostolum Dei et cepit eos ignibus concremare. Dicit ei sanctus Iacobus: Ne forte fetor
13. ad apostolum Dei. Et cum vellet eosdem codices ignibus concremare. Dicit ei sanctus Iacobus: Ne forte fetor
14. ad apostolum Dei, et cum vellet eosdem codices ignibus concremare. Dicit ei Iacobus: Ne forte odor
15. ad apostolum Dei, et cepit eos ignibus cremare. Dicit ei Iacobus: Ne forte odor
18. ad apostolum Dei et cepit eos ignibus concremare. Dicit ei Iacobus: Ne forte odor

1. incendii eorum vexet incautos, mitte intra zabernas petras simul cum plumbo et fac eas demergi in mari.
2. incendii eorum vexet incautos, mitte intra zabernas petras simul cum plumbo, et fac eas demergi in mari.
7. incendii eorum, vexet incautos, mitte intra zabernas petras simul cum plumbo, et fac eas dimergi in mari.
8. incendii eorum vexet incautos, micte intra zabernas petras simul cum plumbo et fac eas dimergi in mari.
10. incendii eorum vexet incautos, mitte intra zabernas petram simul cum plumbo, et facias dimergi in mari.
12. incendii eorum vexet incautos, mitte intra zabernas petras simul cum plumbo, et fac eas demergi in mari.
13. incendii vexet incautos, mitte intra zabernas petras simul cum plumbo, et fac eas demergi in mari.
14. incendii vexet incautos, mitte intra zabernas petras simul cum plumbo, et fac eas demergi in mari.
15. incendii eorum vexet incautos, mitte intra zabernas petras simul cum plumbo et fac eas demergi in mari.
18. incendii eorum vescens incautos, mitte intra zabernas petras simul cum plumbo, et fac eas demergi in mari.

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. Quod cum fecisset Hermogenes, reversus tenere cepit plantas apostoli, rogans eum et dicens:
2. Quod cum fecisset Hermogenes, reversus tenere cepit plantas apostoli rogans eum et dicens:
7. Quod cum fecisset Hermogenes, reversus tenere cepit plantas apostoli rogans eum et dicens:
8. Quod cum fecisset Hermogenes, reversus tenere cepit plantas apostoli, rogans eum et dicens:
10. Quod cum fecisset Hermogenes, reversus tenere cepit plantas apostoli, rogans eum et dicens:
12. Quod cum fecisset Hermogenes, reversus tenere cepit plantas apostoli rogans eum et dicens:
13. Quod cum fecisset Ermogenes, reversus tenere cepit planctas apostoli rogans eum et dicens:
14. Quod cum fecisset Hermogenes, reversus tenere cepit planctas apostoli, rogans eum et dicens:
15. Quod cum fecisset Hermogenes reversus tenere cepit planctas apostoli, rogans eum et dicens:
18. Quod cum fecisset Hermogenes, reversus tenere cepit planctas apostoli, rogans eum et dicens:

1. Animarum liberator, accipe penitentem, quem invidentem et detrahentem hactenus sustinuisti.
2. Animarum liberator, accipe penitentem, quem invidentem et detrahentem actenus sustinuisti.
7. Animarum liberator, accipe penitentem quem invidentem et detrahentem hactenus sustinuisti.
8. Animarum liberator, accipe penitentem quem invidentem et detrahentem hactenus substinuisti.
10. Animarum liberator, accipe penitentem quem invidentem et detrahentem, usque hactenus sustinuisti.
12. Animarum liberator accipe penitentem, quem invidentem et detrahentem hactenus sustinuisti.
13. Animarum liberator, suscipe penitentem, quem invidentem et detrahentem hactenus sustinuisti.
14. Animarum liberator, accipe penitentem quem invidentem et detrahentem actenus sustinuisti.
15. Animarum liberator accipe penitentem, quem invidentem et detrahentem usque hactenus sustinuisti.
18. Animarum liberator accipe penitentem, quem invidentem et detrahentem actenus sustinuisti.

1. Respondens sanctus Iacobus dixit: Si veram Deo penitenciam obtuleris, veram etiam eius
2. Respondens sanctus Iacobus dixit: Si veram Deo penitenciam obtuleris veram etiam eius
7. Respondens Iacobus dixit: Si veram Deo penitenciam optuleris, veram eius
8. Respondens Iacobus dixit: Si veram Deo penitenciam obtuleris, veram eius
10. Respondens Iacobus dixit: Si veram Deo penitentiam obtuleris, veram eius
12. Respondens sanctus Iacobus dixit: Si veram Deo penitentiam optuleris, veram etiam eius
13. Respondens Iacobus dixit: Si veram Deo penitentiam obtuleris, veram eius
14. Respondens Iacobus, dixit: Si veram Deo penitentiam obtuleris, veram eius
15. Respondens Iacobus, dixit: Si veram Deo penitentiam obtuleris, veram eius
18. Respondens Iacobus dixit: Si veram Deo penitentiam obtuleris, veram etiam eius

1. indulgenciam consequeris. Dicit ei Hermogenes: Intantum veram Deo penitenciam offero,
2. indulgenciam consequeris. Dicit ei Hermogenes: Intantum veram Deo penitenciam offero,
7. indulgentiam consequeris. Intantum inquit veram Deo penitenciam offero,
8. indulgenciam consequeris. Dicit ei Hermogenes: Intantum veram Deo penitenciam offero,
10. indulgenciam consequeris. Dicit ei Hermogenes: Intantum *Deo veram* penitentiam offero,
12. indulgenciam consequeris. Dicit ei Hermogenes: Intantum veram Deo penitentiam offero,
13. indulgenciam consequeris. Dicit ei Ermogenes: Intantum veram *penitentiam Deo* offero,
14. indulgenciam consequeris. Dicit ei Hermogenes: Intantum veram Deo penitentiam offero,
15. indulgenciam consequeris. Dicit ei Hermogenes: Intantum vero Deo penitentiam offero,
18. indulgentiam consequeris. Dicit ei Hermogenes: Intantum veram Deo penitentiam offero,

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. ut omnes codices meos, in quibus erat illicita presumpcio, abiecerim et omnibus simul
2. ut omnes codices meos, in quibus erat illicita presumpcio abiecerim et omnibus simul
7. ut omnes codices in eos in quibus erat illicita presumptio, abiecerim, et omnibus simul
8. ut omnes codices meos in quibus erat illicita presumpcio abiecerim, et omnibus simul
10. ut omnes codices meos in quibus erat illicita presumptio abiecerim. Et omnibus simul
12. ut omnes codices meos in quibus erat illicita presumpcio abiecerim, et omnibus simul
13. ut omnes codices meos in quibus erat illicita presumpcio conbusserim, et omnibus simul ab
14. ut omnes codices meos in quibus erat illicita presumpcio conbusserim, et omnibus simul ab
15. ut omnes codices meos in quibus erat illicita presumpcio abiecerim, omnibus simul
18. ut omnes codices meos, in quibus erat illicita presumtio abiecerim, et omnibus

1. renunciaverim artibus inimici. Dicit ei apostolus: Nunc vade per domos eorum
2. renunciaverim artibus inimici. Dicit ei apostolus: Nunc vade per domos eorum
7. renunciaverim, artibus inimici. Dicit ei Iacobus apostolus: Nunc vade per domos eorum
8. renunciaverim artibus inimici. Dicit ei apostolus: Nunc vade per domos eorum
10. renunciaverim artibus inimici. Dicit ei apostolus: Nunc vade per domos eorum
12. renunciaverim artibus inimici. Dicit ei apostolus: Nunc vade per domos eorum
13. renunciaverim artibus inimici. Dicit ei apostolus: Nunc vade per domos eorum
14. renunciaverim artibus inimici. Dicit ei apostolus: Nunc vade per domos eorum
15. renunciaverim artibus inimici. Dicit ei apostolus: Nunc vade per domos eorum
18. renuntiaverim artibus inimici. Dicit ei apostolus: Nunc vero vade per domos eorum

1. quos subvertisti, ut perfecte revoces suo Domino quos tulisti, ac doce hoc esse verum,
2. quos subvertisti, ut perfecte revoces suo Domino quos tulisti, ac doce hoc esse verum
7. quos evertisti, ut per te revoces suo Domino quos tulisti. Doce hoc esse verum
8. quos evertisti, ut per te revoces suo dominio quos tulisti. Doce hoc esse verum
10. quos evertisti, ut per te revoces suo dominio quos tulisti. Doce hoc esse verum
12. quos subvertisti, ut perfecte revoces suo Domino quos tulisti ac doce hoc esse verum
13. quos subvertisti, ut perfecte ad suum Dominum redeant, qui per te ab eo furant seperati. Doce hoc *verum esse*
14. quos subvertisti, ut per te revoces suo Domino quos tulisti. Doce hoc esse verum,
15. quos evertisti, ut per te revoces suo Domino quos tulisti. Doce hoc esse verum,
18. quos evertisti, ut per te revoces suo Domino quos tulisti. Doce hoc esse verum

1. quod dicebas falsum, et hoc esse falsum, quod dicebas verum. Idolum quoque, quod adorabas,
2. quod dicebas falsum et hoc esse falsum quod dicebas verum. Ydolum quoque quod adorabas,
7. quod dicebas falsum, et hoc esse falsum, quod dicebas verum. Idolum quoque quod adorabas,
8. quod dicebas falsum, et hoc esse falsum quod dicebas verum. Ydolum quoque que adorabas,
10. quod dicebas falsum, et hoc esse falsum, quod dicebas verum. Idolum quoque, quod adorabas,
12. quod dicebas falsum, et hoc esse falsum quod dicebas verum. Idolum quoque quod adorabas,
13. falsum, et hoc esse falsum, quod dicebas verum. Idolum quoque quod adorabas,
14. quod dicebas falsum. Et hoc esse falsum quod dicebas verum. Idolum quoque quod adorabas,
15. quod dicebas falsum, et hoc esse falsum quod dicebas verum. Idolum quoque quod adorabas
18. quod dicebas falsum, et hoc esse falsum quod dicebas verum. Idolum quoque quod adorabas,

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. et divinaciones, quas tibi putabas ab eo responderi, confringe.
2. et divinaciones quas tibi putabas ab eo responderi confringe.
7. et divinationes quas tibi putabas ab eo responderi, confringe.
8. et divinaciones quas tibi putabas ab eo responderi confringe.
10. et divinationes tibi putabas ab eo respondere confringe.
12. et divinationes quas tibi putabas ab eo responderi confringe.
13. et a quo responsa tibi dari putabas confringe, et divinationes quibus
14. et a quo responsa tibi dari putabas confringe, et divinationes quibus
15. et divinaciones tibi putabas ab eo responderi, confringe,
18. et divinationes quas tibi putabas ab eo responderi, confringe.

1. Peccunias, quas de malo opere adquisisti, in bonis operibus expende,
2. Peccunias, quas de malo opere adquisisti, in bonis operibus expende,
7. Pecunias quas de malo opere acquisisti, in bonis operibus expende.
8. Pecunias quas de malo opere acquisisti, in bonis operibus expende.
10. Pecunias quas de malo opere adquisisti, in bonis operibus expende.
12. Peccunias quas de malo opere adquisisti, in bonis operibus expende,
13. in serviebas postpone. Peccunias quas de malo adquisisti in bonis operibus expende,
14. in serviebas postpone. Peccunias quas de malo acquisisti, in bonis operibus expende,
15. peccunias quas de malo opere adquisisti, in bonis operibus expende.
18. Pecunias quas de malo opere adquisisti, in bonis operibus expende.

1. ut sicut fuisti filius diaboli immitando diabolum, ita efficiaris filius Dei, immitando Deum, qui cotidie
2. ut sicut fuisti filius diaboli immitando diabolum, ita efficiaris filius Dei, immitando Deum, *cotidie qui*
7. Ut sicut fuisti filius diaboli imitando diabolum, ita efficiaris filius Dei imitando Deum. Qui cotidie
8. Ut sicut fuisti filius diaboli imitando diabolum, ita efficiaris filius Dei imitando Deum, qui cotidie
10. Ut sicut fuisti filius diaboli imitando diabolum, ita efficiaris filius Dei, imitando Deum. Qui cotidie
12. ut sicut fuisti filius diaboli immitando diabolum, ita efficiaris filius Dei imitando Deum, qui cotidie
13. ut sicut fuisti filius diaboli imitando diabolum, ita efficiaris filius Dei imitando Deum, qui cotidie
14. ut sicut fuisti filius diaboli imitando diabolum, ita efficiaris filius Dei imitando Deum, qui cotidie
18. Ut sicut fuisti filius diaboli, imitando diabolum, ita efficiaris filius Dei, imitando Deum. Qui cotidie

1. etiam ingratis prestat beneficia et se blasphemantibus exibet alimenta. Si
2. etiam ingratis prestat beneficia, et se blasphemantibus exibet alimenta. Si
7. etiam ingratis prestat beneficia, et se blasphemantibus exibet alimenta. Si
8. et ingratis prestat beneficia, et se blasphemantibus exibet alimenta. Si
10. etiam ingratis prestat beneficia, et se blasphemantibus exibet alimenta. Si
12. etiam ingratis prestat beneficia, et se blasphemantibus exibet alimenta. Si
13. ingratis et se non querentibus sua ingerit beneficia, et se blasphemantibus exibet clementiam. Si
14. etiam ingratis et se non querentibus sua ingerit beneficia, et se blasphemantibus exhibet clementiam. Si
18. etiam ingratis prestat beneficia, et se blasfemantibus exibet alimenta. Si

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. enim, cum malus esses circa Deum, bonus circa te extitit Dominus, quanto magis erit circa te
2. enim cum malus esses circa Deum, bonus circa te extitit Dominus, quanto magis erit circa te
7. enim cum malus esses circa Deum, bonus circa te extitit Dominus, quanto magit circa te
8. enim cum malus esses circa Deum, bonus circa te extitit Dominus quanto magis erit circa te
10. enim cum malus esses circa Deum, bonus circa te extitit Dominus quanto magis erit circa te
12. enim cum malus esses circa Deum, bonus circa te extitit Dominus, quanto magis circa te
13. enim cum malus esses circa Deum, bonus circa te extitit Dominus, quanto magis benignior circa te
14. enim cum malus esses circa Deum, bonus circa te extitit Dominus, quanto magis benignior circa te
18. enim cum malus esses circa Deum, bonus circa te extitit Dominus, quanto magis erit circa te

1. benignior, si malus esse cessaveris et bonis ei ceperis operibus complacere. Hec et his similia
2. benignior si malus esse cessaveris et bonis ei ceperis operibus complacere. Hec et his similia
7. erit benignior, si malus esse cessaveris, et bonis ei ceperis conplacere. Hec et his similia
8. benignior si malus esse cessaveris, et bonis ei ceperis operibus complacere. Hec et hiis similia
10. benignior, si malus esse cessaveris, et bonis ei ceperis operibus conplacere. Hec et hiis similia
12. erit benignior si malus esse cessaveris, et bonis ei ceperis operibus complacere. Hec et his similia
13. existet si malus esse desieris, et bonis ei operibus ceperis deservire. Hec et his similia
14. existet si malus esse desieris, et bonis ei operibus ceperis deservire? Hec et his similia
15. Hec et hiis similia
18. benignior, et si malus esse cessaveris, et bonis ei ceperis operibus complacere. Hec et his similia

1. dicente beato Iacobo, in omnibus obtemperatur Hermogenes et ita cepit in Dei timore
2. dicente beato Iacobo in omnibus obtemperatur Hermogenes, et ita cepit in Dei timore
7. dicente Iacobo, in omnibus optemperavit Hermogenes. Et ita cepit esse in Dei timore
8. dicente Iacobo in omnibus obtemperavit Hermogenes, et ita cepit esse in Dei timore
10. dicente Iacobo, in omnibus obtemperavit Hermogenes. Et ita cepit esse in Dei timore
12. dicente beato Iacobo in omnibus obtemperatur Hermogenes, et ita cepit in Dei timore
13. dicente beato Iacobo in omnibus optemperavit Ermogenes, et ita cepit esse in Dei timore
14. dicente Iacobo, in omnibus obtemperavit Ermogenes, et ita cepit esse in Dei timore
15. dicente Iacobo, in omnibus obtemperavit Hermogenes, et ita cepit esse in Dei timore
18. dicente Iacobo, in omnibus obtemperavit Hermogenes. Et ita cepit esse in Dei timore

1. esse perfectus, ut etiam virtutes per eum plurime fierent a Domino. Videntes ergo Iudei
2. esse perfectus, ut etiam virtutes per eum plurime fierent a Domino. Videntes ergo Iudei
7. esse perfectus, ut etiam virtutes *plurime per eum* fierent a Domino. Videntes igitur Iudei,
8. esse perfectus, ut etiam virtutes *plurime per fierent eum* a Domino. Videntes igitur Iudei
10. perfectus, ut etiam virtutes per eum plurime fierent a Domino. Videntes igitur Iudei,
12. esse perfectus, ut etiam virtutes per eum plurime fierent a Domino. Videntes ergo Iudei
13. perfectus, ut etiam virtutes *plurime per eum a Domino fierent.* Videntes igitur Iudei
14. perfectus, ut etiam virtutes *plurime per eum a Domino fierent.* Videntes igitur Iudei
15. perfectus ut etiam virtutes per eum plurime fierent a Domino. Videntes igitur Iudei
18. perfectus, ut etiam virtutes *plurime per eum* fierent a Domino. Videntes igitur pharisei et Iudei,

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. quia hunc magum, quem invictum putabant, ita convertisset, ut etiam omnes discipuli
2. hunc magum quem invictum putabant ita convertisset ut etiam omnes discipuli
7. quia hunc magum quem invictum putabant ita convertisset, ut etiam omnes discipuli
8. quia hunc magum quem invictum putabant ita convertisset, ut etiam omnes discipuli
10. quia hunc magum quem invictum putabant ita convertisset, ut etiam omnes discipuli
12. quia hunc magum quem invictum putabant ita convertisset, ut etiam omnes discipuli
13. quia hunc magum quem invictum putabant ita Iacobus convertisset, ut etiam omnes discipulos
14. quia hunc magum quem invictum putabant ita Iacobus convertisset, ut etiam omnes discipulos
15. quia hunc magum quem invictum putabant ita convertisset, ut etiam omnes discipuli
18. quia hunc magum quem invictum putabant, ita convertisset, ut etiam omnes discipuli

1. et amici eius, qui solebant ad sinagogam convenire, Ihesu Christo per Iacobum credidissent,
2. et amici eius, qui solebant ad sinagogam convenire Ihesu Christo per Iacobum credidissent,
7. et amici eius, qui solebant ad sinagogam convenire, Ihesu Christo per Iacobum credidissent,
8. et amici eius qui solebant ad sinagogam convenire Ihesu Christo per Iacobum credidissent,
10. et amici eius qui solebant ad sinagogam convenire, Ihesu Christo per Iacobum credidissent,
12. et amici eius qui solebant ad sinagogam convenire Ihesu Christo per Iacobum credidissent,
13. et amicos eius, qui solebant ad sinagogam convenire, ad fidem Ihesu Christi adduxisset
14. et amicos eius, qui solebant ad sinagogam convenire, ad fidem Ihesu Christi adduxisset,
15. et amici eius qui solebant ad sinagogam convenire, Ihesu Christo per Iacobum credidissent,
18. et amici eius qui solebant ad sinagogam convenire, Ihesu Christo per Iacobum credidissent,

1. obtulerunt peccunias centurionibus duobus, qui preerant Iherosolimis, Lisie et Theocrito, et tenuerunt
2. obtulerunt peccunias centurionibus duobus qui preerant Iherosolimis, Lisye et Theocrito, et tenuerunt
7. obtulerunt pecunias centurionibus duobus qui preerant Iherosolimis, Lisie et Theocrito, et tenuerunt
8. obtulerunt pecunias centurionibus duobus qui preerant Iherosolimis, Lisie et Theocrite, et tenuerunt
10. obtulerunt pecunias centurionibus duobus qui preerant Iherosolimis Lisie et Teucrite, et tenuerunt
12. optulerunt peccunias centurionibus duobus, qui preerant Ierosolimis, Lisie et Theocrito, et tenuerunt
13. obtulerunt peccunias duobus centurionibus qui preerant Ierosolimis Lisie scilicet et Theocrito, et tenuerunt
14. obtulerunt pecunias duobus centurionibus qui preerant Ierosolimis Lisie scilicet et Theocrito, et tenuerunt
15. obtulerunt pecunias centurionibus duobus qui preerant Iherosolimis Lisie et Teucrite, et tenuerunt
18. obtulerunt peccunias centurionibus duobus, qui preerant Iherosolimis Lisie et Teucrite, et tenuerunt

1. eum et miserunt in custodia. Facta autem a populo sedicione, dictum est debere eum adduci et
2. eum et miserunt in custodia. Facta autem a populo sedicione, dictum est debere eum adduci, et
7. eum et miserunt in custodia. Facta autem apostolo seditione, dictum est debere eum educi et
8. eum et miserunt in custodiam. Facta autem a populo sedicione, dictum est debere eum adduci, et
10. eum et miserunt in custodia. Facta autem a populo seditione, dictum est debere eum adduci, et
12. eum et miserunt in custodia. Facta autem a populo sedicione, dictum est debere eum adduci, et
13. apostolum et miserunt in custodiam. Facta autem a populo sedicione, dictum est debere eum duci, et
14. apostolum et miserunt in custodiam. Facta autem a populo sedicione, dictum est debere eum duci, et
15. apostolum et miserunt eum in custodia. Facta autem a populo seditione, dictum est debere eum educi et
18. eum, et miserunt eum in custodia. Facta autem a populo sedicione, dictum est debere eum educi, et

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. secundum legem audiri. Tunc pharisei dicebant ei: Ut quid predicas Ihesum hominem et Deum, quem inter latrones
2. secundum legem audiri. Tunc pharisei dicebant ei: Ut quid predicas Ihesum hominem et Deum quem inter latrones
7. secundum legem audiri. Tunc pharisei dicebant ei: Ut quid predicas Ihesum,hominem quem inter latrones
8. secundum legem audiri. Tunc pharisei dicebant ei, ut quid predicas Ihesum, hominem quem inter latrones
10. secundum legem audiri. Tunc pharisei dicebant ei: Ut quid predicas Ihesum, hominem quem inter latrones
12. secundum legem audiri. Tunc pharisei dicebant ei: Ut quid predicas Ihesum hominem et Deum, quem inter latrones
13. secundum legem audiri. Tunc pharisei dicebant ei: Ut quid predicas Ihesum hominem, quem inter latrones
14. secundum legem audiri. Tunc pharisei dicebant ei: Ut quid predicas Ihesum hominem, quem inter latrones
15. secundum legem audiri. Tunc pharisei dicebant ei: Ut quid predicas Ihesum hominem quem inter latrones
18. secundum legem audiri. Tunc pharisei dicebant ei: Ut quid *Ihesum predicas*, hominem quem inter latrones

1. crucifixum omnes scimus? Tunc Iacobus, Spiritu Sancto repletus, dixit: Audite, viri fratres et omnes,
2. crucifixum omnes scimus? Tunc Iacobus Spiritu Sancto repletus dixit: Audite, viri fratres, et omnes,
7. crucifixum omnes scimus? Tunc Iacobus *repletus Spiritu Sancto* dixit: Audite viri fratres, et omnes
8. crucifixum omnes scimus? Tunc Iacobus *repletus Sancto Spiritu,* dixit: Audite viri fratres, et omnes
10. crucifixum omnes scimus? Tunc Iacobus *repletus Sancto Spiritu,* dixit: Audite viri fratres et omnes
12. crucifixum omnes scimus? Tunc Iacobus *repletus Spiritu Sancto,* dixit: Audite viri fratres et omnes
14. crucifixum omnes scimus? Tunc Iacobus *repletus Spiritu Sancto,* dixit: Audite viri fratres, et omnes
15. crucifixum omnes scimus?
18. crucifixum omnes scimus? Tunc Iacobus *repletus Spiritu Sancto* dixit: Audite, viri fratres, et omnes

1. qui vos Abrahe filios esse scitis. Promisit Deus patri nostro Abrahe quod in semine eius hereditarentur
2. qui vos Abrahe filios esse scitis. Promisit Deus patri nostro Abrahe quod in semine eius hereditarentur
7. qui vos *filios* Abrahe esse scitis. Promisit Deus patri nostro Habrahe, quod in semine eius hereditarentur
8. qui vos *filios Abrahe* dicitis. Promisit Deus patri nostro Abrahe, quod in semine eius *omnes gentes*
10. qui vos *filios Abrahe* esse scitis, promisit Deus patri nostro Abrahe, quod in semine eius hereditentur
12. qui vos Abrahe filios esse scitis. Promisit Deus patri nostro Abrahe, quod in semine eius hereditarentur
13. qui vos Habrahe filios esse scitis. Deus patrum nostrorum promisit Abrahe, quod in semine eius hereditarentur
14. qui vos Abrahe filios esse scitis. Deus patrum nostrorum promisit Abrahe, quod in semine eius hereditarentur
18. qui vos *filios Abrahe* esse scitis. Promisit Deus patri nostro Abrahe quod in semine eius hereditarentur

1. omnes gentes. Semen autem eius non est super Hismael, sed super Israel; Hismael enim cum matre sua
2. omnes gentes. Semen autem eius non est super Hysmael, sed sanctus Israel; Hysmael enim cum matre sua
7. omnes gentes. Semen autem Abrahe non est frater Ismael, sed super Ysaac. Ismahel enim cum matre sua
8. herediratentur. Semen autem eius non est Ismael frater Israel. Ismahel enim cum matre sua
10. omnes gentes. Semen autem Abrahe, non est super Ismahel, sed super Israel. Hismahel enim cum matre sua
12. omnes gentes. Semen autem eius non est super Hysmael, sed super Israel; Hismael enim cum matre sua
13. omnes gentes. Semen autem eius non est super Ismael, sed super Ysaac, Ismahel enim cum matre sua
14. omnes gentes. Semen autem eius non est super Ismael, sed super Ysaac. Ismahel enim cum matre sua
18. omnes gentes. Semen autem Abrahe non est super Ismael, sed super Israel. Ismael enim cum matre sua

ESP.**1**. *Cal.* **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu.* **4**. *As 1.* **5**. *Ou 2.* **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir.* **9**. *San 1*. **10**. *Tuy.* **11**. *Za 5.*
PORT.**12**. *Alc 334.* **13**. *Alc 420.* **14**. *BP. Ms. 22.* **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. Agar eiectus, et a porcione seminis Abrahe exclusus est, et dictum est Abrahe a Deo: in Ysaac vocabitur
2. Agar eiectus, et a porcione seminis Abrahe exclusus est, et dictum est Abrahe a Deo: in Ysaac vocabitur
7. Agar eiectus, et a portione seminis Abrahe exclusus est. Et dictum est Abrahe a Deo: In Ysaac vocabitur
8. Agar eiectus, a porcione seminis Abrahe exclusus est.
10. Agar, eiectus a porcione seminis Abrahe, exclusus est. Et dictum est Abrahe a Deo, in Isahac vocabitur
12. Agar eiectus, et a porcione seminis Abrahe exclusus est, et dictum est Abrahe a Deo: in Ysaac vocabitur
13. Agar eiectus, et a porcione seminis Abrahe exclusus est, et dictum est Abrahe a Deo: in Ysaac vocabitur
14. Agar eiectus, et a porcione seminis Abrahe exclusus est, et dictum est Abrahe a Deo: in Ysaac vocabitur
18. Agar eiectus a portione seminis Abrahe exclusus est. Et dictum est Abrahe a Deo: in Isaac vocabitur

1. tibi semen. Amicus autem Dei Abraham appellatus est, antequam circumcisionem acciperet,
2. tibi semen. Amicus autem Dei Abraham appellatus est, antequam circumcisionem acciperet,
7. tibi semen. Amicus autem Dei Abraham pater noster appellatus est, antequam circumcisionem acciperet,
8. Amicus autem Dei Abraham pater noster appellatus est antequam circumcisionem acciperet,
10. tibi semen. Amicus autem Dei Abraham pater noster appellatus est, antequam circumcisionem acciperet,
12. tibi semen. Amicus autem Dei Abraham appellatus est, antequam circumcisionem acciperet,
13. tibi semen. Amicus autem Dei Abraham pater noster appellatus est, antequam circumcisionem acciperet,
14. tibi semen. Amicus autem Dei Abraham pater noster appellatus est, antequam circumcisionem acciperet,
18. tibi semen. Amicus autem Dei Abraham, pater noster appellatus est. Antequam circumcisionem acciperet,

1. antequam sabatum coleret, antequam legem aliquam divine constitucionis sciret. Amicus autem
2. antequam sabatum coleret, antequam legem aliquam divine constitucionis sciret. Amicus autem
7. antequam sabbatum coleret, antequam legem aliquam divine constitucionis sciret. Amicus autem
8. antequam sabbatum coleret, et antequam legem aliquam divine constitucionis sciret. Amicus autem
10. antequam sabbatum coleret, et antequam legem aliquam divine constitutionis sciret. Amicus autem
12. antequam sabatum coleret, antequam legem aliquam divine constitucionis sciret. Amicus autem
13. antequam sabatum coleret, antequam legem aliquam divine constitucionis sciret. Amicus autem
14. antequam sabbatum coleret, antequam legem aliquam divine constitucionis sciret. Amicus autem
18. antequam sabatum coleret, antequam legem aliquam divine constitutionis sciret. Amicus autem

1. Dei factus est, non circumcidendo se, sed credendo Deo hoc, quod in semine eius hereditarentur
2. Dei factus est, non circumcidendo se, sed credendo Deo, hoc quod in semine eius hereditarentur
7. factus est non circuncidendo se, sed credendo in Deum , hoc quod in semine eius hereditarentur
8. Dei factus est non *se* circumcidendo, sed credendo Deo hoc quod in semine eius hereditarentur
10. factus est non circumcidendo se sed credendo Deum. Hoc quod in semine eius hereditentur
12. factus Dei est, non circumcidendo se, sed credendo Deo hoc, quod in semine eius hereditarentur
13. factus Dei est non circumcidendo se, sed credendo in Deum hoc quod in semine eius hereditarentur
14. Dei factus est non circumcidendo se, sed credendo in Deum, hoc quod in semine eius hereditarentur
18. factus est, non circumcidendo se sed credendo in Deum, in hoc quod in semine eius hereditentur

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. omnes gentes. Si ergo Abraham amicus Dei factus est credendo, constat inimicum Dei fieri,
2. omnes gentes. Si ergo Abraham amicus Dei factus est credendo, constat inimicum Dei fieri,
7. omnes gentes. Si ergo Abraham amicus *est credendo* factus, constat inimicum Dei fieri,
8. omnes gentes. Si ergo Abraham amicus Dei factus est credendo, constat inimicum Dei fieri
10. omnes gentes. Si ergo Abraham amicus Dei factus est credendo, constat inimicum Dei fieri,
12. omnes gentes. Si ergo Abraham amicus Dei factus est credendo, constat inimicum Dei fieri
13. omnes gentes. Si ergo Abraham amicus Dei factus est credendo, constat inimicum Deo fieri
14. omnes gentes. Si ergo Abraham amicus Dei factus est credendo, constat inimicum Deo fieri
18. omnes gentes. Si ergo Abraham amicus factus est credendo, constat inimicum Deo fieri,

1. qui non credit Deo. Dixerunt ergo Iudei: Et quis est qui non credit Deo? Iacobus respondit:
2. qui non credit Deo. Dixerunt ergo Iudei: Et quis est qui non credit Deo? Iacobus respondit:
7. qui non credit Deo. Dixerunt ad eum Iudei: Et quis est qui non credit Deo? Iacobus respondit:
8. qui non credit Deo. Dixerunt autem Iudei: Et quis est qui non credit Deo? Iacobus respondit.
10. qui non credit Deo. Dixerunt ad eum Iudei: Et quis est qui non credidit Deo? Iacobus respondit:
12. qui non credit Deo. Dixerunt ergo Iudei: Et quis est qui non credit Deo? Iacobus respondit:
13. eum qui non credit. Dixerunt autem Iudei: Et quis est qui non credit Deo? Quibus Iacobus ait:
14. eum qui non credit. Dixerunt autem Iudei: Et quis est qui non credit Deo? Quibus Iacobus ait:
18. qui non credidit. Dixerunt autem Iudei ad eum : Et quis est qui non credit Deo? Iacobus respondit:

1. Qui non credit quod insemine eius hereditentur omnes gentes, et qui non credit Moysi dicenti:
2. Qui non credit quod insemine eius hereditentur omnes gentes, et qui non credit Moysi dicenti:
7. Qui non credit, quod insemine eius hereditentur omnes gentes. Qui non credit Moysi dicenti:
8. Qui non credit quod insemine eius hereditentur omnes gentes, qui non credit Moysi dicenti:
10. Qui non credidit quod insemine eius hereditentur omnes gentes. Qui non credidit Moysi dicenti:
12. Qui non credit quod insemine eius hereditentur omnes gentes, et qui non credit, Moysi dicenti:
13. Qui non credit quod insemine Abrahe hereditentur omnes gentes, qui non credunt, Moysi dicenti:
14. Qui non credit quod insemine Abrahe hereditentur omnes gentes, qui non credunt Moysi dicenti:
18. Qui non credit, quod insemine eius hereditentur omnes gentes. Qui non credit, Moysi dicenti:

1. Suscitabit vobis Dominus prophetam magnum: ipsum audietis tamquam me, per omnia
2. Suscitabit vobis Dominus prophetam magnum: ipsum audietis tamquam me per omnia
7. Suscitabit vobis Dominus prophetam magnum, ipsum audietis tamquam me, per omnia
8. Suscitabit vobis Dominus prophetam magnum, ipsum audietis tamquam me per omnia
10. Suscitavit vobis Dominus prophetam magnum, ipsum audietis tamquam me, per omnia
12. Suscitabit vobis Dominus prophetam magnum, ipsum audietis tamquam me, per omnia
13. Suscitabit vobis Dominus prophetam de fratribus vestris, tamquam me ipsum audietis per omnia
14. Suscitabit vobis Dominus prophetam de fratribus vestris, tamquam me ipsum audietis per omnia
18. Suscitabit vobis Dominus prophetam magnum: ipsum audietis, tamquam me per omnia

ESP.**1**. *Cal.* **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu.* **4**. *As 1.* **5**. *Ou 2.* **6**. *Ou 4.* **7**. *Ou 5.* **8**. *Mir.* **9**. *San 1.* **10**. *Tuy.* **11**. *Za 5.*
PORT.**12**. *Alc 334.* **13**. *Alc 420.* **14**. *BP. Ms. 22.* **15**. *ARQ. Ms. 657.* **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. quecumque preceperit vobis. Hoc autem promissum Esayas sanctus predixit, quo ordine fieret. Ait enim:
2. quecumque preceperit vobis. Hoc autem promissum Ysayas sanctus predixit, quo ordine fieret. Ait enim:
7. quecumque preceperit vobis. Hoc autem promissum Ysaias predixit quo ordine fieret. Ait enim:
8. quecumque preceperit vobis. Hoc autem promissum Ysayas predixit quo ordine fieret. Ait enim.
10. quecumque preceperit vobis. Hoc autem promissum Ysayas predixit, quo ordine fieret. Ait enim:
12. quecumque preceperit vobis. Hoc autem promissum Ysayas sanctus predixit quo ordine fieret. Ait enim:
13. quecumque preceperit vobis. Hoc autem promissum *quo ordine fieret Ysaias predixit.* Ait enim:
14. quecumque preceperit vobis. Hoc autem promissum *quo ordine fieret Ysaias predixit.* Ait enim:
18. quecumque preceperit vobis. Hoc autem promissum Esaias predixit, quo ordine fieret. Ait enim:

1. Ecce virgo concipiet et pariet filium, et vocabitur nomen eius Emmanuel, quod est
2. Ecce virgo concipiet et pariet filium et vocabitur nomen eius Emmanuel, quod est
7. Ecce virgo in utero concipiet et pariet filium, et vocabitur nomen eius Hemmanuel, quod est
8. Ecce concipiet et pariet filium, et vocabitur nomen eius Emanuel, quod est
10. Ecce virgo in utero concipiet et pariet filium, et vocabitur nomen eius Emmanuel, quod est
12. Ecce virgo concipiet et pariet filium, et vocabitur nomen eius Hemanuel, quod est
13. Ecce virgo concipiet, in utero et pariet filium, et vocabitur nomen eius Emanuel, quod
14. Ecce virgo concipiet, in utero et pariet filium, et vocabitur nomen eius Hemanuel, quod
18. Ecce virgo in utero concipiet et pariet filium, et vocabitur nomen eius Emanuel, quod est

1. interpretatum: nobiscum Deus. Hieremias autem dicit: Ecce veniet Redemptor tuus, Iherusalem;
2. interpretatum nobiscum Deus. Jeremias autem dicit: Ecce veniet Redemptor tuus, Iherusalem
7. interpretatum nobiscum Deus. Jeremias autem dicit: Ecce veniet Redemptor tuus Iherusalem,
8. interpretatum nobiscum Deus, Jheremias autem dicit: Ecce veniet Redemptor tuus Iherusalem,
10. interpretatum nobiscum Deus. Jheremias autem dicit: Ecce veniet Redemptor tuus, Iherusalem.
12. interpretatum: nobiscum Deus. Iheremias autem dicit: Ecce veniet Redemptor tuus Iherusalem;
13. interpretatum: nobiscum Deus. Ieremias autem dicit: Ecce veniet Redemptor tuus Iherusalem,
14. interpretatum: nobiscum Deus. Iheremias autem dicit: Ecce veniet Redemptor tuus Iherusalem,
18. interpretatum: nobiscum Deus. Iheremias autem dicit: Ecce veniet Redemptor tuus Iherusalem,

1. et hoc eius signum erit: cecorum occulos aperiet; surdis auditum reddet; et voce sua excitabit
2. et hoc eius signum erit. Cecorum occulos aperiet, surdis auditum reddet, et voce sua excitabit
7. et hoc eius signum erit. Cecorum oculos aperiet, surdis *reddet auditum,* et voce sua suscitabit
8. et hoc eius signum erit. Cecorum occulos aperiet, surdis *reddet auditum,* et voce sua suscitabit
10. Et hoc eius, signum erit. Cecorum occulos aperiet. Surdis *reddet auditum.* Et voce sua, excitavit
12. et hoc eius signum erit: cecorum occulos aperiet, surdis auditum reddet, et voce sua excitabit
13. et hoc eius signum erit: cecorum occulos aperiet, surdis auditum reddet, et voce sua excitabit
14. et hoc eius signum erit: cecorum occulos aperiet, surdis auditum reddet, et voce sua excitabit
18. et hoc eius signum erit. Et cecorum occulos aperiet surdis *reddet auditum,* et voce sua excitabit

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. mortuos. Et Ezechiel designat dicens: Veniet rex tuus, Syon, veniet humilis, ut restauret te.
2. mortuos. Et Ezechiel designat dicens: Veniet rex tuus, Syon, veniet humilis, ut restauret te.
7. mortuos. Ezechiel autem dicit: Veniet rex tuus Syon, et veniet humilis et restaurabit te.
8. mortuos. Ezechiel autem designat eum dicens, veniet autem rex tuus Syon, et veniet humilis, et restaurabit te.
10. mortuos. Ezechiel autem, adsigat dicens: Veniet rex tuus Syon, et veniet humilis, et restauravit te.
12. mortuos. Et Ezechiel designat dicens: Veniet rex tuus Syon, veniet humilis ut restauret te.
13. mortuos. Jezechiel autem affirmat dicens: Veniet rex tuus Syon, humilis ut restauret te.
14. mortuos. Jezechiel autem affirmat dicens: Veniet rex tuus Syon, et veniet humilis, ut restauret te.
18. mortuos. Ezechiel autem asignat dicens. Veniet rex tuus Sion, et veniet humilis, et restaurabit te.

1. Daniel autem dicit: Sicut fluvius filius hominis ita veniet, et ipse obtinebit principatus et potestates.
2. Daniel autem dicit: Sicut fluvius filius hominis ita veniet, et ipse obtinebit principatus et potestates.
7. Daniel autem dicit: Sicut filius hominis ita adveniet, et ipse obtinebit principatus et potestates.
8. Daniel autem dicit: Sicut fluvius, ita adveniet, et ipse obtinebit principatus et potestates.
10. Daniel autem dicit: Sicut filius hominis ita adveniet, et ipse obtinebit principatus et potestates.
12. Daniel autem dicit: Sicut fluvius filius hominis ita veniet, et ipse optinebit principatus et potestates.
13. Daniel etiam dicit: Sicut filius hominis ita adveniet, et ipse obtinebit principatus et potestates.
14. Daniel etiam dicit: Sicut filius hominis ita adveniet, et ipse obtinebit principatus et potestates.
18. Daniel etiam dicit. Sicut filius hominis ita adveniet, et ipse obtinebit principatus et potestates,

1. David autem dicit voce filii Dei dicentis: Dominus dixit ad me, filius meus es tu, ego hodie genui te.
2. David autem dicit voce filii Dei dicentis: Dominus dixit ad me filius meus es tu.
7. David autem dat vocem filii Dei dicentis: Dominus dixit ad me, filius meus es tu.
8. David autem dicit vocem se audisse filii Dei dicentis: Dominus dixit ad me, filius meus es tu.
10. David autem, dat vocem filii Dei dicentis: Dominus dixit ad me filius meus es tu.
12. David autem dicit voce filii Dei dicentis: Dominus dixit ad me filius meus es tu, ego hodie genui te.
13. David quoque dicit vocem filii se audisse dicentis: Dominus dixit ad me filius meus es tu, ego hodie genui te.
14. David quoque dicit vocem filii se audisse dicentis: Dominus dixit ad me filius meus es tu, ego hodie genui te.
18. David autem dicit voce filii dicentis: Dominus dixit ad me, filius meus es tu.

1. Et alibi: Ipse invocabit me, Pater meus es tu. Et vox Patris de Filio dicit: Et ego primogenitum ponam illum
2. Et vox Patris de Filio dicit: Et ego primogenitum ponam illum,
7. *Et Patrix vox de Filio dicit: Ipse invocabit me Pater meus es tu,* et ego primogenitum ponam illum
8. *Et Patris vox de Filio dicit: Ipse invocabit me, pater meus es tu,* et ego primogenitum ponam illum
10. *Et Patris vox de Filio dicit: Ipse invocabit me Pater meus es tu.* Et ego primogenitum ponam illum
12. Et alibi: Ipse invocabit me Pater meus es tu. Et vox Patris de Filio dicit: Et ego primogenitum ponam illum
13. *Et Patris vox de Filio dicit: Ipse invocabit me Pater meus es tu.* Et ego primogenitum ponam illum
14. *Et Patris vox de Filio dicit: Ipse invocabit me Pater meus es tu,* et ego primogenitum ponam illum,
18. *Et Patris vox de Filio dicit: Ipse invocabit me, Pater meus es tu.* Et ego primogenitum ponam illum,

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. excelsum pre regibus terre. Ad ipsum autem David sermo Dei loquitur dicens: De fructu ventris tui
2. excelsum pre regibus terre. Ad ipsum autem David sermo Dei loquitur dicens: De fructu ventris tui
7. excelsum apud reges terre. Ad ipsum autem David sermo Dei loquitur dicens: De fructu ventris tui
8. excelsum per regibus terre. Ad ipsum autem David sermo Dei loquitur dicens: De fructu ventris tui,
10. excelsum, apud reges terre. Ad ipsum autem David, sermo Dei loquitur dicens: De fructu ventris tui,
12. excelsum pre regibus terre. Ad ipsum autem David, sermo Dei loquitur dicens: De fructu ventris tui
13. ante reges terre. Ad ipsum autem David sermo Dei loquitur dicens: De fructu ventris tui,
14. ante reges terre. Ad ipsum autem David sermo domini loquitur dicens: De fructu ventris tui
18. excelsum aput reges terre. Ad ipsum autem David, sermo Dei loquitur dicens. De fructu ventris tui,

1. ponam super sedem meam. De passione autem eius dicit Ysaias: Sicut ovis ad occisionem ductus est.
2. ponam super sedem meam. De passione autem eius,dicit Ysaias: Sicut ovis ad occisionem ductus est.
7. ponam super sedem meam. De passione autem eius dicit Ysaias: Sicut ovis ad occisionem ductus est.
8. ponam super sedem meam. De passione autem eius dicit Ysayas: Sicut ovis ad occisionem ductus est.
10. ponam super sedem meam. De passione autem eius dicit Ysayas: Sicut ovis ad occisionem ductus est.
12. ponam super sedem tuam. De passione autem eius, dicit Ysaias: Sicut ovis ad occisionem ductus est.
13. ponam super sedem tuam. De passione autem eius dicit Ysaias: Sicut ovis ad occisionem ductus est.
14. ponam super sedem tuam. De passione autem eius dicit Ysaias: Sicut ovis ad occisionem ductus est.
18. ponam super sedem meam. De passione autem eius, dicit Esayas: Sicut ovis ad occisionem ductus est.

1. Et David in persona eius dicit: Foderunt manus meas et pedes meos, dinumeraverunt omnia
2. Et David in persona eius dicit: Foderunt manus meas et pedes meos dinumeraverunt omnia
7. Et David in persona eius dicit: Foderunt manus meas et pedes meos, et dinumeraverunt omnia
8. Et David in persona eius dicit: Foderunt manus meas et pedes meos, dinumeraverunt omnia
10. Et David in persona eius dicit: Foderunt manus meas, et dinumeraverunt omnia
12. Et David in persona eius dicit: Foderunt manus meas et pedes meos, dinumeraverunt omnia
13. Et David in persona eius dicit: Foderunt manus meas, et pedes meos, dinumeraverunt omnia
14. Et David ipse in persona eius dicit: Foderunt manus meas et pedes meos, dinumeraverunt omnia
18. Et David ipse in persona eius dicit: Foderunt manus meas et pedes meos, dinumeraverunt omnia

1. ossa mea, ipsi vero consideraverunt et inspexerunt me, diviserunt sibi vestimenta mea, et super vestem
2. ossa mea. Ipsi vero consideraverunt et inspexerunt me, diviserunt sibi vestimenta mea et super vestem
7. ossa mea. Ipsi vero consideraverunt et conspexerunt me, diviserunt sibi vestimenta mea, et super vestimentum
8. ossa mea. Ipsi vero consideraverunt et conspexerunt me, diviserunt sibi vestimenta mea, et super vestem
10. ossa mea. Ipsi vero consideraverunt et conspexerunt me, diviserunt sibi vestimenta mea, et super vestementum
12. ossa mea. Ipsi vero consideraverunt et inspexerunt me, diviserunt sibi vestimenta mea, et super vestem
13. ossa mea. Ipsi vero consideraverunt et conspexerunt me, diviserunt sibi vestimenta mea, et super vestem
14. ossa mea. Ipsi vero consideraverunt et conspexerunt me, diviserunt sibi vestimenta mea, et super vestem
18. ossa mea. Ipsi vero consideraverunt et conspexerunt me, diviserunt sibi vestimenta mea, et super vestem

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. meam miserunt sortem. Et alibi idem David dicit: Dederunt in escam meam fel et in siti mea
2. meam miserunt sortem. Et alibi idem David dicit: Dederunt in escam meam fel, et in siti mea
7. meum miserunt sortem. Et in alio loco idem David ait: Dederunt in esca mea fel, et in siti mea
8. meam miserunt sortem. Et in alio loco idem David ait: Dederunt in escam meam fel, et in siti mea
10. meam miserunt sortem. Et in alio loco idem David ait: Dederunt in esca mea fel, et in siti mea
12. meam miserunt sortem. Et alibi idem David dicit: Dederunt in escam meam fel, et in siti mea
13. meam miserunt sortem. Et alio loco idem David dicit: Dederunt in esca mea fel, et in siti mea
14. meam miserunt sortem. Et alio loco idem David dicit: Dederunt in escam mea fel, et in siti mea
18. meam miserunt sortem. Et in alio loco idem David ait: Dederunt in escam mea fel, et in siti mea

1. potaverunt me aceto. De morte autem eius dicit: Caro mea requiescet in spe. Quia non
2. potaverunt me acceto. De morte autem eius dicit: Caro mea requiescet in spe. Quia non
7. potaverunt me aceto. De morte autem eius dicit: Caro mea requiescet in spe, quia non
8. potaverunt me aceto. De morte autem eius dicit: Caro mea requiescet in spe. Quia non
10. potaverunt me aceto. De morte autem eius dicit: Caro mea requiescet in spe. Quia non
12. potaverunt me aceto. De morte autem eius dicit: Caro mea requiescet in spe. Quia non
13. potaverunt me aceto. De morte autem eius dicit: Caro mea requiescet in spe. Et sequitur de resurrectione eius. Quia non
14. potaverunt me aceto. De morte autem eius dicit: Caro mea requiescet in spe. Et sequitur de resurrectione eius. Quia non
18. potaverunt me aceto. De morte autem eius dicit: Caro mea requiescet in spe. Et quia non

1. derelinques animam meam in inferno, nec dabis sanctum tuum videre corruptionem. Vox autem Filii
2. derelinques animam meam in inferno nec dabis sanctum tuum videre corruptionem. Vox autem Filii
7. derelinques animam meam, in inferno nec dabis sanctum tuum videre corruptionem. Vox autem filii
8. derelinques animam meam in inferno, nec dabis sanctum tuum videre corrupcionem. Vox autem Filii
10. derelinques animam meam in inferno, nec dabis sanctum tuum videre corruptionem. Vox autem Filii,
12. derelinques animam meam in inferno, nec dabis sanctum tuum videre corruptionem. Vox autem Filii
13. derelinques animam meam in inferno, nec dabis sanctum tuum videre corruptionem. Vox autem Filii per eum David
14. derelinques animam meam in inferno, nec dabis sanctum tuum videre corruptionem. Vox autem Filii per eundem David
18. derelinques animam meam in inferno, nec dabis sanctum tuum videre corruptionem. Vox autem Filii

1. ad Patrem: Exurgam et adhuc tecum sum. Et iterum: Propter miseriam inopum et gemitum pauperum
2. ad Patrem: Exurgam et adhuc tecum sum. Et iterum: Propter miseriam inopum et gemitum pauperum,
7. ad Patrem dicit: Exurgam *adhuc et* tecum sum. Et iterum: Propter miserias inopum, et gemitus pauperum
8. ad Patrem dixit: Exurgam *ad huc, et* tecum sum. Et iterum: Propter miseriam inopum et gemitum pauperum
10. ad Patrem dicit: Exurgam *adhuc, et* tecum sum. Et iterum: Propter miserias inopum et gemitum pauperum,
12. ad Patrem: Exurgam et adhuc tecum sum. Et iterum: Propter miseriam inopum, et gemitum pauperum,
13. ad Patrem dicit: Et surrexi et adhuc tecum sum. Et iterum: Propter miseriam inopum, et gemitum pauperum,
14. ad Patrem dicit: Et surrexi et adhuc tecum sum. Et iterum: Propter miseriam inopum et gemitum pauperum,
18. ad Patrem dicit: Exurgam et adhuc et tecum sim. Et iterum: Propter miserias inopum et gemitus pauperum,

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. nunc exurgam, dicit Dominus. De ascensione autem eius dicit: Ascendens in altum, captivam duxit
2. nunc exurgam dicit Dominus. De ascensione autem eius dicit: Ascendens in altum captivam duxit
7. nunc exurgam dicit Dominus. De ascensione autem eius dicit: Ascendit in altum captivam duxit,
8. nunc exurgam, dicit Dominus. De as censione autem eius dicit: Ascendens in altum captivam duxit
10. nunc exurgam dicit Dominus. De ascensione autem eius, dicit: Ascendens in altum captivam duxit
12. nunc exurgam dicit Dominus. De ascensione autem eius dicit: Ascendens in altum, captivam duxit
13. nunc exurgam dicit Dominus. De ascensione eius vero dicit: Ascendens in altum, captivam duxit
14. nunc exurgam dicit Dominus. De ascensione eius vero dicit: Ascendens in altum, captivam duxit
18. nunc exurgam dicit Dominus. De ascensione autem eius dicit: Ascendens in altum captivam duxit

1. captivitatem. Et iterum: Ascendit super cherubin, et volavit. Et iterum: Ascendit Dominus in iubilatione.
2. captivitatem. Et iterum: Ascendit super cherubin et volavit. Et iterum: Ascendit Dominus in iubilatione.
7. captivitatem. Et iterum: Ascendit super cherubin et volavit. Et iterum: Ascendit Dominus in iubilatione.
8. captivitatem. Et iterum: Ascendit Dominus iubilacione.
10. captivitatem. Et iterum: Ascendit super cherubin et volavit. Et iterum: Ascendit Dominus in iubilatione.
12. captivitatem. Et iterum: Ascendit super cherubin et volavit. Et iterum: Ascendit Dominus in iubilatione.
13. captivitatem. Et iterum: Ascendit super cherubin et volavit.
14. captivitatem. Et iterum: *Ascendit Dominus in iubilatione. Et iterum. Ascendit super cherubin et volavit.*
18. captivitatem. Et iterum: Ascendit super cherubin, et volavit. Et iterum: Ascendit Dominus in iubilatione.

1. Item Anna, mater sancti Samuelis, dicit: Dominus ascendit in celos et tonavit. Et multa alia
2. Item Anna mater sancti Samuelis dicit: Dominus ascendit in celos et tonavit . Et multa alia
7. Iterum Anna mater sancti Samuelis dicit: Dominus ascendit in celos et tonat. Et multa alia
8. Item Anna mater Samuelis dicit: Dominus ascendit in celos et tonat. Et multa alia
10. Item Anna mater sancti Samuelis, dicit: Dominus ascendit in celos et tonat. Et multa alia
12. Item Anna mater sancti Samuelis dicit: Dominus ascendit in celos et tonavit. Et multa alia
13. Item Anna mater sancti Samuelis dicit: Dominus inquit ascendit celos et tonabit. Et multa alia
14. Item Anna mater sancti Samuelis: Dominus inquit ascendit celos, et tonabit. Et multa alia
18. Item Anna *sancti Samuelis mater* dicit: Dominus ascendit in celos, et tonat. Et multa alia

1. Inveniuntur in Lege de ascensione eius testimonia. Nam quod sedeat ad dexteram Patris, idem David dicit:
2. Inveniuntur in Lege de ascensione eius testimonia. Nam quod sedeat ad dexteram Patris idem David dicit:
7. inveniuntur in Lege, de ascensione eius testimonia. Nam quod sedeat ad dexteram Patris, idem David autem.
8. inveniuntur in Lege de ascensione eius testimonia. Nam quod sedeat ad dexteram Patris, idem David dicit.
10. inveniuntur in Lege de ascensione eius testimonia. Nam quod sedeat ad dexteram Patris, idem David ait.
12. inveniuntur in Lege, de ascensione eius testimonia. Nam quod sedeat ad dexteram Patris, idem David dicit:
13. inveniuntur in Lege de ascensione eius testimonia. Nam quod sedeat ad dexteram Patris, idem David dicit:
14. inveniuntur in Lege de ascensione eius testimonia. Nam quod sedeat ad dexteram Patris, idem David ait:
18. inveniuntur in Lege de ascensione eius testimonia. Nam quod sedeat ad dexteram Patris, idem per David ait:

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. Dixit Dominus Domino meo, sede a dextris meis. Et quod venturus sit iudicare terram per ignem,
2. Dixit Dominus Domino meo, sede a dextris meis. Et quod venturus sit iudicare terram per ignem,
7. Dixit Dominus Domino meo, sede a dextris meis. Et quod venturus sit iudicare terram per ignem
8. Dixit Dominus Domino meo, sede a dextris meis. Et quod venturus sit iudicare terram per ignem
10. Dixit Dominus Domino meo, sede a dextris meis. Et quod venturus sit iudicare terram per ignem,
12. Dixit Dominus Domino meo, sede a dextris meis. Et quod venturus sit iudicare terram per ignem,
13. Dixit Dominus Domino meo sede a dextris meis. Et quod venturus sit iudicare seculum per ignem,
14. Dixit Dominus Domino meo sede a dextris meis. Et quod venturus sit iudicare seculum per ignem,
18. Dixit Dominus Domino meo sede a dextris meis. Et quod venturus sit iudicare terram per ignem,

1. dicit propheta: Deus manifestus veniet, Deus noster et non silebit. Ignis in conspectu eius ardebit,
2. dicit propheta: Deus manifestus veniet, Deus noster et non silebit. Ignis in conspectu eius ardebit,
7. dicit propheta: Deus mani
8. idem propheta: Deus manifeste veniet, Deus noster et non silebit, ignis in conspectu eius ardebit,
10. dicit propheta: Deus manifeste veniet, Deus noster et non silebit. Ignis in conspectu eius ardebit,
12. dicit propheta: Deus manifestus veniet, Deus noster et non silebit. Ignis in conspectu eius ardebit,
13. *propheta dicit*: Deus manifestus veniet, Deus noster et non silebit. Ignis in conspectu eius ardebit,
14. *propheta dicit*: Deus manifestus veniet, Deus noster et non silebit. Ignis in conspectu eius ardebit,
18. dicit propheta. Deus manifeste veniet, Deus noster et non silebit. Ignis in conspectu eius ardebit,

1. et in circuitu eius tempestas valida. Hec omnia in Domino nostro Ihesu Christo impleta sunt
2. et in circuitu eius tempestas valida. Hec omnia in Domino nostro Ihesu Christo impleta sunt,
8. in circuitu eius tempestas valida. Hec omnia in Domino nostro Ihesu Christo et impleta sunt
10. et in circuitu eius tempestas valida. Hec omnia in Domino nostro Ihesu Christo. Et impleta sunt
12. et in circuitu eius tempestas valida. Hec omnia in Domino nostro Ihesu Christo impleta sunt
13. et in circuitu eius tempestas valida. Hec omnia que dicta sunt in Domino nostro Ihesu Christo et impleta sunt
14. et in circuitu eius tempestas valida. Hec omnia que dicta sunt in Domino Ihesu Christo et impleta sunt
18. et in circuitu eius tempestas valida. Hec omnia in Domino Ihesu Christo et inpleta sunt,

1. que transacta sunt, et que necdum facta sunt, implebuntur ita, sicut prophetata sunt. Ait enim
2. que transacta sunt, et que necdum facta sunt, implebuntur ita, sicut prophetata sunt. Ait enim
8. que transacta sunt et que necdum facta sunt implebuntur ita sicut prophetata sunt. Ait enim
10. que transacta sunt, et que nondum facta sunt implebuntur ita, sicut prophetata sunt. Ait enim
12. que transacta sunt, et que necdum facta sunt implebuntur ita sicut prophetata sunt. Ait enim
13. ex parte, *et implebuntur que necdum impleta sunt*, ita sicut prophetata testantur. Ait enim
14. ex parte, *et implebuntur que necdum impleta sunt*, ita sicut prophetata testantur. Ait enim
18. que transacta sunt. Et que necdum facta sunt, inplebuntur ita, sicut prophetata sunt. Ait enim

1. Ysaias: Surgent mortui, et resurgent qui in monumentis sunt. Si interroges quid
2. Ysaias: Surgent mortui, et resurgent qui in monumentis sunt. Si interroges quid
8. Isaias: Surgent mortui et resurgent qui in monumentis sunt. Si interroges quid
10. Ysayas: Surgent mortui, et resurgent qui in monumentis sunt. Si interroges quid
12. Ysaias: Surgent mortui, et resurgent qui in monumentis sunt. Si interroges, quid
13. Ysaias: Surgent mortui, et resurgent qui im monumentis sunt. Si interroges quid
14. Ysaias: Surgent mortui, et resurgent qui im monumentis sunt. Si interroges quid
18. Esaias: Surgent mortui, et resurgent qui in monumentis sunt. Et Si interroges quid

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. erit cum resurrexerint, dicit David audisse se Deum loquentem quod erit. Nam ut probetis
2. erit cum resurrexerint, dicit David audisse se Deum loquentem quod erit. Nam ut probetis
8. erit cum resurrexerint: dicit David audisse se Dominum loquentem quod erit. Nam ut probetis
10. erit cum resurrexerint: dicit David audisse se Deum loquentem, quod erit. Nam ut prophetis
12. erit cum resurrexerint, dicit David audisse se Deum loquentem quod erit. Nam ut probetis
13. erit cum resurrexerint, David insinuat dicens.
14. erit cum resurrexerint, David insinuat dicens.
18. erit cum resurrexerint dicit David audisse se Deum loquentem quid erit. Nam ut probetis

1. ita esse, audite quid dicat: Semel locutus est Deus, duo hec audivi, quia potestas Dei est
2. ita esse, audite quid dicat: Semel locutus est Deus, duo hec audivi, quia potestas Dei est
8. ita esse, audite quid dicta: Semel locutus est Deus, duo hec audivi, quia potestas Dei est.
10. ita esset, audite quid dicat: Semel locutus est Deus, duo hec audivi, quia potestas Dei est.
12. ita esse, audite quid dicat: Semel locutus est Deus duo hec audivi, quia potestas Dei est,
13. Semel locutus est Deus, duo hec audivi, quia potestas Dei est,
14. Semel locutus est Deus, duo hec audivi, quia potestas Dei est,
18. ita esse, audite quid dicat. Semel locutus est Deus duo hec audivi, quia potestas Dei est.

1. tibi, Domine, misericordia, quia tu reddes singulis secundum opera eorum.
2. Et tibi Domine misericordia quia tu reddes singulis secundum opera eorum.
8. Et tibi Domine misericordia, quia tu reddes singulis secundum opera eorum.
10. Et tibi Domine misericordia, quia tu reddes singulis secundum opera eorum.
12. et tibi Domine misericordia, quia tu reddes singulis secundum opera sua.
13. et tibi Domine misericordia, quia tu reddes unicuique iuxta opera sua.
14. et tibi Domine misericordia, quia tu reddes unicuique iuxta opera sua.
18. Et tibi Domine misericordia, quia tu reddes singulis secundum opera eorum.

1. Unde, viri fratres, unusquisque vestrum penitenciam agat, ut non recipiat secundum
2. Unde viri fratres, unusquisque vestrum penitenciam agat, ut non recipiat secundum
8. Unde viri fratres unusquisque vestrum penitenciam agat, ut non recipiat secundum
10. Unde viri fratres, unusquisque vestrum penitenciam agat, ut non recipiat secundum
12. Unde viri fratres, unusquisque vestrum penitenciam agat, ut non recipiat secundum
13. Unde fratres, unusquisque vestrum penitenciam agat,
14. Unde viri fratres, unusquisque vestrum penitenciam agat,
18. Unde viri fratres, unusquisque vestrum penitentiam agat, et non recipiet secundum

1. opera sua, qui se scit participem esse eorum qui cruci adfixerunt eum, qui mundum totum
2. opera sua, qui se scit participem esse eorum qui cruci adfixerunt eum, qui mundum totum
8. opera sua, qui se scit participem esse eorum qui cruci adfixerunt, eum qui mundum totum
10. opera sua. Qui se scit participem esse eorum, qui cruci adfixerunt eum qui mundum totum
12. opera sua, qui *scit se* participem esse eorum qui cruci adfixerunt eum, qui mundum totum
13. qui se scit participem fuisse eorum qui crucicifixerunt Ihesum, qui mundum totum
14. qui se scit participem fuisse eorum qui crucicifixerunt Ihesum, qui mundum totum
18. opera sua. Qui se scit participem esse ipsorum qui cruci afixerunt eum, qui mundum totum

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. a cruciatibus liberavit. Nam
2. a cruciatibus liberavit. Nam
8. a cruciatibus liberavit. Nam
10. a cruciatibus liberavit. Nam
12. a cruciatibus liberavit. Nam
13. a cruciatibus liberavit. Ut non recipiat secundum opera sua maligna que gessit. Nam dominus noster atque magister
14. a cruciatibus liberavit, ut non recipiat secundum opera sua maligna que gessit. Nam dominus noster atque magister
18. a cruciatibus liberavit. Nam

1. sputamento suo occulos ceci nati aperuit; et ut probaretur ipse
2. sputamento suo occulos ceci nati aperuit; et ut probaretur ipse
8. sputamento suo occulos ceci nati aperuit. Et ut probaretur ipse
10. sputamento suo, occulos ceci nati aperuit. Et ut probaretur ipse
12. sputamento suo occulos ceci nati aperuit; et ut probaretur ipse
13. sputamento occulos ceci nati aperuit, et ut probaretur ipsum se
14. sputamento occulos ceci nati aperuit et ut probaretur ipsum se
18. sputamento suo occulos ceci nati aperuit. Et ut probaretur ipse

1. esse qui Adam de limo terre formaverat, lutum fecit de saliva sua, et imposuit super loca occulorum,
2. esse qui Adam de limo terre formaverat, lutum fecit de saliva sua, et imposuit super loca occulorum,
8. esse qui Adam de limo terre formaverat, lutum fecit de saliva sua, et imposuit super loca occulorum,
10. est qui Adam de limo terre formaverat, lutum fecit de saliva sua et imposuit super loca occulorum,
12. esse qui Adam de limo terre formaverat, lutum fecit de saliva sua, et imposuit super loca occulorum,
13. esse qui Adam de limo terre formaverat lutum fecit de saliva sua, et imposuit super loca occulorum
14. esse qui Adam de limo terre formaverat, lutum fecit de saliva sua, et imposuit super loca occulorum,
18. esse qui Adam de limo terre formaverat, lutum *de saliva sua fecit*. Et imposuit super loca occulorum

1. quos non cecaverat infirmitas, sed defuerant per naturam. Nam interrogavimus Dominum nostrum
2. quos non cecaverat infirmitas, sed defuerant per naturam. Nam interrogavimus Dominum nostrum
8. quos non cecaverat infirmitas, sed defuerant per facturam. Nam interrogavimus Dominum nostrum
10. quos non cecaverat infirmitas, sed defuerant per facturam. Nam interrogavimus Dominum nostrum
12. quos non cecaverat infirmitas, sed defuerant per naturam. Nam interrogavimus Dominum nostrum
13. quos non cecaverat infirmitas, sed defuerant per facturam. Nam interrogavimus Dominum nostrum
14. quos non cecaverat infirmitas, sed defuerant per facturam. Nam interrogavimus Dominum nostrum
18. quos non cecaverat infirmitas, sed defuerant per fracturam. Nam interrogavimus Dominum nostrum

1. Ihesum Christum dicentes: Quis peccavit, hic aut parentes eius, ut cecus nasceretur? Et respondit
2. Ihesum Christum dicentes: Quis peccavit hic aut parentes eius, ut cecus nasceretur? Et respondit
8. Ihesum Christum dicentes: Quis peccavit hic aut parentes eius, ut cecus nasceretur? Et respondit
10. Ihesum Christum dicentes: Quis peccavit hic aut parentes eius, ut cecus nasceretur? Et respondit
12. Ihesum Christum dicentes: Quis peccavit hic aut parentes eius ut cecus nasceretur? Et respondit
13. Ihesum Christum dicentes: Rabbi quis peccavit, hic aut parentes eius ut cecus nasceretur? Et respondit
14. Ihesum Christum dicentes: Rabbi quis peccavit, hic aut parentes eius, ut cecus nasceretur? Et respondit
18. Ihesum Christum, dicentes: Quis peccavit, hic aut parentes eius ut cecus nasceretur? Et respondit

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. nobis dicens: Neque hic peccavit, neque parentes eius, sed ut manifestentur opera Dei in eo.
2. nobis dicens: Neque hic peccavit neque parentes eius, sed ut manifestentur opera Dei in eo.
8. nobis dicens: Nec hic peccavit, nec parentes eius, sed ut manifestentur opera Dei in eo.
10. nobis dicens: Nec hic peccavit, nec parentes eius, sed ut manifestentur opera Dei in eo.
12. nobis dicens: Neque hic peccavit neque parentes eius sed ut manifestentur opera Dei in eo.
13. nobis dicens: Neque hic peccavit neque parentes eius sed ut manifestentur opera Dei in eo,
14. nobis dicens: Neque hic peccavit neque parentes eius, sed ut manifestentur opera Dei in eo,
18. nobis dicens: Nec hic peccavit nec parentes eius, sed ut manifestentur opera Dei in eo.

1. Id est, ut manifestus fieret artifex, qui eum fecerat, cum ipse faceret quod minus fuerat factum.
2. Id est ut manifestus fieret artifex qui eum fecerat, cum ipse faceret quod minus fuerat factum.
8. Id sunt manifestus fieret artifex qui eum fieretur, cum ipse faceret quod minus fecerat.
10. Id sunt manifestus fieret artifex qui eum fecerat, cum ipse faceret, quod minus fecerat.
12. Id est ut manifestus fieret artifex qui eum fecerat, cum ipse faceret quod minus fuerat factum.
13. id est ut manifestaretur artifex qui eum fecerat, cum ipse faceret quod minus fuerat factum.
14. id est ut manifestaretur artifex qui eum fecerat, cum ipse faceret quod minus fuerat factum.
18. Id est ut manifestus fieret artifex qui eum fecerat, cum ipse faceret quod minus fecerat.

1. Nam et hoc, quod pro nobis mala recepturus esset, predictum est in persona eius per David
2. Nam et hoc quod pro nobis mala recepturus esset, predictum est in persona eius per David
8. Nam et hoc quod pro bonis mala recepturus esset, predictum est in persona eius per David
10. Nam et hoc quod pro bonis mala recepturus esset, predictum est in persona eius per David
12. Nam et hoc quod pro nobis mala recepturus esset, predictum est in persona eius per David
13. Nam et hoc quod pro nobis mala recepturus esset, predictum est in persona eius per David
14. Nam et hoc quod pro nobis mala recepturus esset, predictum est in persona eius per David
18. Nam et hoc prodictum est in persona eius per David,

1. cum diceret: Retribuebant michi mala pro bonis. Et alibi: Posuerunt adversum me mala pro bonis
2. cum diceret: Retribuebant michi mala pro bonis. Et alibi: Posuerunt adversum me mala pro bonis
8. cum diceret: Retribuerit michi mala pro bonis,
10. cum diceret: Retribuerunt michi mala pro bonis,
12. cum diceret: Retribuebant michi mala pro bonis. Et alibi: Posuerunt adversum me mala pro bonis,
13. cum diceret: Retribuebant michi mala pro bonis.
14. cum diceret: Retribuebant michi mala pro bonis.
18. cum diceret: Retribuerit michi mala pro bonis.

1. et hodium pro dilectione mea. Denique postquam paraliticos curavit, leprosos mundavit,
2. et hodium pro dilectione mea. Denique postquam paraliticos curavit, leprosos mundavit,
8. et hodium pro dileccione mea. Denique postea quam paraliticos curavit, leprosos mundavit,
10. et odium pro dilectione mea. Denique postea quam paraliticos curavit, leprosos mundavit,
12. et odium pro dilectione mea. Denique postquam paraliticos curavit, leprosos mundavit,
14. et odium pro dilectione mea.
18. et hodium pro dileccione mea. Denique postea quam paraliticos curavit, leprosos mundavit,

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. cecos illuminavit, demones fugavit et mortuos suscitavit, omnes una voce clamaverunt:
2. cecos illuminavit, demones fugavit et mortuos suscitavit, omnes una voce clamaverunt:
8. cecos illuminavit, *fugavit demones*, et mortuos suscitavit, omnes una voce clamaverunt:
10. cecos illuminavit, *fugavit demones*, et mortuos suscitavit, omnes una voce clamaverunt:
12. cecos illuminavit, demones fugavit et mortuos suscitavit, omnes una voce clamaverunt
18. cecos illuminavit, demones fugavit et mortuos suscitavit, omnes una voce clamaverunt

1. Reus est mortis. Et quod a suo discipulo tradendus erat, hoc ordine predictum est per David:
2. Reus est mortis. Et quod a suo discipulo tradendus erat, hoc ordine predictum est per David:
8. Reus est morti. Et quod a suo discipulo tradendus erat, hoc ordine predictum est per David.
10. Reus est mortis. Et quod a suo discipulo tradendus erat, hoc ordine predictum est per David.
12. reus est mortis. Et quod a suo discipulo tradendus erat, hoc ordine predictum est per David.
13. Quod vero a suo discipulo tradendus esset, hoc ordine predictum est per David.
14. Quod vero a suo discipulo tradendus esset, hoc ordine predictum est per David.
18. reus est morti. Et quod a suo discipulo tradendus erat, hoc ordine predictum est per David.

1. Qui edebat panem meum, ampliavit adversum me supplantacionem. Hec autem, viri fratres,
2. Qui edebat panem meum, ampliavit adversum me supplantacionem. Hec autem, viri fratres,
8. Qui edebat panem meum, ampliavit adversum me supplantacionem. Hec omnia viri fratres
10. Qui edebat panem meum, ampliavit adversum me supplantacionem. Hec omnia viri fratres,
12. Qui edebat panem meum, ampliavit adversum me supplantacionem. Hec autem viri fratres
13. Qui edebat panem meum, ampliavit adversum me supplantacionem. *Denique postquam paraliticos curavit, leprosos mundavit, fugavit demonia, et mortuos suscitavit, conprehensum eum dixerunt eum ad pretorium iudicis, atque omnes una voce clamaverunt: Reus est mortis.* Hec autem omnia viri fratres
14. Qui edebat panem meum, ampliavit adversum me supplantacionem. *Denique postquam paraliticos curavit, leprosos mundavit, fugavit demonia, et mortuos suscitavit, conprehensum eum dixerunt eum ad pretorium iudicis, atque omnes una voce clamaverunt: Reus est mortis.* Hec autem omnia viri fratres
18. Qui edebat panem meum, ampliavit adversum me suplantacionem. Hec omnia viri fratres,

1. filii Abrahe, predixerunt prophete, loquente per os eorum Spiritu Sancto. Numquid si hec non credimus,
2. filii Abrahe, predixerunt prophete, loquente per os eorum Spiritu Sancto. Numquid si hec non credimus,
8. filii Abrahe predixerunt, loquente per os Spiritu Sancto. Numquid si hec non credimus,
10. filii Abrahe predixerunt loquente per os Spiritu Sancto. Numquid si hec non credimus,
12. filii Abrahe, predixerunt prophete, loquente per os eorum Spiritu Sancto. Numquid si hec non credimus,
13. filii Abrahe, predixerunt prophete sancti loquente per os eorum Spiritu Sancto. Numquid igitur si hec non credimus,
14. filii Abrahe predixerunt prophete sancti loquente per os eorum Spiritu Sancto. Numquid igitur si hec non credimus,
18. filii Abrahe predixerunt, loquente per eos Spiritu Sancto. Numquid si hec non credimus,

1. poterimus evadere perpetui ignis supplicium? Aut non merito puniendi erimus, cum gentes
2. poterimus evadere perpetui ignis supplicium? Aut *puniendi non merito* erimus, cum gentes
8. poterimus evadere perpetui ignis supplicium, aut merito puniendi erimus, cum gentes
10. poterimus evadere perpetui ignis supplicium, aut non merito puniendi erimus, cum gentes
12. poterimus evadere perpetui ignis supplicium? Aut non merito puniendi erimus, cum gentes
13. poterimus evadere perpetui ignis supplicium? Aut non merito puniendi erimus, cum gentes,
14. poterimus evadere perpetui ignis supplicium? Aut non merito puniendi erimus, cum gentes,
18. non poterimus evadere perpetui ignis supplicium? aut non merito puniendi erimus, cum gentes

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. credant vocibus prophetarum, et non credamus nos vocibus patriarcharum et prophetarum?
2. credant vocibus prophetarum et non credamus nos vocibus patriarcharum et prophetarum?
8. credant vocibus prophetarum et non credamus nos patriarchis et prophetis nostris.
10. credant vocibus prophetarum, et non credamus nos patriarchis et prophetis nostris.
12. credant vocibus prophetarum et non credamus nos vocibus patriarcharum et prophetarum?
13. credant vocibus prophetarum et non credamus nos ad specialiter ipsi prophete locuti sunt?
14. credant vocibus prophetarum, et non credamus nos ad quos specialiter ipsi prophete locuti sunt?
18. credant vocibus prophetarum, et non credamus nos patriarchis et prophetis nostris?

1. Erubescenda ergo et punienda in tot factis et sceleribus crimina lacrimosis vocibus lugeamus,
2. Erubescenda ergo et punienda in tot factis et sceleribus crimina lacrimosis vocibus lugeamus,
8. Erubescenda et punienda toth factis sceleribus crimina, lacrimosis vocibus lugeamus,
10. Erubescenda et punienda toth factis sceleribus crimina lacrimosis vocibus lugeamus,
12. Erubescenda ergo et punienda in tot factis et sceleribus crimina, lacrimosis vocibus lugeamus,
13. Erubescenda et flenda tot factis et sceleribus crimina, lacrimosis vocibus lugeamus,
14. Erubescenda et flenda tot factis et sceleribus crimina, lacrimosis vocibus lugeamus,
18. Erubescenda et punienda tot factis et sceleribus crimina, lacrimosis vocibus lugeamus,

1. ut penitenciam nostram pius indultor accipiat, ne illa nobis eveniant, que contemptoribus
2. ut penitenciam nostram pius indultor accipiat, ne illa nobis eveniant, que contemptoribus
8. ut penitenciam nostram pius indultor accipiat, ne illa nobis eveniant, que contemptoribus
10. ut penitenciam nostram pius indultor accipiat, ne illa nobis eveniant que contemptoribus
12. ut penitentiam nostram pius indultor accipiat, ne illa nobis eveniant, que contemptoribus
13. ut penitentiam nostram pius indultor accipiat, ne illa nobis eveniant, que contemptoribus
14. ut penitentiam nostram pius indultor accipiat, ne illa nobis eveniant, que contemptoribus
18. ut penitentiam nostram pius indultor accipiat ne illa nobis eveniant, que contemptoribus

1. evenerunt, de quibus Psalmista ait: Aperta est terra et deglutivit Datan, et operuit super
2. evenerunt, de quibus Psalmista ait: Aperta est terra et deglutivit Datan, et operuit super
8. evenerunt. Aperta est eius terra et deglutivit Dathan, et operuit super
10. evenerunt, aperta est eius terra et deglutivit Dathan, et operuit super
12. evenerunt, de quibus Psalmista ait: Aperta est inquit terra et deglutivit Datan, et operuit super
14. evenerunt. Aperta est inquit terra et deglutivit Datan, et operuit super
18. evenerunt. Aperta est enim terra et deglutivit Datan, et operuit super

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. congregationem Abiron. Et exarsit ignis in sinagoga eorum, flamma combussit peccatores.
2. congregationem Abyron. Et exarsit ignis in sinagoga eorum, flamma combussit peccatores.
8. sinagoga Abiron. Exarsit ignis in sinagoga eorum, et flamma consumpsit peccatores.
10. sinagoga Abiron. Exarsit ignis in sinagoga eorum, et flamma consumpsit peccatores.
12. congregationem Abiron. Et exarsit ignis in sinagoga eorum, flamma combussit peccatores.
13. sinagoga Abyron. Et exarsit ignis in sinagoga eorum, flamma combussit peccatores.
14. sinagoga Abyron. Et exarsit ignis in sinagoga eorum, flamma combussit peccatores.
18. sinagogas Abiron. Exarsit ignis in sinagoga eorum, et flamma consumpsit peccatores.

1. Hec et his similia dicente sancto Iacobo, tantam Dominus gratiam apostolo suo contulit,
2. Hec et his similia dicente sancto Iacobo tantam Dominus gratiam apostolo suo contulit,
8. Hec et his similia dicente Iacobo, tantam Dominus gratiam apostolo suo contulit
10. Hec et his similia dicente Iacobo, tantam Dominus gratiam apostolo suo contulit,
12. Hec et his similia dicente sancto Iacobo tantam Dominus gratiam apostolo suo contulit,
13. Hec et his similia dicente Iacobo, tantam Dominus gratiam dominus apostolo suo contulit,
14. Hec et his similia dicente Iacobo, tantam gratiam dominus apostolo suo contulit,
18. Hec et his similia dicente Iacobo, tantam Dominus gratiam apostolo suo contulit,

1. ut omnes una voce clamarent: Peccavimus, iniuste egimus, da nobis remedium, quid
2. ut omnes una voce clamarent: Peccavimus iniuste egimus, da nobis remedium, quid
8. ut omnes una voce clamarent. Pecavimus iniuste egimus, da remedium quid
10. ut omnes una voce clamarent. Peccavimus iniuste egimus, da remedium quid
12. ut omnes una voce clamarent: Peccavimus iniuste egimus, da nobis remedium quid
13. ut omnes una voce clamarent. Peccavimus iniuste egimus, da remedium. Quid
14. ut omnes una voce clamarent. Peccavimus iniuste egimus, da remedium. Quid
18. ut omnes una voce clamarent. Peccavimus iniuste egimus, da remedium quid

1. faciamus, apostole sancte Dei? Quibus sanctus Iacobus ait: Viri fratres, nolite desperare.
2. faciamus, apostole sancte Dei? Quibus sanctus Iacobus ait: Viri fratres, nolite desperare
8. faciamus. Quibus Iacobus, ait: Viri fratres, nolite disperare.
10. faciemus. Quibus Iacobus, ait: Viri fratres, nolite disperare.
12. faciamus, apostole sancte Dei? Quibus sanctus Iacobus ait: Viri fratres nolite desperare,
13. faciemus. Quibus Iacobus, ait: Viri fratres, nolite disperare.
14. faciemus. Quibus Iacobus, ait: Viri fratres, nolite disperare.
18. faciemus. Quibus Iacobus ait: Viri fratres, nolite disperare,

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. Credite tantum et baptizemini, ut deleantur omnia peccata vestra.
2. credite tantum et baptizemini, ut deleantur omnia peccata vestra.
8. Credite tantum et babtizamini ut deleantur omnia peccata vestra.
10. Credite tantum et babtizamini, ut delentur omnia peccata vestra.
12. credite tantum et baptizemini ut deleantur omnia peccata vestra.
13. credite tantum et baptizemini, ut deleantur omnia peccata vestra.
14. credite tantum et baptizamini, ut deleantur omnia peccata vestra.
18. credite tantum et baptizabimini, ut deleantur omnia peccata vestra.

1. His auditis in nomine Domini baptizati sunt. Post aliquantos autem dies, Abiathar, pontifex anni ipsius,
2. His auditis in nomine Domini baptizati sunt. Post aliquantos autem dies Abiathar pontifex anni ipsius
8. Post aliquantos autem dies, tunc Abiathar pontifex anni ipsius
10. Post aliquantos autem dies, tunc Abiathar pontifex anni ipsius,
12. His auditis, in nomine Domini baptizati sunt. Post aliquantos autem dies, Abiathar, pontifex anni ipsius
13. Post aliquantos autem dies Abiathar qui erat pontifex anni illius
14. Post aliquantos autem dies Abiathar qui erat pontifex anni illius
18. Post aliquantos autem dies, tunc Abetar pontifex anni ipsius,

1. videns tantum Domino credidisse populum, repletus est zelo et per peccunias excitavit sedicionem
2. videns tantum Domino credidisse populum, repletus est zelo, et per peccunias excitavit sedicionem
8. videns tantum populum Domino credidisse, repletus est zelo et per pecunias excitavit sediccionem
10. videns tantum populum Domino credidisse, repletus est zelo per pecunias excitavit seditionem
12. videns tantum Domino credidisse populum, repletus est zelo et per peccunias excitavit seditionem
13. videns tantum populum Domino credidisse, repletus est zelo, et per pecunias excitavit seditionem
14. videns tantum populum Domino credidisse, repletus est zelo, et per pecunias excitavit seditionem
18. videns tantum populum Domino credidisse, repletus est zelo, et per pecunias excitavit sedicionem

1. gravisimam et iussit verberare apostolum Domini, ita ut unus ex scribis phariseorum
2. gravisimam et iussit verberare apostolum Domini, ita ut unus ex scribis phariseorum
8. gravissimam. Ita ut unus ex scribis phariseorum
10. gravissimam. Ita ut unus ex scribis phariseorum
12. gravisimam et iussit verberare apostolum Domini, ita ut unus ex scribis phariseorum,
13. gravissimam, ita ut unus ex scribis phariseorum
14. gravissimam, ita ut unus ex scribis phariseorum
18. gravissimam, ita ut unus ex scribis phariseorum,

1. mitteret funem in collum eius et perduceret eum ad pretorium Herodis regis. Herodes autem
2. mitteret funem in collum eius, et perduceret eum ad pretorium Herodis regis. Herodes autem
8. micteret funem in collo eius, et perduceret ad pretorium Herodis regis. Herodes autem
10. mitteret funem in collo eius, et perduceret eum ad pretorium Herodis regis. Herodes autem
12. mitteret funem in collum eius et perduceret eum ad pretorium Herodis regis. Herodes autem
13. mitteret funem in collo apostoli, et perduceret ad pretorium Herodis regis. Herodes autem
14. mitteret funem in collo apostoli, et perduceret ad pretorium Herodis regis. Herodes autem
18. mitteret funem in collo eius, et perduceret eum ad pretorium Herodis regis. Herodes autem

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. rex iussit decollari eum. Cumque duceretur ad decollationem, vidit paraliticum
2. rex iussit decollari eum. Cumque duceretur ad decollationem vidit paraliticum
8. filius Archelai regis, iussit decollari eum. Cumque duceretur ad decollacionem, vidit paraliticum
10. filius Aristoboli iussit decollari eum. Cumque duceretur ad decollationem, vidit paraliticum
12. rex, iussit decollari eum. Cumque duceretur ad decollationem, vidit paraliticum
13. filius Archelai regis, iussit *eum decollari*. Cumque duceretur ad decollacionem, vidit paraliticum
14. filius Archelai regis, iussit *eum decollari*. Cumque duceretur ad decollacionem, vidit paraliticum
18. filius archelai regis, iussit decollari eum. Cumque duceretur ad decollationem, vidit paraliticum

1. iacentem et clamantem sibi: Sancte Iacobe, apostole Ihesu Christi, libera me a doloribus,
2. iacentem et clamantem sibi: Sancte Iacobe, apostole Ihesu Christi, libera me a doloribus
8. iacentem et dicentem sibi: Sancte Iacobe apostole Ihesu Christi libera me a doloribus
10. iacentem, et dicentem sibi: Sancte Iacobe apostole Ihesu Christi, libera me a doloribus,
12. iacentem et clamantem sibi: Sancte Iacobe apostole Ihesu Christi, libera me a doloribus
13. iacentem et clamantem ad se: Sancte Iacobe apostole Dei, libera me a doloribus
14. iacentem et clamantem ad se: Sancte Iacobe apostole Dei, libera me a doloribus
18. iacentem, et clamantem sibi. Sancte Iacobe apostole Ihesu Christi, libera me a doloribus,

1. quibus omnia membra mea cruciantur. Et ait ad eum: In nomine crucifixi Domini mei Ihesu Christi,
2. quibus omnia membra mea cruciantur. Et ait ad eum: In nomine crucifixi Domini mei Ihesu Christi,
8. quibus omnia membra mea cruciantur. Et ait ad eum: In nomine crucifixi Domini mei Ihesu Christi
10. quibus omnia membra mea cruciantur. Et ait ad eum: In nomine crucifixi mei Ihesu Christi,
12. quibus omnia membra mea cruciantur. Et ait ad eum: In nomine crucifixi Domini mei Ihesu Christi
13. quibus omnia membra mea cruciantur. Et ait ad eum: In nomine Domini nostri Ihesu Christi,
14. quibus omnia membra mea cruciantur. Et ait ad eum: In nomine Domini nostri Ihesu Christi crucifixi,
18. quibus omnia membra mea cruciantur. Et ait ad eum. In nomine Ihesu Christi crucifixi,

1. pro cuius fide ducor ad decollationem, exurge sanus et benedic Salvatorem tuum.
2. pro cuius fide ducor ad decollationem exurge sanus et benedic Salvatorem tuum.
8. pro cuius fide ducor ad decollacionem, exurge sanus, et benedic creatorem tuum.
10. pro cuius fide ducor ad decollacionem, exurge sanus, et benedic Salvatorem tuum.
12. pro cuius fide ducor ad decollationem exurge sanus et benedic Salvatorem tuum.
13. pro cuius fide ducor ad decollationem, exurge sanus, et benedic Salvatorem tuum.
14. pro cuius fide ducor ad decollationem, exurge sanus, et benedic Salvatorem tuum.
18. pro cuius fide ducor ad decollationem, exurge sanus, et benedic Salvatorem tuum.

1. Et protinus exurrexit et cepit gaudens currere et benedicere nomen Domini Ihesu Christi.
2. Et protinus exurrexit et cepit gaudens currere et benedicere nomen Domini Ihesu Christi.
8. Et protinus surrexit, et cepit gaudens currere et benedicere nomen Domini Ihesu.
10. Et protinus surrexit, et cepit gaudens currere et benedicere nomen Domini Ihesu Christi.
12. Et protinus exurrexit, et cepit gaudens currere et benedicere nomen Domini Ihesu Christi.
13. Et protinus exurrexit, et cepit gaudens currere et benedicere nomen Domini Ihesu.
14. Et protinus exurrexit, et cepit gaudens currere et benedicere nomen Domini Ihesu.
18. Et protinus surrexit, et cepit gaudens currere, et benedicere nomen Domini Ihesu.

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. Tunc ille scriba phariseorum, nomine Iosias, qui funem ei in collum misit, extraxit eum, mittens
2. Tunc ille scriba phariseorum nomine Iosias, qui funem ei in collum misit, extraxit eum mittens
8. Tunc illa scriba phariseorum, qui funem ei in collo misit et traxit eum, mictens
10. Tunc ille scriba phariseorum, qui funem ei in collo misit, et traxit eum, mittens
12. Tunc ille scriba phariseorum nomine Iosias, qui funem ei in collum misit extraxit eum mittens
13. Tunc ille scriba phariseorum nomine Iosias, qui funem in collo eius miserat et traxerat eum mittens
14. Tunc ille scriba phariseorum nomine Iosias, qui funem in collo eius miserat et traxerat eum, mittens
18. Tunc ille scriba fariseorum, qui funem ei in collo vencerat extraxit eum, mittens

1. se ad pedes eius, cepit ei dicere: Obsecro te, ut des mihi indulgenciam
2. se ad pedes eius, cepit ei dicere: Obsecro te, ut des mihi indulgenciam,
8. se ad pedes eius nomine Iosias, cepit ei dicere: Obsecro te ut des mihi indulgenciam
10. se ad pedes eius nomine Iosias, cepit dicere: Obsecro te, ut des mihi indulgenciam,
12. se ad pedes eius, et cepit ei dicere: Obsecro te, ut des mihi indulgentiam,
13. se ad pedes eius, cepit ei dicere: Obsecro te ut des mihi indulgentiam,
14. se ad pedes eius, cepit ei dicere: Obsecro te ut des mihi indulgentiam,
18. se ad pedes eius nomine Iosias, et cepit ei dicere: Obsecro te ut des mihi indulgentiam,

1. et facias nominis sancti participem. Intelligens autem Iacobus visitatum cor eius a Domino,
2. et facias nominis sancti participem. Intelligens autem Iacobus visitatum cor eius a Domino,
8. et facias mihi nominis sancti participem. Intelligens autem Iacobus visitatum cor eius a Domino,
10. et facias me nominis sancti participem. Intelligens autem Iacobus visitatum cor eius a Domino,
12. et facias nominis sancti participem. Intelligens autem Iacobus, visitatum cor eius a Domino
13. et facias me nominis sancti participem. Intelligens autem Iacobus, visitatum cor eius a Domino
14. et facias me nominis sancti participem. Intelligens autem Iacobus visitatum cor eius a Domino,
18. et facias me nominis sancti participem. Intelligens autem Iacobus visitatum cor eius a Domino,

1. dixit ei: Tu credis, quia Dominus meus Ihesus Christus, quem crucifixerunt Iudei, ipse sit verus Filius
2. dixit ei: Tu credis quia Dominus meus Ihesus Christus, quem crucifixerunt Iudei, ipse sit verus Filius
8. dixit ei: Tu credis quia Dominus Ihesus Christus quem crucifixerunt Iudei, ipse est Filius
10. dixit ei: Tu credis quia Dominus Ihesus Christus quem crucifixerunt Iudei, ipse est verus Filius
12. dixit ei: Tu credis quia Dominus meus Ihesus Christus, quem crucifixerunt Iudei, ipse sit verus Filius
13. dixit ei: Tu credis quia Dominus Ihese Christe quem Iudei crucifixerunt, ipse sit verus Filius
14. dixit ad eum: Tu credis quia Dominus Ihesus Christus quem Iudei crucifixerunt, ipse sit verus Filius
18. dixit ei? Tu credis quia Dominus Ihesus Christus, quem crucifixerunt Iudei, ipse sit verus Filius

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. Dei vivi? Et ait Iosias: Ego credo, et hec est fides mea ex hac ora, quia ipse est Filius Dei vivi.
2. Dei vivi? Et ait Iosias: Ego credo, et hec est fides mea ex hac ora, quia ipse est Filius Dei vivi.
8. Dei vivi? Et ait Iosias: Ego credo, et hec est fides mea ex hac hora, quia ipse est Christus Filius Dei vivi.
10. Dei vivi? Et ait Iosias: Ego credo, et hec fides mea ex hac hora, quia ipse est Christus Filius Dei vivi.
12. Dei vivi? Et ait Iosias: Ego credo, et hec est fides mea ex hac hora, quia ipse est Filius Dei vivi.
13. Dei vivi? Respondit: Ego credo, et hec est fides mea ex hac hora, quia ipse est Filius Dei vivi.
14. Dei vivi? Respondit: Ego credo, et hec est fides mea ex hac hora, quia ipse est Filius Dei vivi.
18. Dei vivi? Et ait Iosias. Ego credo, et hec fides mea ex hac hora, quia ipse est Filius Dei vivi.

1. Tunc Abiathar pontifex fecit eum teneri, et dixit ei: Si non discesseris a Iacobo et maledixeris nomen
2. Tunc Abiathar pontifex fecit eum teneri et dixit ei: Si non discesseris a Iacobo, et maledixeris nomen
8. Tunc Abiathar pontifex fecit eum teneri, et dixit ei: Si non discesseris a Iacobo et maledixeris nomen
10. Tunc Abiathar pontifex fecit eum teneri, et dixit ei: Si non discesseris a Iacobo, et maledixeris nomen
12. Tunc Abiathar pontifex fecit eum teneri, et dixit ei: Si non discesseris a Iacobo et maledixeris nomen
14. Tunc Abiathar pontifex fecit eum teneri, et dixit ei: Si non discesseris a Iacobo et maledixeris nomen
18. Tunc Abietar pontifex fecit eum teneri, et dixit ei: Si non discesseris a Iacobo et maledixeris nomen

1. Ihesu Christi, cum ipso decollaberis. Dixit ei Iosias: Maledictus tu et maledicti omnes dii tui.
2. Ihesu Christi, cum ipso decollaberis. Dixit ei Iosias: Maledictus tu et maledicti omnes dii tui,
8. Ihesu Christi, cum ipso decollaberis. Dicit ei Iosias: Maledictus tu et maledicti omnes dii tui,
10. Ihesu, cum ipso decollaberis. Dicit ei Iosias: Maledictus tu et maledicti omnes dii tui.
12. Ihesu Christi, cum ipso decollaberis. Dixit ei Iosias: Maledictus tu et maledicti omnes dii tui.
13. Ihesu, cum ipso decollaberis. Dixit ei Iosias: Maledictus tu et maledicti omnes dii tui.
14. Ihesu, cum ipso decollaberis. Dixit ei Iosias: Maledictus tu, et maledicti omnes dii tui.
18. Ihesu Christi, cum ipso decollaberis. Dicit ei Iosias: Maledictus tu et maledicti omnes dies tui,

1. Nomen autem Domini Ihesu Christi, quem Iacobus predicat, est benedictus in secula.
2. Nomen autem Domini Ihesu Christi quem Iacobus predicat, est benedictus in secula.
8. nomen autem Domini mei Ihesu Christi, quem Iacobus predicat, est benedictum in secula.
10. Nomen autem Domini mei Ihesu Christi quem Iacobus predicat, est benedictum in secula.
12. Nomen autem Domini Ihesu Christi quem Iacobus predicat, est benedictus in secula.
13. Nomen autem Domini Ihesu Christi quem Iacobus predicat, sit benedictum.
14. Nomen autem Domini Ihesu Christi quem Iacobus predicat, sit benedictum in secula.
18. nomen autem Domini mei Ihesu Christi, quem Iacobus predicat, est benedictus in secula.

ESP.**1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu*. **4**. *As 1*. **5**. *Ou 2*. **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir*. **9**. *San 1*. **10**. *Tuy*. **11**. *Za 5*.
PORT.**12**. *Alc 334*. **13**. *Alc 420*. **14**. *BP. Ms. 22*. **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. Tunc Abiathar iussit pugnis cedi os eius et, missa de eo relatione ad Herodem, impetravit ut simul cum
2. Tunc Abiathar iussit pugnis cedi os eius, et missa de eo relatione ad Herodem impetravit ut simul cum
8. Tunc Abiathar iussit pugnis cedi os eius, et missa de eo relacione ad Herodem, impetravit ut simul cum
10. Tunc Abiathar iussit pugnis cedi os eius. Et missa de eo relatione ad Herodem, impetravit ut simul cum
12. Tunc Abiathar iussit pugnis cedi os eius, et missa de eo relatione ad Herodem impetravit ut simul cum
14. Tunc Abiathar iussit pugnis cedi os eius, et missa de eo relatione ad Herodem impetravit ut simul cum
18. Tunc Abietar iussit pugnis cedi os eius, et missa de eo relatione ad Herodem, impetravit ut simul cum

1. Iacobo decollaretur. Ventum est autem ad locum, ubi decollandi erant, et dixit Iacobus spiculatori:
2. Iacobo decollaretur. Ventum est autem ad locum, ubi decollandi erant, et dixit Iacobus spiculatori:
8. Iacobo decollaretur. Ventum est autem ad locum, ubi decollandi erant et dixit Iacobus spiculatori
10. Iacobo decollaretur. Ventum est autem ad locum, ubi decollandi erant, et dixit Iacobus spiculatori
12. Iacobo decollaretur. Ventum est autem ad locum ubi decollandi erant, et dixit Iacobus spiculatori:
13. Iacobo decollaretur. Venientes ad locum ubi decollandi erant, dixit Iacobus spiculatori:
14. Iacobo decollaretur. Venientes ad locum ubi decollandi erant, dixit Iacobus spiculatori:
18. Iacobo decollaretur. Ventum est autem ad locum, ubi eos decollandi erant. Et dixit Iacobus spiculatori.

1. Priusquam nos decolles, facito nobis aquam dari. Et allata est ei lagena plena aqua. Tunc iussit Iosiam
2. Priusquam nos decolles, facito nobis aquam dari. Et allata est ei lagena plena aqua. Tunc iussit Iosiam
8. priusquam nos decolles, facito nobis aquam dari. Et ablata est ei lagena plena aqua. Tunc dicit ad Iosiam.
10. priusquam nos decolles, facito nobis aquam dari. Et ablata est ei lagena plena cum aqua. Tunc dicit ad Iosiam.
12. Priusquam nos decolles, facito nobis aquam dari. Et allata est ei lagena plena aqua.Tunc iussit Iosiam
13. Priusquam nos interficias, facito nobis aquam dari. Et allata est lagena aque plena. Tunc dixit apostolus ad Iosiam
14. Priusquam nos interficias, facito nobis aquam dari, et allata est lagena aque plena. Tunc dixit apostolus ad Iosiam
12. Priusquam nos decolles. Facite nobis aquam dari. Et adlata est ei lagena, plena aqua.Tunc dicit ad Iosiam

1. expoliari et, accepta lagena, dixit ei: Iosia, credis in Deum patrem omnipotentem, Creatorem celi et terre? At ille dixit: Credo. Et Apostolus ait: Credis in Ihesum Christum filium eius unicum, Dominum nostrum, natum et passum et resuscitatum et ad Patris dexteram sessum? Et ille inquit: Credo. Et Apostolus: Credis, inquit, et in Spiritum Sanctum, sanctam ecclesiam catholicam, sanctorum communionem, peccatorum remissionem, carnis resurrectionem, vitam post mortem? At ille dixit: Credo.
2. Expoliari. Et accepta lagena, dixit eius: Iosia, credis in Deum patrem omnipotentem Creatorem celi et terre? At ille dixit: Credo. Et Apostolus ait: Credis in Ihesum Christum filium eius unicum, Dominum nostrum, natum et passum, et resuscitatum, et ad Patris dexteram sessum? Et ille inquit: Credo. Et Apostolus: Credis inquit et in Spiritum Sanctum, sanctam ecclesiam catholicam sanctorum communionem, peccatorum remissionem, carnis resurrectionem, vitam post mortem? At ille dixit: Credo.
8. Credis in Patrem et Filium et Spiritum Sanctum. At ubi dixit Iosias: Credo,
10. Credis in Patre et Filiuo et Spiritu Sancto. At ubi dixit Iosias: Credo,
12. expoliari. Et accepta lagena dixit ei: Iosia credis in Deum patrem omnipotentem Creatorem celi et terre? At ille dixit: Credo. Et Apostolus ait: Credis in Ihesum Christum filium eius, unicum Dominum nostrum, natum, et passum, et resuscitatum, et ad Patris dexteram sessum? Et ille inquit: Credo. Et Apostolus: Credis inquit et in Spiritum Sanctum, sanctam ecclesiam catholicam, sanctorum communionem, peccatorum remissionem, carnis resurrectionem, vitam post mortem? At ille dixit: Credo.
13. credis in nomine Domini nostri Ihesu Christi filii Dei vivi? At ille dixit: Credo.
14. credis in nomine Domini nostri Ihesu Christi filii Dei vivi? At ille dixit: Credo.
18. Credis in Patrem et Filium et Spiritum Sanctum. At ubi dixit Iosias: Credo,

ESP.**1**. *Cal.* **2**. *Cal-Sal*. **3**. *Lu.* **4**. *As 1.* **5**. *Ou 2.* **6**. *Ou 4*. **7**. *Ou 5*. **8**. *Mir.* **9**. *San 1*. **10**. *Tuy.* **11**. *Za 5.*
PORT.**12**. *Alc 334.* **13**. *Alc 420.* **14**. *BP. Ms. 22.* **15**. *ARQ. Ms. 657*. **16**. BP 1-10. **17**. BP 2-21. **18**. Lor 16.

1. Tunc perfudit eum tercio apostolus sub trino nomine deifico et dixit ei: Da mihi, fili mi, osculum pacis.
2. Tunc perfudit eum tercio apostolus sub trino nomine deifico et dixit ei: Da mihi fili mi, osculum pacis.
8. perfudit eum Iacobus et dixit: Da mihi osculum pacis.
10. perfudit eum Iacobus, et dixit: Da mihi *pacis osculum.*
12. Tunc perfudit eum tercio apostolus sub trino nomine deifico, et dixit ei: Da mihi fili mi osculum pacis.
13. Et perfudit eum Iacobus et dixi ei: da mihi *pacis osculum.*
14. Et perfudit eum Iacobus, et dixi ei: da mihi *pacis osculum.*
18. perfudit eum Iacobus aqua et dixit: Da mihi *pacis osculum.*

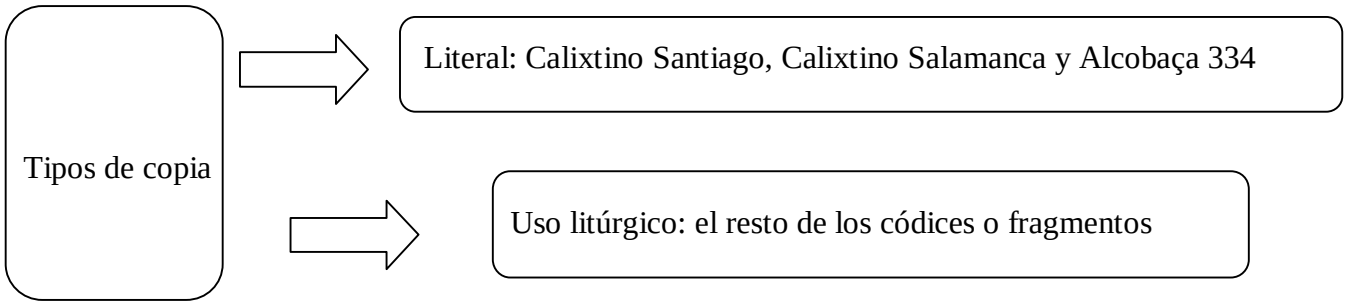
1. Cumque osculatus esset eum, posuit manum super caput eius et benedixit eum et fecit signaculum
2. Cumque osculatus esset eum, posuit manum super caput eius, et benedixit eum et fecit signaculum
8. Cumque osculatus est eum, posuit manum super caput eius et benedixit eum, et fecit signaculum
10. Cumque osculatus esset eum, posuit manum super caput eius et benedixit eum et fecit signaculum
12. Cumque osculatus esset eum, posuit manum super caput eius et benedixit eum, et fecit signaculum
13. Cumque osculatus esset eum, posuit manum super caput eius, et benedixit eum, et fecit signaculum
14. Cumque osculatus esset eum, posuit manum super caput eius, et benedixit eum, et fecit signaculum
18. Cumque osculatus esset eum, posuit manum super caput eius, et benedixit eum, et fecit signaculum

1. crucis Christi in fronte eius et dixit ei : Oremus, frater, ad Dominum, ut animas nostras recipere dignetur ...
2. crucis Christi in fronte eius et dixit ei : Oremus, frater, ad Dominum, ut animas nostras recipere dignetur ...
8. crucis Christi in frontem eius atque ita perfectus in fide Deo nostri Ihesu Christi, cum apostolo ...
10. crucis Christi in frontem eius. Atque ita perfectus in fide Deo nostri Ihesu Christi, cum apostolo ...
12. crucis Christi in fronte eius et dixit ei : Oremus frater ad Dominum, ut animas nostras recipere dignetur ...
13. crucis Christi in fronte eius. Atque ita in fide Domini nostri Ihesu Christe, eadem hora ...
14. crucis Christi in fronte eius. Atque ita perfectus in fide Domini nostri Ihesu Christe, eadem hora ...
18. crucis Christi in fronte eius. Atque ita perfectus in fide Domini nostri Ihesu Christe, cum apostolo ...

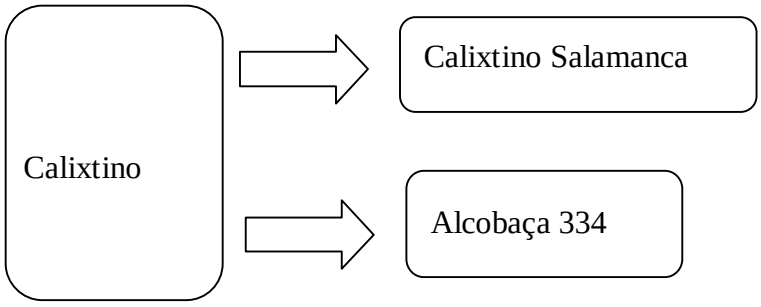
CONCLUSIONES.

Del estudio comparativo de la *Passio Magna* podemos demostrar que:

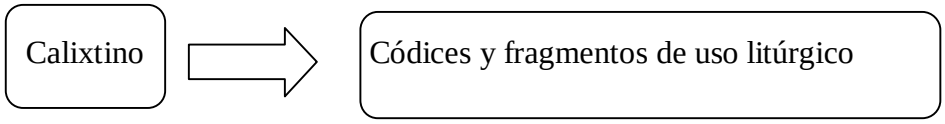
1º. Hay dos tipos diferentes de copias: una copia literal y otra para el uso litúrgico. La primera de ellas es la que tiene como modelo el texto del Calixtino de Santiago y su utilización no parece que sea de uso directo en la liturgia (entre otras cosas porque no está separado el texto en lecciones sino que es un relato seguido). En la parte final de la Passio es donde mejor se nota esta diferencia, estos tres códices copian entera la fórmula de la profesión de fe en el Padre, en el Hijo y en el Espíritu Santo mientras que todos los demás la reducen a los tres nombres o sólo al Hijo; estas fórmulas nos recuerdan a las del credo o del bautismo.



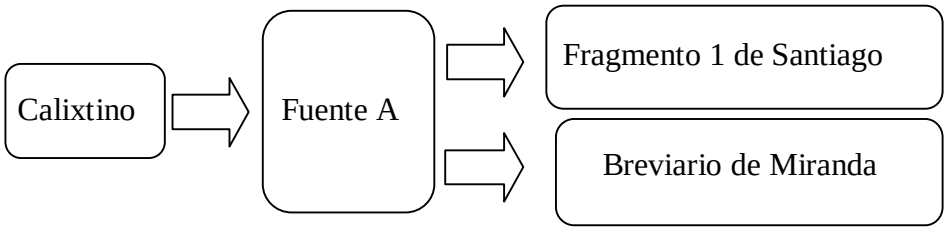
2º. Con respecto a la *Passio Magna* podemos afirmar que la copia de (Alc 334) coinciden casi al 100% con el Calixtino (difieren en un par de palabras que puede ser debido a errores de copia) y la copia de Salamanca también depende del de Santiago (difieren en algunas palabras, cambia el orden en algún pasaje, suprime un trozo del texto que puede ser debido a un error porque acaban las dos frases … *meum es tu*, son pequeñas diferencias que pueden ser debido a errores humanos). Lo que si está claro, al menos en la *Passio Magna*, es que el Calixtino de Santiago es el códice primero del que dependen de un modo especial directo tanto Alcobaça como Salamanca, éstos códices no fueron copiados para un uso directo en la liturgia sino que eran como libros de referencia de los que se sacaban los textos para los demás libros de uso directo en el culto.



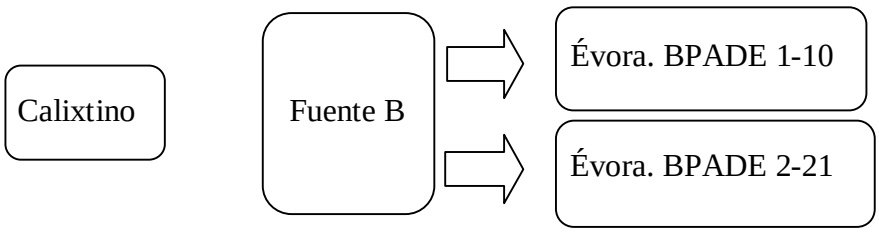
3º. El resto de las copias están destinadas al uso directo en la liturgia por lo que no pretenden ser una copia exacta del Calixtino de Santiago; su texto está adaptado a las diferentes lecturas, por este motivo a veces suprime parte del texto, cambia el orden, modifica palabras para enlazar correctamente con la lectura siguiente, … Los fragmentos o códices destinados al uso directo en la liturgia tienen una distribución diferente aunque, creemos, dependiente del Calixtino compostelano.



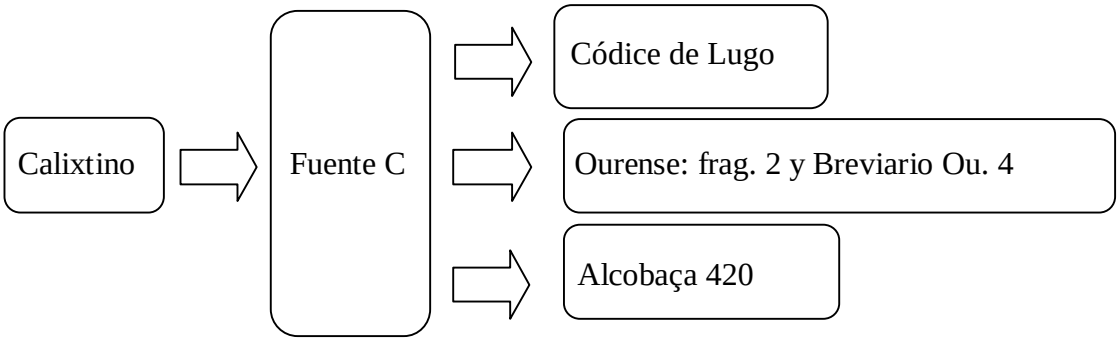
4º. El breviario de Miranda y el fragmento de Santiago (el fragmento está roto y falta parte) son casi iguales lo que indicaría que proceden de una misma fuente. Ambos se encuentran en la catedral de Santiago, sin embargo tienen diferencias (aunque pequeñas con el Calixtino), como hemos indicado éstas son fruto del uso directo en la liturgia. Podemos hablar de la fuente A.



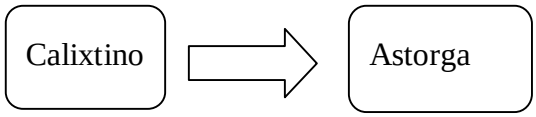
5º. Los dos códices de Evora tienen un origen común pero su texto no depende del Calixtino sino que son textos diferentes por lo que podemos hablar claramente de una fuente B para la Passio Magna que no depende del Calixtino. En esta zona de Portugal hay un cierto interés por alejarse del Calixtino e incluso de la fiesta de Santiago: en el misal BPADE – COD. CXXIV/1-11 faltan los folios 250 a 252 que son los correspondientes a la fiesta del martirio de Santiago y se comprueba que fueron arrancados.



6º. Otra de las fuentes de copia, que llamaremos C, de la que dependerían el Códice de Lugo, el fragmentos nº 2 y el breviario de Ourense, y un códice de Alcobaça Alc. 420. Es una línea que dependería del Calixtino puesto que las diferencias con éste son mínimas.



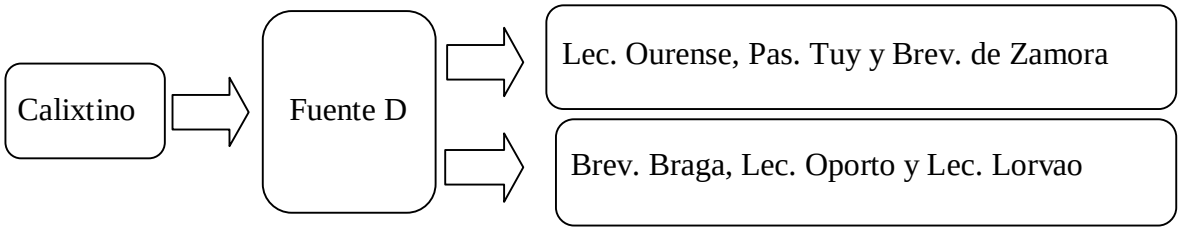
7º. El fragmento de Astorga nº 1 está muy deteriorado y no tenemos suficientes datos para demostrar una línea de copia. Lo que si se demuestra es su dependencia del Códice Calixtino de Santiago con las debidas diferencias puesto que es una copia para el uso litúrgico.



8º. Las tres fuentes de copia citadas anteriormente son bastante unánimes. Los restantes códices o fragmentos tienen una línea no tan clara pero se puede comprobar una mayor coincidencia con el Calixtino compostelano; con la salvedad de que son textos que se han adaptado al uso litúrgico. Esta nueva línea de copia la denominaremos fuente D que tiene como características: una mayor coincidencia con el texto del Calixtino y una menor coincidencia entre ellos debido a que son varios.

En este apartado incluiremos las fuentes españolas: el pasionario de Tuy, el breviario de Zamora y el leccionario de Ourense; y a las portuguesas: al leccionario de Oporto perteneciente al monasterio de Santa Cruz de Coimbra (BPMP Ms. 22), al breviario de Braga (ARQDB Ms. 657) y al leccionario de Lorvao conservado en A Torre do Tombo (ANTT. Lorvao 16) pero procedente del monasterio de S. Mamed.

La influencia de los textos jacobeos tanto en España como en Portugal es debido a que en esos lugares se hicieron copias literales del Calixtino, como hemos indicado al principio, y luego se fueron adaptando a la liturgia en los diferentes lugares de culto.



9º. Tendremos en cuenta que este estudio es sólo referente a un texto concreto, una mínima parte si tenemos en cuenta el texto global del códice compostelano pero nos sigue demostrando que se ha utilizado la fuente compostelana y que hay dos tipos diferentes de copia.

2. TRANSLATIO MAGNA (Calixtino fol. 156v-159r).

Es esta parte haremos un estudio de la *Translatio Magna* porque es el único fragmento que tenemos en letra visigótica y queremos comprobar cual es el papel de este fragmento en el culto jacobeo. Nos encontramos que este pasaje no está en la copia de Alcobaça pero si en otros fragmentos portugueses.

Desarrollaremos unos cuadros comparativos con los textos que irán ordenados por zonas geográficas: primero los códices o fragmentos españoles y luego los de la región portuguesa. Todos estos textos ya han sido estudiados, transcritos y comparados anteriormente con el Calixtino en el anexo de cada una de las unidades codicológicas. La fiesta de la traslación del cuerpo de Santiago no está tan extendida como la fiesta del martirio por lo que el número de códices o fragmentos es menor.

Los códices que se utilizarán para hacer el estudio comparativo son:

1. Calixtino (Cal).[518]

2. Calix-Sal (Cal-Sal).

3. Astorga 2 (As 2). Es un fragmento que se conserva en el Archivo Diocesano de Astorga, carpeta nº 12 de los fragmentos litúrgicos sin notación musical. En nuestro estudio está catalogado con el número 2.

4. Ourense 1 (Ou 1). Es un fragmento compuesto de un folio que se conserva en el Archivo de la Catedral de Ourense con la signatura Carpeta de Pergaminos Musicales nº 3, es un fragmento en letra visigótica.

5. Ourense 4 (Ou 4).

6. Ourense 5 (Ou 5).

7. Pontevedra (Pont 1). Es un folio que ha sido restaurado que actualmente está en el Arquivo Histórico Provincial de Pontevedra con la signatura Planeiro 3, caixón 1, carpeta I. A-7. En nuestro estudio está catalogado con el número 1.

8. Miranda (Mir).

9. Zamora 5 (Za 5).

A partir del número 10 comienzan los códices portugueses y aunque citamos la copia del Calixtino perteneciente a la abadía de Alcobaça no contiene esta lectura.

[518] Los códices a los que no le ponemos ninguna explicación son los que ya la tienen en el estudio anterior de la Passio Magna.

10. Alcobaça 29 (Alc 29). Es un breviario del siglo XIV conservado en la Biblioteca Nacional de Portugal aunque perteneciente al monasterio de S. María de Alcobaça parece que es un breviario cisterciense según los estudiosos portugueses.

11. Braga ARQDB Ms. 657 (ARQ. Ms 657).

12. ANTT. Lorvao 16 (Lor 16). Es un leccionario conservado en el Arquivo Nacional da Torre do Tombo (ANTT) pero procedente del monasterio de S. Mamed de Lorvao.

Al principio de cada una páginas indicaremos el número y la sigla que va entre paréntesis para que sea más fácil reconocer cada uno de los códices o fragmentos.

Recordamos los criterios del estudio textual:

- Cuando falta el texto se deja el espacio en blanco.
- Si el orden de las palabras cambia las ponemos en cursiva.
- El texto de referencia es siempre el Calixtino.

ESPAÑA. **1**. Calixtino. **2**. Calix-sal. **3**. Astorga 2. **4**. Ourense 1. **5**. Ourense 4. **6**. Ourense 5. **7**. Pontevedra 1. **8**. Miranda. **9**. Zamora 5.

PORTUGAL. **10**. Copia Calix. Alcobaça 334. **11**. Alcobaça 29. **12**. Braga ARQDB-Ms.657. **13**. Lorvao 16[519]

TRANSLATIO MAGNA SANCTI IACOBI APOSTOLI (Calixtino fol. 156v-159r).

1. Post Salvatoris nostri passionem, eiusdemque gloriosissimum resurrectionis tropheum
2. Post Salvatoris nostri passionem, eiusdemque gloriosissimum resurrectionis tropheum
5. Post Salvatoris nostri passionem eiusdemque gloriosissimum resurrectionum tropheum
6. Post Salvatoris nostri passionem, eiusdemque gloriosissimum resurreccionis tropheum
9. Post salvatoris Domini nostri Ihesu Christi adventum, eiusdemque gloriosissimum resurrectionis tropheum,
11. Post Salvatoris nostri passionem eiusdemque gloriosissimum resurrectionis tropheum
12. Post Salvatoris nostri passionem eiusdemque gloriosissimum resurrectionis tropheum

1. mirabilemque ascensionem, qua paternum usque scandit ad solium, necnon et Paracliti pneumatis flammivomam
2. mirabilemque ascensionem, qua paternum usque scandit ad solium, necnon et Paracliti pneumatis, flammivomam
5. mirabilemque ascensionem, qua paternum usque scandit ad solium necnon et Paracliti pneumatis flamivomam
6. mirabilemque ascensionem qua paternum usque scandit ad solium, necnon et Paracliti pneumatis flammivomam
9. mirabilemque ascensionem, qua paternum usque scandit ad solium, necnon et Paracliti pneumatis flammivomam
11. mirabilemque ascensionem qua paternum usque scandit ad solium necnon et Paracliti pneumatis flammivomam
12. mirabilemque ascensionem qua paternum usque scandit ad solium necnon et Paracliti pneumatis flammivomam

1. super apostolos effusionem, sapientie radio irradiati ac celesti gratia illustrati passim gentibus
2. super apostolos effusionem, sapientie radio irradiati ac celesti gratia illustrati passim gentibus
5. super apostolos effusione sapientie radio irradiati ac celesti gratia illustrati passim gentibus
6. super apostolos effusionem sapientie radio irradiati, a celesti gratia illustrati, passim gentibus
9. super apostolos effusionem, sapiencie radio irradiati, ac celesti gratia illuminati passim gentibus
11. super apostolos effusionem sapientie radio irradiati ac celesti gratia illustrati passim gentibus
12. super apostolos effusionem, sapientie radio irradiati a celesti gratia illustrati passim gentibus

1. nationibusque quos idem elegerat, Christi nomen sua predicatione patefecerunt discipuli.
2. nationibusque quos idem elegerat, Christi nomen sua predicatione patefecerunt discipuli.
5. nationibusque quos idem elegerat Christi nomen sua predicatione patefecerunt discipuli.
6. nationibusque quos idem elegerat Christi nomen sua predicatione patefecerunt discipuli.
9. nacionibusque quos idem elegerat, Christi nomen predicatione *sua* patefecerunt discipuli.
11. nationibusque quos idem elegerat Christi nomen sua predicatione patefecerunt discipuli.
12. nationibusque quos ydem elegerant, Christi nomen sua predicatione patefecerunt discipuli.

1. Quorum precluenti numero mire virtutis sanctus extitit Iacobus, vita beatus, virtute mirificus, ingenio
2. Quorum precluenti numero mire virtutis sanctus extitit Iacobus, vita beatus, virtute mirificus, ingenio
5. Quorum precluenti numero, mire virtutis sanctus extitit Iacobus, vita beatus virtute mirificus ingenio
6. Quorum precluenti numero, mire virtu tis sanctus extitit Iacobus, vita beatus virtute mirificus, ingenio
9. Quorum precluenti numero mire virtutis sanctus *Iacobus, extitit* vita beatus, virtute mirificus, ingenuio
11. Quorum precluenti numero mire virtutis sanctus extitit Iacobus vita beatus, virtute mirificus, ingenio
12. Quorum prefluenti numero, mire virtutis sanctus extitit Iacobus vita beatus virtute mirificus, ingenio

[519] El códice Lorvao 16 (Torre do tombo) tiene la parte final de la *Translatio Magna*, pero no hay referencia en otros códices.

ESP. **1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *As 2*. **4**. *Ou 1*. **5**. *Ou 4*. **6**. *Ou 5*. **7**. *Pont 1*. **8**. *Mir*. **9**. *Za 5*.
PORT. **10.** *Cal. Alc 334*. **11**. *Alc 29*. **12**. *ARQ 657*. **13**. Lor 16.

1. clarus, sermone luculentus, cuius uterinus Iohannes habetur evangelista et apostolus.
2. clarus, sermone luculentus, cuius uterinus Iohannes habetur evangelista et apostolus.
5. clarus, sermone luculentus cuius uterinus Iohannes abetur evangelista et apostolus.
6. clarus, sermone luculentus, cuius uterinus Iohannes habetur evangelista et apostolus.
9. clarus, sermone luculentus, cuius uterinis, Iohannes haberetur evangelista et apostolus.
11. clarus, sermone luculentus, cuius uterinus Iohannes habetur evangelista et apostolus.
12. clarus sermone luculentus cuius uterinus Iohannes habetur evangelista et apostolus.

1. Huic nempe gratia fuit tanta concessa divinitus, ut etiam idem inestimabilis glorie Dominus
2. Huic nempe gratia fuit tanta concessa divinitus, ut etiam idem inestimabilis glorie Dominus
5. Huic nempe gratia fuit tanta concessa divinitius ut etiam idem inestimabilis glorie Dominus
6. Huic nempe gratia fuit tanta concessa divinitius, ut etiam idem inestimabilis glorie Dominus,
9. Huc nempe gratia fuit tanta concessa divinitus, ut etiam idem incomparabili gloria Dominus
11. Huic nempe gratia fuit tanta concessa divinitus, ut etiam idem inestimabilis glorie Dominus,
12. Huic nempe gratia fuit tanta concessa divinitus, ut etiam idem inestimabilis glorie Dominus,

1. incomparabili claritate coram eius visibus super montem Thabor transfigurari non sit
2. incomparabili claritate coram eius visibus super montem Thabor transfigurari non sit
5. incomparabili claritate coram eius visibus super montem Tabor transfigurari non sit
6. incomparabili claritate coram eius visibus super montem Tabor transfigurari non sit
9. incomparabili claritate coram eius visibus, super montem
11. incomparabili cia claritate coram eius visibus super montem Thabor transfigurari non sit
11. incomparabili claritate coram eius visibus super montem Thabor transfigurari non sit

1. dedignatus, adstantibus cum eo Petro et Iohanne veridicis testibus. Hic vero, aliis diversa
2. dedignatus, adstantibus cum eo Petro et Iohanne veridicis testibus. Hic vero, aliis diversa
5. dedignatus adstantibus cum eo Petro et Iohanne veridicis testibus. Hic vero aliis diversa
6. dedignatus, astantibus cum eo Petro et Iohanne veridicis testibus. Hic vero Iacobus aliis diversa
9. S
11. dedignatus, adstantibus cum eo Petro et Iohanne veridicis testibus. Hic vero aliis diversa
12. dedignatus, adstantibus cum eo Petro et Iohanne veridicis testibus. Hic vero aliis diversa

1. cosmi climata adeuntibus, nutu Dei Hesperie horis appulsus hominibus ibi degentibus,
2. cosmi climata adeuntibus, nutu Dei, Hesperie horis appulsus, hominibus ibi degentibus,
5. cosmi climita adeuntibus, nutu Dei Hesperie horis appulsus hominibus in ibi degentibus
6. cosmi climata adeuntibus, nutu Dei Hesperie oris appulsus, hominibus in ibi degentibus
9. cosmi climata adeuntibus, nutu Dei Hesperie horis appulsus hominibus ibidem degentibus,
11. cosmi climata adeuntibus nutu Dei Hesperie oris appulsus hominibus ibi degentibus,
12. cosmi climata adeuntibus nutu Dei Hesperie oris appulsus hominibus in ibi degentibus,

ESP. **1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *As 2*. **4**. *Ou 1*. **5**. *Ou 4*. **6**. *Ou 5*. **7**. *Pont 1*. **8**. *Mir*. **9**. *Za 5*.
PORT. **10.** *Cal. Alc 334*. **11**. *Alc 29*. **12**. *ARQ 657*. **13**. Lor 16.

1. patriamque incolentibus, verbum Dei predicando disserit intrepidus. Ubi dum parva seges,
2. patriamque incolentibus, verbum Dei predicando disserit intrepidus. Ubi dum parva seges
5. patriamque incolentibus verbum Dei predicando disserit intrepidus. Ubi dum parva seges
6. patriamque incolentibus verbum Dei predicando disserit intrepidus. Ubi dum parva seges
9. patriamque incolentibus, verbum Dei predicando disserit intrepidus. Ubi dum parva seges
11. patriamque incolentibus verbum Dei predicando disserit intrepidus. Ubi dum parva seges
12. patriamque incolentibus, verbum Dei predicando disserit intrepidus. Ubi dum parva seges

1. que tunc excoli vellet, inter spinas fructifica inveniretur, paululum commoratus,
2. que tunc excoli vellet, inter spinas fructifica inveniretur, paululum commoratus
5. que tunc excoli vellet inter spinas fructifica invenitur paululum commoratus,
6. que tunc excoli vellet inter spinas fructifica inveniretur, paululum commoratus,
9. que tunc excoli vellet, inter spinas fructifica das inveniretur, paululum commoratus,
11. que tunc excoli vellet, inter spinas fructifica inveniretur, paululum commoratus,
12. que tunc excoli vellet inter spinas fructifica inveniretur, paululum commoratus

1. fertur septem clientulos preelegisse Christo subnixus, quorum nomina hec sunt:
2. fertur VII clientulos preelegisse Christo subnixus, quorum nomina hec sunt:
5. fertur septem clientulos preelegisse Christo subnixus
6. fertur septem clientulos preelegisse Christo subnixus,
9. fertur septem clientulos preelegisse Christo subnixus.
11. fertur septem clientulos preelegisse Christo subnixus, quorum clientulorum nomina hec sunt:
12. fertur septem clientulos preelegisse Christo subnixus

1. Torquatus, Secundus, Endalecius, Tissephons, Eufrasius, Cecilius, Ysicius, quorum collegio lolium
2. Torquatus, Secundus, Endalecius, Tissephons, Eufrasius, Cecilius, Ysicius, quorum collegio lolyum
3. viriis quorum collegio lolium
5. quorum collegio solium
6. quorum collegio solum
9. Quorum collegio lolium
11. Torquatus, Secundus, Endalecius, Tissephons, Eufrasius, Cecilius, Ysicius, quorum collegio lolium
12. quorum collegio lolium

1. evellendo extirparet radicitus, verbique semina telluri diu sterili permanenti committeret propensius.
2. evellendo extirparet, radicitus, verbique semina telluri diu sterili permanenti committeret propensius.
3. evellendo exurparet, radicitus verbique semina telluri diu sterili permanenti, committeret propensius.
5. evellendo exurparet radicitus, verbique semina telluri diu sterili permanenti committeret propensius.
6. extirpando radicitus, verbique semina telluri permanenti committeret propensius.
9. evellendo extirparet radicitus, verbique di semine telluri diu sterili permanenti committeret propensius.
11. evellendo extirparet, radicitus, verbique semina telluri diu sterili permanenti committeret propensius.
12. evellendo extirpasset, radicitus, verbique semina telluri sterili, permanenti committeret propensius.

ESP. **1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *As 2*. **4**. *Ou 1*. **5**. *Ou 4*. **6**. *Ou 5*. **7**. *Pont 1*. **8**. *Mir*. **9**. *Za 5*.
PORT. **10.** *Cal. Alc 334*. **11**. *Alc 29*. **12**. *ARQ 657*. **13**. Lor 16.

1. Cumque dies immineret suppremus, Iherosolimam tendit festinus, a cuius coniubernali solacio predictorum
2. Cumque dies immineret suppremus Iherosolimam tendit festinus, a cuius coniubernali solacio predictorum
3. Cumque dies immineret suppremus Iherosolimam tendit festinus, a cuius coniubernali solatio preditarum
5. Cumque dies inmineret suppremus, Ierosolimam tendit festinus a cuius contubernali solatio predictorum
6. Cumque dies immineret, Ierosolimam tendit festinus, a cuius contubernali solatio predictorum
8. coniubernali solacio, predictorum
9. Cumque dies immineret solus Iherosolimam contendit festinus, a cuius coniubernali solacio predictorum
11. Cumque dies immineret suppremus, *bts Iacob* Iherosolimam tendit festinus, a cuius coniubernali solatio predictorum
12. Cumque dies immineret suppremus Iherosolimam tendit festinus a cuius contubernali solatio predictorum

1. vernularum nullus extat suttractus. Quem Saducea ac Pharisaica, dum stipat manus improba, antiqua
2. vernularum nullus extat suttractus. Quem Saducea ac Pharisaica, dum stipat manus improba antiqua
3. vernularum, nullus extrat subtractus. Quem Saducea ac Pharisaica dum stipat manus improbat antiqui
5. vernularum nullus extat sub tractus. Cui Saducea ac Pharisayca dum stirpat manus improba antiqui
6. vernularum nullus extat subtractus. Que Saducea ac Pharisaica dum stipat manus improba, antiqui
8. vernularum, nullus extat subtractus. Quem Seducea ac Pharisaica dum stipat manus improba, antiqua
9. vernularum nullus extat suttractus. Quem Saducea ac Pharisaica dum stipat manus improba, antiqua
11. vernularum nullus extat subtractus. Quem Saducea ac Pharisaica dum stipat manus improba antiqua
12. vernularum nullus extat subtractus. Quem Saducea ac Pharisaica dum stipat manus improba antiqua

1. serpentis illecta versutia innumera opponit de Christo problemata. Verum Sancti Spiritus debriatus gratia,
2. serpentis illecta versutia innumera opponit de Christo problemata. Verum Sancti Spiritus debriatus gratia,
3. serpentes illecta versutia, innumera opponit de Christo problemata. Verum Sanctus Spiritus debriatus gratia
5. serpentis illecta versucia innumera opponit de Christo probremata. Verum Sancti Spiritus debriatus gratia,
6. serpentis illecta versutia, innumera opponit de Christo problemata. Vere Sancti Spiritus debriatus,
8. serpentis illecta versucia innumera opponit de Christo problemata.
9. serpentis illecta versucia innumera *de Christo opponit* problemata. Verum Sancti Spiritus debriatus gratia,
11. serpentis illecta versutia, innumera opponit de Christo problemata.
12. serpentis illecta versutia innumera opponit de Christo problemata. Verum Sancti Spiritus debriatus gratia,

1. eius eloquentia a nemine est superata; unde eorum fremens ira, furit in eum acrius incitata. Que in tantum
2. eius eloquentia a nemine est superata; unde eorum fremens ira, furit in eum acrius incitata. Que in tantum
3. eius eloquentia, a nemine est superata. Unde eorum fremes ira furit in eum, acrius incitata. Que in tantu
5. eius eloquentia a nemine est superata unde eorum fremens ra furit in eum acrius incitata, que in tanta
6. eius eloquentia a nemine est superata. Unde eorum fremens ira, fuit in eum acrius incitata, que in tanta
9. eius eloquencia a nemine est superata, unde eorum fremens ira, furit in eum acrius incitata. Que in tantum...
12. eius eloquencia a nemine est superata, unde eorum fremens ira, furit in eum acrius incitata. Et in tantum

1. stimulante invidie zelo succenditur atque baccatur, uti importunitate seva violentorum impetu caperetur,
2. stimulante invidie zelo, succenditur atque baccatur, uti importunitate seva violentorum impetu caperetur,
3. stimulante invidie zelo succenditur atque baccatur uti importunitate seva, violentorum impetu, caperetur,
5. in stimulante invidie zelo succenditur atque debacatur, ut importunitate seva violentorum impetu caperetur.
6. in stimulante invidie zelo succenditur atque debacatur, ut importunitate seva, violentorum impetu caperetur.
9. stimulante violentorum impetu caperetur.
12. in stimulante invidie zelo suscenditur atque debaccatur, uti inportunitate seva violentorum inpetu caperetur

ESP. **1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *As 2*. **4**. *Ou 1*. **5**. *Ou 4*. **6**. *Ou 5*. **7**. *Pont 1*. **8**. *Mir*. **9**. *Za 5*.
PORT. **10.** *Cal. Alc 334*. **11**. *Alc 29*. **12**. *ARQ 657*. **13**. Lor 16.

1. Herodisque presentie necem percepturus traderetur. Qui capitali ac digladiabili sententia plexus, rosei
2. Herodisque presentie necem percepturus traderetur. Qui capitali ac digladiabili sententia plexus rosei
3. Herodisque presentiem necem percepturus traderetur. Qui capitali ac digladiabili sententia, plexus rosei
5. Herodisque presencie necem percepturus traderetur. Qui capitali ac digladiabili sententia plexus, rosei
6. Herodisque presentie necem percepturus traderetur. Qui capitali ac digladiabili sententia plexus, rosei
9. Herodisque presentie necem percepturus traderetur. Qui capitali ac digladiabili sentencia plexus, rosei
12. herodisque presencie necem percepturus traderetur. Qui capitali ac digladiabili sentencia plexus rosei

1. quoque cruoris sui unda perfusus, triumphali martirio coronatus, ad celum evolat inmarcessibili laurea laureatus.
2. quoque cruoris sui unda perfusus, triumphali martirio coronatus, ad celum evolat inmarcessibili laurea laureatus.
3. *cruore quoque* sui unda perfusus triumphali m ad celum evolit inmarcesibili laurea laureatus.
5. quoque cruoris sui unda perfusus triumphali martirio coronatus, ad celum evolat inmarcessibili laurea laureatus.
6. quoque cruoris sui unda perfusus, triumphali martirio coronatus ad celum evolat, inmarcessibili gloria laureatus.
9. quoque cruoris sui unda perfusus, triumphali martirio coronatus, ad celum evolat inmarcessibili laurea laureatus.
12. quoque cruoris sui unda perfusus triumphali martirio coronatus ad celum evolat inmarcessibili laurea laureatus.

1. Exanime vero corpus magistri sui discipuli
2. Exanime vero corpus magistri sui discipuli
3. Examine vero corpus discipuli
4. Exanime vero corpus discipuli
5. Exanime vero corpus discipuli
6. Exanime vero corpus discipuli
9. Exanime vero corpus magistri sui discipuli
12. Exanime vero corpus discipuli videlicet Torquatus, Secundus, Enduletius, Tissefons, Eufrassius,

1. furtim arripientes, summo cum labore et percita festinatione
2. furtim arripientes, summo cum labore et percita festinatione
3. furtim arripientes, summo cun labore et percita festinatione
4. furtim arripientes *magistri* corpus summo cum labore et percita festinatione
5. furtim arripientes, summo cum labore et percita festinatione
6. furtim arripientes, summo cum labore et percita festinatione
9. arripientes, summo cum labore
12. Cilicius atque Esicius furtim arripientes, summo cum labore et percita festinatione

1. ad littora deveunt navim sibi paratam inveniunt, quam ascendentes alto pelago committunt, atque
2. deveunt, navim sibi paratam inveniunt, quam ascendentes alto pelago committunt, atque
3. ad littore deveunt, navem sibi paratam inveniunt, quam ascendentes alto pelago committunt, atque
4. ad littora deveunt non avim sibi paratam inveniunt quam ascendentes alto pelago committunt atque
5. ad littora deneut navim sibi paratam inveniunt, quam ascendentes alto pelago committunt atque
6. ad litora deveunt, navim sibi paratam inveniunt, quam ascendentes alto pela committunt, atque
12. ad lictora devehunt navim sibi paratam inveniunt, atque

ESP. **1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *As 2*. **4**. *Ou 1*. **5**. *Ou 4*. **6**. *Ou 5*. **7**. *Pont 1*. **8**. *Mir*. **9**. *Za 5*.
PORT. **10.** *Cal. Alc 334*. **11**. *Alc 29*. **12**. *ARQ 657*. **13**. Lor 16.

1. die septima ad portum Hirie, qui est in Gallecia, perveniunt, remisque desiderabile solum carpunt.
2. die septima ad portum Hyrie, qui est in Gallecia, perveniunt, remisque desiderabile solum carpunt.
3. die septima, Iriam perveniunt, remisque desiderabile solum carpunt.
4. septena die Yriam perveniunt remisque desiderabile solum carpunt.
5. die septima Hyriam perveniunt remisque desiderabile solum carpunt.
6. die, VII Yriam perveniunt, remisque desiderabile solum capiunt.
9. perveniunt carpunt.
12. die septima Hyriam perveniunt remisque desiderabile solum carpunt.

1. Nec est hesitandum rerum auctori tunc temporis copiosissimas grates ac digna resolvisse preconia;
2. Nec est hesitandum rerum auctori, tunc temporis, copiosissimas grates ac digna resolvisse preconia;
3. Nec est esitandum rerum actori tunc temporis copiosissimas, grates ac digna presolvisse preconia,
4. Nec est esitandum rerum auctori tunc temporis copiosissimas gentes ac digna persolvisse preconia
6. Nec est hesitandum rerum auctori Deo tunc temporis copiosas grates ac digna persolvisse preconia;
9. auctori copiosissimas grates ac digna presolvisse preconia,

1. tum pro tanto munere sibi a Deo concesso, tum eo quoniam nunc piratarum insidias, nunc vitabundas
2. tum pro tanto munere sibi a Deo concesso, tum eo quoniam nunc piratarum insidias, nunc vitabundas
3. cum pro tanto munere *concesso sibi,* tamem eo quoniam nunc piratarum insidias, nunc vitabundas
4. tum pro tando munere sibi a Deo concesso tum eo quoniam non conspiratarum insidias nunc vitabundas
6. tun pro tanto munere sibi a Deo concesso, tum eo quod nunc piratarum insidias nunc vitabundas
9. pro tanto munere sibi a cesso, tum eo piratarum as nunc vitabundas

1. scopulorum allisiones, nunc hyantium cecas vorticum absque ullius detrimento transegerant fauces.
2. scopulorum allisiones, nunc hyantium cecas vorticum absque ullius detrimento transegerant fauces.
3. scopulorum allisiones nunc iactium cecas vorticum absque ullius detrimento transegerant fauces.
4. scopulorum ad allisiones nunc lantium cecas vorticum absque illius detrimento transegerant fauces.
6. scopulorum allisiones, nunc yantium cecas vorticum absque ullo detrimento transegerunt fauces.
9. scopulorum allisiones, nunc iantium cecas vorticum absque ullius detrimento transegerant fauces.

1. Igitur tanto ac tali subnixi patrono, ad cetera suis usibus profutura animos intendunt, quemque
2. Qui tanto ac tali subnixi patrono ad cetera suis usibus profutura, animos intendunt, quemque
3. Igitur *tali ac tantum* subnixi patrono, ad cetera suis usibus profutura animos intendunt, quemque
4. Igitur tanto ac tali subnixi patrono ad cetera suis usibus profutura animos intendunt quemque
6. Igitur tanto ac tali subnixi patrono, ad cetera suis usibus profutura animosius intendunt, quem
9. Igitur tanto ac tali subnixi patrono ad cetera suis usibus profutura animos intendunt, quemque

1. suo martiri requiescendi locum Dominus preelegerit, explorare pertemptant.
2. suo martiri requiescendi locum Dominus preelegerit, explorare pertemptant.
3. suo martiri *locum* requiescendi Dominus preelegerit explorare pertemptant.
4. suo martiri requiescendi locum Dominus preelegerit explorare pertemptant.
6. suo martiri *locum* requiescendi Dominus preelegerit, explorare pertemptant.
9. suo martiri requiescendi locum Dominus preelegerit explorare pertemptant.

ESP. **1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *As 2*. **4**. *Ou 1*. **5**. *Ou 4*. **6**. *Ou 5*. **7**. *Pont 1*. **8**. *Mir*. **9**. *Za 5*.
PORT. **10.** *Cal. Alc 334*. **11**. *Alc 29*. **12**. *ARQ 657*. **13**. Lor 16.

1. Itaque, itinere ad orientem directo, in cuiusdam matrone Luparia nomine prediolum fere quinque
2. Itaque itinere ad orientem directo, in cuiusdam matrone Luparia nomine prediolum fere V
3. directo in cuiusdam matrone Laparie nomine prediolum fere quinque
4. Itaque itinere ad orientem directo in cuiusdam matrone Luparie nomine prediolorum ferme quinque
6. Itaque itinere ad orientem directo, in cuiusdam matrone Luparie nomine prediolum, ferme quinque
9. Itaque itinere ad orientem directo, in cuiusdam matrone Luparie nomine prediolo ferme quinque

1. miliariis ab urbe semotum sacratum comportant atque deponunt loculum. Quis autem illius fundi
2. miliariis ab urbe semotum sacratum comportant atque deponunt loculum. Quis autem illius fundi
3. miliariis ab urbe semotum sacratum comportant atque deponunt loculum. Quis autem illius fundi
4. miliariis ab urbe semotum sacratum comportant atque deponunt loculum. Quis autem illius fundi
6. miliariis ab urbe semotum, sacratum comportant atque deponunt loculum. Quis autem illius *possessor*
9. miliariis ab urbe semotum sacratum comportant atque deponunt loculum. Quis apud illius fundi

1. possessor habeatur sciscitantes, quorumdam cum provincialium ostensu comperiunt, sueque indaginis
2. possessor habeatur sciscitantes, quorumdam provincialium ostensu comperiunt, sueque indaginis
3. possessor habeatur sciscitantes, quorumdam cum provincialium ostensu comperiunt, sueque indaginis
4. possessor haberetur sciscitantes, quorumdam conprovincalium hostensu comperiunt sueque indaginis
6. fundi habeatur sciscitantes, quorumdam con provincialium ostensum comperiunt, sueque indaginis
9. possessor esset sciscitantes, quorumdam com provincialium ostensu comperiunt, sueque indaginis

1. compotes effici vehementissime atque ardentissime gestiunt. Demum quippe feminam adeuntes collocutum,
2. compotes effici vehementissime atque ardentissime gestiunt. Demum quippe feminam adeuntes collocutum,
3. compotes effici vehementissime atque ardentissime gestiunt. Demum quippe feminam adeuntes collocutum,
4. componentes effici vehementissime, atque ardentissime gestiunt. Demum quippe feminam adeuntes collocutum
6. compotes effici vehementissime atque ardentissime gestiunt. Demum quippe feminam adeuntes, collocutum
9. compotes effici vehementissime atque ardentissime Demum quippe feminam adeuntes

1. narrantesque per ordinem rei eventum, sibi impendi quoddam expetunt delubrum, ubi ad adorandum
2. narrantesque per ordinem rei eventum, sibi impendi quoddam expetunt delubrum, ubi adorandum
3. narrantesque per ordinem rei eventum sibi impendi quoddam expetunt delubrum, ubi ad adorandum
4. narrantesque per ordinem rei eventum sibi impendi quodam expetunt delubrum, ubi ad adorandum
6. narrantesque per ordinem rei eventum, sibi impendi quoddam expetunt delubrum, ubi *statuerat ad*
9. narrantesque per ordinem rei eventum, ubi ad adorandum

ESP. **1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *As 2*. **4**. *Ou 1*. **5**. *Ou 4*. **6**. *Ou 5*. **7**. *Pont 1*. **8**. *Mir*. **9**. *Za 5*.
PORT. **10.** *Cal. Alc 334*. **11**. *Alc 29*. **12**. *ARQ 657*. **13**. Lor 16.

1. statuerat simulacrum, atque illic devio quoque gentilitatis errore frequentabatur phanum.
2. statuerat simulacrum, atque illic devio quoque gentilitatis errore frequentabatur phanum.
3. statuerat simulacrum, atque illic devio quoque gentilitatis errore frequentabatur phanum.
4. statuerat simulacrum atque illic devio quoque gentilitatis errore frequentabatur phanum.
6. adorandum simulacrum, atque illic devio quoque gentilitatis errore, frequentabatur phanum.
9. statuerat simulacrum, atque illic devio quoque gentilitatis errore frequentabatur fanum.

1. Que clarissimis natalibus orta, hac etiam supprema interveniente sorte viro viduata, tamen etsi sacrilege
2. Que clarissimis natalibus orta, hac etiam supprema interveniente sorte viro viduata, tamen etsi sacrilege
3. Que clarissimis natalibus orta, hac etiam supprema interveniente sorte viro viduata, tamen etsi sacrilege
4. Que clarissimis natalibus orta hac etiam sub premia interventione sorte viro viduatam tam et sacrilege
6. Que clarissimis natalibus orta, ac etiam supprema interveniente sorte viro induta, tamen si sacrilege
9. Que clarissimis nathalibus orta, ac etiam *interveniente suprema* sorte viro viduata, tam etsi sacrilege

1. fuisset superstitioni dedita, non sue nobilitatis obuteret iuxta nobilium sese appetentium abdicaret
2. fuisset superstitioni dedita, non sue nobilitatis oblita, iuxta nobilium et ignobilium sese appetentium abdicaret
3. fuisset superstitioni dedita, non sue nobilitatis obuteret iuxta nobilium sese appetentium abdicaret
4. fuisset superstitioni dedita non sue nobilitatis, oblitu iuxta nobilium et ignobilium sese apetentium abdicarat
6. fuisset superstitioni dedita, non sue nobilitatis oblita. H iuxta nobilium et ignobilium sese appetentium abdicarat
9. fuisset, supersticioni dedita, non sue nobilitatis oblita, nobilium et ignobilium appetentium abdicarat

1. coniugium, ne tamquam scortum priorem pollueret maritalem thorum. Hec quidem eorum peticionem et verba
2. coniugium, ne tamquam scortum priorem pollueret maritalem torum. Hec quidem eorum peticionem et verba
3. coniugium nec tamquam scortum priorem pollueret maritalem. Hec quidem eorum peticionem eorum et verba
4. coniugium ne tamquam scortum priorem pollueret maritalem thorum. Hec quidem eorum peticionem et verba
6. coniugium, ne tamquam scortum priorem pollueret maritalem thorum. Hec quidem eorum petitionem et verba
9. coniugium, ne tamquam scortum priorem

1. sepius revolvendo, priusquam responsum daret ullomodo, cogitat cordis in imo quonam
2. sepius revolvendo, priusquam responsum daret ullomodo, cogitat cordis in imo quonam
3. sepius revolvendo priusquam responsum daret et illomodo cogitaret cordis in imo quonam
4. sepium revolvendo, priusquam responsum daret ullomodo cogitat in imo cornam
6. sepius revolvendo, priusquam responsum daret ullomodo cogitat corde, in imo quonam

1. modo eos traderet ferali exterminio, ac tandem sermonem reciprocat seviens in dolo.
2. modo eos traderet ferali exterminio, ac tandem sermonem reciprocat seviens in dolo.
3. eos traderet ferali exterminio, tandem sermonem reciprocat seviens in dolo.
4. a modo eos traderet ferali exterminio ac tandem sermonem reciprocat seviens in dolo.
6. modo eos traderet ferali exterminio, ac tandem sermone reciprocat seviens in dolo.

ESP. **1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *As 2*. **4**. *Ou 1*. **5**. *Ou 4*. **6**. *Ou 5*. **7**. *Pont 1*. **8**. *Mir*. **9**. *Za 5*.
PORT. **10.** *Cal. Alc 334*. **11**. *Alc 29*. **12**. *ARQ 657*. **13**. Lor 16.

1. Ite, inquit, petite regem qui moratur in Dugio, locumque postulate ab eo, in quo vestra sepulturam
2. Ite inquit petite regem qui moratur in Dugio locumque postulate ab eo, in quo vestra sepulturam
3. Ite inquit regem postulate ab eo in quo vestra sepulturam
4. Ite inquit petite regem qui moratur in quo vestro sepulturam
6. Ite inquit petite regem qui moratur in Dugio, locumque postulate ab eo, in quo vestro sepulturam

1. paretis mortuo. Cuius dictis parendo, pars exequiarum ritu apostolicum corpus uno excubat
2. paretis mortuo. Cuius dictis parendo, pars exequiarum ritu, apostolicum corpus uno excubat
3. paretis pars
4. paretis mortuo. Cuius dicit parendo pars exequiarum, ritu apostolicum corpus uno excubat
6. paretis mortuo. Matrone denique prefate dictis parendo, pars exequiarum ritu apostolicum corpus uno excubat

1. in loco, parsque ocissime ad regale palacium calle pervenit citato, anteque eius ducti presentiam eum quidem
2. in loco, parsque ocissime ad regale palacium calle pervenit citato, anteque eius ducti presentiam eum quidem
3. ocissime palacium calle pervenit citato ducti presentiam eum quidem
4. in loco parsquam occissime ad regale palacium quale pervenit citato ante que eius docti presentiam eum quidem
6. in loco, parsque occissime ad regale palacium calle pervenit citato, anteque eius ducti presentiam eum quidem

1. more salutant regio, qui et unde sint et quamobrem advenerint aperiunt narrando. Rex autem licet in exordicionis
2. more salutant regio, qui et unde sint et quamobrem advenerint aperiunt narrando. Rex autem licet in exordicionis
3. more salutant regio, qui et
4. more salutant regio qui unde sint, et quam obrem advenerint aperiunt narrando. Rex autem licet in exorditionis
6. more salutant regio, qui et unde sint et quamobrem advenerint aperiunt narrando. Rex autem licet in exordio

1. inicio libenter eorum averteret assercionem attentus atque benivolus, tamen incredibili stupore attonitus,
2. inicio libenter eorum averteret assercionem, attentus atque benivolus, tamen incredibili stupore attonitus,
4. initio, libenter eorum averteret, assercionem attentus atque benivolus, tum incredibili stupore attonitus,
6. libenter eorum adverteret assertionem attentus atque benivolus, tamen incredibili stupore attonitus,

1. esitans quid sit acturus, demoniaco iaculo iaculatus clam insidias tendi atque Christicolas
2. esitans quid sit acturus, demoniaco iaculo iaculatus, clam insidias tendi atque Christicolas
4. esitans quid sit acturus, demoniaco iaculo iaculatus, clam insidias tendi atque Christicolas
6. hesitans quid sit acturus demoniaco iaculo iaculatus, clam insidias tendi, atque Christicolas

1. necari iubet admodum efferus. Ast enimvero hoc velle Dei comperto clanculum divertendo, propere
2. necari iubet admodum efferus. Ast enimvero hoc velle Dei comperto clanculum divertendo, propere
4. necari iubet admodum effusus.
6. necari iubet, admo efferus. Ast enimvero hoc *Deus velle* comperto clancu divertendo, propere

ESP. **1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *As 2*. **4**. *Ou 1*. **5**. *Ou 4*. **6**. *Ou 5*. **7**. *Pont 1*. **8**. *Mir*. **9**. *Za 5*.
PORT. **10.** *Cal. Alc 334*. **11**. *Alc 29*. **12**. *ARQ 657*. **13**. Lor 16.

1. abscedunt fugitando. Ut autem regi est intimatum de eorum fuga, acerrima commotus ira, rabbidi quidem
2. abscedunt fugitando. Ut autem regi est intimatum de eorum fuga, acerrima commotus ira rabbidi quidem
6. abscedunt fugitando. Ut autem regi est intimatum de eorum fuga, acerrima conmotus ira, rapidi quidem

1. leonis imitatus ferociam, cum his qui in eius erant curia, fugientium deicolarum pertinaciter insequitur vestigia.
2. leonis imitatus ferociam, cum his qui in eius erant curia, fugientium deicolarum pertinaciter insequitur vestigia.
6. leonis imitatus ferociam, cum his qui in eius erant curia, fugientium deicolarum pertinaciter insequitur vestigia.

1. Cumque iam ad id foret ventum, quo pene crudelium manibus cederentur, cuiusdam fluminis, isti trepidantes,
2. Cumque iam ad id foret ventum, quo pene crudelium manibus cederentur, cuiusdam fluminis isti trepidantes,
6. Cumque iam ad id foret ventum quo pene crudelium manibus cederentur, cuiusdam fluminis isti trepidantes,
7. quod pene crudelium manibus cederentur, cuiusdam flumitus isti trepidantes

1. illi confidentes, una subeunt pontem, uno eodemque momento cum subito Dei omnipotentis iudicio,
2. illi confidentes una subeunt pontem, uno eodemque momento cum subito Dei omnipotentis iudicio,
6. illi confidentes unum subeunt pontem uno eodemque momento subito Dei omnipotentis nutu,
7. illi confidentes unum subeunt pontem, et uno eodemque momento nutu Dei omnipotentis

1. quem gradiebantur pons dissolvitur cemento ac funditus diruitur in imum ab alto. Sicque decrevit
2. quem gradiebantur pons dissolvitur cemento, ac funditus diruitur in imum ab alto. Sicque decrevit
6. eum quem gradiebantur pons dissolvitur cemento atque funditus diruitur in imum ab alto. Sicque decrevit
7. quem gradiebantur pons dissolvitur cemento que funditus diruitur in imum ab alto. Sicque decrevit

1. deliberata iudicis Eterni Regis censura, quatinus ex omni insecutorum turba, ne unusquidem superesset, qui
2. deliberata iudicis Eterni Regis censura, quatinus ex omni insecutorum turba, ne unusquidem superesset, qui
6. deliberata iudicis Eterni Regis censura, quatinus ex omni insecutorum turba, ne unus quidem superesset, qui
7. deliberata iudicis Eterni censura, quatenus ex omni insecutorum turba, ne unus quidem superesset, qui

1. ea que fuerant gesta renuntiaret regis in aula. Sancti autem ad armorum lapidumve corruentium sonitum,
2. ea que fuerant gesta renuntiaret regis in aula. Sancti autem ad armorum lapidumve corruentium sonitum,
6. ea que fuerant gesta renunciaret regis in aula. Sancti autem ad armorum lapidumque corruentium sonitum
7. ea que fuerant gesta, nunciaret regis in aula. Sancti autem ad armorum lapidumve corruentium sonitum

1. sua vertentes capita, Dei preconanda insonant magnalia prospectando magnatum corpora equosque
2. sua vertentes capita, Dei preconanda insonant magnalia prospectando magnatum corpora, equosque
6. sua vertentes capita, Dei preconanda magnalia prospectando magnatum corpora, equosque
7. sua vertentes capita, Dei preconantur magnalia, prospectando magnatum corpora equosque

ESP. **1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *As 2*. **4**. *Ou 1*. **5**. *Ou 4*. **6**. *Ou 5*. **7**. *Pont 1*. **8**. *Mir*. **9**. *Za 5*.
PORT. **10.** *Cal. Alc 334*. **11**. *Alc 29*. **12**. *ARQ 657*. **13**. Lor 16.

1. et militaria arma miserabiliter rotata sub fluminis unda, aut secus quam quondam in plebe exercitus
2. et militaria arma miserabiliter rotata sub fluminis unda, hand secus quam quondam in plebe exercitus
6. et militaria arma miserabiliter rotata sub fluminis unda,
7. et militaria arma miserabiliter rotata sub fluminis unda. Inde ab prono iatamm rever-

1. acceperat Canopica. Igitur Dei auxiliatrice dextera adiuti atque erepti, ac re animati ac accensi,
2. acceperat Canopica. Igitur Dei auxiliatrice dextera adiuti atque erepti, ac re animati ac accensi,
6. acceperunt interitum. Igitur Dei auxiliatrice dextera adiuti atque erepti, ad *matronam* animati ac accensi

1. salubrem usque ad prefate matrone domum peragunt callem,edocentque quemadmodum regis sententia
2. salubrem usque ad prefate matrone domum peragunt callem,edocentque quemadmodum regis sententia
6. salubrem usque ad illius domum peragunt callem, edocentque quemadmodum regis sententia

1. exasperata eos perditum ire voluerit in necem, et quid Deus in eum egerat ad sui ulcionem. Insuper
2. exasperata, eos perditum ire voluerit in necem, et quid Deus in eum egerat ad sui ulcionem. Insuper
6. exasperata eos perdere voluerat in necem, et quid Deus in eum egerat ad sui ultionem. Insuper

1. efflagitando instant, uti domum predictam demoniis dicatam Deo concedat dicandam.
2. efflagitando instant, uti domum predictam demoniis dicatam Deo concedat dicandam.
6. efflagitando instant, uti domum predictam demoniis dicatam, Deo concedent dedicandam, et

1. Idola manu facta que nec sibi prodesse, nec aliis possunt obesse, queque oculis non videre, nec auribus
2. Idola manu facta que nec sibi prodesse, nec aliis possunt obesse, queque occulis non videre, nec auribus
6. ydola manu facta que nec sibi prodesse nec aliis possunt obesse, queque non vident nec audiunt

1. sermonem audire, non naribus odorare, et que penitus nullo membrorum officio utuntur,
2. sermonem audire, non naribus odorare, et que penitus nullo membrorum officio utuntur,
6. neque penitus ullo membrorum offitio utuntur

1. respuat hortari insistere. Cuius mens quoniam in regis dimersione de propinquorum aut affinium
2. respuat hortari insistere. Cuius mens quoniam in regis dimersione de propinquorum aut affinium
6. respueret, seminam hortabantur. Cuius mens quoniam in regis dimersionem de propinquorum aut affinium

1. morte verebatur commota, ideoque salubris consilii, uti sepe fieri in humanis solitum est rebus, ignara, longe
2. morte verebatur commota, ideoque salubris consilii uti sepe fieri in humanis solitum est rebus ignara longe
6. morte verebatur commota, ideoque salubris consilii ut sepe fieri in humanis solitum est rebus ignara, longe

ESP. **1**. *Cal*. **2**. *Cal-Sal*. **3**. *As 2*. **4**. *Ou 1*. **5**. *Ou 4*. **6**. *Ou 5*. **7**. *Pont 1*. **8**. *Mir*. **9**. *Za 5*.
PORT. **10.** *Cal. Alc 334*. **11**. *Alc 29*. **12**. *ARQ 657*. **13**. Lor 16.

1. aliter quam dicebantur fraudulenti, ac frivola machinabatur machinatione cassa. ...[520]
2. aliter quam dicebantur fraudulenti ac frivola machinabatur machinatione cassa.
6. aliter quam dicebat fraudulenti ac frivola machinabatur machinatione cassa.

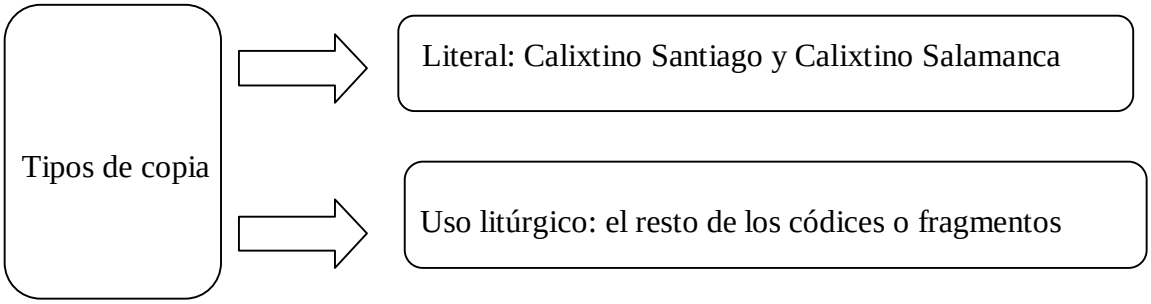
[520] Recordamos que el códice Lorvao 16 (Torre do tombo) tiene la parte final de la *Translatio Magna*, pero no hay referencia en otros códices.

CONCLUSIONES.

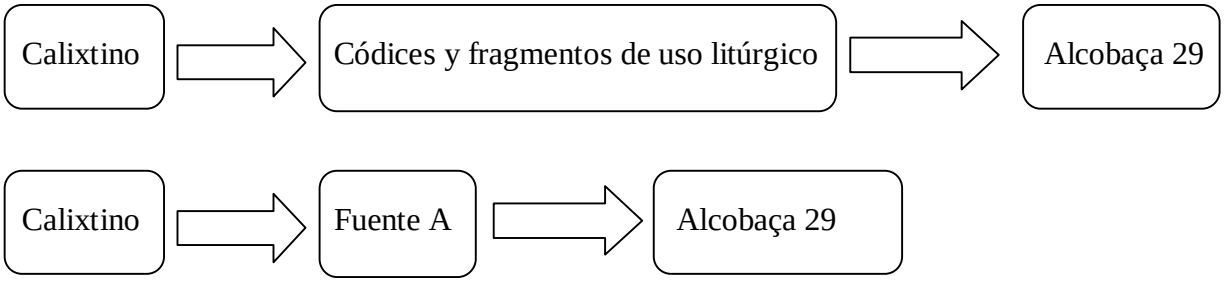
1º. La copia de Alcobaça no tiene la *Translatio Magna*. Este códice no copia nada de los libros II y III sin embargo copia el libro IV casi completo y fragmentos del V. No podemos saber la influencia del Calixtino sobre la copia de Alcobaça 334 por las lecciones de la *Translatio* pero si por otras lecciones como la *Passio Magna*.

2º. Hay una mayor uniformidad en el texto de la *Translatio* que en el de la *Passio Magna*.

3º. A pesar de la unanimidad se ve los dos tipos de copia una más literal y otra más adaptada a la liturgia; la diferencia entre ambas estriba en que la litúrgica adapta el texto literal a sus exigencias textuales, litúrgicas y codicológicas (omite los nombres y los cambian por *viriis* para reducir el tamaño del texto puesto que litúrgicamente estos nombres no tienen importancia).

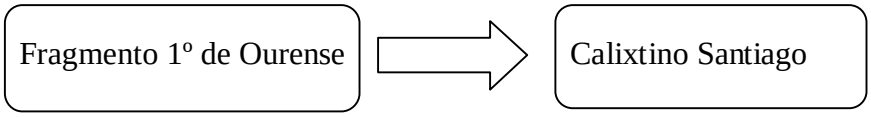


4º. Hay una relación muy estrecha entre el Calixtino y la copia de Salamanca como pasaba en el estudio de la *Passio*. Las diferencias entre estos dos códices son mínimas. A esta relación se une el códice de Alcobaça 29 lo que nos lleva a suponer que en dicho monasterio habría una copia de la *Translatio* que estaba en Santiago pero que no aparece en códice de Alcobaça 334 (consideramos a este códice como una copia del Calixtino).



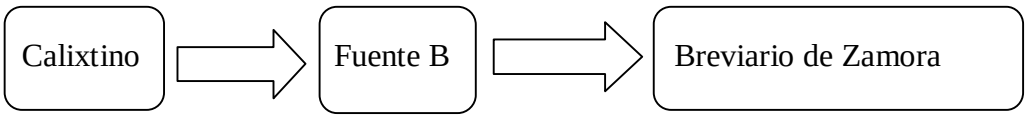
5º. Por el tipo de grafía textual (letra visigótica con influencia de la carolina) podemos considerar este fragmento como anterior y muy cercano al Calixtino; a esta decisión también

contribuye la grafía musical (notación aquitana a punta seca). Además en la introducción del Calixtino se nos dice que el autor recopilaba y recogía todo lo que hablaba del apóstol. El texto entre ambas fuentes es muy parecido sólo cambia, a veces, el orden de las palabras.

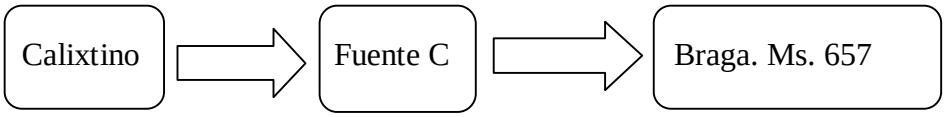


6º. El breviario de Miranda es un pequeño fragmento y no nos permite sacar unas conclusiones claras y precisas pero coincide completamente con el Calixtino.

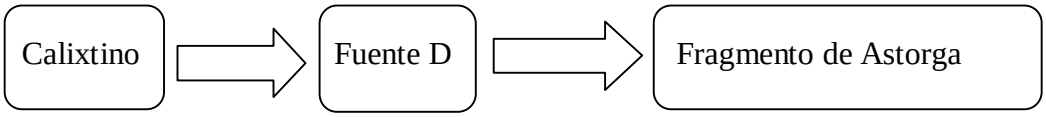
7º. Otras de las líneas de copias sería la del breviario de Zamora que dependiendo del Calixtino es una tradición un poco independiente (cambia palabra de orden, otras veces las suprime, … podemos decir que es el más independiente de todos). Sería la fuente B.



8º. De los códices portugueses el más independiente es el de Braga, aunque las diferencias son menores que el breviario de Zamora y podemos incluirlo dentro de otra fuente diferente de copia que llamaremos C.

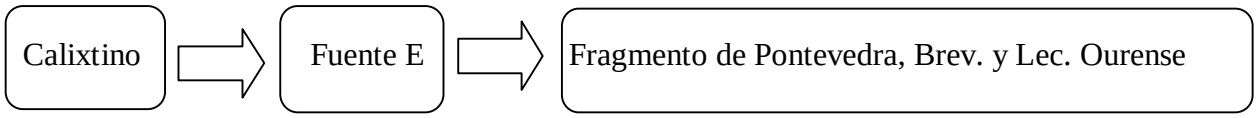


9º. El fragmento de Astorga tiene algunas singularidades respecto de los demás códices o fragmentos, a veces coincide con el Calixtino y otras se aleja. Hemos decidido incluirlo dentro de otra línea de copia que llamaremos fuente D.

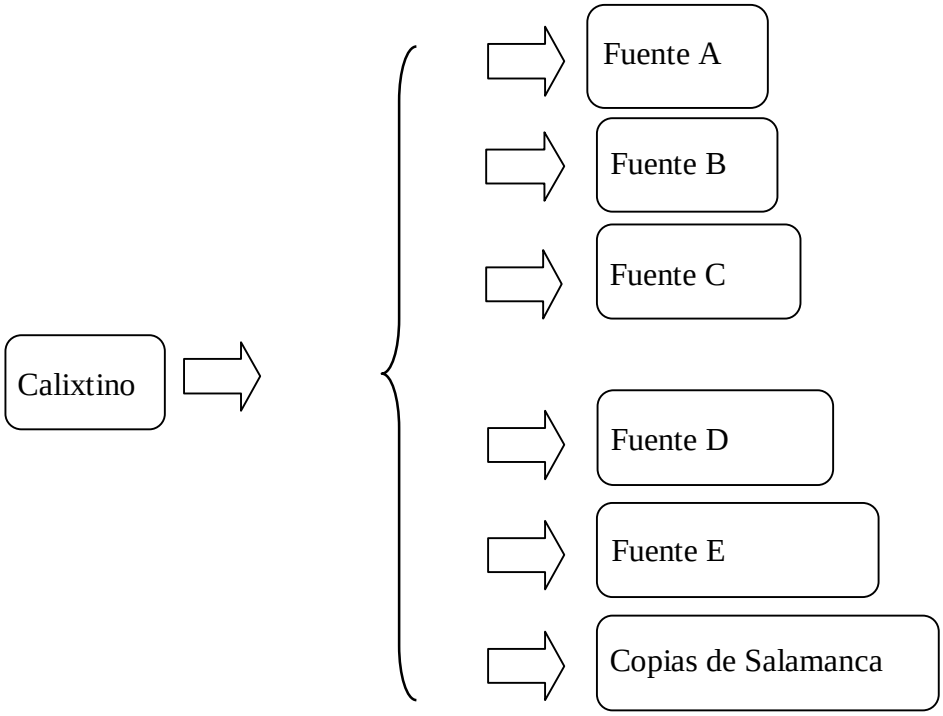


10º. La última de las líneas de copia, que llamaremos E, incluye al resto de los códices o fragmentos. A pesar de las pequeñas diferencias entre ellos éstas son mínimas y pueden ser

fruto de errores del escriba. Coinciden con el texto del Calixtino y por tanto las consideramos dependientes de éste.



11º. En este estudio todas las fuentes están en relación con el Calixtino, pero el número de códices es menor y hay una mayor unanimidad entre ellos.



3. INVITATORIO: *VENITE OMNES*

Los dos estudios anteriores han sido sobre el texto del Calixtino que fue empleado en otros códices como material litúrgico demostrando su uso y sus diferentes vías de copia. Ahora vamos a hacer el mismo estudio comparativo con las piezas musicales que más veces aparecen en la región geográfica en las que hemos centrado nuestro estudio.

El invitatorio es una antífona con la que comienza el oficio de maitines. Suele aparecer la indicación *Ad matutinum*, después de la cual aparece el Himno (que suele estar en un libro diferente llamada himnario) y a continuación aparecen las antífonas del primer nocturno.

El invitatorio que vamos a estudiar *Venite omnes* no aparece en el *Corpus Antiphonalium Officii* por lo que podemos considerarlo como propio de la tradición española. Este invitatorio sólo se encuentra en España, excepto en el códice de Oporto (Ms. 1151), en este caso, para la fiesta de la traslación por lo que podemos considerarlo de origen hispánico.

En el Breviario de Lugo aparece dos veces, aunque coincide plenamente tiene pequeños matices en la notación que los diferencia (esto es interesante porque si en un mismo códice una misma pieza presenta variantes cuanto más en códices lejanos en el tiempo y en el espacio).

Para este estudio contamos con la notación del Calixtino y luego cuatro códices diferentes con notación aquitana (siendo dos ellas del Breviario de Lugo). La notación aquitana al estar bastante bien estudiada nos permitirá comprender ciertas grafías características de la notación del Calixtino.

Primeramente haremos un estudio gráfico de las diferentes grafías y luego haremos el estudio melódico (sin tener en cuenta otros aspectos, de momento, como las licuescencias). Con este tipo de estudio pretendemos corroborar la influencia musical del Calixtino, las diferentes líneas de copia y el estudio de su grafía musical para su correcta interpretación.

Desarrollaremos los cuadros comparativos con las grafías musicales que irán ordenados por zonas geográficas: primero los códices o fragmentos españoles y luego los de la región portuguesa. Todas estas piezas musicales ya han sido estudiadas, transcritas y comparadas anteriormente con el Calixtino en el estudio de cada una de las unidades codicológicas; pero ahora las estudiamos y compararemos entre ellas. Todas las grafías estudiadas están en notación aquitana excepto la del Calixtino, como es obvio y claro. Este estudio nos servirá para comprobar el significado de ciertas grafías del Calixtino que creemos que su transcripción es incorrecta y con ella su interpretación.

Los códices que se utilizarán para hacer el estudio comparativo están indicados siempre en la parte superior de cada página y son los siguientes:

1. Calixtino Santiago. Es el códice conservado en la catedral de Santiago es la referencia principal y es el Códice objeto de nuestra tesis.

2 y 3. Lugo. Es un breviario con música que se conserva en el Archivo de la Catedral de Lugo. La primera parte es de principios del S. XIII o finales del XII. Este códice lucense emplea este invitatorio dos veces y las dos con notación musical. Con el número I está indicado el invitatorio para la vigilia del martirio de Santiago (folio 131r) y con el número II el invitatorio para la fiesta del martirio del apóstol (folio 277v).

4. Ourense 2 (Ou 2). Es un fragmento compuesto de un folio que se conserva en el Archivo de la catedral de Ourense con la signatura Carpeta de Pergaminos Musicales nº 29.

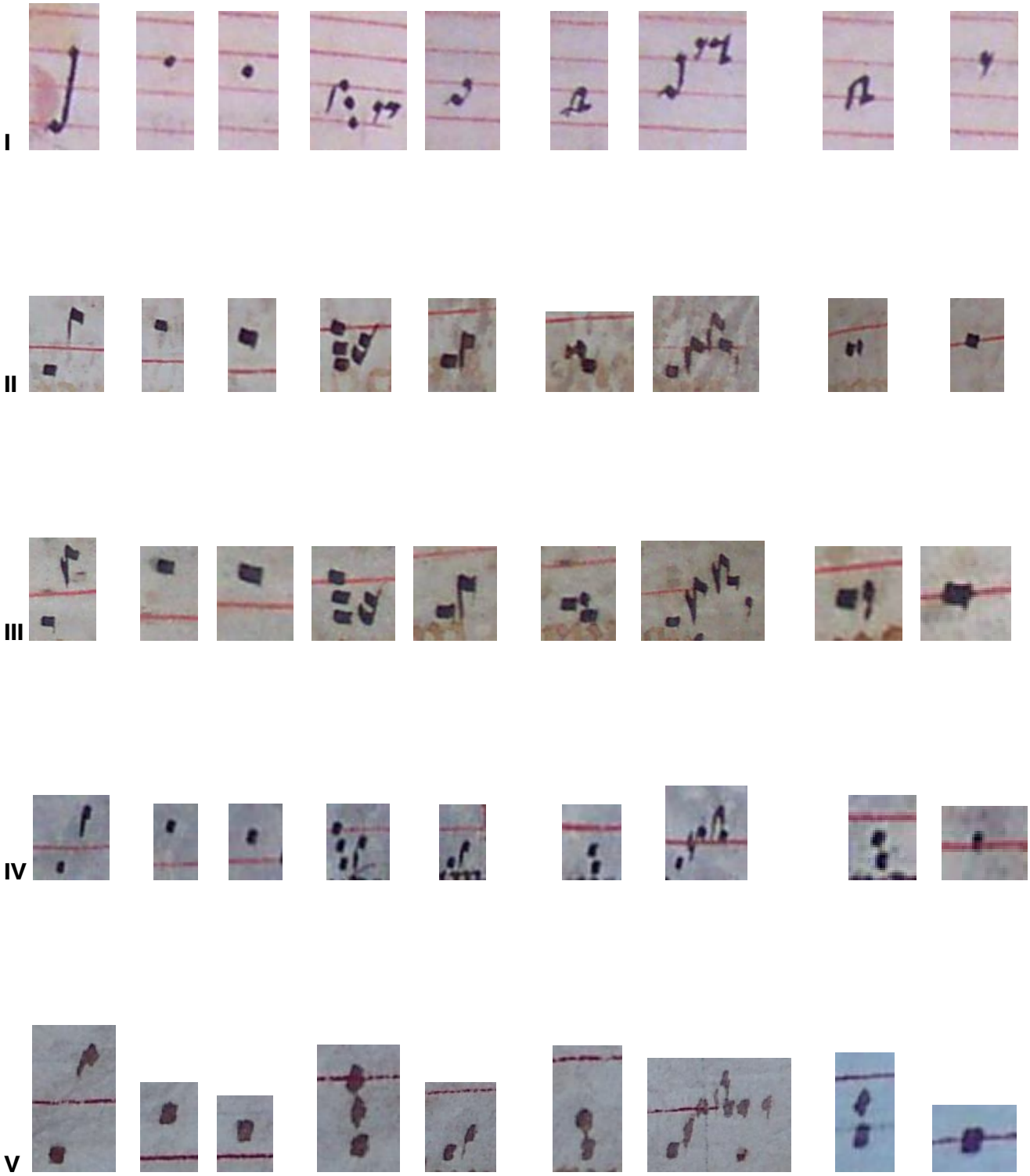
De la región portuguesa sólo tenemos un códice procedente del monasterio de Santa Cruz de Coimbra:

14. Oporto BPMP Ms. 1151 (Santa Cruz s.nº). Es un breviario conservado en la Biblioteca Pública Municipal do Porto pero perteneciente al monasterio de Santa Cruz de Coimbra. Es de finales del siglo XIII y este invitatorio es empleado para la fiesta de la *Traslación*.

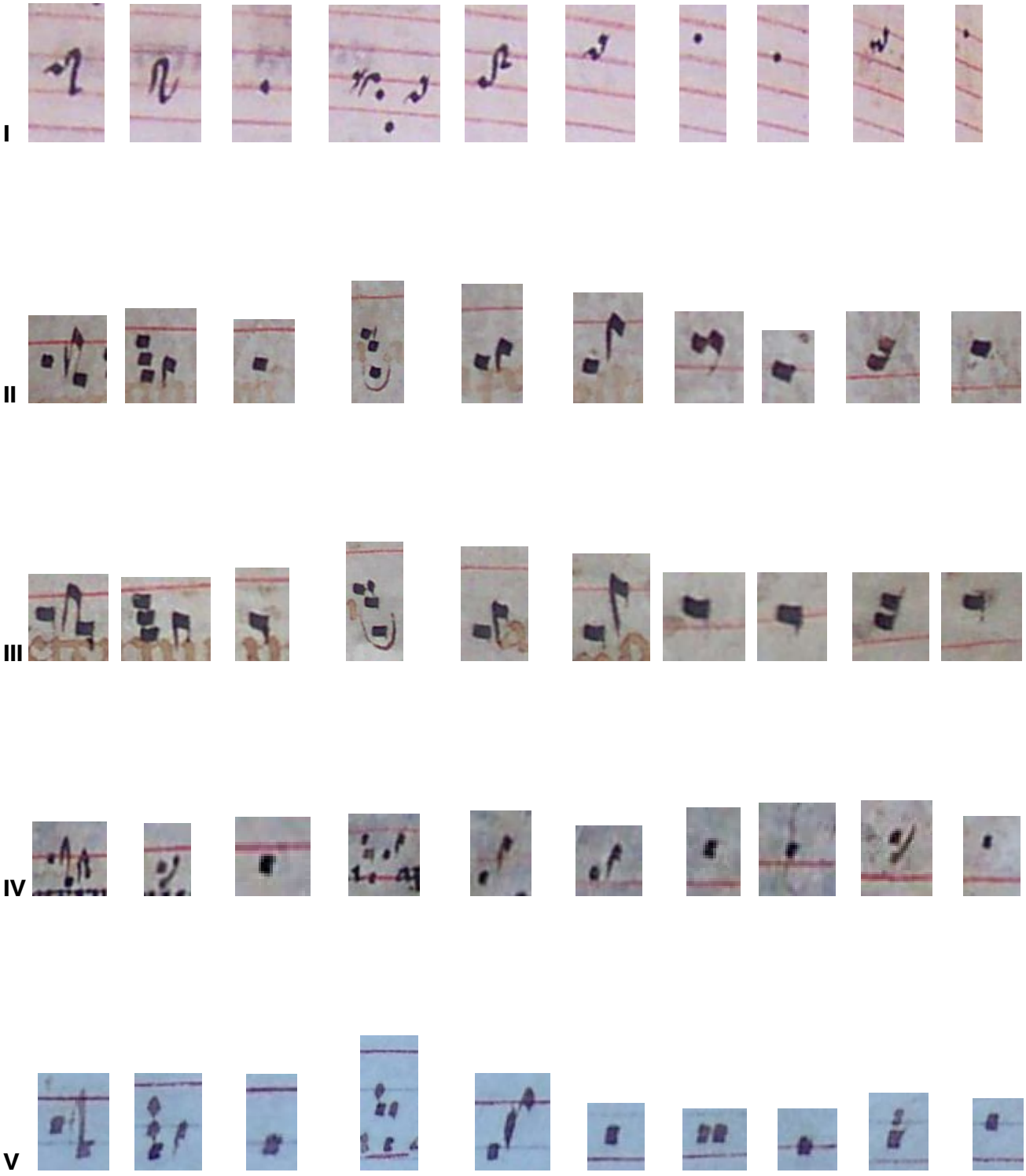
INVITATORIO: *VENITE OMNES*. ESTUDIO PALEOGRÁFICO.

I.Calixtino Santiago. **II.** Lugo A. **III.** Lugo B. **IV.** Ourense 2. **V.** Oporto (Santa Cruz s.nº.) Ms. 1151.

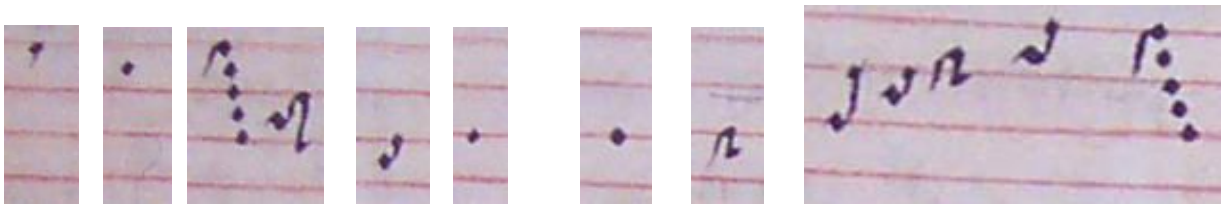
I.Calixtino Santiago. **II.** Lugo A. **III.** Lugo B. **IV.** Ourense 2. **V.**Oporto (Santa Cruz s.nº.) Ms. 1151.



I.Calixtino Santiago. **II.** Lugo A. **III.** Lugo B. **IV.** Ourense 2. **V.**Oporto (Santa Cruz s.nº.) Ms. 1151.

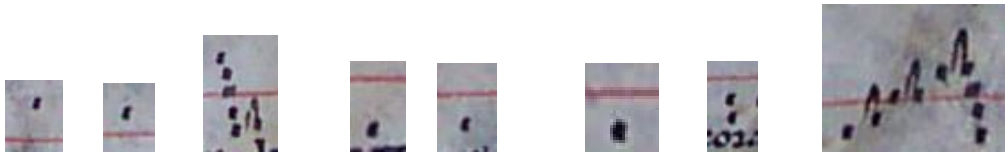


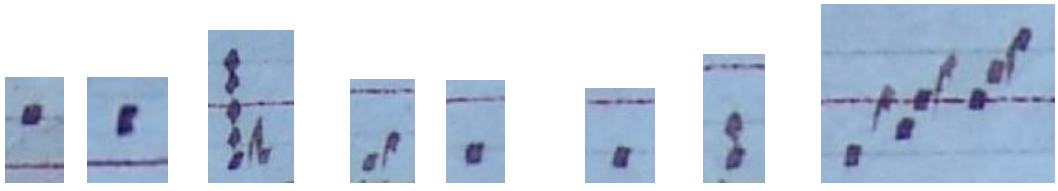
I.Calixtino Santiago. **II.** Lugo A. **III.** Lugo B. **IV.** Ourense 2. **V.**Oporto (Santa Cruz s.nº.) Ms. 1151.

I 

II

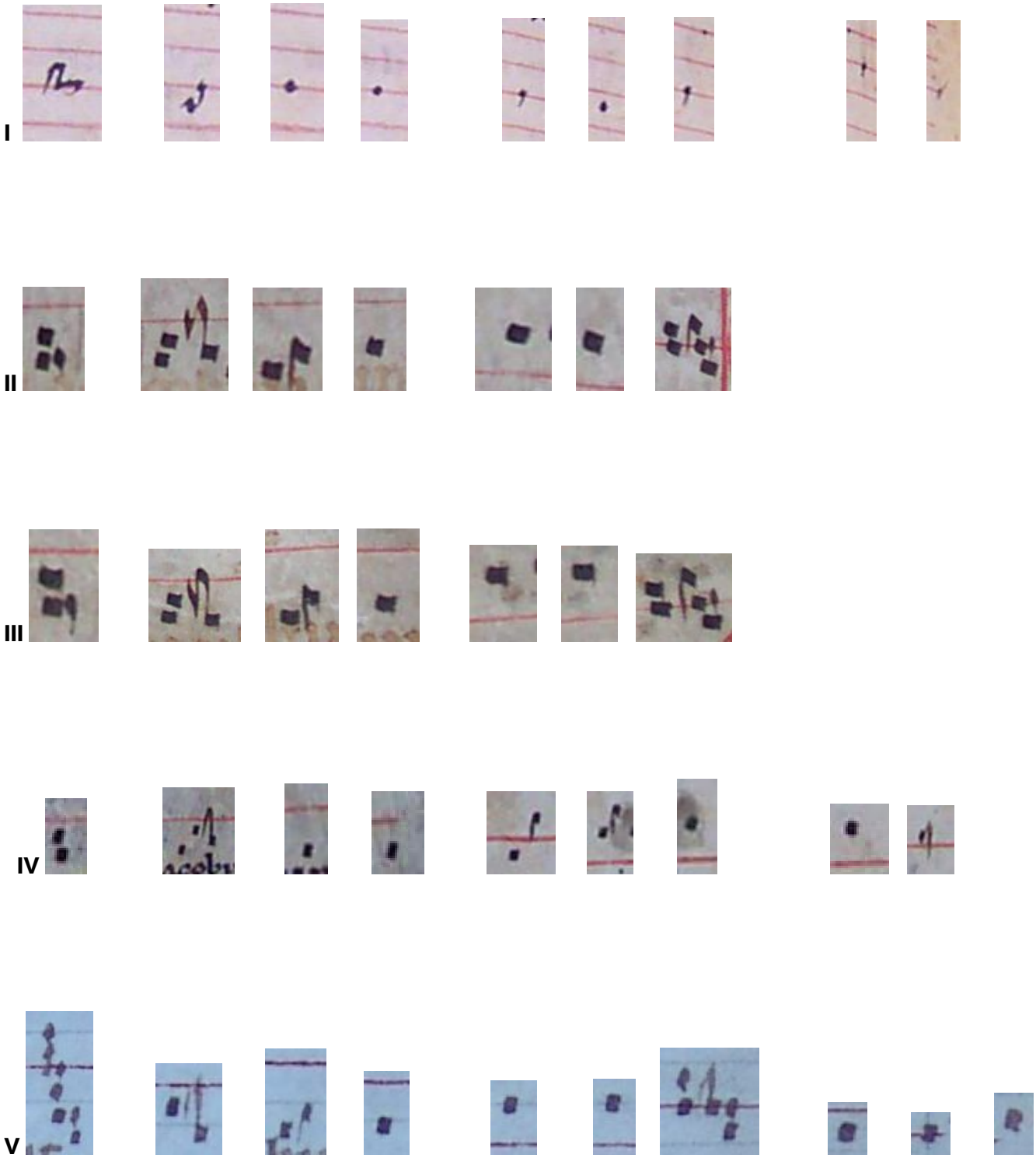
III

IV 

V 

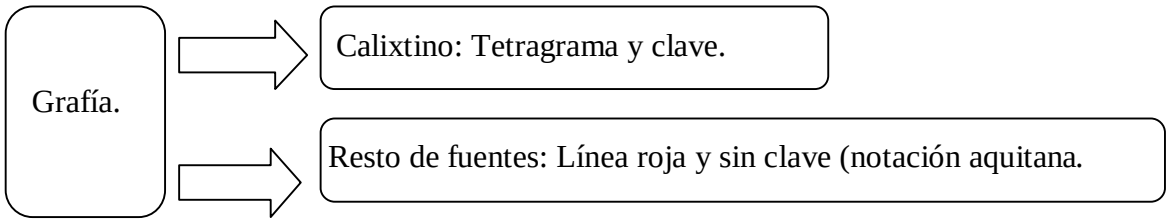
MI - RA - BI - LI - TER DE - CO - RA -

I.Calixtino Santiago. **II.** Lugo A. **III.** Lugo B. **IV.** Ourense 2. **V.**Oporto (Santa Cruz s.nº.) Ms. 1151.

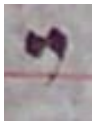


CONCLUSIONES.

1º. La notación empleada en el Calixtino no se encuentra en ninguna de las otras fuentes tanto españolas como portuguesas. Esto nos indica que la grafía de aquel es de origen distinto. La grafía musical del Calixtino nada tiene que ver con las otras grafías. En España y Portugal la notación musical empleada es la aquitana, aunque los neumas, en general, son los mismos cada códice tiene sus singularidades "estilísticas". Esta consideración no nos quiere decir nada de la influencia del Calixtino sobre las otras fuentes, para comprobarla tenemos que analizar y comparar las melodías. La grafía del Calixtino parece más evolucionada y precisa melódicamente (lleva clave para los sonidos y las cuatro líneas para escribir las notas mientras que la notación aquitana en el resto de los códices o fragmentos es sobre una línea roja).



2º. Las grafías del códice de Lugo coinciden casi al 100% en la melodía pero entre ellas tienen pequeñas diferencias. Es muy interesante que en un mismo códice la misma pieza musical tenga variantes, si esto sucede en una misma fuente que no habrá en fuentes distintas en el tiempo y en el contexto geográfico.

 Lugo A

Lugo B

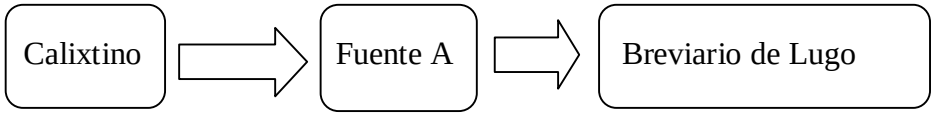
A - POS - **TO** - LUM[521]

Los cambios que hay son mínimos pero parecen obedecer más a pequeños matices de interpretación que a cambios melódicos.

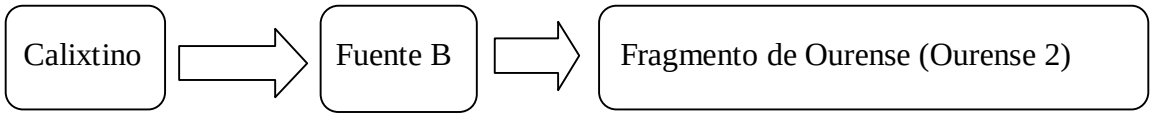
[521] Sobre la sílaba -to- pone dos grafías diferentes.

3º. Consideramos que la fuente principal es el Calixtino, puesto que hasta el momento no encontramos este invitatorio en otras fuentes más antiguas, de la que dependen las demás.

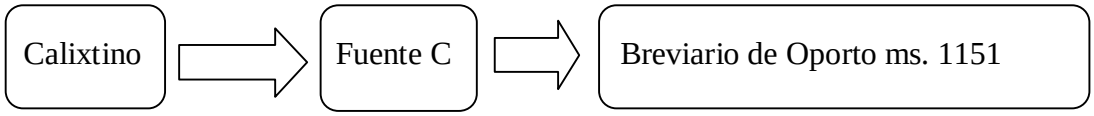
4º. La grafía del breviario de Lugo es la que más se parece a la del Calixtino y es la que utilizaremos para comprender las que son ambiguas o de interpretación dudosa de aquel. Tenemos la ventaja de que el códice de Lugo está completo lo que nos permite hacer un estudio completo de la notación aquitana. La primera fuente de copia que llamaremos fuente A corresponde al códice de Lugo y es la más semejante al Calixtino.



5º. El fragmento de Ourense (Ourense 2) se asemeja bastante al Calixtino pero en otros momentos se aleja bastante de la tradición compostelana sobre todo en la entonación del Salmo Venite exultemus, que es totalmente diferente de todas las demás. La llamaremos fuente B.

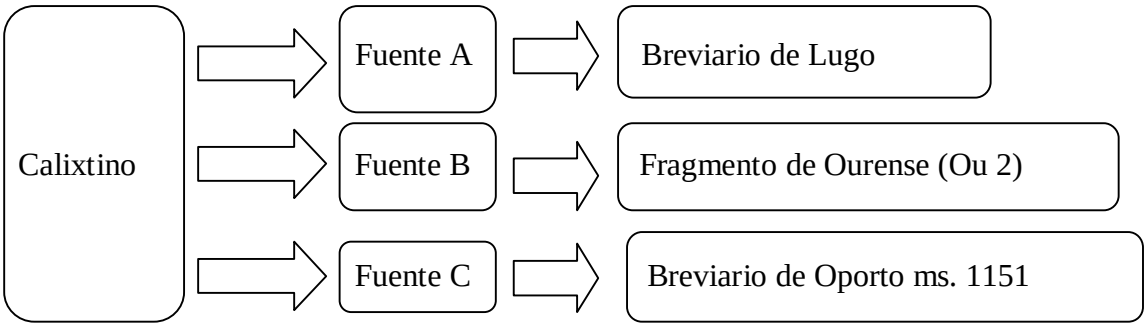


6º. El códice de Oporto procedente del monasterio de Santa Cruz de Coimbra, aunque tiene semejanzas con el breviario de Lugo, tiene sus peculiaridades tanto en la grafía como en la agrupación neumática. Denominaremos esta fuente con la letra C.



7º. Así como el estudio textual es más consecuente y más estable el estudio musical nos demuestra todo lo contrario que la fluctuación melódica es mayor incluso dentro del mismo códice.

Del estudio anterior comprobamos que todas las fuentes anteriores dependen del Calixtino aunque cada una de ellas tiene sus propias peculiaridades melódicas y neumáticas.



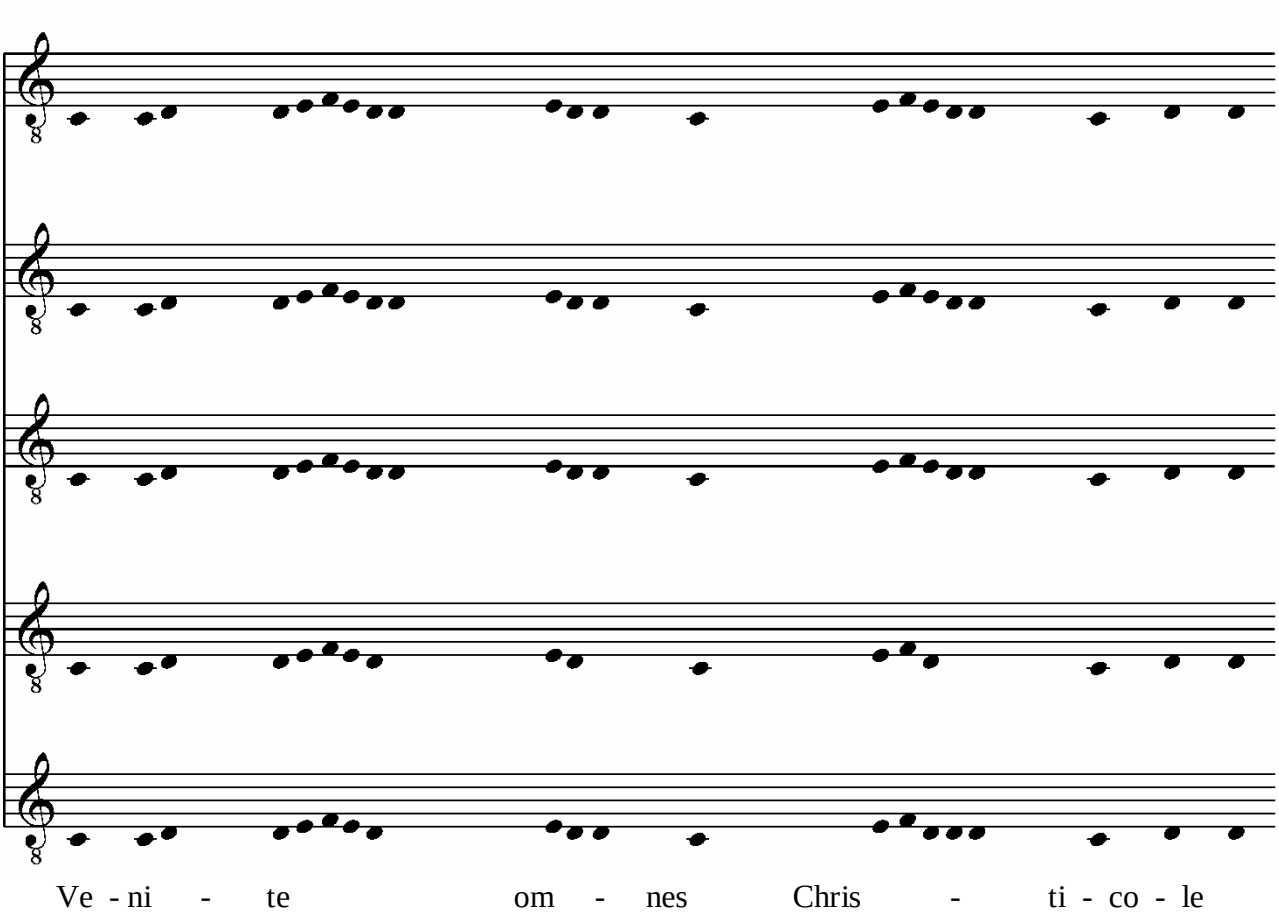
INVITATORIO: *VENITE OMNES*. TRANSCRIPCIÓN.

Ahora haremos una trascripción melódica de la pieza que anteriormente hemos comparado. Para hacer ese estudio usaremos los criterios que hemos indicado anteriormente (referente a los criterios de transcripción para un estudio musicológico no para la interpretación). Sólo nos fijaremos en la línea melódica y no tendremos en cuenta las diferentes agrupaciones neumáticas.

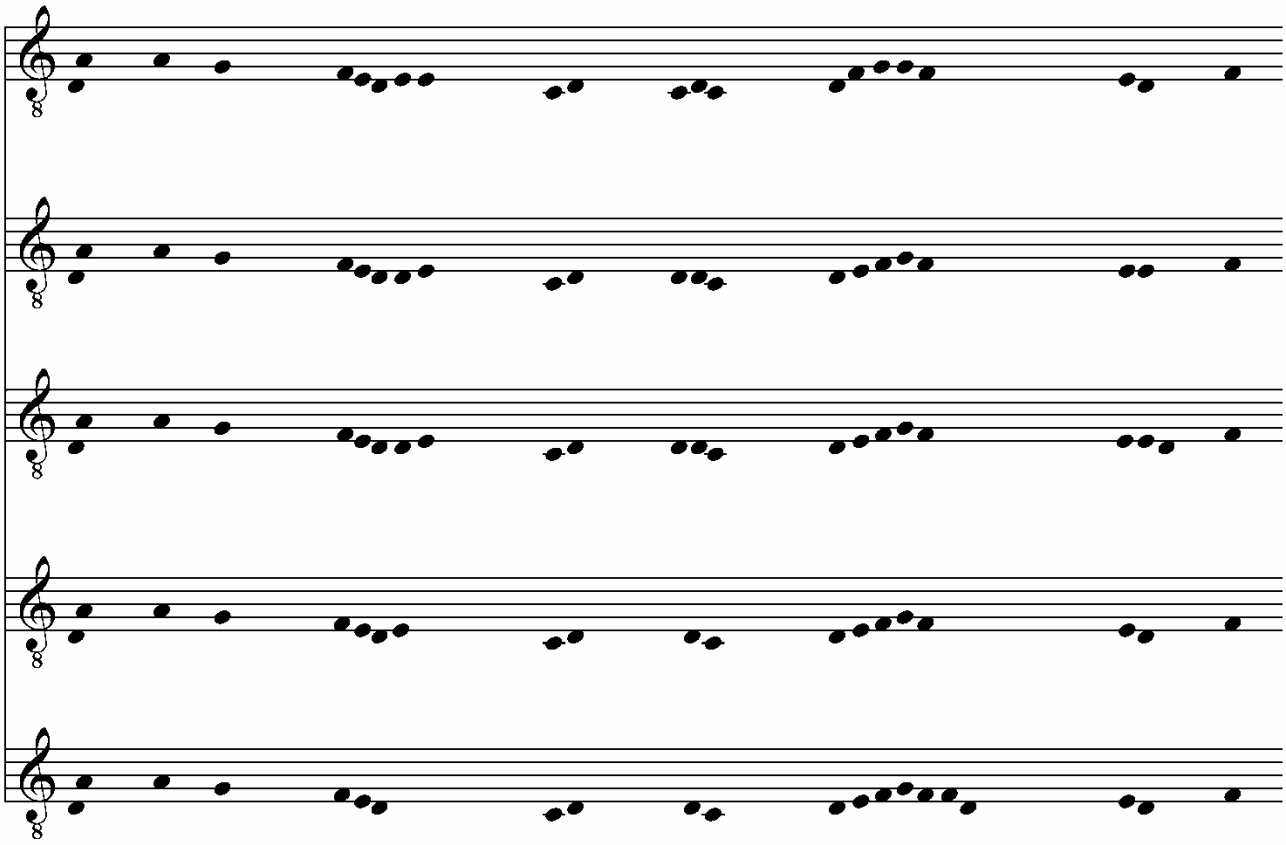
El orden a seguir es el que está indicado antes de la transcripción.

INVITATORIO: *VENITE OMNES*

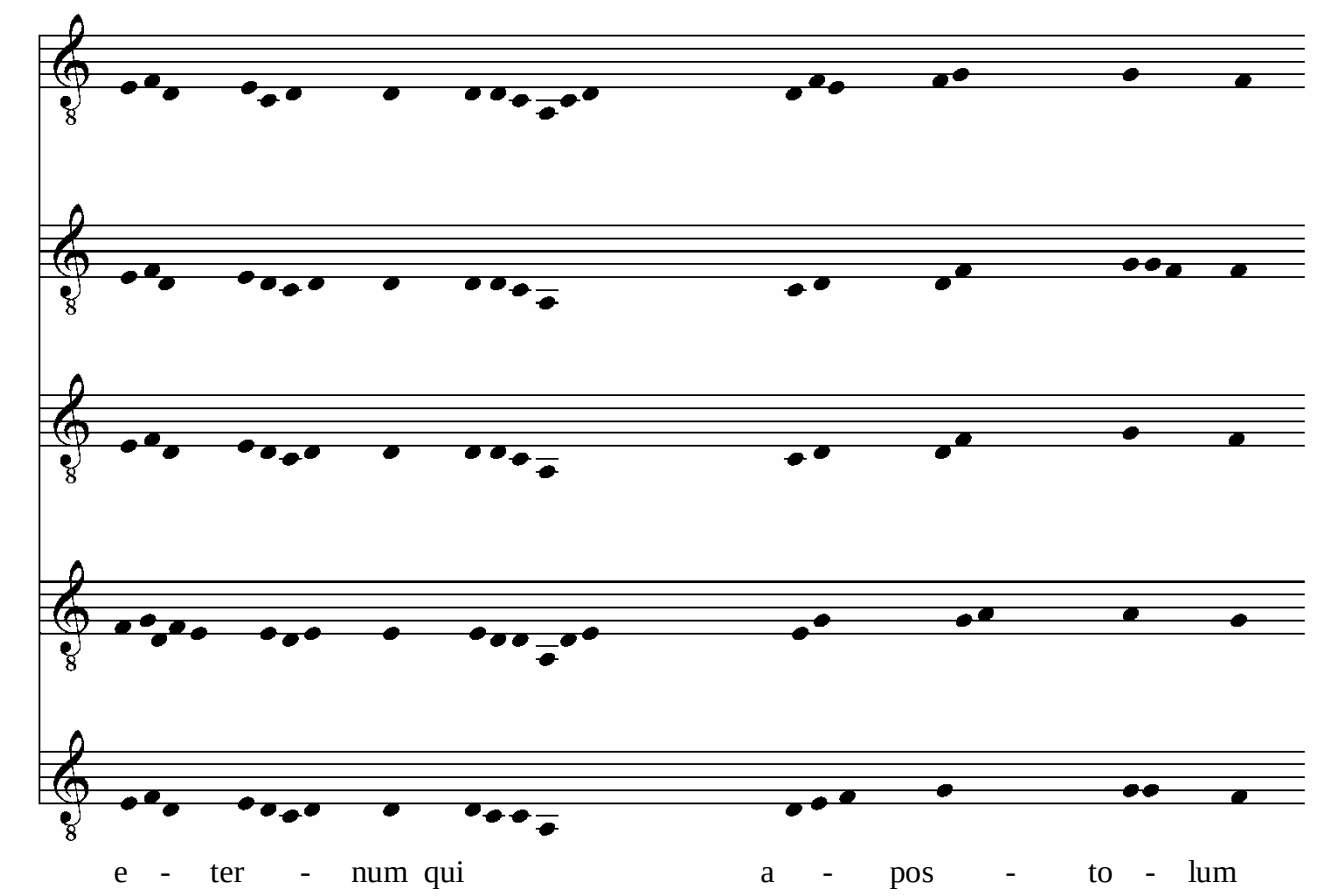
ESPAÑA y PORTUGAL.
España. **I.** Calixtino. **II.** Lugo A. **III.** Lugo B. **IV**. Ourense 2.
Portugal. V. Oporto Ms. 1151.



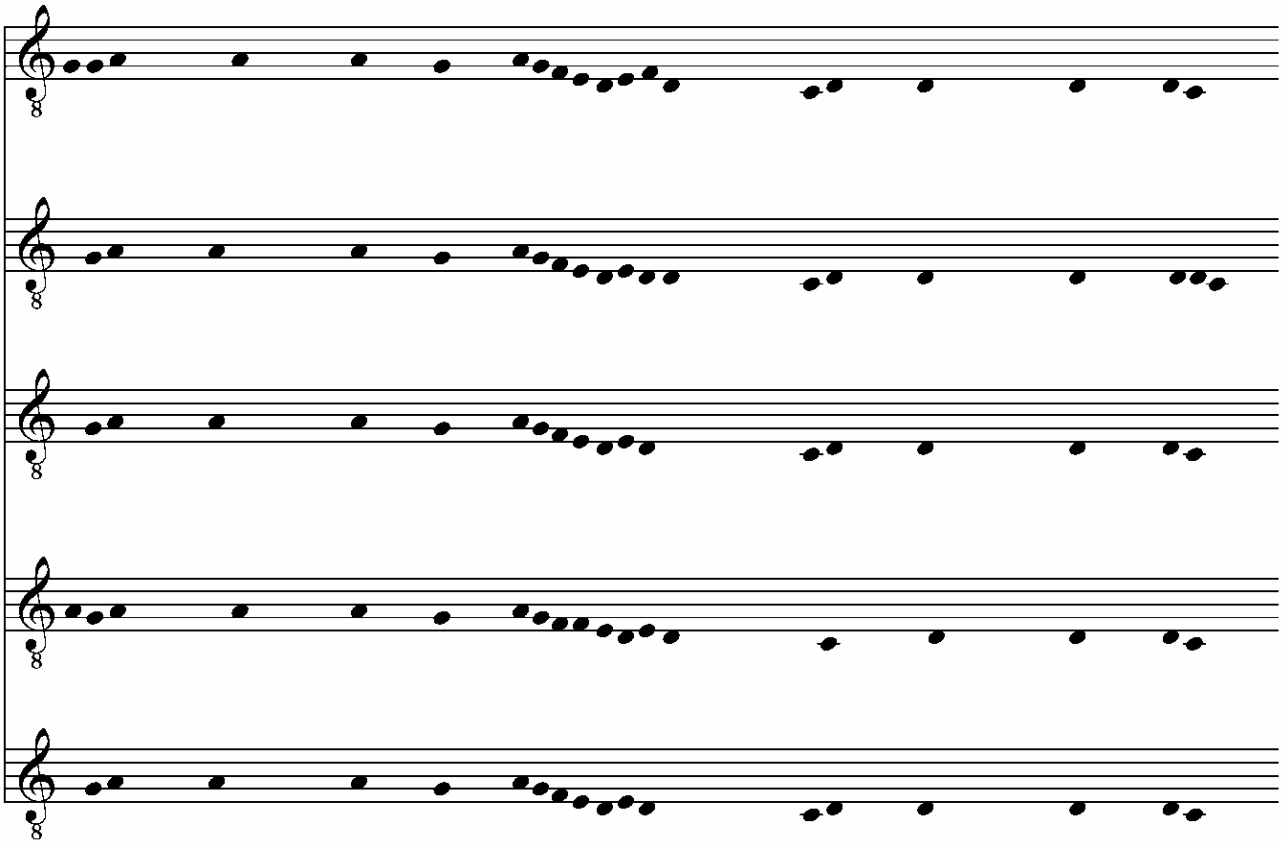
España. **I.** Calixtino. **II.** Lugo A. **III.** Lugo B. **IV**. Ourense 2.
Portugal. V. Oporto Ms. 1151.



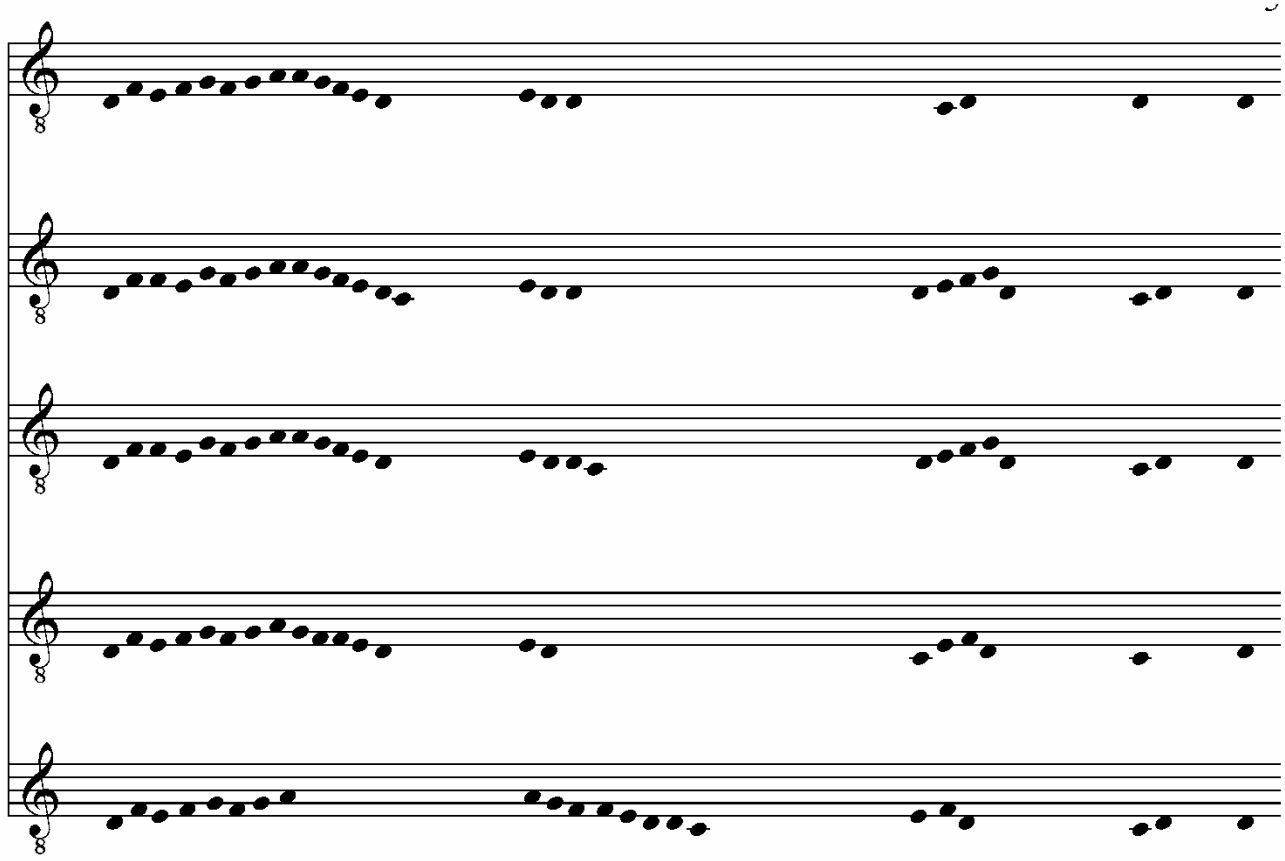
España. **I.** Calixtino. **II.** Lugo A. **III.** Lugo B. **IV**. Ourense 2.
Portugal. V. Oporto Ms. 1151.



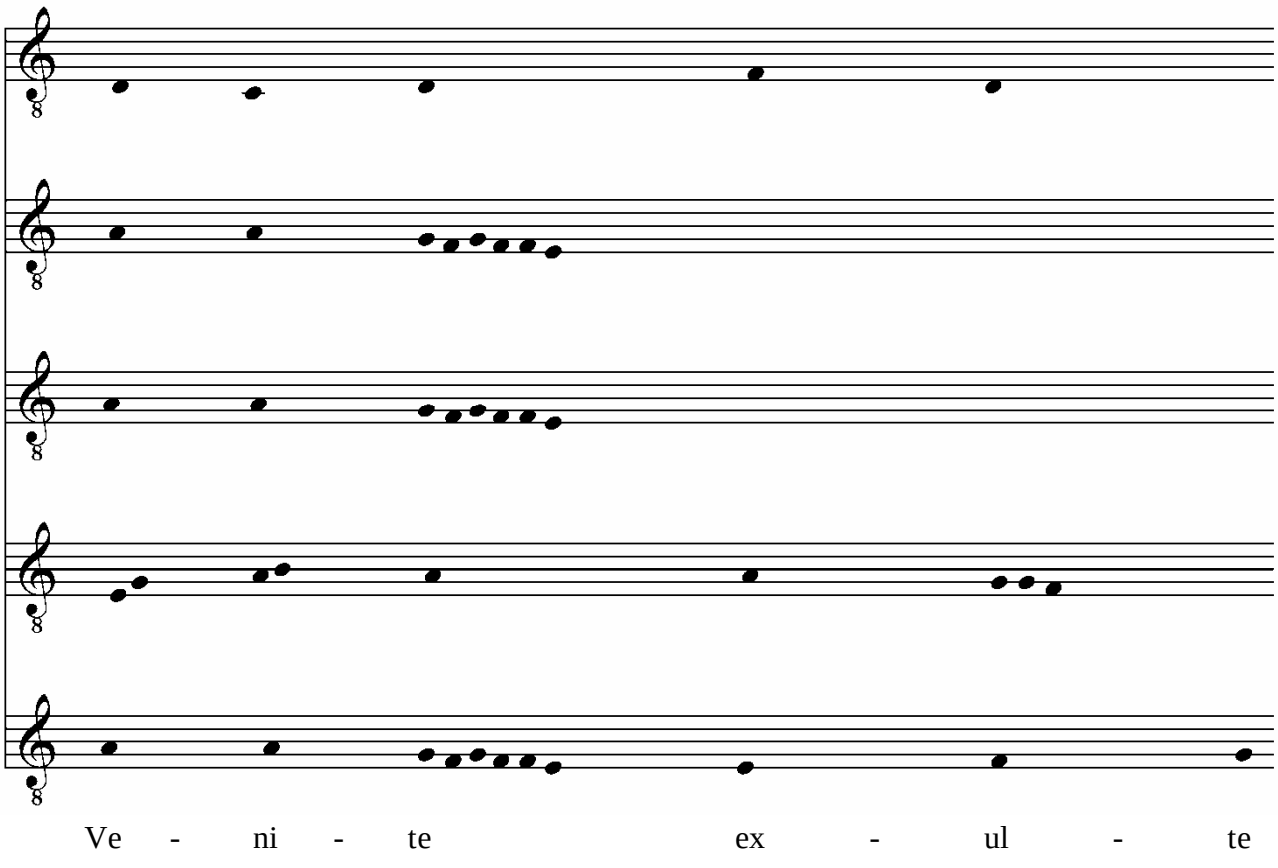
España. **I.** Calixtino. **II.** Lugo A. **III.** Lugo B. **IV**. Ourense 2.
Portugal. V. Oporto Ms. 1151.



España. **I.** Calixtino. **II.** Lugo A. **III.** Lugo B. **IV**. Ourense 2.
Portugal. V. Oporto Ms. 1151.



España. **I.** Calixtino. **II.** Lugo A. **III.** Lugo B. **IV**. Ourense 2.
Portugal. V. Oporto Ms. 1151.



CONCLUSIONES.

Uno de los aspectos melódicos importantes viene dado por la modalidad. Vamos a intentar aclarar qué es la modalidad y cómo puede afectar a la estructura melódica.

I. Introducción a la modalidad.

Dom Daniel Saulnier se pregunta es un libro sobre la modalidad[522] ¿Qué es un modo? Después de indicar la variedad de definiciones y conceptos de modo según las diferentes épocas comienza por definir la escala, su estructura y su jerarquía. Para él la escala de un modo es el catálogo del cual se han elegido los grados de la composición, su estructura es la organización de los intervalos que separan estos grados pero también la fuerza y cualidad propia de cada grado. La jerarquía se fundamenta en la fuerza y frecuencia en el empleo de cada grado en la composición. Cada nota tiene un papel estructural importante y por eso se dice que es una nota modal. Cada modo va acompañado de un sentimiento modal llamado "ethos". Hay una cierta evolución en el concepto y estructura del modo:

A. Los modos arcaicos de la cantilación. El repertorio gregoriano encontró su primera fuente en la cantilación de la lectura pública de la Biblia. Su elemento constitutivo es una línea melódica horizontal llamada cuerda de recitación o cantilación.

Modo arcaico de Do: comporta al menos tres grados y más a menudo cinco o seis (sol, la, **DO**, re, mi, fa) o sus escalas equivalentes (comenzando por do o re). La nota Do es la que asegura todas las funciones estructurales (cuerda de recitación y nota final). La sucesión de los tres grados (sol, la, do) sin el semitono es lo que se llama célula-madre y es una de sus huellas características.

Modo arcaico de Re: toma sus grados de la siguiente escala (la, do, **RE**, mi, fa) o sus escalas equivalentes (comenzando por re o mi). La nota re asegura todas las funciones estructurales. Su célula-madre está compuesta por los grados (la, do, re) o sus equivalentes, además tiene como característica que la cantilación primitiva se cierra con un melisma.

Modo arcaico de Mi: está formado por la escala (do, re, **MI**, fa, sol) o sus equivalentes (comenzando por fa o sol). La nota mi es la que polariza todas las funciones estructurales (tenor de los recitados y grado final de las piezas). La entonación arcaica del modo es la célula-madre (do, re, mi).

B. La evolución modal. En el repertorio del oficio estas piezas se conservan en los estratos más antiguos. Podemos comprobar que pronto comienza una evolución de la composición que desemboca en estructuras modales más complejas.

Las leyes de la evolución modal afectan a los modos arcaicos y son:

[522] Saulnier, D., *Les modes grégroriens* … Op. cit., pp. 16-46.

1º. Descenso de las finales: es un fenómeno de puntuación del texto que afecta al final de las frases y tiende a conducirlas al grave, musicalmente suele ser un grado situado debajo de la cuerda de cantilación a distancia de un tono o de una tercera menor.

2º. La subida de las cuerdas tenores: en algunas composiciones se comprueba que adoptan un tono salmódico más agudo (generalmente una cuarta) que es su dominante de composición. En este caso la antífona permanece inalterada sólo se modifica el tenor del salmo que se canta a continuación.

3º. Subida de los acentos: por el acento el texto latino canta naturalmente al agudo, se comprueba en el interior de algunas antífonas una tendencia a la ascensión melódica de los acentos por eso la composición extiende su ámbito hacia el agudo y lo que comienza siendo un adorno se transforma en cuerdas tenores secundarias.

A todos estos fenómenos es a los que se les llamó en los años 60 la *evolución modal*.

C. La escala pentatónica.

Los tres modelos arcaicos son las primeras cantilaciones latinas y cada uno proviene de un ámbito geográfico diferente ej. el canto romano antiguo desconocía el modo arcaico de Re mientras que la liturgia milanesa le concedía un lugar privilegiado. De los modos arcaicos se obtiene una escala pentatónica o pentafónica y es muy parecida a la escala china. Ésta no tiene semitono pero se suele oír, a veces, un sonido intermedia dentro de la escala menor, es lo que los musicólogos llaman el *pien* o grado móvil.

Cuando este grado móvil se fija entonces la escala pentatónica se transforma en escala hexacordal. Cuando Guido promulga sus métodos pedagógicos la escala de seis notas se considera suficiente para abarcar todas las melodías gregorianas y por encima del La agudo se canta fa por lo que se considera el si bemol; este sistema es el instrumento más práctico empleado par la lectura musical medieval. Tenemos que recordar que el hexacordo no constituye una escala de composición gregoriana. La escala subyacente en la composición gregoriana es la pentatónica con su *pien*.

D. Los modos bipolares. Las leyes de la evolución modal y el concepto de escala pentatónica permiten explicar la modalidad en un gran número de piezas. La mayoría de las antífonas del oficio no dependen de una modalidad arcaica sino de una modalidad bipolar: la melodía se apoya en general sobre dos polos estructurales.

Cuando una antífona presenta tres polos estructurales se la considera como el resultado de varias evoluciones sucesivas a partir de un modo arcaico o como la centonización de varios fragmentos de modos arcaicos diferentes. Este nuevo esquema estructural es fruto de una evolución modal.

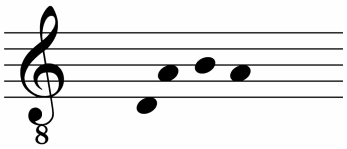
Estos modos bipolares son los modos reales. En el S. VIII la transformación musical del repertorio romano en el ambiente franco creó nuevas composiciones al mismo tiempo que se formaba un nuevo sistema teórico de los ocho modos llamado *octoecos*. Los modos arcaicos y bipolares se vieron obligados a integrarse en el nuevo sistema de los ocho modos. Los modos arcaicos tuvieron que aceptar una cuerda salmódica más elevada para convertirse en bipolares. Otras piezas no se ajustaban al nuevo sistema y fueron dotadas de una nueva cuerda tenor variable según la región a veces incluso modificaban su nota final por lo que la misma pieza puede estar en diferente modo según el manuscrito consultado.

E. El octoecos gregoriano. El nombre de octoecos designa el sistema de ocho modos en los que los manuscritos medievales clasifican el conjunto de las piezas gregorianas, es un dato que aparece ya en el tonario de San Riquier copiando un poco antes del año 800 en el norte de Francia.

Cada uno de los ocho modos oficiales están designados por un nombre: protus, deuterus, tritus y tetrardus a los que se añade el término auténtico o plagal. Cada uno de los modos tiene una nota final y una nota tenor. Fueron los musicólogos medievales los que se empeñaron en hacer entrar en repertorio gregoriano en estas ocho categorías.

F. Modo I.[523]

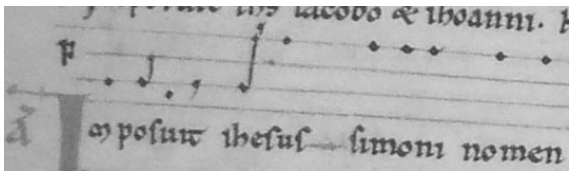
Las cuerdas principales de este modo son: la y sol en el agudo y re en el grave. Las piezas de este modo admiten frecuente evoluciones entorno al fa y rara vez se encuentran recitados en el do agudo. La nota La es el tenor salmódico y la nota Re es la cadencia final de las piezas. La fórmula común de la entonación de este modo es: re, la, si, la, seguida de una recitación sobre el La. La pieza musical que Saulnier emplea como modelo es el introito *Statuit*[524] cuya fórmula de entonación es:



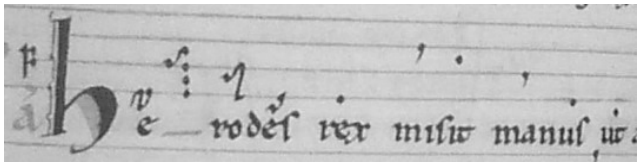
El origen remoto de este primer modo hay que buscarlo en las cantilaciones del modo arcaico de Mi, cuya final ha bajado una quinta (de La a Re).

En el Calixtino tenemos antífonas que se acomodan perfectamente a este esquema de la tradición gregoriana mientras que otras no. Los motivos de la no coincidencia puede ser que sea una tradición local o que sea un modo mixto que tenga elementos del modo auténtico y del plagal.

[523] Saulnier, D., *El Canto Gregoriano* … Op. cit., pp. 47-52.
[524] Ibíd., pp. 132-133.



La Ant. *Imposuit Ihesus Simoni* del Fol. CII v tiene la entonación propia de este modo, precedida de un adorno sobre la nota Re.



La Ant. *Herodes rex misit* del Fol. CVI v no tiene la fórmula de la entonación característica de este modo ni la recitación sobre la nota La.

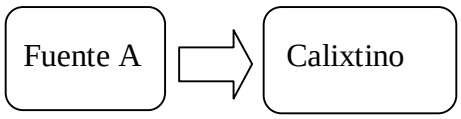
El repertorio del Calixtino aparece en un momento tardío dentro de la formación del repertorio gregoriano (finales del S. XII). Las piezas musicales antiguas tienen poca extensión (apenas sobrepasan la octava), las más modernas es todo lo contrario (son muy raras los que no superan la octava).

Después de la unificación del repertorio gregoriano, siglos IX y X, las antífonas y responsorios se componen en el mismo orden que los modos: primera antífona primer modo, segunda segundo modo, etc. Lara ha estudiado casi todas las piezas monódicas del Calixtino.[525]

1º. La modalidad del invitatorio: *Venite omnes*. Algunas de las piezas del Calixtino llevan un número romano seguido de la indicación *Toni*. Sin duda esta referencia es sobre la modalidad, es decir nos indica el modo. El invitatorio no tiene ninguna indicación modal y tenemos que recurrir a la notación aquitana de los demás códices para saber la modalidad que claramente está en modo 1º. Si analizamos la pieza vemos que el modo no está claro o mejor dicho compartimos la afirmación de Lara[526] de que esta pieza es un modo mixto (tiene elementos del modo 1 y del modo 2). La música sobre *Venite omnes Christicole* es una entonación del segundo modo, *Ad adorandum* sería la entonación típica del primer modo con el salto de Re a La, *eternum qui* de nuevo sería del segundo modo con el salto de la grave, do y re, *suum qui mirabiliter* de nuevo hay un pequeño recitado sobre La propio del modo 1 y por último la entonación del salmo que en el Calixtino sería de modo 2º mientras que en los códices aquitanos es del modo 1º. Comprobamos como el autor del Calixtino conoce la teoría del octoecos y por eso ante la ambigüedad del modo no indica nada al comienzo y luego se decide por el segundo modo; los códices aquitanos también son coherentes y se inclinan por el modo primero (la terminación de la pieza está a la tercera inferior a la línea y la entonación del salmo *Venite exultemus* es del modo 1º).

[525] Lara, F. J., "Estructuras modales … Op. cit., p. 274.
[526] Ibíd., p. 276.

2º. En la entonación del salmo podemos establecer una doble vía de copia, además de la del Calixtino: por un lado tenemos el breviario de Lugo y el manuscrito 1151 de Oporto que llamaremos fuente B, por otro lado el fragmento de Ourense que llamaremos fuente C.



4. ANTÍFONA: *O LUX ET DECUS HISPANIE*.

El canto del *Magnificat* con su antífona correspondiente se sitúa en las vísperas. Se canta después del himno y antes del *Kyrie eleison* y *pater noster*. El *Magnificat* es uno de los tres cantos del Nuevo Testamento, éstos son: *Magnificat*, *Benedictus* y *Nunc dimittis*. Son cantos compuestos sobre algunos fragmentos del Nuevo Testamento utilizando un estilo semejante al Cantar de los Cantares.

El canto del *Magnificat* va acompañado de una antífona (al principio y al final) y suele ser más desarrollada que el resto de las antífonas de la salmodia. El *Benedictus* es el cántico para laudes y el *Nunc dimittis* es de completas, todos ellos van acompañados de su antífona correspondiente.

Esta antífona *O lux et decus* no está en el Corpus Antiphonalium Officii sin embargo es una de las piezas más usadas para la fiesta del Apóstol como para la fiesta de la traslación y su utilización se produce tanto en España como en Portugal; teniendo en cuenta que aparece siempre como antífona del *Magnificat*.

Primeramente haremos un estudio gráfico de las diferentes grafías y luego haremos el estudio melódico. Con este tipo de estudio pretendemos corroborar la influencia musical del Calixtino, las diferentes líneas de copia y el estudio de su grafía musical para su correcta interpretación.

Desarrollaremos los cuadros comparativos con las grafías musicales que irán ordenados por zonas geográficas: primero los códices o fragmentos españoles y luego los de la región portuguesa. Todas estas piezas musicales ya han sido estudiadas, transcritas y comparadas anteriormente con el Calixtino en los anexos de cada una de las unidades codicológicas; pero ahora las estudiamos y compararemos entre ellas.

En el estudio comparativo de esta antífona non encontramos con tres tipos de grafías diferentes: la del Calixtino, la notación aquitana en los códices o fragmentos gallegos y la notación de canto llano en todos los códices portugueses y en el de Salamanca. Con este estudio comprobaremos el significado de ciertas grafías del Calixtino que creemos que su transcripción es incorrecta y con ella su interpretación.

Los códices que se utilizarán para hacer el estudio comparativo están indicados siempre en la parte superior de cada página y son los siguientes:

1. Calixtino Santiago. [527]
2. Lugo.

[527] Los códices o fragmentos estudiados anteriormente no llevan ningún tipo de explicación.

3. Ourense 2 (Ou 2).

4. Pontevedra 1. Es un fragmento del Siglo XIII que se encuentra en el Archivo Histórico Provincial, es un bifolio bastante deteriorado que ha sido restaurado. La notación es aquitana sobre línea roja y se lee bastante bien.

5. Salamanca. Es un cantoral que se conserva en el museo de S. Esteban de Salamanca (pertenece a los PP. Dominicos); sólo se conservan tres ejemplares y está considerado como un prototipo para el canto de la orden. Se conoce el autor Humberto de Tomanis (que fue el que unificó el canto de la orden y es de 1256).

De la región portuguesa sólo tenemos cuatro códices, todos ellos son tardíos y la notación es de canto llano. La separación entre las dos zonas geográficas viene delimitada por el texto. Lo códices portugueses que contienen esta antífona son:

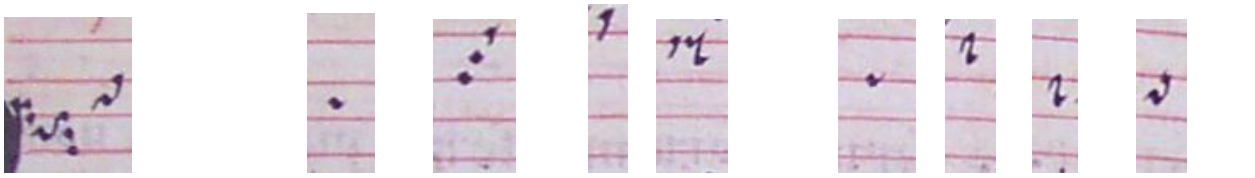
6 y 7. Arouca: MASSAM-Ms. 27 y Arouca: MASSAM-Ms. 30. Son dos códices pertenecientes al monasterio de Santa María de Arouca. Son de canto llano y bastante tardíos (siglo XV). Al ser los dos del mismo monasterio y muy cercanos en el tiempo nos ayuda a comprender la evolución melódica de esta antífona.

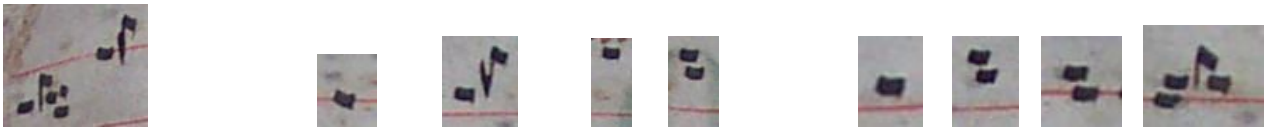
8. Aveiro: MAV-9/CD. Es un cantoral de cantollano de finales del siglo XV perteneciente al monasterio de Jesús de Aveiro, fue escrito por dos mujeres. Es de la misma zona geográfica que los dos anteriores y veremos cual la relación entre ellos.

9. Lisboa. Biblioteca Nacional L.C. 158. Es un cantoral de cantollano de finales del XIII o principios del XIV, se nota que es de esta fecha porque aún conserva ciertos elementos notacionales licuescentes. Es un antifonario santoral del rito cisterciense pero no se sabe con certeza a que monasterio perteneció.

ANTÍFONA: *O LUX ET DECUS*. ESTUDIO PALEOGRÁFICO.

ESPAÑA. **I.** Calixtino. **II.** Lugo. **III.** Ourense 2. **IV.** Pontevedra 1. **V.** Salamanca.
PORTUGAL. **VI.** Arouca: MASSAM-Ms. 27. **VII.** Arouca. MASSAM-Ms. 30.
VIII. Aveiro MAV-9/CD. **IX.** Lisboa B.N. L.C. 158.

I 

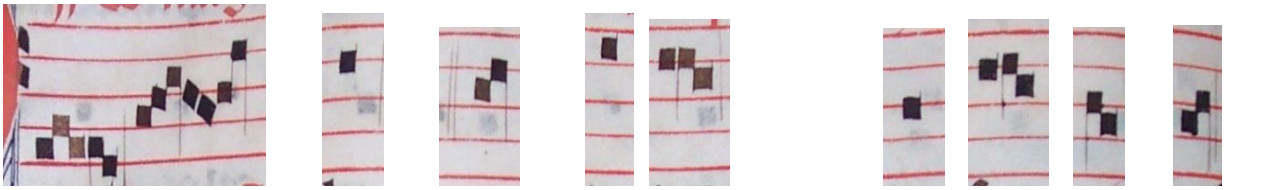
II 

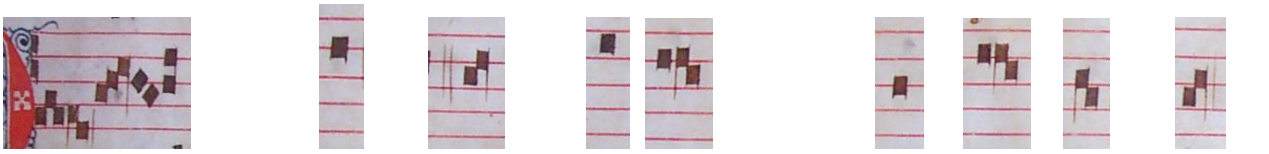
III

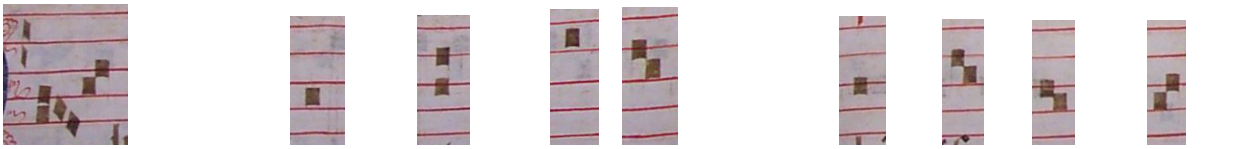
IV

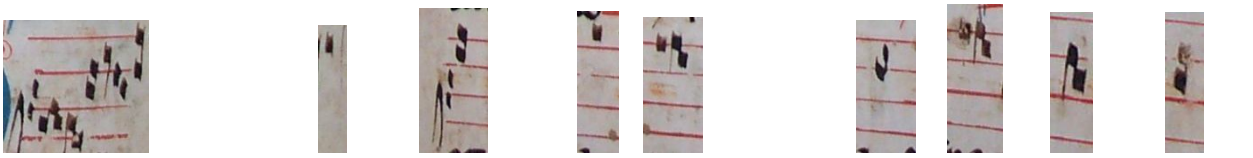
V

O LUX ET DE - CUS HYS - PA - NI - E

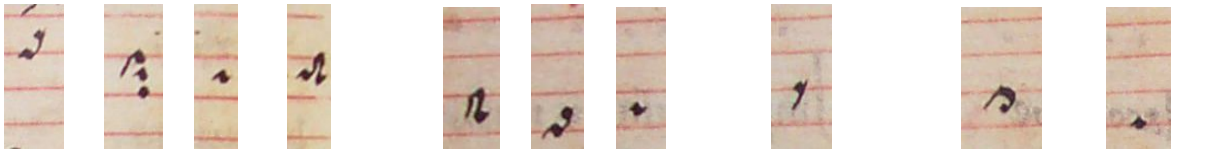
VI 

VII 

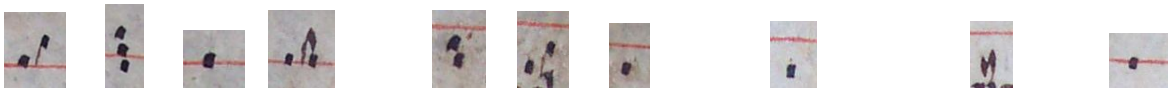
VIII 

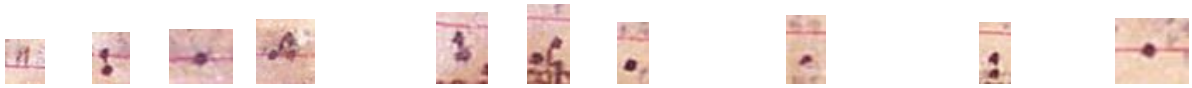
IX 

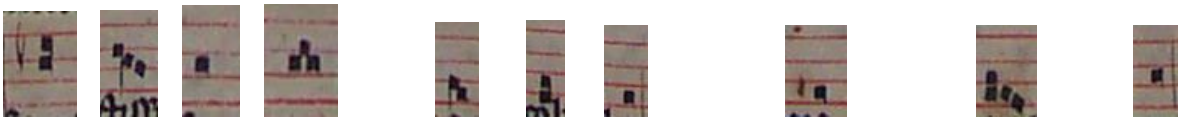
ESPAÑA. **I.** Calixtino. **II.** Lugo. **III.** Ourense 2. **IV.** Pontevedra 1. **V.** Salamanca.
PORTUGAL. **VI.** Arouca: MASSAM-Ms. 27. **VII.** Arouca. MASSAM-Ms. 30.
VIII. Aveiro MAV-9/CD. **IX.** Lisboa B.N. L.C. 158.

I


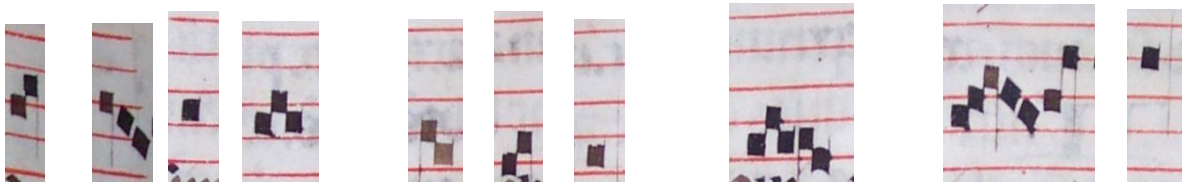
II

III


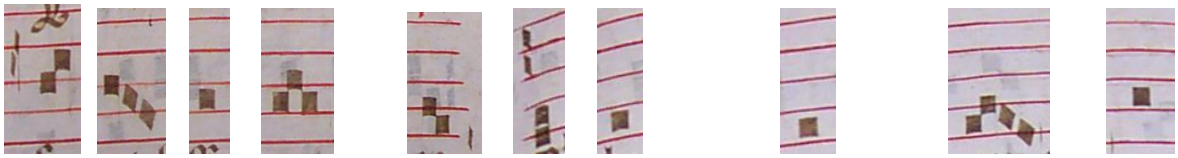
IV


V


SANC – TIS - SI - ME IA - CO - BE QUI IN - TER

VI


VII

VIII


IX

ESPAÑA. **I.** Calixtino. **II.** Lugo. **III.** Ourense 2. **IV.** Pontevedra 1. **V.** Salamanca.
PORTUGAL. **VI.** Arouca: MASSAM-Ms. 27. **VII.** Arouca. MASSAM-Ms. 30.
VIII. Aveiro MAV-9/CD. **IX.** Lisboa B.N. L.C. 158.

I

II

III

IV

V

A - POS-TO - LOS PRI - MA - TUM TE - NES PRI - MUS

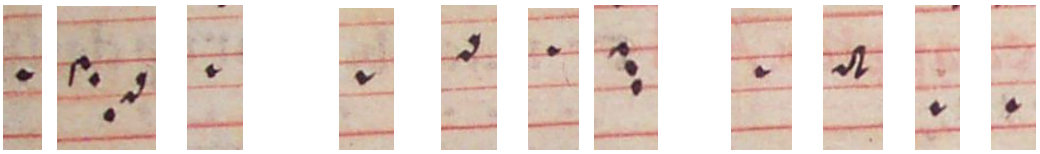
VI

VII

VIII

IX

ESPAÑA. **I.** Calixtino. **II.** Lugo. **III.** Ourense 2. **IV.** Pontevedra 1. **V.** Salamanca.
PORTUGAL. **VI.** Arouca: MASSAM-Ms. 27. **VII.** Arouca. MASSAM-Ms. 30.
VIII. Aveiro MAV-9/CD. **IX.** Lisboa B.N. L.C. 158.

I 

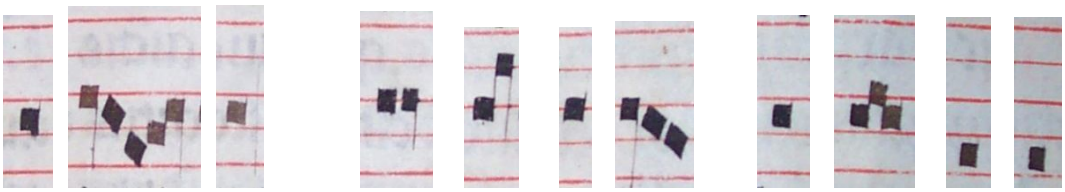
II

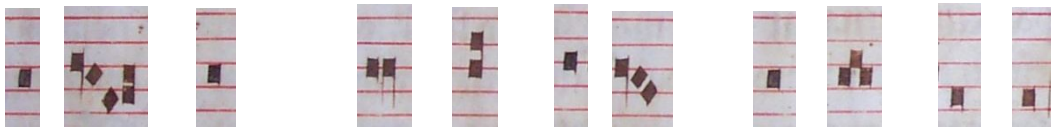
III

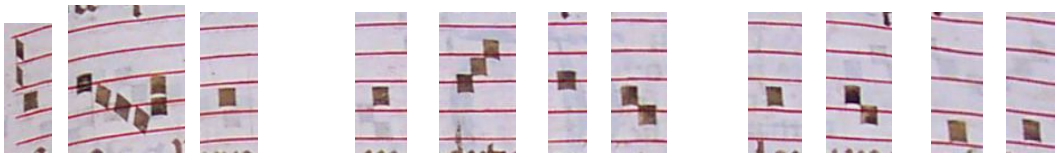
IV

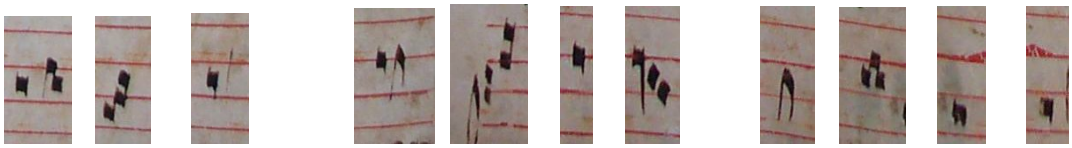
V

E - O - RUM MAR - TI - RI - O CO - RO - NA- TUS

VI 

VII 

VIII 

IX 

ESPAÑA. **I.** Calixtino. **II.** Lugo. **III.** Ourense 2. **IV.** Pontevedra 1. **V.** Salamanca.
PORTUGAL. **VI.** Arouca: MASSAM-Ms. 27. **VII.** Arouca. MASSAM-Ms. 30.
VIII. Aveiro MAV-9/CD. **IX.** Lisboa B.N. L.C. 158.

I

II

III

IV

V

O SIN- GU- LA - RE PRE - SI - DI - UM QUI

VI

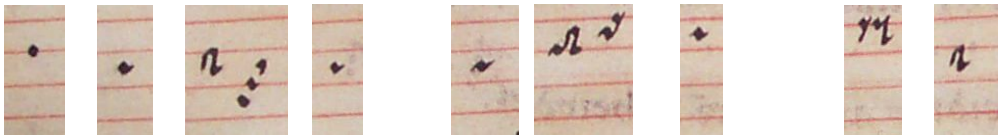
VII

VIII

IX

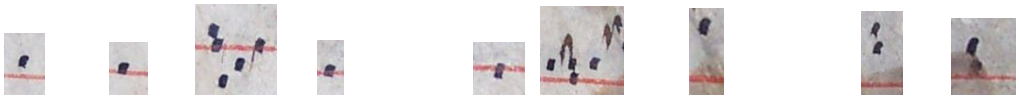
ESPAÑA. **I.** Calixtino. **II.** Lugo. **III.** Ourense 2. **IV.** Pontevedra 1. **V.** Salamanca.
PORTUGAL. **VI.** Arouca: MASSAM-Ms. 27. **VII.** Arouca. MASSAM-Ms. 30.
VIII. Aveiro MAV-9/CD. **IX.** Lisboa B.N. L.C. 158.

I



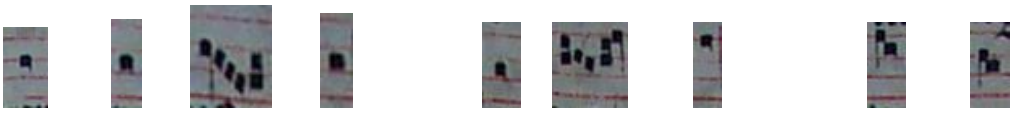
II

III



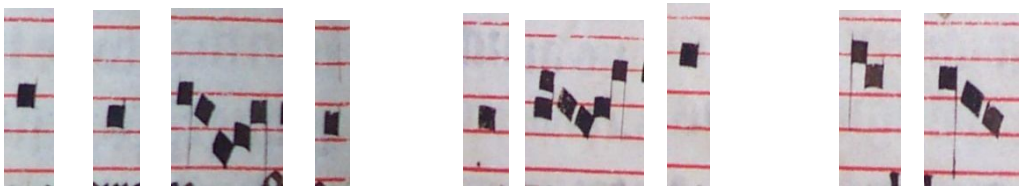
IV

V



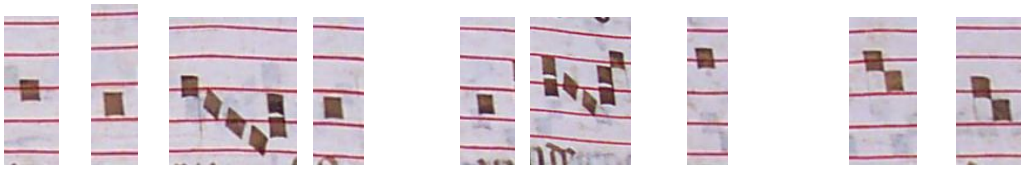
ME - RU - IS - TI VI - DE - RE RE - DEMP -

VI

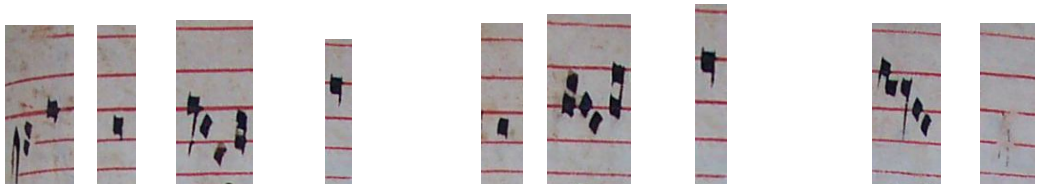


VII

VIII



IX



ESPAÑA. **I.** Calixtino. **II.** Lugo. **III.** Ourense 2. **IV.** Pontevedra 1. **V.** Salamanca.
PORTUGAL. **VI.** Arouca: MASSAM-Ms. 27. **VII.** Arouca. MASSAM-Ms. 30.
VIII. Aveiro MAV-9/CD. **IX.** Lisboa B.N. L.C. 158.

I

II

III

IV

V

TO - REM NOS-TRUM AD - HUC MOR - TA - LE IN DE -

VI

VII

VIII

IX

ESPAÑA. **I.** Calixtino. **II.** Lugo. **III.** Ourense 2. **IV.** Pontevedra 1. **V.** Salamanca.
PORTUGAL. **VI.** Arouca: MASSAM-Ms. 27. **VII.** Arouca. MASSAM-Ms. 30.
VIII. Aveiro MAV-9/CD. **IX.** Lisboa B.N. L.C. 158.

I

II

III

IV

V

I - TA - TE TRANS-FOR - MA - TUM EX - AU - DI

VI

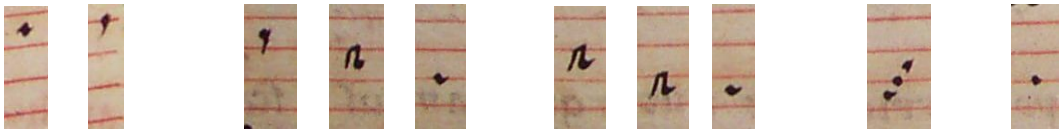
VII

VIII

IX

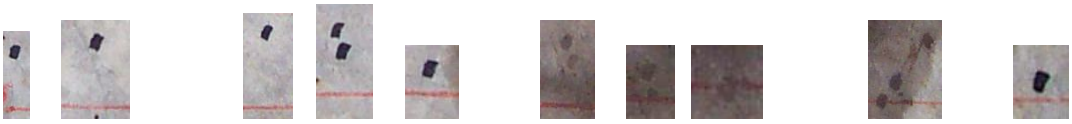
ESPAÑA. **I.** Calixtino. **II.** Lugo. **III.** Ourense 2. **IV.** Pontevedra 1. **V.** Salamanca.
PORTUGAL. **VI.** Arouca: MASSAM-Ms. 27. **VII.** Arouca. MASSAM-Ms. 30.
VIII. Aveiro MAV-9/CD. **IX.** Lisboa B.N. L.C. 158.

I



II

III

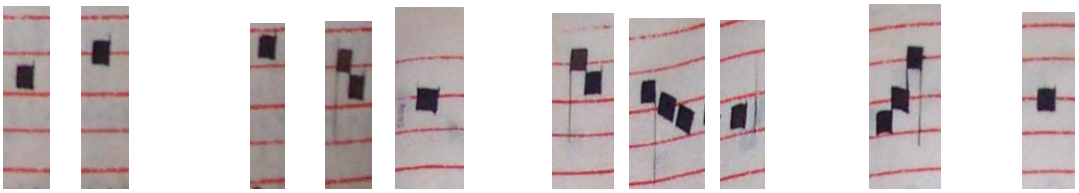


IV

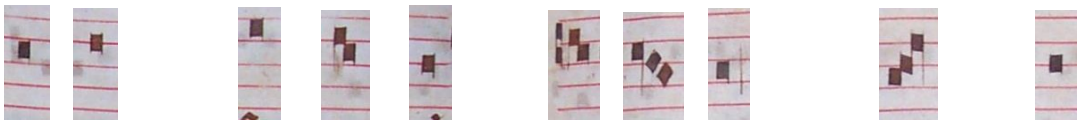
V

PRE - CES SER - VO - RUM TU - O - RUM ET IN -

VI

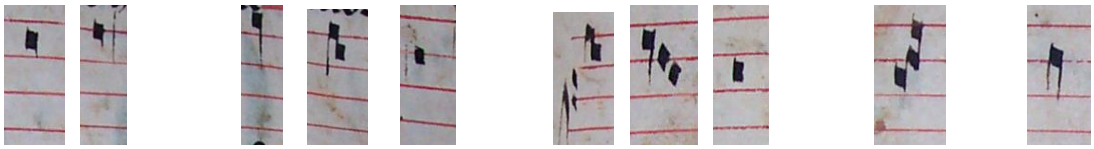


VII



VIII

IX



ESPAÑA. **I.** Calixtino. **II.** Lugo. **III.** Ourense 2. **IV.** Pontevedra 1. **V.** Salamanca.
PORTUGAL. **VI.** Arouca: MASSAM-Ms. 27. **VII.** Arouca. MASSAM-Ms. 30.
VIII. Aveiro MAV-9/CD. **IX.** Lisboa B.N. L.C. 158.

I

II

III

IV

V

TER-CE - DE PRO NOS - TRA OM - NI - UM - QUE SA - LU - TE

VI

VII

VIII

IX

ESPAÑA. **I.** Calixtino. **II.** Lugo. **III.** Ourense 2. **IV.** Pontevedra 1. **V.** Salamanca.
PORTUGAL. **VI.** Arouca: MASSAM-Ms. 27. **VII.** Arouca. MASSAM-Ms. 30.
VIII. Aveiro MAV-9/CD. **IX.** Lisboa B.N. L.C. 158.

I

II

III

IV

V

OM - NI - UM - QUE PO - PU - LO - RUM. AL - LE - LU - IA.

VI

VII

VIII

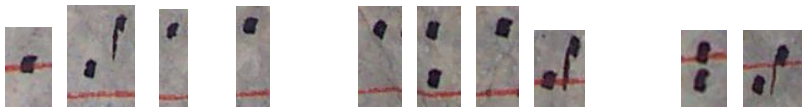
IX

ESPAÑA. **I.** Calixtino. **II.** Lugo. **III.** Ourense 2. **IV.** Pontevedra 1. **V.** Salamanca.
PORTUGAL. **VI.** Arouca: MASSAM-Ms. 27. **VII.** Arouca. MASSAM-Ms. 30.
VIII. Aveiro MAV-9/CD. **IX.** Lisboa B.N. L.C. 158.

I

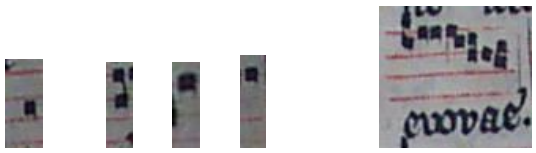
II

III

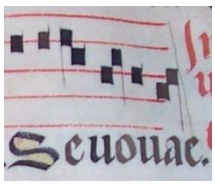


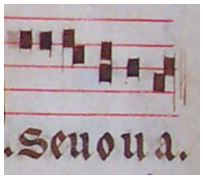
IV

V

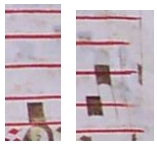


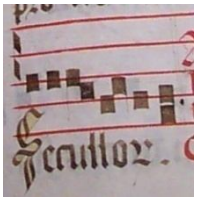
MAG - NI - FI - CAT. SE - CU-LO-RUM A - MEN. AL - LE - LU - IA.

VI

VII

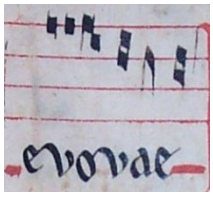


VIII



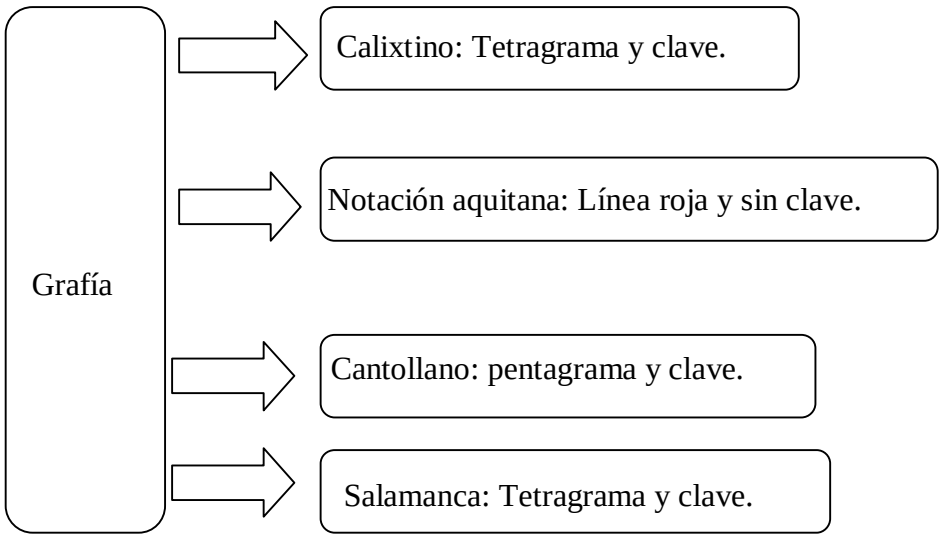


IX

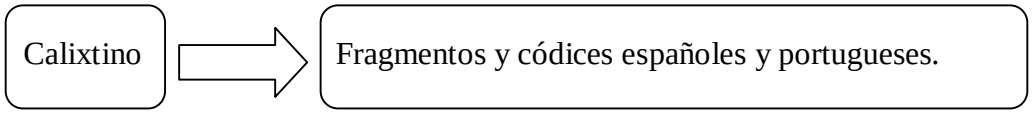


CONCLUSIONES:

1º. Como en el invitatorio *Venite omnes*, la notación del Calixtino no se encuentra en ninguna de las fuentes estudiadas anteriormente; nos sigue confirmando que la grafía del Calixtino es de origen distinto a todas las demás fuentes que hemos estudiado. Las fuentes gallegas están en notación aquitana; el resto de los códices tienen notación de cantollano. Aunque hay semejanzas entre algunos de los códices o fragmentos cada uno tiene sus propias particularidades. La grafía que más se parece a la del Calixtino es el códice de Salamanca: ambas están escritas en tetragrama rojo y tiene clave; la notación del aquel es más antigua. La notación aquitana sigue siendo sobre línea roja y la de los libros de cantollano es sobre pentagrama rojo con clave siendo la más tardía de todas ellas.

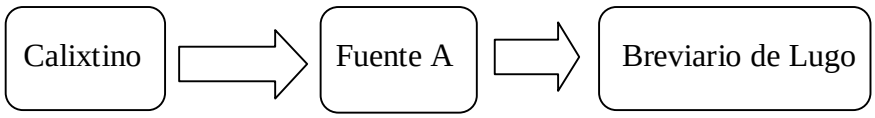


2º. Consideramos que la fuente principal y primera es el Calixtino, puesto que hasta el momento no encontramos esta antífona en otras fuentes más antiguas.



3º. Entre las fuentes gallegas no hay uniformidad y las diferencias melódicas con el Calixtino también son constantes; algunas veces coinciden y otras veces se alejan del documento principal. En los códices de cantollano la coincidencia es mayor sobre todo entre los dos de pertenecientes al monasterio de Aveiro. La grafía aquitana es la que utilizaremos para comprender la interpretación del Calixtino.

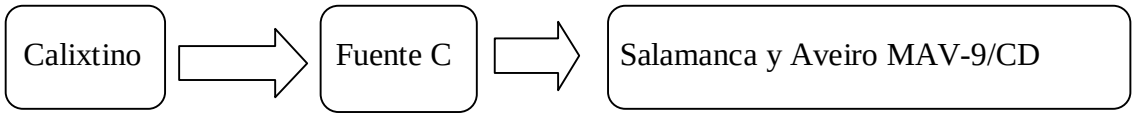
4º. Uno de los códices más interesante para comprender la grafía del Calixtino es el breviario de Lugo porque al ser un documento extenso nos permite hacer un estudio completo de la notación aquitana. La primera fuente de copia que llamaremos A corresponde al códice de Lugo.



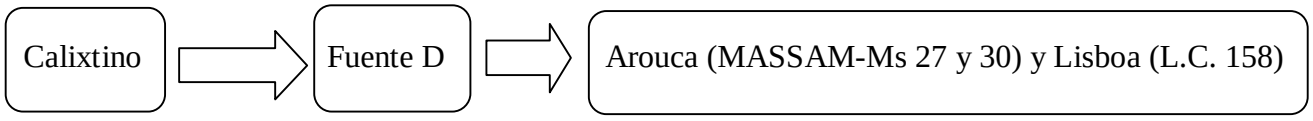
5º. El fragmento de Ourense (Ourense 2) y el de Pontevedra tienen bastante semejanza (son los dos que tienen la palabra *omniunque* en el mismo contexto) entre ellos. Le llamaremos fuente B.

6º. En relación a los libros de cantollano podemos establecer dos líneas de copia.

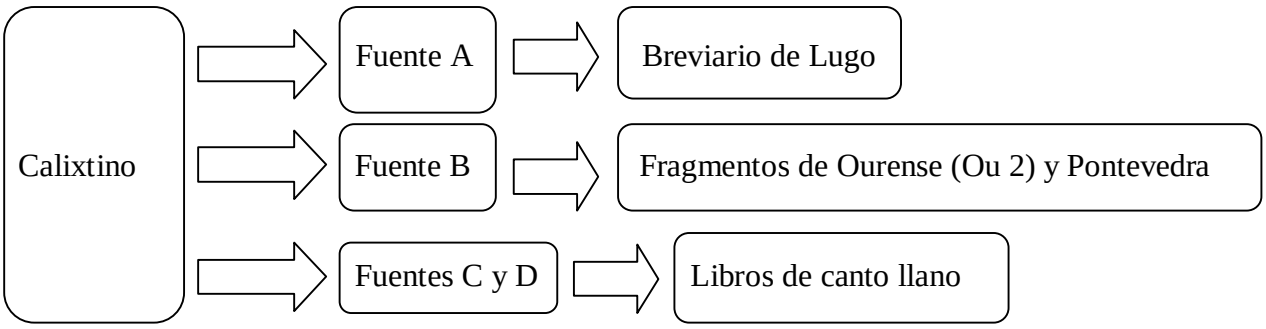
7º. La fuente C correspondería al códice de Salamanca y la de Averio MAV-9/CD que son los que tienen más semejanza con el Calixtino.



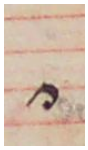
8º. La fuente D correspondería a los dos códices de Arouca: MASSAM-Ms. 27 y MASSAM-Ms. 30 (son idénticos) y la códice de Lisboa guardado en la Biblioteca Nacional de Portugal L.C. 158, éste tiene pequeñas diferencias paleográficas con los dos anteriores.



9º. Del estudio anterior comprobamos que todas las fuentes anteriores dependen del Calixtino aunque cada una de ellas tiene sus propias peculiaridades melódicas y neumáticas.



10º. Sobre la sílaba *in* de ***in****ter apostolos* hay un signo en la notación del Calixtino y en comparación con las demás notaciones, sobre todo aquitanas, nos indica que es una grafía licuescente.

 Calixtino

Ourense 2

Lugo

11º. La notación del Calixtino no tiene quilisma (debido a que está escrita sobre tetragrama y con clave por lo que no necesita indicar el semitono) mientras que la notación aquitana, especialmente el breviario de Lugo lo mantiene para el semitono.

ANTÍFONA: *O LUX ET DECUS.* TRANSCRIPCIÓN.

Ahora haremos una trascripción melódica de la antífona que anteriormente hemos estudiado y comparado. Para hacer ese estudio usaremos los criterios que hemos indicado anteriormente (referente a la transcripción para un estudio musicológico no para la interpretación). Sólo nos fijaremos en la línea melódica y no tendremos en cuenta las diferentes agrupaciones neumáticas.

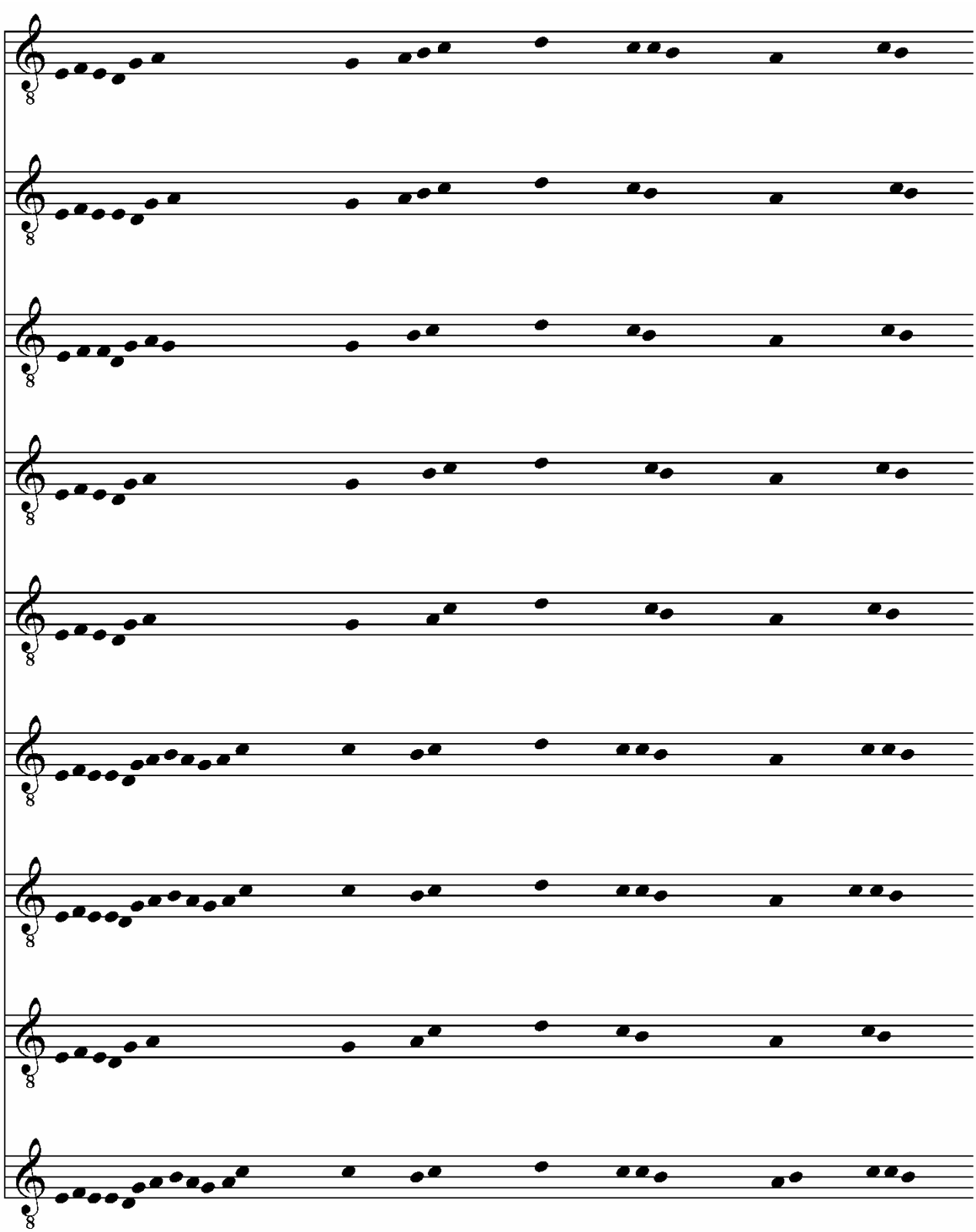
El estudio de la línea melódica nos servirá para corroborar las líneas de copia que han seguido las diferentes zonas geográficas partiendo del códice fuente para esta antífona: el Calixtino; seguimos considerando que éste es el documento original del que se ha tomado esta pieza para su posterior copia y difusión.

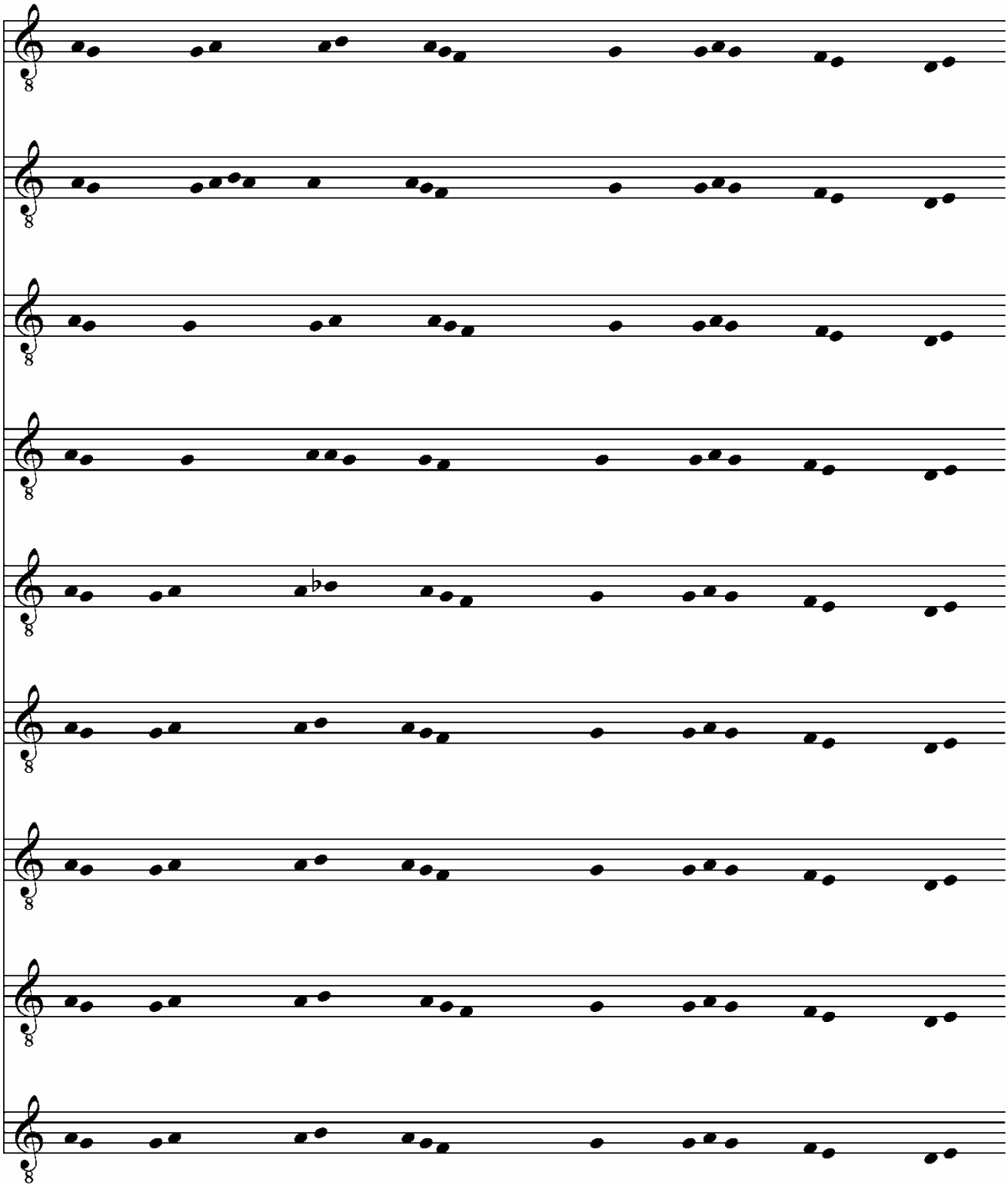
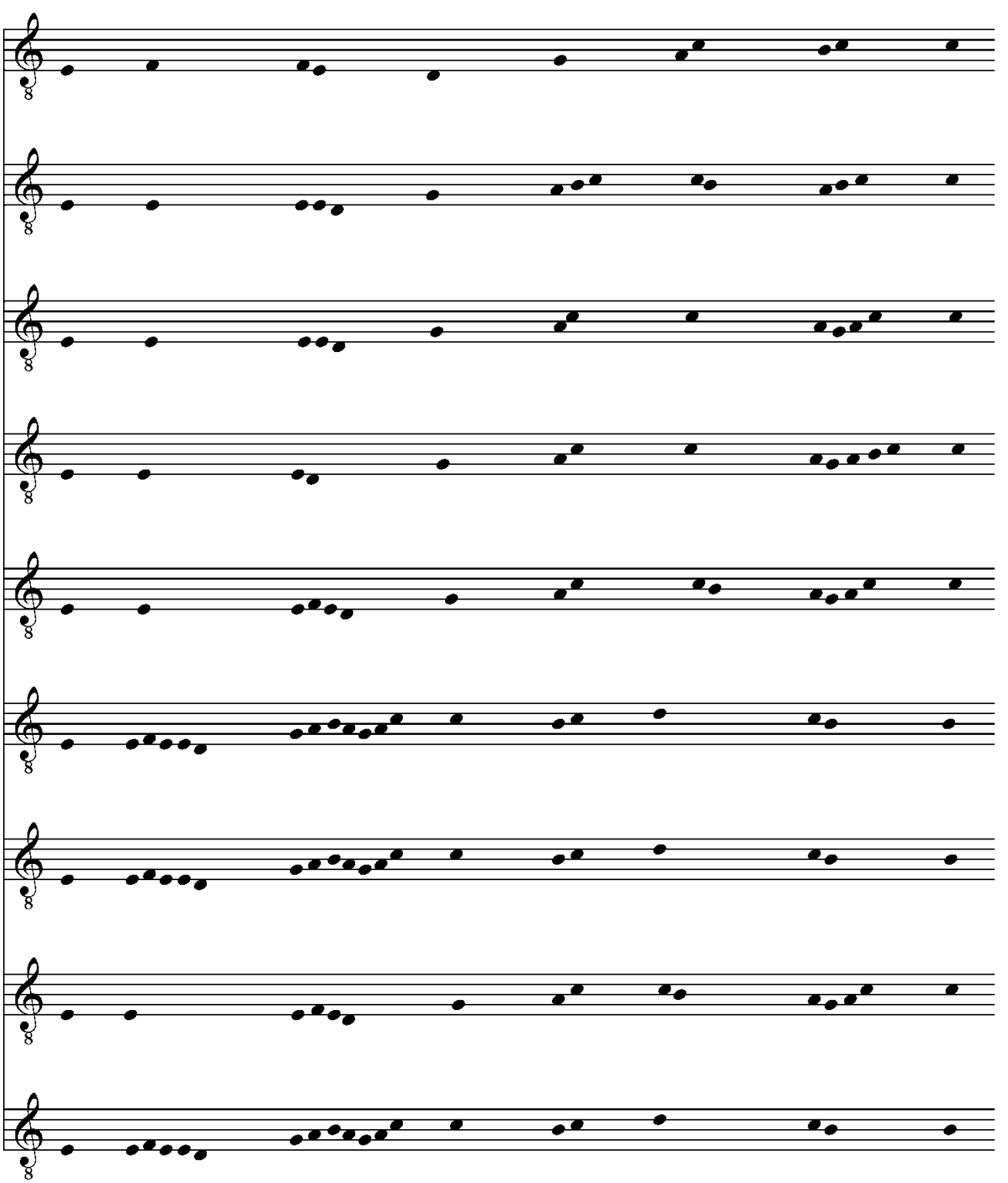
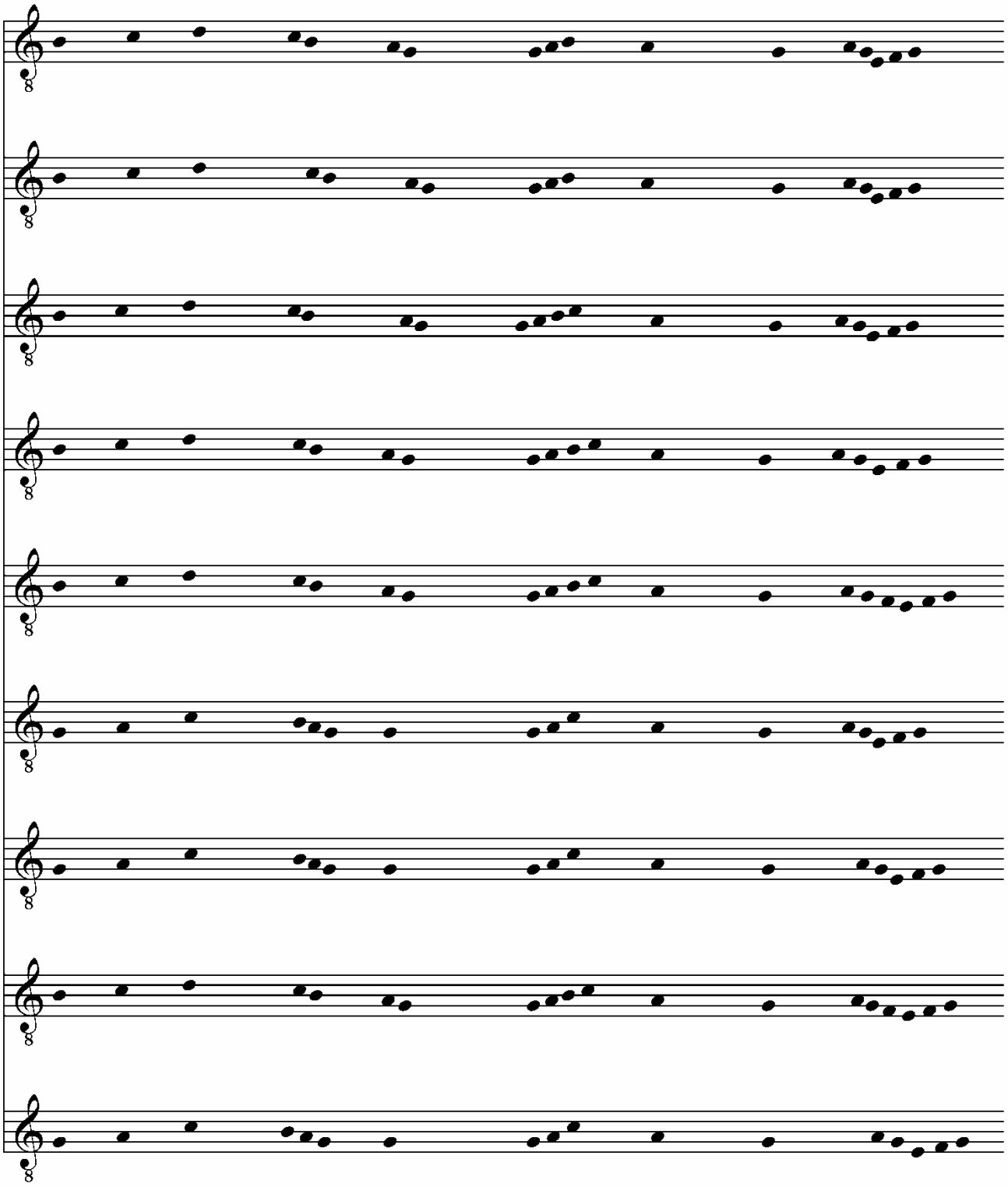
Frente a varios tipos de transcripción que veremos en el apéndice final sobre la notación aquitana, nosotros nos inclinamos por la notación de puntos sin plica para un estudio musicológico pero luego al final haremos otra con la notación solesmense para la interpretación musical.

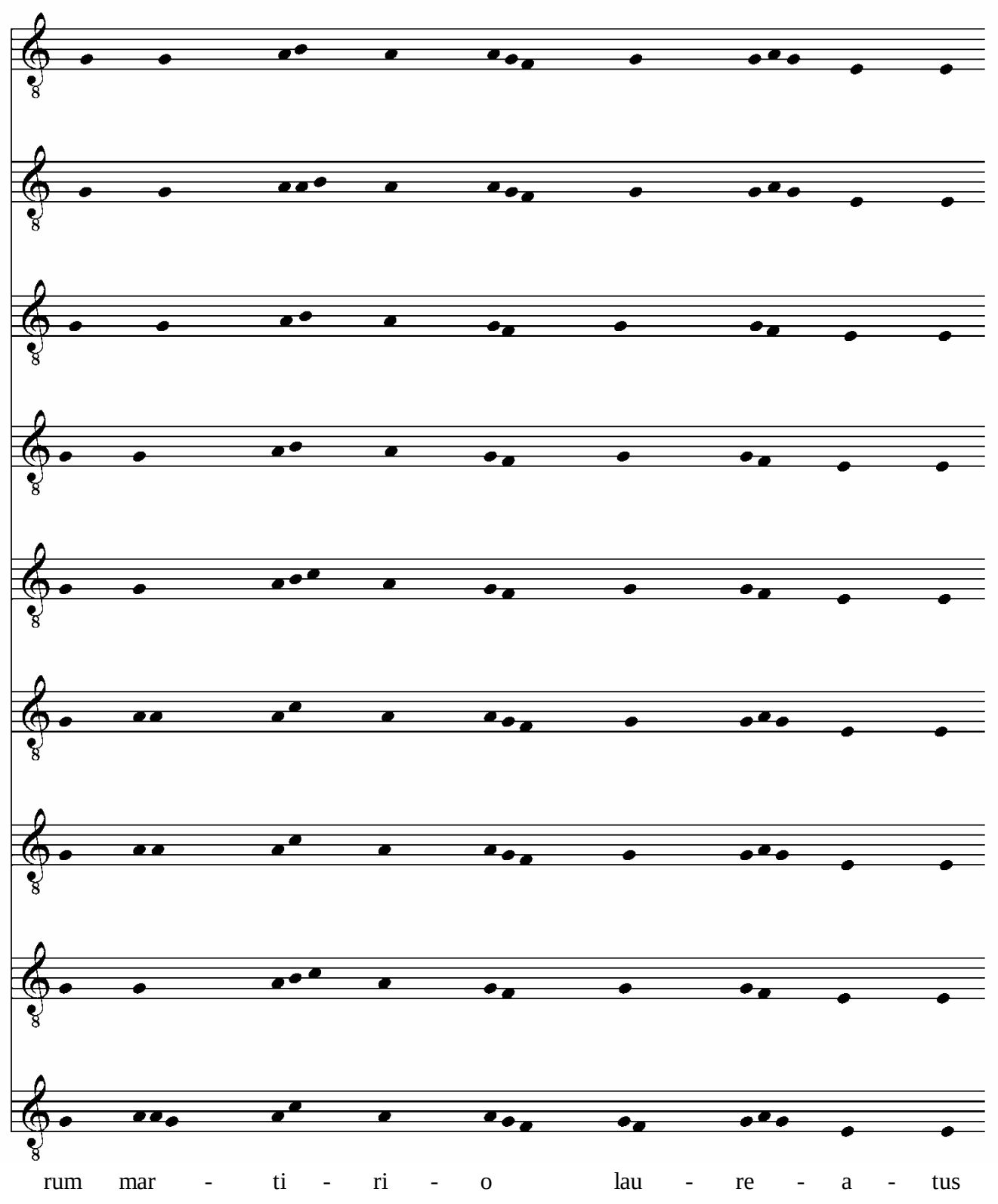
Utilizaremos la clave de sol con un 8 debajo porque la mayoría de los códices eran de catedrales o monasterio masculinos y es una razón de tipo práctico.

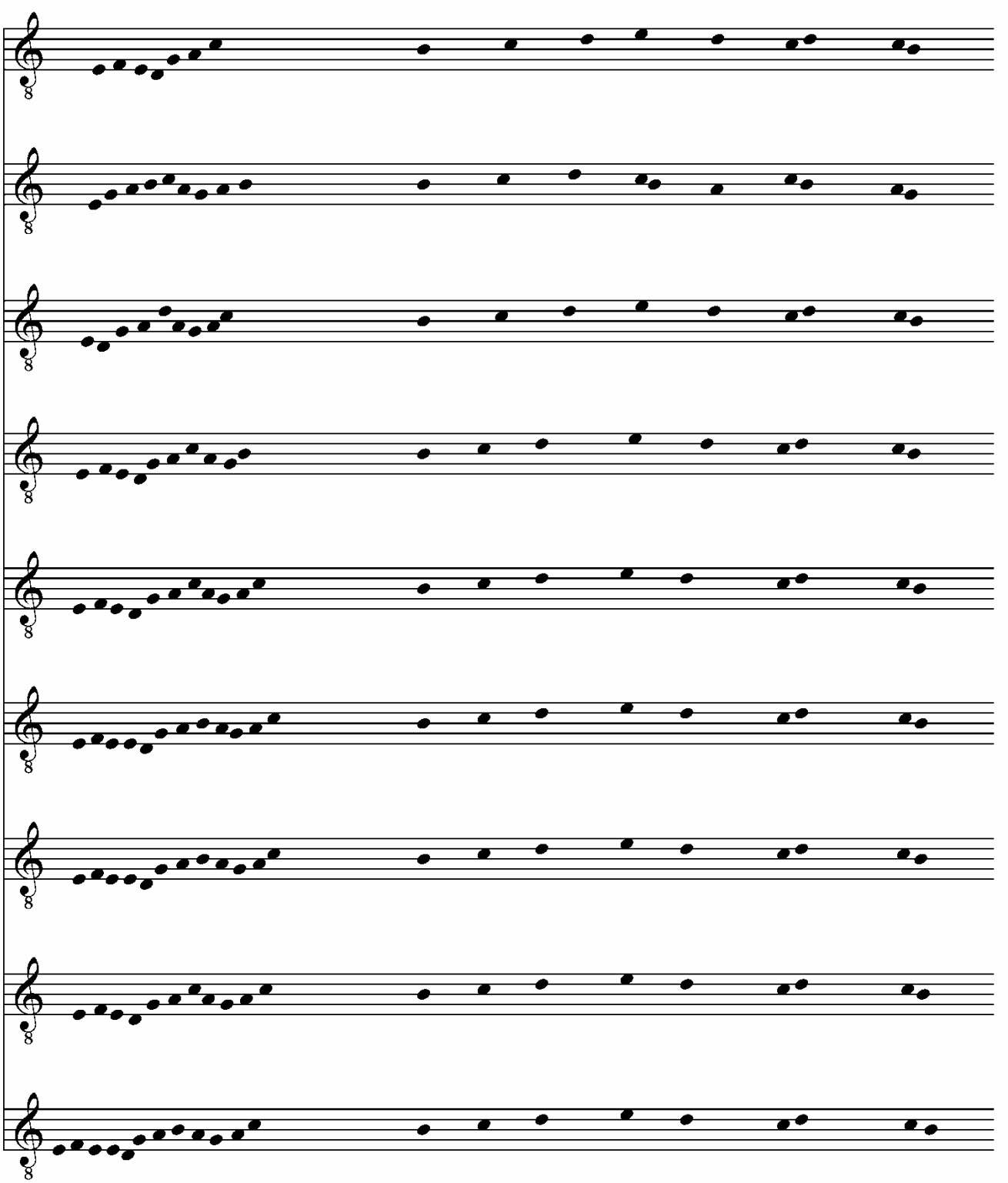
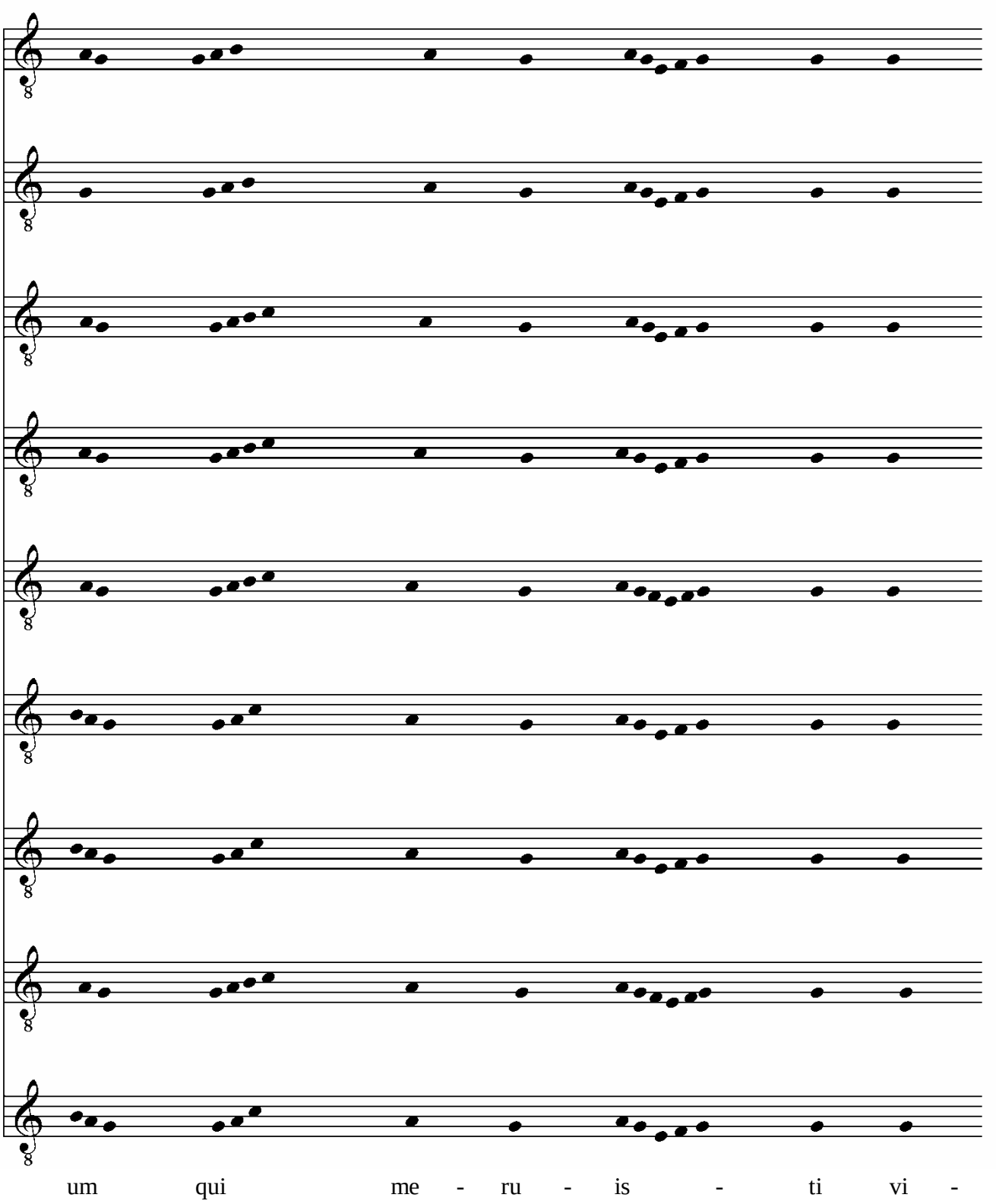
Al principio de cada página en la parte superior están indicados los diferentes códices o fragmentos con números romanos: colocaremos en primer lugar las fuentes españolas y luego las portuguesas.

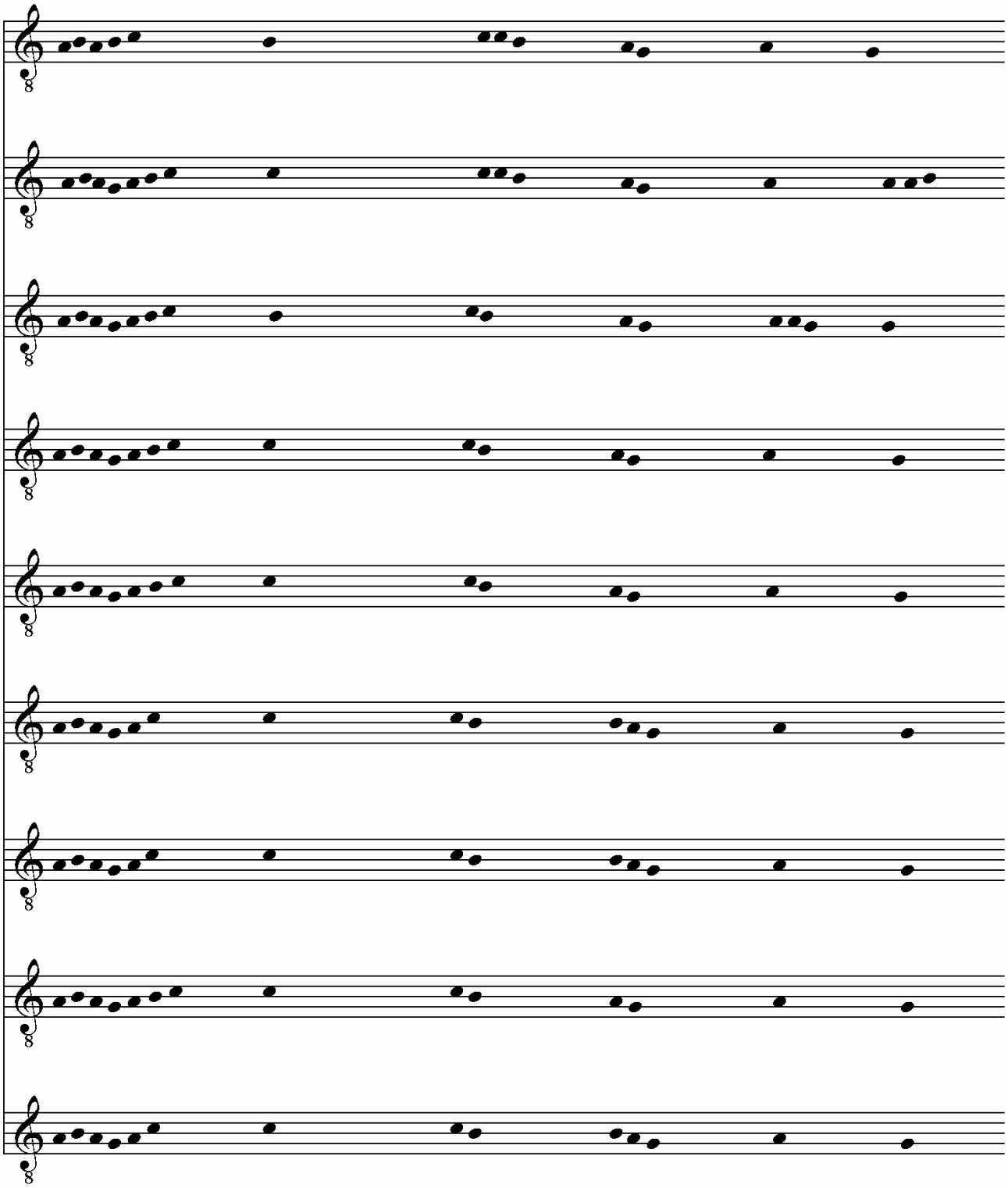
ESPAÑA. **I.** Calixtino. **II.** Lugo. **III.** Ourense. **IV.** Pontevedra. **V.** Salamanca.
PORTUGAL. **VI.** Arouca: MASSAM-Ms. 27. **VII.** Arouca. MASSAM-Ms. 30.
VIII. Aveiro MAV-9/CD. **IX.** Lisboa B.N. L.C. 158.

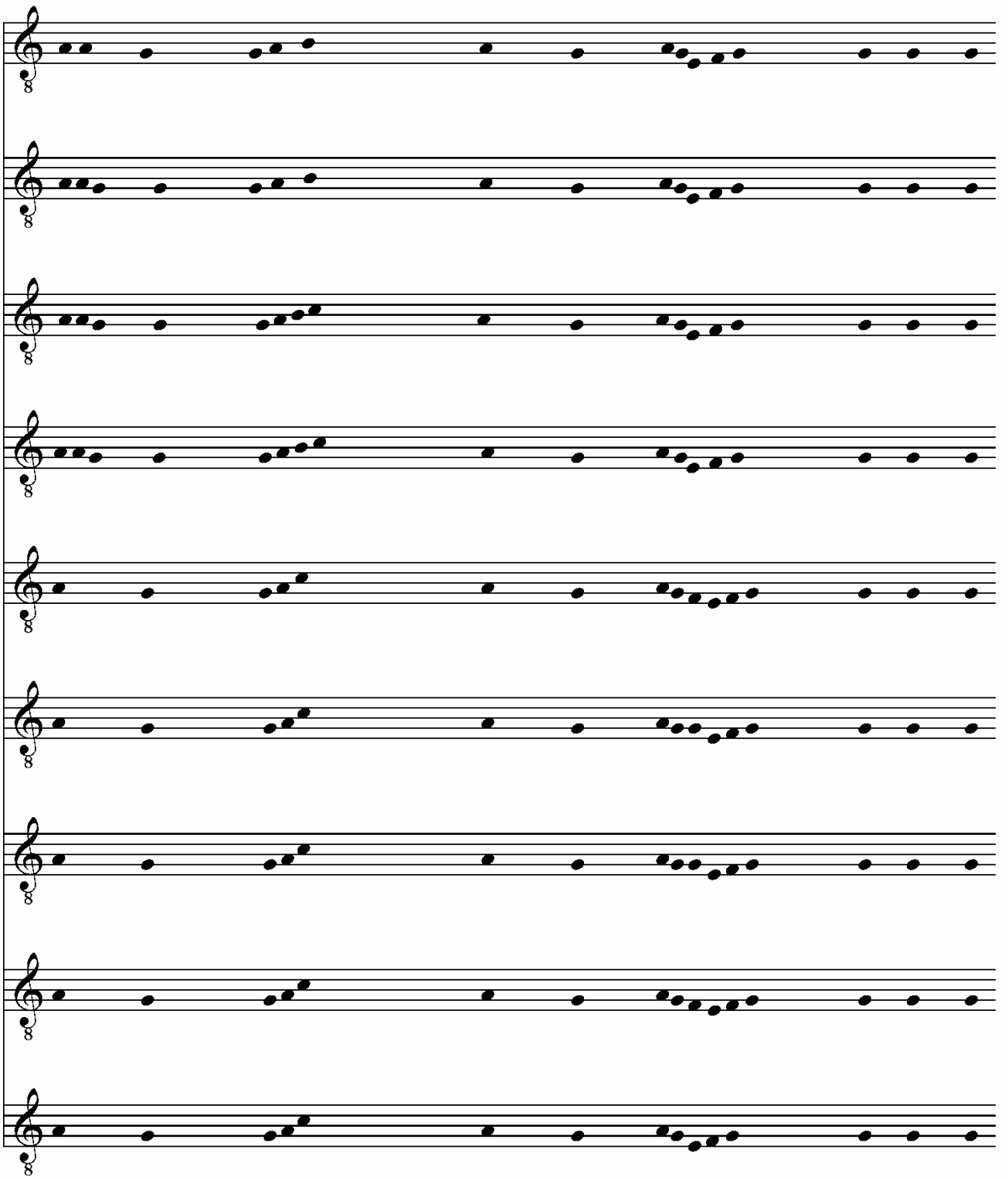
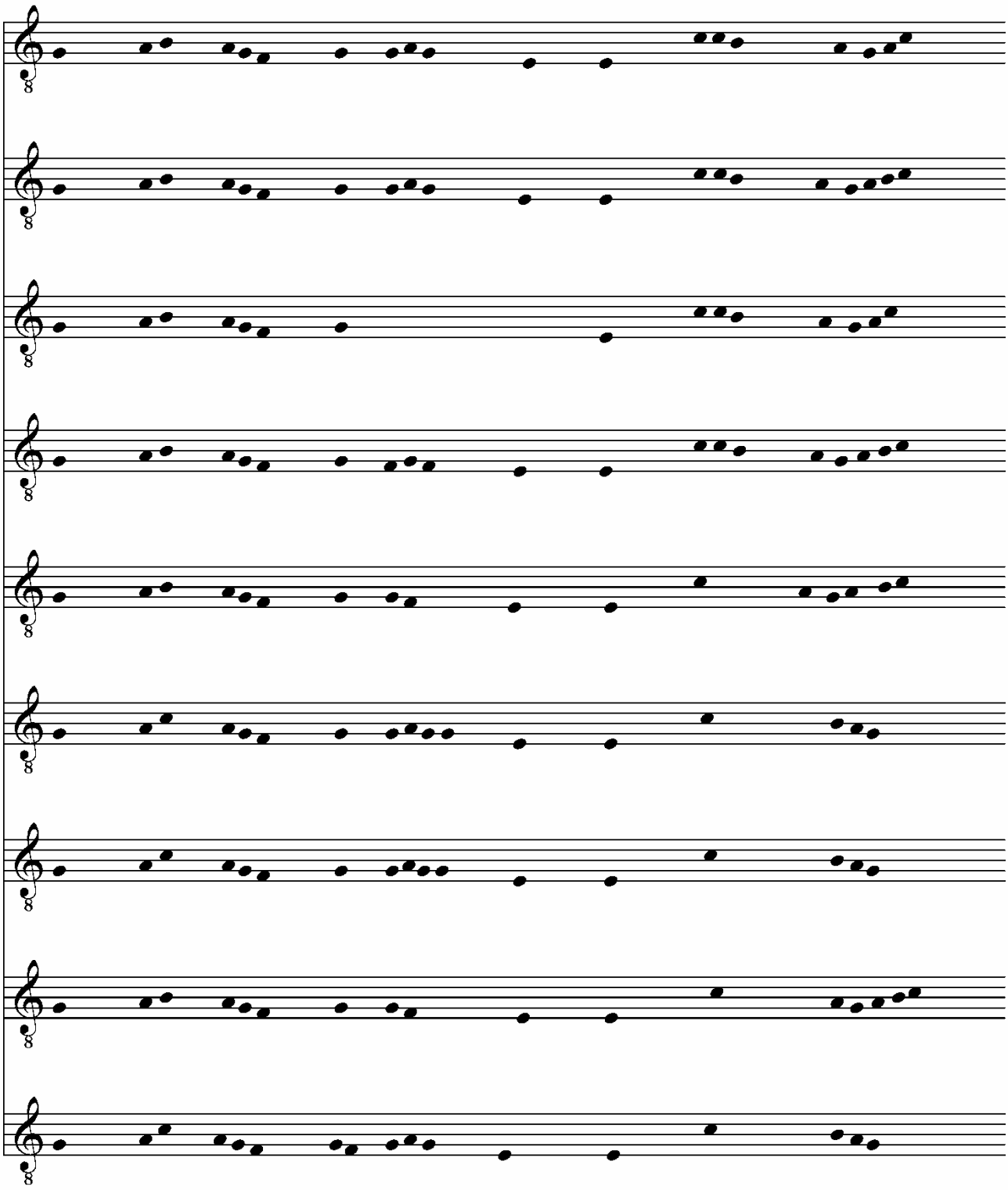


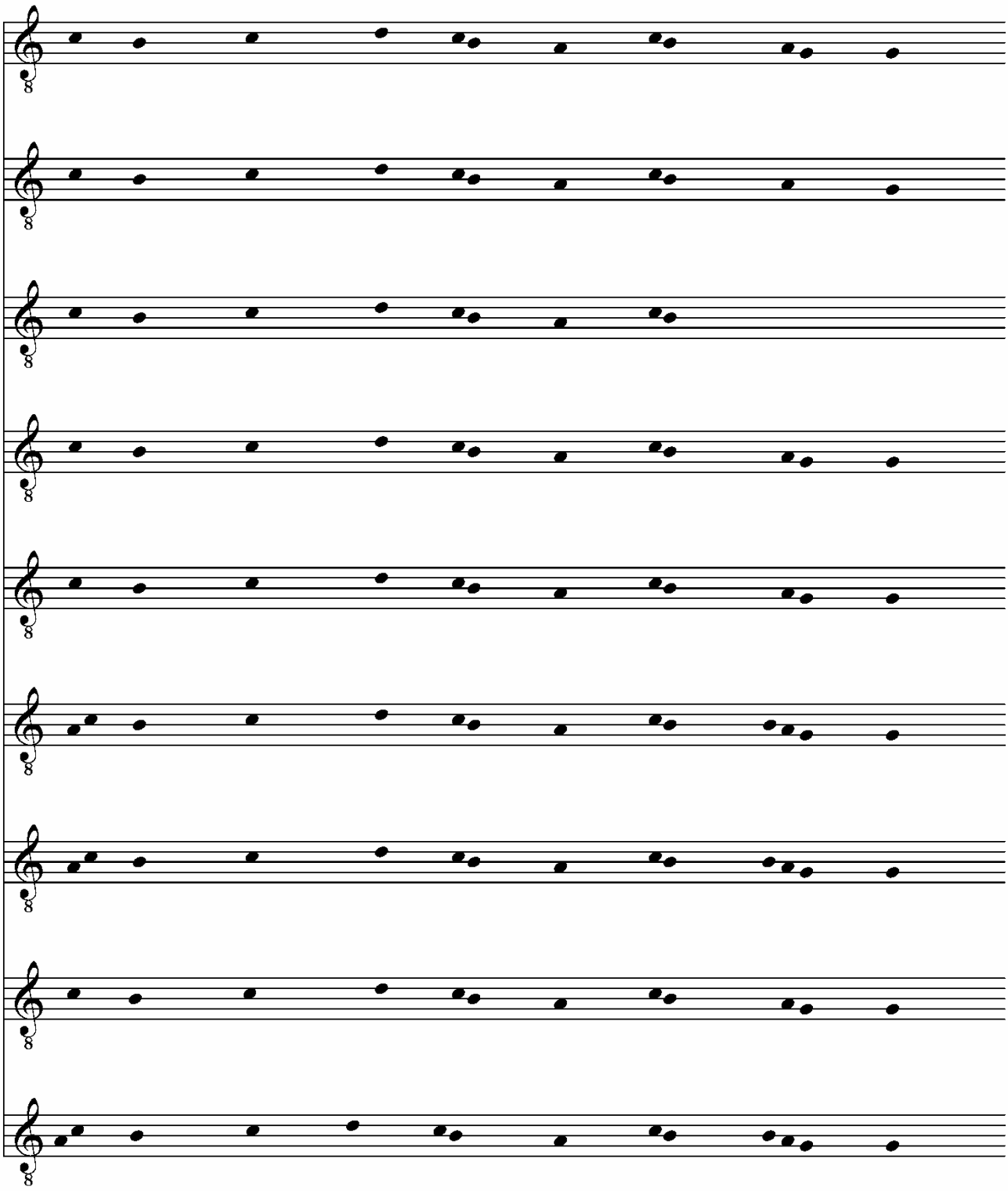
ESPAÑA. **I.** Calixtino. **II.** Lugo. **III.** Ourense. **IV.** Pontevedra. **V.** Salamanca.
PORTUGAL. **VI.** Arouca: MASSAM-Ms. 27. **VII.** Arouca. MASSAM-Ms. 30.
VIII. Aveiro MAV-9/CD. **IX.** Lisboa B.N. L.C. 158.

ESPAÑA. **I.** Calixtino. **II.** Lugo. **III.** Ourense. **IV.** Pontevedra. **V.** Salamanca.
PORTUGAL. **VI.** Arouca: MASSAM-Ms. 27. **VII.** Arouca. MASSAM-Ms. 30.
VIII. Aveiro MAV-9/CD. **IX.** Lisboa B.N. L.C. 158.

ESPAÑA. **I.** Calixtino. **II.** Lugo. **III.** Ourense. **IV.** Pontevedra. **V.** Salamanca.
PORTUGAL. **VI.** Arouca: MASSAM-Ms. 27. **VII.** Arouca. MASSAM-Ms. 30.
VIII. Aveiro MAV-9/CD. **IX.** Lisboa B.N. L.C. 158.

ESPAÑA. **I.** Calixtino. **II.** Lugo. **III.** Ourense. **IV.** Pontevedra. **V.** Salamanca.
PORTUGAL. **VI.** Arouca: MASSAM-Ms. 27. **VII.** Arouca. MASSAM-Ms. 30.
VIII. Aveiro MAV-9/CD. **IX.** Lisboa B.N. L.C. 158.

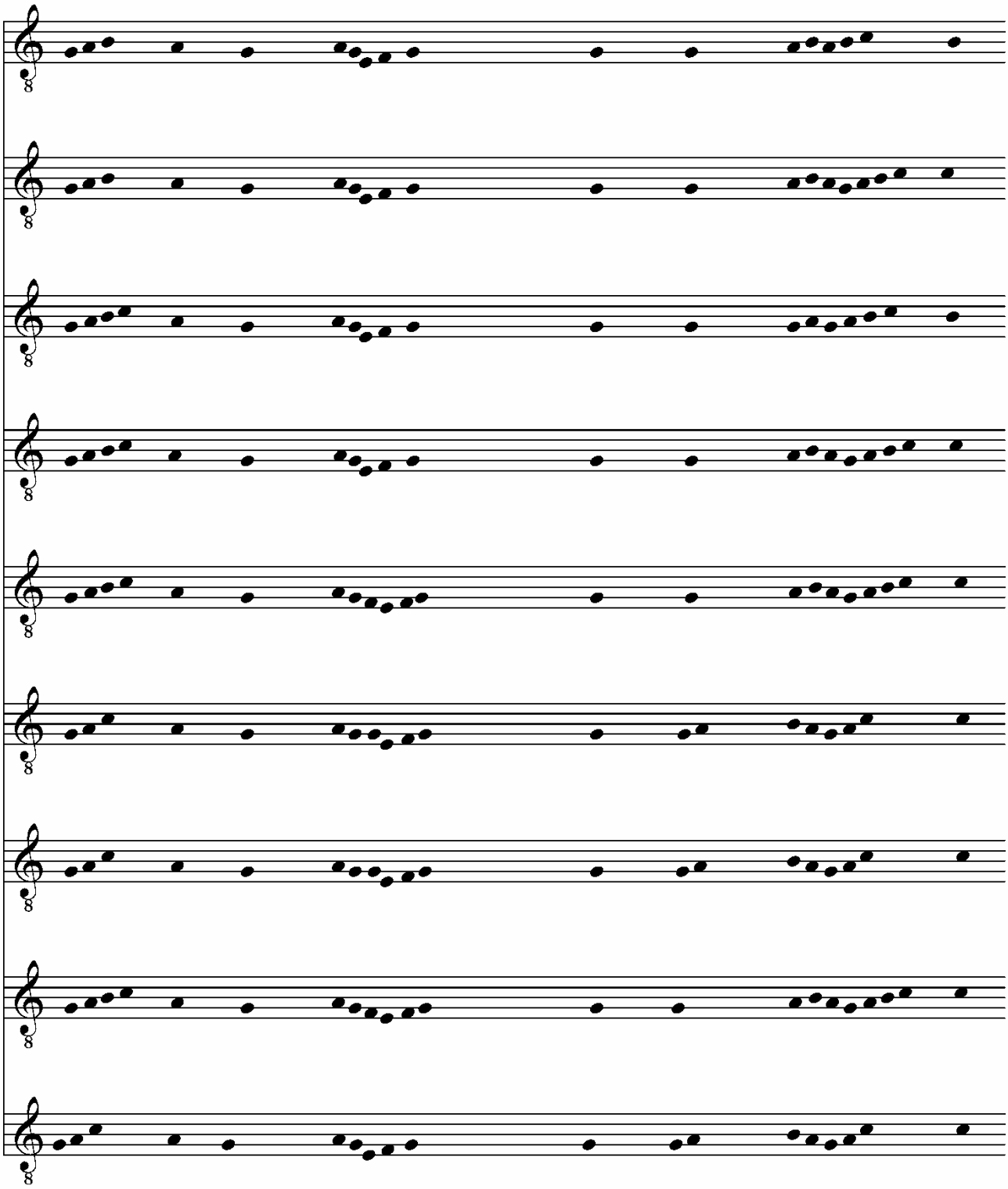
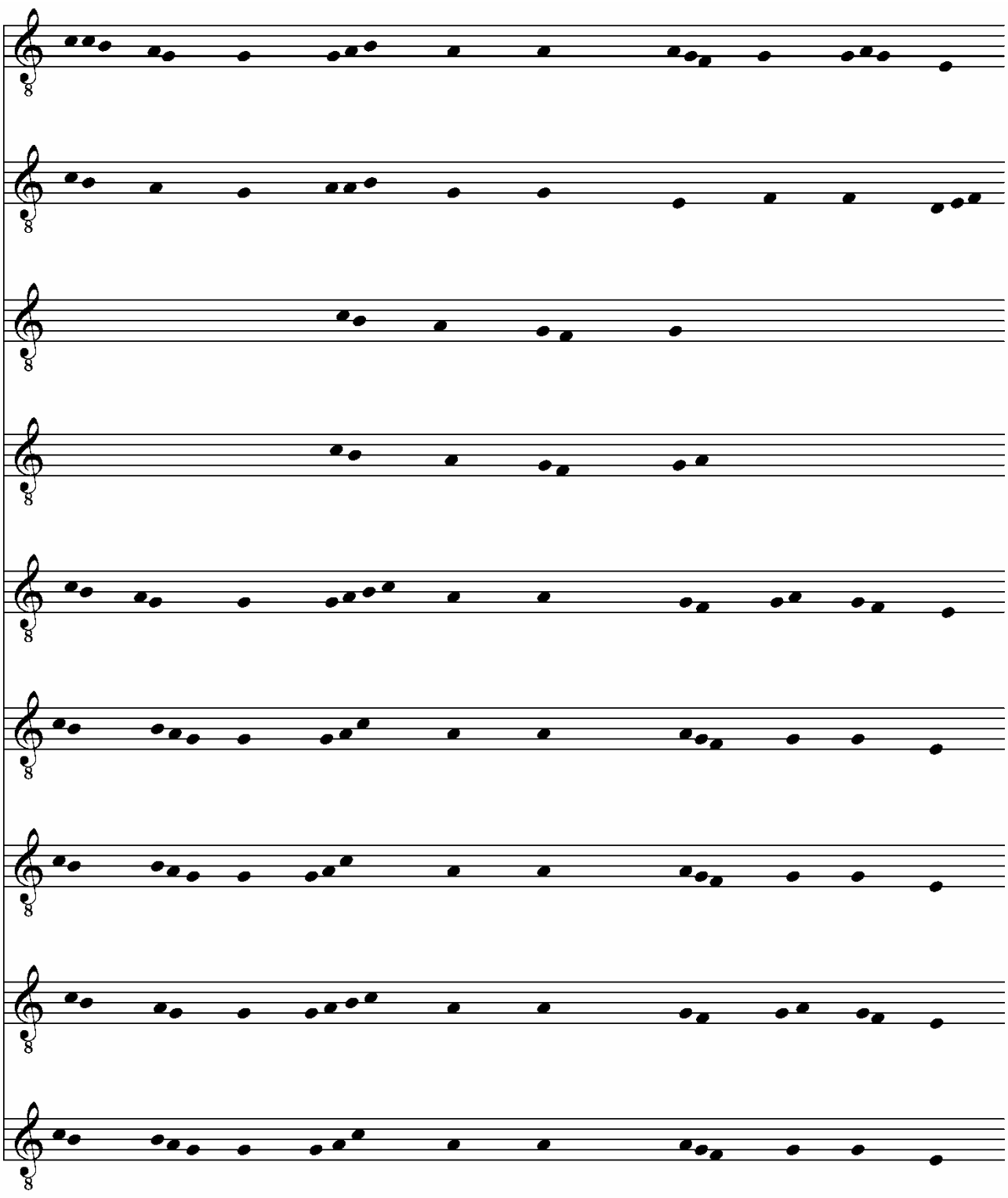


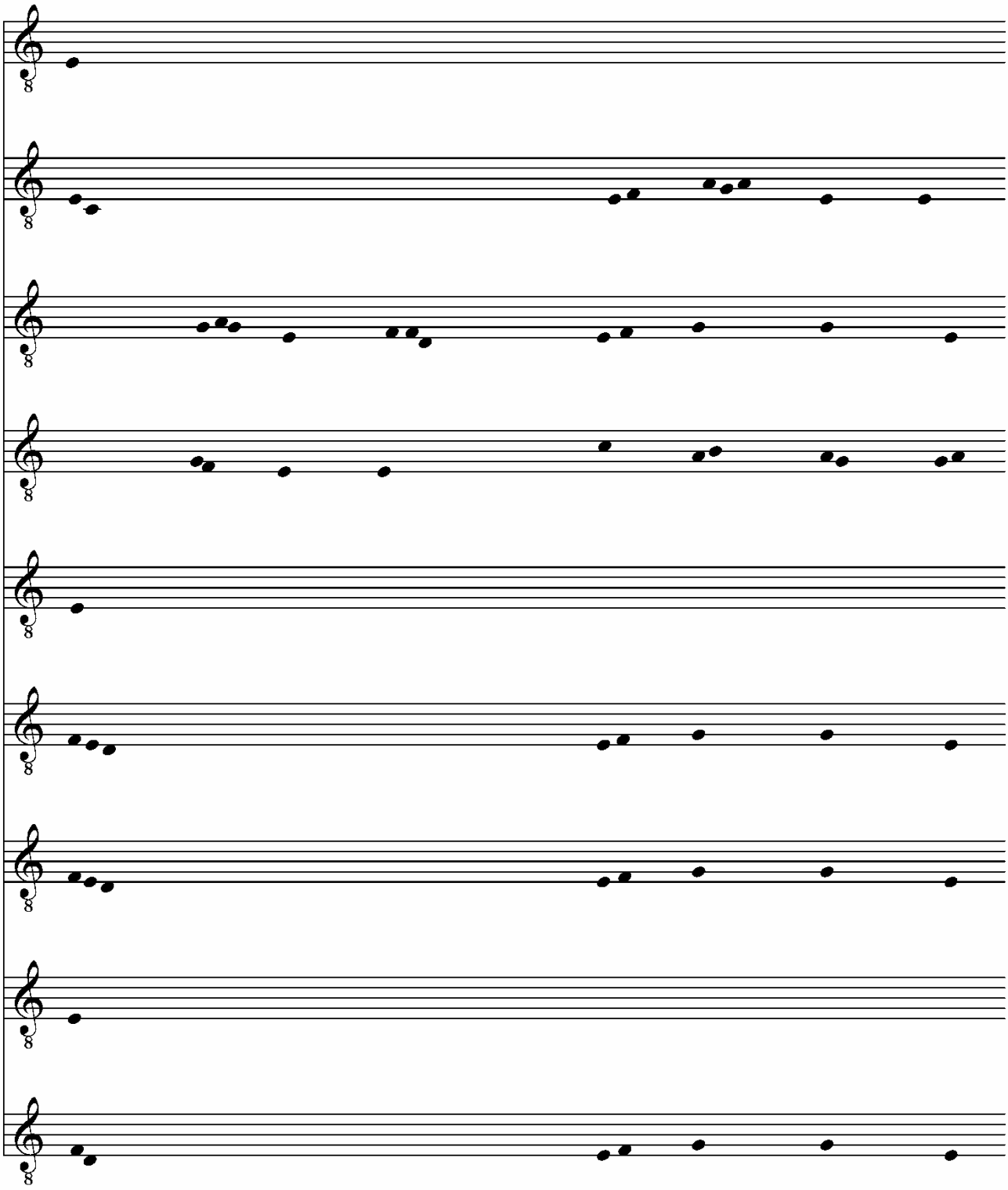
ESPAÑA. **I.** Calixtino. **II.** Lugo. **III.** Ourense. **IV.** Pontevedra. **V.** Salamanca.
PORTUGAL. **VI.** Arouca: MASSAM-Ms. 27. **VII.** Arouca. MASSAM-Ms. 30.
VIII. Aveiro MAV-9/CD. **IX.** Lisboa B.N. L.C. 158.

ESPAÑA. **I.** Calixtino. **II.** Lugo. **III.** Ourense. **IV.** Pontevedra. **V.** Salamanca.
PORTUGAL. **VI.** Arouca: MASSAM-Ms. 27. **VII.** Arouca. MASSAM-Ms. 30.
VIII. Aveiro MAV-9/CD. **IX.** Lisboa B.N. L.C. 158.

ESPAÑA. **I.** Calixtino. **II.** Lugo. **III.** Ourense. **IV.** Pontevedra. **V.** Salamanca.
PORTUGAL. **VI.** Arouca: MASSAM-Ms. 27. **VII.** Arouca. MASSAM-Ms. 30.
VIII. Aveiro MAV-9/CD. **IX.** Lisboa B.N. L.C. 158.



ESPAÑA. **I.** Calixtino. **II.** Lugo. **III.** Ourense. **IV.** Pontevedra. **V.** Salamanca.
PORTUGAL. **VI.** Arouca: MASSAM-Ms. 27. **VII.** Arouca. MASSAM-Ms. 30.
VIII. Aveiro MAV-9/CD. **IX.** Lisboa B.N. L.C. 158.

ESPAÑA. **I.** Calixtino. **II.** Lugo. **III.** Ourense. **IV.** Pontevedra. **V.** Salamanca.
PORTUGAL. **VI.** Arouca: MASSAM-Ms. 27. **VII.** Arouca. MASSAM-Ms. 30.
VIII. Aveiro MAV-9/CD. **IX.** Lisboa B.N. L.C. 158.

ESPAÑA. **I.** Calixtino. **II.** Lugo. **III.** Ourense. **IV.** Pontevedra. **V.** Salamanca.
PORTUGAL. **VI.** Arouca: MASSAM-Ms. 27. **VII.** Arouca. MASSAM-Ms. 30.
VIII. Aveiro MAV-9/CD. **IX.** Lisboa B.N. L.C. 158.

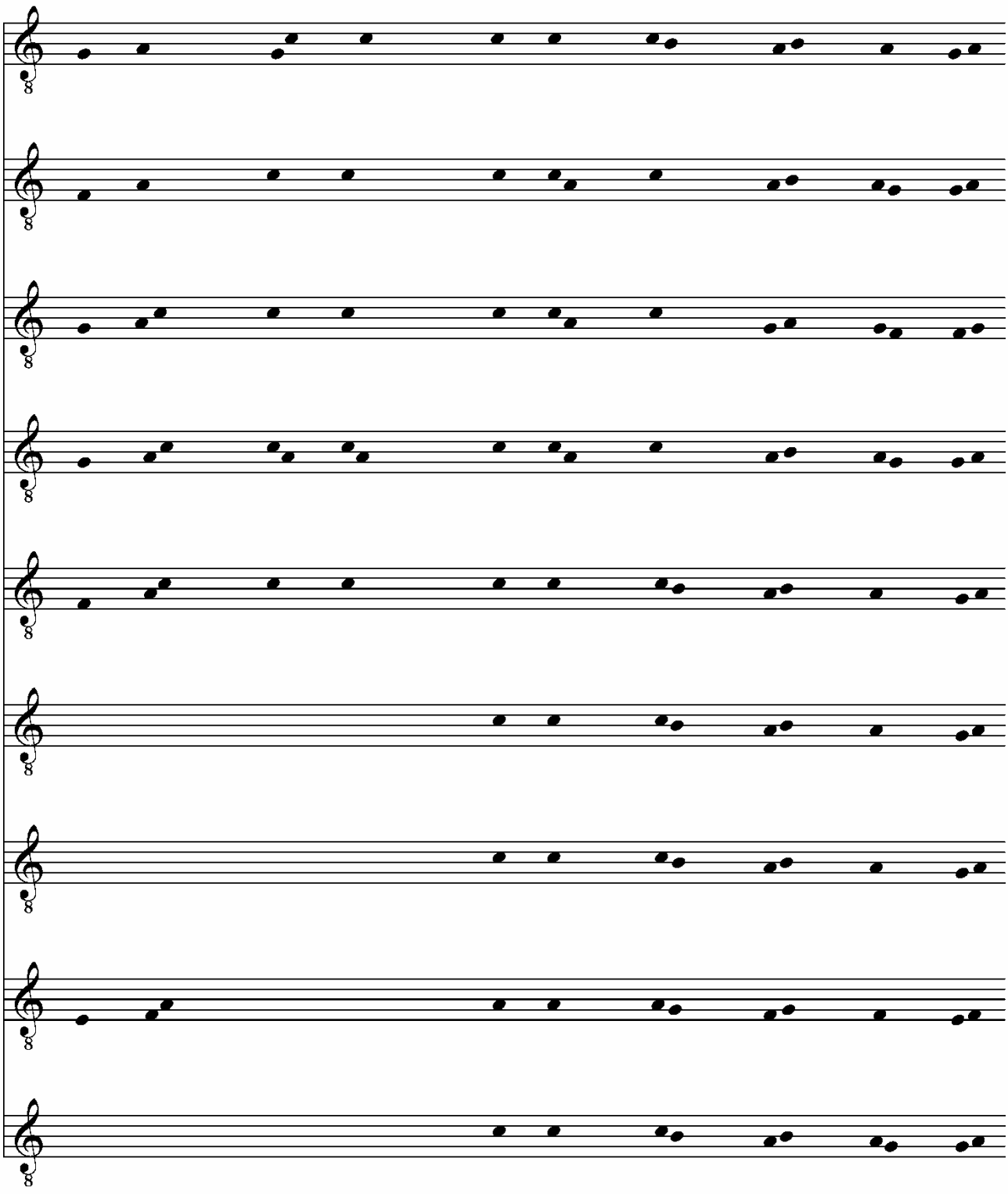


ESPAÑA. **I.** Calixtino. **II.** Lugo. **III.** Ourense. **IV.** Pontevedra. **V.** Salamanca.
PORTUGAL. **VI.** Arouca: MASSAM-Ms. 27. **VII.** Arouca. MASSAM-Ms. 30.
VIII. Aveiro MAV-9/CD. **IX.** Lisboa B.N. L.C. 158.

ESPAÑA. **I.** Calixtino. **II.** Lugo. **III.** Ourense. **IV.** Pontevedra. **V.** Salamanca.
PORTUGAL. **VI.** Arouca: MASSAM-Ms. 27. **VII.** Arouca. MASSAM-Ms. 30.
VIII. Aveiro MAV-9/CD. **IX.** Lisboa B.N. L.C. 158.

ESPAÑA. **I.** Calixtino. **II.** Lugo. **III.** Ourense. **IV.** Pontevedra. **V.** Salamanca.
PORTUGAL. **VI.** Arouca: MASSAM-Ms. 27. **VII.** Arouca. MASSAM-Ms. 30.
VIII. Aveiro MAV-9/CD. **IX.** Lisboa B.N. L.C. 158.



rum sa - lu - te Al - le - lu - ia.

ESPAÑA. **I.** Calixtino. **II.** Lugo. **III.** Ourense. **IV.** Pontevedra. **V.** Salamanca.
PORTUGAL. **VI.** Arouca: MASSAM-Ms. 27. **VII.** Arouca. MASSAM-Ms. 30.
VIII. Aveiro MAV-9/CD. **IX.** Lisboa B.N. L.C. 158.



CONCLUSIONES.

Nos remitimos al estudio de la modalidad que hemos realizado con el invitatorio *Venite omnes*. Ahora sólo nos limitaremos al estudio del modo concreto de la antífona *O lux et decus*. Así como en el caso del invitatorio anterior el Calixtino no nos dice nada sobre su modalidad en el caso de *O lux* si lleva al principio de la pieza la rúbrica: *Cantus III Toni*. La pieza musical acaba en la nota Mi por lo que coincide con la modalidad; claramente nos indica que es tercer modo, además este dato está confirmado por la notación aquitana (acaba en una tercera debajo de la línea roja y el quilisma indica el semitono entre el Si y el Do, luego analizaremos otros datos de este modo).

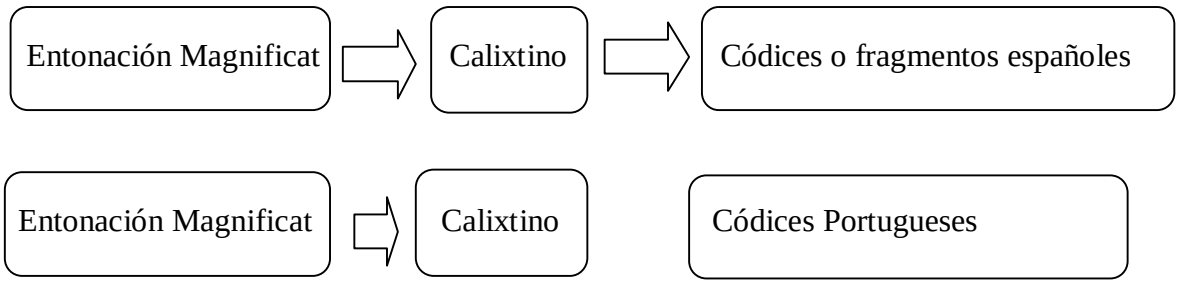
A. Modo III.[528]

Las piezas musicales de este modo han sufrido desde finales del S. X, en gran parte de Europa, una alteración melódica: muchos de las notas Si (notas estructurales) han subido al Do. El modelo de pieza en modo tercero es el introito *Vocem iucunditatis*.[529] La auténtica cuerda de recitado en el agudo es el Si pero suele ir acompañado de la nota Do (que suele tener la función de ornamentación); pero hay piezas musicales en que el Do es la verdadera nota de recitado. El tenor salmódico primitivo es el Si pero en los manuscritos del norte de Europa y en las ediciones modernas este tenor ha subido al Do.[530] Debido a estas fluctuaciones el modo tercero es muy complejo. La fórmula de entonación parte de la nota Mi que suele estar repetida al unísono y llega a la nota Si.

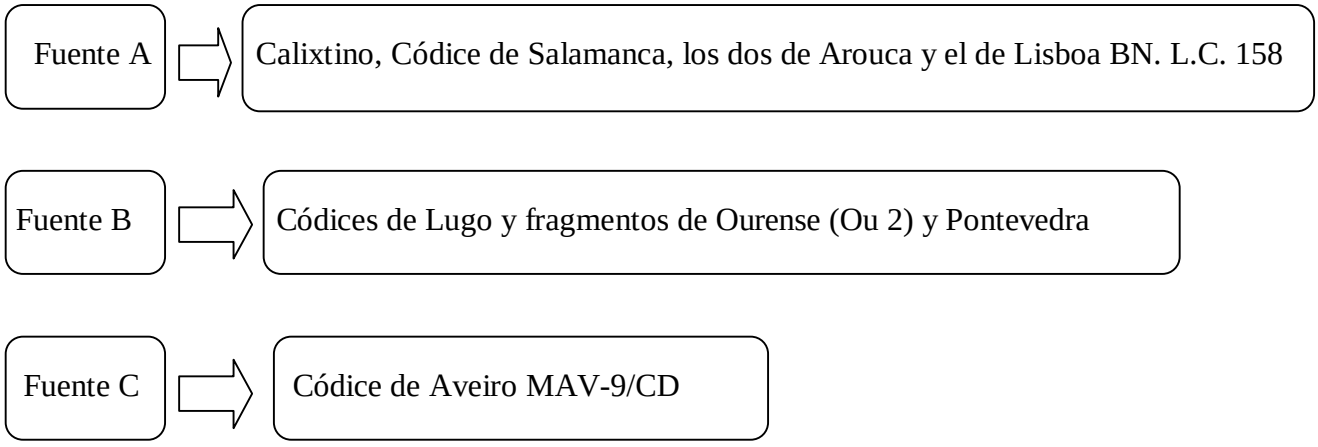
F. J. Lara ha estudiado esta antífona y nos dice sobre ella los siguiente: "… que está mucho más adornada y las fórmulas melódicas de entonación o cadenciales están tratadas de manera más solemne, sin duda ninguna por ser una antífona del cántico Magnificat, que en general es más solemne y más larga".[531] Continúa diciendo Lara que las cuerdas importantes de composición son Sol, Mi Do pero también utiliza el Si en diversas fórmulas.

1º. Siguiendo la entonación del *Magnificat* podemos establecer varias líneas de copia siendo la base el Calixtino; el códice de Aveiro tiene la cuerda de recitación sobre La y no sobre Do como todos los demás es el que más se aleja de esta tradición compostelana. Los que más se parecen al códice de Santiago son los españoles que están, sobre todo, en notación aquitana y el de Salamanca. Aunque entre ellos haya una cierta divergencia todos parten de la nota Sol o Fa para llegar a la cuerda de recitado que es el Do.

[528] Saulnier, D., *El Canto* … Op. cit., pp. 61-69.
[529] Ibíd., pp. 155-156.
[530] Gajard, J., "Les récitations modales des 3 et 4 modes dans les manuscrits Bénéventains et Aquitains", *Études Grégoriennes* 3, Solesmes, 1959, pp. 9-45 ; Colette, M.N., "Le choix de Si et Mi … Op. cit., pp. 2268-2296.
[531] Lara, F. J., "Estructuras modales … Op. cit., p. 282.



2º. Generalmente las antífonas acaban con la fórmula del *Seculorum amen*, ésta es propia de cada modo; cada uno de ellos tienen varias fórmulas musicales. Si comparamos las fórmulas que hemos encontrado en nuestro estudio podemos seguir estableciendo las diversas líneas de copia. Indicaremos con la fuente A al Calixtino, al códice de Salamanca y a los dos códices de Aveiro (incluimos en esta fuente al códice de Lisboa BN. L.C. 158 porque sólo difiere de los anteriores en una nota). La fuente B estaría compuesta por el Códice de Lugo y el de Pontevedra (también incluimos en esta fuente al fragmento de Ourense porque tiene el mismo giro melódico aunque cambian las cuatro últimas notas, todas ellas bajan una segunda). La fuente C estará formada por el códice de Aveiro MAV-9/CD que cambia la cuerda de recitado.



VI. LA INTERPRETACIÓN DE DOS PIEZAS MUSICALES DEL CALIXTINO.

Hasta ahora hemos realizado diversas transcripciones para un estudio comparativo de tipo melódico; también hemos realizado un estudio comparativo entre los neumas aquitanos y la del Calixtino. Este trabajo comparativo nos sirve para conocer la interpretación de los neumas del códice compostelano a la luz de la grafía aquitana.

Ya en el apartado en el que hemos estudiado la notación monódia del Calixtino hemos puesto las premisas de una transcripción para la interpretación. La notación que hemos empleado para el uso directo en la interpretación es la empleada por la abadía de Solesmes, cuna de la restauración del canto gregoriano, para el uso práctico en la liturgia.

Hay unos neumas que no presentan ningún tipo de problema para la interpretación pero otros si pueden dar lugar a equívocos o dudas. Hasta ahora se habían hecho varias transcripciones para el uso práctico que, a nuestro juicio, presentan errores que pueden ser subsanados al ser comparados con la notación aquitana.

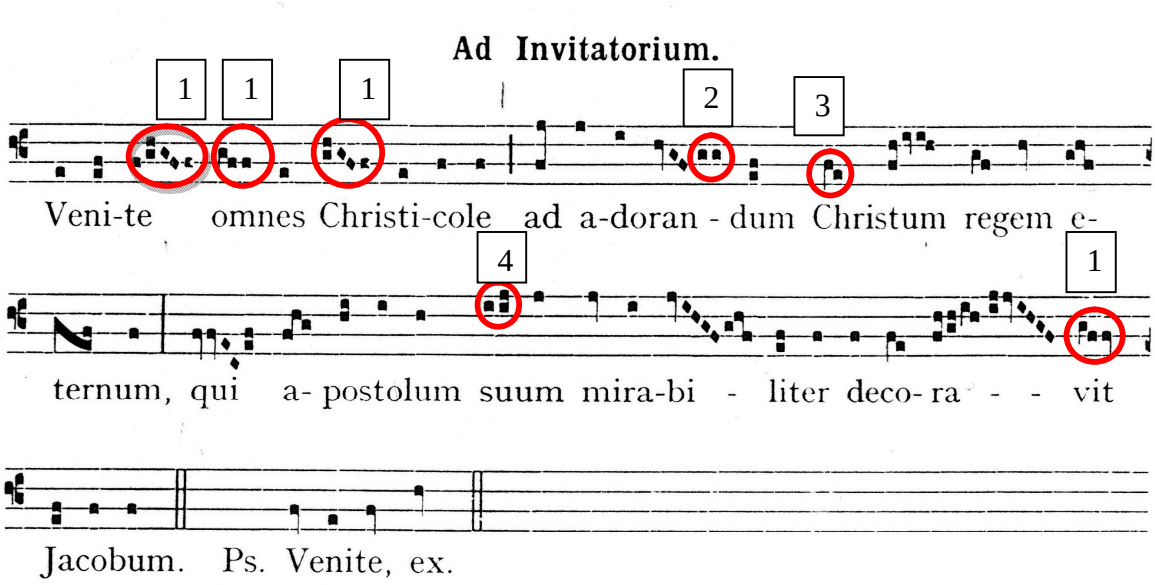
Presentaremos las diversas transcripciones (Peter Wagner, Germán Prado y López-Calo) con una indicación en los pasajes en los que creemos que no se ajustan al Calixtino y por último presentaremos la transcripción que a nuestro juicio y a la luz de la notación aquitana es la correcta. La notación empleada por López Calo es diferente a la que empleamos nosotros y por tanto las diferencias que encontremos sólo son melódicas.

Los pasajes dudosos que aparecen en estas dos piezas se pueden aplicar al resto de ellas incluso a las polifónicas. Las mayores dificultades están en la distinción entre el oriscus y las licuescencias sobre todo cuando van unidas a otro neuma. El códice que más información nos ofrece es el breviario de Lugo por su similitud con el Calixtino y por estar completo lo que nos permite realizar un estudio de los signos aquitanos comparados dentro del mismo códice y con otras notaciones que tienen implicaciones rítmicas como la sangalense o la mesina.

Presentamos a continuación la transcripción de estas dos piezas del Calixtino: invitatorio *Venite omnes* y la antífona *O lux et decus* realizada por diversos autores.

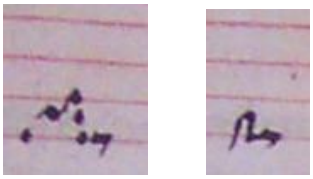
1º. La transcripción de Peter Wagner en 1931.[532]

A. Invitatorio *Venite omnes*.



Vamos a justificar los cambios que están indicados en la transcripción de P. Wagner.

1º. Los cambios que están indicados con este número nos indican que después del neuma correspondiente la nota final es un oriscus. Y como hemos indicado anteriormente el códice que nos ayuda a interpretar los signo paleográficos del Calixtino es el breviario de Lugo. En aquel el oriscus puede aparecer unido al neuma o separado de él, se comprueba la grafía especial utilizada (una nota un poco más alargada terminada en una pequeña "plica"). El signo del oriscus en el breviario de Lugo es una pequeña nota (no puede ser licuescencia puesto que este mismo signo aparece dentro de agrupaciones neumática y dentro de ellas nunca hay licuescencia puesto que no hay dificultad de pronunciación).


Calixtino

Veni - te om - nes

Lugo

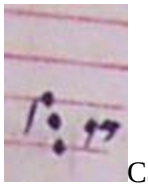
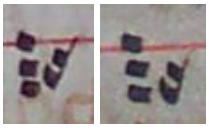
Veni - te om - nes

A este tipo de oriscus no está aislado sino en composición; siguiendo a Cardine[533] es un tipo de oriscus al unísono con la nota anterior. En el modo primero, que es el de este invitatorio, se encuentra este tipo de oriscus al final de determinadas fórmulas tipo, en el caso

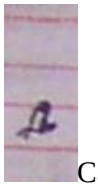
[532] Wagner, P., *Die Gesänge der Jakobusliturgie zu Santiago de Compostela*, Hess and Co, Friburgo, 1931, p. 63.
[533] Cardine, E., *Semiología gregoriana* ... Op. cit., pp. 107-110.

que nos ocupa es siempre sobre la nota Re (una de las notas fundamentales en el primer modo). Las demás fuentes en notación aquitana no tienen en cuenta el oriscus. Su interpretación es una repercusión de esta nota al unísono.

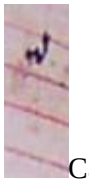
2º. Esta indicación sobre la sílaba ado-**ran**-dum consideramos, a la luz del breviario de Lugo, que es una licuescencia. En las demás fuentes no hay ningún tipo de indicación y por tanto la transcribimos como una nota especial (una modificación del punctum). En este caso el estudio de la grafía no está muy claro; nos parece que el breviario de Lugo tiene la indicación correcta en este caso tenemos dificultad de pronunciación al estar dos consonantes unidas (la N y la D).

 Calixtino  Lugo Ourense 2

3º. Otro de los casos, que siguiendo a la notación aquitana, deberíamos cambiar la transcripción es sobre la sílaba **Chris**-tum. Si comparamos las grafía del Calixtino con el breviario de Lugo podemos sacar en conclusión que la notación de aquel es un torculus initio debilis, en Lugo aparece reflejado como una nota más pequeña, en el segundo caso esta sutileza neumática cambia un poco. Este torculus tiene la primera nota débil y por eso tiende a desaparecer como sucede en el resto de las fuentes que hemos estudiado.

 Calixtino Lugo A Lugo B Fragmento de Ourense

4º. El último de la neumas que cambiaríamos en la transcripción de Wagner sería el que está sobre la silaba apostolum **su**-um. En este caso todas la notaciones coinciden y sin lugar a dudas corresponde a una licuescencia.

 Calixtino Lugo Ourense 2 Oporto

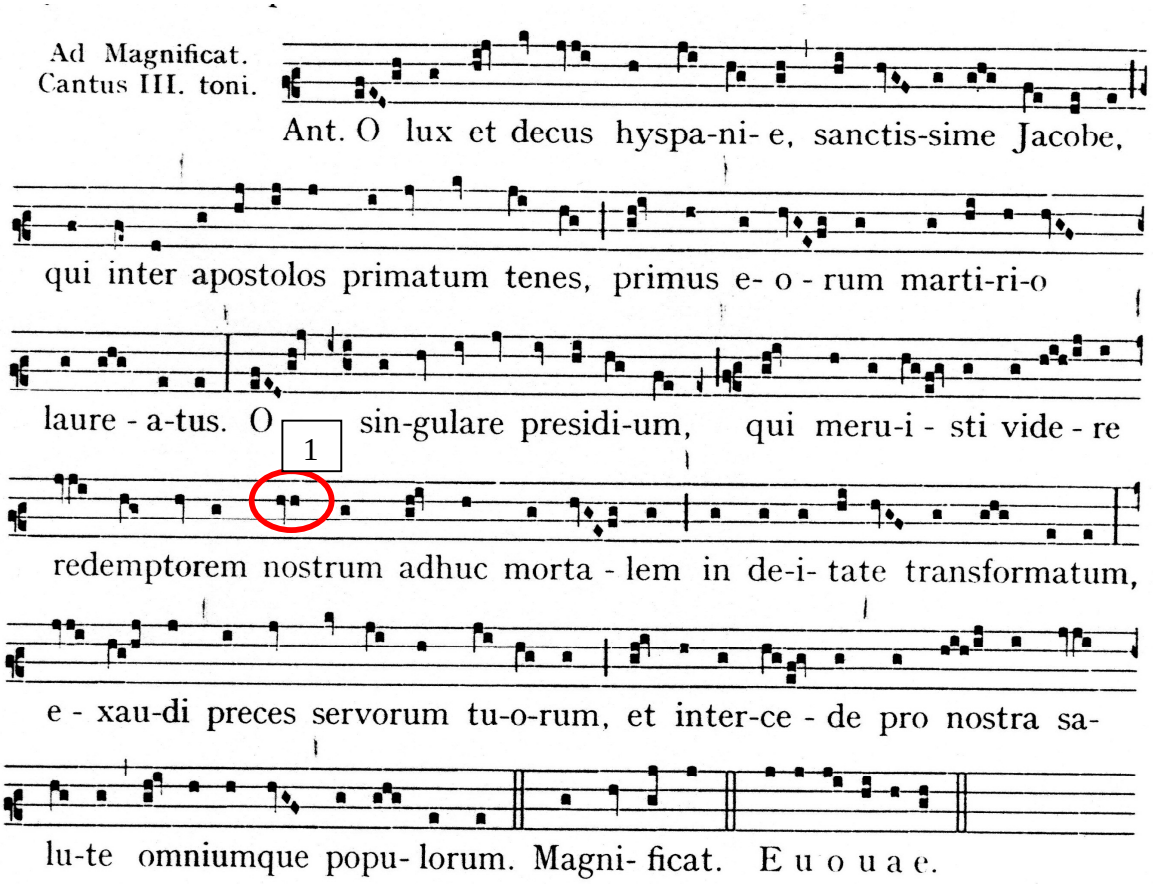
Como podemos comprobar en todas las fuentes hay una indicación de licuescencia, sería un pes licuescente. El contexto fonético en que se encuentra esta grafía también corrobora esta indicación (la dificultad de pronunciar dos sílabas iguales y el cuidado que hay que tener para no unirlas sino que quede clara la separación tanto textual como neumática).

5º. Todo este análisis comparativo entre las grafías aquitanas nos ayuda a conocer la grafía del Calixtino: a distinguir las grafias licuescentes de los oriscus y la forma gráfica del *torculus initio debilis.*

6º. La visión que nos ofrece esta nueva significación de la grafía del códice compostelano nos tiene que llevar a un nuevo sentido en la interpretación de estas melodías. No se puede interpretar un signo licuescente del mismo modo que un signo normal.

7º. Los diversos *scriptoria* que nos encontramos tienen cierta relación. Hay una relación estrecha entre el breviario de Lugo y el Calixtino aunque la grafía es diferente, el notador del Calixtino conoce las licuescencias aunque las señala de un modo diferente; además la relación melódica entre ambos manuscritos es estrecha. Los copistas conocen las sutilezas interpretativas de estas piezas musicales aunque cada uno las representa de un modo diferente.

B. Antífona: *O lux et decus*[534]



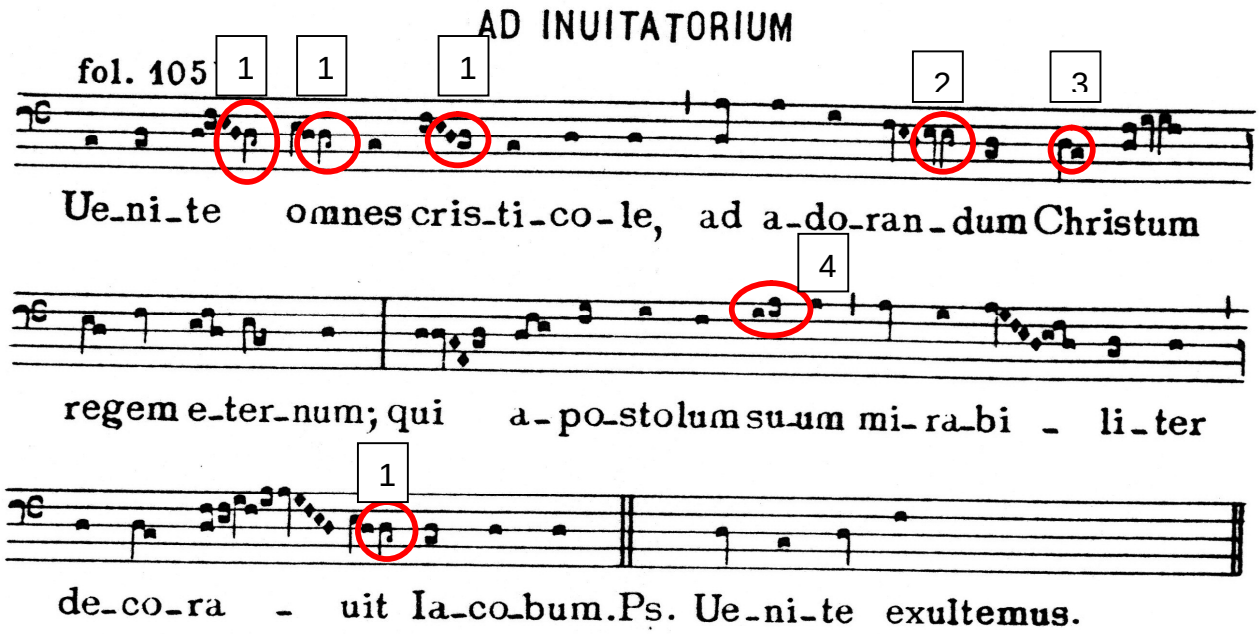
1º. El único caso que cambiríamos la notacion sería sobre la sílaba **nos**-trum. Es otro de los pasajes más complicados de solucionar; una cosa está clara: son dos notas y la segunda parece licuescente (entre otras cosas por el contexto fonético). La diferencia entre nuestra transcripción y la de P. Wagner es mínima pero aún así debemos indicar esta diferencia; indicaremos la segunda nota con una grafía un poco diferente como en el caso del invitatorio anterior.

Calixtino Lugo Ourense 2 Pontevedra

[534] Wagner, P., *Die Gesänge der* … Op. cit., p. 77.

2. La realizada en 1944 por Dom Germán Prado.[535]

A. Invitatorio *Venite omnes*.



1º. En este caso Germán Prado cambia el oriscus de nuestra transcripción por una clivis licuescente. Son los mismos casos que en la transcripción de P. Wagner y, por tanto, no hacemos el estudio más exhaustivo.

2º. Transcribe nuestra segunda nota por una clivis licuescente; en este es una transcripción que podría ser válida.

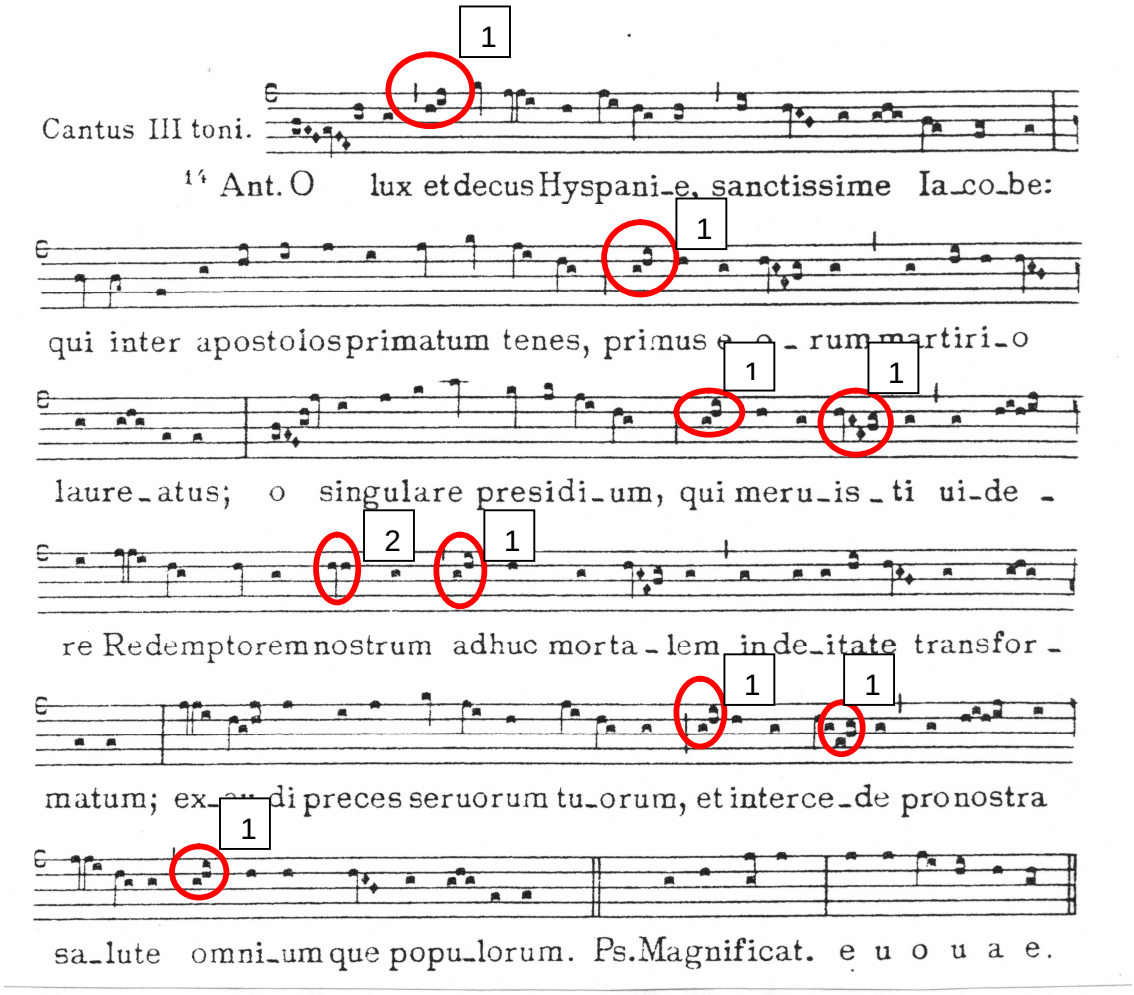
3º. Cambia el torculus initio debilis por un pes normal. Como hemos dicho anteriormente sólo Lugo mantiene este torculus, las demas fuentes aquitanas ponen un pes.

4º. Es la misma transcripción que P. Wagner, nos remitimos a lo dicho anteriormente.

5º. La transcripción de Prado se parece mucho a la de Wagner, sólo cambia los ejemplos con el número 1 (en vez de un punctum pone una clivis licuescente o un pes). Las diferencias indicadas con el número 3 y 4 son las mismas.

[535] Prado, G., *Liber sancti Iacobi, Codex Calixtinus*, Santiago de Compostela, Vol. II, 1944, p. 14.

B. Antífona *O lux et decus.*[536]



1º. En este caso no es propiamente una diferencia, sólo es cuestión de la diferente agrupación neumática (poner un punctum seguido de un pes o un scandicus).

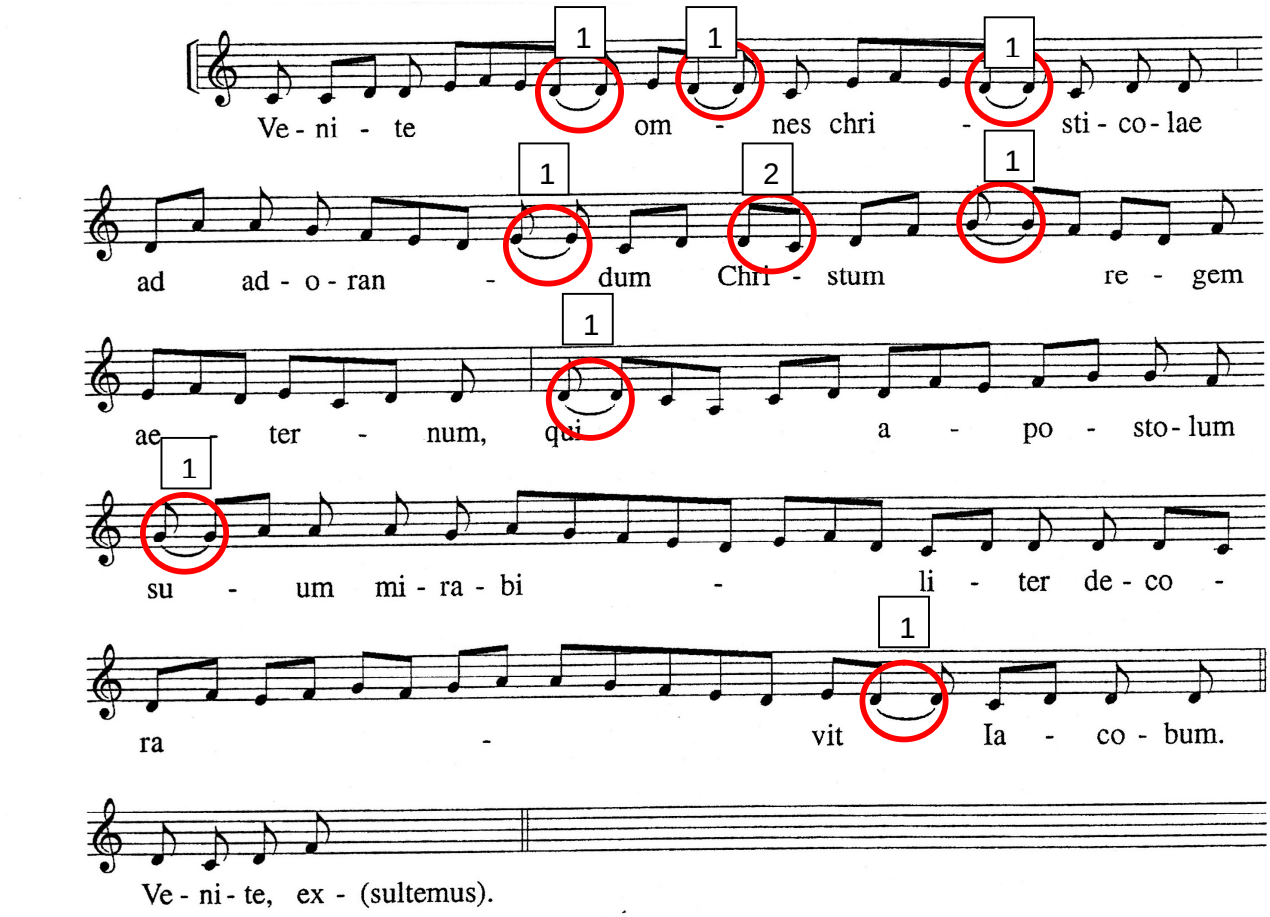
2º. Esta diferencia es el mismo caso nº 2 que el invitatorio anterior.

3º. La antífona *O lux et decus* presenta menos problemas a la hora de hacer una transcripción para la interpretación.

[536] Prado, G., *Liber sancti Iacobi* … Op. cit., p. 34.

3. La realizada en 1994 por José López-Calo.

A. Invitatorio *Venite omnes*[537]



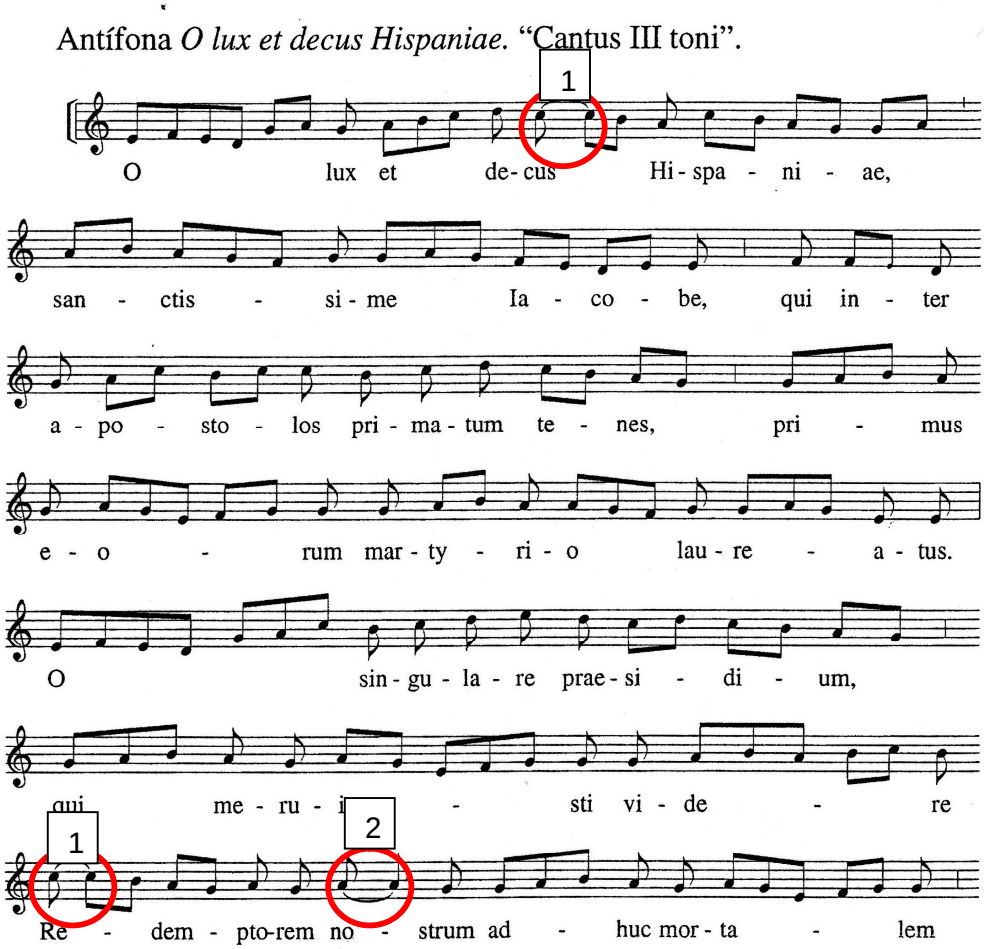
1º. Al ser dos tipos de transcripciones diferentes la comparación no puede ser muy exacta. La indicación con el número 1 nos parece que estas notas no deben estar ligadas sino que son notas independientes.

2º. Con la indicación de este número consideramos que falta una nota (faltaría la nota Do; en vez de una clivis sería un torculus).

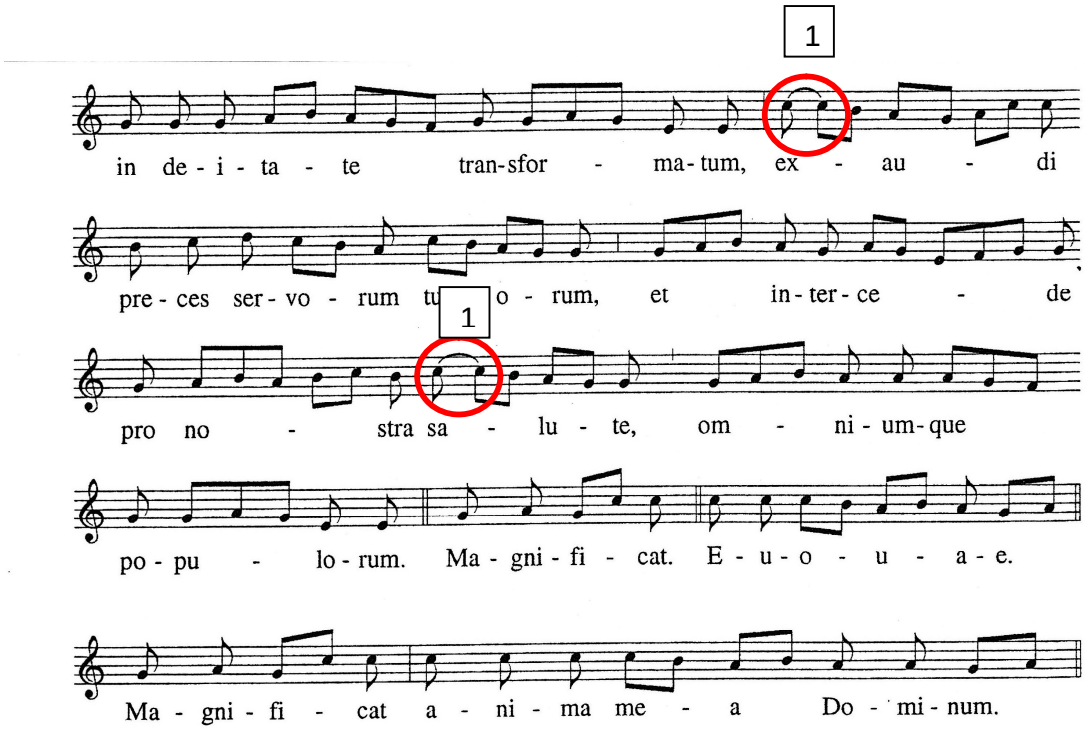
3º. La transcripción que hace López-Calo no es para la interpretación.

[537] López-Calo, J., *La música en la catedral* … Op. cit., p. 179.

B. Antífona *O lux et decus*[538]



[538] López-Calo, J., *La música en la catedral de Santiago*, Vol. V, Diputación, La Coruña, 1994, pp. 228-229.

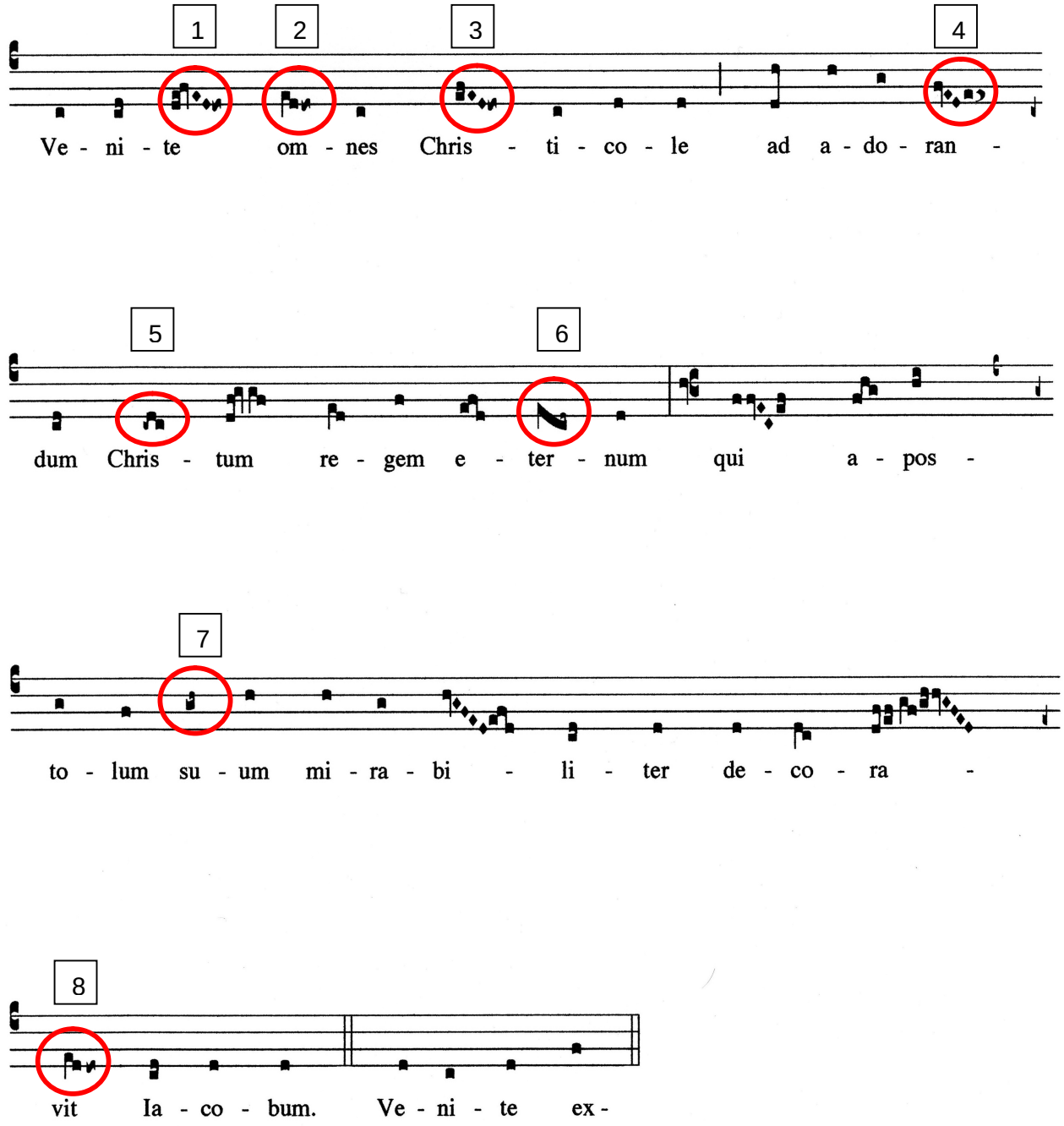


1º. Nos encontramos con el mismo caso del invitatorio, consideramos que estas dos notas no deben estar ligadas sino que son independientes.

2º. Es un caso parecido: consideramos que son dos notas independientes y no deben estar ligadas.

Presentamos a continuación nuestras transcripciones basadas, sobre todo, en las fuentes con notación aquitana y especialmente en el breviario de Lugo. Indicaremos con un círculo las novedades, que a nuestro juicio, nos aportan los estudios comparativos anteriores. Los estudios gregorianos siguen avanzando basta comparar la nueva edición de *Antiphonale Monasticum* que se está ya terminada y cómo cambia la grafía de la edición anterior a la actual. Estos avances también se pueden aplicar a la transcripción para los cantos del Calixtino, éstos fueron compuestos para ser interpretados y como tales deben ser transcritos con una grafía que nos permita su ejecución. Consideramos que la notas sin plica (sistema muy extendido actualmente para el estudio musicológico) no es la apropiada para la ejecución y la notación solesmense si nos da ese aspecto interpretativo y práctico para que la música no se quede encerrada en un simple estudio sino que transcienda al ámbito sonoro.

4. Transcripción del invitatorio: *Venite omnes Christicole*.



Las novedades que presenta la nueva trascripcióndel *Venite omnes* en comparación a las de Germán Prado y de Peter Wagner a la luz del estudio comparativo con la notación y códices aquitanos son:

1º. Sobre la sílaba veni-**te:** Prado pone como nota final de la agrupación neumática un punctum mientras que Wagner escribe una clivis licuescente. A nosotros nos parece que

ninguna de las dos es la correcta sino que la grafía del Calixtino escribe un oriscus, en este caso éste esta separado de la nota anterior.

2º. Es el mismo caso que el anterior: las trascripciones de Prado y Wagner presentan las misma coincidencias. En el Calixtino la grafía del oriscus está unida la clivis anterior por eso la úlitma nota de nuestra grafía es un oriscus.

3º. Es el mismo caso que el número 1º.

4º. Este caso es de difícil interpretación pero la grafía del Calixtino es un poco diferente a la del oriscus por lo que consideramos que la última nota de la agrupación neumática es una nota licuescente. Nuestra trascripción coincide con la de Germán Prado; el breviario de Lugo claramente nos indica que es un neuma licuescente.

5º. Sobre la sílaba **Chris**-tum tanto Prado como Wagner escriben una clivis; la grafía del Calixtino escribe una clivis especial que nosotros trascribimos como un torculus *initio debilis.* Este caso es claro puesto que este tipo de torculus se caracteriza por tener una nota inicial débil que con el paso del tiempo llega a desaparecer como comprobamos en otros de los ejemplos de notación aquitana.

6º. Sobre la sílaba e-**ter**-num Wagner escribe un porrectus normal mientras que Prado lo indica con licuescencia diminutiva. La grafía del Calixtino es muy clara el neuma está compuesto de tres notas siendo la grafía de la última más pequeña. La trascripción que proponemos coincide con la de Prado y es un porrectus con licuescencia diminutiva.

7º. Es una grafía que en el resto de las notaciones aquitanas corresponde a un pes licuescente. Tanto Prado como Wagner trescriben como un punctum seguido de un pes.

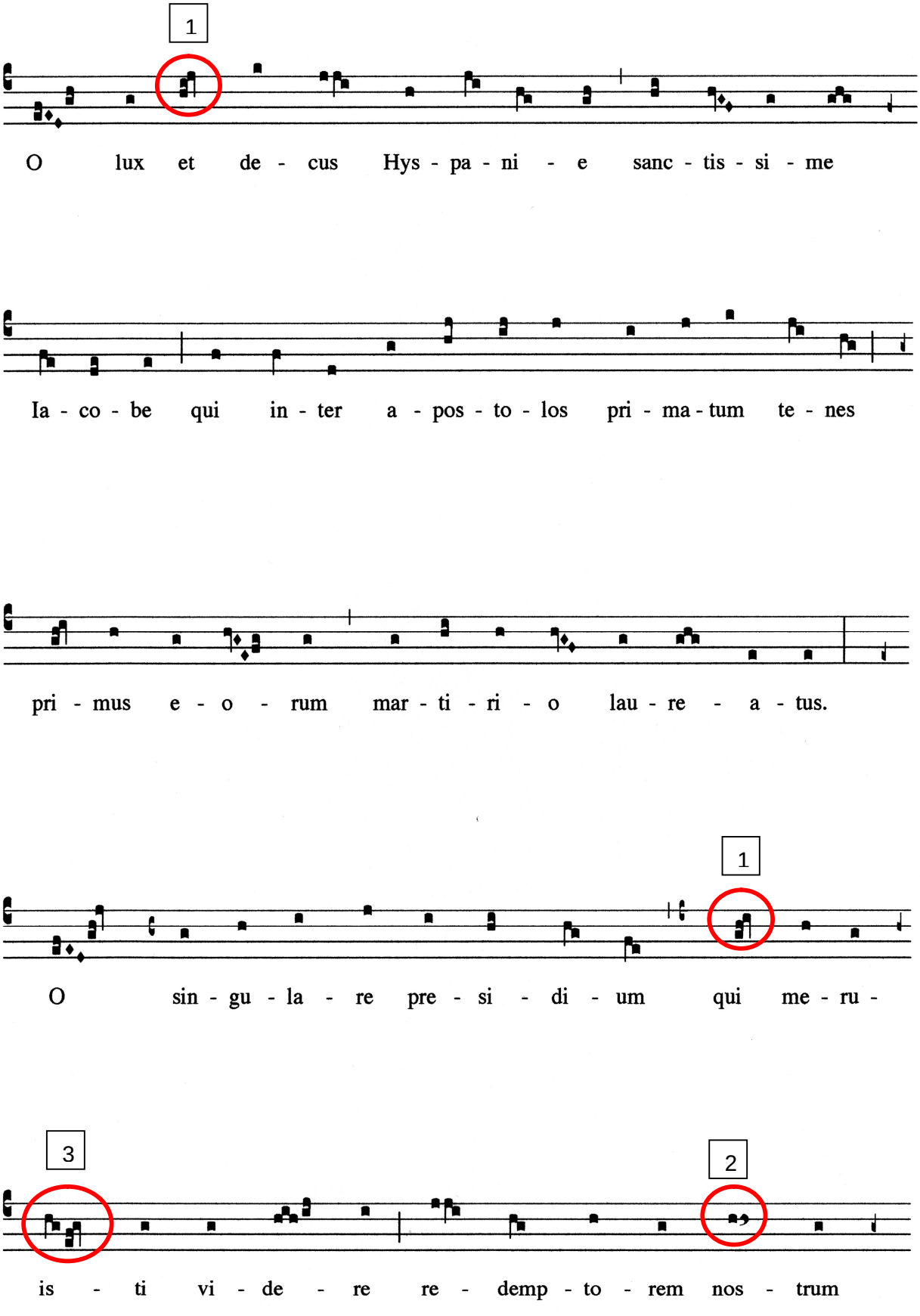
8º. Es el mismo caso que los números 1, 2 y 3: Wagner trascribe una clivis y una virga y Prado trascribe dos clivis la segunda de ellas licuescente. La nuestra es una clivis y un oriscus.

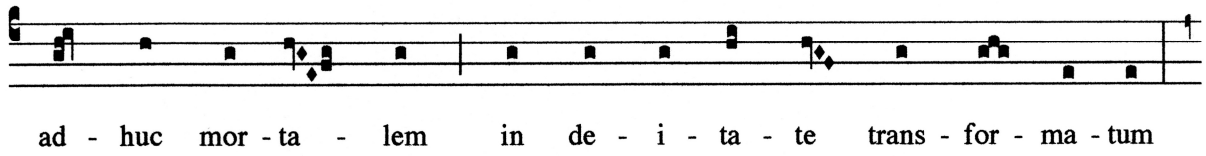
9º. El oriscus es un neuma que puede ser aislado o de aposición. Aislado como diéresis del pressus major debe ser intrepretada como una nota repercutida por eso es frecuente encontrarlo cuando coinciden dos vocales iguales. El oriscus de aposición puede estar al unísono o en el agudo de la última nota del elemento neumático precedente: a) al unísono de la nota anterior se puede encontrar al final o en el centro de un neuma y b) puede estar entre dos elementos neumáticos como por ejemplo entre dos torculus (está al unísono con la última notas del primer torculus y en el agudo de la primera nota del segundo).[539]

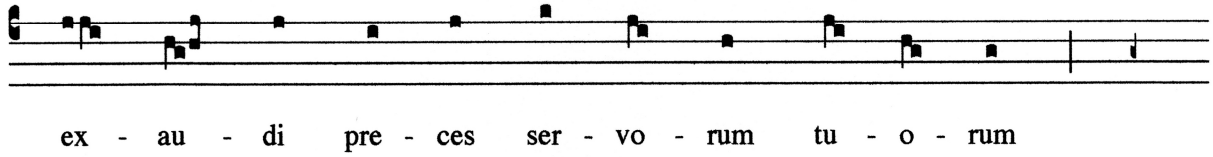
10. El resto de la melodía hay coincidencia entre todas las trascripciones.

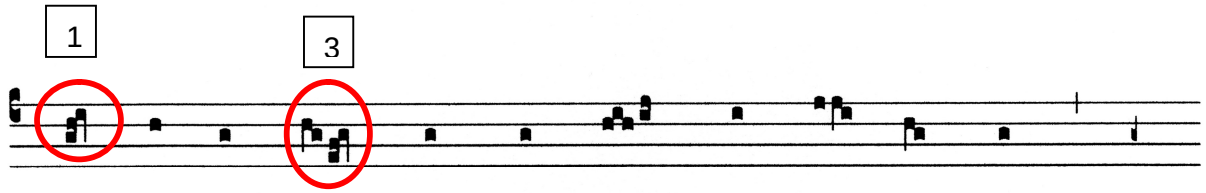
[539] Cardine, E., *Semiología* … Op. cit., pp. 106-110.

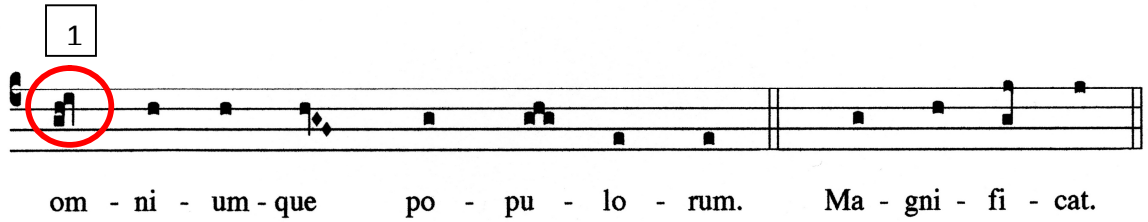
Transcripción de la antífona *O lux et decus*

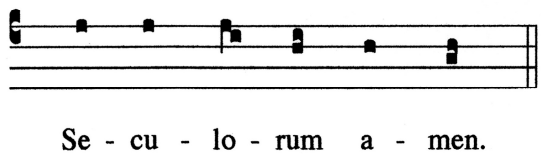



ad - huc mor - ta - lem in de - i - ta - te trans - for - ma - tum


ex - au - di pre - ces ser - vo - rum tu - o - rum


1
3
et in - ter - ce - de pro nos - tra sa - lu - te


1
om - ni - um - que po - pu - lo - rum. Ma - gni - fi - cat.


Se - cu - lo - rum a - men.

1º. La antífona *O lux et decus* presenta menos dificultades en la trascripción que el invitatorio anterior. Es una grafía mucho más sencilla y clara.

2º. Tenemos varios ejemplos con el número 1: consideramos la trascripción de Wagner como la más correcta (coincide con la nuestra) y la de Prado aunque melódicamente es la misma que la de Wagner la agrupación neumática no coincide. Lo más correcto es un scandicus en vez de un punctum seguido de un pes evitando lo que Cardine llama el corte neumático.[540]

3º. Sobre la sílaba **nos**-trum como hemos indicado anteriormente y gracias al estudio comparativo de la notación aquitana consideramos que la segunda nota tiende a ser licuescente.

4º. Con el número 3 tenemos dos ejemplos en que la dificultad radica en el scandicus pero consideramos que es el mismo caso que los que están indicados con el número 1.

5º. Para una interpretación tendríamos que tener estas piezas en grafía sangalense muy rica en matices interpretativos y que ha sido muy estudiada por Cardine en su libro sobre la samiología gregoriana. La notación sangalense tiene como contrapartida que no tiene la altura de la melodía.

6º. Para la interpretación de la música del Calixtino en cuanto a la melodía no hay ninguna dificultad la altura está plenamente definida por el tipo de notación basada en el tetragrama y en la clave que nos indican la altura exacta de las piezas musicales. Los demás elementos interpretativos vendrá dado por el texto y por los estudios comparativos con la grafía aquitana que de momento es la única en la que tenemos piezas del Calixtino.

7º. Tenemos un grupo de manuscritos llamados libros corales en los que también hay piezas musicales del Calixtino pero pertenecen a un período muy posterior en el que los matices interpretativos se han perdido y sólo cuenta e interesa la melodía.

8º. Hay que tener en cuenta la modalidad para la interpretación, cada uno de los modos tiene su propio ethos.[541]

[540] Cardine, E., *Semiología* … Op. cit., pp. 56-64.
[541] Jeanneteau, J., *Los modos gregorianos*… Op. cit.

VII. LA INFLUENCIA DEL CALIXTINO EN OTRAS FUENTES .

Al principio de nuestro trabajo hemos indicado que hacíamos un doble acotamiento: en el tiempo (hasta el siglo XV) y en el espacio (la antigua provincia eclesiástica de Santiago); además nos ceñíamos a los libros litúrgicos de uso público (misales, breviarios, leccionarios, etc).

Hemos también adelantado que muchos de los archivos que hemos visitado están recibiendo fondos documentales en la actualidad con lo que pueden aparecer nuevos documentos.

La influencia del Calixtino, consideramos, que debe ser mayor de lo que hemos descubierto y que ha traspasado las fronteras españolas (de hecho se ha extendido a Portugal). Uno de los fuentes de referencia que debemos consultar mas profundamente son los códices custodiados en los Archivos Vaticanos, presentamos como muestra uno de ellos.

Otro de los apartados que no hemos tocado porque se apartaba de nuestro trabajo pero que debe ser tenido en cuenta para ver la influencia del culto jacobeo es el campo de los libros impresos (sobre todo los primeros o incunables).

Un campo que apenas está estudiado es el de los libros corales, un terreno que excede el siglo XV: la mayoría de ellos son tardíos pero es interesante ver como asumen de un modo más escueto los materiales jacobeos de Santiago.

En el campo de la liturgia los Libros de Horas son de uso litúrgico pero privado no tienen la preponderancia e influencia que podían tener los misales o breviarios usados en las catedrales o monasterios. Es un campo que también se podría haber trabajado e investigado pero su número es muy grande sobre todo el Portugal lo que extendería mucho nuestro trabajo.

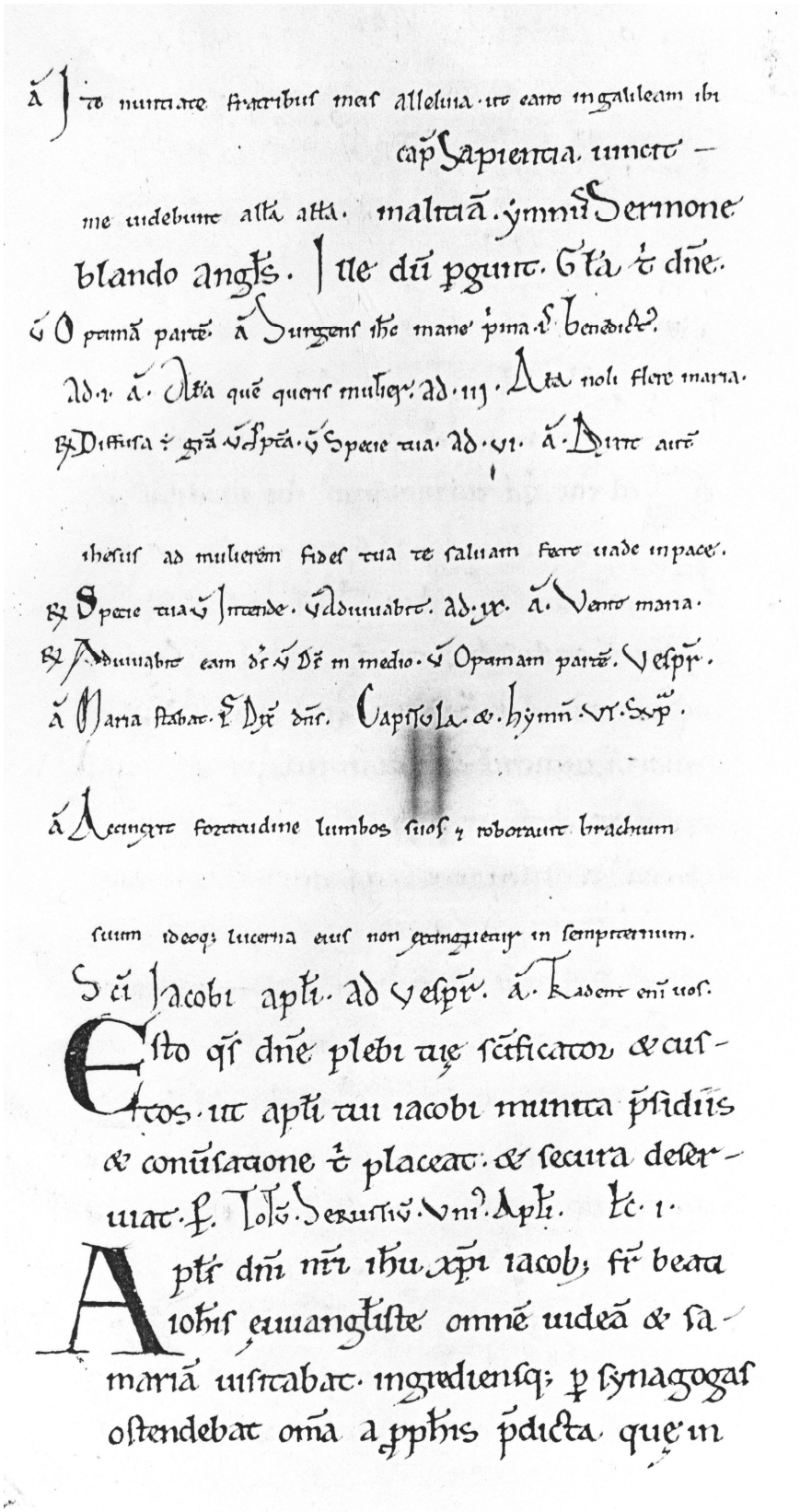
El campo de la polifonía también está influenciado por el Calixtino como se puede comprobar en un motete de Tomás Luis de Victoria que precisamente lleva por título *O lux et decus Hispaniae*.[542]

De todo lo anterior se puede comprobar cómo el influjo de Calixtino fue todavía mayor de lo que nosotros hemos investigado. Los campos que hemos anunciado en esta página no han sido todavía plenamente trabajados pero en ellos se comprueba que hubo influencia del culto jacobeo. A continuación damos una serie de datos sobre esta influencia que se escapan a nuestro estudio pero que refuerzan nuestra teoría de que el material del Calixtino ha sido ampliamente utilizado.

1º. Otros archivos. Uno de los archivos que se debe investigar por la cantidad de códices conservados es el Archivo Vaticano. Éste conserva una gran cantidad de libros litúrgicos procedente de muy diversas

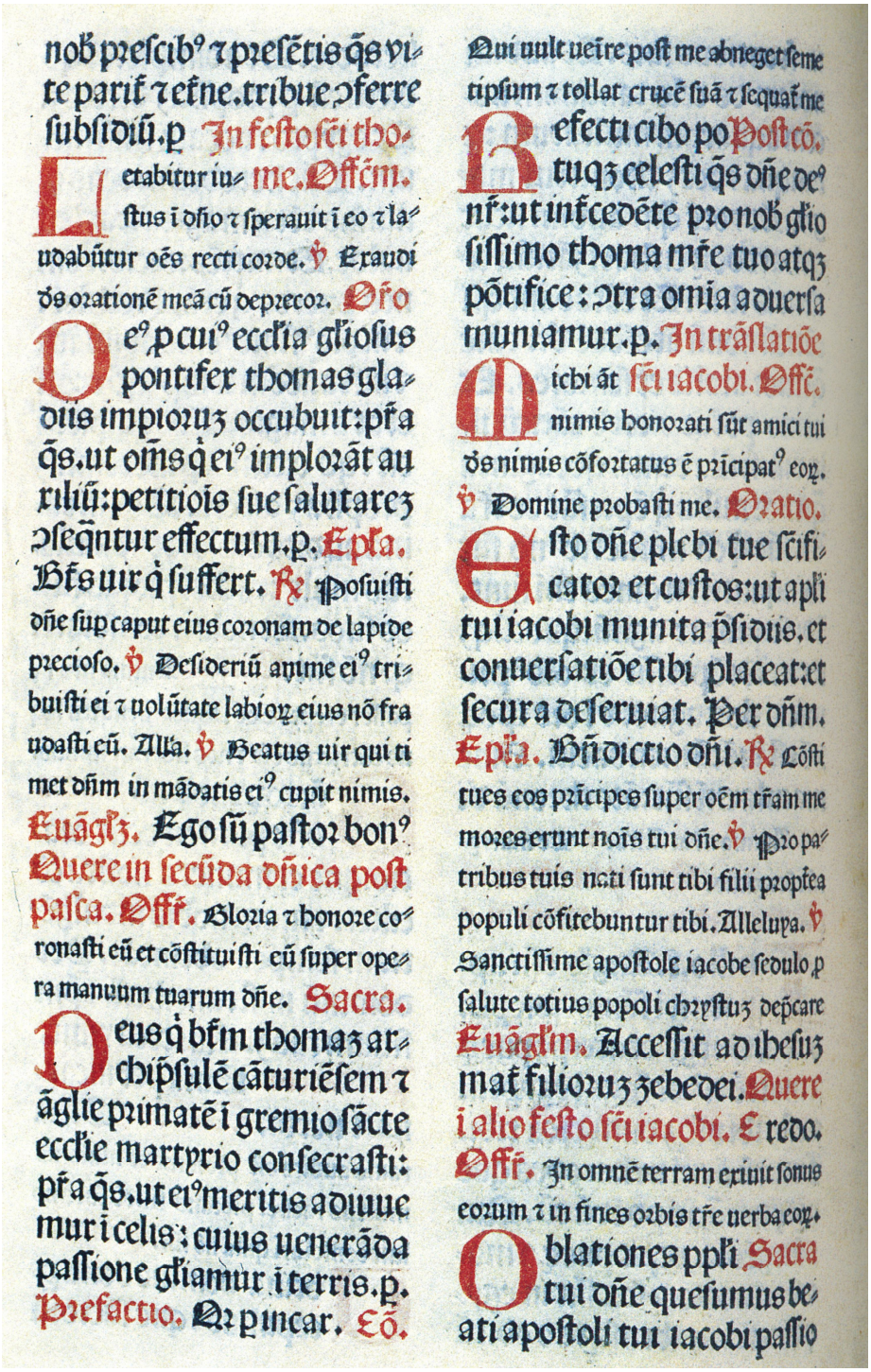
[542] Lo veremos más adelante.

partes geográficas (lástima que por reformas va a estar 2 ó 3 años cerrado). He aquí un ejemplo del códice Borgh. 5 conservado en este archivo.



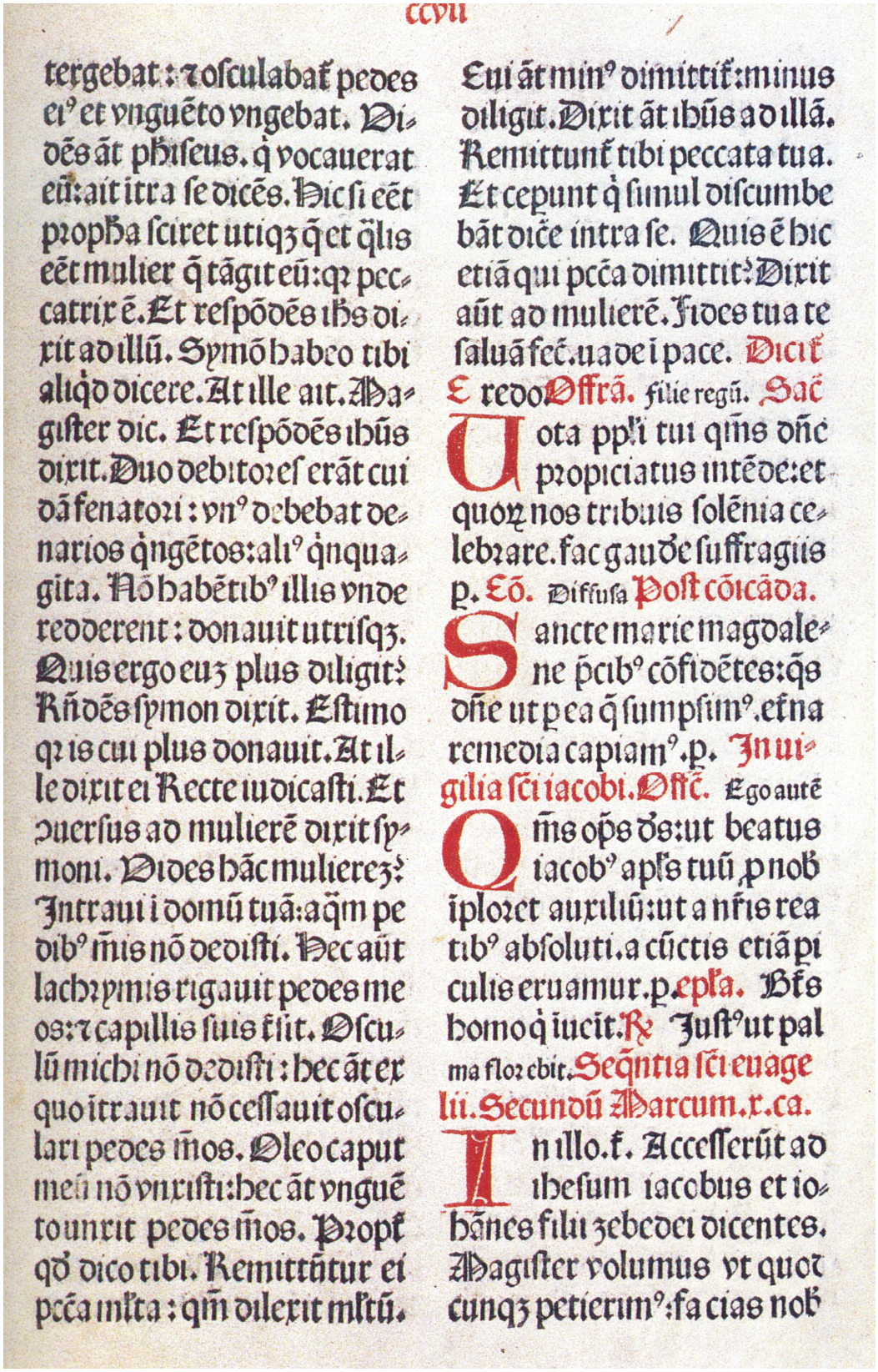
2º. Libros impresos. Misal de Monterrey.

Uno de los períodos más importantes para la historia es el comienzo de la imprenta. Una parte de sus trabajos estaban destinados a los libros de culto. Una de las joyas bibliográficas más importantes es el Misal Auriense (terminado de imprimir en Monterrey el 3 de Febrero de 1494 por Gonzalo Rodríguez de Pasera y Xoán Porras). Este libro estaba destinado al obispado de Ourense. Tiene las misas de la Translacio y de la Fiesta de Santiago. Aunque está dentro de nuestro período de estudio lo excluímos por razones prácticas ya que sólo nos ceñimos a los códices manuscritos.



nob̃ p̃rescib⁹ ꝛ p̃resẽtis q̃s vi-
te parit̃ ꝛ ẽterne. tribue ꝯferre
subsidiũ. p. In festo sc̃i tho-
Letabitur iu- me. Offm.
stus ī dño ꝛ sperauit ī eo ꝛ la-
udabũtur oẽs recti corde. ℣ Exaudi
vs oratione mea cũ deprecor. Oro
Deꝰ p cuiꝰ eccl̃ia gl̃iosus
pontifex thomas gla-
diis impioꝝ occubuit: pr̃a
q̃s. ut oĩs q̃ eiꝰ implorãt au
riliũ: petitiois sue salutarez
ꝯsequntur effectum. p. Epl̃a.
B̃s uir q̃ suffert. ℟ Posuisti
dñe sup caput eius coronam de lapide
precioso. ℣ Desideriũ anime eiꝰ tri-
buisti ei ꝛ uolũtate labioꝝ eius nõ fra
udasti eũ. Alla. ℣ Beatus uir qui ti
met dñm in mãdatis eiꝰ cupit nimis.
Euãgl̃z. Ego sũ pastor bonꝰ
Quere in secũda dñica post
pasca. Offr. Gloria ꝛ honore co-
ronasti eũ et cõstituisti eũ super ope-
ra manuum tuarum dñe. Sacra.
Deus q̃ b̃m thomaz ar-
chiepiscopũ cãturiẽsem ꝛ
ãglie primatẽ ī gremio sãcte
eccl̃ie martyrio consecrasti:
pr̃a q̃s. ut eiꝰ meritis adiuue
mur ī celis: cuius uenerãda
passione gl̃iamur i terris. p.
Prefactio. Qꝛ p incar. Eõ.

Qui uult uenire post me abneget seme
ipsum ꝛ tollat crucẽ suã ꝛ sequat̃ me
Refecti cibo po- Post cõ.
tuq̃z celesti q̃s dñe deꝰ
nr̃: ut intercedẽte pro nob̃ glio
sissimo thoma mr̃e tuo atq̃z
põtifice: ꝯtra omia aduersa
muniamur. p. In trãslatiõe
Michi ãt sc̃i iacobi. Offc.
nimis honorati sũt amici tui
vs nimis cõfortatus ẽ p̃cipat⁹ eoꝝ.
℣ Domine probasti me. Oratio.
Esto dñe plebi tue sc̃ifi-
cator et custos: ut apli
tui iacobi munita p̃sidiis. et
conuersatiõe tibi placeat: et
secura deseruiat. Per dñm.
Epl̃a. B̃n dictio dñi. ℟ Cõsti
tues eos p̃cipes super oẽm tr̃am me
mores erunt nois tui dñe. ℣ Pro pa-
tribus tuis nati sunt tibi filii propter
populi cõfitebuntur tibi. Alleluya. ℣
Sanctissime apostole iacobe sedulo p
salute totius popoli chr̃istuz depc̃are
Euãgl̃m. Accessit ad ihesuz
mat̃ filioruz zebedei. Quere
i alio festo sc̃i iacobi. Credo.
Offr. In omnẽ terram exiuit sonus
eorum ꝛ in fines orbis tr̃e uerba eoꝝ.
Oblationes ppl̃i Sacra
tui dñe quesumus be-
ati apostoli tui iacobi passio

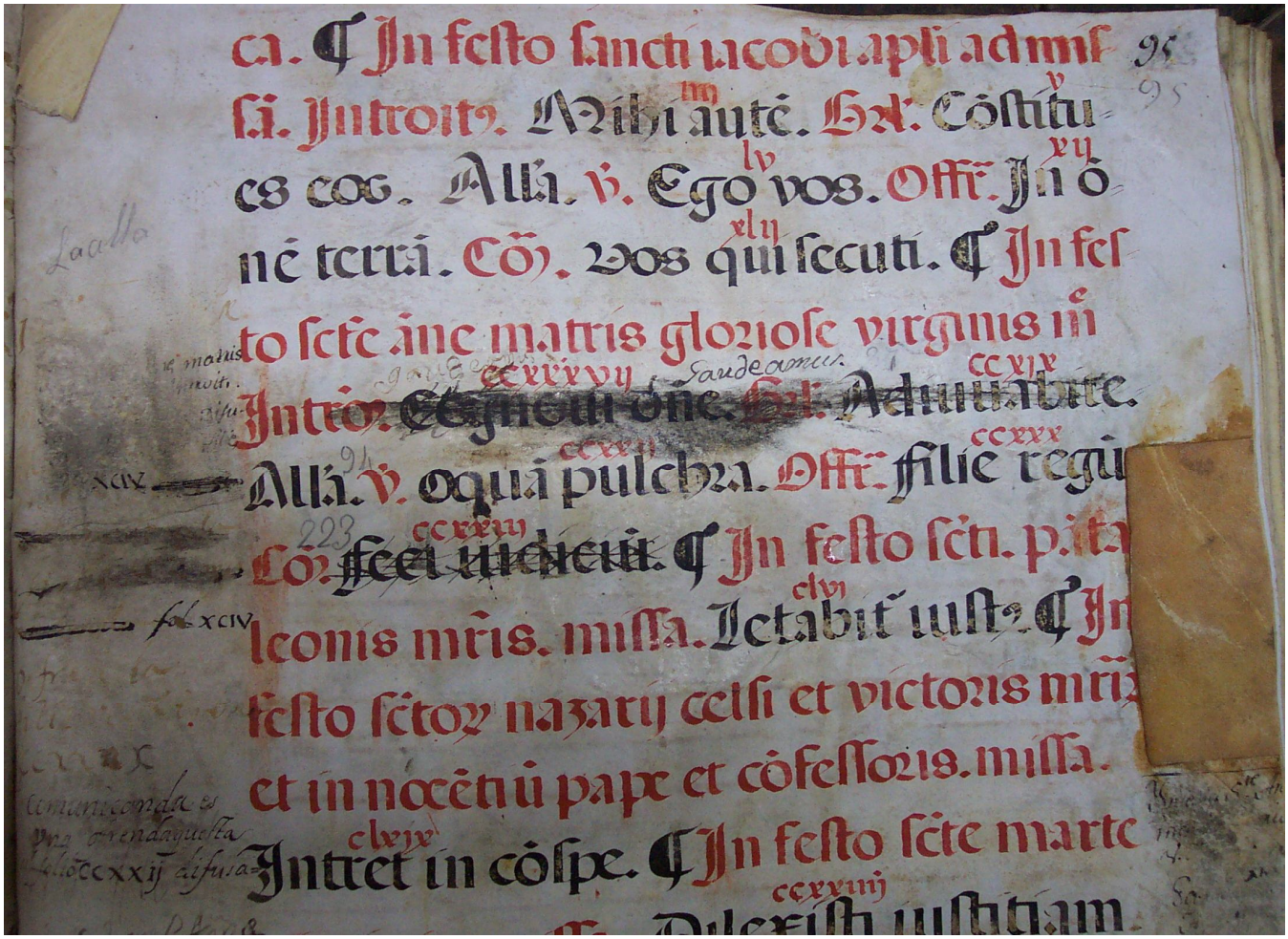


ccvii

tergebat: ꝛ osculabaꝫ pedes
ei⁹ et vnguẽto vngebat. Vi-
dẽs ãt phiseus. q̃ vocauerat
eũ: ait intra se dicẽs. Hic si eẽt
prophꝫ sciret utiqꝫ q̃ et q̃lis
eẽt mulier q̃ tãgit eũ: qꝛ pec-
catrix ẽ. Et respõdẽs ihs di-
xit ad illũ. Symõ habeo tibi
aliq̃d dicere. At ille ait. Ma-
gister dic. Et respõdẽs ihũs
dixit. Duo debitoꝛes erãt cui
dã fenatoꝛi: vn⁹ debebat de-
narios q̃ngẽtos: ali⁹ q̃nqua-
gita. Nõ habẽtib⁹ illis vnde
redderent: donauit utriqꝫ.
Quis ergo eoꝝ plus diligit?
Rñdẽs symon dixit. Estimo
qꝛ is cui plus donauit. At il-
le dixit ei Recte iudicasti. Et
ꝯuersus ad mulierẽ dixit sy-
moni. Vides hãc mulierẽ?
Intraui i domũ tuã: aq̃m pe
dib⁹ mis nõ dediſti. Hec aũt
lachꝛymis rigauit pedes me
os: ꝛ capillis suis tersit. Oscu-
lũ michi nõ dediſti: hec ãt ex
quo intrauit nõ cessauit oscu-
lari pedes mos. Oleo caput
meũ nõ vnxisti: hec ãt vnguẽ
to unxit pedes mos. Propt
qd̃ dico tibi. Remittũtur ei
pcã mlta: qm̃ dilexit mltũ.
Cui ãt min⁹ dimittit: minus
diligit. Dixit ãt ihũs ad illã.
Remittunt tibi peccata tua.
Et cepunt q̃ simul discumbe
bãt dicẽ intra se. Quis ẽ hic
etiã qui pcã dimittit? Dixit
aũt ad mulierẽ. Fides tua te
saluã fec̃. ua de i pace. Dicit
E redo Offrã. filie regũ. Sac̃
Uota pp̃li tui qm̃s dñe
propiciatus intẽde: et
quoꝝ nos tribuis solẽnia ce-
lebꝛare. fac gaudẽ suffragiis
p. Eõ. Diffusa Post cõicãda.
Sancte marie magdale-
ne pcib⁹ cõfidẽtes: qs
dñe ut p ea q̃ sumpsim⁹. efna
remedia capiam⁹. p. In ui-
gilia sci iacobi. Offc̃. Ego autẽ
Oms ops ds: ut beatus
iacob⁹ ap̃s tuũ p nob
iplorꝛet auxiliũ: ut a nꝛis rea
tib⁹ absoluti. a cũctis etiã pi
culis eruamur. p. epla. Bꝛs
homo q̃ iucit. Rꝛ Just⁹ ut pal
ma florebit. Seq̃ntia sci euage
lii. Secundũ Marcum. x. ca.
In illo. t. Accesserũt ad
ihesum iacobus et io-
hãnes filii zebedei dicentes.
Magister volumus vt quod
cunqꝫ petierim⁹: fa cias nob

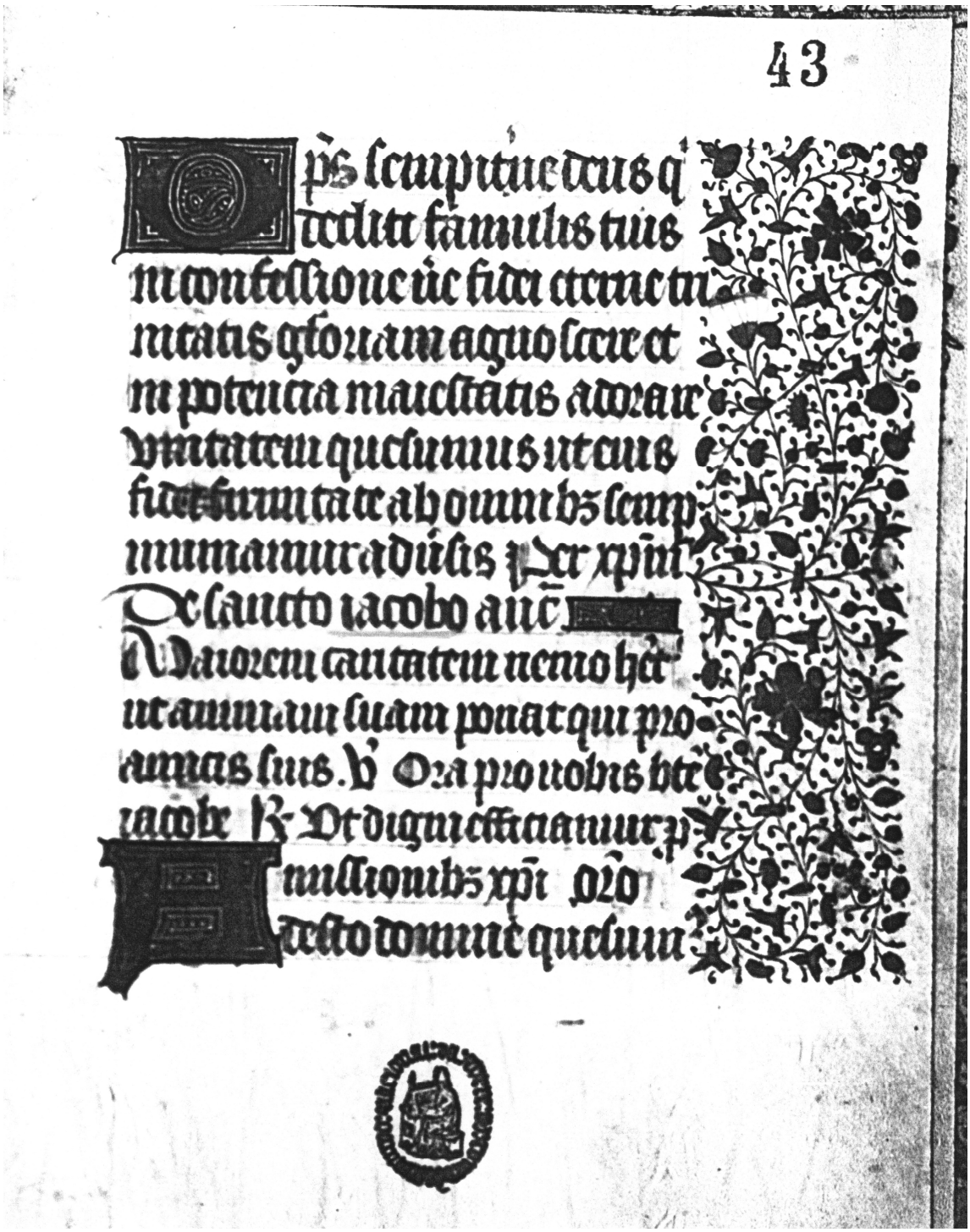
El misal auriense tiene la fiesta de la traslación del apostol Santiago; la influencia del Calixtino no terminó con los scriptoria sino que continuó a través de la imprenta (habría que hacer un estudio de los libros litúrgicos impresos para conocer su alcance).

3º. Libros corales. Son códices de grandes dimensiones empleados para la celebración del Oficio y la Misa. La mayoría suelen ser posteriores a nuestra época de estudio, los que son anteriores ya los hemos indicado. En este caso es un libro de la catedral de Tuy el siglo XVIII.

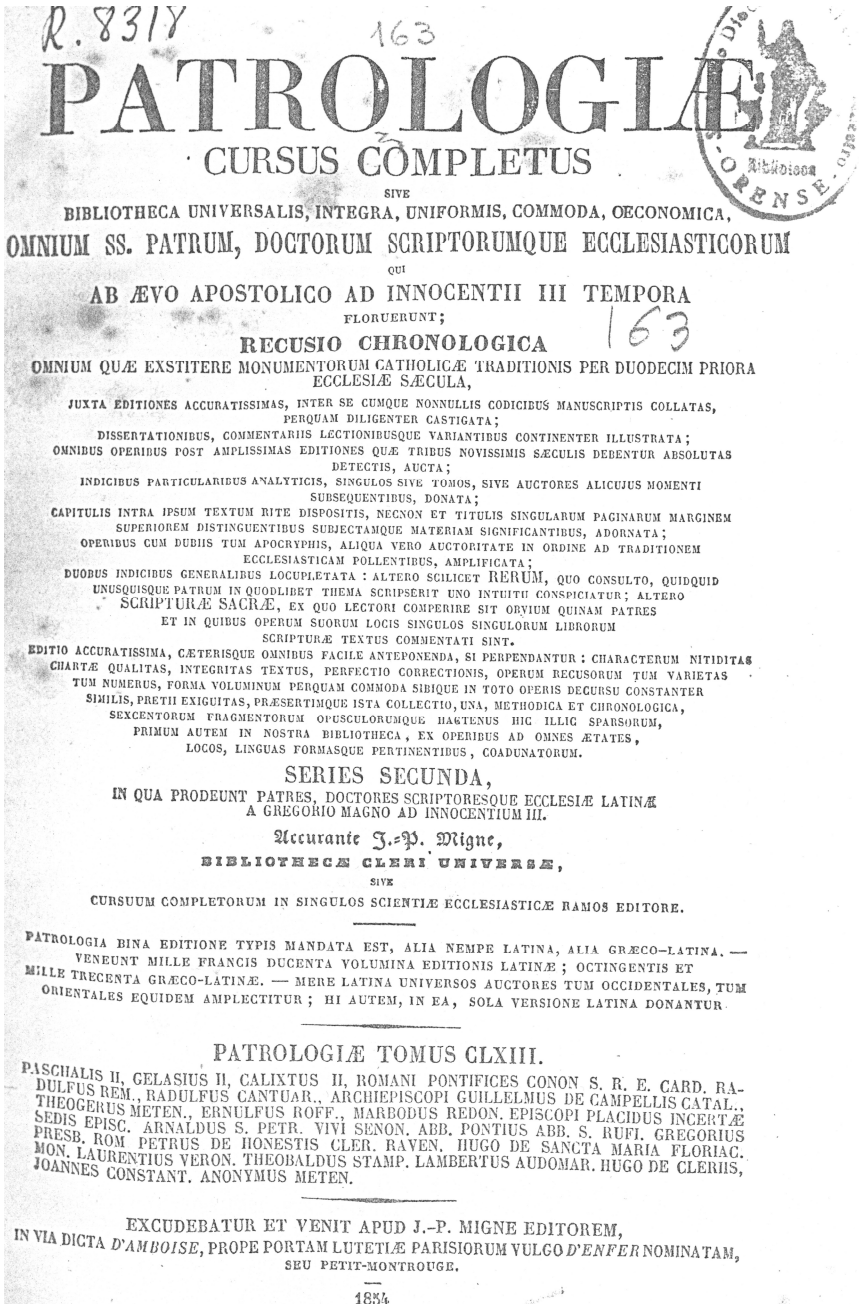


Estos manuscritos son un reflejo vivo de la liturgia en las catedrales y monasterios, en ellos se puede comprobar que la influencia del Calixtino se prolongó hasta bien entrado el siglo XVIII. En el ejemplo anterior es un misal en el que los cantos de la misa para la fiesta de Santiago no son exclusivos sino que pertenecen también a otras festividades por eso están indicados con un número romano que nos indica la página en la que se encuentran. La influencia del Calixtino ha sido muy importante y en todos los ámbitos públicos de la liturgia.

4º. Otros libros litúrgicos. **Libros de Horas**. Es un tipo de libro litúrgico para uso más individual y por tanto lo excluímos de nuestro estudio por razones prácticas. He aquí un ejemplo de un libro de Horas conservado en la Torre do Tombo de Lisboa con la signatura C.F. 129. Este tipo de libros eran propiedad de personas con recursos económicos para poder pagar la copia. Hace falta un estudio de los diferentes libro de Horas para ver si la influencia del Calixtino también trascendió la ámbito litúrgico privado.



5º. Otras copias del Calixtino. Vincentius Bellovacensis. Vicente de Beauvais fue un Dominico francés que escribió el Speculum Maius: es una recopilación de los conocimientos de su época. Esta obras consta de cuatro partes: Espejo natural (un tratado de las ciencias naturales), Espejo doctrinal (sobre teología, filosofía, …), Espejo histórico (realiza una visión de la historia hasta 1250, en esta parte es la que incluye una copia del Calixtino) y el Espejo moral (añadido posteriormente). Este dato ha sido indicado por Díaz y Díaz[543] y nosotros no le hemos estudiado porque se apartaba de la zona geográfica acotada para el estudio; por lo que hemos leído sólo se copia el libro de los Milagros.



R. 8317 163

PATROLOGIÆ

CURSUS COMPLETUS

SIVE

BIBLIOTHECA UNIVERSALIS, INTEGRA, UNIFORMIS, COMMODA, OECONOMICA,

OMNIUM SS. PATRUM, DOCTORUM SCRIPTORUMQUE ECCLESIASTICORUM

QUI

AB ÆVO APOSTOLICO AD INNOCENTII III TEMPORA

FLORUERUNT;

RECUSIO CHRONOLOGICA 163

OMNIUM QUÆ EXSTITERE MONUMENTORUM CATHOLICÆ TRADITIONIS PER DUODECIM PRIORA ECCLESIÆ SÆCULA,

JUXTA EDITIONES ACCURATISSIMAS, INTER SE CUMQUE NONNULLIS CODICIBUS MANUSCRIPTIS COLLATAS, PERQUAM DILIGENTER CASTIGATA;

DISSERTATIONIBUS, COMMENTARIIS LECTIONIBUSQUE VARIANTIBUS CONTINENTER ILLUSTRATA;

OMNIBUS OPERIBUS POST AMPLISSIMAS EDITIONES QUÆ TRIBUS NOVISSIMIS SÆCULIS DEBENTUR ABSOLUTAS DETECTIS, AUCTA;

INDICIBUS PARTICULARIBUS ANALYTICIS, SINGULOS SIVE TOMOS, SIVE AUCTORES ALICUJUS MOMENTI SUBSEQUENTIBUS, DONATA;

CAPITULIS INTRA IPSUM TEXTUM RITE DISPOSITIS, NECNON ET TITULIS SINGULARUM PAGINARUM MARGINEM SUPERIOREM DISTINGUENTIBUS SUBJECTAMQUE MATERIAM SIGNIFICANTIBUS, ADORNATA;

OPERIBUS CUM DUBIIS TUM APOCRYPHIS, ALIQUA VERO AUCTORITATE IN ORDINE AD TRADITIONEM ECCLESIASTICAM POLLENTIBUS, AMPLIFICATA;

DUOBUS INDICIBUS GENERALIBUS LOCUPLETATA : ALTERO SCILICET RERUM, QUO CONSULTO, QUIDQUID UNUSQUISQUE PATRUM IN QUODLIBET THEMA SCRIPSERIT UNO INTUITU CONSPICIATUR; ALTERO SCRIPTURÆ SACRÆ, EX QUO LECTORI COMPERIRE SIT ORVIUM QUINAM PATRES ET IN QUIBUS OPERUM SUORUM LOCIS SINGULOS SINGULORUM LIBRORUM SCRIPTURÆ TEXTUS COMMENTATI SINT.

EDITIO ACCURATISSIMA, CÆTERISQUE OMNIBUS FACILE ANTEPONENDA, SI PERPENDANTUR : CHARACTERUM NITIDITAS CHARTÆ QUALITAS, INTEGRITAS TEXTUS, PERFECTIO CORRECTIONIS, OPERUM RECUSORUM TUM VARIETAS TUM NUMERUS, FORMA VOLUMINUM PERQUAM COMMODA SIBIQUE IN TOTO OPERIS DECURSU CONSTANTER SIMILIS, PRETII EXIGUITAS, PRÆSERTIMQUE ISTA COLLECTIO, UNA, METHODICA ET CHRONOLOGICA, SEXCENTORUM FRAGMENTORUM OPUSCULORUMQUE HACTENUS HIC ILLIC SPARSORUM, PRIMUM AUTEM IN NOSTRA BIBLIOTHECA, EX OPERIBUS AD OMNES ÆTATES, LOCOS, LINGUAS FORMASQUE PERTINENTIBUS, COADUNATORUM.

SERIES SECUNDA,

IN QUA PRODEUNT PATRES, DOCTORES SCRIPTORESQUE ECCLESIÆ LATINÆ A GREGORIO MAGNO AD INNOCENTIUM III.

Accurante J.-P. Migne,

BIBLIOTHECÆ CLERI UNIVERSÆ,

SIVE

CURSUUM COMPLETORUM IN SINGULOS SCIENTIÆ ECCLESIASTICÆ RAMOS EDITORE.

PATROLOGIA BINA EDITIONE TYPIS MANDATA EST, ALIA NEMPE LATINA, ALIA GRÆCO-LATINA. — VENEUNT MILLE FRANCIS DUCENTA VOLUMINA EDITIONIS LATINÆ; OCTINGENTIS ET MILLE TRECENTA GRÆCO-LATINÆ. — MERE LATINA UNIVERSOS AUCTORES TUM OCCIDENTALES, TUM ORIENTALES EQUIDEM AMPLECTITUR; HI AUTEM, IN EA, SOLA VERSIONE LATINA DONANTUR.

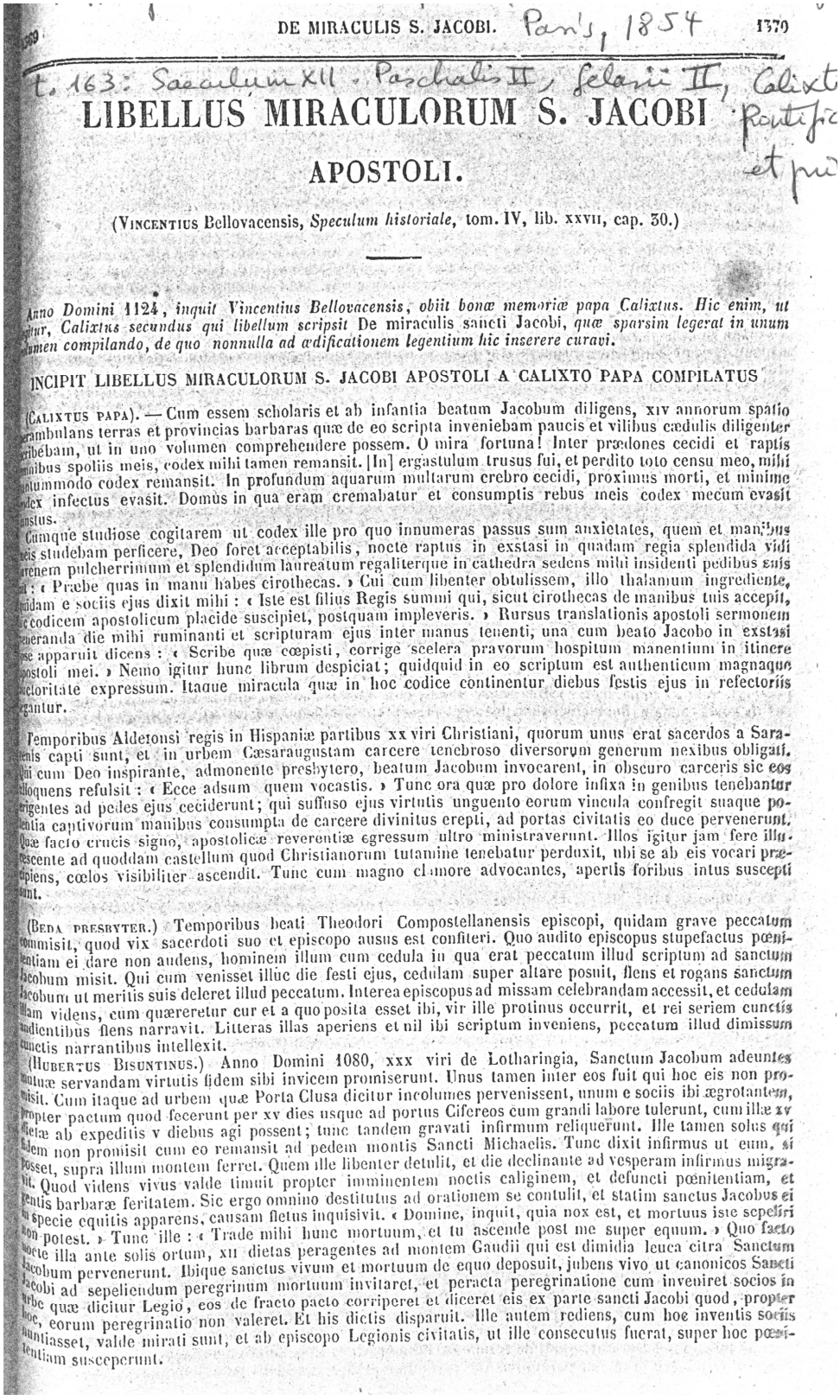
PATROLOGIÆ TOMUS CLXIII.

PASCHALIS II, GELASIUS II, CALIXTUS II, ROMANI PONTIFICES CONON S. R. E. CARD. RADULFUS REM., RADULFUS CANTUAR., ARCHIEPISCOPI GUILLELMUS DE CAMPELLIS CATAL., THEOGERUS METEN., ERNULFUS ROFF., MARBODUS REDON. EPISCOPI PLACIDUS INCERTÆ SEDIS EPISC. ARNALDUS S. PETR. VIVI SENON. ABB. PONTIUS ABB. S. RUFI. GREGORIUS PRESB. ROM PETRUS DE HONESTIS CLER. RAVEN. HUGO DE SANCTA MARIA FLORIAC. MON. LAURENTIUS VERON. THEOBALDUS STAMP. LAMBERTUS AUDOMAR. HUGO DE CLERIIS, JOANNES CONSTANT. ANONYMUS METEN.

EXCUDEBATUR ET VENIT APUD J.-P. MIGNE EDITOREM, IN VIA DICTA *D'AMBOISE*, PROPE PORTAM LUTETIÆ PARISIORUM VULGO *D'ENFER* NOMINATAM, SEU PETIT-MONTROUGE.

1854

[543] Díaz y Díaz, M. C., *El códice Calixtino de la* … Op. cit., p. 129.



1379 DE MIRACULIS S. JACOBI. Paris, 1854

t. 163: Saeculum XII. Paschalis II, Gelasii II, Calixt Pontifi et pu

LIBELLUS MIRACULORUM S. JACOBI APOSTOLI.

(VINCENTIUS Bellovacensis, *Speculum historiale*, tom. IV, lib. XXVII, cap. 30.)

Anno Domini 1124, *inquit Vincentius Bellovacensis, obiit bonæ memoriæ papa Calixtus. Hic enim, ut legitur, Calixtus secundus qui libellum scripsit* De miraculis sancti Jacobi, *quæ sparsim legerat in unum volumen compilando, de quo nonnulla ad ædificationem legentium hic inserere curavi.*

INCIPIT LIBELLUS MIRACULORUM S. JACOBI APOSTOLI A CALIXTO PAPA COMPILATUS.

(CALIXTUS PAPA). — Cum essem scholaris et ab infantia beatum Jacobum diligens, XIV annorum spatio perambulans terras et provincias barbaras quæ de eo scripta inveniebam paucis et vilibus cædulis diligenter scribebam, ut in uno volumen comprehendere possem. O mira fortuna! Inter prædones cecidi et raptis omnibus spoliis meis, codex mihi tamen remansit. [In] ergastulum trusus fui, et perdito toto censu meo, mihi tantummodo codex remansit. In profundum aquarum multarum crebro cecidi, proximus morti, et minime codex infectus evasit. Domus in qua eram cremabatur et consumptis rebus meis codex mecum evasit illæsus.

Cumque studiose cogitarem ut codex ille pro quo innumeras passus sum anxietates, quem et manibus meis studebam perficere, Deo foret acceptabilis, nocte raptus in exstasi in quadam regia splendida vidi juvenem pulcherrimum et splendidum laureatum regaliterque in cathedra sedens mihi insidenti pedibus suis dixit : « Præbe quas in manu habes cirothecas. » Cui cum libenter obtulissem, illo thalamum ingrediente, quidam e sociis ejus dixit mihi : « Iste est filius Regis summi qui, sicut cirothecas de manibus tuis accepit, sic codicem apostolicum placide suscipiet, postquam impleveris. » Rursus translationis apostoli sermonem veneranda die mihi ruminanti et scripturam ejus inter manus tenenti, una cum beato Jacobo in exstasi iterum apparuit dicens : « Scribe quæ cœpisti, corrige scelera pravorum hospitum manentium in itinere apostoli mei. » Nemo igitur hunc librum despiciat; quidquid in eo scriptum est authenticum magnaque auctoritate expressum. Itaque miracula quæ in hoc codice continentur diebus festis ejus in refectoriis legantur.

Temporibus Aldefonsi regis in Hispaniæ partibus XX viri Christiani, quorum unus erat sacerdos a Saracenis capti sunt, et in urbem Cæsaraugustam carcere tenebroso diversorum generum nexibus obligati. Qui cum Deo inspirante, admonente presbytero, beatum Jacobum invocarent, in obscuro carceris sic eos alloquens refulsit : « Ecce adsum quem vocastis. » Tunc ora quæ pro dolore infixa in genibus tenebantur erigentes ad pedes ejus ceciderunt; qui suffuso ejus virtutis unguento eorum vincula confregit suaque potentia captivorum manibus consumpta de carcere divinitus erepti, ad portas civitatis eo duce pervenerunt. Quæ facto crucis signo, apostolicæ reverentiæ egressum ultro ministraverunt. Illos igitur jam fere illucescente ad quoddam castellum quod Christianorum tutamine tenebatur perduxit, ubi se ab eis vocari præcipiens, cœlos visibiliter ascendit. Tunc cum magno clamore advocantes, apertis foribus intus suscepti sunt.

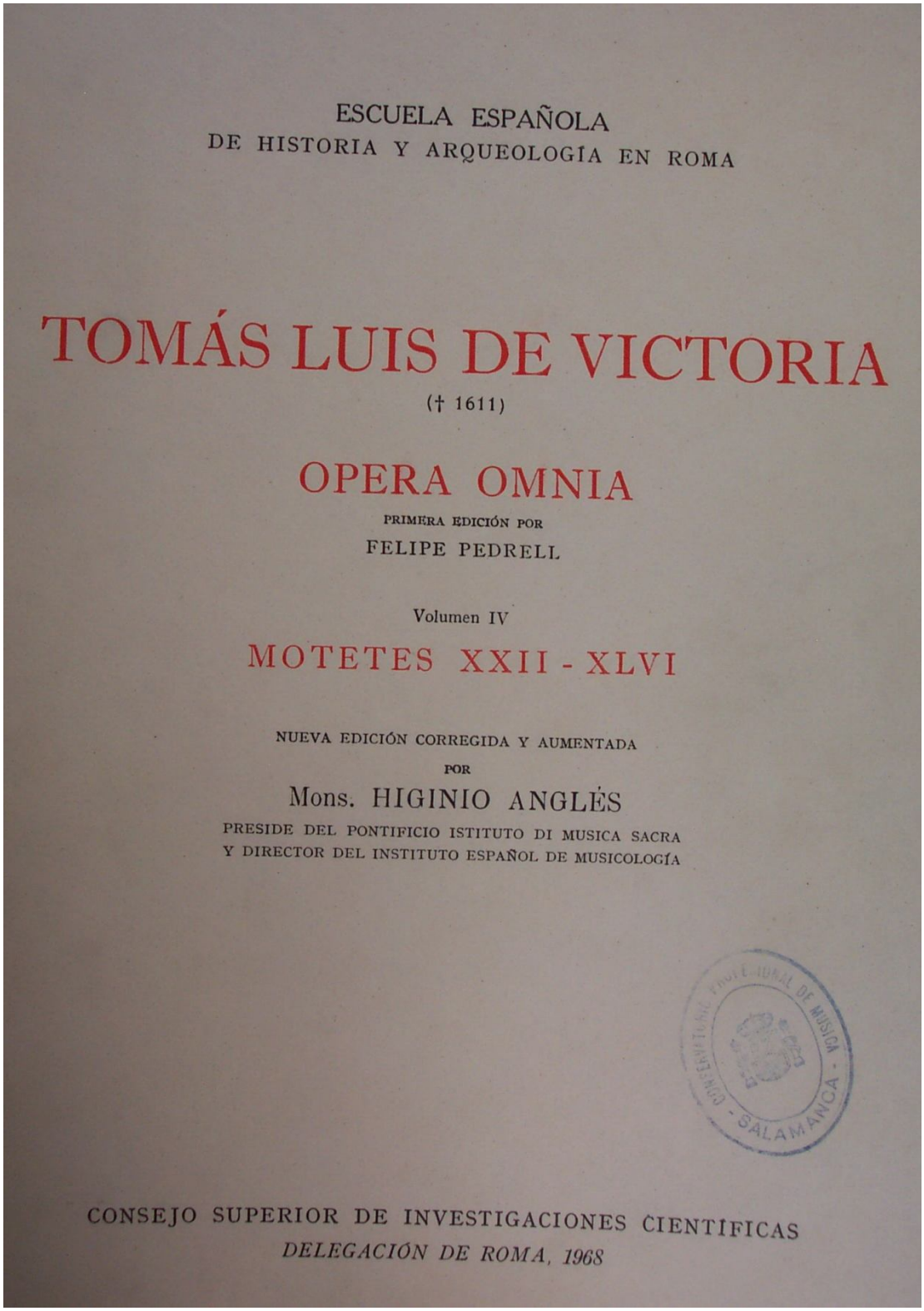
(BEDA PRESBYTER.) Temporibus beati Theodori Compostellanensis episcopi, quidam grave peccatum commisit, quod vix sacerdoti suo et episcopo ausus est confiteri. Quo audito episcopus stupefactus pœnitentiam ei dare non audens, hominem illum cum cedula in qua erat peccatum illud scriptum ad sanctum Jacobum misit. Qui cum venisset illuc die festi ejus, cedulam super altare posuit, flens et rogans sanctum Jacobum ut meritis suis deleret illud peccatum. Interea episcopus ad missam celebrandam accessit, et cedulam illam videns, cum quæreretur cur et a quo posita esset ibi, vir ille protinus occurrit, et rei seriem cunctis audientibus flens narravit. Litteras illas aperiens et nil ibi scriptum inveniens, peccatum illud dimissum cunctis narrantibus intellexit.

(HUBERTUS BISUNTINUS.) Anno Domini 1080, XXX viri de Lotharingia, Sanctum Jacobum adeuntes simulque servandam virtutis fidem sibi invicem promiserunt. Unus tamen inter eos fuit qui hoc eis non promisit. Cum itaque ad urbem quæ Porta Clusa dicitur incolumes pervenissent, unum e sociis ibi ægrotantem, propter pactum quod fecerunt per XV dies usque ad portus Cifereos cum grandi labore tulerunt, cum illæ XV dietæ ab expeditis V diebus agi possent; tunc tandem gravati infirmum reliquerunt. Ille tamen solus qui eidem non promisit cum eo remansit ad pedem montis Sancti Michaelis. Tunc dixit infirmus ut eum, si posset, supra illum montem ferret. Quem ille libenter detulit, et die declinante ad vesperam infirmus migravit. Quod videns vivus valde timuit propter imminentem noctis caliginem, et defuncti pœnitentiam, et gentis barbaræ feritatem. Sic ergo omnino destitutus ad orationem se contulit, et statim sanctus Jacobus ei in specie equitis apparens, causam fletus inquisivit. « Domine, inquit, quia nox est, et mortuus iste sepeliri non potest. » Tunc ille : « Trade mihi hunc mortuum, et tu ascende post me super equum. » Quo facto nocte illa ante solis ortum, XII dietas peragentes ad montem Gaudii qui est dimidia leuca citra Sanctum Jacobum pervenerunt. Ibique sanctus vivum et mortuum de equo deposuit, jubens vivo ut canonicos Sancti Jacobi ad sepeliendum peregrinum mortuum invitaret, et peracta peregrinatione cum inveniret socios in urbe quæ dicitur Legio, eos de facto pacto corriperet et diceret eis ex parte sancti Jacobi quod, propter hoc, eorum peregrinatio non valeret. Et his dictis disparuit. Ille autem rediens, cum hoc inventis sociis nuntiasset, valde mirati sunt, et ab episcopo Legionis civitatis, ut ille consecutus fuerat, super hoc pœnitentiam susceperunt.

Primera hoja de la copia del Calixtino realizada por Vicente de Beauvais.

6º. Libros de polifonía.

El motete nº 38 de Tomás Luis de Victoria, transcrito por Anglés (basada en la edición de Pedrell) y publicado por el C.S.I.C. en 1968 dentro de la Opera Omnia de Victoria Vol. IV.


ESCUELA ESPAÑOLA
DE HISTORIA Y ARQUEOLOGÍA EN ROMA

TOMÁS LUIS DE VICTORIA

(† 1611)

OPERA OMNIA

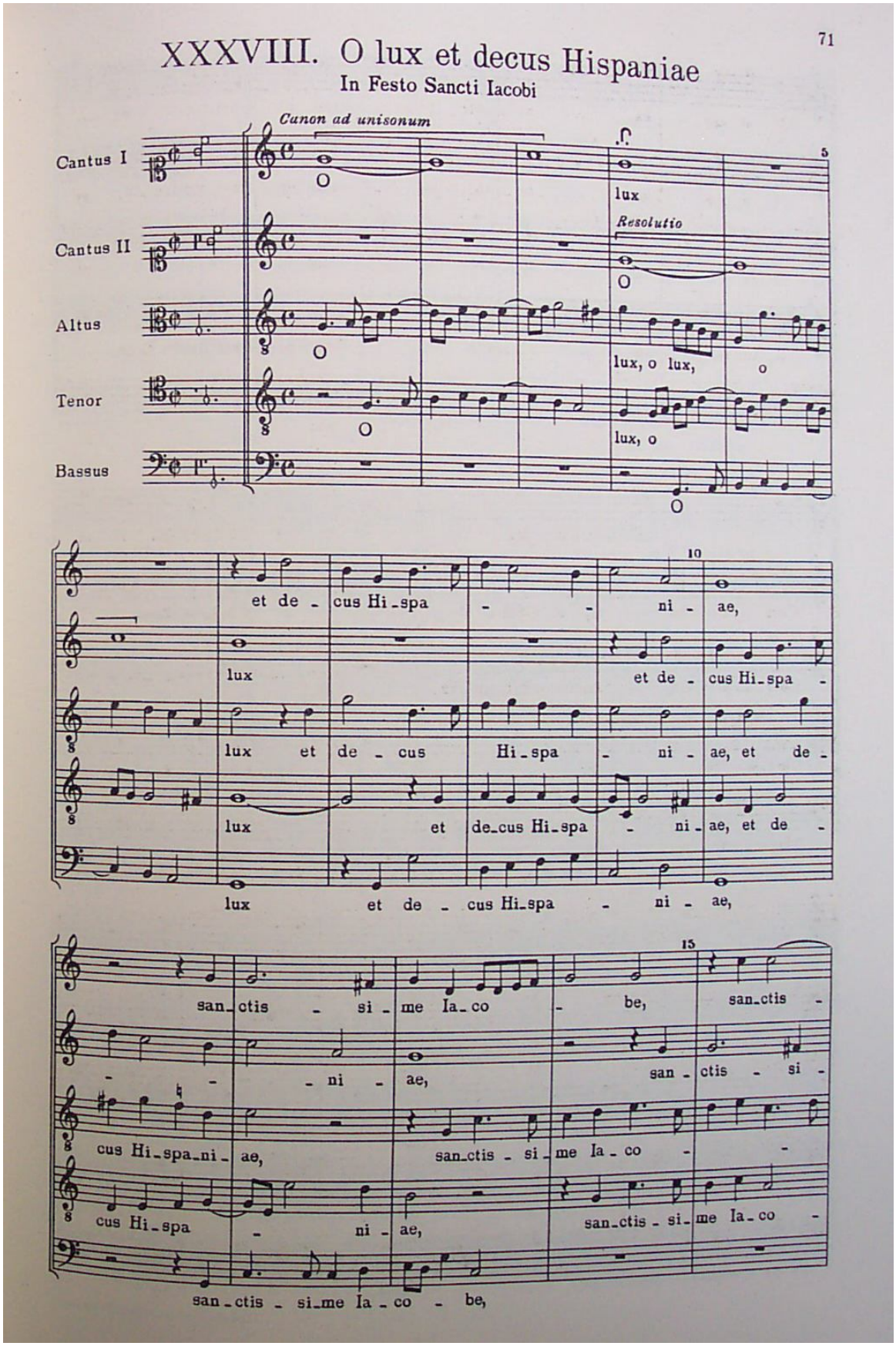
PRIMERA EDICIÓN POR
FELIPE PEDRELL

Volumen IV

MOTETES XXII - XLVI

NUEVA EDICIÓN CORREGIDA Y AUMENTADA
POR
Mons. HIGINIO ANGLÉS
PRESIDE DEL PONTIFICIO ISTITUTO DI MUSICA SACRA
Y DIRECTOR DEL INSTITUTO ESPAÑOL DE MUSICOLOGÍA

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS
DELEGACIÓN DE ROMA, 1968

Portada de la edición de Higinio Anglés.

Motete de Tomás Luis de Victoria.

1º. Esta composición está basada en el texto que se encuentra en el Códice Calixtino como antífona del Magnificat *O lux et decus Hispanie*.

2º. Es un motete cuyo comienzo es canónico en todas las voces (las dos primeras y luego las tres restantes, éstas de un modo más libre).

3º. En las dos primeras voces hay un canon al unísono como está indicado al comienzo de la pieza; la melodía se repite en la misma altura a distancia de tres compases.

4º. El cantus firmus está en las dos voces superiores en forma de canon al unísono por lo que repite la misma melodía en la voz aguda.

5º. La melodía del cantus firmus no es la del Calixtino. Tampoco en las demás voces hemos encontrado rastros de la línea melódica del códice compostelano.

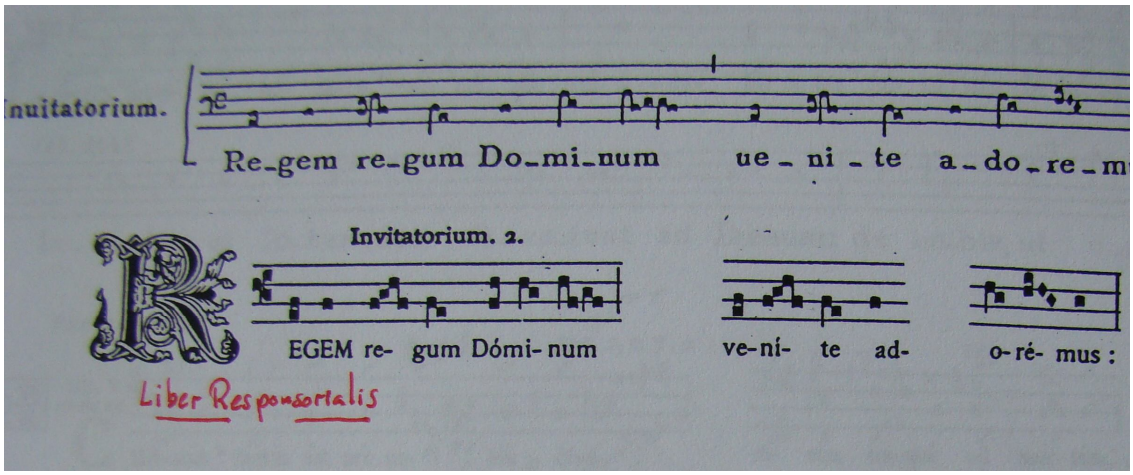
6º. No hay influencia del Calixtino en la música de este motete pero si la hay en el texto.

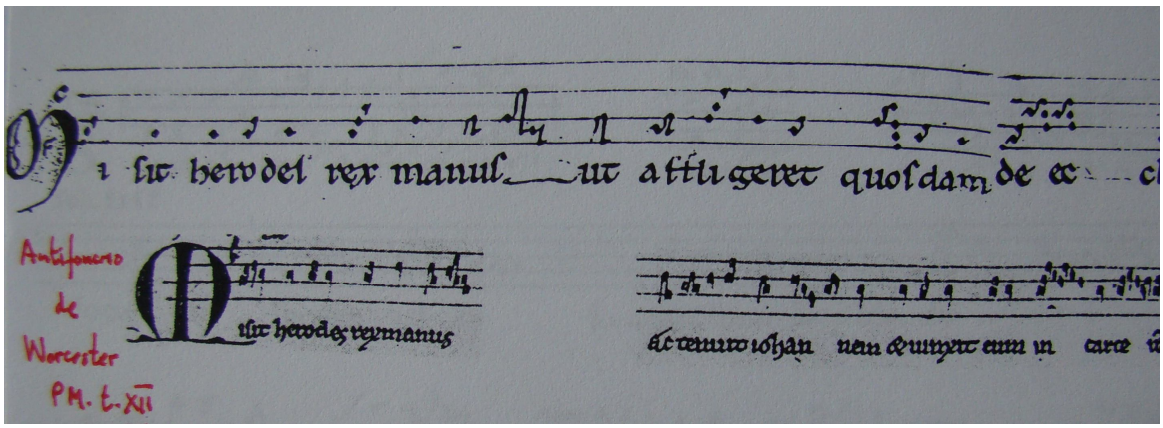
7º. La música polifónica no es objeto de nuestro estudio por lo que no hemos hecho un análisis más exhaustivo de esta pieza musical.

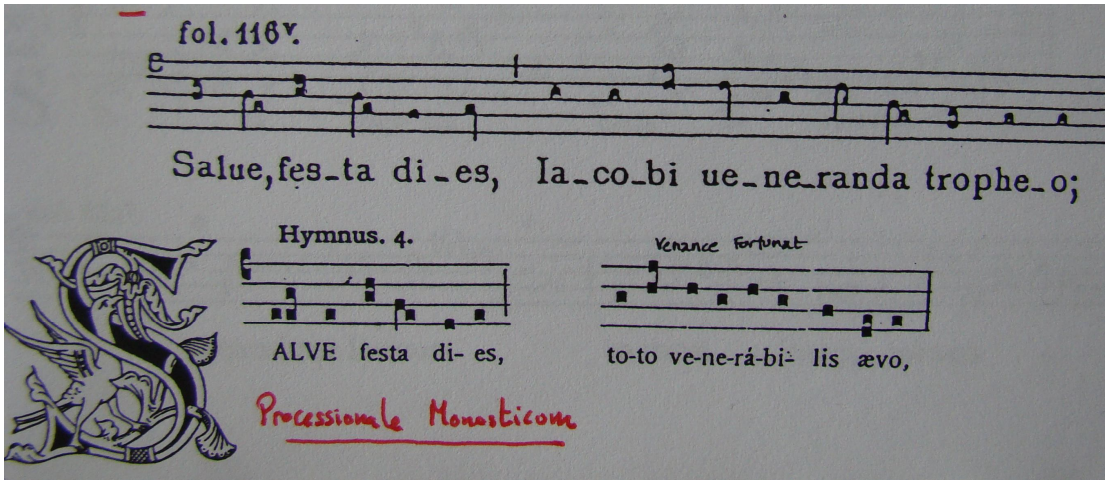
8º. Nuestro trabajo no consiste en analizar todas la influencias del Calixtino sino indicar la que hemos trabajado nosotros pero que podemos comprobar cómo este manuscrito ha tenido mucha importancia en la vida litúrgico-musical, al menos, en la península Ibérica.

7º. <u>En el repertorio gregoriano.</u>[544]

Como hemos comprobado a lo largo de nuestro estudio el redactor del Calixtino conocía la teoría y la tradición musical gregoriana. Habría que hacer un trabajo sobre la influencia entre las melodías del repertorio gregoriano y las del Calixtino, el estudio comparativo de otros códices fuera de nuestras fronteras, los giros melódicos dentro de la modalidad, etc.







[544] Mi agradecimiento al prof. Juan Carlos Asensio con el que hemos estudiado esta problemática en las clases del Conservatorio Superior de Música de Salamanca.

VIII. CONCLUSIONES.

1º. El códice Calixtino es uno de los pilares fundamentales del patrimonio cultural-musical que se conserva en Galicia. Un testimonio que debe ser estudiado y divulgado en sus múltiples dimensiones.

2º. AUTOR. De nuestras investigaciones no podemos saber el nombre del autor/es. Si nos atenemos al prólogo del propio manuscrito se nos indica que el autor/compilador copia todo lo que encuentra escrito sobre el apóstol y lo hace recorriendo durante catorce años tierras y regiones extranjeras; pero nuestras investigaciones nos muestran que alguna de las lecturas se encuentran en Ourense en letra visigótica, por tanto, lo que nos dice el autor del prólogo coincide con la realidad: las fuentes del Calixtino son de distintos lugares sin descartar las hispánicas. En esta época toda la escritura musical en la península Ibérica era la notación aquitana (a punta seca o sobre linea roja) diferente a la existente en el Calixtino por lo que nos inclinamos por un autor de la mayor parte del Códice de formación francesa que estuvo en Santiago.

3º. FECHA. El proceso de recopilación de materiales jacobeos es una tarea que se extiende en el tiempo y no sólo se da en un lugar concreto. Distinguimos entre el proceso de recopilación jacobea y por otro lado la redacción en el Calixtino; en el primer caso es una obra de varios autores larga en el tiempo y en el segundo es en menos tiempo como nos dice el prólogo del mismo Calixtino. Nuestras investigaciones no nos dicen la fecha de su confección pero si nos dan datos de que había unas tradiciones jacobeas anteriores al Calixtino (por el tipo de letra); el comienzo de la recopilación de los elementos jacobeos es anterior a la redacción del códice compostelano.

4º. LUGAR. Dos cosas están claras: la grafía musical utilizada es francesa (claves y tetragrama) porque es España en este momento la música estaba escrita en notación aquitana, el recopilador conocía la ciudad de Santiago y las tradiciones que sobre él había en esta zona geográfica. Con los datos que hemos obtenido en nuestro trabajo no sabemos el lugar exacto donde se redactó definitivamente el Calixtino pero la paleografía nos señala que algunos de los materiales que contiene estaban en ambientes hispanos.

5º. UTILIZACIÓN. Uno de los aspectos que demostramos es la utilización del contenido litúrgico-musical del Calixtino. El propio códice no tiene rastro de un uso

directo y poco importa lo que contenga si nunca se ha utilizado sino que surgió y se quedó en el ámbito meramente teórico o especulativo. El demostrar que su contenido surge de la práctica o que alguién lo inventó pero se ha empleado, le da al Calixtino una relevancia mayor porque es un reflejo de la música existente en el siglo XII. Para demostrar este aspecto hemos indagado en otros libros litúrgicos que sí han tenido un uso práctico en el marco de la provincia eclesiástica de Santiago. Hemos dividido el trabajo en las dos funciones litúrgicas: el Oficio Divino o la Misa.

5.1. *El Oficio Divino.*

5.1.a. Cinco de la antífonas empleadas para el Oficio Divino en el Calixtino son utilizadas, de diversa manera, en otras regiones. Dos de ellas: *Honorabilem eximii* y *O lux et decus* son las más utilizadas textual y musicalmente, sobre todo la última. Ninguna de ellas está en el Corpus Antiphonalium Officii lo que indicaría que no proceden de una tradición común antigua sino que son propias del Calixtino. La antífona *O lux* se utiliza para el canto de Magnificat que juntamente con el Benedictus y el Invitatorio eran las cantos que más referencia hacían a la fiesta que se celebraba. Se demuestra que el contenido del Calixtino era conocido y algunas de sus antífonas fueron utilizadas como material litúrgico en otras zonas geográficas tanto para la fiesta de Martirio como para la fiesta de la Traslación. *O lux* es una de las antífonas que más veces aparece musicalizada y será una de las referencias para el estudio de la grafía musical del Calixtino.

5.1.b. En los responsorios no hay una influencia clara del Calixtino en otras zonas, sólo una de sus antífonas aparece como responsorio en otros códices. Los responsorios están en los maitines y en la zona geográfica que hemos estudiado conservamos pocos códices con estas partes del Oficio; sin embargo las antífonas además de los maitines están en laudes, vísperas y todas los horas menores (prima, tercia, sexta, nona). Al tener menos datos de referencia en los responsorios hace que las conclusiones sean desiguales con respecto a las diferentes partes del Oficio.

5.1.c. En los textos que el Calixtino tiene como lecturas del Oficio la influencia es mucho mayor que en los dos casos anteriores. Son textos propios del códice compostelano y aparecen copiados en otros manuscritos litúrgicos; están sacados del libro primero y segundo siendo utilizados para las fiestas del Martirio y de la Traslación. Las narraciones más utilizados son las de la *Translatio* y de la *Passio* en el libro primero y los milagros del libro segundo. La mayoría de los textos utilizados para el Oficio de Santiago están sacados del Códice Calixtino aunque hay otros textos para

estas celebraciones; esta influencia se da tanto en España como en Portugal. La *Passio Magna* es más utilizada en la zona geográfica más cercana a Santiago, especialmente en Galicia y en la zona portuguesa limítrofe con ella. Referente a los textos se demuestra claramente que el contenido del Calixtino se ha utilizado para elaborar material litúrgico que se ha utilizado en otras zonas geográficas.

5.1.d. De los himnos que se emplean en el Oficio de la fiesta del martirio sólo uno está en el Calixtino aunque se encuentra en otras tradiciones (C.A.O. y A.H.); no es exclusivo ni propio del códice compostelano. En la fiesta de la traslación los himnos que se emplean coinciden con los de la fiesta del martirio pero ninguno de ellos está en el Calixtino. Los himnos suelen ser composiciones cuyo empleo suele ser más libre y no están sujetas a unas diretrices litúrgicas estrictas, por eso cada una de las tradiciones tiene sus propios himnos.

5.1.e. Después de la VIII lectura se leía un texto de la biblia que hacía como una introducción para las lecturas siguientes; de los textos empleados en el Calixtino sólo dos están en otras tradiciones. Cuando en este momento se emplean otros textos diferentes del Calixtino también se cambia la lectura bíblica que les precede; este pequeño texto no es tan uniforme. Para la fiesta de la Traslación sólo uno de los textos empleados en el Calixtino se encuentra en el breviario de Miranda (custodiado en la misma catedral compostelana).

5.1.f. De los versículos empleados en el Oficio para el culto a Santiago el que se emplea en el Calixtino es que se utiliza en Galicia (Breviarios de Lugo y Ourense) mientras que en Portugal sigue otra línea diferente. Se ve que la influencia de códice compostelano es mayor en las zonas geográficas limítrofes.

5.1.g. En las oraciones hay una tradición casi unánime tanto en España como en Portugal pero éstas no están en el Calixtino; no se demuestra una influencia del Calixtino en este apartado.

5.1.h. Uno de los invitatorios es propio del Calixtino y no está en otras fuentes anteriores, por lo menos de momento no las conocemos, es el *Venite omnes*. Es muy utilizado en la zona hispana de nuestro trabajo mientras que la zona portuguesa tiene un invitatorio propio que no está en el Calixtino ni en otras fuentes; sólo uno de los códices guardado en la ciudad de Oporto se aparta de la tradición general portuguesa y sigue la hispana. Es uno de las piezas litúrgica que tiene música, como tal ha sido copiada y es una de las piezas que estudiaremos porque su grafía musical nos da datos para el estudio de la paleografía musical del Calixtino. Es una de las piezas propias del Calixtino que

ha sido copiada en otros fragmentos, lo que nos aporta datos para seguir afirmando que el Calixtino era conocido y se ha utilizado en otras regiones geográficas como material litúrgico que ha tenido un uso práctico.

5.1.i. En las prosas no hemos encontrado influjo del Calixtino en otras zonas geográficas.

5.1.j. En el Oficio se leen lecturas bíblicas que hacen referencia a la festividad que se celebra. En nuestro caso los textos son los que hacen referencia a Santiago: la petición de sentarse en el reino de Jesús a su lado y el pasaje de la vocación de los apóstoles. El texto que más referencia hace a Santiago es el primero y es utilizado tanto por el Calixtino como por el resto de los códices estudiados; en esta caso la coincidencia es total. Estos textos están sacados del Nuevo Testamento y no son exclusivos del Calixtino pero su utilización para esta festividad concreta es la misma en todos ellos. Hay diversos textos que hacen referencia a Santiago sin embargo se han escogido éstos.

5.1.k. Para la fiesta de la Traslación las partes del Oficio coinciden frecuentemente con las del martirio excepto las propias de esta fiesta como son las lecturas. Entre las partes litúrgicas tenemos que destacar la antífona *O lux et decus* y el invitatorio *Venite omnes*, piezas que son específicas del Calixtino y que tienen música.

5.2. *La Misa.*

5.2.a. En el Calixtino tenemos un introito *Michi autem* que tiene música pero sólo el incipit; en este caso el autor/es conoce la tradición y sabe que este canto era conocido y no hace falta copiarlo. Es una pieza musical muy utilizada en toda la península Ibérica pero no es exclusiva del Calixtino sino que está en los códices litúrgicos más antiguos (A.M.S.) que se emplea para la fiesta de S. Simón y S. Judas y para el apóstol S. Andrés. Su empleo para la fiesta de Santiago aparece en el Calixtino y luego en la mayoría de los códices estudiados. Otro de los introitos *Ihesus vocavit* está completo la primera vez luego sólo escribe el incipit (al ser algo conocido no lo copia entero).

5.2.b. Ninguna de las oraciones usadas en la misa por el Calixtino (colecta, sacra y postcommunio) ha sido utilizada en la zona geográfica de nuestro estudio. Pasaba igual en el Oficio no encontramos influencia del Calixtino a través de las oraciones, en la zona geográfica que estudiamos.

5.2.c. Para la primera lectura de la misa ninguna de las empleadas en el Calixtino ha sido utilizada en la zona que hemos estudiado, sin embargo las lecturas para el evangelio del códice compostelano son las que se utilizan en la mayoría de los códices

que hemos estudiado (excepto uno). El pasaje utilizado es el de la madre de los Zebedeos que le pide a Jesús que ponga a sus hijos uno a cada lado suyo.

5.2.d. Para el canto responsorial de la misa los que más se emplean son dos que están en el Calixtino aunque pertenecen a otras tradiciones más antiguas. El códice compostelano los utiliza para la fiesta de Santiago.

5.2.e. El canto del alleluia no es tan uniforme como los anteriores; en los códices que hemos investigado encontramos nueve diferentes y sólo uno está en el Calixtino además esta empleado sólo una vez y en una zona próxima a Santiago. En general se nota una cierta división entre la zona hispana y la portuguesa; nos permite comprobar la influencia entre las zonas geográficas más cercanas.

5.2.f. Ninguno de los ofertorios del Calixtino está utilizado en los códices de la zona geográfica que hemos estudiado aunque todos ellos son de la tradición gregoriana y con una cierta uniformidad en el empleo.

5.2.g. En las piezas musicales para la comunión pasa como en el caso anterior ninguna de las piezas del códice compostelano las encontramos en los manuscritos o fragmentos estudiados dentro de la zona geográfica de la antigua provincia eclesiástica de Santiago. Todas ellas pertenecen al repertorio gregoriano, excepto una, que sólo se emplea una vez.

5.2.h. Las prosas para la misa sólo están en la zona portuguesa pero no coinciden con las del Calixtino.

6º. TIPOS DE COPIA: Del estudio comparativo de la *Passio Magna* y de la *Translatio Magna* comprobamos que se han hecho dos tipos de copia del Calixtino: copias literales y copias para el culto. Las primeras son las que están destinadas a conservar el contenido para luego, en su momento, ser utilizado como material litúrgico; la semejanza con el Calixtino es muy alta (hay errores de copia pero son mínimos) los que pertenecen a este grupo son la copia de Alcobaça (Alc. 334) y la de Salamanca (Biblioteca de la Universidad de Salamanca Ms. 2.631). El segundo tipo está formado por las que están destinadas al uso litúrgico y suelen tener más diferencias con el original (se suprimen partes, se cambian de lugar y sufren adaptaciones a los diferentes espacios codicológicos).

6.1. Del estudio comparativo de la *Passio Magna*[545] se demuestra que la copia de Alcobaça y la de Salamanca tienen más coincidencias con el Calixtino que el resto de los códices estudiados sobre todo la primera; consideramos que la dependencia del

[545] Ver folios 327-376.

original compostelana es total. Haría falta un estudio de la copia de Arnaldo pero excede nuestro ámbito geográfico. En las copias de uso litúrgico podemos establecer tres líneas diferentes: la línea A (está relacionada con Santiago), línea B (está en la zona portuguesa de Évora) línea C (en torno a Ourense y Lugo fundamentalmente) y línea D (el resto de los códices). Estas líneas A, C y D son dependientes del códice compostelano mientras que la B es independiente del Calixtino. Consideramos que la copia original de la partieron las demás es el Calixtino conservado en la catedral de Santiago aunque luego cada zona geográfica la utiliza de un modo concreto.

6.2. Respecto a la *Translatio Magna* no podemos tener la referencia de la copia de Alcobaça porque no copia nada de los libros II y III, sin embargo encontramos más unanimidad en su transmisión porque todas dependen del Calixtino. Hay una copia más literal como es la del Calixtino de Salamanca y las otras más libres que son las que corresponden a los códices para el uso litúrgico. En este caso tenemos un fragmento en Ourense (frag. 1º) en letra visigótica que consideramos anterior al Calixtino y que es una de las fuentes de las que ha bebido el Calixtino. En el estudio comparativo de la *Translatio* tenemos cinco líneas de copia con sus semejanzas internas entre ellas además de las copia de Salamanca que no es para el uso litúrgico.

7. ESTUDIO INTERNO DEL CALIXTINO: En el prólogo del Calixtino se nos da una serie de datos sobre la composición del propio códice y su finalidad. Partiendo de los datos del propio prólogo vamos a comprobar la veracidad de sus afirmaciones así como algún otro dato acerca de los ambientes en los que se movía o frecuentaba el autor/es de la recopilación.

7.1. El autor nos dice en el prólogo que copia todo lo que encuentra escrito sobre el apóstol y lo hace recorriendo durante catorce años tierras y regiones extranjeras. Las fuentes del códice son de diversos lugares pero socadas del uso real, no es algo inventado por el propio autor; en el fragmento de Ourense, que consideramos anterior al Calixtino por el tipo de letra, comprobamos la veracidad de este dato.

7.2. La función del códice, según el autor del prólogo, es que "*el contenido de los dos primeros libros debe leerse o cantarse en las iglesias, los mismo que el tercero pero que los dos primeros son suficientes. También se puede leer su contenido en el refectorio*". Es códice está compuesto para su utilización en el culto pero no como libro de uso directo sino como una fuente de la que se saca lo necesario para las diferentes celebraciones. Este dato está comprobado por la cantidad de textos sacados de los tres

primeros libros que hemos encontrado en los códices de uso litúrgico que hemos estudiado a lo largo de este trabajo.

7.3. El responsorio "*Apostolus Christi Iacobus per sinagogas ingrediens unos lo cantan y otros no; pero en la ciudad en la que fue compuesto se canta pero no entero*". Este responsorio sólo se encuentra en el breviario de Miranda y en uno de los códices de Alcobaça por lo que podemos deducir que el lugar de composición es Santiago o Alcobaça; si fuese Alcobaça todos los demás códices de esta abadía tendrían el citado responsorio pero no es así (sólo el nº 31 lo tiene), nos inclinamos por Santiago de Compostela como lugar de composición de este responsorio o al menos uno de los lugares en los que se canta.

7.4. "*Otros cantan para Santiago el responsorio de un mártir o confesor Sancte Iacobe Christi apostole audi rogantes servulus*". Este responsorio que no está en el Calixtino si está empleado en el breviario de Lugo, los dos fragmentos de Ourense, el breviario de Miranda y en un códice de la biblioteca municipal de Oporto (Ms. 1159). Es un responsorio que está en el C.A.O. siendo empleado para la fiesta de martires o confesores: S. Esteban, S. Benito, S. Juan Bautista, S. Pablo, S. Lorenzo, S. Martín, S. Andrés, S. Nicolás, S. Bartolomé, S. Tomás, Común de confesores, … El autor de prólogo se mueve en un contexto real y ligado a Santiago como son los códices gallegos que contienen este repertorio y que en el C.A.O. está unido a los mártires o confesores.

7.5. Otros "*cantan el responsorio O speciale decus para Santiago siendo de S. Juan Bautista*". Este responsorio se canta para Santiago en: el breviario de Lugo, el breviario de Miranda, el breviario de Zamora, el Ms. 1159 de la biblioteca municipal de Oporto, dos códices del Museu de Arte Sacra de Arouca y en un códice de la Biblioteca Nacional de Portugal (L.C. 158). Este responsorio no está en el C.A.O. ni en el A.M.S. pero puede estar en otras tradiciones.

7.6. "*Cierto canónigo de Santiago solía cantar en el coro el día de Santiago Beatus Iacobus iam triumpho potitus*", no hemos encontrado en nuestro estudio ningún responsorio con este comienzo; pero nos dice que un canónigo lo cantaba adaptando un responsorio de S. Nicolás. Claramente nos indica que este responsorio es una adaptación.

7.7. Nos habla de que unos cantan como introito *Gaudeamus omnes in Domino* para la fiesta de Santiago pero este es un introito para la misa de S. Águeda. En el

Antiphonale Missarum Sextuplex que recoge los cantos más antiguos de la misa aparece este introito para la fiesta de Santa Águeda: en el manuscrito de Monza del S. VIII, en el Antifonario de Mont-Blandin del S. VIII-IX, en el antifonario de Compiègne del S. IX, en el antifonario de Corbie del S. IX-X y en el antifonario de Senlis del S. IX; partimos de que el autor del prólogo cuenta un hecho real.

7.8. Otro de los introitos utilizados inadecuadamente para la fiesta del apóstol, según el autor del prólogo, es *Laetabitur*; está en el Antiphonale Missarum Sextuplex para la fiesta de diversos santos (S. Vicente, S. Agapito, S. Adrián o S. Nicomedis) pero no para la fiesta de Santiago. Este introito aparece en uno de los fragmentos de Astorga para la fiesta de Santiago.

7.9. Un nuevo introito que se utilizaba inadecuadamente es el *Michi autem nimis*. Es uno de los que aparecen en nuestro estudio; incluso, más adelante y en el mismo prólogo, nos dice que es uno de los introitos que se deben cantar en la fiesta de Santiago. Como es una pieza musical muy conocida en el Calixtino sólo aparece indicada con el incipit.

7.10. Nos manda en el prólogo que se utilice para la fiesta del apóstol dos reponsorios: *Salvator progressus pusillum* y *Ecce ego mitto*. El primero de ellos no aparece en al C.A.O. ni en las fuentes de nuestro trabajo. El segundo de los responsorios aparece en el C.A.O. tanto como responsorio como antífona y también en nuestras fuentes. Con los introitos ocurre lo mismo, nos habla de dos: *Michi autem* y *Ihesus vocavit*. El primero de ellos está en el A.M.S. y en nuestras fuentes mientras que el segundo no está ni en el A.M.S. ni en las fuentes que hemos estudiado.

7.11. Por tanto los datos del prólogo corresponden a hechos concretos y reales. En él se nos dice que el libro no es para el uso de la catedral sino para que se saquen elementos para la celebración de la misa, de los oficios y para las lecturas piadosas: refectorio, peregrinos, etc (la finalidad está bien definida).

8. MUSICALMENTE: las piezas musicales han sido copiadas para su utilización litúrgica incluso con otra grafía como la aquitana lo que nos permite estudiar y comprender la música del Calixtino a la luz de otros manuscritos que han tenido un uso directo en el canto.

8.1. En el estudio comparativo de las fórmulas del *seculorum* a la luz de los fragmentos en notación aquitana en letra visigótica (que son los que están más

relacionados con los ambientes hispanos) comprobamos que: en el modo I una de las fórmulas coinciden las tres fuentes (Calixtino, tradición gregoriana y tradición hispánica); en el modo II una de las fórmulas coinciden sólo dos fuentes (Calixtino y tradición hispánica); en los modo III, IV, V y VI no hay relación entre las dos fuentes principales de nuestro estudio (Calixtino y tradición hispánica); en el modo VII hay coincidencia entre las tres fuentes (Calixtino, tradición gregoriana y tradición hispánica) y en el modo VIII no la hay.

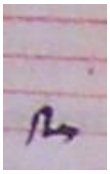
8.2. Para las fórmulas de la entonación de los salmos en el modo I, II, V, VI y VII hay una coincidencia entre las tres fuentes (Calixtino, tradición gregoriana y tradición hispánica); en el modo III sólo en una de las fórmulas coinciden las tres fuentes (Calixtino, tradición gregoriana y tradición hispánica) y en los modos IV y VIII la coincidencia es entre el Calixtino y las fuentes gregorianas. La entonación sálmica presenta menos variedad melódica y en ella comprobamos la presencia del contexto hispánico en la confección del Calixtino.

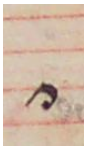
8.3. En la entonación del versículo de los responsorios depende mucho del texto para la melodía empleada pero en general las notas estructurales del modo se encuentran en todas las fuentes.

9. El invitatorio *Venite omnes*: los códices que tienen esta pieza musical emplean la notación aquitana a punta seca o sobre línea roja. Las piezas musicales presentan cierta variedad melódica, hemos establecido tres líneas de copia, pero todas tienen como fuente el Calixtino.

10. La antífona *O lux et decus*: en el Calixtino lleva la indicación III toni y la nota final es mi lo que concuerda con la modalidad. Los códices más antiguos tienen la cuerda de recitado en este modo sobre la nota Si, sin embargo el Calixtino y todos los manuscritos estudiados recitan sobre la nota Do.

11. Gracias al estudio comparativo con la notación aquitana podemos conocer algunas de las grafías del Calixtino.[546]

 Clivis + oriscus.

[546] Ver folios 147-157.

Clivis licuescente.

Pes licuescente.

Torculus initio debilis.

Todo esto nos lleva a una nueva transcripción del invitatorio *Venite omes* y a la antífona *O lux et decus.*

12. Hemos demostrado que el contenido del códice Calixtino (texto y música) se ha utilizado en la liturgia cumpliendo la finalidad indicada en su prólogo.

BIBLIOGRAFÍA.

AAVV., *Analecta Hymnica Medii Aevi*, Francke Verlag Bern und München, Zúrich, 1978.

AAVV., *Historia de las diócesis españolas. Santiago de Compostela y Tuy-Vigo*, Vol. 14, B.A.C. Madrid, 2002.

AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

AAVV., *Biblia de Jerusalén*, Desclée de Brouwer, Bilbao, 1975.

AAVV., *El Códice Calixtino y la música de su tiempo*, J. López-Calo y C. Villanueva (eds), Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 2001.

AAVV., *Fonti e paleografía del canto ambrosiano*, Milán, 1956.

AAVV., *Guía el peregrino del Calixtino de Salamanca*, Fundación Caixa Galicia, Salamanca, 1993.

AAVV., *La Notation Musicale des Chants Liturgiques Latins*, Solesmes, 1991.

AAVV., *Les manuscrits musicaux de Jumiéges*, Monumenta Musicae Sacrae II, Protat Frères, Macon, 1954.

AAVV., *Santiago Camino de Europa*, Santiago, 1993, Catálogo de la Exposición *Galicia no tempo*.

Agustoni, L. y Göschl, J. B., *Introduction à la interpretation du chant grégorien*, Solesmes, 2001, Trad. francesa Daniel Saulnier.

Anglés, H., "Die Mehrstimmigkeit des Calixtinus von Compostela und seine Rhythmik", *Festschrift Heinrich Besseler*, Leipzig, 1962.

Antiphonale Hispaniae Vetus, Institución Fernando el Católico, Zaragoza, 1986.

Antiphonale Monasticum pro Diurnis Horis, Solesmes, 1995.

Apel, W., "From St. Martial to Notre Dame", *Journal of the American Musicological Society*, 2, 1948-1949.

Arlt, W., "Rezeption, Adaption und Redaktion in den Gesängen des Jacobusoffiziums im Kontext musikalisch-liturgischer Festgestaltung des 12. Jahrhunderts", *El Códice Calixtino y la música de su tiempo*, J. López-Calo y C. Villanueva (eds), Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 2001.

Asensio Palacios, J. C., *El canto gregoriano. Historia, liturgia, formas... ,* Alianza Música, Madrid, 2003.

Barofio, G. B., "Le grafie musicali nei manoscritti liturgici del secolo XII nell´Italia settentrionale. Avvio a una ricerca", *Cantus planus* 1900, Institut for Musicology, Budapest, 1992.

Barret, P., y Gurgant, J. N., *Priez pour nous à Compostelle. La vie des pèlerins sur les chemins de Saint Jacques*, Paris, 1978.

Berkey, M. L., "The Liber Sancti Iacobi. The French Adaptation by Pierre de Beauvais", *Romania* 86, 1965.

Bernard, F., "La schola cantorum romaine et les échanges liturgiques avec la Gaule au VI siècle", *Études Grégoriennes* 27, Solesmes, 1999.
_____ : *Du chant romain au chant grégorien*, Cerf, Paris, 1996.

Bjork, D. A., "The kyrie trope", *JAMS* 33, 1980.

Blachly, A., "Algunas observaciones sobre la interpretación musical del Códice Calixtino". *Los instrumentos del Pórtico de la Gloria. Su reconstrucción y la música de su tiempo*. López-Calo (edit.). Fundación Barrié de la Maza. La Coruña, 1994, vol. 2, p. 711.

Blumenthal, J., *Art of the Printed Book 1455-1955*, New York, 1973.

Bragança, J. O., *Missal de Mateus: manuscrito 1000 da Biblioteca Pública e Arquivo Districtal de Braga*, ed. Fundaçao Calouste Gulbenkian, Lisboa, 1975.

Butler, P., *The Origin of Printing in Europe*, Chicago, 1940.

Campelo, J., "Origen del Arzobispado de Santiago y evolución histórica de sus sufragáneas", *Compostellanum* 10, 1965.

Cardine, E., *Semiología Gregoriana*, Abadía de Silos, 1989 (trad. "Sémiologie Grégorienne", Études Grégoriennes 11, Solesmes, 1970).

Carlo, A., *Tratado de palelografía española*, Espasa-Calpe, Madrid, 1983.

Carro García, J., "La escritura de concordia entre don Diego Peláez, obispo de Santiago, y San Fagildo, abad del monasterio de Antealtares", *Cuadernos de Estudios Gallegos* 4, 1949.
_____: "Las miniaturas", *Liber Sancti Iacobi. Codex Calixtinus*, III, Santiago, 1944.

Casamassima, E., "Note sul metodo della descrizione dei codici", *Rassegna degli Archivi di Stato* 23, 1963.

Castellá Ferrer, M., *Historia del Apóstol de Iesus Christo Sanctiago Zebedeo, Patrón y Capitán General de las Españas*, Ed. facsímil e introducción de J. M. Díaz Fernández , Xunta de Galicia, 2000.

Chamoso Lamas M., "Excavaciones arqueológicas en la catedral de Santiago", *Compostellanum*, I, 1956 y II, 1957.

Clair, C., *A History of European Printing*, London, 1976.

Claire, J., "Aux origines de l´Alleluia", *Essays in honor of Edit Gerson-Kiwi*, Orbis Musicae IX, Tel-Aviv, 1986.
_____: "The tonus peregrinus. A question well Put?", *Orbis Musicae: Studies in Musicology 7*, 1979-1980.

Codex Calixtinus, ed. facsímil, Kaideda, 1992.

Codices Gregoriani: Bibliothèque Municipale 759. Missale, La Linea Editrice, Pavoda, 1994.

Colette, M-N., "Les choix de si et mi dans les graduels aquitains (XI-XII siècles)", *Revista de Musicología* XVI, 1993.

Colette, M-N., Popin, M., y Vendrix, P., *Histoire de la notation*, Minerve, Francia, 2003.

Conde López, R. M., *Catálogo de Manuscritos Musicales de Cantabria: siglos XIII al XVI*, Concejalía de Cultura, Santander, 1998.

Corbin, S., *La Notation musicale neumatique dans les quatre provinces lyonnaises: Lyon, Rouen, Tours et Sens*, Paris, 1957.

Corpus Antiphonalium Officii, Casa Editrice-Herder, Roma, 6 vols, 1963-1979.

Costa, L., La formación del pensamiento musical nacionalista en Galicia hasta 1936, Servicio de Publicaciones e intercambio científico, Santiago de Compostela, 1999, Ed. soporte digital.

Costa, U., *Codici della biblioteche italiane*, Roma, 1949.

Coste-Messelière, de la R., *Pèlerins et chemins de Saint Jacques en France et en Europe du X siècle à nous jours*, Paris, 1965.

Coveney, D. K., "The cataloguing of Literary Manuscripts", *The Journal of Documentation* 6, 1950.

Crocker, R., "Medieval chant", *The New Oxford History of Music.* Crocker, R- Hiley, D. (ed.). Oxford U.P., 1990, vol. 2.

Das Graduale von S. Cecilia in Transtevere 1071 Cod. Bodmer 74, Ed. Max Lütolf, Fondation M. Bodmer, Cologny Genève, 1987.

David, P., "Etudes sur le livre de saint Jacques attribué au papa Calixte II", *Bulletin des Etudes Portugaises* : I) "Le manuscrit de Compostelle et le manuscrit d´Alcobaça", nouv. série X, 1945 ; II) "Les livres liturgiques et le livre des miracles", XI, 1947; III) "Le Pseudo-Turpin et le Guide de Pèlerin" XII, 1948; IV) "Révision et conclusion", XIII, 1949.

_____ : "Études sur le Livre de Saint Jacques attribué au pape Calixte II", *Bulletin des études portugaises et de l´Institut français au Portugal*, Nouvelle Série 10, 1945; 12, 1948, pp. 70-223; 13, 1949;

_____ : "La lettre du pseudo-León sur la Traslatio de Saint Jacques", *Bulletin des études portugaises et de l´Institut français au Portugal* 15, 1951 ;

_____ : "Notes Compostellanes", *Bulletin des études portugaises et de l´Institut français au Portugal*, Nouvelle Série 15, 1951.

_____ : *Études historiques sur la Galice et le Portugal du VI au XII siècle*, París-Lisboa, 1947.

Deforneaux, M., *Les français en Espagne aux XIe et XIIe siècle.* Paris, 1949

De Mandach, A., *Naissance et dévoloppement de la chanson de geste en Europe, I: La geste de Charlemagne et de Roland*, Ginebra I, 1961.

Deshusses, J., *Le Sacramentaire Grégorien*, Éditions Universitaires Fribourg, Suiza, 1992, 3 vols.

Díaz Fernández, J. M.., "Celebraciones descritas y textos litúrgicos del Iacobus", *El Códice Calixtino y la música de su tiempo*, J. López-Calo y C. Villanueva (eds), Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 2001.

Díaz y Díaz, M. C., "La diócesis de Iria-Compostela hasta 1100", *Historia de las diócesis españolas 14. Santiago de Compostela. Tuy-Vigo*, B.A.C., Madrid, 2002.
_____: "Nuevas perspectivas del Calixtino", *El Códice Calixtino y la música de su tiempo*, J. López-Calo y C. Villanueva (eds), Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 2001.
_____: "Santiago el Mayor a través de los textos", *Santiago, Camino de Europa. Culto y cultura en la peregrinación a Santiago*, Santiago, 1993.
_____: "Santiago el Mayor a través de los textos", *Santiago, Camino de Europa*, Santiago, 1993,
_____: "Descripción en el siglo XII de una procesión en Compostela. Algunos de sus problemas", *Studia Graecolatina. Carmen Sanmillán in memoriam dicata*, Granada, 1988.
_____: *El Códice Calixtino de la Catedral de Santiago. Estudio codicológico y de contenido*, Monografías Compostellanum 2, Santiago de Compostela, 1988.

Duchesne, L., *Origines du culte chrétien*, 5ª ed.1909.

Dyer, J., "The singing of Psalms in the Aeraly-Medieval Office", *Speculum* 64, 1989.

Escolar, H., *Historia del Libro*, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, Madrid, 1984.

Extreminiana Navarro, P., *Monodía litúrgica en la Rioja*, Universidad de la Rioja, Logroño, 2004.

Faba, D., *Manuale degli incunabuli*, Milano, 1953.

Falque Rey, E. (ed.), *Historia Compostellana* (Corpus Christianorum, series Latina. Continuatio Mediaevalis, LXX, Brepols, Turnhout, 1988.
_____: (ed.), *Historia Compostellana* (Corpus Christianorum, series Latina. Continuatio Mediaevalis, LXX, Brepols, Turnhout, 1988, (trad.) *Historia Compostelana*, Akal, Madrid, 1994.

Fernández de la Cuesta, I., "La música litúrgica de la peregrinación a Santiago: el Códice Calixtino", *Santiago, Camino de Europa. Culto y cultura en la peregrinación a Santiago*, Santiago, 1993.
_____:"Quelques remarques paleographiques et literaires a propos du dechant poliphonique dans la liturgie vielle hispanique", *Cahiers de Civilisation Médiévale* 31, 1988.

Ferotin, M., *Le liber mozarabicus sacramentorum et les manuscrits mozarabes*, París, 1912.
_____ : *Le liber ordinum en usage dans l´église wisigothique et mozarabe du cinquième au onzième siècle*, Paris, 1904.

Ferreira, Manuel P., "Early cistercian poliphony: a newly-discovered source", *Lusitania Sacra*, 2ª serie, 13-14, 2001-2002.

Ferretti, P., *Esthétique Grégorienne ou Traité des formes musicales du chant grégorien*, Solesmes, 1938.

Ferro Ruibal, X., "Un misal medieval na Coruña. A Coruña RAG lat. 1: lectura e significación litúrxica, culturale política dun manuscrito", *Boletín da Real Academia Galega* nº 362, 2001.

Fita, F. y Fernández-Guerra, A., *Recuerdos de un viaje a Santiago de Galicia*, Madrid, 1880. Edición facsímil, La Coruña, Librería Arenas, 1993.

Früger, W., "Nochmals zum Organum des Codex Calixtinus", *Die Musikforschung*, 19, 1966.
_____: "Singstil und Instumentalstil in der Mehrstimmigkeit der St Martialepoche", *Intern. Mw. Kongress, Bamberg 1953*, Kassel, 1954.
_____: "Zum Organum des Codex Calixtinus", *Die Musikforschung*, 18, 1965.

Fuller, S., *Aquitanian Polyphony of the Eleventh and Twelth Centuries*, U.M.I., Berkeley, 1969.
_____: "Early polyphony", *The New Oxford History of Music*. Crocker, R- Hiley, D. (ed.). Oxford U.P., 1990, vol. 2.
_____: "The myth of Saint Martial Polyphony. A Study of the sources", *Musica Disciplina* 33, 1979.
_____: "Hidden polyphony. A reppraisal", *JMAS* 24, 1971.

Gai, L., *L´altare argenteo di san Jacopo nel Duomo de Pistoia*, Turín, 1984.
_____: Manno, R., y Savino, G., *L´Apostolo San Jacopo in documenti dell´Archivio di Stato de Pistoia*, Pistoya, 1985.

Gaiffier, de B., "Quelques études sur le problème de S. Jacques de Compostelle", *Analecta Bollandiana* LXXX, 1962.

Gajard, J., "Les récitations modales des 3 et 4 modes dans les manuscrits Bénéventains et Aquitains", *Études Grégoriennes* 3, Solesmes, 1959.

García Alvarez, M. R. (ed.), *El Cronicón Iriense* (Memorial histórico español) 50, Academia de la Historia, Madrid, 1963.
_____: "El Cronicón Iriense. Estudio preliminar, edición crítica y notas históricas", *Memorial Histórico Español* 50, 1963.

García Julbe, V., *La polifonía Jacobea: Los villancicos al apóstol de José de Vaquedano*, J. M. Díaz Fernández y C. Villanueva (eds), Xunta de Galicia, Santiago de Compostela, 2 vols, 2002.

García Oro, J., "La diócesis de Compostela en el régimen de cristiandad (1100-1550). De Gelmírez a Fonseca", *Historia de las diócesis españolas. Santiago de Compostela y Tuy-Vigo*, Vol. 14, B.A.C. Madrid, 2002.

Garrigosa i Massana, J., *Els manuscrits musicals a Catalunya fins al segle XIII, Institut d´estudis ilerdencs*, Lleida, 2003.

Gómez Muntamé, M., *La música medieval en España*, Reichenberger – Kassel, 2001.
_____: "Acerca de las vías de difusión de la polifonía antigua en Castilla y León: del Códice Calixtino al Códice de las Huelgas", *El Códice Calixtino y la música de su tiempo*, J. López-Calo y C. Villanueva (eds), Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 2001.
_____: *La música en la Casa Real catalano-aragonesa.* Ed. Antoni Bosch. Barcelona, 1979.

Gómez Pintor, A., "El estudio de un drama litúrgico en Santiago de Compostela". *De Musica Hispana et aliis.* Universidad de Santiago, 1990.

González-Barrionuevo, H., *Ritmo e interpretación del canto gregoriano. Estudio musicológico*, Ed. Alpuerto, Madrid, 1998.

Guerra Campos, J., *Exploraciones arqueológicas en torno al sepulcro del Apóstol Santiago*, Santiago de Compostela, 1982.

Gutiérrez, C. J. y Lara, J., "Fragmentos de música medieval en Astorga. Catalogación de fragmentos y hojas de guarda de manuscritos litúrgico-musicales del Archivo Diocesano", *Archivos Leoneses* 91-92, 1992.

Gutiérrez, C. J., "Concordancias externas y correspondencias internas en el Códice Calixtino", *El códice Calixtino y la música de su tiempo*. López Calo y Carlos Villanueva, Fundación Barrié de la Maza, La Coruña, 2001.
_____: *La himnodia medieval en España*, Universidad de Oviedo, Tesis doctoral.

Hämel, A., *Arnaldus de Monte und der Liber S. Jacobi*, Homenaje a A. Rubió i Lluch I, Barcelona, 1936.
_____: *Überlieferung und Bedeutung des Liber Sancti Jacobi und des Pseudo-Turpin*, Munich, 1950.

Harper, J., *The Forms and Orders of Western Liturgy from the Thent to the Eighteenth Century. A Historical Introduction and Guide for Students and Musicians*, Clarendon Press, Oxford, 1991.

Helmer, P., *The Mass of St. James. Solemn Mass for the Feast of the Passion for the Feast of the Passion of the St. James of Compostela according to the Codex Calixtinus*, Otawa, The Institute of Mediaeval Music, 1988.
_____: *The Mass of St. James. Solemn Mass for the Feast of the Passion of St. James of Compostela according to the Codex Calixtinus*, Otawa, The Institute of Mediaeval Music, 1988.

Herbers, K., *Der Jakobuskult des 12. Jahrhunderts des 12. Jahrhunderts und der " Liber Sancti Jacobi"* , Wiesbaden, 1984.

Hesbers, K. y Santos Noia, M., (eds.), *Liber Sancti Iacobi. Codex Calixtinus*, Transc. anotada, Xunta de Galicia , Santiago de Compostela, 1999.

Hesbert, R-J., *Antiphonale Missarum Sextuplex*, Herder, Roma, 1935, reimp. 1985.
_____: *Corpus Antiphonalium Oficii*, Rerum Ecclesiasticarum Documente, Roma, 1963-1975.

Hiley, D., *Western Plainchant. A Handbook*, Clarendon Press, Oxford, 1993.

Hiley, D., y Szendrei, J., "Notation", *The New Grove Dictinary of Music and Musicians*, Vol. 18, Stanlie Sadie, Ed. Macmillan, Londres, 2001.

Historia Compostelana, cura et studio Emma Falque Rey (Corpus Christianorum Continuatio Medievalis 70), Brepols, 1988.

Hohler, Ch., "A note on Iacobus", *Journal of the Warburgurg and Courtauld Institutes* vol 35. University of London, 1972.

Horrent, J., *La Chanson de Roland dans les littératures française et espagnole au Moyen Age*, Paris, 1951.

Huges, A., *Medieval Music. The sixth Liberal Art*, Toronto, University of Toronto Press, 1974.
_____: *Medieval liturgical books at Arouca, Braga, Évora, Lisbon and Oporto: some provisional inventories*, ed. Fordham Univ. Press, New York, 1975.
_____: "Evidence for the traditional view of the transition of gregorian chant", *JAMS* 40, 1987.

Huglo, M., "La tradition musicale aquitaine. Repertoire et notation", *Cahiers de Fanjeaux* 17, 1982.
_____ : "Le livre de Saint Jacques ou Codex Calixtinus", *Scriptorium. Revue Internationale des estudes relatives aux ms.* 47, 1993.
_____ : "Le symposium de Pittsburgh sur le Codex Calixtinus de Compostelle", *Scriptorium* XLIII, 1989.
_____: "Les pieces notées du Codex Calixtinus", The Codex Calixtinus and the Shrine of Saint James, Williams J. (ed.), Tübingen, 1992.
_____:"Règlement du XIII siècle pour la transcripction des livres notés", *Festschrift Bruno Stäblein*.
_____: "The origin of the monodic chants in the Codex Calixtinus", *Essays on Medieval Music in honor David G. Hughes*, Graeme M. Boone (ed.), Harvard U. P., 1995.
_____: *La théorie de la musique antique et médiévale*, ASHGATE Variorum, U.S.A., 2005.
_____: *Les anciens répertoires de plain-chant*, ASHGATE Variorum, U.S.A., 2005.
_____: *Les anciens répertoires de plain-chant*, ASHGATE Variorum, U.S.A., 2005.
_____: *Les livre de chant liturgique*, Institut d´Études Médiévales, Turnhout, 1988.
_____: *Les sources du plain-chant et de la musique médiévale*, ASHGATE Variorum, U.S.A., 2004.
_____: *Les tonaires. Inventaire, Analyse, Comparaison*, Soc. Française de Musicologie, Huegel et Cie, Paris, 1971.
_____: "Chant liturgique et chanson profane au Moyen-age", *Musique et Societé*. Ed. Varholst et M. Haine, 1988.

Jacomet, H., “Santiago en busca del gran perdón”, *Santiago Camino de Europa*, Santiago, 1993, Catálogo de la Exposición *Galicia no tempo*.

Jeanneteau, J., *Los modos gregorianos. Historia-Análisis-Estética*, Studia Silensia XI, Abadía de Silos, 1985.

Jensen, S., “Reconstrucción de los instrumentos (del Pórtico de la Gloria) sobre un estudio comparado”, *El Pórtico de la Gloria Música Arte y Pensamiento.* C. Villanueva (edit.). Universidad de Santiago, 1988.

Journel, P., *Le culte des saints dans les basiliques du Letran et du Vatican*, Ecole Française de Rome, 1977.

Jugnot, G., “Le développement du réseau d´assistence aux pèlerins en Navarre de la fin du X siècle au debut du XII siècle”, *Actes du 97 Congrès National des Sociétés Savantes. Nantes 1972*, Paris, Bibl. Nat. 1979.

Jungmann, J., *Missarum solemnia*, Verlag Herder, Wien, 1948.

Karp, T., “St Martial and Santiago de Compostela: an analytical speculation”, *Acta Musicológica*, 39, 1967, pp. 144-160;
_____: *The Polyphony of Saint Martial and Santiago de Compostela*, 2 vols, Oxford, Clarendon Press, 1992.

Kelly, T., *The Beneventan Chant*, Cambridge University Press, Cambridge, 1989.

Labande, E. R., "Recherches sur le pèlerins dans L'Europe des XIe et XIIe siècles". *Cahiers de Civilisation Médiévale* 1, 1958.

Lamaña, J. M., "Los instrumentos musicales en la España Medieval". *Miscelanea Barcinonensia*, 23 y 25, Barcelona, 1972-3.

Lambert, E., “Ordres et confréries dans l´histoire de pèlerinage de Compostelle”, *Annales du Midi* LV, 1943.

Lara, F. J., “Estructuras modales en el Códice Calixtino”, *El Códice Calixtino y la música de su tiempo*, J. López-Calo y C. Villanueva (eds), Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 2001.

Leo, T., “Written Music and Oral Music: Improvisation in Medieval Performance”, *El Códice Calixtino y la música de su tiempo*, J. López-Calo y C. Villanueva (eds), Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 2001.

León-Dufur, X., *Dictionnaire du Nouveau Testament*, Paris, 1975.

Liber Sancti Jacobi o Codex Calixtinus, Trad. A. Moralejo, C. Torres y J. Feo, Xunta de Galicia, 1998.

Libro de Horas de Fernando I de León, Facsímil, Xunta de Galicia, 1995.

López Alsina, F., "La posición de la Iglesia de Santiago en el siglo XII a través del Códice Calixtino", *El Códice Calixtino y la música de su tiempo*, J. López-Calo y C. Villanueva (eds), Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 2001.
_____: "Urbano II y el traslado de la sede episcopal de Iria a Compostela", *El Papado, la Iglesia Leonesa y la Basílica de Santiago a finales del siglo XI*, ed. F. López Alsina, Santiago, 1999.
_____: *La ciudad de Santiago en la Alta Edad Media*, Santiago, 1988.
_____: "Valor simbólico del espacio urbano medieval", *Santiago de Compostela. La ciudad histórica como presente*, Ed. Matí Aris, Barcelona, 1995.

López Ferreiro A., *Historia de la S. Iglesia de Santiago de Compostela*, I, Santiago de Compostela, 11 vols, 1898.

López-Calo, J., "Claves, viejas y nuevas, para la transcripción de la música del Códice Calixtino", *El Códice Calixtino y la música de su tiempo*, J. López-Calo y C. Villanueva (eds), Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 2001.
_____: *La música en la catedral de Santiago. Vol. V. La Edad Media*, Diputación de La Coruña, 1994.
_____: "El Ars Antiqua en la obra de Monseñor Anglés", *Recerca Musicologica*. 9-10, 1989-90.
_____: *La Musica Medieval en Galicia*. Fundación Barrié de la Maza. La Coruña, 1982.
_____:"La Música en la catedral de Santiago. A.D. 1188", *El Pórtico de la Gloria, Música, Arte y Pensamiento*. C. Villanueva (ed.). Universidad de Santiago, 1988.
_____:"Propuesta de transcripción de la Polifonia del Códice Calixtino", *Los instrumentos del Pórtico de la Gloria. Su reconstrucción y la música de su tiempo*. 2 vols. Fundación Barrié de la Maza. La Coruña, 1994.

Louis, R., "Aimeri Picaud, alias Olivier d´Asquins, compilateur du Liber Sancti Iacobi", *Bulletin de la Soc. Not. des Antiquaires de France*, 1948-49.

Ludwig, F., "Weltliche Lyrik, geistiliches Drama und Lied und die Mehrstimmigkeit von etwa 1030 bis etwa 1150", *Handbuch des Musikgeschichte*, Frankfurt, 1924.

Lütolf, M., "Les notations des XIIe-XIIIe siècle et leur transcripcion . Dificultés d´interpretation", *Cahiers de Civilisation Médiévale* XXXI, 1988.

Maître, C., *La réforme Cistercienne du Plaint-Chant. Étude d´un traité théorique*, Brech, 1995.

Mansilla Reoyo, D., "Disputas diocesanas entre Toledo, Braga y Compostela en los siglos XII al XV", *Anthologica Annua* III, Roma, 1955.
_____: "Formación de la provincia Bracarense", *Hispania Sacra* XIV, 1961.
_____: "Inocencio III y los reinos hispanos", *Anthologica Annua* II, Roma, 1954.
_____: *Geografía Eclesiástica de España. Estudio Histórico-Geográfico de las diócesis*, Ed. Instituto Español de Historia Eclesiástica. Monografías nº 35, 2 vols., Roma, 1994.
_____: *Iglesia castellano-leonesa y Curia Romana en los tiempos del Rey San Fernando*, Madrid, 1945.

Marín Martínez, T., *Paleografía y diplomática*, U.N.E.D., 2 vols., 1995.

Martí Bonet, J.M., *Guía de los Archivos de la Iglesia en España*, Archivo Diocesano, Barcelona, 2001.

Menéndez Pidal, R., *La Chanson de Roland et la tradition épique des Francs*, 2ª ed. revisada por el autor y R. Louis, Paris, 1960.

Millares Carlo, A., *Corpus de Códices Visigóticos*, 2 vols, UNED, Las Palmas de Gran Canaria, 1999.

_____: *Tratado de paleografía española*, 3 vols, Epasa-Calpa, Madrid, 1983.

Mir, M. I.: *Probata ratio scribendi et interpungendi in scriptis Latinis*, Academia Latinitati Fovendae, Romae, MCMXC.

Moderini, A., *La notazione neumatica di Nonantola*, Atheneum Cremonense, Crémone, 1970.

Moisan, A., "Héroïsme et sainteté: interférences entre deux types de l´ideal au Moyen Age", *La légende arthurienne et la Normandie*, Corlet, 1983.

_____: *Le livre de Saint Jacques ou Codex Calixtinus de Compostelle. Etude critique et littéraire*, Ed. Slatkine, Genève, 1992.

Monumenta Musicae Sacrae, Vol. IV. Le Tropaire-Prosaire de Dublín, Rouen, 1970.

Monumenta Musicae Sacrae, Vol. V. 2. Antifonario Visigótico Mozárabe de la Catedral de León, Centro de Estudios e Investigación S. Isidoro (C.S.I.C.), 2 vols, 1953.

Monumenta Musicae Sacrae, Vol. V. Le Graduel de Saint-Denis, Vol. V, Nouvelles Éditions Latines, Paris, 1981.

Moralejo Alvarez, S., "La primitiva fachada Norte de la Catedral de Santiago", *Compostellanum* 14, 1969.

_____: "Idea de una exposición", *Santiago Camino de Europa. Culto y cultura en la Peregrinación a Compostela*, Madrid, 1993.

_____: "Marco histórico y contexto litúrgico en la obra del Pórtico de la Gloria", *El Pórtico de la Gloria, Música, Arte y Pensamiento.* C. Villanueva (ed.). Universidad de Santiago, 1988.

Moralejo, A., "Tres versiones del milagro XVII del libro II del Calixtino", *Cuadernos de Estudios Gallegos* V, 1951.

Moralejo, A., Torres, C., y Feo, J., *Liber Sancti Iacobi "Codex Calixtinus"*, Xunta de Galicia, Santiago, 1992.

Moran, J., *Printing Press. History and Development from the Fifteenth Century to Moderns Times*, Berkeley, 1973.

Nelson, K. E. *Medieval Liturgical Music of Zamora*, Institute of Mediaeval of Music, Ottawa, 1996 .

Nogent, G. de., *Liber quo ordine sermo fieri debeat*, editado en la Patrología Latina CLVI, 25-26.

Odriozola, A., *Nacimiento de la imprenta en España*, Madrid, 1976.

Olmeda, F., *Memoria de un viaje a Santiago de Galicia, e examen crítico musical del Códice del Papa Calisto II, perteneciente al archivo de la catedral*, Burgos, Imprenta y Estereotipia de Polo, 1895.

Otero, R. e Yzquierdo, R., *El Coro del Maestro Mateo.* Fundación Barrié de la Maza. La Coruña, 1990.

Oursel, R. *Routes romanes*, coll. Zodiaque, 3 vol., 1982, 1984 y 1986 .

Páleographie Musicale 2ª serie, Vol. I: Antiphonaire de Hartker. Manuscrits de Saint-Gall 390-391, Solesmes, 1992.
_____:*2ª serie, Vol. II: Cantatorium de Saint-Gall*, Solesmes, 1988.
_____:*Vol. I: Le Codex 339 de la Bibliothèque de Saint-Gall*, Solesmes, 1992.
_____:*Vol. IX: Le Codex 601 de la Bibliothèque Capitulaire de Lucques*, Solesmes, 1995.
_____:, *Vol. VII-VIII: Codex H. 159 de la Bibliothèque de l´École de Médicine de Montpellier*, Solesmes, 1995.
_____:*Vol. V-VI: Antiphonaire Ambrosien de la British Library. Codex Add. 34209*, Solesmes, 1996.
_____:*Vol. X: Le Codex 239 de la Bibliothèque de Laon*, Solesmes, 1992.
_____:*Vol. XI: Le Codex 47 de la Bibliothèque de Chartres*, Solesmes, 1997.
_____:*Vol. XII: Le Codex F. 160 de la Bibliothèque de la Cathèdrale de Worcester. Antiphonaire Monastique (XIII siècle)*, Solesmes, 1997.
_____:*Vol. XIII: Le Codex 903 de la Bibliothèque Nationale de Paris, Graduel de Saint-Yrieux (XI siècle)*, Solesmes, 1992.
_____:, *Vol. XIX: Graduel de Klosterneuburg*, Ed. Herbert Lang et Cie., Berna, 1974.
_____:*Vol. XV: Le Codex VI 34 de la Bibliothèque Capitulaire de Bénévent*, Solesmes, 1992.
_____:*Vol. XVI: Antiphonaire du Mont- Renaud*, Solesmes, 1989.
_____:, *Vol. XVIII: Le Codex 123 de la Bibliothèque Angelica de Roma*, Solesmes, 1969.
_____:*Vol. XXII: Le Codex 21 de la Bibliotheque Capitulaire de Bénévent*, Solesmes, 2001.

Parrish, C., *The notation of medieval music*, Pendragon Press, New York, 1978.

Pasionario Hispánico (Siglos VII-XI), ed. A. Fábrega Grau, II, Madrid, 1955.

Pérez de Urbel, J., "El Antifonario de León y el culto de Santiago el Mayor en la litúrgia mozárabe", *Revista de la Universidad de Madrid* 3, 1954.
_____: *Sampiro. Su crónica y la monarquía leonesa en el siglo X*, Madrid, 1952.

Plötz, R., "Peregrinatio ad Limina Sancti Iacobi", *The Codex Calixtinus and the Shrine of Saint James.* Williams, J. (ed.) Gunter Narr Verlag. Tübingen, 1992.

Pope, I., "King David and his musicians in Spanish romanesque sculptures", *Aspects of Medieval and Renaissance Music. A birthday offering to Gustave Reese.* J. La Rue (ed.) Pendragon Press. New York, 1978.
_____:"Medieval latin background on the thirteenth-century Galician Lyric", *Speculum* 9, 1934.

Pothier, J., "Le chant de l´ Ultreia des pélerins de Compostelle au XII siècle", Revue du Chant Grégorien, Solesmes, 1897.

Prado, G., *Liber sancti Iacobi, Codex Calixtinus*, Santiago de Compostela, Vol. II, 1944.

Quentin, H., *Les martyrologes historiques du moyen âge*, Paris, 1908.

Rankin, S., "Exultent gentes occidentales: The Compostelan Office of St. James", *El Códice Calixtino y la música de su tiempo*, J. López-Calo y C. Villanueva (eds), Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 2001.
_____: *The notation of Western Music.* Dent London, 1983.

Reilly, B. F., Santiago, Saint Denis and Saint Peter. The Reception of the Roman Liturgy in León-Castille in 1080, Nueva York, 1985.

Rey Olleros, M., " Dos piezas musicales y otras partes del Calixtino en fragmentos de la catedral de Ourense", *Porta da Aira*, IX, 2002, pp. 309- 325.
_____: *La música de los libros corales en la catedral de Tuy*, Fundación Ignacio Larramendi, 2006.
_____: *La música medieval en Ourense. I. Pergaminos musicales del archivo catedralicio*, Xunta de Galicia, Ourense, 2002.
_____: *La música medieval en Ourense. Pergaminos Archivo Histórico Provincial*, Armonía Universal, Ourense, 2007.
_____: *La música medieval en Ourense. Pergaminos Archivo Histórico Diocesano*, Armonía Universal, 2008.

Richard, M., *Règles à suivre pour la confection des catalogues des manuscrits grecs*, Bruselas, 1954.

Rocha, P. R., *L´Office divin au Moyen Age dans l´Eglise de Braga. Originalité et dépendances d´une liturgie particulière au Moyen Age*, París, 1980.

Rodríguez Suso, C., "El manuscrito 9 del monasterio de Silos y algunos problemas relativos a la adopción de la lirturgia romana en la península ibérica", *Revista de Musicología* 15, 1992.
_____: *La monodía litúrgica en el país vasco*, Bilbao Bizkaia Kutxa, 3 vols., Bilbao, 1994.

Roesner, E. H., "The Codex Calixtinus and the Magnus Liber Organi: Some Preliminary Observations", *El Códice Calixtino y la música de su tiempo*, J. López-Calo y C. Villanueva (eds), Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 2001.

Romero de Lecea, R., Guerra Campos, J., y Filgueira Valverde, J., *Libro de la Peregrinación del Códice Calixtino*, Madrid, 1971.

Rubio Sadia, J. P., *Las Órdenes religiosas y la introducción del Rito Romano en la Iglesia de Toledo*, Toledo, 2004.

Rufinus, A., *Eusebii Ecclesiasticae Historiae*, II, 8, 1-10, 9, Ed. E. Schwart-T. Mommsen, DGCS, II, 1, Leipzig, 1903.

Ruiz García, E., *Manual de codicología,* Fundación Germán Sánchez Ruipérez, Madrid, 1988.

Saulnier, D., "Les torculus du Mont-Renaud", *Études Grégoriennes* 24, Solesmes, 1992.
_____: *El Canto Gregoriano,* Solesmes, 2001. Traducción del francés *Le Chant Grégorien.*
_____: *Le chant carolingien,* Metz, 1996, (en prensa).
_____: *Los modos gregorianos,* Solesmes, 2001.

Sigal, P. A., *L´homme et le miracle dans la France médiévale (X-XII siècle),* Paris, 1985.

Southern, R. W., *The making of the Middle Ages,* London, 1953.

Stäblein, B., "Modale Rhythmen im Saint-Martial-Repertoire?", *Festschrift Friedrich Blume zum 70. Geburtstag,* Bärenreiter, 1963.
_____:"Les Theses equalistes et mensuralistes", *Encyclopedie des Musiques Sacrés.* Labergerie, vol I. Paris, 1969.

Stokstad, M., "Comment on the Codex Calixtinus an Art-Historical Source", *The Codex Calixtinus and the Shrine of Saint James,* Williams, J. (ed), Gunter Narr Verlag, Tübingen, 1992.

Stones, A., "The decoration and ilumination of the Codex Calixtinus at Santiago de Compostela" *The Codex Calixtinus and the Shrine of Saint James,* Williams, J. (ed), Gunter Narr Verlag, Tübingen, 1992.

Tafall Abad, S., "La música del himno de los peregrinos flamencos del siglo XII al Apóstol Santiago", *Ultreya* 17, 1920.

Temperán, E., *La liturgia propia de Santiago en el Códice Calixtino,* Xunta de Galicia, Santiago de Compostela, 1997.

Treitler, L., "A Reply to Theodore Karp", *Acta Musicológica,* 40, 1968.
_____: "Reading and Singing: On The Genesis of Occidental Music-Writing", Early Music History, 4, 1984.
_____: "Writen Music and Oral Music: Improvisation in Medieval Performance", *El Códice Calixtino y la Música de su tiempo.* J. López-Calo & C. Villanueva (eds.) Fundación Barrié de la Maza, La Coruña 2001.

Turco, A., *La scrittura musicale del canto gregoriano,* Ed. Melosantiqua, Verona, 2006, Vols. II y III.

Un ántiphonaire Cistercien pour le Temporal, XII Siècle, Bibliothéque Nationale de France. Nouvelles Acquisitions Latines 1411, Poitiers, 1998.

Vázquez de Parga, L., "Los obispos de Lugo-Braga en los siglos VIII y IX", *Estudios dedicados a Menéndez Pidal* VII, I, Madrid, 1957.

Villanueva, C., "Criterios, fontes e materiais para a interpretación da música medieval galega*", Galicia fai dous mil anos. O feito diferencial, Música.* C. Villanueva (coord.), Museo do Pobo Galego, Santiago, 1998, 2 vols.

_____: "Musicología e interpretación musical", *Revista de Musicología,* XXVIII, nº 1 (2005), pp. 19-64.

_____: "La imago Musicae del Pórtico de la Gloria", *Los instrumentos del Pórtico de la Gloria. Su reconstrucción y la música de su tiempo.* J. López-Calo (edit), Fundación Barrié de la Maza, La Coruña 1994, 2 vols.

_____: "Música y liturgia en Compostela a partir del Calixtino: El Oficio de Maitines y la Misa de la Vigilia del Apóstol", *El Códice Calixtino y la música de su tiempo,* J. López-Calo y C. Villanueva (eds), Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 2001.

Wagner, P., *Die Gesänge der Jakobusliturgie zu Santiago de Compostela,* Hess and Co, Friburgo, 1931.

_____: *Introduction to the gregorian melodies.* 2ª ed. Introd. by Richard Crocker. Transl. de Agnes Orme and E.G.P. Wyatt. Da Capo Press. New York, 1986**.**

Ward, H. L. D., *Cataloge of Romances in the Department of Manuscripts in the British Museum,* Londres, 1883.

Werf, H. van der, "The polyphonic music", *The Codex Calixtinus and the Shrine of Saint James,* Williams, J. (ed), Gunter Narr Verlag, Tübingen, 1992.

_____: *The emergence of gregorian chant.* Rochester, 1983.

UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Departamento de Historia del Arte

Reminiscencias del culto al apóstol Santiago, a partir del códice Calixtino, en los libros litúrgicos de los siglos XII al XV en la antigua provincia eclesiástica de Santiago. *Anexo I: Fuentes españolas.*

TESIS DOCTORAL

Autor: Manuel Rey Olleros

Director: Dr. Carlos Villanueva Abelairas

Santiago, 2009

En este primer anexo hacemos el estudio comparativo de todos los fragmentos o códices, de la antigua provincia eclesiástica de Santiago, que contienen partes del Calixtino en la zona geográfica española.

Colocamos por orden alfabético las distintas ciudades que hemos visitado y a continuación los diferentes archivos con los documentos que contienen partes del Códice. El estudio sobre cada uno de los archivos: su origen, los fondos que custodia, etc lo hemos realizado en la primera parte.

Cada unidad codicológica (códice o fragmento) va precedida de una ficha en la que se incluyen los siguientes datos: unidad (se refiere a la unidad codicológica; si es un fragmento indicamos los folios de que se compone y si es un códice hacemos una breve descripción e indicamos las páginas en las que se encuentran las partes del Calixtino), signatura (la indicamos si hay una catalogación con la finalidad de hacer más fácil su localización), letras (tipo de grafía, si tiene capitales adornadas, rúbricas, etc todos los elementos que consideremos importantes y relacionados con la grafía textual), dimensiones (indicada siempre en milímetros), música (si la tiene y el tipo de notación), tipo de libro (según el uso litúrgico), datación (si la sabemos lo indicaremos expresamente sino siempre de un modo aproximado), procedencia (si la conocemos se indicará sino sólo indicaremos en donde se encuentra actualmente; a veces es imposible de determinar sobre todo si son fragmentos), anotaciones (sobre todo si son fragmentos y han estado como guarda de otra documentación suelen tener inscripciones posteriores) y bibliografía (si hay catálogos o trabajos sobre las unidades que estudiamos; en España éstas suelen estar sin catologar y la bibliografía es escasa).

El estudio que realizamos a continuación es el comparativo con el Calixtino, sea música o texto. Se indica la página y se hace una transcripción de dos líneas contiguas, la primera de ellas corresponde siempre al Calixtino (en tinta menos cargada) y la segunda a la unidad que se estudia. El texto empleado como referencia del códice compostelano es la edición de Herbers y Santos-Noya.[1] Al final de cada unidad codicológica ponemos un resumen con su contenido y su correspondencia con el Calixtino (siempre que exista).

Si el códice o fragmento tiene partes musicales ponemos el íncipit de las piezas en el estudio comparativo y antes del resumen final incluimos un estudio sobre la notación realizando un estudio comparativo de la melodía entre la del Calixtino y la que estudiamos.

[1] Herbers, K. y Santos Noia, M. (eds), *Liber Sancti Iacobi. Codex Calixtinus.* Transc. anotada, Xunta de Galicia, Santiago, 1999.

El texto del Calixtino lo tomaremos de la edición de Herbers y Santos; en el otro texto comparativo:

- Ponemos entre corchetes las resoluciones de las abreviaturas, ej.: aute[m] (indicaría que en el códice original falta la letra m).
- Cuando el códice esté roto y falte parte del texto lo indicamos con los tres puntos entre corchetes, ej.: Ia[…].
- Si el texto de nuestro estudio no coincide con el Calixtino lo ponemos con un subrayado, ej.: <u>fixit</u> <u>Philetu</u> (en el Calixtino pone cinxit Filetum).
- Si el orden de las palabras no es igual pero si son la mismas las ponemos en cursiva, ej.: misit *festina[n]t[er] puerum* (el texto del Calixtino es misit puerum suum festinanter).
- Respetamos la grafía original de los manuscritos estudiados sólo ponemos los nombre propios con mayúsculas.

SIGLAS.

Astorg.	Astorga.
Brev.	Breviario.
Lu.	Lugo.
Ms.	Manuscrito.
Ou.	Ourense.
Pag.	Página.
Po.	Pontevedra.
Sant.	Santiago.
Za.	Zamora.

Los números que aparecen a continuación de estas siglas indican el orden del fragmento o del códice estudiado, ej.:

FRAGMENTO 2º. (Astorg.-2º). Pag. 6. (Indica que es el fragmento 2º del Archivo Capitular de Astorga y comienza su estudio en la página 6 de este tomo).

ASTORGA.

ARCHIVO CAPITULAR DE LA CATEDRAL.

- **FRAGMENTO 1º. (Astorg.-1º). Pag. 2.**
- **FRAGMENTO 2º. (Astorg.-2º). Pag. 6.**
- **FRAGMENTO 3º. (Astorg.-3º). Pag. 12.**

FRAGMENTO 1º. (Astorg.-1º)

Unidades.

Un folio: a.

- a1, a1v.

Signatura.

- ADA (Archivo Diocesano de Astorga). Carpeta 13; Fragmentos litúrgicos sin notación musical.

Letras.

- Gótica.
- Capitales en rojo.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 380 x 100 mm.
- Número de líneas: 40.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

- Incierta, actualmente está en el Archivo Diocesano de Astorga.

Anotaciones.

Bibliografía.

- Gutiérrez, C. J. y Lara, F. J., "Fragmentos de música medieval en Astorga", *Archivos Leoneses* 91-92, 1992, pp. 399-423.

Comentario.

Un folio muy recortado, sólo se conserva una de las columnas. Ha estado formando parte de la encuadernación de otros documentos, la parte exterior está muy deteriorada y apenas se lee.

CONTENIDO.

Folio a1.

[Lectio].

Reversus ad Hermogenem, (Calixtino fol. 48v).
Reversus aute[m] […]

Filetus dixit ei: Iacobum, qui se servum Dei Nazareni asserit et
Philetus […] servum Chr[ist]i Na […]

apostolum esse eius, scias superari non posse. Nam in nomine eius vidi eum demones
ap[osto]l[u]m ei[us] scias […]. Nam in no[m]i[n]e ei […]

de obsessis corporibus eicientem, cecos illuminantem, leprosos mundantem,
ex obsessis corpo[…] cecos illuminante […]

et asserunt etiam amicissimi mei vidisse eum mortuos suscitantem.
te[m]. Asserunt etia[…] vidisse Iacobu[m] mo[…]

Sed quid in multis moramur? Omnes scripturas sanctas memoriter tenet, ex quibus
Set q[u]id multis mora[…] as s[an]c[t]as memorit[er] reti[…]

ostendit non esse alterum Filium Dei nisi hunc, quem Iudei crucifixerunt.
ostendit no[n] esse alt[er]um F[…] nisi hunc que[m] Iud[e]i c[…]

Placeat ergo tibi consilium meum, et veni ad ipsum et postula tibi veniam
Placeat [er]go tibi consiliu[m] […] a[d] ipsum, et postula t[ib]i in[…]

ab eo. Quod si non feceris, scias tibi artem tuam magicam in nullo penitus
ab eo. Quod si non feceris, […] tua[m] magica[m] in nullo pen[…]

profuturam. Me autem scias ad eum reverti et petere, ut eius merear esse discipulus.
[…] autem scias ad ipsum […] pet[er]e ut ei[us] merear e[ss]e d[…]

L[ectio].

Hermogenes autem hec audiens repletus est zelo et
Hermogenes aute[m] hec audie[n]s replet[us] est […]

cinxit Filetum vinculis, ita ut se movere non posset, et dicebat ei: Videamus, si Iacobus tuus
fixit Philetu […] se movere et dicebat ei: Videam[u]s si Ia[…]

solvat te a vinculis istis. Tunc Filetus misit puerum suum festinanter ad Iacobum. Qui cum
[…] ab his vinc[u]lis. Tu[…]

venisset et nunciasset ei, statim sudarium suum misit ad eum, dicens: Accipiat hoc
veniss[et] et nunciass[et] ei […] suu[m] misit ad eum dicens: A[…]

et dicat: Dominus Ihesus Christus erigit elisos et ipse solvit compeditos. Statim autem, ut
et dicat: D[omi]n[u]s Ih[esu]s Chr[istu]s […] ipse solvit co[m]peditos. St[…]

de sudario eius tetigit eum his qui attulerat, resolutus a vinculis
de sudario eius tetigit […] adtulerat, resolutus […]

magi currens venit ad Iacobum, insultans maleficiis magi. (Calixtino fol. 49r).
curre[n]s venit ad Iacobu[m], […] maleficiis ei.

Hermogenes autem magus, dolens quod ei insultaret, arte sua
Hermogenes […] dolens q[uod] ei insultaret […]

excitavit demones et misit eos ad Iacobum, dicens: Ite cito et ipsum Iacobum
excitavit demones, et misi[…] Iacobu[m] dicens: Ite et ipsu[m] […]

huc michi adducite, simul etiam et Filetum, discipulum meum, ut vindicer
m[ich]i huc adducite, simul […] letum discip[u]l[u]m meu[m] ut […]

ex eo, ne mihi ceteri discipuli mei taliter audeant insultare. Venientes
i[n] eo, ne m[ih]i cet[e]ri discip[u]li me[…] tare. Venie[…]

Folio a1v.

... sumus, angelus sanctus cathenis igneis religavit
[…] Dei s[an]c[tu]s cathenis […] (*el resto del folio está muy deteriorado*).

nos, et cruciamur. Dicit eis Iacobus apostolus:
[…]

RESUMEN: ASTORGA (Astorg.-1º).

Passio.

Lec. Reversus autem (Calixtino fol. 48v).

Lec. Hermogenes autem hec audiens repletus est (Calixtino fol. 48v-49r).

FRAGMENTO 2º. (Astorg.-2º)

Unidades.

Un folio: a.

- a1, a1v.

Signatura.

- ADA (Archivo Diocesano de Astorga). Carpeta 12; Fragmentos litúrgicos sin notación musical.

Letras.

- Gótica.
- Capitales en rojo.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 295 x 210 mm.
- Caja de escritura: 240 x 160 mm.
- Número de columnas: 2, (240 x 75 mm).
- Intercolumnio: 10 mm.
- Número de líneas: 27.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

- Incierta, actualmente está en el Archivo Diocesano de Astorga.

Anotaciones.

Bibliografía.

- Gutiérrez, C. J. y Lara, F. J., "Fragmentos de música medieval en Astorga", *Archivos Leoneses* 91-92, 1992, pp. 399-423.

Comentario.

Un folio recortado y bastante deteriorado. Pertenece a la fiesta de la *Translatio* del apóstol.

CONTENIDO.

Folio a1.

INCIPIT TRANSLATIO SANCTI IACOBI APOSTOLI … (Calixtino fol. 157r).

[Lectio III].

... Torquatus, Secundus, Endalecius, Tissephons, Eufrasius, Cecilius, Ysicius, quorum collegio lolium
viriis quoru[m] collegio lolium

evellendo extirparet radicitus, verbique semina telluri diu sterili
evellendo exurparet, radicit[us] v[er]biq[ue] semina telluri diu steri-

permanenti committeret propensius. Cumque dies immineret suppremus,
li p[er]mane[n]ti, co[m]mitteret p[ro]pens[ius]. Cumq[ue] dies immin[er]et supp[re]m[us]

Iherosolimam tendit festinus, a cuius coniubernali solacio predictorum
Ih[e]r[oso]lima[m] tendit festin[us], a cui[us] coniub[er]nali solatio p[re]ditaru[m]

vernularum nullus extat suttractus.
v[er]nularum, nullus extrat subtractus. Tu aut[em].

Le[cti]o IIII.

Quem Saducea ac Pharisaica, dum stipat manus
Quem Saducea ac Pharisaica dum stipat man[us]

improba, antiqua serpentis illecta versutia innumera opponit
imp[ro]bat antiqui serpentes illecta v[er]sutia, innum[er]a opponit

de Christo problemata. Verum Sancti Spiritus debriatus gratia, eius eloquentia
de Chr[ist]o p[ro]blemata. Verum S[an]c[tu]s Sp[iritu]s debriatus gr[ati]a eius eloqu[en]-

a nemine est superata; unde eorum fremens ira, furit in eum
tia, a nemine est sup[er]ata. Unde eor[um] fremes ira furit in eum,

acrius incitata. Que in tantum stimulante invidie zelo succenditur
acrius incitata. Que in tantu stimulante invidie zelo succen-

atque baccatur, uti importunitate seva violentorum
ditur atq[ue] […] baccatur uti importunitate seva, violentoru[m]

impetu caperetur, Herodisque presentie necem percepturus
impetu, cap[er]etur, Herodisq[ue] presentiem necem p[er]cepturus

traderetur.
traderetur. Tu aut[em].

Le[cti]o V.

Qui capitali ac digladiabili sententia plexus, rosei
Qui capitali ac digladiabili sententia, plexus ro-

quoque cruoris sui unda perfusus, triumphali martirio coronatus,
sei *cruore quoq[ue]* sui unda p[er]fus[us] triumphali m[…]

ad celum evolat inmarcessibili laurea laureatus. Exanime
ad celum evolit inmarcesibili laurea laureatus. Examine

vero corpus magistri sui discipuli furtim arripientes, summo cum labore
vero corpus discip[u]li furti[m] arripientes, s[um]mo cun labore

et percita festinatione ad littora deveunt navim sibi paratam
et p[er]cita festinatione ad littore deveunt, nave[m] sibi paratam

inveniunt, quam ascendentes alto pelago committunt, atque
inveniunt, q[ua]m ascendentes alto pelago co[m]mittunt, atq[ue]

die septima ad portum Hirie, qui est in Gallecia, perveniunt, remisque desiderabile solum
die septima, Iriam p[er]veniunt, remisq[ue] desiderabile solum car-

carpunt.
punt. Tu aut[em].

Le[cti]o VI.

Nec est hesitandum rerum auctori tunc temporis copiosissimas
Nec est esitandu[m] rerum actori tunc t[em]p[o]ris copiosi-

grates ac digna resolvisse preconia; tum pro tanto munere (Calixtino fol. 157v).
ssimas, grates ac digna p[re]solvisse p[re]conia, cu[m] p[ro] tanto mun-

sibi a Deo concesso, tum eo quoniam nunc piratarum insidias, nunc vitabundas
ere *c[on]cesso s[ib]i*, tame[m] eo q[uonia]m nunc pirataru[m] insidias, nunc vita-

scopulorum allisiones, nunc hyantium cecas vorticum
bundas scopulorum allisio[n]es nunc iactiu[m] cecas vorticum

absque ullius detrimento transegerant fauces. Igitur tanto ac tali subnixi patrono, ad cetera
absq[ue] ulli[us] detrimento tr[an]segerant fauces. Igitur *tali ac tantum* subnixi patro[no], ad cetera

suis usibus profutura animos intendunt, quemque suo martiri
suis usibus p[ro]futura animos intendunt, q[uemq]u[e] suo martiri *locum*

requiescendi locum Dominus preelegerit, explorare pertemptant.
req[u]iescendi D[omi]n[u]s preelegerit explorare p[er]temptant.

Folio a1v.

[Lectio VII].

Itaque, itinere ad orientem directo, in cuiusdam matrone Luparia
[…] directo in cuiusdam matrone Lapa-

nomine prediolum fere quinque miliariis ab urbe semotum
rie no[m]ine p[re]diolum fere qu[in]q[ue] miliariis ab urbe semotu[m]

sacratum comportant atque deponunt loculum. Quis autem
sacratum co[m]portant atq[ue] deponunt loculum. Quis aut[em] il-

illius fundi possessor habeatur sciscitantes, quorumdam cum
lius fundi possessor habeat[ur] sciscitantes, quorumda[m] cu[m]

provincialium ostensu comperiunt, sueque indaginis compotes
p[ro]vi[n]cialium ostensu comperiunt, sueque indaginis co[mpotes]

effici vehementissime atque ardentissime gestiunt. Demum quippe
effici vehementissime atq[ue] ardentissime gestiunt. Demum qui-

feminam adeuntes collocutum, narrantesque per ordinem rei eventum,
ppe femina[m] adeuntes collocutum, narrantesque p[er] ordine[m] rei eve[n]-

sibi impendi quoddam expetunt delubrum, ubi ad adorandum
tum sibi impendi quodda[m] expetunt delubrum, ubi ad ado-

statuerat simulacrum, atque illic devio quoque gentilitatis
randum statuerat simulacrum, atque illic devio quoque gentili-

errore frequentabatur phanum.
tatis errore frequentabatur phanum. Tu aut[em].

Le[cti]o VIII.

Que clarissimis natalibus orta, hac etiam supprema interveniente
Que clarissimis natalibus orta, hac etiam supprema in-

sorte viro viduata, tamen etsi sacrilege fuisset superstitioni
terveniente sorte viro viduata, tamen etsi sacrilege fuisset sup[er]-

dedita, non sue nobilitatis obuteret iuxta nobilium
stitioni dedita, non sue nobilitatis obuteret iuxta nobiliu[m]

sese appetentium abdicaret coniugium, ne
sese appetentiu[m] abdicaret coniugium nec

tamquam scortum priorem pollueret maritalem thorum. Hec quidem
tamqu[am] scortu[m] p[r]iorem pollueret maritalem. Hec q[u]idem

eorum peticionem et verba sepius revolvendo, priusquam responsum
eorum peticione[m] eor[um] et verba sepius revolvendo p[r]iusqua[m] res-

daret ullomodo, cogitat cordis in imo quonam
po[n]sum daret et illomodo cogitaret cordis in imo quo-

modo eos traderet ferali exterminio, ac tandem sermonem reciprocat
nam eos traderet ferali exterminio, tande[m] sermonem reciprocat

seviens in dolo.
seviens in dolo. Tu aut[em].

Le[cti]o IX.

Ite, inquit, petite regem qui moratur in Dugio,
Ite inq[u]it regem […]

locumque postulate ab eo, in quo vestra sepulturam
[…] postulate ab eo in quo vest[ra] sepulturam

paretis mortuo. Cuius dictis parendo, pars exequiarum ritu
paretis […] pars […]

apostolicum corpus uno excubat in loco, parsque ocissime
[…] oci-

ad regale palacium calle pervenit citato, anteque eius
ssime […] palacium calle p[er]venit citato […]

ducti presentiam eum quidem more salutant regio, qui et
ducti p[re]sentiam eum q[u]idem more salutant regio, qui et

unde sint et quamobrem advenerint aperiunt narrando.
[…] (*el resto del folio está muy deteriorado*).

RESUMEN: ASTORGA (Astorg.-2º).

Translatio.

Lec. III. ... viriis quorum collegio lolium (Calixtino fol. 157r).

Lec. IIII. Quem Saducea ac Pharisaica dum stipat manus (Calixtino fol. 157r).

Lec. V. Qui capitali ac digladiabili sententia, (Calixtino fol. 157r).

Lec. VI. Nec est esitandum rerum actori tunc temporis (Calixtino fol. 157r-v).

Lec. VII. ... directo in cuiusdam matrone Laparie (Calixtino fol. 157v).

Lec. VIII. Que clarissimis natalibus orta, (Calixtino fol. 157v).

Lec. IX. Ite inquit regem (Calixtino fol. 157v)

FRAGMENTO 3º. (Astorg.-3º)

Unidades.

Un folio: a.

- a1, a1v.

Signatura.

- ADA (Archivo Diocesano de Astorga). Carpeta 12; Fragmentos litúrgicos sin notación musical.

Letras.

- Gótica.
- Capitales en rojo con adornos en negro.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 385 x 290 mm.
- Caja de escritura: 275 x 215 mm.
- Número de columnas: 2, (275 x 95 mm).
- Intercolumnio: 25 mm.
- Número de líneas: 30.

Música.

Tipo de libro.

- Misal.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

- Incierta, actualmente está en el Archivo Diocesano de Astorga.

Anotaciones.

- Fol. a1: 1616. Varias pruebas de tinta.

Bibliografía.

- Gutiérrez, C. J. y Lara, F. J., "Fragmentos de música medieval en Astorga", *Archivos Leoneses* 91-92, 1992, pp. 399-423.

Comentario.

Una hoja de un misal que ha estado como cubierta de otros documentos.

CONTENIDO.

Folio a1.

S[an]c[t]i Iacobi. Intr[oit]i a m[arti]ris.

Daviticos versus: Letabitur iustus in Domino et sperabit in eo, et laudabuntur omnes recti corde. (Ps. 63,11). (Calixtino fol. 159v).
[Introitus]. Letabit[ur] iust[u]s in D[omi]no et sp[er]abit in eo et laudabunt[ur] om[ne]s recti corde. V. Exaudi D[eu]s or[ati]one[m] mea[m].

Or[ati]o. Deus qui b[ea]t[u]m m[arti]rem tuu[m] Iacobum interasum vi[r]tute consta[n]cie in passione

[Lectio] Sapi[enci]e. (Sab 14, 22 – 15, 3-4). B[ea]t[u]s vir qui in sapi[enti]a morietur et q[ui] in iusticia meditabit[ur] et i[n] sensu cogitabit circumspectionem Dei. Cibavit illu[m] panem vite et i[n]tellect[us] et aqua sapiencie salutaris potavit illu[m]. Et firmabit[ur] in illo et no[n] flectet[ur] et co[n]tinebit illum et no[n] confundet[ur] et exaltavit illum apud p[ro]ximos suos. Et nomine et[er]no hereditabit illu[m] d[omi]n[u]s D[eu]s n[oste]r.

R[esponsorium]. Posuisti D[omi]ne s[upe]r caput eius corone de lapide p[re]tioso. V. Desideriu[m] an[im]e ei[us] t[r]ibuisti ei et voluntate[m] labioru[m] ei[us] no[n] fraudasti eum.

Folio a1v.

Daviticos versus: Letabitur iustus in Domino et sperabit in eo, et laudabuntur omnes recti corde. (Ps. 63,11). (Calixtino fol. 159v).
All[eluia]. Letabit[ur] iust[us] in Domino et speravit in eo et laudabu[n]t[ur] om[ne]s recti corde.

[Lectio sancti evangelii secundum] Mateu[m]. (Mt 16, 24-28). In illo t[em]p[o]re: Dixit d[omi]n[u]s Ih[esu]s discip[u]lis s[uis] si quis vult post me venire abneget semet ip[su]m, et tollat cruce[m] suam et seq[ua]tur me. Qui eni[m] voluerit a[n]i[m]am sua[m] salva[m] facere p[er]dat eam. Qui aut[em] p[er]didit a[n]i[m]am sua[m] p[ro]pt[er] me inveniet eam. Quid prodest homini si univ[er]sum mu[n]dum lucret[ur] a[n]i[m]e vero sue detrime[n]tu[m] patiat[ur]. Aut q[ua]m dabit h[om]o commutacione[m] p[ro] a[n]i[m]a sua. Fili[u]s eni[m] ho[min]is venturus e[st] in gl[or]ia patris sui cu[m] ang[e]lis suis et tunc redde unicuiq[u]e s[e]c[un]d[u]m op[er]a sua. Ame[n] dico v[o]bis sunt quidam de hic stantibus q[u]i no[n] gustabunt morte[m] donec videant filium ho[min]is venie[n]te[m] i[n] regno suo.

Of[ferto]r[ium]. Gl[or]ia et honore coronasti eum et constituisti eu[m] s[upe]r op[er]a manuu[m] tuarum D[omi]ne.

S[ecreta]. Accepta sit in conspectu tuo D[omi]ne n[ost]ra devocio ei[us] ab supplicatione salutaris p[ro] cui[us] sollemnitate defertur. Per.

Com[munio]. Magna est gl[ori]a ei[us] in salutari tuo glo[ri]am et magnam decore[m] impone super eum D[omi]ne. V. A[g]n[u]s Dei q[u]i tollis.

Post [communio]. Sacro munere

S[an]c[t]i Saturnini ep[iscop]i.

RESUMEN: ASTORGA (Astorg.-3º).

In. Letabitur iustus in Domino et sperabit in eo (Calixtino fol. 159v).

Or. Deus qui beatum martirem tuum Iacobum interasum

Lec. Sapiencie. (Sab 14, 22 – 15, 3-4). Beatus vir qui in sapientia morietur

Rs. Posuisti Domine super caput eius corone

All. Letabitur iustus in Domino et speravit in eo (Calixtino fol. 159v).

Lectio sancti evangelii secundum Mateum. (Mt 16, 24-28). In illo tempore :
Dixit dominus Ihesus discipulis suis si quis vult post me venire abneget semet ipsum

Of. Gloria et honore coronasti eum

Sec. Accepta sit in conspectu tuo Domine nostra devocio eius

Co. Magna est gloria eius in salutari tuo gloriam

Post co. Sacro munere

Sancti Saturnini episcopi.

LUGO.

ARCHIVO CAPITULAR DE LA CATEDRAL.

- **BREVIARIO LUCENSE. (Lu.-1º). Pag. 16.**

BREVIARIO LUCENSE (Lu 1º).

Unidades.

Un breviario completo grande que se conserva en el archivo de la catedral de Lugo. Consta de 427 folios numerados.

- Misa de la traslación, fol. 327v.
- Fiesta del apóstol, fol. 131r-135v y 277v-279r.

Signatura.

- Breviario-Misal lucense.

Letras.

- Gótica monacal.
- Capitales en rojo, azul o ambos. Frecuentemente muy adornadas.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 270 x 170 mm.
- Caja de escritura: 160 x 114 mm.
- Número de líneas: de 22 a 24.

Música.

- Notación aquitana sobre línea roja.

Tipo de libro.

- Breviario-Misal.

Datación.

- Hasta el folio 319: siglos XII-XIII.
- Desde el folio 320 hasta el final: siglo XIV.

Procedencia.

- "Este libro he de Santa Marya de Lugo". (Se refiere a la catedral).

Anotaciones.

- Varias indicaciones sobre su origen, su datación y otros comentarios.

Bibliografía.

- Fernández Fernández, X., "O misal lucense, singular texto litúrxico do aquivo da catedral", *Lucensia* 6, 1993, pp. 71-84.

Comentario.

Es un breviario que contiene algunas misas.

Se divide en tres partes:

- Calendario litúrgico.
- Las fiestas de los santos, hasta la hoja 319.
- La parte más moderna que contiene los oficios de los santos más recientes. En esta parte se puden distinguir dos escribas diferentes en la notación.

CONTENIDO.

Folio 131r.

In vigilia sancti Iacobi. Ad vesp[er]um.

[Antiphona]. Sancte Iacobe. (Calixtino fol. 2r).

A[ntiphona]. Audies hec ergo

Cap[itu]la. Fr[atre]s iam no[n] estis hospites.

R[esponsorium]. Sancte Iacobe. V. O s[an]ct[o] Iacobe fid[us].

Hym[num]. Exultet celu[m] laudib[us].

V. Ora p[ro] n[o]b[is] b[ea]ti Iacobe.

[Antiphona]. Adnu[n]tiaver[un]t op[er]a Dei.

Ad m[a]g[nificat]. A[ntiphona]. - O lux et decus Hispanie (Calixtino fol. 112v).

- S[an]c[t]e Iacobe (Calixtino fol. 2r).

- Honorabile[m] eximii patroni n[ostr]i (Calixtino fol. 105r).

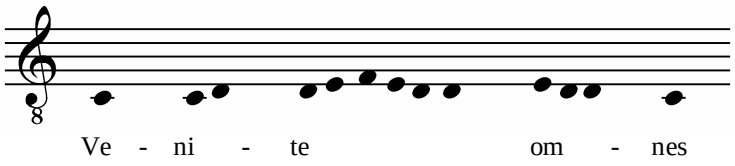
Or[atio]. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]ctificator et custos ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis, et conv[er]sacione t[ib]i placeat et secura deserviat. P[er] D[ominum].

Cap[itula]. Pace[m] tua D[omi]ne

AD INVITATORIUM. (Calixtino fol. 105v).
Invitatorium.

Venite omnes Cristicole ad adorandum Cristum regem eternum, qui apostolum
Venite omnes Christicole ad adorandum Christum regem eternum qui apostolum

suum mirabiliter decoravit Iacobum. Venite exultemus …
suum mirabiliter decoravit Iacobum. Venite.



Hym[num]. E […] ap[osto]lor[um] ...

I[n] I° n[octurn]o.

[Antiphona]. In o[m]ne[m] t[er]ra[m]. Ps. E[…]

[Antiphona]. C[...] Ps. B[e]n[e]dicat.

[Antiphona]. Constitues eos. Ps. G[...]

[Antiphona]. In o[…] exivit son[us] eor[um]. Et in fines orb[em] t[er]re.

Folio 131v.

EXPLICIT PROLOGUS INCIPIT PASSIO (Calixtino fol. 48v).
Passio sancti Iacobi apostoli et fr[atr]is Iohanis, qui passus est sub Erode rege. VIIIº kalendas Augusti.
Lectio prima.

Post ascensionem Dominicam ad celos, apostolus Domini
In dieb[u]s illis: ap[osto]l[u]s Domini

nostri Ihesu Christi Iacobus, frater Iohannis
n[ost]ri Ih[es]u Chr[ist]i Iacob[us] fr[ater] b[ea]ti Iohan[n]is

apostoli et evangeliste, omnem Iudeam et Samariam
ap[osto]li et ev[an]g[e]liste, om[n]e[m] Iudea[m] et Samaria[m]

visitabat, ingrediens per sinagogas, et secundum scripturas sanctas ostendebat
visitabat, i[n]gredie[n]s p[er] sinagogas, et oste[n]-

omnia a prophetis
de[n]s *s[e]c[un]d[u]m scripturas s[an]c[t]as,* om[n]ia a p[ro]ph[et]is

predicta, que in Domino nostro Ihesu Christo completa sunt.
p[re]dicta, q[ue] in D[omi]no n[ost]ro Ih[es]u Chr[ist]o i[m]pleta su[n]t.

Accidit autem quendam Hermogenem magum,
Accidit aut[em] ut q[u]ida[m] Ermogenes mag[us]

ut discipulum suum, Filetum nomine, mitteret ad eum.
mitteret ad eu[m] discip[u]l[u]m suu[m], Philetum nomine. T. d.

R[esponsorium]. Ecce ergo mitto vos

L[e]c[tio] II.

Qui cum venisset cum aliquantis phariseis
Qui cum venisset cu[m] aliq[uan]tis pha-

ad Iacobum, conabatur asserere quod
riseis ad Iacobu[m], conabat[ur] asserere q[uod]

non verus Dei filius esset Ihesus Christus Nazarenus,
non verus *fili[us] Dei* e[ss]e Ih[esu]s Chr[istus] Nazaren[us],

cuius se apostolum esse memorabat. Iacobus
cui[us] se Iacob[us] ap[osto]l[u]m co[m]memo[ra]bat. Iacob[us]

autem, in Spiritu Sancto confidenter agens, omnes asserciones
aut[em] i[n] Sp[irit]u S[an]c[t]o co[n]fide[n]t[er] age[n]s om[ne]s assercio[n]es

eius evacuavit, ostendens ex scripturis sanctis
ei[us] evacuavit, oste[n]de[n]s ex scripturis s[an]c[t]is do-

hunc esse verum filium Dei.
minu[m] Ih[esu]m *veru[m] e[ss]e* filiu[m] D[e]i.

L[e]c[tio] III.

Reversus ad Hermogenem, Filetus dixit ei: Iacobum,
Rev[er]s[us] aut[em] *Philet[us]* ad Ermogene[m] dix[it] ei: Ia-

qui se servum Dei Nazareni
cobu[m] q[u]i se servu[m] *et ap[osto[l[u]m* Ih[es]u Chr[ist]i Nazareni

asserit, et apostolum esse eius, scias superari non posse.
asserit e[ss]e, scias sup[er]ari no[n] posse. T. d. m .

L[e]c[tio] IIII.

Folio 132r.

Nam in nomine eius vidi eum demones de
Nam in no[m]i[n]e ei[us] vidim[us] eu[m] demonia, ex

obsessis corporibus eicientem, cecos illuminantem,
obsessis corporib[us] eicie[n]te[m], cecos illumina[n]-

leprosos mundantem, et asserunt etiam amicissimi
tem, leprosos mu[n]da[n]te[m]. Asseru[n]t etia[m] amici-

mei vidisse eum mortuos suscitantem.
ssimi mei vidisse se eu[m], mortuos res[us]cit[a]nte[m].

L[e]c[tio] V.

Sed quid in multis moramur? Omnes scripturas
S[ed] quid i[n] m[u]ltis moram[ur]? Om[ne]s v[er]o sc[r]ip-

sanctas memoriter tenet, ex quibus
turas s[an]c[t]as memorit[er] tenet, ex quibus

ostendit non esse alterum Filium Dei nisi hunc,
oste[n]dit no[n] e[ss]e alterum Filiu[m] Dei, n[is]i hunc,

quem Iudei crucifixerunt.
quem Iudei crucifixerunt. T. d. m.

L[e]c[tio] VI .

Placeat ergo tibi consilium meum, et veni ad ipsum et postula
Placeat [er]go tibi co[n]siliu[m] et veni ad ip[su]m, et pe-

tibi veniam ab eo. Quod si non feceris, scias
te t[ib]i indulge[n]tia[m] ab eo. Q[uo]d si no[n] feceris, sci-

tibi artem tuam magicam in nullo penitus
as tibi arte[m] tua[m] magica[m] in n[u]llo penitus

profuturam. Me autem scias ad eum reverti et petere,
p[ro]futura[m]. Me aut[em] scias ad ip[su]m rev[er]ti, et petitu-

ut eius merear esse discipulus.
ru[m] ut ei[us] merear esse discip[u]l[u]s. T. d.

L[e]c[tio] VII .

Hermogenes autem hec audiens repletus est
Ermogenes aut[em] hec audie[n]s repleteus e[st]

zelo et cinxit Filetum vinculis, ita ut se
zelo, et v[in]xit Philetu[m], ita ut se penitus

movere non posset, et dicebat ei: Videamus,
movere no[n] posset. Tunc cepit dic[er]e ei: Vide-

si Iacobus tuus solvat te a vinculis istis.
am[us] si Iacob[us] tuus solvet te, ab his vi[n]culis. T.

L[e]c[tio] VIII .

Tunc Filetus misit puerum suum festinanter
Tunc Philet[us] misit *festina[n]t[er]* *puerum*

ad Iacobum. Qui cum venisset et nunciasset
suu[m] ad Iacobu[m]. Qui cu[m] isset, et nu[n]ciasset

ei, statim sudarium suum misit ad eum, dicens: Accipiat
ei, *misit stati[m] ad eu[m] sudariu[m] suu[m]* dice[n]s: Acci-

hoc et dicat: Dominus Ihesus Christus erigit elisos et ipse
piat hoc, et dicat: D[omi]n[u]s Ih[esu]s Ch[ristus] erigit elisos, et ip[s]e

solvit compeditos.
solvit co[m]peditos. T.

L[e]c[tio] IX.

Statim autem, ut de
Mox au[tem] ut de

Folio 132v.

sudario eius tetigit eum his qui attulerat,
sudario Iacobi tetigit Philetu[m] is q[u]i ill[u]d attule-

resolutus a vinculis
rat, resolut[us] est a vi[n]c[u]lis, q[u]ib[us] eum magus liga-

magi currens venit ad Iacobum, insultans maleficiis magi. (Calixtino fol. 49r).
verat, et curre[n]s venit ad Iacobu[m], i[n]sulta[n]s ma-

Hermogenes autem magus, dolens quod ei insultaret,
leficiis ei[us]. Ermogenes aut[em] dole[n]s q[uod] i[n]sultass[et]

arte sua excitavit demones et misit
ei[us], arte sua excitavit demones, et misit

eos ad Iacobum, dicens: Ite cito et ipsum Iacobum huc michi adducite,
eos ad Iacobu[m] dice[n]s: Ite et ip[su]m Iacobu[m] m[ich]i adu-

simul etiam et Filetum, discipulum meum, ut vindicer
cite, sim[u]l etia[m] Philetu[m] discip[u]l[u]m meu[m], ut vi[n]-

ex eo, ne mihi ceteri discipuli mei taliter audeant
dice in eo, ne m[ih]i cet[er]i discip[u]li m[e]i talit[er] i[n]cipia-

insultare. Venientes autem …
nt insultare. T.

R[esponsorium]. O speciale dec[us]. Te D[eu]m laudamus.

A[ntiphona]. Nimis Honorati s[unt].

[In] l[audi]b[us].

A[ntiphona]. Ecce ego mitto vos. P. D[omi]n[us] regnavit

Hym[num]. Ex[u]ltet celu[m] l[audi]b[us].

V[ersiculum] Adnu[n]ciaver[un]t op[er]a D[e]i.

Ad b[e]n[edictu]s. O b[ea]te Iacobe vel S[an]c[t]e Iacobe.

Christofori et Cucufati.

Folio 133r.

MIRACULUM SANCTI IACOBI A DOMNO PAPA CALIXTO CONSCRIPTUM (Calixtino fol. 146r).
Incipit mirac[u]la s[an]c[t]i Iacobi p[ro] totum oct[ava]lem.

L[e]c[tio] p[r]ima.

Anno Dominice incarnacionis millesimo centesimo primo,
Anno *incarnationis* *D[omi]nice* millesimo p[r]i[m]o,

cum quidam nauta, nomine Frisonus, quandam
cum quida[m] nauta no[m]i[n]e Frison[us], q[ua]nda[m]

plenam navim peregrinorum ad Dominicum sepulcrum
plena[m] navi[m] p[er]eg[r]inor[um] ad D[omi]nicu[m] sepulchrum

in Iherosolimitanis partibus causa oracionis ire cupiens
in Ih[er]osolimitanis p[ar]tib[us], causa or[aci]onis ire cu-

per mare navigando duceret, venit contra eum causa
pie[n]s p[er] mare naviga[n]do duc[er]et, venit causa

pugnandi quidam Sarracenus, nomine Avitus
pugna[n]di co[n]t[ra] eum q[u]ida[m] Sarracen[us] no[m]i[n]e Avit[us]

Maimon, volens omnes peregrinos secum in terra Moabitarum
Maymo[n], vole[n]s om[n]is p[er]eg[r]inos secu[m] in t[er]ra Moa-

ducere captivos. Cumque due rates, Sarracenorum
bitaru[m] duc[er]e captivos. Cu[m]q[ue] due rates Sarra-

scilicet et Christianorum, simul convenirent fortiterque
cenor[um] scilicet et Chr[ist]ianor[um] sim[u]l [con]venire[n]t fortit[er]q[ue]

debellarent, cecidit Frisonus inter duas naves lorica
d[e]bellare[n]t, cecidit Frison[us] int[er] duas naves, lo-

ferrea et galea et clipeo indutus in profundum maris.
rica ferrea, et galea, et clipeo i[n]dut[us] i[n] p[ro]fu[n]du[m] maris. T.

L[ectio] II.

Qui cum Dei clemencia roboratus esset, cepit invocare
Qui cu[m] D[e]i cleme[n]tia roborat[us] e[ss]et, cep[it] in-

in corde suo beatum Iacobum his verbis
vocare i[n] corde suo b[ea]t[u]m Iacobu[m] his v[er]bis

dicens: Gloriosissime magne Iacobe, et ultra quam dici
dice[n]s: Gl[ori]osissime magne Iacobe, et ult[ra] q[uam] di-

fas est, piissime apostole, cuius olim ore meo indigno
ci fas e[st], piissime ap[osto]le, cui[us] olim ore meo in-

osculatus sum altare, cum omnibus his Christianis
digno osculat[us] sum altare, cu[m] o[mn]ib[us] his Chr[ist]ianis

tibi comissis, liberare me digneris. Ilico beatus
t[ib]i conmissis, lib[er]are me digneris. Ilico aute[m]

apostolus illi in maris profundo apparuit, et per manum illum
ap[osto]l[u]s i[n] maris p[ro]fu[n]do apparuit et p[er] manu[m] illu[m]

arripiens navi incolumem restituit. Et protinus cunctis
arripie[n]s, navi i[n]colum[em] restituit, et p[ro]tin[us] cu[n]ctis

Folio 133v.

audientibus apostolus inquit Sarraceno: Nisi hanc Christianorum
audie[n]tib[us], ap[osto]l[u]s inq[u]it Sarraceno: Nisi ha[n]c Chr[ist]ian-

dimiseris naviculam, eorum potestati te et
oru[m] dimiseris navic[u]lam, eor[um] potestati te et

galeam tuam tradam. Cui inquit Avitus ille:
galea[m] tua[m] t[ra]da[m]. Cui i[n]q[u]it *ille* Avit[us] Maymo[n]. T.

L[e]c[tio] II.

Amabo, heros inclite, cur predam meam moliaris
O heros inclite, cur p[re]da[m] m[e]am molli-

auferre? Numquit tu es Deus maris, qui
ris auferre? Nu[m]q[u]id tu *D[eu]s es* maris, qui

genti nostre in mari resistis? Cui ilico apostolus dixit:
genti n[ost]re mari resistis? Cui ilico ap[osto]l[u]s dixit:

Non ego sum Deus maris, sed famulus Dei maris, subveniens
No[n] ego su[m] D[eu]s maris, s[ed] f[a]m[u]l[u]s D[e]i maris, subv-

periclitantibus ad me clamantibus tam in mari
enie[n]s p[er]iclita[n]tib[us] ad me clama[n]tib[us], tam i[n] ma-

quam in terra, prout vult Deus. Statimque Dei virtute et
ri q[uam] i[n] t[er]ra p[ro]ut v[u]lt D[eu]s. Stati[m]q[ue] D[e]i vi[r]tute, et

beati Iacobi subsidiis Sarracenorum navis valida (Calixtino fol. 146v).
b[ea]ti Iacobi subsidiis Sarracenor[um] navis va-

tempestate cepit periclitari, et pupis Christianorum,
lida te[m]pestate, cep[it] p[er]iclitari, et pupis Chr[ist]ianor[um]

beato Iacobo divinitus ducente, ad obtatum locum
b[ea]to Iacobo divinit[us] duce[n]te ad obtatu[m] locu[m]

pervenit; et Frisonus, visitato Dominico sepulcro, in
p[er]venit, et Frison[u]s, visitato D[omi]nico sepulchro, in

eodem anno beatum Iacobum in gallecia adiit. A Domino
eode[m] an[n]o b[ea]t[u]m Iacobu[m] i[n] galletia adiit. A Do-

factum est istut et est mirabile in oculis nostris. Regi regnum …
mino f[a]c[tu]m e[st] istud, et e[st] mirabile i[n] oc[u]lis n[ost]ris. T.

Alt[er]a die. L[e]c[tio] III.

MIRACULUM SANCTI IACOBI A DOMNO PAPA CALIXTO EDITUM. (Calixtino fol. 147v).

Anno incarnacionis Dominice
Anno incarnat[i]o[n]is D[omi]nice

millesimo centesimo quarto, dum peregrinus
millesimo ce[n]tesimo q[ua]rto. Dum p[er]eg[r]in[us]

quidam a Iherosolimis rediens causa digerendi
quida[m] ab Ih[er]osolimis redie[n]s, causa egere[n]-

super navis borum sederet, de navi cecidit
di sup[er] navis bordu[m] sederet, d[e] navi cecidit,

in magno pelago maris.
i[n] magno pelago maris. Tu aut[em] D[omi]ne.

L[e]c[tio] IIII.

Cui beatum Iacobum altis sonis imploranti
Cui beatu[m] Iacobu[m] altissonis vocib[us] i[m]plo-

quidam alius socius scilicet ipsius de navi clipeum
ra[n]ti, q[u]idam ali[us] soci[us] ip[s]i[us], d[e] navi clippeum

Folio 134r.

suum illi in mari eiecit dicens: Gloriosissimus apostolus Iacobus,
suu[m] illi i[n] mari eiecit dice[n]s: Gl[ori]osissim[us] Iaco-

cuius subsidium invocas, auxilietur tibi.
bus *ap[osto]l[u]s*, cui[us] auxiliu[m] i[n]vocas, auxiliet[ur] t[ib]i. T.

L[e]c[tio] V.

At ipse, clipeo accepto, beato Iacobo
At ip[s]e clipeo accepto, b[ea]to Iacobo

divinitus ducente, per maris undas tribus
divinit[us] duce[n]te p[er] maris undas, t[r]ib[us]

diebus totidemque noctibus natans, navis vestigia
dieb[us], et totide[m] noctib[us] nacta[n]s, navis vestigia

secutus, ad optatum portum cum aliis incolumis
e[st] secut[us], et ad optatu[m] portu[m], cum aliis i[n]colu-

venit, et quemadmodum beatus Iacobus ab
mis p[er]venit. Et que[m]admodu[m] b[ea]t[u]s Iacob[us], ab

ora qua illum invocavit ante illum per
hora in q[ua] illu[m] i[n]vocavit, an[te] illu[m] *p[er]rex[er]at*, p[er]

capitis verticem iugiter manu tenens perrexerat, cunctis enarravit.
capitis v[er]tice[m] iugit[er] manu tene[n]s cu[n]ctis en-

A Domino factum est istut et est mirabile in oculis nostris. Regi regum sit decus et gloria
arravit, regi regu[m] sit d[e]cus et gl[or]ia

in secula seculorum. Amen.
i[n] s[e]c[u]la s[eculorum]. Am[en]. T[u].

Alt[er]a die. L[e]c[tio] VI.

MIRACULUM SANCTI IACOBI A DOMNO PAPA CALIXTO EDITUM. (Calixtino fol. 147v).

Anno Dominice incarnacionis
Anno *i[n]carnat[i]o[n]is D[omi]nice*

millesimo centesimo quinto, extitit quidam,
millesimo ce[n]tesimo Vº. Extitit quidam

nomine Bernardus, apud castrum nomine Corzanum
no[m]i[n]e Bernard[us] ap[ud] castru[m] no[m]i[n]e Gorzanum,

in Ytalia, episcopatu Mutine captus, catenis alligatus,
in Ytali ep[isco]patu i[n] iuste capt[us] et cathenis alli-

et in profundo cuiusdam turris ab inimicis eiectus.
gat[us], i[n] p[ro]fu[n]do cui[us]da[m] turris e[st] eiectus. T. d.

L[e]c[tio] VII.

Cui die noctuque beati Iacobi subsidia voce
Cui die noctuq[ue] b[ea]ti Iacobi subsidia, vo-

continua imploranti, apparuit gloriosissimus
ce co[n]tinua i[m]plora[n]ti, apparuit gl[or]iosissi-

Christi apostolus, dicens: Veni sequere me usque ad Galleciam.
mus Chr[ist]i ap[osto]l[u]s dice[n]s: Veni seq[ue]re me usq[ue] ad Galle-

Et disruptis catenis ipsius, disparuit.
tia[m], et disruptis cathenis ip[s]ius, ap[osto]l[u]s dispa-

Ilico peregrinus ille, suspensis ad collum boiis
ruit. Ilico p[er]eg[r]in[us] ille suspe[n]sis ad collu[m] boiis

usque ad turris summitatem sine aliquo humano
usq[ue] ad turris summitate[m], sine aliq[u]o huma-

iuvamine, beati Iacobi subsidiis suffultus ascendit. (Calixtino fol. 148r).
no iuvami[n]e, b[ea]ti Iacobi subsidiis, sufult[us] asce[n]dit.

Folio 134v.

Quid plura? De sublimitate turris
Quid plura? De sublimitate turris,

usque ad solum terre forinsecus sine aliqua lesione
usq[ue] ad solu[m] t[er]re fori[n]sec[us], sine aliq[ua] lesione,

unum saltum fecit. Turris vero sublimitas erat sexaginta
unu[m] saltu[m] fecit. Turris v[er]o sublimitas, erat se-

cubitorum; unde magis mirum fuit, qualiter
xagi[n]nta cubitor[um], und[e] magis miru[m] fuit q[ua]lit[er]

necem evasit, qui de tanta celsitudine incolumis cecidit.
nece[m] evasit, q[u]i d[e] ta[n]ta celsitudi[n]e i[n]columis ce-

A Domino factum est istut et est mirabile in oculis nostris. Regi regum …
cidit. A D[omi]no f[a]c[tu]m e[st] istut, et e[st] mirabile i[n] oc[u]lis n[ostris]. T.

Alt[er]a die.

MIRACULUM SANCTI IACOBI A DOMNO PAPA CALIXTO EDITUM. (Calixtino fol. 148r).

Anno incarnacionis Dominice
Anno i[n]carnat[i]o[n]is D[omi]nice

millesimo centesimo sexto instante, miles quidam
millesimo ce[n]tesimo VIº i[n]stante. Miles q[u]i-

in Apullie horis gula, velut uter plenus,
dam in Apulie horis, valde ventre plenus,

vento inflatus est.
gula vento inflatus est. T. d. m. n.

[Lectio].

Qui cum a nullo medico sanitatis medelam
Qui cum a nullo medico sanitatis mede-

inveniret, confisus in beato Iacobo
lam i[n]veniret co[n]fi[sus] i[n] b[ea]t[i] Iacobi auxilio

dixit quod si invenire posset aliquam crusillam quam
dixit: Q[uo]d si i[n]venire posset aliq[uam] grusilla[m], q[ua]m

a sancto Iacobo peregrini redientes secum deferre solent,
a s[an]c[t]o Iacobo p[er]eg[r]ini redeu[n]tes secu[m] deferre sole[n]t,

et ex ea propriam gulam infirmam tangeret, statim
et ex ea p[ro]p[r]iam gula[m] i[n]firma[m] ta[n]geret, quod sta-

remedium haberet.
tim remedium haberet. T. d. m. n.

[Lectio].

Quam cum aput quendam peregrinum, vicinum
Qua[m] cum apud que[n]da[m] p[er]eg[r]inu[m] vicinu[m] *suu[m]*

scilicet suum, inveniret, tetigit ad gulam et sanatur,
scilic[et] i[n]veniret, tetigit *ind[e]* gula[m], et stati[m] sa-

et inde ad beati Iacobi limina in Galleciam proficiscitur.
nitate[m] accep[it], et demd[] a b[ea]t[i] Iacobi limina p[ro]ficisci-

A Domino factum est istut et est mirabile in oculis nostris. Ipsi Domino …
tur. A D[omi]no f[a]c[tu]m e[st] istud, et e[st] mirabile i[n] oc[u]lis n[ost]ris. T.

[Lectio].

MIRACULUM SANCTI IACOBI A DOMNO PAPA CALIXTO EDITUM. (Calixtino fol. 148r).

Anno Dominice incarnacionis
Anno *incarnat[i]o[n]is D[omi]nice*

millesimo centesimo trigesimo quinto, quidam
millesimo ce[n]tesimo t[r]icesimo VII°. Quidam

Folio 135r.

Allobros miles nomine Dalmacius de Chavannis Raimbertum
Allobros miles n[om]i[n]e Dalmati[us] de Chava[n]nis Ran-

quendam rusticum suum, sancti Iacobi peregrinum,
bertu[m] que[n]da[m] rusticu[m] suu[m], et s[an]c[t]i Iacobi p[er]eg[r]inu[m]

sibi litigantem, iniuste pugno in gena percussit.
sibi litiga[n]te[m], i[n]iuste pugno i[n] genua p[er]cussit. T.

[Lectio].

Aiebat enim, dum percuciebatur Raimbertus
Aiebat eni[m] du[m] p[er]cuciebat[ur] Raubertus

a milite: Deus, adiuva, sancte Iacobe.
a milite: D[eu]s aiuva me, s[an]c[t]e Iacobe, succu-

Et statim, operante divina ulcione, miles
rre michi. Et stati[m] op[er]a[n]te divina ult[i]one, mi-

extorto ac etiam confracto brachio velut exanimis
les extorto atq[ue] etiam co[n]fracto ecia[m] b[ra]chio, valde exa-

factus solo prostratus, atque a presbiteris absolutus
nimis f[a]c[tu]s solo post[ra]t[us] atq[ue] a presbiteris abso-

petivit veniam ab eo.
lutus, petivit veniam ab eo. T. d. m. n.

[Lectio].

Raimberte, inquit, sancti Iacobi peregrine, exora
Rauberte inquit s[an]c[t]i Iacobi p[er]eg[r]ine, exora

apostolum, in quo confidis, pro mea salute. Cui beatus Iacobus
ap[osto]l[u]m in q[u]o fidis p[ro] mea salute. Cui b[ea]t[u]s Ia-

a Raimberto exoratus pristinam salutem divina
cobus a Raub[er]to exorat[us], p[r]istina[m] sanitate[m] divi-

clemencia operante reddidit. A Domino factum est istut (Calixtino fol. 148v).
na cleme[n]tia op[er]ante reddidit. A D[omi]no f[a]c[tu]m e[st] ist-

et est mirabile in oculis nostris. Regi regum …
ud et e[st] mirabile i[n] oc[u]lis n[ost]ris. T.

Alt[er]a die.

[Lectio].

MIRACULUM SANCTI IACOBI A DOMNO PAPA CALIXTO CONSCRIPTUM. (Calixtino fol. 154v).

Nostro itaque tempore quidam vir inclitus Burgundie,
Nostro itaq[ue] t[em]p[o]re, quida[m] vir i[n]clit[us] Burgu[n]die

nomine Guibertus, ab annis quatuordecim suorum passus
no[m]i[n]e Guilib[er]t[us], ab a[n]nis q[ua]tuordeci[m] suor[um], pa-

diminucionem membrorum, ita ut neque gressum
ssus diminucione[m] me[m]bror[um] ita ut neq[ue] gressu[m]

movere posset, impositus duobus equis suis cum uxore (Calixtino fol. 155r).
mov[er]e posset, imposit[us] duob[us] eq[u]is sup[er] cu[m] uxore

sua et servis propriis ad sanctum Iacobum profectus est.
sua et servis p[ro]priis, ad s[an]c[tu]m Iacobu[m] p[ro]fect[us] e[st]. T.

[Lectio].

Qui cum in hospitale eiusdem apostoli, nolens alibi, hospitaretur,
Qui cum in ospitale ei[us]de[m] ap[osto]li, nole[n]s alibi ho-

prope ecclesiam, in somno admonitus est, ut
spitaret[ur] p[ro]pe eccl[es]ia[m], in sopno a[d]monit[us] e[st], ut

quousque beatus Iacobus sua membra constricta
quousq[ue] b[ea]t[u]s Iacob[us] sua me[m]bra co[n]sc[r]ipta exte[n]d[er]et

Folio 135v.

in eius eccl[es]ia semp[er] or[ati]oni insisteret. T.

[Lectio].

duabus noctibus
Cum itaq[ue] in ap[osto]lica basilica duab[us] noctib[us]

vigilaret, tercia nocte invigilans orationi,
vigilaret, tercia nocte *or[at]ioni i[n]vigilans*,

veniens beatus Iacobus apprehendensque manum eius erexit
venie[n]s b[ea]t[u]s Iacob[us] app[re]he[n]de[n]s manu[m] ei[us] erexit

eum. Qui cum interrogaret eum quis esset: Ego sum,
eum. Qui cu[m] interrogaret eu[m] q[u]is e[ss]et: ego sum

inquit, Iacobus apostolus Dei. Tunc homo restitutus sanitati
i[n]quit Iacob[us] ap[osto]l[u]s D[e]i. Tunc homo restitut[us] sa[n]i-

per tredecim dies in eius ecclesia vigilavit,
tati p[er] tredeci[m] dies in eius eccl[es]ia vigilavit,

et hec proprio ore cunctis revelavit. A Domino factum est istud
et hec p[ro]p[r]io ore revelavit. A D[omi]no f[a]c[tu]m e[st] istud,

et est mirabile in oculis nostris. Regi ergo …
et est mirabile in oc[u]lis n[ost]ris. T.

V° K[a]l[enda]s Augusti s[an]c[t]or[um] Nazarei et Celsi.

Folio 327v.

Translacio s[an]c[t]i Jacobi.

Coll[ect]a. B[ea]ti ap[osto]li tui Iacobi nos D[omi]ne q[uesumu]s continua or[ati]one custodi, ut cuisdem suffragantib[us] meritis eccl[es]ia dirigatur, quo patrono et pincipe gloriat[ur]. P[er].

Sacra. Eccl[es]ie tue q[uesumu]s D[omi]ne preces et hostias beati Iacobi ap[osto]li tui comm[en]det or[ati]o, ut que p[ro] illi[us] gl[or]ia celebram[us], n[o]b[is] p[ro]sint advenia[m]. P[er].

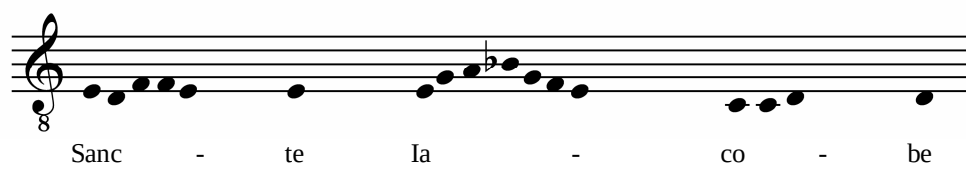
P[ost] com[munio]. Exaudi D[omi]ne p[o]p[u]l[u]m tuum cum s[an]c[t]i ap[osto]li tui Iacobi patrocinio supplicante[m], ut tuo semp[er] auxilio secura tibi possit devocione servire. P[er].

Folio 277v.

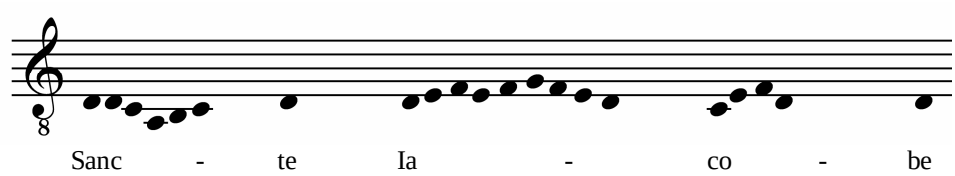
S[an]c[t]i Iacobi.

Ad vesp[er]as.

A[ntiphona]. Sancte Iacobe intercede pro nobis ut consortes glorie



Responsorium. Sancte Iacobe Christi apostole audi rogantes
V. O sancte Iacobe fidus aureum
V. Gloria a Patri et Filio



Folio 278r.

CANTUS III Toni. Antiphona. (Calixtino fol. 112v).
Ad mag[nificat]. An[tiphon]a.

0 lux et decus Hyspanie, sanctissime Iacobe,
O lux et decus Hispanie sanctissime Iaco-

qui inter apostolos primatum tenes, primus eorum
be qui inter apostolos primatum tenes primus eo-

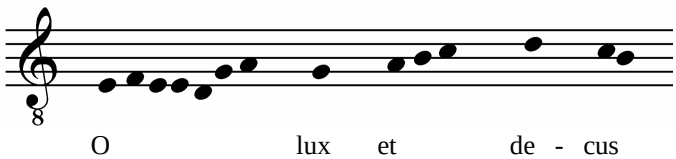
martirio laureatus. 0 singulare presidium,
rum martirio coronatus o singulare presidium

qui meruisti videre Redemptorem nostrum adhuc
qui meruisti videre Redemptorem nostrum ad-

mortalem in deitate transformatum, exaudi
huc mortalem in deitate transformatum exaudi

preces servorum tuorum, et intercede pro nostra salute
preces servor[um] tuor[um] et intercede pro nostra salute

omniumque populorum. Magnificat. Seculorum amen.
omniumque populorum aeuia. Magnif[cat]. Se[cul]o[rum amen].

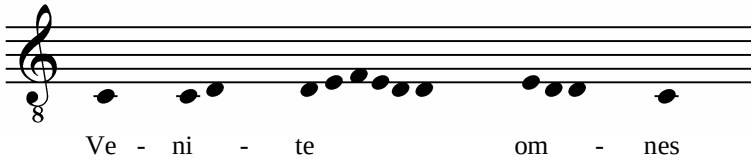


AD INVITATORIUM. (Calixtino fol. 105v).
[In]v[ita]t[orium].

Venite omnes Cristicole ad adorandum Cristum
Venite omnes Christicole ad adorandum Christum

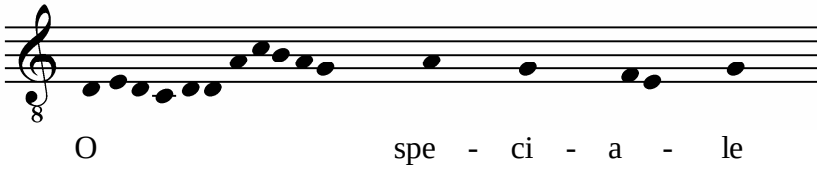
regem eternum, qui apostolum suum mirabiliter
regem eternum. Qui apostolum suum mi-

decoravit Iacobum. Venite exultemus.
rabiliter decoravit Iacobum. Venite. Gaudete et exultate. Quia nomina vestra scripta sunt in celis.
Venite exultem[us].



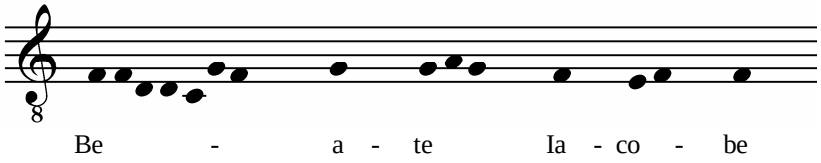
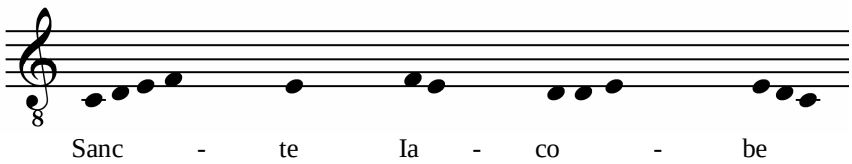
Folio 278v.

R[esponsorium]. O speciale decus generali munere (Calixtino fol. 2r).
V. O Iacobe tuis virtutis
V. Gloria Patri et Filio



P[ro]sa. [C]orde te pie parili sub vocis carmine. O tutor * *con música.*
patrie devote tue familie ...

Folio 279r.

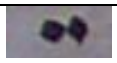
A[ntiphona]. Beate Iacobe omnium corde Iacobe ore voce cantande o patrone singularis amabilis intercede pro nobis ad dominum. Benedict[us].

A[ntiphona]. Sancte Iacobe apostole Domini preciose adesto nostris precibus
pius et propicius. Magnificat. Se[cul]o[rum] a[m]e[n].

Or[ati]o. S[an]c[t]i p[er] fidem viceru[n]t regna op[er]ati su[n]t

NOTACIÓN MUSICAL.

1º. Grafías que indican movimiento melódico.

Nombre.	Grafías cursivas.	Grafías licuescentes.
Punctum y tractulus.		
Virga.		
Clivis.		
Pes.		
Porrectus.		
Torculus.		
Climacus.		
Scandicus.		
Climacus resupinus.		
Scandicus Flexus.		
Pes subbipunctis.		
Porrectus flexus.		

2º. Grafías que comportan unísono.

Nombre.	Grafías cursivas.	Grafías licuescentes.
Bipunctum.		

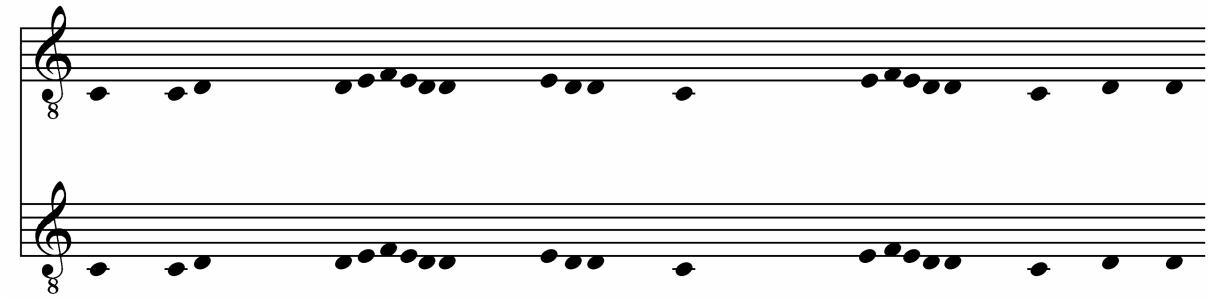
3º. Grafías de conducción.

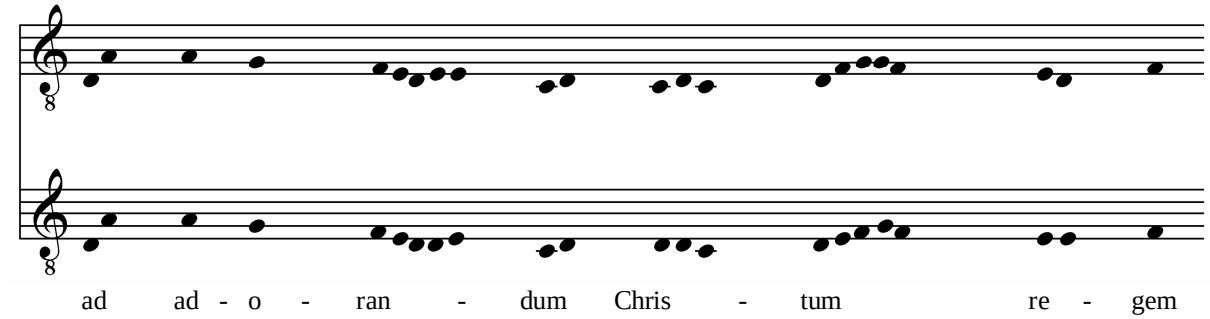
Nombre.	Grafías cursivas.	Grafías licuescentes.
Quilisma pes.		

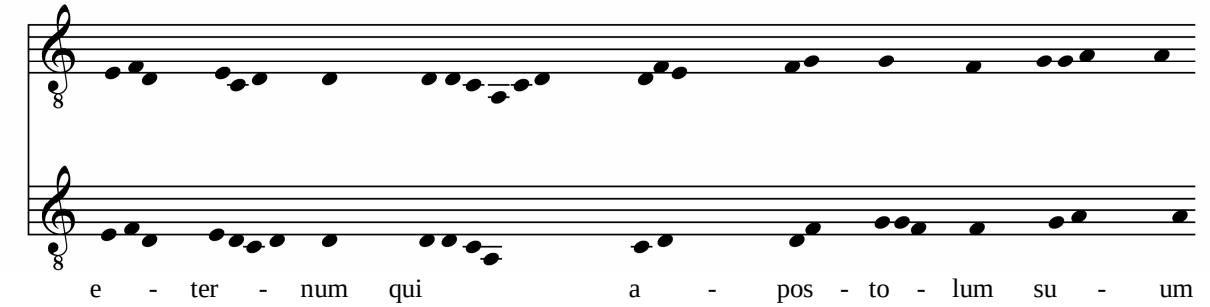
ESTUDIO MUSICAL.

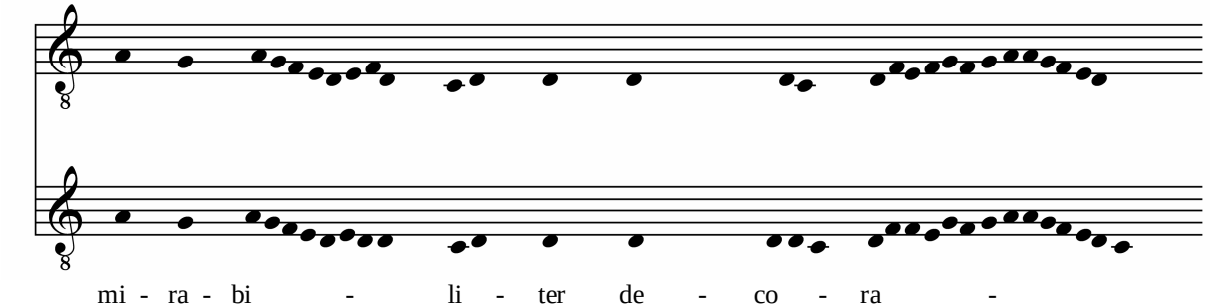
Invitatorium: Venite omnes. Fol. 131r.

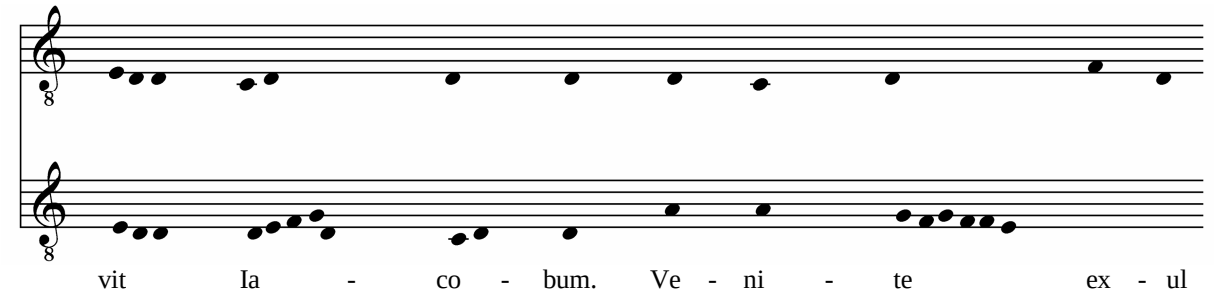
Calixtino: pentagrama superior. Lugo: pentagrama inferior.





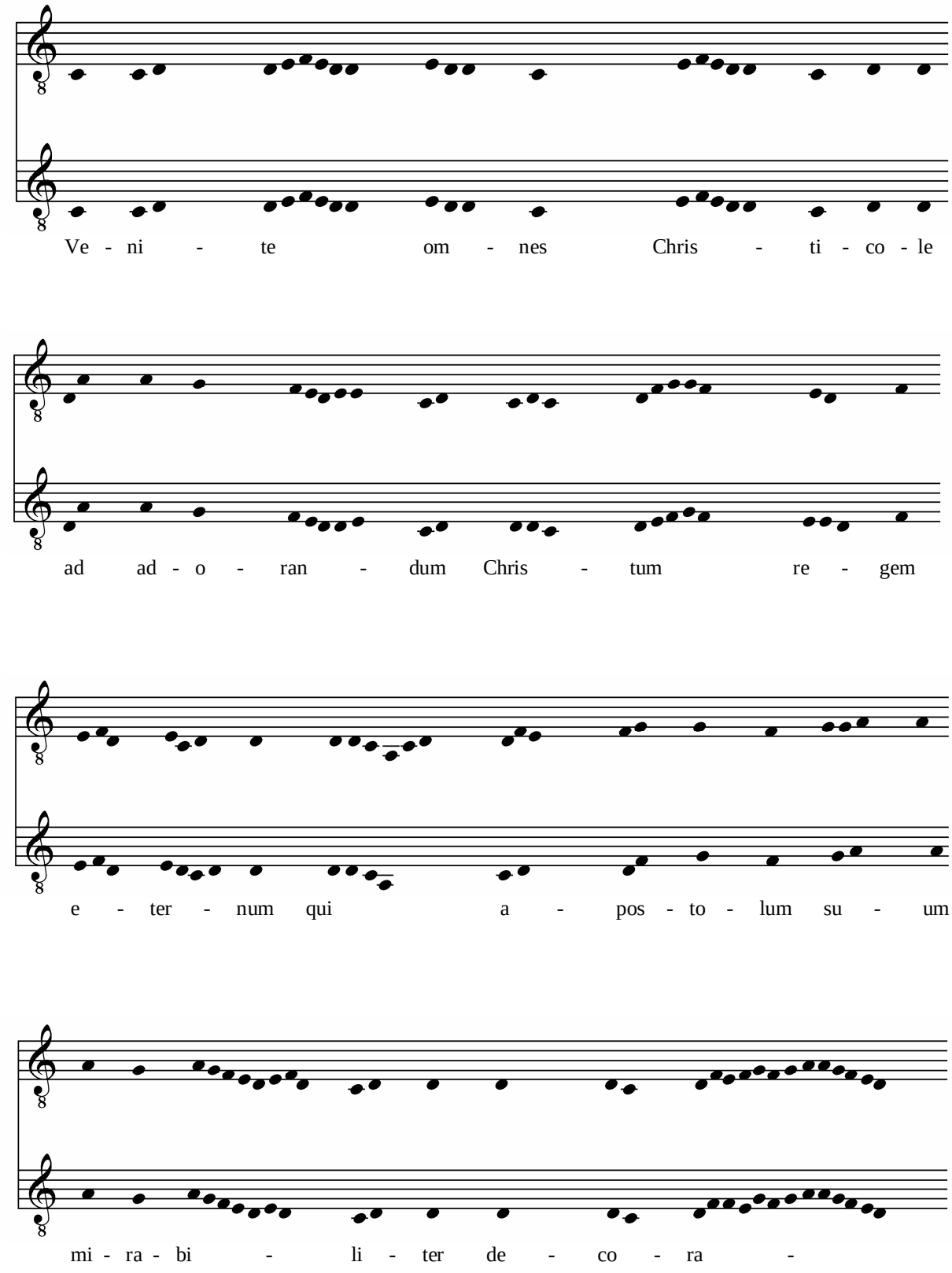


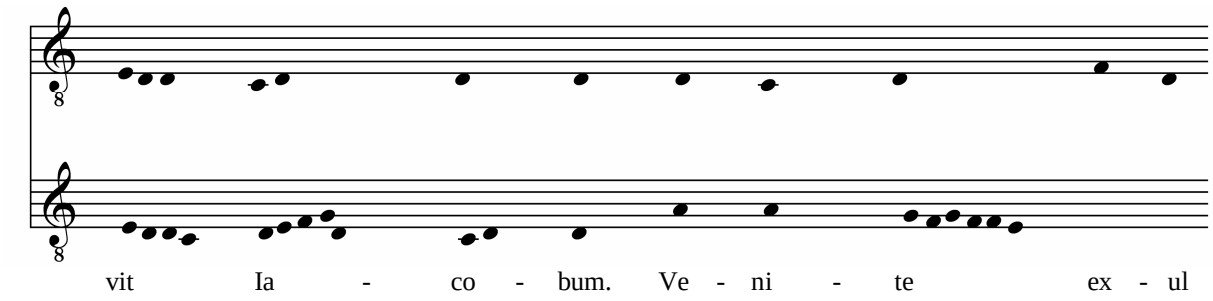



vit Ia - co - bum. Ve - ni - te ex - ul

Invitatorium: Venite omnes. Fol. 278r.

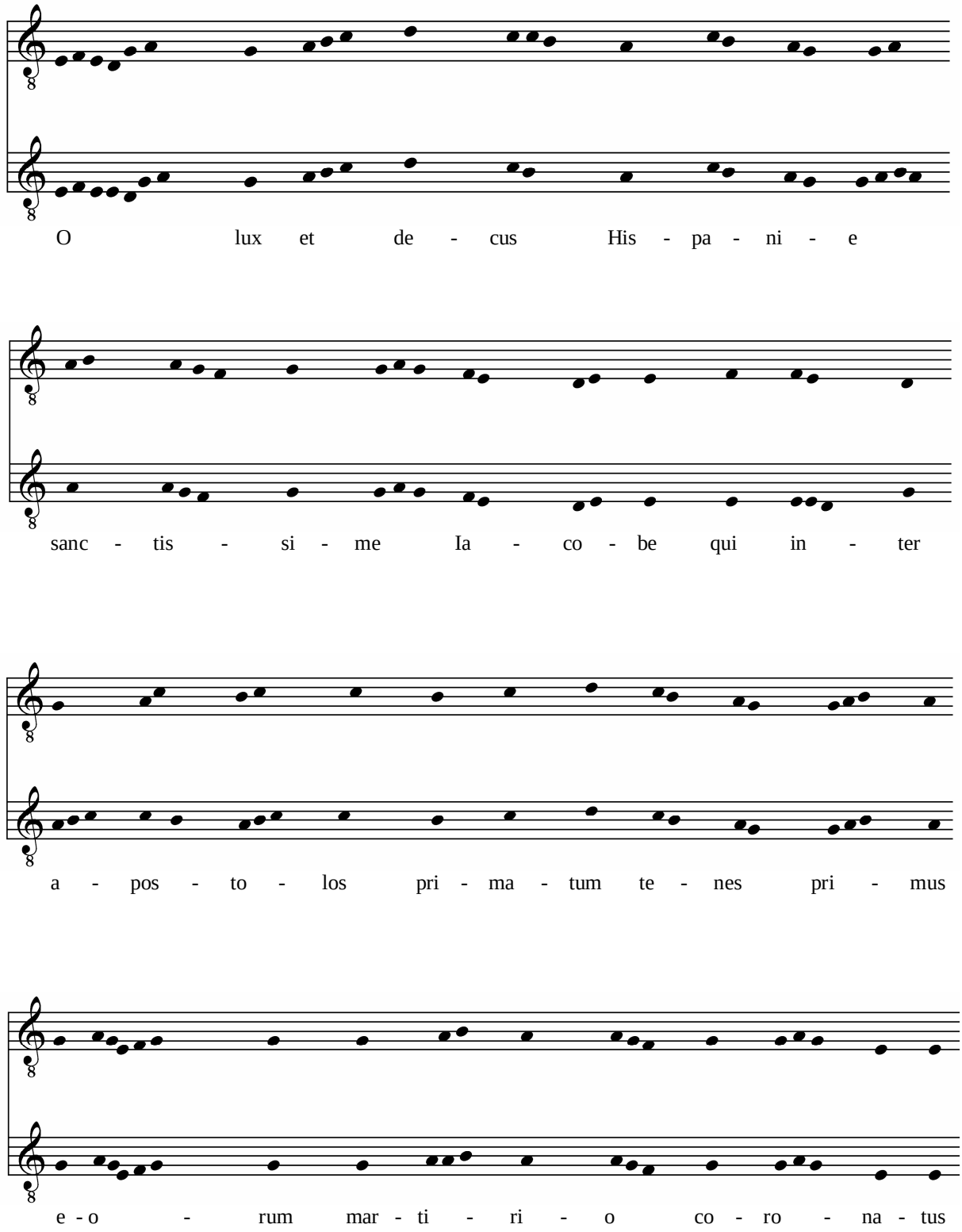
Calixtino: pentagrama superior. Lugo: pentagrama inferior.

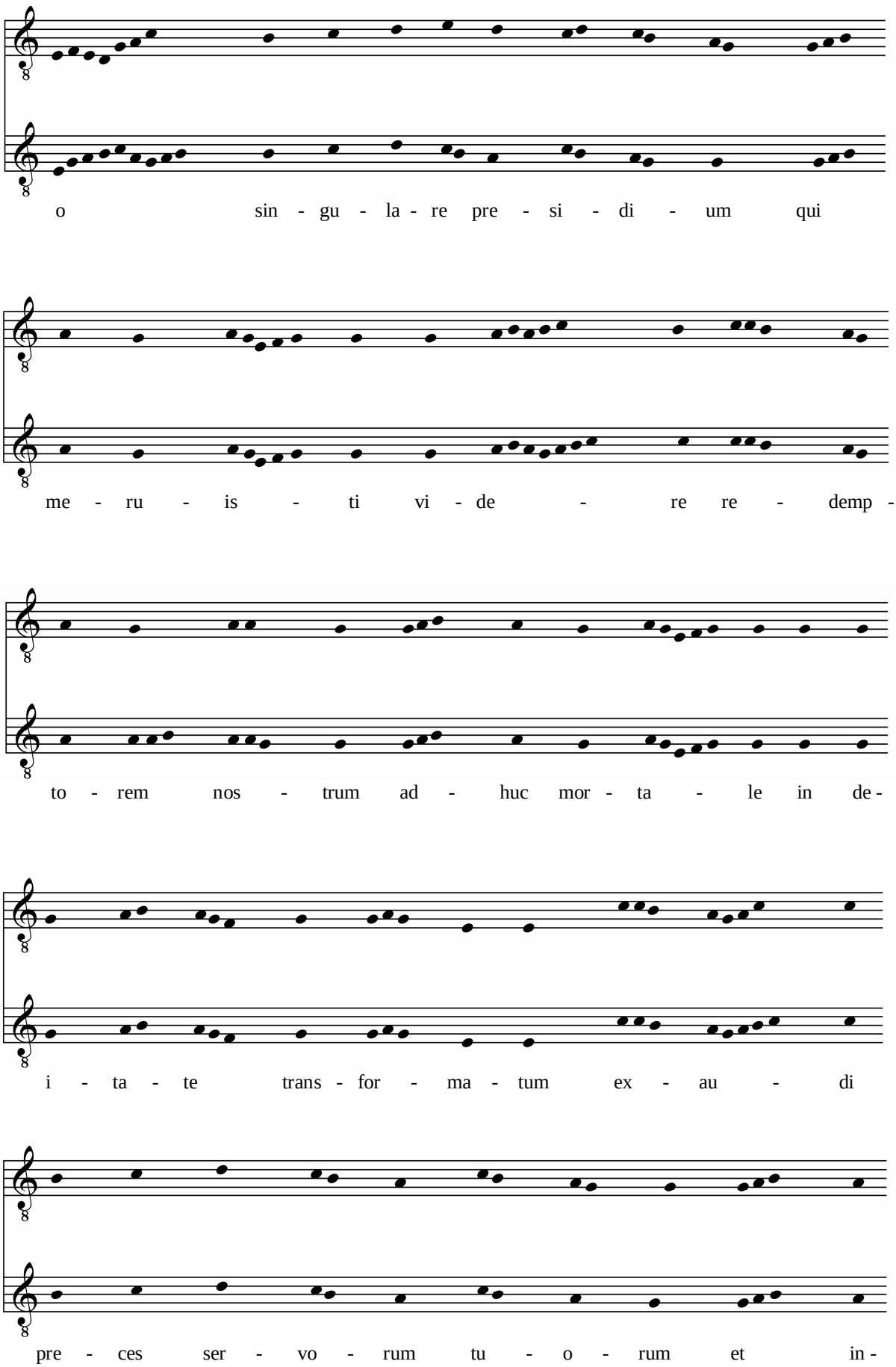
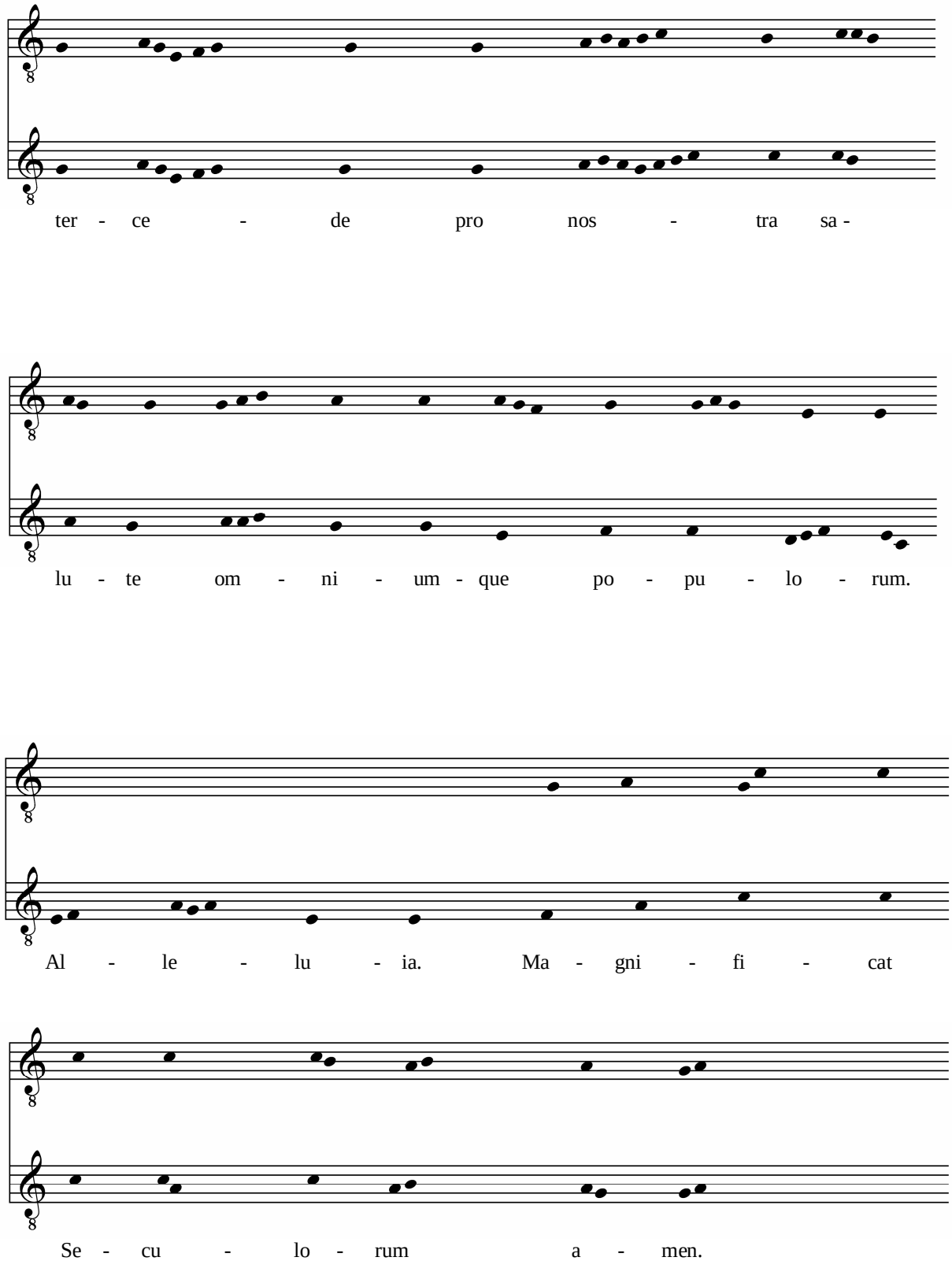



vit Ia - co - bum. Ve - ni - te ex - ul

I. Antiphona: O lux et decus Hispanie

Calixtino: pentagrama superior. Lugo: pentagrama inferior.




o sin - gu - la - re pre - si - di - um qui
me - ru - is - ti vi - de - re re - demp -
to - rem nos - trum ad - huc mor - ta - le in de -
i - ta - te trans - for - ma - tum ex - au - di
pre - ces ser - vo - rum tu - o - rum et in -

ter - ce - de pro nos - tra sa -
lu - te om - ni - um - que po - pu - lo - rum.
Al - le - lu - ia. Ma - gni - fi - cat
Se - cu - lo - rum a - men.

RESUMEN: MISAL-BREVIARIO (Lu 1º).

In vigilia sancti Iacobi. Ad vesperum.

Ant. Sancte Iacobe (Calixtino fol. 2r).

Ant. Audies hec ergo cum discipulis de die qui ibi

Cap. Fratres iam non estis hospites

Rs. Sancte Iacobe
V. ... Iacobe fidus

Hym. Exultet celum laudibus

V. Ora pro nobis beati Iacobe

Ant. Adnuntiaverunt opera Dei.

Ad magnificat. Ant. - O lux et decus Hispanie (Calixtino fol. 112v).

- Sancte Iacobe (Calixtino fol. 2r).

- Honorabilem eximii patroni (Calixtino fol. 105r).

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Cap. Pacem tua Domine

Inv. Venite omnes Christicole ... Ps. Venite. **con música* (Calixtino fol. 105v).

Hym. E …

In Iº nocturno.

Ant. In omnem terram. Ps. E …

Ant. C ... Ps. Bndicat.

Ant. Constitues eos. Ps. G ...

Ant. I … exivit sonus eorum. Et in fines orbem terre.

Passio sancti Iacobi apostoli.

Lec. prima. In diebus illis: apostolus Domini (Calixtino fol. 48v).

Rs. Ecce ergo mitto vos

Lec. II. Qui cum venisset cum aliquantis (Calixtino fol. 48v).

Lec. III. Reversus autem Philetus ad Ermogenem (Calixtino fol. 48v).

Lec. IIII. Nam in nomine eius vidimus eum demonia (Calixtino fol. 48v).

Lec. V. Sed quid in multis moramur (Calixtino fol. 48v).

Lec. VI . Placeat ergo tibi consilium et veni ad ipsum (Calixtino fol. 48v).

Lec. VII . Ermogenes autem hec audiens repleteus est (Calixtino fol. 48v).

Lec. VIII . Tunc Philetus misit festinanter puerum (Calixtino fol. 48v).

Lec. IX . Mox autem ut de sudario Iacobi tetigit (Calixtino fol. 48v-49r).

Rs. O speciale decus. Te Deum laudamus.

Ant. Nimis honorati.

In laudibus.

Ant. Ecce ego mitto … P. Dominus regnavit

Hym. Exultet celum laudibus

V. Adnunciaverunt opera Dei.

Ant. Ad benedictus. O beate Iacobe.
Sancte Iacobe.

Christofori et Cucufati.

Incipit miracula sancti Iacobi pro totum octavalem.

Lec. prima. Anno incarnationis Dominice millesimo (Calixtino fol. 146r).

Lec. II. Qui cum Dei clementia roboratus esset (Calixtino fol. 146r).

Lec. II. O heros inclite, cur predam meam (Calixtino fol. 146r-v).

Altera die. Lec. III. Anno incarnationis Dominice (Calixtino fol. 147v).

Lec. IIII. Cui beatum Iacobum altissonis vocibus (Calixtino fol. 147v).

Lec. V. At ipse clipeo accepto, beato Iacobo (Calixtino fol. 147v).

Altera die. Lec. VI. Anno incarnatiionis Dominice (Calixtino fol. 147v).

Lec. VII. Cui die noctuque beati Iacobi subsidia (Calixtino fol. 147v-148r).

Altera die. Anno incarnationis Dominice (Calixtino fol. 148r).

Lec. Qui cum a nullo medico sanitatis (Calixtino fol. 148r).

Lec. Quam cum apud quendam peregrinum (Calixtino fol. 148r).

Lec. Anno incarnationis Dominice millesimo centesimo (Calixtino fol. 148r).

Lec. Aiebat enim dum percuciebatur (Calixtino fol. 148r).

Lec. Rauberte inquit sancti Iacobi peregrine (Calixtino fol. 148r-v).

Altera die. Lec. Nostro itaque tempore, quidam (Calixtino fol. 154v-155r).

Lec. Qui cum in ospitale eiusdem apostoli (Calixtino fol. 155r).

Lec. Cum itaque in apostolica basilica (Calixtino fol. 155r).

Vº Kalendas Augusti sanctorum Nazarei et Celsi.

Translacio sancti Jacobi.

Col. Beati apostoli tui Iacobi nos Domine quesumus

Sac. Ecclesie tue quesumus Domine preces et hostias beati Iacobi

Post co. Exaudi Domine populum tuum cum sancti apostoli tui Iacobi

Sancti Iacobi.

Ad vesperas.

Ant. Sancte Iacobe intercede pro nobis ut consortes glorie [*]***con música***

Rs. Sancte Iacobe Christi apostole audi rogantes [*]***con música*** (Calixtino fol. 2r).
V. O sancte Iacobe fidus aureum
V. Gloria a Patri et Filio

Ant. O lux et decus Hispanie sanctissime Iacobe[*]***con música*** (Calixtino fol. 112v).

Inv. Venite omnes Christicole ad adorandum Christum[*]***con música*** (Calixtino fol. 105v).

Rs. O speciale decus generali munere [*]***con música*** (Calixtino fol. 2r).
V. O Iacobe tuis virtutis
V. Gloria Patri et Filio

Prosa. Corde te pie parili sub vocis carmine. [*]***con música***

Ant. Beate Iacobe omnium corde Iacobe ore voce cantande [*]***con música***

Ant. Sancte Iacobe apostole Domini preciose [*]***con música***

Or. Sancti per fidem vicerunt regna operati sunt

OURENSE.

ARCHIVO CAPITULAR DE LA CATEDRAL.

- **FRAGMENTO 1º. (Ou.-1º). Pag. 45.**
- **FRAGMENTO 2º. (Ou.-2º). Pag. 62.**
- **BREVIARIO. (Ou.-4º). Pag. 78.**
- **LECCIONARIO. (Ou.-5º). Pag. 99.**
- **MISAL 1423. (Ou.-6º). Pag. 121.**

ARCHIVO HISTÓRICO PROVINCIAL.

- **FRAGMENTO. (Ou.-3º). Pag. 128.**

FRAGMENTO 1º. (Ou.-1º)

Unidades.

Dos folios, aunque cosido con otros, que corresponden al bifolio central de un cuadernillo.

- a1, a1v, a2, a2v.

Signatura.

- La catalogación antigua realizada por D. Emilio Duro Peña corresponde al nº 20.
- Catalogación actual: Carpeta de Pergaminos Musicales nº 3.

Letras.

- Visigótica redonda con influencia carolina: a1, a1v, a2. Letra gótica: a2v.
- Capitales de las piezas musicales en rojo. Las de las lecciones en azul, excepto el último folio.
- Rúbricas en rojo. Las antífonas en negro con un pequeño adorno.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 320 x 225 mm.
- Caja de escritura: 260 x 190 mm.
- Número de columnas: 2, (260 x 85 mm).
- Intercolumnio: 20 mm.
- Número de líneas: 32

Música.

- Notación aquitana a punta seca.
- No hay separación del texto.

Tipo de libro.

- Breviario notado.

Datación.

- Principios del siglo XIII.

Procedencia.

- Incierta, actualmente está en el Archivo Capitular de la Catedral de Ourense.

Anotaciones.

- Folio a1: 1565. Prima paga 1565, en lápiz rojo 20.
- Folio a2: En la ciudad de Orense 1565. Libro primero de 1564. Varias cuentas y pruebas de tinta. En lápiz rojo 20. (Escrito por D. Emilio Duro puesto que corresponde a su catalogación).

Bibliografía.

- Duro Peña, E., "Los códices de la catedral de Orense", *Hipania Sacra* XIV, 1961, p. 204.
- Millares Carlo, A., *Tratado de paleografía española,* vol. I, Madrid: Espasa-Calpe, 1983, p. 335.
- Millares Carlo, A., *Corpus de códices visigóticos,* 2, vols, Las Palmas de Gran Canaria: U.N.E.D, 1999, p. 152.
- Rey Olleros, M., *La música medieval en Ourense. I. Pergaminos musicales del archivo catedralicio,* Xunta de Galicia: Consellería de cultura, comunicación social e turismo, 2002, pp. 35-38.
- Rey Olleros, M., " Dos piezas musicales y otras partes del Calixtino en fragmentos de la catedral de Ourense*", Porta da Aira* IX, 2002, pp. 309- 325.

Comentario.

Es el bifolio central de un cuadernillo, puesto que la doxología final: *Gloria a Patri* continúa en el otro folio.

En el folio a2v cambia, inesperadamente, el tipo de letra.

Corresponde a la fiesta de la *Translatio sancti Iacobi*, porque al final aparece la fiesta de S. Silvestre que se celebra a finales de Diciembre.

CONTENIDO.

Folio a1.

[In festivitate translatio sancti Iacobi apostoli].

[Antiphona]. [Audiens ergo Hermogenes carens]
fidei ira commotus nexuit eum di-
cens videbo si te solvet Iacobum. Exaudi.
[S]e[culorum] a[m]e[n]. Ad nunciaverunt op[er]a.

INCIPIT TRANSLATIO SANCTI IACOBI APOSTOLI FRATRIS (Calixtino fol. 156v).
SANCTI IOHANNIS APOSTOLI ET EVANGELISTE QUE IIIº KALENDAS IANUARII
CELEBRATUR, QUALITIER AB IHEROSOLIMIS TRANSLATUS EST IN GALLECIAM.
[Lectio IIII]

… Exanime vero corpus magistri sui discipuli furtim arripientes, (Calixtino fol. 157r).
Exanime vero corpus d[is]c[i]p[u]li furtim arripientes *magistri*

summo cum labore et percita festinatione ad littora
corpus summo cum labore et p[er]cita festinatione ad litto-

deveunt navim sibi paratam inveniunt, quam ascendentes
ra deveunt non avim sibi paratam inveniunt quam ascen-

alto pelago committunt, atque die septima ad portum Hirie, qui est in Gallecia, perveniunt,
dentes alto pelago committu[n]t atq[ue] *septena die* Yriam p[er]veni-

remisque desiderabile solum carpunt. Nec est hesitandum
unt remisq[ue] desiderabile solu[m] carpunt. Nec est esitandum

rerum auctori tunc temporis copiosissimas grates ac digna resolvisse
rerum auctori tunc t[em]p[or]is copiosissimas gentes ac digna p[er]solvis-

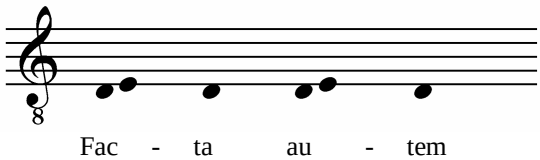
preconia; tum pro tanto munere sibi a Deo concesso, tum eo quoniam (Calixtino fol. 157v).
se p[re]conia tu[m] p[r]o tando munere sibi a Deo concesso tum eo qu[oni]a[m]

nunc piratarum insidias, nunc vitabundas scopulorum allisiones,
non conspiratarum i[n]sidias n[un]c vitabundas scopuloru[m] ad alli-

nunc hyantium cecas vorticum absque ullius detrimento transegerant
siones nunc lantium cecas vorticum absq[ue] illi[us] det[r]imento tran-

fauces.
segerant fauces. T[u autem].

[Responsorium]. Facta autem in turbis sedictione dictum est apostolum debere vocari et ut reum iniquitatis secundum legem audire.
V. In fontem et iustum hoc radium veritatis plebs nefanda iudicat ad duci. Et ut.



Fac - ta au - tem

[Lectio V].

Igitur tanto ac tali subnixi patrono, (Calixtino fol. 157v).
Igitur tanto ac tali subnixi patrono

ad cetera suis usibus profutura animos intendunt, quemque
ad cet[er]a suis usibus profut[ur]a animos intendunt quemq[ue]

suo martiri requiescendi locum Dominus preelegerit, explorare pertemptant.
suo martiri req[u]iescendi locu[m] D[omi]n[u]s p[re]elegerit explorare per-

Itaque itinere ad orientem directo, in cuiusdam matrone
temptant. Itaq[ue] itinere ad oriente[m] directo in cui[us]dam ma-

Luparia nomine prediolum fere quinque miliariis ab urbe
trone Luparie n[o]m[in]e p[re]diolor[um] ferme q[u]inq[ue] miliariis ab urbe

semotum sacratum comportant atque deponunt loculum.
semotum sacratum comportant atq[ue] deponunt loculu[m].

Quis autem illius fundi possessor habeatur sciscitantes, quorumdam
Quis au[te]m illi[us] fundi possessor haberet[ur] sciscitantes, quoru[m]da[m]

cum provincialium ostensu comperiunt, sueque indaginis compotes
conp[r]ovincalium hostensu comp[er]iunt sueq[ue] i[n]daginis compo-

effici vehementissime atque ardentissime gestiunt.
nentes effici vehementissime, atq[ue] ardentissime gestiunt.

Demum quippe feminam adeuntes collocutum, narrantesque per
Demum q[u]ippe femina[m] adeuntes collocutum narrantesq[ue] p[er]

ordinem rei eventum, sibi impendi quoddam expetunt delubrum,
ordinem rei eventu[m] sibi i[m]pendi quodam expetunt delu-

ubi ad adorandum statuerat simulacrum, atque illic
brum, ubi ad adorandum statuerat simulacru[m] atq[ue] illic

devio quoque gentilitatis errore frequentabatur phanum.
devio quoq[ue] gentilitatis errore frequentabat[ur] phanum. T[u autem].

Folio a1v.

[Responsorium]. Gloriosus domini apostolus dixit Hermogeno accipe tibi baculum itineris mei hac intrepidus cum eo perge securus.
V. Lavacro sancte regem erationis nec dum effesus Hermogenus ait apostolo cassibus demonum incidere pavesco dixit ei vir dei. Huc.

[Lectio VI].

Que clarissimis natalibus orta, hac etiam supprema interveniente (Calixtino fol. 157v).
Que clarissimis natalib[us] orta hac etiam sub premia i[n]ter-

sorte viro viduata, tam etsi sacrilege fuisset superstitioni
ventione sorte viro viduata[m] tam et sacrilege fuisset sup[er]-

dedita, non sue nobilitatis obuteret iuxta nobilium
stitioni dedita non sue nobilitatis, oblitu iuxta nobilium

sese appetentium abdicaret coniugium, ne tamquam
et ignobilium sese apetentiu[m] abdicarat coniugium ne ta[m]-

scortum priorem pollueret maritalem thorum. Hec
quam scortum p[r]iorem pollueret maritalem thorum. Hec

quidem eorum peticionem et verba sepius revolvendo, priusquam
q[u]idem eorum peticionem et verba sepium revolvendo, p[r]i[us]-

responsum daret ullomodo, cogitat cordis in imo quonam
quam responsum daret ullomodo cogitat in imo co[r]nam

modo eos traderet ferali exterminio, ac tandem sermonem
a modo eos traderet ferali ext[er]minio ac tandem sermone[m]

reciprocat seviens in dolo. Ite, inquit, petite regem qui moratur
reciprocat seviens in dolo. Ite inquit petite regem qui morat[ur]

in Dugio, locumque postulate ab eo, in quo vestra sepulturam paretis mortuo.
[...] in quo v[e]s[tr]o sepult[ur]am paretis mor-

Cuius dictis parendo, pars exequiarum ritu apostolicum corpus
tuo. Cui[us] dicit parendo pars exeq[u]iarum, ritu ap[osto]licum corpus

uno excubat in loco, parsque ocissime ad regale palacium
uno excubat in loco parsqua[m] occissime ad regale palacium

calle pervenit citato, anteque eius ducti presentiam eum quidem
quale p[er]venit citato ante que ei[us] docti p[re]sentiam eum q[u]idem

more salutant regio, qui et unde sint et quamobrem advenerint
more salutant regio q[u]i unde sint, et quam obrem adveneri[n]t

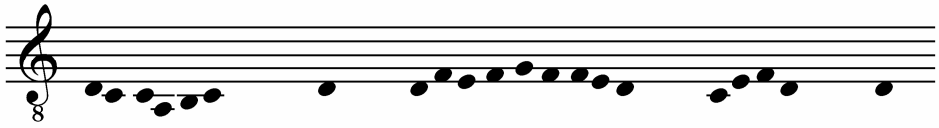
aperiunt narrando. Rex autem licet in exordicionis inicio libenter eorum
ap[er]iunt narrando. Rex au[te]m licet in exorditionis initio, libent[er] eor[um]

averteret asserciones attentus atque benivolus, tamen incredibili
avert[er]et, asserciones attentus atq[ue] benivolus, tum incredibili

stupore attonitus, esitans quid sit acturus, demoniaco iaculo iaculatus
stupore attonit[us], esitans q[u]id sit act[ur]us, demoniaco iaculo ia-

clam insidias tendi atque Christicolas necari iubet admodum efferus. (Calixtino fol. 158r).
culat[us], clam i[n]sidias tendi atq[ue] ch[rist]icolas necari iubet a[d]modum effusus.T[u autem].

[Responsorium]. Sancte Iacobe Christi apostole audi rogantes ser-
vulus et inpetratam celitus tu defer indulgentiam.
V. O sancte Iacobe fidus aureum domini gracia
servorum gemitus solita suscipe clementiam. Et impetrat. Gloria a



Sanc - te Ia - co - be

Folio a2.

[...] [s]a[nct]o.

A[ntiphona]. Accipe tibi baculum itineris meis dixit sanctus Iacobus
Hermogeno nichil formider cum eo quocumq[ue]
valueris pergito. Confitebim[ur]. Se[culorum] a[m]e[n].

A[ntiphona]. Tunc ille accipiens apostis superum habiit ad domum suam posuit que illud
super colla discipulorum suorum. D[omi]n[u]s regn[avit]. Se[culorum] a[m]e[n].

A[ntiphona]. Hic itaque gestis iam credulus Hermogenes itinere reversus pedibus apos-
toli pro volatus rogare eum cepit ut penitenten se susciperet. D[omi]n[u]s regn[avit]. Se[culorum] a[m]e[n].
V. Constitues eos p[r]incipes.

LECCIO SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 17, 1-2). (Calixtino fol. 55v y 124r).
MATHEUM.

In illo tempore: Post dies sex assumpsit Ihesus Petrum
In illo t[em]p[or]e: Assumpsit Ih[esu]s Petrum

et Iacobum et Iohannem fratrem eius,
et Iacobum et Ioh[anne]m fratrem eius,

et eduxit illos in montem excelsum
et ducit illos in montem excelsum

seorsum, et transfiguratus est ante
seorsum, et transfiguratus est ante

eos, et reliqua.
eos, et reliq[ua].

[Lectio VII].

Om[i]lia v[enerabilis] B[ede] p[resbiteri]. *(*Patrología Latina vol. 94*)

Quia D[omi]n[u]s ac Redemptor [no]s[te]r electos suos p[er] huius vite labo-
res ad illum que laborem nescit vitam future b[ea]titudines i[n]tro-
[ducere disposuit, modo per] evangelium suum sudores cer-
taminu[m] t[em]p[or]aliu[m] m[od]o et[er]nor[um] des-
cribit palma[m] p[re]lior[um], ut auditis videlicet agonium ne-
cessitatib[us] eminerit sibi req[u]ie[m] in hac vita[m] nequaq[ua]m esse pe-
tendum. Audita rursum dulcedinem future ret[r]ibutionis
levius fuerant mala transeu[n]tia que bonis sup[er]averint re-
muneranda perp[e]tuis. T[u autem].

[Responsorium]. In tantem vero tempore martiri aspicies Ch[rist]i famulus
Iacobus vidit quendam languidum cui misertus ebuit mox […].
V. Cum ergo duceretur [...] quo erat moriturus [...] cui[us].

[Lectio VIII].

Cum enim suas suor[um]q[ue] passiones Paulo sup[er]ius
conmemorasset co[n]fertim que modo cum legeretur audi-
vim[us] adiunxit dicens: Filius enim hominis venturus est

Folio a2v. *(*Cambio de letra*).

[in gloria patris sui cum angelis suis et tunc reddet unicuique secundum opera]
suu[m]. Ubi ap[er]tissime die[m] ext[re]mum designat ex[a]minis , q[ua]ndo im po-
testate et maiestate veniae iudicatur[us] mu[n]dum, qui conda[m] in hu-
militate et ab iectio[ne] venerat iudicand[us] ama[n]do. ...

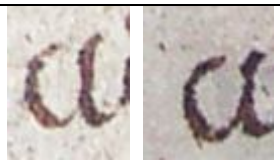
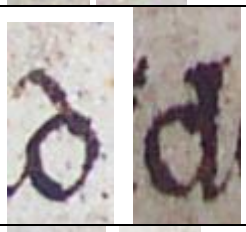
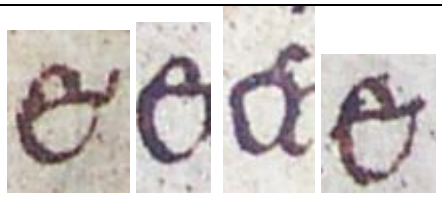
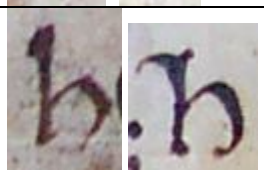
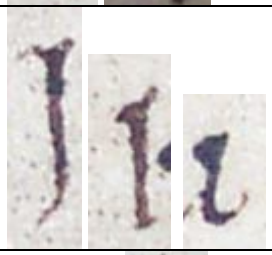
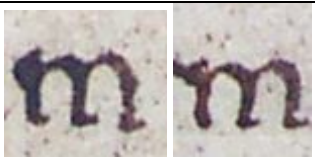
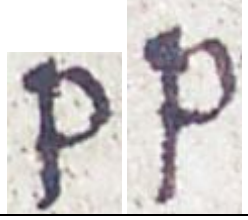
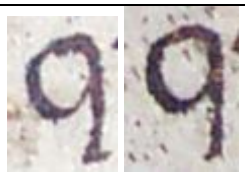
L[e]c[tio] VIIII.

Filius quippe hominis in gl[ori]a D[e]i patris ventur[us] e[st], q[u[ia qui
in hominis natura, minor est patre, ipse i[n] divinitate uni[us]
eiusdenq[ue], e[st] gl[ori]e cum patre. ...

In die s[an]c[t]i Silvestri et s[an]c[t]e Colunbe.

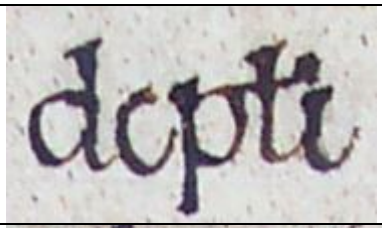
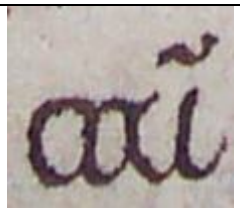
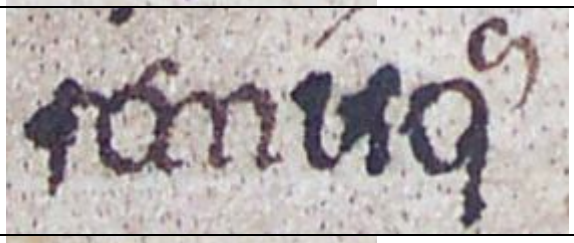
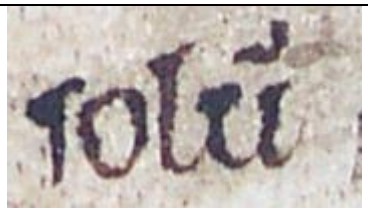
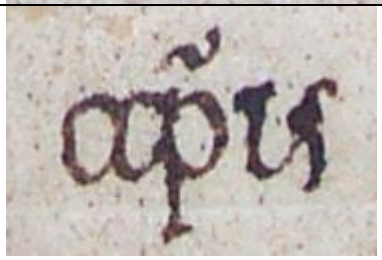
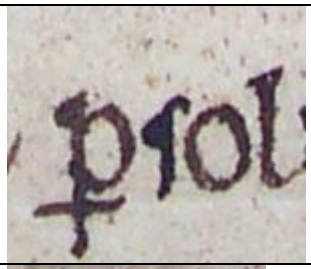
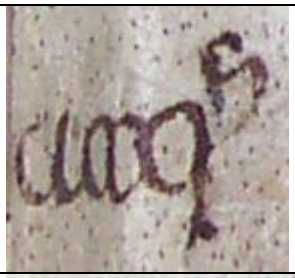
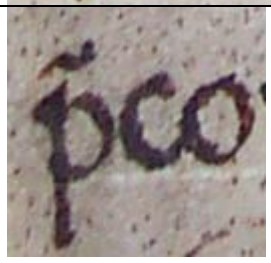
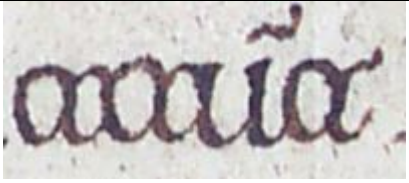
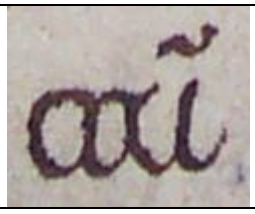
ESTUDIO PALEOGRÁFICO. (*Folios: a1, a1v y a2*).

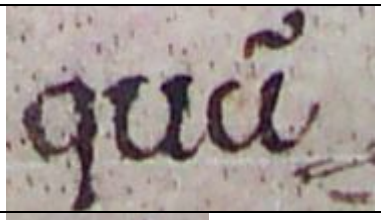
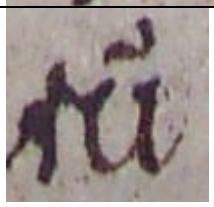
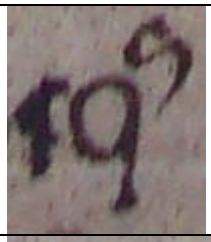
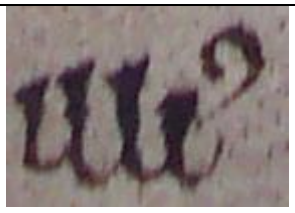
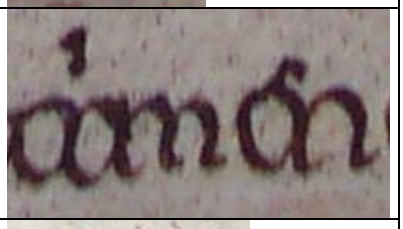
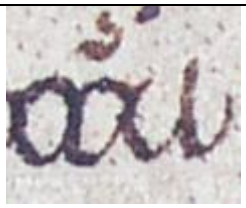
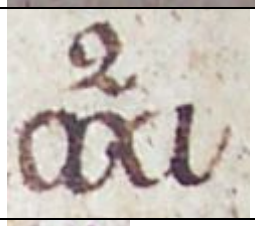
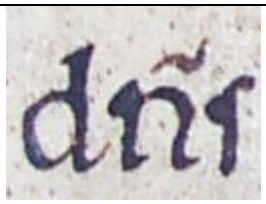
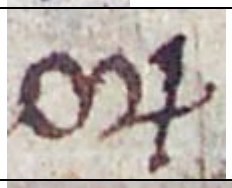
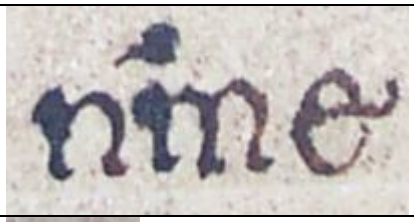
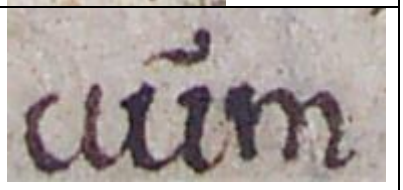
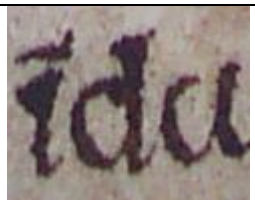
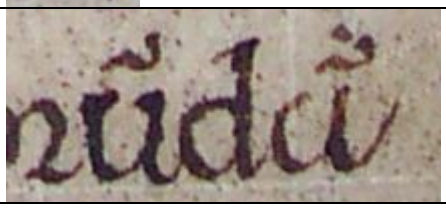
LETRAS.

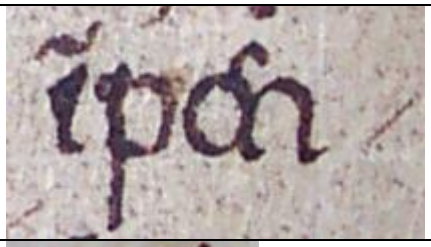
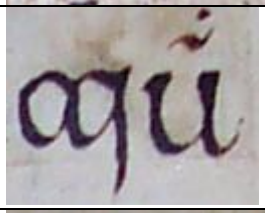
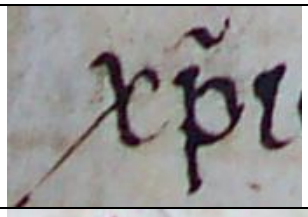
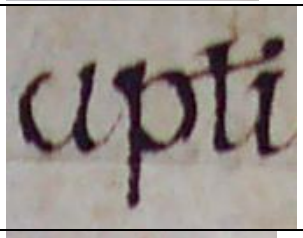
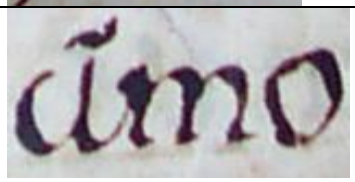
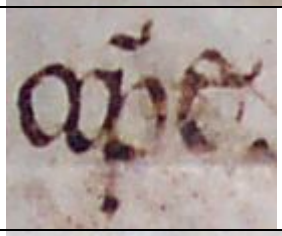
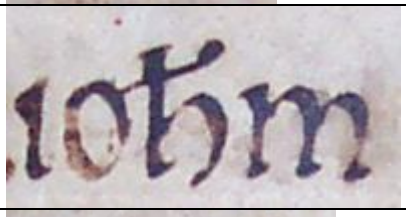
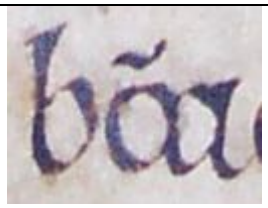
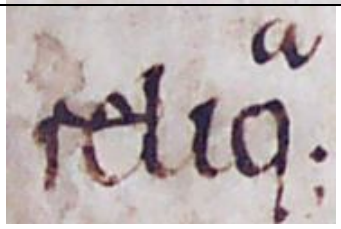
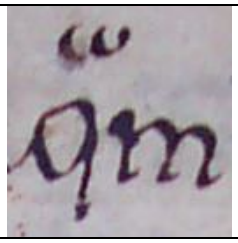
A		B	
C		D	
E		F	
G		H	
I		K	
L		M	
N		O	
P		Q	

R		S	
T		U	
X		Y	

ABREVIATURAS.

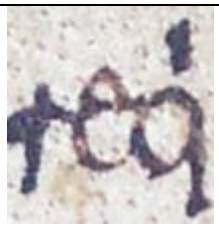
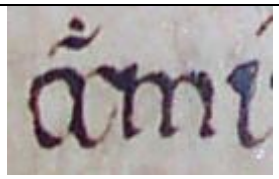
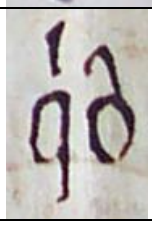
discipuli		tum	
remisque		solum	
temporis		presol	
atque		preco	
ttunt		tum	

quoniam		insi	
rum		sque	
illius		trimen	
tera		tura	
dominus		pre	
tem		orum	
nomine		autem	
tur		inda	
rumdam		per	

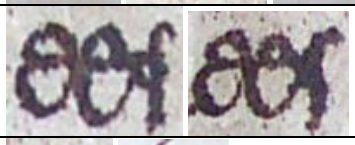
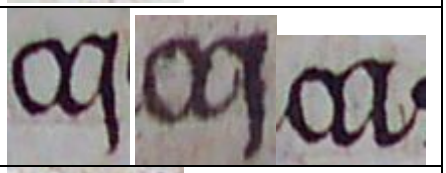
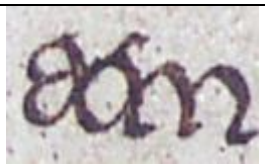
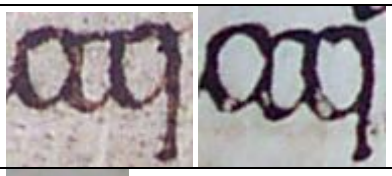
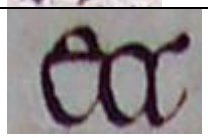
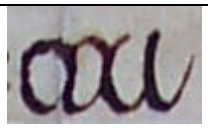
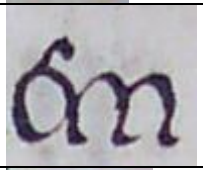
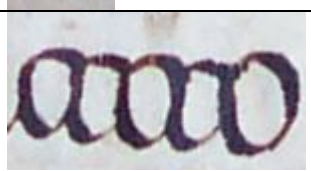
impen		bus	
tium		christi	
apostoli		admo	
tempore		Ihesus	
Iohannem		beati	
reliqua		quam	

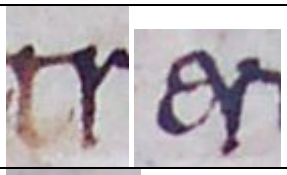
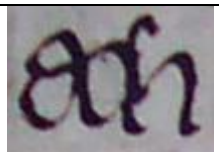
+

LETRAS SOBREPUESTAS.

pro		requi	
prius		termi	
quid		modo	

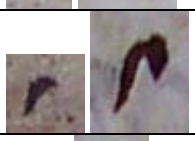
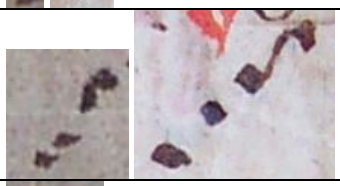
NEXOS.

er		ti	
tes		tri	
es		ti	
en		to	
ess		ex	
tem		pp	
tq		et	
ti		ta	
em		ec	
te		eg	
ss		tto	

tr		ten	
rs		en	

NOTACIÓN MUSICAL.

1º. Grafías que indican movimiento melódico.

Nombre.	Grafías cursivas.	Grafías licuescentes.
Punctum y tractulus.		
Virga.		
Clivis.		
Pes.		
Porrectus.		
Torculus.		
Climacus.		
Scandicus.		
Climacus resupinus.		
Scandicus subbipunctis.		
Pes subbipunctis.		

2º. Grafías que comportan unísono.

Nombre.	Grafías cursivas.	Grafías licuescentes.
Bipunctum.		

3º. Grafías de conducción.

Nombre.	Grafías cursivas.	Grafías licuescentes.
Quilisma pes.		

RESUMEN: FRAGMENTO (Ou.-1º).

IN FESTIVITATE TRANSLATIO SANCTI IACOBI APOSTOLI.

Ant. Audiens ergo Hermogenes carens ***con música***

Lec. IIII. Exanime vero corpus discipuli furtim arripientes (Calixtino fol. 157r-v).

Rs. Facta autem in turbis sedictione dictum est ****con música***
V. In fontem et iustum hoc radium

Lec. V. Igitur tanto ac tali subnixi patrono (Calixtino: folio 157v).

Rs. Gloriosus domini apostolus dixit **sin música, pero con espacio para ella*
V. Lavacro sancte regem erationis

Lec. VI. Que clarissimis natalibus orta hac etiam (Calixtino: folio 157v y 158r).

Rs. Sancte Iacobe Christi apostole ****con música*** (Repertorio gregoriano: C.A.O., IV, p. 391).
V. O sancte Iacobe fidus aureum

Ant. Accipe tibi baculum itineris **sin música, pero con espacio para ella*

Ant. Tunc ille accipiens apostis ceperunt **sin música, pero con espacio para ella*

Ant. Hic itaque gestis iam credulus Hermogenes **sin música, pero con espacio para ella*

V. Constitues eos principes

Lec. evangelii Matheum. In illo tempore: assumpsit Ihesus (Calixtino: folios 55v y 124r).

Lec. VII. Omilia Bede. Quia Dominus ac Redemptor noster electos suos

Rs. In tantem vero tempore martiri **sin música, pero con espacio para ella*
V. Cum ergo duceretur

Lec. VIII. Cum enim suas suorumque passiones Paulo

Lec. VIIII. Filius quippe hominis in gloria Dei patris

In die sancti Silvestri et sancte Colunbe.

FRAGMENTO 2º. (Ou.-2º)

Unidades.

Un folio.

- a1, a1v.

Signatura.

- Carpeta de Pergaminos Musicales: nº 29.

Letras.

- Gótica.
- Letras capitales en rojo, marrón o ambos.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 375 x 270 mm.
- Caja de escritura: 265 x 185 mm.
- Número de columnas: 2, (265 x 85 mm).
- Intercolumnio: 15 mm.
- Número de líneas: 32

Música.

- Notación aquitana sobre línea roja.
- Separación del texto en rojo.

Tipo de libro.

- Breviario notado.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

- Incierta, actualmente está en el Archivo Capitular de la Catedral de Ourense.

Anotaciones.

- Folio a1v: 1562. Gomez Cid.

Bibliografía.

- Rey Olleros, M., *La música medieval en Ourense. I. Pergaminos musicales del archivo catedralicio,* Xunta de Galicia: Consellería de cultura, comunicación social e turismo, 2002, pp. 176-179.
- Rey Olleros, M., " Dos piezas musicales y otras partes del Calixtino en fragmentos de la catedral de Ourense*", Porta da Aira* IX, 2002, pp. 309- 325.

Comentario.

Corresponde a la fiesta del apóstol. El folio a1v está muy deteriorado sobre todo la columna de la derecha.

Tiene piezas musicales del Códice Calixtino y otras de otra tradición, las lecciones corresponden plenamente con las del Calixtino.

CONTENIDO.

Folio a1.

In festivitate s[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li. Ad vesp[er]as.

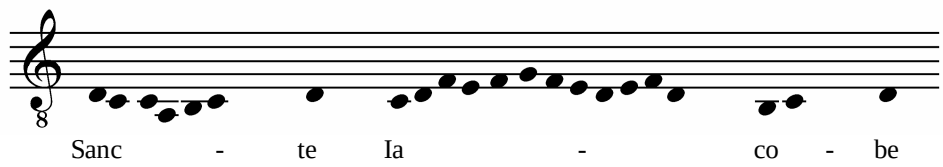
A[ntiphona]. Iuravi[t] D[omi]n[us]. Dix[it] D[omi]n[u]s. (Repertorio gregoriano).

Capitulum ad sextam de libro sapientie. (Calixtino fol. 129r-v).
[Ad] C[a[p[itu]la.

Agnovit eum Dominus in benedictionibus suis et dedit
B[e]n[e]dictio D[omi]ni sup[er] cap[ut] iusti, id[e]o ded[it]

illi hereditatem, et divisit ei partem in tribubus duodecim. (Si 44, 26).
illi h[er]editate[m] et divisi ei *i[n]* partib[us] duodecim
et inven[it] gra[tia]m i[n] co[n]spectu o[m]nis carnis.

R[esponsorium]. Sancte Iacobe Ch[rist]i apostole audi rogantes servulus, et inpetrata[m] celitus
tu defert indulgentiam.
V. O sancte Iacobe fidus aureum domini gratia servor[um]
gemitus solita suscipe clementiam. Gloria Pat[r]i et Filio et Spiritu Sancto.



Hy[mnu]m. Ex[u]ltet celum laudib[us].

V. Ora p[ro] n[o]b[is] b[ea]te Iacobe. P. Ut digni. (Calixtino fol. 102r, 105r y 107r).

CANTUS III Toni. Antiphona. (Calixtino fol. 112v).
Ad magnif[icat].

0 lux et decus Hyspanie, sanctissime Iacobe,
O lux et decus Yspanie sanctissime Iacobe

qui inter apostolos primatum tenes,
qui inter apostolos primatum tenes

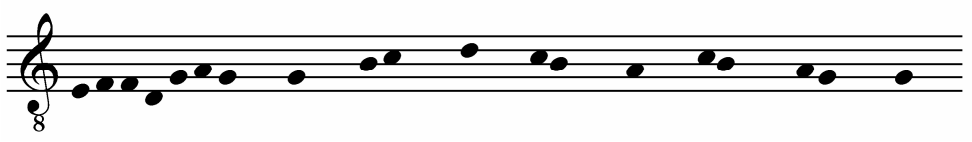
primus eorum martirio laureatus,
prim[us] eorum martirio laureatus

0 singulare presidium, qui meruisti videre
o singulare p[re]sidium qui meruisti videre

Redemptorem nostrum adhuc mortalem
Redemptorem nostrum adhuc mortalem

in deitate transformatum, exaudi preces servorum tuorum,
in deitate transformatum exaudi preces servorum tuorum

et intercede pro nostra salute omniumque populorum. Magnificat. Seculorum amen.
et intercede pro nostra omniumq[ue] *salute*. Magn[ificat]. Se[culorum] a[m]e[n].



[Oratio]. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]c[t]ificator et custos ut
ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis et [con]v[er]satione
t[ib]i placeat, et secura deserviat. P[er].

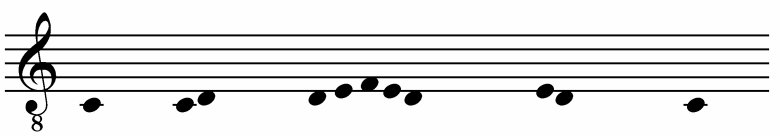
AD INVITATORIUM. (Calixtino fol. 105v).
Invitat[orium].

Venite omnes Cristicole ad adorandum
Venite omnes Christicole ad adorandum

Cristum regem eternum, qui apostolum
Christum regem eternum qui apostolum

suum mirabiliter decoravit Iacobum.
suum mirabiliter decoravit Iacobum.

Venite exultemus …
Venite exult[emus].



Hymn[um]. Et[er]na Ch[rist]i m[…].

Omni off[ici]o dicat[ur] de ap[osto]lis.

EXPLICIT PROLOGUS INCIPIT PASSIO (Calixtino fol. 48v).
[Lectio I].

Post ascensionem Dominicam ad celos, apostolus Domini nostri
Apostolus D[omi]ni n[ost]ri

Ihesu Christi Iacobus, frater Iohannis
Iacob[us] fr[ater] Ioh[an]nis

apostoli et evangeliste, omnem Iudeam et Samariam
ev[an]g[e]liste, om[n]em Iudeam et Sama-

visitabat, ingrediens per sinagogas,
riam visitabat, ingredie[n]s p[er] sinago-

et secundum scripturas sanctas ostendebat omnia
gas, et ostendens s[e]c[un]d[u]m scripturas o[mn]ia

a prophetis predicta, que in Domino nostro Ihesu
a p[ro]ph[et]is p[re]dicta, que in D[omi]no n[ost]ro Ih[es]u

Christo completa sunt. Accidit autem quendam
Chr[ist]o impleta sunt. Accidit a[u]t[em] ut q[u]ida[m]

Folio a1v.

Hermogenem magum,
Hermogenes magus *mitt[er]et ad eum*

ut discipulum suum, Filetum nomine, mitteret ad eum. Qui
discipulum suum Philetu[m] n[omi]ne. Q[u]i

cum venisset cum aliquantis phariseis
cum veniss[et] cum aliq[ua]ntis phariseis

ad Iacobum, conabatur asserere quod non
ad Iacobu[m], conabat[ur] aserere q[uo]d non

verus Dei filius esset Ihesus Christus Nazarenus,
ver[us] *fili[us] Dei* e[ss]et Ihe[sus] Ch[rist]e Nazarenus,

cuius se apostolum esse memorabat. Iacobus
cui[us] se Iacob[us] ap[osto]l[u]m esse co[m]memorabat. Ia-

autem, in Spiritu Sancto confidenter agens,
cobus aut[em] in Sp[irit]u S[an]c[t]o confident[er] agens,

omnes asserciones eius evacuavit, ostendens
o[m]n[e]s assertiones ei[us] evacuavit, osten-

ex scripturis sanctis hunc esse verum
dens ex scripturis s[an]c[t]is D[omi]n[um] Ih[esu]m ver[um]

filium Dei.
filiu[m] Dei. Tu aut[em].

Leccio secu[n]da.

Reversus ad Hermogenem,
Revers[us] aut[em] Philet[us] ad Hermogene[m],

Filetus dixit ei: Iacobum, qui se servum
[...] Iacobum qui se servum *et*

Dei Nazareni asserit et apostolum esse eius,
ap[osto]l[u]m Ih[es]u Ch[rist]i Nazareni asserit e[ss]e,

scias superari non posse. Nam in nomine eius
scias sup[er]ari no[n] posse. Nam i[n] n[om]ine eius

vidi eum demones de obsessis corporibus
videm eum demonia ex obsessis cor-

eicientem, cecos illuminantem,
porib[us] eiciente[m], cecos illuminantem,

leprosos mundantem, et asserunt etiam
leprosos mundante[m]. Asseru[n]t etiam

amicissimi mei vidisse eum mortuos
amicissimi m[e]i, vidissese eum mor-

suscitantem. Sed quid in multis
tuos p[er]suscitante[m]. S[ed] quid in m[u]ltis

moramur? Omnes scripturas sanctas memoriter
moram[ur]? Om[ne]s sc[r]ipturas s[an]c[t]as memo-

tenet, ex quibus ostendit, non esse alterum
rit[er] tenet, ex q[u]ib[us] ostendit n[on] e[ss]e alt[eru]m

Filium Dei nisi hunc, quem Iudei crucifixerunt.
Filium D[e]i nisi hu[n]c que[m] Iud[e]i crucifi-

Placeat ergo tibi consilium meum,
xerunt, placeat [er]go t[ib]i consilium m[eu]m,

et veni ad ipsum et postula tibi veniam
et veni ad ip[su]m, et pete t[ib]i indulge[n]tia[m]

ab eo. Quod si non feceris, scias tibi artem tuam
ab eo. Q[uo]d si no[n] fec[er]is, scias t[ib]i arte[m] tua[m]

magicam in nullo penitus profuturam. Me
magica[m] in nullo penit[us] p[ro]fut[ur]am. Me

autem scias ad eum reverti et petere,
aut[em] scias ad ip[su]m rev[er]ti et petiturum

ut eius merear esse discipulus. Hermogenes
ut ei[us] merear e[ss]e discip[u]l[u]s. Hermoge-

autem hec audiens repletus est zelo et cinxit
nes aut[em] h[ec] audie[n]s replete[us] e[st] zelo et cin-

Filetum vinculis, ita ut se movere
xit Philetum ita ut se p[...] mov[er]e

non posset, et dicebat ei: Videamus,
no[n] pos[se]t. Tu[n]c cepit dice[m] ei: Videam[us]

si Iacobus tuus solvat te a vinculis istis.
si Iacob[us] tu[us] solvat te [...].

[Leccio III].

Tunc Filetus misit puerum
Tunc Philetus

suum festinanter ad Iacobum. Qui cum venisset et nunciasset
suu[m] ad Iacobum. Qui […]

ei, statim sudarium suum misit ad eum,
ss[et] ei *misit statim* ad eu[m] […]

dicens: Accipiat hoc et dicat: Dominus Ihesus Christus
dic[e]ns: Accipiat hoc et dicat: […]

erigit elisos et ipse solvit compeditos. Statim
erigit helisos, et ip[s]e solvit […]

autem, ut de sudario eius tetigit eum
aut[em] ut de sudario Iacobi […]

his qui attulerat, resolutus a
his qui illud attul[er]at […]

vinculis magi currens venit
quib[us] eum mag[us] […]

ad Iacobum, insultans maleficiis magi. Hermogenes (Calixtino fol. 49r).
ad Iacobu[m], insultans […] Her-

autem magus, dolens quod ei insultaret, arte
mogenes au[tem] […] et, ar-

sua excitavit demones et misit eos ad
te sua excitavit dem […] eos ad

Iacobum, dicens: Ite cito et ipsum Iacobum huc michi
Iacobu[m] dic[e]ns: Ite […]

adducite, simul etiam et Filetum, discipulum
adducite, sim[u]l […]

meum, ut vindicer ex eo, ne mihi ceteri discipuli
m[eu]m, ut vindice […]

mei taliter audeant insultare. Venientes
m[e]i talit[er] incip […]

autem demones, ubi sanctus Iacobus orabat, et ululatum
aut[em] demones ubi […]

in aere dare ceperunt, dicentes: Iacobe, apostole Dei,
in aere cep[er]unt dic […]

miserere nostri, quia, antequam veniat tempus
mise[re]re n[ost]ri, quia […]

incendii nostri, iam ardemus. Dicit eis sanctus Iacobus: Ut
cendii iam ar […]

quid venistis ad me? Dicunt ei demones: Misit nos
quid venistis […]

Hermogenes, ut te et Filetum
Hermog […]

ad ipsum perduceremus. Mox autem ut ingressi sumus,
ad ip[su]m […]

angelus sanctus cathenis igneis religavit
ang[e]l[u]s …

nos, et cruciamur. Dicit eis Iacobus apostolus: In nomine
nos, et cruciamur […]

Patris et Filii et Spiritus Sancti exsolvat vos angelus
Pat[r]is et Filii et Sp[iritu]s S[an]c[t]i …

Dei, ita ut revertentes ad Hermogenem non eum
D[e]i, ita ut rev[er]tentes […]

ledatis, sed vinctum huc illum ad me adducatis.
ledatis, s[ed] vinctum […]

Qui cum abissent, ligaverunt ei de restibus
tis. Q[u]i cum abissent […] restib[us]

manus a tergo et ita adduxerunt eum, dicentes:
man[us] a tergo et ita […] dic[e]n-

Misisti nos ubi incensi sumus et torti et intolerabiter
tes. Misisti nos u[bi] incensi […] i[n]to-

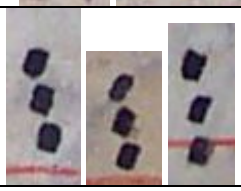
consummati.
lerabiliter consu […]

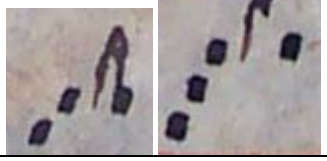
L[eccio IV].

Interea, cum ad beatum Iacobum
Int[er]ea cu[m] ad Iacob …

NOTACIÓN MUSICAL.

1º. Grafías que indican movimiento melódico.

Nombre.	Grafías cursivas.	Grafías licuescentes.
Punctum y tractulus.		
Virga. *Sólo en composición.*		
Clivis.		
Pes.		
Porrectus.		
Torculus.		
Climacus.		
Scandicus.		
Scandicus subbipunctis.		

Pes subbipunctis.		
Scandicus flexus.		

2º. Grafías que comportan unísono.

Nombre.	Grafías cursivas.	Grafías licuescentes.
Bipunctum.		

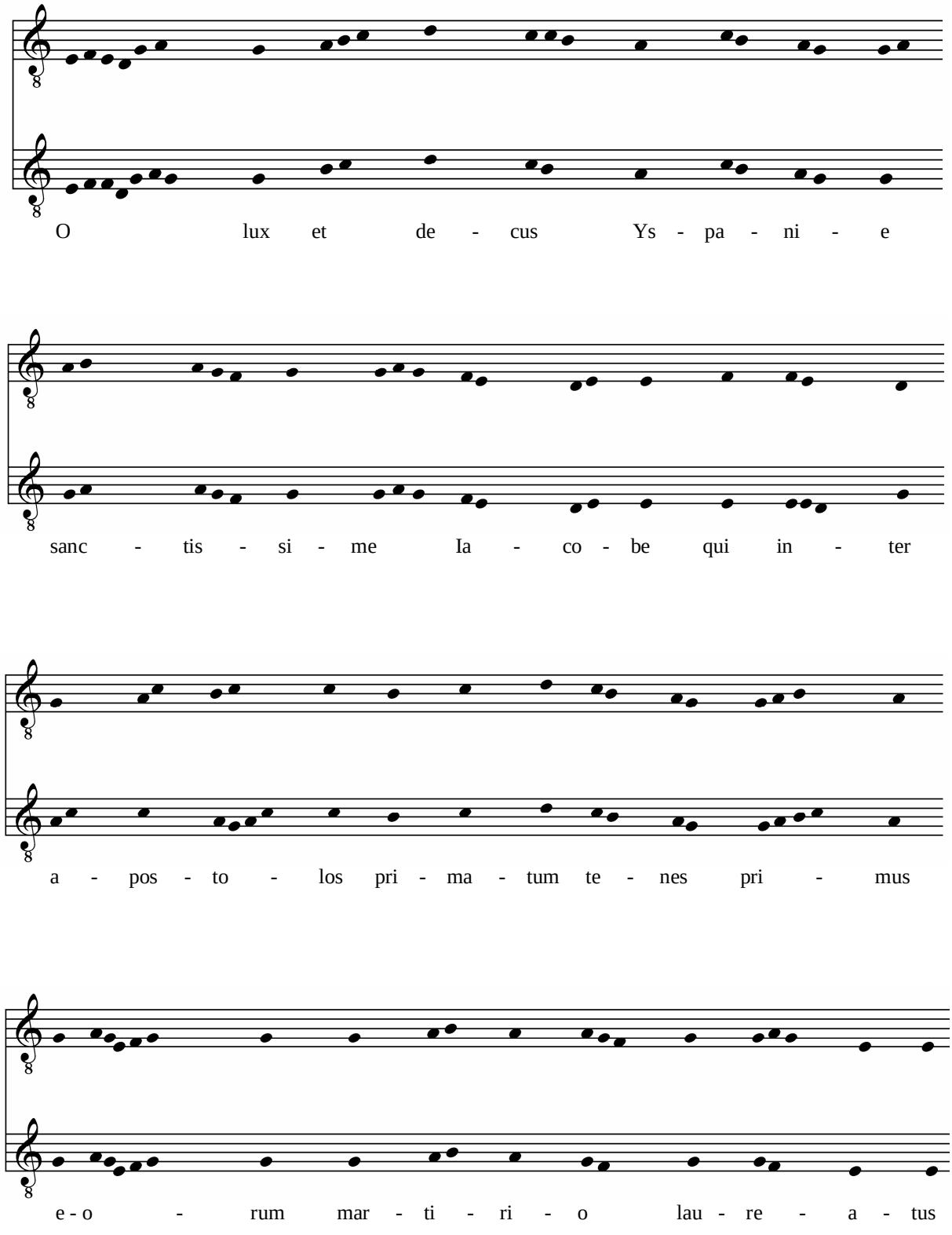
3º. Grafías de conducción.

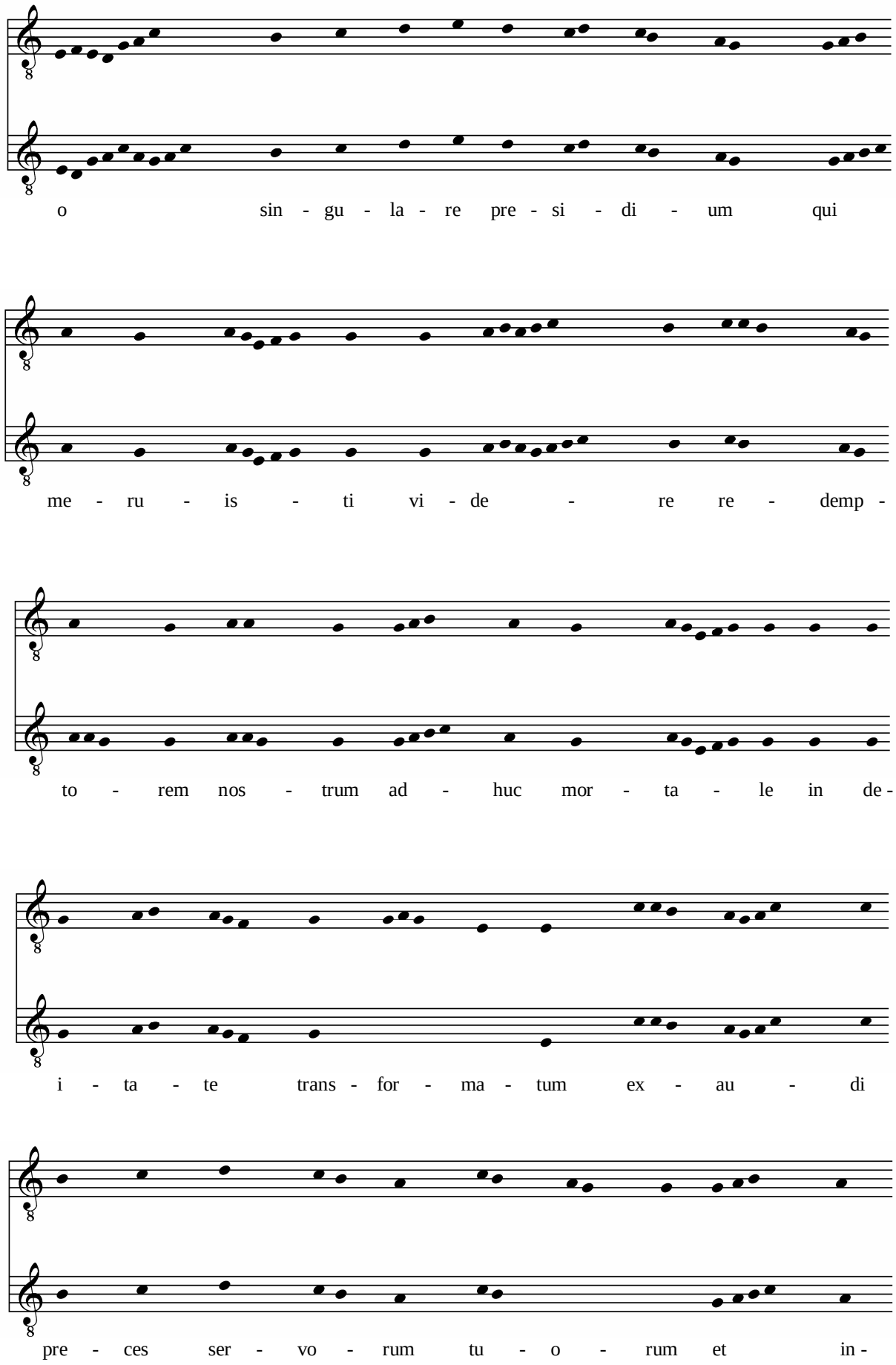
Nombre.	Grafías cursivas.	Grafías licuescentes.
Quilisma pes.		
Quilima pes flexus		
Quilismascandicus.		
Quilismascandicus flexus		

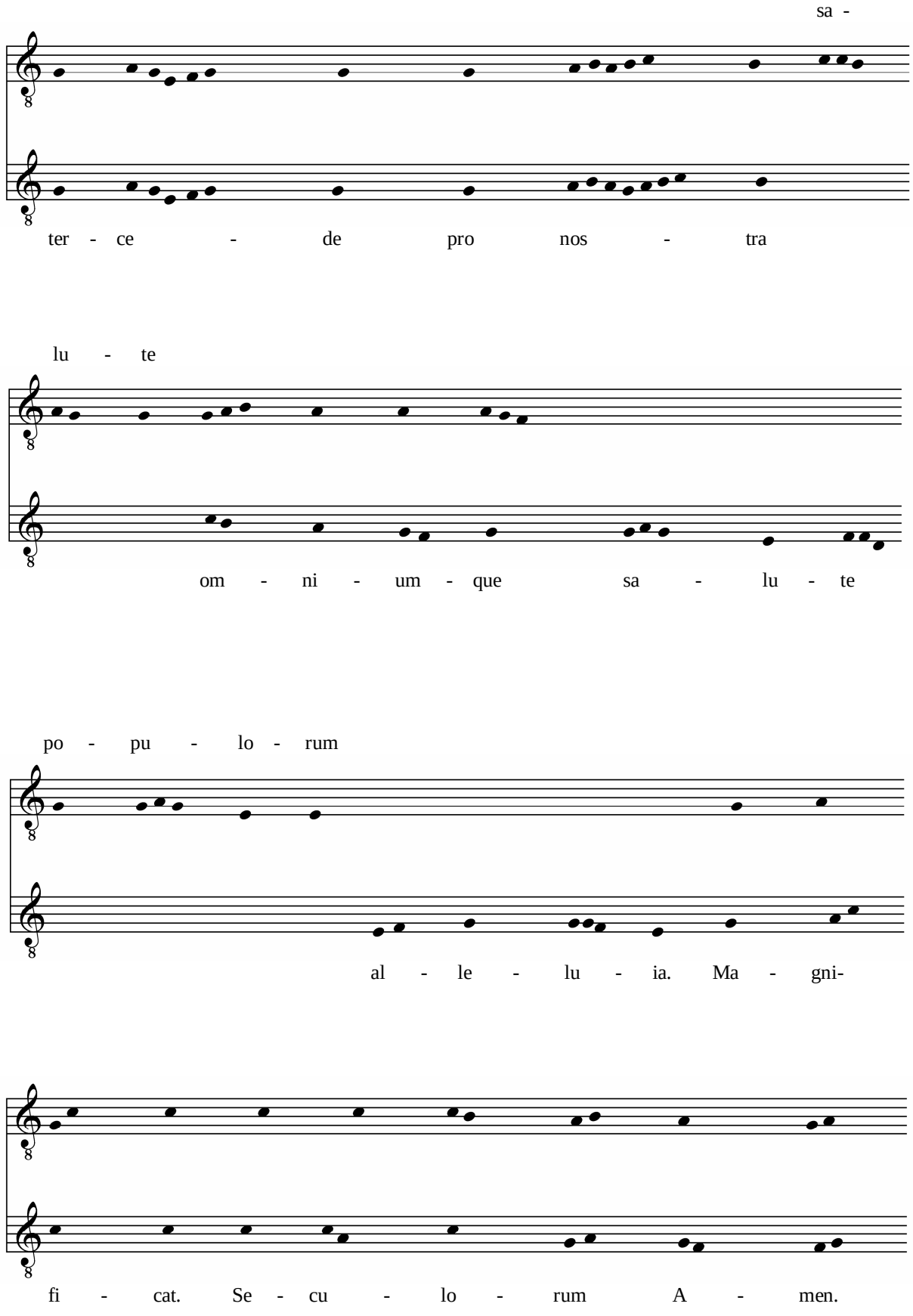
ESTUDIO MUSICAL.

I. Antiphona: O lux et decus Yspanie

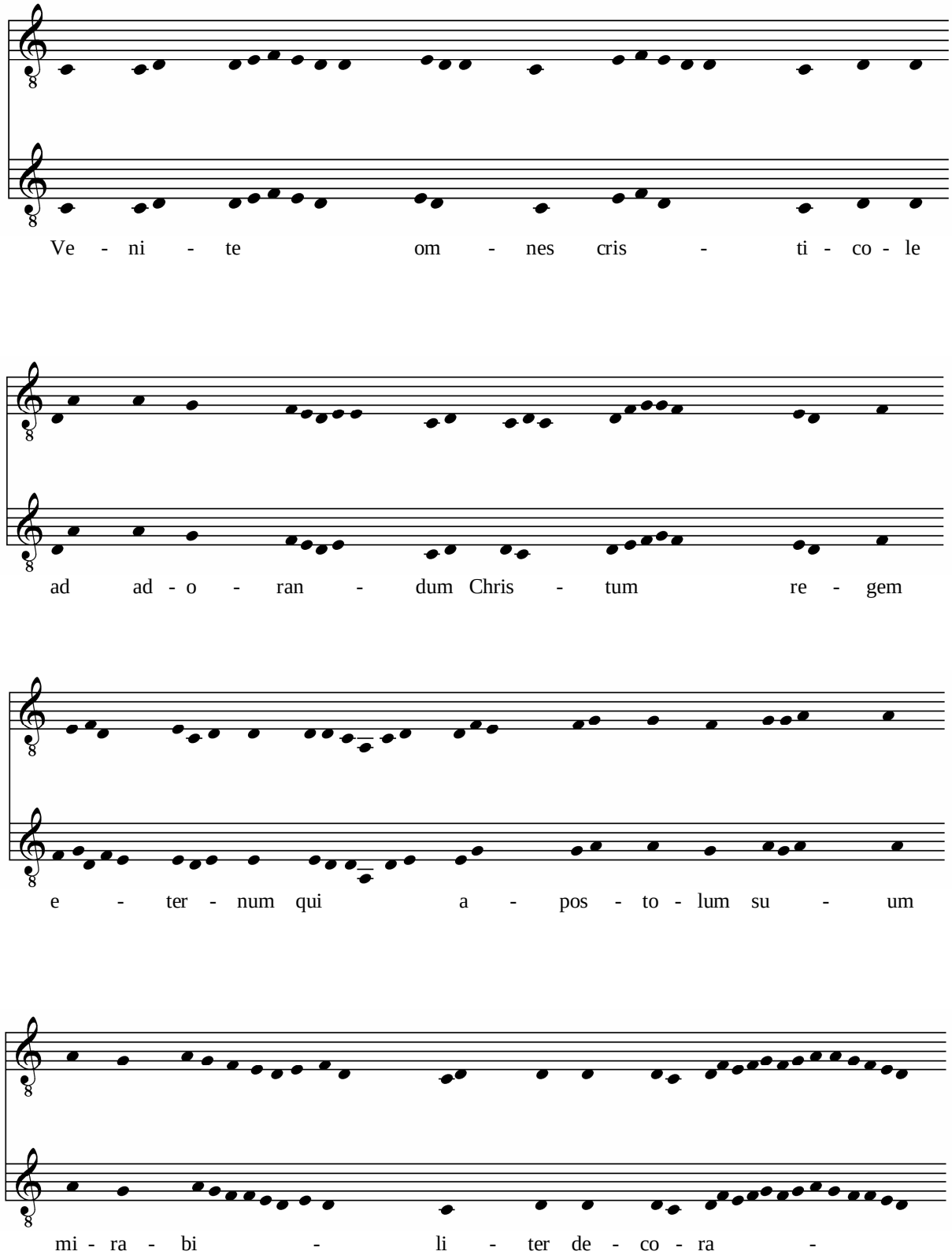
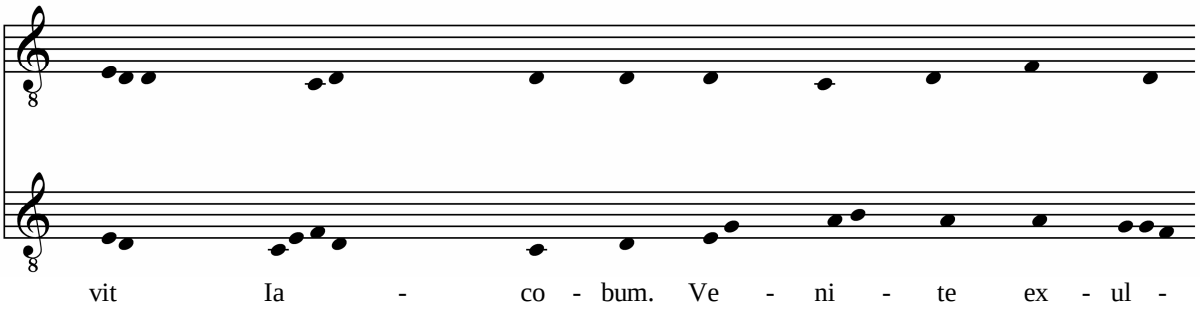
Calixtino: pentagrama superior. Ourense 2: pentagrama inferior.




o sin - gu - la - re pre - si - di - um qui
me - ru - is - ti vi - de - re re - demp -
to - rem nos - trum ad - huc mor - ta - le in de -
i - ta - te trans - for - ma - tum ex - au - di
pre - ces ser - vo - rum tu - o - rum et in -


sa -
ter - ce - de pro nos - tra
lu - te
om - ni - um - que sa - lu - te
po - pu - lo - rum
al - le - lu - ia. Ma - gni-
fi - cat. Se - cu - lo - rum A - men.

II. Invitatorium: Venite omnes

Calixtino: pentagrama superior. Ourense 2: pentagrama inferior.


vit Ia - co - bum. Ve - ni - te ex - ul -

RESUMEN: FRAGMENTO (Ou-2º).

In festivitate sancti Iacobi apostoli.

Ad vesperas.

Ant. Iuravit Dominus. Dixit Dominus. (Repertorio gregoriano: C.A.O., III, p. 307).

Cap. Benedictio Domini super caput iusti (Calixtino fol. 129r-v).

Rs. Sancte Iacobe Christi apostole ****con música*** (Repertorio gregoriano: C.A.O., IV, p. 391).
V. O sancte Iacobe fidus aureum

Hym. Exultet celum laudibus (Repertorio gregoriano: C.A.O., IV, p. 511).

V. Ora pro nobis beate Iacobe (Calixtino fol. 102r, 105r y 107r).

Ant. Magnificat. O lux et decus ****con música*** (Calixtino fol. 112v).

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Inv. Venite omnes ****con música*** (Calixtino fol. 105v).

Hym. Eterna Christi

Lec. I. Apostolus domini nostri Iacobus frater Iohannis (Calixtino fol. 48v).

Lec. II. Reversus autem Philetus ad Hermogenem (Calixtino fol. 48v).

Lec. III. Tunc Philetus suum ad Iacobum (Calixtino fol. 48v).

Lec. IIII. Interea cum ad (Calixtino fol. 49r).

BREVIARIO. (Ou-4º)

Unidades.

Un breviario de pequeñas dimensiones que se conserva en el archivo capitular de la catedral. Consta de 397 folios numerados a lápiz.

- Fiesta de la traslación: fol. 297v-298v.
- Fiesta del apóstol: fol. 363v-365 y 367v-369v.

Signatura.

- Códices 10.

Letras.

- Gótica.
- Capitales en rojo y azul.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 235 x 175 mm.
- Caja de escritura: 160 x 114 mm.
- Número de columnas: 2, (160 x 52 mm).
- Intercolumnio: 10 mm.
- Número de líneas: de 29 a 32.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

- Archivo Capitular de la Catedral de Ourense.

Anotaciones.

- Fol. 5: Ista editio psalterii dicitur romana a Titelman ... La edición de la margen es letra propia de don Pedro González, obispo de Orense, por el canónigo Juan Pérez de Nóvoa.
- Fol. 365: El obispo Alfonso es el que compuso este oficio y el que habla aquí y fuelo de Orense por los años 1170. Fue sucesor de don Pedro Seguín , que fue el que trajo el santo cuerpo a la catedral el año 1155, como dice Morales, por el Dr. Carrera.

Bibliografía.

- Duro Peña, E., “Los códices de la catedral de Orense”, *Hispania Sacra* XIV, 1961, p. 200.
- Duro Peña, E., *La música en la catedral de Orense*, Caixa Ourense, Ourense, 1996.

Comentario.

Contiene el oficio de la *Translatio* y del propio de la fiesta.

CONTENIDO.

Folio 297v.

In festo translacione s[an]c[t]i Iacobi.

Ad v[espera]s.

Psalmi et ant[iphone] dicant[ur] sic in die nat[a]lis d[omi]ni.

Cap[itu]la. B[e]n[e]dictio Do[min]i.

R[esponsorium]. S[an]c[t]e Iacobe. (Repertorio gregoriano: C.A.O., IV, p. 391).

Hym[nus]. Ex[u]ltet celum.

V. Ora pro n[o]b[is] b[ea]te Iacobe. (Calixtino fol. 102r, 105r y 107r).

Ad mag[nificat].

A[ntiphona]. O lux et decus [Y]spanie s[an]c[t]issime. (Calixtino fol. 112v).

Or[ati]o. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]c[t]ificator et custos,
ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis et [con]s[er]vacio[n]e
tibi placeat et secura des[er]viat, per.

In matutinis.

Invit[atorium]. Venite o[mne]s ch[rist]icoles. (Calixtino fol. 105v).

Ant[tiphon]e, p[salm]i, r[esponsorium] et v[er]siculi dica[n]tur de officio apostolor[um] eccepto

R[esponsorium]. VIº. S[anc]te Iacobe. (Repertorio gregoriano: C.A.O., IV, p. 391).

R[esponsorium]. IXº. Hoc e[st] p[re]ceptu[m].

INCIPIT TRANSLATIO SANCTI IACOBI APOSTOLI FRATRIS SANCTI IOHANNIS APOSTOLI ET EVANGELISTE QUE IIIº KALENDAS IANUARII CELEBRATUR, QUALITER AB IHEROSOLIMIS TRANSLATUS EST IN GALLECIAM. (Calixtino fol. 156v).

L[eccio] I.

Post Salvatoris nostri passionem, eiusdemque gloriosissimum
Post Salvatoris n[ost]ri passione[m] eiusde[m]q[ue] glo-

resurrectionis tropheum mirabilemque ascensionem,
riosissimu[m] resurrectionu[m] tropheu[m] mirabile[mq]ue asce[n]-

qua paternum usque scandit ad solium, necnon et Paracliti
sionem, qua pat[er]nu[m] usq[ue] scandit ad solium necno[n] et Pa-

pneumatis flammivomam super apostolos effusionem,
racliti pneumatis flamivomam s[upe]r ap[osto]los effusione

sapientie radio irradiati ac celesti gratia illustrati passim gentibus
sap[ient]ie radio irradiati ac celesti gr[ati]a illustrati passim ge[n]-

nationibusque quos idem elegerat, Christi nomen sua predicatione
tib[us] nationib[us]q[ue] quos ide[m] elegerat Chr[ist]i nom[en] sua p[re]di-

patefecerunt discipuli.
catione patefeceru[n]t discip[u]li.

L[e]cc[i]o. II.

Quorum precluenti numero mire virtutis
Quor[um] p[re]cluenti numero, mire vi[r]tutis

sanctus extitit Iacobus, vita beatus, virtute mirificus, ingenio (Calixtino fol. 157r).
s[an]c[tu]s extitit Iacob[us], vita b[ea]t[u]s virtute mirific[us] ingenio

clarus, sermone luculentus, cuius uterinus Iohannes habetur
clar[us], [ser]mone luculentus cui[us] uterin[us] Ioh[an]n[e]s abetur

evangelista et apostolus.
evang[e]lista et ap[osto]l[u]s.

L[e]c[cio]. III.

Huic nempe gratia fuit tanta concessa divinitus, ut etiam
Huic ne[m]pe gr[ati]a fuit tanta co[n]cessa diviniti[us] ut et[iam]

idem inestimabilis glorie Dominus incomparabili claritate
idem inestimabilis gl[or]ie Domin[us] i[n]co[m]parabili claritate

coram eius visibus super montem Thabor transfigurari non sit
coram ei[us] visib[us] s[upe]r monte[m] Tabor transfigurari no[n] sit

dedignatus, adstantibus cum eo Petro et Iohanne veridicis testibus.
dedignat[us] adstantib[us] cu[m] eo Petro et Ioh[an]ne v[er]idicis testibus.

L[e]c[cio]. IIII.

Hic vero, aliis diversa cosmi climata
Hi[c] v[er]o aliis div[er]sa cosmi climita

adeuntibus, nutu Dei Hesperie
adeuntib[us], nutu Dei Hesp[er]ie

Folio 298r.

horis appulsus hominibus ibi degentibus, patriamque
horis appulsus ho[m]inibus in ibi degentib[us] patria[m]q[ue]

incolentibus, verbum Dei predicando disserit intrepidus.
incolentib[us] v[er]bu[m] Dei p[re]dica[n]do disserit int[re]pidus.

L[e]c[cio]. V.

Ubi dum parva seges, que tunc excoli vellet,
Ubi dum parva seges que tu[n]c excoli vellet

inter spinas fructifica inveniretur, paululum commoratus,
inter spinas fructifica i[n]venitur paululum co[m]mora-

fertur septem clientulos preelegisse Christo subnixus,
tus, fertur septe[m] clientulos p[re]elegisse Chr[ist]o subnixus

quorum nomina hec sunt: Torquatus, Secundus, Endalecius, Tissephons, Eufrasius, Cecilius, Ysicius,
quorum collegio lolium evellendo
quor[um] colegio soliu[m] evelle[n]-

extirparet radicitus, verbique semina telluri diu sterili permanenti
do extirparet radicitus, v[er]biq[ue] semina telluri diu sterili p[er]ma-

committeret propensius.
nenti co[m]mitteret p[ro]pensi[us].

L[e]cc[i]o. VI.

Cumque dies immineret suppremus,
Cumq[ue] dies inmineret suppremus,

Iherosolimam tendit festinus, a cuius coniubernali solacio
Ierosolima[m] tendit festin[u]s a cuius co[n]tubernali solatio

predictorum vernularum nullus extat suttractus. Quem Saducea
p[re]dictor[um] v[er]nular[um] null[us] extat sub tract[us]. Cui saducea

ac Pharisaica, dum stipat manus improba, antiqua
ac Pharisayca du[m] stirpat man[us] improba antiqui

serpentis illecta versutia innumera opponit de Christo problemata.
serpentis illecta v[er]sucia innum[er]a opponit de Chr[ist]o probremata.

L[e]c[cio]. VII.

Verum Sancti Spiritus debriatus gratia,
Verum S[an]c[t]i Sp[iritu]s debriat[us] gr[ati]a,

eius eloquentia a nemine est superata; unde eorum fremens
eius eloquentia a nemine e[st] sup[er]ata un[de] eor[um] fremens

ira, furit in eum acrius incitata. Que in tantum stimulante invidie
ira furit in eu[m] acri[us] incitata, que i[n] tanta i[n] stimula[n]te i[n]-

zelo succenditur atque baccatur, uti importunitate
vidie zelo succenditur atq[ue] debacatur, ut importu-

seva violentorum impetu caperetur.
nitate seva violentor[um] impetu caperetur. T[u atuem].

[Leccio]. VIII.

Herodisque presencie necem percepturus traderetur.
Herodisq[ue] p[re]sencie nece[m] p[er]ceptur[us] traderetur.

Qui capitali ac digladiabili sententia plexus, rosei
Q[u]i capitali ac digladiabili sententia plexus, rosei

quoque cruoris sui unda perfusus, triumphali martirio
quoq[ue] cruoris sui unda p[er]fusus triumphali m[arti]rio

coronatus, ad celum evolat inmarcessibili laurea
coronatus, ad celum evolat inmarcessibili la-

laureatus.
urea laureatus. T[u autem].

L[e]c[cio]. IX.

Exanime vero corpus magistri sui discipuli furtim arripientes,
Exa[n]i[m]e ve[ro] corpus discip[u]li furtim arripi-

summo cum labore et percita festinatione ad littora
entes, su[m]mo cu[m] labore et p[er]cita festinatio[n]e ad litto-

deveunt navim sibi paratam inveniunt, quam ascendentes
ra deneut navim sibi paratam i[n]veniu[n]t, q[ua]m ascen-

alto pelago committunt, atque die septima
dentes alto pelago co[m]mittunt atq[ue] die septima

ad portum Hirie, qui est in Gallecia, perveniunt, remisque
Hyriam p[er]veniu[n]t remis-

desiderabile solum carpunt.
q[ue] desiderabile solu[m] carpu[n]t.

A[d] b[enedictus].

A[ntiphona]. Honorabilem. (Calixtino fol. 105r).

Ad III.

Cap[itu]la. B[e]n[e]dictio D[omi]ni.

Ad VI.

Cap[itu]la. Mag[ni]ficavit eum i[n].

Ad IX.

Cap[itula]. In fide et leni.

Ad v[espera]s.

Cap[itula]. B[e]n[e]dictio D[omi]ni.

Alia. Permanus aut[em]

Hym. Exultet celum.

V. Ora p[ro] n[o]b[is] b[ea]t[e] Iacobe. (Calixtino fol. 102r, 105r y 107r).

Folio 298v.

Ad mag[nificat].

Ant. O beate Iacobe.

In festo s[an]cti Silvestri c[on]fessoris.

Folio 363v.

Vigilia s[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li legatur expositio.

LECTIO SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Calixtino fol. 44 v, 72 r).
Se[cun]d[u]m Math[eu]m.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater
In illo t[empore]: Accessit ad D[omi]n[u]m mat[er]

filiorum Zebedei cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquit ab
filioru[m] Zebedei cu[m] filiis suis et petens aliquid ab

eo. Et reliqua.
eo, et rel[iqua].

[Lectio I].

Om[ilia] b[ea]ti Io[hann]is co[n]stantinopolitani ep[iscop]i.

Hec e[ss]e Salamone cui[us] ap[ud] alteru[m] ev[an]g[e]listam ponitur nom[em] vere pacifica, que filios genuit pacis. No[n] solu[m] ex Marco ev[an]g[e]lista, qui manifeste ip[s]os fr[at]res exponit accessisse ad Ih[esu]m et eadem postulasse i[n]tellig[er]e possum[us] q[ua]m a filiis suis erat submissa, s[ed] etia[m] exp[re]sentib[us] v[er]bis Chr[ist]i quib[us] q[u]i ad filios mittentes respo[n]dit: nescitis q[ui]d petatis. Tu..

L[e]ct[i]o II.

Estimo eni[m] q[uo]d hii fr[atre]s cu[m] audissent D[omi]n[u]m passio[n]e[m] et resurrectio[n]e[m] sua p[ro]ph[a]ntem, cep[er]unt dicere intra se cu[m] essent fideles. Ecce rex celestis descendet ad regna tartarea, ut rege quid[em] mortis destruat i[m]p[er]a[m] aut[em] mortem divinitatis sue potentia calet et sic vinculo tenebrar[um] soluto, captivas a[n]i[m]as ad dua regna p[er]ducat.

L[ec]t[io] III.

Nec i[m]numerabilis mu[n]dicia demonu[m] pot[er]it [nos]tra eu[m] resistere que[m] in corpore co[n]stitutu[m] fremueru[n]t dicentes : Q[ui]d nob[is] et t[ib]i Ih[es]u fili Dei excelsi venisti an[te] temp[us] torq[ue]re nos.

Cap[itula]. Benedictio Do[mi]ni.

R[esponsorium]. S[an]c[t]e Iacobe. (Repertorio gregoriano: C.A.O., IV, p. 391).

Hym[num]. Exultet celum.

V. Ora p[ro] nob[is] b[ea]te Iacobe. (Calixtino fol. 102r, 105r y 107r).

Ad m[a]g[nificat].

ANTIPHONA. 0 lux et decus Hyspanie, sanctissime (Calixtino fol. 112v).
A[ntiphona]. O lux et decus Hyspanie s[an]c[t]issime

Iacobe, qui inter apostolos primatum tenes,
Iacobe qui int[er] ap[osto]los p[r]imatu[m] tenes

primus eorum martirio laureatus. O singulare
p[r]im[us] eor[um] m[a]r[tir]io laureat[us] o singu-

presidium, qui meruisti videre Redemptorem
lare p[re]sidiu[m] qui m[er]uisti videre Re-

nostrum adhuc mortalem
demptore[m] n[ost]r[u]m adhuc mortale[m]

in deitate transformatum, exaudi
i[n] deitate transformatu[m]. Exaudi

preces servorum tuorum, et intercede pro nostra
p[re]ces [ser]vor[um] tuor[um] et int[er]cede p[ro] n[ost]ra

Folio 364r.

salute omniumque populorum. Magnificat. Seculorum amen.
o[mn]iumq[ue] salute all[elui]a. Mag[nificat].

Or[ati]o. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]c[t]ificator et custos ut ap[osto]li
tui Iacobi munita p[re]sidiis et co[n]versatio[n]e tibi placeat
et secura de[ser]viat. P[er].

AD INVITATORIUM. (Calixtino fol. 105v).
Invit[atorium].

Venite omnes Cristicole ad adorandum
Venite o[mne]s Chr[ist]icole ad adora[n]-

Cristum regem eternum, qui apostolum
dum Chr[istu]m rege[m] et[er]nu[m] qui ap[osto]l[u]m

suum mirabiliter decoravit Iacobum. Ps. Venite exultemus …
suu[m] mirabilit[er] decoravit Iacobu[m]. Venite.

Hymnus, antiphone, psalmi, versiculi, responsoria dicantur por ordinem de officio apostolorum, excepto

R[esponsorium] VI^{o}: S[anc]te Iacobe. (Repertorio gregoriano: C.A.O., IV, p. 391).

R[esponsorium] IX^{o}: Hoc e[st] p[re]ceptum meu[m]. (Repertorio gregoriano: C.A.O., IV, p. 213).

[Lectio] I.

EXPLICIT PROLOGUS INCIPIT PASSIO. (Calixtino fol. 48v).
Incipit passio s[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

… apostolus Domini nostri Ihesu Christi Iacobus, frater
Apostolus D[omi]ni n[ost]ri Ih[es]u Chr[ist]i Iacob[us] fr[ater]

Iohannis apostoli et evangeliste, omnem Iudeam et Samariam visitabat,
beati Ioh[ann]is ev[a]ng[e]liste om[n]e[m] Iudea[m] et Samaria[m] visitabat

ingrediens per sinagogas, et secundum scripturas
i[n]grediens p[er] sinagogas et *ostendens* se[cun]d[u]m scripturas

sanctas ostendebat omnia a prophetis predicta, que
s[an]c[t]as o[mn]ia a p[ro]ph[et]is p[re]dicta q[ue]

in Domino nostro Ihesu Christo completa sunt.
in D[omi]no n[ost]ro Ih[es]u Ch[rist]o i[m]pleta su[n]t.

L[e]c[tio] II.

Accidit autem quendam Hermogenem magum,
Accidit a[u]t[em] ut quida[m] Hermogenes m[a]-

ut discipulum suum, Filetum nomine, mitteret ad eum.
gus *mitteret ad eu[m] discipulum suu[m] Philetu[m] no[m]i[n]e*.

Qui cum venisset cum aliquantis phariseis ad Iacobum, conabatur
Q[u]i cu[m] veniss[et] cu[m] aliq[ua]ntis phariseis ad Iacobu[m], cona-

asserere quod non verus Dei filius esset Ihesus Christus Nazarenus,
batur asserere q[uo]d no[n] ver[us] *fili[us] Dei* e[ss]et Ih[esu]s Ch[ristu]s Naza-

cuius se apostolum esse memorabat.
renus cui[us] se Iacob[us] apostolu[m] co[m]memorabat. T[u autem].

L[e]c[tio] III.

Iacobus autem, in Spiritu Sancto confidenter agens, omnes asserciones
Iacob[u]s aut[e]m i[n] Sp[irit]u S[an]c[t]o co[n]fidenter agens om[ne]s as-

eius evacuavit, ostendens ex scripturis
serciones eius evacuavit ostende[n]s ex sc[r]ipturis

sanctis hunc esse verum filium Dei.
s[an]c[t]is D[omi]n[u]m Ih[esu]m e[ss]e filiu[m] Dei.

L[e]c[tio] IIII.

Reversus ad Hermogenem, Filetus
Rev[er]sus aut[em] *Philetus ad Hermogene[m]*

dixit ei: Iacobum, qui se servum Dei Nazareni
dixit ei: Iacob[u]m qui se s[er]vu[m] et *ap[osto]l[u]m* Ih[es]u Ch[rist]i Na-

asserit et apostolum esse eius, scias superari non posse. Nam in nomine
zareni asserit e[ss]e scias sup[er]are no[n] posse. Na[m] i[n] no[m]i[n]e

eius vidi eum demones de obsessis corporibus eicientem,
eius vidim[us] eu[m] demo[n]ia ex obsessis corporib[us] ei-

cecos illuminantem, leprosos mundantem,
cientem, cecos illumina[n]tem lep[ro]sus mu[n]dantem.

L[e]c[tio] V.

et asserunt etiam amicissimi mei vidisse eum mortuos suscitantem.
Asseru[n]t etiam amicissimi mei vidissese eum mortuos resusci-

Sed quid in multis moramur? Omnes scripturas
tante[m]. S[ed] quid i[n] multis moramur? o[mne]s n[on] sc[r]ipturas

sanctas memoriter tenet, ex quibus ostendit non esse
s[an]c[t]as memoritur tenet, et quib[us] ostendit no[n] e[ss]e

alterum Filium Dei nisi hunc, quem Iudei crucifixerunt.
alterum Filiu[m] Dei n[is]i hu[n]c que[m] Iudei crucifixeru[n]t.

L[e]c[tio] VI.

Placeat ergo tibi consilium meum, et veni
Placeat [er]go tibi co[n]siliu[m] meu[m] et veni

ad ipsum et postula tibi veniam ab eo. Quod si non
ad ip[su]m, et pete tibi i[n]dulgentia[m] ab eo. Q[uo]d si no[n]

Folio 364v.

feceris, scias tibi artem tuam magicam in nullo penitus
fece[r]is, scias t[ib]i artem tua[m] magicam in nullo penit[us]

profuturam. Me autem scias ad eum reverti et petere,
p[ro]futura[m]. Me aute[m] scias ad ip[su]m rev[er]ti et petituru[m]

ut eius merear esse discipulus.
ut eius merear e[ss]e discipul[us]. Tu autem.

L[e]c[tio] VII.

Hermogenes autem hec audiens repletus est
Hermogenes aut[em] hec audiens repletus e[st]

zelo et cinxit Filetum vinculis, ita ut se movere
zelo et vinxit Filetu[m] ita ut se penitus movere

non posset, et dicebat ei: Videamus, si
no[n] posset. Tunc cepit dicere ei: Videbimus si

Iacobus tuus solvat te a vinculis istis. Tunc Filetus
Iacob[us] tu[us] solvet ab his *vinculis*. Tunc Phi-

misit puerum suum festinanter ad Iacobum.
letus misit festinanter *puer[um] suu[m]* ad Iacobum.

Qui cum venisset et nunciasset ei, statim sudarium suum misit ad eum,
Q[u]i cu[m] isset et nunciass[et] ei *misit statim* ad eum

dicens: Accipiat hoc et dicat: Dominus
sudariu[m] suu[m] dicens: Accipiat hoc et dicat: D[omi]n[u]s

Ihesus Christus erigit elisos et ipse solvit compeditos.
Ih[esu]s Chr[situ]s erigit elisos, et ip[s]e solvit conpeditos. T[u autem].

L[e]c[tio] V[III].

Statim autem, ut de sudario eius tetigit
Mox aut[em] ut de sudario Iacobi te-

eum his qui attulerat, resolutus a
tigit Philietu[m] his qui illud attulerat resolut[us] e[st] a

vinculis magi currens
vinculis quib[us] eu[m] magum ligaverat, et cur-

venit ad Iacobum, insultans maleficiis magi. (Calixtino fol. 49r).
rens venit ad Iacobu[m] i[n]sulta[n]s maleficiis eius.

Hermogenes autem magus, dolens quod ei insultaret,
Hermogenes aute[m] dolens q[uo]d insultasset *ei*

arte sua excitavit demones
arte sua excitavit demones

et misit eos ad Iacobum, dicens: Ite cito et ipsum Iacobum huc michi adducite,
et misit eos ad Iacobu[m] (dicens: **Ite et ip[su]m Iacobu[m] m[ich]i)*** ad *añadido posteriormente.

simul etiam et Filetum, discipulum meum, ut vindicer
ducite, similis etiam et Philetu[m] discip[u]l[u]m meu[m] ut vindice[r]

ex eo, ne mihi ceteri discipuli mei taliter audeant insultare.
in eo, ne m[ih]i cet[er]i discip[u]li mei taliter incipiant insultare.

L[e]c[tio] IX.

Venientes autem demones, ubi sanctus Iacobus orabat, et ululatum in
Venientes aut[em] demones ubi Iacobus orabat ululare in

aere dare ceperunt, dicentes: Iacobe, apostole Dei, miserere nostri,
aere dare ceperu[n]t dicentes: Iacobe ap[osto]le Dei mi[ser]ere n[ost]ri,

quia, antequam veniat tempus incendii nostri, iam ardemus. Dicit eis
q[uia] an[te]q[ua]m veniat t[em]p[or]e incendii, iam ardem[u]s. Dixit eis

sanctus Iacobus: Ut quid venistis ad me? Dicunt ei demones:
Iacob[us]: Ut quid venistis ad me? Dicunt ei demones.

Misit nos Hermogenes, ut te et Filetum ad ipsum perduceremus.
Hermogenes misit nos, ut te et Philetu[m] ad ip[su]m p[er]du-

Mox autem ut ingressi sumus, angelus sanctus cathenis
cem[us]. Mox aut[em] ut i[n]gressi sumus, ang[e]l[u]s Dei s[an]c[tu]s cathe-

igneis religavit nos, et cruciamur. Dicit eis Iacobus
nis igneis religavit nos et cruciamur. Dixit eis Iaco-

apostolus: In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti exsolvat vos angelus
b[us]: In no[m]i[n]e Patris et Filii et Sp[irit]u[s] S[an]c[t]i absolvat vos ang[e]l[u]s

Dei, ita ut revertentes ad Hermogenem non eum ledatis, sed
Dei, ita ut rev[er]tentes ad Armogenem no[n] eu[m] ledatis s[ed] le

vinctum huc illum ad me adducatis. Qui cum abissent,
vinctu[m] huc illum ad me p[er]ducatis. Q[u]i cu[m] abissent

ligaverunt ei de restibus manus a tergo et ita adduxerunt
ligaveru[n]t ei de restib[us] man[us] a tergo, et ita aduxerunt

eum, dicentes: Misisti nos ubi incensi sumus et torti et intolerabiliter
eu[m] dicentes: Misisti nos u[b]i incensi sum[us] et torti et into-

consummati.
lerabiliter cruciati. [Tu autem].

Folio 365r.

R[esponsorium]. IXº: Hoc e[st] p[re]ceptu[m] meu[m]. (Repertorio gregoriano: C.A.O., IV, p. 213).

Cap[itu]l[u]m primus.

Ad b[e]n[edictu]s.

[Antiphona]. Honorabilem.

Ad III.

Cap[itulum]. B[e]n[edicti]o D[omi]ni.

Ad VI.

Cap[itulum]. Magnificavit eum.

Ad IX.

[Capitulum]. In fide et lenitate.

Vesp[er]e dicant[ur] de festo ap[osto]lor[um] usq[ue] ad cap[itu]l[u]m.

Ant. Honorabilem eximii (Calixtino fol. 105r).
Ad [antiphona]. Honorabilem eximii

patroni nostri diei huius apostoli Domini
patroni n[ost]ri diei hui[us] ap[osto]li D[omi]ni

Iacobi sollempnitatem celebremus
Iacobi solle[m]pnitate[m] celebremus

devocione humili, ut eius almis precibus
devocio[n]e humili ut ei[us] almi p[re]-

a noxis cunctis mereamur liberari.
cibus a noxiis cu[n]ctis meream[ur] liberari.

Comemoratio s[an]c[t]i Chr[ist]ofori et Cucufati.

Folio 367v.

P[er] obtabas s[an]c[t]i Iacobi.

Iacobe apostole Dei preciose, qui sub officio pietatis obpressorum (Calixtino fol. 141v).
Iacobe ap[osto]le Dei p[re]ciose qui sub officio Dei pietatis op-

angustiis pie subvenis, tam inaudite capcionis
pressor[um] angustiis pie subvenis, tam i[n]audite capci-

Folio 368r.

gemitibus tue consolacionis manum porrigens, quibus
onis gemib[us] tue co[n]solacionis manu[m] porrigens q[u]ib[us]

inhumanius artamur, propicius enodare accelera.
i[n]human[us] artamur, p[ro]picius enodare accel[er]a.

L[e]ct[io] II.

Quorum irremediabilis pene voces
Quor[um] irremediabilis pene voces

beatus Iacobus exaudiens, in obscuritate carceris sic
b[ea]t[u]s Iacobus exaudiens in obscuritate carceris sic

eos alloquens refulsit: Ecce adsum, quem vocastis.
eos alloquens refulsit: Ecce adsum que[m] vocastis.

Qui tante audicionis claritate succinti, ora, que pre
Q[u]i tante audicio[n]is claritate succinti ora que pre

magnitudine doloris in genibus fixa tenebantur, erigentes,
mag[n]itudine doloris i[n] genibus fixa tenebant[ur] erige[n]-

ad eius pedes procidentes ceciderunt.
tes ad ei[us] pedes p[ro]cidentes ceciderunt. Tu.

L[e]ct[io] III.

Quibus beatus Iacobus viscereteneus condolendo
Quib[us] b[ea]t[u]s Iacob[us] viscereteneus co[n]dolendo,

subfuso eius virtutis ungento, eorum vincla perfregit. Preterea
subfuso ei[us] vi[r]tutis unge[n]to eor[um] vincula p[er]fregit p[re]-

sue potencie dextera captivorum manibus conserta,
terea sue potencie dextera captivor[um] manib[us] co[n]serta

de ergastulo tanti periculi divinitus erepti ad portas
de ergastulo et tanti p[er]iculi divinit[us] erepti, ad portas

civitatis eo duce pervenerunt.
civitatis eo duce p[er]vener[un]t.

S[anc]tor[um] Abdon et Sennem.

L[e]c[tio] I.

Porte vero, crucis facto signo, apostolice (Calixtino fol. 141v).
Porte v[er]o crucis facto signo ap[osto]lice

reverencie egressionem ultronee adeo ministrarunt,
reverencie egressio[n]e[m] ultronee adeo ministra-

quod pristine adiunccionis rigorem, egressis
runt q[uod] p[ri]stine adiuntio[n]is rigorem egressis

eis, reformarunt.
eis reformarunt. Tu.

L[ectio] II.

Quos beatus Iacobus apostolus longo delapso
Quos b[ea]t[u]s Iacob[us] ap[osto]l[u]s longo delap-

spacio post gallicinum, iam fere resultante
so spacio post gallicium iam fere resulta[n]-

lucis spiculo, eos precedendo ad quoddam castellum,
te lucis spiculo eos p[re]cedendo ad q[uo]ddam caste-

quod sub Christianitatis tutamine tenebatur,
llum q[uo]d sub chr[ist]ianitatis tutamine tenebat[ur]

perduxit.
perduxit. Tu.

L[e]cc[i]o III.

Ubi etiam se ab eis advocari precipiens,
Ubi etiam se ab eis advocari p[re]cipiens

celos visibiliter conscendit. Cuius quidem precepcione
celos visibilit[er] co[n]sce[n]dit. Cui[us] quidem p[re]cepcio[n]e

cum magno vocis strepitu eum advocantes, apertis
cu[m] magno vocis strepitu eu[m] advocantes, ap[er]-

foribus, interius sunt suscepti.
tis forib[us] int[er]ius sunt suscepti. T[u autem].

L[ectio] IIII.

Altera autem die inde egredientes, ad propria redire conantur.
Altera aut[em] die inde egredientes, ad p[ro]p[r]ia redire co-

Post paucum vero temporis quidam eorum beati
nant[ur]. Post paucu[m] v[er]o te[m]poris q[u]idam eor[um] b[ea]ti

Folio 368v.

Iacobi limina petens in festivitate translacionis
Iacobi limina petens i[n] festivitate translacio[n]is

eiusdem apostoli que aput nos die III Kalendarum Ianuarii
eiusdem ap[osto]li que ap[u]t nos die III^{o} k[a]l[end]ar[um] Ianu-

annue celebratur, hec omnia sic facta fuisse,
arii annue celebratur hec o[mn]ia sic facta fuisse

ut scripsimus, omnibus nunciavit.
ut scripsim[us] o[mn]ib[us] nu[n]ciavit.

L[e[c[cio] V.

A Domino factum est istut et est mirabile
A D[omi]no f[a]c[tu]m e[st] istut et est mira-

in oculis nostris. Regi ergo suppremo sit
bile in occ[u]llis n[ost]ris. Regi ergo suppremo sit

decus et gloria in secula seculorum. Amen.
decus et gl[or]ia in s[e]c[u]la s[e]c[u]lorum. Am[en]. T[u autem].

EXEMPLUM SANCTI IACOBI A BEATO BEDA PRESBITERO ET DOCTORE CONSCRIPTUM.

(Calixtino fol. 142r).

Exemplu[m] s[an]c[t]i Iacobi a beato Beda p[res]b[ite]ro et doctore co[n]sc[r]iptu[m].

L[e]c[cio] I.

Temporibus beati Theodemiri Compostellanensis
Temporib[us] b[ea]ti Theodemiri Co[m]postella-

episcopi, fuit quidam Ytalicus, qui quoddam magnum
nensis ep[iscop]i fuit quida[m] Italicus, qui q[uo]dda[m] mag-

facinus, quod inique olim egerat, vix sacerdoti suo et
nus facinus q[uo]d iniq[ue] ol[i]m egerat vix sac[er]doti suo et

antistiti ausus est confiteri. Quo audito, eius antistes
antistiti ausus e[st] co[n]fiteri. Quo audito ei[us] anti-

tanti facinoris pavefactus penitenciam
ste et tanti facinoris panefactus penitenciam

illi dare non audet: attamen pietate motus peccatorem
illi dare no[n] audet attame[n] pietate motus pe[cca]to-

cum scedula, eodem delicto scripta, ad sancti Iacobi limina,
rem cu[m] cedula eodem delicto sc[r]ipta ad s[an]c[t]i Iacobi li-

penitencie causa dirigit, precipiens illi, ut auxilia
mina penitencie ea[m] dirigit precipiens illi ut au-

beati apostoli toto corde imploret, et presulis apostolice basilice
xilia b[ea]ti ap[osto]li toto corde imploret, et p[re]sulis ap[osto]lice ba-

iudicium subintret.
silice iudiciu[m] subintret.

L[e]c[cio] II.

Ipse autem sine mora beatum Iacobum in Gallecia adiit, et
Ip[s]e aut[em] sine mora b[ea]t[u]m Iacobum i[n] Gallecia adiit et

super eius ante altare venerandum se tantum crimen fecisse
super eius ante altare venera[n]dum se tantu[m] crime[n] fecis-

penitens, a Deo et apostolo veniam postulans lacrimosis
se penitens, a Deo et ap[osto]lo veniam postulans lac[r]imo-

singultibus die festo sancti Iacobi, scilicet VIII Kalendas Augusti
sis singultib[us] die festo s[an]c[t]i Iacobi scil[icet] VIII k[a]l[endas] Au-

hora prima, reatus sui cyrographum posuit.
gusti, hora p[r]ima reatus sui cirographum posuit.

L[eccio] III.

Cumque beatus Theodemirus Compostellanensis
Cumq[ue] b[ea]t[u]s Theodemirus Co[m]postellane[n]-

sedis presul episcopalibus infulis decoratus ad missam
sis sedis presul ep[iscop]alib[us] infulis decoratus, ad mis-

cantandam ad altare die ipsa hora tercia accederet, cedulam
sam cantanda[m] ad altare die ip[s]a hora III accederet ce-

ipsius sub altaris linteamen repperit, sciscitans,
dulam ip[s]i[us] sub altaris li[n]teamen repperit sciscita[n]s

cur ibi vel a quo imponerteur. Cui cum penitens ilico
cur ibi v[e]l a quo imponeretur. Cui cu[m] penitens illico

occurreret, facinusque proprium et antistitis sui iussum, quo
occurreret, facinusq[ue] p[ro]p[r]iu[m] et antistitis sui iussum q[u]o

advenerat flexis genibus coram eo, cunctis audientibus,
advenerat flexis genib[us] cora[m] eo, cu[n]ctis audientib[us]

non sine lacrimis enarraret, sanctus presul aperta cedula, acsi
no[n] sine lacrimis enarraret s[an]c[tu]s p[re]sul ap[er]ta cedula acsi

numquam litteris esset conscripta, nichil in ea repperit scriptum.
nu[m]q[ua]m litteris ess[et] co[n]sc[r]ipta, nichil i[n] ea repperit sc[r]iptum.

Folio 369r.

S[an]c[t]i Germani co[n]f[essor].

In octabo die in secundis vesperis debent facere or[atio] s[an]c[t]i Petri p[er] a[ntiphona] et or[ati]one[m] vesp[er]e et [com]pl[etorum] dicant[ur] de obtabale s[an]c[t]i Iacobi.

Mira res magnumque gaudium, magna laus (Calixtino fol. 142r).
Mira res magnu[m]q[ue] gaudiu[m] magna la-

et gloria Deo et apostolo decantanda in evum. A Domino factum
us et gl[ori]a Deo et ap[osto]lo decantanda in evu[m]. A D[omi]no factum

est istut et est mirabile in oculis nostris. Sanctus vero presul credens
est istud et e[st] mirabile i[n] oc[u]lis n[ost]ris. S[an]c[tu]s v[er]o p[re]sul credens

illum apud Deum meritis apostoli veniam impetrasse, aliquam
illum ap[u]t D[eu]m m[er]itis ap[osto]li venia[m] inpetrasse, aliquam

penitenciam de remisso crimine dare illi nolens, set
penitencia[m] de remisso crimine dare illi nolens s[et]

VI feria tantum ex tunc illi ieiunare precepit, et a delictis cunctis
VI f[eria] tantu[m] ex tu[n]c illi ieiunare p[re]cepit, et a delictis cu[n]c-

absolutum illum ad patriam remisit. Hinc datur intelligi,
tis absolutu[m] illum a patria[m] remisit. Hi[n]c datur i[n]telli-

quia quisquis vere penitens fuerit et de longinquis horis
gi q[uia] quisquis v[er]e penitens fuerit et de longinquis ho-

veniam a Domino et auxilia beati Iacobi postulanda in Gallecia
ris venia[m] a D[omi]no et auxilia b[ea]ti Iacobi postulanda i[n] Galle-

toto corde pecierit, procul dubio delictorum eius cyrographum
cia toto corde pecierit, procul dubio delictor[um] ei[us] ciro-

deletum in evum erit. Quod ipse prestare dignetur
graphum deletum i[n] evum erit. Q[uo]d ip[s]e p[re]stare dig-

Ihesus Christus Dominus noster, qui
netur Ih[esu]s Chr[istu]s D[omi]n[u]s n[oste]r, q[u]i

cum Patre et Spiritu Sancto vivit et (Calixtino fol. 142v).
cum P[at]re Sp[irit]u S[an]c[t]o vivit et

regnat Deus per infinita secula seculorum. Amen.
regnat D[eu]s, p[er] infinita s[e]c[u]la s[e]c[u]lor[um]. Am[en].

MIRACULUM SANCTI IACOBI A DOMNO PAPA CALIXTO CONSCRIPTUM.

Exemplum s[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li a d[om]no p[a]p[a] Calixto co[n]scriptu[m].

Cap[itu]l[u]m III.

Anno dominice incarnacionis millesimo centesimo octavo (Calixtino fol. 142v).
Anno d[omi]nice incarnacio[n]is Mº Cº VIIIº

in Gallie horis vir quidam spe prolis, ut mos
in Gallie horis, vir quidam spe prolis ut mos

est, uxorem sibi legitime coniunxit. Cum qua longo
e[st] uxorem sibi legitime co[n]iunxit. Cum qua longo

tempore commorans, peccatis exigentibus, a spe
tempore commorans peccatis exigentib[us] a spe

illa frustratus est. Unde graviter dolens, quia proprio herede
illa frustrat[us] e[st]. Unde graviter dolens q[uia] p[ro]p[r]io here-

carebat, decrevit se beatum Iacobum adire, eumque
de carebat, decrevit se b[ea]t[u]m Iacobu[m] adire, eumq[ue]

viva voce filium poscere. Quid plura? Nulla fuit
viva voce filiu[m] poscere. Q[u]id plura? Nulla fuit

mora, eiusque adiit limina. Ibique se ante eius presenciam
mora, eiusq[ue] adiit limina. Ibiq[ue] s[e] ante eius p[re]se-

sistens, flens, lacrimans, eumque toto corde deprecans,
nciam sistens lacrima[n]s *flens* eu[m]q[ue] toto corde de-

promereri valuit, quo Dei apostolum interpellavit.
p[re]cans promereri valuit, ex q[u]o Dei ap[osto]l[u]m int[er]pellavit.

Solito igitur more, completa oracione, quesita a beato Iacobo
Solito ig[itur] more co[m]pleta or[aci]one quesita a b[ea]to Iaco-

licencia ad patriam incolumis remeavit. Ubi
bo licencia ad patriam i[n]columis remeavit. Ubi

Folio 369v.

triduum quiescens facta prece accessit ad mulierem
triduu[m] quiescens facta prece accessit ad mulie-

suam. Ex qua comixtione mulier eius effecta
rem sua[m]. Ex qua comixtione mulier ei[us] effec-

gravida, mensibus expletis, filium peperit, cui pre
ta gravida me[n]ssib[us] expletis filiu[m] pep[er]it, cui p[re]

gaudio eiusdem apostoli nomen imposuit.
gaudio eiusdem ap[osto]li n[ome]n inposuit. T[u autem].

In vincula s[an]c[t]i Petri.

RESUMEN: BREVIARIO (OU.-4º).

In festo translacione sancti Iacobi.

Vesperas.

Cap. Benedictio Domini

Rs. Sancte Iacobe (Repertorio gregoriano: C.A.O., IV, p. 391).

Hym. Exultet celum

V. Ora pro nobis beate Iacobe (Calixtino fol. 102r, 105r y 107r).

Ant. Magnificat.O lux et decus (Calixtino fol. 112v).

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator

In matutinis.

Inv. Venite omnes christicoles (Calixtino fol. 105v).

Rs. VIº. Sancte Iacobe (Repertorio gregoriano: C.A.O., IV, p. 391).

Rs. IXº. Hoc est preceptum

Lec. I. Post Salvatoris nostri passionem (Calixtino fol. 156v).

Lec II. Quorum precluenti numero (Calixtino fol. 156v y 157r).

Lec. III. Huic nempe gratia fuit tanta (Calixtino fol. 157r).

Lec. IIII. Hic vero aliis diversa cosmi (Calixtino fol. 157r).

Lec. V. Ubi dum parva seges (Calixtino fol. 157r).

Lec. VI. Cumque dies inmineret suppremus (Calixtino fol. 157r).

Lec. VII. Verum Sancti Spiritus debriatus (Calixtino fol. 157r).

Lec. VIII. Herodisque presencie necem (Calixtino fol. 157r).

Lec. IX. Exanime vero corpus (Calixtino fol. 157r).

Ant. Benedictus. Honorabilem (Calixtino fol. 105r).

Cap. Ad III. Benedictio Domini

Cap. Ad VI. Magnificavit eum

Cap. Ad IX. In fide et

Vesperas.

Cap. Benedictio Domini o Permanus autem

Hym. Exultet celum

V. Ora pro nobis beate Iacobe (Calixtino fol. 102r, 105r y 107r).

Ant. Magnificat. O beate Iacobe

Vigilia sancti Iacobi apostoli.

Lec. evangelii Matheum. In illo tempore accessit ad (Calixtino fol. 44 v, 72 r y 127v).

Lec. I. Omilia Iohannis constantinopolitani. Hec esse Salamone cuius *(Otras tradiciones).*

Lec. II. Estimo enim quod hii fratres *(Otras tradiciones).*

Lec. III. Nec innumerabilis mundicia demonum

Cap. Benedictio Domini

Rs. Sancte Iacobe (Repertorio gregoriano: C.A.O., IV, p. 391).

Hym. Exultet celum

V. Ora pro nobis beate Iacobe (Calixtino fol. 102r, 105r y 107r).

Ant. Magnificat. O lux et decus (Calixtino fol. 112v).

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator

Inv. Venite omnes christicoles (Calixtino fol. 105v).

Rs. VIº. Sancte Iacobe (Repertorio gregoriano: C.A.O., IV, p. 391).

Rs IXº. Hoc est preceptum meum (Repertorio gregoriano: C.A.O., IV, p. 213).

Lec. I. Apostolus Domini nostri Ihesu Christi Iacobus (Calixtino fol. 48v).

Lec. II. Accidit autem ut quidam Hermogenes (Calixtino fol. 48v).

Lec. III. Iacobus autem in Spiritu Sancto (Calixtino fol. 48v).

Lec. IIII. Reversus autem Philetus ad Hermogenem (Calixtino fol. 48v).

Lec. V. Asserunt etiam amicissimi mei (Calixtino fol. 48v).

Lec. VI. Placeat ergo tibi consilium meum (Calixtino fol. 48v).

Lec. VII. Hermogenes autem hec audiens (Calixtino fol. 48v).

Lec. VIII. Mox autem ut de sudario Iacobi (Calixtino fol. 48v y 49r).

Lec. IX. Venientes autem demones ubi Iacobus

Rs. Hoc est preceptum meum (Repertorio gregoriano: C.A.O., IV, p. 213).

Ant. Benedictus. Honorabilem (Calixtino fol. 105r).

Cap. Ad III. Benedictio Domini

Cap. Ad VI. Magnificavit eum

Cap. Ad IX. In fide et lenitate

Vesperas.

Ant. Benedictus. Honorabilem eximii (Calixtino fol. 105r).

Octavas.

Lec. I. Iacobe apostole Dei preciose (Calixtino fol. 141v).

Lec. II. Quorum irremediabilis pene voces (Calixtino fol. 141v).

Lec. III. Quibus beatus Iacobus visceretenus (Calixtino fol. 141v).

Sanctorum Abdon et Sennem.

Lec. I. Porte vero crucis facto signo apostolice (Calixtino fol. 141v).

Lec. II. Quos beatus Iacobus apostolus longo (Calixtino fol. 141v).

Lec. III. Ubi etiam se ab eis advocari (Calixtino fol. 141v).

Lec. IIII. Altera autem die inde egredientes (Calixtino fol. 141v).

Lec. V. A Domino factum est istut (Calixtino fol. 141v).

Lec. I. Temporibus beati Theodemiri (Calixtino fol. 142r).

Lec II. Ipse autem sine mora beatum Iacobum (Calixtino fol. 142r).

Lec. III. Cumque beatus Theodemirus (Calixtino fol. 142r).

Sancti Germani confessor.

Lec. Mira res magnumque gaudium (Calixtino fol. 142r-v).

Lec. Anno dominice incarnacionis Mº Cº VIIIº (Calixtino fol. 142v).

In vincula sancti Petri.

LECCIONARIO (Siglo XV). (Ou.-5º)

Unidades.

Un leccionario completo grande que se conserva en el archivo capitular de la catedral. Consta de 180 folios numerados a tinta.

- Fiesta de la traslación, fol. 43r-45v.
- Fiesta del apóstol, fol. 172v-179v.

Signatura.

- Códices 11.

Letras.

- Gótica.
- Capitales en rojo, azul o ambos. Algunas muy adornadas.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 365 x 240 mm.
- Caja de escritura: 260 x 180 mm.
- Número de columnas: 2, (260 x 80 mm).
- Intercolumnio: 20 mm.
- Número de líneas: 22.

Música.

Tipo de libro.

- Leccionario.

Datación.

- Siglo XV.

Procedencia.

- Incierta, actualmente está en el Archivo Capitular de la Catedral de Ourense.

Anotaciones.

Bibliografía.

- Duro Peña, E., *La música en la catedral de Orense*, Caixa Ourense, Ourense, 1996).

Comentario.

Contiene los textos para el Oficio de la traslación del Apóstol y de la fiesta.

CONTENIDO.

Folio 43r.

In translatione s[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

INCIPIT TRANSLATIO SANCTI IACOBI APOSTOLI FRATRIS SANCTI IOHANNIS APOSTOLI ET EVANGELISTE QUE IIIº KALENDAS IANUARII CELEBRATUR, QUALITER AB IHEROSOLIMIS TRANSLATUS EST IN GALLECIAM. (Calixtino fol. 156v).

L[ectio] I.

Post Salvatoris nostri passionem,
Post Salvatoris n[ost]ri passione[m],

eiusdemque gloriosissimum resurrectionis tropheum
ei[us]de[m]q[ue] gl[or]i[o]sissimu[m] resurreccionis t[r]ophe-

mirabilemque ascensionem, qua paternum usque scandit
um mirabile[mq]ue ascensione[m] qua pat[er]nu[m] usq[ue] sca[n]dit

ad solium, necnon et Paracliti pneumatis flammivomam
ad soliu[m], necno[n] et Paracliti pneumatis fla[m]mivoma[m]

super apostolos effusionem, sapientie radio irradiati ac celesti
s[upe]r ap[osto]los effusione[m] sapie[n]tie radio irradiati, a cele-

gratia illustrati, passim gentibus nationibusque quos
sti gr[ati]a illustrati, passim gentib[us] nationib[us]q[ue] q[u]os

idem elegerat, Christi nomen sua predicatione patefecerunt
idem eleg[er]at Chr[ist]i nome[n] sua p[re]dicatione patefece-

discipuli. Quorum precluenti numero mire virtutis
runt disc[i]p[u]li. Quor[um] precluenti num[er]o, mire vi[r]tu-

sanctus extitit Iacobus, vita beatus, virtute mirificus, (Calixtino fol. 157r).
tis s[an]c[tu]s extitit Iacob[us], vita b[ea]t[u]s vi[r]tute mirific[us],

ingenio clarus, sermone luculentus, cuius uterinus Iohannes
ingenio clarus, sermone luculent[us], cui[us] ut[er]in[us] Ioh[anne]s

habetur evangelista et apostolus. Huic nempe gratia fuit tanta
habet[ur] evang[e]lista et ap[osto]l[u]s. Huic nempe gr[ati]a fuit ta[n]-

concessa divinitus, ut etiam idem inestimabilis
ta concessa diviniti[us], ut etia[m] idem inestimabilis

glorie Dominus incomparabili claritate coram eius visibus
gl[or]ie D[omi]n[us], incomparabili claritate cora[m] ei[us] visibus

super montem Thabor transfigurari non sit dedignatus,
sup[er] monte[m] Tabor transfigurari no[n] sit dedignat[us],

adstantibus cum eo Petro et Iohanne veridicis testibus.
astantib[us] cu[m] eo Petro et Ioh[an]ne v[er]idicis testib[us]. Tu.

[Lectio] II.

Hic vero, aliis diversa cosmi climata
Hic v[er]o Iacob[us] aliis div[er]sa cosmi clima-

adeuntibus, nutu Dei Hesperie horis appulsus hominibus
ta adeuntib[us], nutu Dei Hesp[er]ie oris appulsus, ho-

Folio 43v.

ibi degentibus, patriamque incolentibus, verbum
minib[us] in ibi degentib[us] patria[m]q[ue] i[n]colentib[us] ver-

Dei predicando disserit intrepidus. Ubi dum
bum Dei p[re]dicando disserit i[n]trepidus. Ubi dum

parva seges, que tunc excoli vellet, inter spinas fructifica
parva seges que tu[n]c excoli vellet int[er] spinas fru-

inveniretur, paululum commoratus, fertur
ctifica i[n]veniret[ur], paululum co[m]moratus, fertur

septem clientulos preelegisse Christo subnixus, quorum
septe[m] clientulos p[re]elegisse Chr[ist]o subnixus, quor[um]

nomina hec sunt: Torquatus, Secundus, Endalecius, Tissephons, Eufrasius, Cecilius, Ysicius, quorum
collegio lolium evellendo extirparet radicitus, verbique semina
collegio solum extirpa[n]do radicit[us], v[er]biq[ue] semi-

telluri diu sterili permanenti, committeret propensius.
na telluri p[er]mane[n]ti co[m]mitt[er]et p[ro]pensius.

L[ectio] III.

Cumque dies immineret suppremus, Iherosolimam tendit
Cumq[ue] dies i[m]mineret, Ier[oso]l[i]ma[m] tendit

festinus, a cuius coniubernali solacio predictorum vernularum
festin[us], a cui[us] co[n]tubernali solatio p[re]dictor[um] v[er]nular[um]

nullus extat suttractus. Quem Saducea ac Pharisaica,
nullus extat subtract[us]. Que Saducea ac Pharisai-

dum stipat manus improba, antiqua serpentis illecta
ca du[m] stipat man[us] imp[ro]ba, antiqui serpentis il-

versutia innumera opponit de Christo problemata.
lecta v[er]sutia, i[n]num[er]a opponit de Chr[ist]o p[ro]blemata.

Verum Sancti Spiritus debriatus gratia, eius eloquentia a nemine est
Vere S[an]c[t]i Sp[iritu]s debriat[us], ei[u]s eloq[ue]ntia a nemine est

superata; unde eorum fremens ira, furit in eum acrius incitata.
sup[er]ata. Unde eoru[m] freme[n]s ira, fuit i[n] eum acrius in-

Que in tantum stimulante invidie zelo
citata, que i[n] tanta i[n] stimula[n]te i[n]vidie zelo

succenditur atque baccatur, uti importunitate seva
succendit[ur] atq[ue] debacatur, ut importunitate seva,

violentorum impetu caperetur, Herodisque presencie necem
violentor[um] impetu cap[er]et[ur]. Herodisq[ue] p[re]sentie necem

percepturus traderetur. Qui capitali ac digladiabili
p[er]cepturus traderet[ur]. Qui capitali ac digladiabili

sententia plexus, rosei quoque cruoris sui unda perfusus,
sententia plexus, rosei q[u]oq[ue] cruoris sui unda p[er]fus[us],

triumphali martirio coronatus, ad celum evolat inmarcessibili
triumphali m[arti]rio coronatus ad celu[m] evolat, i[n]mar-

laurea laureatus.
cessibili gl[or]ia laureatus.

L[e]c[ti]o. IIII.

Exanime vero corpus magistri sui discipuli furtim
Exanime v[er]o corp[us] disc[i]p[u]li furti[m]

Folio 44r.

arripientes, summo cum labore et percita festinatione
arripientes, su[m]mo cum labore et p[er]cita festinatio-

ad littora deveunt navim sibi paratam inveniunt,
ne ad litora deveunt, navim s[ib]i parata[m] i[n]veniu[n]t,

quam ascendentes alto pelago committunt, atque die septima
q[ua]m ascendentes alto pela co[m]mittu[n]t, atq[ue] die, VII

ad portum Hirie, qui est in Gallecia, perveniunt, remisque desiderabile solum carpunt.
Yriam p[er]veniu[n]t, remisq[ue] desiderabile solu[m] capiunt.

Nec est hesitandum rerum auctori tunc temporis
Nec e[st] hesitandum reru[m] auctori Deo tu[n]c t[em]p[o]ris

copiosissimas grates ac digna resolvisse preconia; tum pro
copiosas grates ac digna p[er]solvisse p[re]conia; tun p[ro]

tanto munere sibi a Deo concesso, tum eo quoniam nunc piratarum (Calixtino fol. 157v).
tanto mun[er]e sibi a Deo co[n]cesso, tum eo q[uo]d nunc pirataru[m]

insidias, nunc vitabundas scopulorum allisiones, nunc
insidias nunc vitabundas scopulor[um] allisiones, nu[n]c

hyantium cecas vorticum absque ullius detrimento transegerant fauces.
yantiu[m] cecas vorticu[m] absq[ue] ullo detrim[en]to transegerunt fauces.

L[e]c[ti]o. V.

Igitur tanto ac tali subnixi patrono, ad cetera suis usibus
Igitur tanto ac tali subnixi patrono, ad cet[er]a suis u-

profutura animos intendunt, quemque suo martiri
sibus p[ro]futura animosius intendu[n]t, que[m] suo marti-

requiescendi locum Dominus preelegerit, explorare pertemptant.
ri *locu[m]* requiescendi D[omi]n[u]s p[re]eleg[er]it, explorare p[er]temp-

Itaque itinere ad orientem directo, in cuiusdam
tant. Itaq[ue] itinere ad oriente[m] directo, in cui[us]dam

matrone Luparia nomine prediolum fere quinque miliariis
matrone Luparie no[m]i[n]e p[re]diolum, ferme quinq[ue] mi-

ab urbe semotum sacratum comportant atque
liariis ab urbe semotum, sacratu[m] comportant atq[ue]

deponunt loculum. Quis autem illius fundi possessor habeatur
deponunt loculu[m]. Q[u]is aut[em] illi[us] *possessor fundi* habe[a]t[ur]

sciscitantes, quorumdam cum provincialium ostensu comperiunt,
sciscitantes, quoru[m]da[m] con p[ro]vincialiu[m] ostensum com-

sueque indaginis compotes effici vehementissime
p[er]iunt, sueq[ue] indaginis co[m]potes effici vehem[en]tissime

atque ardentissime gestiunt.
atq[ue] ardentissime gestiu[n]t.

L[ectio] VI.

Demum quippe feminam adeuntes
Demu[m] quippe femina[m] adeuntes,

collocutum, narrantesque per ordinem rei eventum, sibi impendi
collocutu[m] narrantesq[ue] p[er] ordine[m] rei eventu[m], sibi i[m]pen-

quoddam expetunt delubrum, ubi ad adorandum statuerat
di q[uo]ddam expetunt delubrum, ubi *statuerat ad*

Folio 44v.

simulacrum, atque illic devio quoque
adorandu[m] simulacru[m], atq[ue] illic devio quoq[ue]

gentilitatis errore frequentabatur phanum. Que
gentilitatis errore, freque[n]tabat[ur] phanu[m]. Que

clarissimis natalibus orta, hac etiam supprema interveniente
clarissimis natalib[us] orta, ac etia[m] supp[re]ma int[er]-

sorte viro viduata, tamen etsi sacrilege fuisset
veniente sorte viro induta, tam[en] si sacrilege fuis-

superstitioni dedita, non sue nobilitatis obuteret
set sup[er]stitioni dedita, n[on] sue nobilitatis oblita. H

iuxta nobilium et sese appetentium
iuxta nobiliu[m] et ignobilium sese appetentium

abdicaret coniugium, ne tamquam scortum priorem
abdicarat co[n]iugiu[m], ne tamq[ua]m scortu[m] priore[m]

pollueret maritalem thorum. Hec quidem eorum
pollueret maritale[m] thorum. Hec quidem eoru[m]

peticionem et verba sepius revolvendo, priusquam
petitione[m] et v[er]ba sepius revolvendo, priusqua[m]

responsum daret ullomodo, cogitat cordis in imo quonam
responsu[m] daret ullom[od]o cogitat corde, i[n] [i]mo q[u]ona[m]

modo eos traderet ferali exterminio, ac tandem sermonem
m[od]o eos traderet ferali ext[er]minio, ac tandem ser-

reciprocat seviens in dolo. Ite, inquit, petite regem
mone recip[r]ocat seviens in dolo. Ite inq[u]it petite rege[m]

qui moratur in Dugio, locumque postulate ab eo, in
qui morat[ur] in Dugio, locumq[ue] postulate ab eo, in

quo vestra sepulturam paretis mortuo.
quo v[est]ro sepultura[m] paretis mortuo.

Lectio VII.

Cuius dictis parendo, pars
Matrone deniq[ue] prefate dictis parendo, pars

exequiarum ritu apostolicum corpus uno excubat in loco,
exequiaru[m] ritu ap[osto]licu[m] corpus uno excubat in loco,

parsque ocissime ad regale palacium calle pervenit
parsq[ue] occissime ad regale palatiu[m] calle p[er]venit

citato, anteque eius ducti presentiam eum quidem more
citato, anteq[ue] ei[us] ducti p[re]sentiam eum quide[m] more

salutant regio, qui et unde sint et quamobrem advenerint
salutant regio, qui et unde sint et q[ua]mobrem ad-

aperiunt narrando. Rex autem licet in exordicionis
ven[er]int ap[er]iunt narrando. Rex aute[m] licet in exordio

inicio libenter eorum averteret assercionem attentus atque benivolus,
libent[er] eoru[m] adv[er]teret assertione[m] attentu[s] atq[ue] benivo-

tamen incredibili stupore attonitus, esitans quid
lus, tam[en] incredibili stupore attonitus, hesitans q[u]id

Folio 45r.

sit acturus demoniaco iaculo iaculatus clam insidias (Calixtino fol. 158r).
sit acturus demoniaco iaculo iaculat[us], clam in-

tendi atque Christicolas necari iubet admodum efferus.
sidias tendi, atq[ue] Chr[ist]icolas necari iubet, admo efferus.

L[e]c[ti]o VIII.

Ast enimvero hoc velle Dei comperto clanculum
Ast enimvero hoc *D[eu]s velle* comp[er]to cla[n]cu

divertendo, propere abscedunt fugitando. Ut autem
div[er]tendo, p[ro]pere abscedunt fugitando. Ut au-

regi est intimatum de eorum fuga, acerrima commotus
te[m] regi e[st] intimatu[m] de eorum fuga, acerrima con-

ira, rabbidi quidem leonis imitatus ferociam,
motus ira, rapidi q[u]idem leonis imitatus ferocia[m],

cum his qui in eius erant curia, fugientium deicolarum
cum his qui i[n] ei[us] erant curia, fugientiu[m] deicolaru[m]

pertinaciter insequitur vestigia. Cumque iam ad id foret ventum,
p[er]tinacit[er] insequit[ur] vestigia. Cumq[ue] ia[m] ad id foret ven-

quo pene crudelium manibus cederentur, cuiusdam
tum quo pene crudeliu[m] manib[us] cederent[ur], cui[us]da[m]

fluminis, isti trepidantes, illi confidentes, una subeunt
fluminis isti trepidantes, illi confidentes unu[m] sub-

pontem, uno eodemque momento cum subito Dei omnipotentis
eunt ponte[m] uno eode[m]q[ue] mom[en]to subito D[e]i om[ni]p[otent]is

iudicio, quem gradiebantur pons dissolvitur cemento
nutu, eu[m] que[m] gradiebantur pons dissolvit[ur] cem[en]-

ac funditus diruitur in imum ab alto. Sicque decrevit
to atq[ue] fundit[us] diruitur i[n] imu[m] ab alto. Sicq[ue] decre-

deliberata iudicis Eterni Regis censura, quatinus
vit deliberata iudicis Et[er]ni Regis censura, q[ua]tinus

ex omni insecutorum turba, ne unus quidem superesset, qui
ex om[n]i insecutor[um] turba, ne un[us] quide[m] sup[er]ess[et], qui

ea que fuerant gesta renuntiaret regis in aula. Sancti
ea que fu[er]ant gesta renu[n]ciaret regis in aula. S[an]c[t]i

autem ad armorum lapidumve corruentium sonitum, sua vertentes
aut[em] ad armor[um] lapidu[m]q[ue] corruentiu[m] sonitu[m] sua ver-

capita, Dei preconanda insonant magnalia prospectando
tentes capita, D[e]i p[re]conanda magnalia p[ro]spectando

magnatum corpora equosque et militaria arma miserabiliter
magnatu[m] corpora, eq[u]osq[ue] et militaria arma mis[er]a-

rotata sub fluminis unda, aut secus quam quondam in plebe exercitus acceperat Canopica.
bilit[er] rotata sub fluminis unda, accep[er]u[n]t interitum.

L[ectio] VIIII.

Igitur Dei auxiliatrice dextera adiuti atque erepti, ac re animati
Igitur Dei auxiliatrice dext[er]a adiuti atq[ue] erepti, ad *matrona[m]* a[n]i[m]ati

Folio 45v.

ac accensi, salubrem usque ad prefate matrone domum peragunt callem,
ac accensi salubrem usq[ue] ad illi[us] domu[m] p[er]agunt cal-

edocentque quemadmodum regis sententia exasperata
lem, edocentq[ue] quemadmodu[m] regis se[n]te[n]tia exas-

eos perditum ire voluerit in necem, et quid Deus in eum
p[er]ata eos p[er]dere voluerat i[n] necem, et q[u]id D[eu]s in eum

egerat ad sui ulcionem. Insuper efflagitando instant,
egerat ad sui ultione[m]. Insup[er] efflagitando insta[n]t,

uti domum predictam demoniis dicatam Deo concedat
uti domu[m] p[re]dicta[m] demoniis dicata[m], Deo concede[n]t

dicandam. Idola manu facta que nec sibi prodesse,
dedicanda[m], et ydola manu facta que nec s[ib]i p[ro]des-

nec aliis possunt obesse, queque oculis non videre, nec auribus
se nec aliis possu[n]t obesse, queq[ue] no[n] vident nec au-

sermonem audire, non naribus odorare, et que penitus nullo membrorum officio utuntur,
diunt neq[ue] penitus ullo membror[um] offitio utunt[ur]

respuat hortari insistere. Cuius mens quoniam in
respueret, semina[m] hortabant[ur]. Cui[us] mens q[uonia]m in

regis dimersione de propinquorum aut affinium
regis dimersione[m] de propinquor[um] aut affinium

morte verebatur commota, ideoque salubris consilii,
morte v[er]ebatur co[m]mota, ideoq[ue] salubris consilii

uti sepe fieri in humanis solitum est rebus, ignara, longe
ut sepe fieri in humanis solitum e[st] reb[us] ignara, lo[n]-

aliter quam dicebantur fraudulenti, ac frivola machinabatur
ge alit[er] q[ua]m dicebat fraudulenti ac frivola machi-

machinatione cassa.
nabat[ur] machinatione cassa.

S[an]c[t]i Silvestri p[a]pe.

S[an]c[t]i Silvestri p[a]pe.

Folio 172v.

[Lectio I].

EXPLICIT PROLOGUS INCIPIT PASSIO (Calixtino fol. 48v).
Passio b[ea]ti Iacobi ap[osto]li fr[atr]is s[an]c[t]i Iho[ann]is ap[os]toli et
ev[an]g[e]liste, qui passus e[st] sub Herode rege die VIIIº kalendas Augusti.
Post ascensionem Dominicam ad celos, apostolus
In dieb[us] illis: ap[osto]l[u]s

Domini nostri Ihesu Christi Iacobus, frater
D[omi]ni n[ost]ri Ih[es]u Chr[ist]i Iacob[us], fr[ater]

Iohannis apostoli et evangeliste,
b[ea]ti Ioh[ann]is ap[osto]i et ev[an]g[e]liste,

omnem Iudeam et Samariam visitabat, ingrediens
omne[m] Iudeam et Samariam visitabat, ingredi-

per sinagogas, et secundum scripturas sanctas ostendebat
ens p[er] sinagogas, s[e]c[un]d[u]m sc[ri]pturas s[an]c[t]as ostendebat

omnia a prophetis predicta, que in Domino nostro Ihesu Christo
om[n]ia a p[ro]ph[et]is p[re]dicta que in D[omi]no n[ost]ro Ih[es]u Chr[ist]o e[ss]ent

completa sunt. Accidit autem quendam Hermogenem magum,
impleta. Accidit autem quenda[m] Hermogen[m] ma-

ut discipulum suum, Filetum nomine, mitteret ad eum.
gum, disc[i]p[u]l[u]m suu[m] Philetu[m] no[m]i[n]e, mittere ad eu[m].

Qui cum venisset cum aliquantis phariseis ad Iacobum,
Qui cum venisset cu[m] aliq[ua]ntis phariseis ad Iacobu[m]

conabatur asserere quod non verus Dei filius esset Ihesus Christus Nazarenus,
conabatur asserere, q[u]od n[on] ver[us] D[e]i fili[us] e[ss]et Ihe[sus] Nazare-

cuius se apostolum esse memorabat. Iacobus autem,
nus, cui[us] se Iacob[us] ap[osto]l[u]m memorabat. Iacob[us] aut[em]

in Spiritu Sancto confidenter agens, omnes asserciones eius evacuavit,
in Sp[irit]u S[an]c[t]o fident[er] agens, omnes assertiones ei[us] eva-

ostendens ex scripturis sanctis hunc esse verum
cuavit, ostende[n]s ei ex sc[r]ipturis, s[an]c[t]is, hunc e[ss]e verum

filium Dei. Reversus ad Hermogenem, Filetus
filiu[m] D[e]i. Revers[us] aut[em] ad Hermogene[m] Philetus

dixit ei: Iacobum, qui se servum Dei Nazareni asserit
dixit ei: Iacobu[m] q[u]i se servu[m] Ih[esu] Chr[ist]i Nazareni asserit,

Folio 173r.

et apostolum esse eius, scias superari non posse. Nam in nomine
et ap[osto]l[u]m ei[us], scias sup[er]ari no[n] p[os]se. Nam in nomine

eius vidi eum demones de obsessis corporibus eicientem,
ei[us] vidi eum demones ex obsessis corporib[us] eiciente[m],

cecos illuminantem, leprosos mundantem, et
vidi eum cecos illumina[n]tem, lep[ro]sos mundante[m]. As-

asserunt etiam amicissimi mei vidisse eum mortuos
seru[n]t etiam amicissimi m[e]i vidisse Iacobum mor-

suscitantem. Sed quid in multis moramur? Omnes
tuos suscitante[m]. S[ed] quid multis immoror? Om[n]es

scripturas sanctas memoriter tenet, ex quibus ostendit
sc[r]ipturas s[an]c[t]as memorit[er] tenet, ex quib[us] ostendit

non esse alterum Filium Dei nisi hunc, quem Iudei crucifixerunt.
no[n] e[ss]e alterum Filiu[m] D[e]I, n[is]i hunc que[m] Iud[e]i crucifixer[unt].

Placeat ergo tibi consilium meum, et veni ad ipsum et postula
Placeat [er]go t[ib]i consiliu[m] m[eu]m, et veni ad ip[su]m et p[os]tula

tibi veniam ab eo. Quod si non feceris, scias tibi artem
t[ib]i indulgentia[m] ab eo. Q[uo]d si no[n] feceris, scias t[ib]i artes

tuam magicam in nullo penitus profuturam. Me
tuas magicas in nullo penitus p[ro]futuras. Me

autem scias ad eum reverti et petere, ut eius merear esse discipulus.
aute[m] scias ad ipsum rev[er]ti, et pet[er]e ut ei[us] m[er]ear e[ss]e discip[u]l[u]s. Tu aut[em].

L[e]c[ti]o II.

Hermogenes autem hec audiens repletus est
Hermogenes aut[em] hec audiens, replete[us] est

zelo et cinxit Filetum vinculis, ita ut se movere non posset, et dicebat
zelo, et fixit Philetum ut se movere n[on] posset. Et di-

ei: Videamus, si Iacobus tuus solvat te a vinculis
cebat ei: Videam[us] si Iacob[us] tuus solvet te a his vi[n]-

istis. Tunc Filetus misit puerum suum festinanter ad Iacobum.
culis. Tunc misit festina[n]ter *pueru[m] suum* ad Iaco-

Qui cum venisset et nunciasset ei, statim sudarium
bum. Q[u]i cu[m] venisset et nunciass[et] ei, statim su-

suum misit ad eum, dicens: Accipiat hoc et
dariu[m] suu[m] misit ad eu[m] dice[n]s: Accipiat illud et

dicat: Dominus Ihesus Christus erigit elisos et ipse solvit compeditos.
dicat: D[omi]n[u]s Ihe[sus] Ch[rist]e erigit elisos, et ip[s]e solvet com-

Statim autem, ut de sudario eius tetigit
peditos. Statim autem ut de sudario ei[us] tetigit

eum his qui attulerat, resolutus a vinculis
eum his qui eu[m] attulerat, resolut[us] a vinculo

magi currens venit ad Iacobum, insultans maleficiis (Calixtino fol. 49r).
magi, curre[n]s venit ad Iacobu[m], insulta[n]s male-

magi. Hermogenes autem magus, dolens quod ei insultaret,
ficiis ei[us]. Hermogenes a[u]t[em] mag[us], dolens q[uo]d ei insulta-

Folio 173v.

arte sua excitavit demones et misit eos ad Iacobum,
ret arte sua excitavit demones, et misit eos ad Ia-

dicens: Ite cito et ipsum Iacobum huc michi adducite,
cobum dicens: Ite et ipsum Iacobum m[ich]i *huc* ad-

simul etiam et Filetum, discipulum meum, ut
ducite, simul etia[m] et Philetum discip[u]l[u]m m[eu]m ut

vindicer ex eo, ne mihi ceteri discipuli mei taliter audeant
vindice[r] in eo, ne m[ih]i cet[er]i discip[u]li m[e]I, talit[er] incipi-

insultare. Venientes autem demones, ubi sanctus Iacobus
ant insultare. Veniente[s] aut[em] demones ubi Iacob[us]

orabat, et ululatum in aere dare ceperunt, dicentes: Iacobe,
orabat, ululatum i[n] aere hab[er]e cep[er]unt dicentes: Ia-

apostole Dei, miserere nostri, quia, antequam veniat
cobe ap[osto]le D[e]i, miserere n[ost]ri, q[uia] anteq[ua]m veniat

tempus incendii nostri, iam ardemus. Dicit eis sanctus Iacobus: Ut
te[m]p[us] incendii n[ost]ri, iam ardem[us]. Dicit eis Iacob[us]: Ut

quid venistis ad me? Dicunt ei demones: Misit nos Hermogenes,
q[ui]d venistis ad me? Dic[un]t ei demones: Misit nos H[er]-

ut te et Filetum ad ipsum perduceremus.
mogenes, ut te et Philetum ad ip[su]m p[er]duceremus.

Mox autem ut ingressi sumus, angelus sanctus cathenis
Mox aute[m] ut ingressi sumus, ang[e]l[u]s D[e]i s[an]c[tu]s cathenis

igneis religavit nos, et cruciamur. Dicit eis Iacobus
igneis religavit nos, et cruciam[ur]. Dicit eis Iacob[us].

apostolus: In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti exsolvat vos angelus Dei,
In no[m]i[n]e Pat[r]is et Filii et Sp[irit]e S[an]c[t]i, exsolvat vos ang[e]l[u]s D[e]i,

ita ut revertentes ad Hermogenem non eum ledatis, sed vinctum
ita ut rev[er]tentes ad Hermogenem, no[n] eu[m] ledatis, s[ed] vi[n]c-

huc illum ad me adducatis. Qui cum abissent, ligaverunt
tum illu[m] ad me adducatis. Qui cu[m] abisse[n]t, ligaver[un]t

ei de restibus manus a tergo et ita adduxerunt eum,
cum de restib[us] man[us] a tergo, et ita adduxer[un]t

dicentes: Misisti nos ubi incensi sumus et torti, et intolerabiter consummati.
dicentes: Misisti nos ubi incensi sum[us] et torti, et incomparabilit[er] consumati.

Lectio III.

Interea, cum ad beatum Iacobum fuisset adductus,
Int[er]ea cum ad Iacobum fuisset adductus,

dicit ei apostolus Dei: Stultissime hominum, qui cum inimico
dicit ei Iacob[us] ap[osto]l[u]s D[e]i: Stultissime ho[m]i[n]um, cum inimi-

generis humani racionem te habere credis, quare non consideras
co generis humani ratione[m] te hab[er]e, q[ua]re no[n] consid[er]a[s].

quem rogasti, ut mitteret tibi angelos suos ad lesionem
Que[m] rogasti ut mitteret t[ib]i ang[e]los suos ad lesionem

Folio 174r.

meam, quos ego adhuc non permitto ut furorem suum
mea[m], quos ego adhuc n[on] permitto ut furore[m] suu[m], *tibi os-*

ostendant tibi? Clamabant quoque ipsa demonia dicentia:
tendant. Clamabant q[uo]q[ue] ipsa demonia dicencia:

Da nobis eum in potestatem, ut possimus et tuas iniurias
Da nob[is] eum in potestate[m], ut possim[us] et tuas iniuri-

as vindicare et nostra incendia. Dicit eis Iacobus apostolus: Ecce
as vindicare et n[ost]ra incendia. Dicit eis Iacob[us]: Ecce

Filetus ante vos stat, cur eum non tenetis? Dicunt ei demones:
Philet[us] an[te] vos stat, cur eu[m] no[n] tenetis? Dicunt ei de-

Nos non possumus nec formicam contingere, que
mones: Nos no[n] p[os]sumus nec formica[m] conting[er]e, q[u]e

in cubiculo tuo est. Tunc beatus Iacobus dixit ad Filetum: Ut cognoscas
in loco tuo e[st]. Tunc b[ea]t[u]s Iacob[us] dic[it] ad Philetu[m]: Ut cog-

scolam Domini nostri Ihesu Christi hanc esse et discant homines
noscas scolam D[omi]ni n[ost]ri Ih[es]u Chr[ist]i hanc e[ss]e ut discant ho-

bona pro malis reddere: ille te ligavit, tu eum solve,
mines bona p[ro] malis redd[er]e: ille te ligavit, tu eu[m] sol-

ille te vinctum a demonibus ad se conatus est adducere,
ve. Ille te vinctu[m] a demoniis ad se conat[us] est addu-

tu eum captum a demonibus liberum ire permitte.
c[er]e, tu eum captu[m] a demoniis, lib[er]um ire p[er]mitte.

At ubi solvit eum Filetus, confusus et humilis
At ubi solvit eum Philetus, co[n]fusus et humilis

et deiectus Hermogenes cepit stare. Dicit ei sanctus Iacobus:
et deiectus, Hermogenes cepit stare. Dicit ei Iacob[us].

Vade liber, ubi volueris. Non est enim discipline
Vade lib[er] ubi volueris. Non e[st] enim discipline

nostre, ut invitus aliquis convertatur. Dicit ei Hermogenes:
n[ost]re ut invit[us] aliquis co[n]v[er]tatur. Dicit ei H[er]moge-

Ego novi iras demonum, nisi mihi dederis aliquid quod
nes: Ego novi iras demonum. Nisi m[ih]i ded[er]is quod

mecum habeam, tenebunt me et diversis penis interficient. (Calixtino fol. 49v).
mecum habeam, tenebu[n]t me et div[er]sis penis int[er]ficient. Tu aute[m].

Lectio IIII.

Tunc dixit ei sanctus Iacobus: Accipe tibi baculum
Tunc dicit ei Iacob[us]: Accipe t[ib]i baculum

itineris mei et cum eo perge securus, quocumque volueris.
itineris m[e]i, et cum eo p[er]ge secur[us] quocumq[ue] volueris.

Et accipiens sceptrum apostoli abiit ad domum suam,
Et accipie[n]s baculu[m] ap[osto]li abiit ad domum suam,

posuitque illud super cervicem suam et super cervices discipulorum
et posuit sup[er] cervice[m] sua[m] et sup[er] cervices discip[u]lor[um]

suorum, ac zabernas plenas codicibus attulit ad apostolum
suoru[m] zab[er]nas plenas codicib[us], et attulit eas ad ap[os]-

Folio 174v.

Dei et cepit eos ignibus concremare. Dicit ei sanctus
tolu[m] D[e]i, et cepit eos ignibus co[n]cremare. Dicit ei

Iacobus: Ne forte fetor incendii eorum vexet incautos,
Iacob[us]: Ne forte odor incendii eorum, vexet incautos,

mitte intra zabernas petras simul cum plumbo et fac
mitte int[ra] zabernas pet[ra]s simul cu[m] plumbo, et fac

eas demergi in mari. Quod cum fecisset Hermogenes, reversus
eas dimergi in mari. Q[uo]d c[um] fecisset Hermogenes, rev[ersu]s

tenere cepit plantas apostoli, rogans eum et dicens: Animarum
tenere cepit plantas ap[osto]li rogans eum et dice[n]s: A[n]i-

liberator, accipe penitentem, quem invidentem
maru[m] liberator, accipe penitente[m] quem invidente[m]

et detrahentem hactenus sustinuisti. Respondens sanctus Iacobus
et detrahente[m] hacten[us] sustinuisti. Respondens Iaco-

dixit: Si veram Deo penitenciam obtuleris, veram
b[us] dixit: Si veram D[e]o penitencia[m] optuleris, vera[m]

etiam eius indulgenciam consequeris. Dicit ei Hermogenes: Intantum veram Deo
ei[us] indulgentia[m] conseq[ue]ris. Int[antu]m inquit vera[m] Deo

penitenciam offero, ut omnes codices meos, in quibus erat
penite[n]ciam offero, ut o[mne]s codices in eos in quib[us] erat

illicita presumpcio, abiecerim et omnibus simul renunciaverim
illicita presumptio, abiecerim, et om[n]ib[us] simul renu[n]-

artibus inimici. Dicit ei apostolus: Nunc
ciaverim, artib[us] inimici. Dicit ei Iacob[us] ap[osto]l[u]s: Nunc

vade per domos eorum quos subvertisti, ut perfecte revoces suo
vade p[er] domos eoru[m] quos ev[er]tisti, ut p[e]r te revoces suo

Domino quos tulisti, ac doce hoc esse verum, quod dicebas falsum,
D[omi]no quos tulisti. Doce h[oc] e[ss]e verum q[uo]d dicebas fal-

et hoc esse falsum, quod dicebas verum. Idolum
sum, et hoc e[ss]e falsum, q[uo]d dicebas verum. Idolum

quoque, quod adorabas, et divinaciones, quas tibi putabas
quoq[ue] q[uo]d adorabas, et divinationes q[ua]s tibi puta-

ab eo responderi, confringe. Peccunias, quas de malo
bas ab eo respond[er]i, confri[n]ge. Pecunias q[ua]s de malo

opere adquisisti, in bonis operibus expende, ut sicut fuisti
op[er]e acquisisti, in bonis op[er]ibus expende. Ut sic[ut] fu-

filius diaboli immitando diabolum, ita efficiaris
isti filius diaboli imita[n]do diabolu[m], ita efficiaris

filius Dei, immitando Deum, qui cotidie etiam ingratis prestat
fili[us] D[e]i imitando D[eu]m. Qui cotidie etia[m] ing[ra]tis p[re]stat

beneficia et se blasphemantibus exibet alimenta. Si
beneficia, et se blasphema[n]tib[us] exibet alime[n]ta. Si

enim, cum malus esses circa Deum, bonus circa te extitit Dominus,
enim cum malus e[ss]es circa D[eu]m, bon[us] circa te extitit Do-

Folio 175r.

quanto magis erit circa te benignior, si malus esse
min[us], q[ua]nto magit ci[r]ca te *erit* benignior, si malus e[ss]e

cessaveris et bonis ei ceperis operibus complacere. Hec et his similia
cessaveris, et bonis ei cep[er]is conplacere. Hec et his si-

dicente beato Iacobo, in omnibus obtemperatur Hermogenes
milia dicente Iacobo, in om[n]ib[us] optemp[er]avit Hermo-

et ita cepit in Dei timore esse perfectus, ut etiam
genes. Et ita cepit e[ss]e in D[e]i timore esse p[er]fectus, ut etiam

virtutes per eum plurime fierent a Domino.
vi[r]tutes *plurime p[er] eum* fierent a D[omi]no. Tu.

L[ectio] V.

Videntes ergo Iudei quia hunc magum, quem
Videntes [er]gi Iud[e]i, quia hunc magum que[m]

invictum putabant, ita convertisset, ut etiam omnes discipuli
invictu[m] putaba[n]t ita conv[er]tisset, ut etia[m] om[ne]s disci-

et amici eius, qui solebant ad sinagogam convenire,
p[u]li et amici ei[us], qui soleba[n]t ad sinagogam convenire,

Ihesu Christo per Iacobum credidissent, obtulerunt peccunias
Ih[es]u Ch[rist]o p[er] Iacobu[m] credidissent, obtulerunt pecunias

centurionibus duobus, qui preerant Iherosolimis, Lisie
centurionib[us] duob[us] qui preerant Iherosolimis, Lisie

et Theocrito, et tenuerunt eum et miserunt in custodia. (Calixtino fol. 50r).
et Theocrito, et tenuer[un]t eu[m] et miserunt in custodia.

Facta autem a populo sedicione, dictum est debere eum adduci
Facta aut[em] ap[osto]lo seditione, dictu[m] e[st] deb[er]e eum educi

et secundum legem audiri. Tunc pharisei dicebant ei: Ut
et s[e]c[un]d[u]m legem audiri. T[un]c pharisei dicebant ei: Ut

quid predicas Ihesum hominem et Deum, quem inter latrones
quid predicas Ih[esu]m, homine[m] que[m] int[er] latrones

crucifixum omnes scimus? Tunc Iacobus, Spiritu Sancto repletus, dixit:
crucifixu[m] om[ne]s scim[us]? Tu[n]c Iacob[us] *replet[us]* Sp[irit]u S[an]c[t]o dixit:

Audite, viri fratres et omnes, qui vos Abrahe filios esse
Audite viri fr[atre]s, et om[ne]s qui vos *filios* Abrahe e[ss]e

scitis. Promisit Deus patri nostro Abrahe quod in semine eius
scitis. P[ro]misit D[eu]s pat[r]i n[ost]ro Habrahe, q[uo]d in semine ei[us]

hereditarentur omnes gentes. Semen autem eius non est super
hereditarent[ur] o[mne]s gentes. Sem[en] aut[em] Abrahe n[on] est fr[ater]

Hismael, sed super Israel; Hismael enim cum matre sua
Ismael, s[ed] sup[er] Ysaac. Ismahel enim cu[m] matre sua

Agar eiectus, et a porcione seminis Abrahe exclusus
Agar eiectus, et a portione seminis Abrahe exclusus

est, et dictum est Abrahe a Deo: in Ysaac vocabitur tibi semen.
e[st]. Et dictum e[st] Abrahe a D[e]o: In Ysaac vocabit[ur] t[ib]i seme[n].

[Lectio] VI.

Amicus autem Dei Abraham appellatus est, antequam
Amic[us] aut[em] D[e]i Abraha[m] pat[er] n[oste]r appellat[us] est, ante-

Folio 175v.

circumcisionem acciperet, antequam sabatum
q[ua]m circumcisione[m] acciperet, anteq[ua]m sabbatum

coleret, antequam legem aliquam divine constitucionis
coleret, anteq[ua]m lege[m] aliq[ua]m divine constitu-

sciret. Amicus autem Dei factus est, non circumcidendo
cionis sciret. Amic[us] aute[m] fact[us] e[st] no[n] circuncide[n]do

se, sed credendo Deo hoc, quod in semine eius hereditarentur
se, s[ed] credendo in D[eu]m, h[oc] q[uo]d in semine ei[us] h[er]edit[ar]e[n]t[ur]

omnes gentes. Si ergo Abraham amicus Dei factus
om[ne]s gentes. Si [er]go Abraha[m] amic[us] *est credendo* fact[us],

est credendo, constat inimicum Dei fieri, qui non credit Deo. Dixerunt
constat inimicum D[e]i fieri, qui n[on] credit D[e]o. Di-

ergo Iudei: Et quis est qui non credit Deo? Iacobus
xerunt ad eu[m] Iud[e]i: Et q[u]is est qui no[n] credit D[e]o? Ia-

respondit: Qui non credit quod insemine eius
cob[us] respondit: Qui non credit, q[uo]d insemine eius

hereditentur omnes gentes, et qui non credit Moysi dicenti:
h[er]editent[ur] om[ne]s gentes. Q[u]i non credit Moysi dicenti:

Suscitabit vobis Dominus prophetam magnum: ipsum audietis
Suscitab[it] vob[is] D[omi]n[u]s p[ro]ph[et]a[m] magnu[m], ip[su]m audietis

tamquam me, per omnia quecumque preceperit vobis. Hoc autem
tamq[ua]m me, p[er] om[n]ia quecumq[ue] p[re]cep[er]it v[o]b[is]. Hoc aut[em]

promissum Esayas sanctus predixit, quo ordine fieret. Ait enim:
p[ro]missu[m] Ysaias predixit q[uo] ordine fieret. Ait enim:

Ecce virgo concipiet et pariet filium, et vocabitur
Ecce virgo in ut[er]o concipiet et pariet filiu[m], et vo-

nomen eius Emmanuel, quod est interpretatum: nobiscum
cabit[ur] nom[en] ei[us] Hemmanuel, q[uo]d est int[er]pretatu[m] n[o]b[is]-

Deus. Hieremias autem dicit: Ecce veniet Redemptor
cum D[eu]s. Jeremias aute[m] dicit: Ecce veniet Rede[m]p-

tuus, Iherusalem; et hoc eius signum erit: cecorum occulos
tor tuus Iher[usa]l[e]m, et hoc ei[us] signu[m] erit. Cecoru[m] oculos

aperiet; surdis auditum reddet; et voce sua excitabit
ap[er]iet, surdis *reddet auditu[m]*, et voce sua suscita-

mortuos. Et Ezechiel designat dicens: Veniet rex tuus,
bit mortuos. Ezechiel a[u]t[e]m dicit: Veniet rex tuus

Syon, veniet humilis, ut restauret te. Daniel
Syon, et veniet humilis et restaurabit te. Daniel

autem dicit: Sicut fluvius filius hominis ita veniet, et
aut[em] dicit: Sic[ut] filius hominis ita adveniet, et

ipse obtinebit principatus et potestates.
ip[s]e obtinebit p[r]incipat[us] et potestates.

LECTIO SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Calixtino fol. 44 v, 72 r y 127 v).
S[ecundum] Math[eu]m.

In illo tempore: Accessit ad Dominum
In illo t[empore] Accessit ad D[omi]n[u]m

Folio 176r.

Ihesum mater filiorum Zebedei
Ih[esu]m mat[er] filioru[m] Zebed[e]i

cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans
cum filiis suis adorans

et petens aliquit ab eo. Et reliqua.
et petens aliq[u]id ab eo. Et rel[i]q[ua].

[Lectio VII]. Om[i]lia b[ea]ti Iohan[n]nis consta[n]tinopolitani ep[isco]pi.

Hec e[ss]e Salome cui apud alterum ev[an]g[e]listam ponitur nom[en] vere pacifica, que filios genuit pacis …

Folio 176v.

L[e]c[tio] VIII. Nam cum victoria fuit consumata, q[ui]d aliud restat nisi ut regni gl[or]ia subsequat[ur] …

L[e]c[tio] VIIII. Si aut[em] no[n] fuit importuna mulier, facili[us] impetrabit mat[er] p[ro] filius suis rogans …

Folio 177r.

L[e]c[ti]ones p[ro] act[a]vas.

David autem dicit voce filii (Calixtino fol. 50r).
David aute[m] dat vocem fi-

Dei dicentis: Dominus dixit ad me, filius meus es tu, ego hodie genui te. Et alibi:
Ipse invocabit me, Pater meus es tu.
lii D[e]i dice[n]tis: D[omi]n[u]s dix[it] ad me, filius m[eu]s es tu. *Et Pa-*

Et vox Patris de Filio dicit: Et ego
trix vox de Filio dicit*: Ip[s]e invocabit me Pat[er] m[eu]s es*

primogenitum ponam illum excelsum pre
tu, et ego p[r]imogenitu[m] ponam illum excelsum ap[u]d

regibus terre. Ad ipsum autem David sermo Dei loquitur dicens:
reges t[er]re. Ad ip[su]m autem D[avi]d sermo D[e]i loq[u]it[ur] dice[n]s:

Folio 177v.

De fructu ventris tui ponam super sedem meam. (Calixtino fol. 50v).
De fructu ventris tui ponam sup[er] sedem meam.

De passione autem eius dicit Ysaias: Sicut ovis ad occisionem
De passione aut[em] ei[us] dicit Ysaias: Sic[ut] ovis ad occisio-

ductus est. Et David in persona eius dicit: Foderunt manus
nem ductus e[st]. Et D[avi]d in p[er]sona ei[us] dic[it]: Foderunt ma-

meas et pedes meos, dinumeraverunt omnia
nus m[e]as et pedes m[e]os, et dinumeraver[un]t om[n]ia

ossa mea, ipsi vero consideraverunt et inspexerunt me,
ossa m[e]a. Ipsi v[er]o consid[e]raveru[n]t et conspexeru[n]t me,

diviserunt sibi vestimenta mea, et super vestem meam
diviserunt s[ib]i vestim[en]ta mea, et sup[er] vestim[en]tu[m] me-

miserunt sortem. Et alibi idem David dicit:
um miseru[n]t sorte[m]. Et in alio loco idem D[avi]d ait:

Dederunt in escam meam fel et in siti mea potaverunt
Dederunt in esca mea fel, et in siti m[e]a potaver[un]t

me aceto. De morte autem eius dicit: Caro mea requiescet
me aceto. De morte aut[em] ei[us] dicit: Caro mea req[u]ies-

in spe. Quia non derelinques animam meam in
cet in spe, q[uia] no[n] derelinques anima[m] m[e]am, in

inferno, nec dabis sanctum tuum videre corruptionem. Vox
inferno nec dab[is] s[an]c[tu]m t[uum] vid[er]e corruptione[m]. Vox

autem Filii ad Patrem: Exurgam et adhuc tecum sum.
aut[em] filii ad Patre[m] dicit: Ex[ur]gam *adhuc et* tecum su[m].

Et iterum: Propter miseriam inopum et gemitum pauperum
Et iteru[m]: Propt[er] miserias inopu[m], et gemitus paup[er]u[m]

nunc exurgam, dicit Dominus. De ascensione autem eius dicit:
nunc exurgam dic[it] D[omi]n[u]s. De ascensione aut[em] ei[us] dic[it]:

Ascendens in altum, captivam duxit captivitatem. Et iterum:
Ascendit in altu[m] captiva[m] duxit, captivitate[m]. Et ite-

Ascendit super cherubin, et volavit. Et iterum: Ascendit
rum: Ascendit sup[er] cherubin et volavit. Et it[eru]m: As-

Dominus in iubilatione. Item Anna, mater sancti Samuelis,
cendit D[ominu]s in iubilatione. Iterum An[n]a mat[er] s[an]c[t]i Samue-

dicit: Dominus ascendit in celos et tonavit. Et multa alia
lis dicit: D[omi]n[u]s ascendit in celos et tonat. Et multa a-

inveniuntur in Lege de ascensione eius testimonia.
lia inveniunt[ur] in Lege, de ascensione ei[us] testimonia.

Nam quod sedeat ad dexteram Patris, idem David dicit:
Nam q[uo]d sedeat ad dexteram Pat[r]is, idem D[avi]d au[tem].

Dixit Dominus Domino meo, sede a dextris meis. Et quod venturus
Dix[it] D[omi]n[u]s D[omi]no meo, sede a dextris m[e]is. Et q[uo]d ven-

sit iudicare terram per ignem, dicit propheta: Deus manifestus
tur[us] sit iudicare ter[r]am p[er] igne[m] dicit p[ro]ph[et]a: D[eu]s mani-

Folio 178r.

veniet, Deus noster et non silebit… (*No coincide con el códice calixtino*).
est p[er]secucio maxima in clero, ita ut p[res]b[ite]ri et clerici plures necarentur, et martirio coronre[n]tur.

L[e]c[tio] II.

Exinde raptum corp[us] ei[us] a p[res]b[ite]ris et cl[er]icis, et sepultum e[st] in baselica q[uona]m ip[s]e construxit via Aurelia.

Lec[ti]o III.

Beatrix aute[m] soror m[a]r[ti]r[u]m cu[m] memoret[ur] apud venerabilem lucinam …

Folio 178v.

Hoc itaq[ue] fecit teneri sca[la]m

In vinc[u]la s[an]c[t]i Petri. L[e]c[ti]o I.

INCIPIT PROLOGUS BEATI CALIXTI PAPE SUPER MODICAM PASSIONEM SANCTI IACOBI ZEBEDEI APOSTOLI GALLECIE QUE VIII KALENDAS AUGUSTI CELEBRATUR.

EXPLICIT PROLOGUS. INCIPIT PASSIO. (Calixtino fol. 18v).

… inmisit, inquit, Herodes rex manus suas affligere
Misit Herodes rex manus, ut affli-

aliquos de ecclesia et interfecit Iacobum
geret quosda[m] de eccl[esi]a. Hu[n]c Herodem tercio Claudii a[n]no, sui v[er]o regni septimo ab ang[e]lo p[er]cussu[m] narrat hystoria. Occidit aut[em] Iaco-

fratrem Iohannis gladio. De hoc autem Iacobo
bum fr[atr]em Iohannis gladio et cet[er]a. De hoc Iacobo

Clemens Alexandrinus etiam istoriam quandam dignam memoria in
Clemens Alexandrin[us] q[ua]nda[m] digna[m] memoria[m] refert. Et

septimo Disposicionum suarum libro scribit perlatam ad se usque ex tradicione maiorum. Quoniam quidem, inquit, et is qui obtulerat eum iudici ad martirium, Iacobum
et is *inquit* qui obtulerat eu[m] iudici ad martiriu[m] Ia-

scilicet, motus penitencia, etiam ipse confessus est se esse christianum,
cobu[m] scilicet, mot[us] etiam ip[s]e confessus e[st] *e[ss]e se* chr[ist]ianu[m].

ducti sunt, inquit, ambo pariter ad supplicium. Et cum ducerentur,
Ducti s[unt] aut[em] ambo parit[er] ad suppliciu[m]. Et cu[m] duce-

in via rogavit Iacobum dare sibi remissionem.
rent[ur] in via, rogavit Iacobum dari sibi remedi-

At ille parumper deliberans: Pax tibi inquit, et osculatus
um. At ille parump[er] delib[er]ans: Pax t[ib]i inquit, et oscu-

est eum. Et ita ambo simul capite plexi sunt.
lat[us] est eu[m]. Et ita ambo simul capite plexi sunt. T[u autem].

[Lectio] II.

CANTOR: Tradensque quatuor (Calixtino fol. 137r).
Tradensq[ue] quatuor

Folio 178v.

quatermonibus militum custodiendum,
quat[er]monib[us] militu[m] custodiendu[m]

Sine dubio …
Sic[ut] centurio … (*No coincide con el calixtino*)

RESUMEN: LECCIONARIO (Ou.-5º).

In translatione sancti Iacobi.

Lec. I. Post Salvatoris nostri passionem (Calixtino fol. 156v y 157r).

Lec. II. Hic vero Iacobus aliis diversa cosmi (Calixtino fol. 157r).

Lec. III. Cumque dies inmineret Ierosolimam (Calixtino fol. 157r).

Lec. IIII. Exanime vero corpus discipuli furtim (Calixtino fol. 157r y 157v).

Lec. V. Igitur tanto ac tali subnixi patrono (Calixtino fol. 157v).

Lec. VI. Demum quippe feminam adeuntes (Calixtino fol. 157v).

Lec. VII. Matrone denique prefate dictis parendo (Calixtino fol. 157v y 158r).

Lec. VIII. Ast enimvero hoc deus velle comperto (Calixtino fol. 158r).

Lec. VIIII. Igitur dei auxiliatrice dextera adiuti (Calixtino fol. 158r).

Sancti Silvestri pape.

Sancti Iacobi apostoli.

Lec. I. Passio beati Iacobi apostoli fratris (Calixtino fol. 48v).

Lec. II. Hermogenes autem hec audiens (Calixtino fol. 48v y 49r).

Lec. III. Interea cum ad Iacobum fuisset (Calixtino fol. 49r y 49v).

Lec. IIII. Tunc dicit ei Iacobus: Accipe (Calixtino fol. 49v).

Lec. V. Videntes ergi Iudei (Calixtino fol. 49v y 50r).

Lec. VI. Amicus autem Dei Abraham (Calixtino fol. 50r).

Lectio evangelii Matheum. In illo tempore accessit ad (Calixtino fol. 44v, 72r y 127v).

Lec. VII. Omilia Iohannis constantinopolitani. Hec esse Salome cui apud

Lec. VIII. Si autem non fuit importuna mulier

Lectiones pro octavas.

Lec. David autem dat vocem filii Dei (Calixtino fol. 50r y 50v).

Lec. II. Exinde raptum corporis eius a presbiteris et clericis

Lec. III. Beatrix autem soror martirum cum memoretur

Lec. Misit Herodes rex manus (Calixtino fol. 18v).

Lec. Tradensque quatuor quatermonibus militum (Calixtino fol. 137r).

MISAL 1423. (Ou.-6º)

Unidades.

Un misal completo grande que se conserva en el archivo capitular de la catedral. Consta de 221 folios numerados en números romanos, hasta el 210 en rojo y luego el resto en tinta.

- Fiesta de la traslación, fol. 145v.
- Fiesta del apóstol, fol. 170r-v y 171r.

Signatura.

- Códices 1.

Letras.

- Gótica.
- Capitales en rojo, azul, verde, gris o combinados. Muy adornadas y a veces miniadas.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 340 x 250 mm.
- Caja de escritura: 258 x 170 mm.
- Número de columnas: 2, (258 x 77 mm).
- Intercolumnio: 16 mm.
- Número de líneas: 31.

Música.

Tipo de libro.

- Misal.

Datación.

- Siglo XV, (1423).

Procedencia.

- Archivo Capitular de la Catedral de Ourense.

Anotaciones.

Bibliografía.

- Duro Peña, E., *La música en la catedral de Orense*, Caixa Ourense, Ourense, 1996).

Comentario.

Contiene las misas de la traslación, de la vigilia y la del propio de la fiesta.

CONTENIDO.

Folio 145v.

In t[ra]nslacio[n]e s[an]c[t]i Iacobi.

INTROITUS. Michi autem nimis ... (Calixtino fol. 122v).
[Introitus]. Michi aut[em] nimis ho[no]rati sunt amici tui D[eu]s nimis confortatus est p[r]incipatus eorum. (A.M.S., p. 163).

PSALMUS. Domine, probasti me ...
Ps. D[omi]ne p[ro]basti me. Gl[or]ia patri.

Orat[i]o. Esto D[omi]ne plebi tue sanctificator et custos: ut ap[osto]li tui Iacobi munita presidiis, et [con]v[er]satione tibi placeat, et secura deserviat, p[er].

C[a]p[itu]la: Benedictio D[omi]ni.

Responsorium. Constitues eos … (Calixtino fol. 122v).
R[esponsorium]. Constitues eos p[r]incipes sup[er] omnem t[er]ram memores eru[n]t nom[in]is tui D[omi]ne. (A.M.S., p. 138).

V. Pro patribus tuis ...
V. Pro patrib[us] tuis nati su[n]t tibi filii p[ro]pt[er]ea p[o]p[u]li c[on]fitebu[n]tur tibi.

Alleluia. Sanctissime apostole Iacobe, sedule pro salute (Calixtino fol. 119r).
Alleluia. Sanctissi[m]e apostole Iacobe sedulo pro sa-

tocius populi Christum deprecare.
lute tocius p[o]p[u]li Chr[istu]m dep[re]care.

Evangelium. Accesit ad Ihesum mater filiorum. (Calixtino fol. 44v, 72r y 127r).
Ev[a]ng[e]l[iu]m. Accesit ad Ih[esu]m mater filior[um].

Credo.

Off[ertori]a. In omne[m] t[er]ram exivit sonus eor[um] et in fines orbis t[er]re v[er]ba eorum. (*Calixtino como texto, no antífona*). (A.M.S., p. 163).

Sacra. Oblaciones p[o]p[u]li tui D[omi]ne q[uesumu]s b[ea]ti ap[osto]li tui Iacobi passio beata conciliet, ut que n[ost]ris n[on] apta su[n]t m[er]itis, fiant t[ib]i placita eius dep[re]cacione, p[er]

Prefac[i]o. Te D[omi]ne supplicit[er] exora[re].

Com[munio]. Vos qui reliq[u]i-
stis o[mn]ia et secuti estis me centu-
plu[m] accipietis et vita[m] eternam
possidebitis.

Post com[munio]. Beati ap[osto]li tui Iacobi int[er]cessione nos adiuva,
pro cuius sole[mp]nitate p[re]cepimus tua sancta letan-
tes. Per.

Silvestri p[a]pe. Off[i]c[iu]m.

Folio 170r.

Eodem die vig[ilia] sancti Iacobi ap[ostol]i.

[Introitus]. Ego aut[em] sicut oliva fruc- (*Calixtino:folio 42v como texto, no antífona*).
tificavi in domo Dom[in]i (A.M.S., p. 19).
sp[er]avi in mi[sericordi]a Dei mei et expectabo no-
me[m] tuu[m] q[uonia]m bonu[m] est ante co[n]spectum
s[an]c[t]tor[um] tuor[um]. Ps. Quid gl[or]iaris. Gl[or]ia.

Or[atio]. Quesumus om[ni]p[oten]s D[eu]s ut b[ea]t[u]s Iacobus ap[osto]l[u]s
tuu[m] pro nob[is] i[m]ploret auxiliu[m] ut a n[ost]ris reatib[us] absoluti,
a cunctis etia[m] p[er]iculis eruamur. P[er].

Folio 170v.

C[a]p[itu]la. Beatus homo q[u]i invenit.

R[esponsorium]. Iustus ut palma florebit sicut cedrus Liba- (A.M.S., p. 19).
ni multiplicabitur in domo D[ominu]m.
V. Ad annu[n]ciandu[m] mane mi[ericordi]am tua[m]
et v[er]itate[m] tua[m] per noctem.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MARCUM. (Calixtino fol. 121r).
[Evangelii secundum] marcu[m].

In illo tempore: Accesserunt ad Dominum Ihesum filii Zebedei, Iacobus et Iohannes,
In illo t[empore]: Accesseru[n]t ad Ih[esu]m Iacobus et Ioh[ann]es *filii Zebedei*

dicentes: Magister, volumus ut quodcumque pecierimus tibi facias
dice[n]tes: Magister volumus ut q[uo]dcu[m]q[ue] pecierim[us] facias

nobis. At ille dixit eis: Quid vultis ut faciam vobis? Et dixerunt:
nobis. At ille dixit eis: Q[ui]d vultis ut facia[m] v[o]b[is]? Et dixe-

Da nobis ut unus ad dexteram tuam et alius ad sinistram
ru[n]t: Da n[o]b[is] ut un[us] ad dextera[m] tua[m] et ali[us] ad sinistra[m] tua[m]

sedeamus in gloria tua. Ihesus autem ait illis: Nescitis quid petatis.
sedeam[us] in gl[or]ia tua. Ih[esu]s a[u]t[em] ait eis: Nescitis q[u]id petatis.

Potestis bibere calicem quem ego bibo, aut babtismo in quo
Potestis bib[er]e calice[m] quem ego bibo, aut baptismo quo

ego babtizor batizari? At illi dixerunt ei: Possumus. Ihesus autem
ego baptizari? At illi dixeru[n]t ei: Possum[us]. Ih[es]us aute[m]

ait eis: Calicem quidem quem ego bibo bibetis, et babtismo
ait eis: Calice[m] quidem que[m] ego bibo bibetis, et baptis-

quo ego babtizor babtizabimini; sedere autem ad dexteram
mo quo ego baptizor baptizabim[in]i, sed[er]e aut[em] ad dext[er]am

meam vel ad sinistram non est meum dare vobis, sed quibus paratum
mea[m] v[e]l ad sinistra[m] non est meu[m] dare vob[is] sed q[u]ib[us] para-

est. Et audientes decem ceperunt indignari
tu[m] est a Patre meo. Et audientes dece[m] ceperu[n]t i[n]digna-

de Iacobo et Iohanne. Ihesus autem vocans eos ait illis: Scitis
ri de Iacobo et Ioh[ann]e. Ih[esu]s a[u]t[em] vocans eos ait illis: Scitis

quia hii, qui videntur principari gentibus, dominantur eis,
quia hi qui vide[n]tur p[r]incipari gentib[u]s d[omi]nantur eis,

et principes eorum potestatem habent ipsorum. Non ita est autem
et p[r]incipes eor[um] potestatem habe[n]t ip[s]or[um]. Non ita e[st] aut[em]

in vobis. Sed quicumque voluerit fieri maior, erit vester minister.
in v[o]b[is]. Sed quicu[m]q[ue] volu[er]it fieri maior, erit v[este]r minister.

Et qui voluerit in vobis primus esse, erit omnium servus.
Et quicu[m]q[ue] volu[er]it in vob[is] p[r]imus e[ss]e, erit o[mn]i[u]m servus.

Nam et Filius hominis non venit ut ministraretur ei, sed ut ministraret.
Nam et Fili[us] ho[min]is no[n] venit ut ministraretur ei, sed mi-

Et daret animam suam redempcionem pro multis.
nistraret. Et daret a[n]i[m]am sua[m] rede[m]pcione[m] pro m[u]ltis. (Mc 10,35-45).

Off[ertori]a. Gl[or]ia et honore coronasti eu[m] et co[n]- (A.M.S., p. 19).
stituisti eu[m] s[upe]r op[er]a manuu[m] tuar[um] Do[min]e.

Sacra. Sacrandu[m] t[ib]i D[omi]ne mun[us] offerimus, quo
b[ea]ti Iacobi soll[mp]nia recole[n]tes, purificacione[m] quoq[ue] n[ost]ris me[n]-
tib[us] i[m]ploram[us]. P[er].

Com[munio]. Magna est gl[or]ia eius i[n] salutari tuo (A.M.S., p. 19).
gl[or]ia[m] et magn[u]m decore[m] i[m]pon[nens] s[upe]r eu[m] D[omine].

P[ost] co[mmunio]. Perceptis D[omi]ne sacrame[n]tis supplicit[er] exo-
ram[us], ut i[n]tercede[n]te b[ea]to Iacobo ap[osto]lo tuo, q[ui] pro illi[us] ve-
neranda gerim[us] passione n[o]b[is] p[ro]ficiant ad medelam. Per.

In die offic[iu]m.

INTROITUS. Michi autem nimis ... (Calixtino fol. 122v).
[Introitus]. Michi aut[em] nimis honorati su[n]t amici (A.M.S., p. 163).
tui Deus nimis co[n]fortatus est p[r]incipatus eorum.

Ps. Domine, probasti me …
Ps. D[omi]ne p[ro]basti. Gl[oria].

Folio 171r.

Gl[or]ia in excelsis.

Or[ati]o. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]c[t]ificator et custos, ut
ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis, et c[on]v[er]sacione t[ib]i palce-
at, et secura deserviat. Per.

C[a]p[itu]la. B[e]n[e]dictio Domini.

R[esponsorium]. Constitues eos ... (Calixtino fol. 122v).
R[esponsorium]. Constitues eos p[r]incipes sup[er] omne[m] (A.M.S., p. 138).
t[er]ram memores eru[n]t no[min]is tui D[omi]ne.

V. Pro patribus tuis ...
V. Pro patrib[us] tuis nati su[n]t tibi filii
p[ro]pt[er]ea p[o]p[u]li co[n]fitebu[n]tur t[ib]i.

Alleluia. Sanctissime apostole Iacobe, sedule pro salute (Calixtino fol. 119r).
Alleluia. Sanctissime ap[osto]le Iacobe sedulo p[ro] sa-

tocius populi Christum deprecare.
lute tocius p[o]p[u]li Chr[situ]m deprecare.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Calixtino fol. 127r).
[Evangelii secundum] Matheum.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mater filior[um] Zebedei

cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit
cu[m] filiis suis, adorans et petens aliq[u]id ab eo. Qui dixit

ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei,
ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei

unus ad dexteram tuam et alius ad sinistram tuam in regno tuo.
unus ad dextera[m] tua[m], et un[us] ad sinistra[m], in regno tuo.

Respondens autem Ihesus dixit: Nescitis quid petatis. Potestis bibere calicem
Ih[es]us aut[em] dixit: Nescitis q[u]id petatis. Potestis bib[er]e calice[m]

quem ego bibiturus sum? Dicunt ei: Possumus. Ait illis: Calicem
que[m] ego bibiturus su[m]? Dicu[n]t ei: Possum[us]. Ait ill[is]: Ca-

quidem meum bibetis: sedere autem ad dexteram meam et ad sinistram
lice[m] quide[m] meu[m] bibetis, sed[er]e aut[em] ad dext[er]am v[e]l ad sinis-

non est meum dare vobis, sed quibus paratum est a Patre meo.
tra[m], no[n] est meu[m] dare vobis. Sed quib[us] p[ar]atu[m] est, a P[at]re meo. (Mt 20,20-28).

Credo.

Off[ertori]a. In omne[m] (A.M.S., p. 163).
t[er]ram exivit son[us] eor[um] et in fines orbis
terre verba eorum.

Sacra. Oblationes p[o]p[u]li tui q[uesumu]s D[omi]ne b[ea]ti ap[osto]li tui Iaco-
bi passio b[ea]ta conciliet, ut q[ua] n[ost]ris no[n] apta su[n]t m[er]itis,
fiant t[ib]i placita eius dep[re]cacione. Per.

Com[munio]. Vos q[u]i reli-
quistis om[ni]a et secuti estis me centu-
plu[m] accipietis et vita[m] eterna[m] possidebit[is].

Post com[munio]. B[ea]ti ap[osto]li tui Iacobi in anus hodie festivi-
tate corpore et sanguine[m] tuo nos refecisti, q[uesumu]s D[omi]ne i[n]tercessi-
one nos adiuva, pro cuius sole[mp]nitate p[re]cepim[us] tua s[an]c[t]a
leta[n]tes.

P[re]facio. Te D[omi]ne suppl[icite]r.

Eode[m] die Chr[ist]ofori et Cucufa[ti].

RESUMEN: MISAL 1423 (Ou.-6º).

In translacione sancti Iacobi.

In. Michi autem nimis (Calixtino fol. 122v), (A.M.S., p. 163).
Ps. Domien probasti me

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator

Cap. Benedictio Domini

Rs. Constitues eos principes (Calixtino fol. 122v), (A.M.S., p. 138).
V. Pro patribus

All. Sanctissime apostole Iacobe (Calixtino fol. 118v).

Lec. evangelii. Accesit ad Ihesum mater (Calixtino fol. 44v, 72r y 127r).

Credo

Of. In omnem terram exivit (A.M.S., p. 163).

Or. Oblaciones populi tui Domine

Prefacio. Te Domine suppliciter exorare

Co. Vos qui reliquistis omnia

Or. Beati apostoli tui Iacobi

Silvestri pape.

Vigilia sancti Iacobi apostoli.

In. Ego autem sicut oliva (A.M.S., p. 19).
Ps. Quid gloriaris

Or. Quesumus omnipotens Deus

Cap. Beatus homo qui invenit

Rs. Iustus ut palma florebit (A.M.S., p. 19).
V. Ad annunciandum

Lec. evangelii Marcum. In illo tempore: Accesserunt ad (Calixtino fol. 121r).

Of. Gloria et honore coronasti eum (A.M.S., p. 19).

Or. Sacrandum tibi Domine munere

Co. Magna est gloria eius (A.M.S., p. 19).

Or. Perceptis Domine sacramentis suppliciter

In die officium.

In. Michi autem nimis (Calixtino fol. 122v), (A.M.S., p. 163).
Ps. Domien probasti

Gloria in excelsis

Or. Esto Domine plebi tue

Cap. Benedictio Domini

Rs. Constitues eos principes (Calixtino fol. 122v), (A.M.S., p. 138).
V. Pro patribus

All. Sanctissime apostole Iacobe (Calixtino fol. 119r).

Lec. evangelii Matheum. In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater (Calixtino fol. 127v).

Credo.

Of. In omnem terram exivit (A.M.S., p. 163).

Or. Oblaciones populi tui quesumus

Co. Vos qui reliquistis omnia

Or. Beati apostoli tui Iacobi

Prefacio. Te Domine suppliciter

Eodem die Christofori et Cucufati.

FRAGMENTO 3º. (Ou.-3º)

Unidades.

Sólo se conserva una de las dos columnas de un folio.

- a1, a1v.

Signatura.

- Sin catalogar. Se encuentra en una carpeta con otros fragmentos.

Letras.

- Gótica.
- Letra capital en rojo.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio:
- Caja de escritura:
- Número de columnas: 2, (240 x 75 mm).
- Número de líneas: 35.

Música.

Tipo de libro.

- Debido a la ausencia de datos es difícil indicar el tipo de libro.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

- Actualmente está en el Archivo Histórico Provincial de Ourense.
- Procede del monasterio de Oseira (Ourense).

Anotaciones.

- Folio a1v, en tinta: ... *paga* ...

Bibliografía.

Comentario.

Es la hoja última de un cuadernillo puesto que tiene un reclamo al final.

Es un fragmento muy pequeño que sigue al pie de la letra el códice Calixtino.

CONTENIDO.

Folio a1.

EXEMPLUM SANCTI IACOBI A DOMNO PAPA CALIXTO CONSCRIPTUM.

… suis proficisci, ad dominum terre illius ad quam ipse profecturus (Calixtino fol. 148v).
… p[r]oficisci, ad d[omi]n[u]m t[er]re illi[us] ad q[ua]m ip[s]e p[r]ofect[ur]us

erat, qui forte in villa in qua ipse negociator
erat q[u]i forte in villa in q[ua] ip[s]e negociator

morabatur venerat accessit, rogans et petens
morabat[ur] ven[er]at accessit, rogans et petens

ab eo ut eum secum duceret salvum in ferias illas
ab eo ut eu[m] sec[um] duc[er]et salvu[m] in ferias il-

et reduceret ad domum suam. Qui eius peticioni
las et reduc[er]et ad dom[um] sua[m]. Q[u]i ei[us] petitioni

annuens promisit, se facturum, et dedit fidem.
annuens p[ro]misit se factur[um] et dedit fide[m].

Negociator vero verbis tanti hominis credens, in
Negociator v[er]o v[er]b[is] tanti ho[min]is credens in

partes illas, ubi nundine fiebant, cum mercimoniis
partes illas u[b]i nundine fiebant c[um] m[er]cim-

suis profectus est. Postquam vero ille, qui fidem ei
oniis suis p[ro]fect[us] est. Postq[ua]m v[er]o ille q[u]i fide[m] ei

promiserat, ut illum et res suas custodiret salvumque
p[r]omiserat ut illu[m] et res suas c[us]todiret sa-

duceret et reduceret, vidit instinctu
lvu[m]q[ue] duc[er]et et reduc[er]et vidit, instinctu

diaboli comotus negociatorem et res eius accipiens
d[ia]b[o]li [co]mot[us] negociatore[m] et res ei[us] accipie[n]s

in carcere trusit fortiterque constrinxit. Ille vero memorie
in carc[er]e trusit fortit[er]q[ue] [con]st[r]inx[it]. Ille v[er]o me-

sue reducens innumerabilia miracula beati
morie sue reducens innum[er]abilia b[ea]ti

Iacobi que a multis audierat, vocavit
Iacobi *mirac[u]la* q[ue] a m[u]ltis audierat, vo-

illum sibi in auxilium, dicens: Beate Iacobe,
cav[it] illu[m] s[ib]i in auxiliu[m] dic[e]ns: B[ea]te Iacobe,

libera me de hoc carcere, et me et res meas tibi promitto
lib[er]a me de h[oc] carc[er]e, et me et res m[e]as t[ib]i p[ro]mit-

dare. Beatus quippe Iacobus gemitus eius et
to dare. B[ea]t[u]s q[ui]ppe Iacob[us] gemit[us] ei[us] et

preces exaudiens, nocte quadam, evigilatis
p[re]ces exaudiens, nocte q[ua]da[m] evigilatis

adhuc custodibus, illi in carcere apparuit,
adhuc custodib[us] illi in carc[er]e apparuit,

et imperans ei ut surgeret ad summitatem turris
et imp[er]ans ei ut surg[er]et ad su[m]mitate[m] t[ur]ris

illum usque perduxit. Que se tantum inclinavit quod
illu[m] usq[ue] p[er]dux[it]. Que se t[antu]m inclinav[it] q[uo]d

visa est cacumen suum in terra ponere. A qua sine
visa e[st] cacum[en] suu[m] in t[er]ra pon[er]e. A q[ua] sine

saltu e lesione discedens, solutus a vinculis
saltu et lesione discedens solut[us] a vinc-

abiit. Custodes vero illum insequentes
ulis abiit. Custodes v[er]o illu[m] insequen-

iuxta eum venerunt, et minime invenientes
tes iuxta eu[m] vener[un]t, et minime inve-

excecati retro abierunt. Catenas
nientes excecati retro abier[un]t. Catenas

tamen, quibus ipse constrictus fuerat, ad beati apostoli
t[ame]n q[ui]b[us] ip[s]e c[on]st[r]ictus fu[er]at, ad b[ea]ti ap[osto]li

basilicam in Galleciam secum deportavit, que usque
basilica[m] in Gallecia[m] sec[um] deportav[it], q[ue] usq[ue]

hodie in testimonio tanti facti ante altare
hodie in testimonio tanti f[a]c[t]i an[te] alta-

gloriosissimi Iacobi pendent. A Domino factum
re gl[ori]osissimi Iacobi pendent. A D[omi]no f[actum]

est istut et est mirabile in oculis nostris. Unde Regi suppremo sit honor et
e[st] i[stut] et [est] m[irabile] [i]n Un[de] Regi supp[re]mo s[it] honor et

gloria in secula seculorum. Amen.
gl[ori]a in s[ecula] s[eculorum]. Am[en].

CAPITULUM XV

EXEMPLUM SANCTI IACOBI A DOMNO PAPA CALIXTO EDITUM. (Calixtino fol. 149r).
Mirac[u]l[u]m s[an]c[t]i I[acobi] a d[om]no C[alixto] *p[apa]*.

Anno Dominice incarnacionis millesimo centesimo decimo instante,
Anno D[omi]n[ice] incar[nacionis] Mº Cº Xº instante

in Ytalia ex duabus civitatibus inter se dissidentibus milites ad certamen congressi sunt.
in Italia ex duab[us] civitatib[us] int[er] ...

Folio a1v.

[MIRACULUM SANCTI IACOBI A SANCTO ANSELMO CANTURIENSI ARCHIEPISCOPO EDITUM.]

... et hospicio recepto, ex eadem molestia, quam (Calixtino fol. 149v).
... et hospicio recepto ex eadem molestia q[uam]

in via ceperat, lectulo decubuit, et aliquot
in via cep[er]at lectulo decubuit et aliq[u]ot

diebus ingravescente langore iacuit. Quod
dieb[us] ingravescente langore iacuit. Q[uo]d

alii milites, qui eius socii fuerant, videntes,
alii milites q[ui] ei[us] socii fu[er]ant videntes,

ad eum accedentes monent, ut sua peccata confiteatur,
ad eu[m] accedentes monent u[t] sua pec[cat]a ofi-

et ea, que Christianum refert, petere querat suumque
teat[ur] et ea q[ue] Chr[ist]iani refert pet[er]e q[ue]rat suu[m]-

maturius exitum muniat. Hoc ille audiens,
q[ue] maturi[us] exitu[m] muniat. H[oc] ille audiens

faciem avertit et respondere non potuit. Sicque per
facie[m] av[er]tit et respond[er]e n[on] potuit. Sicq[ue] p[er]

triduum sine verbi prolacione iacuit, unde socii
t[r]iduu[m] s[in]e v[er]bi p[ro]lacione iacuit un[de] socii

vehementi merore afflicti sunt, tum quia de eius
veme[n]ti merore afflicti s[unt], tu[m] q[uia] de ei[us]

salute desperaverant, tum maxime quia sue salutem (Calixtino fol. 150r).
salute desp[er]av[er]ant, tu[m] maxime q[uia] sue sa-

anime procurare non poterat. Quadam autem die,
lute[m] a[n]i[m]e p[ro]curare n[on] pot[er]at. Q[ua]d[am] au[tem] die

quando eum cicius exalare spiritum putabant, illis circumsedentibus
q[uand]o eu[m] cici[us] exalare sp[iritu]m putabant ill[is] ci[r]c[um]-

et exitum illius prestolantibus, graviter
sedentibus et exitu[m] illi[us] prestolantib[us], g[ra]vit[er]

suspirans locutus est: Grates ago, inquit, Deo
suspirans locut[us] e[st]: Grates ago, inq[u]it D[e]o

et sancto Iacobo, domino meo, quia liberatus sum. Quod qui
et s[an]c[t]o Jacobo d[omi]no m[e]o, q[u]ia liberat[us] su[m]. Q[uo]d q[u]i

aderant querentes quid significaverit: Ego,
qu[er]entes q[u]id significav[er]it: ego

inquit, ex quo sensi me languore gravari,
inquit ex q[u]o sensi me languore g[ra]vari,

tacitus mecum cogitare cepi, quod vellem peccata
tacit[us] mecu[m] cogitare cepi q[uo]d velle[m] pec[cat]a

mea confiteri, sacra unctione liniri et Dominici
m[e]a [con]fit[er]i sac[ra] unctione liniri et D[omi]nici

corporis perceptione muniri. Sed dum hec in silencio
corp[or]is p[er]ceptione muniri. S[ed] du[m] h[ec] in si-

tractarem, subito venit ad me turba
lencio t[ra]ctare[m] subito venit ad me turba

tetrorum spiritum, que me in tantum oppressit, ut neque
tetror[um] sp[irit]u[m] q[u]e me in t[an]tu[m] opp[re]ssit, ut neq[ue]

verbo neque signo ex illa hora innuere
v[er]bo neq[ue] signo ex illa hora innuere

poterim, quod ad meam salutem pertinuerit.
poterim, q[uo]d ad mea[m] salute[m] p[er]tinuerit.

Ea que dicebatis bene intelligebam, sed nulla
Ea que dicebatis b[e]n[e] intelligeba[m], s[ed] nu-

racione respondere poteram. Nam demones
lla racione respond[er]e pot[er]am. Na[m] demones

qui confluxerant, alii mihi linguam stringebant,
q[u]i conflux[er]ant, alii mi[h]i lingua[m] st[r]ingeba[n]t

alii occulos meos claudebant, nonnulli quoque
alii occ[u]los m[e]os claudebant, n[on]nulli q[u]o[que]

caput et corpus meum ad libitum suum huc illucque,
cap[ut] et corp[us] m[eu]m ad libitu[m] suu[m] huc il-

me nolente, vertebant. Sed modo paulo
lucq[ue] me nolente v[er]tebant. S[ed] m[od]o pau-

antequam loqui cepissem, intravit huc sanctus Iacobus,
lo an[te]q[uam] loq[u]i cepisse[m], int[ra]vit huc s[an]c[tu]s Ia-

ferens sinistra manu muliercule
cob[us] ferens sinistra manu mulierc[u]le

sacculum quem in via tuleram, baculum vero
sac[cu]l[u]m que[m] in via tulera[m], bac[u]l[u]m v[er]o

mendici, quem portavi dum idem equitaret equum
m[en]dici que[m] portavi du[m] ide[m] eq[u]itaret equu[m]

meum ipsa die qua me infirmitas cepit, in manu dextera tenebat.
m[eu]m ip[s]a …

RESUMEN: FRAGMENTO (Ou.-3º).

… proficisci, ad dominum terre illius ad quam ipse (Calixtino fol. 148v).

CAP. XV. Miraculum sancti Iacobi a domno papa Calixto (Calixtino fol. 149r).

MIRACULUM SANCTI IACOBI A SANCTO ANSELMO CANTURIENSI ARCHIEPISCOPO EDITUM.

... et hospicio recepto ex eadem molestia quam (Calixtino fol. 149v).

PONTEVEDRA.

ARCHIVO HISTÓRICO PROVINCIAL.

- **FRAGMENTO 1º. (Po.-1º). Pag. 135.**
- **FRAGMENTO 2º. (Po.-2º). Pag. 145.**
- **MISAL IMPRESO. (Po.-3º). Pag. 148.**

FRAGMENTO 1º. (Po.-1º)

Unidades.

Un folio bastante deteriorado aunque ha sido restaurado.

- a1 y a1v.

Signatura.

- Planeiro 3, caixón 1, carpeta I. A-7.

Letras.

- Gótica.
- Capitales en rojo, azul o ambos. Alguna vez muy adornada.
- Rúbricas en rojo. Para las antífonas en negro con un pequeño adorno.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 320 x 250 mm.
- Caja de escritura: 290 x 210 mm.
- Número de columnas: 2, (290 x 95 mm).
- Intercolumnio: 20 mm.
- Número de líneas: 33.

Música.

- Notación aquitana sobre línea roja.
- No hay separación del texto.

Tipo de libro.

- Breviario notado.

Datación.

- Siglo XIII.

Procedencia.

- Incierta, actualmente está en el Archivo Histórico Provincial de Pontevedra.

Anotaciones.

- Folio a1: 1650, 1651, 1652. A lápiz 495.
- Pertenece al Protocolo del escribano Gregorio de Figueroa.

Bibliografía.

Comentario.

Corresponde a la fiesta de la *Translatio* del apóstol Santiago porque al final de la hoja aparece la fiesta de S. Silvestre que se celebraba a continuación de la *Translatio*. Este texto, al final, es un poco diferente.

CONTENIDO.

Folio a1.

INCIPIT TRANSLATIO SANCTI IACOBI APOSTOLI FRATRIS SANCTI IOHANNIS APOSTOLI ET EVANGELISTE QUE IIIº KALENDAS IANUARII CELEBRETUR, QUALITER AB IHEROSOLIMIS TRANSLATUS EST IN GALLECIAM.

[Lectio VI.]

... quo pene crudelium manibus cederentur, (Calixtino fol. 158r).
q[uo]d pene crudeliu[m] manib[us] cederent[ur],

cuiusdam fluminis, isti trepidantes, illi
cui[us]dam flumitus isti trepidantes illi

confidentes, una subeunt pontem,
confidentes unu[m] subeunt ponte[m], et

uno eodemque momento cum subito Dei omnipotentis
uno eode[m]q[ue] mom[en]to nutu Dei om[ni]p[ote]ntis

iudicio, quem gradiebantur pons dissolvitur cemento
que[m] gradiebant[ur] pons dissolvit[ur] cem[en]-

ac funditus diruitur in imum ab alto.
to […]q[ue] fundit[us] diruit[ur] in imu[m] ab al-

Sicque decrevit deliberata iudicis Eterni
to. Sicq[ue] decrevit delib[er]ata iudicis E-

Regis censura, quatinus ex omni insecutorum
t[er]ni censura, q[ua]ten[us] ex om[n]i insecutor[um]

turba, ne unus quidem superesset, qui ea
turba, ne un[us] quide[m] sup[er]e[ss]et, qui ea

que fuerant gesta renuntiaret regis in
que fu[er]ant gesta, nu[n]ciaret regis in

aula. Sancti autem ad armorum lapidumve
aula. S[an]c[t]i aut[em] ad armor[um] lapidu[m]ve

corruentium sonitum, sua vertentes capita,
corruentiu[m] sonitu[m] sua v[er]tentes capita,

Dei preconanda insonant magnalia prospectando
Dei p[re]conant[ur] magnalia, p[ro]spectando

magnatum corpora equosque et militaria
magnatu[m] corpora equosq[ue] et milita-

arma miserabiliter rotata sub fluminis
ria arma miserabilit[er] rotata sub flu-

unda, aut secus quam quondam in plebe exercitus acceperat … (el resto del calixtino no coincide).
minis unda. Inde ab p[ro]no iatam[m] rever-

tentes Luparia[m], ei que[m] ad medu[m] regis

sente[n]tia exasp[er]ata eos p[er]dere v[er]at

LECCIO SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Calixtino fol. 44v, 72r y 127v).
[Lectio sancti evangelii secundum] Math[eu]m.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum
In illo t[em]p[o]r[e] Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filioru[m]

Zebedei cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens
Zebedei cu[m] filiis suis, adorans et pe-

aliquit ab eo. Et reliqua.
tens aliq[u]id ab eo. Et reliq[ua].

[Lectio VII].

S[er]mo s[an]c[t]i Ioh[ann]is [cons]tantinopolitani.
Hec e[sse] Salome cui[us] apud alt[er]um ev[an]g[e]lista[m] ponit[ur] nom[en] vere pacifica, que filios …

L[ectio] VIII.

Quen eni[m] in corpore…

<u>Folio a1v.</u>

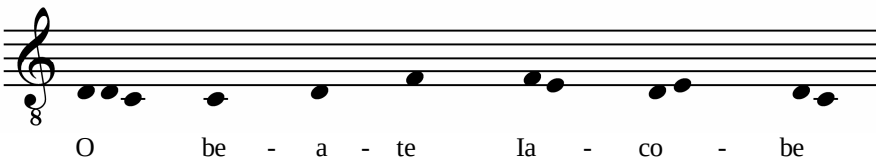
L[ectio] VIIII.

Sub mittam[] igit[ur] matre[m] n[ost]ram, ut suo no[m]i[n]e …

R[esponsorium]. S[an]c[t]e Iacobe.

In ev[an]g[elio].

Ant. O beate Iacobe apostole Christi intercede pro nobis ad dominum Deum n[ost]r[um] ut dimittent nobis delicta nostra. Benedict[us].



Ad vesp[er]as.

Ant. Tecum p[ri]ncipiu[m]. Dix[it] D[omi]n[us].

Cap[itula], hym[num] et v[er]sicul[um] de ap[osto]l[i]s.

Ad m[a]g[nificat].

A[NTIPHONA]. 0 lux et decus Hyspanie, sanctissime (Calixtino fol. 112v).
A[ntiphona]. O lux et decus Hispanie sanctissime

Iacobe, qui inter apostolos primatum tenes, primus
Iacobe qui inter apostolos primatum tenes prim[us]

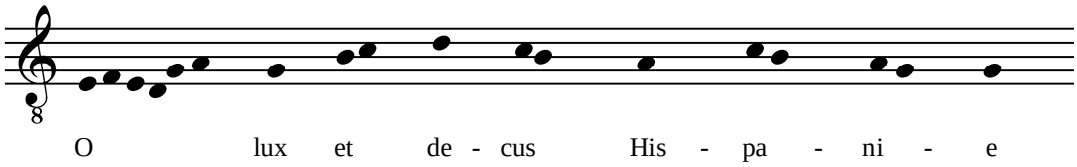
eorum martirio laureatus. O singulare presidium,
eorum martirio laureatus o singulare p[re]-

qui meruisti videre Redemptorem nostrum
sidium qui meruisti videre Redemptore[m] n[ost]r[u]m

adhuc mortalem in deitate transformatum,
adhuc mortalem in deitate transformatum

exaudi preces servorum tuorum, et intercede pro
exaudi preces servor[um] tuorum et intercede pro

nostra salute omniumque populorum. Magnificat. Seculorum amen.
nostra *omniumq[ue] salute.* Mag[nificat]. A[llelu]ia.



Oratio ut sup[ra].

Memoria s[an]c[t]i Silvestri ep[iscop]i.

NOTACIÓN MUSICAL.

1º. Grafías que indican movimiento melódico.

Nombre.	Grafías cursivas.	Grafías no cursivas	Grafías licuescentes.
Punctum y tractulus.			
Virga. *Sólo en composición.*			
Clivis.			
Pes.			
Porrectus.			
Torculus.			
Climacus.			
Scandicus.			
Quilisma.			
Pes subbipunctis.			

2º. Grafías que comportan unísono.

Nombre.	Grafías cursivas.	Grafías no cursivas	Grafías licuescentes.
Bipunctum.			

3º. Grafías de conducción.

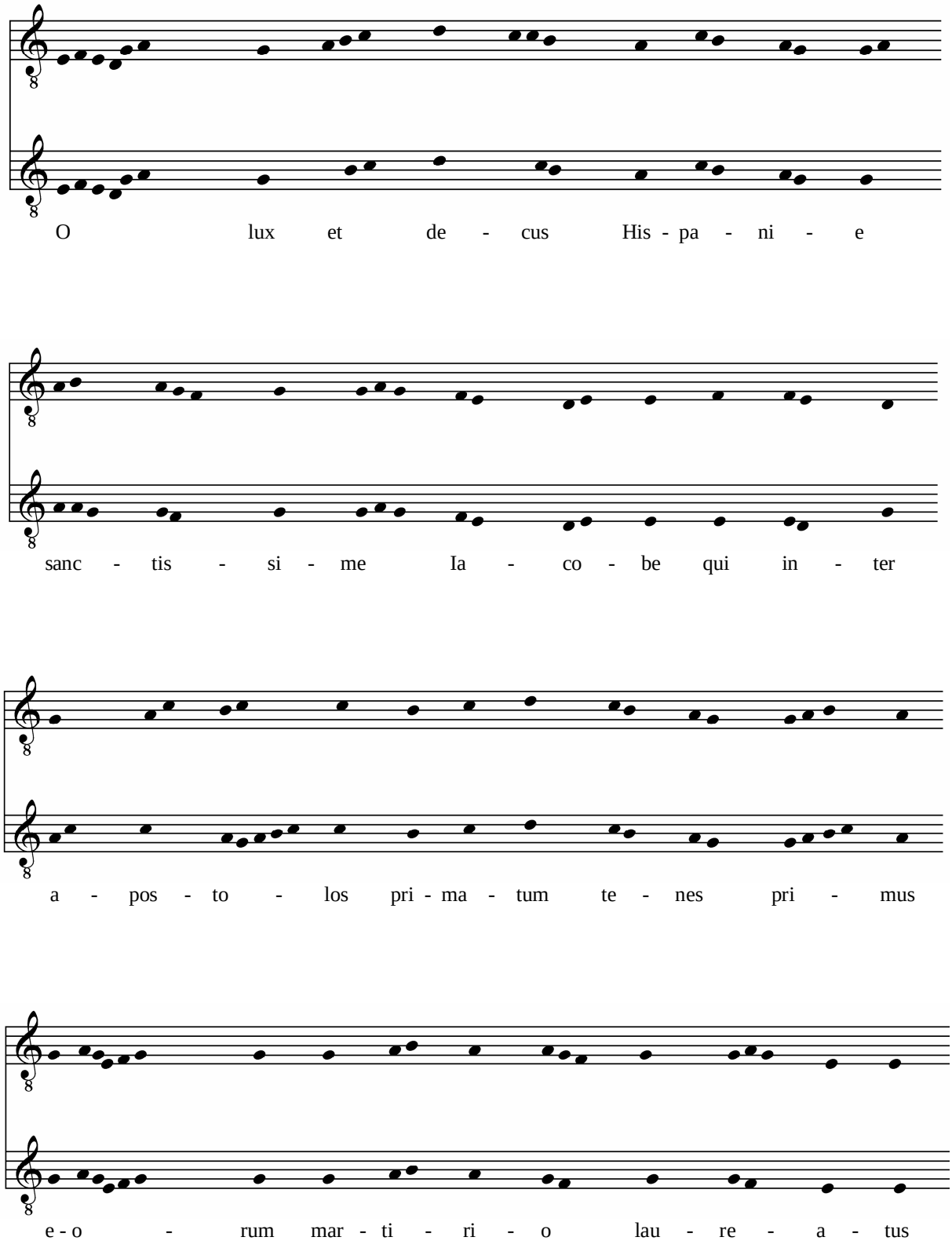
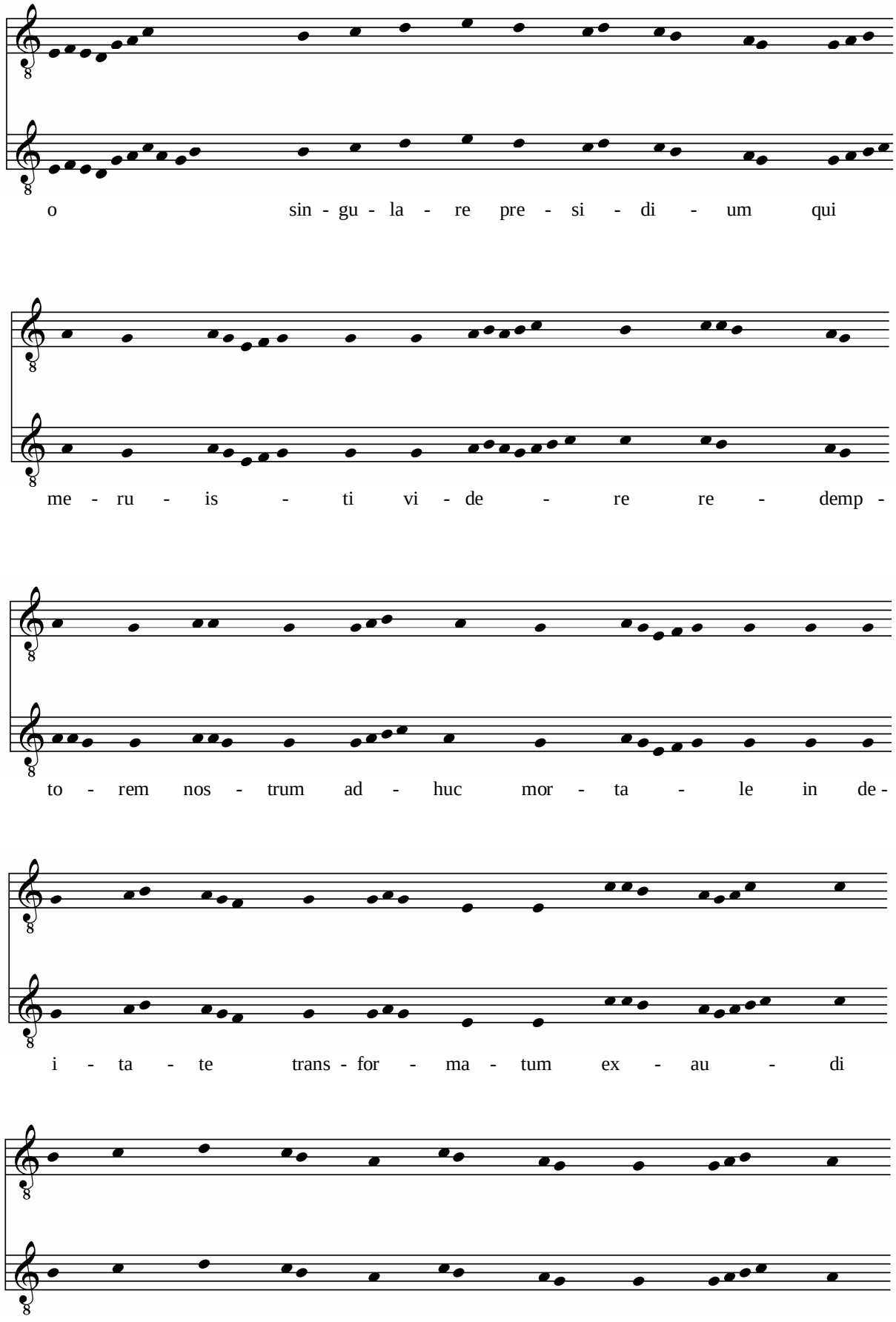
Nombre.	Grafías cursivas.	Grafías no cursivas	Grafías licuescentes.
Quilisma pes.			

Quilismascandicus.			

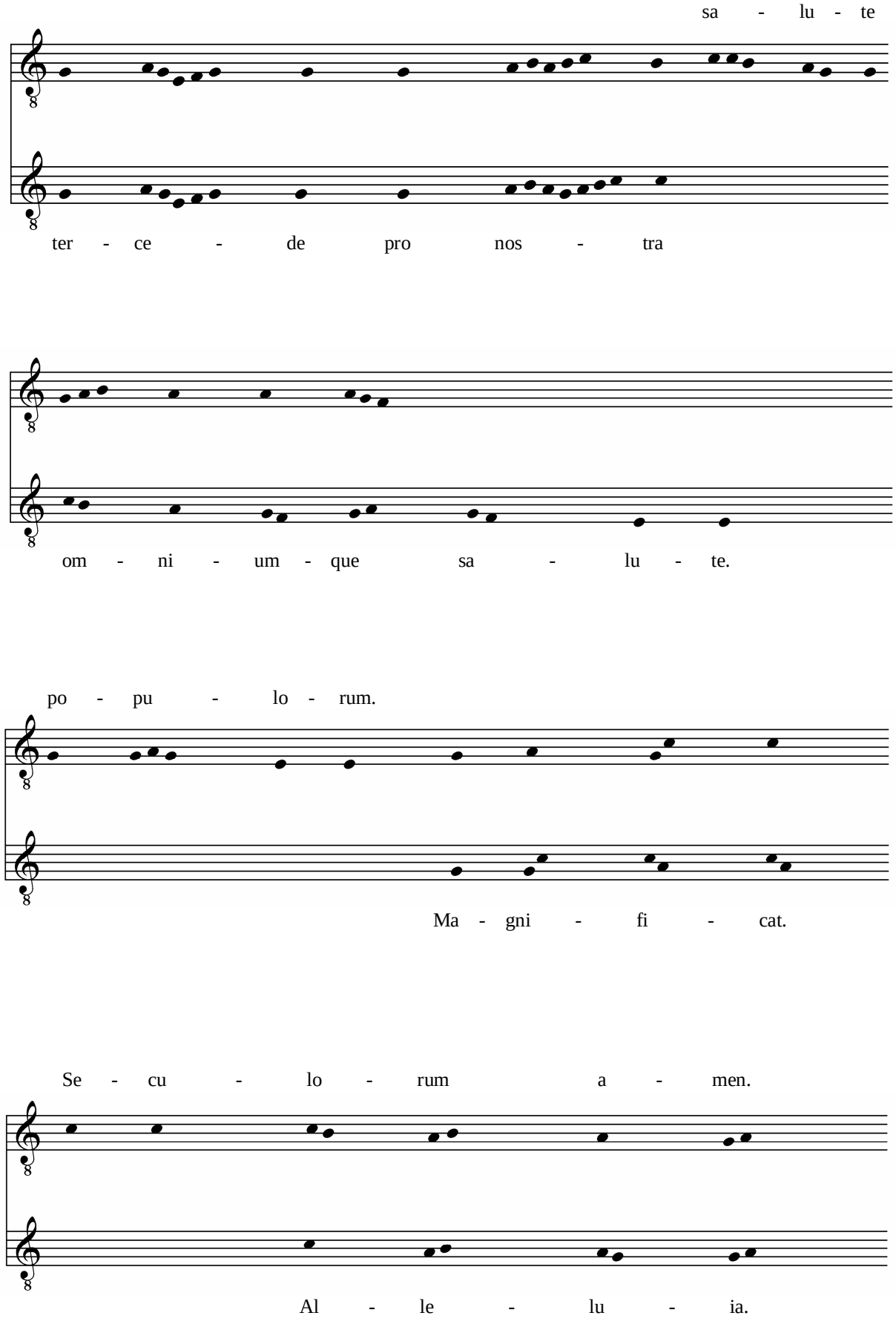
ESTUDIO MUSICAL.

I. Antiphona: O lux et decus Hispanie

Calixtino: pentagrama superior. Pontevedra 1: pentagrama inferior.



o sin - gu - la - re pre - si - di - um qui
me - ru - is - ti vi - de - re re - demp -
to - rem nos - trum ad - huc mor - ta - le in de -
i - ta - te trans - for - ma - tum ex - au - di
pre - ces ser - vo - rum tu - o - rum et in -


sa - lu - te
ter - ce - de pro nos - tra
om - ni - um - que sa - lu - te.
po - pu - lo - rum.
Ma - gni - fi - cat.
Se - cu - lo - rum a - men.
Al - le - lu - ia.

RESUMEN: FRAGMENTO (Po.-1º).

Incipit translatio Sancti Iacobi apostoli fratris sancti Iohannis apostoli et evangeliste.

Lec. VI. ... quod pene crudelium manibus cederentur (Calixtino fol. 156v).

Lectio sancti evangelii secundum Matheum: (Calixtino fol. 44v, 72r y 127v).
In illo tempore accessit ad Ihesum mater filiorum

Lec. VII. Sermo sancti Iohannis constantinopolitani.
Hec esse Salome cuius apud alterum evangelistam ponitur nomen vere

Lec. VIII. Quen enim in corpore

Lectio VIIII. Sub mittam … igitur matrem nostram, ut suo nomine

Rs. Sancte Iacobe.

In evangelio.

Ant. O beate Iacobe apostole Christi intercede pro nobis **con música*

Vesperas.

Ant. Tecum principium. Dixit Dominus.

Capitula, hymnum et versiculum de apostolis.

Ant. O lux et decus Hispanie sanctissime Iacobe **con música* (Calixtino fol. 112v).

Memoria sancti Silvestri episcopi.

FRAGMENTO 2º. (Po.-2º)

Unidades.

Un fragmento muy pequeño.

- a1 y a1v.

Signatura.

- Planeiro 3, caixón 2, carpeta 4. A-96.

Letras.

- Gótica.

Dimensiones.

- Tamaño del fragmento: 300 x 55 mm.
- Caja de escritura del fragmento: 265 x 55 mm.
- Número de líneas del fragmento: 29.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

- Incierta, actualmente está en el Archivo Histórico Provincial de Pontevedra.

Anotaciones.

- Folio a1, al revés: 831 (2) b. 1544.
- Pertenece al protocolo del notario Pedro Fiel.

Comentario.

Un pequeño fragmento que contiene sólo texto pero no podemos indicar a que fiesta del oficio corresponde ante la ausencia de cualquier rúbrica.

La primera parte del texto no coincide; lo mismo sucede al final.

CONTENIDO.

Folio a1.

… quia cum sciret supervenisse (Calixtino fol. 47r).
… Et hic e[st] Ioh[an]n[i]s q[u]i sup[er] …

diem recessus sui, convocatis discipulis
… recessus sui, co[n]vocatis …

in Epheso, per multa signorum experimenta
… pheso, p[er] multa signoru[m] ...

promens Christum, descenderit in defossum
… Chr[istu]m descenderit in de …

sepulture sue locum, et facta oratione, positus sit
… ue locu[m], facta oratione ...

ad patres suos, tam extraneus a
... suos, tam extraneus ...

dolore mortis, quam a corrupcione carnis
... q[uam] a corrupcione car ...

invenitur alienus. Quomodo ergo calicem
... nus.

RESUMEN: FRAGMENTO (Po.-2º).

Passio sancti Iacobi Zebedei apostoli Gallecie.
… et hic est Iohannis qui super … (Calixtino fol. 47r).

FRAGMENTO 3º. (Po.-3º)

Unidades.

Un bifolio.

- a1 y a1v.

Signatura.

- Planeiro 3, caixón 4, carpeta 10. A.

Letras.

- Gótica.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 335 x 230 mm.
- Caja de escritura: 230 x 150 mm.
- Número de columnas: 2, (230 x 70 mm).
- Intercolumnio: 10 mm.
- Número de líneas: 32.

Música.

Tipo de libro.

- Misal impreso.

Datación.

- Siglo XV.

Procedencia.

- Incierta, actualmente está en el Archivo Histórico Provincial de Pontevedra.

Anotaciones.

- Folio a1: []eguenos 1660, 1661, 1663, 1664, 1666, 1667, 1668.
- Pertenece al protocolo del notario Antonio López de Ben.

Bibliografía.

Comentario.

Un bifolio que contiene la misa para la fiesta de la *Traslatio* del apóstol Santiago. Hay otros bifolios pertenecientes a este grupo. Como es un misal impreso no entra dentro de nuestro trabajo por lo que no lo estudiamos.

SALAMANCA.

BIBLIOTECA DE LA UNIVERSIDAD.

- **MISAL-TROPARIO. (Ms. 2637). Pag. 150.**
- **CALIXTINO SALAMANCA. (Ms. 2631). Pag. 160.**

PP. DOMINICOS.

- **CANTORAL. Pag. 164.**

MISAL-TROPARIO. (Ms. 2637).

Unidades.

Un misal-tropario completo que se conserva en el archivo y biblioteca de la universidad de Salamanca . Consta de 267 folios numerados a lápiz, aunque tiene otra numeración anterior incompleta.

- Fiesta del apóstol, fol. 203r – 203v.

Signatura.

- Ms. 2637.

Letras.

- Gótica.
- Capitales en varios colores, a veces con miniaturas.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 340 x 225 mm.
- Caja de escritura: 260 x 170 mm.
- Número de columnas: 2, (260 x 77 mm).
- Intercolumnio: 16 mm.
- Número de líneas: 32.

Música.

- Aquitana a punta seca.

Tipo de libro.

- Misal-tropario.

Datación.

- Siglo XII.

Procedencia.

- Incierta, actualmente está en el Archivo y Biblioteca de la Universidad de Salamanca.

Anotaciones.

Bibliografía.

Comentario.

Aparece en el manuscrito la indicación “Misal de mano”.

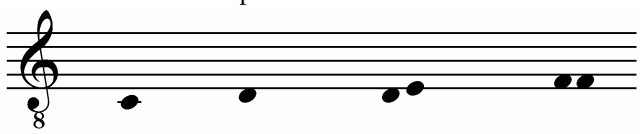
CONTENIDO.

Folio 203r.

N[ata]l[i] s[anct]i Jacobi ap[osto]li.

INTROITUS. Michi autem nimis... (Calixtino fol. 122v).
[Introitus]. Michi autem nimis honorati sunt amici tui Deus nimis confortatus et principatus eorum.

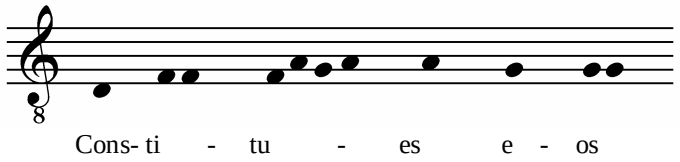
PSALMUS. Domine, probasti me... (Ps 138,17).
Ps. Domine probasti



Or[atio]. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]c[t]ificator et custos, ut ap[osto]li tui Iacobi, munita p[re]sidiis et co[n]v[er]satione t[ib]i placeat et secura deserviat. P[er]

Ad Ephesios (Ef 2, 19-22). Fr[atre]s: Iam n[on] estis ospites et advene s[ed] estis cives s[an]c[t]or[um] et domestici D[e]i. Sup[er] hedificati sup[er] fundam[en]tu[m] ap[osto]lor[um] et p[ro]ph[et]aru[m]. Ipso summo angulari lapide Chr[ist]o D[omi]ni. In quo om[n]is hedificatio co[n]structa crescit in templum s[an]c[tu]m in D[omi]no. In quo et vos quo hedificamini in habitaculum D[e]i in Sp[irit]u S[an]c[t]o.

R[esponsorium]. Constitues eos... V. Pro patribus tuis... (Ps44,17). (Calixtino fol. 122v).
R[esponsorium]. Constitues eos. Ps. Pro patribus.

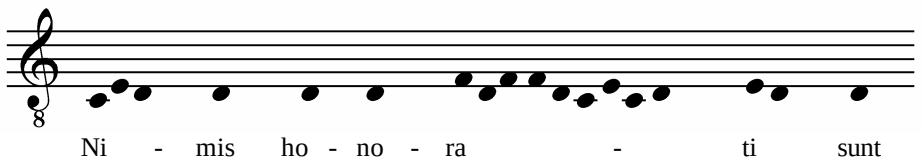


Al[ia].

R[esponsorium]. Nimis honorati sunt amici tui, Deus, nimis confortatus est (Calixtino fol. 115r-v).
R[esponsorium]. Nimis honorati sunt amici tui Deus nimis confortatus est.

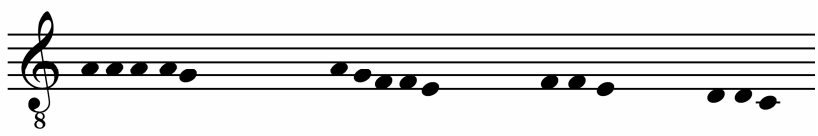
principatus eorum.
principatus eorum.

V. Dinumerabo eos, et super arenam multiplicabuntur.
V. Dinumerabo eos et super arenam multiplicabuntur.



All[elui]a. Non vos re[linquam].

Alleluia. In omnem terram exivit sonus apostolorum et in fines orbis terre verba eorum.



SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Calixtino fol. 127r).
[Evangelii secundum] Math[eu]m. (Mt 20, 20-28).

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater
In illo t[em]p[o]r[e]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er]

filiorum Zebedei cum filiis suis Iacobo et Iohanne,
filior[um] Zebedei cum filiis suis,

adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut
adorans et petens aliq[u]id ab eo. *Dix[it] q[ui]* ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut

sedeant hii duo filii mei, unus ad dexteram tuam et alius ad sinistram tuam
sedeant hii duo filii m[e]i un[us] ad dexteram tua[m] et alius ad sinistra[m]

in regno tuo. Respondens autem Ihesus dixit: Nescitis quid petatis.
in regno tuo. Respondens aut[em] Ihe[sus] dixit: Nescitis q[u]id petatis.

Potestis bibere calicem quem ego bibiturus sum? Dicunt ei: Possumus.
Potestis bibere calicem que[m] ego bibitur[us] sum? Dicunt ei: Possu-

Ait illis: Calicem quidem meum bibetis: sedere autem ad dexteram
m[us]. Ait illis: Calicem quidem m[eu]m bibetis sedere aut[em] ad dex-

meam et ad sinistram non est meum dare vobis, sed quibus paratum est a Patre
tera[m] v[e]ll sinistram n[on] e[st] m[eu]m dare v[o]b[is], s[ed] q[ui]b[us] […]

Folio 203v.

meo. Et audientes decem, indignati sunt de duobus fratribus. Ihesus autem
m[e]o. Et audientes decem indignati sunt de duob[us] fr[atr]ib[us]. Ihe[sus] aut[em]

vocavit eos ad se et ait: Scitis quia principes gencium dominantur
vocavit eos ad se, et ait: Scitis q[uia] p[r]incipes gentium dominantur

eorum, et qui maiores sunt potestatem exercent in eos. Non ita erit
eor[um] et qui maiores sunt potestatem exercent in eos. Non ita erit

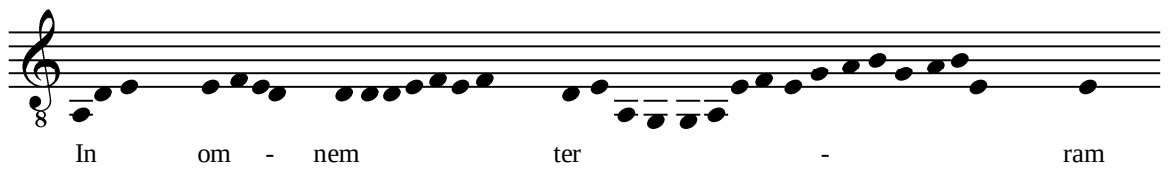
inter vos. Sed quicumque voluerit inter vos maior fieri, sit vester minister. Et qui
int[er] vos. S[ed] quicu[m]q[ue] voluerit int[er] vos maior fieri sit v[este]r minister. Et q[u]i-

voluerit inter vos primus esse, erit vester servus. Sicut Filius hominis
cu[m]q[ue] voluerit int[er] vos p[r]imus esse, erit v[este]r servus. Sic[ut] Fili[us] hominis

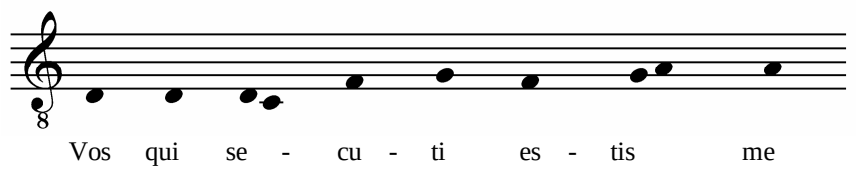
non venit ministrari, set ministrare, et dare animam suam redempcionem (Calixtino fol. 127v).
n[on] venit ministrari, s[ed] ministrare. Et dare anima[m] suam redemptione[m]

pro multis.
p[ro] multis.

Offr[enda]. In omnem terram exivit sonus apostolorum et in fines orbis terre verba eorum.
V. Celi enarrant gloriam Dei et opera manum eius annuntiant firmamentum. P. Et in fines.



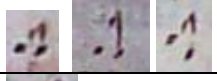
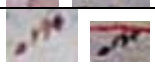
Sac[ra]. Oblationes p[o]p[u]li tui D[omi]ne q[uesumu]s b[ea]ti ap[osto]li tui Iacobi, passio beata co[n]ciliet ut que n[ost]ris n[on] apta sint meritis fiant t[ib]i placita ei[us] dep[re]catione. P[er].

C[ommuni]o. Vos qui secuti estis in regene[ratione cum sederit filiu]s hominis sedibitis et vos super duodecim sedes iudicantes Israhel.

P[ost] co[mmunio]. Beati ap[osto]li tui Iacobi cui[us] hodie festivitate corpore et sanguine tuo nos refecisti q[uesumu]s D[omi]ne int[er]cessione nos adiuva p[ro] cui[us] sollempnitate p[er]cepim[us], tua s[an]c[t]a letantes. Per.

Eode[m] die Chr[ist]ofori et Cucufati.

NOTACIÓN MUSICAL.

1º. Grafías que indican movimiento melódico.

Nombre.	Grafías cursivas.	Grafías licuescentes.
Punctum y tractulus.		
Virga. *Sólo en composición.*		
Clivis.		
Pes.		
Porrectus.		
Porrectus Flexus.		
Torculus.		
Torculus Resupinus.		
Climacus.		
Climacus resupinus		
Scandicus.		
Scandicus subbipunctis.		
Pes subbipunctis.		
Scandicus flexus.		

2º. Grafías que comportan unísono.

Nombre.	Grafías cursivas.	Grafías licuescentes.
Bipunctum.		
Tripunctum.		
Trigon.		

3º. Grafías de conducción.

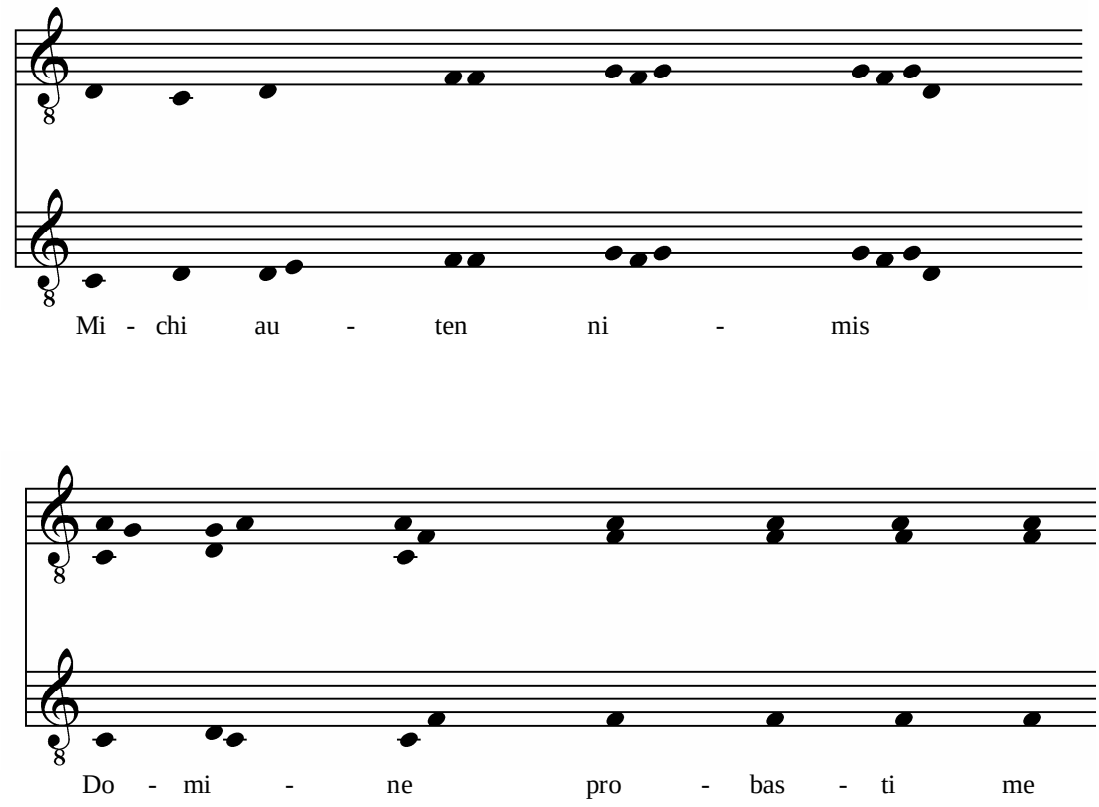
Nombre.	Grafías cursivas.	Grafías licuescentes.
Quilisma pes.		

Pes stratus.		
Quilismascandicus.		

ESTUDIO MUSICAL.

I. Introitus: Michi autem

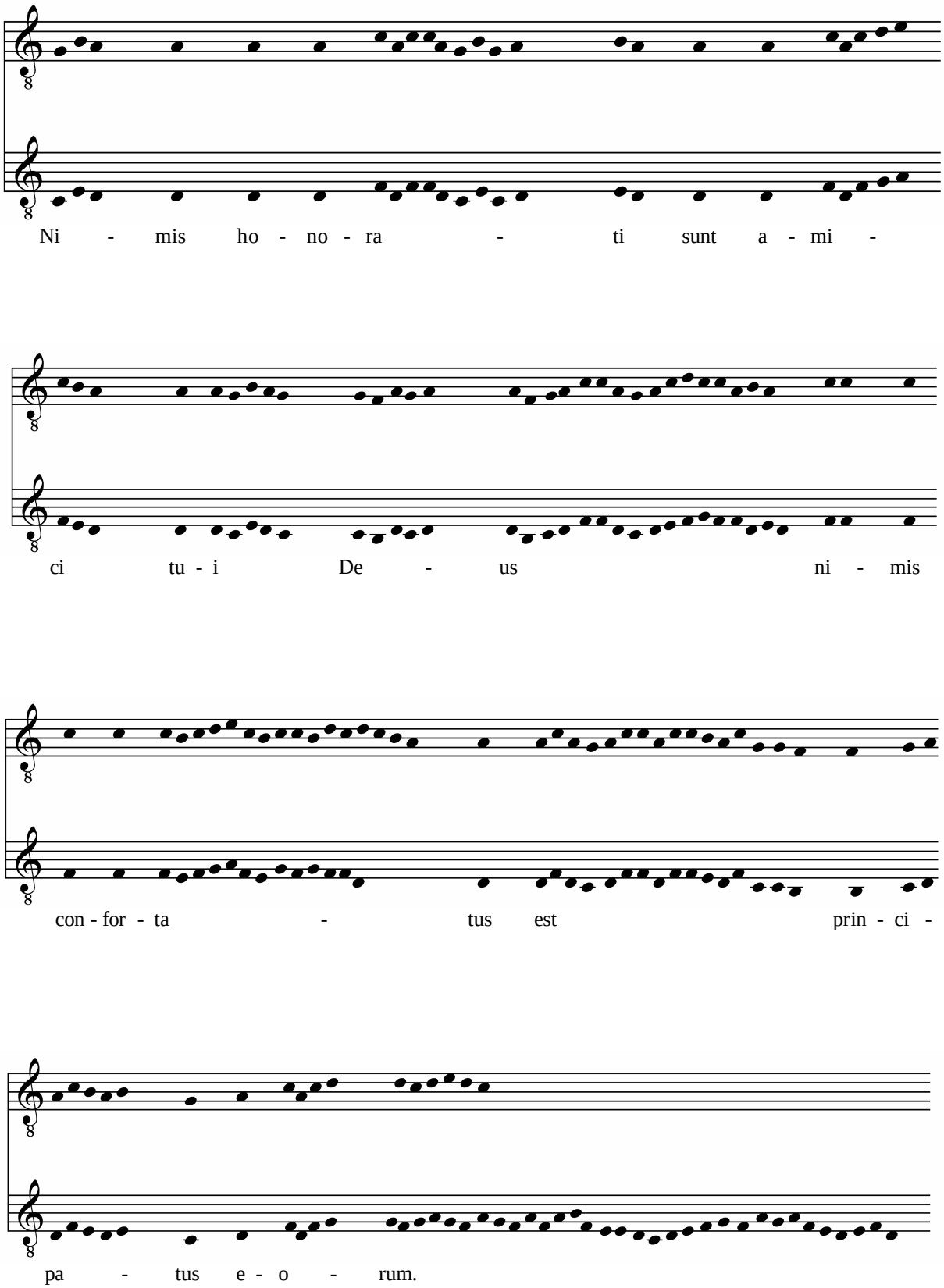
Calixtino: pentagrama superior. Salamanca: pentagrama inferior.

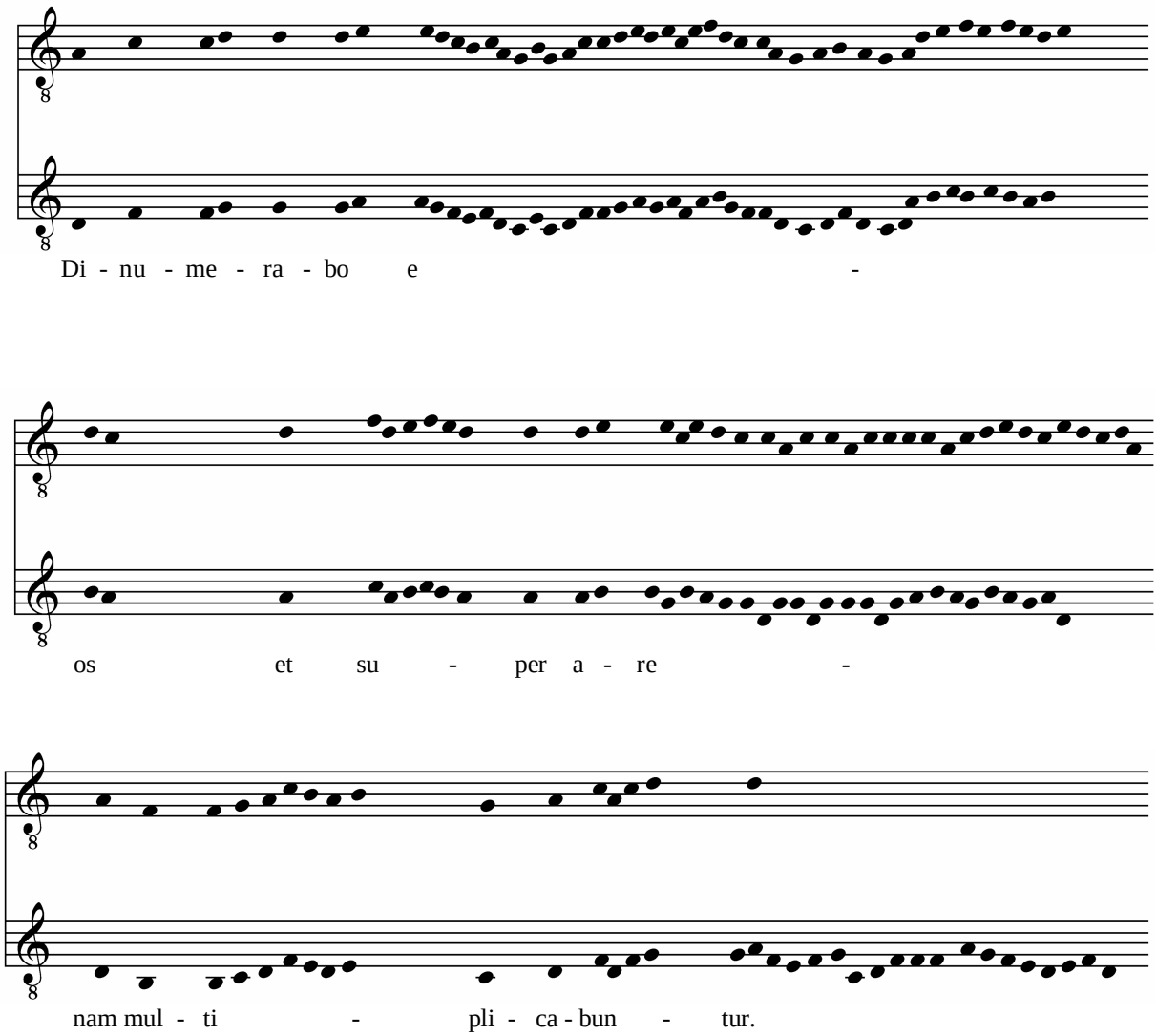


* el códice Calixtino tiene dos melodías para la entonación del salmo del introito. Están reflejadas en la parte superior con dos notas y la inferior con una nota sola.

II. Responsorium: Nimis honorati sunt

Calixtino: pentagrama superior. Salamanca: pentagrama inferior.




Di - nu - me - ra - bo e -
os et su - per a - re -
nam mul - ti - pli - ca - bun - tur.

RESUMEN: MISAL-TROPARIO (Salamanca Ms. 2637).

Natali sancti Jacobi apostoli.

In. Michi autem nimis honorati sunt amici tui *__con música__ (Calixtino fol. 122v).
Ps. Domine probasti me

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Ad Ephesios (Ef 2, 19-22). Fratres: Iam non estis ospites et advene

Rs. Constitues eos. *__con música__ (Calixtino fol. 122v).
Ps. Pro patribus.

Rs. Nimis honorati sunt amici tui *__con música__ (Calixtino fol. 115r-v).
V. Dinumerabo eos

All. Non vos relinquam.

All. In omnem terram exivit sonus apostolorum *__con música__

Evangelii secundum Matheum. (Calixtino fol. 127v).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater

Of. In omnem terram exivit sonus apostolorum *__con música__

Sac. Oblationes populi tui Domine quesumus beati apostoli tui

Co. Vos qui secuti estis in regeneratione cum sederit filius *__con música__

Post co. Beati apostoli tui Iacobi cuius hodie festivitate corpore

Eodem die Christofori et Cucufati.

CALIXTINO DE SALAMANCA. (Ms. 2631).

Unidades.

Es una copia del Códice Calixtino conservada en el Archivo y Biblioteca de la Universidad de Salamanca . Consta de 120 folios numerados y nos ofrece una copia íntegra del texto del códice conservado en Santiago.

Signatura.

- Ms. 2631.

Letras.

- Gótica.
- Capitales en varios colores.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 330 x 240 mm.
- Caja de escritura: 255 x 182 mm.
- Número de columnas: 2, (255 x 84 mm).
- Intercolumnio: 14 mm.
- Número de líneas: 38 ó 39.

Música.

- Aquitana sobre línea roja.

Tipo de libro.

- Calixtino (copia).

Datación.

- Entre 1328-1331.

Procedencia.

- Incierto, actualmente está en el Archivo y Biblioteca de la Universidad de Salamanca.

Anotaciones.

Bibliografía.

- AA.VV., *Guía del peregrino del Calixtino de Salamanca,* Fundación Caixa Galicia Claudio San Martín, 1993).

Comentario.

Es una copia exacta del Códice Calixtino de Santiago aunque con algunas variantes. No tiene notación musical pero el códice estaba preparado para acoger la notación que sería aquitana sobre línea roja.

Este códice ha sido ya estudiado por ello sólo nos limitaremos a indicar el principio y el final; sólo estudiaremos las partes que estén contenidas en otros fragmentos cuando se haga el estudio comparativo.

Tiene como diferencia, respecto del Calixtino, que el texto está escrito a dos columnas.

Al comienzo del manuscrito falta un trozo que corresponde a una letra capital puesto que el texto está casi completo respecto del Calixtino, sólo falta el apéndice final (el que corresponde a las obras polifónicas).

CONTENIDO.

Folio 1r.

EX RE SIGNATUR, IACOBUS LIBER ISTE VOCATUR, (Calixtino fol. 1r).
IPSUM SCRIBENTI SIT GLORIA SITQUE LEGENTI

Incipit epistola beati Calixti pape.

CALIXTUS episcopus servus servorum Dei,
[…] ixtus […] s s[er]v[u]s […]rvoru[m]

sanctissimo conventui Cluniacensis basilice,
sanc[…]simo co[n] […]ntui […]niace[…]s basili[…]

sedis apostolice sue electionis, heroibusque famosissimis
sedis ap[osto]lice sue elect[i]onis, heroib[us]q[ue] familiosissimis,

Guillelmo, patriarche Hierosolimitano, et
Guill[el]mo pat[r]iarche H[ier]osolimitano, et

Didaco, Compostellanensi archiepiscopo, cunctisque
Didaco Compostellane[n]si archiep[iscop]o, cunc-

ortodoxis, salutem et apostolicam benedictionem
tisq[ue] ortodoxis salute[m] et ap[osto]licam b[e]nedi-

in Christo.
cione[m] in Chr[isto].

Folio 120r.

EXPLICIT CODEX QUARTUS S. (Calixtino fol. 213v).
Explicit codex quint[us], s[anc]ti

IACOBI APOSTOLI IPSUM SCRIBENTI SIT GLORIA SITQUE
Iacobi ap[osto]li. Ip[su]m scribenti sit gl[or]ia. Si-

LEGENTI. HUNC CODICEM PRIUS ECCLESIA
tq[ue] legem. Hunc codice[m] prius *roma-*

ROMANA DILIGENTER SUSCEPIT. SCRIBITUR ENIM
na ec[clesi]e diligent[er] suscepit. Scribit[ur] eni[m]

IN COMPLURIBUS LOCIS, IN ROMA SCILICET, IN HIEROSOLIMITANIS
in c[om]pl[ur]ib[us] locis, in curia scilicet, in Ier[oso]li-

HORIS, IN GALLIA, IN YTALIA, IN THEUTONICA
mitanis horis in Gallia, i[n] Ytalia, in T-

ET IN FRISIA ET PRECIPUE APUD CLUNIACUM.
eutonica et in Frisia et P[r]ecipue ap[u]d Cluniacum.

RESUMEN: CALIXTINO (Salamanca Ms. 2631).

CALIXTUS episcopus servus servorum Dei ... (Calixtino fol.1r).

… in Teutonica et in Frisia et Precipue apud Cliniacum. (Calixtino fol. 213v).

CANTORAL DOMINICANO. (Siglo XIII)

Unidades.

Un cantoral completo que se conserva en museo de San Esteban de Salamanca .

- Fiesta del apóstol, fol. 64v.
- Fiesta del apóstol, fol. 138v.
- Fiesta del apóstol, fol. 107r.

Signatura.

- Museo de San Esteban. Cantoral dominicano.

Letras.

- Gótica.
- Capitales en negro, rojo, azul o combinados.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 430 x 300 mm.
- Caja de escritura: 360 x 230 mm.
- Número de columnas: 2, (360 x 110 mm).
- Intercolumnio: 10 mm.
- Número de líneas: 24 tetragramas.

Música.

- Cantollano sobre tetragrama.

Tipo de libro.

- Cantoral, con partes del oficio y de la misa.

Datación.

- Siglo XIII, hacia 1256.

Procedencia.

- Orden dominicana.

Anotaciones.

Bibliografía.

Comentario.

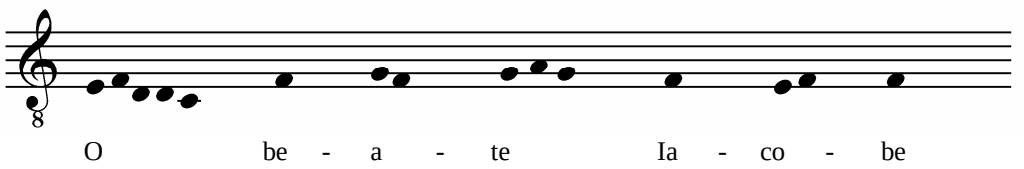
Sólo se conservan tres ejemplares: Roma, Alemania y Salamanca. El autor es Humberto de Tomanis, general de la orden, que unificó el canto de los dominicos.

CONTENIDO.

Folio 64v.

S[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li. Ad v[esperas].

A[ntiphona]. O beate Iacobe omnium corde ore laudande o patrone singularis amabilis intercede pro nob[is] ad Dominum. [S]e[c]u[l]o[r]u[m] a[m]e[n].



Ad ma[gnificat].

CANTUS III Toni. Ant. (Calixtino fol. 112v).
A[ntiphona].

0 lux et decus Hyspanie, sanctissime Iacobe,
O lux et decus Hyspanie sanctissime Iacobe

qui inter apostolos primatum tenes,
qui inter apostolos primatum tenes

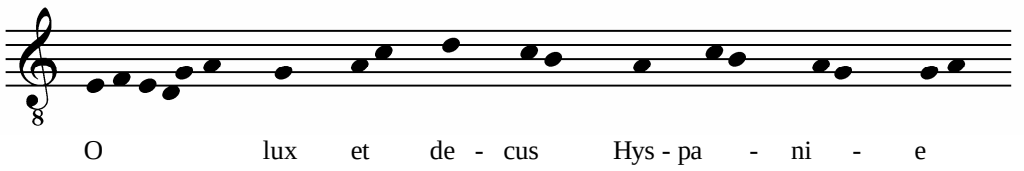
primus eorum martirio laureatus.
primus eorum m[a]rtyrio laureatus.

0 singulare presidium, qui meruisti videre
0 singulare presidium qui meruisti videre

Redemptorem nostrum adhuc mortalem
Redemptorem nostrum adhuc mortalem

in deitate transformatum, exaudi preces servorum tuorum,
in deitate transformatu[m] exaudi preces servor[um] tuorum

et intercede pro nostra salute omniumque populorum. Magnificat. Seculorum amen.
et intercede pro nostra omniumq[ue] populor[um]. Mag[nificat]. Seculorum amen.



S[an]c[t]i petri ad vincula.

Folio 138v

Sancti Iacobi apostoli, officiu[m].

Introitus. Michi autem. (Calixtino fol. 122v).

R[esponsorium]. Constitues. (Calixtino fol. 123r).

All[elui]a. Non vos.

Off[ertoiro] Michi autem.

Co[mmunio]. Vos qui.

Folio 107r.

S[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

R[esponsorium]. Constitues. (Calixtino fol. 123r).

All[elui]a. Non vos.

NOTACIÓN MUSICAL.

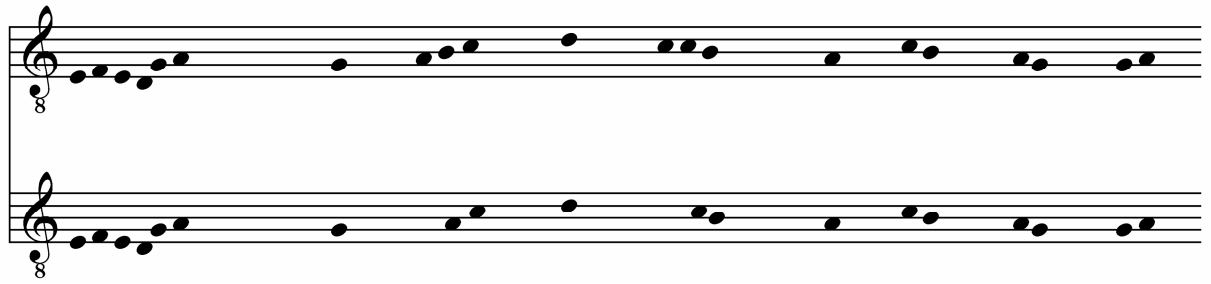
1º. Grafías que indican movimiento melódico.

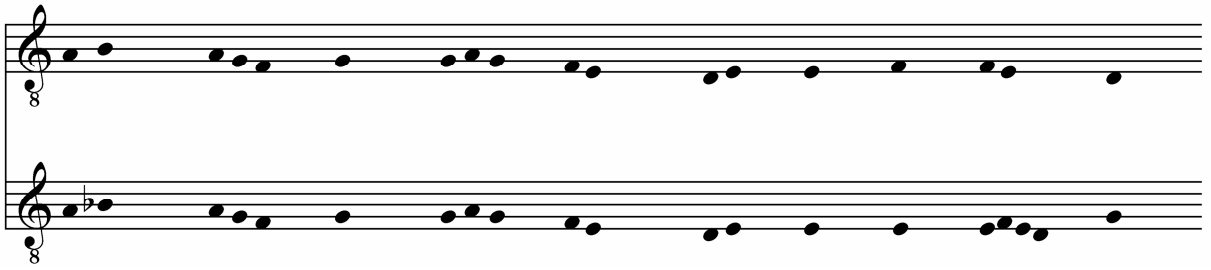
Nombre.	Grafías cursivas.
Punctum y tractulus.	
Virga.	
Clivis.	
Pes.	
Porrectus.	
Porrectus Flexus.	
Torculus.	
Torculus Resupinus.	
Climacus.	
Climacus resupinus	
Scandicus.	
Scandicus subbipunctis.	
Pes subbipunctis.	
Scandicus flexus.	
Clave de DO.	
Clave de FA.	
Si bemol.	
Nota con doble plica.	
Nota con plica hacia arriba.	

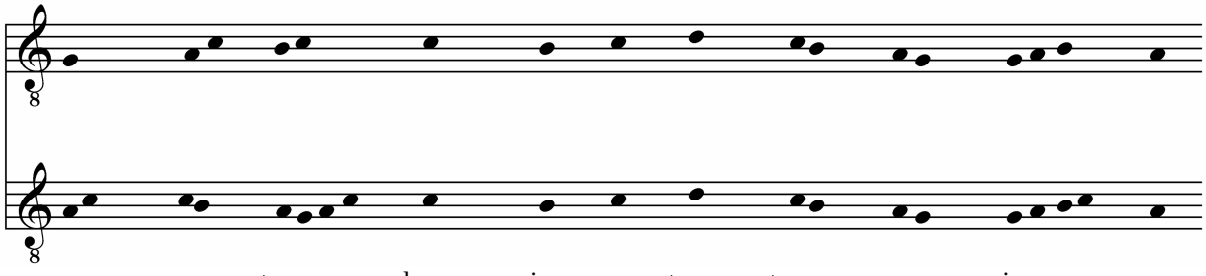
ESTUDIO MUSICAL.

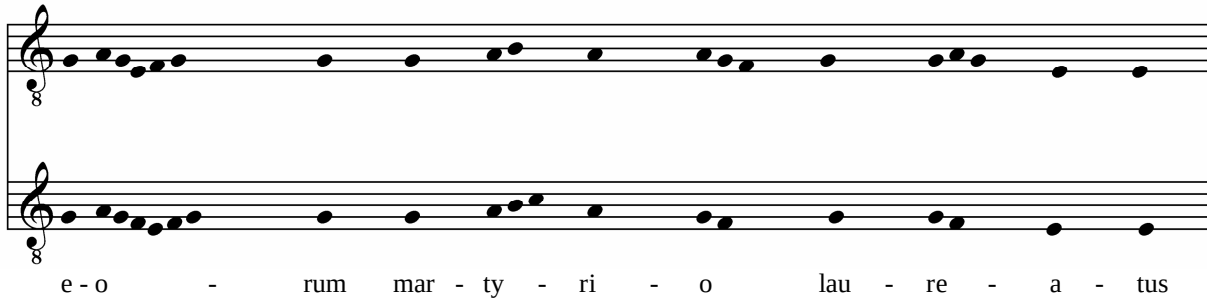
I. Antiphona: O lux et decus Hyspanie

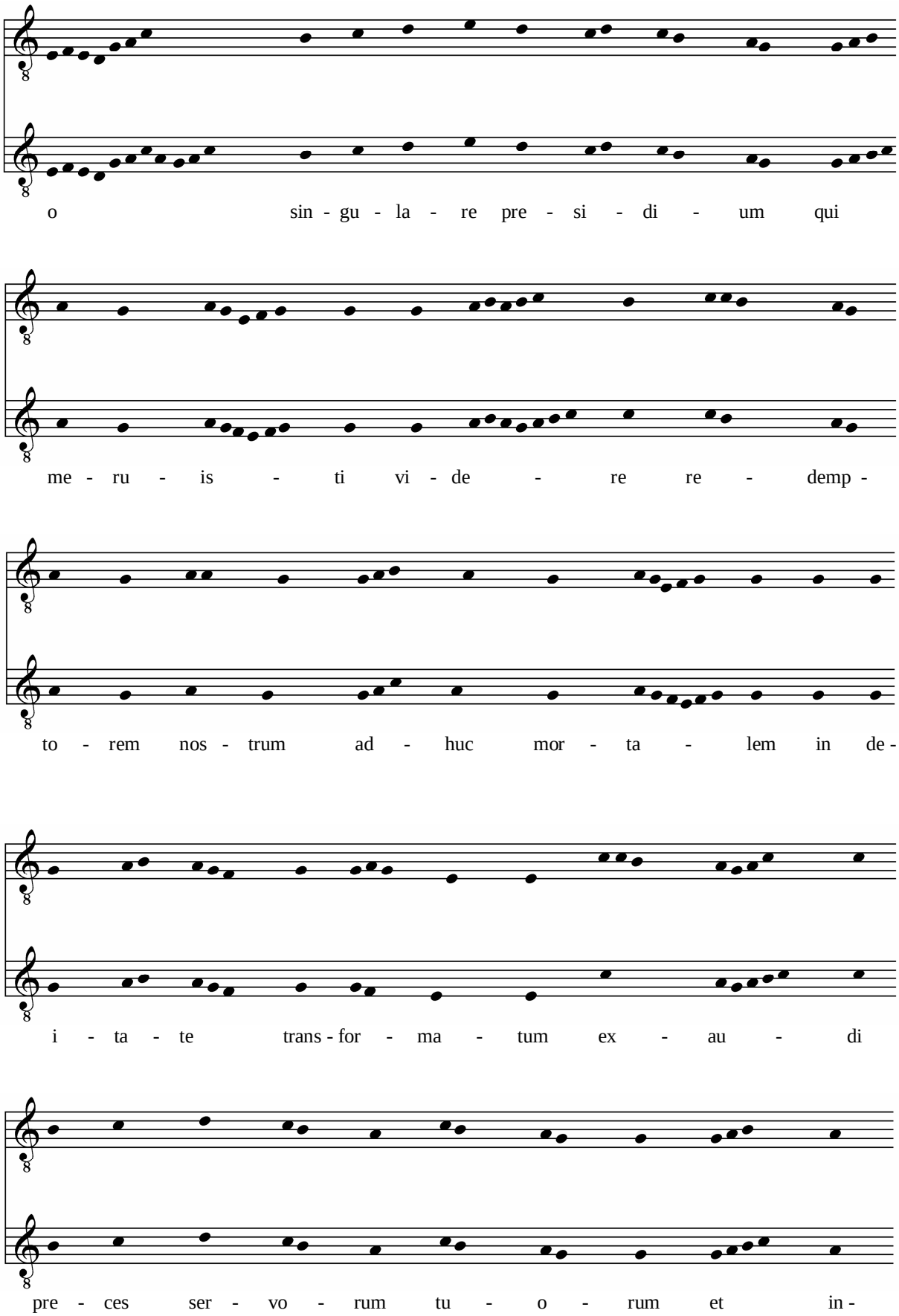
Calixtino: pentagrama superior. Salamanca-Dominicos: pentagrama inferior.

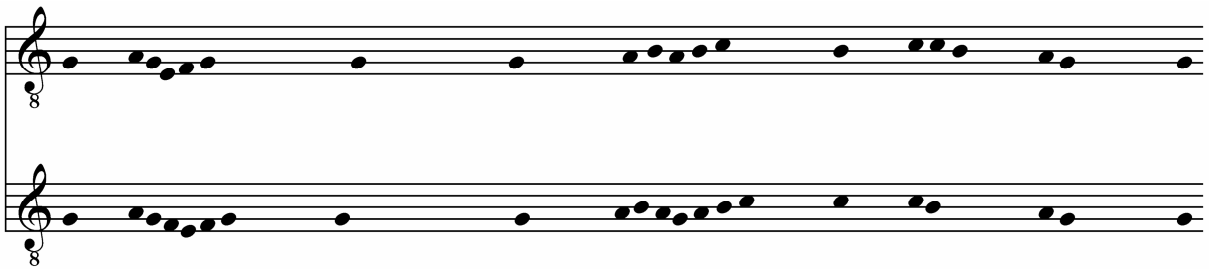


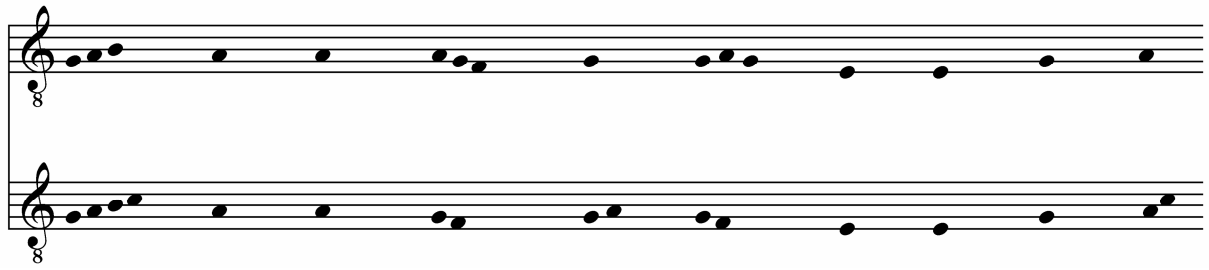


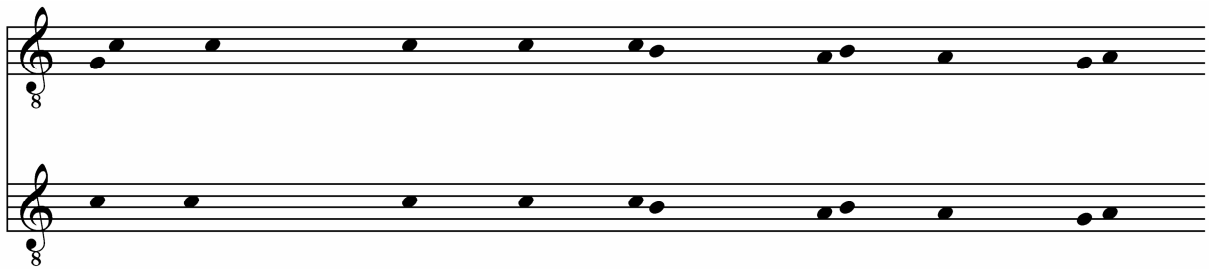





o sin - gu - la - re pre - si - di - um qui
me - ru - is - ti vi - de - re re - demp -
to - rem nos - trum ad - huc mor - ta - lem in de -
i - ta - te trans - for - ma - tum ex - au - di
pre - ces ser - vo - rum tu - o - rum et in -


ter - ce - de pro nos - tra sa - lu - te


om - ni - um - que po - pu - lo - rum. Ma - gni


fi - cat. Se - cu - lo - rum a - men.

RESUMEN: CANTORAL DOMINICANO. (Salamanca PP. Dominicos).

Sancti Iacobi apostoli. Ad vesperas.

Ant. O beate Iacobe omnium corde ore laudande ***con música***

Ad magnificat. O lux et decus Hyspanie ***con música*** (Calixtino fol. 112v).

Sancti Iacobi apostoli, officium.

In. Michi autem. (Calixtino fol. 122v).

Rs. Constitues. (Calixtino fol. 122v).

All. Non vos.

Of. Michi autem.

Co. Vos qui.

Sancti Iacobi apostoli.

Rs. Constitues. (Calixtino fol. 122v).

All. Non vos.

SANTIAGO.

ARCHIVO CAPITULAR DE LA CATEDRAL.

- **BREVIARIO MIRANDA. (Brev. Miranda). Pag. 173.**
- **FRAGMENTO 1º. (Sant-1º). Pag. 209.**
- **FRAGMENTO 2º. (Sant-2º). Pag. 215.**

BREVIARIO MIRANDA. (Brev. Miranda.).

Unidades.

Un breviario muy adornado que se conserva en el archivo capitular de la catedral. Consta de (II + 514 + III) folios numerados a lápiz.

- Fiesta de la traslación, fol. 313r – 315r.
- Fiesta del apóstol, fol. 403v – 412r.

Signatura.

- ACS, CF. 28.

Letras.

- Gótica.
- Capitales muy adornadas en muchos colores. Con miniaturas.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 205 x 140 mm.
- Caja de escritura: 143 x 90 mm.
- Número de columnas: 2, (143 x 40 mm).
- Intercolumnio: 10 mm.
- Número de líneas: 31.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Siglo XV.

Procedencia.

- Familiar del arzobispo D. Rodrigo de Luna.

Anotaciones.

Bibliografía.

- AAVV., *Santiago, camino de europa,* Santiago 1993; catálogo de la exposición.

Comentario.

Contiene los oficios de la traslación, el de la vigilia y el propio de la fiesta.

CONTENIDO.

Folio 313r.

T[ra]nslacio b[ea]ti Iacobi Zebedei ap[osto]li.

Ad v[espera]s.

Tecu[m] p[r]incipiu[m]. Ps. Dix[it] Do[minus].

CAPITULUM AD VESPERAS DE LIBRO SAPIENTIE. (Calixtino fol. 129r).
Cap[itul]a.

Iacobus placuit Deo et translatus est in paradiso,
Iacobus placuit Deo, et t[ra]nslatus e[st] in para-

ut det gentibus penitenciam: inventus est perfectus,
disum, ut det gentibus p[e]n[itenc]iam, invent[us] e[st] p[er]fect[us]

iustus, et in tempore ire factus est reconciliacio. (Ecli 44,16-17).
iust[us], et i[n] t[em]p[or]e iracu[n]die f[a]c[tu]s e[st] reconciliacio. Do.

R[esponsorium]. S[an]c[t]a et p[er] admiranda.

Ymnus: Adest dies leticie, b[ea]t[u]s in quo Iacobus, t[er]re
datur Hispanie: dux et patron[us] inclitus.Qui p[os]t Chr[ist]i
suppliciu[m] …

Folio 313v.

V. Ora p[ro] n[o]b[is] b[ea]te iacobe.

Ad mag[nificat].

A[ntiphona]. Gaude felix tota Hispania ...

Or[ati]o. D[eu]s cuius disposic[i]one mirabili, corpus b[ea]ti Iaco-
bi Zebedei ap[osto]li tui, de Ierosolimis ad Hispaniam …

Ad [com]pl[e]to[riu]m.

A[ntiphona]. Completi s[unt]. (Repertorio gregoriano: C.A.O., III, p. 105).

Ad n[un]c d[i]m[ittis].

A[ntiphona]. Ecce completa. (Repertorio gregoriano: C.A.O., III, p. 184).

Invitat[orium]. Chr[istu]m plebs Hispanie.

Ymn[us]: Gaude felix Hispania, letis
exultans me[n]tib[us], tui ducis sollempnia: dignis can-
tando laudib[us]. Hic e[st] ille magnific[at] …

In p[r]i[m]o n[o]c[turno].

A[ntiphona]. Multis fulge[n]s mirac[u]lis, dies hec hodierna, ...

A[ntiphona]. In te.

Folio 314r.

INCIPIT TRANSLATIO SANCTI IACOBI APOSTOLI … (Calixtino fol. 157r).
[Leccio].

... Iherosolimam tendit festinus, a cuius coniubernali solacio predictorum
[con]iubernali solacio, p[re]dic-

vernularum nullus extat suttractus. Quem Saducea
tor[um] v[er]nularu[m], n[u]ll[u]s extat subtractus. Que[m] sedu-

ac Pharisaica, dum stipat manus improba, antiqua
cea ac ph[ar]isaica du[m] stipat manus imp[ro]ba, antiq[ua]

serpentis illecta versutia innumera opponit de Christo problemata.
s[er]pentis illecta v[er]sucia innumera opponit de Chr[ist]o p[ro]blemata.

R[esponsorium]. S[an]c[t]a et p[re] admiranda festivitatis mag[n]is gl[or]ie letabunda trophies …
V. Urbibus tu felicior

Prosa. Sedente[m] in sup[er]ne.

In III^{o} n[octurn]o.

A[ntiphona]. A rege locus petitur, in quo sepehat[ur] ceme[n]to pons ...

A[ntiphona]. Dracho ing[er]es rumpit[ur] thauri fortes dogmat[ur], …

A[ntiphona]. Visis tantis mirac[u]lis mat[er]na baptizat[ur], ...

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Calixtino fol. 44v, 72r y 127r-v).
[Evangelii] s[ecundu]m Math[eu]m.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filior[um]

Zebedei cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens
Zebedei cum filiis, adorans et petens

aliquid ab eo. Et reliqua.
aliq[ui]d ab eo. Et r[eliqua].

Om[ilia] b[ea]ti Ioh[ann]is [con]stantinopolitani ep[iscop]i.
Hec e[st] Salome cuius ap[ud] alteru[m] ev[a]ngelista[m] ponitur nome[m] vere pacifica …

R[esponsorium]. Felix valde es o t[er]ra Hispanie …
V. Olim tu quide[m] pro columpnis Herculis ...

L[e]cc[io] IX.
S[ed] eciam expresentib[us] v[er]bis Chr[ist]i, q[u]ibus q[u]i ad filios submictentes respondit, nescitis …

Folio 314v.

R[esponsorium]. Alme p[er]petui lum[in]is lux ap[osto]le Iacobe …
V. Sedulus esto Chr[ist]i benigne …

L[e]cc[i]o IX.
Ecce rex celestis descendit ad regna Tartarea, ut rege[m] quide[m] mortis destruat ...

R[esponsorium]. O beata dies p[o]p[u]lo veneranda ab om[n]i ...
V. O q[ua]m letabunda hec e[st] ...

Prosa. Fideliu[m] devocio.

Te D[eu]m laudam[us]. V. Constitues eos.

In l[audi]b[us].

A[ntiphona]. Adest dies leticie, b[ea]t[u]s in q[u]o Iacob[us] ...

A[ntiphona]. Exultet hoc Hispania, duce sublimata ...

A[ntiphona]. Felix o tu Galecia manib[us]q[ue] laude, ...

A[ntiphona]. Sacra gaude Compostella magis tu p[er] ceteris, ...

A[ntiphona]. O decus Galecie, o lume[n] Hispanie, ...

Ad b[e]n[edictu]s.

ANTIPHONA. Gaudeat plebs Gallecianorum, que tantum ducem (Calixtino fol. 104r).
A[ntifona]. Gaudeat plebs Galecianor[um], que tantu[m] duce[m]

ac pastorem meruit suscipere almum Iacobum; exultant gentes
ac pastore[m] meruit suscipere almu[m] Iacobu[m], ex[u]ltent gentes

occidentales omnesque insule illustrate tanto patrono; letetur
occidentales, om[ne]sq[ue] insule illustrate tanto pat[r]ono, letet[ur]

Samaria documentis eius inbuta; gratuletur Iherosolima sanguine
Samaria docume[n]tis ei[us] imbuta gratulet[ur] II[he]r[oso]lima, sang[u]ine

eius purpurata; omnes festa eius celebrantes dicant: Gloria tibi Domine. Euouae.
ei[us] purp[ur]ata. P. Om[ne]s festa ei[us] celebrantes dicant gl[or]ia in excelsis Deo all[elui]a. Ps. B[e]n[dictu]s.

Folio 315r.

Ad v[espera]s.

A[ntipho]na. Tecu[m] p[ri]ncipiu[m]. (Repertorio gregoriano: C.A.O., III, p. 504).

[Antiphona]. O patrone s[an]ctissime lume[n] et fidus aureu[m], dux et defensor …

Y[m]n[us]. Adest dies leticie.

V. O[ra] p[ro] n[o]b[is] b[ea]te Iacobe. (Calixtino: folios 102r, 105r y 107r).

CANTUS III Toni. ANTIPHONA. (Calixtino fol. 112v).
Ad magnif[icat]. A[ntiphona].

0 lux et decus Hyspanie, sanctissime Iacobe,
O lux et decus Hispanie s[an]c[t]issime Iacobe

qui inter apostolos primatum tenes,
qui int[er] ap[osto]los p[r]imatu[m] tenes

primus eorum martirio laureatus.
p[r]im[us] eor[um] m[a]r[ti]rio laureatus

0 singulare presidium, qui meruisti videre
P. 0 sing[u]lare p[re]sidium q[u]i meruisti videre

Redemptorem nostrum adhuc mortalem
Rede[m]ptorem n[ost]r[u]m adhuc mortale[m]

in deitate transformatum, exaudi preces servorum tuorum,
in deitate t[ra]nsformatu[m], exaudi p[re]ces servor[um] t[u]or[um]

et intercede pro nostra salute omniumque populorum. Magnificat. Seculorum amen.
et int[er]cede pro n[ost]ra salute, o[mn]iumq[ue] p[o]p[u]lloru[m] all[eliu]a. M[a]g[nificat].

S[an]c[t]i Silv[est]ri.

Folio 403v.

Vig[i]lia b[ea]ti Iacobi ap[osto]li.

LECTIO SANCTI EVANGELII SECUNDUM MARCUM. (Calixtino fol. 6v y 115v).
S[e]c[un]d[u]m Math[e]um.

In illo tempore: Ascendens Dominus Ihesus in montem, vocavit
In illo t[empore]: ascende[n]s D[omi]n[u]s Ih[esu]s in monte[m], et vocav[i]t

ad se quos voluit ipse, et venerunt ad eum. Et fecit ut
ad se q[u]os voluit ip[s]e, et veneru[n]t ad eu[m]. Et fecit ut

essent duodecim cum illo, et ut mitteret eos predicare, et reliqua … (Mr 3,13-14).
e[ss]ent duodecim cu[m] illo, et ut mict[er]et eos p[re]dicare. Et r[eliqua].

[Lectio I].

SERMO BEATI CALIXTI PAPE EIUSDEM LECTIONIS. (Calixtino fol. 6v).
Om[ilia] b[ea]ti Calixti p[a]p[e]. De eade[m].

Vigilie noctis sacratissime sollempnitatis
Vigilie noctis sac[ra]tisis[m]e sole[m]pnita-

beati Iacobi Zebedei, apostoli Gallecie, hodie nobis, dilectissimi
tis b[ea]ti Iacobi Zebedei ap[osto]li Gallecie, hodie n[o]b[is] dil[e]ctis-

fratres, advenerunt: quibus nobis est a malis cessandum et
simi fr[atre]s adveneru[n]t, q[u]ib[us] n[o]b[is] e[st] a malis cessandu[m] et

in bonis actibus persistendum, et divine karitatis
in bonis actib[us] p[er]sistendu[m], et divine caritatis

intima affectione letandum.
intima affectione letandu[m].

L[e]cc[i]o II.

Quam nimirum sollempnitatem
Qua[m] nimiru[m] sollempni-

congruum est ut ieiunio et vigilia prevenire satagamus,
tatem [con]gruu[m] e[st], ut ieiunio et vigilia p[re]venire sa-

et in quantum possumus delictorum nostrorum
tagam[us], et in q[ua]ntu[m] possumus, delictor[um] n[ost]rorum

maculas gemitibus, lacrimis et elemosinis tergamus,
mac[u]las gemitib[us] lacrimis et helemosinis ter-

concordiam et caritatem diligamus, transitoria mundi
gam[us] et [con]cordia[m] et caritate[m] diligam[us], t[ra]nsitoria mu[n]-

oblectamenta contempnamus, vera patrie celestis gaudia
di oblectame[n]ta [con]te[m]pnam[us], v[er]a pat[r]ie celestis gau-

Folio 404r.

tota mentis aviditate amemus.
dia tota mentis aviditate amemus.

L[e]cc[i]o III.

Et ut nobis a iusto iudice debita relaxentur,
Et ut n[o]b[is] a iusto iudice debita relaxe[n]t[ur],

pro ipsius amore debitoribus nostris debita relaxemus, quatinus
p[ro] ip[s]ius amore debitorib[us] n[ost]ris debita relaxem[us], q[ua]ti-

in tanta sollempnitate tanti viri mundi inveniri valeamus.
n[us] in tanta sollempnitate tanti viri, mu[n]di inveniri valeam[us]. Tu.

Ad v[espera]s.

A[ntipho]na. Audie[n]s hec [er]go Hermogenes care[n]s fide ira [com]motus, …

ALIUD CAPITULUM. (Calixtino fol. 101r-v y otros).
Eodem autem tempore misit Herodes rex manus
Cap[itu]la. Misit Herodes rex manus,

ut affligeret quosdam
ut affligeret q[u]osda[m]

de ecclesia; occidit autem Iacobum
de eccl[esi]a, occidit au[tem] Iacobu[m]

fratrem Iohannis gladio. (Ac 12,1-2).
fr[atr]em Ioh[an]nis gladio. Deo.

R[esponsorium]. S[an]c[t]e Iacobe Chr[ist]i ap[osto]le. (Calixtino fol. 2r).

Ymn[us]. Lux de celis, lux fidelis, e[st] Iacob[us] crede[n]-
cium, que[m] dotasti, et vocasti, Chr[ist]e Redemptor o[mn]ium.
Mundu[m] sprevit ...

V. Ora p[ro]b n[o]b[is] b[ea]te Iacobe

Ad mag[nificat].

Antiphona. Honorabilem eximii patroni (Calixtino fol. 105r).
A[ntiphona]. Honorab[i]lem eximii pat[r]oni

nostri diei huius apostoli Domini Iacobi
n[ost]ri diei hui[us] ap[osto]li D[omi]ni Iacobi,

sollempnitatem celebremus devocione humili,
sollempnitate[m] celebrem[us], devocione humili.

ut eius almis precibus a noxis cunctis mereamur liberari. Ps. Magnificat. Euouae.
P. Ut ei[u]s almis p[re]cib[us] a noxiis cunctis mereamur liberari. Ps. M[a]g[nificat].

Or[ati]o. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]c[t]ificator et custos, ut
ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis, et [con]v[er]sac[i]one t[ib]i pla-
ceat, et secura des[er]viat. Per.

Ad [com]pl[e]to[rium].

A[ntiphona]. Quida[m] au[tem]. (Repertorio gregoriano: C.A.O., III, p. 432).

A[ntiphona]. In no[m]i[n]e regis.

Ad n[un]c dim[ittis].

AD INVITATORIUM. Venite omnes Cristicole ad adorandum (Calixtino fol. 105v).
Invictato[rium]. Venite o[mne]s Chr[it]icole, ad adorandu[m]

Cristum regem eternum, qui apostolum
Chr[istu]m rege[m] et[er]nu[m]. Ps. Q[u]i ap[osto]l[u]m

suum mirabiliter decoravit Iacobum.
suu[m] mirabil[ite]r decoravit Iacobu[m].

Venite exultemus …
Ps. Ven[ite] ex[u]lte[mus].

Folio 404v.

Ymn[us]. Et[er]ne rex sup[er]ne ap[osto]lor[um] deitas, nobis
regna da sup[er]na, o lux b[ea]ta T[r]initas. Regis ...

In p[r]i[m]o noc[turno].

A[ntiphona]. Ap[osto]l[u]s Chr[ist]i Iacobus p[er] sinagogas ingredie[n]s …

A[ntiphona]. Docente na[m]q[uam] eo [con]tigit que[n]da[m] actorem errores H[er]mogenes ...

A[ntiphona]. Cu[m] au[tem] veniss[et] Philetus ad Iacobu[m] asserebat no[n] esse D[e]i …

V. In o[mn]em t[er]ra[m] exivit sonus eor[um].

L[e]cc[i]o p[r]ima.

EXPLICIT PROLOGUS INCIPIT PASSIO (Calixtino fol. 48v).
Passio b[ea]ti Iacobi apostoli fr[atr]is Ioh[ann]is ap[osto]li et evangeliste,
q[u]i pass[us] e[st] sub Herode rege diebus azimor[um] q[u]i celebratur VIII^{o} k[a]l[enda]s
Augusti.

Post ascensionem Dominicam ad celos,
In dieb[us] illis:

apostolus Domini nostri Ihesu Christi
ap[osto]l[u]s D[omi]ni n[ost]ri Ih[es]u Chr[ist]i

Iacobus, frater Iohannis apostoli et evangeliste, omnem Iudeam
Iacobus fr[ater] b[ea]ti Ioh[ann]is ap[osto]li et ev[a]ng[e]liste, o[mn]em Iudea[m]

et Samariam visitabat, ingrediens per sinagogas, et
et Samaria[m] visitabat, i[n]gredie[n]s p[er] sinagogas, et

secundum scripturas sanctas ostendebat omnia a prophetis predicta,
s[ecundu]m sc[r]ipturas vero s[an]c[t]as o[ste]ndebat o[mn]ia a p[ro]ph[et]is pre-

que in Domino nostro Ihesu Christo completa sunt. Accidit autem quendam
dicta q[ue] i[n] D[omi]no Ih[es]u Chr[ist]o e[ss]ent impleta. Accidit au[tem] que[n]-

Hermogenem magum, ut discipulum suum, Filetum nomine,
dam Hermogen[m] magu[m] discip[u]l[u]m suu[m] Philetu[m] no-

mitteret ad eum.
mine, mictere ad eu[m].

R[esponsorium]. Apostolus Chr[ist]i Iacob[us] p[er] sinagogas ing[r]edie[n]s de populando …

Folio 405r.

L[e]c[tio] II.

Qui cum venisset cum aliquantis phariseis
Qui cu[m] veniss[et] cu[m] aliq[ua]ntis ph[a]rise-

ad Iacobum, conabatur asserere quod non verus Dei
is ad Iacobu[m], conabatur asserere q[uod] no[n] verus Dei

filius esset Ihesus Christus Nazarenus, cuius se apostolum esse memorabat.
fili[us] ess[et] Ih[esus] Nazaren[us] cui[us] se Iacob[us] ap[osto]l[u]m memo[ra]-

Iacobus autem, in Spiritu Sancto confidenter agens, omnes asserciones
bat. Iacob[us] au[tem] in Sp[irit]u S[an]c[t]o fident[er] age[n]s, o[mne]s assercio[ne]s

eius evacuavit, ostendens ex scripturis sanctis hunc esse
ei[us] evacuavit, o[ste]nde[n]s ei ex sc[r]ipturis s[an]c[t]is, hu[n]c e[ss]e

verum filium Dei. Reversus ad Hermogenem, Filetus
veru[m] filiu[m] D[e]i. Rev[er]s[us] a[u]t[em] ad H[er]mogene[m] Philetus,

dixit ei: Iacobum, qui se servum Dei Nazareni asserit et apostolum
dix[it] ei: Iacobu[m], q[u]i se s[er]vu[m] Chr[ist]i Nazareni ass[er]it, et ap[osto]l[u]m

esse eius, scias superari non posse.
ei[us], scias sup[er]ari no[n] posse.

R[esponsorium]. S[an]c[t]issimo Iacobo v[er]itate[m] edocente[m], quida[m] erroris …

L[e]ccio III.

Nam in nomine eius vidi eum demones
Nam in no[m]i[n]e eius, vidi eu[m] demones

de obsessis corporibus eicientem, cecos illuminantem,
ex obsessis corporib[us] eiciente[m], vidi eum cecos illu[m]i-

leprosos mundantem, et asserunt etiam amicissimi
na[n]tem, lep[r]osos mu[n]dante[m]. Asseru[n]t ecia[m] amicissimi

mei vidisse eum mortuos suscitantem. Sed
m[e]i vidisse se Iacobum mortuos suscitante[m]. S[ed]

quid in multis moramur? Omnes scripturas sanctas memoriter
quid m[u]ltis moror? O[mne]s sc[r]ipt[ur]as s[an]c[t]as memoriter

tenet, ex quibus ostendit non esse alterum Filium Dei nisi hunc,
retinet, ex q[u]ib[us] o[ste]ndit no[n] e[ss]e alt[er]um Filiu[m] D[e]I, n[is]i hu[n]c

quem Iudei crucifixerunt. Placeat ergo tibi consilium meum,
que[m] Iudei crucifixerunt. Placeat [er]go t[ib]i [con]siliu[m] meu[m],

et veni ad ipsum et postula tibi veniam ab eo.
et veni ad ip[su]m, et postula t[ib]i indulgencia[m] ab eo.

Quod si non feceris, scias tibi artem tuam magicam in nullo
Q[uo]d si no[n] fec[er]is, scias tibi arte[m] tua[m] magica[m] i[n] n[u]llo

penitus profuturam. Me autem scias ad eum reverti et petere,
penit[us] p[ro]futuram, me aute[m] scias ad ip[su]m rev[er]ti, et pe-

ut eius merear esse discipulus.
t[er]e ut ei[us] merear e[ss]e discip[u]l[u]s.

R[esponsorium]. Cu[m] veniss[et] Philiet[us] ad Iacobu[m], adsserebat no[n] e[ss]e D[e]i ...

Prosa. Discipline radio D[omi]nice, prefulgendo mirifice …

Folio 405v.

In II^{o} n[octurno].

An[tiphona]. Eo na[m]q[uam] p[re]dicac[i]oni divine insistente, ad misteriu[m] …

A[ntiphona]. Ait na[m]q[uam] Philet[us], dolus adhuc rumina[n]te Hermogeno …

A[ntiphona]. Audiens h[ec] [er]go Hemogenes carens fide, n[ost]ra [com]mot[us], …

L[e]cc[i]o IIII.

Hermogenes autem hec audiens repletus est
Hermogenes au[tem] hec audie[n]s, repleteus e[st]

zelo et cinxit Filetum vinculis, ita ut se movere non posset,
zelo, et fixit Philetu, ita ut se movere no[n] posset.

et dicebat ei: Videamus, si Iacobus tuus solvat te
Et dicebat ei: Videam[us] si Iacob[us] tuus solvet te,

a vinculis istis. Tunc Filetus misit puerum suum festinanter
ab hiis vinc[u]lis. Tunc misit festinant[er] *puerum*

ad Iacobum. Qui cum venisset et nunciasset ei, statim
suu[m] ad Iacobu[m]. Q[u]i cum veniss[et] et nu[n]ciass[et] ei, sta-

sudarium suum misit ad eum, dicens: Accipiat hoc
tim sudariu[m] suu[m] misit ad eu[m] dice[n]s: Accipiat ill[u]d

et dicat: Dominus Ihesus Christus erigit elisos et ipse solvit
et dicat: D[omi]n[u]s Ih[esu]s Chr[istu]s erigit elisos, et ip[s]e solvit

compeditos. Statim autem, ut de sudario eius tetigit eum his
[com]peditos. Statim au[tem] ut de sudario ei[us] tetigit eu[m] is

qui attulerat, resolutus a vinculis magi currens venit
q[u]i actulerat, resolut[us] a vi[n]culo magi, curre[n]s venit

ad Iacobum, insultans maleficiis magi. (Calixtino fol. 49r).
ad Iacobu[m], insulta[n]s maleficiis ei[us].

R[esponsorium]. Facta au[tem] in turba sedic[i]one, dictu[m] e[st] ap[osto]l[u]m …

L[e]cc[i]o V.

Hermogenes autem magus, dolens quod ei insultaret, arte
Hermogenes au[tem] magus dolens q[uod] ei insultaret, ar-

sua excitavit demones et misit eos ad Iacobum,
te sua excitavit demones, et misit eos ad Iacobum

dicens: Ite cito et ipsum Iacobum huc michi adducite, simul
dice[n]s: Ite et ip[su]m Iacobum m[ich]i *huc* adducite, simul

etiam et Filetum, discipulum meum, ut vindicer ex eo, ne mihi ceteri
ecia[m] et Philetu[m] discip[u]l[u]m m[eum] ut vindicer i[n] eo, ne m[ih]i ce-

discipuli mei taliter audeant insultare. Venientes
teri discip[u]li m[e]i talit[er] incipia[n]t insultare. Venie[n]tes

autem demones, ubi sanctus Iacobus orabat, et ululatum in aere
au[tem] demones ubi Iacob[us] orabat, ululatu[m] in aere

dare ceperunt, dicentes: Iacobe, apostole Dei, miserere nostri, quia,
h[abe]re cep[er]unt dice[n]tes: Iacobe ap[osto]le Dei mis[er]ere n[ost]ri, quia

antequam veniat tempus incendii nostri, iam ardemus.
an[te]q[uam] veniat te[m]p[u]s incendii n[ost]ri, ia[m] ardem[us].

R[esponsorium]. Gl[or]iosus D[omi]ni ap[osto]l[u]s dix[it] Hermogeno ...

Folio 406r.

L[e]c[tio] VI.

Dicit eis sanctus Iacobus: Ut quid venistis ad
Dicit eis Iacob[us]: Ut quid venistis ad

me? Dicunt ei demones: Misit nos Hermogenes,
me? Dicu[n]t ei demones: Misit nos H[er]mogenes,

ut te et Filetum ad ipsum perduceremus. Mox autem ut ingressi
ut te et Philetu[m] ad ip[su]m p[er]duc[er]em[us]. Mox au[tem] ut in-

sumus, angelus sanctus cathenis igneis religavit
g[r]essi sum[us], ang[e]l[u]s Dei s[an]c[tu]s cathenis igneis religav[i]t

nos, et cruciamur. Dicit eis Iacobus apostolus: In nomine Patris
nos, et cruciam[ur]. Dicit eis Iacob[us]. In no[m]i[n]e Pat[r]is

et Filii et Spiritus Sancti exsolvat vos angelus Dei, ita ut revertentes
et Filii et Sp[iritu]s S[an]c[t]i, exsolvat vos ang[e]l[u]s D[e]i, ut rev[er]ten-

ad Hermogenem non eum ledatis, sed vinctum huc illum ad
tes ad Hermogene[m], no[n] eu[m] ledatis, s[ed] vinctu[m] eu[m] ad

me adducatis.
me adducatis. Tu.

R[esponsorium]. Ec[c]e Iacobe Chr[ist]i ap[osto]le, audi rogantes s[er]vulos …

R[esponsorium]. S[an]c[t]e Iacobe.

Prosa. Inter concives gl[or]ie, voces audi familie. Que p[ro] laude victorie, …

In III^{o} n[octurn]o.

A[ntiphona]. Accipe t[ib]i baculu[m] n[ost]ri itineris, …

A[ntiphona]. Tu[n]c illi accipie[n]s ap[osto]li sceptru[m], abiit ad domu[m] sua[m] …

A[ntiphona]. Hiis itaq[ue] gestis iam credul[us] H[er]mogenes itin[er]e …

LECTIO SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Calixtino fol. 44v, 72r y 127v).
[Evangelii] s[ecundu]m Math[eu]m.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum
In illo t[empore]: Accessit ad D[omi]n[u]m Ih[esu]m mater filior[um]

Zebedei cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens
Zebedei cum filiis suis ado[ra]ns et pete[n]s

aliquit ab eo. Qui dixit …
aliquid ab eo. Et r[e]l[iqua].

[Lectio VII]. Om[ilia] b[ea]ti Ioh[an]nis [con]stantinopolitani epi[scopi]. Hec e[st] Salome cui[us] ap[ud] alt[er]um ev[a]ng[e]listam ponit[ur] nom[in]e, v[er]e pacifica, ...

Folio 406v.

ANTIPHONA. Alma perpetui luminis lux, apostole Iacobe, (Calixtino fol. 105r).
R[esponsorium]. Alme p[er]petui luminis lux ap[osto]le Iacobe,

obscena tuorum intima famulorum illumina, ut valeant
obscena tuor[um] intima famulor[um] illu[m]ina.P. Ut va-

tempora sic ducere secli, quo valeant gaudia captare vite.
lea[n]t t[em]p[or]a seduc[er]e secli, q[u]o valeant gaudia captare vite.

PSALMUS. Nunc dimittis...
V. Sedulus esto Chr[ist]i benigne ap[osto]le int[er]cessor, p[ro] hiis quib[us]
datus es pat[er] et pastor.

L[e]cc[io] VIII. Estimo e[n]i[m] q[uod] hii fr[atre]s cu[m] audissent Do[minum] de passione ...

R[esponsorium]. Adest n[o]b[is] valde letabu[n]da dies p[re]celentissimi ap[osto]li Iacobi, ...

L[e]cc[i]o IX. Que[m] e[n]i[m] in corpore constitutu[m] fremuerunt dice[n]tes, q[u]id n[o]b[is] ...

R[esponsorium]. O speciale decus g[]nali mun[er]e fret[us] ...

Prosa. Corde te pie parilis sub vocis carmine. O tutor
pat[r]ie, devote tue familie, ...

Folio 407r.

In l[audi]bus.

A[ntiphona]. Predicante ap[osto]lo iugit[er] m[ul]titudo [con]v[er]sa …

A[ntiphona]. Ap[osto]l[u]s Chr[ist]i fide[m] illor[um] cog[n]osces ...

A[ntiphona]. Vide[n]s [er]go pontifex turba[m] [con]v[er]sa[m] replet[us] …

A[ntiphona]. In no[m]i[n]e regis it[er]um p[er]vor[um] surge incolumis …

A[ntiphona]. Quida[m] au[tem] d[e]or[um] cultor inmu[n]dor[um] H[er]odes hostis ...

Ymn[us]. Laudes Chr[ist]i psalantisti, qui [con]secuntur
op[er]e, que[m] monstravit, et donavit ...

Ad b[e]n[edictu]s.

A[ntiphona]. Ap[osto]le D[omi]ni Iacobe astantem plebem corrobora s[an]c[t]a int[er]cessione ...

Ad vesp[er]as.

Folio 407v.

Inv. All[elui]a. Hodie pro Chr[ist]o b[ea]t[u]s Iacob[us] capite plexus est, …

Ymn[us]. Lux de celis.

V. Ora p[ro] n[o]b[is] b[ea]te Iacobe

CANTUS III Toni. ANTI`HONA. (Calixtino fol. 112v).
Ad magnif[icat]. A[ntiphona].

0 lux et decus Hyspanie, sanctissime Iacobe, qui inter apostolos primatum
O lux et decus Hispanie s[an]c[t]issime Iacobe q[u]i int[er] ap[osto]los p[r]ima-

tenes, primus eorum martirio laureatus. 0 singulare presidium, qui
tu[m] tenes p[r]im[us] eor[um] m[arti]rio la[u]reatus P. 0 sing[u]lare p[re]sidiu[m] q[u]i

meruisti videre Redemptorem nostrum adhuc mortalem in deitate
meruisti videre Redemptore[m] n[ost]r[u]m adhuc mortale[m] in deitate

transformatum, exaudi preces servorum tuorum, et intercede pro nostra salute
t[ra]nsformatu[m], exaudi p[re]ces [ser]vor[um] tuor[um] et int[er]cede p[ro] n[ost]ra salute

omniumque populorum. Magnificat. Seculorum amen.
o[m]ni[um]q[ue] p[o]p[ull]or[um], all[eliu]a. Ps. Mag[nificat].

A[ntiphona]. O beate Iacobe o[mn]iu[m] corde ore voce cantande, o pat[r]one sing[u]laris ...

A[ntiphona]. S[an]c[t]e Iacobe int[er]cede p[ro] n[o]b[is] ut [con]fortes ...

Per octavas.

[Lectio I].

Qui cum abissent, ligaverunt (Calixtino fol. 49r).
Qui cu[m] abissent, ligaver[un]t

ei de restibus manus a tergo, et ita adduxerunt eum,
cum de restib[us] a tergo *manus*, et ita *eu[m]* adduxer[un]t

dicentes: Misisti nos ubi incensi sumus et torti et intolerabiter
dice[n]tes: Misisti nos ubi incensi sum[us] et torti, et i[n]-

consummati. Interea, cum ad beatum Iacobum fuisset
comp[ar]ab[i]l[i]t[e]r cruciati. Int[er]ea cum ad Iacobu[m] fuiss[et]

adductus, dicit ei apostolus Dei: Stultissime
adduct[us], dicit ei Iacob[us] ap[osto]l[u]s Dei: Stultissime

hominum, qui cum inimico generis humani racionem te habere credis,
ho[m]inu[m], cu[m] inimico g[e]n[er]is hu[m]ani r[aci]one[m] te h[abe]re credis.

quare non consideras quem rogasti, ut mitteret tibi angelos
Quare no[n] [con]sideras que[m] rogasti ut mict[er]et tibi an-

suos ad lesionem meam, quos ego adhuc non permitto
g[e]los suos ad lesionem mea[m], q[u]os ego n[on] p[er]micto

ut furorem suum ostendant tibi?
adhuc, ut furore[m] suum *tibi ostendant*.

L[e]cc[io] II.

Clamabant quoque ipsa demonia dicentia: Da nobis
Clamaba[n]t q[u]o[que] demonia dicencia: Da n[o]b[is]

eum in potestatem, ut possimus et tuas iniurias vindicare
eum in potestate, ut possim[us] et tuas iniurias vin-

et nostra incendia. Dicit eis Iacobus apostolus: Ecce Filetus
dicare, et n[ost]ra incendia. Dic[it] eis Iacob[us]: Ecce Phi-

ante vos stat, cur eum non tenetis? Dicunt ei demones:
letus an[te] vos stat, cur eu[m] no[n] tenetis? Dicu[n]t ei de-

Nos non possumus nec formicam contingere, que in
mones: Nos no[n] possum[us] n[ec] formica[m] [con]ting[er]e q[u]e in

cubiculo tuo est.
loco tuo e[st]. Tu.

L[e]cc[i]o III.

Tunc beatus Iacobus dixit ad Filetum: Ut cognoscas
Tu[n]c b[ea]t[u]s Iacob[us] dicit ad Philetu[m]: Ut cog[n]os-

scolam Domini nostri Ihesu Christi hanc esse et discant homines
cas scola[m] D[omi]ni n[ost]ri Ih[es]u Chr[ist]i, ha[n]c e[ss]e ut disca[n]t ho[m]ines

bona pro malis reddere: ille te ligavit, tu eum solve, ille
bona p[ro] malis redd[er]e: ille te ligavit, tu eu[m] solve il-

le te vinctum a demonibus ad se conatus est adducere,
le te vinctu[m] a demoniis ad se conatus e[st] adduc[er]e,

tu eum captum a demonibus liberum ire permitte.
tu eu[m] captu[m] a demoniis liber[um] ire p[er]micte.

L[e]cc[i]o IIII.

At ubi solvit eum Filetus, confusus et humilis
At ubi solvit eu[m] Philetus, co[n]fus[us] et hu-

et deiectus Hermogenes cepit stare. Dicit ei sanctus Iacobus:
milis et deiect[us] H[er]mogenes, cepit stare. Dic[it] ei Iacob[us].

Folio 408r.

Vade liber, ubi volueris. Non est enim discipline nostre,
Vade liber ubi volueris. No[n] est e[n]i[m] discipline n[ost]re

ut invitus aliquis convertatur.
ut invit[us] aliq[u]is [con]v[er]tatur.

L[e]cc[i]o V.

Dicit ei Hermogenes: Ego
Dicit ei Hermogenes: Ego

novi iras demonum, nisi mihi dederis aliquid quod mecum
novi iras demonu[m], nisi m[ih]i dederis aliq[u]id q[uo]d mecu[m]

habeam, tenebunt me et diversis penis interficient. Tunc (Calixtino fol. 49v).
h[ab]eam, tenebu[n]t me et div[er]sis penis int[er]ficie[n]t. Tunc

dixit ei sanctus Iacobus: Accipe tibi baculum itineris mei et cum
dicit ei Iacob[us]s: Accipe tibi bac[u]l[u]m *m[e]i itin[er]is* et cum

eo perge securus, quocumque volueris.
eo p[er]ge sec[ur]us ubi volu[er]is.

L[e]cc[i]o VI.

Et accipiens sceptrum apostoli abiit
Et accipie[n]s baculu[m] ap[osto]li, abiit

ad domum suam, posuitque illud super
ad domu[m] sua[m], et posuit s[upe]r

cervicem suam et super cervices discipulorum suorum, ac zabernas
cervice[m] sua[m], et sup[er] cervices discip[u]lor[um] suoru[m] zab[er]-

plenas codicibus attulit ad apostolum Dei et cepit
nas et plenas codicibus et actulit ad ap[osto]l[um] D[e]i et cep[it]

eos ignibus concremare.
eos ignib[us] [con]cremare.

L[e]c[tio] VII.

Dicit ei sanctus Iacobus: Ne forte fetor incendii eorum vexet incautos,
Dicit ei Iacob[us]: Ne forte odor ince[n]dii eor[um] vexet incautos,

mitte intra zabernas petras simul cum plumbo
micte intra zabernas petras simul cu[m] plumbo

et fac eas demergi in mari. Quod cum fecisset Hermogenes,
et fac eas dimergi i[n] mari. Q[uo]d cu[m] feciss[et] H[er]mogenes,

reversus tenere cepit plantas apostoli, rogans eum et dicens:
rev[er]sus ten[er]e cepit pla[n]tas ap[osto]li, rogans eu[m] et dicens:

Animarum liberator, accipe penitentem, quem invidentem
A[n]i[m]aru[m] liberator, accipe penitente[m] que[m] invide[n]te[m]

et detrahentem hactenus sustinuisti.
et detrahente[m] hactenus substinuisti.

L[e]c[tio] VIII.

Respondens sanctus Iacobus dixit: Si veram Deo penitenciam
R[espo]nde[n]s Iacob[us] dixit: Si vera[m] D[e]o p[e]ni[tenci]am

obtuleris, veram etiam eius indulgenciam consequeris. Dicit ei
obtuleris, v[er]am ei[us] indulge[n]cia[m] [con]seq[ue]ris. Dicit ei

Hermogenes: Intantum veram Deo penitenciam offero,
Hermogenes: Intantu[m] v[er]am D[e]o p[e]n[iten]ciam offero,

ut omnes codices meos, in quibus erat illicita presumpcio, abiecerim
ut o[mne]s codices m[e]os i[n] q[u]ib[us] e[ra]t illicita p[re]sumpcio abie-

et omnibus simul renunciaverim artibus inimici.
cerim, et o[mn]ib[us] simul renu[n]ciav[er]im artib[us] inimici.

L[e]cc[i]o IX.

Dicit ei apostolus: Nunc vade per domos
Dicit ei ap[osto]l[u]s: Nu[n]c vade p[er] domos

eorum quos subvertisti, ut perfecte revoces suo Domino
eor[um] quos ev[er]tisti, ut per te revoces suo dominio

quos tulisti, ac doce hoc esse verum, quod dicebas falsum,
q[u]os tulisti. Doce hoc e[ss]e veru[m] q[uo]d dicebas falsu[m],

et hoc esse falsum, quod dicebas verum. Idolum quoque, quod
et hoc e[ss]e falsu[m] q[uo]d dicebas veru[m]. Ydolu[m] q[u]oq[ue] que

adorabas, et divinaciones, quas tibi putabas ab eo
adorabas, et divina[c]ion[e]s q[ua]s tibi putabas ab eo

responderi, confringe.
responderi [con]fringe.

L[e]c[tio] I.

Peccunias, quas de malo opere adquisisti,
Pecunias quas de malo op[er]e acquisis-

in bonis operibus expende, ut sicut fuisti filius diaboli immitando
ti, in bonis op[er]ib[us] expende. Ut sic[ut] fuisti fili[us] d[ia]b[o]li imi-

diabolum, ita efficiaris filius Dei, immitando Deum, qui
tando d[ia]b[o]l[u]m, ita efficia[r]is fili[us] Dei imitando Deu[m], qui

cotidie etiam ingratis prestat beneficia et se blasphemantibus
cotidie et *ingratis p[re]stat* b[e]n[e]ficia, et se blasphema[n]-

Folio 408v.

exibet alimenta.
tib[us] exibet alimenta.

L[e]c[tio] II.

Si enim, cum malus esses circa Deum, bonus
Si e[n]i[m] cu[m] malus esses circa Deu[m], bon[us]

circa te extitit Dominus, quanto magis erit circa te benignior,
circa te extitit D[omi]n[u]s q[ua]nto magis erit ci[r]ca te be[n]ig-

si malus esse cessaveris et bonis ei ceperis operibus
nior si malus e[ss]e cessaveris, et bonis ei cep[er]is op[er]i-

complacere. Hec et his similia dicente beato Iacobo,
bus [com]placere. Hec et hiis similia dicente Ia-

in omnibus obtemperatur Hermogenes et ita cepit
cobo in o[mn]ib[us] obtemp[er]av[i]t Hermogenes, et ita cepit

in Dei timore esse perfectus, ut etiam virtutes per eum plurime
esse in Dei timore esse p[er]fect[us], ut e[tiam] vi[r]tutes *pl[u]rime per*

fierent a Domino.
fiere[n]t *eu[m]* a D[omi]no.

L[e]cc[i]o III.

Videntes ergo Iudei quia hunc magum, quem
Videntes [er]gi Iudei q[ui]a hu[n]c magu[m] que[m]

invictum putabant, ita convertisset, ut etiam omnes discipuli
invictu[m] putaba[n]t ita conv[er]tisset, ut e[tiam] o[mne]s disci-

et amici eius, qui solebant ad sinagogam convenire,
puli et amici ei[us] qui soleba[n]t ad sinagoga[m] [con]veni-

Ihesu Christo per Iacobum credidissent, obtulerunt
re Ih[es]u Ch[rist]o p[er] Iacobu[m] credidissent, obtulerunt

peccunias centurionibus duobus, qui preerant Iherosolimis,
pecunias centurionib[us] duob[us] qui p[re]era[n]t I[he]r[oso]limis,

Lisie et Theocrito, et tenuerunt eum et miserunt in custodia. (Calixtino fol. 50r).
Lisie et Theocrite, et tenueru[n]t eu[m] et mis[er]unt i[n] custodia[m].

L[e]c[tio] IIII.

Facta autem a populo sedicione, dictum est debere eum adduci
Facta au[tem] a p[o]p[u]lo sedic[i]one, dictum e[st] debere eum ad-

et secundum legem audiri. Tunc pharisei dicebant ei:
duci, et s[ecundu]m lege[m] audiri. Tu[n]c ph[ar]isei dicebant ei,

Ut quid predicas Ihesum hominem et Deum, quem inter latrones
ut quid p[re]dicas Ih[esu]m, homine[m] que[m] int[er] latrones

crucifixum omnes scimus?
crucifixu[m] o[mne]s scim[us]?

L[e]c[tio] V.

Tunc Iacobus, Spiritu Sancto repletus, dixit: Audite,
Tu[n]c Iacob[us] *repletus S[an]c[t]o Sp[irit]u,* dixit: Au-

viri fratres et omnes, qui vos Abrahe filios esse scitis. Promisit
dite viri fr[atre]s, et o[mne]s q[u]i vos *filios Abrahe* dicitis. P[ro]-

Deus patri nostro Abrahe quod in semine eius hereditarentur omnes
misit D[eu]s patri n[ost]ro Abrahe, q[uod] in semine ei[us] om[ne]s

gentes. Semen autem eius non est super
g[e]n[te]s *herediratent[ur]*. Seme[n] au[tem] ei[us] no[n] e[st] Ismael fr[ater]

Hismael, sed super Israel; Hismael enim cum matre sua Agar eiectus, et a porcione
I[s]r[ae]l. Ismahel e[n]i[m] cu[m] matre sua Agar eiect[us], a porcio-

seminis Abrahe exclusus est, et dictum est Abrahe a Deo: in Ysaac vocabitur tibi semen.
ne seminis Abrahe exclusus est. Tu.

L[e]cc[i]o VI.

Amicus autem Dei Abraham appellatus
Amicus au[tem] Dei Abraha[m] pat[er] n[oste]r appel-

est, antequam circumcisionem acciperet, antequam
latus est anteq[ua]m circumcisione[m] accip[er]et, an[te]quam

sabbatum coleret, antequam legem aliquam divine constitucionis
sabb[atu]m coleret, et an[te]qua[m] lege[m] aliq[ua]m divine [con]stitu-

sciret. Amicus autem Dei factus est, non circumcidendo
c[i]onis sciret. Amicus au[tem] Dei f[a]c[tus] e[st] no[n] *se* circu[m]cide[n]do,

se, sed credendo Deo hoc, quod in semine eius hereditarentur omnes
s[ed] credendo D[e]o hoc q[uo]d in semi[n]e ei[us] h[er]editarent[ur] o[mne]s

gentes. Si ergo Abraham amicus Dei factus est credendo, constat
g[e]n[te]s. Si [er]go Abraha[m] amic[us] D[e]i f[a]c[tus] e[st] credendo, [con]stat

inimicum Dei fieri, qui non credit Deo. Dixerunt ergo
inimicu[m] D[e]i fieri qui n[on] credit Deo. Dix[er]unt au[tem]

Iudei: Et quis est qui non credit Deo?
iudei: Et q[u]is est qui no[n] credit Deo? Tu.

Folio 409r.

L[e]cc[i]o VII.

Iacobus respondit: Qui non credit quod insemine eius
Iacob[us] r[espo]ndit. Q[u]i non credit q[uod] insemine ei[us]

hereditentur omnes gentes, et qui non credit Moysi dicenti:
hereditent[ur] o[mne]s g[e]n[te]s, q[u]i no[n] credit Moysi dicenti:

Suscitabit vobis Dominus prophetam magnum: ipsum audietis
Suscitabit v[o]b[is] Do[minus] p[ro]ph[et]a[m] magnu[m], ip[su]m audietis

tamquam me, per omnia quecumque preceperit vobis.
tamq[uam] me p[er] o[mn]ia q[ue]cumq[ue] preceperit vobis.

L[e]c[tio] VIII.

Hoc autem promissum Esayas sanctus predixit, quo
Hoc au[tem] p[ro]missu[m] Ysayas predixit quo

ordine fieret. Ait enim: Ecce virgo concipiet et pariet filium,
ordine fieret. Ait e[n]i[m]. Ecce concipiet et pariet filiu[m],

et vocabitur nomen eius Emmanuel, quod est interpretatum: nobiscum
et vocabit[ur] nome[n] ei[us] Emanuel, q[uo]d est int[er]pretat[um] n[o]b[is]cu[m]

Deus. Hieremias autem dicit: Ecce veniet Redemptor
D[eu]s, Jh[er]emias aut[em] dicit: Ecce veniet Redemptor

tuus, Iherusalem; et hoc eius signum erit: cecorum occulos aperiet;
tuus I[he]r[usa]l[e]m, et hoc ei[us] sig[num] erit. Cecor[um] occ[u]los ap[er]iet,

surdis auditum reddet; et voce sua excitabit mortuos.
surdis *reddet auditum*, et voce sua suscitabit mortuos.

L[e]c[tio] IX.

Et Ezechiel designat dicens: Veniet
Ezechiel au[tem] designat eum dice[n]s, veniet aut[em]

rex tuus, Syon, veniet humilis, ut restauret te.
rex tuus Syon, et veniet hu[m]ilis, et restaurabit te.

Daniel autem dicit: Sicut fluvius filius hominis ita veniet, et ipse
Daniel au[tem] dicit: Sic[ut] fluvi[us], ita adveniet, et ip[s]e

obtinebit principatus et potestates
obtinebit p[r]incipat[us] et potestates.

L[e]cc[i]o p[r]i[m]a.

David autem dicit voce filii
David au[tem] dicit voce[m]

Dei dicentis: Dominus dixit ad me, filius meus es tu, ego hodie genuite. Et alibi: Ipse invocabit me, Pater meus es tu.
se audisse filii D[e]i dice[n]tis: D[omi]n[u]s dix[it] ad me, fili[us] m[eu]s

Et vox Patris de Filio dicit: Et ego
es tu. Et *Pat[r]is vox* de Filio dicit*: Ip[s]e invocabit*

primogenitum ponam illum
me, pater m[eu]s es tu, et e[g]o p[r]imogenitu[m] pona[m] illu[m]

excelsum per regibus terre.
excelsum p[er] regib[us] t[er]re.

L[e]c[tio] II.

Ad ipsum autem David sermo Dei loquitur
Ad ip[su]m aut[em] D[avi]d s[er]mo D[e]i loquitur

dicens: De fructu ventris tui ponam super sedem meam. (Calixtino fol. 50v).
dice[n]s: De fructu vent[r]is tui, pona[m] sup[er] sedem mea[m].

De passione autem eius dicit Ysaias: Sicut ovis ad occisionem
De passione au[tem] ei[us] dicit Ysayas: Sic[ut] ovis ad oc-

ductus est.
cisionem ductus e[st].

L[e]c[tio] III.

Et David in persona eius dicit: Foderunt manus
Et D[avi]d in p[er]sona ei[us] dic[it]: Foderu[n]t man[us]

meas et pedes meos, dinumeraverunt omnia ossa mea,
meas et pedes m[e]os, dinumeraveru[n]t o[mn]ia ossa m[e]a.

ipsi vero consideraverunt et inspexerunt me, diviserunt
Ip[s]i vero [con]sideraverunt et [con]spexeru[n]t me, divise-

sibi vestimenta mea, et super vestem meam miserunt sortem.
ru[n]t sibi vestime[n]ta m[e]a, et sup[er] veste[m] mea[m] mis[er]unt sorte[m]. Tu aute[m].

L[e]cc[io] IIII.

Et alibi idem David dicit: Dederunt in
Et in alio loco idem D[avi]d ait: Dederu[n]t i[n]

escam meam fel et in siti mea potaverunt me aceto.
escam mea[m] fel, et in siti m[e]a potaveru[n]t me aceto.

De morte autem eius dicit: Caro mea requiescet in
De morte au[tem] eius dicit: Caro m[e]a requiescet in

spe. Quia non derelinques animam meam in inferno,
spe. Q[uia] no[n] derelinques a[n]i[m]am mea[m] in inferno,

Folio 409v.

nec dabis sanctum tuum videre corruptionem.
nec dabis s[an]c[tu]m tuu[m] vid[er]e corrupc[i]one[m]. Tu.

L[e]cc[i]o V.

Vox autem Filii ad Patrem: Exurgam et adhuc
Vox au[tem] Filii ad P[at]rem dix[it]: Exurga[m] *ad-*

tecum sum. Et iterum: Propter miseriam inopum et
huc, et tecu[m] su[m]. Et it[er]um: P[ro]pt[er] mis[er]iam inopum et

gemitum pauperum nunc exurgam, dicit Dominus. De ascensione
gemitu[m] paup[er]um nu[n]c exurga[m], dicit Do[minus]. De as-

autem eius dicit: Ascendens in altum, captivam
censione au[tem] ei[us] dic[it]: Asce[n]dens i[n] altu[m] captiva[m]

duxit captivitatem.
duxit captivitate[m].

L[e]c[tio] VI.

Et iterum:Ascendit super cherubin, et volavit.
Et iterum: Ascendit Dominus in iubilatione. Item
Et iteru[m]: Ascendit D[ominu]s iubilacione. It[em]

Anna, mater sancti Samuelis dicit: Dominus ascendit in celos
Anna mat[er] Samuelis dicit: D[omi]n[u]s ascendit i[n] celos

et tonavit. Et multa alia inveniuntur in Lege de ascensione
et tonat. Et m[u]lta alia inveniu[n]t[ur] in Lege de asce[n]-

eius testimonia. Nam quod sedeat ad dexteram Patris,
sione ei[us] testimonia. Na[m] q[uod] sedeat ad dext[er]am Pat[r]is,

idem David dicit: Dixit Dominus Domino meo, sede a dextris meis.
idem D[avi]d dicit. Dixit Do[minus] D[omi]no m[e]o, sede a dextris meis. Tu aute[m].

L[e]c[tio] VII.

Et quod venturus sit iudicare terram per ignem,
Et q[uod] ventu[ru]s sit iudicare t[er]ram p[er] ig-

dicit propheta: Deus manifestus veniet,
nem, idem p[ro]ph[et]a: D[eu]s manifeste veniet,

Deus noster et non silebit. Ignis
D[eu]s n[oste]r et no[n] silebit, ignis

in conspectu eius ardebit, et in circuitu eius tempestas valida.
in [con]spectu ei[us] ardebit, in circuitu ei[us] tempestas valida.

L[e]c[tio] VIII.

Hec omnia in Domino nostro Ihesu
Hec o[mn]ia in D[omi]no n[ost]ro Ih[es]u

Christo impleta sunt que transacta sunt, et que necdum facta sunt,
Chr[ist]o et impleta s[unt] q[ue] t[ra]nsacta s[unt] et q[ue] necdu[m] f[a]c[t]a sunt

implebuntur ita, sicut prophetata sunt. Ait enim Ysaias: Surgent
implebunt[ur] ita sic[ut] p[ro]ph[e]tata s[unt]. Ait e[n]i[m] Isaias: Sur-

mortui, et resurgent qui in monumentis sunt.
gent mortui et resurge[n]t qui i[n] monume[n]tis sunt.

Si interroges quid erit cum resurrexerint, dicit David audisse
Si int[er]roges q[u]id erit cum resurrexeri[n]t: dicit D[avi]d au-

se Deum loquentem quod erit. Nam ut probetis ita esse,
disse se D[omi]n[u]m loq[ue]nte[m] q[uo]d erit. Na[m] ut p[ro]betis ita e[ss]e,

audite quid dicat: Semel locutus est Deus, duo hec
audite quid dicta: Semel locut[us] est D[eu]s, duo h[ec]

audivi, quia potestas Dei est tibi, Domine, misericordia, quia tu
audivi, q[uia] potestas Dei e[st]. Et tibi D[omi]ne m[iser]i[cordi]a, q[uia] tu

reddes singulis secundum opera eorum.
reddes sing[u]lis s[ecundu]m op[er]a eor[um].

L[e]cc[io] IX.

Unde, viri fratres, unusquisque vestrum penitenciam
Unde viri fr[atre]s un[us]quisq[ue] v[est]r[u]m pe-

agat, ut non recipiat secundum opera sua, qui se
nitencia[m] agat, ut no[n] recipiat s[ecundu]m op[er]a sua, qui se

scit participem esse eorum qui cruci adfixerunt eum, qui
scit participe[m] esse eor[um] qui cruci adfixeru[n]t, eu[m] qui

mundum totum a cruciatibus liberavit. Nam sputamento
mu[n]du[m] totu[m] a cruciatib[us] lib[er]avit. Na[m] sputame[n]to

suo occulos ceci nati aperuit;
suo occ[u]los ceci nati aperuit.

L[e]ctio] p[r]ima.

et ut probaretur ipse esse qui Adam de limo terre formaverat,
Et ut probaret[ur] ip[s]e esse qui Adam de limo t[er]re for-

lutum fecit de saliva sua, et imposuit
maverat, lutu[m] fecit de saliva sua, et imposuit

super loca occulorum, quos non cecaverat infirmitas,
sup[er] loca occ[u]lor[um], q[u]os no[n] cecaverat infirmitas,

Folio 410r.

sed defuerant per naturam. Nam interrogavimus (Calixtino fol. 51r).
s[ed] defuera[n]t p[er] facturam. Nam int[er]rogavimus

Dominum nostrum Ihesum Christum dicentes: Quis peccavit,
D[om]i[n]um n[ost]r[u]m Ih[esu]m Chr[istu]m dice[n]tes: Quis peccavit

hic aut parentes eius, ut cecus nasceretur? Et respondit
hic aut parentes ei[us], ut cecus nasceret[ur]? Et res-

nobis dicens: Neque hic peccavit, neque parentes eius,
pondit n[o]b[is] dice[n]s: Nec hi[c] peccavit, nec pare[n]tes ei[us],

sed ut manifestentur opera Dei in eo.
s[ed] ut manifestent[ur] op[er]a D[e]i in eo.

L[e]cc[io] II.

Id est, ut manifestus fieret
Id su[n]t manifestus fieret

artifex, qui eum fecerat, cum ipse faceret quod minus fuerat factum.
artifex qui eu[m] fieret[ur], cu[m] ip[s]e fac[er]et q[uo]d min[us] fecerat.

Nam et hoc, quod pro nobis mala recepturus esset, predictum
Na[m] et hoc q[uo]d p[ro] bonis mala receptur[us] ess[et], pre-

est in persona eius per David cum diceret: Retribuebant
dictu[m] est in p[er]sona ei[us] per D[avi]d cu[m] dic[er]et: Retribuer[i]t

michi mala pro bonis. Et alibi: Posuerunt adversum me mala pro bonis et hodium pro dilectione mea.
m[ich]i mala p[ro] bonis, et hodium p[ro] dilecc[i]one m[e]a.

L[e]cc[io] III.

Denique postquam paraliticos curavit,
Deniq[ue] postea q[ua]m paraliticos c[ur]a-

leprosos mundavit, cecos illuminavit, demones fugavit
vit, leprosos mundavit, cecos illuminavit, fuga-

et mortuos suscitavit, omnes una voce
vit *demones*, et mortuos suscitavit, o[mne]s una voce

clamaverunt: Reus est mortis. Et quod a suo discipulo
clamaveru[n]t: Reus e[st] morti. Et q[uo]d a suo discip[u]lo

tradendus erat, hoc ordine predictum est per David: Qui edebat
tradend[us] e[ra]t, hoc ordine p[re]dictu[m] est p[er] D[avi]d. Qui ede-

panem meum, ampliavit adversum me supplantacionem.
bat pane[m] meu[m], ampliavit adv[er]sum me supplantacionem. Tu.

L[e]cc[io] IIII.

Hec autem, viri fratres, filii Abrahe, predixerunt prophete,
Hec o[mn]ia viri fr[atre]s filii Abrahe p[re]dixeru[n]t,

loquente per os eorum Spiritu Sancto. Numquid si hec non credimus,
loquente p[er] os Sp[irit]u Sancto. Numq[u]id si hec no[n] credim[us],

poterimus evadere perpetui ignis supplicium? Aut non
poterim[us] evadere p[er]petui ignis suppliciu[m], aut no[n]

merito puniendi erimus, cum gentes credant vocibus
merito puniendi erim[us], cu[m] g[e]n[te]s credant vocibus

prophetarum, et non credamus nos vocibus patriarcharum et prophetarum?
p[ro]ph[et]ar[um] et no[n] credam[us] nos patriarchis et p[ro]ph[e]tis n[ost]ris.

L[e]ccio V.

Erubescenda ergo et punienda in tot
Erubescenda et punienda toth

factis et sceleribus crimina lacrimosis vocibus lugeamus,
f[a]c[t]is scelerib[us] crimina, lac[r]imosis vocib[us] lugeam[us],

ut penitenciam nostram pius indultor accipiat, ne illa
ut p[e]n[itenc]iam n[ost]ram pius indultor accipiat, ne illa

nobis eveniant, que contemptoribus evenerunt, de quibus Psalmista ait: Aperta est
n[o]b[is] evenia[n]t, q[ue] co[n]temptorib[us] eveneru[n]t. Ap[er]ta est

terra et deglutivit Datan, et operuit super congregationem Abiron.
ei[us] t[er]ra et deglutivit Datha[n], et op[er]uit sup[er] sinagoga A-

Et exarsit ignis in sinagoga eorum, flamma combussit peccatores.
biron. Exarsit ignis in sinagoga eor[um], *et* fla[m]ma [con]sumpsit p[e]cc[at]ores.

L[e]ccio VI.

Hec et his similia dicente sancto Iacobo, tantam
Hec et his similia dicente Iacobo, tanta[m]

Dominus gratiam apostolo suo contulit, ut omnes una voce clamarent:
D[omi]n[u]s gr[ati]am ap[osto]lo suo [con]tulit ut o[mne]s una voce clam-

Peccavimus, iniuste egimus, da nobis remedium, quid
are[n]t. Pecavim[us] iniuste egim[us], da remediu[m] quid

faciamus, apostole sancte Dei? Quibus sanctus Iacobus ait: Viri fratres, nolite desperare.
faciam[us]. Quib[us] Iacobus, ait: Viri fr[atre]s, nolite dis-

Folio 410v.

Credite tantum et baptizemini, ut deleantur
perare. Credite t[antu]m et babtizamini ut deleantur

omnia peccata vestra.
om[n]ia p[e]cc[at]a v[est]ra.

L[e]c[tio] VII.

His auditis in nomine Domini baptizati sunt. Post aliquantos autem dies, Abiathar,
Post aliq[ua]ntos aute[m] dies, tu[n]c Abiathar

pontifex anni ipsius, videns tantum Domino credidisse populum,
pontifex an[n]i ip[s]i[us] videns tantu[m] *p[o]p[u]l[u]m* D[omi]no credidi-

repletus est zelo et per peccunias excitavit sedicionem
sse, repletus e[st] zelo et per pecunias excitavit sedi-

gravisimam et iussit verberare apostolum Domini, ita ut unus ex scribis phariseorum
cc[i]one[m] g[ra]vissima[m]. Ita ut un[us] ex scribis ph[ar]iseoru[m]

mitteret funem in collum eius et perduceret eum ad pretorium
mict[er]et fune[m] in collo ei[us], et p[er]duc[er]et ad p[re]torium

Herodis regis.
Herodis regis.

L[e]cc[i]o VIII.

Herodes autem rex iussit decollari (Calixtino fol. 51v).
Herodes au[tem] fili[us] Archelai regis, iussit de-

eum. Cumque duceretur ad decollationem, vidit paraliticum
collari eu[m]. Cu[m]q[ue] duc[er]et[ur] ad decollac[i]one[m], vidit p[ar]a-

iacentem et clamantem sibi: Sancte Iacobe, apostole Ihesu Christi,
liticu[m] iacente[m] et dicentem s[ib]i: S[an]c[t]e Iacobe ap[osto]le Ih[es]u Chr[ist]i

libera me a doloribus, quibus omnia membra mea cruciantur.
lib[er]a me a dolorib[us] quib[us] o[mn]ia me[m]bra m[e]a crucia[n]t[ur].

Et ait ad eum: In nomine crucifixi Domini mei Ihesu Christi,
Et ait ad eu[m]: In no[m]i[n]e crucifixi D[omi]ni mei Ih[es]u Chr[ist]i

pro cuius fide ducor ad decollationem, exurge sanus
p[ro] cui[us] fide ducor ad decollac[i]one[m], exurge san[us],

et benedic Salvatorem tuum. Et protinus exurrexit et cepit
et b[e]n[e]dic creatore[m] tuum. Et p[ro]tin[us] surrexit, et cep[it]

gaudens currere et benedicere nomen Domini Ihesu Christi.
gaudens currere et b[e]n[e]dicere nome[n] D[omi]ni Ih[es]u.

L[e]c[tio] IX.

Tunc ille scriba phariseorum, nomine Iosias, qui funem
Tu[n]c illa scriba ph[ar]iseor[um], qui funem

ei in collum misit, extraxit eum, mittens se ad pedes eius,
ei in collo misit et traxit eu[m], micte[n]s se ad pedes ei[us]

cepit ei dicere: Obsecro te, ut des mihi indulgenciam
no[m]i[n]e Iosias, cepit ei dic[er]e: Obsecro te ut des m[ih]i in-

et facias nominis sancti participem.
dulge[n]cia[m] et facias m[ih]i nominis s[an]c[t]i participe[m].

L[e]c[tio] I.

Intelligens autem Iacobus visitatum cor eius a Domino,
Int[e]lligens au[tem] Iacob[us] visitatu[m] cor ei[us] a D[omi]no,

dixit ei: Tu credis, quia Dominus meus Ihesus Christus, quem crucifixerunt
dixit ei: Tu credis q[uia] Do[minus] Ih[esu]s Chr[istu]s que[m] crucifixeru[n]t

Iudei, ipse sit verus Filius Dei vivi? Et ait Iosias: Ego credo,
iudei, ip[s]e est Fili[us] Dei vivi? Et ait Iosias: Ego credo,

et hec est fides mea ex hac ora, quia ipse est Filius Dei vivi.
et hec e[st] fides m[e]a ex hac ho[ra], q[uia] ip[s]e e[st] Chr[istu]s Filius D[e]i vivi.

L[e]cc[i]o II.

Tunc Abiathar pontifex
Tunc Abiathar pontifex

fecit eum teneri, et dixit ei: Si non discesseris a Iacobo
fecit eum teneri, et dixit ei: Si no[n] discesseris a Iaco-

et maledixeris nomen Ihesu Christi, cum ipso decollaberis.
bo et maledix[er]is nome[n] Ih[es]u Chr[ist]i, cu[m] ip[s]o decollaberis.

Dixit ei Iosias: Maledictus tu et maledicti omnes dii tui!
Dic[it] ei Iosias: Maledict[us] tu et maledicti o[mne]s dii tui,

Nomen autem Domini Ihesu Christi, quem Iacobus predicat, est benedictus
nome[n] au[tem] D[omi]ni m[e]i Ih[es]u Chr[ist]i, que[m] Iacob[us] p[re]dicat, est be-

in secula.
nedictum in s[e]c[u]la.

L[e]c[tio] III.

Tunc Abiathar iussit pugnis cedi os eius
Tu[n]c Abiathar iussit pugnis cedi os ei[us],

et, missa de eo relatione ad Herodem, impetravit
et missa de eo relac[i]one ad Herode[m], impetravit

Folio 411r.

ut simul cum Iacobo decollaretur. Ventum est autem ad locum,
ut simul cu[m] Iacobo decollaret[ur]. Ventu[m] e[st] au[tem] ad lo-

ubi decollandi erant, et dixit Iacobus spiculatori:
cu[m], ubi decollandi era[n]t et dixit Iacob[us] spic[u]latori

Priusquam nos decolles, facito nobis aquam dari. Et
p[r]iusq[ua]m nos decolles, facito n[o]b[is] aq[ua]m dari. Et

allata est ei lagena plena aqua. Tunc iussit Iosiam
ablata e[st] ei lag[e]na plen[a] aqua. Tu[n]c dicit ad Iosi-

expoliari et, accepta lagena, dixit et: Iosia, credis in Deum patrem omnipotentem, Creatorem celi et terre? At ille dixit: Credo. Et Apostolus ait: Credis in Ihesum Christum filium eius unicum, Dominum nostrum, natum et passum et resuscitatum et ad Patris dexteram sessum? Et ille inquit: Credo. Et Apostolus: Credis, inquit, et in Spiritum Sanctum, sanctam ecclesiam catholicam, sanctorum communionem, peccatorum remissionem, carnis resurrectionem, vitam post mortem? At
am. Credis in Patrem et Filiu[m] et Sp[iritu]m S[an]c[tu]m. At

ille dixit: Credo. Tunc perfudit eum tercio apostolus sub trino nomine deifico et dixit ei:
ubi dix[it] Iosias: Credo, perfudit eu[m] Iacob[us] et dixit:

Da mihi, fili mi, osculum pacis.
Da m[ih]i osc[u]l[u]m pacis.

L[e]cc[i]o IIII.

Cumque osculatus esset eum, posuit
Cumq[ue] osculatus e[st] eu[m], posuit

manum super caput eius et benedixit eum et fecit signaculum
manu[m] sup[er] cap[ut] ei[us] et b[e]n[e]dixit eu[m], et fecit sig[na]c[u]l[u]m

crucis Christi in fronte eius et dixit ei : Oremus, frater, ad Dominum,
crucis Chr[ist]i in fronte[m] ei[us] atq[ue] ita p[er]fect[us] in fide D[e]o

ut animas nostras recipere dignetur, qui … (Calixtino fol. 52r).
n[ost]ri Ih[es]u Chr[ist]i, cu[m] ap[osto]lo una ho[…] sim[u]l m[…]r,
p[er]rexit ad D[omi]n[u]m, cui e[st] honor et gl[or]ia in s[e]c[u]la
s[e]c[u]lor[um] ame[n]. Tu.

II KALENDAS AUGUSTI INFRA OCTAVAS SANCTI IACOBI VII DIE (Calixtino fol. 67r).
SERMO BEATI LEONIS PAPE DE SANCTO IACOBO.
K[a]l[enda]s Augusti, oct[ava]s s[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li,
s[er]mo b[ea]ti Leo[n]is p[a]p[e]: ad matutinos.

L[ectio] I.

Exultemus in Domino, dilectissimi, et congruis
Exultem[us] in D[omi]no dilectissimi et [con]gru-

honoribus festivitatem beati Iacobi celebremus. Nobis
is honorib[us] festivitatem b[ea]ti Iacobi celebrem[us], n[o]b[is]

enim divina procurante gratia spiritualiter datus est patronus,
e[n]i[m] divina p[ro]curante gr[ati]a, sp[iritu]al[ite]r dat[us] est patronus,

quem communiter veneratur universus mundus. Quis est enim
que[m] communit[er] venerat[ur] univ[er]s[us] mu[n]d[us]. Q[u]is est e[n]i[m]

tam pervicax aspernator in toto mundo, qui cupide non
ta[m] p[er]vicax asp[er]nator i[n] toto mu[n]do, qui cupide no[n]

desideret beati Iacobi sese muniri patrocinio?
desid[er]et b[ea]ti Iacobi sese muniri patrocinio.

L[e]cc[i]o II.

Illi enim ex toto mundo, per preruptas rupes
Illi e[n]i[m] ex toto mu[n]do, p[er] p[re]ruptas rupes

montium, per insidias latronum, per aporiaciones predonum,
monciu[m], p[er] insidias lat[r]onu[m], p[er] aporriac[i]ones pre-

per innumeras fraudes hospitum, peregrinorum
donum, p[er] innumeras fraudes hospitu[m] p[er]eg[r]inor[um]

frequens est in Galleciam concursus.
freq[ue]ns e[st] in Galecia[m] con-

Et nimirum dignum est, ut illum omnes venerentur
cursus, et nimirum dignum est, ut illum o[mne]s venerent[ur]

in terris, quem tantis coruscum virtutibus Deus sublimavit in celis.
in t[er]ris, que[m] ta[n]tis cor[us]cu[m] vi[r]tutib[us], D[eu]s sublimavit i[n] celis.

L[e]cc[i]o III.

Hic est Christi primicerius,
Hic est Chr[ist]i p[r]imicerius,

qui pregustata in monte future resurrectionis dulcedine,
qui pregustata i[n] monte fut[ur]e resurr[ecti]onis dulcedi-

more boni vexilliferi primus fertur in prelium. Non
ne, more boni vexillife[r]i, p[r]im[us] fert[ur] in p[re]liu[m]. Non

illum avertit a fide obstinata Iudeorum cecitas, non
illu[m] av[er]tit a fide, obstinata Iud[e]or[um] cecitas, no[n]

retardavit a bono opere Herodis nota crudelitas.
retardavit a bono op[er]e Herodis nota crudelitas.

Hic est enim trium columnarum sancte ecclesie, quas commemorat
Hic e[st] e[n]i[m] triu[m] colu[m]pnaru[m] s[an]c[t]e eccl[es]ie, q[ua]s [com]memorat

Paulus apostolus ad Galatas, non infima columpna.
Paul[us] ap[osto]l[u]s ad Galatas, no[n] infima colu[m]pna.

Folio 411v.

L[e]cc[i]o IIII.

Sicut enim iuxta numerum filiorum beati Iacob
Sic[ut] e[n]i[m] iux[ta] numeru[m] filior[um] b[ea]ti Iacob,

Dominus duodecim discipulos elegit, quos et apostolos vocavit,
D[omi]n[u]s duodecim discip[u]los elegit, q[u]os et ap[osto]los voca-

ita iuxta numerum sanctorum patriarcharum, videlicet Abrahe,
vit, ita iux[ta] numer[um] s[an]c[t]or[um] pat[r]iarchar[um], videl[icet] Abra-

Isaac et Iacob, ex ipsis duodecim quadam prerogativa
he, Ysaac, et Iacob, ex ip[s]is duodecim, q[ua]dam prero-

dilectionis atque virtutis tres, scilicet sanctum
gativa dil[e]cc[i]onis atq[ue] virtutis, tres scilicet s[an]c[tu]m

Petrum et beatum Iacobum et Iohannem fratrem eius, quasi principes
Petru[m], et b[ea]t[u]m Iacobu[m], et Ioh[ann]em fr[atr]em ei[us], q[uas]i p[r]inci-

et columnas ceterorum constituit. (Calixtino fol. 67v).
pes et colu[m]pnas ceteror[um] constituit. Tu.

L[e]cc[i]o V.

Sanxerat enim ex ore sapientissimi Salomonis,
Sanxerat e[n]i[m] ex ore sapientissimi Salo-

quod funiculus triplex non facile rumpitur.
monis, q[uod] funic[u]l[u]s triplex no[n] facile rumpit[ur].

Hos ergo quasi funiculum glutino caritatis compactum,
Hos [er]go q[uas]i funic[u]l[u]m glutino caritatis [com]pact[um]

quo circum ligarentur et munirentur alii, magistros
quo circu[m] ligarent[ur] et munirent[ur] alii, mag[ist]ros

et tutores instituit,
et tutores instituit.

L[e]cc[i]o VI.

his sua secreta plenius ceteris revelavit,
His sua secreta pleni[us] cet[er]is revela-

his ante resurrectionem in transfiguracione gloriam
vit. His an[te] resurr[ecti]one[m] in t[ra]nsfig[ur]acione, gl[o]riam

future resurrectionis ostendit, hos resuscitaturus filiam
fut[ur]e resurr[ecti]onis o[ste]ndit. Hos resuscitat[ur]us filia[m]

archisinagogi solos secum introduxit.
archisinagogi, solos secu[m] introduxit.

LECTIO SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Calixtino fol. 44v, 72r y 127r-v).
[Evangelii secundum] Math[eu]m.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum
In illo t[empore]: Accessit ad D[omi]n[u]m Ih[esu]m mat[er] filior[um]

Zebedei cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens
Zebedei cu[m] filiis suis Iacobo et Ioh[an]ne, adora[n]s et pete[n]s

aliquit ab eo.
aliq[u]id ab eo. Et r[e]l[iqua].

SERMO BEATI IHERONIMI DOCTORIS ATQUE IOHANNIS EPISCOPI (Calixtino fol. 72r).
EIUSDEM LECTIONIS, IN NATALE SANCTI IACOBI APOSTOLI,
FRATRIS IOHANNIS EVANGELISTE, QUI REQUIESCIT IN TERRITORIO GALLECIE.
Om[ilia] b[ea]ti Ih[er]onimi p[res]b[ite]ri, de eade[m].

Sollempnitatem hodiernam gloriosisimi
Sollempnitate[m] hodiernam gl[or]iosisi-

ac piissimi patroni nostri sancti Iacobi apostoli, toto
mi ac piissimi patroni n[ost]ri s[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li, toto

orbe terrarum venerabilem, dilectissimi fratres, devotissime
orbe t[er]rar[um] ven[er]abile[m], dilectissimi fr[atre]s, devotissime

celebrantes, sancti evangelii lectionem exposicione transcurramus,
celeb[ra]ntes, s[an]c[t]i ev[a]ng[e]lii l[e]cc[i]one[m], exposic[i]one t[ra]nscurram[us].

L[e]cc[i]o VIII.

quatenus intencio vestra intelligat,
Quaten[us] inte[n]cio v[est]ra int[e]lligat,

qualiter regnum Dei postulare debeat. Ait enim mater filiorum
qual[ite]r regnu[m] D[e]i postula[r]e debeat. Ait e[n]i[m] mat[er] filior[um]

Zebedei ad Dominum: Dic ut sedeant hii duo filii mei,
Zebedei ad D[omi]n[u]m: Dic ut sedea[n]t hii duo filii mei,

unus ad dexteram tuam et alius ad sinistram in regno tuo.
un[us] ad dext[er]am tua[m] et ali[us] ad sinistra[m], in regno t[u]o.

L[e]c[tio] IX.

Unde oppinionem regni habet mater filiorum
Unde oppinione[m] regni h[abe]t mat[er] filior[um]

Zebedei, cum Dominus dixerit : Filius hominis tradetur principibus sacerdotum
Zebedei, cu[m] D[omi]n[u]s dix[erit]: Fili[us] ho[min]is tradet[ur] p[r]incipib[us] sac[er]-

et scribis, et condempnabunt eum morte et tradent
dotu[m] et scribis, et [con]dempnabu[n]t eu[m] morte et tra-

gentibus ad illudendum et flagellandum et crucifigendum,
dent eu[m] ge[n]tib[us] ad illudendu[m] et flagellandu[m] et cru-

Folio 412r.

et ignominiam passionis timentibus discipulis
cifigendu[m], et ignominia[m] passio[n]is timentib[us] disci-

nunciaverit, illa gloriam postulet triumphantis?
pulis nu[n]ciav[er]it, illa gl[or]iam postulet t[r]iumpha[n]tis.

S[an]c[t]i Cucufati m[a]r[tir]is.

RESUMEN: BREVIARIO MIRANDA (Brev. Miranda).

Translacio beati Iacobi Zebedei apostoli.

Ad vesperas.

Tecum principium
Ps. Dixit Dominus

Cap. Iacobus placuit Deo (Calixtino fol. 129r).

Rs. Sancta et per admiranda

Hym. Adest dies leticie, beatus in quo Iacobus

V. Ora pro nobis beate Iacobe (Calixtino fol. 102r, 105r y 107r).

Ad magnificat.

Ant. Gaude felix tota Hispania

Or. Deus cuius disposicione mirabili

Ad completorium.

Ant. Completi sunt (Repertorio gregoriano: C.A.O., III, p. 105).

Ad nunc dimittis.

Ant. Ecce completa (Repertorio gregoriano: C.A.O., III, p. 184).

Inv. Christum plebs Hispanie

Hym. Gaude felix Hispania letis

In primo nocturno.

Ant. Multis fulgens miraculis

Ant. In te

Lec. Coniubernali solacio predictorum (Calixtino fol. 157r).

Rs. Sancta et pre admiranda festivitatis
V. Urbibus tu felicior

Pro. Sedentem in superne.

In IIIº nocturno.

Ant. A rege locus petitur in quo sepehatur

Ant. Dracho ingeres rumpitur thauri

Ant. Visis tantis miraculis materna

Lec. evangelii Matheum. In illo tempore: Accessit ad (Calixtino fol. 44v, 72r y 127v).

Lec. Omilia Iohannis constant. Hec est Salome cuius apud

Rs. Felix valde es o terra Hispanie
V. Olim tu quidem pro columpnis

Lec. IX. Sed eciam expresentibus verbis Christi

Rs. Alme perpetui luminis lux apostole Iacobe
V. Sedulus esto Christi benigne

Lec. IX. Ecce rex celestis descendit ad regna Tartarea

Rs. O beata dies populo veneranda
V. O quam letabunda hec est

Pro. Fidelium devocio

Te Deum laudamus.

V. Constitues eos.

In laudibus.

Ant. Adest dies leticie beatus in quo Iacobus

Ant. Exultet hoc Hispania duce sublimata

Ant. Felix o tu Galecia manibusque laude

Ant. Sacra gaude Compostella magis tu per ceteris

Ant. O decus Galecie o lumen Hispanie

Ad benedictus.

Ant. Gaudeat plebs Galecianorum que tantum (Calixtino fol. 104r).

Ad vesperas.

Ant. Tecum principium (Repertorio gregoriano: C.A.O., III, p. 504).

Ant. O patrone sanctissime lumen et fidus

Hym. Adest dies leticie

V. Ora pro nobis beate Iacobe (Calixtino fol. 102r, 105r y 107r).

Ant. Magnificat. O lux et decus Hispanie (Calixtino fol. 112v).

Sancti Silvestri.

Vigilia beati Iacobi apostoli.

Lec. evangelii Matheum. In illo tempore: Ascendens Dominus (Calixtino fol. 6v y 115v).

Lec. I. Vigilie noctis sacratisisme (Calixtino fol. 6v).

Lec. II. Quara nimirum sollempnitatem (Calixtino fol. 6v).

Lec. III. Et ut nobis a iusto iudice (Calixtino fol. 6v).

Ad vesperas.

Ant. Audiens hec ergo Hermogenes

Cap. Misit Herodes rex manus (Calixtino fol. 101r y otros).

Rs. Sancte Iacobe Christi apostole (Calixtino fol. 2r).

Hym. Lux de celis lux fidelis

V. Ora pro nois beate Iacobe

Ant. Magnificat. Honorabilem eximii patroni (Calixtino fol. 105r).

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Ad completorium.

Ant. Quidam autem (Repertorio gregoriano: C.A.O., III, p. 432).

Ant. In nomine regis

Ad nunc dimittis.

Inv. Venite omnes Chriticole ad adorandum (Calixtino fol. 105v).

Hym. Eterne rex superne apostolorum

In primo nocturno.

Ant. Apostolus Christi Iacobus per sinagogas

Ant. Docente namquam eo contigit quendam actorem

Ant. Cum autem venisset Philetus ad Iacobum asserebat

V. In omnem terram exivit sonus eorum.

Lec. prima. Passio beati Iacobi apostoli fratris (Calixtino fol. 48v).

Rs. Apostolus Christi Iacobus per sinagogas (Calixtino fol. 48v).

Lec. II. Qui cum venisset cum aliquantis (Calixtino fol. 48v).

Rs. Sanctissimo Iacobo veritatem edocentem

Lec. III. Nam in nomine eius vidi eum demones (Calixtino fol. 48v).

Rs. Cum venisset Philetus ad Iacobum

Pro. Discipline radio Dominice

In IIº nocturno.

Ant. Eo namquam predicacioni divine insistente

Ant. Ait namquam Philetus dolus adhuc

Ant. Audiens hec ergo Hermogenes carens fide

Lec. IIII. Hermogenes autem hec audiens (Calixtino fol. 48v y 49r).

Rs. Facta autem in turba sedicione

Lec. V. Hermogenes autem magus dolens (Calixtino fol. 49r).

Rs. Gloriosus Domini apostolus dixit Hermogeno

Lec. VI. Dicit eis Iacobus: Ut quid venistis

Rs. Ecce Iacobe Christi apostole

Rs. Sancte Iacobe

Prosa. Inter concives glorie voces audi familie

In IIIº nocturno.

Ant. Accipe tibi baculum nostri itineris

Ant. Tunc illi accipiens apostoli sceptrum

Ant. Hiis itaque gestis iam credulus Hermogenes

Lec. Evangelii Matheum. In illo tempore: Accessit ad (Calixtino fol. 44v, 72r y 127v).

Lec. Omilia Iohannis constantinopolitani. Hec est Salome cuius apud

Rs. Alme perpetui luminis lux apostole Iacobe (Calixtino fol. 105r).
V. Sedulus esto Christi benigne

Lec. VIII. Estimo enim quod hii fratres

Rs. Adest nobis valde letabunda dies

Lec. IX. Quem enim corpore constitutum fremuerunt fratres

Rs. O speciale decus

Prosa. Corde te pie parilis sub vocis carmine

In laudibus.

Ant. Predicante apostolo iugiter multitudo conversa

Ant. Apostolus Christi fidem illorum cognosces dicit eis

Ant. Videns ergo pontifex turbam conversam repletus

Ant. In nomine regis iterum pervorum

Ant. Quidam autem deorum cultor inmundorum

Hym. Laudes Christi psalantisti qui consecuntur

Ad benedictus.

Ant. Apostole Domini Iacobe astantem plebem

Ad vesperas.

Inv. Alleluia. Hodie pro Christo beatus Iacobus

Hym. Lux de celis

V. Ora pro nobis beate Iacobe

Ant. Magnificat. O lux et decus Hispanie (Calixtino fol. 112v).

Ant. O beate Iacobe omnium corde ore voce cantande

Ant. Sancte Iacobe intercede pro nobis ut confortes

Per octavas.

Lec. I. Qui cum abissent ligaverunt (Calixtino fol. 49r).

Lec. II. Clamabant quoque demonia dicencia (Calixtino fol. 49r).

Lec. III. Tunc beatus Iacobus dicit ad Philetum (Calixtino fol. 49r).

Lec. IIII. At ubi solvit eum Philetus (Calixtino fol. 49r).

Lec. V. Dicit ei Hermogenes: Ego novi iras (Calixtino fol. 49r y 49v).

Lec. VI. Et accipiens baculum apostoli abiit (Calixtino fol. 49v).

Lec. VII. Dicit ei Iacobus: Ne forte odor incendii (Calixtino fol. 49v).

Lec. VIII. Respondens Iacobus dixit: Si veram (Calixtino fol. 49v).

Lec. IX. Dicit ei apostolus: Nunc vade per domos (Calixtino fol. 49v).

Lec. I. Pecunias quas de malo opere acquisisti (Calixtino fol. 49v).

Lec. II. Si enim cum malus esses circa deum (Calixtino fol. 49v).

Lec. III. Videntes ergi Iudei quia hunc magum (Calixtino fol. 49v y 50r).

Lec. IIII. Facta autem a populo sedicione (Calixtino fol. 50r).

Lec. V. Tunc Iacobus repletus Sancto Spiritu (Calixtino fol. 50r).

Lec. VI. Amicus autem Dei Abraham pater noster (Calixtino fol. 50r).

Lec. VII. Iacobus respondit: Qui non credit (Calixtino fol. 50r).

Lec. VIII. Hoc autem promissum Ysayas predixit (Calixtino fol. 50r).

Lec. IX. Ezechiel autem designat eum dicens (Calixtino fol. 50r).

Lec. I. David autem dicit vocem se audisse filii (Calixtino fol. 50r).

Lec. II. Ad ipsum autem David sermo Dei (Calixtino fol. 50r y 50v).

Lec. III. Et David in persona eius dicit (Calixtino fol. 50v).

Lec. IIII. Et in alio loco idem David ait (Calixtino fol. 50v).

Lec. V. Vox autem Filii ad Patrem dixit (Calixtino fol. 50v).

Lec. VI. Et iterum: Ascendit Dominus iubilacione (Calixtino fol. 50v).

Lec. VII. Et quod venturus sit iudicare terram (Calixtino fol. 50v).

Lec. VIII. Hec omnia in Domino nostro Ihesu (Calixtino fol. 50v).

Lec. IX. Unde viri fratres unusquisque vestrum (Calixtino fol. 50v).

Lec. I. Et ut probaretur ipse esse qui Adam de limo (Calixtino fol. 50v y 51r).

Lec. II. Id sunt manifestus fieret artifex (Calixtino fol. 51r).

Lec. III. Denique postea quam paraliticos curavit (Calixtino fol. 51r).

Lec. IIII. Hec omnia viri fratres filii Abrahe predixerunt (Calixtino fol. 51r).

Lec. V. Erubescenda et punienda toth factis sceleribus (Calixtino fol. 51r).

Lec. VI. Hec et his similia dicente Iacobo (Calixtino fol. 51r).

Lec. VII. Post aliquantos autem dies tunc Abiathar (Calixtino fol. 51r).

Lec. VIII. Herodes autem filius Archelai regis (Calixtino fol. 51v).

Lec. IX. Tunc illa scriba phariseorum qui funem (Calixtino fol. 51r).

Lec. I. Intelligens autem Iacobus visitatum cor eius (Calixtino fol. 51r).

Lec. II. Tunc Abiathar pontifex fecit eum teneri (Calixtino fol. 51v).

Lec. III. Tunc Abiathar iussit pugnis cedi os (Calixtino fol. 51v).

Lec. IIII. Cumque osculatus est eum posuit (Calixtino fol. 51v y 52r).

Lec. I. Exultemus in Domino dilectissimi (Calixtino fol. 67r).

Lec. II. Illi enim ex toto mundo per preruptas (Calixtino fol. 67r).

Lec. III. Hic est Christi primicerius qui pregustata (Calixtino fol. 67r).

Lec. IIII. Sicut enim iuxta numerum filiorum (Calixtino fol. 67r y 67v).

Lec. V. Sanxerat enim ex ore sapientissimi Salomonis (Calixtino fol. 67v).

Lec. VI. His sua secreta plenius ceteris revelavit (Calixtino fol. 67v).

Lec. evangelii Matheum. In illo tempore: Accessit (Calixtino fol. 44v, 72r y 127r-v).

Omilia Iheronimi. Sollempnitatem hodiernam gloriosisimi (Calixtino fol. 72v).

Lec. VIII. Quatenus intencio vestra intelligat (Calixtino fol. 72v).

Lec. IX. Unde oppinionem regni habet mater filiorum (Calixtino fol. 72v).

Sancti Cucufati martiris.

FRAGMENTO 1º. (Sant-1º)

Unidades.

Un bifolio, aunque la parte correspondiente al Calixtino es uno de los folios.

- a1, a1v.

Signatura.

- Sin catalogar.

Letras.

- Gótica.
- Capitales en rojo y azul.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 445 x 345 mm.
- Caja de escritura: 335 x 220 mm.
- Número de columnas: 2, (335 x 95 mm).
- Intercolumnio: 30 mm.
- Número de líneas: 35.

Música.

Tipo de libro.

- Leccionario.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

- Incierto, actualmente está en el Archivo Capitular de la Catedral de Santiago.

Anotaciones.

- Folio a1: 1565. Varias pruebas de firmas.
- Folio a2: Media anatos de Difuntos desde 1554.

Bibliografía.

Comentario.

Es el bifolio final de un cuadernillo, puesto que tiene el reclamo final para el siguiente cuadernillo.

La parte derecha del folio está recortada.

CONTENIDO.

Folio a1.

EXPLICIT PROLOGUS INCIPIT PASSIO. (Calixtino fol. 48v).
Passio b[ea]ti Iacobi ap[osto]li fr[atr]is Ioh[ann]is ap[osto]li et ev[an]g[e]liste
qui pass[us] e[st] sub Herode regis dieb[us] azimorum que celebratur VIIIº
k[a]l[enda]s Augusti.

Lectio I.

Post ascensionem Dominicam ad celos, apostolus Domini nostri
In dieb[us] illis: ap[osto]l[u]s D[omi]ni n[ost]ri

Ihesu Christi Iacobus, frater Iohannis apostoli et evangeliste,
Ih[es]u Chr[ist]i Iacobus fr[ater] b[ea]ti Ioh[ann]is ap[osto]li et ev[a]ng[e]liste,

omnem Iudeam et Samariam visitabat, ingrediens per
omne[m] Iudeam et Samaria[m] visitabat ingrediens per

sinagogas, et secundum scripturas sanctas ostendebat omnia a prophetis
signagogas, s[e]c[un]d[u]m sc[r]ipturas vero s[an]c[t]as, ostendebat o[mn]ia a p[ro]-

predicta, que in Domino nostro Ihesu Christo completa sunt. Accidit autem
phetis p[re]dicta, q[uo]d in D[omi]no Ih[es]u Chr[ist]o e[ss]ent impleta. Accidit aut[em]

quendam Hermogenem magum, ut discipulum suum, Filetum nomine,
quendam Hermogen[m] magu[m], discip[u]l[u]m suum Philetu[m] no[m]i[n]e

mitteret ad eum. Qui cum venisset cum aliquantis phariseis ad
mictere ad eu[m]. Qui cum veniset cum aliq[ua]ntis ph[a]riseis, ad

Iacobum, conabatur asserere quod non verus Dei filius esset Ihesus Christus
Iacobum, conabatur aserere, q[uod] no[n] verus Dei filius e[ss]et Ih[esu]s

Nazarenus, cuius se apostolum esse memorabat.
Nazarenus, cuius se Iacobus ap[osto]l[u]m mem[...]

Iacobus autem, in Spiritu Sancto confidenter agens, omnes
[…] in Sp[irit]u S[an]c[t]o […]

asserciones eius evacuavit, ostendens ex scripturis sanctis hunc
aserciones […] tendens ex [...]

esse verum filium Dei. Reversus ad Hermogenem, Filetus
e[ss]e verum f[…] autem ad Herm[…]

dixit ei: Iacobum, qui se servum Dei Nazareni asserit
dixit ei: Iacobum […]vum Chr[ist]i Ih[es]u Nazar[…]

et apostolum esse eius, scias superari non
et ap[osto]l[u]m eius, scias sup[…]

posse. Nam in nomine eius vidi eum demones de obsessis
posse. Nam i[n] nomine […]di eum demones ex obsess[…]

corporibus eicientem, cecos illuminantem, leprosos mundantem,
corporib[us] eiciente[m], vidi eu[m] cecos illuminante[m], leprosos mu[n]-

et asserunt etiam amicissimi mei vidisse eum
dante[m]. Asserunt etiam amicissimi mei vidisse se Iacobum

mortuos suscitantem. Sed quid in multis moramur? Omnes scripturas
mortuos suscitante[m]. S[ed] q[u]id multis moror? Om[ne]s scriptu-

sanctas memoriter tenet, ex quibus ostendit non esse alterum
ras s[an]c[t]as memoriter retinet, ex quib[us] ostendit, no[n] e[ss]e alter[um]

Filium Dei nisi hunc, quem Iudei crucifixerunt. Placeat ergo
Filium Dei, nisi hunc que[m] Iud[e]i crucifigeru[n]t. Placeat ergo

tibi consilium meum, et veni ad ipsum et postula tibi veniam
tibi consilium m[eu]m, et veni ad ip[su]m, et postula tibi indul-

ab eo. Quod si non feceris, scias tibi artem tuam magicam
genciam ab eo. Q[uo]d si no[n] feceris, scias tibi artem tua[m] ma-

in nullo penitus profuturam. Me autem scias ad eum
gicam, i[n] nullo penitus p[ro]futuram, me aute[m] scias ad ip[su]m

reverti et petere, ut eius merear esse discipulus. Hermogenes autem
rev[er]ti, et petere ut eius m[e]rear e[ss]e discip[u]l[u]s. Hermogenes [...]

hec audiens repletus est zelo et cinxit Filetum vinculis, ita ut se movere
hec audiens replet[us] est […] et fixit, Philetum ita u[…]

non posset, et dicebat ei: Videamus, si Iacobus tuus solvat
vere no[n] posset. Et [...] Videamus, si Iac[...]

te a vinculis vinculis istis. Tunc Filetus misit puerum suum festinanter
vet te ab hiis […] missit festin[…]

Folio a1v.

ad Iacobum. Qui cum venisset et nunciasset ei, statim sudarium
[…]um veniss[et] […]m sudariu[m]

suum misit ad eum, dicens: Accipiat hoc et dicat: Dominus Ihesus
[…] dice[n]s: Acci[…] D[omi]n[u]s Ih[esu]s

Christus erigit elisos et ipse solvit compeditos. Statim autem, ut
[...] et ip[s]e solvit […]tatim aute[m] ut

de sudario eius tetigit eum his qui attulerat, resolutus a vinculis
[…]ius tetigit eum is […]rat, resolutus a vin-

magi currens venit ad Iacobum, insultans maleficiis (Calixtino fol. 49r).
[…]gi currens venit ad Ia[…] , insultans maleficiis

magi. Hermogenes autem magus, dolens quod ei insultaret,
[…]. Hermogenes aute[m] magus dolens q[uo]d ei insultaret

arte sua excitavit demones et misit eos ad Iacobum, dicens: Ite cito
arte sua excitavit demones, et misit ad Iacobum dicens: Ite

et ipsum Iacobum huc michi adducite, simul etiam et Filetum, discipulum
et ip[su]m Iacobum m[ich]i *huc* adducite simul etiam et Philetum discip[u]l[um]

meum, ut vindicer ex eo, ne mihi ceteri discipuli mei taliter audeant
m[eu]m, ut vindicer in eo, ne m[ih]i ceteri discip[u]li mei, taliter incipi-

insultare. Venientes autem demones, ubi sanctus Iacobus orabat, et
ant insultare. Venientes aute[m] demones ubi Iacob[us] orabat,

ululatum in aere dare ceperunt, dicentes: Iacobe, apostole Dei,
ululatum in haere habere ceperunt dicentes: Iacobe ap[osto]le D[e]i,

miserere nostri, quia, antequam veniat tempus incendii nostri,
miserere n[ost]ri, q[uia] anteq[ua]m veniat tempus incendii n[ost]ri,

iam ardemus. Dicit eis sanctus Iacobus: Ut quid venistis ad me? Dicunt
iam ardemus. Dicit eis Iacob[us]: Ut quid venistis ad me? Di-

ei demones: Misit nos Hermogenes, ut te et Filetum
cunt ei, demones: Misit nos [H]ermogenes, ut te et Phile-

ad ipsum perduceremus. Mox autem ut ingressi sumus,
[…] ad ip[su]m p[er]duc[er]emus. Mox […]m ut ingressi sumus,

angelus sanctus cathenis igneis religavit nos, et cruciamur.
[…] Dei s[an]c[tu]s cathenis igneis […] nos, et cruciamur.

Dicit eis Iacobus apostolus: In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti exsolvat
[…]acobus In no[m]ine S[an]c[t]i, exsolvat

vos angelus Dei, ita ut revertentes ad Hermogenem non eum ledatis,
[…] ut rev[er]te[n]tes ad Hermogene[m], no[n] eum leda-

sed vinctum huc illum ad me adducatis. Qui cum abissent,
tis, s[ed] vinctum illum ad me aducatis. Qui cum abissent,

ligaverunt ei de restibus manus a tergo et ita adduxerunt eum,
ligaverunt cum de restibus *a tergo manus* et ita *eum ad-*

dicentes: Misisti nos ubi incensi sumus et
duxerunt dicentes: Misisti nos ubi incensi sumus, et

torti et intolerabiter consummati. Interea, cum ad beatum Iacobum
torti, et inco[m]parabilit[er] [con]sumati. Interea cu[m] ad Iacobu[m]

fuisset adductus, dicit ei apostolus Dei: Stultissime
fuisset adductus, dicit ei Iacobus ap[osto]l[u]s Dei: Stultissime

hominum, qui cum inimico generis humani racionem te habere
hominum, cu[m] inimico g[e]n[er]is humani racione[m] te habere

credis, quare non consideras quem rogasti, ut mitteret
credis. Quare no[n] co[n]sid[er]as quem rogasti ut micteret

tibi angelos suos ad lesionem meam, quos ego adhuc
tibi ang[e]los suos ad lesione[m] meam. Quos ego adhuc

non permitto ut furorem suum ostendant tibi? Clamabant
no[n] p[er]micto, ut furorm suu[m], *tibi ostendant*. Clamabant

quoque ipsa demonia dicentia: Da nobis eum in potestatem, ut possimus
quoq[ue] demonia dicencia: Da n[o]b[is] eum im potestate[m], ut pos-

et tuas iniurias vindicare et nostra incendia. Dicit
simus et tuas iniurias vindicare, et n[ost]ra incendia. Dicit

eis Iacobus apostolus: Ecce Filetus ante vos stat, cur eum non tenetis?
eis Iacob[us]: Ecce Philet[us] ante vos stat, cur eum no[n] tenetis?

Dicunt ei demones: Nos non possumus nec formicam contingere,
Dicu[n]t ei demones: Nos no[n] possumus nec formica[m] co[n]-

que in cubiculo tuo est. Tunc beatus Iacobus dixit
tingere que in loco tuo e[st]. Tunc beatus Iacob[us] dicit

ad Filetum: Ut cognoscas scolam Domini nostri Ihesu Christi hanc
ad Philetum: Ut cognoscas scolam D[omi]ni n[ost]ri Ih[es]u Chr[ist]i hanc

esse et discant homines bona pro malis reddere: ille te ligavit,
e[ss]e ut discant homines bona p[ro] malis reddere: ille te liga-

tu eum solve, ille te vinctum a demonibus ad se conatus
vit tu eum solve. Ille te vinctum a demoniis ad se conat[us]

est adducere, tu eum captum a demonibus liberum ire permitte.
e[st] aducere

RESUMEN: FRAGMENTO (Sant. 1º).

Passio beati Iacobi apostoli fratris Iohannis (Calixtino fol. 48v).

Lec. I. In diebus illis: apostolus Domini nostri (Calixtino fol. 48v y 49r).

FRAGMENTO 2º. (Sant-2º)

Unidades.

Un bifolio.

- a1, a1v, a2.

Signatura.

- Pergaminos sueltos DocLeg: 97. Pertenece a la colección de López Ferreiro.

Letras.

- Gótica.
- Capitales en rojo y azul.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 474 x 280 mm.
- Caja de escritura: 350 x 215 mm.
- Número de columnas: 2, (350 x 100 mm).
- Intercolumnio: 15 mm.
- Número de líneas: 42.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario notado.

Datación.

- Siglo XIII.

Procedencia.

- Incierto, actualmente está en el Archivo Capitular de la Catedral de Santiago, fondos de López Ferreiro.

Anotaciones.

- Folio a2v: Año de 1528. Xistto. Varias pruebas de tinta.

Bibliografía.

- *Historia Compostelana*, cura et studio Emma Falque Rey (Corpus Christianorum Continuatio Medievalis 70), Brepols, 1988.

Comentario.

Es el bifolio central de un cuadernillo, puesto que el texto del primer folio continúa en el segundo.

Es un bifolio bastante recortado aunque actualmente está restaurado.

CONTENIDO.

Folio a1.

In festivitate sancti Iacobi.

MIRACULUM SANCTI IACOBI A SANCTO ANSELMO CANTUARIENSI ARCHIEPISCOPO EDITUM.

... sibi necessaria accipiebat, et primo gallorum cantu (Calixtino fol. 149v).
s[ib]i nec[ess]aria accipiebat, et p[r]imo gallor[um] ca[n]tu

cum peregrini pedites proficisci solent, equiti saculum
cu[m] p[er]eg[r]ini pedites p[ro]ficisci solent, eq[u]iti sacc[u]l[u]m

reddebat, sicque expedita letior iter agebat.
reddebat, sicq[ue] expedita letior iter agebat.

Taliter miles amore apostoli muliercule serviens, ad
Talit[er] miles amore ap[osto]li m[u]l[ie]rc[u]le s[er]vie[n]s, ad

locum oracionis optatum festinabat. Sed cum XIIcim dietis
[…]nis optatu[m] festinabat. S[ed] cu[m] XII[cim] die-

ab urbe beati Iacobi distarent, pauperem infirmatum
[…] paup[er]e[m] infir-

in itinere invenit, qui eum cepit orare, ut sibi
[…] q[u]i eu[m] cep[it] orare ut sibi

equum suum ad equitandum accomodaret, quatinus ad sanctum
[…] accomodaret, q[ua]tin[us] a[d] s[an]c[tu]m

Iacobum pervenire valeret. Alioquin moreretur in via,
[…] val[er]et. Alioq[u]in moreret[ur] i[n] via,

quoniam amplius ambulare non poterat. Consensit miles, descendit,
[…] non pot[er]at. Co[n]se[n]sit miles, desce-

imposuitque mendicum super equum suum, eiusque baculum sua in
[…] m[en]dicu[m] s[upe]r suu[m], ei[us]q[ue] bac[u]l[u]m sua i[n]

manu accepit, ferens etiam proprio collo et sarcinulam muliercule,
[…] fere[n]s et[iam] p[ropr]io collo et sarcinula[m] m[u]li-

quam susceperat. Sed cum ita pergeret, nimio solis fervore
[…]p[er]at. S[ed] cu[m] ita p[er]g[er]et, nimio solis fer-

ac longi itineris lassitudine constrictus infirmari cepit.
[…]gi itin[er]is lassitudi[n]e co[n]str[ic]t[us] i[n]fi[r]mari cepit.

Quod ubi sensit, perpendens quia sepe in multis multum
[…] ubi sensit, p[en]de[n]s q[u]ia sepe i[n] multis m[u]ltu[m]

offenderit, incommoditatem suam apostoli amore usque ad eius
[...] ap[osto]li amore us[que] ad ei[us]

limina pedibus eundo equanimiter toleravit. Ubi apostolo
[...] eundo, eq[uan]imit[er] tol[er]avit. U[b]i ap[osto]lo

deprecato et hospicio recepto, ex eadem molestia, quam
[…]picio recepto ex eade[m] molestia q[uam]

in via ceperat, lectulo decubuit, et aliquot diebus ingravescente
[…] lectulo decubuit et aliq[uo]t dieb[us] i[n]g[ra]-

langore iacuit. Quod alii milites, qui eius socii
[…] Q[uo]d alii milites q[ui] ei[us] so-

fuerant, videntes, ad eum accedentes monent, ut sua
[…] ad eu[m] accedentes mone[n]t u[t] sua

peccata confiteatur, et ea, que Christianum refert, petere querat suumque
[…] q[ue] C[hrist]ianum refert, pet[er]e q[ue]rat suu[m]q[ue]

maturius exitum muniat. Hoc ille audiens, faciem
[…] muniat. Hoc ille audie[n]s faciem

avertit et respondere non potuit. Sicque per triduum sine verbi
[…] potuit. Sicq[ue] p[er] t[r]iduu[m] s[i]n[e] v[er]b[i]

prolacione iacuit, unde socii vehementi merore afflicti
[…] merore afflict-

sunt, tum quia de eius salute desperaverant, tum maxime quia sue (Calixtino fol. 150r).
[…] maxi[m]e q[uia] sue

salutem anime procurare non poterat. Quadam autem die, quando eum cicius
[…] rare n[on] pot[er]at. Q[ua]da[m] a[u]t[em] die, q[ua]n[do] eu[m] cici[us]

exalare spiritum putabant, illis circumsedentibus et exitum
[…] putaba[n]t illis c[ir]cu[m]sede[n]tib[us], et exitu[m]

illius prestolantibus, graviter suspirans locutus est: Grates ago,
[…] g[ra]vit[er] s[us]pirans, locut[us] e[st]: Grates ago

inquit, Deo et sancto Iacobo, domino meo, quia liberatus sum. Quod qui aderant
[…] cobe d[omi]no m[e]o, q[uia] lib[er]at[us] su[m]. Q[uo]d q[u]i adera[n]t

querentes quid significaverit: Ego, inquit, ex quo sensi me languore
[…] ficav[er]it: ego i[n]q[u]it ex q[uo] sensi me la[n]g[uo]re

gravari, tacitus mecum cogitare cepi, quod vellem peccata mea
[…] mecu[m] cogitare cepi, q[uo]d velle[m] pec[cat]a m[ea]

confiteri, sacra unctione liniri et Dominici corporis perceptione
[…] liniri et D[omi]nici corp[or]is p[er]cept[ion]e

muniri. Sed dum hec in silencio tractarem, subito venit
[…] silencio t[ra]ctare[m], subito venit

ad me turba tetrorum spiritum, que me in tantum oppressit, ut neque verbo
[…] me i[n] t[an]tu[m] opp[re]ssit, ut neq[ue] v[er]bo

neque signo ex illa hora innuere poterim, quod ad
[…] poteri[m], q[uo]d ad

meam salutem pertinuerit. Ea que dicebatis bene intelligebam,
[…] tinuerit. Ea q[u]e dicebatis, b[e]n[e] i[n]tellige-

sed nulla racione respondere poteram. Nam demones qui confluxerant,
[…] pond[er]e pot[er]a[m]. Na[m] demones q[u]i [con]flu-

alii mihi linguam stringebant, alii occulos meos claudebant,
[…] st[r]ingeba[n]t alii occ[u]los m[e]os clau-

nonnulli quoque caput et corpus meum ad libitum suum huc
[…] et corp[us] m[eu]m, ad libitu[m] suu[m] huc

illucque, me nolente, vertebant. Sed modo paulo antequam loqui
[…] m[odo] paulo an[te]q[uam] loq[u]i

cepissem, intravit huc sanctus Iacobus, ferens sinistra manu
[…] fere[n]s sinistra ma-

muliercule sacculum quem in via tuleram, baculum vero
[…]

mendici, quem portavi dum idem equitaret equum
[…]

meum ipsa die qua me infirmitas cepit, in manu dextera tenebat.
[…]

Baculum habebat pro lancea, sacculum pro arma.
[…]

Et confestim quasi furoris indignacione veniens ad me,
Et [con]festi[m] q[uas]i furoris indign[acion]e ve[…]

elevato baculo nisus est percutere demones qui me
elevato ba[cu]lo nisus e[st] percut[er]e demo[…]

tenuerant. Qui protinus territi fugerunt, quos ille insecutus per
nuera[n]t. Q[u]i p[ro]tin[us] t[er]riti fuger[unt], q[u]os il[…]

angulum illum hinc exire coegit. Et ecce Dei et beati
a[n]gulu[m] illu[m] hi[n]c exire coegit. Et ecce D[e]i et […]

Iacobi gratia liberatus ab illis, qui me vexando premebant,
cobi gr[ati]a liberat[us] ab illis, q[u]i me vexa[n]do p[re]me[…]

loqui valeo. At cicius mittite, et presbiterum accite, qui michi
loq[u]i valeo. At cici[us] mittite et p[res]b[ite]r[u]m accite, q[u]i m[ich]i

sancte communionis viaticum tribuat: diucius enim
s[an]c[t]e [com]mu[n]ionis viaticu[m] tribuat: diucius enim

hac in vita non habeo manendi licenciam. Qui cum misissent, dum
hac i[n] vita n[on] hab[e]o lice[n]cia[m]. Qui cum misisse[n]t, du[m]

ille moram veniendi faceret, unum de suis sociis
ille mora[m] venie[n]di fac[er]et, unu[m] de suis sociis

publice admonuit, dicens: Amice, inquit, noli amodo
publice admonuit, dice[n]s: Amice, inq[u]it, noli a-

Girino Calvo domino tuo, cui hactenus adhesisti,
m[od]o Girido Calvo d[omi]no tuo, cui hactenus adhesis-

militare: veraciter enim dampnatus est, et in proximo periturus
ti militare: v[er]acit[er] e[n]i[m] da[m]pnat[us] e[st], et i[n] p[ro]xi[m]o p[er]it[urus]

mala morte. De quo ita contigisse rei veritas (Calixtino fol. 150v).
mala morte. De quo ita [con]tigisse rei v[er]itas

declaravit. Postquam enim peregrinus ille bono fine
declaravit. P[os]tq[ua]m e[n]i[m] p[er]egrin[u]s ille bono fine

quievit et sepulture traditus est, reversis sociis et narrantibus,
q[u]ievit et sepult[ur]e t[ra]ditus est, reversis sociis et narra[n]-

que gesta sunt, predictus Girinus cognomento Calvus, qui
tib[us] q[ue] gesta s[unt], p[re]dict[us] Girin[us] cognom[en]to Calv[us], q[u]i

dives homo fuerat, eorum relacionem pro somnio duxit, nec
dives h[om]o fu[er]at, eor[um] relac[i]one[m] p[ro] so[m]pnio dux[it], n[ec]

se a pravitate sua quicquam emendavit. Unde non post multos
se a p[ra]vitate sua q[u]icq[uam] em[en]davit. Un[de] n[on] p[os]t m[u]l-

dies contigit, dum militem armis invadendo
tos dies [con]tigit, du[m] milite[m] armis i[n]vadendo

interficeret, ut ipse quoque eiusdem militis lancea transfossus
int[er]fic[er]et ut ipse q[u]oq[ue] ei[us]de[m] militis lancea tra[n]sfoss[us]

interiret. Ergo Regi regnum Domino nostro Ihesu Christo sit
int[er]iret. Ergo Regi regnu[m] D[omi]no n[ost]ro Ih[es]u Chr[ist]o sit

decus et gloria in secula seculorum. Amen.
decus et gl[ori]a in secula seculorum. Am[en].

II KALENDAS AUGUSTI. INFRA OCTAVAS SANCTI IACOBI
VII DIE SERMO BEATI LEONIS PAPE DE SANCTO IACOBO.
In octavo die s[ancti] Iacobi s[er]mo b[eat]i Le[o]n[i]s p[a]p[e].

Exultemus in Domino, dilectissimi, et congruis honoribus (Calixtino fol. 67r).
Exultem[us] in D[omi]no dilectissimi et [con]gruis honorib[us]

festivitatem beati Iacobi celebremus.
festivitate[m] b[ea]ti Iacobi celebrem[us].

Nobis enim divina procurante gratia spiritualiter
Nob[is] e[n]i[m], divina p[ro]c[ur]ante gr[ati]a, sp[iritu]al[ite]r

datus est patronus, quem communiter veneratur universus mundus.
dat[us] e[st] pat[ro]n[us], q[uem] [com]munit[er] ven[er]at[ur] univ[er]s[us] mu[n]d[us].

Quis est enim tam pervicax aspernator in toto mundo, qui
Q[u]is e[st] e[ni]m tam* p[er]vicax *ta[m]* asp[er]nator i[n] toto mu[n]do, q[ui] * *añadido posterior.*

cupide non desideret beati Iacobi sese muniri patrocinio?
cupide n[on] desid[er]et b[eat]i Iacob[i] e[ss]e muniri pat[r]ocinio.

Illi enim ex toto mundo, per preruptas rupes montium,
Illi e[n]i[m] ex toto mu[n]do, p[er] p[re]ruptas rupes mo[n]ci-

per insidias latronum, per aporiaciones predonum, per innumeras
u[m] p[er] i[n]sidias lat[r]onu[m], p[er] aporiac[i]on[es] predonu[m], p[er] in-

fraudes hospitum, peregrinorum frequens est
num[er]as fraudes hospitu[m], p[er]eg[ri]nor[um] freq[ue]ns e[st]

in Galleciam concursus. Et nimirum dignum est, ut illum
i[n] Gallecia[m] [con]c[ur]sus. Et nimiru[m] dignu[m] e[st], u[t] illu[m]

omnes venerentur in terris, quem tantis coruscum virtutibus Deus
o[mne]s ven[er]ent[ur] in t[er]ris, q[uem] cu[] ta[n]tis c[or]uscum v[ir]tutib[us], D[eu]s

sublimavit in celis. Hic est Christi primicerius, qui pregustata
sublimavit i[n] celis. Hi[c] e[st] Chr[ist]i p[r]imicerius, qui pregus-

in monte future resurrectionis dulcedine, more
tata i[n] mo[n]te fut[ur]e resurrec[ti]o[n]is dulcedin mo-

boni vexilliferi primus fertur in prelium. Non
re bone vexillifieri p[r]im[us] fert[ur] i[n] p[re]liu[m]. Non

illum avertit a fide obstinata Iudeorum cecitas, …
illu[m] av[er]tit […]

Folio a1v.

Dominus duodecim discipulos elegit, quos et apostolos vocavit,
[…] cip[u]los elegit, q[uo]s et ap[osto]los vocav[…]

ita iuxta numerum sanctorum patriarcharum, videlicet
[…] [er]u[m] s[an]c[t]or[um] pat[r]iarchar[um], vid[e]l[i]c[et]

Abrahe, Isaac et Iacob, ex ipsis duodecim quadam prerogativa
[…] saac, et Iacob, ex ip[s]is XII, q[ua]da[m] p[re]-

dilectionis atque virtutis tres, scilicet
gativa dil[ec]c[i]onis atq[ue] vi[r]tutis, tres scilic[et]

sanctum Petrum et beatum Iacobum et Iohannem fratrem eius, quasi
s[an]c[tu]m Petru[m], et b[ea]t[u]m Iacobu[m] et Ioh[ann]em fr[atr]em ei[us], q[uas]i

principes et columnas ceterorum constituit. Sanxerat (Calixtino fol. 67v).
p[r]incipes et colu[m]pnas cet[er]or[um] [con]stituit. Sa[n]x[er]at

enim ex ore sapientissimi Salomonis, quod funiculus
e[n]i[m] ex ore sapie[n]tissimi Salomo[n]is, q[uod] funic[u]l[u]s

triplex non facile rumpitur. Hos ergo quasi funiculum
t[r]iplex n[on] facile ru[m]pit[ur]. Hos [er]go, q[uas]i funiculu[m]

glutino caritatis compactum, quo circum ligarentur
glutino caritatis [com]pactu[m], q[u]o ci[r]cu[m] ligarent[ur]

et munirentur alii, magistros et tutores instituit,
et munire[n]t[ur] alii, mag[ist]ros et tutores i[n]stitu-

his sua secreta plenius ceteris revelavit,
it, his sua secreta pleni[us] cet[er]is revelavit.

his ante resurrectionem in transfiguracione gloriam future resurrectionis
His an[te] res[ur]rect[i]o[n]e[m] et t[ra]nsfigu[r]ac[i]o[n]e, gl[ori]a[m] fut[ur]e re-

ostendit, hos resuscitaturus filiam archisinagogi
surrect[i]o[n]is oste[n]dit, hos resuscitat[ur]us filia[m] ar-

solos secum introduxit.
chisinagogi, solos secum introduxit. T[u].

[Lectio III].

Appropinquante etiam passione, volens suscepte
Appropinq[ua]nte et[iam] passione, vole[n]s s[us]cepte

carnis ostendere humanitatem, quam pro nobis susceperat,
carnis oste[n]d[er]e hu[m]anitate[m] q[uam] p[ro] n[o]b[is] susce-

ne desperarent homines sue carnis infirmitatem
p[er]at, ne desp[er]are[n]t ho[m]i[n]es, sue carnis i[n]fi[r]mita-

sencientes, in valle Iethsemani agonem
te[m] se[n]cie[n]tes, i[n] valle Iethsemani agonem

suum Patri commendaturus, hos ut secum orarent assumpsit.
suu[m] Pat[r]i [com]m[en]dat[ur]us, hos ut secu[m] orare[n]t assu[m]-

Si enim sua secreta omnibus revelaret, vel
psit. Si e[n]i[m] sua secreta o[mn]ib[us] revelaret, vel

passio sua impediretur, vel visa passione scandalizarentur
passio sua i[m]ped[ir]et[ur], v[e]l visa passione sca[n]da-

etiam electi. Unde apostoli iubentur tacere de Christo,
lizarent[ur] et[iam] electi. Un[de] ap[osto]li iubent[ur] tac[er]e de Chr[ist]o

et sanati prohibentur gloriari de remedio, et demones
et sanati p[ro]hibe[n]t[ur] gl[ori]ari de remedio, et demo-

precipiuntur silere de Dei Filio. Loquimur enim, ait
nes p[re]cipiunt[ur] silere de D[e]i Filio. Loq[u]im[ur] e[n]i[m] ait

apostolus, Dei sapienciam in ministerio absconditam, quam
ap[osto]l[u]s Dei sapi[enci]a[m] i[n] minist[er]io abscondita[m], q[uam]

nemo principum istius seculi cognovit. Si enim cognovissent,
nemo p[r]incipu[m] isti[us] s[e]c[u]li cognovit. Si e[n]i[m] cog-

numquam dominum glorie crucifixissent.
novisse[n]t, nu[m]q[uam] d[omi]n[u]m gl[or]ie crucifixissent.

Hoc est, numquam me redimi Domini morte fecissent.
Hoc e[st], nu[m]q[uam] me redimi D[omi]ni morte fecisse[n]t.

[Lectio] IIII.

His igitur merito sua secreta revelavit,
His ig[itur] m[er]ito sua secreta revelavit,

quos firmos et constantes in sua dilectione esse
q[u]os firmos et [con]sta[n]tes i[n] sua dil[e]c[ti]one esse

cognovit, quos tempore apto in erudicione proximi impigros
cognovit, q[uo]s t[em]p[or]e apto i[n] erudic[i]o[n]e p[ro]ximi i[m]-

esse prescivit. Quod et in vocacione eorum bene
pigros e[ss]e p[re]scivit. Q[uo]d et i[n] vocat[i]o[n]e eor[um], b[e]ne

potest perpendi. Vocatus est enim supra mare Galilee Petrus
pot[est] p[er]pe[n]di. Vocat[us] e[st] e[n]i[m] sup[ra] mare Galilee Pe-

cum fratre, Iacobus cum fratre. Soli enim predicacionis
trus cu[m] fr[atr]e, Iacob[us] cu[m] fr[atr]e. Soli e[n]i[m] p[re]dicat[i]o[n]is

officio digni debent estimari, qui fraterno amore
offic[i]o digni debe[n]t estimari, q[u]i fr[ater]no amore

cum proximo conectuntur, qui non pro terreno commodo,
cu[m] p[ro]ximo conectunt[ur], q[u]i n[on] p[ro] t[er]reno [com]modo,

sed ex dilectione sola, verba vite ceteris propinare
s[ed] ex dil[e]c[ti]one sola, v[er]ba vite cet[er]is p[ro]pinare

festinant. Petrus ad vocationem Domini naviculam
[…] navicu-

cum retibus, id est totum quod habebat, reliquit.
lam cu[m] retib[us], id e[st] totu[m] q[uo]d h[ab]ebat, reliquit.

Beatus vero Iacobus non solum navem cum retibus reliquit,
B[ea]t[u]s v[er]o Iacob[us] n[on] solu[m] nave[m] cu[m] retib[us] reliq[u]it,

quod Petrus fecerat, sed etiam patrem quem lex iubet diligere
q[uo]d Petr[us] fec[er]at, s[ed] et[iam] patre[m] q[uem] lex iubet dilig[er]e

et honorare, ad vocem dominicam non respexit.
et honorare, ad voce[m] d[omi]nicam n[on] respex[it].

[Lectio] V.

Quid dicam de matre? Certe mater tum ex longe
Quid dica[m] de matre? Certe mat[er] tu[m] ex lo[n]ge

educationis beneficio, tum quia magis mulierum
educationis b[e]n[e]fic[i]o, tu[m] q[uia] m[…]

est adtrahere sibi filios blandiendo quam virorum, carior
e[st] adtrahere s[ib]i filios bla[n]die[n]do q[ua]m v[…] ca-

filiis solet esse quam pater. Sed et hanc beatus Iacobus
rior filiis solet e[ss]e q[uam] pat[er]. S[ed] et hanc b[eatu]s Iaco-

insalutatam reliquit. Felix prevaricator legis,
b[us] insalutata[m] reliq[u]it. Felix p[re]varicator leg[is]

qui legem legis latori more Iudaico non preposuit,
q[u]i lege[m], lagis latori more Iudaico n[on] p[re]posu-

nec naturalem affectum consideravit, quia nature conditor (Calixtino fol. 68r).
it, nec naturale[m] aff[e]c[tu]m [con]sid[er]avit, q[uia] nat[ur]e co[n]-

erat in causa. Sciebat enim quod honorandus erat
ditor erat i[n] c[aus]a. Sciebat e[n]i[m], q[uo]d honora[n]d[us] erat

pater et diligenda mater, sed eis Deum preponendum non
pat[er] et dilige[n]da mat[er], s[ed] eis D[eu]m p[re]pone[n]du[m] no[n]

ignorabat. Habebat affectum pii filii, sed preponderabat
ignorabat. Habebat aff[e]c[tu]m pii filii, s[ed] p[re]po[n]-

obediencia Creatoris. Honorandus est
derabat obedie[n]cia Creatoris. Honora[n]d[us] est

enim pater, honorandi sunt parentes, honorandus est etiam bonus
e[n]i[m] pat[er], honora[n]di s[unt] pare[n]tes, honora[n]d[us] e[st] et[iam] bon[us]

proximus, sed super omnes honorandus et reverendus est conditor Deus.
p[ro]xim[us], s[ed] s[up]er o[mne]s honora[n]d[us] et rev[er]e[n]d[us] e[st] [con]ditor D[eu]s.

[Lectio VI].

Laudandus ergo est sanctus Petrus, quia possessionem
Laudand[us] *est [er]go* s[an]c[tu]s Petr[us], q[uia] poss[ess]ione[m]

suam ad vocationem Domini reliquit. Superextollendus
suam ad vocat[i]one[m] D[omi]ni reliq[u]it. S[upe]rexto[…]

est beatus Iacobus, qui non solum legem non adtendit, sed etiam causa Dei
e[st] b[ea]t[u]s Iacob[us], q[u]i n[on] solu[m] lege[m] n[on] adte[n]di[…]

paterni affectus atque materni non meminit. Oportet
pat[er]ni aff[e]c[tu]s atq[ue] mat[er]ni n[on] meminit. […]

enim ut divinis humana posthabeantur. Nam si officium
e[n]i[m] ut divinis hu[m]ana p[os]thabea[n]t[ur]. Na[m] si […]

pietatis parentibus exibendum est, quanto magis
pietatis pare[n]tib[us] exibe[n]du[m] e[st], q[ua]nto […]

Auctori parentum, cui etiam gratia pro parentibus debetur?
Auctori pare[n]tu[m], cu[i] et[iam] gr[ati]a p[ro] pare[n]tib[us] […]

Quo in loco sane nodosa cavillatio nos perurgere
Quo i[n] loco sane nodosa cavillat[i]o […]

videtur. Quare enim cum equissimus libripens Deus Petrum,
gere videt[ur]. Q[ua]re e[n]i[m], eq[u]issim[us] librip[en]s D[eu]s […]

qui pauca et fere nulla collatione beati Iacobi et
q[u]i pauca et fere n[u]lla, collat[i]o[n]e b[eat]i Iacobi et

Iohannis fratris eius reliquit, principem apostolorum constituerit,
Ioh[ann]is fr[atr]is ei[us] reliq[u]it, p[r]incipe[m] ap[osto]lor[um] [con]stitu[er]it

cum beatus Iacobus et Iohannes frater eius cognati Salvatoris
cu[m] b[eatu]s Iacob[us], et Ioh[anne]s fr[ater] ei[us] cognati Salvatoris

secundum carnem fuerint, et multo plura quam Petrus pro Domino
s[e]c[un]d[u]m *fu[er]int c[ar]ne[m]*, et m[u]lto plura q[uam] Petr[us] p[ro] D[omi]no

reliquerunt? Quam difficultatis angustiam quidam sic enodare
reliq[ue]ru[n]t? Q[uam] diffic[u]ltatis a[n]g[us]tia[m] q[u]ida[m] sic eno-

conantur: Autumant enim Petrum plus ceteris
dare conant[ur]: Auctuma[n]t e[n]i[m], Petru[m] pl[us] cet[er]is

Dominum dilexisse.
D[omi]n[u]m dilexisse. T[u].

LECTIO SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Calixtino fol. 72r).
[Evangelii] secu[n]du[m] Matheum.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum
In illo t[em]p[or]e: Accessit ad D[omi]n[u]m Ih[esu]m mat[er] filior[um]

Zebedei cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens
Zebedei cu[m] filiis s[ui]s Iacob[o] et Ioh[an]ne, adora[n]s et pete[n]s

aliquit ab eo. Qui dixit ei : Quid vis? Ait illi: Dic
aliq[u]i[d] ab eo. […] dixi[t] ei : Q[ui]d v[i]s? A [...]li: Dic

ut sedeant hii duo filii mei unus ad dexteram
ut sedea[n]t hii duo filii m[e]i, un[us] ad dext[er]am

tuam et alius ad sinistram tuam in regno tuo.
tua[m], et ali[us] ad sinistra[m] tua[m], in regno tuo. Et r[eliqua].

SERMO BEATI IHERONIMI DOCTORIS ATQUE IOHANNIS EPISCOPI EIUSDEM LECTIONIS, IN NATALE SANCTI IACOBI APOSTOLI, FRATRIS IOHANNIS EVANGELISTE, QUI REQUIESCIT IN TERRITORIO GALLECIE . (Calixtino fol. 72r).
Sermo b[eat]i Ih[er]onimi doctoris atq[ue] Ioh[ann]is e[ius]dem
l[e]c[ti]onis i[n] n[a]t[a]le s[ancti] Iacobi ap[osto]li seq[u]ire […] Gallecie.

Sollempnitatem hodiernam gloriosisimi ac
Sollempnitate[m] hodierna[m] gl[or]iosisimi ac

piissimi patroni nostri sancti Iacobi apostoli, toto
piissimi pat[r]oni n[ost]ri s[an]c[t]i Iacobi […]

Folio a2.

orbe terrarum venerabilem, dilectissimi fratres, devotissime
orbe t[er]rar[um] ven[er]abile[m], dil[ectissi]mi fr[atre]s devotissime

celebrantes, sancti evangelii lectionem exposicione transcurramus,
celeb[ra]ntes, s[an]c[t]i ev[an]g[e]lii l[e]c[ti]one[m], exposic[i]o[n]e t[ra]nsc[ur]ra-

quatenus intencio vestra intelligat, qualiter regnum Dei
mus, q[ua]ten[us] inte[n]c[i]o v[est]ra i[n]t[e]lligat, q[ua]l[ite]r regnu[m] Dei

postulare debeat. Ait enim mater filiorum Zebedei
postulare debeat. Ait e[n]i[m] mat[er] filior[um] Zebedei,

ad Dominum: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus
ad D[omi]n[u]m: Dic ut sedea[n]t hii duo filii m[e]i, un[us]

ad dexteram tuam et alius ad sinistram in regno tuo.
[…] dext[er]a[m] tua[m] et ali[us] ad sinist[ra]m, i[n] regno t[u]o.

Unde oppinionem regni habet mater filiorum Zebedei,
[…] opp[in]ione[m] regni h[abe]t mat[er] filior[um] Zebedei,

cum Dominus dixerit : Filius hominis tradetur principibus sacerdotum
cu[m] D[omi]n[u]s dix[er]it: Filius ho[min]is t[ra]det[ur] p[r]incipib[us] sac[er]-

et scribis, et condempnabunt eum morte et tradent
dotu[m], et scribis, et [con]de[m]pnabu[n]t eu[m] morte, et tra-

gentibus ad illudendum et flagellandum et crucifigendum,
de[n]t ge[n]tib[us], ad illude[n]du[m], et flagella[n]du[m], et cruci-

et ignominiam passionis timentibus discipulis
figendu[m]. Et ignominia[m] passio[n]is tim[en]tib[us] disci-

nunciaverit, illa gloriam postule triumphanis?
p[u]lis nu[n]tiav[er]it, illa gl[ori]am postulet t[r]ium-

Hac ut reor ex causa, quia post omnia dixerat (Calixtino fol. 72v).
pha[n]tis. Hac ut reor ex c[aus]a q[uia] p[os]t o[mn]ia dix[er]at

Dominus: et tercia die resurget, putavit eum mulier
D[omi]n[u]s: et t[er]cia die resurget, putavit eu[m] m[u]li[er]

post resurrectionem ilico regnaturum. Et hoc quod in
p[os]t resurrec[ti]o[n]e[m] ilico regnat[ur]um. Et hoc q[uo]d in

secundo adventu promittitur, primo esse complendum,
s[e]c[un]do adventu p[ro]mittit[ur], p[r]imo e[ss]e [com]plendu[m],

et aviditate feminea presencia cupit inmemor futurorum.
et aviditate feminea p[re]se[n]cia cupit i[n]memor futuror[um].

[Lectio] VIII.

Qui dixit ei : Quid vis? Non
[…]ui, dix[it] ei : Q[ui]d vis? Non

interrogat quasi nesciens, ut audiret quod vellet,
int[er]rogat q[uas]i nescie[n]s, ut audiret q[uo]d vell[et],

sed ut illa exponente manifestam faceret irracionabilem
s[ed] ut illa expone[n]te, manifesta[m] fac[er]et irraci-

peticionem ipsorum. Quoniam petebant quidem quasi
onabile[m] peticione[m] ip[s]or[um]. Q[uonia]m peteba[n]t q[u]ide[m] q[uas]i

religiosi et celestis gratie amatores, non quasi scientiam
religiosi, et celestis gr[ati]e amatores. No[n] q[uas]i sci[enti]a[m]

habentes hutilium postulacionum et nocivarum. Nam
hab[en]tes utiliu[m] postulat[i]onu[m], et nocivaru[m]. Na[m]

frequenter Dominus patitur discipulos suos aliquid non recte
freq[ue]nt[er] D[omi]n[u]s, patit[ur] discip[u]los suos aliq[uid] n[on] recte

aut dicere, aut agere, aut cogitare, ut ex illorum
[…] aut ag[er]e, aut cogitare, ut ex illo-

culpa occasiones inveniat docendi et exponendi
ru[m] culpa, occasiones i[n]veniat, doce[n]di et expo-

regulam pietatis; sciens quia et ipsos error
nendi reg[u]lam pietatis, scie[n]s, q[uia] et ip[s]os error

eorum non nocet presente magistro, et omnes non solum in presenti
eor[um] n[on] necet, p[re]se[n]te mag[ist]ro, et o[mne]s n[on] solu[m] i[n] p[re]se[n]ti

sed etiam in futuro doctrina eius edificat. Ait illa: Dic
s[ed] et[iam] in fut[ur]o, doct[r]ina ei[us] edificat. Ait illa: Dic

ut sedeant hii duo filii mei, unus ad dexteram tuam
ut sedea[n]t hii duo filii m[e]i, un[us] ad dext[er]a[m] tua[m]

et alius ad sinistram in regno tuo. Postulat autem
et ali[us] ad sinist[ra]m, i[n] regno tuo. Postulat a[u]t[em]

mater filiorum Zebedei errore muliebri et pietatis
mat[er] filior[um] Zebedei, errore muliebri et pie-

affectu, nesciens quid peteret. Nec mirum si
tatis aff[e]c[tu], nescie[n]s q[uid] pet[er]et. Nec miru[m], si

ista arguatur impericie, cum de Petro dicatur, quando tria vult
[…]guat[ur] i[m]p[er]icie, cum de Pet[r]o dicat[ur], qu[ando] t[r]ia v[u]lt

facere tabernacula, nesciens quid diceret.
facere tabernacula, nescie[n]s quid dic[er]et. T[u].

[Lectio VIIII].

Matheus scribit hanc matrem filiorum Zebedei
Matheus scribit, ha[n]c matre[m] filior[um] Zebedei

Dominum postulasse pro illis, sed Marcus ipsorum
D[omi]n[u]m postulasse p[ro] illis, s[ed] Marcus, ip[s]oru[m]

desiderium atque consilium volens aperire legentibus tacet
desid[er]iu[m] atq[ue] [con]siliu[m] vole[n]s ap[er]ire lege[n]tib[us], ta-

de interveniente matre, et ipsos pocius dicit
cet de int[er]venie[n]te matre, et ip[s]os poci[us] dicit

postulasse quod ipsorum rogatu per matrem noverat
postulasse, q[uo]d ip[s]or[um] rogatu, p[er] matre[m] nov[er]at

esse postulatum. Denique Dominus secundum utrumque
e[ss]e postulatu[m]. Deniq[ue] D[omi]n[u]s, s[e]c[un]d[u]m utramq[ue]

evangelistam non matri, sed illis respondit: Nescitis
ev[an]gelista[m], n[on] mat[r]i s[ed] illis resp[o]ndit: […]itis

quid petatis. Bonum est quidem desiderium, sed inconsiderata
q[u]id petatis. Bonu[m] e[st] q[u]idem desid[er]iu[m], s[ed] i[…]

peticio. Ideo etsi impetrare non debebat
derata peticio. Id[e]o, etsi i[m]pet[ra]re n[on] debeb[…]

simplicitas peticiones eorum, tamen confundi non
simplicitas petic[i]onis eor[um], t[ame]n [con]fu[n]di […]

merebatur, quia de amore Domini nascebatur. Propterea
m[er]ebat[ur], q[uia] de amore D[omi]ni nasc[…]

non voluntatem neque propositum eorum culpavit,
ea n[on] volu[n]tate[m] ne[…]

sed solam ignoranciam reprehendit, dicens: Nescitis
[…]ola[m] ign[…]

quid petatis. Nesciunt quid petant, qui sedem
tis q[ui]d petatis. Ne[…]

glorie a Domino, quam nondum merebantur, inquirunt. Iam
gl[ori]e a D[omi]no, q[uam] n[on]du[m] me[…]

enim delectabat eos culmen honoris, sed prius via
e[n]i[m] delectabat eos culm[en] honoris, […]

habebat exercere laboris. Desiderabant regnare
h[ab]ebat ex[er]c[er]e laboris. Desid[er]aba[n]t regnare

sublimiter cum Christo, sed prius erat pati humiliter
sublimit[er] cu[m] Chr[ist]o, s[ed] p[r]i[us] erat pati humilit[…]

pro Christo. Ergo debemus et nos, ut non illud a Deo (Calixtino fol. 73r).
p[ro] Chr[ist]o. Ergo debem[us] et nos, ut n[on] ill[u]d a D[e]o […]

petamus quod nos bonum esse iudicamus, sed orantes
tam[us] q[uo]d nos bonu[m] e[ss]e iudicam[us], s[ed] o[…]

in potestate Dei ponamus, ut illud nobis
tes i[n] potestate D[e]i ponam[us], ut illud […]

exaudiat quod ipse nobis expedire cognoscit.
exaudiet, q[uo]d ip[s]e […] *n[o]b[is]* cogn[…].

In vinc[u]lo s[an]c[t]i Petri ap[osto]li.

RESUMEN: FRAGMENTO 2º. (Sant- 2º).

In festivitate sancti Iacobi.

Lec. ... sibi necessaria accipiebat (Calixtino fol. 149v, 150r y 150v).

Octavas sancti Iacobi.

In octavo die sancti Iacobi sermo beati Leonis pape.
Lec. Exultemus in Domino dilectissimi (Calixtino fol. 67r y 67v).

Lec. III. Appropinquante etiam passione (Calixtino fol. 67v).

Lec. IIII. His igitur merito sua secreta (Calixtino fol. 67v).

Lec. V. Quid dicam de matre? (Calixtino fol. 67v y 68r).

Lec. VI. Laudandus est ergo sanctus Petrus (Calixtino fol. 68r).

Lec. Evangelii Matheum. In illo tempore: Accessit (Calixtino fol. 44v, 72r y 127r-v).

Lec. VII. Sermo beati Iheronimi doctoris (Calixtino fol. 72r y 72v).

Lec. VIII. … ui dixit ei: Quid vis? (Calixtino fol. 72v).

Lec. VIIII. Matheus scribit hanc matrem filiorum (Calixtino fol. 72v y 73r).

In vinculo sancti Petri apostoli.

TUY.

ARCHIVO CAPITULAR DE LA CATEDRAL.

- **PASIONARIO. Pag. 230.**

PASIONARIO-TUY.

Unidades.

Un pasionario que se conserva en el archivo capitular de la catedral. Consta de 292 folios; hasta el nº 252 en romanos a tinta roja, a partir de éste a lápiz en arábigos.

- Fiesta del apóstol, fol. CLXXXXVIIIv – CCr, (198v-200r).

Signatura.

- Archivo Capitular de la Catedral de Tuy.
- Tui. AC. Santoral 2E.

Letras.

- Gótica.
- Capitales muy adornadas en rojo y azul.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 452 x 280 mm.
- Caja de escritura: 370 x 210 mm.
- Número de columnas: 2, (370 x 90 mm).
- Intercolumnio: 30 mm.
- Número de líneas: 43.

Música.

Tipo de libro.

- Pasionario.

Datación.

- Siglo XIII.

Procedencia.

- Archivo Capitular de la Catedral de Tuy.

Anotaciones.

- SANTORALE SEU TUDENSE LEGENDARIUM MCCC MANU HAUD DUBIE SCRIPTUM: MDCCCXXXV POSTERITATE ETIAM SUPERSTES.

Bibliografía.

Comentario.

Contiene la *Passio* de Santiago, junto con las de otros santos.

CONTENIDO.

Folio 197v.

EXPLICIT PROLOGUS INCIPIT PASSIO (Calixtino fol. 48v).

Passio s[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li fr[atr]is s[an]c[t]i Ioh[ann]is, qui pass[us] e[st] sub Erode rege die octavo kalendarum Augusti.

Post ascensionem Dominicam ad celos,
In dieb[us] illis:

apostolus Domini nostri Ihesu Christi
ap[osto]l[u]s D[omi]ni n[ost]ri Ih[es]u Chr[ist]i

Iacobus, frater Iohannis apostoli et evangeliste,
Iacob[us] fr[ater] b[ea]ti Ioh[a]nnis ap[osto]li et ev[an]-

omnem Iudeam et Samariam
g[e]liste, om[n]e[m] Iudea[m] et Samaria[m]

visitabat, ingrediens per sinagogas,
visitabat, ingrediens p[er] sinago-

et secundum scripturas sanctas
gas. S[e]c[un]d[u]m scripturas vero s[an]c[t]as,

ostendebat omnia a prophetis predicta,
ostendebat om[n]ia a p[ro]ph[et]is p[re]dic-

que in Domino nostro Ihesu Christo completa sunt.
ta que i[n] D[omi]no n[ostr]o e[ss]ent impleta.

Accidit autem quendam Hermogenem
Accidit aut[em] quendam Ermo-

magum, ut discipulum suum, Filetum
gene[m] magum, d[is]c[i]p[u]l[u]m suu[m] Fi-

nomine, mitteret ad eum. Qui
letu[m] n[omi]ne mitt[er]e ad eu[m]. Qui

cum venisset cum aliquantis phariseis
cu[m] veniss[et] cu[m] aliq[ua]ntis ph[a]riseis

ad Iacobum, conabatur asserere, quod
ad Iacobu[m], conabat[ur] asserere, q[uo]d

non verus Dei filius esset Ihesus Christus Nazarenus,
n[on] ver[us] D[e]i fili[us] e[ss]et Ih[esus] Naza-

cuius se apostolum esse memorabat.
ren[us], cui[us] se Iacob[us] ap[osto]l[u]m memora-

Iacobus autem, in Spiritu Sancto confidenter
bat. Iacob[us] aut[em] in Sp[irit]u S[an]c[t]o fident[er]

agens, omnes asserciones eius evacuavit,
agens, om[ne]s assertiones ei[us] evacua-

ostendens ex scripturis sanctis
vit, ostendens ei ex scripturis s[an]c[t]is,

hunc esse verum filium Dei . Reversus
hunc e[ss]e veru[m] filiu[m] D[e]i. Rev[er]sus aut[em]

ad Hermogenem, Filetus dixit ei: Iacobum,
ad Hermogene[m] Filet[us] dix[it] ei: Iacobu[m]

qui se servum Dei Nazareni asserit,
qui se servu[m] Ih[es]u Chr[ist]i Nazare[n]i asse-

et apostolum esse eius, scias superari non posse.
rit et ap[osto]l[u]m ei[us], scias sup[er]ari n[on] posse.

Nam in nomine eius vidi eum demones
Nam in n[omi]ne ei[us], vidi eu[m] demones

Folio 198r.

de obsessis corporibus eicientem,
ex obsessis corporib[us] eiciente[m]. Vidi

cecos illuminantem, leprosos mundantem,
eu[m] cecos illuminante[m], lep[ro]sos mun-

et asserunt etiam amicissimi
dante[m]. Asserunt etiam amicissi-

mei vidisse eum mortuos
mi m[e]i vidisse se Iacobu[m], mortuu[m]

suscitantem. Sed quid in multis moramur? Omnes
suscitante[m]. S[ed] q[u]id m[u]ltis moram[ur]? O[mne]s

scripturas sanctas memoriter tenet, ex
script[ur]as s[an]c[t]as memorit[er] retin[et], ex

quibus ostendit non esse alterum Filium
quib[us] ostendit n[on] e[ss]e alt[er]um Filium

Dei nisi hunc, quem Iudei crucifixerunt.
D[e]i nisi hunc que[m] Iud[e]i crucifixer[unt].

Placeat ergo tibi consilium meum, et veni ad
Placeat [er]go t[ib]i [con]siliu[m] m[eu]m, et veni ad

ipsum et postula tibi veniam ab
ipsum et postula t[ib]i indulgentia[m] ab

eo. Quod si non feceris, scias tibi artem
eo. Q[uo]d si no[n] feceris, scias t[ib]i arte[m]

tuam magicam in nullo penitus
tuam magicam, in nullo penitus

profuturam. Me autem scias ad eum
p[ro]futuram. Me aut[em] scias ad ipsum

reverti et petere, ut eius merear esse discipulus.
rev[er]ti et pet[er]e ut ei[us] merear e[ss]e d[i]sc[i]p[u]l[u]s.

Hermogenes autem hec audiens repletus
Hermogenes aut[em] hec audiens, re-

est zelo et cinxit Filetum vinculis, ita ut se
plet[us] e[st] zelo, et fixit Filetu[m] ut se

movere non posset, et dicebat ei:
movere no[n] poss[et]. Et dicebat ei:

Videamus, si Iacobus tuus solvat te
Videam[us] si Iacob[us] tuus solv[et] te,

a vinculis istis. Tunc Filetus misit puerum suum festinanter
ab his vinculis. Tunc misit festi-

ad Iacobum. Qui
nant[er] *pueru[m] suu[m]* ad Iacobu[m]. Q[u]i

cum venisset et nunciasset ei, statim
cu[m] veniss[et] et nu[n]tiass[et] ei, statim

sudarium suum misit ad eum, dicens:
sudariu[m] suu[m] misit ad eu[m] dicens:

Accipiat hoc et dicat: Dominus Ihesus Christus
Accipiat eu[m], et dicat: D[omi]n[u]s Ih[esu]s Ch[ristu]s

erigit elisos et ipse solvit compeditos.
erigit elisos, et ipse solv[et] conpe-

Statim autem, ut de sudario
ditos. Statim aut[em], ut de sudario

eius tetigit eum his qui attulerat,
ei[us] tetigit eum is q[u]i eum atulerat,

resolutus a vinculis magi currens
resolut[us] a vinc[u]lo magi currens

venit ad Iacobum, insultans maleficiis (Calixtino fol. 49r).
venit ad Iacobu[m], insultans malefi-

magi Hermogenes autem magus,
ciis ei[us]. Hermogenes aut[em] magus

dolens quod ei insultaret, arte sua
dolens q[uo]d ei insultar[et], arte sua

excitavit demones et misit eos ad
excitavit demones et misit eos ad

Iacobum, dicens: Ite cito et ipsum Iacobum
Iacobu[m] dicens: Ite et ipsu[m] Iacobu[m]

huc michi adducite, simul etiam et Filetum,
m[ich]i huc adducite sim[u]l etia[m] et File-

discipulum meum, ut vindicer ex eo,
tu[m] discip[u]l[u]m m[eum], ut vindicer i[n] eo,

ne mihi ceteri discipuli mei taliter audeant
ne m[ih]i cet[er]i d[i]sc[i]p[u]li m[e]i talit[er] incipia[n]t

insultare. Venientes autem demones,
insultare. Venientes aut[em] demo-

ubi sanctus Iacobus orabat, et ululatum
nes ubi Iacob[us] orabat, ululatu[m]

in aere dare ceperunt, dicentes:
in aere habere cep[er]unt dicentes:

Iacobe, apostole Dei, miserere nostri, quia,
Iacobe ap[osto]le D[e]i miserere n[ost]ri, quia

antequam veniat tempus incendii nostri,
anteq[uam] veniat temp[u]s incendii n[ost]ri,

iam ardemus. Dicit eis sanctus Iacobus: Ut quid
iam ardem[us]. Dic[it] eis Iacob[us]: Ut q[u]id

venistis ad me? Dicunt ei demones:
venistis ad me? Dicunt ei demo-

Misit nos Hermogenes, ut
nes: Misit nos Hermogenes, ut

te et Filetum ad ipsum perduceremus.
te et Filetu[m], ad ipsu[m] p[er]ducerem[us].

Mox autem ut ingressi sumus, angelus
Mox aut[em] ut ingressi sum[us], an-

sanctus cathenis igneis religavit
g[e]l[u]s D[e]i s[an]c[tu]s catenis igneis religa-

nos, et cruciamur. Dicit eis
vit nos, et cruciam[ur]. Dicit eis

Iacobus apostolus: In nomine Patris et Filii et Spiritus
Iacob[us] In no[mi]ne Patris et Filii et Sp[iritu]s

Sancti exsolvat vos angelus Dei, ita ut
S[an]c[t]i, exsolv[at] vos ang[e]l[u]s D[e]i. Ita ut

revertentes ad Hermogenem non eum
revertentes ad Hermogene[m] no[n] eu[m]

ledatis, sed vinctum huc illum ad me
ledatis, s[ed] vinctu[m] illum ad me

adducatis. Qui cum abissent, ligaverunt
adducatis. Qui cu[m] abissent, liga-

ei de restibus manus a tergo et
ver[unt] ei de restib[us] man[us] a t[er]go, et

ita adduxerunt eum, dicentes: Misisti
ita *eum* acduxer[unt] dicentes: Mi-

nos ubi incensi sumus et torti
sisti nos ubi incensi sum[us] et torti,

et intolerabiliter consummati. Interea,
q[u]i incomparabilit[er] consumati. In-

cum ad beatum Iacobum fuisset adductus,
t[er]ea cu[m] ad Iacobu[m] fuiss[et] adduct[us],

dicit ei apostolus Dei: Stultissime
dic[it] ei Iacob[us] ap[osto]l[u]s D[e]i: Stultissime

hominum, qui cum inimico generis humani
hominu[m], cu[m] inimico gen[er]is hu-

racionem te habere credis, quare non
mani ratione[m] te habere q[ua]re no[n]

consideras quem rogasti, ut
consideras? Quem rogasti ut

mitteret tibi angelos suos ad lesionem
mitteret t[ib]i ang[e]los suos ad lesio-

meam, quos ego adhuc non
ne[m] m[e]am. Quos ego adhuc no[n]

permitto ut furorem suum ostendant tibi?
p[er]mitto, ut furore[m] suum *t[ib]i osten-*

Clamabant quoque ipsa demonia
dant. Clamabant quo[que] ipsi de-

dicentia: Da nobis eum in
mones dicentes: Da n[o]b[is] eum in

potestatem, ut possimus et tuas iniurias
potestate, ut possim[us] et tuas in-

vindicare et nostra incendia.
iurias vindicare, et n[ost]ra incendia.

Dicit eis Iacobus apostolus: Ecce Filetus ante
Dic[it] eis Iacob[us]: Ecce Filet[us] ante

vos stat, cur eum non tenetis? Dicunt
vos stat, cur eu[m] n[on] tenetis? Dic[un]t

ei demones: Nos non possumus nec
ei demones: Nos no[n] possum[us] nec

formicam contingere, que in cubiculo
formicam contingere, que in lo-

tuo est. Tunc beatus Iacobus dixit
culo tuo e[st]. Tunc beat[u]s Iacob[us], dic[it]

ad Filetum: Ut cognoscas scolam Domini
ad Filetu[m]: Ut cognoscas scolam D[omi]ni

nostri Ihesu Christi hanc esse et discant
n[ost]ri Ih[es]u Chr[ist]i hanc e[ss]e, ut disca[n]t

homines bona pro malis reddere:
homines bona p[ro] malis reddere:

ille te ligavit, tu eum solve, ille
ille te ligavit, tu eu[m] solve. Ille

te vinctum a demonibus ad se conatus
te vinctu[m] a demoniis ad se co-

est adducere, tu eum captum
nat[us] e[st] adducere, tu eu[m] captum

a demonibus liberum ire permitte.
a demoniis liberu[m] ire p[er]mitte.

At ubi solvit eum Filetus, confusus
At ubi solvit eum Filet[us], confu-

et humilis et deiectus Hermogenes
sus et humilis et deiect[us] Hermo-

cepit stare. Dicit ei sanctus Iacobus:
genes, cepit stare. Dic[it] ei Iacobi.

Vade liber, ubi volueris. Non
Vade liber, ubi volueris. Non

est enim discipline nostre, ut invitus
est enim discipline n[ost]re, ut in-

aliquis convertatur. Dicit ei Hermogenes:
vit[us] aliq[u]is conv[er]tatur. Dic[it] ei Her-

Folio 198v.

Ego novi iras demonum,
mogen[e]s. Ego novi iras demonu[m].

nisi mihi dederis aliquid quod mecum
Nisi m[ih]i dederis aliq[u]id q[uo]d mecum

habeam, tenebunt me et diversis (Calixtino fol. 49v).
habeam, tenebu[n]t me, et div[er]sis

penis interficient. Tunc dixit ei sanctus Iacobus:
penis int[er]ficient. Tu[n]c dic[it] ei Iacob[us]:

Accipe tibi baculum itineris mei et cum
Accipe t[ib]i baculu[m] m[e]i, et cu[m]

eo perge securus, quocumque volueris.
eo p[er]ge secur[us], quocu[m]q[ue] volueris.

Et accipiens sceptrum apostoli abiit
Et accipiens baculu[m] ap[osto]li, abiit

ad domum suam, posuitque illud super cervicem
ad domu[m] sua[m], et posuit sup[er] cervi-

suam et super cervices discipulorum
ce[m] suam et sup[er] cervices discip[u]lor[um]

suorum, ac zabernas plenas codicibus
suor[um], zabernas plenas codicib[us]

attulit ad apostolum Dei et cepit eos
adtulit ad ap[osto]l[um] D[e]i, et cepit eos

ignibus concremare. Dicit ei sanctus Iacobus : Ne
ignib[us] cremare. Dic[it] ei Iacob[us]: Ne

forte fetor incendii eorum vexet
forte odor incendii eor[um] vexet

incautos, mitte intra zabernas
incautos, mitte intra zabernas

petras simul cum plumbo et fac
petram simul cu[m] plumbo, et fa-

eas demergi in mari. Quod cum
cias dimergi in mari. Q[uo]d cum

fecisset Hermogenes, reversus tenere
feciss[et] Hermogenes, rev[er]sus te-

cepit plantas apostoli, rogans
nere cepit plantas ap[osto]li, roga[n]s

eum et dicens: Animarum liberator,
eum et dicens: Animaru[m] libera-

accipe penitentem, quem invidentem
tor, accipe penitente[m] que[m] in-

et detrahentem hactenus
vidente[m] et detrahente[m], usq[ue] hac-

sustinuisti. Respondens sanctus Iacobus
ten[us] sustinuisti. Resp[o]nde[n]s Ia-

dixit: Si veram Deo penitenciam
cob[us] dixit: Si veram D[e]o peniten-

obtuleris, veram etiam eius indulgenciam
tiam obtuleris, vera[m] ei[us] ind[u]l-

consequeris. Dicit ei Hermogenes:
ge[n]cia[m] consequeris. Dic[it] ei Hermo-

Intantum veram Deo penitenciam
genes: Intantu[m] *D[e]o vera[m]* peniten-

offero, ut omnes codices meos,
tiam offero, ut om[ne]s codices m[e]os

in quibus erat illicita presumpcio, abiecerim
in q[u]ib[us] erat illicita p[re]sumptio ab-

et omnibus simul renunciaverim
iecerim. Et om[n]ib[us] simul renun-

artibus inimici. Dicit
ciaverin artib[us] inimici. Dicit

ei apostolus: Nunc vade per domos eorum
ei ap[osto]l[u]s: Nunc vade p[er] domos eor[um]

quos subvertisti, ut perfecte revoces suo
q[u]os ev[er]tisti, ut p[er] te revoces suo

Domino quos tulisti, ac doce hoc esse verum,
D[omi]no q[u]os tulisti. Doce hoc e[ss]e ve-

quod dicebas falsum, et hoc esse
ru[m] q[uo]d dicebas falsu[m], et hoc e[ss]e

falsum, quod dicebas verum. Idolum
falsum, q[uo]d dicebas veru[m]. Idolu[m]

quoque, quod adorabas, et divinaciones,
quo[que], q[uo]d adorabas, et divinatio-

quas tibi putabas ab eo responderi,
nes t[ib]i putabas ab eo respond[er]e

confringe. Peccunias, quas de malo
confringe. Pecunias q[ua]s de ma-

opere adquisisti, in bonis operibus expende,
lo op[er]e adq[u]isisti, in bonis op[er]ib[us] ex-

ut sicut fuisti filius diaboli
pende. Ut sic[ut] fuisti fili[us] diaboli

immitando diabolum, ita efficiaris
imitando diabolu[m], ita efficia-

filius Dei, immitando Deum, qui
ris fili[us] D[e]i, imitando D[eum]. Qui

cotidie etiam ingratis prestat
cotidie etiam ingratis p[re]stat

beneficia et se blasphemantibus
beneficia, et se blasphemantib[us]

exibet alimenta. Si enim, cum
exib[et] alim[en]ta. Si enim cum

malus esses circa Deum, bonus circa te
mal[us] e[ss]es circa D[eum], bon[us] circa te

extitit Dominus, quanto magis erit circa
extitit D[omi]n[u]s q[ua]nto magis erit cir-

te benignior, si malus esse cessaveris
ca te benignior, si mal[us] e[ss]e cessa-

et bonis ei ceperis operibus complacere.
Veris, et bonis ei cep[er]is op[er]ib[us] con-

Hec et his similia dicente
placere. Hec et his similia dicen-

beato Iacobo, in omnibus obtemperatur
te Iacobo, in om[n]ib[us] obtemp[er]avit

Hermogenes et ita cepit in Dei
Hermogenes. Et ita cepit *e[ss]e* in D[e]i

timore esse perfectus, ut etiam virtutes
timore p[er]fect[us], ut etiam vi[r]tutes

per eum plurime fierent a Domino. Videntes
p[er] eu[m] plurime fierent a D[omi]no. Vi-

ergo Iudei quia hunc magum,
dentes igit[ur] Iudei, q[uia] hunc magu[m]

quem invictum putabant, ita convertisset,
que[m] invictu[m] putabant ita conv[er]-

ut etiam omnes discipuli et amici
tisset, ut etiam om[ne]s d[is]c[i]p[u]li et a-

eius, qui solebant ad sinagogam
mici ei[us] q[u]i solebant ad sinagogam

convenire, Ihesu Christo per Iacobum credidissent,
convenire, Ih[es]u Ch[rist]o p[er] Iacobu[m] cre-

obtulerunt peccunias centurionibus
didissent, obtuler[unt] pecunias cen-

duobus, qui preerant Iherosolimis,
turionib[us] duob[us] q[u]i p[re]era[n]t Ih[er]o-

Lisie et Theocrito, et tenuerunt (Calixtino fol. 50r).
solimis Lisie et Teucrite, et tenuer[unt]

eum et miserunt in custodia. Facta autem
eu[m] et miser[unt] in c[us]todia. Facta aut[em]

apostolo sedicione, dictum est debere
a p[o]p[u]lo seditione, dictu[m] e[st] debere

eum adduci et secundum legem audiri. Tunc
eu[m] educi, et s[e]c[un]d[u]m lege[m] audiri. T[un]c

pharisei dicebant ei: Ut quid predicas
pharisei dicebant ei: Ut q[u]id p[re]di-

Ihesum hominem et Deum, quem inter latrones
cas Ih[esu]m, homine[m] que[m] int[er] latro-

crucifixum omnes scimus? Tunc
nes crucifixu[m] om[ne]s scim[us]? Tunc

Iacobus, Spiritu Sancto repletus, dixit: Audite,
Iacob[us] *repletus S[an]c[t]o Sp[irit]u,* dixit: Audi-

viri fratres et omnes, qui vos Abrahe filios
te viri fr[atre]s et om[ne]s qui vos *filios*

esse scitis. Promisit Deus patri
Abrahe e[ss]e scitis, p[ro]misit D[eu]s pat[r]i

nostro Abrahe quod in semine eius hereditarentur
n[ost]ro Abrahe, q[uo]d in semine ei[us] he-

omnes gentes. Semen autem eius
reditent[ur] om[ne]s g[e]n[te]s. Seme[n] aut[em] A-

non est super Hismael, sed super
brahe, no[n] e[st] super Ismahel, s[ed] sup[er]

Israel; Hismael enim cum matre sua
I[s]r[ae]l. Hismahel enim cu[m] matre sua

Agar eiectus, et a porcione seminis
Agar, eiect[us] a porcione seminis

Abrahe exclusus est, et dictum est
Abrahe, exclusus e[st]. Et dictu[m] est

Abrahe a Deo: in Ysaac vocabitur
Abrahe a Deo, in Isahac vocabitur

tibi semen. Amicus autem Dei Abraham
t[ib]i s[eme]n. Amic[us] aut[em] D[e]i Abraham pat[er]

appellatus est, antequam circumcisionem
n[oste]r appellat[us] e[st], anteq[ua]m circu[m]ci-

acciperet, antequam sabbatum
sione[m] acciper[et], anteq[ua]m sabbatu[m]

coleret, antequam legem aliquam
coler[et], et anteq[ua]m legem aliq[ua]m

divine constitucionis sciret. Amicus
divine constitutionis sciret. Ami-

autem Dei factus est, non circumcidendo
cus aut[em] fact[us] e[st] no[n] circu[m]cidendo,

se, sed credendo Deo hoc, quod in
se s[ed] credendo D[eu]m. Hoc q[uo]d in

semine eius hereditarentur omnes gentes.
semine ei[us], hereditent[ur] om[ne]s g[e]n[te]s.

Folio 199r.

Si ergo Abraham amicus Dei factus est credendo,
Si [er]go Abraham amic[us] fac[tus] e[st] creden-

constat inimicum Dei fieri, qui
do, constat inimicu[m] D[e]o fieri, qui

non credit Deo. Dixerunt ergo
n[on] credit Deo. Dixerunt ad eum

Iudei: Et quis est qui non credit Deo?
Iud[e]i: Et q[u]is e[st] q[u]i no[n] credidit Deo?

Iacobus respondit: Qui non credit
Iacob[us] respondit: Qui no[n] credidit

quod insemine eius hereditentur omnes
q[uod] insemine ei[us] hereditent[ur] om[ne]s

gentes, et qui non credit Moysi dicenti:
gentes. Q[u]i no[n] credidit Moysi di-

Suscitabit vobis Dominus prophetam
centi: Suscitav[it] v[o]b[is] Do[mi[n[u]s p[ro]ph[et]am

magnum: ipsum audietis tamquam
magnu[m], ipsum audietis tamq[ua]m

me, per omnia quecumque preceperit vobis. Hoc
me, p[er] om[n]ia quecu[m]q[ue] p[re]cep[er]it v[o]b[is]. Hoc

autem promissum Esayas sanctus predixit, quo
aut[em] p[ro]missum Isayas p[re]dix[it], quo

ordine fieret. Ait enim: Ecce virgo
ordine fier[et]. Ait enim: Ecce vi[r]go

concipiet et pariet filium, et vocabitur
in ut[er]o accipi[et] et pari[et] filiu[m], et vo-

nomen eius Emmanuel, quod est interpretatum:
cabit[ur] n[ome]n ei[us] Emmanuel, q[uo]d e[st] int[er]-

nobiscum Deus. Hieremias autem dicit:
p[re]tatum n[o]b[is]cu[m] D[eu]s. Jh[er]emias aut[em] dic[it]:

Ecce veniet Redemptor tuus, Iherusalem;
Ecce veni[et] Redemptor tuus, Ih[e]r[usa]l[e]m.

et hoc eius signum erit: cecorum occulos
Et hoc ei[us], signu[m] erit. Cecor[um] oc[cu]los

aperiet; surdis auditum reddet; et
ap[er]i[et]. Surdis *reddet auditum.* Et

voce sua excitabit mortuos. Et Ezechiel
voce sua, excitavit mortuos. Eze-

designat dicens: Veniet
chiel aut[em], adsignat dice[n]s: Veniet

rex tuus, Syon, veniet humilis,
rex tuus Syon, et veniet hu[m]ilis,

ut restauret te. Daniel autem dicit:
et restauravit te. Daniel aut[em] dic[it]:

Sicut fluvius filius hominis ita veniet, et ipse
Sic[ut] fili[us] hominis ita veniet, et ip[s]e

obtinebit principatus et potestates.
obtinebit p[r]incipat[us] et potestates.

David autem dicit voce filii Dei dicentis:
David aut[em], dat vocem filii D[e]i di-

Dominus dixit ad me, filius meus es
centis: D[omi]n[u]s dix[it] ad me fili[us] m[eu]s es

tu, ego hodie genui te. Et alibi: Ipse invocabit me, Pater meus es tu.
Et vox Patris de Filio dicit: Et ego
tu. Et *pat[r]is vox* de Filio dicit*: Ip-*
se invocabit me pat[er] m[eu]s es tu.

primogenitum ponam illum
Et ego primogenitu[m] ponam illum

excelsum per regibus terre. Ad ipsum
excelsum, apud reges t[er]re. Ad ipsu[m]

autem David sermo Dei loquitur dicens:
aut[em] D[avi]d, sermo D[e]i loquit[ur] dicens:

De fructu ventris tui ponam super
De fructu ventris tui, ponam sup[er]

sedem meam. De passione autem eius (Calixtino fol. 50v).
sedem m[e]am. De passione aut[em] ei[us]

dicit Isayas: Sicut ovis ad occisionem
dic[it] Isayas: Sic[ut] ovis ad occisionem

ductus est. Et David in persona eius dicit: Foderunt
duct[us] e[st]. Et D[avi]d in p[er]sona ei[us] dic[it]: Fo-

manus meas et pedes meos, dinumeraverunt
derunt man[us] m[e]as, et dinumera-

omnia ossa mea, ipsi vero consideraverunt
verunt o[mn]ia ossa m[e]a. Ip[s]i v[er]o co[n]side-

et inspexerunt me, diviserunt sibi
raver[unt] et [con]spexer[unt] me, diviser[unt] sibi

vestimenta mea, et super vestem meam
vestim[en]ta m[e]a, et sup[er] vestim[en]tu[m] m[ea]m

miserunt sortem. Et alibi idem David
miser[unt] sorte[m]. Et alio loco ide[m] D[avi]d

dicit: Dederunt in escam meam fel et in
ait: Deder[unt] in esca m[e]a fel, et in

siti mea potaverunt me aceto. De
siti m[e]a potaver[unt] me aceto. De

morte autem eius dicit: Caro mea requiescet
morte aut[em] ei[us] dic[it]: Caro m[e]a re-

in spe. Quia non derelinques
quiesc[et] in spe. Q[uia] no[n] derelinq[u]es

animam meam in inferno, nec dabis
a[n]i[m]am m[e]am in inferno, nec dabis

sanctum tuum videre corruptionem. Vox
s[an]c[tu]m tuu[m] videre corruptione[m]. Vox

autem Filii ad Patrem: Exurgam
aut[em] Filii, ad Patre[m] dic[it]: Exurga[m]

et adhuc tecum sum. Et iterum:
adhuc, et tecum su[m]. Et it[er]um:

Propter miseriam inopum et gemitum pauperum
P[ro]p[te]r miserias inopu[m] et gemit[um] pau-

nunc exurgam, dicit Dominus. De ascensione
p[er]um, n[un]c exurga[m] dic[it] D[omi]n[u]s. De as-

autem eius dicit: Ascendens in
censione aut[em] ei[us], dic[it]: Ascend[en]s in

altum, captivam duxit captivitatem. Et
altu[m] captiva[m] dux[it] captivitate[m]. Et

iterum: Ascendit super cherubin, et
iteru[m]. Ascendit sup[er] cherubin. Et

volabit. Et iterum: Ascendit Dominus in
volabit. Et iteru[m]: Ascendit D[omi]n[u]s i[n]

iubilatione. Item Anna, mater sancti
iubilatione. Item Anna mat[er] s[an]c[t]i

Samuelis, dicit: Dominus ascendit in celos
Samuelis, dic[it]: D[omi]n[u]s ascendit in celos

et tonavit. Et multa alia inveniuntur
et tonat. Et multa alia inveniunt[ur]

in Lege de ascensione eius testimonia.
in Lege de ascensione ei[us] testimo-

Nam quod sedeat ad dexteram Patris,
nia. Nam q[uo]d sedeat ad dext[er]am pa-

idem David dicit: Dixit Dominus Domino
tris, idem p[er] D[avi]d ait. Dix[it] Do[mi]n[u]s D[omi]no

meo, sede a dextris meis. Et quod venturus
m[e]o, sede a dext[r]is m[e]is. Et q[uod] ventu-

sit iudicare terram per ignem, dicit
rus sit iudicare t[er]ram p[er] igne[m], dic[it]

propheta: Deus manifestus veniet, Deus noster
p[ro]ph[et]a: D[eu]s manifeste veniet, D[eu]s n[oste]r

et non silebit. Ignis in conspectu eius ardebit,
et no[n] silebit. Ignis in [con]spectu ei[us] ar-

et in circuitu eius tempestas valida.
debit et in circuitu ei[us] tempestas va-

Hec omnia in Domino nostro Ihesu Christo
lida. Hec o[mn]ia in D[omi]no n[ost]ro Ih[es]u Chr[ist]o. Et

impleta sunt que transacta sunt, et que
impleta su[n]t que t[ra]nsacta s[unt], et que

necdum facta sunt, implebuntur ita, sicut prophetata
no[n]du[m] facta s[unt] implebunt[ur] ita, sic[ut] p[ro]ph[et]a-

sunt. Ait enim Ysaias: Surgent mortui,
ta sunt. Ait en[im] Ysayas: Surgent mor-

et resurgent qui in monumentis sunt.
tui, et resurge[n]t q[u]i in monum[en]tis sunt.

Si interroges quid erit cum resurrexerint,
Si int[er]roges q[u]id erit cu[m] resurrexeri[n]t:

dicit David audisse se Deum loquentem quod
dic[it] D[avi]d audisse D[eu]m loquente[m], q[uo]d

erit. Nam ut probetis ita esse, audite
erit. Nam ut p[ro]ph[et]is ita e[ss]et, audite

quid dicat: Semel locutus est Deus, duo
q[ui]d dicat: Semel locut[us] est D[eu]s, duo

hec audivi, quia potestas Dei est tibi,
hec audivi, q[uia] potestas D[e]i e[st]. Et t[ib]i

Domine, misericordia, quia tu reddes singulis
D[omi]ne m[iser]i[cordi]a, q[uia] tu reddes singulis

secundum opera eorum. Unde, viri fratres, unusquisque
s[e]c[un]d[u]m op[er]a eor[um]. Unde viri fr[atre]s, un[us]-

vestrum penitenciam agat, ut
quisq[ue] v[est]r[u]m penitencia[m] agat, ut

non recipiat secundum opera sua, qui se
no[n] recipiat s[e]c[un]d[u]m op[er]a sua. Q[u]i se

scit participem esse eorum qui cruci adfixerunt
scit participe[m] e[ss]e eor[um], q[u]i cruci ad-

eum, qui mundum totum
fixerunt eu[m] q[u]i mundu[m] totum

a cruciatibus liberavit. Nam sputamento
a cruciatib[us] liberavit. Nam spu-

suo occulos ceci nati aperuit;
tamento suo, oc[cu]los ceci nati ap[er]uit.

et ut probaretur ipse esse qui Adam de
Et ut p[ro]baret[ur] ipse est q[u]i Adam de

limo terre formaverat, lutum fecit
limo t[er]re formaverat, lutu[m] fecit

de saliva sua, et imposuit super loca
de saliva sua et imposuit sup[er] loca

Folio 199v.

occulorum, quos non cecaverat infirmitas,
oc[cu]lor[um], q[u]os non cecaverat infirmi-

sed defuerant per naturam. (Calixtino fol. 51r).
tas, s[ed] defuerant p[er] facturam.

Nam interrogavimus Dominum nostrum Ihesum
Nam int[er]rogavim[us] D[omi]n[u]m n[ost]r[u]m Ih[esu]m

Christum dicentes: Quis peccavit, hic
Chr[istu]m dicentes: Quis peccavit hic

aut parentes eius, ut cecus nasceretur?
au[t] parentes ei[us], ut cec[us] nasceret[ur]?

Et respondit nobis dicens: Neque hic peccavit,
Et resp[o]ndit n[o]b[is] dicens: Nec hi[c] pec-

neque parentes eius, sed ut manifestentur
cavit, nec pare[n]tes ei[us], s[ed] ut ma-

opera Dei in eo. Id est, ut manifestus
nifestent[ur] op[er]a D[omi]ni in eo. Id e[st] ut ma-

fieret artifex, qui eum fecerat,
nifestus fier[et] artifex q[u]i eu[m] fece-

cum ipse faceret quod minus fuerat factum.
rat, cu[m] ipse facer[et], q[uo]d min[us] fece-

Nam et hoc, quod pro nobis mala
rat. Nam et hoc q[uo]d p[ro] bonis mala

recepturus esset, predictum est in persona
receptur[us] e[sse]t, predictu[m] e[st] in p[er]sona

eius per David cum diceret: Retribuebant
ei[us] p[er] D[avi]d cu[m] dicer[et]: Retribuerunt

michi mala pro bonis. Et alibi: Posuerunt adversum me mala pro bonis et hodium pro dilectione
m[ich]i mala p[ro] bonis, et odium p[ro] dilec-

mea. Denique postquam paraliticos
tione mea. Deniq[ue] postea q[ua]m pa-

curavit, leprosos mundavit,
raliticos curavit, lep[ro]sos munda-

cecos illuminavit, demones fugavit
vit, cecos illuminavit, fugavit

et mortuos suscitavit,
demones, et mortuos suscitavit,

omnes una voce clamaverunt: Reus est
om[ne]s una voce clamaveru[nt]: Reus e[st]

mortis. Et quod a suo discipulo tradendus
mortis. Et q[uo]d a suo d[is]c[i]p[u]lo tradend[us]

erat, hoc ordine predictum est per David:
e[ra]t, hoc ordine p[re]dictum e[st] p[er] D[avi]d.

Qui edebat panem meum, ampliavit
Qui edebat pane[m] m[eu]m, ampliavit

adversum me supplantacionem.
adv[er]sum me supplantacionem.

Hec autem, viri fratres, filii Abrahe,
Hec om[n]ia viri fr[atre]s, filii Abrahe

predixerunt prophete, loquente per os eorum Spiritu Sancto.
p[re]dixer[unt] loquente p[er] os Sp[irit]u S[an]c[t]o.

Numquid si hec non credimus, poterimus
Nun[m]q[ui]d si hec no[n] credim[us], pot[er]im[us]

evadere perpetui ignis supplicium?
evadere p[er]petui ignis supplicium,

Aut non merito puniendi erimus,
aut no[n] merito puniendi erim[us],

cum gentes credant vocibus prophetarum,
cu[m] gentes credant vocib[us] p[ro]ph[et]a-

et non credamus vocibus nos patriarcharum
rum, et n[on] credam[us] nos patriarchis

et prophetarum? Erubescenda ergo et punienda
et p[ro]ph[et]is n[ost]ris. Erubescenda et pu-

in tot factis et sceleribus crimina
nienda toth factis scelerib[us] crimi-

lacrimosis vocibus lugeamus,
na lacrimosis vocib[us] lugeam[us],

ut penitenciam nostram pius indultor
ut penitentia[m] n[ost]ram pius ind[u]l-

accipiat, ne illa nobis eveniant,
tor accipiat, ne illa n[o]b[is] evenia[n]t

que contemptoribus evenerunt,
que contemptorib[us] evener[un]t,

de quibus Psalmista ait: Aperta est terra et deglutivit
ap[er]ta e[st] enim t[er]ra et deglutivit

Datan, et operuit super congregationem Abiron.
Datan, et op[er]uit sup[er] sinagoga Abi-

Et exarsit ignis in sinagoga eorum,
ron. Exarsit ignis in sinagoga eo-

flamma combussit peccatores.
ru[m], et flamma consumpsit pecca-

Hec et his similia dicente sancto Iacobo,
tores. Hec et his similia dicente Ia-

tantam Dominus gratiam apostolo suo
cobo, tantam D[omi]n[u]s gr[ati]am ap[osto]lo suo

contulit, ut omnes una voce clamarent:
contulit, ut om[ne]s una voce cla-

Peccavimus, iniuste egimus,
marent. Peccavim[us] iniuste egim[us],

da nobis remedium, quid faciamus, apostole sancte Dei? Quibus sanctus Iacobus
da remediu[m] q[u]id faciem[us]. Quib[us] Ia-

ait: Viri fratres, nolite desperare.
cob[us] ait: Viri fr[atre]s, nolite disp[er]are.

Credite tantum et baptizemini,
Credite tantum et babtizamini,

ut deleantur omnia peccata vestra. His auditis in nomine Domini baptizati sunt. Post
ut delent[ur] om[n]ia p[ec]cata v[est]ra. Post

aliquantos autem dies, Abiathar,
aliq[ua]ntos aute[m] dies, tunc Abiathar

pontifex anni ipsius, videns tantum
pontifex anni ipsi[us], videns tantu[m]

Domino credidisse populum, repletus est
p[o]p[u]l[u]m D[omi]no credidisse, replet[us] est

zelo et per peccunias excitavit sedicionem
zelo p[er] pecunias excitavit sedi-

gravisimam et iussit verberare apostolum Domini, ita ut unus
tione[m] gravissimam. Ita ut unus

ex scribis phariseorum mitteret funem
ex scribis phariseor[um] mitteret fu-

in collum eius et perduceret eum
nem in collo ei[us], et p[er]ducer[et] eum

ad pretorium Herodis regis. Herodes
ad p[re]toriu[m] Herodis regis. Herodes

autem rex iussit decollari (Calixtino fol. 51v).
aut[em] fili[us] Aristoboli, iussit de-

eum. Cumque duceretur ad
collari eum. Cumq[ue] duceretur ad

decollationem, vidit paraliticum
decollatione[m], vidit paraliticum

iacentem et clamantem sibi:
iacente[m], et dicente[m] sibi:

Sancte Iacobe, apostole Ihesu Christi, libera me
S[an]c[t]e Iacobe ap[osto]le Ih[es]u Chr[ist]i, libera me

a doloribus, quibus omnia membra
a dolorib[us], quib[us] om[n]ia membra

mea cruciantur. Et ait ad eum: In nomine
m[e]a cruciant[ur]. Et ait ad eum: In n[omi]ne

crucifixi Domini mei Ihesu Christi, pro cuius fide
crucifixi m[e]i Ih[es]u Chr[ist]i, p[ro] cui[us] fide

ducor ad decollationem, exurge sanus
ducor ad decollatione[m], exurge sa-

et benedic Salvatorem tuum. Et
nus, et benedic salvatore[m] tuum. Et

protinus exurrexit et cepit gaudens
p[ro]tinus surrex[it], et cepit gaudens

currere et benedicere nomen Domini Ihesu
currere, et benedicere n[ome]n D[omi]ni Ih[es]u

Christi. Tunc ille scriba phariseorum, nomine Iosias, qui funem
Chr[ist]i. Tu[n]c ille scriba phariseor[um], q[u]i fu-

ei in collum misit, extraxit eum, mittens
ne[m] ei in collo misit, et trax[it] eu[m], mit-

se ad pedes eius, cepit
tens se ad pedes ei[us] *no[mi]ne Iosias*, ce-

ei dicere: Obsecro te, ut des mihi indulgenciam
pit dicere: Obsec[ro] te, ut des m[ih]i in-

et facias nominis sancti participem.
dulg[enci]am, et facias me n[omi]nis s[an]c[t]i par-

Intelligens autem Iacobus visitatum
ticipe[m]. Intelligens aut[em] Iacob[us] visi-

cor eius a Domino, dixit ei: Tu credis,
tatu[m] cor ei[us] a D[omi]no, dixit ei: Tu credis

quia Dominus Ihesus Chrsitus, quem crucifixerunt Iudei,
q[uia] D[omi]n[u]s Ih[esu]s Chr[istu]s que[m] crucifixer[unt] Iu-

ipse sit verus Filius Dei vivi? Et ait
dei, ipse e[st] ver[us] Fili[us] D[e]i vivi? Et ait

Iosias: Ego credo, et hec est fides mea
Iosias: Ego credo, et hec fides m[e]a

ex hac ora, quia ipse est Filius Dei vivi.
ex hac hora, q[uia] ipse e[st] Fili[us] D[e]i vivi.

Tunc Abiathar pontifex fecit eum
Tunc Abiathar pontifex fecit eum

teneri, et dixit ei: Si non discesseris a
teneri, et dixit ei: Si no[n] discesseris a

Iacobo et maledixeris nomen Ihesu Christi, cum
Iacobo, et maledixeris n[ome]n Ih[es]u, cu[m]

ipso decollaberis. Dixit ei Iosias: Maledictus
ipso decollaberis. Dic[it] ei Iosias: Ma-

tu et maledicti omnes dii tui!
ledict[us] tu, et maledicti om[ne]s dii tui.

Nomen autem Domini Ihesu Christi, quem Iacobus
N[ome]n aut[em] D[omi]ni m[e]i Ih[es]u Chr[ist]i que[m] Iacob[us]

predicat, est benedictus in secula. Tunc
p[re]dicat, e[st] benedictu[s] in s[e]c[u]la. Tunc

Folio 200r.

Abiathar iussit pugnis cedi os eius et,
Abiathar iussit pugnis cedi os ei[us]. Et

missa de eo relatione ad Herodem, impetravit
missa de eo relatione ad hHerode[m], impet[ra]-

ut simul cum Iacobo decollaretur.
vit ut simul cu[m] Iacobo decollaret[ur].

Ventum est autem ad locum, ubi decollandi
Ventu[m] e[st] aut[em] ad locu[m], ubi decol-

erant, et dixit Iacobus spiculatori:
landi era[n]t, dix[it] Iacob[us] spiculatori.

Priusquam nos decolles, facito nobis
Priusq[ua]m nos decolles, facito n[o]b[is]

aquam dari. Et allata est ei lagena
aquam dari. Et ablata e[st] ei lage-

plena aqua. Tunc iussit Iosiam
na plen[a] cu[m] aq[uam]. Tunc dic[it] ad Io-

expoliari et, accepta lagena, dixit ei: Iosia, credis in Deum patrem omnipotentem, Creatorem celi et terre? At ille dixit: Credo. Et Apostolus ait: Credis in Ihesum Christum filium eius unicum, Dominum nostrum, natum et passum et resuscitatum et ad Patris dexteram sessum? Et ille inquit: Credo. Et Apostolus: Credis, inquit, et in Spiritum Sanctum, sanctam ecclesiam catholicam, sanctorum communionem, peccatorum remissionem, carnis resurrectionem, vitam post mortem?
siam. Credis in Patre et Filio et Sp[irit]u

At ille dixit: Credo. Tunc perfudit eum tercio apostolus sub trino nomine deifico
S[an]c[t]o. At ubi dix[it] Iosias: Credo, p[er]fu-

et dixit ei: Da mihi,
dit eum Iacob[us], et dix[it] ei: Da m[ih]i

fili mi, osculum pacis. Cumque osculatus esset
pacis osc[u]l[u]m. Cumq[ue] osculat[us] e[ss]et

eum, posuit manum super caput eius
eum, posuit manu[m] sup[er] caput ei[us],

et benedixit eum et fecit signaculum
et benedix[it] eu[m] et fecit signaculu[m]

crucis Christi in fronte eius et dixit ei :
crucis Chr[ist]i in fronte ei[us]. Atq[ue] ita

Oremus, frater, ad Dominum, ut
p[er]fect[us] in fide D[omi]ni n[ost]ri Ih[es]u Chr[ist]i,

animas nostras recipere dignetur, qui … (Calixtino fol. 52r).
cu[m] ap[osto]lo una ho[ra] sim[u]l martir
effect[us], p[er]rex[it] ad D[omi]n[u]m. Cui e[st] gl[or]ia
in s[e]c[u]la s[e]c[u]lor[um] am[en].

Passio sanctorum martirum Sixti episcopi, Laurentini archidiaconi et Ipoliti ducis.

RESUMEN: PASIONARIO-TUY.

Passio sancti Iacobi apostoli fratris sancti Iohannis qui passus est sub Erode rege die octavo kalendarum Augusti.
In diebus illis: apostolus Domini nostri Ihesu Christi (Calixtino fol. 48v-52r).

ZAMORA.

ARCHIVO HISTÓRICO PROVINCIAL.

- **FRAGMENTO 1º. (Za.-1º). Pag. 253.**
- **FRAGMENTO 2º. (Za.-2º). Pag. 258.**

ARCHIVO CAPITULAR DE LA CATEDRAL.

- **FRAGMENTO 3º. (Za.-3º). Pag. 262.**
- **MISAL. (Za.-4º). Pag. 265.**
- **BREVIARIO. (Za.-5º). Pag. 271.**

FRAGMENTO 1º. (Za-1º)

Unidades.

Un folio deteriorado en la parte superior y el folio a1v se lee con dificultad.

- a1 y a1v.

Signatura.

- Carpeta 1, nº 1. Sig. 3051.

Letras.

- Gótica.
- Capitales en rojo, azul o ambos. Alguna vez muy adornada.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 530 x 380 mm.
- Caja de escritura: 385 x 220 mm.
- Número de columnas: 2, (385 x 95 mm).
- Intercolumnio: 30 mm.
- Número de líneas: 40.

Música.

- Notación aquitana a punta seca.
- Separación del texto en rojo.

Tipo de libro.

- Breviario notado.

Datación.

- Siglo XIII.

Procedencia.

- Incierta, actualmente está en el Archivo Histórico Provincial de Zamora.

Anotaciones.

- Folio a1: varias pruebas de firmas en la parte superior.
- Folio a1v: Balderas 1540. Protocolos de Toro. Francisco González de Valderas.

Bibliografía.

- Nelson, Kathleen E., *Medieval Liturgical Music of Zamora*, The Institute of Medieval Music, Otawa, 1996.

Comentario.

Corresponde a la fiesta de la traslación del apóstol Santiago, está indicada en al folio.

CONTENIDO.

Folio a1.

Translacio s[anct]i Iacobi ap[osto]li.

L[ectio] I.

INCIPIT TRANSLATIO SANCTI IACOBI APOSTOLI FRATRIS SANCTI IOHANNIS APOSTOLI ET EVANGELISTE QUE IIIº KALENDAS IANUARII CELEBRATUR, QUALITER AB IHEROSOLIMIS TRANSLATUS EST IN GALLECIAM. (Calixtino fol. 156v).
Translacio s[anct]i Iacobi ap[osto]li.

Post salvatoris nostri passionem,
Post salvatoris D[omi]ni n[ost]ri Ih[es]u Chr[ist]i adventum,

eiusdemque gloriosissimum resurrectionis tropheum mirabilemque
eiusdemq[ue] gl[or]iosissimum resurrectio[n]is tropheum, mi-

ascensionem, qua paternum usque scandit ad solium, necnon
rabilemq[ue] ascenssione[m], qua pat[er]un[m] usq[ue] scandidit ad solium, necnon

et Paracliti pneumatis flammivomam super apostolos effusionem, sapientie
et Paracliti pneumatis flammivomam sup[er] ap[osto]los effusione[m], sapiencie

radio irradiati ac celesti gratia illustrati, passim gentibus nationibusque
radio irradiati, ac celesti gra[tia] illuminati passim gentib[us] nacionib[us]q[ue]

quos idem elegerat, Christi nomen sua predicatione patefecerunt discipuli. Quorum
quos idem elegerat, Ch[rist]i nom[en] predicatione *sua* patefece[runt] discip[u]li. Quor[um]

precluenti numero mire virtutis sanctus extitit Iacobus, vita beatus, virtute mirificus, (Calixt. fol. 157r).
precluenti num[er]o mire v[ir]tutis s[an]c[tu]s *Iacobus, extitit* vita b[ea]t[u]s, v[ir]tute mirific[us],

ingenuio clarus, sermone luculentus, cuius uterinus Iohannes habetur evangelista
ingenuio clarus, sermone luculent[us], cui[us] ut[er]inis, Ioh[anne]s haberet[ur] ev[an]g[e]lista

et apostolus. Huic nempe gratia fuit tanta concessa divinitus, ut etiam idem inestimabilis
et ap[osto]l[u]s. Huc nempe gr[ati]a fuit tanta concessa divinit[us], ut etiam idem in-

glorie Dominus incomparabili claritate coram eius visibus super montem
comparabili gl[or]ia D[omi]n[u]s inco[m]parabili claritate coram ei[us] visib[us], sup[er] monte[m] … (*Ilegible*).

Folio a1v.

L[ectio] II.

Hic vero, aliis diversa cosmi climata adeuntibus, nutu Dei Hesperie horis appulsus
S[…] cosmi climata adeuntib[us], nutu D[e]i Hesp[er]ie horis appul-

hominibus ibi degentibus, patriamque incolentibus, verbum Dei predicando
sus ho[m]inib[us] ibidem degentib[us], patriamq[ue] incolentib[us], verbum D[e]i predi-

disserit intrepidus. Ubi dum parva seges, que tunc excoli vellet,
cando disserit intrepid[us]. Ubi dum parva seges que tunc excoli vel-

inter spinas fructifica inveniretur, paululum commoratus, fertur
let, int[er] spinas fructifica […]das inveniret[ur], paululum co[m]moratus, fertur

septem clientulos preelegisse Christo subnixus, quorum nomina hec sunt: Torquatus, Secundus, Endalecius, Tissephons, Eufrasius, Cecilius, Ysicius, quorum collegio lolium evellendo
septem clientulos preelegisse Ch[rist]o subnixus. Quoru[m] collegio lolium evel-

extirparet radicitus, verbique semina telluri diu sterili permanenti
lendo extirparet radicit[us], verbiq[ue] di semine telluri diu sterili p[er]mane[n]-

committeret propensius. Cumque dies immineret suppremus, Iherosolimam tendit festinus,
ti co[m]mitteret p[ro]pensi[us]. Cumq[ue] dies immin[er]et sol[us] Ih[e]r[oso]lima[m] co[n]tendit festin[us],

a cuius coniubernali solacio predictorum vernularum nullus extat suttractus.
a c[uius] coniubernali solacio predictor[um] vernularum null[us] extat suttract[us].

Quem Saducea ac Pharisaica, dum stipat manus improba, antiqua serpentis
Que[m] Saducea ac Pharisaica dum stipat manus improba, antiq[ua] serpen-

illecta versutia innumera opponit de Christo problemata. Verum
tis illecta versucia innum[er]a *de Ch[rist]o opponit* p[ro]blemata. Verum

Sancti Spiritus debriatus gratia, eius eloquentia a nemine est superata; unde eorum
S[an]c[t]i Sp[iritu]s debriatus gr[ati]a, ei[us] eloquencia a nemine est sup[er]ata, unde eor[um]

fremens ira, furit in eum acrius incitata.
fremens ira, furit in eum acrius incitata.

L[e]cc[io] III.

Que in tantum stimulante invidie zelo succenditur
Que in tantu[m] stimulante […]

atque baccatur, uti importunitate seva violentorum impetu caperetur,
[…] violentor[um] impetu cape-

Herodisque presentie necem percepturus traderetur. Qui capitali ac digladiabili
ret[ur], Herodisq[ue] presentie nece[m] p[er]cepturus traderet[ur]. Qui capitali ac di-

sententia plexus, rosei quoque cruoris sui unda perfusus, triumphali
gladiabili sentencia plex[us], rosei quoq[ue] cruoris sui unda p[er]fus[us], trium-

martirio coronatus, ad celum evolat inmarcessibili laurea laureatus.
phali m[arti]rio coronat[us], ad celu[m] evolat inmarcessibili laurea laureat[us].

Exanime vero corpus magistri sui discipuli furtim arripientes, summo cum labore
Exanime v[er]o corp[us] magistri sui discip[u]li arripientes, summo c[um] labore

et percita festinatione ad littora deveunt navim sibi paratam inveniunt, quam ascendentes alto pelago committunt, atque die septima ad portum Hirie, qui est in Gallecia,
[…]

perveniunt, remisque desiderabile solum carpunt. Nec est hesitandum rerum
p[er]veniunt […] carpu[n]t. […]

auctori tunc temporis copiosissimas grates ac digna resolvisse
auctori […] copiosissimas grates ac digna p[re]solvisse

preconia; tum pro tanto munere sibi a Deo concesso, tum eo quoniam nunc piratarum insidias,(Calixt. fol. 157 v).
p[re]conia, p[ro] tanto mun[er]e sibi a […]cesso, tum eo [.. .] piratar[u]m [...]

nunc vitabundas scopulorum allissionis, nunc hyantium cecas vorticum
as nunc vitabundas scopulor[um] allisiones, nunc iantium cecas vorticu[m]

absque ullius detrimento transegerant fauces. Igitur tanto ac tali subnixi patrono,
absq[ue] ulli[us] detrimento transegerant fauces. Igit[ur] tanto ac tali subnixi pa-

ad cetera suis usibus profutura animos intendunt, quemque suo martiri requiescendi
trono ad cet[er]a suis usib[u]s p[ro]fut[ur]a anim[o]s intend[u]nt, quemq[ue] suo m[arti]ri requies-

locum Dominus preelegerit, explorare pertemptant. Itaque itinere ad orientem
cendi locum D[omi]n[u]s preeleg[er]it explorare p[er]temptant. Itaq[ue] itinere ad ori-

directo, in cuiusdam matrone Luparia nomine prediolum fere
entem directo, in cuiusdam matrone Luparie no[m]i[n]e prediolo ferme

quinque miliariis ab urbe semotum sacratum comportant atque deponunt loculum.
q[ui]nq[ue] miliariis ab urbe semotum sacratum comportant atq[ue] deponu[n]t loculum.

L[e]cc[io] IIII.

Quis autem illius fundi possessor habeatur sciscitantes, quorumdam
Quis ap[ud] illi[us] fundi possessor e[ss]et sciscitantes, quo-

cum provincialium ostensu comperiunt, sueque indaginis
rumdam com provincialium ostensu comp[er]iunt, sueq[ue] in-

compotes effici vehementissime atque ardentissime gestiunt.
daginis compotes effici vehementissime atq[ue] ardentissime […].

Demum quippe feminam adeuntes collocutum, narrantesque per ordinem rei eventum,
Demum quippe femina[m] adeuntes narrantesq[ue] p[er] ordinem rei eventum,

sibi impendi quoddam expetunt delubrum,
ubi ad adorandum statuerat simulacrum, atque illic devio quoque gentilitatis
ubi ad adorandum statuerat simulacrum, atq[ue] illic devio quoq[ue] gen-

errore frequentabatur phanum. Que clarissimis natalibus orta, hac
tilitatis errore frequentabat[ur] fanum. Que clarissimis nathalib[us] orta, ac

etiam supprema interveniente sorte viro viduata, tam etsi sacrilege
etiam *int[er]veniente sup[re]ma* sorte viro viduata, tam etsi sacrilege

fuisset superstitioni dedita, non sue nobilitatis obuteret iuxta nobilium
fuiss[et], sup[er]sticioni dedita, non sue nobilitatis oblita, nobiliu[m] et ig-

sese appetentium abdicaret coniugium, ne tamquam scortum priorem
nobilium appetentiu[m] abdicarat coniugium, ne ta[m]q[ua]m scortum p[ri]ore[m]

pollueret maritalem thorum.

RESUMEN: ARCHIVO HISTÓRICO PROVINCIAL (Za-1º).

Translacio Sancti Iacobi apostoli.

Lec. I. Post salvatoris Domini nostri Ihesu Christi (Calixtino fol. 156 v).

Lec. II. S ... cosmi climata adeuntibus (Calixtino fol. 156 v).

Lec. III. Que in tantum stimulante (Calixtino fol. 156 v-157r).

Lec. IIII. Quis apud illius fundi possessor esset (Calixtino fol. 157 r).

FRAGMENTO 2º. (Za-2º)

Unidades.

Un folio recortado en la parte izquierda.

- a1 y a1v.

Signatura.

- Carpeta 5, nº 99. Sig. 3373.

Letras.

- Gótica.
- Capitales en rojo, azul o gris. Alguna adornada.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 490 x 320 mm.
- Caja de escritura: 350 x 230 mm.
- Número de columnas: 2, (350 x 110 mm).
- Intercolumnio: 10 mm.
- Número de líneas: 40.

Música.

- Notación aquitana sobre linea roja.

Tipo de libro.

- Breviario notado.

Datación.

- Finales del siglo XIII-XIV.

Procedencia.

- Incierto, actualmente está en el Archivo Histórico Provincial de Zamora.
- Pertenecía a la cubierta de los protocolos de Toro de Baltasar de Mansilla 1591-92. Caja 25, nº 3.

Anotaciones.

- Folio a1: varios números en la parte inferior. A lápiz 279.

Bibliografía.

- Nelson, Kathleen E., *Medieval Liturgical Music of Zamora*, The Institute of Medieval Music, Otawa, 1996.

Comentario.

No hay ningún indicio para indicar a qué fiesta se refiere.

CONTENIDO.

Folio a1.

[S. Andreae].

[Responsorium]. [Salve crux] preciosa que in corpore Christi dedicata
V. Nimis honora[ti]
Ps. Dominus regn[avit]

LECTIO SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Calixtino fol. 93v-94r).
[Lectio sancti evangelii secundum] Math[eu]m. (Mt 4,18-22)

In illo tempore: Ambulans Ihesus
[…] illo t[empore]: Ambulans Ih[esu]s

iusta mare Galilee, vidit duos fratres, Simonem qui vocatur Petrus et Andream
[…]xta mare Galilee, vidit duos fr[atre]s, […] mone[m] q[ui] vocatur Petrus, et Am-

fratrem eius, mittentes recia sua in mari. Erant enim piscatores. Et ait illis: Venite ...
[ ]eam fr[atr]em ei[us] mittentes rete in […]ago. Erant enim piscatores.

OMELIA BEATI GREGORII PAPE EIUSDEM LECTIONIS . (Calixtino fol. 94r).
[Leccio VII]. Om[i]lia.

Audistis, fratres karissimi, quia ad unius iussionis vocem Petrus
Audistis fr[atre]s k[arissi]mi, quia ad unius vissionis voce[m] Petr[us]

et Andreas, relictis retibus, secuti sunt Redemptorem. Nulla vero adhuc facere hunc
[…] Andreas relictis rectib[us] secuti sunt […]demptore[m]. Nulla v[er]o adhuc hu[n]c

miracula viderant, nichil ab eo de premio eterne retribucionis audierant,
[…]*cere* miracula videra[n]t, nichil ab eo de premio eterne retributionis au-

et tamen ad unum Domini preceptum hoc, quod possidere videbantur,
[…]erant, et tame[n] ad unum D[omi]ni pre[…]ptum hoc quod possidere videbant[ur]

obliti sunt. Quanta nos eius miracula videmus, quot flagellis cedimur,
[…]liti sunt. Q[ua]nta nos ei[us] miracula […]dem[us], quod flagellis affligimur,

Quantis minarum asperitatibus deterremur, et tamen vocantem sequi contempnimus?
[…]tis minar[um] asp[er]itatib[us] det[er]remur, et […]men vocante[m] sequi conte[m]pnim[us],

In celo iam sedet, qui de conversione nos ammonet.
[…] celo iam sedet, qui de conv[er]sione […]os ammonet. Tu aut[em].

R[esponsorium]. [S]alve crux que in corpore Christi
V. O bona crux que in corpore Christi

L[e]cc[io] VIII.

Iam iugo fidei gencium colla subdidit, iam mundi gloriam stravit,
Iam iugo fidei *colla genciu[m]* subdidit, iam mundi gl[or]iam stra-

iam ruinis eius crebrescentibus districti sui iudicii propinquitatem
vit, iam ruinis ei[us] crebrescentibus districti sui iudicii die[m] ap[ro]pinq[ua]ntem

denunciat, et tamen superba mens nostra non vult hoc sponte deserere quod
denunciat, et tamen sup[er]ba mens n[ost]ra non vult hoc sponte deserere q[uo]d

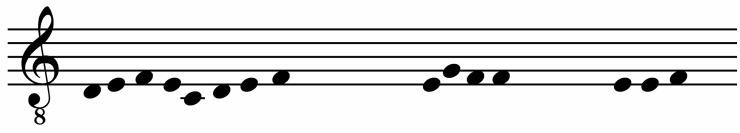
cotidie perdit invita. Quid ergo, fratres karissimi, quid in eius iudicio dicturi sumus, qui ab amore
cotidie p[er]dit invita. Q[u]i[d] [er]go fr[atre]s k[arissi]mi, q[u]id in ei[us] iudicio dicturi sumus q[u]i ab a-

presentis seculi nec preceptis flectimur, nec verberibus emendamur? Sed fortasse
more p[re]sentis s[e]c[u]li, nec p[re]ceptis flectimur, nec v[er]beribus emendam[ur]. Set fortas-

aliquis tacitis secum cogitacionibus dicat: Ad voce dominicam uterque iste piscator
se aliquis tacitis cogitacionib[us] dicit: Ad vocem d[omi]nicam uterq[ue] iste pisca-

quid aut quantum dimisit, qui pene nichil habuit?
tor, quid aut q[ua]ntum dimisit, qui pene nichil habuit. Tu [autem].

R[esponsorium]. Vir iste im populo
V. Dilectus Deo et hominibus



Vir is - te

L[e]cc[io] IX.

Egeas dixit: Misterium non potest dici sed supplicium. Andreas dixit ... (No coincide con el Calixtino).

RESUMEN: ARCHIVO HISTÓRICO PROVINCIAL (Za-2º).

S. Andreae.

Rs. Salve crux preciosa que in corpore Christi dedicata * ***con música***
V. Nimis honorati
Ps. Dominus regnavit

Lec. Matheum (Mt 4,18-22). (Calixtino fol. 93v-94r).
In illo tempore: Ambulans Ihesus iuxta mare Galilee, vidit duos fratres

Lec. VII. Omilia. Audistis, fratres karissimi, quia (Calixtino fol. 94r).

Rs. Salve crux que in corpore Christi * ***con música***
V. O bona crux que in corpore Christi

Lec. VIII. Iam iugo fidei colla gencium subdidit (Calixtino fol. 94r).

Rs. Vir iste im populo * ***con música***
V. Dilectus deo et hominibus

Lec. IX. Egeas dixit: Misterium non potest dici sed supplicium. Andreas dixit

FRAGMENTO 3º. (Za-3º)

Unidades.

Un fragmento muy pequeño.

- a1 y a1v.

Signatura.

- Sin catalogar. Está en una carpeta con otros fragmentos.

Letras.

- Gótica.
- Capitales en rojo. A veces adornadas.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del fragmento: 90 x 70 mm.
- Número de columnas: 2.
- Intercolumnio: 10 mm.

Música.

- Notación aquitana a punta seca.
- Separación del texto en rojo.

Tipo de libro.

- Breviario notado.

Datación.

- Siglo XIII.

Procedencia.

- Incierto, actualmente está en el Archivo Capitular de la Catedral de Zamora.

Anotaciones.

Bibliografía.

Comentario.

Es un grupo de pequeños fragmentos utilizados como refuerzo en la encuadernación. Los dos fragmentos corresponden al mismo folio. Parece que pertenecen al Calixtino, pero al ser un fragmento tan pequeño no lo podemos afirmar. Copiamos lo que se encuentra en el Calixtino.

CONTENIDO.

Folio a1.

[…]tolor[um] [I]acobi c[a]pitu]la.

VIIII KALENDAS AUGUSTI. VIGILIA SANCTI IACOBI ZEBEDEI APOSTOLI GALLECIE, QUE STUDIO IEIUNII PROPRIIQUE DIVINE OFFICII DIGNE CELEBRETUR. (Calixtino fol. 6v).

... quod vinum et siceram non bibit, nec animal ascendit, (Calixtino fol. 14v).
fuit. Vinum et […] bibit, neq[ue] de anima[…]

nec carnem manducavit, ferrum in capite
[…]ucavit, ferru[m] in ca-

eius non ascendit, oleo non est unctus, balneis non est usus.
[…] no[n] ascendit oleo no[n] […]us, balneis no[no]n est us[us]

Huic soli licebat introire in sancta sanctorum.
[…] licebat intrari in […]

RESUMEN: ARCHIVO HISTÓRICO PROVINCIAL (Za-3º).

... Vinum et sicera non bibit, neque de animali manducavit (Calixtino fol. 14v).

MISAL . (Za-4º)

Unidades.

Misal completo que se guarda en el Archivo de la Catedral de Zamora, de 238 folios numerados a lápiz.

- Fiesta del apóstol, fol. 177r-179r.

Signatura.

- ACZa. Libros manuscritos 210.

Letras.

- Gótica.
- Capitales en rojo, azul y gris. Todas las capitales muy adornadas.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 220 x 160 mm.
- Caja de escritura: 140 x 105 mm.
- Número de líneas: 18.

Música.

Tipo de libro.

- Misal.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

- Archivo de la Catedral de Zamora.

Anotaciones.

Bibliografía.

- De Lera Maíllo, J. C., *Catálogo de los documentos medievales de la catedral de Zamora*, Diputación de Zamora, 1999.

Comentario.

Es un misal que contiene sólo la misa del día 25 de Julio.

CONTENIDO.

Folio 177r.

In festo s[an]c[t]i Iacobi. Off[iciu]m.

Quere i[n] com[mun]i ap[osto]lor[um].

[Introitus]. Michi aut[em] nimis. (Calixtino fol. 122v).

Or[ati]o. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]c[ti]ficator et custos, ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis, et conv[er]satione tibi placeat et securame[n]te de[ser]viat.

LECTIO LIBRI ECCLESIASTICE YSTORIE. (Calixtino fol. 118v).
Lectio libri Ystorie Ecclesiastice. (Hch 12,1-2.19-24).

In diebus illis: Inmisit, inquit,
In diebus illis: Inmisit inq[u]it

Herodes rex manus suas
Herodes rex manus suas, ut

affligere aliquos de ecclesia, et interfecit
afflig[er]et quosdam de eccl[es]ia, et inter-

Iacobum fratrem Iohannis gladio.
fecit Iacobum fr[atr]em Ioh[ann]is gladio.

De hoc autem Iacobo Clemens Alexandrinus
De hoc aut[em] Iacobo Cleme[n]s Alexandri-

etiam ystoriam quandam dignam
nus etiam ystoriam q[uan]dam digna[m]

memoria in septimo Disposicionum suarum
memoria in VII^{o} Disposicionum su-

libro scribit, perlatam ad se
arum libro sc[ri]psit, p[er]latam ad se

usque ex tradicione maiorum. Quoniam quidem,
usq[ue] ex tradit[i]one maior[um]. Q[uonia]m q[u]idem

inquit, et his qui obtulerat eum iudici
inq[u]it et his qui obtulerat eu[m] iudici

Folio 177v.

ad martirium, Iacobum scilicet, motus
ad m[arti]rium, Iacobum scilicet mo-

penitenciam confessus
tus penite[n]ciam, etiam confessus

est se esse Christianum. Ducti sunt, inquit, ambo
e[st], se esse Chr[ist]ianum. Ducti su[n]t ambo

pariter ad supplicium. Et cum
inq[u]it parit[er] ad supplicium, et cum

ducerentur in via, rogavit Iacobum
duc[er]entur in via rogavit Iacobu[m],

dare sibi remissionem. At ille parumper
dare sibi remissionem at ille par[um]-

deliberans: Pax tibi, inquit. Et osculatus
per delib[er]ans, pax tibi, inq[u]it et osc[u]la-

est eum. Et ita ambo simul, capite
tus eum, et ita ambo sim[u]l capite

plexi sunt. Sed tunc, inquit, ut ait scriptura
plexi sunt. S[ed] tunc inq[u]it, ut ait sc[ri]p-

divina, videns Herodes quia de
tura divina. Vide[n]s Herodes q[u]ia de

Iacobi nece gratum esset Iudeis, addidit
Iacobi nece gratum e[ss]et Iudeis ad-

adhuc, et Petrum coniecit in
didit adhuc, et Petrum coniecit i[n]

carcerem, sine dubio etiam ipsum punire
carc[er]em, sine dubio etiam ip[su]m pu-

volens, nisi divinum adfuisset
nire vole[n]s nisi divinum affuiss[et]

auxilium. Quo angelus ei noctu adsistens,
auxilium. Quo ang[e]l[u]s ei noctu as-

mirabiliter eum vinculorum nexibus solvit,
sistens, mirabilit[er] eum vinculorum nexib[us] sol-

et ad ministerium predicacionis ire liberum
vit, et ad minist[er]ium p[re]dicatio[n]is ire li-

iussit. Et cum Petro quidem
berum iussit ire. Et cum Petro q[u]ide[m]

Folio 178r.

hec gesta sint, regis vero facinus in
hec gesta sunt. Regis v[er]o facinus i[n]

apostolos perpetratum dilacionem non patitur
ap[osto]los p[er]petratum dilat[i]onem no[n] pa-

ulcionis, sed continuo vindex adest
titur ult[i]onis. S[ed] co[n]tinuo vi[n]dex adest

divina dextera, sicut ystoria in Apostolorum
divina dext[er]a sic[ut] ystoria in Ap[osto]lorum

Actibus conscripta nos edocet. Cum,
Actibus consc[ri]pta nos edocet. Cum

Inquit, Cesaream descendisset Herodes, et
inq[u]it Cesaream descendiss[et] Herodes, et

in die sollempni preclara, veste regia indutus, (Calixtino fol. 119r).
in die sollenni p[re]clara veste regia in-

pro tribunali consedisset, ac
dutus, pro tribunali consediss[et], ac

de sublimi concionaretur ad populum, cumque
de sublimi co[n]cionaretur ad p[o]p[u]l[u]m, cu[m]-

populus adclamaret ei : Dei voces et non
q[ue] p[o]p[u]l[u]s adclamaret ei Dei voce et no[n]

hominis, statim, inquid, percussit eum angelus Domini,
ho[min]is, statim p[er]cussit eum ang[e]l[u]s D[omi]ni,

eo quod non dedisset gloriam Deo. Et scatens
eo q[uo]d no[n] dediss[et] honorem Deo, et sca-

vermibus, expiravit.
tes v[er]mibus expiravit.

Rs. Nimis honorati. (Calixtino fol. 115r).

Rs. Infra i[n] com[mun]i ap[osto]lo[um].

Alleluya. S[an]c[t]issime Iacobe apostole sedulo p[ro] salute tocius p[o]p[u]li Chr[istia]ni dep[re]care.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Calixtino fol. 127r).
S[e]c[un]d[u]m Matheum. (Mt 20, 20-23).

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater
In illo t[em]pore: Accessit ad Ih[esu]m ma-

filiorum Zebedei cum filiis suis
ter filior[um] Zebedei cum filiis suis,

Folio 178v.

Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit
adorans et petens aliq[u]id ab eo. Dix[it]q[ue]

ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant
ei: Quid vis. At illi: Dic ut sedea[n]t

hii duo filii mei, unus ad dexteram
hii duo filii mei unus ad dexteram

tuam et alius ad sinistram tuam in regno
tuam, et alis ad sinistram i[n] regno

tuo. Respondens autem Ihesus dixit: Nescitis
tuo. Respo[n]dens aut[em] Ih[esu]s dixit: Ne-

quid petatis. Potestis bibere calicem
scitis quid petatis, potestis bib[er]e calice[m]

quem ego bibiturus sum? Dicunt
quem ego bibiturus sum? Dicunt

ei: Possumus. Ait illis: Calicem
ei: Possumus. Et ait illis: Calice[m]

quidem meum bibetis: sedere autem ad
q[u]idem meum bibetis: sedere aute[m] ad

dexteram meam et ad sinistram non
dext[er]am meam vel ad sinistram no[n]

est meum dare vobis, sed quibus paratum
est meum dare v[o]b[is], sed q[u]ibus p[ar]atu[m]

est a Patre meo. Et audientes decem, ...
est a patre meo.

Off[erto]r[i]a. In om[n]em t[er]ram.

Re in n[ata]le uni[us] ap[osto]li.

Sacra. Obl[ati]ones p[o]p[u]li tui D[omi]ne q[uesu]m[u]s b[ea]ti ap[osto]li tui Iacobi passio b[ea]ta co[n] ciliet, et qui n[o]b[is] no[n] apta su[n]t m[er]itis fiant tibi placita eius dep[re]catione. P[er].

Com[munio]. Amen dico v[o]b[is] q[uod] vos q[u]i reliq[u]istis om[n]ia et secuti estis me ce[n]tuplum accipietis et vitam et[er]nam possidebitis.

Folio 179r.

Post Com[munio]. Beati ap[osto]li tui Iacobi, cuius hodie festivitate corpore et sanguine tibi nos refecisti: q[uesu]m[u]s D[omi]ne i[n] tercessio nos adiuva, pro cui[us] sole[m]nitate p[re]cepim[is], tua s[an]c[t]a leta[n]tes. P[er].

Christofori et Cucufati m[a]r[tiru]m.

RESUMEN: MISAL: ARCHIVO CATEDRALICIO DE ZAMORA (Za-4º).

In festo sancti Iacobi.

In. Michi autem nimis. (Calixtino fol. 122v).

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Lec. libri Ystorie Ecclesiastice. In diebus illis: Inmisit inquit (Calixtino fol. 118v).

Rs. Nimis honorati. (Calixtino fol. 115r).

All. Sanctissime Iacobe apostole sedulo pro salute

Secundum Matheum. In illo tempore: Accessit ad Ihesum (Calixtino fol. 44v).

Of. In omnem terram.

Sac. Oblationes populi tui Domine quesumus beati apostoli tui

Co. Amen dico vobis quod vos qui reliquistis omnia

Post Co. Beati apostoli tui Iacobi, cuius hodie festivitate

Christofori et Cucufati martirum.

BREVIARIO 5º. (Za-5º)

Unidades.

Un breviario perteneciente a la catedral, algunos de los folios están deteriorados y otros faltan.

- Fiesta del apóstol, fol. 395v – 398r.

Signatura.

- ACZa. 209.

Letras.

- Gótica.
- Capitales en rojo, azul y gris . Generalmente adornadas.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 223 x 130 mm.
- Caja de escritura: 130 x 90 mm.
- Número de columnas: 2, (130 x 40 mm).
- Intercolumnio: 10 mm.
- Número de líneas: 32.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Siglo XIV, (1389).

Procedencia.

- Archivo Catedral de Zamora.

Anotaciones.

Bibliografía.

- De Lera Maíllo, J. C., *Catálogo de los documentos medievales de la catedral de Zamora*, Diputación de Zamora, 1999.

Comentario.

Este breviario contiene la misa del apóstol Santiago que se celebra el 25 de Julio. El calendario inicial tiene la fiesta de la *Translatio* pero falta su oficio.

CONTENIDO.

Folio 395v.

Iacobi apostoli. In vigilia i[n] vesperis. F[e]r[ia]. Ps[almus].

A[ntiphona]. Audie[n]s hec ergo Hermogenes carens fide n[ost]ra co[m]motus nexuit eu[m] dice[n]s videbo si te solvet Iacob[us]. Ps[almus]. Dix[it] Do[minus]. Laudate pu[er]i. Credidi p[o]p[ulo]r[um]. In co[n]vertentur. D[omi]ne probasti.

ALIUT CAPITULUM. Eodem autem tempore misit Herodes rex manus (Calixtino fol. 101r-v y otros)
Cap[itulum]. Misit Herodes rex m[a]n[us]

suas ut affligeret quosdam de ecclesia; occidit autem Iacobum
suas ut affligeret quosdam de ecc[lesi]a, occidit a[u]t[em] Iaco-

fratrem Iohannis gladio. (Ac 12,1-2).
bum fr[atr]em Ioh[ann]is gladio.

R[esponsorium]. Alme perpetui lum[in]is apostole Iacobe obscena tuor[um] intima fam[u]lor[um] all[el]uia. Ut valean at t[em]poralia sic ducere sec[u]l[i] q[uo]d[am] valcant gauria ca[m]pere in te.
V. Sedulus esto Chr[ist]i benigne ap[osto]le intercessor pro his q[u]ibus datus es p[rotecto]r et pastor.
Gl[or]ia P[a]t[ris].

Hy[mnu]s. Adest dies s[an]c[t]issima virtute sa-

Folio 396r.

cra sple[n]dida q[uo] Iacob[us] s[an]c[t]issim[us] locatur i[n] celestib[us].
Hic Chr[ist]i co[n] sa[n]guines ac secretor[um] iscius sacro duodenario p[ro]cessit in m[arti]rio.
Post morte[m] i[n] Yspaniam misso fit ex prodigio ad deitatis gl[or]iam […]
Ab universis colit[ur] eis miranda fab[ri]ca et q[uo]d devote petit[ur], fit potestate celica.
O lux et decus Yspanie Chr[ist]o pro n[o]b[is] hodie fu[n]de preces ut ve[n]iam […] seq[…]mur et glori[am].
Ame[n].

V. Ora pro n[o]b[is] b[ea]te Iacobe. Ps. Ut digni.

A[ntiphona]. 0 lux et decus Hyspanie, sanctissime Iacobe, (Calixtino fol. 112v).
Ad m[a]g[nifi]ca[t]. 0 lux et decus Yspanie sanctissi[m]e Iaco-

qui inter apostolos primatum tenes, primus
be q[u]i i[n]ter ap[osto]los p[r]im[a]tu[m] tenes p[r]im[us]

eorum martirio laureatus. O singulare
eor[um] m[a]r[ti]rio laureatus. 0 singu-

presidium, qui meruisti videre Redemptorem
lare p[re]sidiu[m] q[u]i m[e]ruisti vide[re] Rede[m]p-

nostrum adhuc mortalem in
torem n[ost]r[u]m adhuc mortale[m] in

deitate transformatum, exaudi
deitate t[ra]nsform[a]tu[m]. Ps. Ex[a]udi

preces servorum tuorum, et intercede pro
p[re]ces s[er]vor[um] tuor[um] et intercede p[ro]

nostra salute omniumque populorum. Magnificat. Seculorum amen.
n[ost]ra salute o[mn]iumq[ue] p[o]p[u]lor[um] alleluia. Ps. Magnificat a[ni]m[a]m.

Or[atio]. Esto Domine plebi tue s[an]c[t]ificator et custos ut apostoli tui Iacobi munita presidiis et c[on]versacio[n]e t[u]i placeta et secura des[er]viat. Per.

Or[ati]o. Sa[n]ctissimu[m] nobis Domine die[m] i[n] honore[m] s[an]c[t]or[um] m[a]r[ti]r[u]m tuoru[m] Chr[isto]fori et Cucufati …

In mat[u]t[ino].

AD INVITATORIUM. Venite omnes Cristicole ad adorandum (Calixtino fol. 105v).
Invitat[orium]. Ve[n]ite o[mne]s Chri[sti]cole ad adora[n]du[m]

Cristum regem eternum, qui apostolum
Chr[istu]m rege[m] eternu[m]. Ps. Q[u]i ap[osto]l[u]m

suum mirabiliter decoravit Iacobum.
suu[m] mirabil[ite]r decoravit Iacobu[m].

Ps. Venite exultemus ...
Ps. Venite ex[u]ltemus.

Hy[m]n[u]s. Lauda felix collegiu[m] felicis nu[n]c ecce et tanto do […] sole[m]ne des officiu[m].
Ih[e[r[usa]l[e]m occiditur ab hod[i]e sacrilego nam Iacob[us] velut lego i[n] [com]postella[m] vehit[ur].
Arme[n] tor[um] Silvest[e]r su[m] […] ca[m]posistitur absq[ue] ducatu […]
Lupparia […]tit[ur] ta[n]to viso miraculo et cecitatis vi[n]c[u]lo soluta luci tradit[ur].
O lux et decus Yspanye Ch[rist]o pro n[o]b[is] hodie fu[n]de p[re]ces ut venia[m] […]. Et gloriam. Ame[n].

In Iº n[octurno].

A[ntiphona]. Apostol[u]s Chr[ist]i Iacob[us] per sinagogas i[n]gredie[n]s erradicato s[upe]rsticione[m] demonu[m] fallace[m] Ih[es]u D[omi]ni p[re]dicabat fide[m]. Ps. Celi enarrant.

Ant. Doce[n]te nanq[…] eo co[n]tigit que[…]da[m] actore[m] erroris H[er]mogene[m] disci-

<u>Folio 396v.</u>

pulu[m] suu[m] mitte[nt] ad eu[m]. Ps. Benedica[mus] D[omi]n[u]m.

A[ntiphona]. Cu[m] a[u]t[em] ve[n]iss[et] Philetus ad Iacobu[m] a[…]ebat no[n] e[ss]e D[e]i Filtu[m] eternu[m] cui[us] fe ap[osto]l[o]s fatebatur discip[u]l[u]m. Ps. Erutav[er]unt.
V. In o[mn]e[m] terra[m] exivit son[us].

L[ectio] I.

Iacob[us] ap[osto]l[u]s fili[us] Zebedei,
fr[ater] b[ea]ti Ioh[ann]is ap[osto]li et ev[an]g[elis]te
q[ue]m Iudea[m] et Sam[a]ria[m] visitabat. Tu.

"Apostolus Christi Iacobus per sinagogas ingrediens" (Calixtino fol. 2r).
Ant. Apostolus Chr[ist]i Iacob[us] per syn[a]gogas ing[re]diens de popula[n]do fr[ater] sticio[n]em demonu[m] fallace[m]. P. Ih[es]u Do[min]i p[re]dicabat fide[m].

V. Monita sequens magistri sui dice[n]tis p[re]dicate ev[a]ngel[iu]m o[mn]i creature ge[n]tibus Deu[m] ignora[n]tib[us] eisde[m]. P. Ih[es]u.

EXPLICIT PROLOGUS INCIPIT PASSIO. (Calixtino fol. 48v).
L[ectio] II.

... omnem Iudeam et Samariam visitabat, ingrediens per sinagogas,
Ingredie[n]s a[u]t[em] per syn[a]go-

et secundum scripturas sanctas
gas, et se[cun]d[u]m scripturas s[an]c[t]as

ostendebat omnia a prophetis predicta,
oste[n]debat o[mn]ia q[ui] a proph[et]is p[re]-

que in Domino nostro Ihesu Christo completa sunt.
d[i]cta era[n]t de *D[omi]no* n[ost]ro Ih[es]u Chr[ist]o e[ss]ent i[m]pleta.

Rs. S[an]c[t]issimo Iacobo v[er]itate[m] docete q[uen]da[m] ervoris cultor[um] H[er]mogenes. P. Discipulu[m] suu[m] misit ad eu[m].
V. Furore[m] ge[n]tiliu[m] adhuc pectore suo […]per […] at credule[m] insaniem corde suo gere[n]s. P. Disc.

EXPLICIT PROLOGUS INCIPIT PASSIO. (Calixtino fol. 48v).
L[e]c[tio] III.

Accidit autem quendam Hermogenem magum,
Accidit a[u]t[em] q[u]id[am] Hermogenes magus

ut discipulu[m] suum, Filetum nomine,
ut discipulum suu[m] *no[m]i[n]e Philetum*

mitteret ad eum.
mitt[er]et ad eu[m]. T[u].

Rs. Adest n[o]b[is valde letabu[n]da dies p[re]celle[n]tissimi ap[osto]li Iacobi. P. P[er] cuis saluberrima[m] p[re]dicacio[n]es toci[us] plebs Yspanie suu[m] cep[ere], agnoscere Rede[m]ptore[m].
V. Divini mun[er]is claritate per fulge[n]s s[an]c[tu]s ap[osto]l[u]s Chr[ist]i m[en]tib[us] feror[um] ho[m]inu[m] veritatis lume[m] [in]mitari no[n] desistebat. P. Per.
V. Gl[or]ia P[atr]i.

In secundo n[octurno].

A[ntiphona]. Eo naq[uam] predicacio[n]i divine i[n]siste[n]te ac misteriu[m] s[an]c[t]e T[r]initatis edoce[n]te edulus Philet[us] effectus e[st].
Ps. O[mne]s g[e]n[te]s.

A[ntiphona]. Ait na[m]q[ue] philetus dolos adhuc domina[n]te H[er]mogene postula t[u]i ab ap[osto]lo indulge[n]ciam iam relicto itin[er]e devio et co[n]se[n]q[ue]ris d[i]o gra[tiam].
Ps. Ex[au]di D[eu]s dep[re]ca.

A[ntiphona]. Audiens hec [er]go Hermogenes care[n]s fide ira co[m]motus nexuit eu[m] dice[n]s videbo si te solvet Iacob[us].
Ps. Ex[a]udi D[eu]s or[ati]o[n]es mea[m] cu[m].

A[ntiphona]. Constitues eos p[ri]ncipes.

EXPLICIT PROLOGUS INCIPIT PASSIO. (Calixtino fol. 48v).
L[eccio] IIII.

Qui cum venisset cum aliquantis
Qui cu[m] ve[n]iss[et] cu[m] ali-

phariseis ad Iacobum,
q[ua]ntis phariseis ad Iaco-

conabatur asserere
bum conabatur asserere,

quod non verus Dei filius esset Ihesus
q[uo]d no[n] ver[u]s Dei fili[us] e[ss]et Ih[esu]s

Christus Nazarenus, cuius se
Chr[istu]s Nazaren[us], cuius se Ia-

apostolum esse memorabat.
cob[us] ap[osto]l[u]m memorabat. Tu.

Rs. Cu[m] veniss[et] Philetus ad Iacob[um] asserebat non e[ss]e Dei filiu[m] et[er]n[um]. P. Cuius se Iacob[us] fatebat[ur] discipulu[m].
V. Prius [er]go quar[um]

Folio 397r.

audiss[et] ap[osto]l[u]s fate[n]tem veritate[m] con[n]abat[ur] asserere D[e]i filiu[m] no[n] e[ss]e et[er]num.
P. Cuius se Iaco[bus].

EXPLICIT PROLOGUS INCIPIT PASSIO. (Calixtino fol. 48v).
L[e]c[tio] V.

Iacobus autem, in Spiritu Sancto confidenter agens,
Iacob[u]s a[u]t[em] i[n] Sp[irit]u S[an]c[to] fide[n]ter age[n]s

omnes asserciones eius evacuavit,
o[mne]s asserciones ei[us] evacuavit

ostendens ex scripturis sanctis
oste[n]de[n]s eis in scripturis s[an]c[t]is

hunc esse verum filium Dei.
hu[n]c e[ss]e filium Dei. Tu a[u]t[em].

Rs. Facta aut[em] i[n] turba sedicio[n]e d[o]ct[or] e[t] ap[osto]l[u]m decere adduci. P. Et ut reum inniq[u]itatis s[e]c[un]d[u]m lege[m] audiri.
V. In fonte[m] et iustu[m] ac radm […] v[er]itatis plebs nefanda iudicat audiri. P. Et ut reum.

EXPLICIT PROLOGUS INCIPIT PASSIO. (Calixtino fol. 48v).
L[e]c[tio] VI.

Reversus ad Hermogenem,
Revers[u]s a[u]t[em] ad H[er]mogene[m]

Filetus dixit ei: Iacobum,
Philetus, dix[it] ei: Iacob[us]

qui se servum Dei Nazareni
qui se servu[m] Ih[es]u Ch[rist]i Nazare-

asserit, et apostolum esse eius, scias
ni asserit, et ap[osto]l[u]m ei[us], scias

superari non posse.
eum superare no[n] posse. Tu.

Rs. Gloriosus Do[min]i ap[osto]ll[u]s dix[it] Hermogem. P. Accipe t[u]i bacculu[m] itin[er]is mei at i[n]treptos cu[m] eo perge securus.
V. Lanat[o] s[an]c[t]e regen[er]acionis n[un]c du[m] effusus H[er]mogenes aiat apostolo cassib[us] demonu[m] i[n]cid[er]e pavesco dix[it] ei vir Dei. P. Accipe.
V. Gloria P[at]ri. P. Accipe.

In IIIº n[octurn]o.

A[ntiphona]. Tunc ille accipiens apostoli ceptrum abiit i[n] domu[n] suam posuit q[uod] ill[u]d fr[ater] colla discip[u]lor[um] sour[um]. Ps. Co[n]fitebim[ur] t[ib]i.

A[ntiphona]. His itaq[ue] gestis iam credulus H[er]mogenes itin[er]e reversus pedib[us] ap[osto]li p[ro] volutus rogare eu[m] cep[ere] ut pe[n]ite[n]tem suscip[er]et. Ps. Do[minus] reg[navit] ex[u]l[tet].

A[ntiphona]. Accipe tibi baculu[m] mei itin[er]is dix[it] sanctus Iacob[us] H[er]mogenem nich[i]l formides cu[m] eo q[u]o[d]cu[m]q[ue] volueris pergito. Ps. Do[mino] reg[navit] irascat[ur].
V. Omnis honorati su[n]t.

PASSIO SANCTI IACOBI ZEBEDEI APOSTOLI GALLECIE. (Calixtino fol. 44v y otros).
Secundum Matheum. In illo tempore accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum
Se[cun]d[u]m Math[eum]. In illo t[em]pore: Accesit ad Ih[esu]m mater filior[um]

Zebedei cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit ei:
Zebedei cum filiis suis, adorans et pete[n]s aliquid ab eo. Et r[eliqua].

[Leccio VII].
Om[ilia] b[ea]ti Gregorii p[a]p[e].
Hec e[st] Salome aniis a[...] alter[um] ev[a]ng[e]listam [...] nome[n] vere pacifica, q[...]
genuit pacis. Tu.

Rs. F[...] tem v[er]o t[em]pore m[a]r[ti]rii asp[...] mulus Iacob[us] int[...] guidu[m]. P. Cui misera[...] mox sanitate[m].
V. Cu[m] [er]go d[...] ad locu[m] q[u]o erat moritur[u]s re[...] ens vidit e[r]g[o]tum iace[n]te[m].

L[e]c[io] VIII. No[n] solum a[u]t[em] ex M[ar]cho ev[a]ng[e]lista ... (No está en el Calixtino).

Folio 397v.

Ant. 0 venerande Christi apostole Iacobe, propagator Dei piorum (Calixtino fol. 101v).
Rs. O ven[er]ande Ch[rist]i ap[osto]le propagator s[an]c[tis]simor[um]

preceptorum, plebis tue vota suscipe, ac pro nobis aput Dominum
p[re]ceptor[um] plebis tue vota suscipe. P. Ac pro n[o]b[is] apud D[o]m[inu]m

intercedere dignare. Seculorum amen. Ps. Confitemini...
i[n]t[er]cedere dign[er]is.

V. Ut nos t[u]i fa[u]lantes tecu[m] e[ss]e mereamu[r] Ih[es]u Ch[rist]i co[…]edes. P. Ac.

L[e]c[cio] IX. Estimo ei[us] q[uo]d h[...] fr[atres] ai[...] audissent osim[...] de passio[n]e …

Rs. […] decus gen[er]ali mune[r]a […] P. Fac p[er] dues celo posc[…]te […] sereno.
V. O Iacobe tuis v[i]t[a] […] usq[ue] salutis. P. Fac.
V. Gl[or]ia [Pa]tri.

Rs. O specia.

Te deu[m] laudamus.

V.Ora p[ro] nob[is] […] te Iacobe. P. Ut digni efficia.

In l[audi]bus.

A[ntiphona]. Predica[n]te ap[osto]lo iugiter m[u]ltitudo co[n]versa e[st] p[o]p[u]lor[um] dice[n]dum peccamin[i]s ip[s]ie gessim[us]. Ps. Do[min]o reg[navit].

A[ntiphona]. Ap[osto]l[us] Chr[ist]i fidei illor[u]m cognosces dix[it] eis credite tan[quam] baptsimum ut delc[…]tur facinora n[ost]ra. Ps.

A[ntiphona]. Vide[n]s [er]go po[n]tifex t[ur]bam co[n]versam repletus sevicia p[re]cepit verberari ap[osto[l]u]m Do[min]i: Ps. D[eu]s De[u]s n[ost]er.

A[ntiphona]. In no[m]i[n]e regis tri[n]um pueror[um] surge i[n]columis et seq[ue]re me [...] s[an]c[tu]s Iacobus egroto. Ps. Benedicite.

A[ntiphona]. Q[u]idam a[u]t[em] eor[um] cultor[um] ydolor[um] Herodes hostis do[min]i vissit: capitis subire ap[osto]l[u]m se[n]te[n]cia[m]. Ps. Laudate D[o]m[i]n[um].

Cap[itulum]. Misit Herodes rex man[u]s.

Hy[m]nis. Gaude mater ecc[lesi]a ta[n]ti pr[…] p[re]conii absit eis solenus omnis cordis mesticia

Folio 398r.

Antiphona. Apostole Christi Iacobe, eterni regis (Calixtino fol. 111v).
Ad [laudi]b[us]. Ap[osto]le Chr[ist]i Iacobe eterni regis

miles invictissime, qui in preclara
miles invictissime q[u]i i[n]t[er] p[re]clara[m]

apostolorum curia ut sol micans inter astra refulges in gloria; te suplex nostra deposcit
ap[osto]lor[um] curia[m] ut sol mica[n]s inter astra refulges in gl[or]ia. P. Te suplex n[ost]ra deposcit

caterva, ut tua prece, cuncta eius deleas crimina, et te duce poli mereamur scandere regna.
catheru[m] ut tua prece cu[n]cta ei[u]s deleas crimina et te duce poli me[re]am[ur] scande[re] regn[a].

Ps. Benedictus. Seculorum amen.
Ps. B[e]n[edictu]s.

Or[aci]o. Esto Do[min]e plebi tue.

Oracio. S[an]c[t]issimam n[o]b[is] Domine.

Ad I. A[nt]. Predica[n]te ap[osto]lo iugiter.

Ad III. A[nt]. Ap[osto]l[u]s Ch[rist]i. Ps. Legem pone.

Rs. Hoc e[st] p[re]ceptu[m] meum ut diligatis i[n]vicem si[n]t dilexi vos maiore[m] caritate[m] nemo h[…]t ut a[n]i[m]am sua[m] po[n]u[i]t q[uesumus] amicis suis. P. Vos amici mei estis si feceritis q[u]i p[re]cepto v[o]b[is] dicit Do[mino].
V. Vos a[u]t [...].

Or[aci]o. Esto Do[min]e.

Ant. Honorabilem eximii patroni nostri (Calixtino fol. 105r).
A[ntiphona]. Honorab[i]le[m] eximii pat[r]oni n[ost]ri

diei huius apostoli Domini Iacobi
diei huius ap[osto]li Do[min]i Iacobi

sollempnitatem celebremus devocione humili, ut eius almis precibus a noxis cunctis
sol[l]e[mp]nitate[m] celebrem[u]s devocione humili. P. Ut ei[u]s almis precib[u]s a noxiis cu[n]ctis

mereamur liberari. Ps. Magnificat. Seculorum amen.
m[er]eam[ur] liberari. Ps. M[a]g[nifica]t.

Or[aci]o. Esto D[omi]ne ple[be].

In vigilia beate Anne.

RESUMEN: BREVIARIO: ARCHIVO CATEDRALICIO DE ZAMORA (Za-5º).

Iacobi apostoli. In vigilia in vesperis.

Ant. Audiens hec ergo Hermogenes carens fide

Cap. Misit Herodes rex manus (Calixtino fol. 101r-v y otros).

Rs. Alme perpetui luminis apostole Iacobe
V. Sedulus esto Christi benigne apostole

Hym. Adest dies sanctissima virtute

V. Ora pro nobis beate Iacobe

Ad mag. O lux et decus Yspanie sanctissime (Calixtino fol. 112v).

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Or. Sanctissimum nobis Domine diem

In matutino.

Inv. Venite omnes Christicole ad adorandum (Calixtino fol. 105v).

Hym. Lauda felix collegium felicis nunc ecce

In Iº nocturno.

Ant. Apostolus Christi Iacobus per sinagogas ingredientes

Ant. Docente nanque eo contigit

Ant. Cum autem venisset Philetus ad Iacobum

Lec. I. Iacobus apostolus filius Zebedei (Calixtino fol. 164v).

Ant. Apostolus Christi Iacobus per synagogas ingrediens (Calixtino fol. 2r).

V. Monita sequens magistri sui

Lec. II. Ingrediens autem per synagogas (Calixtino fol. 48v).

Rs. Sanctissmo Iacobo veritatem docete
V. Furorem gentilium adhuc pectore

Lec. III. Accidit autem quendam Hermogenes magus (Calixtino fol. 48v).

Rs. Adest nobis valde letabunda dies precellentissimi apostoli Iacobi
V. Divini muneris claritate per fulgens sanctus apostolus

In secundo nocturno.

Ant. Eo naquam predicacioni divine insistente

Ant. Ait namque Philetus dolos adhuc dominante Hermogene

Ant. Audiens hec ergo Hermogenes carens fide ira

Ant. Constitues eos principes.

Lec. IIII. Qui cum venisset cum aliquantis (Calixtino fol. 48v).

Rs. Cum venisset Philetus ad Iacobum asserebat
V. Prius ergo quarum

Lec. V. Iacobus autem in Spiritu Sancto (Calixtino fol. 48v).

Rs. Facta autem in turba sedicione doctor et apostolum decere adduci
V. In fontem et iustum

Lectio VI. Reversus autem ad Hermogenem (Calixtino fol. 48v).

Rs. Gloriosus Domini apostolus dixit Hermogem
V. Lanato sancte regeneracionis

In IIIº nocturno.

Ant. Tunc ille accipiens apostoli ceptrum abiit

Ant. His itaque gestis iam credulous Hermogenes itinere

Ant. Accipe tibi baculum mei itineris dixit sanctus Iacobus

Sec. Matheum. In illo tempore: Accesit ad Ihesum (Calixtino fol. 44v y otros).

Lec. VII. Omilia beati Gregorii pape. Hec est Salome aniis

Rs. F[…]tem vero tempore martirii
V. Cum ergo d[…] ad locum quo erat moriturus

Lec. VIII. Non solum autem ex Marcho evangelista

Rs. O venerande Christi apostole propagator (Calixtino fol. 101v).
V. Ut nos tui faulantes tecum esse mereamur Ihesu

Lec. IX. Estimo eius quod

Rs. […] decus generali munera
V. O Iacobe tuis vita

Rs. O speciale

Te Deum laudamus

In laudibus.

Ant. Predicante apostolo iugiter

Ant. Apostolus Christi fidei illorum cognosces dixit

Ant. Videns ergo pontifex turbam conversam repletus

Ant. In nomine regis trinum puerorum surge incolumis

Ant. Quidam autem eorum cultorum ydolorum Herodes

Cap. Misit Herodes rex manus

Hym. Gaude mater ecclesia tanti

Ad laudibus. Apostole Christi Iacobe eterni regis miles (Calixtino fol. 111v).

Or. Esto Domine plebi tue

Or. Sanctissimam nobis Domine

Ad I. Ant. Predicante apostolo iugiter.

Ad III. Ant. Apostolus Christi.
Ps. Legem pone

Rs. Hoc est preceptum meum ut diligatis invicem sint dilexi vos maiorem
V. Vos aut

Or. Esto Domine.

Ant. Honorabilem eximii patroni nostri diei huius apostoli (Calixtino fol. 105r).

Or. Esto Domine plebe.

In vigilia beate Anne.

INDICE.

ASTORGA.
ARCHIVO CAPITULAR DE LA CATEDRAL.

- **FRAGMENTO 1º. (Astorg.-1º). Pag. 2.**
- **FRAGMENTO 2º. (Astorg.-2º). Pag. 6.**
- **FRAGMENTO 3º. (Astorg.-3º). Pag. 12.**

LUGO.
ARCHIVO CAPITULAR DE LA CATEDRAL.

- **BREVIARIO LUCENSE. (Lu.-1º). Pag. 16.**

OURENSE.
ARCHIVO CAPITULAR DE LA CATEDRAL.

- **FRAGMENTO 1º. (Ou.-1º). Pag. 45.**
- **FRAGMENTO 2º. (Ou.-2º). Pag. 62.**
- **BREVIARIO. (Ou.-4º). Pag. 78.**
- **LECCIONARIO. (Ou.-5º). Pag. 99.**
- **MISAL 1423. (Ou.-6º). Pag. 121.**

ARCHIVO HISTÓRICO PROVINCIAL.

- **FRAGMENTO. (Ou.-3º). Pag. 128.**

PONTEVEDRA.
ARCHIVO HISTÓRICO PROVINCIAL.

- **FRAGMENTO 1º. (Po.-1º). Pag. 135.**
- **FRAGMENTO 2º. (Po.-2º). Pag. 145.**
- **MISAL IMPRESO. (Po.-3º). Pag. 148.**

SALAMANCA.
BIBLIOTECA DE LA UNIVERSIDAD.

- **MISAL-TROPARIO. (Ms. 2637). Pag. 150.**
- **CALIXTINO SALAMANCA. (Ms. 2631). Pag. 160.**

PP. DOMINICOS.

- **CANTORAL. Pag. 164.**

SANTIAGO.
CATEDRAL.

- **BREVIARIO MIRANDA. (Brev. Miranda). Pag. 173.**
- **FRAGMENTO 1º. (Sant.-1º). Pag. 209.**
- **FRAGMENTO 2º. (Sant.-2º). Pag. 215.**

TUY.
CATEDRAL.

- **PASIONARIO. Pag. 230.**

ZAMORA.
ARCHIVO HISTÓRICO PROVINCIAL.

- **FRAGMENTO 1º. (Za.-1º). Pag. 253.**
- **FRAGMENTO 2º. (Za.-2º). Pag. 258.**

ARCHIVO CAPITULAR DE LA CATEDRAL.

- **FRAGMENTO 3º. (Za.-3º). Pag. 262.**
- **MISAL. (Za.-4º). Pag. 265.**
- **BREVIARIO. (Za.-5º). Pag. 271.**

UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Departamento de Historia del Arte

Reminiscencias del culto al apóstol Santiago, a partir del códice Calixtino, en los libros litúrgicos de los siglos XII al XV en la antigua provincia eclesiástica de Santiago. *Anexo II: Fuentes portuguesas.*

TESIS DOCTORAL

Autor: Manuel Rey Olleros

Director: Dr. Carlos Villanueva Abelairas

Santiago, 2009

En este segundo anexo hacemos el estudio comparativo de todos los fragmentos o códices, de la antigua provincia eclesiástica de Santiago, que contienen partes del Calixtino en la zona geográfica portuguesa.

Colocamos por orden alfabético las distintas ciudades que hemos visitado y a continuación los diferentes archivos con los documentos que contienen partes del Códice. El estudio sobre cada uno de los archivos: su origen, los fondos que custodia, etc lo hemos realizado en la primera parte.

Cada unidad codicológica (códice o fragmento) va precedida de una ficha en la que se incluyen los siguientes datos: unidad (se refiere a la unidad codicológica; si es un fragmento indicamos los folios de que se compone y si es un códice hacemos una breve descripción e indicamos las páginas en las que se encuentran las partes del Calixtino), signatura (la indicamos si hay una catalogación con la finalidad de hacer más fácil su localización), letras (tipo de grafía, si tiene capitales adornadas, rúbricas, etc todos los elementos que consideremos importantes y relacionados con la grafía textual), dimensiones (indicada siempre en milímetros), música (si la tiene y el tipo de notación), tipo de libro (según el uso litúrgico), datación (si la sabemos lo indicaremos expresamente sino siempre de un modo aproximado), procedencia (si la conocemos se indicará sino sólo indicaremos en donde se encuentra actualmente; a veces es imposible de determinar sobre todo si son fragmentos), anotaciones (sobre todo si son fragmentos y han estado como guarda de otra documentación suelen tener inscripciones posteriores) y bibliografía (si hay catálogos o trabajos sobre las unidades que estudiamos; en España éstas suelen estar sin catologar y la bibliografía es escasa).

El estudio que realizamos a continuación es el comparativo con el Calixtino, sea música o texto. Se indica la página y se hace una transcripción de dos líneas contiguas, la primera de ellas corresponde siempre al Calixtino (en tinta menos cargada) y la segunda a la unidad que se estudia. El texto empleado como referencia del códice compostelano es la edición de Herbers y Santos-Noia.[1] Al final de cada unidad codicológica ponemos un resumen con su contenido y su correspondencia con el Calixtino (siempre que exista).

Si el códice o fragmento tiene partes musicales ponemos el íncipit de las piezas en el estudio comparativo y antes del resumen final incluimos un estudio sobre la notación realizando un estudio comparativo de la melodía entre la del Calixtino y la que estudiamos.

[1] Herbers, K. y Santos Noia, M. (eds), *Liber Sancti Iacobi. Codex Calixtinus.* Transc. anotada, Xunta de Galicia, Santiago, 1999.

El texto del Calixtino lo cogemos de la edición de Herbers y Santos; en el otro texto comparativo:

- Ponemos entre corchetes las resoluciones de las abreviaturas, ej.: De[us] (indicaría que en el códice original faltan las letras us).
- Cuando el códice esté roto y falte parte del texto lo indicamos con los tres puntos entre corchetes, ej.: Ia[…].
- Si el texto de nuestro estudio no coincide con el Calixtino lo ponemos con un subrayado, ej.: navim (en el Calixtino pone navi).
- Si el orden de las palabras no es igual pero si son la mismas las ponemos en cursiva, ej.: Egressi *deducentes* navim, (el texto del Calixtino es Egressi de navi, deducentes).
- Respetamos la grafía original de los manuscritos estudiados sólo ponemos los nombre propios con mayúsculas.

SIGLAS.

ALC.	Monasterio de Alcobaça.
ANTT.	Arquivos Nacionais Torre do Tombo.
ARQDB.	Arquivo Distrital de Braga.
BAJUDA.	Biblioteca da Ajuda.
BN.	Biblioteca Nacional de Lisboa.
BPADE.	Biblioteca Pública-Arquivo Distrital de Évora .
BPMP.	Biblioteca Pública Municipal do Porto.
CD o COD.	Códice.
C.F.	Caixa Forte.
Lorvao.	Monasterio de Lorvao.
MASSAM.	Museu de Arte Sacra de Arouca.
MAV.	Museu de Aveiro.
M. L.	Manuscritos da Livraria.
MNARQ.	Museu Nacional de Arqueología.
Ms.	Manuscrito.
Pag.	Página.
Santa Cruz.	Monasterio de Santa Cruz.

Los números que aparecen a continuación de estas siglas indican el orden del fragmento o del códice estudiado, ej.:

(BPMP – Ms. 22 [Santa Cruz 20]). Pag. 409 (Indica que es el Manuscrito 22 de la Biblioteca Pública Municipal do Porto correspondiente al manuscrito 20 del monasterio de Santa Cruz comenzando su estudio en la página 409 de este tomo).

Este tomo comienza con la foliación nº 286.

AVEIRO.

MUSEU DE ARTE SACRA DE AROUCA.

- **GRADUAL. (MASSAM - Ms-16). Pag. 286.**
- **LECCIONARIO. (MASSAM - Ms-18). Pag. 289.**
- **MISAL. (MASSAM - Ms-19). Pag. 301.**
- **ANTIFONARIO. (MASSAM - Ms-27). Pag. 304.**
- **EVANGELIARIO. (MASSAM - Ms-28). Pag. 324.**
- **ANTIFONARIO. (MASSAM - Ms-30). Pag. 327.**

MUSEO DE AVEIRO.

- **GRADUAL. (MAV – 7/CD). Pag. 349.**
- **ANTIFONARIO. (MAV – 9/CD). Pag. 352.**

GRADUAL. (MASSAM - Ms-16).

Unidades.

Es un libro de cantollano.

- Fiesta del apóstol, fol. 164v, (CLXIIII).

Signatura.

- MASSAM - Ms-16.

Letras.

- Gótica.
- Capitales muy adornadas en varios colores.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 516 x 330 mm.
- Caja de escritura: 385 x 250 mm.

Música.

- Cantollano.
- Nº de pentagramas: 8.

Tipo de libro.

- Gradual.

Datación.

- Siglo XV, escrito por Affonso Martínez en Lamego el 20 de Nov. de 1485.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Arouca.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Contiene el incipit de los cantos de la misa pero sin notación musical aunque hace referencia a ella.

CONTENIDO.

Folio 164v.

Jacobi ap[osto]li.

INTROITUS. Michi autem nimis ... (Calixtino fol. 122v).
[Introitus]. Michi aute[m] nimis. (A.M.S., p. 163).

Responsorium. Nimis honorati sunt amici tui , Deus, (Calixtino fol. 115r-v).
R[esponsorium].Nimis honorati.

All[elui]a. Non vos.

Of[erto]r[ium]. In o[mn]e[m] t[er]ra[m].

Com[munio]. Vos qui secuti.

RESUMEN: GRADUAL. (MASSAM - Ms-16).

Folio 164v.

Jacobi ap[osto]li.

In. Michi autem nimis (Calixtino fol. 122v).

Rs. Nimis honorati (Calixtino fol. 115r-v).

All. Non vos

Of. In omnem terram

Co. Vos qui secuti

LECCIONARIO. (MASSAM - Ms-18).

Unidades.

Es un libro que contiene las lecciones del Oficio.

- Fiesta del nacimiento del apóstol, fol. 58v – 61v.

Signatura.

- MASSAM - Ms-18.

Letras.

- Gótica.
- Capitales adornadas en varios colores y con motivos vegetales.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 440 x 330 mm.
- Caja de escritura: 365 x 244 mm.
- Número de columnas: 2, (365 x 111 mm).
- Intercolumnio: 22 mm.
- Número de líneas: 30.

Música.

Tipo de libro.

- Leccionario.

Datación.

- Siglo XIII.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Arouca.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Contiene doce lecciones para el oficio de la fiesta del apóstol Santiago.

CONTENIDO.

Folio 58v.

In nat[a]le S[an]c[t]i Iachobi ap[osto]li.

L[e]cc[i]o prima.

Lectiones ex om[e]lia ven[er]abil[e] Bede presbiteri.

Et quidem laude digna est pia (Calixtino fol. 45v).
Digna quide[m] laude est fratres K[arissi]mi pia

simplicitas eorum, qui fiducia
simplicitas, filioru[m] Zebedei, q[u]i fiducia

devote mentis sedere in regno
devote mentis sed[er]e i[n] regno

Folio 59r.

circa Dominum poscebant, sed multo dignius laudatur prudens humilitas
circa D[omi]n[u]m posceba[n]t, s[ed] m[u]lto digni[us] laudabit[ur] prude[n]s hu-

eius, qui conscia proprie fragilitis aiebat: Elegi abiectus
mulitas ei[us], qui conscie[n]tia p[ro]p[r]ie fragilitis aiebat: Elegi ab-

esse in domo Dei mei, magis quam habitare in tabernaculis peccatorum.
iect[us] e[ss]e in domo D[e]i, magis q[ua]m habitare in tab[er]nac[u]lis p[e]cc[at]oru[m]

Nesciebant quid peterent, qui sublimitatem premiorum pocius a Domino,
Nesciebant q[u]id pet[er]ent, q[u]i sublimitate[m] p[re]miorum poti[us] a D[omi]no,

quam operum perfectionem querebant. Sed celestis eos magister, (Calixtino fol. 46r).
q[ua]m op[er]um p[er]fectione[m] querebant. Sed celestis eos magister,

quid primo querendum esset insinuans, revocat ad viam laboris
q[u]id p[r]imo querendu[m] e[ss]e[t] insinuans, revocat ad viam labo-

qua ad bravium pertingere possint retribucionis. Potestis, inquit,
ris q[ua] ad braviu[m] *possint p[er]ti[n]gere* ret[r]ibutionis. Potestis in-

bibere calicem quem ego bibiturus sum? Calicem quidem suum
quit bib[er]e calice[m] que[m] ego bibiturus sum? Calice[m] q[u]ippe suum

dicit amaritudinem passionis, que infidelium acerbitate crebro
dicit amaritudine[m] passionis, que infideliu[m] acerbitate c[r]ebro

iustis offertur. Nam hanc quisque humiliter, pacienter, gaudenter pro
iustis offertur. Nam hanc q[ui]sq[ue] humilit[er], pacient[er], gaudent[er] p[ro]

Christo suscipit, merito sublimiter cum illo regnabit.
Ch[rist]o suscip[it], m[er]ito *cum illo sublimit[er]* regnabit.

L[e]cc[i]o II.

Quia ergo filii Zebedei cum illo sedere desiderabant, ammonet
Quia filii Zebedei cu[m] D[omi]no sed[er]e desid[er]aba[n]t, admo-

eos primo passionis sue sequi exempla, et ita demum obtate
net eos primo passionis sue seq[u]i exe[m]pla et ita demu[m] obta-

maiestatis culmen appetere. Quem vivendi ordinem cunctis
te maiestatis, culm[en] appetere. Que[m] vive[n]di ordine[m], cunctis

fidelibus sequendum docet apostolos, dicens: Si enim complantati
fidelib[us] sequendu[m] docet apostolos dicens: Si enim co[m]plan-

facti sumus similitudini mortis eius, simul et resurrectionis
tati facti sum[us] similitudini mortis ei[us], simul et resurrection-

eius erimus. Dicunt illi: Possumus. Mentem quidem devocionemque
is erim[us]. Dicunt illi: Possum[us]. Mentem quide[m] devotione[m]q[ue]

suam, qualis in presenti erat, simplicite Domino pandebant,
sua[m] q[ua]les in p[re]senti erant simpliciter D[omi]no pandebant,

dum se calicem bibere posse testabantur. Qui tamen, quante
dum se calice[m] ei[us] bib[er]e posse testabant[ur]. Qui tam[en] quante

infirmitatis adhuc essent, postmodum patenter ostendebant,
infirmitatis adhuc e[ss]ent, p[os]tmodu[m] patent[er] ostendebant,

dum adveniente tempore quo ipse Dominus eumdem calicem biberet, etiam
dum advenie[n]te temp[or]e q[u]o ip[s]e D[omi]n[u]s eunde[m] calice[m] biberet, eti-

illi cum ceteris eius discipulis relicto eo fugerunt.
am illi cu[m] cet[er]is ei[us] discip[u]lis relicto eo fuger[unt].

L[e]cc[i]o III.

Sed non diu metus idem bibendi calicis eorum corda premebat,
Non diu met[us] bibe[n]di calicis ap[osto]lorum corda p[re]-

quin pocius qui passuro Domino fugerunt, eo resurgente ocius redierunt.
mebat, q[u]in poti[us] q[u]i passuro fuger[unt], eo resurge[n]te oti[us] redier[unt].

Et quod passionis turbine trepidaverant, fulgente resurrectionis
Et q[uo]d passionis turbine t[er]rente trepidav[er]ant, fulgente resu-

eius triumpho castigarunt. Atque accepta Spiritus Sancti gratia
rrectionis ei[us] triumpho, castigar[un]t, atq[ue] accepta Sp[iritu]s gr[ati]a fi-

firmum dereliquo pectus ad bibendum calicem Domini tenebant, quia ad
rmu[m] dereliq[u]o pect[us], ad bib[e]ndu[m] *D[omi]ni calice[m]* tenebant, q[uorum] ad pa-

paciendum moriendumque pro illo iam invincibiles esse ceperunt, impleta
ciendu[m] moriendu[m]q[ue] p[ro] illo, ia[m] invi[n]cibiles e[ss]e cep[er]unt, imple-

eius promissione, qua dixit eos, calicem suum esse bibituros. Nam sequitur.
ta ei[us] p[ro]missione, q[ua] dixit eos, calice[m] suum e[ss]e bibituros. Nam se-

Ait illis: Calicem quidem meum bibetis. Quodque sequitur: Sedere
quit[ur]. Ait illis: Calice[m] quide[m] m[eu]m bibetis. Q[uo]dq[ue] sequit[ur]: Sed[er]e

Folio 59v.

autem ad dexteram meam et sinistram, non est meum dare vobis, sed
aut[em] ad dext[er]am meam et sinistram, non est m[eu]m dare v[o]b[is], s[ed]

quibus paratum est a Patre meo. Sedet ad dexteram Salvatoris,
quib[us] paratum est a Patre m[e]o, sedet ad dext[er]am Salvatoris,

qui in superna beatitudine de presenti eius visione letatur. Sedet
qui in sup[er]na b[ea]titudine de p[re]senti ei[us] visione letatur. Se-

ad sinistram, qui in hac peregrinacione sancte eius ecclesie sacerdotali
det ad sinistra[m], qui in hac p[er]egrinatione s[an]c[t]e ei[us] eccl[esi]e sacer-

regimine presidet.
dotali regimine p[re]sidet.

L[eccio] IIII.

Sed intuendum sollercius, quomodo se petentibus discipulis dicat
Intuendu[m] sollerci[us] quomodo se petentib[us] discip[u]lis dicat

verax magister: Non est meum dare vobis, sed quibus paratum est
verax magister: non e[st] m[eu]m dare v[o]b[is], s[ed] quib[us] paratum e[st]

a Patre meo, cum alibi dixerit ipse: Omnia michi tradita
a Patre meo, cum alibi dixerit ip[s]e, om[n]ia michi tradi-

sunt a Patre meo. Ideoque constat, quecumque Pater dederit,
ta sunt a Patre m[e]o. Ideoq[ue] constat, quecu[m]q[ue] Pat[er] ded[er]it

vel preparaverit dona fidelibus, hec eadem una cum eo Filium
vel preparav[er]it dona fidelib[us], hec eade[m] una cum eo filiu[m]

parare sive dare. Nam et rursum dicit de Patre Dominus: (Calixtino fol. 46v).
parare sive dare. Nam et rursum dicit de Patre D[omi]n[u]s.

Quecumque enim ille fecerit, hec et Filius similiter facit. Si
Quecu[m]q[ue] enim *fecerit ille*, hec et fili[us] similit[er] facit. Si

ergo omnia quecumque Pater fecerit, hec et Filius similiter facit, quomodo
[er]g[o] om[n]ia quecu[m]q[ue] Pat[er] fec[er]it, hec et filius similit[er] facit, q[u]o-

dicit Filius: Non est meum dare vobis, sed quibus paratum est a Patre meo, nisi
modo dicit fili[us], non e[st] m[eu]m dare v[o]b[i]s, s[ed] q[u]ib[u]s paratu[m] e[s]t a Pat[r]e m[e]o, n[is]i

quia idem Filius et Deus et homo est? Ideoque per evangelium
q[uia] ide[m] fili[us] et D[eu]s et h[om]o e[st]? *Ideo* p[er] ev[an]g[e]l[iu]m

suum aliquando ex voce divine maiestatis, qua equalis est Patri, aliquando ex voce
suu[m] aliq[ua]ndo ex voce divine maiestatis equalis e[st] Patri, aliqu[ando] ex voce

loquitur humane assumpcionis, qua equalis factus est nobis.
loquit[ur] humane assu[m]ptionis, q[ua] eq[ua]lis fact[us] e[st] n[o]b[is].

L[e]cc[i]o V. (*suprime un trozo del Calixtino*).

In hac autem lectione, quia humilitatis formam erat prebiturus hominibus, cuncta maxime ex assumpti hominis ... hec et ipse per divine unitatem potencie similiter facio.

Quia idem vero filii Zebedei promtum gerebant animum
Quia filii Zebedei p[ro]mtu[m] gerebant animu[m]

ad bibendum Domini calicem, constat eos cum ceteris apostolis
ad bibendum D[omi]ni calice[m], constat eos cum cet[er]is ap[osto]lis

dignitatem sedium, quam accepisse querebant: non tamen ea distinctione
dignitate[m] sedium q[ua]m *qu[er]eba[n]t accepisse*, non tam[en] ea disti[n]-

qua petebant, ut unus a dextris illius in regno eius, alter
ctione q[ua] petebant, ut un[us] ad dextris illi[us] in regno ei[us], alter

sederet a sinistris, sed iuxta quod supra exposuimus, ambo prius ad sinistram
sed[er]et a sinistris, s[ed] iuxta q[uo]d sup[ra] exposuim[us], a[m]bo pri[us] ad si-

eius ad tempus, ambo nunc ad dexteram eius sedere perpetuo meruerunt. (Calixtino fol. 47r).
nistram ei[us] ad te[m]p[us], ambo n[un]c ad dext[er]am ei[us] sedere p[er]petuo meruer[unt].

A sinistris quippe Christi sedebant, cum regendis in
A sinistris q[u]ippe Chr[ist]i sedebant, cum regendis in

hac vita fidelium populis apostolico iure presiderent. Illo nimirum
hac vita fideliu[m] p[o]p[u]lis, ap[osto]lico iure p[re]siderent, illo nimirum

in regno, de quo ipse ait: Regnum Dei intra vos est. Sedent a dextris
in regno, de q[u]o ipse ait: Regnu[m] D[e]i intra vos e[st]. Sede[n]t a dex-

eius nunc in illa, que mortem nescit, vita, iudices mundi
tris ei[us] nu[n]c in illa que morte[m] nescit vita, iudices mundi

cum illo, utramque hanc sedem illis ipso Filio una cum Patre
cum illo, utra[m]q[ue] hanc sede[m] illis ip[s]o Filio una cu[m] Patre

parante. Neque enim largicio donorum in eis separari
parante. Neq[ue] enim largitio donorum in eis separa-

potest, in quibus unitas nature semper inseparabilis manet,
ri potest, in q[u]ib[us] unitas nature, se[m]p[er] insep[ar]abilis manet,

eodem Filio testante qui ait: Ego et Pater unum sumus.
eode[m] Filio testa[n]te qui ait: Ego et Pat[er] unu[m] sum[us].

L[e]cc[i]o VI.

Folio 60r.

Neque hoc sine consideratione transeundum, quomodo
Non in hoc sine consid[er]atione transeundu[m] q[u]om[od]o

dixerit Dominus indifferenter filios Zebedei calicem suum bibituros,
dix[er]it D[omi]n[u]s indifferent[er] filios Zebedei calice[m] suum bibitu-

cum noverimus unum ex his, Iacobum scilicet, per effusionem
ros, cum noverim[us] unu[m] ex his, Iacobu[m] scilicet p[er] effusio-

sanguinis vitam finisse; alium vero, id est Iohannem, in pace
ne[m] sanguinis vitam finisse; aliu[m] vero, id est I[o]h[a]nnem, i[n] pa-

ecclesie quievisse. Nam de Iacobi martirio Lucas aperte testatur,
ce eccl[esi]e q[u]ievisse. Nam de Iacobi martirio Lucas ap[er]te te-

quia misit Herodes rex manus, ut affligeret quosdam de
statur, quia misit Herodes rex man[us], ut afflig[er]et quosda[m] de

ecclesia. Occidit autem Iacobum fratrem Iohannis gladio. De cuius
ecclesia, occidit aut[em] Iacobu[m] fr[atr]em Ioh[an]nis gladio. De cui[us]

passione etiam Historia ecclesiastica rem quandam dignam memoria
passione, etiam historia eccl[es]iastica re[m] q[ua]nda[m] dignam me-

refert. Quoniam quidem, inquit, his qui obtulerat eum
moria refert. Quonia[m] q[u]ide[m] inq[u]it his, qui obtulerat eu[m]

iudici ad martirium, Iacobum scilicet, motus penitencia etiam ipse confessus
iudici, ad martiriu[m], Iacobu[m], scilicet, mot[us] etiam ip[s]e co[n]fes-

est se esse Christianum. Ducti sunt, inquit, ambo pariter ad
sus est, se e[ss]e Chr[istianu]m. Ducti sunt inq[u]it ambo parit[er] ad

supplicium. Et cum ducerentur in via, rogavit Iacobum dare
supplicium. Et cu[m] ducere[n]t[ur] in via rogavit Iacobu[m], dari

sibi remissionem. At ille parumper deliberans: Pax tibi, inquit,
sibi remissione[m]. At ille paru[m]per delib[er]ans, pax tibi in-

et osculatus est eum. Et ita ambo simul capite plexi sunt.
quit, et osc[u]lat[us] est eum, et ita ambo simul capite plexi s[unt].

L[e]cc[i]o VII.

Porro de Iohanne narrant historie fideles, quia cum sciret supervenisse
De S[an]c[t]o Ioh[an]ne narra[n]t hystorie fideles, q[u]ia cum sciret sup[er]-

diem recessus sui, convocatis discipulis suis in Epheso,
venisse die[m] recessus sui, co[n]vocatis discipulis suis in Epheso,

per multa signorum experimenta promens Christum, descenderit in defossum
p[er] m[u]lta signoru[m] exp[er]im[en]ta promens Chr[istu]m descend[er]it, in de-

sepulture sue locum, et facta oratione, positus sit ad
fossum sepult[ur]e sue locu[m], et facta oratione posit[us] sit ad

patres suos, tam extraneus a dolore mortis, quam a corrupcione
patres suos, tam extrane[us] a dolore mortis, q[ua]m a corru-

carnis invenitur alienus. Quomodo ergo calicem Domini bibere dictus
ptione carnis invenit[ur] alien[us]. Quom[od]o [er]go calice[m] D[omi]ni bib[er]e dict[us]

est, de quo constat quia nequaquam per mortem passionis de corpore
est, de q[u]o constat q[uia] neq[ua]q[ua]m p[er] morte[m] passionis de corpore

exivit, nisi quia duobus modis idem calix bibitur? Uno videlicet,
exivit, nisi q[u]ia duob[us] modis idem calix bibit[ur]? Uno videli-

cum a persecutore inlata mors pacienter suscipitur; alio, cum
cet cu[m] ex p[er]secutore illata mors pacient[er] suscipit[ur], alio cu[m]

mens ad passionem promta habetur, cum vita martirio digna
mens ad passione[m] p[ro]mpta habet[ur], cu[m] vita martirio digna

geritur. Nam et Iohannes ipse, quam sit paratus ad potandum
geritur. Nam et Ioh[an]n[e]s ip[s]e, q[ua]m sit parat[us] ad potandum

pro Domino mortis calicem, docuit, quando cum ceteris apostolis,
p[ro] D[omi]no lib[er]e mortis calice[m] docuit, q[ua]ndo cu[m] cet[er]is ap[osto]lis,

ut in eorum Actibus legimus, carcerem et verbera gaudenti animo tolerabat (Calixtino fol. 47v).
in eorum actib[us] legim[us], carcere[m] et v[er]b[er]a gaudente animo tolerabat

L[e]cc[i]o VIII. (*suprime un trozo del Calixtino*).

quando propter verbum Dei et propter testimonium Ihesu in Pathmos insulam exilio religatus est. Quando, sicut ecclesiastica Historia narrat, ... , eo ampliore supernorum civium meruit frequencia consolari.

Unde ipse quoque veraciter calicem Domini cum fratre Iacobo, qui occisus est gladio,
Igit[ur] veracit[er] calice[m] D[omi]ni cum fr[atr]e Iacobo q[u]i occis[us] e[st] gladio

bibisse intelligitur, quia qui tanta pro veritate sustinuit,
bibisse intelligit[ur] Ioh[an]n[i]s, q[u]ia qui tanta p[ro] v[er]itate sustinu-

Folio 60v.

quam promptus etiam ipsam mortem, si ei offerretur, exciperet ostendit.
it, q[ua]m p[ro]mtus ip[s]um *etiam* morte[m] si offerret[ur] excip[er]et, oste[n]-

Sed et nos, fratres karissimi, etiamsi nil tale perpeciamur, si non vincula,
dit. Sed et nos fr[at]res k[arissi]mi, etia[m]si nil tale p[er]peciam[ur], si no[n] vin-

non verbera, non carceres, non supplicia corporis talia, non
cula, non v[er]bera, non carc[er]es, non supplicia corp[or]is talia, n[on]

ullam hominum persecutionem propter iusticiam toleramus, calicem
nullam hominu[m] p[er]secut[i]one[m] p[ro]pt[er] iusticiam toleram[us], calice[m]

tamen salutaris accipere et martirii palmam obtinere valebimus,
tam[en] salutaris accip[er]e, martirii palma[m] obtin[er]e valebim[us],

si castigare corpus nostrum et servituti subicere curamus, si in spiritu
si castigare corp[us] n[ost]r[u]m et servituti subic[er]e curam[us], si in sp[irit]u

humilitatis et in anima contrita Domino supplicare adsuescimus,
humilitatis et in anima contrita, D[omi]no supplicare assuesci-

si inlatas aproximo contumelias placida mente suscipere
mus, si illatas ap[ro]ximis contumelias, placida mente sus-

satagimus, si et eos qui nos hodio habent, qui iniurias
cip[er]e satagim[us], si et eos qui nos odio habent, q[u]i iniurias

nobis inferunt, diligere, his bene facere, pro eorum vita et sospitate
n[o]b[is] inferunt dilig[er]e, his bene fac[er]e, p[ro] eorum vita et sospita-

gaudemus exorare, si cum virtute pacientie bonorum
te gaudem[us] exorare, si nos cum vi[r]tute pacie[n]tie, bonoru[m]

quoque operum fructibus adornari contendimus.
quoq[ue] fructib[us] adornare contendimus.

VIII KALENDAS AUGUSTI. PASSIO SANCTI IACOBI ZEBEDEI APOSTOLI GALLECIE. SECUNDUM MATHEUM. (Calixtino fol. 44v).

S[e]c[un]d[u]m Math[eu]m. L[ec]c[io] IX.

In illo tempore accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filioru[m] Zebedei cum fi-

suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid
liis suis, adorans et pete[n]s aliq[u]id ab eo.

vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei unus ad dexteram tuam et alius ad sinistram in regno tuo. Respondens autem Ihesus dixit: Nescitis quid petatis et reliqua.
Et reliq[ua].

OMELIA VENERABILIS SANCTI BEDE PRESBITERI. (Calixtino fol. 44v).
Omelia l[ec]c[i]o[n]is ei[us]de[m] ven[er]abil[is] Bede pr[esbiter]i.

Dominus conditor ac redemptor noster, vulnera superbie nostre sanare desiderans,
D[omi]n[u]s ac rede[m]ptor n[oste]r vuln[er]a sup[er]bie n[ost]re sanare deside-

et ipse cum, in forma Dei esset, forma hominis accepta,
rans, et ip[s]e cu[m] in forma D[e]i e[ss]et, forma ho[m]inis accepta

humiliavit semetipsum, factus obediens usque ad mortem:
humiliavit semetipsum fact[us] obedie[n]s usq[ue] ad mor-

et nos quoque, si culmen vere sublimitatis conscendere volumus,
te[m], et nos quoq[ue] si culm[en] v[er]e sublimitatis conscend[er]e vo-

iter humilitatis arripere premonet. Nos, si veram videre vitam
lum[us], it[er] humilitatis arrip[er]e p[re]monet. Nos, si vera[m] *vita[m]*

cupimus, et adversa queque seculi presentis, et ipsam quoque
vid[er]e cupim[us], et adv[er]sa queq[ue] s[e]c[u]li p[re]sentis, et ip[s]am quoq[ue]

mortem pacienter ferre precepit. Promisit nobis dona glorie, sed
morte[m] pacient[er] ferre p[re]cep[it]. Promisit n[o]b[is] dona gl[ori]e, sed

premisit certamina pugne. Dixit promittens: Erit merces
p[re]misit certamina pugne. Dix[it] p[ro]mitte[n]s: Erit merces

vestra multa, et eritis filii altissimi. Sed predixit iubens: Diligite
v[est]ra m[u]lta, et eritis filii altissimi. S[ed] p[re]dix[it] iubens, diligi-

inimicos vestros et benefacite et mutuum date, nichil
te inimicos v[est]ros, et benefacite, et mutuu[m] date, nich-

inde sperant.
il inde sp[er]antes.

L[e]cc[i]o X. (*suprime un trozo del Calixtino*).

Ita igitur premia pollicetur electis ... abiecta et aspera terrestrium deberent. (Calixtino fol. 45r).

Accessit, inquit, ad eum, mater filiorum Zebedei cum
Accessit ad Ih[esu]m mater filioru[m] Zebedei, cum

filiis suis, adorans et petens aliquid ab eo.
filiis suis, adorans et pete[n]s aliq[u]id ab eo.

Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus ad dexteram tuam,
et alius ad sinistram in regno tuo. Nemo autem estimet matrem
Nemo aut[em] ma-

vel pro filiis absque illorum consensu ac voto filiorum petisse, sed
tre[m] vel p[ro] filiis, absque illorum consensu ac voto petisse, s[ed]

pocius intelligat uno animo omnium eorum consilium fuisse dispositum,
poti[us] intelligat un animo o[mn]ium eorum consilium fuisse dis-

ut per matrem quam maxime dilectam Domino noverant,
positu[m], ut p[er] matre[m] q[ua]m maxime dilecta[m] D[omi]no novera[n]t,

Folio 61r.

suum illi desiderium discipuli patefacerent. Unde hoc referens
suum illi desid[er]ium discip[u]li patefac[er]ent.Unde hoc refe-

evangelista Marcus, tacito matris interventu, discipulorum
rens ev[an]g[e]lista Marc[us], tacito matris int[er]ventu, discipulor[um]

vero solummodo, quorum cordis appetitum sciebat,
vero solummodo quorum cordis appetitum sciebat,

facit mencionem. Et accedunt ad eum, inquid, Iacobus et Iohannes
facit mencione[m]. Et accedu[n]t ad eum inq[u]id Iacob[us] et Ioh[an]n[e]s

filii Zebedei dicentes: Magister, volumus ut quodcumque
filii Zebedei, dicentes: Magister, volum[us] ut qu[o]dcumq[ue]

pecierimus tibi, facias nobis. At ille dixit eis: Quid vultis ut
pecierim[us], faciat n[o]b[is]. At ille dixit eis: Quid vultis ut

faciam vobis? Et dixerunt: Da nobis ut unus ad dexteram tuam, et alius
facia[m] v[o]b[is]? Et dixer[unt]: Da n[o][bi]s ut un[us] ad dext[er]am tua[m] et ali[us]

ad sinistram sedeamus in gloria tua. Illos ergo tantum accedere
ad sinistra[m] tuam sedeam[us] in gl[ori]a tua. Illos [er]go tantu[m] acce-

ad Dominum, et eum rogare asserit, quorum voluntatem
dere ad D[omi]n[u]m, et eum rogare asserit, quoru[m] voluntatem

interrogandi conspicit pociorem et quorum ortatu matrem ad rogandum
int[er]roga[n]do *potiore[m] conspic[it]* et quoru[m] ortatu matre[m] ad ro-

novit esse commonitam.
gandu[m] novit esse commonita[m].

L[e]cc[i]o XI. (*suprime un trozo del Calixtino*).

Credendum est autem quod illa maxime causa, ..., ut ipsius in sinu in cena recumberet. (Calixtino fol. 45v).

Sed quid eis dignitatem sedium querentibus ipse cognitor
Quid filii Zebedi dignitate[m] sediu[m] qu[er]entib[u]s, ip[s]e cognitor

meritorum ac sedium distributor responderit, audiamus. Respondens,
m[er]itorum ac sedis distributor responderit, audiam[us]. Res-

inquit, Ihesus dixit: Nescitis quid petatis. Nesciebant
ponde[n]s inq[u]it Ih[esu]s dix[it]: Nescitis q[u]id petatis. Nescieba[n]t

etenim quid peterent, qui in regno celestis patrie quempiam ad
etenim q[u]id pet[er]ent, q[u]i in regno celestis pat[r]ie que[m]pia[m] ad

sinistram Christi sessurum esse putabant, cum in illa discretione
sinistra[m] Ch[rist]i sessuru[m] e[ss]e putabant, cum nulla discretio-

novissimi examinis omnes electi ad dexteram summi Regis
ne novissimi examinis, om[ne]s electi ad dext[er]am su[m]mi regis

ac iudicis legantur esse venturi. Nil quippe sinistram vita illa, nil
ac iudicis legant[ur] e[ss]e vent[ur]i. Nil q[u]ippe sinistra[m] vita illa, nil

habet felicitas eterna reprobum, nil pax sempiterna recipit caducum.
habet felicitas et[er]na rep[ro]bu[m], nil pax se[m]pit[er]na recip[it] caducum.

L[e]cc[i]o XI.

Sinistra autem Christi, cum in bono
Sinistra aut[em] Chr[ist]i cum in bono

accipitur, presens sancte ecclesie vita intelligitur. Unde scriptum est:
accipit[ur], presens s[an]c[t]e eccl[es]ie vita intelligit[ur]. Unde scriptu[m] e[st]

Longitudo dierum in dextera eius, et in sinistra eius divicie et gloria.
Longitudo dieru[m] in dext[er]a ei[us], in sinistra illi[us] divitie et gloria e[st].

Longitudo dierum in dextra, sapiencia videlicet nostri Redemptoris,
Longitudo q[u]ippe dieru[m] in dextra, sapientia n[ost]ri Rede[m]ptoris

quia in illa superne habitacionis patria electis angelis
est, q[uia] in illa sup[er]ne habitationis patria electis et a[n]g[e]lis

et hominibus lux indefectiva donatur. In sinistra illius divicie
et hominib[us] lux indefectiva donat[ur]. In sinistra illi[us] *divitie*

et gloria, quia et hoc exilio peregrinacionis diviciis virtutum
et gl[ori]a, q[uia] et in hoc exilio p[er]egrinationis, divitiis vi[r]tutu[m]

et gloria fidei, donec ad eternam perveniamus, reficimur. De qua
et gl[ori]a fidei, donec ad et[er]na p[er]veniam[us] reficim[ur]. De qua

videlicet gloria dicit apostolus: Et gloriamur in spe glorie filiorum Dei.
videlicet gl[ori]a dic[it] ap[osto]l[u]s: Et gl[ori]amur in spe gl[ori]e filiorum Dei.

Non solum autem, sed et gloriamur in tribulacionibus. De quibus itera diviciis:
Non solum aut[em], sed et gl[or]iamur in t[r]ibulacionib[us]. De di-

Quia in omnibus, inquit, divites facti estis
vitiis aut[em] dicit[ur]. Quia in o[mn]ibus inquit divites facti estis

Folio 61v.

in illo, in omni verbo et in omni scientia.
in illo, in om[n]i v[er]bo et in omni scientia.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
S[e]c[un]d[u]m Matheum.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mater filioru[m] Zebedei, cu[m] filiis

suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid vis?
suis, adora[n]s et petens aliq[u]id ab eo. Qui dix[it] ei: Quid vis?

Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus ad dexteram tuam et
Ait illi: Dic ut sedeant hi duo filii m[e]i, un[us] ad dext[er]am tua[m], et

alius ad sinistram tuam in regno tuo. Respondens autem Ihesus dixit:
un[us] ad sinistra[m] tuam, in regno tuo. Respondens aut[em] Ih[esu]s dix[it]:

Nescitis quid petatis. Potestis bibere calicem quem ego bibiturus
Nescitis quid petatis. Potestis bib[er]e calice[m] que[m] ego bibitu-

sum? Dicunt ei: Possumus. Ait illis: Calicem quidem meum
rus sum? Dicunt ei: Possum[us]. Ait illis: Calicem quide[m] me-

bibetis: sedere autem ad dexteram meam et ad sinistram non est meum
um bibetis: sed[er]e aut[em] ad dext[er]a[m] m[e]am et ad sinistra[m], non e[st] m[eu]m

dare vobis, sed quibus paratum est a Patre meo.
dare v[o]b[is], s[ed] q[u]ib[us] paratu[m] est a Patre meo. Te decet.

C[api]t[u]l[a]. Esto Domine plebi tue s[an]ctificator et custos, ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis et conv[er]satione tibi placeat …

Vincula Sancti Petri.

RESUMEN: LECCIONARIO. (MASSAM - Ms-18).

In natale Sancti Iachobi apostoli.

Lec. prima. Lectiones ex omilia venerabile Bede presbiteri. Digna quidem laude (Calixtino fol. 45v-46r).

Lec. II. Quia filii Zebedei cum Domino sedere (Calixtino fol. 46r).

Lec. III. Non diu metus bibendi calicis apostolorum (Calixtino fol. 46r).

Lec. IIII. Intuendum sollercius quomodo se petentibus (Calixtino fol. 46r-v).

Lec. V. Quia filii Zebedei promtum gerebant animum (Calixtino fol. 46v-47r).

Lec. VI. Non in hoc sine consideratione transeundum (Calixtino fol. 47r).

Lec. VII. De Sancto Iohanne narrant hystorie fideles (Calixtino fol. 47r).

Lec. VIII. Igitur veraciter calicem Domini cum fratre (Calixtino fol. 47r).

Lec. IX. In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum (Calixtino fol. 44v).

Omelia leccionis eiusdem venerabilis Bede presbiteri. Dominus ac redemptor noster vulnera superbie nostre (Calixtino fol. 44v).

Lec. X. Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei (Calixtino fol. 45r).

Lec. XI. Quid filii Zebedi dignitatem sedium querentibus (Calixtino fol. 45r).

Lec. XI. Sinistra autem Christi, cum in bono accipitur (Calixtino fol. 45v).

Sec. Matheum. In illo tempore: Accessit ad Ihesum (Calixtino fol. 127r).

Cap. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Vincula Sancti Petri.

MISAL. (MASSAM - Ms-19).

Unidades.

Es un misal que contiene cantollano.

- Fiesta del nacimiento de Santiago, fol. 77r.

Signatura.

- MASSAM - Ms-19.

Letras.

- Gótica.
- Capitales adornadas en azul y rojos a veces con motivos vegetales.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 250 x 200 mm.
- Caja de escritura: 185 x 145 mm.

Música.

Tipo de libro.

- Misal.

Datación.

- Siglo XIII.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Arouca.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Sólo contiene la oración colecta de la misa.

CONTENIDO.

Folio 77r.

In natale S[ancti] Iacobi ap[osto]li.

Col[ec]t[a]. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]ctificator et custos: ut ap[osto]li tui Iacobi munita presidiis, et conversatione t[ib]i placeat, et secura deserviat. P[er].

Cet[er]a quere in uni[us] ap[osto]li.

Chr[ist]ofori et Cucufati.

RESUMEN: MISAL. (MASSAM - Ms-19).

In natale Sancti Iacobi apostoli.

Colecta. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Cetera quere in unius apostoli.

Christofori et Cucufati.

ANTIFONARIO. (MASSAM - Ms-27).

Unidades.

Es un antifonario con música.

- Fiesta de Santiago, fol. 103v-117v.

Signatura.

- MASSAM - Ms-27.

Letras.

- Gótica.
- Capitales adornadas en varios colores y prolongación en el margen.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 360 x 265 mm.
- Caja de escritura: 250 x 158 mm.

Música.

- Cantollano.
- Pentagrama en rojo y notación en negro.

Tipo de libro.

- Antifonario.

Datación.

- Siglo XV, 31 de Mayo de 1488. Escrito por Affonso Martínez, canónigo de Lamego.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Arouca.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Contiene los cantos de las Vísperas, Nocturnos, Laudes, Prima, Sexta, Nona y segundas Vísperas.

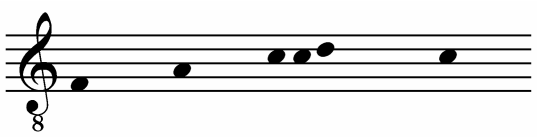
CONTENIDO.

Folio 103v.

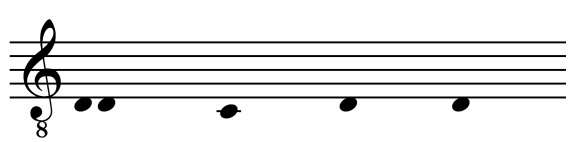
In festivitate S[an]c[t]i Iacobi apostoli.

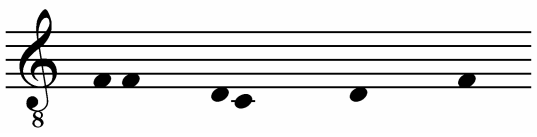
Ad Vesperas.

An[tiphon]a. Celebremus humili devotione patroni nostri sollennitatem ut eius meritis

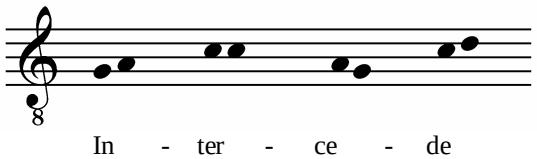


Folio 104r.

A[ntiphona]. O beate Iacobe apostole Christi intercede pro nobis ad dominum

A[ntiphona]. Sanctissimi Iacobe intercede pro nobis ut consortes glorie

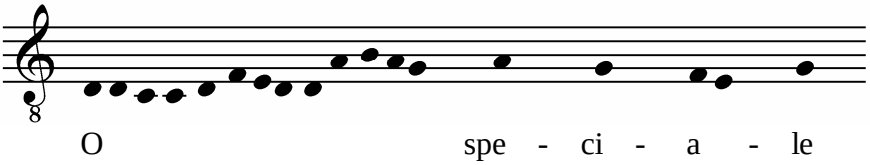


A[ntiphona]. Intercede pro nobis sancte Dei apostole Iacobe

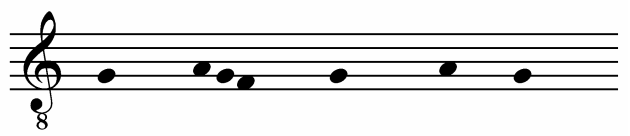


Folio 104v.

R[esponsorium]. O speciale decus generali munere fretus
V. O Iacobe tuis virtus

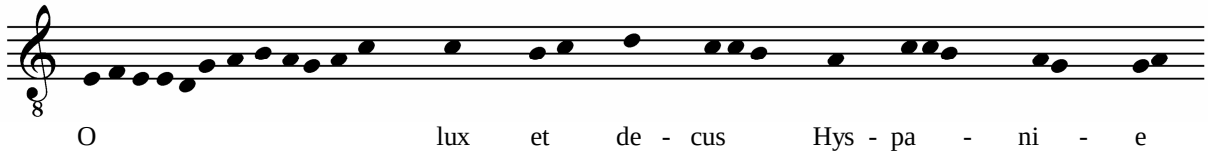


Hy[mnus]. De[x]tera Dei beata piscatores



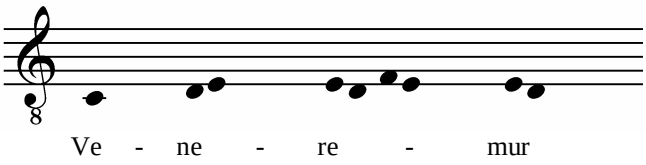
Folio 105v.

Ad magnificat. Antiphona. O lux et decus Hyspanie sanctissime Iacobe (Calixtino fol. 112v).



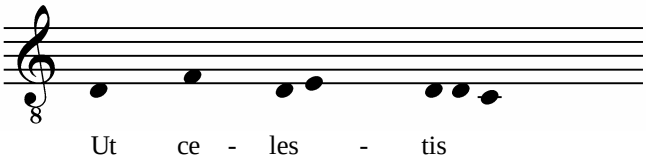
Folio 106r.

Invitatori[um]. Veneremur Christum regem

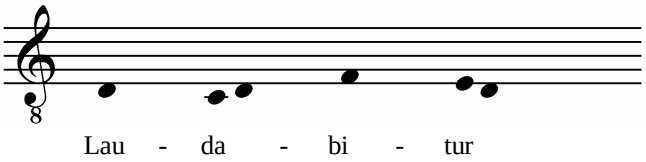


In Iº n[o]c[turno].

A[ntiphona].Ut celestis firmamenti intonuit vox Iacobi

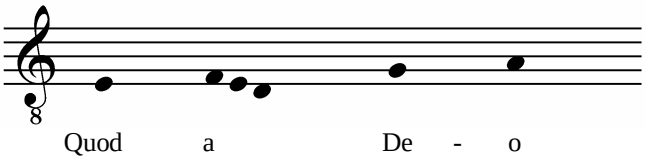


A[ntiphona]. Laudabitur in Domino qui Philetum Dei verbo

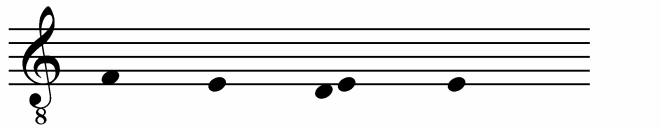


Folio 106v.

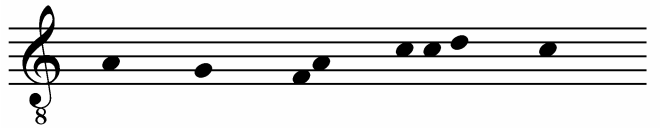
A[ntiphona].Quod a Deo constitutus princeps terre



A[ntiphona]. Gloriosus princeps iste Deo coniunctus Abrahe

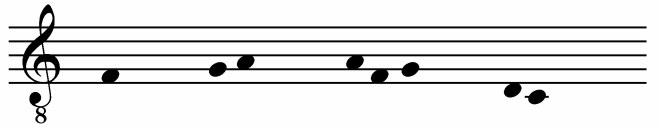


A[ntiphona]. Hereditatem tu Deus per Iacobum

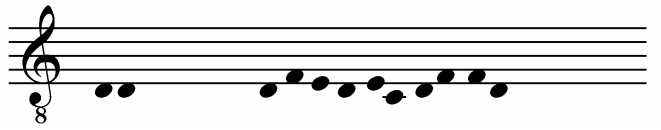


Folio 107r.

A[ntiphona]. Intellexit Dei facta et de nati gloria intonuit vox

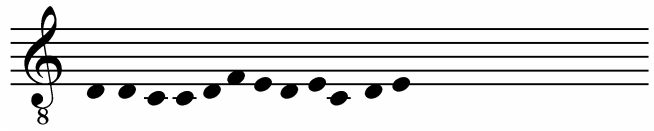


R[esponsorium]. Fulget sol splendidus inter primates vocibus
V. Ires precunctis sunt electi



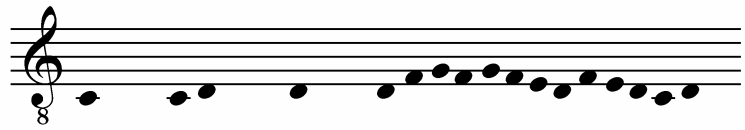
Folio 107v.

R[esponsorium]. Dum tropheum salvatoris predicaret sinagogas
V. Quos revincens per Spiritum convertit



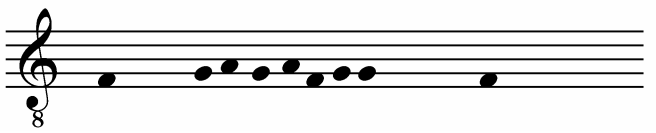
Folio 108r.

R[esponsorium]. Apostolus Christi Iacobus per sinagogas ingrediens (Calixtino fol. 2r).
V. Monita sequens magistri sui dicentis predicate



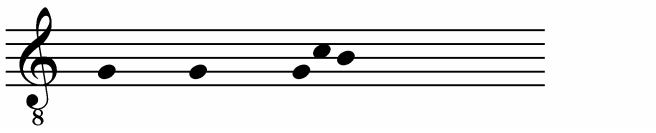
Folio 108v.

R[esponsorium]. Admirans Christi gratiam Iosias
V. Fundens preces cum lacrimis
V. Gloria Patri et Filio

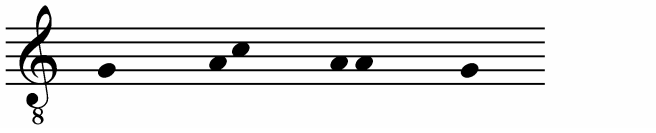


Folio 109r.

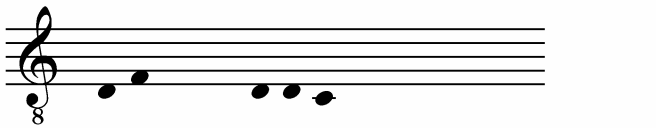
In IIº N[octurn]o.
An[tiphona]. Istius na[n]q[ue] merita sunt a Deo



A[ntiphona]. Per Iacobum in Iudea lux fidei

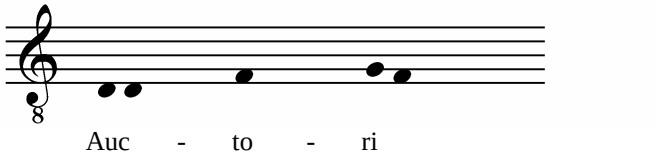


A[ntiphona]. Christo cuius mente tota servavit testimonia

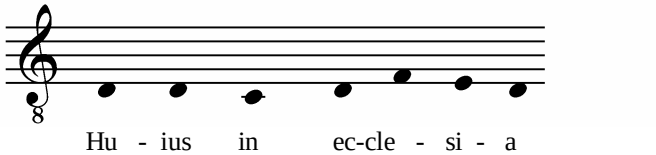


Folio 109v.

A[ntiphona]. Auctori celebris pangat pia contio laudes



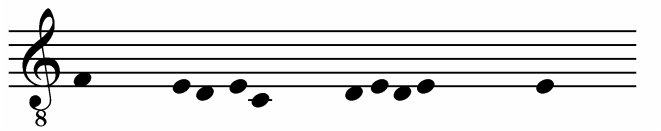
A[ntiphona]. Huius in ecclesia micat



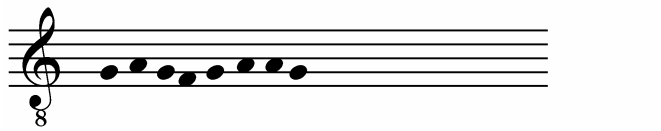
A[ntiphona]. Intercede pro n[o]b[is S[an]c[t]e Dei

Folio 110r.

R[esponsorium]. Ducebatur ad victimam apostolus
V. Fide plenus et merito spe

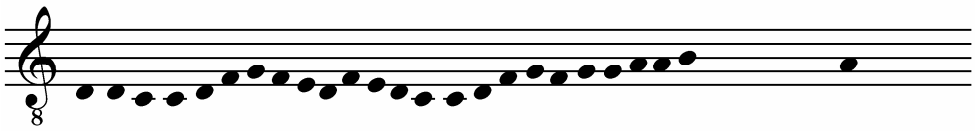


R[esponsorium]. Iam additum secum penedum Iacobum
V. Dans osculum illi pacis



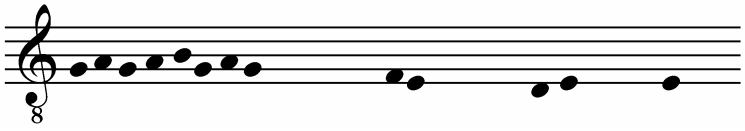
Folio 110v.

R[esponsorium]. Adest nobis valde letabunda dies
V. Divini muneris claritate



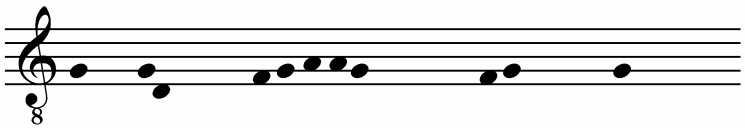
Folio 111r.

R[esponsorium]. Ab Iosia fune vinctus ad herodem est
V. Qui ut iudeis placuit



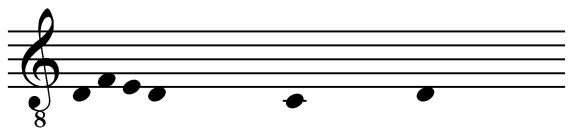
Folio 111v.

Ad ca[n]tica. Honorabilem eximii patroni nostri (Calixtino fol. 105r).



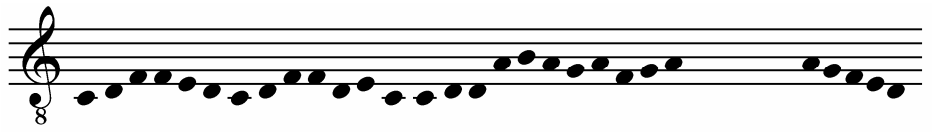
Folio 112r.

R[esponsorium]. Insignis athleta Dei Iacobus
V. Nos prece ducat eo



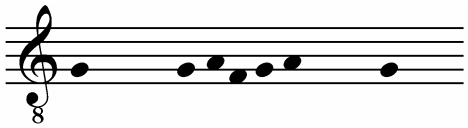
Folio 112v.

R[esponsorium]. Alme perpetui luminis lux apostole Iacobe
V. Sedulus esto Christi benigne



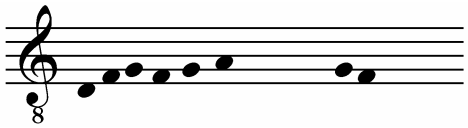
Folio 113r.

R[esponsorium]. Immenso salvatoris amore servebat Iacobus
V. Inde et si error iure corripitur confundi



Folio 113v.

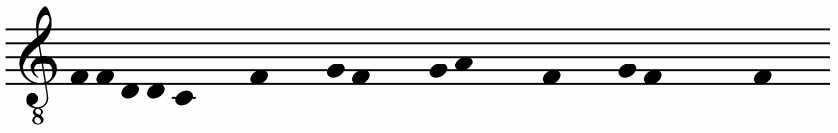
R[esponsorium]. Quanta refulsit gracia per Iacobum
V. Dignus ergo cum Iacobo



Folio 114r.

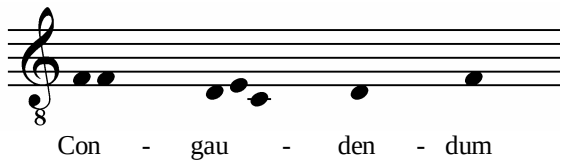
In l[audi]b[us].

An[tiphona]. O beate Iacobe omnium corde ore voce cantande



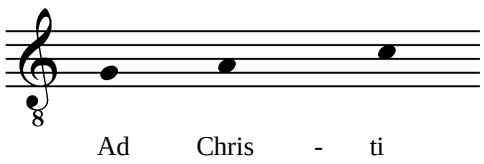
Ad b[enedictu]s.

A[ntiphona]. Congaudendum est caritati tue

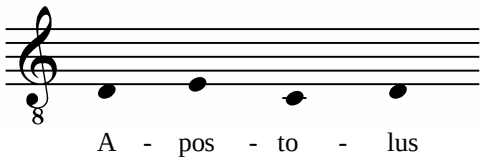


Folio 114v.

Ad Iª.

A[ntiphona]. Ad Christi vocem cum navi recia

Ad VIª.

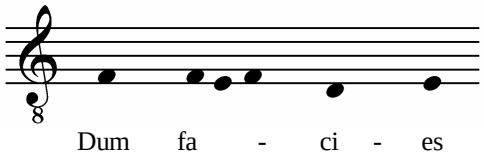
A[ntiphona]. Apostol[us] Christi Iacobus per sinagogas ingrediens (Calixtino fol. 2r).



Folio 115r.

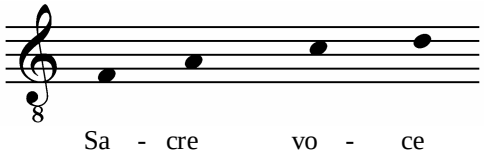
Ad VIª.

A[ntiphona]. Dum facies tua Christe resplenduit



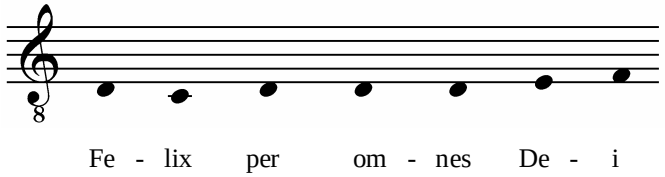
Ad IXª.

A[ntiphona]. Sacre voce tonans Iacobus



Folio 115v.

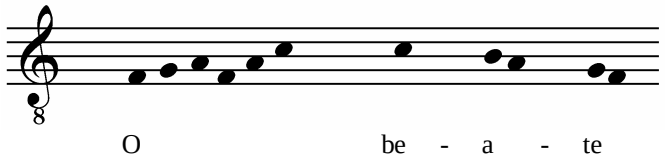
Hym[nus]. Felix per omnes Dei plebs ecclesia devote (Calixtino fol. 104v, 111v, 112v, 129r).



Folio 117r.

Ad m[a]t[utinum].

An[tiphona]. O beate Dei athleta Iacobe o preclarum decus

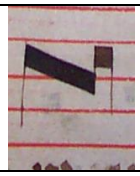


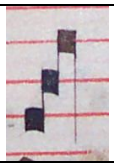
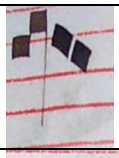
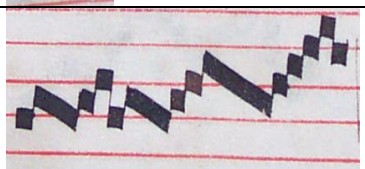
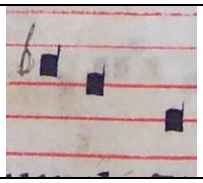
Folio 117v.

In festivitate S[an]c[t]e A[n]ne.

NOTACIÓN MUSICAL.

Es notación “cantus planus” por lo que no se puede hacer un estudio como si fuera la aquitana. Nos limitaremos a ver diversas agrupaciones neumáticas.

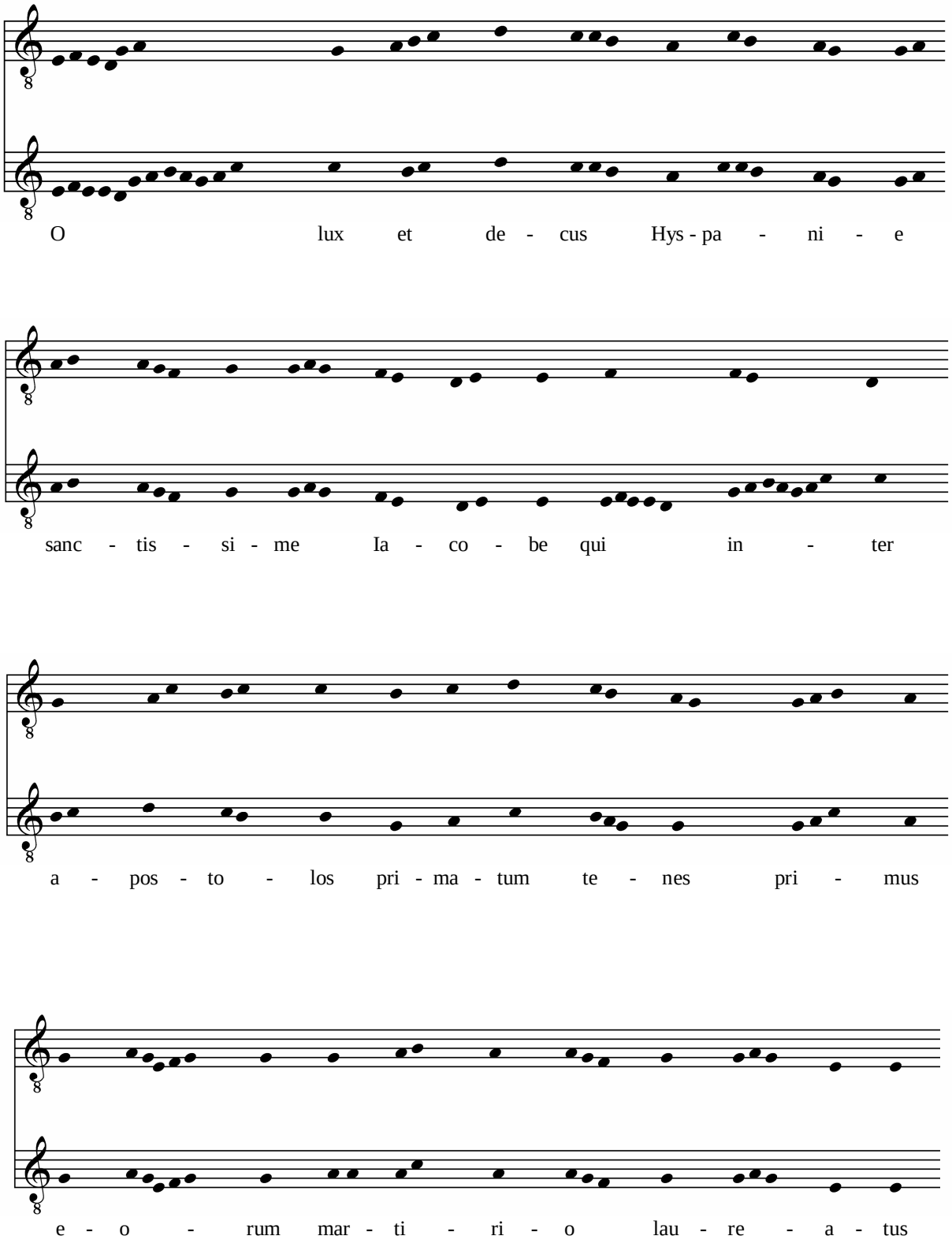
	

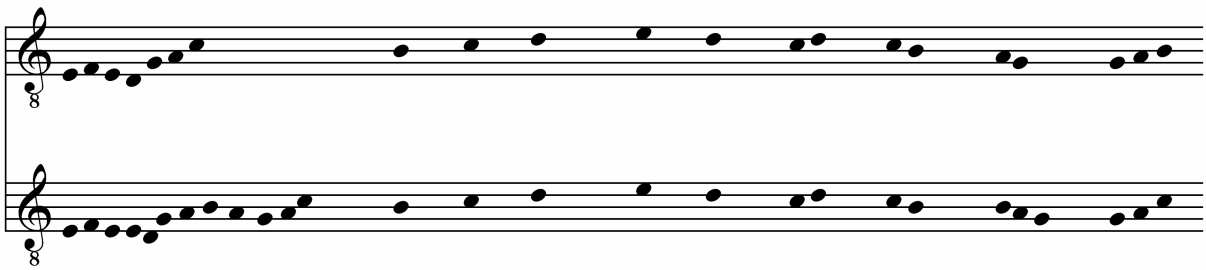
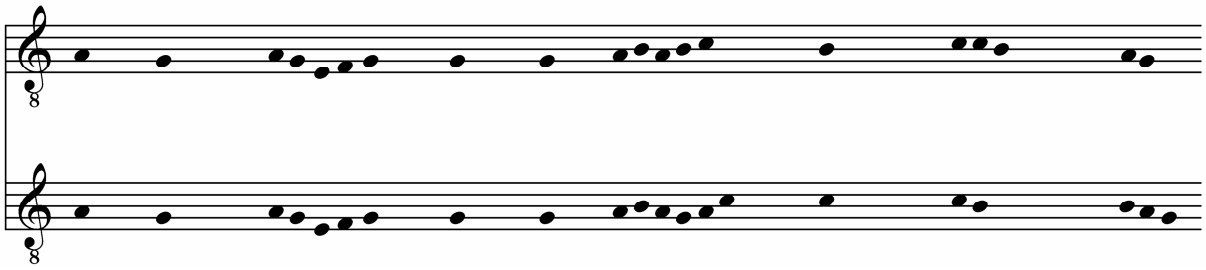
	
	
	
Clave de DO.	
Clave de FA.	
Si bemol.	
Nota con doble plica.	

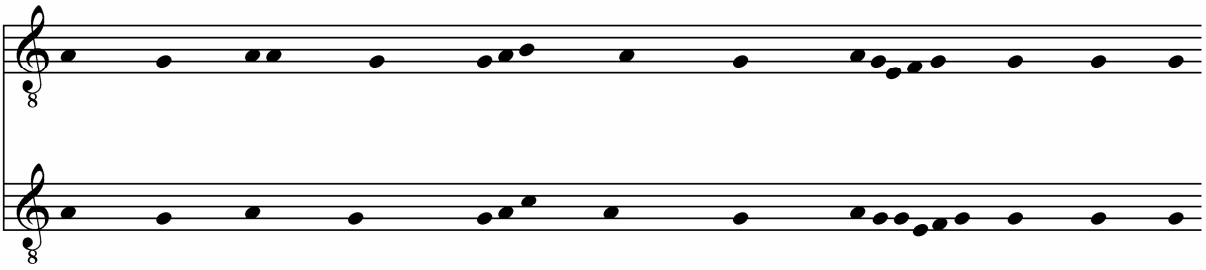
ESTUDIO MUSICAL.

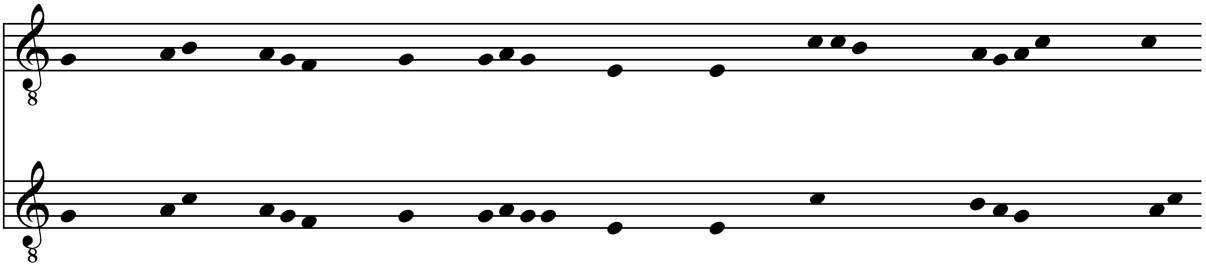
I. Antiphona: O lux et decus Hyspanie

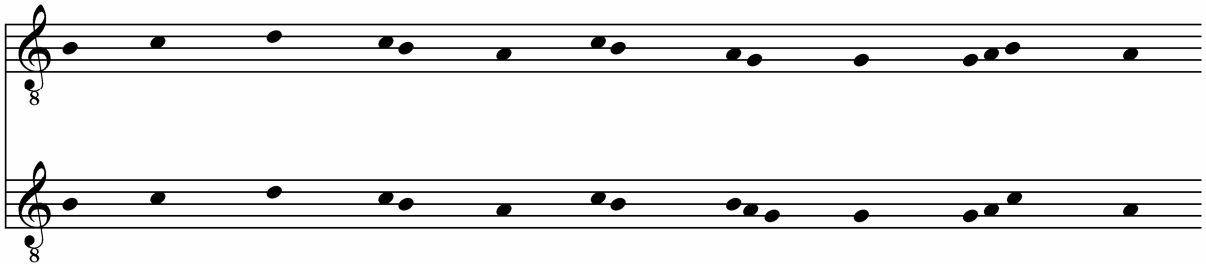
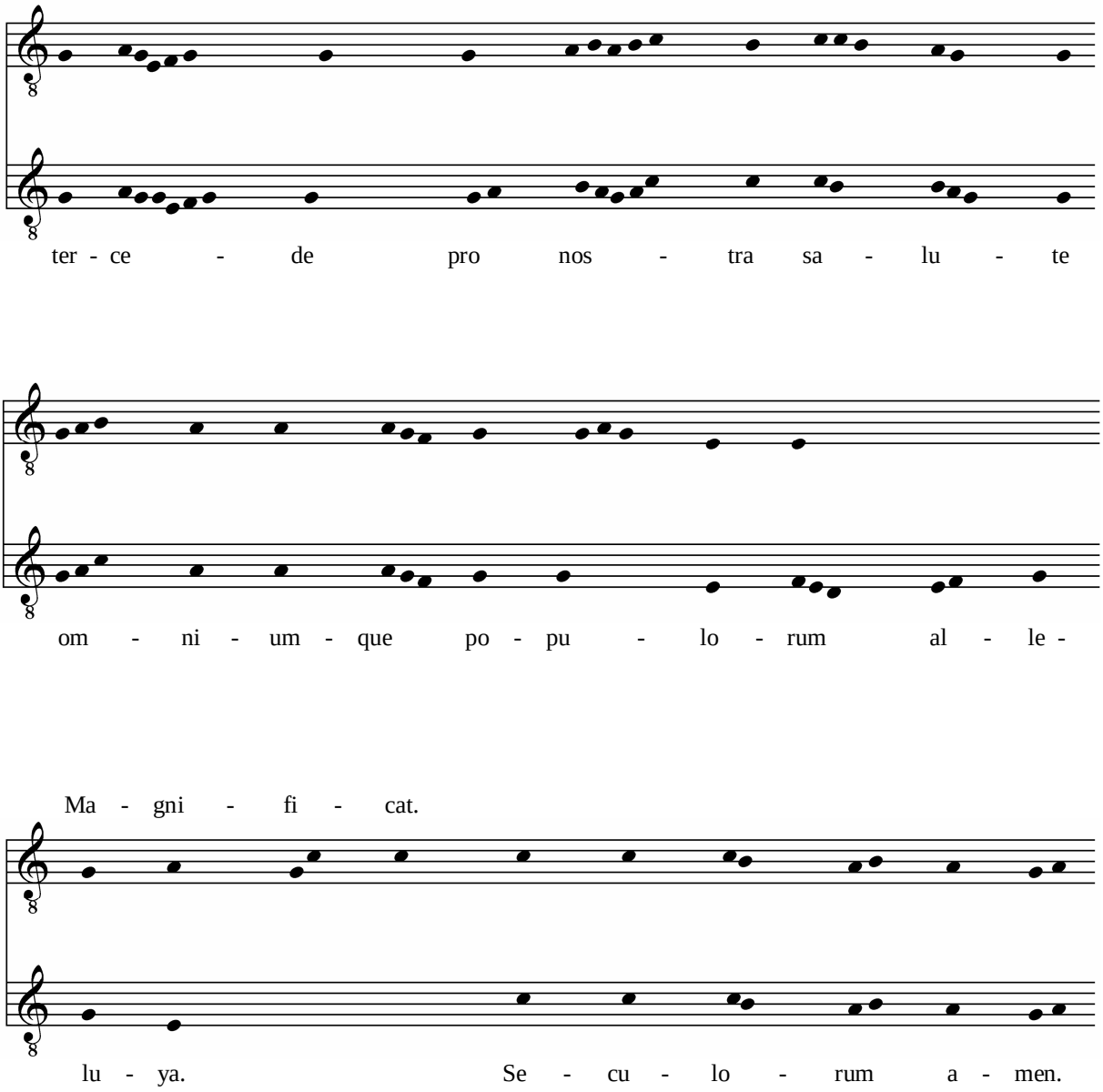
Calixtino: pentagrama superior. Arouca – Ms. 27: pentagrama inferior.




o sin - gu - la - re pre - si - di - um qui

me - ru - is - ti vi - de - re re - demp -

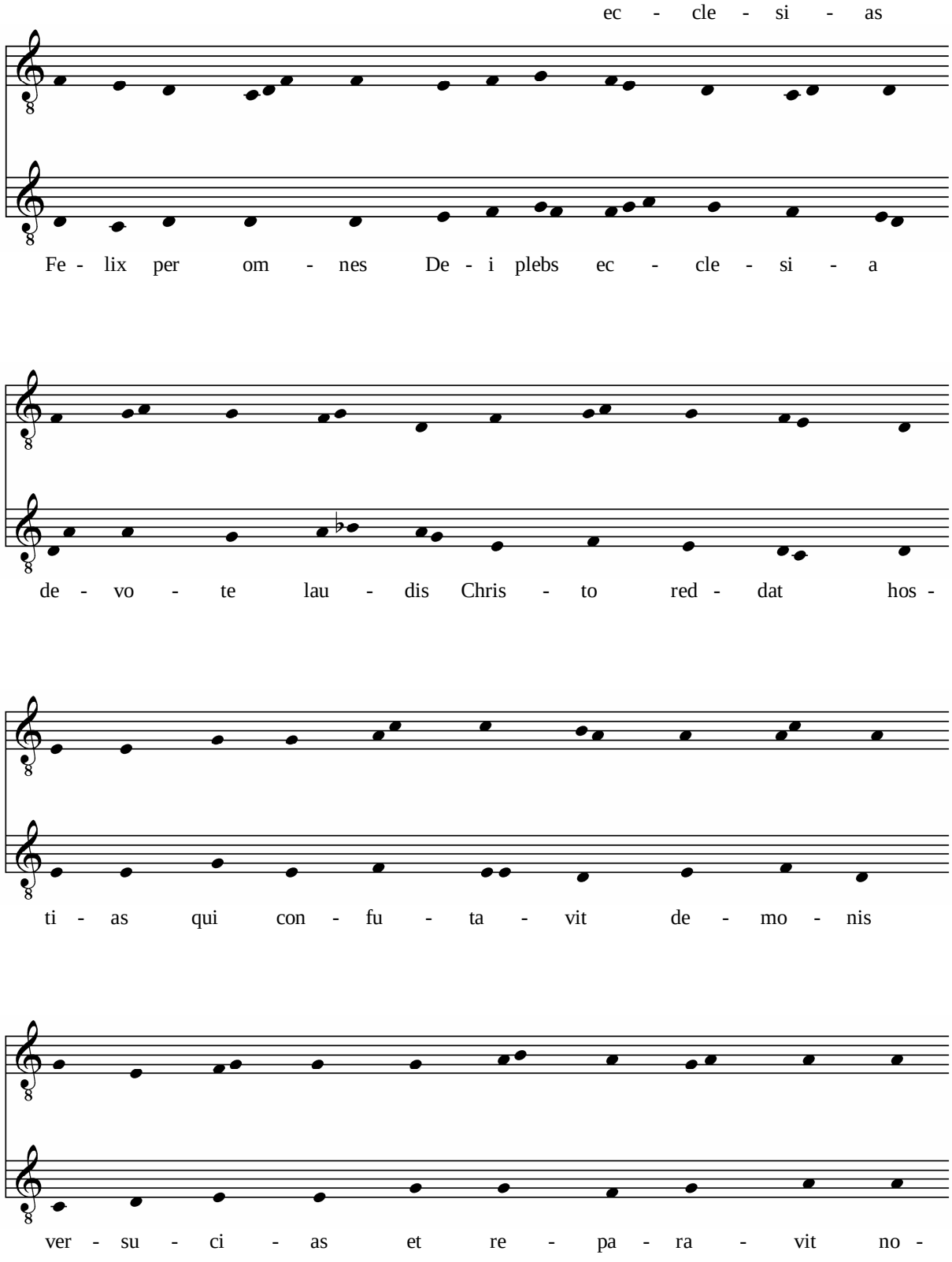

to - rem nos - trum ad - huc mor - ta - lem in de -

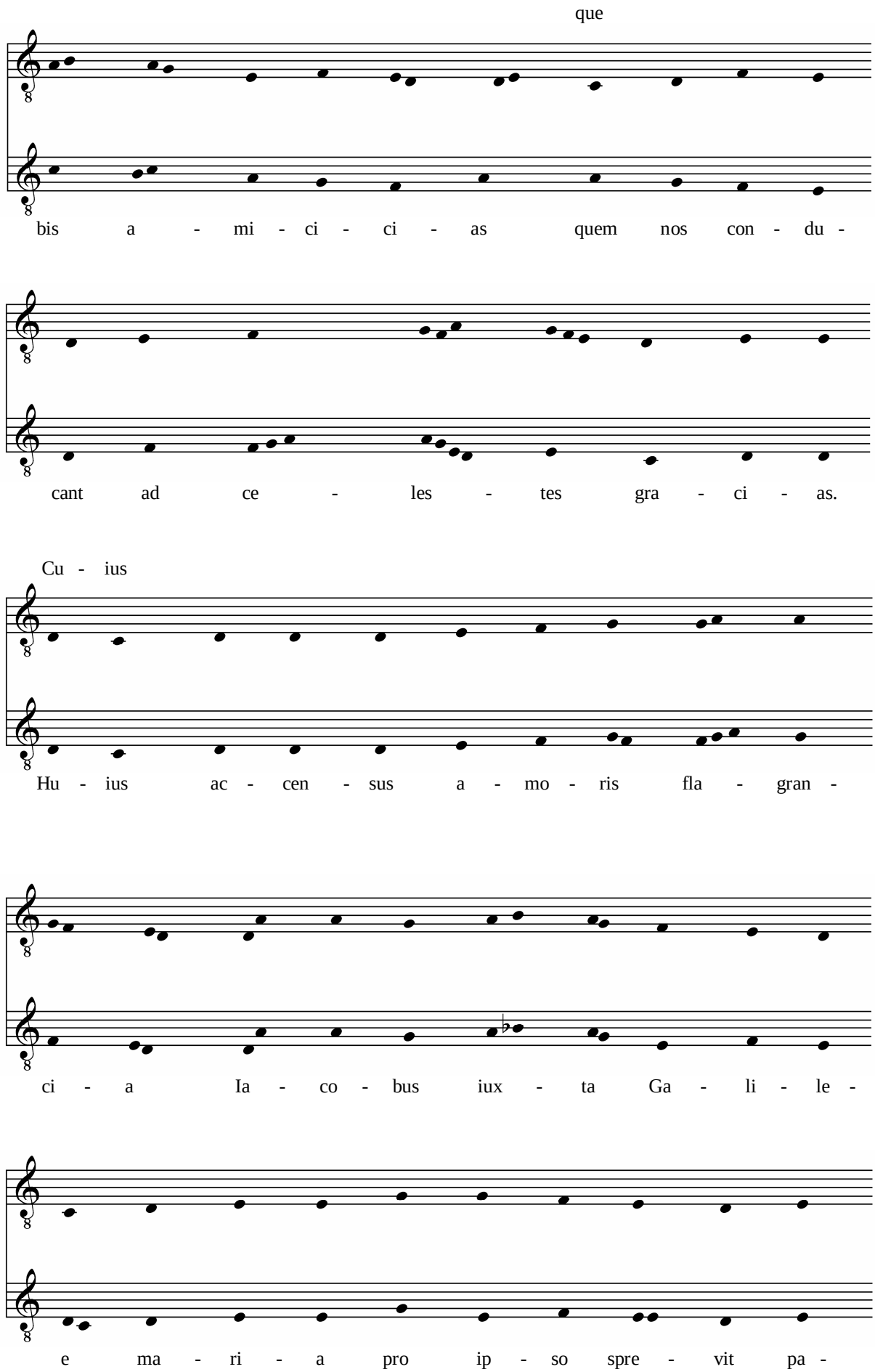

i - ta - te trans - for - ma - tum ex - au - di

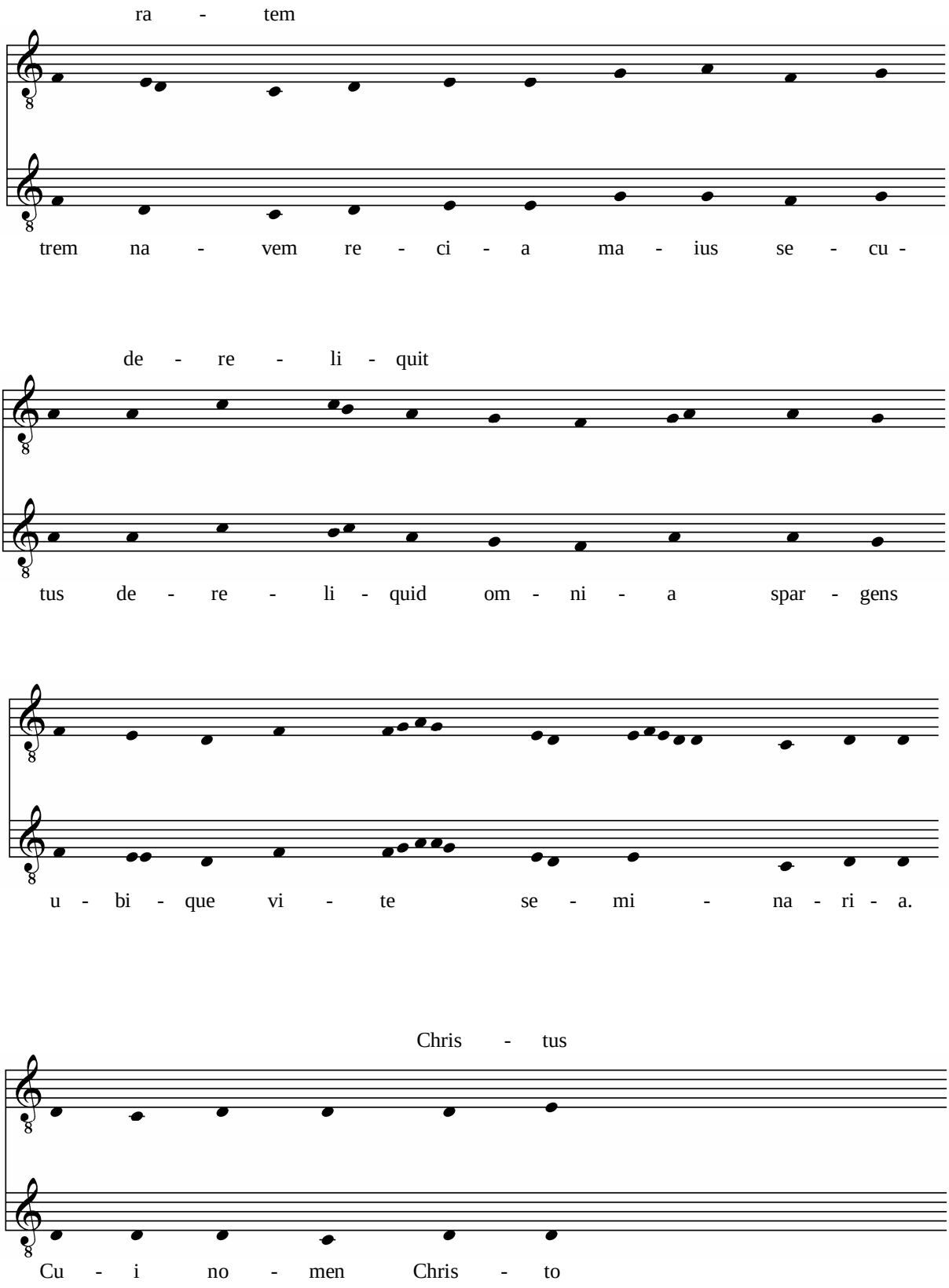

pre - ces ser - vo - rum tu - o - rum et in -

ter - ce - de pro nos - tra sa - lu - te
om - ni - um - que po - pu - lo - rum al - le -
Ma - gni - fi - cat.
lu - ya. Se - cu - lo - rum a - men.

II. Hymnus: Felix per omnes Dei

Calixtino: pentagrama superior. Arouca – Ms. 27: pentagrama inferior.




que
bis a - mi - ci - ci - as quem nos con - du -
cant ad ce - les - tes gra - ci - as.
Cu - ius
Hu - ius ac - cen - sus a - mo - ris fla - gran -
ci - a Ia - co - bus iux - ta Ga - li - le -
e ma - ri - a pro ip - so spre - vit pa -


ra - tem
trem na - vem re - ci - a ma - ius se - cu -
de - re - li - quit
tus de - re - li - quid om - ni - a spar - gens
u - bi - que vi - te se - mi - na - ri - a.
Chris - tus
Cu - i no - men Chris - to

RESUMEN: ANTIFONARIO. (MASSAM - Ms-27).

Todas las piezas. [*] ***con música***

In festivitate Sancti Iacobi apostoli.

Ad Vesperas.

Ant. Celebremus humili devotione patroni nostri sollennitaem ut eius meritis

Ant. O beate Iacobe apostole Christi intercede pro nobis

Ant. Sanctissimi Iacobe intercede pro nobis ut consortes glorie

Ant. Intercede pro nobis sancte Dei apostole Iacobe

Rs. O speciale decus generali munere fretus
V. O Iacobe tuis virtus

Hym. Dextera Dei beata piscatores

Ad magnificat. Ant. O lux et decus Hyspanie sanctissime (Calixtino fol. 112v).

Inv. Veneremur Christum regem

In Iº nocturno.

Ant. Ut celestis firmamenti intonuit vox Iacobi

Ant. Laudabitur in Domino qui Philetum Dei verbo

Ant.Quod a Deo constitutus princeps terre

Ant. Gloriosus priceps iste Deo coniunctus Abrahe

Ant. Hereditatem tu Deus per Iacobum

Ant. Intellexit Dei facta et de nati gloria intonuit vox

Rs. Fulget sol splendidus inter primates vocibus
V. Ires precunctis sunt electi

Rs. Dum tropheum salvatoris predicaret sinagogas
V. Quos revincens per Spiritum convertit

Rs. Apostolus Christi Iacobus per sinagogas (Calixtino fol. 2r).
V. Monita sequens magistri sui dicentis predicate

Rs. Admirans Christi gratiam Iosias
V. Fundens preces cum lacrimis
V. Gloria Patri et Filio

In IIº Nocturno.

Ant. Istius namque merita sunt a Deo

Ant. Per Iacobum in Iudea lux fidei

Ant. Christo cuius mente tota servavit testimonia

Ant. Auctori celebris pangat pia contio laudes

Ant. Huius in ecclesia micat

Ant. Intercede pro nobis Sancte Dei

Rs. Ducebatur ad victimam apostolus
V. Fide plenus et merito spe

Rs. Iam additum secum penedum Iacobum
V. Dans osculum illi pacis

Rs. Adest nobis valde letabunda dies
V. Divini muneris claritate

Rs. Ab Iosia fune vinctus ad Herodem est
V. Qui ut iudeis placuit

Ad cantica. Honorabilem eximii patroni nostri (Calixtino fol. 105r).

Rs. Insignis athleta Dei Iacobus
V. Nos prece ducat eo

Rs. Alme perpetui luminis lux apostole Iacobe
V. Sedulus esto Christi benigne

Rs. Immenso salvatoris amore servebat Iacobus
V. Inde et si error iure corripitur confundi

Rs. Quanta refulsit gracia per Iacobum
V. Dignus ergo cum Iacobo

In laudibus.

Ant. O beate Iacobe omnium corde ore voce cantande

Ad benedictus.

Ant. Congauden dum est caritati tue

Ad Iª.

Ant. Ad Christi vocem cum navi recia

Ad VIª.

Ant. Apostolus Christi Iacobus per sinagogas (Calixtino fol. 2r).

Ad VIª.

Ant. Dum facies tua Christe resplenduit

Ad IXª.

Ant. Sacre voce tonans Iacobus

Hym. Felix per omnes Dei plebs ecclesia (Calixtino fol. 104v, 111v, 112v, 129r).

Ad matutinum.

Ant. O beate Dei athleta Iacobe o preclarum decus

In festivitate Sancte Anne.

EVANGELIARIO. (MASSAM - Ms-28).

Unidades.

Es un evangeliario contiene lecturas y una parte musical.

- Fiesta de Santiago, fol. 139v.

Signatura.

- MASSAM - Ms-28.

Letras.

- Gótica.
- Capitales en varios colores, prolongación en el margen y motivos florales.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 350 x 200 mm.
- Caja de escritura: 232 x 141 mm.

Música.

- Cantollano.

Tipo de libro.

- Evangeliario.

Datación.

- Siglo XIII.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Arouca.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500,* Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Contiene la lectura del evangelio de S. Mateo que se lee en la fiesta del apóstol Santiago.

CONTENIDO.

Folio 139v.

Iacobi ap[osto]li.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-28). (Calixtino fol. 127r).
S[ecundum] Math[eu]m.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] fi-

Zebedei cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et
lioru[m] Zebed[e]i cu[m] filiis suis, adora[n]s et

petens aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid
petens aliq[u]id ab eo. Qui dixit ei: Quid

vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii
vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii

mei, unus ad dexteram tuam et alius ad sinistram
m[e]i, un[us] ad dext[er]am tua[m], et un[us] ad sinistra[m]

tuam in regno tuo. Respondens autem Ihesus
tua[m], in regno tuo. Responde[n]s aut[em] Ihe[esus]

dixit: Nescitis quid petatis. Potestis bibere
dixit: Nescitis quid petatis. Potestis bi-

calicem quem ego bibiturus sum? Dicunt
b[er]e calice[m], que[m] ego bibitur[us] sum? Dicu[n]t

ei: Possumus. Ait illis: Calicem quidem meum
ei: Possum[us]. Ait illis: Calicem *m[eu]m quide[m]*

bibetis: sedere autem ad dexteram meam et ad
bibetis: sedere aut[em] ad dext[er]am mea[m] et ad

sinistram non est meum dare vobis, sed quibus paratum
sinistram n[on] e[st] m[eu]m dare v[o]b[is], s[ed] quib[us] para-

est a Patre meo.
tum est a Patre meo.

Felicis.

RESUMEN: EVANGELIARIO. (MASSAM - Ms-28).

Iacobi apostoli.

Secundum Matheum. (Mt 20,20-28). (Calixtino fol. 127r).

In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis suis, adorans et petens

S. Felicis.

ANTIFONARIO. (MASSAM - Ms-30).

Unidades.

Es un antifonario con música.

- Fiesta de Santiago, fol. 100v-113v.

Signatura.

- MASSAM - Ms-30.

Letras.

- Gótica.
- Capitales adornadas en varios colores y con motivos geométricos.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 290 x 200 mm.
- Caja de escritura: 200 x 135 mm.

Música.

- Cantollano.
- Pentagrama en rojo y notación en negro.

Tipo de libro.

- Antifonario.

Datación.

- Siglo XV, 5 de Enero de 1451. Escrito por Fray Antonio de Mora.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Arouca.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Contiene los cantos de las Vísperas, Nocturnos, Laudes, Prima, Sexta, Nona y segundas Vísperas. Es semejante al antifonario anterior.

CONTENIDO.

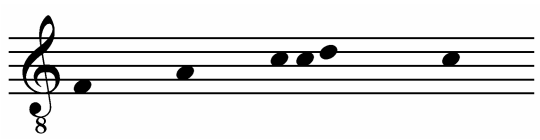
Folio 100v.

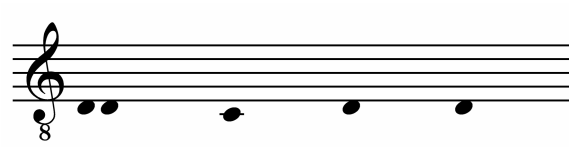
In festivitate Sancti Iacobi apostoli.

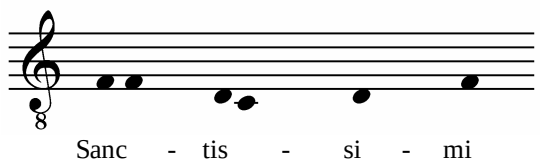
Ad Vesperas.

Folio 101r.

[Antiphona]. Celebremus humili devotione patroni nostri sollennitaem ut eius meritis

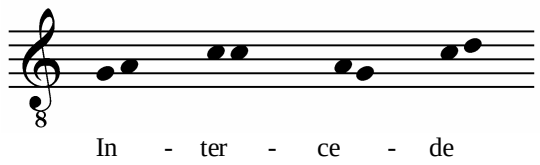


A[ntiphona]. O beate Iacobe apostole Christi intercede pro nobis

A[ntiphona]. Sanctissimi Iacobe intercede pro nobis ut consortes glorie

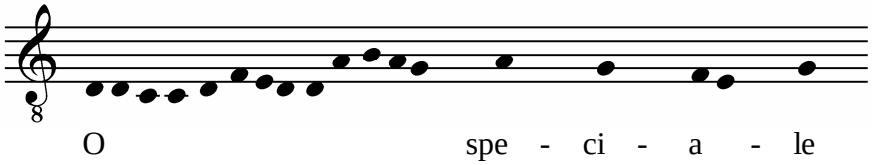


Folio 101v.

A[ntiphona]. Intercede pro nobis sancte Dei apostole Iacobe

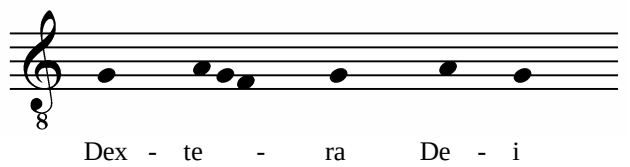


R[esponsorium]. O speciale decus generali munere fretus
V. O Iacobe tuis virtus



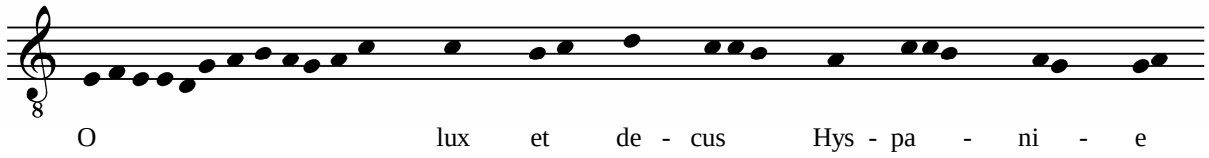
Folio 102r.

Hy[mnus]. Dextera Dei beata piscatores



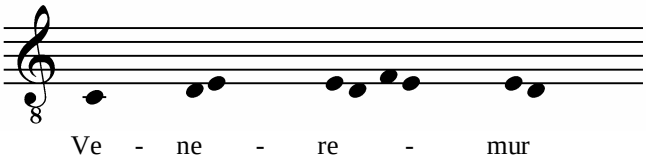
Folio 102v.

Ad mag[nifica]t. [Antiphona]. O lux et decus Hyspanie sanctissime Iacobe (Calixtino fol. 112v).



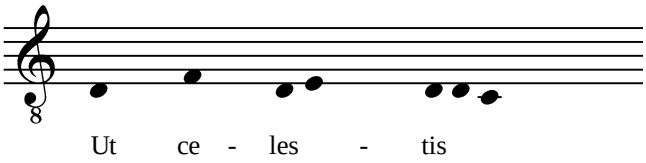
Folio 103r.

[Invitatorium]. Veneremur Christum regem



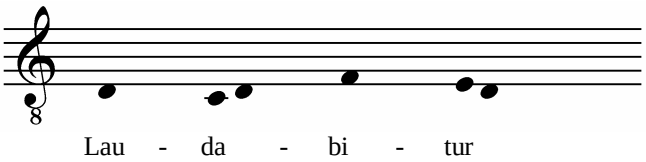
In primo n[oturn]o.

A[ntipho]na.Ut celestis firmamenti intonuit vox Iacobi

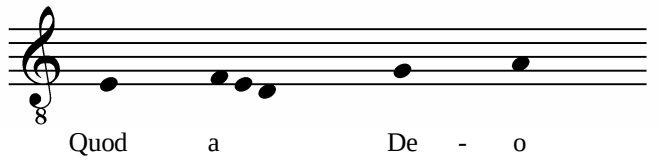


Folio 103v.

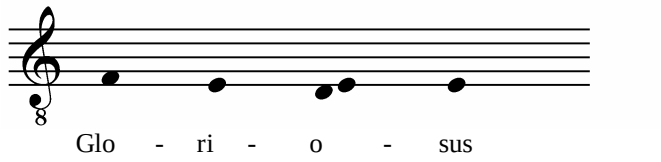
A[ntiphona]. Laudabitur in Domino qui Philetum Dei verbo



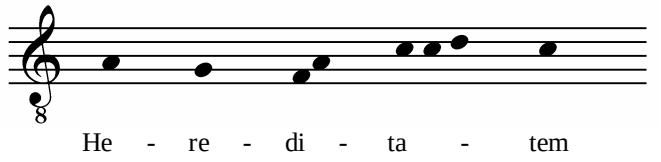
A[ntiphona]. Quod a Deo constitutus princeps terre



A[ntiphona]. Gloriosus priceps iste Deo coniunctus Abrahe

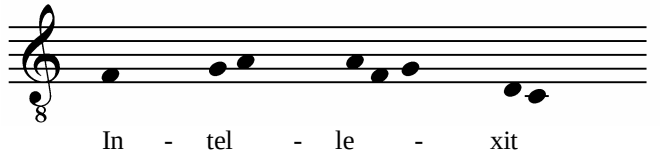


A[ntiphona]. Hereditatem tu Deus per Iacobum

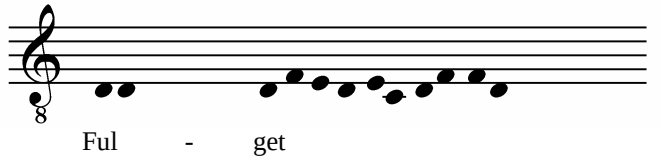


Folio 104r.

A[ntiphona]. Intellexit Dei facta et de nati gloria intonuit vox

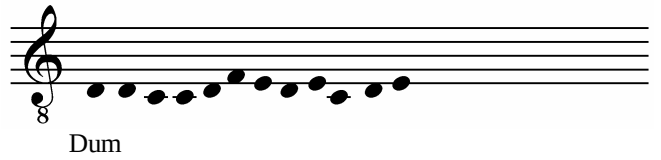


R[esponsorium]. Fulget sol splendidus inter primates vocibus
V. Ires precunctis sunt electi



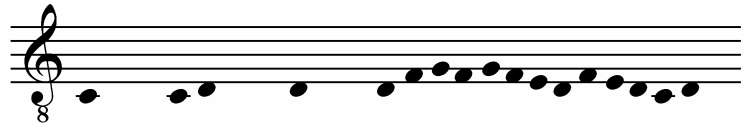
Folio 104v.

R[esponsorium]. Dum tropheum salvatoris predicaret sinagogas
V. Quos revincens per Spiritum convertit



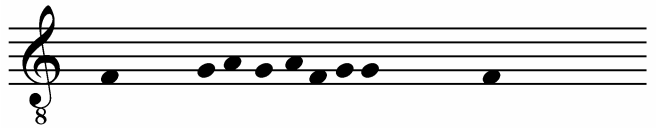
Folio 105r.

R[esponsorium]. Apostolus Christi Iacobus per sinagogas ingrediens (Calixtino fol. 2r).
V. Monita sequens magistri sui dicentis predicate



Folio 105v.

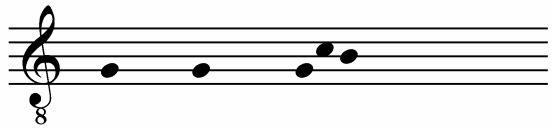
R[esponsorium]. Admirans Christi gratiam Iosias
V. Fundens preces cum lacrimis
V. Gloria Patri et Filio



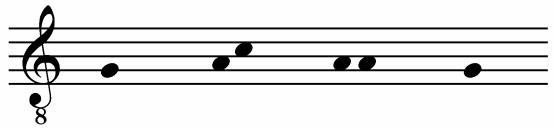
Folio 106r.

In secundo N[octurn]o.

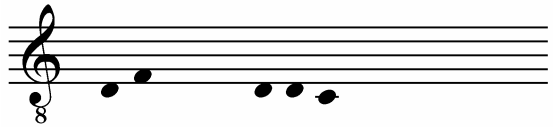
An[tiphon]a. Istius namq[ue] merita sunt a Deo



A[ntiphona]. Per Iacobum in Iudea lux fidei

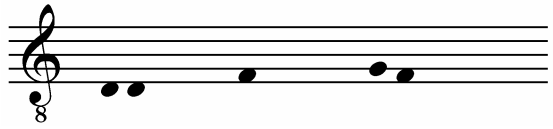


A[ntiphona]. Christo cuius mente tota servavit testimonia

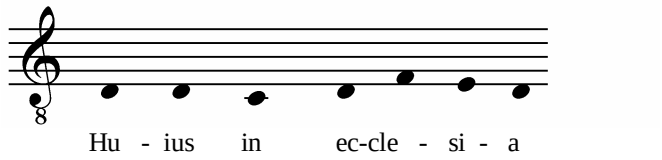


Folio 106v.

A[ntiphona]. Auctori celebris pangat pia contio laudes



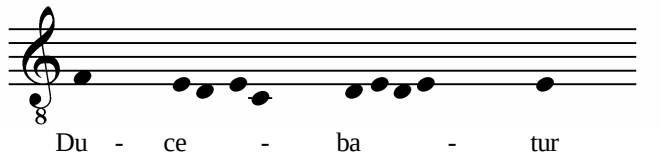
A[ntiphona]. Huius in ecclesia micat



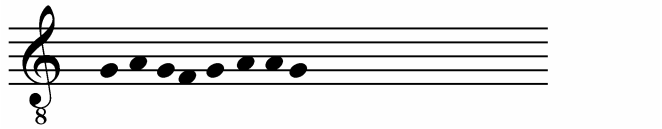
A[ntiphona]. Intercede pro n[o]b[is S[an]c[t]e Dei

Folio 107r.

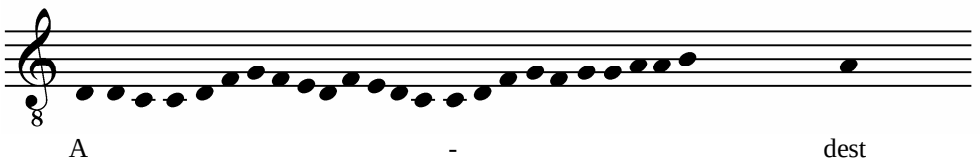
R[esponsorium]. Ducebatur ad victimam apostolus
V. Fide plenus et merito spe



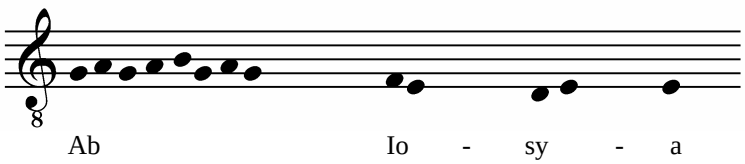
R[esponsorium]. Iam additum secum penedum Iacobum
V. Dans osculum illi pacis



Folio 107v.

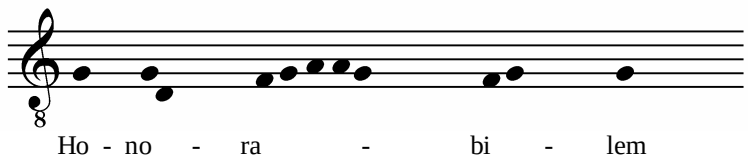
R[esponsorium]. Adest nobis valde letabunda dies
V. Divini muneris claritate

Folio 108r.

R[esponsorium]. Ab Iosya fune vinctus ad herodem est
V. Qui ut iudeis placuit

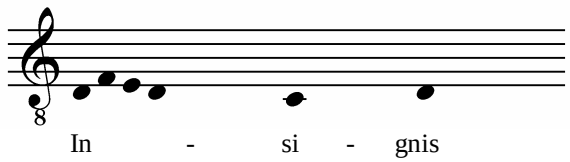


Folio 108v.

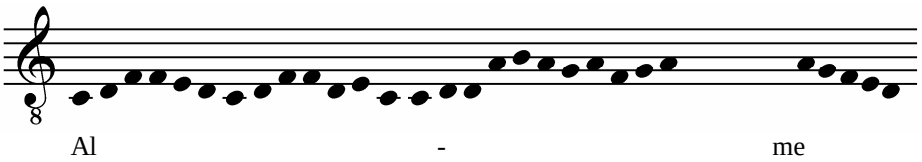
Ad ca[n]tica. Honorabilem eximii patroni nostri (Calixtino fol. 105r).



Folio 109r.

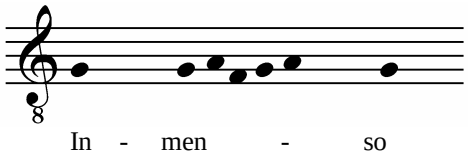
R[esponsorium]. Insignis athleta Dei Iacobus
V. Nos prece ducat eo

Folio 109v.

R[esponsorium]. Alme perpetui luminis lux apostole Iacobe
V. Sedulus esto Christi benigne

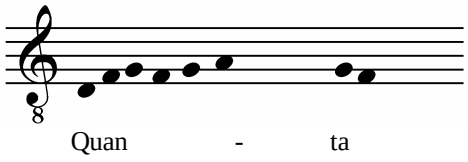


Folio 110r.

R[esponsorium]. Inmenso salvatoris amore servebat Iacobus
V. Inde et si error iure corripitur confundi

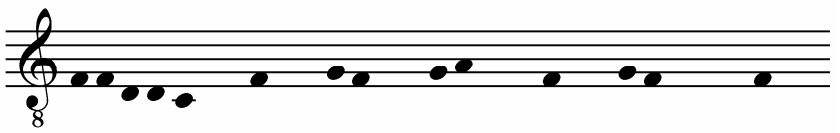


Folio 110v.

R[esponsorium]. Quanta refulsit gracia per Iacobum
V. Dignus ergo cum Iacobo

Folio 111r.

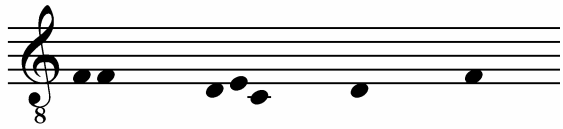
In laudibus.

An[tiphon]a. O beate Iacobe omnium corde ore voce cantande



Ad benedictus.

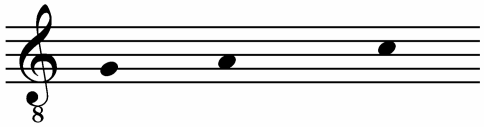
A[ntiphon]a. Congaudendum est caritati tue



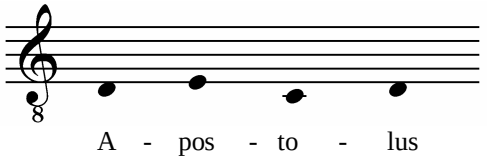
Folio 111v.

Ad prima[m].

An[tiphon]a. Ad Chr[ist]i vocem cum navi recia



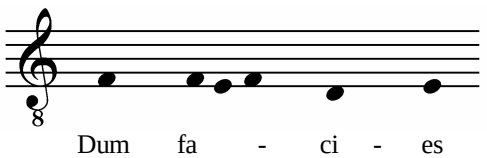
A[ntiphona]. Apostolus Christi Iacobus per sinagogas ingrediens (Calixtino fol. 2r).



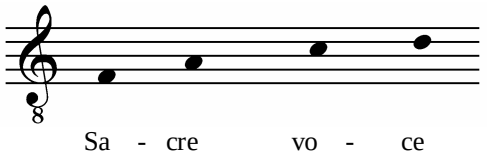
Folio 112r.

Ad sextam.

An[tiphon]a. Dum facies tua Christe resplenduit

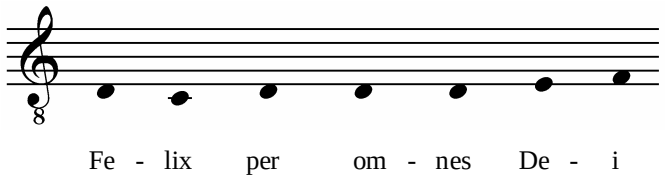


A[ntiphona]. Sacre voce tonans Iacobus



Folio 112v.

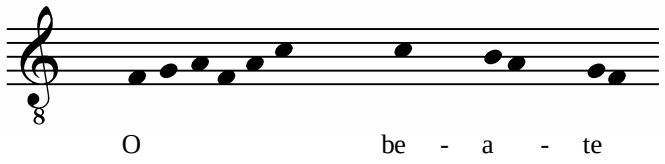
Hym[nus]. Felix per omnes Dei plebs ecclesia devote (Calixtino fol. 104v, 111v, 112v, 129r).



Folio 113r.

Ad mag[nifica]t.

A[ntiphona]. O beate Dei athleta Iacobe o preclarum decus

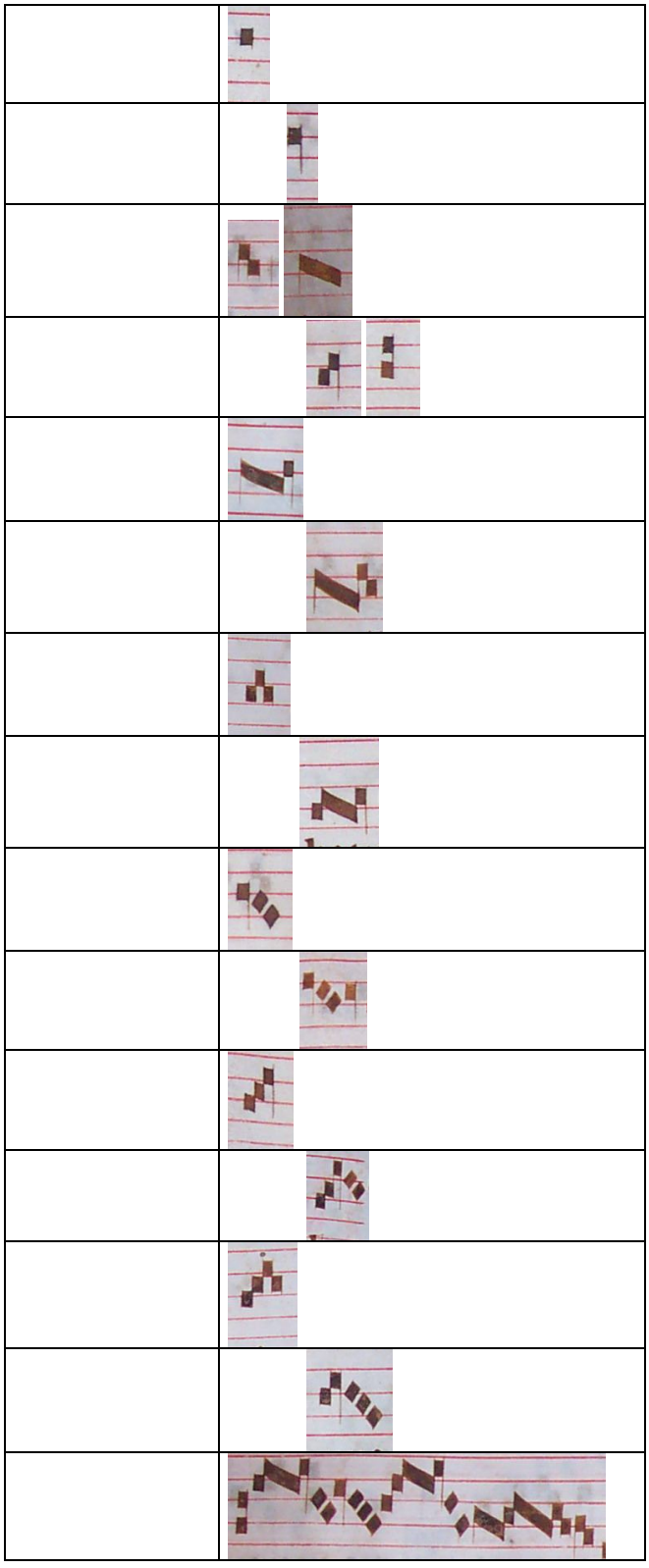


Folio 113v.

In festivitate S[an]c[t]e Anne.

NOTACIÓN MUSICAL.

Es notación “cantus planus” por lo que no se puede hacer un estudio como si fuera la aquitana. Nos limitaremos a ver diversas agrupaciones neumáticas.

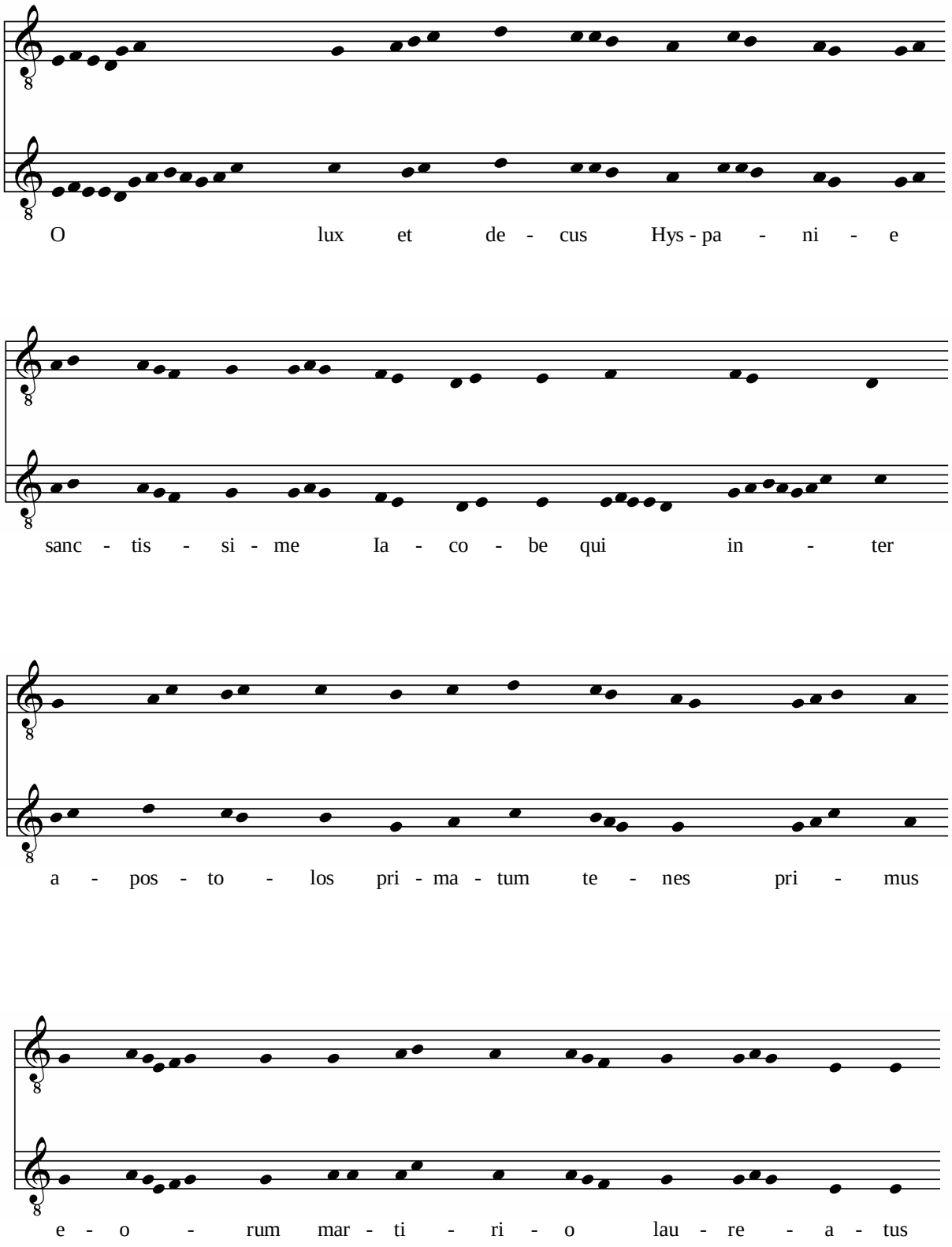
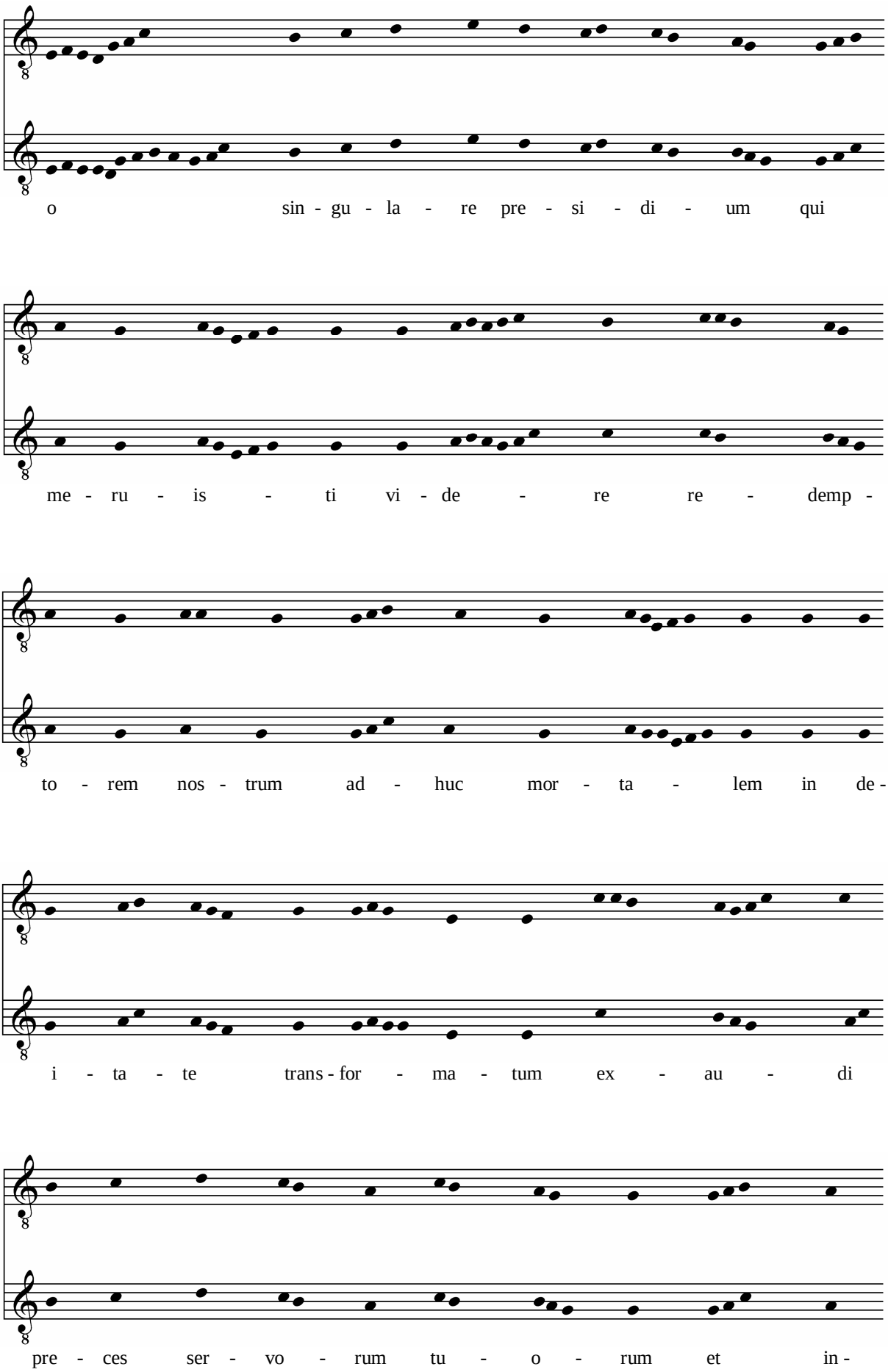


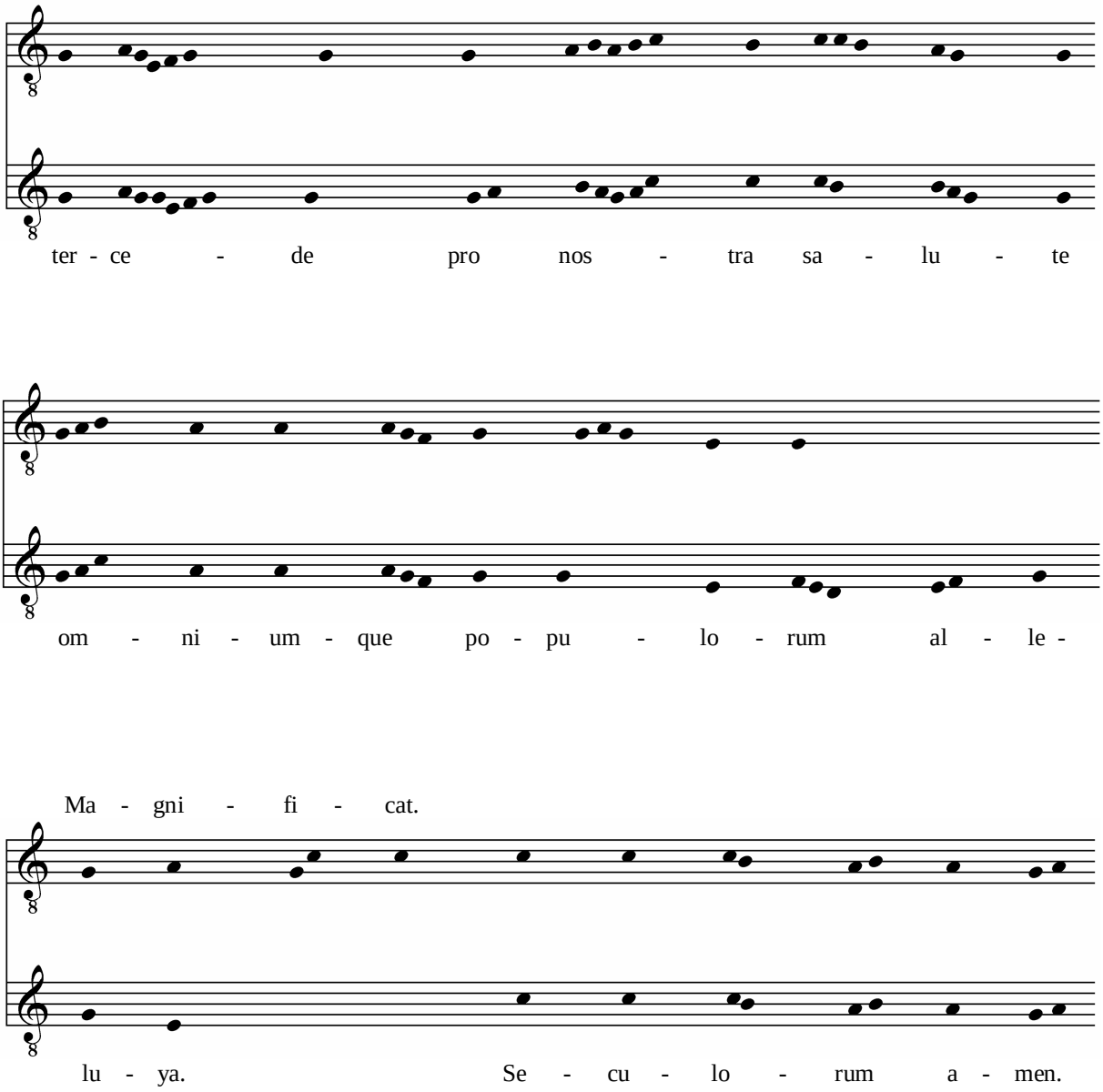
Clave de DO.	
Clave de FA.	
Si bemol.	
Nota con doble plica.	

ESTUDIO MUSICAL.

I. Antiphona: O lux et decus Hyspanie

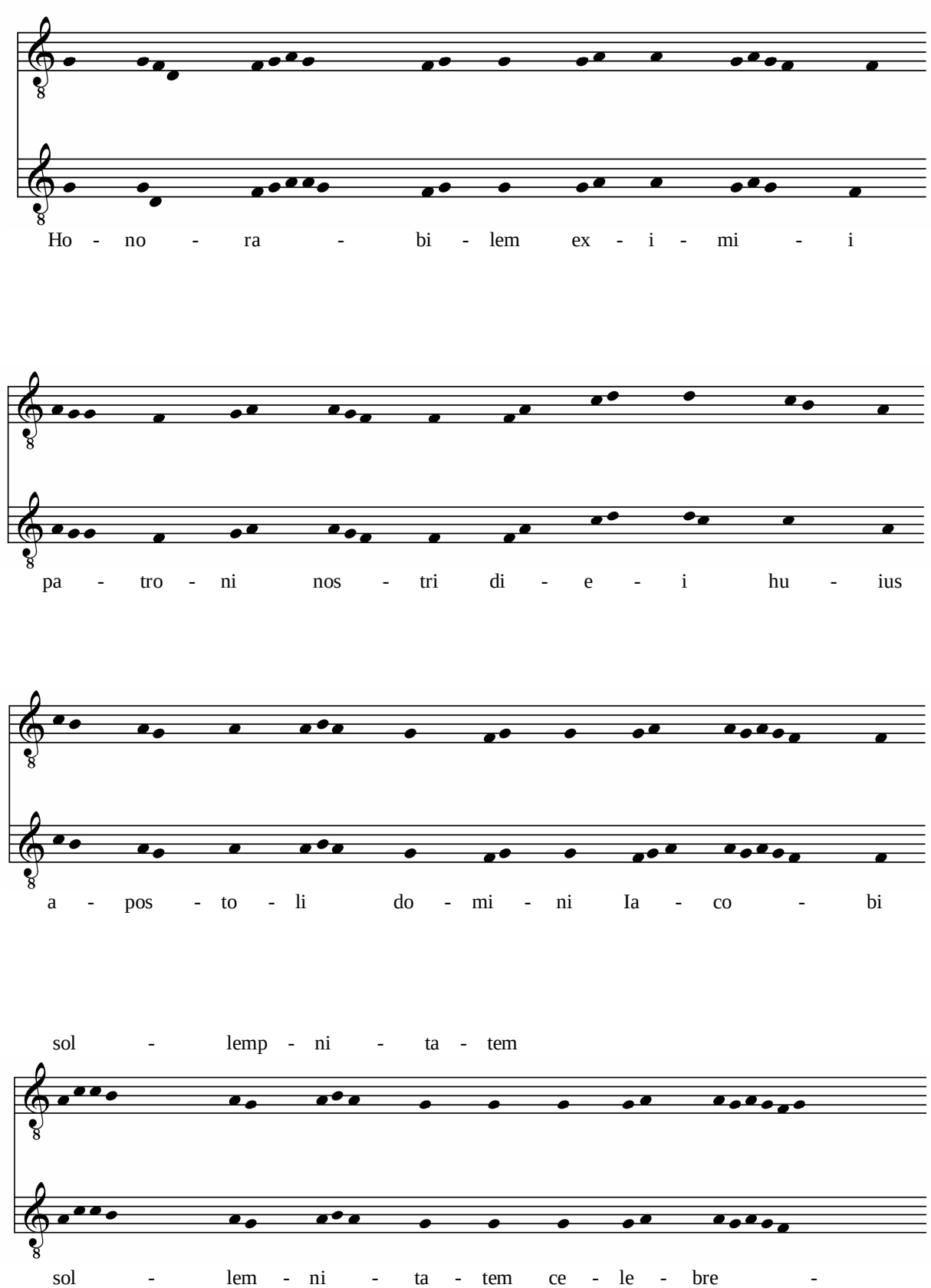
Calixtino: pentagrama superior. Arouca – Ms. 30: pentagrama inferior.

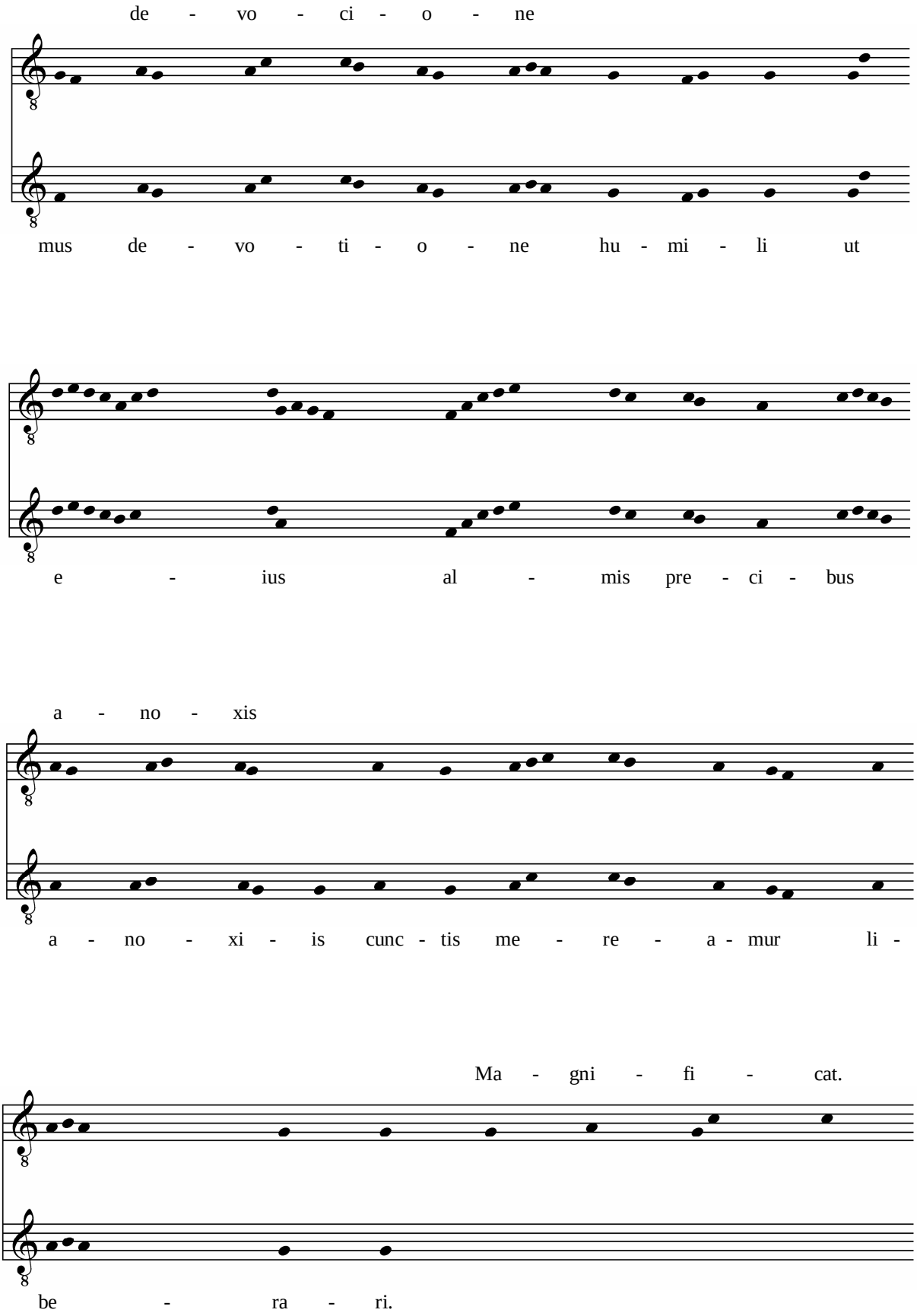


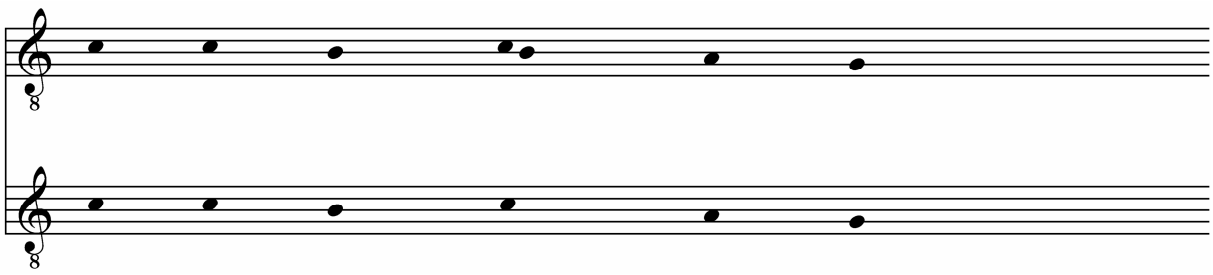
o sin - gu - la - re pre - si - di - um qui
me - ru - is - ti vi - de - re re - demp -
to - rem nos - trum ad - huc mor - ta - lem in de -
i - ta - te trans - for - ma - tum ex - au - di
pre - ces ser - vo - rum tu - o - rum et in -

ter - ce - de pro nos - tra sa - lu - te
om - ni - um - que po - pu - lo - rum al - le -
Ma - gni - fi - cat.
lu - ya. Se - cu - lo - rum a - men.

II. Antiphona: Honorabilem eximii patroni

Calixtino: pentagrama superior. Arouca – Ms. 30: pentagrama inferior.

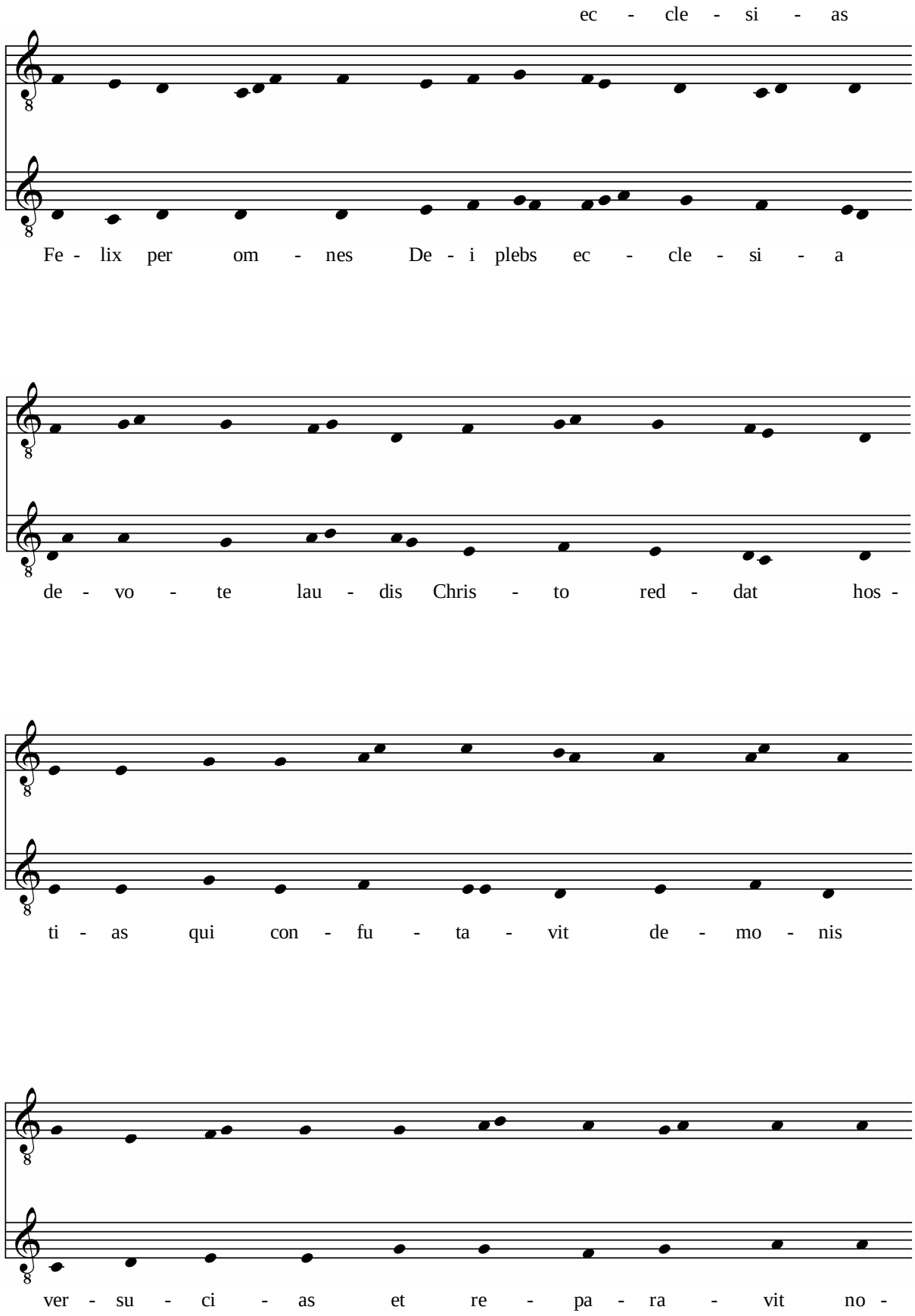


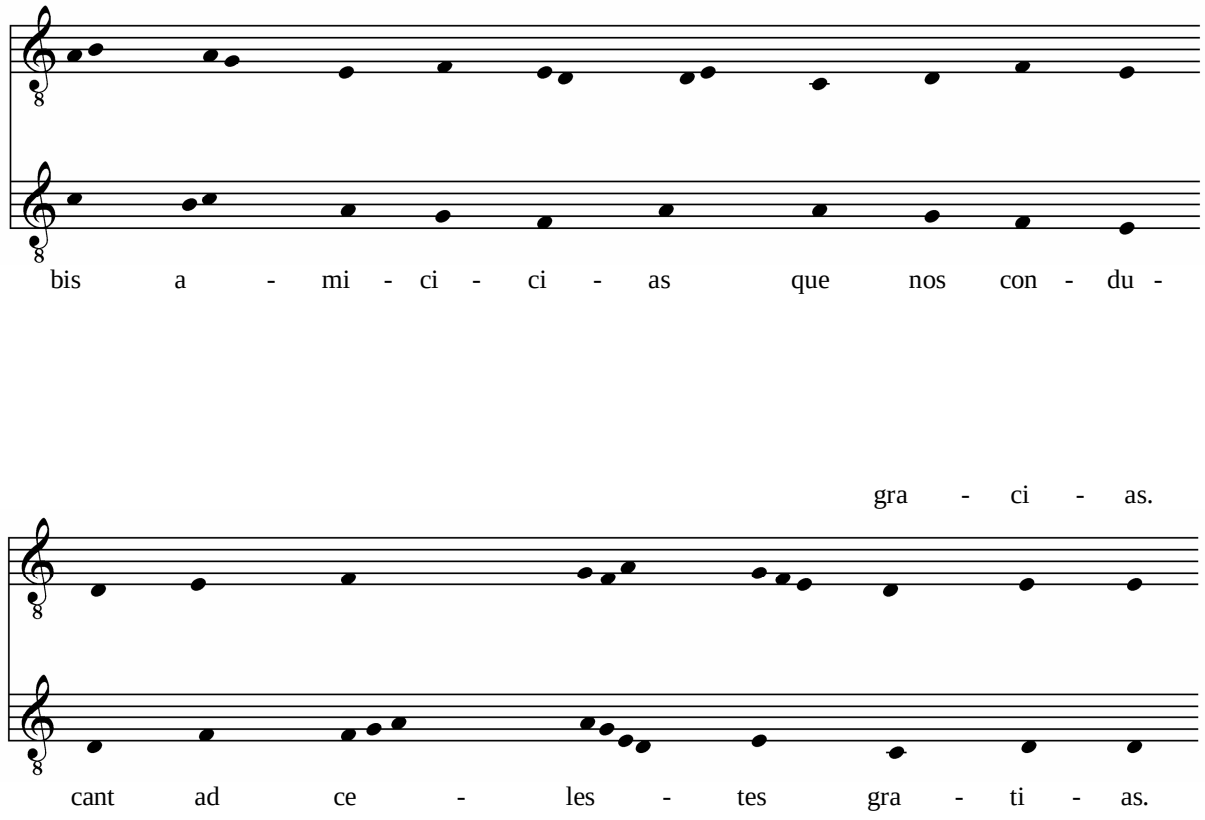

de - vo - ci - o - ne
mus de - vo - ti - o - ne hu - mi - li ut
e - ius al - mis pre - ci - bus
a - no - xis
a - no - xi - is cunc - tis me - re - a - mur li -
Ma - gni - fi - cat.
be - ra - ri.


Se - cu - lo - rum a - men.

III. Hymnus: Felix per omnes Dei

Calixtino: pentagrama superior. Arouca – Ms. 30: pentagrama inferior.




bis a - mi - ci - ci - as que nos con - du -
gra - ci - as.
cant ad ce - les - tes gra - ti - as.

RESUMEN: ANTIFONARIO. (MASSAM - Ms-30).

Todas las piezas. [*] ***con música***

In festivitate Sancti Iacobi apostoli.

Ad Vesperas.

Ant. Celebremus humili devotione patroni nostri sollennitaem ut eius meritis

Ant. O beate Iacobe apostole Christi intercede pro nobis ad dominum

Ant. Sanctissimi Iacobe intercede pro nobis ut consortes glorie

Ant. Intercede pro nobis sancte Dei apostole Iacobe

Rs. O speciale decus generali munere fretus
V. O Iacobe tuis virtus

Hym. Dextera Dei beata piscatores

Ad mag[nifica]t. Ant. O lux et decus Hyspanie sanctissime (Calixtino fol. 112v).

Inv. Veneremur Christum regem

In primo noturno.

Ant. Ut celestis firmamenti intonuit vox Iacobi

Ant. Laudabitur in Domino qui Philetum Dei verbo

Ant. Quod a Deo constitutus princeps terre

Ant. Gloriosus priceps iste Deo coniunctus Abrahe

Ant. Hereditatem tu Deus per Iacobum

Ant. Intellexit Dei facta et de nati gloria intonuit vox

Rs. Fulget sol splendidus inter primates vocibus
V. Ires precunctis sunt electi

Rs. Dum tropheum salvatoris predicaret sinagogas
V. Quos revincens per Spiritum convertit

Rs. Apostolus Christi Iacobus per sinagogas ingrediens (Calixtino fol. 2r).
V. Monita sequens magistri sui dicentis predicate

Rs. Admirans Christi gratiam Iosias
V. Fundens preces cum lacrimis
V. Gloria Patri et Filio

In secundo nocturno.

Ant. Istius namque merita sunt a Deo

Ant. Per Iacobum in Iudea lux fidei

Ant. Christo cuius mente tota servavit testimonia

Ant. Auctori celebris pangat pia contio laudes

Ant. Huius in ecclesia micat

Ant. Intercede pro nobis Sancte Dei

Rs. Ducebatur ad victimam apostolus
V. Fide plenus et merito spe

Rs. Iam additum secum penedum Iacobum
V. Dans osculum illi pacis

Rs. Adest nobis valde letabunda dies
V. Divini muneris claritate

Rs. Ab Iosya fune vinctus ad herodem est
V. Qui ut iudeis placuit

Ad ca[n]tica. Honorabilem eximii patroni nostri (Calixtino fol. 105r).

Rs. Insignis athleta Dei Iacobus
V. Nos prece ducat eo

Rs. Alme perpetui luminis lux apostole Iacobe
V. Sedulus esto Christi benigne

Rs. Inmenso salvatoris amore servebat Iacobus
V. Inde et si error iure corripitur confundi

Rs. Quanta refulsit gracia per Iacobum
V. Dignus ergo cum Iacobo

In laudibus.

Ant. O beate Iacobe omnium corde ore voce cantande

Ad benedictus.

Ant. Congaudendum est caritati tue

Ad prima[m].

Ant. Ad Chr[ist]i vocem cum navi recia

Ant. Apostolus Christi Iacobus per sinagogas ingrediens (Calixtino fol. 2r).

Ad sextam.

Ant. Dum facies tua Christe resplenduit

Ant. Sacre voce tonans Iacobus

Hym. Felix per omnes Dei plebs ecclesia (Calixtino fol. 104v, 111v, 112v, 129r).

Ad magnificat.

Ant. O beate Dei athleta Iacobe o preclarum decus

In festivitate sancte Anne.

GRADUAL. (MAV – 7/CD).

Unidades.

Es un gradual de cantollano.

- Fiesta del apóstol, fol. 33v, (XXXIII).

Signatura.

- MAV – 7/CD.

Letras.

- Gótica.
- Capitales adornadas en varios colores, a veces con motivos vegetales.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 490 x 320 mm.
- Caja de escritura: 355 x 255 mm.

Música.

- Cantollano.
- Tetragramas en rojo y notación en negro.

Tipo de libro.

- Gradual.

Datación.

- Siglo XV, (1476-1500).

Procedencia.

- Monasterio de Jesús de Aveiro.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Contiene el incipit de los cantos de la misa, pero estas piezas están sin notación musical.

CONTENIDO.

Folio 33v.

S[anc]ti Jacobi ap[osto]li. Off[iciu]m.

(INTROITUS). Michi autem nimis ... (Calixtino fol. 122v).
[Introitus]. Michi aute[m]. (A.M.S., p. 163).

R[esponsorium]. Constitues eos... V. Pro patribus tuis... (Calixtino fol. 122v).
R[esponsorium]. Constitues.

All[elui]a. Non vos.

Of[ertorium]. Michi aute[m].

Com[munio]. Vos qui

S[an]c[t]e Marthe vi[r]ginis.

RESUMEN: GRADUAL. (MAV – 7/CD).

Sancti Jacobi apostoli. Officium.

In. Michi autem (Calixtino fol. 122v).

Rs. Constitues (Calixtino fol. 122v).

All. Non vos

Of. Michi autem

Co. Vos qui

Sancte Marthe virginis.

ANTIFONARIO. (MAV – 9/CD).

Unidades.

Es un antifonario con cantollano.

- Fiesta del apóstol, fol. 50v-51r.

Signatura.

- MAV – 9/CD.

Letras.

- Gótica.
- Capitales adornadas en varios colores, a veces historiadas.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 555 x 380 mm.
- Caja de escritura: 395 x 280 mm.

Música.

- Cantollano.
- Pentagramas en rojo y notación en negro.

Tipo de libro.

- Antifonario.

Datación.

- Siglo XV, (1466-1500), escrito por la Madre María d`Athayde y Sor Ysabel Luys.

Procedencia.

- Monasterio de Jesús de Aveiro.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Contiene dos piezas musicales del oficio de Santiago.

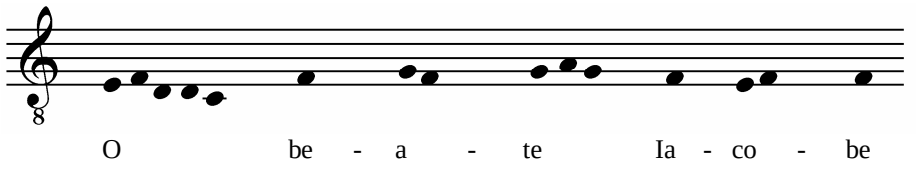
CONTENIDO.

Folio 33v-34r.

S[anc]ti Iacobi ap[osto]li.

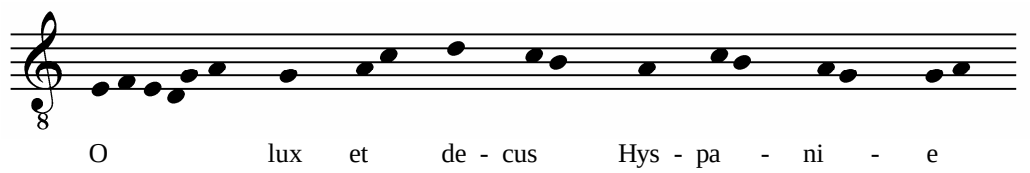
Ad vesperas.

An[tiphon]a. O beate Iacobe omniu[m] corde ore lauda[n]de



Ad magnificat.

Antiph[ona]. O lux et decus Hyspanie sanctissime Iacobe (Calixtino fol. 112v).

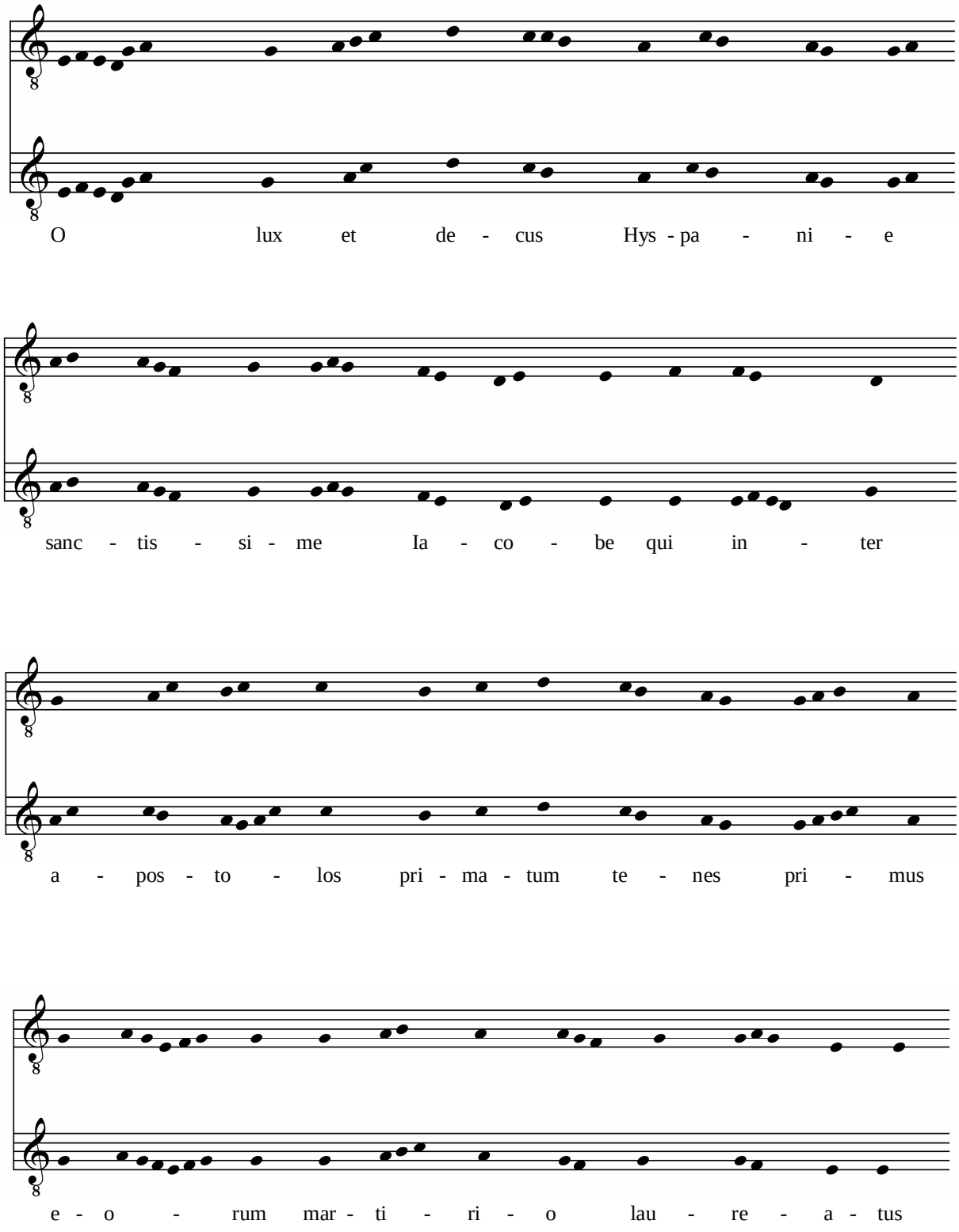


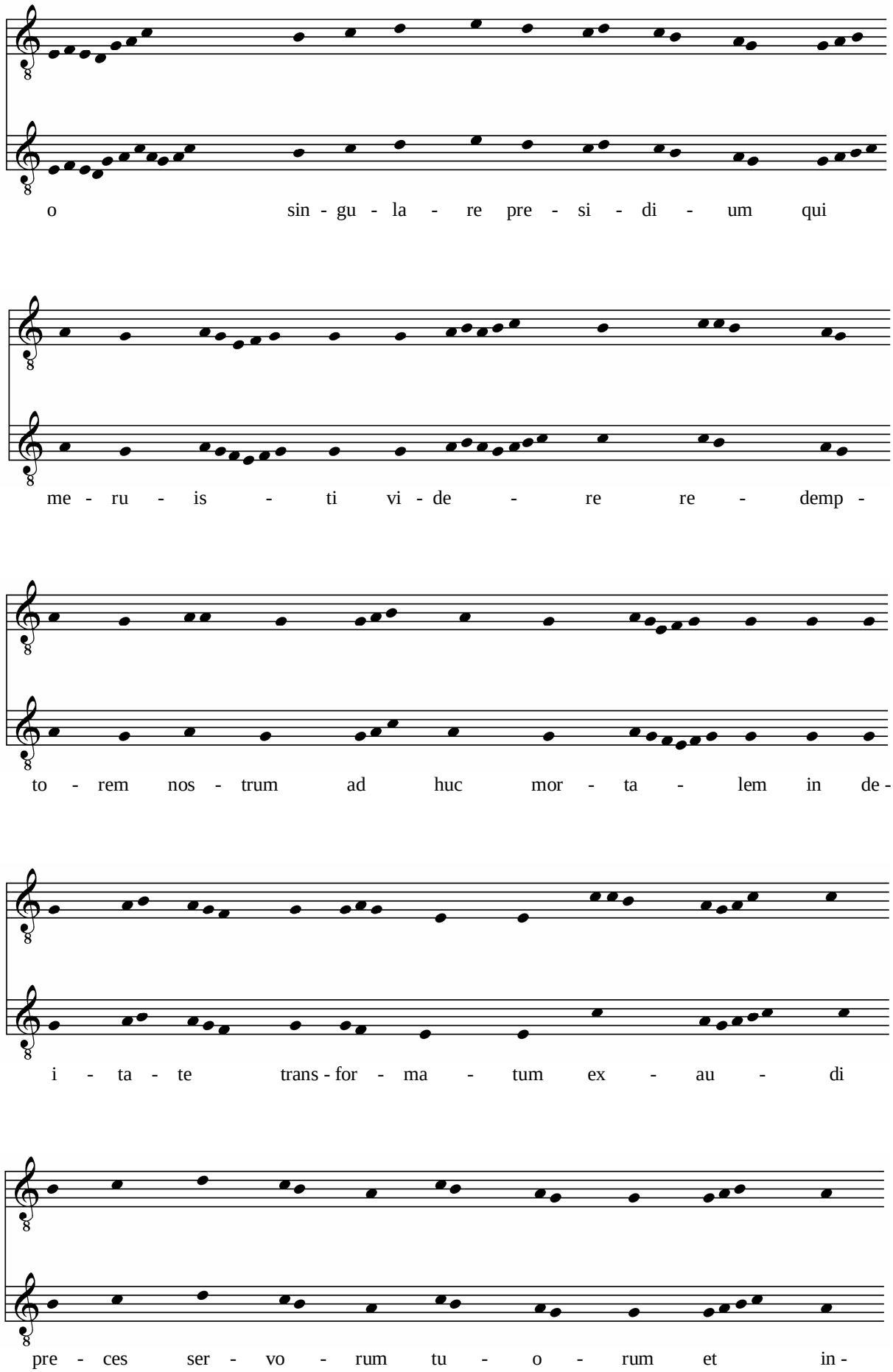
Ad vincula S[an]c[ti] Petri.

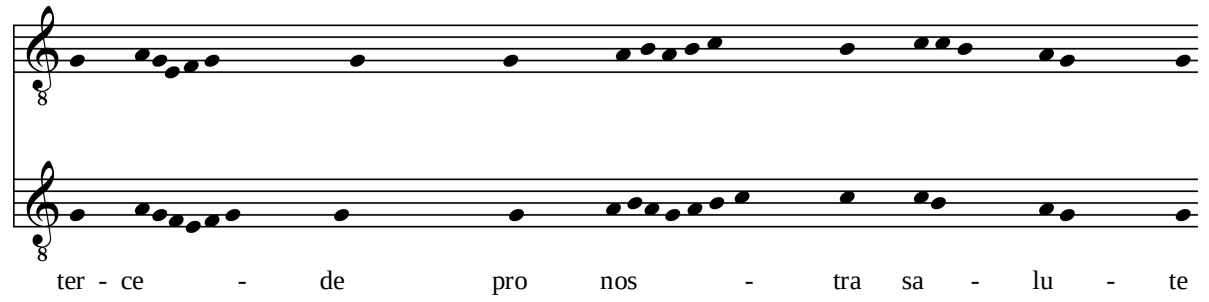
ESTUDIO MUSICAL.

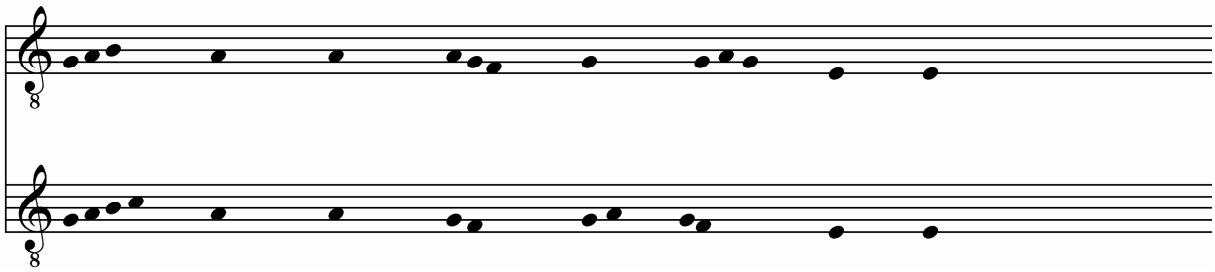
I. Antiphona: O lux et decus Hyspanie

Calixtino: pentagrama superior. Aveiro 9/CD: pentagrama inferior.

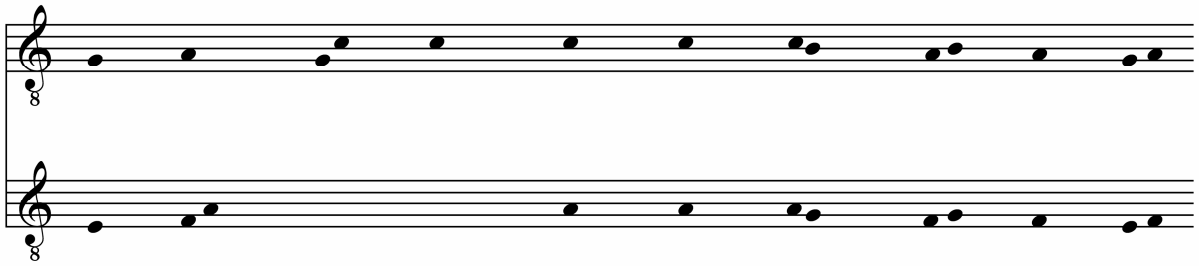



o sin - gu - la - re pre - si - di - um qui
me - ru - is - ti vi - de - re re - demp -
to - rem nos - trum ad huc mor - ta - lem in de -
i - ta - te trans - for - ma - tum ex - au - di
pre - ces ser - vo - rum tu - o - rum et in -


ter - ce - de pro nos - tra sa - lu - te


om - ni - um - que po - pu - lo - rum.

Ma - gni - fi - cat.


Ma - gni. Se - cu - lo - rum a - men.

RESUMEN: GRADUAL. (MAV – 9/CD).

Sancti Iacobi apostoli.

Ad vesperas.

Ant. O beate Iacobe omnium corde ore laudande [*] ***con música***

Ad magnificat.

Ant. O lux et decus Hyspanie sanctissime Iacobe [*] ***con música*** (Calixtino fol. 112v).

Ad vincula sancti Petri.

BRAGA.

ARQUIVO DISTRITAL.

- **BREVIARIO. (ARQDB – Ms. 1). Pag. 359.**
- **BREVIARIO. (ARQDB – Ms. 657). Pag. 364.**
- **MISAL. (ARQDB – Ms. 1000). Pag. 388.**

BREVIARIO. (Ms. 1).

Unidades.

Un diurnal completo según el rito bracarense que se conserva en el Arquivo Distrital de Braga. Consta de 336 folios.

- Fiesta del apóstol.

Signatura.

- Arquivo Distrital de Braga. (ARQDB – Ms. 1).

Letras.

- Gótica.
- Capitales en rojo, azul y verde o combinados, a veces se prolongan por el margen.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 110 x 107 mm.
- Caja de escritura: 68 x 51 mm.
- Número de líneas: 20.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Siglo XV, (1451).

Procedencia.

- Mitra de Braga.

Anotaciones.

Bibliografía.

- Hughes, A., *Medieval liturgical books at Arouca, Braga, Évora, Lisbon and Oporto: some provisional inventories*, ed. Fordham Univ. Press, New York, 1975.
- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Este ejemplar se encuentra en el Arquivo Districtal de Braga ubicado en el edificio de la Universidad de esta ciudad. Contiene el oficio del propio de la fiesta.

Es un libro muy adornado, las letras capitales suelen ser filigranadas a lo largo de la página. Tiene páginas enteras con miniaturas.

Está muy deteriorado y hay que tener mucho cuidado en su manipulación. No están numerados los folios.

CONTENIDO.

Folio a1v.

In festo s[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

ALIUD CAPITULUM. (Calixtino fol. 101r y otros).
Capitulum.

Eodem autem tempore misit Herodes rex manus suas ut affligeret
Misit Herodes rex magnus ut affli-

quosdam de ecclesia; occidit autem (Calixtino fol. 101v).
g[er]et q[u]osdam de ecc[lesi]a, occidit autem

Iacobum fr[atr]em Iohannis gladio. (Ac 12,1-2).
Iacobu[m] fr[atr]em Iohannis gladio.

R[esponsorium]. Alme p[er]petue himnus lux ap[osto]le Iacobe
V. Sedulus esto Chr[ist]i benigne ap[osto]le i[n]t[er]cessor

Folio a2r.

Ad m[a]g[nifica]t.

CANTUS III Toni. Ant[iphona]. (Calixtino fol. 112v).
A[ntiphona].

0 lux et decus Hyspanie,
O lux et decus Hyspanie,

sanctissime Iacobe, qui inter apostolos primatum tenes, primus
s[an]c[t]issime Iacobe, qui int[er] ap[osto]los p[r]imatu[m] tenes, pri-

eorum martirio laureatus. 0 singulare presidium,
mus eor[um] m[arti]rio laureat[us]. 0 singulare p[re]sidiu[m]

qui meruisti videre Redemptorem nostrum adhuc mortalem in deitate transformatum,
n[ost]r[u]m adhuc mortale[m] in deitate transformatu[m]

exaudi preces servorum tuorum, et intercede pro nostra salute
exaudi preces s[er]vor[um] tuor[um] et int[er]cede p[ro] n[ost]ra sa-

omniumque populorum. Magnificat. Seculorum amen.
lute o[mn]i[u]mq[ue] p[o]p[u]lor[um] all[elui]a.

Oratio. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]c[t]ificator et custos, ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis, et co[n]versatione t[ib]i placeat et secura des[er]viat.

In laudib[us] et p[ro] ho[ra]s diei.

An[tiphon]e. Predicante ap[osto]lo, iugiter multitudo

An[tiphone]. Ap[osto]l[u]s Chr[ist]i fide[m] illor[um] cognosce[n]s

A[ntiphone]. Videns ergo pontifex turba[m] conv[er]sam replet[us]

A[ntiphone]. In n[om]i[n]e regis tri[m] pueror[um], surge incolumis

Folio a2v.

A[ntiphone]. Quida autem deor[um] cultor[um] i[n]mundoru[m] H[er]odes

Ad b[e]n[edictu]s.

A[ntiphone]. Exit a[u]t[em] mecu[m] no[n] e[st] meu[m] dare v[o]b[is], sed

Ad m[a]g[nifica]t.

A[ntiphone]. O b[ea]te Iacobe o[mn]i[u]m.

In s[an]c[t]e Anne mat[r]is b[ea]te Marie virgi[ni]s.

Folio a4.

D[omi]nica infra oct[ava]s s[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

A[ntiphone]. P[...] vero.

Folio a4v.

Dicantur de com[mu]ni ap[osto]lor[um].

In s[an]c[t]or[um] m[ar]t[iru]m Nazarii, Celsi et Pantaleo[n]is.

RESUMEN: BRAGA (ARQDB - Ms. 1.)

In festo sancti Iacobi apostoli.

Cap. Misit Herodes rex magnus (Calixtino fol. 101r-v y otros).

Rs. Alme perpetue himnus luce
V. Sedulus esto Christi

Ad magnificat. Ant. O lux et decus Hyspanie (Calixtino fol. 112v).

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator

In laudibus et pro horas diei.

Ant. Predicante apostolo iugiter multitudo

Ant. Apostolus Christi fidem illorum cognoscens

Ant. Videns ergo pontifex turbam conversam repletus

Ant. In nomine regis trim puerorum, surge incolumis

Ant. Quida autem deorum cultorum inmundorum Herodes

Ad benedictus. Ant. Exit autem mecum non est meum

Ad magnificat. Ant. O beate Iacobe omnium.

In sancte anne matris beate Marie virginis.

Dominica infra octavas sancti Iacobi apostoli.

Ant. P ... vero.

Dicantur de communi apostolorum.

In sanctorum martirum Nazarii, Celsi et Pantaleonis.

BREVIARIO. (ARQDB - Ms. 657).

Unidades.

Un breviario completo según el rito bracarense que se conserva en el Arquivo Distrital de Braga. Consta de 324 folios.

- Fiesta de la traslación, fol. 183r – 184r.
- Fiesta del apóstol, fol. 238v – 241r.

Signatura.

- Arquivo Distrital de Braga. (ARQDB – Ms. 657).

Letras.

- Gótica.
- Capitales en rojo y azul. Algunas filigranadas que se prolongan por el margen.
- Rúbricas y títulos en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 260 x 200 mm.
- Caja de escritura: 185 x 133 mm.
- Número de columnas: 2, (185 x 60 mm).
- Intercolumnio: 13 mm.
- Número de líneas: 40.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

- Canónigo Manuel Fernandes Soeiro, Convento “do Populo de Braga”.

Anotaciones.

Bibliografía.

- Rocha, P. R., *L´Office divin au Moyen Âge dans l´Église de Braga. Originalité et dépendances d´une liturgie particulière au Moyen Âge*, ed. Fundaçao Calouste Gulbenkian, Paris 1980.
- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Este ejemplar se encuentra en el Arquivo Distrital de Braga ubicado en el edificio de la Universidad. Contiene los oficios de las *Translatio* y del propio de la fiesta.

El tipo de breviario se parece mucho al que se conserva en el archivo capitular de la catedral de Ourense.

CONTENIDO.

Folio 183r.

In tra[n]slacio[n]e s[an]c[t]i Jacobi ap[osto]li.

CANTUS III Toni. Antiphona. (Calixtino fol. 112v).
[Antiphona].

0 lux et decus Hyspanie, sanctissime Iacobe,
O lux et decus Hyspanie s[an]c[t]issime Iacobe

qui inter apostolos primatum tenes,
q[u]i int[er] ap[osto]los p[r]imatu[m] tenes

primus eorum martirio laureatus.
prim[us] eor[um] m[ar]tirio laureatus

0 singulare presidium, qui meruisti videre
o singulare p[re]sidiu[m] q[u]i m[er]uisti videre

Redemptorem nostrum adhuc mortalem
Redemptore[m] n[ost]r[u]m adhuc mortale[m]

in deitate transformatum, exaudi preces servorum tuorum,
in d[e]itate trasformatu[m] exaudi p[re]ces s[er]vor[um] tuor[um],

et intercede pro nostra salute omniumque populorum. Magnificat. Seculorum amen.
et int[er]cede p[ro] nostra salute om[n]iu[m]q[ue] p[o]p[u]lor[um]. All[elui]a V/. Annu[n]ciaver[um] op[er]a Dei.

Oracio. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]c[t]ificator et custos: ut ap[osto]li tui Iacobi
munita p[re]sidiis, et co[n]v[er]vatio[n]e tibi placeat et secura des[er]viat.

Folio 183v.

L[e]cc[i]o. I.

INCIPIT TRANSLACIO SANCTI IACOBI APOSTOLI FRATRIS (Calixtino fol. 156v).
SANCTI IOHANNIS APOSTOLI ET EVANGELISTE QUE IIIº KALENDAS
IANUARII CELEBRATUR, QUALITER AB IHEROSOLIMIS TRANSLATUS EST IN GALLECIAM.

L[e]cc[i]o. I.

Post salvatoris nostri passionem,
Post salvatoris n[ost]ri passione[m]

eiusdemque gloriosissimum resurrectionis tropheum mirabilemque
eiusde[m]q[ue] gl[or]iosissimu[m] resurreccionis tropheu[m] mirabi-

ascensionem, qua paternum usque scandit ad solium, necnon
lenq[ue] ascensione[m] q[ua] pat[er]num us[que] scandit ad soliu[m], necn[on]

et Paracliti pneumatis flammivomam super apostolos effusionem,
et P[ar]acliti pneumatis fla[m]mivoma[m] sup[er] ap[osto]los effusione[m],

sapientie radio irradiati ac celesti gratia illustrati passim gentibus
sapie[nti]e radio irradiati, a celesti gr[ati]a illustrati passim ge[n]tib[us]

nationibusque quos idem elegerat, Christi nomen sua predicatione
nat[i]onib[us]q[ue] q[uo]s iidem elegerat, Chr[ist]i n[ome]n sua p[re]dicacione

patefecerunt discipuli. Quorum precluenti numero mire virtutis
patefecer[unt] discipuli. Q[u]or[um] p[re]flue[n]ti num[er]o, mire vi[r]tutis

sanctus extitit Iacobus, vita beatus, virtute mirificus, ingenio clarus, (Calixtino fol. 157r).
s[an]c[tu]s extitit Iacob[us], vita b[ea]t[u]s vi[r]tute mirific[us], ingenio cla-

sermone luculentus, cuius uterinus Iohannes habetur evangelista
rus s[er]mone luculent[us] cui[us] ut[er]in[us] Ioh[an]n[e]s habet[ur] eva[n]g[e]l-

et apostolus.
ista et apostolus.

L[e]cc[i]o. II.

Huic nempe gratia fuit tanta concessa divinitus, ut etiam
Huic ne[m]pe gr[ati]a fuit tanta concesa divinitius, ut etia[m]

idem inestimabilis glorie Dominus incomparabili claritate coram eius
idem inestimabilis gl[or]ie Do[minus], incomp[ar]abili claritate cora[m] ei[us]

visibus super montem Thabor transfigurari non sit dedignatus,
visib[us] sup[er] mo[n]te[m] Thabor transfigurari no[n] sit dedigna-

adstantibus cum eo Petro et Iohanne veridicis testibus.
tus, adstantib[us] cu[m] eo Petro et Ioh[an]ne v[er]idicis testib[us].

L[ec]c[i]o. III.

Hic vero, aliis diversa cosmi climata adeuntibus, nutu Dei
Hic v[er]o aliis div[er]sa cosmi climata adeu[n]tib[us] nutu D[e]i

Hesperie horis appulsus hominibus ibi degentibus, patriamque
Hesp[er]ie horis apuls[us] hominib[us] in ibi degentib[us] pat[r]ia[m]q[ue]

incolentibus, verbum Dei predicando disserit intrepidus. Ubi
incolentib[us], v[er]bu[m] D[e]i p[re]dicando disservit intrepid[us]. Ubi

dum parva seges, que tunc excoli vellet, inter spinas fructifica
du[m] parva seges q[ue] tu[n]c excoli vellet int[er] spinas fructifera

inveniretur, paululum commoratus, fertur septem clientulos preelegisse
invenitur, paululu[m] [com]morat[us] fertur septe[m] clie[n]tulos p[re]ele-

Christo subnixus, quorum nomina hec sunt: Torquatus, Secundus, Endalecius, Tissephons, Eufrasius, Cecilius, Ysicius, quorum collegio lolium evellendo extirparet
gisse Chr[ist]o subnix[us] quor[um] collegio lolium evellendo extirpasse[et]

radicitus, verbique semina telluri diu sterili permanenti, committeret propensius.
radicit[us], v[er]biq[ue] semina telluri sterili, p[er]mane[n]ti [com]mict[er]et p[ro]pe[n]sius.

Leccio IIII.

Cumque dies inmineret suppremus, Iherosolimam tendit
Cumq[ue] dies inmin[er]et supp[re]mus Iherosolima[m] tendit

festinus, a cuius coniubernali solacio predictorum vernularum nullus extat
festin[us] a cui[us] [con]tub[e]rnali solat[i]o p[re]d[i]ctar[um] v[er]nullar[um] null[us] extat

suttractus. Quem Saducea ac Pharisaica, dum stipat manus improba,
subtract[us]. Que[m] saducea ac pharisaica du[m] stipat man[us] i[m]pro-

antiqua serpentis illecta versutia innumera opponit de Christo problemata.
ba antiq[u]i s[er]pentis illecta v[er]sucia i[n]num[er]a opponit de Chr[ist]o p[ro]blemata.

L[e]cc[i]o V.

Verum Sancti Spirite debriatus gratia, eius eloquentia
Ver[um] S[an]c[t]i Sp[iritu]s debriat[us], gr[ati]a eius eloq[ue]ntia

a nemine est superata; unde eorum fremens ira, furit in eum acrius
a nemine e[st] sup[er]ata, unde eor[um] freme[n]s ira, furit in eu[m] acrius

incitata. Que in tantum stimulante invidie zelo succenditur
i[n]citata. Et i[n] tantu[m] i[n]stimula[n]te invidie zelo suscenditur

atque baccatur, uti importunitate seva violentorum impetu
atq[ue] debaccatur, uti importunitate seva violentor[um] inpetu

caperetur. Herodisque presencie necem percepturus traderetur. Qui capitali
cap[er]etur, h[er]odisq[ue] p[re]se[n]cie nece[m] p[er]ceptur[us] trad[er]et[ur]. Qui capita-

ac digladiabili sententia plexus, rosei quoque cruoris sui unda
li ac digladiabili sentencia plexus rosei q[u]oq[ue] cruoris sui unda

perfusus, triumphali martirio coronatus, ad celum evolat inmarcessibili
p[er]fus[us] t[ri]u[m]phali m[arti]rio coronat[us] ad celu[m] evolat i[n]marcessibili

laurea laureatus.
laurea laureat[us].

L[e]cc[i]o VI.

Exanime vero corpus magistri sui discipuli furtim arripientes,
Exanime v[er]o corp[us] discip[u]li *videlic[et] Torq[ua]tus, Secu[n]d[us], Enduleti[us], Tissefons, Eufrasi[us], Cilici[us] atq[ue] Esici[us]* furti[m] arripi-

summo cum labore et percita festinatione ad littora deveunt
entes, su[m]mo cu[m] labore et p[er]cita festinacione ad lictora dev-

navim sibi paratam inveniunt, quam ascendentes alto pelago committunt,
ehu[n]t navim sibi pata[m] i[n]veniu[n]t, q[uam] ascende[n]tes alto co[m]mit-

atque die septima ad portum Hirie, qui est in Gallecia perveniunt, remisque desiderabile
tu[n]t, atq[ue] die septima Hyria[m] p[er]vener[unt] remisq[ue] desid[er]abile

solum carpunt.
solu[m] carpunt.

LECTIO SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Calixtino fol. 44 v, 72 r y 127 v).
Se[cun]d[u]m Math[eu]m.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum
In illo t[em]p[o]re: Accessit ad Ih[esu]m mater filioru[m]

Zebedei cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens
Zebedei cum filiis suis adora[n]s et pete[n]s

Folio 184r.

aliquit ab eo. Et reliqua.
aliq[u]id ab eo. Et r[e]l[iqua].

L[e]cc[i]o VII.

Om[i]lia b[ea]ti I[o]h[an]nis [Con]sta[n]tinopolitani episcopi. Hec e[st] Salome cuius ap[ud] alt[er]u[m] eva[n]gelistam ponitur n[ome]m vere pacifica ...

L[e]cc[i]o VIII.

Sed [e]t[iam] exp[re]sentib[us] verbis Chr[ist]i, quib[us] no[n] q[u]i ad muliere[m] ip[s]am peterem, s[ed] q[u]i ad filios submicte[n]tes respondit: nescitis q[ui]d petatis.

Ad b[e]n[edictu]s.

An[tiphona]. Sedere aut[em] mecu[m] no[n] e[st] m[eu]m dare v[o]b[is] s[ed] quib[us] p[ar]atu[m] e[st] a Patre m[e]o. Ps. B[e]n[edictu]s.

Or[ati]o. Esto D[omi]ne.

Ad v[es]p[er]as.

An[tiphona]. Tecu[m] p[r]incipiu[m]. Ps. Dixit D[omi]n[u]s.

Ad m[a]g[nificat].

An[tiphona]. O beate Jacobe om[n]iu[m] corde ore voce cantande pat[r]one sing[u]laris amabilis int[er]cede p[ro] n[o]b[is] ad D[omi]n[u]m. Ps. M[a]g[nificat].

Or[ati]o. Esto D[omi]ne p[ro] tue.

Folio 238v.

In festivitate b[ea]ti Jacobi ap[osto]li.

Ad vesp[er]as.

ALIUD CAPITULUM. (Calixtino fol. 101r y otros).
Cap[itu]l[u]m.

Eodem autem tempore misit Herodes rex manus suas ut affligeret
Misit H[er]odes rex man[us] ut affli-

quosdam de ecclesia; occidit autem (Calixtino fol. 101v).
g[er]et quosda[m] de ecc[lesi]a, occidit a[u]t[em]

Iacobum fratrem Iohannis gladio. (Ac 12,1-2).
Iacobu[m] fr[atr]em Ioh[an]nis gladio.

R[esponsorium]. Vos estis lux hui[us].
V. Et ego.

Hy[m]n[us]. Exultet celum.

V. Annuciaver[unt].

Ad m[a]g[nificat].

CANTUS III Toni. Antiphona. (Calixtino fol. 112v).
A[ntiphona].

0 lux et decus Hyspanie, sanctissime Iacobe,
O lux et dec[us] Yspanie s[an]c[t]issime Iacobe

qui inter apostolos primatum tenes, primus eorum
q[u]i int[er] ap[osto]los p[r]imatu[m] tenes prim[us] eoru[m]

martirio laureatus. 0 singulare presidium, qui
m[ar]tirio laureat[us] o sing[u]lare p[re]sidiu[m] q[u]i

meruisti videre Redemptorem nostrum adhuc
m[er]uisti vid[er]e Redemptore[m] n[ost]r[u]m adhuc

mortalem in deitate transformatum, exaudi preces
mortale[m] i[n] d[e]itate tra[n]sformatu[m] exaudi p[re]-

servorum tuorum, et intercede pro nostra salute omniumque
ces s[er]vor[um] tuor[um] et i[n]t[er]cede p[ro] n[ost]ra salute o[m]ni[um]-

populorum. Magnificat. Seculorum amen.
q[ue] p[o]p[ulo]r[um] all[elui]a. Ps. M[a]g[nificat].

Or[atio]. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]c[t]ificator et custos: ut apostoli tui Iacobi munita p[re]sidiis et [con]v[er]sacione tibi placeat et secura des[er]viat.

Invitat[orium]. Gaudete et ex[u]ltate.

Hy[m]n[us]. Eterna Christi.

In Iº noc[turno].

A[ntiphona]. In o[mn]em t[er]ram. Ps. Celi enarra[n]t.

A[ntiphona]. Clamaver[unt] iusti. Ps. B[e]n[e]dica[mus].

A[ntiphona]. Constitues eos. Ps. Et [er]uctavit

A[ntiphona]. In o[mn]em t[er]ram exivit.

EXPLICIT PROLOGUS INCIPIT PASSIO (Calixtino fol. 48v).
Passio s[an]c[t]i ac b[ea]tissimi Iacobi ap[osto]li fr[atr]is s[an]c[t]i Ioh[an]nis eva[n]g[e]liste
qui pass[us] e[st] Ih[er]osolimis sub Herode VIIIº k[a]l[enda]s Augusti.

L[ec]c[i]o I.

Post ascensionem Dominicam ad celos apostolus Domini nostri Ihesu Christi
In dieb[us] illis: ap[osto]l[u]s D[omi]ni n[ost]ri

Iacobus, frater Iohannis apostoli et evangeliste,
Iacob[us] frat[er] b[ea]ti I[o]h[an]nis ap[osto]li et ev[a]n-

omnem Iudeam et Samariam
g[e]liste omne[m] Iudea[m] et Samariam

visitabat, ingrediens per sinagogas,
vissitabat, ingredie[n]s p[er] sinago-

et secundum scripturas sanctas ostendebat
gas s[e]c[un]d[u]m sc[r]ipturas v[er]o s[an]c[t]as osten-

omnia a prophetis predicta, que in
debat om[n]ia a p[ro]phetis p[re]d[i]c[t]a, q[ue] in

Domino nostro Ihesu Christo completa sunt. Accidit autem
D[omi]no n[ost]ro e[ss]ent impleta, accidit aut[em]

quendam Hermogenem magum, ut discipulum
aut[em] quida[m] Ermogenes magu[s] dis-

suum Filetum nomine, mitteret
cipulum suu[m] Philetu[m] n[omi]ne mitte-

ad eum. Qui cum venisset cum aliquantis
ret ad eum. Q[u]i cum veniss[et] cu[m] ali-

phariseis ad Iacobum, conabatur
qu[an]tis phariseis ad Iacobu[m] conaba-

asserere, quod non verus Dei filius esset
tur asserere, q[uod] n[on] ver[us] D[e]i fili[us] ess[et]

Ihesus Christus Nazarenus, cuius se
Ih[esu]s Chr[istu]s Nazaren[us], cui[us] se Iacob[us]

apostolum esse memorabat.
ap[osto]l[u]m memorabat.

R[esponsorium]. Ecce ego.
V. Tradet[ur].

L[e]c[ti]o II.

Iacobus autem, in Spiritu Sancto
Iacob[us] aut[em] i[n] Sp[irit]u S[an]c[t]o

confidenter agens, omnes asserciones
co[n]fident[er] agens, om[ne]s asserc[i]o[ne]s

eius evacuavit, ostendens ex scripturis
ei[us] evacuavit oste[n]dens ei ex sc[r]i-

Sanctis, hunc esse verum filium Dei. Reversus
pturis S[an]c[t]is hu[n]c e[ss]e v[eru]m filiu[m] D[e]i. Re-

ad Hermogenem Filetus
v[er]s[us] aut[em] ad H[er]mogene[m] Philetus

Folio 239r.

dixit ei: Iacobum, qui se servum Dei
dixit ei, Jacobum q[u]i se s[er]vu[m] Ih[es]u Chr[ist]i

Nazareni asserit, et apostolum esse eius, scias
Nazareni asserit et ap[osto]l[u]m ei[us], scias

superari non posse. Nam in nomine eius
te sup[er]are no[n] posse. Nam in n[omi]ne ei[us]

vidi eum demones de obsessis corporibus
vidi eu[m] demones ex obsessis cor-

eicientem, cecos illuminantem,
p[or]ib[us] eiciente[m] vidi eu[m] cecos illu[m]i-

leprosos mundantem, et asserunt etiam amicissimi
na[n]te[m] lep[ro]sos mu[n]dante[m]. Asseru[nt] [e]t[iam] a-

mei vidisse eum mortuos
micissimi m[e]i vidisse Iacobu[m] mo-

suscitantem. Sed quid in multis
rtuu[m] suscita[n]te[m]. S[ed] quid multis

moramur? Omnes scripturas sanctas
moramur. Om[n]es scripturas s[an]c[t]as

memoriter tenet, ex quibus ostendit,
memorit[er] retinet, ex quib[us] ostendit

non esse alterum Filium Dei nisi hunc, quem Iudei
n[on] e[ss]e alt[er]um Filiu[m] D[e]i, nisi hu[n]c q[uem] iu-

crucifixerunt.
d[e]i crucifixer[un]t.

Rs. Tollite iugu[m] m[eu]m.
V. Et i[n]ve.

L[e]c[ti]o III.

Placeat ergo tibi consilium
Placeat [er]go t[ib]i [con]siliu[m]

meum, et veni ad ipsum et postula
meu[m] et veni ad ip[su]m, et postula

tibi veniam ab eo. Quod si non
tibi indulg[e]nciam ab eo. Q[uo]d si non

feceris, scias tibi artem tuam magicam
fec[er]is, scias tibi arte[m] tua[m] magica[m]

in nullo penitus profuturam. Me autem
in nullo penit[us] p[ro]fectura[m], me aut[em]

scias ad eum reverti et petere, ut eius
scias ad ip[su]m reverti et pet[er]e ut ei[us]

merear esse discipulus. Hermogenes
merear e[ss]e discipul[us]. Ermogenes

autem hec audiens repletus est zelo et cinxit
aut[em] h[ec] audie[n]s, replet[us] e[st] zelo, et fixit

Filetum vinculis, ita ut se movere non posset, et dicebat
Philetu[m], ut se mov[er]e no[n] posset. Et di-

ei: Videamus si Iacobus tuus solvat
cebat ei: Videam[us] si Iacob[us] tuus so-

te a vinculis vinculis istis. Tunc Filetus misit
lvet te ab hiis vi[n]culis. Tu[n]c misit

puerum suum festinanter ad Iacobum. Qui cum
festina[n]t[er] *pu[eru]m suu[m]* ad Iacobu[m]. Q[u]i cu[m]

venisset et nunciasset ei, statim sudarium
veniss[et] et nu[n]ciass[et] ei, stati[m] sudariu[m]

suum misit ad eum, dicens: Accipiat
suu[m] misit ad eum dice[n]s: Accipiat

hoc et dicat: Dominus Ihesus Christus erigit elisos
eu[m] et dicat D[omi]n[u]s Ih[esu]s Ch[ristus] erigit elisos,

et ipse solvit compeditos.
et ip[s]e solvet co[m]peditos.

R[esponsorium]. Du[m] steteris [a]n[t]e.
V. Non e[n]i[m].

An[tiphon]a. Principes p[o]p[u]lor[um]. Ps. Om[ne]s g[e]n[te]s.

A[ntiphona]. Dedisti h[er]e[ditatem]. Ps. Exaudi D[eu]s

[Antiphona]. Annuntiaver[unt]. Ps. Exaudi.

V. Constitues.

Le[ctio] III.

Statim autem, ut de sudario eius
Statim aut[em] ut de sudario ei[us]

tetigit eum his qui attulerat, resolutus
tetigit e[u]m is qui eu[m] actul[er]at, reso-

a vinculis magi currens venit
lut[us] a vi[n]culo magi curre[n]s venit

ad Iacobum, insultans maleficiis. (Calixtino fol. 49r).
ad Iacobum, i[n]sulta[n]s maleficiis Erm-

Hermogenes autem magus, dolens
ogenis. Ermogenes aut[em] mag[us] dol-

quod ei insultaret, arte sua excitavit
ens, q[uod] ei i[n]sultaret, arte sua excita-

demones et misit eos ad Iacobum,
vit demones et misit eos ad Iacobu[m]

dicens: Ite cito et ipsum Iacobum huc michi adducite,
dice[n]s: Ite et ip[su]m Iacobu[m] m[ich]i *huc* addu-

simul etiam et Filetum, discipulum meum,
cite, simul et Philetu[m] discip[u]l[u]m m[eu]m

ut vindicer ex eo, ne michi ceteri discipuli
ut in vindice[r] in eo ne m[ich]i cet[er]i disci-

mei taliter audeant insultare.
puli m[e]i talit[er] i[n]cipia[n]t i[n]sultare.

R[esponsorium]. Beati eritis.

L[e]c[ti]o V.

Venientes autem demones, ubi sanctus Iacobus orabat, et ululatum
Venie[n]tes aut[em] demones ubi Iacob[us] orabat, ul-

in aere dare ceperunt, dicentes:
ulatu[m] i[n] aere hab[er]e cep[er]u[n]t dicentes:

Iacobe, apostole Dei, miserere nostri, quia antequam
Iacobe ap[osto]le D[e]i mis[er]ere n[ost]ri q[uia] ante-

veniat tempus incendii nostri, iam
q[uam] veniat temp[us] ince[n]dii n[ost]ri, ia[m]

ardemus. Dicit eis sanctus Iacobus: Ut quid venistis
ardem[us]. Dix[it] eis Iacob[us]: Ut q[u]id ve-

ad me? Dicunt ei demones:
nistis ad me? Dicu[n]t ei demones:

Misit nos Hermogenes, ut te et Filetum
Misit nos Ermogenes ut te et Phi-

ad ipsum perduceremus. Mox autem
letu[m] ad ip[su]m p[er]duc[er]emus. Mox aut[em]

ut ingressi sumus, angelus sanctus cathenis
ut ing[r]essi sum[us] ang[e]l[u]s D[e]i s[an]c[tu]s cathe-

igneis religavit nos, et cruciamur.
nis igneis religavit nos et crucia-

Dicit eis Iacobus apostolus: In nomine Patris et
m[ur]. Dicit eis Iacob[us] In n[omi]ne P[a]t[r]is et

Filii et Spiritus Sancti exsolvat vos angelus
Filii et Sp[irit]us S[an]c[t]i exsolvat vos ang[e]l[u]s

Dei, ita ut revertentes ad Hermogenem
D[e]i, ita ut rev[er]te[n]tes ad Ermogenem,

non eum ledatis sed vinctum huc illum ad me
no[n] eu[m] ledatis, s[ed] vinctu[m] illu[m] ad me

adducatis.
adducatis.

R[esponsorium]. Isti su[n]t t[ri]u[m]phatores.
V. Isti s[unt] qui.

L[e]c[ti]o VI.

Qui cum abissent, ligaverunt ei de restibus manus a tergo
Qui cu[m] abissent, ligaver[unt] ei de restib[us] man[us] a te-

et ita adduxerunt eum, dicentes: Misisti
rgo, et ita *eu[m]* adduxer[unt] dice[n]tes: Mi-

nos ubi incensi sumus et torti et intolerabiter
sisti ubi ince[n]si sum[us] et torti, et i[n]com-

consummati. Interea, cum ad beatum Iacobum
p[ar]abilit[er] [con]su[m]pti. Int[er]ea cu[m] ad Iacobu[m]

fuisset adductus, dicit ei apostolus
fuiss[et] adduct[us], dic[it] ei Iacob[us] ap[osto]l[u]s

Dei: Stultissime hominum, qui cum inimico
Dei: Stultissime hominu[m], cu[m] inimi-

generis humani racionem te habere credis,
co gen[er]is humani rat[i]one[m] te h[abe]re

quare non consideras quem rogasti ut mitteret
q[ua]re n[on] [con]sid[er]as que[m] rogasti ut mitt[er]et

tibi angelos suos ad lesionem meam, quos
tibi ang[e]los suos ad lesione[m] m[e]a[m] q[uo]s

ego adhuc non permitto ut furorem suum
ego adhuc n[on] p[er]mitto, ut furore[m] su-

ostendant tibi? Clamabant quoque ipsa
um *t[ib]i ostenda[n]t.* Clamaba[n]t q[u]o[que] ip[s]i

demonia dicentia: Da nobis eum in potestatem,
demones dicentes: Da n[o]b[is] eu[m] in p[otest]ate

ut possimus et tuas iniurias vindicare
ut possim[us] et tuas iniurias vi[n]di-

et nostra incendia. Dicit eis Iacobus apostolus:
care, et n[ost]ra ince[n]dia. Dic[it] eis Iacob[us]:

Ecce Filetus ante vos stat, cur eum non
Ecce Philet[us] an[te] vos stat, c[ur] eu[m] no[n]

tenetis? Dicunt ei demones: Nos non
tenetis? Dicu[n]t ei demones: Nos no[n]

possumus nec formicam contingere,
possum[us] nec formica[m] [con]ting[er]e,

que in cubiculo tuo est.
q[ue] i[n] loco tuo e[st].

R[esponsorium]. Fueru[n]t s[i]n[e] qu[er]ela.
V. Tradider[unt].

In III° noc[turno].

A[ntiphona]. Exultabu[n]t[ur] cornua. Ps. Confitebim[ur].

A[ntiphona]. Tollite iugu[m]. Ps. Cantate D[omi]no.

A[ntiphona]. Lux orta e[st]. Ps. D[omi]n[u]s reg[navit].

V. Nimis honorati.

LECTIO SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Calixtino fol. 44 v, 72 r y 127 v).
[Evangelii] s[ecundu]m Math[eu]m.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m ma[te]r filiorum Zebe-

Folio 239v.

cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens
dei cu[m] filiis suis: adora[n]s et pete[n]s

aliquit ab eo. Et reliqua.
aliq[u]id ab eo. Et r[e[l]iqua].

[Omilia beati Iohannis Constantinopolitani episcopi].

[Lectio VII]. Hec e[st] Salome cui[us] ap[ud] alt[er]um eva[n]g[e]listam, ponitur nom[in]e pacifica

R[esponsorium]. Isti s[unt] viri s[an]c[t]i.
V. In o[mn]em t[er]ram.

L[e]c[ti]o VIII. Estimo e[n]i[m] q[uo]d hii fr[atre]s cu[m] audissent d[omi]n[u]m de passione

R[esponsorium]. Constitues eos.
V. Nimis honorati s[unt].

Lectio IX. Quem e[n]i[m] in corpore [con]stitutu[m] fremuer[unt] dicentes, q[u]id n[o]b[is]

R[esponsorium]. Vos estis lux.
V. Et ego.

Te D[eu]m laudam[us].

In l[audi]b[us].

An[tiphona]. Hoc e[st] p[re]ceptu[m] m[eu]m. Ps. D[omi]n[us]s reg[navit].

A[ntiphona]. Maiore[m] ca[r]i[tatem]. Ps. Jubilate.

A[ntiphona]. Vos amici m[e]i. Ps.D[eu]s D[eu]s m[eu]s.

A[ntiphona]. B[ea]ti pacifici. Ps. B[o]n[um] e[st].

A[ntiphona]. In pacie[n]tia. Ps. L[au]d[at]e.

C[a]p[itu]la. Misit Herodes.

Hy[mn]us. Exultet celum.

A[ntiphona]. Annu[n]ciaver[unt] op[er]a D[e]i.

Ad b[e]n[edictus].

A[ntiphona]. Sed[er]e aut[em] mecu[m] no[n] e[st] m[eu]m dare v[o]b[is], s[ed] quib[us] pa[rat]u[m] e[st] a patre m[e]o. Ps. B[e]n[edictu]s.

Or[ati]o. Esto D[omi]ne plebi tue.

Ad ve[spera]s.

A[ntiphona]. Iuravit D[omi]n[u]s. Ps. Dix[it] D[omi]n[u]s.

A[ntiphona]. Pote[n]s in t[er]ra. Ps. B[ea]t[u]s vi[r].

A[ntiphona]. Colloc[et]. Ps. L[au]d[at]e pu[er]i.

A[ntiphona]. Disrupisti D[omi]ne. Ps. Credidi p[ro]pt[er].

A[ntiphona]. Confortat[us] e[st]. Ps. D[omi]ne p[ro]basti.

Cap[itu]l[um]. Misit Herodes.

Hy[m]n[us]. Exultet c[e]l[u]m.

V. Annu[n]ciaver[unt].

Ad m[a]g[nificat]. O b[ea]te Iacobe om[n]iu[m] corde ore voce cantand[o] pat[r]one sing[u]laris amabil[is] int[er]cede p[ro] n[o]b[is] ad D[omi]n[u]m. Ps. M[a]g[nificat].

Or[ati]o. Esto D[omi]ne pl[e]bi tue.

In nat[a]le s[an]c[t]or[um] m[ar]t[i]r[um] Chr[isto]fori et Cucufati.

Folio 240v.

Do[m]i[ni]ca i[n]fra oct[ava]s b[ea]ti Jacobi.

L[ectio] I.

Tunc beatus Iacobus dixit ad Filetum: (Calixtino fol. 49r).
Beat[u]s Iacob[us] dicit ad Philetu[m]:

Ut cognoscas scolam Domini nostri Ihesu
Ut cog[n]oscas solam D[omi]ni n[ost]ri Ih[es]u

Christi hanc esse et discant
Chr[ist]i hanc e[ss]e doct[r]inam, ut dicant

homines bona pro malis reddere:
homines bona p[ro] malis reddere:

ille te ligavit tu eum solve. Ille te
ille te ligavit, tu eu[m] solve. Ille te

vinctum a demonibus ad se conatus est
vinctu[m] a demoniis ad se conat[us] est

adducere, tu eum captum
adducere, tu eu[m] captu[m].

L[e]c[ti]o II.

a demonibus liberum ire permitte.
A demoniis liberu[m] ire p[er]micte

At ubi solvit eum Filetus, confusus et
et ubi solvit eu[m] Philet[us] [con]fus[us] et

humilis et deiectus Hermogenes cepit stare.
hu[m]ilis et deiecto cepit stare *Hermo-*

Dicit ei sanctus Iacobus: Vade liber,
genes: Dic[it] ei Iacob[us]. Vade liber

ubi volueris. Non est enim discipline nostre,
ubi volu[er]is. No[n] e[st] e[n]i[m] discipline n[ost]re,

ut invictus aliquis convertatur. Dicit ei
ut i[n]vict[us] aliquis [con]v[er]tatur. Dic[it] ei

Hermogenes: Ego novi iras demonum,
Hermogenes: Ego novi iras demo-

nisi michi dederis aliquid quod mecum habeam,
nu[m], n[is]i m[ich]i ded[er]is aliq[u]id q[uod] mecu[m] habe-

tenebunt me et diversis penis interficient. (Calixtino fol. 49v).
am, tenebunt me et div[er]sis penis i[n]terficie[n]t.

L[e]c[ti]o III.

Tunc dixit ei sanctus
Tunc dicit ei

Iacobus: Accipe tibi baculum itineris
Iacob[us]s: Accipe t[ib]i baculu[m] itineris

mei et cum eo perge securus, quocumque volueris.
m[e]i et cum eo p[er]ge sec[ur]us quoc[um]q[ue] vo-

Et accipiens sceptrum apostoli abiit
lu[er]is. Et accipie[n]s baculu[m] ap[osto]li, abiit

ad domum suam, posuitque illud super cervicem
ad domu[m] sua[m], et posuit sup[er] cervice[m]

suam et super cervices discipulorum suorum, ac zabernas
sua[m] et s[upe]r cervices discip[u]lor[um] suor[um] za-

plenas codicibus attulit ad
bernas plenas codicib[us] et attulit ad

apostolum Dei et cepit eos ignibus concremare.
ap[osto]l[u]m Dei, et cep[it] eos ignib[us] cremare.

L[e]c[ti]o IIII.

Dicit ei sanctus Iacobus: Ne
Dicit ei Iacob[us]: Ne

forte fetor incendii eorum vexet
forte odor incendii eor[um] vexet

incautos, mitte intra zabernas petras
incautos, mitte int[ra] zab[er]nas petras

simul cum plumbo et fac eas demergi
simul cu[m] plumbo et fac eas dem[er]gi

in mari. Quod cum fecisset Hermogenes,
in mari. Quod cu[m] feciss[et] H[er]mogenes,

reversus tenere cepit plantas apostoli, rogans
rev[er]s[us] ten[er]e cep[it] pla[n]tas ap[osto]li, rogans

eum et dicens: Animarum liberator, accipe penitentem,
eu[m] et dice[n]s: A[n]i[m]ar[um] lib[er]ator accipe p[e]ni-

quem invidentem et detrahentem
tente[m], q[uem] invidente[m] et detrahente[m] us-

hactenus sustinuisti.
q[ue] hacten[us] sustinuisti.

L[e]c[ti]o V.

Respondens sanctus Iacobus dixit: Si veram
Respondens Iacob[us] dix[it] ei: Si vera[m]

Deo penitenciam obtuleris, veram etiam eius
D[e]o p[e]ni[tenci]am obtuleris, vera[m] ei[us]

indulgenciam consequeris. Dicit ei Hermogenes:
indulgencia[m] [con]sequ[er]is. Dicit ei Her-

Folio 241r.

In tantum veram Deo penitenciam
mogenes: In tantu[m] v[er]o D[e]o p[e]n[itenc]iam

offero, ut omnes codices meos, in quibus
offero, ut o[mne]s codices m[e]os in q[u]ib[us]

erat illicita presumpcio, abiecerim
erat illicita p[re]sumpt[i]o, abiec[er]im,

et omnibus simul renunciaverim artibus inimici.
om[n]ib[us] simul renu[n]ciav[er]im artib[us] inimici.

L[e]c[ti]o VI.

Dicit ei apostolus:
Dicit ei ap[osto]l[u]s:

Nunc vade per domos eorum quos subvertisti,
Nu[n]c vade p[er] domos eor[um] q[u]os ev[er]ti-

ut perfecte revoces suo Domino quos
sti, ut p[ro] te revoces sub Domino quos

tulisti, ac doce hoc esse verum, quod dicebas
tulisti. Doce hoc e[st] veru[m] q[uod] dicebas

falsum, et hoc esse falsum, quod dicebas verum.
falsu[m], et h[oc] e[ss]e falsu[m] q[uod] dicebas veru[m].

Idolum quoque, quod adorabas, et divinaciones,
Idolu[m] q[u]o[que], q[uod] adorabas et divinat[i]ones

quas tibi putabas ab eo responderi, confringe.
tibi putabas ab eo respond[er]i, [con]fri[n]-

Peccunias, quas de malo opere adquisisti,
ge, pecunias q[ua]s d[e] malo op[er]e adq[u]isi-

in bonis operibus expende,
sti, in bonis op[er]ib[us] expende.

LECTIO SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Calixtino fol. 44 v, 72 r y 127 v).
S[ecundum] math[eu]m.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filior[um]

Zebedei cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans
Zebedei cu[m] filiis suis, adora[n]s

et petens aliquit ab eo. Et reliqua.
et petens aliq[u]id ab eo. Et r[e]l[iqua].

[Lectio] VII.

... Hec et his similia dicente beato Iacobo, in omnibus (Calixtino fol. 49v).
Hec et hiis similia dicente Iacobo, i[n] om[n]i-

obtemperatur Hermogenes, et ita cepit
b[us] obtemp[er]avit H[er]mogenes, et ita cep[it]

in Dei timore esse perfectus, ut etiam virtutes
e[ss]e in D[e]i timore p[er]fect[us] ut etia[m] vi[r]tu-

per eum plurime fierent a Domino.
tes p[er] eum plurime fierent a D[omi]no.

L[e]c[ti]o VIII.

Videntes ergo Iudei quia hunc
Videntes [er]gi iud[e]i q[uia] hu[n]c

magum, quem invictum putabant,
magu[m] que[m] invictu[m] putabant

ita convertisset, ut etiam omnes discipuli et amici
ita [con]v[er]tiss[et], ut e[tiam] om[ne]s discip[u]li et ami-

eius, qui solebant ad sinagogam
ci ei[us] qui solebant ad sinagogam

convenire, Ihesu Christo per Iacobum credidissent,
[con]venire, Ih[es]u Chr[ist]o p[er] Iacobu[m] credidi-

obtulerunt peccunias centurionibus
ssent, obtuler[unt] pecunias ce[n]turionib[us]

duobus, qui preerant Iherosolimis, Lisie
duob[us] q[u]i p[re]erant Ih[er]osolimis, Lisie

et Theocrito, et tenuerunt eum et miserunt (Calixtino fol. 50r).
et Teucrite, et tenuer[unt] ap[osto]l[u]m et miser-

in custodia.
u[nt] in custodia.

Leccio IX.

Facta autem apostolo sedicione, dictum
Facta aut[em] a populo sedic[i]one, dic-

est debere eum adduci et secundum legem
tu[m] e[st] deb[er]e eum educi et s[e]c[un]d[u]m le-

audiri. Tunc pharisei dicebant
ge[m] audiri. Tunc pharisei dicebant

ei: Ut quid predicas Ihesum hominem et Deum, quem
ei: Ut q[u]id p[re]dicas Ih[esu]m homine[m] que[m]

inter latrones crucifixum omnes scimus?
int[er] latrones crucifixu[m] om[ne]s scim[us]?

P[ro] octavas.

Invit[atorium]. Regem ap[osto]lor[um].

S[an]c[t]or[um] Nazarii, Celsi et Pantaleonis.

RESUMEN: BRAGA (ARQDB - Ms. 657).

In translacione sancti Jacobi apostoli.

Ant. O lux et decus Hyspanie sanctissime Iacobe (Calixtino fol. 112v).

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator

Lec. I. Post salvatoris nostri passionem (Calixtino fol. 156v, 157r).

Lec. II. Huic nempe gratia fuit tanta concesa (Calixtino fol. 157r).

Lec. III. Hic vero aliis diversa cosmi climata (Calixtino fol. 157r).

Lec. IIII. Cumque dies inmineret suppremus Iherosolimam (Calixtino fol. 157r).

Lec. V. Verum Sancti Spiritus debriatus (Calixtino fol. 157r).

Lec. VI. Exanime vero corpus discipuli (Calixtino fol. 157r).

Sec. Matheum. In illo tempore: Accessit ad (Calixtino fol. 44 v, 72 r y 127 v).

Lec. VII. Omilia beati Iohannis Constantinopolitani episcopi. Hec est Salome

Lec. VIII. Sed etiam expresentibus verbis Christi

Ad benedictus. Ant. Sedere autem mecum non est meum

Or. Esto Domine.

Ad vesperas.

Ant. Tecum principium. Ps. Dixit Dominus.

Ad magnificat. Ant. O beate Jacobe omnium corde ore voce cantande

Or. Esto Domine pro tue.

In festivitate beati Jacobi apostoli.

Ad vesperas.

Cap. Misit Herodes rex magnus (Calixtino fol. 101r-v y otros).

Rs. Vos estis lux huius.
V. Et ego.

Hym. Exultet celum.

V. Annuciaverunt.

Ad magnificat. Ant. O lux et decus Yspanie (Calixtino fol. 112v).

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Inv. Gaudete et exultate.

Hym. Eterna Christi.

In Iº nocturno.

Ant. In omnem terram. Ps. Celi enarrant.

Ant. Clamaverunt iusti. Ps. Benedicamus.

Ant. Constitues eos. Ps. Et eructavit

Ant. In omnem terram exivit.

Passio sancti ac beatissimi Iacobi.

Lec. I. In diebus illis: apostolus Domini (Calixtino fol. 48v).

Rs. Ecce ego.
V. Tradetur.

Lec. II. Iacobus autem in Spiritu Sancto (Calixtino fol. 48v).

Rs. Tollite iugum meum.
V. Et inve.

Lec. III. Placeat ergo tibi consilium (Calixtino fol. 48v).

Rs. Dum steteris ante.
V. Non enim.

Ant. Principes populorum. Ps. Omnes gentes.

Ant. Dedisti hereditatem. Ps. Exaudi Deus

Ant. Annuntiaverunt. Ps. Exaudi.

V. Constitues.

Lec. III. Statim autem ut de sudario eius (Calixtino fol. 48v-49r).

Rs. Beati eritis.

Lec. V. Venientes autem demones ubi Iacobus (Calixtino fol. 49r).

Rs. Isti sunt triumphatores.
V. Isti sunt qui.

Lec. VI. Qui cum abissent, ligaverunt ei de restibus (Calixtino fol. 49r).

Rs. Fuerunt sine querela.
V. Tradiderunt.

In IIIº nocturno.

Ant. Exultabuntur cornua. Ps. Confitebimur.

Ant. Tollite iugum. Ps. Cantate Domino.

Ant. Lux orta est. Ps. Dominus regnavit.

V. Nimis honorati.

Evangelii secundum Matheum. In illo tempore: (Calixtino fol. 44 v, 72 r y 127 v).

Omilia beati Iohannis Constantinopolitani episcopi.

Lec. VII. Hec est Salome cuius apud alterum evangelistam

Rs. Isti sunt viri sancti.
V. In omnem terram.

Lec. VIII. Estimo enim quod hii fratres cum audissent Dominum

Rs. Constitues eos.
V. Nimis honorati sunt.

Lec. IX. Quem enim in corpore constitutum fremuerunt dicentes, quid nobis

Rs. Vos estis lux.
V. Et ego.

Te deum laudamus.

In laudibus.

Ant. Hoc est preceptum meum. Ps. Dominus regnavit.

Ant. Maiorem caritatem. Ps. Jubilate.

Ant. Vos amici mei. Ps.Deus Deus meus.

Ant. Beati pacifici. Ps. Bonum est.

Ant. In pacientia. Ps. Laudate.

Cap. Misit Herodes.

Hym. Exultet celum.

Ant. Annunciaverunt opera Dei.

Ad benedictus. Ant. Sedere autem mecum non est meum dare

Or. Esto Domine plebi tue.

Ad vesperas.

Ant. Iuravit Dominus. Ps. Dixit Dominus.

Ant. Potens in terra. Ps. Beatus vir.

Ant. Collocet. Ps. Laudate pueri.

Ant. Disrupisti Domine. Ps. Credidi propter.

Ant. Confortatus est. Ps. Domine probasti.

Cap. Misit Herodes.

Hym. Exultet celum.

V. Annunciaverunt.

Ad magnificat. O beate Iacobe omnium corde ore voce

Or. Esto Domine plebi tue.

In natale sanctorum martirum Christofori et Cucufati.

Dominica infra octavas beati Jacobi.

Lec. I. Beatus Iacobus dicit ad Philetum (Calixtino fol. 49r).

Lec. II. A demoniis liberum ire permicte (Calixtino fol. 49r-v).

Lec. III. Tunc dicit ei Iacobus: Accipe tibi (Calixtino fol. 49v).

Lec. IIII. Dicit ei Iacobus: Ne forte odor incendii (Calixtino fol. 49v).

Lec. V. Respondens Iacobus dixit ei (Calixtino fol. 49v).

Lec. VI. Dicit ei apostolus: Nunc vade (Calixtino fol. 49v).

Secundum Matheum. In illo tempore: Accessit ad (Calixtino fol. 44 v, 72 r y 127 v).

Lec. VII. Hec et hiis similia dicente (Calixtino fol. 49v).

Lec. VIII. Videntes ergi iudei quia hunc magum (Calixtino fol. 49v-50r).

Lec. IX. Facta autem a populo sedicione (Calixtino fol. 50r).

Pro octavas.

Invitatorium. Regem apostolorum.

Sanctorum Nazarii, Celsi et Pantaleonis.

MISAL . (ARQDB - Ms. 1000).

Unidades.

Un misal que se conserva en el Arquivo Distrital de Braga. Consta de 223 folios de los que faltan algunos.

- Fiesta del apóstol.

Signatura.

- Arquivo Distrital de Braga. (ARQDB – Ms. 1000).

Letras.

- Carolina.
- Capitales en rojo o negro. Algunas veces tienen cierta decoración.
- Rúbricas y títulos en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 265 x 165 mm.
- Caja de escritura: 220 x 128 mm.
- Doble línea vertical: 0´8 mm.
- Número de líneas: 15.

Música.

- Notación aquitana.

Tipo de libro.

- Misal.

Datación.

- Siglo XII, (Limoges, 1130-1150).

Procedencia.

- Parroquia de San Martín de Mateus.

Anotaciones.

Bibliografía.

- Bragança, J. O., *Missal de Mateus: manuscrito 1000 da Biblioteca Pública e Arquivo Districtal de Braga*, ed. Fundaçao Calouste Gulbenkian, Lisboa, 1975.
- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Este ejemplar se encuentra en el Arquivo districtal de Braga ubicado en el edificio de la Universidad de esta ciudad.

En el calendario inicial aparece la fiesta del apóstol pero corresponde a las hojas que faltan en el manuscrito. Sería muy interesante el conservarlas para ver si contenía partes del Calixtino. En el mes de Diciembre no aparece la fiesta de la *Translatio*.

ÉVORA.

BIBLIOTECA PÚBLICA-ARQUIVO DISTRITAL.

- **BREVIARIO. (BPADE – COD. CXXIV/1-1O). Pag. 391.**
- **MISAL. (BPADE – COD. CXXIV/1-11). Pag. 397.**
- **BREVIARIO. (BPADE – COD. CXXIV/2-17). Pag. 398.**
- **BREVIARIO. (BPADE – COD. CXXIV/2-21). Pag. 401.**
- **MISAL. (BPADE – COD. Manizola 115). Pag. 405.**

BREVIARIO. (BPADE – COD. CXXIV/1-1O).

Unidades.

Es un breviario de 413 folios que están sin numerar.

- Fiesta del apóstol.

Signatura.

- BPADE – COD. CXXIV/1-1O.

Letras.

- Gótica.
- Capitales en varios colores que se prolongan por el margen.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 290 x 180 mm.
- Caja de escritura: 185 x 136 mm.
- Número de columnas: 2, (185 x 61 mm).
- Intercolumnio: 14 mm.
- Número de líneas: 31.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Finales del siglo XIV.

Procedencia.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Contiene dos antífonas y nueve lecciones para el Oficio del apóstol Santiago. En las primeras lecciones del oficio las lecturas del Calixtino están muy cambiadas.

CONTENIDO.

Folio a1r.

S[an]c[t]i Jacobi ap[osto]li.

Ad v[espera]s.

A[ntiphona]. O beate Jacobe o[mn]i[u]m corde et ore cantande. O p[at]rone singularis amabilis int[er]cede p[ro] nob[is] ad D[omi]n[u]m.

Ad m[agnificat]. A[ntiphona].

0 lux et decus Hyspanie, sanctissime (Calixtino fol. 112v).
O lux et decus Hyspanie s[an]c[t]issime

Iacobe, qui inter apostolos primatum tenes,
Jacobe, qui int[er] ap[osto]los p[r]imatu[m] te-

primus eorum martirio laureatus.
nes p[r]im[us] eor[um] m[a]r[ti]rio laureat[us].

0 singulare presidium, qui meruisti
0 singulare p[re]sidiu[m] qui m[er]uisti

videre Redemptorem nostrum adhuc
vid[er]e Redemptore[m] n[ost]r[u]m adhuc

mortalem in deitate transformatum,
mortalem in d[e]itate t[ra]nsformatu[m]

exaudi preces servorum tuor[um], et intercede
exaudi p[re]ces s[er]vor[um] tuor[um] et int[er]cede

pro nostra salute omniumq[ue] populorum. Magnific[at]. Seculorum amen.
pro n[ost]ra salute o[mn]i[u]mq[ue] p[o]p[u]lor[um].

Or[ati]o. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]ctificator et custos, ut ap[osto]li tui Jacobi munita p[re]sidiis, et c[on]v[er]sat[i]one t[ib]i placeat, et secura deserviat. P[er].

Comm[emorati]o S[an]ctis Chr[ist]oforo et Cucufate.

EXPLICIT PROLOGUS INCIPIT PASSIO (Calixtino fol. 48v).
L[e]c[tio] p[r]ima.

Post ascensionem Dominicam ad celos, apostolus domini nostri Ihesu Christi
Iacobus, frater Iohannis apostoli et evangeliste, omnem Iudeam
Jacobus ap[osto]l[u]s cu[m] p[re]dicass[et] p[er] Iudeam

et Samariam
et Samaria[m] p[re]dicator suam us[que] ad Gilicia[m] extendit

Et ibi no[n] nullos discipulos discipulos eligens cu[m] pacissunos [con]v[er]tiss[et]
duos sibi ca[m] p[re]dicandi reliquit, et VII, alios secu[m] add uc[er]es in
Iudeam rediit. Ubi cu[m] p[re]dicat Hermogenes magus, misit ad
eu[m] Philte[m] disicp[u]l[u]m suu[m], ut ip[s]e Philetus coram iudeis assereret

L[e]c[tio] II.

Tunc irat[us] Hermogenes ligavit Philetum dicens: Nu[n]c videbissire Jacob[us] solverit.
Jacobus a[u]t misit ei sudariu[m]

L[e]c[tio] III.

Dicunt ei demones: Misit nos Hermogenes, (Calixtino fol. 49r).
Dix[er]u[n]t demones *H[er]mogenes misit nos*

ut te et Filetum ad ipsum perduceremus. Mox autem ut ingressi sumus,
ad te ut cu[m] Phileto, duc[er]em[us] ad eu[m]. S[ed] mox ut ad te ve[n]im[us]

angelus sanctus cathenis igneis religavit nos, et cruciamur. Dicit eis Iacobus apostolus:
ab ang[e]lis cathenis ligati igneis cruciamur. Dix[it] eis Jacob[us]: Nu[n]c
ad eu redite et cu[m] …

Folio a1v.

L[e]c[tio] IIII.

Dicunt ei demones: Nos non possumus nec formicam (Calixtino fol. 49r).
Demones dix[er]u[n]t: Nos no[n] possum[us] nec forni-

contingere, que in cubiculo tuo
cam [con]ti[n]g[er]e q[ue] in cubili tuo

est. Tunc beatus Iacobus dixit ad Filetum:
Et ait Iacobus ad Philetum, Hermo-

Ut cognoscas scolam Domini nostri Ihesu Christi hanc esse et discant homines
bona pro malis reddere: ille te ligavit, tu eum solve,
genes te ligavit tu eu[m] solve

q[] docuit nos d[omi]n[u]s, ut p[ro] malis ...

L[e]c[tio] V.

Credite tantum et baptizemini, ut deleantur omnia peccata vestra. (Calixtino fol. 51r).
His auditis in nomine Domini baptizati sunt.
U[…]a ergo [con]v[er]sione H[er]mogenis et alior[um] m[u]ltioru[m]

Post aliquantos autem dies, Abiathar, pontifex anni ipsius, videns tantum Domino
credidisse populum, repletus est zelo et per peccunias excitavit sedicionem gravissimam et iussit
verberare apostolum Domini, ita ut unus ex scribis phariseorum mitteret funem in
Abyachar po[n]tifex sedit[i]o[n]em i[n] p[o]p[u]lo exitavit et fune misso i[n]

collum eius et perduceret eum ad pretorium Herodis regis. Herodes autem rex (Calixtino fol. 51v).
iussit decollari eum.
collo ap[osto]li, fecit eu[m] duci ad palacium H[er]odis Agrippe

Cumque duceretur ad decollationem, vidit paraliticum iacentem et clamantem sibi: Sancte Iacobe , apostole Ihesu Christi, libera me a doloribus, quibus omnia membra mea cruciantur.
Cu[m]q[ue] vissu eius duce[n]tur ad decollat[i]o[n]em, p[ar]aliticu[m] que[m]dam ad se clamante[m]

L[e]c[tio] VI.

Et ait ad eum: In nomine crucifixi Domini mei Ihesu Christi, pro cuius fide ducor ad decollationem, exurge sanus et benedic Salvatorem tuum. Et protinus exurrexit et cepit gaudens currere et benedicere nomen Domini Ihesu Christi.
Cum aut[em] ve[n]isset ad locu[m] decollat[i]o[n]is …

L[e]c[tio] VII.

LECTIO SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Calixtino fol. 44v, 72r y 127v).
[Evangeliu]m Ma[...].

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater
I[n] illo t[em]p[o]r[e]: Accessit ad Ih[esu]m m[ate]r

filiorum Zebedei cum filiis suis Iacobo et Ioh[ann]e, adorans et petens
filior[um] Zebedei cu[m] filiis suis adorans et petens

aliquit ab eo.
aliq[u]id ab eo. Et reliq[ua].

Folio a2r.

Omil[ia] b[ea]ti Io[hann]i.

Unde oppinionem regni habet mater filiorum Zebedei, (Calixtino fol. 72r).
Unde op[p]inione[m] *h[ab]ebat regni* m[ate]r filior[um] Zebe-

cum Dominus dixerit: Filius hominis tradetur principibus
dei, cum D[omin]us dic[er]et: Filio hominis tradet[ur] principib[us]

sacerdotum et scribis, et condempnabunt eum morte et tradent
sac[er]dotum et sc[r]ibis et [con]de[m]pnabu[n]t eum morte et tradent

gentibus ad illudendum et flagellandum et crucifigendum,
eum gentib[us] ad illudendu[m] et flagellandu[m] et crucifige[n]-

et ignominiam passionis timentibus discipulis
dum, et ignominia[m] passionis, timentib[us] discip[u]lis

nunciaverit, illa gloriam postulet triumphantis?
illa *postulat gl[oria]m* res[ur]ge[n]tis.

L[e]c[tio] VIII.

Hac ut reor ex causa, quia post omnia dixerat Dominus: et (Calixtino fol. 72v).
Hac ut reor c[aus]a, q[uia] p[ost] ea dix[er]at Do[minus] et

tercia die resurget, putavit eum mulier post resurrectionem
t[er]cia die resurget, putav[i]t eum m[u]li[er] p[os]t resurrect[i]o[n]em

ilico regnaturum. Et hoc quod in secundo adventu promittitur, primo
ilico regnaturu[m], et q[uo]d i[n] s[e]c[un]do adve[n]tu p[ro]mittit[ur] in p[r]imo

esse complendum, et aviditate feminea presencia cupit inmemor futurorum.
e[ss]e [com]plendu[m], et aviditate feminea p[re]sencia cupit inmemor futurorum.

L[e]c[tio] IX.

Postulat autem mater filiorum Zebedei errore muliebri (Calixtino fol. 72v).
Postulat aut[em] mat[er] filior[um] Zebedei, errore mulie-

et pietatis affectu, nesciens quid peteret. Nec mirum si ista
bri et pietatis affec[t]u, nesciens quid peteret. Nec mir[um] si ista

arguatur impericie, cum de Petro dicatur, quando tria vult facere tabernacula,
arguatur imp[er]icie, cu[m] Petro dicatur qu[ando] tria vult fac[er]e tha-

nesciens quid diceret. Matheus scribit hanc matrem filiorum Zebedei
bernacula, nesciens quid diceret. Prudens aut[em] Ih[esu]s dix[it] eis nescitis quid petatis …

S[an]c[t]e Marthe.

RESUMEN: EVORA. BPADE – COD. CXXIV/1-1O.

Sancti Jacobi apostoli.

Ad vesperas.

Ant. O beate Jacobe omnium corde et ore cantande. O patrone singularis

Ad magnificat.
Ant. O lux et decus Hyspanie, sanctissime (Calixtino fol. 112v).

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos ut apostoli

Commemoratio Sanctis Christoforo et Cucufate.

Lec. prima. Jacobus apostolus cum (Calixtino fol. 48v).

Lec. II. Tunc iratus Hermogenes ligavit Philetum dicens

Lec. III. Dixerunt demones Hermogenes misit nos (Calixtino fol. 49r).

Lec. IIII. Demones dixerunt: Nos non possumus nec (Calixtino fol. 49r).

Lec. V. U … a ergo conversione Hermogenis (Calixtino fol. 51r-v).

Lec. VI. Cum autem venisset ad locum decollationis

Lec. VII. In illo tempore: Accessit ad Ihesum (Calixtino fol. 44v, 72r y 127v).

Omilia beati Iohanni. Unde oppinionem habebat regni (Calixtino fol. 72r).

Lec. VIII. Hac ut reor causa, quia post ea dixerat (Calixtino fol. 72v).

Lec. IX. Postulat autem mater filiorum Zebedei (Calixtino fol. 72v).

Sancte Marthe.

MISAL. (BPADE – COD. CXXIV/1-11).

Unidades.

Es un misal de 306 folios.

- Fiesta del apóstol.

Signatura.

- BPADE – COD. CXXIV/1-11.

Letras.

- Gótica.
- Capitales en varios colores que se prolongan por el margen, a veces adornadas con motivos geométricos y florales.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

Música.

- Cantollano**.**
- Notación negra sobre tetragrama

Tipo de libro.

- Misal.

Datación.

- Entre 1376 y 1425.

Procedencia.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500,* Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Faltan los folios 250, 251 y 252 que están arrancados, quedan de ellos un pequeño resto al final y son precisamente los correspondientes a la fiesta del apóstol Santiago.

BREVIARIO. (BPADE – COD. CXXIV/2-17).

Unidades.

Es un breviario de 413 folios sin numeración.

- Fiesta del apóstol, fol. 40v – 41r.

Signatura.

- BPADE – COD. CXXIV/2-17.

Letras.

- Gótica.
- Capitales en azul o rojo.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 133 x 90 mm.
- Caja de escritura: 91 x 65 mm.
- Número de columnas: 2, (91 x 29 mm).
- Intercolumnio: 7 mm.
- Número de líneas: 27.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Finales del siglo XIV.

Procedencia.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Contiene las lecciones I a la IX del oficio, a partir de la IX corresponde a S. Cristóforo.

CONTENIDO.

Folio a1r.

In S[an]c[t]i Jacobi ap[osto]li.

Or[ati]o. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]ctificator et custos ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis, et co[n]v[er]sat[i]io[n]e tibi placeat et secura des[er]viat. P[er].

[Lectio prima].

Sermo S[an]c[t]i Ioh[ann]is. Accessit ad Ih[esum] mat[er] filioru[m] Zebedey. Hec est Salome c[uius] ap[u]d alt[er]u[m] euva[n]gelista[m] po[n]it[ur] nom[en] v[er]e pacifica q[ue] filios genuit p[a]scis.

L[e]c[ti]o S[e]c[un]da. Nescitis quid petatis ...

Tertia. Et sic in [...]lo tenebraru[m] soluto captinas ...

Folio a1v.

Lect[i]o quarta. Quid n[o]b[is] et tibi Ih[es]u filii D[avi]d filii Dei exc[e]lsi ...

L[e]c[ti]o quinta. Ergo q[uid] faciemus ...

[Lectio] VI. Si nos [...] forcita[m] cer[er]o ...

[Lectio] Septima. Ut quid [er]go n[o]l[i] mov[er]e v[e]l levet occasio[n]es debemus ...

[Lectio] VIII. Ip[s]e e[ni]m servus excusat errore[m] ...

De S[an]c[to] Christoforo.

RESUMEN: EVORA. BPADE – COD. CXXIV/2-17.

In Sancti Jacobi apostoli.

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos ut apostoli

Lec. prima.
Sermo Sancti Iohannis. Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedey. Hec est Salome

Lec. secunda. Nescitis quid petatis

Tertia. Et sic in ... lo tenebrarum soluto captinas

Lec. quarta. Quid nobis et tibi Ihesu filii David filii Dei excelsi

Lec. quinta. Ergo quid faciemus

Lec. VI. Si nos ... forcitam cerero

Lec. septima. Ut quid ergo noli movere vel levet occasiones debemus

Lec. VIII. Ipse enim servus excusat errorem

De sancto Christoforo.

BREVIARIO. (BPADE – COD. CXXIV/2-21).

Unidades.

Es un breviario de 377 folios según el rito de la Diócesis de Lyon.

- Fiesta del apóstol, fol. 282v – 283r.

Signatura.

- BPADE – COD. CXXIV/2-21.

Letras.

- Gótica.
- Capitales adornadas en varios colores que se extienden a lo largo del folio.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 140 x 90 mm.
- Caja de escritura: 83 x 57 mm.
- Número de columnas: 2, (83 x 25 mm).
- Intercolumnio: 7 mm.
- Número de líneas: 25.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Contiene las lecciones I a la IX del oficio une la fiesta de Santiago y S. Christoforo. Partes del Oficio son del común de apóstoles.

CONTENIDO.

Folio 282v.

S[anc]tor[um] Jacobi et Ch[rist]ofori.

R[esponsorium]. B[ea]tus vir.

A[ntiphonae]. Iste e[st].

Or[atio]. Pr[est]a q[uesumus] o[mnipotens] D[eus]

L[ectio] p[rima]. Bede ap[osto]lis.

EXPLICIT PROLOGUS INCIPIT PASSIO (Calixtino fol. 48v).
Post ascensionem Dominicam ad celos, apostolus Domini nostri Ihesu Christi
Iacobus, frater Iohannis apostoli
Iacobus ap[osto]l[u]s fr[ater] b[ea]ti Ioh[ann]is ap[osto]li

et euvangeliste, omnem Iudeam et Samariam visitabat,
et ev[an]g[e]liste, o[mn]em Iudea[m] et Samariam visitabat

ingrediens per sinagogas,
et Yspania[m] tande[m] miss[us] fuit, ut ibi v[er]b[um] D[omi]ni ...

L[ectio] II.

Sed du[m] ibi […] p[er] fide[...], et solu[m] m[…] nove[m] disc[i]pulos atq[ue] finisset, duos ex illis ...

L[ectio] III.

Du[m] [er]go i[n] Iudea[m] v[er]b[um] D[omi]ni p[re]dicaret, magus q[u]ida[m] no[m]i[n]e H[er]mogenes cu[m] Phariseis discip[u]l[u]m suu[m] no[m]i[n]e Philetu[s] ad Iacobu[m] misit ...

Folio 283r.

L[ectio] IIII.

Sed cu[m] ap[osto]l[i]s eu[m] cora[m] o[mn]ib[us] ...

L[ectio] V.

Tu[n]c Hermognes irat[us] arte sua magica ...

L[ectio] VI.

Tunc Filetus misit puerum suum festinanter ad Iacobum. Qui cum venisset et nunciasset ei, statim sudarium suum misit ad eum, dicens: Accipiat hoc et dicat: Dominus Ihesus Christus erigit elisos et ipse solvit compeditos.
Quod cu[m] Philet[us] Iacobo p[er] pueru[m] nu[n]ciasset, misit ad eu[m] Iacobus sudariu[m] dice[n]s: Accipiat sudariu[m] et dicat. D[omi]n[u]s erigit elisos, D[omi]n[u]s solvit co[m]peditos.

L[ectio] VII.

Statim autem, ut de sudario eius tetigit eum his qui attulerat,
Stati[m]q[ue] ut de sudario tact[us] eius

resolutus a vinculis magi currens venit ad Iacobum,
solut[us] a vinculis magicis, Hermogenes artib[us] insultavit ad Iacobum p[re]pa[ra]vit.

L[ectio] VIII.

Hermogenes autem magus, dolens quod ei insultaret, arte sua excitavit demones (Calixtino fol. 49r).
Iratus [er]gi H[er]mogenes demones

et misit eos ad Iacobum, dicens: Ite cito et ipsum Iacobum
advocavit p[ri]ncipiens ut ip[su]m Iacobu[m]

huc michi adducite, simul etiam et Filetum, discipulum meum,
vi[n]ctu[m] cu[m] Phileto ad se adduca[n]t, ut de ip[si]is se

ut vindicer ex eo, ne mihi ceteri discipuli mei taliter audeant insultare.
vi[n]dicet ne discip[u]li ei[us] si de cet[er]o audea[n]t tales i[n]sultare.

L[ectio] VIII.

Venientes autem demones, ubi sanctus Iacobus orabat, et ululatum in aere dare ceperunt,
Venientes a[u]t[em] demones ad Iacobu[m] i[n] aere ceper[un]t,

dicentes: Iacobe, apostole Dei, miserere nostri,
ululare dice[n]tes: Iacobe ap[osto]le mis[er]ere nobis,

quia, antequam veniat tempus incendii nostri, iam ardemus.
q[uia] an[te]q[uam] t[em]p[u]s n[ost]r[u]m adve[n]iat ia[m] ardem[us].

S[anc]ti Pa[n]thaleo[n]is.

RESUMEN: EVORA. BPADE – COD. CXXIV/2-21.

Sanctorum Jacobi et Christofori.

Rs. Beatus vir.

Ant. Iste est.

Or. Presta quesumus omnipotens Deus

Lec. prima. Bede apostolis. Iacobus apostolus frater beati (Calixtino fol. 48v).

Lec. II. Sed dum ibi … per fide ..., et solum m … novem discipulos

Lec. III. Dum ergo in Iudeam verbum Domini predicaret, magus

Lectio IIII. Sed cum apostolis eum coram omnibus

Lec. V. Tunc Hermogenes iratus arte sua magica

Lec. VI. Quod cum Philetus Iacobo per puerum nunciasset

Lec. VII. Statimque ut de sudario tactus eius solutus a vinculis

Lec. VIII. Iratus ergi Hermogenes demones advocavit (Calixtino fol. 49r).

Lec. VIII. Venientes autem demones ad Iacobum in aere ceperunt

Sancti Panthaleonis.

MISAL. (BPADE – COD. Manizola 115).

Unidades.

Es un misal de 242 folios.

- Fiesta del apóstol, fol. 181r-v (CLXXXI).

Signatura.

- BPADE – COD. Manizola 115.

Letras.

- Gótica.
- Capitales adornadas con motivos florales que se extienden a lo largo del folio.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 360 x 250 mm.
- Caja de escritura: 205 x 160 mm.
- Número de columnas: 2, (205 x 70 mm).
- Intercolumnio: 20 mm.
- Número de líneas: 23.

Música.

- Cantollano sobre tres líneas.

Tipo de libro.

- Misal.

Datación.

- Siglo XV, (1481).

Procedencia.

- Convento de Jesús de Aveiro.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un misal copiado e iluminado por Isabel Luys, monja del convento de Jesús de Aveiro, la fecha es el 15 de Febrero de 1481.

CONTENIDO.

Folio 181r.

In festo beati Jacobi Apostoli. Officium.

(INTROITUS). Michi autem nimis ... (Calixtino fol. 122v).
[Introitus]. Michi aut[em] nimis honorati sunt amici tui D[eu]s nimis co[n]fortatus est p[r]incipatus eor[um]. (A.M.S., p. 163).

P(SALMUS). Domine, probasti me ...
V. D[omi]ne p[ro]basti me et cognovisti me tu cognovisti sessionem meam et resurrectione[m] meam.
Gl[or]ia patri.

Gl[or]ia in excelsis.

Or[ati]o. Esto D[omi]ne plebi t[u]e s[an]ctificator et custos, ut ap[osto]li tui Iacobi mu[n]ita presidiis, et conv[er]satione tibi placeat et secura des[er]viat. P[er].

Eodem die s[an]c[t]or[um] m[arti]r[u]m Ch[rist]ofori et Cucufati.

Folio 181v.

C[a]p[itu]la: Iam no[n] estis.

Rs. Constitues eos ... (Calixtino fol. 122v).
R[esponsorium]. Constitues eos p[r]incipes sup[er] om[n]em t[er]ram memores eru[n]t no[min]is tui Do[min]e. (A.M.S., p. 138).

V/. Pro patribus tui s ...
V/. Pro p[at]ribus tuis nati sunt tibi filii p[ro]pterea p[o]p[u]li c[on]fitebu[n]tur tibi.

All[elui]a. Non vos me elegistis, sed ego elegi vos, et posui vos ut eatis et fructu[m] afferatis et fructus v[este]r maneat.

Com[munio]. Vos qui secuti estis me sedebitis sup[er] sedes iudicantes duodecim trib[us] Isr[ae]l.

Post co[mmunio]. Beati ap[osto]li tui Iacobi q[uesu]m[u]s D[omi]ne intercessione nos adiuva, pro cuius solle[m]pnitate p[re]cepimus tua s[an]c[t]a letantes. P[er].

S[an]c[t]e M[ar]the.

RESUMEN: EVORA. BPADE – COD. Manizola 115.

In festo beati Jacobi Apostoli. Officium.

In. Michi autem nimis honorati sunt amici tui Deus (Calixtino fol. 122v).
V. Domine probasti me et cognovisti me tu cognovisti

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos: ut apostoli tui Iacobi

Eodem die sanctorum martirum Christofori et Cucufati.

Cap. Iam non estis.

Rs. Constitues eos principes super omnem (Calixtino fol. 122v).
V. Pro patribus tuis nati sunt tibi filii propterea populi

All. Non vos me elegistis, sed ego elegi vos, et posui vos ut eatis

Co. Vos qui secuti estis me sedebitis super sedes iudicantes

Post co. Beati apostoli tui Iacobi quesumus Domine intercessione

Sancte Marthe.

OPORTO.

BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL.

- **LECCIONARIO. (BPMP – Ms. 22 [Santa Cruz 20]). Pag. 409.**
- **MISAL-BREVIARIO. (BPMP – Ms. 368 [Santa Cruz 65]). Pag. 423.**
- **LECCIONARIO. (BPMP – Ms. 32 [Santa Cruz 5]). Pag. 426.**
- **EPISTOLARIO. (BPMP – Ms. 46 [Santa Cruz 39]). Pag. 437.**
- **EVANGELIARIO. (BPMP – Ms. 350 [Santa Cruz 76]). Pag. 440.**
- **MISAL. (BPMP – Ms. 352 [Santa Cruz 68]). Pag. 444.**
- **BREVIARIO. (BPMP – Ms. 624 [Santa Cruz s. nº]). Pag. 448.**
- **SACRAMENTARIO. (BPMP – Ms. 794 [Santa Cruz 55]. Pag. 451.**
- **EPISTOLARIO. (BPMP – Ms. 826 [Santa Cruz 66]). Pag. 454.**
- **BREVIARIO-MISAL. (BPMP – Ms. 843 [Santa Cruz 62]. Pag. 457.**
- **EPISTOLARIO. (BPMP – Ms. 861 [Santa Cruz s. nº]). Pag. 463.**
- **EVANGELIARIO. (BPMP – Ms. 863 [Santa Cruz 72]). Pag. 466.**
- **EPISTOLARIO. (BPMP – Ms. 1149 [Santa Cruz 91]). Pag. 470.**
- **BREVIARIO. (BPMP – Ms. 1151 [Santa Cruz s. nº]). Pag. 473.**
- **BREVIARIO. (BPMP – Ms. 1159 [Santa Cruz 85]). Pag. 485.**
- **BREVIARIO. (BPMP – [Santa Cruz 69]). Pag. 491.**
- **EVANGELIARIO. (BPMP – [Santa Cruz 81]). Pag. 501.**

LECCIONARIO. (BPMP – Ms. 22 [Santa Cruz 20]).

Unidades.

Es un leccionario de 236 folios.

- Lecciones de la "Passio", fol. 187v-191r.

Signatura.

- BPMP – Ms. 22 [Santa Cruz 20].

Letras.

- Carolina.
- Capitales en varios colores adornadas con motivos vegetales y antropomórficos.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 410 x 275 mm.
- Caja de escritura: 280 x 174 mm.
- Número de columnas: 2, (280 x 75 mm).
- Intercolumnio: 24 mm.
- Número de líneas: 29.

Música.

Tipo de libro.

- Leccionario.

Datación.

- Principios del siglo XIII, (1201-1225).

Procedencia.

- Monasterio de Santa Cruz de Coimbra.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Contiene las lecciones de la "Passio" para la fiesta del apóstol. Este leccionario es el tercero de una colección de cinco, alguno de los cuales se encuentra en la Biblioteca Nacional de Lisboa.

CONTENIDO.

Folio 187v.

EXPLICIT PROLOGUS INCIPIT PASSIO (Calixtino fol. 48v).
Passio s[anct]i Iacobi ap[osto]li fr[atr]is s[an]c[t]i Ihoan[n]is euvangeliste, q[u]i pass[us] est sub Herode rege VIIIº K[a]l[en]das Aug[us]ti.

Post ascensionem Dominicam ad celos, apostolus Domini nostri Ihesu Christi Iacobus,
In dieb[us] illis: Apostolus D[omi]ni n[ost]ri Ih[es]u Chr[ist]i Iacob[us]

frater Iohannis apostoli et evangeliste, omnem Iudeam
fr[ater] b[ea]ti Ioh[an]nis ap[osto]li et ev[an]g[e]liste, omne[m] Iudea[m]

et Samariam visitabat, ingrediens p[er] sinagogas,
et Samaria[m] visitabat ingrediens p[er] sinagogas.

et secundum scripturas sanctas ostendebat
S[e]c[un]d[u]m sc[r]ipt[ur]as s[an]c[t]as, os-

omnia a prophetis predicta, que in Domino nostro Ihesu Christo
tendebat o[mn]ia a p[ro]phetis p[re]dicta, q[uo]d in D[omi]no n[ost]ro e[ss]ent Ih[es]u Chr[ist]o

completa sunt. Accidit autem quendam Hermogenem magum, ut discipulu[m] suum
impleta. Accidit aut[em] ut q[ui]dam Hermogenes mag[us] discip[u]l[u]m suu[m]

Filetum nomine, mitteret ad eum. Qui cum venisset cum aliquantis phariseis
Philetum n[omi]ne, mitt[er]et ad eum. Q[u]i cum veniss[et], cu[m] aliq[ua]ntis phari-

ad Iacobum, conabatur asserere quod non verus Dei filius esset Ihesus Christus
seis ad Iacobu[m], conabatur asserere, q[uo]d n[on] verus Dei fili[us] e[ss]et Ih[esu]s

Nazarenus, cuius se apostolum esse memorabat. Iacobus autem, in Spiritu Sancto
Nazaren[us], cui[us] se Iacob[us] ap[osto]l[u]m memorabat. Jacob[us] aut[em] in Sp[irit]u S[an]c[t]o

confidenter agens, omnes asserciones eius evacuavit, ostendens ex scripturis
confident[er] agens, om[ne]s asserciones ei[us] evacuavit ostendens ex sc[r]ip-

sanctis hunc esse verum filium Dei. Reversus ad Hermogenem,
turis s[an]c[t]is, hunc e[ss]e verum filiu[m] Dei. Rev[er]sus aut[em] ad Hermogene[m]

Filetus dixit ei: Iacobum, qui se servum Dei Nazareni asserit et
Philet[us], dix[it] ei: Iacobum q[u]i se servum Ch[rist]i Ih[es]u Nazareni asserit [et]

apostolum esse eius, scias superari non posse. Nam in nomine eius vidi eum demones
ap[osto]l[u]m ei[us], scias sup[er]ari n[on] posse. Nam i[n] n[omi]ne ei[us] vidi eum demones

de obsessis corporibus eicientem, cecos illuminantem, leprosos
ex obsessis corporib[us] eiciente[m] vidi eum cecos illuminante[m], lep[r]o-

mundantem, et asserunt etiam amicissimi mei vidisse eum
sos mundante[m]. Asserunt etia[m] amicissimi m[e]i vidisse Iacobum,

mortuos suscitantem. Sed quid in multis moramur? Omnes scripturas sanctas
mortuu[m] suscitante[m]. S[ed] q[u]id in multis moram[ur]? Om[ne]s sc[r]ipt[ur]as s[an]c[t]a[s]

memoriter tenet, ex quibus ostendit non esse alterum Filium Dei nisi hunc,
memorit[er] retinet. Ex quib[us] ostendit n[on] e[ss]e alteru[m] Filiu[m] Dei, n[is]i hunc

quem Iudei crucifixerunt. Placeat ergo tibi consilium meum, et veni ad ipsum
que[m] Iudei crucifixer[unt]. Placeat [er]go t[ib]i consiliu[m] m[eu]m, et veni ad ipsu[m]

et postula tibi veniam ab eo. Quod si non feceris, scias tibi artem tuam
et postula t[ib]i indulgentia[m] ab eo, q[uo]d si non fec[er]is, scias t[ib]i arte[m] tua[m]

magicam in nullo penitus profuturam. Me autem scias ad eum reverti et petere,
magica[m] in nullo penit[us] p[ro]fect[ur]am. Me aut[em] scias ad ipsu[m] rev[er]ti et pe-

ut eius merear esse discipulus. Hermogenes autem hec audiens repletus
tere, ut ei[us] m[er]ear e[ss]e disc[i]p[u]l[u]s. Hermogenes aut[em] hec audiens re-

est zelo et cinxit Filetum vinculis, ita ut se movere non posset, et
plet[us] e[st] zelo, et vi[n]xit Philetu[m] ita ut se penit[us] mov[er]e n[on] posset. Et

dicebat ei: Videamus, si Iacobus tuus solvat te a vinculis istis. Tunc
dicebat ei: Videam[us] si Iacob[us] tuus solvet te, ab his vinculis. Tunc

Filetus misit puerum suum festinanter ad Iacobum. Qui cum venisset
Philet[us] misit *festinant[er] puerum suu[m]* ad Iacobu[m]. Q[u]i cum venisset

et nunciasset ei, statim sudarium suum misit ad eum, dicens: Accipiat
et nuntiass[et] ei, statim sudariu[m] suu[m] misit ad eu[m], dice[n]s: Accipiat

hoc et dicat: Dominus Ihesus Christus erigit elisos et ipse solvit compeditos.
eum et dicat: D[omi]n[u]s Ih[esu]s Chr[istu]s erigit elisos, et ipse solvit compedi-

Statim autem, ut de sudario eius tetigit eum his qui attulerat,
tos. Mox aut[em] ut de sudario ei[us] tetigit Philetu[m] is q[u]i eum attu-

resolutus a vinculis magi currens venit ad Iacobum, insultans
lerat, resolut[us] a vinculo magi currens venit ad Iacobum i[n]sul-

Folio 188r.

maleficiis magi. Hermogenes autem magus, dolens quod ei insultaret, (Calixtino fol. 49r).
tans maleficiis ei[us]. Hermogenes aut[em] mag[us] dolens q[uo]d ei insultar[et],

arte sua excitavit demones et misit eos ad Iacobum, dicens:
arte sua excitavit demones et misit eos ad Iacobu[m] dicens:

Ite cito et ipsum Iacobum huc michi adducite, simul etiam et Filetum,
Ite et ipsum Iacobu[m] *m[ich]i huc* adducite, simul etiam et Philetu[m],

discipulum meum, ut vindicer ex eo, ne mihi ceteri discipuli mei taliter
discip[u]l[u]m meu[m], ut vindice[r] i[n] eo, ne m[ih]i cet[er]i discip[u]li mei talit[er] in-

audeant insultare. Venientes autem demones, ubi sanctus Iacobus orabat, et ululatum
cipiant insultare. Venientes aut[em] demones ubi Iacob[us] orabat, ulu-

in aere dare ceperunt, dicentes: Iacobe, apostole Dei , miserere nostri, quia, antequam
lare in aere dare ceper[unt] dicentes: Iacobe ap[osto]le D[e]i , miserere n[ost]ri, q[u]ia an-

veniat tempus incendii nostri, iam ardemus. Dicit eis sanctus Iacobus: Ut quid
teq[ua]m veniat temp[us] incendii n[ost]ri, iam ardem[us]. Dicit eis sanctus Iacob[us]: Ut q[u]id

venistis ad me? Dicunt ei demones: Misit nos Hermogenes, ut te et
venistis ad me? Dicu[n]t ei demones: Misit nos Hermogenes, ut te et

Filetum ad ipsum perduceremus. Mox autem ut ingressi sumus, angelus
Philetu[m], ad ipsu[m] p[er]ducerem[us]. Mox aut[em] ut ingressi sum[us], ang[e]l[u]s Dei

sanctus cathenis igneis religavit nos, et cruciamur. Dicit eis Iacobus apostolus: In nomine
s[an]c[tu]s cathenis igneis religavit nos, et cruciam[ur]. Dic[it] eis Iacob[us]: In n[omi]ne

Patris et Filii et Spiritus Sancti exsolvat vos angelus Dei, ita ut revertentes
Pat[r]is et Filii et Sp[iritu]s S[an]c[t]i, absolvat vos ang[e]l[u]s Dei. Ita ut rev[er]tentes

ad Hermogenem non eum ledatis, sed vinctum huc illum ad me adducatis. Qui
ad Hermogene[m] n[on] eum ledatis, s[ed] vinctu[m] illu[m] ad me adducatis. Q[u]i

cum abissent, ligaverunt ei de restibus manus a tergo et ita adduxerunt eum,
cum abissent, ligaver[unt] ei de restib[us] man[us] a t[er]go, et ita *eum adduxer[un]t*,

dicentes: Misisti nos ubi incensi sumus et torti et intolerabiliter consummati.
dicentes: Misisti nos ubi incensi sum[us] et torti et intolerabilit[er] eru-

Interea, cum ad beatum Iacobum fuisset adductus, dicit ei apostolus Dei:
ciati. Int[er]ea cum ad Iacobu[m] fuiss[et] adduct[us], dic[it] ei Iacob[us] ap[osto]l[u]s Dei.

Stultissime hominum, qui cum inimico generis humani
Stultissime hominu[m], q[u]i cu[m] videas te cum inimico gen[er]is humani

racionem te habere credis, quare non consideras quem rogasti, ut
ratione[m] te hab[er]e, in tant[u]m cecus es, ut n[on] consideres que[m] rogav[er]is ut

mitteret tibi angelos suos ad lesionem meam, quos ego adhuc non permitto ut
mitt[er] t[ib]i ang[e]los suos ad lesione[m] mea[m], q[u]os ego adhuc n[on] p[er]mitto ut

furorem suum ostendant tibi? Clamabant quoque ipsa demonia dicentia: Da
furore[m] suu[m] *t[ib]i ostendant*. Clamaba[n]t quoq[ue] ipsa demonia dicentes: Da

nobis eum in potestatem, ut possimus et tuas iniurias vindicare et nostra
nob[is] eu[m] in potestate ut possimus et tuas iniurias vindicare, et n[ost]ra

incendia. Dicit eis Iacobus apostolus: Ecce Filetus ante vos stat, cur eum non tenetis?
incendia. Dic[it] eis Iacob[us]. Ecce Philet[us] ante vos stat, cur eum non te-

Dicunt ei demones: Nos non possumus nec formicam contingere,
netis. Dicu[n]t ei demones. Nos n[on] possum[us] nec formica[m] contingere,

que in cubiculo tuo est. Tunc beatus Iacobus dixit ad Filetum: Ut cognoscas scolam
que in loco tuo e[st]. Tu[n]c b[ea]t[u]s Iacob[us] dic[it] ad Philetu[m]: Ut cognoscat sco-

Domini nostri Ihesu Christi hanc esse et discant homines bona pro malis
lam D[omi]ni n[ost]ri Ih[es]u Chr[ist]i hanc esse, ut disca[n]t ho[m]i[n]es bona p[ro] malis

reddere: ille te ligavit, tu eum solve, ille te vinctum a demonibus
reddere: ille te ligavit, tu eum solve. Ille te vinctu[m] a demoniis

ad se conatus est adducere, tu eum captum a demonibus liberum ire permitte.
ad se conat[us] e[st] adduc[er]e, tu eu[m] captum a demoniis liberu[m] ire p[er]mit-

At ubi solvit eum Filetus, confusus et humilis et deiectus Hermogenes
te. At ubi solvit eum Philetus, co[n]fusus et humilis et deiect[us] Hermo-

cepit stare. Dicit ei sanctus Iacobus: Vade liber, ubi volueris. Non est
genes, cepit stare. Dic[it] ei Iacob[us]: Vade liber ubi volu[er]is. Non est

enim discipline nostre, ut invitus aliquis convertatur. Dicit ei Hermogenes:
enim discipline n[ost]re, ut invitus aliq[u]is conv[er]tat[ur]. Dicit ei Hermogenes:

Folio 188v.

Ego novi iras demonum, nisi mihi dederis aliquid quod mecum habeam,
Ego novi iras demonu[m]. Nisi m[ih]i dederis aliq[u]id q[uo]d mecu[m] habea[m],

tenebunt me et diversis penis interficient. Tunc dixit ei sanctus Iacobus: Accipe (Calixtino fol. 49v).
tenebu[n]t me et div[er]sis penis int[er]ficient. Tu[n]c dix[it] ei Iacobus: Accipe

tibi baculum itineris mei et cum eo perge securus, quocumque volueris. Et accipiens
t[ib]i baculum itin[er]is mei, et cu[m] eo p[er]ge secur[us], quocu[m]q[ue] volu[er]is. Et ac-

sceptrum apostoli abiit ad domum suam, posuitque illud super cervicem
cipiens baculu[m] ap[osto]li abiit ad domum sua[m], et posuit super cervice[m]

suam et super cervices discipulorum suorum, ac zabernas plenas codicibus
sua[m] et sup[er] cervices discip[u]loru[m] suoru[m] zab[er]nas plenas codicib[us]

attulit ad apostolum Dei et cepit eos ignibus concremare.
et attulit ad ap[osto]l[u]m Dei, et cu[m] vel[let] eosde[m] codices ignib[us] co[n]c[r]emare.

Dicit ei sanctus Iacobus: Ne forte fetor incendii eorum vexet incautos, mitte
Dicit ei Iacob[us]: Ne forte odor incendii vexet incautos, mitte

intra zabernas petras simul cum plumbo et fac eas demergi in
int[ra] zabernas petras simul cu[m] plumbo, et fac eas demergi i[n]

mari . Quod cum fecisset Hermogenes, reversus tenere cepit plantas
mari . Q[uo]d cum fecisset Hermogenes, rev[er]sus tenere cepit pla[n]-

apostoli, rogans eum et dicens: Animarum liberator, accipe penitentem,
tas ap[osto]li, rogans eu[m] et dicens. Animaru[m] lib[er]ator, accipe penite[n]-

quem invidentem et detrahentem hactenus sustinuisti. Respondens
tem que[m] invidente[m] et det[ra]hentem acten[us] sustinuisti. Respo[n]-

sanctus Iacobus dixit: Si veram Deo penitenciam obtuleris, veram etiam eius
dens Iacob[us], dix[it]: Si vera[m] Deo penitencia[m] obtuleris, vera[m] ei[us]

indulgenciam consequeris. Dicit ei Hermogenes: Intantum veram
indulgentia[m] consequeris. Dic[it] ei Hermogenes: Intantu[m] vera[m]

Deo penitenciam offero, ut omnes codices meos, in quibus erat illicita
Deo penitentia[m] offero, ut o[mne]s codices m[e]os in q[u]ib[us] erat illicita

presumpcio, abiecerim et omnibus simul renunciaverim artibus
p[re]sumptio co[m]busseri[m], et om[n]ibus simul ab renunciaverim artib[us]

inimici. Dicit ei apostolus: Nunc vade per domos eorum quos subvertisti,
inimici. Dic[it] ei ap[osto]l[u]s: Nu[n]c vade p[er] domos eorum q[u]os subv[er]tisti,

ut perfecte revoces suo Domino quos tulisti, ac doce hoc esse verum, quod dicebas
ut p[er] te revoces suo D[omi]no, q[u]os tulisti. Doce hoc e[ss]e veru[m], q[uo]d dice-

falsum, et hoc esse falsum, quod dicebas verum. Idolum quoque,
bas falsum. Et hoc e[ss]e falsum, q[uo]d dicebas verum. Idolu[m] q[u]oq[ue],

quod adorabas, et divinaciones, quas tibi putabas ab eo responderi, confringe.
q[uo]d adorabas, et a quo responsa t[ib]i dari putabas confringe, et

Peccunias, quas de malo opere
divinationes quib[us] inserviebas p[os]tpone. Peccunias q[ua]s d[e] malo op[er]e

adquisisti, in bonis operibus expende, ut sicut fuisti filitis diaboli immitando
acq[u]isisti, in bonis op[er]ib[us] expende, ut sic[ut] fuisti fili[us] diab[o]li imita[n]do

diabolum, ita efficiaris filius Dei, immitando Deum, qui cotidie etiam ingratis
diab[o]l[u]m, ita efficiaris fili[us] Dei, imitando D[eu]m, q[u]i cotidie etia[m] i[n]g[ra]tis

prestat beneficia et se blasphemantibus exibet
et se n[on] querentib[us] sua ing[er]it b[e]neficia, et se blasphemantib[us] exhi-

alimenta. Si enim, cum malus esses circa Deum, bonus circa te extitit
bet clem[en]tiam. Si enim cu[m] mal[us] e[ss]es circa D[eu]m, bon[us] circa te extitit

Dominus, quanto magis erit circa te benignior, si malus esse cessaveris et
D[ominu]s, q[ua]nto magis *benignior circa* te existet si mal[us] e[ss]e desieris, et

bonis ei ceperis operibus complacere. Hec et his similia dicente beato Iacobo,
bonis ei *op[er]ib[us] cep[er]is* deservire. Hec et his similia dicente Iaco-

in omnibus obtemperatur Hermogenes et ita cepit in Dei timore
bo, in o[m]nib[us] obtemp[er]avit Ermogenes, et ita cepit e[ss]e in Dei timo-

esse perfectus, ut etiam virtutes per eum plurime fierent a Domino.
re p[er]fect[us], ut etiam vi[r]tutes *plurime* p[er] eum *a D[omi]no fierent.* Vi-

Videntes ergo Iudei quia hunc magum,
dentes [er]gi Iudei q[u]ia hunc ma-

Folio 189r.

quem invictum putabant, ita convertisset, ut etiam omnes
gum que[m] invictu[m] putaba[n]t ita Iacob[us] conv[er]tisset, ut etiam om[ne]s

discipuli et amici eius, qui solebant ad sinagogam convenire,
discip[u]los et amicos ei[us], q[u]i soleba[n]t ad sinagoga[m] convenire ad fide[m]

Ihesu Christo per Iacobum credidissent, obtulerunt peccunias centurionibus duobus, qui preerant
Ih[es]u Ch[rist]i adduxiss[ent], obtuler[unt] pecunias *duob[us]cent[ur]ionib[us]* q[u]i p[re]erant

Iherosolimis, Lisie et Theocrito, et tenuerunt eum et miserunt (Calixtino fol. 50r).
Ierosolimis, Lisie scilic[et] et Theoc[rit]o, et tenuer[unt] ap[osto]l[u]m et miser[un]t

in custodia. Facta autem a populo sedicione, dictum est debere eum
in custodia[m]. Facta aut[em] a p[o]p[u]lo seditione, dictum e[st] deb[er]e eum

adduci et secundum legem audiri. Tunc pharisei dicebant ei: Ut quid predicas
duci, et s[e]c[un]d[u]m lege[m] audiri. Tunc pharisei diceba[n]t ei: Ut q[u]id p[re]di-

Ihesum hominem et Deum, quem inter latrones crucifixum omnes scimus? Tunc
cas Ih[esu]m homine[m], que[m] int[er] lat[r]ones crucifixum om[ne]s scim[us]? T[un]c

Iacobus , Spiritu Sancto repletus, dixit: Audite, viri fratres et omnes, qui vos
Iacob[us] *replet[us,* Sp[irit]u S[an]c[t]o, dix[it]: Audite me viri fr[atr]es, et om[ne]s q[u]i vos

Abrahe filios esse scitis. Promisit Deus patri nostro Abrahe quod in semine
Abrahe filios e[ss]e scitis. D[eu]s patru[m] n[ost]rorum *p[ro]misit* Abrahe q[uo]d i[n] se-

eius hereditarentur omnes gentes. Semen autem eius non est super Hismael, sed
mine ei[us] h[er]editarent[ur] om[ne]s g[e]n[te]s. Sem[en] aut[em] ei[us] n[on] e[st] sup[er] Ismahel, s[ed]

super Israel; Hismael enim cum matre sua Agar eiectus, et a porcione
sup[er] Ysaac. Ysmahel enim cum matre sua Agar eiect[us], et a portio-

seminis Abrahe exclusus est, et dictum est Abrahe a Deo: In Ysaac
ne seminis Abrahe exclusus e[st], et dictum e[st] Abrahe a D[e]o: In Ysa-

vocabitur tibi semen. Amicus autem Dei Abraham appellatus est, antequam
ac vocabit[ur] t[ib]i sem[en]. Amic[us] aut[em] D[e]i Abraham pat[er] n[oste]r appellat[us] est, anteq[ua]m

circumcisionem acciperet, antequam sabatum coleret, antequam legem aliquam divine
circu[m]cisione[m] accip[er]et, an[te]q[uam] sabb[a]t [u]m col[er]et, an[te]q[uam] lege[m] aliq[uam] di-

constitucionis sciret. Amicus autem Dei factus est, non circumcidendo se, sed
vine [con]stitut[i]onis sciret. Amic[us] a[u]t[em] Dei fact[us] e[st] non circu[m]cidendo se, s[ed]

credendo Deo hoc, quod in semine eius hereditarentur omnes gentes. Si ergo
credendo in D[eu]m, hoc q[uo]d in semine ei[us] h[er]editent[ur] om[ne]s g[e]n[te]s. Si [er]go

Abraham amicus Dei factus est credendo, constat inimicum
Abraham amicus Dei fact[us] est credendo, constat inimicum

Dei fieri, qui non credit Deo. Dixerunt ergo iudei: Et quis est qui non credit
Deo fieri eum q[u]i n[on] credit. Dixer[unt] aut[em] iudei. Et quis e[st] qui n[on] cre-

Deo? Iacobus respondit: Qui non credit quod in semine eius
dit Deo? Q[u]ibus Iacob[us] ait. Qui non credit q[uo]d in semine Abrahe

hereditentur omnes gentes, et qui non credit Moysi dicenti: Suscitabit vobis Dominus
h[er]editent[ur] om[ne]s g[e]n[te]s, qui n[on] credu[n]t Moysi dicenti: Suscitabit v[o]b[is] D[omi]n[u]s

prophetam magnum: ipsum audietis tamquam me, per omnia
p[ro]ph[et]am magnu[m] de fr[atr]ib[us] v[est]ris tamq[ua]m me ipsum audietis p[er] o[mn]ia

quecumque preceperit vobis. Hoc autem promissum Esayas sanctus predixit, quo ordine fieret.
quec[um]q[ue] p[re]cep[er]it v[o]b[is]. Hoc aut[em] promissum quo ordine fieret Ysa-

Ait enim: Ecce virgo concipiet et pariet filium, et
ias *p[re]dix[it]*. Ait enim: Ecce vi[r]go co[n]cipiet in ut[er]o et pariet filiu[m], et

vocabitur nomen eius Emmanuel, quod est interpretatum: nobiscum Deus. Hieremias
vocabit[ur] nom[en] ei[us] Hemanuel q[uo]d int[er]p[re]tat[um] nobiscu[m] D[eu]s. Jheremias

autem dicit: Ecce veniet Redemptor tuus, Iherusalem; et hoc eius signum erit:
aut[em] dic[it]: Ecce veniet Redemptor tuus Ih[e]r[usa]l[e]m; et hoc ei[us] signu[m] erit.

cecorum occulos aperiet; surdis auditum reddet; et voce sua excitabit
Cecorum oc[cu]los ap[er]iet; surdis auditum reddet, et voce sua exci-

mortuos. Et Ezechiel designat dicens: Veniet rex tuus,
tabit mortuos. Jezechiel aut[em] affirmat dicens: Veniet rex tuus,

Syon, veniet humilis, ut restauret te. Daniel autem dicit: Sicut fluvius filius
Syon et veniet humilis, ut restauret te. Daniel etia[m] dicit. Sic[ut] fili[us]

hominis ita veniet, et ipse obtinebit principatus et potestates.
hom[in]is ita adveniet, et ipse obtinebit p[r]incipat[us] et potestates.

Folio 189v.

David autem dicit voce filii Dei dicentis: Dominus dixit ad
David quoq[ue] dicit voce[m] filii se audisse dicentis: D[omi]n[u]s dixit ad

me, filius meus es tu, ego hodie genui te. Et alibi:
me fili[us] m[eu]s es tu, ego hodie genui te. Et pat[r]is vox de filio dic[it]

Ipse invocabit me, Pater meus es tu. Et vox Patris de Filio dicit:
Ipse invocabit me Pat[er] m[eu]s es tu,

Et ego primogenitum ponam illum excelsum pre
et ego p[r]imogenitu[m] pona[m] illu[m] a[…]n

regibus terre. Ad ipsum autem David sermo Dei loquitur dicens: De fructu ventris
reges t[er]re. Ad ipsum aut[em] D[avi]d sermo D[omi]ni loq[u]it[ur] dice[n]s: De fructu ve[n]-

tui ponam super sedem meam. De passione autem eius dicit Isayas: Sicut (Calixtino fol. 50v).
t[ri]s tui pona[m] sup[er] sedem tuam. De passione aut[em] ei[us] dic[it] Ysaias: Sic[ut]

ovis ad occisionem ductus est. Et David in persona eius dicit: Foderunt manus
ovis ad occisione[m] duct[us] e[st]. Et D[avi]d ipse in p[er]sona ei[us] dicit: Foder[unt] ma-

meas et pedes meos, dinumaraverunt omnia ossa mea, ipsi vero consideraverunt
nus m[e]as et pedes m[e]os, dinumaraver[unt] o[mn]ia ossa mea. Ipsi v[er]o consid[er]a-

et inspexerunt me, diviserunt sibi vestimenta mea, et super vestem meam
ver[unt] et conspexer[unt] me, diviser[unt] s[ib]i vestim[en]ta m[e]a, et sup[er] veste[m] mea[m]

miserunt sortem. Et alibi idem David dicit: Dederunt in escam meam
miser[unt] sorte[m]. Et alio loco idem D[avi]d dicit: Deder[unt] in escam mea[m]

fel et in siti mea potaverunt me aceto. De morte autem eius dicit: Caro
fel, et in siti mea potaver[unt] me aceto. De morte aut[em] ei[us] dic[it]: Ca-

mea requiescet in spe. Quia non derelinques
ro m[e]a req[u]iescet in spe. Et sequit[ur] de resurrectione ei[us]. Q[u]ia n[on] d[er]eli[n]-

animam meam in inferno, nec dabis sanctum tuum videre corruptionem.
ques a[n]i[m]am mea[m] in inf[er]no, nec dabis s[an]c[tu]m tuu[m] videre corrup-

Vox autem Filii ad Patrem: Exurgam et adhuc
tionem. Vox aut[em] Filii p[er] eunde[m] D[avi]d ad Patre[m] dic[it]: Et surrexi et ad-

tecum sum. Et iterum: Propter miseriam inopum et gemitum pauperum
huc tecu[m] sum. Et iterum: Propt[er] miseria[m] inopu[m] et gemitu[m] pau-

nunc exurgam, dicit Dominus. De ascensione autem eius dicit: Ascendens
perum, nu[n]c exurgam dic[it] D[omi]n[u]s. De ascensione *ei[us]* v[er]o dic[it]: Ascen-

in altum, captivam duxit captivitatem. Et iterum: Ascendit
dens in altum, captiva[m] duxit captivitate[m]. Et it[eru]m: Ascendit

super cherubin, et volavit. Et iterum: Ascendit Dominus in iubilatione.
D[eu]s in iubilatione. Et it[er]um: Ascendit *sup[er] cherubin et volavit.*

Item Anna, mater sancti Samuelis, dicit: Dominus ascendit in celos et
Item Anna mat[er] s[an]c[t]i Samuelis. D[omi]n[u]s inq[u]it ascendit in celos, et

tonavit. Et multa alia inveniuntur in Lege de ascensione eius
tonabit. Et multa alia i[n]veniunt[ur] in Lege de ascensione ei[us]

testimonia. Nam quod sedeat ad dexteram Patris, idem David dicit:
testimonia. Nam q[uo]d sedeat ad dext[er]am Pat[r]is, idem David ait:

Dixit Dominus Domino meo, sede a dextris meis. Et quod venturus sit iudicare
Dix[it] D[omi]n[u]s D[omi]no m[e]o sede a dext[r]is m[e]is. Et q[uo]d ventur[us] sit iudicare

terram per ignem, dicit propheta: Deus manifestus veniet, Deus noster et non silebit.
s[e]c[u]l[u]m p[er] igne[m], *p[ro]ph[et]a dic[it]:* D[eu]s manifeste veniet, D[eu]s n[oste]r et n[on] sile-

Ignis in conspectu eius ardebit, et in circuitu eius tempestas
bit. Ignis in conspectu ei[us] ardebit, et in circuitu ei[us] tempestas

valida. Hec omnia in Domino nostro Ihesu Christo impleta sunt que transacta sunt,
valida. H[ec] o[mn]ia que dicta s[unt] in D[omi]no Ih[es]u Ch[rist]o, et impleta s[unt] ex parte,

et que necdum facta sunt, implebuntur ita, sicut prophetata sunt.
et implebunt[ur] *que necdu[m] impleta s[unt],* ita sic[ut] p[ro]phe[tata] tes-.

Ait enim Ysaias: Surgent mortui, et resurgent qui in monumentis
tant[ur]. Ait enim Ysaias: Surge[n]t mortui, et resurgent q[u]i i[n] monum[en]-

sunt. Si interroges quid erit cum resurrexerint, dicit David audisse se Deum
tis s[unt]. Si int[er]roges q[ui]d erit cum resurrex[er]int, D[avi]d insinuat dice[n]s

loquentem quod erit. Nam ut probetis ita esse, audite quid dicat:
Semel locutus est Deus, duo hec audivi, quia potestas Dei est tibi, Domine,
Semel locut[us] e[st] D[eu]s, duo hec audivi, q[u]ia potestas Dei e[st], et t[ib]i D[omi]ne

misericordia, quia tu reddes singulis secundum opera eorum. Unde, viri fratres, unusquisque
m[isericord]ia, q[u]ia tu reddes unicuiq[ue] iuxta op[er]a sua. Un[de] viri fr[atr]es, un[us]q[u]isq[ue]

Folio 190r.

vestrum penitenciam agat, ut non recipiat secundum opera sua, qui se scit
v[est]r[u]m penitentia[m] agat, q[u]i se scit

participem esse eorum qui cruci adfixerunt eum, qui mundum totum
participe[m] fuisse eoru[m] q[u]i crucifixerunt Ih[esu]m, qui mundu[m] totum

a cruciatibus liberavit.
a cruciatib[us] lib[er]avit, *ut n[on] recipiat se[cun]d[u]m op[er]a sua* maligna que

Nam sputamento suo occulos ceci nati aperuit;
gessit. Nam D[omi]n[u]s n[oste]r, atq[ue] magist[er] sputam[en]to oc[cu]los ceci nati ap[er]uit,

et ut probaretur ipse esse qui Adam
et ut p[ro]baret ip[su]m se e[ss]e q[u]i Adam

de limo terre formaverat, lutum fecit de saliva sua, et imposuit
de limo t[er]re formav[er]at, lutum fecit de saliva sua, et imposuit

super loca occulorum, quos non cecaverat infirmitas, sed defuerant per naturam. (Calixtino fol. 51r).
sup[er] loca oc[cu]lorum, q[u]os n[on] cecav[er]at infirmitas, s[ed] defuerant p[er] facta[m].

Nam interrogavimus Dominum nostrum Ihesum Christum dicentes: Quis peccavit,
Nam int[er]rogavim[us] D[omi]n[u]m n[ost]r[u]m Ih[esu]m Chr[istu]m dicentes: Rabbi q[u]is pecca-

hic aut parentes eius, ut cecus nasceretur? Et respondit nobis dicens:
vit, hic aut parentes ei[us], ut cec[us] nasc[er]et[ur]? Et respondit n[o]b[is] dice[n]s:

Neque hic peccavit, neque parentes eius, sed ut manifestentur opera Dei in eo.
Neq[ue] hic peccavit neq[ue] pare[n]tes eius, s[ed] ut manifeste[n]t[ur] op[er]a Dei i[n] eo.

Id est, ut manifestus fieret artifex, qui eum fecerat, cum ipse faceret quod minus
I[d] e[st] ut manifestaret[ur] artifex q[u]i eum fec[er]at, cu[m] ipse fac[eret] q[uo]d mi-

fuerat factum. Nam et hoc, quod pro nobis mala recepturus esset, predictum
nus fu[er]at factum. Nam et hoc q[uo]d p[ro] n[o]b[is] mala receptur[us] e[ss]et, p[re]-

est in persona eius per David cum diceret: Retribuebant michi mala pro
dictum e[st] in p[er]sona ei[us] p[e]r D[avi]d cum dic[eret]: Ret[r]ibuebant m[ich]i mala pro

bonis. Et alibi: Posuerunt adversum me mala pro bonis et hodium pro dilectione
mea. Denique postquam paraliticos curavit, leprosos mundavit, cecos illuminavit, demones fugavit et mortuos
suscitavit, omnes una voce clamaverunt: Reus est mortis. Et quod a suo discipulo tradendus
bonis, et odium p[ro] dilectione mea. Q[uo]d v[er]o a suo discip[u]lo trade[n]-

erat, hoc ordine predictum est per David: Qui edebat panem meum,
dus e[ss]et, hoc ordine p[re]dictu[m] e[st] p[er] D[avi]d: Qui edebat pane[m] m[eu]m,

ampliavit adversum me supplantacionem.
ampliavit adv[er]sum me suppla[n]tatione[m]. *Deniq[ue] p[os]tq[ua]m paraliticos curavit,lep[ro]sos mundavit, fugavit demonia, et mortuos suscitavit,* comp[re]hensu[m] eu[m] duxer[un]t eu[m] ad p[re]torium iudicis, atque *om[ne]s una voce clamaver[unt]. Reus est mortis.*

Hec autem, viri fratres, filii Abrahe, predixerunt prophete, loquente
Hec aut[em] o[mn]ia viri fr[at]res filii Abrahe p[re]dixer[unt] p[ro]ph[et]e s[an]c[t]i, lo-

per os eorum Spiritu Sancto. Numquid si hec non credimus, poterimus evadere
quente p[er] os eoru[m] Sp[irit]u S[an]c[t]o. Nu[m]q[u]id [er]gi si hec n[on] credim[us], pot[er]im[us] evad[er]e

perpetui ignis supplicium? Aut non merito puniendi erimus, cum gentes
p[er]petui ignis suppliciu[m], aut no[n] m[er]ito puniendi erim[us], cum g[e]n[te]s

credant vocibus prophetarum, et non credamus nos
credant vocib[us] p[ro]ph[et]arum, et no[n] credam[us] nos ad q[u]os specialit[er] ip-

vocibus patriarcharum et prophetarum? Erubescenda
si p[ro]ph[et]e locuti s[unt]. Erubescenda

ergo et punienda in tot factis et sceleribus crimina lacrimosis vocibus lugeamus,
et flenda tot factis et scelerib[us] crimina, lac[r]imosis vocib[us] lugea-

ut penitenciam nostram pius indultor accipiat, ne illa nobis
m[us], ut penitentia[m] n[ost]ram pi[us] indultor accipiat, ne illa nob[is]

eveniant, que contemptoribus evenerunt, de quibus Psalmista ait: Aperta est terra et deglutivit
evenia[n]t que co[n]temptorib[us] eveneru[n]t. Ap[er]ta e[st] inq[u]it t[er]ra et de-

Datan, et operuit super congregationem Abiron. Et exarsit
glutivit Datan, et op[er]uit sup[er] sinagoga[m] Abyron. Et exarsit

ignis in sinagoga eorum, flamma combussit peccatores. Hec et his
ignis in sinagoga eor[um], fla[m]ma combussit pec[ca]tores. Hec et his

similia dicente sancto Iacobo, tantam Dominus gratiam apostolo suo contulit, ut
similia dicente Iacobo, tanta[m] *gr[ati]am D[omi]n[u]s* ap[osto]lo suo contulit, ut

omnes una voce clamarent: Peccavimus, iniuste egimus, da nobis remedium,
om[ne]s una voce clamare[n]t. Peccavim[us], iniuste egim[us], da remediu[m].

Folio 190v.

quid faciamus, apostole sancte Dei? Quibus sanctus Iacobus ait: Viri fratres, nolite desperare. Credite
quid faciem[us]. Quib[us] Iacob[us] ait: Viri fr[atr]es, nolite desp[er]are. Credi-

tantum et baptizamini, ut deleantur omnia peccata vestra. His auditis in nomine Domini baptizati sunt. Post aliquantos
te tantum et baptizamini, ut deleant[ur] o[mn]ia pecc[at]a v[est]ra. P[os]t aliq[ua]n-

autem dies, Abiathar, pontifex anni ipsius, videns tantum
tos aut[em] dies Abiathar q[u]i erat pontifex anni illi[us] videns ta[n]tu[m]

Domino credidisse populum, repletus est zelo et per peccunias excitavit sedicionem
p[o]p[u]l[u]m D[omi]no credidisse, replet[us] e[st] zelo et p[er] pecunias excitavit sedi-

gravissimam et iussit verberare apostolum Domini, ita ut unus ex scribis
tione[m] g[ra]vissima[m], ita ut un[us] ex sc[r]i-

phariseorum mitteret funem in
bis phariseoru[m] mitt[er]et fune[m] in

collum eius et perduceret eum ad pretorium Herodis regis. Herodes autem
collo ap[osto]li, et p[er]duc[er]et ad p[re]toriu[m] H[er]odis regis. Herodes autem fili[us] Ar-

rex iussit decollari eum. Cumque duceretur ad decollationem, vidit (Calixtino fol. 51v).
chelai regis, iussit *eu[m] decollari*. Cu[m]q[ue] duc[er]et[ur] ad decollatione[m], vi-

paraliticum iacentem et clamantem sibi: Sancte Iacobe , apostole Ihesu Christi, libera
dit paraliticu[m] iacente[m] et clama[n]te[m] ad se: S[an]c[t]e Iacobe ap[osto]le Dei, li-

me a doloribus, quibus omnia membra mea cruciantur. Et ait ad eum:
bera me a dolorib[us] q[u]ib[us] o[mn]ia me[m]bra mea cruciant[ur]. Et ait ad eu[m]:

In nomine crucifixi Domini mei Ihesu Christi, pro cuius fide ducor ad decollationem,
In n[omi]ne *D[omi]ni n[ost]ri Ih[es]u Chr[ist]i crucifixi*, p[ro] cui[us] fide ducor ad decollatione[m],

exurge sanus et benedic Salvatorem tuum. Et protinus exurrexit et cepit
ex[ur]ge san[us], et b[e]nedic Salvatorem tuu[m]. Et p[ro]tin[us] ex surrex[it] et cepit

gaudens currere et benedicere nomen Domini Ihesu Christi. Tunc ille scriba phariseorum,
gaudens curr[er]e et b[e]nedic[er]e nom[en] D[omi]ni Ih[es]u. Tunc ille sc[r]iba phari-

nomine Iosias qui funem ei in collum misit, extraxit eum, mittens
seoru[m] n[omi]ne Iosias, q[u]i fune[m] ei i[n] collo ei[us] miserat et t[r]axerat eu[m], mittens

se ad pedes eius, cepit ei dicere: Obsecro te, ut des mihi indulgenciam et
se ad pedes ei[us], cepit ei dic[er]e: Obsec[r]o te ut des m[ih]i indulgentia[m], et

facias nominis sancti participem. Intelligens autem Iacobus visitatum
facias no[min]is s[an]c[t]i participe[m]. Intelligens aut[em] Iacob[us] visitatu[m]

cor eius a Domino, dixit ei: Tu credis, quia Dominus meus Ihesus Christus, quem crucifixerunt Iudei,
cor ei[us] a D[omi]no, dixit ad eum: Tu credis q[u]ia D[omi]n[u]s Ih[esu]s Chr[istu]s, que[m] iu-

ipse sit verus Filius Dei vivi? Et ait Iosias: Ego credo,
dei *crucifixer[unt]*, ipse sit ver[us] Fili[us] Dei vivi? Respondit: Ego cre-

et hec est fides mea ex hac ora, quia ipse est Filius Dei vivi. Tunc
do et hec e[st] fides m[e]a ex hac hora, q[u]ia ipse e[st] Fili[us] Dei vivi. T[un]c

Abiathar pontifex fecit eum teneri, et dixit ei: Si non discesseris
Abiathar pontifex fec[it] eum teneri, et dix[it] ei: Si n[o]n discesseris

a Iacobi et maledixeris nomen Ihesu Christi, cum ipso decollaberis. Dixit ei Iosias :
a Iacobo et maledix[er]is n[ome]n Ih[es]u, cum ipso decollab[er]is. Dix[it] ei Io-

Maledictus tu et maledicti omnes dii tui. Nomen autem Domini
sias. Maledict[us] tu, et maledicti omnes dii tui. Nom[en] aut[em] D[omi]ni

Ihesu Christi, quem Iacobus predicat, est benedictus in secula. Tunc Abiathar
Ih[es]u Chr[ist]i que[m] Iacob[us] p[re]dicat, sit b[e]nedictu[m] in se[cu]la. Tunc Abiathar

iussit pugnis cedi os eius et, missa de eo relatione ad Herodem,
iussit pugnis cedi os ei[us], et missa de eo relatione ad Herodem

impetravit ut simul cum Iacobo decollaretur. Ventum est autem ad locum,
impet[ra]vit ut simul cum Iacobo decollaret[ur]. Venientes ad locu[m]

ubi decollandi erant, et dixit Iacobus spiculatori: Priusquam nos decolles,
ubi decollandi erant, dix[it] Iacob[us] spiculatori. Priusq[ua]m nos in-

facito nobis aquam dari. Et allata est ei lagena plena aqua.
t[er]ficias, facito n[o]b[is] aq[ua]m dari, et allata e[st] lagena *aque plena*.

Tunc iussit Iosiam expoliari et, accepta lagena, dixit ei: Iosia, credis in Deum
Tu[n]c dix[it] ap[osto]l[o]s ad Iosiam: Credis

patrem omnipotentem, Creatorem celi et terre? At ille dixit: Credo. Et Apostolus ait: Credis in Ihesum Christum filium eius unicum, Dominum nostrum, natum et passum et resuscitatum
in n[omi]ne D[omi]ni n[ost]ri Ih[esu] Chr[isti], filii Dei vivi? At ille dix[it]: Credo. Et p[er]fu-

et ad Patris dexteram sessum? Et ille inquit: Credo. Et Apostolus: Credis, inquit, et in Spiritum Sanctum, sanctam ecclesiam catholicam, sanctorum communionem, peccatorum remissionem, carnis resurrectionem, vitam post mortem? At ille dixit: Credo. Tunc perfudit eum tercio apostolus sub trino nomine deifico et dixit ei: Da mihi, fili mi,
dit eu[m] Iacob[us], et dixit ei? Da m[ih]i

Cumque osculatus esset eum, posuit manum super caput
pacis osculum. Cu[m]q[ue] osculat[u]s e[ss]et eum, posuit manu[m] sup[er] cap[ut]

Folio 191r.

eius et benedixit eum et fecit signaculum crucis Christi in fronte eius et dixit ei:
ei[us] et b[e]nedix[it] eu[m], et fec[it] signac[u]l[u]m crucis Chr[ist]i in fronte ei[us]. Atq[ue] ita

Oremus, frater, ad Dominum, ut animas nostras recipere dignetur, qui fecit eas. (Calixtino fol. 52r).
p[er]fect[us] in fide D[omi]ni n[ost]ri Ih[es]u Chri[ist]i eadem hora simul cum Iacobo

Et cum a spiculatore locum orationis beatus Iacobus impetrasset, oravit ad Dominum,
martirizat[us] p[er]rexit ad D[omi]n[u]m, cui e[st] gl[ori]a vi[r]tus et imp[er]ium, i[n] secula seculorum. Amen.

Incip[it] p[ro]log[us] in passione S[an]c[t]i Chr[ist]ofori.

RESUMEN: Oporto. BPMP – Ms. 22 [Santa Cruz 20].

Passio sancti Iacobi apostoli fratris sancti Ihoannis … (Calixtino fol. 48v).

… tans maleficiis eius. Hermogenes autem magus … (Calixtino fol. 49r).

Ego novi iras demonum. Nisi mihi dederis aliquid quod mecum habeam,
tenebunt me et diversis penis interficient. Tunc dixit ei … (Calixtino fol. 49v).

quem invictum putabant ita Iacobus convertisset, …
…Iherosolimis, Lisie scilicet et Theocrito, … (Calixtino fol. 50r).

David quoque dicit vocem filii se audisse dicentis …
De passione autem eius dicit Ysaias: Sicut … (Calixtino fol. 50v).

… vestrum penitentiam agat, qui se scit …
quos non cecaverat infirmitas, sed defuerant per factam… (Calixtino fol. 51r).

… quid faciamus. Quibus Iacobus ait: Viri fratres, nolite desperare.
ad pretorium Herodis regis. Herodes autem filius … (Calixtino fol. 51v).

eius et benedixit eum, et fecit signaculum crucis Christi in fronte eius.
… in fide Domini nostri Ihesu ChriistI eadem … (Calixtino fol. 52r).

Incipit prologus in passione sancti Christofori.

MISAL-BREVIARIO. (BPMP – Ms. 368 [Santa Cruz 65]).

Unidades.

Es un misal-breviario de 348 folios.

- Fiesta de Santiago, fol. 107v y113r.

Signatura.

- BPMP – Ms. 368 [Santa Cruz 65].

Letras.

- Gótica.
- Capitales en varios colores que se prolongan por el margen.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 275 x 200 mm.
- Caja de escritura: 172 x 113 mm.
- Número de columnas: 2, (172 x 50 mm).
- Intercolumnio: 13 mm.
- Número de líneas: 30.

Música.

Tipo de libro.

- Misal-breviario.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

- Monasterio de Santa Cruz de Coimbra.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500,* Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

En el calendario cita la fiesta de la Traslacio del Apóstol. Faltan algunos folios y las antífonas para la fiesta de Santiago están en dos hojas diferentes.

CONTENIDO.

Folio 107v.

S[an]c[t]i Iacobi.

A[ntiphona]. Apostole Christi Iacobe, eterni regis miles invictissime, qui in preclara (Calixtino fol. 111v).
A[ntiphona]. Ap[osto]le Chr[ist]i Iacobe eterni regis miles q[u]i inter p[re]-

apostolorum curia ut sol micans inter astra refulges in gloria;
clara ap[osto]lor[um] *ut sol curia* inter astra refulget i[n] glo-

te suplex nostra deposcit caterva, ut tua prece,
ria, te suplex n[ost]ra deposcit caterva ut tua p[re]ce

cuncta eius deleas crimina, et te duce poli mereamur
cu[n]cta eius deleas crimina te duce poli meream[ur]

scandere regna. Ps. Benedict[us]. Euouae.
Scand[er]e regna. Ps. Ora p[ro] n[o]b[is] b[ea]te Iacobe. P. Ut digni efficiamuar p[ro]missionib[us] Chr[ist]i.

Or[atio]. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]c[t]ificator et custos, ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis, et conv[er]sacione tibi placeat, et secura deserviat. Per Chr[istum] D[omi]n[u]m.

S[an]c[t]i Ioh[ann]is ev[an]g[e]liste.

Folio 113r.

S[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

CANTUS III Toni. Ant[iphona]. (Calixtino fol. 112v).
[Antiphona].

O lux et decus Hyspanie, sanctissime
O lux et decus Hispanie, s[an]c[t]i-

Iacobe, qui inter apostolos primatum tenes, primus eorum martirio
ssime Iacobe qui int[er] ap[osto]los p[r]imatu[m] tenes p[r]im[us] eor[um] m[a]r-

laureatus. O singulare presidium, qui meruisti videre Redemptorem
tirio laureat[us]. O sing[u]lare p[re]sidiu[m] q[u]i meruisti Rede[m]pto-

nostrum adhuc mortalem in deitate transformatum,
rem n[ost]r[u]m *videre* adhuc mortale[m] in deitate tr[an]sfor-

exaudi preces servorum tuor[um], et intercede pro nostra salute
matu[m] exaudi p[re]ces s[er]vor[um] tuor[um] et int[er]cede p[ro] n[ost]ra salu-

omniumq[ue] populorum. Magnific[at]. Seculorum amen.
te o[mn]i[u]mq[ue] p[o]p[u]lor[um]. V. Ora p[ro] n[o]b[is] b[ea]te Iacobe. P. Ut dig.

Or[atio]. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]c[t]ificator et custos. Ut sup[ra].

S[an]c[t]i Ioh[an]nis ev[an]g[e]liste.

RESUMEN: Oporto. BPMP – Ms. 368 [Santa Cruz 65].

Sancti Iacobi.

Ant. Apostole Christi Iacobe eterni regis miles (Calixtino fol. 111v).

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos ut apostoli tui

Sancti Iohannis evangeliste.

Sancti Iacobi apostoli.

Ant. O lux et decus Hispanie, sanctissime Iacobe (Calixtino fol. 112v).

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos. Ut supra.

Sancti Iohannis evangeliste.

LECCIONARIO. (BPMP – Ms. 32 [Santa Cruz 5]).

Unidades.

Es un leccionario del oficio de 262 folios.

- Fiesta del nacimiento de Santiago, fol. 32v-37r.

Signatura.

- BPMP – Ms. 32 [Santa Cruz 5].

Letras.

- Carolina.
- Capitales en varios colores con motivos florales.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 500 x 360 mm.
- Caja de escritura: 370 x 230 mm.
- Número de columnas: 2, (370 x 100 mm).
- Intercolumnio: 25 mm.
- Número de líneas: 30.

Música.

Tipo de libro.

- Leccionario.

Datación.

- Finales del siglo XII.

Procedencia.

- Monasterio de Santa Cruz de Coimbra.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un leccionario casi contemporáneo al Códice Calixtino, incluye las lecciones para las fiestas desde S. Juan Bautista hasta S. Andrés y otras lecciones para el común de los santos. El último folio está recortado.

CONTENIDO.

Folio 32v.

VIII k[alendas] Aug[usti]. Natalis s[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

Sermo b[ea]ti Augustini ep[iscop]i.

Le[ctio] I. (S. Agustín, Tratado del evangelio de S. Juan, Cl 0278, tratado 84, 1ª parte).

Plenitudine[m] dilectionis qua nos invicem diligere debemus fr[atr]es k[arisi]mi: definivit D[omi]n[u]s dicens. Maiorem hac dilectione[m] nemo habet, ut anima[m] suam ponat quis pro amicis suis. Qui ergo sup[er]ius dixerat, hoc est mandatum m[eu]m ...

Le[ctio] II. Nam que mensa est potentis, nisi unde sumitur corp[us] et sangui[ni]s ei[us] qui p[ro] n[o]b[is] posuit anima[m] suam ...

Folio 33r.

Le[ctio] III. Ideo quippe ad ipsam m[en]sam non sic eos commemoram[us] que[m]admodu[m] alios qui in pace req[u]iesc[e]t ut etiam p[ro] eis oremus, ...

Le[ctio] IIII. Ille moriens mox in se occidit et mortem, nos ei[us] morte lib[er]am[us] a morte. Illius caro n[on] vidit corruptione[m], n[ost]ra post corruptione[m] in fine se[cu]li ...

Folio 33v.

Le[ctio] V. Quod si quisq[ua]m se non dico potentie Chr[ist]i sed innocentie comparavit, non et aliena se putando sanare sed suum saltim nullum ...

Folio 34r.

Le[ctio] VI. Dives est enim qui nec h[er]editario nec p[ro]prio umq[ua]m debito obnoxius, et ipse iustus est, et alios iustificat Chr[ist]e ...

Le[ctio] VII.

VIII KALENDAS AUGUSTI. PASSIO SANCTI IACOBI ZEBEDEI APOSTOLI GALLECIE. SECUNDUM MATHEUM. (Calixtino fol. 44v).

L[e]c[ti]o s[an]c[t]i ev[an]g[elium] s[ecundum] Matheum.

In illo tempore accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filiorum Ze-

cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid
bedei cum filiis suis, adorans et pete[n]s ali-

ab eo. Qui dixit ei:
quid ab eo. Qui dix[it] ei:

Folio 34v.

Quid vis? Ait illi: Dic ut
Quid vis? Ait illi: Dic ut

sedeant hii duo filii mei unus ad dexteram tuam et alius
sedeant hii duo filii m[e]i, un[us] ad dext[er]am tuam, et unus

ad sinistram in regno tuo. Respondens autem Ihesus dixit: Nescitis quid petatis et reliqua.
ad sinistram, in regno tuo. Et r[e]l[i]q[ua].

SERMO BEATI IHERONIMI DOCTORIS ATQUE IOHANNIS EPISCOPI EIUSDEM LECTIONIS, IN NATALE SANCTI IACOBI APOSTOLI, FRATRIS IOHANNIS EVANGELISTE, QUI REQUIESCIT IN TERRITORIO GALLECIE . (Calixtino fol. 72r).
Homilia lectionis eiusdem beati, Iheronimi presbiteri.

Unde oppinionem regni habet mater filiorum
Unde opinione[m] *habebat regni* mat[er] filior[um]

Zebedei, cum Dominus dixerit: Filius hominis tradetur principibus
Zebedei, cum D[omi]n[u]s dix[er]it: fili[us] hominis tradet[ur] p[r]incipi-

sacerdotum et scribis, et condempnabunt eum morte
bus sac[er]dotum et sc[r]ibis, et co[n]demnabu[n]t eum morte,

et tradent gentibus ad illudendum et flagellandum
et tradent gentib[us] ad illudendum, et flagellandu[m]

et crucifigendum, et ignominiam passionis timentibus discipulis nunciaverit,
et crucifige[n]du[m], et ignominia[m] passionis tim[en]tib[us] disc[i]p[u]lis nu[n]-

illa gloriam postulet triumphantis? Hac ut reor
ciav[er]it, illa gl[ori]am postulet triumphantis. Hac ut reor

ex causa, quia post omnia dixerat Dominus: et tercia die resurget, (Calixtino fol. 72v).
ex causa, quia post om[n]ia dix[er]at D[omi]n[u]s, et t[er]cia die re-

putavit eum mulier post resurrectionem ilico
surget, putavit eum mulier post resurrectione[m] ili-

regnaturum. Et hoc quod insecundo adventu promittitur,
co regnaturu[m], et hoc q[uo]d insecundo adve[n]tu p[ro]mittit[ur],

primo esse complendum, et aviditate feminea presencia cupit
p[r]imo e[ss]e co[m]plentum, et aviditate feminea, p[re]sentia cupit

inmemor futurorum. Qui dixit ei : Quid vis ? Non interrogat
inmemor futuroru[m].Qui dixit ei : Quid vis ? Non int[er]ro-

quasi nesciens, ut audiret quod vellet, sed ut illa exponente
gat quasi nesciens ut audiret q[uo]d vellet, sed ut illa ex-

manifestam faceret irracionabilem peticionem ipsorum.
ponente, manifestam fac[er]et irracionabile[m] peticione[m] ipso-

Quoniam petebant quidem quasi religiosi et celestis gratie
rum. Q[uonia]m petebant quide[m] quasi religiosi, et celestis gr[ati]e

amatores, non quasi scientiam habentes hutilium postulacionum
amatores, non quasi scie[n]tia[m] habentes utilium postula-

et nocivarum. Nam frequenter Dominus patitur discipulos
tionum et nocivaru[m]. Na[m] frequent[er] D[omi]n[u]s patit[ur] disc[i]p[u]los

suos aliquid non recte aut dicere, aut agere, aut cogitare,
suos aliquid n[on] recte, aut dicere, aut agere aut cogita-

ut ex illorum culpa occasiones inveniat docendi
re, ut ex illorum culpa occasiones inveniat docendi,

et exponendi regulam pietatis; sciens quia et ipsos error
et exponendi regulam pietatis, sciens quia et ipsos er-

eorum non nocet presente magistro, et omnes non solum
ror eorum no[n] nocet p[re]sente magistro, et omnes no[n] so-

in presenti sed etiam in futuro doctrina eius edificat.
lum in presenti, sed etiam in futuro doctrina ei[us] edifi-

Ait illa: Dic ut sedeant
cat. Ait illa: Dic ut sedeant

Folio 35r.

hii duo filii mei, unus ad dexteram tuam et alius ad sinistram
hi duo filii mei unus ad dexteram tua[m] et alius ad sinistra[m]

in regno tuo. Postulat autem mater filiorum Zebedei errore
in regno tuo. Postulat aute[m] mat[er] filiorum Zebedei errore

muliebri et pietatis affectu, nesciens quid peteret. Nec
muliebri et pietatis affectu, nesciens quid peteret. Nec

mirum si ista arguatur impericie, cum de Petro dicatur,
mirum si ista arguat[ur] imp[er]icie, cum de Petro dicatur,

quando tria vult facere tabernacula, nesciens quid diceret.
q[ua]ndo tria vult fac[er]e tab[er]nac[u]la, nesciens quid diceret.

Matheus scribit hanc matrem filiorum Zebedei Dominum postulasse
Matheus sc[r]ibit hanc matre[m] filior[um] Zebedei, D[omi]n[u]m postu-

pro illis, sed Marcus ipsorum desiderium atque consilium
lasse p[ro] illis, sed Marchus ipsorum desid[er]ium atq[ue] consiliu[m]

volens aperire legentibus tacet de interveniente matre, et ipsos
volens ap[er]ire legentib[us], tacet de int[er]veniente matre, et ip-

pocius dicit postulasse quod ipsorum rogatu per matrem
sos poti[us] dic[it] postulasse q[uo]d ipsorum rogatu p[er] matrem

noverat esse postulatum. Denique Dominus secundum utrumque evangelistam
nov[er]at e[ss]e postulatu[m]. Deniq[ue] D[omi]n[u]s se[cun]d[u]m utru[m]q[ue] ev[an]g[e]listam

non matri, sed illis respondit: Nescitis quid petatis. Bonum
n[on] matri sed illis respondit. Nescitis quid petatis. Bonu[m]

est quidem desiderium, sed inconsiderata peticio. Ideo etsi impetrare
e[st] quide[m] desid[er]ium, sed inco[n]sid[er]ata peticio. Ideo etsi in-

non debebat simplicitas peticiones eorum, tamen confundi
petrare n[on] debeat simplicitas peticionis eorum, tam[en] co[n]fu[n]-

non merebatur, quia de amore Domini nascebatur. Propterea non
di no[n] merebat[ur], quia de amore D[omi]ni nascebat[ur]. Propt[er]ea no[n]

voluntatem neque propositum eorum culpavit, sed solam ignoranciam
voluntate[m] neq[ue] p[ro]positu[m] eoru[m] culpavit, sed solam ignoran-

reprehendit, dicens: Nescitis quid petatis. Nesciunt quid
tia[m] reprehendit dicens: Nescitis quid petatis. Nesciunt q[u]id

petant, qui sedem glorie a Domino, quam nondum merebantur, inquirunt.
petant, qui sedem gl[or]ie a D[omi]no q[ua]m no[n]dum merebant[ur] inqui-

Iam enim delectabat eos culmen honoris, sed prius
runt. Iam enim delectabat eos culm[en] honoris, sed prius

via habebat exercere laboris. Desiderabant regnare sublimiter
via habebat exercere laboris. Desiderabant regnare subli-

cum Christo, sed prius erat pati humiliter pro Christo. Ergo debemus
mit[er] cum Chr[ist]o, sed p[r]ius erat pati humilit[er] p[ro] Chr[ist]o. Ergo debe-

et nos, ut non illud a Deo petamus quod nos bonum esse iudicamus, (Calixtino fol. 73r).
mus et nos ut no[n] illud a Deo petam[us], q[uo]d nos bonum e[ss]e iu-

sed orantes in potestate Dei ponamus, ut illud nobis
dicam[us], sed orantes in potestate Dei ponam[us], ut illud nob[is]

exaudiat quod ipse nobis expedire cognoscit.
exaudiat q[uo]d ipse nob[is] expedire cognoscit.

[Lectio VIII].

Sequitur: Potestis bibere calicem quem ego bibiturus
Sequitur: Potestis bibere calicem, que[m] ego bibiturus

Folio 35v.

sum. Nomine enim calicis passionem designat martirii, qua
sum?. Nomine enim calicis, passione[m] designat m[arti]rii, q[ua]

et ipsum et illos decebat consummari, et idem passioni adproprians
et ipsum et illos decebat co[n]sumari. Et idem passioni ap-

orabat dicens: Pater, si vis, transfer calicem istum a me.
p[ro]pians orabat dicens: Pat[er] si vis, t[ra]n[s]fer calice[m] istum a me.

Numquid nesciebat Dominus, quia passionem ipsius poterant immitari?
Numquid nesciebat D[omi]n[u]s q[u]ia passione[m] ipsius pot[er]ant imi-

Sed ideo dicit, ut Domino interrogante et eis respondentibus
tari? Sed ideo dicit, ut Domino int[er]rogante, et eis res-

omnes nos audiamus, quia nemo potest regnare
pondentib[us], omnes nos audiamus, quia nemo potest re-

cum Christo, nisi passionem Christi fuerit immitatus. Dicunt
gnare cum Chr[ist]o, nisi passione[m] Chr[ist]i fu[er]it immitat[us]. Dicu[n]t

ei: Possumus. Non tantum confidencia cordis sui, quantum ignorancia
ei: Possum[us]. Non tantum confidentia cordis sui, q[ua]ntum ig-

temptacionis responderunt. Nescientibus enim desiderabile
norantia temptationis responder[un]t. Nescientib[us] enim, de-

est bellum. Sicut nescientibus desiderabile est bellum,
sid[er]abile e[st] bellum. Sic[ut] nescientib[us] desid[er]abile e[st] bellum,

sic et inexpertis levis videtur esse temptacio passionis et
sic et inexp[er]tis levis videtur e[ss]e temptatio passionis et

mortis. Si enim Dominus cum in temptacionem passionis venisset
mortis. Si enim D[omi]n[u]s cu[m] i[n] te[m]ptacione passionis venisset

dicebat: Pater, si potest fieri transeat calix iste a me, quanto magis
dicebat: Pat[er] si *fieri potest* t[ra]nseat calix iste a me, q[ua]nto ma-

non fuerant dicturi quia possumus, si scissent qualis est
gis non fu[er]ant dicturi quia possumus, si scissent qualis est

temptacio mortis. Magnum quidem habet passio, tamen mors
temptatio mortis? Magnu[m] quidem h[abe]t passio, tam[en] mors

maiorem habet timorem. Ait illis: Calicem quidem meum
maiore[m] habet timore[m]. Ait illis Ih[eus]s: Calice[m] quide[m] meu[m]

bibetis. Queritur, quomodo calicem martirii Zebedei filii, Iacobus videlicet
bibetis. Querit[ur] quom[od]o calice[m] m[a]r[tir]ii, Zebedei filii Iacob[us] vi-

et Iohannes, biberint, cum scriptura narret Iacobum tantum
delicet et Ioh[an]n[e]s biberint, cu[m] sc[r]iptura narret Iacobum t[antu]m

piissimum apostolum ab Herode capite truncatum; Iohannes
piissimum ap[osto]l[u]m ab Herode capite truncatum. Iohannes

autem evangelista propria morte vitam finierit. Sed si legamus ecclesiasticas
aut[em] ev[an]g[e]lista p[ro]p[r]ia morte vita[m] finierit. Sed si legam[us] ecclesias-

istorias in quibus fertur quod ipse propter martirium sit missus
ticas historias, in quib[us] fert[ur] q[uo]d ipse p[ro]pt[er] m[a]r[tir]ium sit missus

in ferventis olei dolium, et inde ad suscipiendam coronam
in ferventis olei dolium, et inde ad suscipie[n]da[m] coronam

Christi athleta processerit, statimque ligatus in Pathmos insula sit,
Chr[ist]i adleta p[ro]cesserit, stati[m]q[ue] ligat[us] in Pathmos insula, sa-

videbimus martirium animo non defuisse, et bibisse Iohannem
tis videbim[us] m[arti]riu[m] animo n[on] defuisse, et bibisse Ioha[n]ne[m]

Folio 36r.

calicem confessionis, quem et tres pueri in camino ignis
calicem confessionis, que[m] et tres pueri in camino ignis

biberunt, licet persecutor non fuderit sanguinem eius. Quod
biberunt, licet p[er]secutor no[n] fuderit sanguine[m] ei[us]. Q[uo]d

autem subiungit: Sedere autem ad dexteram meam et ad sinistram
aut[em] subiungit, sedere aute[m] ad dext[er]am mea[m] et ad sinistra[m]

non est meum dare vobis, sed quibus paratum est a Patre meo, sic
n[on] e[st] m[eu]m dare v[o]b[is], sed quib[us] paratum e[st] a Patre meo, sic

intelligendum est, quia regnum celorum non est tantum dantis sed
intellige[n]du[m] e[st], quia regnum celoru[m] n[on] e[st] tantu[m] dantis sed

accipientis. Non est enim personarum acceptio apud Deum,
accipientis. Non e[st] enim p[er]sonarum acceptio apud D[eu]m

sed quicumque talem se prebuerit ut regno celorum dignus
sed quicu[m]q[ue] talem se p[re]buerit, ut regno celorum dig-

sit, hic accipiet quod non persone sed vite paratum est.
nus sit, hic accipiet q[uo]d no[n] p[er]sone, sed vite paratum e[st].

Ideo enim sedencium in regno celorum vocabula non dicuntur, (Calixtino fol. 73v).
Ideo enim sedentiu[m] in regno celorum vocabula no[n] dicu[n]-

ne paucis nominatis ceteri putarentur exclusi. Si itaque
tur, ne paucis nominatis, cet[er]i putarent[ur] exclusi. Si ita-

tales estis qui consequamini regnum celorum, quod
q[ue] tales estis qui consequamini regnum celorum, q[uo]d

Pater meus triumphantibus et victoribus preparavit, vos quoque
Pat[er] m[eu]s triumphantib[us] et vicorib[us] p[re]paravit, vos quoq[ue]

accipietis illud. Item non est meum dare vobis, sed quibus paratum
accipietis illud. Item no[n] est m[eu]m dare v[o]b[is], sed quib[us] pa-

est. Acsi dicat: Non est meum dare superbis. Hoc enim
ratum e[st]. Acsi dicat. Non est m[eu]m dare sup[er]bis. Hoc enim

adhuc erant. Sed si vultis illut accipere, nolite esse quod estis.
adhuc erant. Sed si vultis illut accip[er]e, nolite e[ss]e q[uo]d estis.

Aliis paratum est, et vos alii estote, et vobis paratum est. Quid
Aliis paratum e[st], et vos alii estote, et v[o]b[is] paratum e[st]. Q[u]id

est “alii estote”? Prius humiliamini, qui iam vultis exaltari.
e[st] alii estote? Prius humiliamini, qui iam vultis exaltari.

[Lectio IX].

Et audientes decem indignati sunt de duobus
Et audientes dece[m] indignati sunt de duo-

fratribus. Decem apostoli non indignantur matri
bus filiis Zebedi. Decem ap[osto]li, no[n] indignant[ur] matri

filiorum Zebedei nec ad mulierem audaciam referunt postulacionis,
filiorum Zebedei, nec ad muliere[m] audacia[m] referunt pos-

sed ad filios eo quod ignorantes mensuram suam in
tulationis, sed ad filios, eo q[uo]d ignorantes m[en]suram sua[m] in

modica cupiditate exarserint. Quibus et Dominus dixerat:
modica cupiditate exarserint. Quib[us] et D[omi]n[u]s dixerat:

Nescitis quid petatis. Quemadmodum enim illi carnaliter
Nescitis quid petatis. Que[m]admodum enim illi carnali-

pecierunt, sic et isti carnaliter contristati sunt. Nam sicut
ter pecierunt, sic et isti carnalit[er] contristati s[unt]. Nam sic[ut]

Folio 36v.

illi si spiritaliter sapuissent, non fuerant petituri ut super omnes essent,
illi si sp[irit]alit[er] sapuissent, n[on] fu[er]ant petituri ut sup[er] omnes e[ss]ent,

sic et isti si spiritaliter intellexissent, non fuerant contristaturi
sic et isti si sp[irit]alit[er] intellexisse[n]t, non fuerant contristaturi,

esse aliquos ante se. Nam velle quidem esse super omnes vituperabile
e[ss]e aliquos ante se. Nam velle quide[m] e[ss]e sup[er] omnes, vi-

est. Sustinere autem alterum super se nimis gloriosum.
tup[er]abile e[st]. Sustin[er]e autem alt[er]um sup[er] se, nimis gl[or]iosu[m].

Ihesus autem vocavit eos ad se, et ait: Scitis quia principes gencium
Ih[esu]s aut[em] vocavit eos ad se, et ait: Scitis q[u]ia p[r]incipes gen-

dominantur eorum, et qui maiores sunt potestatem exercent
tium d[omi]nantur eorum, et qui maiores sunt, potestate[m] exer-

in eis. Humilis magister et mittis, nec cupiditatis
cent in eis? Humilis magister et mitis, nec cupiditatis

inmoderate duos arguit postulantes, nec decem reliquos
inmoderate duos arguit postulantes, nec dece[m] reliquos

indignationis increpat et livoris, sed tale ponit exemplum
indignationis increpat et livoris. Sed tale ponit exe[m]-

quo doceat eum maiorem esse qui minor fuerit et
plum, quo doceat, eu[m] maiore[m] e[ss]e qui minor fu[er]it, et

illum dominum fieri qui omnium servus sit. Frustra igitur aut illi
illum d[omi]n[u]m fieri, qui om[n]ium servus sit. Frustra ig[itur] aut illi

inmoderata quesierant aut isti dolent super maiorum desiderio,
inmoderata quesiera[n]t, aut isti dolent sup[er] maiore desi-

cum ad summitatem virtutum non potencia sed
derio, cum ad summitate[m] virtutum, non potentia sed

humilitate veniatur. Unde ex his Domini intelligimus verbis,
humilitate veniatur. Unde ex his D[omi]ni intelligim[us] v[er]bis,

quod humilitate pervenitur ad regnum, simplicitate penetratur
q[uo]d humilitate p[er]venit[ur] ad regnum, simplicitate penetra-

ad celum. Quisquis cupit divinitatis tenere fastigia, humilitatis
tur ad celum. Quisq[u]is cupit divinitatis ten[er]e fastigia, hu-

yma sectetur. Quicumque vult fratrem prevenire regnando,
militatis ima sectet[ur]. Quicu[m]q[ue] vult fr[at]rem p[re]venire regna[n]do,

prius illum preveniat obsequendo. Denique proponit exemplum
p[r]ius illum preveniat obseq[u]endo. Deniq[ue] p[ro]ponit exe[m]plu[m]

ut, si dicta parvipenderent, erubescerent ad opera et dicit:
ut si dicta parvipend[er]ent, erubesc[er]ent ad op[er]a, et dicit:

Sicut Filius hominis non venit ministrari, sed ministrare.
Sic[ut] Fili[us] hominis non venit ministrari, sed ministrare.

Nota quod crebro diximus eum qui ministraret Filium appellari
Nota q[uo]d crebro dixim[us] eum qui ministraret, Filium appel-

hominis. Et dare animam suam redemptionem pro multis. Animam (Calixtino fol. 74r).
lari hominis. Et dare a[n]i[m]am sua[m] rede[m]ptione[m] p[ro] multis. Ani-

hic pro corpore posuit, qui animam corpus in passione vocavit
ma[m] hic p[ro] corpore posuit, q[u]i anima[m] corp[us] in passione voca-

dicens: Tristis est anima mea usque ad mortem. Et alibi:
vit dicens: Tristis e[st] anima mea, usq[ue] ad morte[m]. Et alibi:

Folio 37r.

Potestatem habeo ponendi animam meam et iterum sumendi eam.
Potestate[m] habeo ponendi anima[m] mea[m], et it[er]um sum[en]di eam.

Posuit Dominus corpus suum in passione, qui accepit illud in resurrectione.
Posuit D[omi]n[u]s corp[us] suum in passione, qui accepit illud in re-

Animam suam dedit, quando formam servi accepit,
surrectione. Anima[m] sua[m] dedit, q[ua]ndo forma[m] servi acce-

ut pro mundo sanguinem funderet. Animam suam dedit redempcionem
pit, ut p[ro] mundo sanguine[m] fund[er[et. Anima[m] sua[m] dedit re-

pro multis, quando misit redemptionem populo suo, et mandavit
demptione[m] p[ro] multis, q[ua]n[do] misit rede[m]ptione[m] p[o]p[u]lo suo, et ma[n]-

in eternum testamentum suum, qui posuit animan suam pro ovibus
davit in et[er]num testam[en]tu[m] suu[m], qui posuit anima[n] sua[m] p[ro] ovib[us]

suis, et pro grege suo mori dignatus est. Et non dixit dare animam
suis, et p[ro] grege suo mori dignat[us] e[st]. Et n[on] dix[it] dare anima[m]

suam redempcionem pro omnibus, sed pro multis, id est pro omnibus
sua[m] redemptione[m] p[ro] omnib[us], sed p[ro] multis, id est pro om[n]ib[us]

qui credere voluerint. Ipse ergo qui semetipsum, non aliut precium
qui credere voluerint. Ipse [er]go qui semetipsum n[on] aliud p[re]ci-

pro nobis miserrimis dedit, nos in regno suo iugiter gaudere
um p[ro] n[o]b[is] miserrimis dedit, nos in regno suo iugiter gau-

faciat, Ihesus Christus Dominus noster, cuius regnum et imperium sine
dere faciat, Ih[esu]s Chr[istu]s D[omi]n[u]s n[oste]r, cui[us] regnum et imp[er]ium sine

fine permanet in secula seculorum. Amen.
fine p[er]manet in se[cu]la se[cu]loru[m]. AMEN.

RESUMEN: Oporto. BPMP – Ms. 32 [Santa Cruz 5].

VIII kalendas Augusti. Natalis sancti Iacobi apostoli.

Sermo beati Augustini episcopi.
Lectio I. (S. Agustín, Tratado del evangelio de S. Juan, Cl 0278, tratado 84, 1ª parte).
Plenitudinem dilectionis qua nos invicem diligere debemus fratres karisimi

Lec. II. Nam que mensa est potentis, nisi unde sumitur corpus et sanguinis

Lec. III. Ideo quippe ad ipsam mensam non sic eos commemoramus

Lec. IIII. Ille moriens mox in se occidit et mortem, nos eius morte liberamus a morte.

Lec. V. Quod si quisquam se non dico potentie Christi sed innocentie comparavit non

Lec. VI. Dives est enim qui nec hereditario nec proprio umquam debito obnoxius

Lec. VII.
Lec. sancti evangelium secundum Matheum. (Calixtino fol. 44v).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei

Homilia lectionis eiusdem beati Iheronimi presbiteri. (Calixtino fol. 72r-v).
Unde opinionem habebat regni mater filiorum Zebedei, cum Dominus

Lec. VIII. Sequitur: Potestis bibere calicem, quem ego (Calixtino fol. 73r-v).

Lec. IX. Et audientes decem indignati sunt de duobus filiis (Calixtino fol. 73v-74r).

LECCIONARIO. (BPMP – Ms. 46 [Santa Cruz 39]).

Unidades.

Es un epistolario.

- Fiesta de Santiago, fol. 117v-118r.

Signatura.

- BPMP – Ms. 46 [Santa Cruz 39].

Letras.

- Carolina.
- Capitales con filigranas que se extienden por el margen.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 325 x 225 mm.
- Caja de escritura: 225 x 135 mm.
- Número de líneas: 18.

Música.

Tipo de libro.

- Epistolario.

Datación.

- Siglo XIV (1301-1350).

Procedencia.

- Monasterio de Santa Cruz de Coimbra.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Este libro tiene en el último folio la dedicatoria indicando la procedencia y quien lo donó: el prior Affonso Pirez. El epistolario es un libro que contenía las lecturas de la misa.

CONTENIDO.

Folio 117v.

N[ata]le s[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

Ad Ephesios. (Ef 1,3-8). B[e]n[edictu]s De[us] et Pat[er] D[omi]ni n[ost]ri Ih[es]u Chr[ist]i qui benedixit nos in o[mn]i b[e]n[edicti]one sp[irit]ali, in celestib[us] in Chr[ist]o. Sicut

RESUMEN: Oporto. BPMP – Ms. 46 [Santa Cruz 39].

Natale sancti Iacobi apostoli.

Ad Ephesios. (Ef 1,3-8). Benedictus Deus et Pater Domini nostri Ihesu Christi qui

EVANGELIARIO. (BPMP – Ms. 350 [Santa Cruz 76]).

Unidades.

Es un evangeliario.

- Fiesta de Santiago, fol. 206r-207r.

Signatura.

- BPMP – Ms. 350 [Santa Cruz 76].

Letras.

- Carolina.
- Capitales adornadas en varios colores con motivos geométricos y zoomórficos.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 240 x 150 mm.
- Caja de escritura: 174 x 95 mm.
- Número de líneas: 19.

Música.

- Notación aquitana a punta seca.

Tipo de libro.

- Evangeliario.

Datación.

- Siglo XII-XIII (1176-1225).

Procedencia.

- Monasterio de Santa Cruz de Coimbra.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un libro bastante antiguo que contiene las lecturas de la misa correspondientes al evangelio.

CONTENIDO.

Folio 206r.

V[i]g[i]l[i]a s[ancti] Iacobi ap[osto]li.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MARCUM. (Calixtino fol. 121r).
M[a]rc[u]m. (Mc 10,35-45).

In illo tempore: Accesserunt ad Dominum Ihesum filii Zebedei,
In illo t[empore]: Accesseru[n]t ad Ih[esu]m *Iacob[us] et Ih[oa]nnes* filii Ze-

Iacobus et Iohannes, dicentes: Magister, volumus ut
bedei dicentes: Magist[er] volum[us] ut

quodcumque pecierimus tibi facias nobis. At ille
q[uo]dcu[m]q[ue] pecierim[us] facias n[o]b[is]. At ille

Folio 206v.

dixit eis: Quid vultis ut faciam vobis? Et dixerunt: Da nobis ut unus ad dexteram
dixit eis: Quid vultis ut faciam v[o]b[is]? Et dixeru[n]t: Da n[o]b[is] ut un[us] ad dex-

tuam et alius ad sinistram sedeamus in gloria tua. Ihesus autem
teram tuam et alius ad sinistram tuam sedeam[us] in gl[or]ia tua. Ihe[sus] aut[em]

ait illis: Nescitis quid petatis. Potestis bibere calicem quem ego bibo,
ait illis: Nescitis q[u]id petatis. Potestis bibere calicem que[m] ego bibo,

aut babtismo in quo ego babtizor babtizari? At illi dixerunt ei: Possumus.
aut babtismo que ego babtizor babtizari? At illi dixer[unt]: Possum[us].

Ihesus autem ait eis: Calicem quidem quem ego bibo bibetis, et babtismo quo ego
Ihe[sus] aut[em] ait eis: Calice[m] que[m] ego bibo bibetis, et babtismo quo ego

babtizor babtizabimini; sedere autem ad dexteram meam vel ad sinistram
babtizor babtizabimini, sedere aut[em] ad dexteram mea[m] v[e]l ad sinis-

non est meum dare vobis, sed quibus paratum est. Et audientes decem
tram no[n] e[st] m[eu]m dare v[o]b[is], sed q[u]ib[us] paratum e[st]. Et audientes decem

ceperunt indignari de Iacobo et Ihoanne. Ihesus autem vocans eos
cep[er]unt indignari de Iacobo et Ih[oa]nne. Ihe[sus] aut[em] vocans eos, et

ait illis: Scitis quia hii, qui videntur principari gentibus, dominantur eis, et principes
ait. Scitis quia hi qui vident[ur] principari gentib[us] d[omi]na[n]t[ur] eis, et p[r]in-

eorum potestatem habent ipsorum.
cipes eor[um] potestate[m] habent ipsor[um].

Folio 207r.

Non ita est autem in vobis. Sed quicumque voluerit fieri maior,
Non ita est aut[em] in v[o]b[is], sed quicumq[ue] voluerit fieri maior,

erit vester minister. Et qui voluerit in vobis primus esse, erit
erit v[este]r minister. Et quicumq[ue] voluerit in v[o]b[is] p[r]imus e[ss]e, erit

omnium servus. Nam et Filius hominis non venit ut ministraretur
omnium servus. Nam et Fili[us] hominis no[n] venit ut ministra-

ei, sed ut ministraret. Et daret animam suam redempcionem
retur ei, sed ut ministraret. Et daret anima[m] suam redemptio-

pro multis.
ne[m] pro multis.

In die.

LECTIO SANCTI EVANGELI1 SECUNDUM MATHEUM.(Mt 20,20-21). (Calixtino fol. 72r).
In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis suis Iacobo et …
In illo t[e]mp[o]re: Accessit ad Ih[esu]m mater filior[um] Zabedei.

Chr[ist]ofori et Cucufati.

RESUMEN: Oporto. BPMP – Ms. 350 [Santa Cruz 76].

Vigilia sancti Iacobi apostoli.

Marcum. (Mc 10,35-45). (Calixtino fol. 121r).
In illo tempore: Accesserunt ad Ihesum Iacobus et Ihoannes filii Zebedei

In die.

(Mt 20,20-21). In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum (Calixtino fol. 72r).

Christofori et Cucufati.

MISAL. (BPMP – Ms. 352 [Santa Cruz 68]).

Unidades.

Es un misal.

- Fiesta de Santiago, fol. 104r-106r.

Signatura.

- BPMP – Ms. 352 [Santa Cruz 68].

Letras.

- Gótica.
- Capitales adornadas en azul y rojo, representación de Cristo.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 265 x 187 mm.
- Caja de escritura: 177 x 113 mm.
- Número de líneas: 17.

Música.

- Notación aquitana a punta seca.

Tipo de libro.

- Misal.

Datación.

- Siglo XIII-XIV (1276-1325).

Procedencia.

- Monasterio de Santa Cruz de Coimbra.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Este misal contiene el texto completo de las piezas musicales, textos y lecturas de la misa.

CONTENIDO.

Folio 104r.

M[issam] i[n] honore s[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

(INTROITUS). Michi autem nimis ... (Calixtino fol. 122v).
[Introitus]. Michi autem nimis honorati sunt amici (A.M.S., p. 163).
tui Deus nimis [con]fortatus est principatus eorum.

P(SALMUS). Domine, probasti me ...
P. D[omi]ne p[ro]basti me et cog

Or[ati]o. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]c[t]ificator et custos, ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis, et conv[er]sat[i]one t[ib]i placeat et secura deserviat. P[er].

Le[cti]o ad Ephesios. (Ef 1,3-8). B[e]n[e]dictus D[eu]s et Pat[er] D[omi]ni n[ost]ri Ih[es]u Chr[ist]i qui b[e]nedixit nos in om[n]i b[e]n[e]dict[i]one sp[irit]ali, in celestib[us] in Chr[ist]o. Sicut ...

Folio 104v.

R. Nimis honorati sunt amici tui, Deus, nimis confortatus est principatus eorum. (Calixtino fol. 115r).
R[esp]. Nimis honorati sunt amici tui D[eu]s nimis confortatus est p[r]incipatus eoru[m].

V. Dinumerabo eos, et super arenam multiplicabuntur (Ps 138,17-18).
V. Dinum[er]abo eos et super arenam multiplicabunt[ur]

COMMUNIO. Ego vos elegi de mundo ut eatis et fructum afferatis, (Calixtino fol. 116r).
A[ll]e[l]uia. Ego vos elegi de mundo ut eatis et fructum afferatis

et fructus vester maneat.
et fruct[us] vester maneat.

Folio 105r.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Calixtino fol. 127r-v).
Se[cun]d[u]m Matheum. (Mt 20,20-28).

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis suis
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mater filiorum Zebedei cum filiis suis,

Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut
adorans et petens aliquid ab eo. Q[u]i dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut

sedeant hii duo filii mei, unus ad dexteram tuam et alius ad sinistram
sedeant hii duo filii m[e]i, unus ad dext[er]am tuam, et unus ad sinistra[m]

tuam in regno tuo. Respondens autem Ihesus dixit: Nescitis quid petatis. Potestis
in regno tuo. Respondens aut[em] Ihe[sus] dixit: Nescitis q[u]id petatis. Potestis

bibere calicem quem ego bibiturus sum? Dicunt ei: Possumus. Ait illis:
bibere calicem, que[m] ego bibitur[us] sum? Dicunt ei: Possum[us]. Ait illis:

Calicem quidem meum bibetis: sedere autem ad dexteram meam et
Calicem quidem m[eu]m bibetis, sedere autem ad dext[er]am meam vel

ad sinistram non est meum dare vobis, sed quibus paratum est a Patre meo.
ad sinistram, no[n] e[st] m[eu]m dare vob[is], s[ed] quibus paratum e[st] a Patre meo.

Et audientes decem, indignati sunt de duobus fratribus. Ihesus autem vocavit
Et audientes decem, i[n]dignati su[n]t de duobus fr[at]ribus. Ihe[sus] aut[em] vocavit

Folio 105v.

eos ad se et ait illis: Scitis quia principes gencium dominantur eorum, et qui
eos ad se, et ait: Scitis quia p[r]incipes gentium d[omi]nantur eorum, et qui

maiores sunt potestatem exercent in eos. Non ita erit inter vos. Sed quicumque
maiores sunt potestatem ex[er]cent in eos. Non ita erit int[er] vos. S[ed] q[ui]c[um]q[ue]

voluerit inter vos maior fieiri, sit vester minister. Et qui voluerit inter vos primus
volu[er]it int[er] vos maior fieiri, sit v[este]r minist[er]. Et qui volu[er]it int[er] vos p[r]im[us]

esse, erit vester servus. Sicut Filius hominis non venit ministrari, sed ministrare,
e[ss]e, erit v[este]r servus. Sic[ut] Filius ho[min]is no[n] venit ministrari, s[ed] ministrare.

et dare animam suam redempcionem pro multis.
Et dare a[n]i[m]am suam redempt[i]one[m] p[ro] multis.

OFFERTORIUM. Constitues eos ... (Calixtino fol. 123v).
Off[ertorium]. Constitues eos principes sup[er] omne[m] t[er]ram
memores er[i]t nominis tui i[n] om[n]i p[ro]genie et g[e]n[er]at[i]o[n]e.

Se[creta]. Oblationes populi tui D[omi]ne q[uesumu]s b[ea]ti ap[osto]li tui Iacobi [con]memoratio ...

C[o]m[munio]. Amen dico v[o]b[is] quod vos qui reliquistis om[n]nia et secuti estis me centuplum accipietis et vitam et[er]nam possidebitis.

Folio 106r.

P[ost] c[o]m[munio]. Beati ap[osto]li tui Iacobi q[uesumu]s D[omi]ne int[er]cessione nos adiuva,
pro cuius [con]memorat[i]one p[re]cepimus tua s[an]c[t]a letantes. P[er].

S[an]c[t]i Laure[n]cii.

RESUMEN: Oporto. BPMP – Ms. 352 [Santa Cruz 68].

Missam in honore sancti Iacobi apostoli.

In. Michi autem nimis honorati sunt amici (Calixtino fol. 122v).
Ps. Domine probasti me et

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Lectio ad Ephesios. (Ef 1,3-8). Benedictus Deus et Pater Domini

Rs. Nimis honorati sunt amici tui Deus nimis confortatus est (Calixtino fol. 115r).
V. Dinumerabo eos et super arenam multiplicabuntur

All. Ego vos elegi de mundo ut eatis et fructum afferatis (Calixtino fol. 116r).

Secundum Matheum. (Mt 20,20-28). In illo tempore: Accessit (Calixtino fol. 127r-v).

Of. Constitues eos principes super omnem terram (Calixtino fol. 123v).

Sec. Oblationes populi tui Domine quesumus beati apostoli tui Iacobi

Co. Amen dico vobis quod vos qui reliquistis omnnia et secuti

Post co. Beati apostoli tui Iacobi quesumus Domine

Sancti Laurencii.

BREVIARIO. (BPMP – Ms. 624).

Unidades.

Es un breviario sin foliación.

- Fiesta de Santiago.

Signatura.

- BPMP – Ms. 624.

Letras.

- Gótica.
- Capitales adornadas en oro sobre fondo coloreado, se extienden por el margen.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 109 x 48 mm.
- Caja de escritura: 67 x 47 mm.
- Número de líneas: 19.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Siglo XIV-XV (1376-1425).

Procedencia.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un breviario muy pequeño que está bastante deteriorado. No tiene la fiesta de la translatio del apóstol en el calendario.

CONTENIDO.

Folio 1r.

In vigilia s[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

Ad v[espera]s.

R[esponsorium]. Beati pacifici.

Et cet[er]a [omn]ia de co[mmun]i ap[osto]loru[m].

Or[atio]. Concede q[uesumu]s o[mnipotens] D[eus] ventur[u]m beati Iacobi ap[osto]li sollempnitatem ...

Folio 1v.

S[an]ctorum m[arti]r[u]m Chr[ist]ofori et Cucufati.

Cet[er]a de s[an]c[t]o Iacobo sic[ut] de uno ap[osto]lo.

Or[atio]. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]c[t]ificator et custos ut b[eat]i ap[osto]li tui Iacobi munita presidiis conv[er]sac[i]o[n]e tibi placeat et secura deserviat.

RESUMEN: Oporto. BPMP – Ms. 624.

In vigilia sancti Iacobi apostoli.

Ad vesperas.

Rs. Beati pacifici.

Et cetera omnia de communi apostolorum.

Or. Concede quesumus omnipotens Deus venturum beati Iacobi apostoli sollempnitatem

Sanctorum martirum Christofori et Cucufati.

Cetera de sancto Iacobo sicut de uno apostolo.

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos ut beati apostoli tui Iacobi munita

MISAL. (BPMP – Ms. 794 [Santa Cruz 55]).

Unidades.

Es un sacramentario.

- Fiesta del nacimiento de Santiago, fol. 82v-83r.

Signatura.

- BPMP – Ms. 794 [Santa Cruz 55].

Letras.

- Carolina.
- Capitales adornadas en azul, verde y rojo, con motivos geométricos.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 280 x 190 mm.
- Caja de escritura: 181 x 126 mm.
- Doble linea vertical: 6 mm.
- Número de líneas: 18.

Música.

- Notación aquitana a punta seca.

Tipo de libro.

- Sacramentario.

Datación.

- Siglo XII (1176-1200).

Procedencia.

- Monasterio de Santa Cruz de Coimbra.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Aunque es un sacramentario contiene las oraciones de algunas misas. En el calendario que aparece en el folio 7r indica la fiesta de la *Translatio*.

CONTENIDO.

Folio 82v.

VIII K[alendas] Aug[usti] n[a]t[a]li s[anct]i Iacobi ap[osto]li.

Or[atio]. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]c[t]ificator et custos: ut ap[osto]li tui Jacobi munita p[re]sidiis, et co[n]v[er]satione tibi placeat, et secura deserviat. P[er].

Se[c]r[eta]. Oblationes p[o]p[u]li tui D[omi]ne q[uesumu]s, b[ea]ti ap[osto]li tui Jacobi passio b[ea]ta conciliet, et que n[ost]ris n[on] apta sunt meritis, fia[n]t tibi placita ei[us] dep[re]catione. P[er]

Folio 83r.

[Oratio]. Beati ap[osto]li tui Jacobi q[uesumu]s D[omi]ne intercessione nos adiuva,
p[ro] cui[us] solle[m]pnitate p[re]cepim[us] tua s[an]c[t]a letantes. P[er].

IIII. K[alendas] Aug[usti] n[a]t[a]li s[an]c[t]o[rum] Felicis, Si[m]plicii, Faustini et B[e]at[r]icis.

RESUMEN: Oporto. BPMP – Ms. 794 [Santa Cruz 55].

VIII Kalendas Augusti natali sancti Iacobi apostoli.

Or. Esto domine plebi tue sanctificator et custos, ut apostoli tui Jacobi

Sec. Oblationes populi tui Domine quesumus, beati apostoli

Or. Beati apostoli tui Jacobi quesumus Domine intercessione nos adiuva

IIII. Kalendas Augusti natali sanctorum Felicis, Simplicii, Faustini et Beatricis.

EPISTOLARIO. (BPMP – Ms. 826 [Santa Cruz 66]).

Unidades.

Es un epistolario.

- Fiesta del nacimiento de Santiago, fol. CLXIXv-CLXXr.

Signatura.

- BPMP – Ms. 826 [Santa Cruz 66].

Letras.

- Carolina.
- Capitales adornadas en varios colores con motivos geométricos, vegetales y humanos.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 265 x 186 mm.
- Caja de escritura: 175 x 100 mm.
- Número de líneas: 17.

Música.

Tipo de libro.

- Epistolario.

Datación.

- Siglo XIII (1201-1225).

Procedencia.

- Monasterio de Santa Cruz de Coimbra.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un libro que contiene las lecturas para la misa, por eso se llama espistolario. Algunos folios están deteriorados.

CONTENIDO.

Folio 169v.

N[a]t[a]le s[anct]i Jacobi ap[osto]li.

Ad effesios. (Ef 1,3-8). Fr[atre]s, benedictus D[eu]s et Pater D[omi]ni n[ost]ri Ih[es]u Chr[ist]i, qui benedix[it] nos in omni b[e]n[e]dictione sp[i]ritali, in celestib[us] in Chr[ist]o. Sic[ut] eleg[it]
nos in ip[s]o ante mundi constitutionem, ut e[ss]em[us] s[an]c[t]i et inmaculati in conspectu eius, in caritate. Qui p[re]destinavit nos in abtionem filiorum p[er] Ih[esu]m Chr[istu]m i[n] ip[su]m s[e]c[un]d[u]m p[ro]positu[m] volu[n]tatis sue in laudem gl[ori]e gratiae sue, in qua gratificavit nos in dilecto filio suo.
In quo habem[us] redemptionem

Folio 170r.

p[er] sanguinem ei[us], remissione[m] p[e]cc[at]or[um] s[e]c[un]d[u]m divitias gl[ori]e sue, que superhabundavit in n[o]b[is]. Per Ih[esu]m Chr[istu]m D[omi]n[u]m n[ost]r[[u]m.

S[an]c[t]or[um] Simplicii, Faustiniet B[eatricis].

RESUMEN: Oporto. BPMP – Ms. 826 [Santa Cruz 66].

Natale sancti Jacobi apostoli.

Ad Effesios. (Ef 1,3-8). Fratres, benedictus Deus et Pater Domini nostri Ihesu

Sanctorum Simplicii, Faustini et Beatricis.

BREVIARIO-MISAL. (BPMP – Ms. 843 [Santa Cruz 62]).

Unidades.

Es un manuscrito que contiene partes del oficio y de la misa.

- Fiesta de Santiago, fol. 44v.
- Oficio del nacimiento de Santiago, fol. 155v-156r.
- Misa del apóstol Santiago, fol. 261r.
- Misa del apóstol Santiago, fol. 338r.

Signatura.

- BPMP – Ms. 843 [Santa Cruz 62].

Letras.

- Carolina.
- Capitales adornadas en varios colores con motivos geométricos, vegetales y antropomórficos.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 267 x 180 mm.
- Caja de escritura: 204 x 128 mm.
- Número de líneas: 36.

Música.

- Aquitana a punta seca.

Tipo de libro.

- Breviario-misal.

Datación.

- Siglo XIII.

Procedencia.

- Monasterio de Santa Cruz de Coimbra.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un libro que contiene las partes del oficio y de la misa. En el calendario inicial cita la fiesta de la *translatio* de Santiago.

CONTENIDO.

Folio 44v.

VIII. K[alendas] Augusti. Jacobi a[postoli].

[Oratio]. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]ctificator et c[us]tos: ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis, et co[n]v[er]satione t[ib]i placeat et secura deserviat. P[er].

Alia or[atio] ad horas. Solle[m]nitatis ap[osto]lice multiplicatione gaudentes: clem[en]tia[m] tua[m] dep[re]cam[us] om[ni]p[oten]s D[eu]s, ut tribuas iugit[er] nos eor[um] et co[n]fessione …

IIII. K[alendas] Augusti. Felicis, Simplicii ...

Folio 155v.

VIII. K[alendas] A[u]g[usti]. Nathalis s[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

S[er]mo b[ea]ti Augustini ep[iscop]i. (S. Agustín, Tratado del evang. de S. Juan, Cl 0278, tratado 84, 1ª parte).

L[e]c[tio] I. Plenitudine[m] dilectionis q[ua] nos invicem dilig[er]e debem[us] fr[ate]s k[arisi]mi, definiuit d[omi]n[u]s dicens: Maiorem hac dilectionem nemo h[abe]t, ut a[n]i[m]a[m] suam ponat q[u]is p[ro] amicis suis.

Folio 156r.

[Lectio] II. Qui ergo sup[er]ius dix[er]at. H[oc] est mandatu[m] m[eu]m ut diligatis invice[m] sic[ut] dilexi uos, quib[us] v[er]bis addidit q[uo]d nunc audistis maiore[m] hac dilectione[m] nemo h[abe]t ut a[n]i[m]am suam ponat quis p[ro] amicis suis.

L[ectio] III. Fit consequens, q[uod] idem iste evang[e]lista I[o]h[an]n[e]s, in ep[isto]la sua dic[it]: ut quemadmodum Chr[istus] pro n[o]b[is] a[n]i[m]am suam posuit, sic et nos debeam[us] a[n]i[m]as p[ro] f[rat]rib[us] pon[er]e.

L[e]c[ti]o IIII. Diligentes utiq[ue] invice[m] sic[ut] ille dilex[it] nos, qui p[ro] n[o]b[is] a[n]i[m]am suam posuit. Nimiru[m] hoc est q[uod] legit[ur] in p[ro]verbiis Salomonis.

L[ectio] V. Si sed[er]is cenare ad mensam potentis, consid[er]ans intellege qui apponunt[ur] t[ib]i, et sic mitte manum tua[m] sciens q[ua]m talia oportet te p[re]parare.

L[ectio] VI. Nam que mensa potentis, n[is]i und[e] sumit[ur] corp[us] et sanguis eius qui pro n[o]b[is] posuit a[n]i[m]am suam. Et quid e[st] ad eam sed[er]e, nisi humil[ite]r acced[er]e.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-28). (Calixtino fol. 127r).
L[e]c[ti]o S[an]c[t]i evang[e]lii secund[m] M[a]t[heum]. L[e]c[tio] VI.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis
In illo t[em]p[o]r[e]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filioru[m] Zebedei cum filiis

suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid vis?
suis, adora[n]s et pete[n]s a[liqu]id ab eo. Qui dix[it] ei: Quid vis?

Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus ad dexteram tuam et
Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii n[ost]ri un[us] ad dext[er]am tua[m] et

alius ad sinistram tuam in regno tuo. Respondens autem Ihesus dixit:
un[us] ad sinist[ra]m, in regno tuo. Et r[e]l[i]q[ua].

Om[i]l[i]a l[e]c[ti]onis eiusdem b[ea]ti Iheronimi presbit[er]i.
Unde opinionem habetat regni mat[er] filiorum Zebedei.

In octavis S[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li . L[e]c[ti]o I. S[er]mo Leonis P[a]p[a]. Ap[osto]lice dignitatis gl[oria]m fr[atre]s k[arisi]mi, tanto inpensius decet vos recol[er]e ...

L[e]c[ti]o II. Q[uo]qcumq[ue] ligav[er]itis v[o]l[e] solv[er]itis sup[er] t[er]ram, ligatu[m] v[o]l[e] solutum sic p[er]manebit ...

L[ectio] III. Ne avia v[er]itatis q[ua]m n[o]b[is] ap[osto]licus ordo insinuat, div[er]so t[ra]mite aberremus ...

L[e]c[ti]o IIII. Ip[er]e enim columpne sunt d[uos] quib[us] p[ro]ph[et]a testatur ...

L[ectio] V. Firmissimis tam[en] columpnis subnixa, imobili vigore ...

L[e]c[ti]o VI. Ab his itaq[ue] robur s[an]c[t]e eccl[esi]e exordium cep[ere] ...

Require ev[an]g[e]liu[m] sup[er] in vinc[u]lis beati Pet[r]i.

Folio 261r.

VI°. K[a]l[enda]s Augusti. Vig[i]lia S[an]c[t]i Jacobi ap[osto]li. Offic[iu]m.

In. Ego ... sic[ut] oliva.

Oratio. Da n[o]b[is] om[n]ip[otent]e De[us].

VIII°. K[a]l[enda]s Augusti. N[a]t[a]le S[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li. Officium.

In. Michi autem nimis

Or[ati]o. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]ctificator et custos, ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis, et [con]v[er]sacione t[ib]i placeat, et secura des[er]viat. P[er] D[omi]n[u]m.

C[a]p[itu]la ad Hefesios. (Ef 1,3-8). Fr[atre]s, benedict[us] De[us] et Pater D[omi]ni n[ost]ri Ih[es]u Chr[ist]i, qui benedixit nos in o[m]ni benedic[ti]one[m] spi[r]i[t]ali in celestib[us] in Chr[ist]o. Sic[ut] elegit nos in ip[s]o ante mundi [cons]titucio[n]e[m], ut e[ss]em[us] s[an]c[t]i et inmac[u]la in [cons]pectu ei[us] in caritate. Q[u]i p[re]destinavit nos in adobcione[m] filio[rum] p[er] Ih[esu]m Chr[istu]m in ip[su]m s[e]c[un]d[u]m p[ro]positu[m] volu[n]tatis sue in laude[m] gl[ori]e g[ra]tie sue, in qua gratificavit nos in dilecto filio suo. In quo habem[us] redemptione[m] p[er] sanguine[m] ei[us], remissione[m] p[e]cc[at]or[um] s[e]c[un]d[u]m divicias gl[ori]e sue, que sup[er] habu[n]davit in n[o]b[is]. Per Ih[esu]m Chr[istu]m D[omi]n[u]m n[ost]r[[u]m.

Rs. Constitues eos.

All. Venite ad me.

Eva[n]g[e]liu[m]. Accesit ad Ih[esu]m mat[er] filior[m] Zebedei.

Of. Constitues eos.

Sacra. Oblaciones p[o]p[u]li tui q[uesumu]s D[omi]ne beati apostoli tui.

Folio 338r.

In n[a]t[a]le S[an]c[t]i Jacobi ap[osto]li.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Calixtino fol. 127r-v).
S[ecundum] M[a]th[eu]m. (Mt 20,20-28).

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis suis
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filior[um] Zebedei cum filiis suis,

Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit ei:
adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit ei:

Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus ad dexteram
Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus ad dext[er]am

tuam et alius ad sinistram tuam in regno tuo. Respondens autem Ihesus dixit: Nescitis
tuam, et un[us] ad sinistra[m], in regno tuo. Respondens aut[em] Ihe[sus] dixit: Nes-

quid petatis. Potestis bibere calicem quem ego bibiturus sum? Dicunt
citis quid petatis. Potestis bib[er]e calicem, quem ego bibitur[us] sum? Dicu[n]t

ei: Possumus. Ait illis: Calicem quidem meum bibetis: sedere autem ad dexteram meam et
ei: Possum[us]. Ait illis: Calicem q[u]idem meu[m] bibetis, sed[er]e aut[em] ad dext[er]am mea[m]

ad sinistram non est meum dare vobis, sed quibus paratum est a Patre meo. Et audientes
vel ad sinist[ra]m, no[n] est meu[m] dare v[o]b[is], sed q[u]ib[us] paratum e[st] a Patre meo. Et au-

decem, indignati sunt de duobus fratribus. Ihesus autem vocavit eos ad se
dientes decem, indignati su[n]t de duob[us] frat[r]ib[us]. Ihe[sus] aut[em] vocavit eos ad se,

et ait illis: Scitis quia principes gencium dominantur eorum, et qui maiores sunt potestatem exercent
et ait: Scitis q[u]ia p[r]incipes gentiu[m] d[omi]nant[ur] eor[um], et q[u]i maiores su[n]t potestate[m] exer-

in eos. Non ita erit inter vos. Sed quicumque voluerit inter vos maior fieiri,
cent in eos. Non ita erit int[er] vos. Sed q[u]icu[m]q[ue] volu[er]it int[er] vos maior fieiri,

sit vester minister. Et qui voluerit inter vos primus esse, erit vester servus.
sit vester minister. Et qui volu[er]it inter vos p[r]imus e[ss]e, erit vester serv[us].

Sicut Filius hominis non venit ministrari, sed ministrare, et dare animam
Sicut Fili[us] hominis no[n] venit ministrari, sed ministrare. Et dare a[n]i[m]am

suam redempcionem pro multis.
suam rede[m]ptionem pro multis.

S[an]c[t]or[um] Felicis, Simplicii, Faustini et Beat[r]icis.

RESUMEN: Oporto. BPMP – Ms. 843 [Santa Cruz 62].

VIII. Kalendas Augusti. Jacobi apostoli.

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Alia oratio ad horas. Sollemnitatis apostolice multiplicatione gaudentes

IIII. Kalendas Augusti. Felicis, Simplicii, Faustini et Beatricis.

VIII. Kalendas Augusti. Nathalis sancti Iacobi apostoli.

Sermo beati Augustini episcopi. (S. Agustín, Tratado del evang. de S. Juan, Cl 0278, tratado 84, 1ª parte).

Lec. I. Plenitudinem dilectionis qua nos invicem diligere debemus

Lec. II. Qui ergo superius dixerat. Hoc est mandatum meum ut diligatis

Lec. III. Fit consequens, quod idem iste evangelista Iohannes in epistola

Lec. IIII. Diligentes utique invicem sicut ille dilexit nos, qui pro nobis

Lec. V. Si sederis cenare ad mensam potentis, considerans intellege qui apponuntur

Lec. VI. Nam que mensa potentis, nisi unde sumitur corpus et sanguis eius

Lec. Sancti euangelii secundm Matheum. (Mt 20,20-28). (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei

Omilia lectionis eiusdem beati Iheronimi presbiteri.
Unde opinionem habetat regni mater filiorum Zebedei.

In octavis Sancti Iacobi apostoli . Lec. I. Sermo Leonis Papa. Apostolice dignitatis gloriam fratres karisimi, tanto inpensius decet vos recolere ...

Lec. II. Quoqcumque ligaveritis vole solveritis super terram

Lec. III. Ne avia veritatis que nobis apostolicus ordo insinuat

Lec. IIII. Ipere enim columpne sunt duos quibus propheta

Lec. V. Firmissimis tamen columpnis subnixa, imobili vigore

Lec. VI. Ab his itaque robur sancte ecclesie exordium cepere

Require evangelium super in vinculis beati Petri.

VIº Kalendas Augusti. Vigilia Sancti Jacobi apostoli. Officium.

In. Ego ... sicut oliva

Or. Da nobis omnipotente Deus.

VIIIº Kalendas Augusti. Natale Sancti Iacobi apostoli. Officium.

In. Michi autem nimis

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Cap. ad Hefesios. (Ef 1,3-8). Fratres, benedictus Deus et

Rs. Constitues eos.

All. Venite ad me.

Evangelium. Accesit ad Ihesum mater filiorm Zebedei.

Of. Constitues eos.

Sac. Oblaciones populi tui quesumus Domine beati apostoli tui.

In natale Sancti Jacobi apostoli.

Secundum Matheum. (Mt 20,20-28). (Calixtino fol. 127r-v).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei

Sanctorum Felicis, Simplicii, Faustini et Beatricis.

EPISTOLARIO. (BPMP – Ms. 861 [Santa Cruz s.nº]).

Unidades.

Es un manuscrito que contiene las lecturas de la misa.

- Nacimiento de Santiago, fol. 37v-38v.

Signatura.

- BPMP – Ms. 861 [Santa Cruz s. nº].

Letras.

- Carolina.
- Capitales adornadas en varios colores con motivos geométricos, vegetales y antropomórficos.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 245 x 150 mm.
- Caja de escritura: 120 x 73 mm.
- Número de líneas: 12.

Música.

Tipo de libro.

- Epistolario.

Datación.

- Siglo XIII.

Procedencia.

- Monasterio de Santa Cruz de Coimbra.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un libro que contiene las lecturas de la misa. Sólo las primeras lecturas, no el evangelio.

CONTENIDO.

Folio 37v.

In nat[a]le S[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

L[ectio] ad Effesios. (Ef 1,3-8). Fr[atre]s: Benedict[us] D[eu]s et Pat[er] D[omi]ni n[ost]ri Ih[es]u Chr[ist]i, qui benedix[it] nos in om[n]i benedictione sp[irit]ali, in
celestib[us] in Chr[ist]o. Sic[ut] eleg[it] nos in ipso ante mu[n]di co[n]sti-

Folio 38r.

tucione[m], ut e[ss]em[us] s[an]c[t]i et inmac[u]lati i[n] conspectu ei[us] in
caritate. Q[ui] p[re]destinavit nos in adobtione[m] filior[um] per
Ih[esu]m Chr[istu]m in ipsum, s[e]c[un]d[u]m p[ro]positu[m] volu[n]tatis sue in lau-
de[m] gl[or]ie gr[atia]e sue, in q[ua] gratificavit nos in dilecto filio
suo. In q[u]o habem[us] rede[m]ptio[n]e[m] p[er] sanguine[m] ei[us]. Remissio[n]e[m]
p[e]cc[at]or[um] s[e]c[un]d[u]m divicias gl[ori]e sue, que sup[er] habu[n]dav[it] i[n] n[o]b[is].

Folio 38v.

P[er] Ih[esu]m Chr[istu]m D[omi]n[u]m n[ost]r[u]m.

In assumptione S[an]c[t]e Marie.

RESUMEN: Oporto. BPMP – Ms. 861 [Santa Cruz s. nº].

In natale sancti Iacobi apostoli.

Lec. ad Effesios. (Ef 1,3-8). Fratres: Benedictus Deus et Pater Domini nostri Ihesu Christi qui benedixit nos in omni benedictione spiritali, in celestibus in Christo

In assumptione sancte Marie.

EVANGELIARIO. (BPMP – Ms. 863 [Santa Cruz 72]).

Unidades.

Es un manuscrito que contiene las lecturas de la misa.

- Nacimiento de Santiago, fol. 48v-50r.

Signatura.

- BPMP – Ms. 863 [Santa Cruz 72].

Letras.

- Carolina.
- Capitales adornadas en varios colores con motivos geométricos, vegetales y antropomórficos.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 265 x 162 mm.
- Caja de escritura: 136 x 75 mm.
- Número de líneas: 12.

Música.

Tipo de libro.

- Evangaliario.

Datación.

- Siglo XIII (primer cuarto).

Procedencia.

- Monasterio de Santa Cruz de Coimbra.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un libro que contiene las lecturas de la misa, pero sólo las lecturas del evangelio. Es el libro que completa el anterior; entre los dos contienen todas las lecturas de la misa.

CONTENIDO.

Folio 48v.

In nat[a]le S[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Calixtino fol. 127r-v).
S[ecundum] Matheum. (Mt 20,20-28).

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mater filior[um] Ze-

cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid
bedei cum filiis suis, adorans et petens aliq[u]id

Folio 49r.

ab eo. Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant
ab eo. Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sede-

hii duo filii mei, unus ad dexteram tuam et alius
ant hii duo filii m[e]i, unus ad dext[er]am tuam, et unus

ad sinistram tuam in regno tuo. Respondens autem Ihesus dixit:
ad sinistram, in regno tuo. Respondens aut[em] Ihe[sus], dix[it]:

Nescitis quid petatis. Potestis bibere calicem quem
Nescitis quid petatis. Potestis bibere calicem, que[m]

ego bibiturus sum? Dicunt ei: Possumus. Ait illis:
ego bibiturus sum? Dicu[n]t ei: Possumus. Ait illis:

Calicem quidem meum bibetis: sedere autem ad dexteram
Calicem quide[m] m[eu]m bibetis: sedere aut[em] ad dextera[m]

Folio 49v.

meam et ad sinistram non est meum dare vobis, sed quibus
meam et sinistram, non e[st] meum dare v[o]b[is], sed quib[us]

paratum est a Patre meo. Et audientes decem, indignati
paratum est a Patre meo. Et audientes decem, indig-

sunt de duobus fratribus. Ihesus autem vocavit eos ad se
nati sunt de duob[us] fr[atr]ibus. Ihe[sus] aut[em] vocavit eos ad se,

et ait illis: Scitis quia principes gencium dominantur eorum,
et ait: Scitis quia principes gentium d[omi]nantur eorum,

et qui maiores sunt potestatem exercent in eos. Non
et qui maiores sunt potestate[m] exercent in eos. No[n]

ita erit inter vos. Sed quicumque voluerit inter vos
ita erit inter vos. Sed q[ui] cumq[ue] voluerit inter vos

Folio 50r.

maior fieiri, sit vester minister. Et qui voluerit inter
maior fieiri, sit v[este]r minist[er]. Et quicumq[ue] voluerit int[er]

vos primus esse, erit vester servus. Sicut Filius hominis
vos primus esse, erit v[este]r servus. S[i]c[ut] Filius homi-

non venit ministrari, sed ministrare, et dare
nis non venit ministrari, sed ministrare. Et dare

animam suam redempcionem pro multis.
animam suam redemptionem pro multis.

In assu[m]ptione S[an]c[t]e Marie.

RESUMEN: Oporto. BPMP – Ms. 863 [Santa Cruz 72].

In natale Sancti Iacobi apostoli.

Secundum Matheum. (Mt 20,20-28). (Calixtino fol. 127r-v).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis suis

In assumptione Sancte Marie.

EPISTOLARIO. (BPMP – Ms. 1149 [Santa Cruz 91]).

Unidades.

Es un manuscrito que contiene las lecturas de la misa.

- Nacimiento de Santiago, fol. 131v-132r.

Signatura.

- BPMP – Ms. 1149 [Santa Cruz 91].

Letras.

- Carolina.
- Capitales adornadas en varios colores con motivos vegetales y antropomórficos.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 195 x 135 mm.
- Caja de escritura: 155 x 84 mm.
- Número de líneas: 21.

Música.

Tipo de libro.

- Epistolario.

Datación.

- Siglo XII.

Procedencia.

- Monasterio de Santa Cruz de Coimbra.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un libro que contiene las lecturas de la misa, pero sólo las lecturas antes del evangelio. Las lecturas del evangelio faltan.

CONTENIDO.

Folio 131v.

N[a]t[a]lis S[ancti] Iacobi ap[osto]li.

Ad Effesios. (Ef 1,3-8). Fr[atre]s: B[e]n[e]dict[us] D[eu]s et Pat[er] D[omi]ni n[ost]ri Ih[es]u Chr[ist]i qui b[e]n[e]dixit nos in om[n]i b[e]n[e]dictione sp[irit]ali, in celestib[us] in Chr[ist]o. Sicut elegit nos in ip[s]o ante mundi constitucione[m], ut e[ss]emus s[an]c[t]i et inmaculati in conspectu ei[us] in caritate. Qui predestinavit nos in adobtione[m] filior[um], p[er] Ih[esu]m Chr[istu]m in ipsum, s[e]c[un]d[u]m p[ro]positum voluntatis sue in laude[m]

Folio 132r.

gl[ori]e gr[atia]e sue, in qua gratificavit nos in dilecto filio suo. In quo habemus rede[m]ptione[m] p[er] sanguinem eius, remissionem p[e]cc[at]or[um] s[e]c[un]d[u]m divicias gl[ori]e sue, que sup[er] habundabit in n[o]b[is]. Per Ih[esu]m Chr[istu]m, D[omi]n[u]m n[ost]r[[u]m.

S[an]c[to]r[um] Simplicii, Fausti et Beatricis.

RESUMEN: Oporto. BPMP – Ms. 1149 [Santa Cruz 91].

Natalis sancti Iacobi apostoli.

Ad Effesios. (Ef 1,3-8). Fratres: Benedictus Deus et Pater Domini nostri Ihesu Christi qui benedixit nos in omni benedictione spiritali, in celestibus in Christo

Sanctorum Simplicii, Fausti et Beatricis.

BREVIARIO. (BPMP – Ms. 1151 [Santa Cruz s. nº]).

Unidades.

Es un breviario de 290 folios.

- Translatio de S. Iacobi, fol. 100r-102v.

Signatura.

- BPMP – Ms. 1151 [Santa Cruz s. nº].

Letras.

- Carolina.
- Capitales adornadas en rojo y azul con motivos geométricos y florales.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 220 x 155 mm.
- Caja de escritura: 146 x 102 mm.
- Número de líneas: 26.

Música.

- Aquitana sobre linea roja.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Finales del siglo XIII.

Procedencia.

- Monasterio de Santa Cruz de Coimbra.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un libro que contiene el oficio de la *Translatio* del apóstol con música. Sólo tiene los oficios hasta semana santa.

CONTENIDO.

Folio 100r.

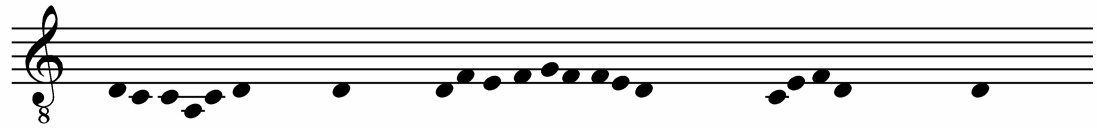
Tra[n]slatio S[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

Ad v[es]p[era]s.

Ant. Tecum p[r]incipiu[m]. Ps. Dix[it] Domin[us].

C[a]p[itu]la. Fr[atre]s: Iam non estis hospites et ad vene.

Responsum. Sancte Iacobe Chr[ist]i apostole (Calixtino fol. 2r).
audi rogantes servulus et
impetratam celitus tu deffer indulgenciam.
V/. O sancte Iacobe fidus aureum domini
gracia servorum gemitus solita suscipe
clementiam. Et impetrata. Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.

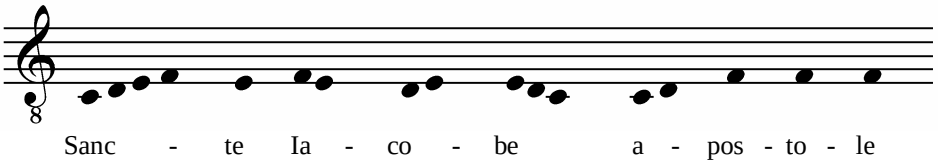


Folio 100v.

V. Ora p[ro] n[o]b[is] b[ea]te Iacobe.

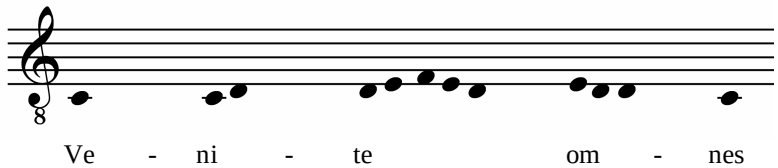
Hym. Exulte celum laudib[us].

Ant. Magnificat. Sancte Iacobe apostole Domini preciose adesto nostris precibus
pius et propicius. Ps. Magnificat.



Or[ati]o. Esto Domine plebi tue s[an]c[t]ificator et custos,
ut ap[osto]li tui Iacobi munita presidiis et conversatione
t[ib]i placeat, et secura deserviat. P[er].

Invitat[orium]. Venite omnes christicole ad adorandum Christum regem eternum, qui apostolum
suum mirabiliter decoravit Iacobum. Ps. Venite ex[u]l[temus]. (Calixtino fol. 105v).



Folio 101r.

Hym. Et[er]na Chr[ist]i munera

I[n] Iº n[octurn]o.

Ant. In omne[m] t[er]ram. Ps. Celi enarra[n]t

Et cet[er]a sic[ut] ap[osto]lor[um].

V. Ora p[ro] n[o]b[is] b[ea]te Iacobe.

L[ectio] I.

INCIPIT EPISTOLA BEATI LEONIS PAPE DE TRANSLATIONE BEATI IACOBI APOSTOLI QUE IIIº KALENDAS IANUARII CELEBRATUR. (Calixtino fol. 159r).

Noscat fraternitas vestra, dilectissimi rectores
Noscat frat[er]nitas v[est]ra dilectissimi rectores

totius Christianitatis, qualiter in Yspania integrum
tocius chr[ist]ianitatis qualit[er] in Hyspania in-

corpus beatissimi Iacobi apostoli territorio
tegrum corp[us] beatissimi Iacobi ap[osto]li territo-

Gallecie translatum est. Post ascensionem
rio Gallecie translatum est. Post ascensionem

nostri Salvatoris ad celos, adventumque Sancti Spiritus super (Calixtino fol. 159v).
n[ost]ri Rede[m]ptoris ad celos, adventu[m]q[ue] *Sp[irit]e S[an]c[t]i* super

discipulos ab ipsa passione Christi in revolutione anni undecimi, tempore
discip[u]los, ab ip[s]a passione Chr[ist]i i[n] revolutione an[n]i t[em]p[o]re

azimorum, beatissimus Iacobus apostolus, perlustratis Iudeorum
azimor[um], b[ea]tissim[us] Iacob[us] ap[osto]l[u]s p[er]lustratis Iudeorum

sinagogis, Iherosolimis captus ab Abiatar pontifice
sinagogis, Iherosolimis capt[us] ab Abiathar ponti-

simul cum Iosia suo discipulo iussu Herodis capite plexus est.
fice simul cum Iosia, iussu Herodis capite plex[us] e[st].

Rs. Ecce ego mitto vos.
V. Trade[n]t.

L[e]c[ti]o II.

Sublatum est autem corpus illius sanctissimi Iacobi apostoli a discipulis suis nocte
Sublatum est au[te]m corpus eius a discip[u]lis suis nocte

pre timore Iudeorum, qui angelo Domini comitante
pre timore iudeorum, qui ang[e]lo D[omi]ni comitante,

pervenerunt in Ioppem ad litus maris. Ibi vero hesitantes ad
p[er]veneru[n]t ad litus maris. Ibi vero esitantes ad

invicem quid agere deberent, ecce nutu Dei
invicem quid agere deberent, ecce nutu Dei

affuit parata navis. Qui gaudentes intrant in eam
affuit parata navis. Q[u]i gaudentes intra[n]t in ea[m]

portantes alumpnum nostri Redemptoris, erectisque velis
portantes alumnu[m] n[ost]ri Rede[m]ptoris, erectisq[ue] velis

simul cum prosperis ventis, cum magna tranquillitate navigantes super undas maris, collaudantes clementiam
simul cum p[ro]sp[er]is ventis, collaudantes cleme[n]tia[m]

nostri Salvatoris, Hyrie pervenerunt
n[ost]ri Rede[m]ptoris, vicessima septima die Hyrie p[er]ve-

ad portum.
nerunt ad portum.

Rs. Tollite iugum meum

Folio 101v.

L[ectio] III.

Ibi pre gaudio cecinerunt hunc Daviticum
Ibi pre gaudio cecinerunt hunc Daviticum

versum: In mari vie tue et semite tue in aquis
v[er]sum. In mari vie tue, et semite tue in aq[u]is

multis. Egressi de navi, deducentes deposuerunt
multis. Egressi *deducentes* navim, deposue-

beatissimum corpus in quoddam prediolum vocitatum
runt beatissimu[m] corpus in codam p[re]diolo vo-

nomine Liberum donum, distantem
citatum nomine Liberum donum, distans

a prefata urbe fere VIII milibus, ubi nunc veneratur.
a p[re]fata urbe fere octo milib[us] ubi nu[n]c venerat[ur].

L[e]c[ti]o IIII.

Quo in loco invenerunt vastissimum
Quo in loco, quo invenerunt vasti-

idolum a paganis constructum.
ssimum idolum a paganis constructum.

Ibi vero circumspicientes invenerunt criptam, in qua
Ibi v[er]o circu[m]spicie[n]tes, invenerunt c[r]iptam i[n] q[ua]

erant ferrea instrumenta, cum quibus artifices
erant ferrea instrum[en]ta, cum quib[us] artifices

lapidum erant assueti agere domorum edificia.
lapidum erant assueti agere domor[um] et difficia.

L[e]c[ti]o V.

Gaudentes igitur ipsi clientuli prefatum
Gaudentes igitur discip[u]li prefactum

idolum diruerunt atque minutatim in pulverem
idolum diruerunt, atq[ue] minutati[m] in pulve-

redegerunt. Deinde cavantes in altum
rent redigerunt. Deinde cavantes in altum,

posuerunt firmissimum fundamentum, ibique desuper
posuerunt firmissimu[m] fundam[en]tum, ubi desup[er]

fecerunt parvam arcuatam domum, ubi construxerunt
fecerunt firmissimu[m] arcuatam domum ubi co[n]s-

lapideo opere sepulcrum, ubi artificiali
truxerunt lapideo op[er]e sepulcrum, ubi artificia-

ingenio conditur corpus apostolicum.
li ingenio conditur corpus ap[osto]licum.

L[e]c[ti]o VI.

Super edificatur ecclesia quantitate minima que
Sup[er] edificatur eccl[es]ia q[ua]ntitate minima, que

altari ornata divo felicem devoto pandit
altario ornata divo, felicem devoto pandit

aditum populo. Post humationem sanctissimi corporis
aditum p[o]p[u]lo. Post humatione[m] s[an]c[t]issimi corporis

laudes celebraverunt superno Regi, psallentes
laudes celebraverunt sup[er]no Regi, psallentes

hos Daviticos versus: Letabitur iustus in Domino
hos Daviticos v[er]sus. Letabitur iustus i[n] Domino

et sperabit in eo, et laudabuntur omnes recti corde.
et sp[er]avit in eo, et laudabunt[ur] omnes recti cor-

Et iterum: In memoria eterna erit iustus,
de. Et iterum: In memoria et[er]na erit iustus,

ab auditione mala non timebit.
ab auditione mala no[n] timebit.

Folio 102r.

LECTIO SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Calixtino fol. 44v, 72r y 127v).
[Evangelii secundum] Math[eu]m. (Mt 20,20).

In illo tempore: Accessit ad dominum Ihesum mater filiorum
In illo t[em]p[o]re: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filioru[m]

Zebedei cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquit ab eo. Et reliqua.
Zebedei cum filiis suis, adora[n]s et pete[n]s aliq[u]id ab eo. Et r[eliqua].

OMELIA VENERABILIS SANCTI BEDE PRESBITERI. (Calixtino fol. 44v).

Dominus conditor ac redemptor noster, vulnera superbie
Dominus conditor et redemptor n[oste]r, vulnera sup[er]-

Nostre sanare desiderans, et ipse cum, in forma
bie n[ost]re sanare desiderans, et ip[s]e cum i[n] forma

Dei esset, forma hominis accepta, humiliavit
Dei esset. Forma hominis accepta, humiliavit

semetipsum, factus obediens usque ad mortem:
semetipsum factus obediens usq[ue] ad morte[m].

L[e]c[ti]o VIII.

et nos quoque, si culmen vere sublimitatis
Et nos quoq[ue] si culmen vere hu-

conscendere volumus, iter humilitatis
militatis conscedere volumus, it[er] humilita-

arripere premonet. Nos, si veram videre
tis arripere p[re]monet. Nos si veram *vitam* vide-

vitam cupimus, et adversa queque seculi presentis, et
re cupimus, et adversa quoq[ue] s[e]c[u]li presentis, et

ipsam quoque mortem pacienter ferre precepit. ...
ip[s]am quoq[ue] morte[m] pacient[er] ferre precepit.

L[ectio] VIIII.

... hoc est, ad imitandum sue passionis (Calixtino fol. 45r).
Hoc est ad imitandum sue passionis

agonem revocat, ut meminissent quia celestium
agonem revocat, ut meminissent quia celes-

summa petere non nisi per abiecta et aspera terrestrium
tium sumpetere no[n] n[is]i p[er] abiecta et asp[er]a t[er]restrium

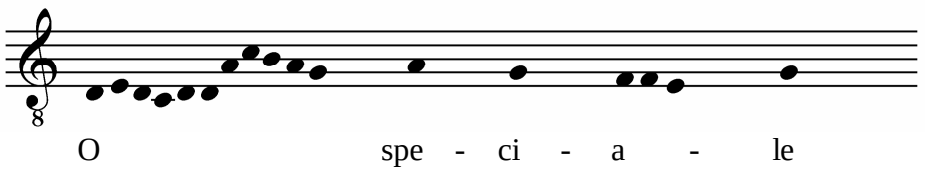
deberent. Accessit, inquit, ad eum mater filiorum Zebedei
deberent. Accessit *ad D[ominu]m* inquit mat[er] filior[um] Zebe-

cum filiis suis, adorans et petens aliquid ab eo. Qui
dei cum filiis suis, adora[n]s et pete[n]s aliq[u]id ab eo. Q[u]i

dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo
dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo

filii mei, unus ad dexteram tuam, et alius ad sinistram in regno tuo
filii m[e]i un[us] ad dext[er]am tua[m], et alius ad sinistra[m] in regno tuo.

Rs. O speciale decus generali munere (Calixtino fol. 2r).
V. O Iacobe tuis virtus



Folio 102v.

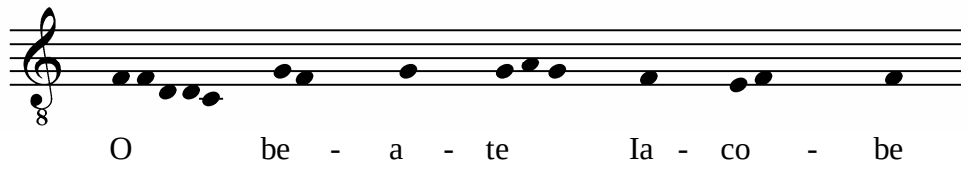
In l[au]d[i]b[us].

Ant. Hoc est preceptum m[eu]m. Ps. Domin[us] reg[navit]

C[a]p[itu]la. Iam non estis hospites.

Hym. Exulte celum laudib[us]

V. Ora pro n[o]b[is] b[ea]te Iacobe. Ut digni.

Ant. B[e]n[edictu]s. O beate Iacobe omnium corde

Or[atio]. Esto Domine plebi tue.

Ad v[e]sp[er]u[m].

Tecu[m] pri[n]cipium.

C[a]p[itu]la. Apparuit benignitas et humanitas salvatoris n[ost]ri D[e]i

NOTACIÓN MUSICAL.

1º. Grafías que indican movimiento melódico.

Nombre.	Grafías cursivas.	Grafías licuescentes.
Punctum y tractulus.		
Clivis.		
Pes.		
Porrectus.		
Torculus.		
Climacus.		
Scandicus.		
Scandicus Flexus.		
Pes subbipunctis.		
Scandicus flexus.		

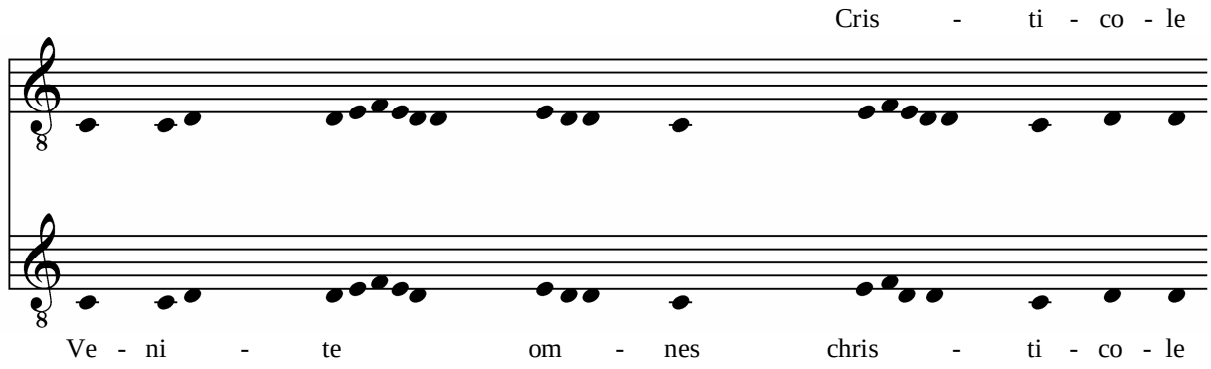
2º. Grafías de conducción.

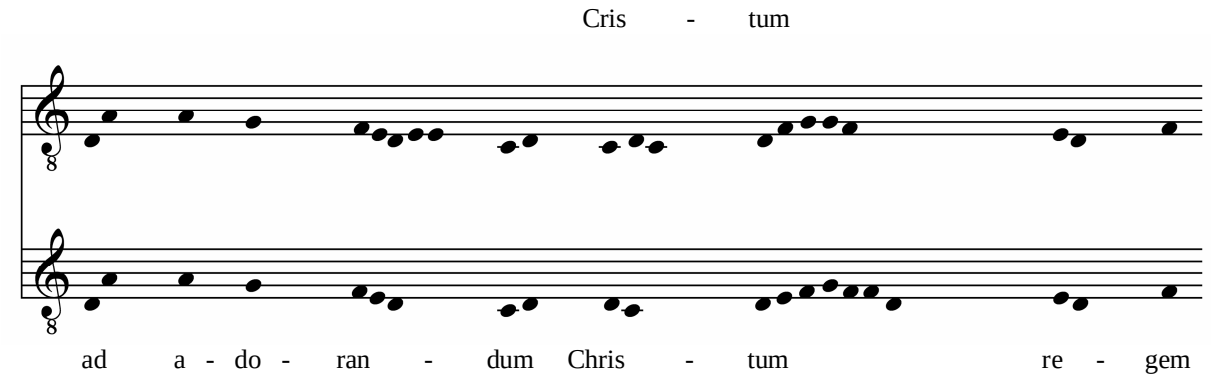
Nombre.	Grafías cursivas.	Grafías licuescentes.
Quilisma pes.		
Quilisma scandicus.		

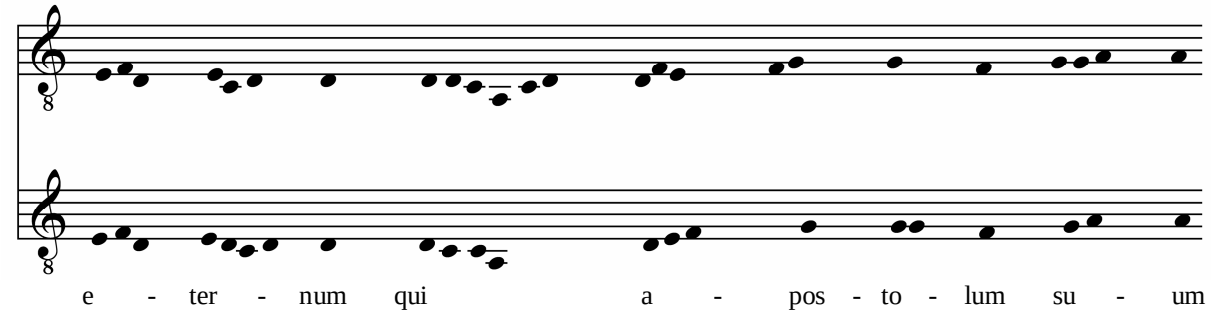
ESTUDIO MUSICAL.

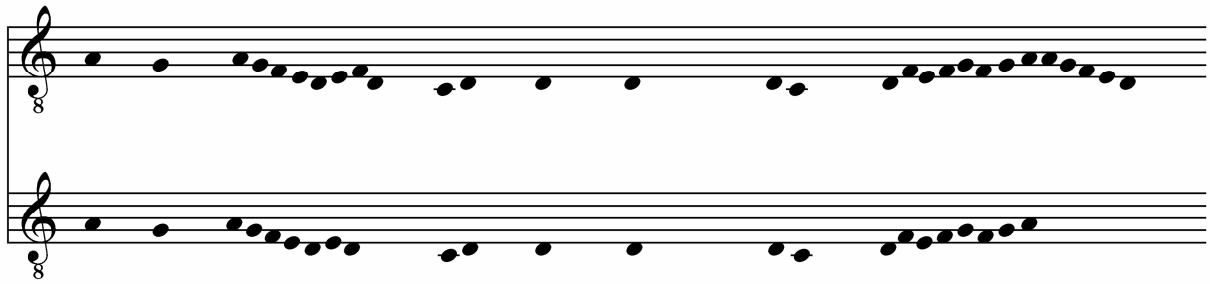
Invitatorium: Venite omnes

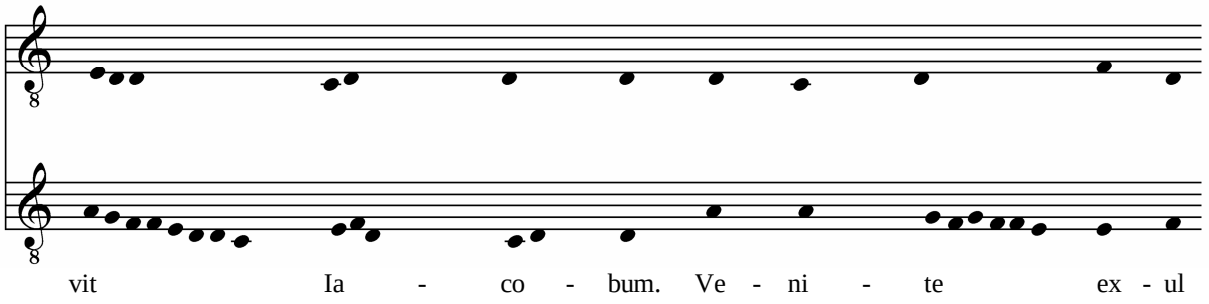
Calixtino: pentagrama superior. Oporto Ms. 1151: pentagrama inferior.








mi - ra - bi - li - ter de - co - ra -


vit Ia - co - bum. Ve - ni - te ex - ul

RESUMEN: Oporto. BPMP – Ms. 1151 [Santa Cruz s. nº].

Translatio Sancti Iacobi apostoli.

Ad vesperas.

Ant. Tecum principium. Ps. Dixit Dominus.

Cap. Fratres: Iam non estis hospites et ad vene.

Rs. Sancte Iacobe Christi apostole *__con música__ (Calixtino fol. 2r).
V. O sancte Iacobe fidus

V. Ora pro nobis beate Iacobe.

Hym. Exulte celum laudibus.

Ant. Magnificat. Sancte Iacobe apostole Domini preciosi *__con música__

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Inv. Venite omnes christicole ad adorandum *__con música__ (Calixtino fol. 105v).

Hym. Eterna Christi munera

In Iº nocturno.

Ant. In omnem terram. Ps. Celi enarrant.

Et cetera sicut apostolorum.

V. Ora pro nobis beate Iacobe.

Lec. I. Noscat fraternitas vestra dilectissimi rectores (Calixtino fol. 159r-v).

Rs. Ecce ego mitto vos
V. Tradent.

Lec. II. Sublatum est autem corpus eius a discipulis (Calixtino fol. 159v).

Rs. Tollite iugum meum

Lec. III. Ibi pre gaudio cecinerunt hunc Daviticum (Calixtino fol. 159v).

Lec. IIII. Quo in loco quo invenerunt vastissimum (Calixtino fol. 159v).

Lec. V. Gaudentes igitur discipuli prefactum idolum (Calixtino fol. 159v).

Lec. VI. Super edificatur ecclesia quantitate minima (Calixtino fol. 159v).

Evangelii secundum Matheum. (Mt 20,20). (Calixtino fol. 44v, 72r y 127v).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum

Lec. VII. Dominus conditor et redemptor noster, vulnera (Calixtino fol. 44 v).

Lec. VIII. Et nos quoque, si culmen vere humilitatis (Calixtino fol. 44 v).

Lec. VIIII. Hoc est ad imitandum sue passionis (Calixtino fol. 45 r).

Rs. O speciale decus generali munere *__con música__ (Calixtino fol. 2 r).
V. O Iacobe tuis virtus

In laudibus.

Ant. Hoc est preceptum meum. Ps. Dominus regnavit

Cap. Iam non estis hospites

Hym. Exulte celum laudibus

V. Ora pro nobis beate Iacobe

Ant. Benedictus. O beate Iacobe omnium corde *__con música__

Or. Esto Domine plebi tue

Ad vesperum.

Tecum principium.

Capitula. Apparuit benignitas et humanitas salvatoris

BREVIARIO. (BPMP – Ms. 1159 [Santa Cruz 85]).

Unidades.

Es un breviario que contiene la fiesta de la *Translatio* y del día.

- Translatio S. Iacobi, fol. 205v-206v.
- Natale sancti Iacobi apostoli, fol. 390v-392r.

Signatura.

- BPMP – Ms. 1159 [Santa Cruz 85].

Letras.

- Carolina.
- Capitales adornadas en rojo y azul; a veces motivos antropomórficos.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 195 x 150 mm.
- Caja de escritura: 130 x 84 mm.
- Número de líneas: 22.

Música.

- Aquitana sobre linea roja.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

- Monasterio de Santa Cruz de Coimbra.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un breviario que contiene el oficio de la *Translatio* del apóstol y el oficio del día propio, que se indica con el nombre de su nacimiento. Estos oficios no tienen música.

CONTENIDO.

Folio 205v.

In tra[n]slacione s[ancti] Jacobi.

R[esponsorium]. Misit H[er]odes

S[er]mo S[ancti] I[o]h[an]nis [con]sta[n]tinopolitani ep[iscop]i.

L[ectio] I. Volens certe D[omi]n[u]s et duorum illor[um] fu[]n ambicionem extinguere, et decem d[is]c[i]p[u]lor[um] i[n]vidiam, introduxit differenciam int[er] p[r]incipes mundiales et eccl[es]siasticor[um], ostendens q[uorum] p[r]imatus i[n] Chr[isto] nc ab aliquo ...

Folio 206r.

L[ectio] II. Q[ua]m p[r]incipes mundi ideo fiu[n]t ut du[]entur i[n] morib[us] suis, ut servituti subiciant eor[um], et expolient, et comedant, et usq[ue] ad mortem abutantur ...

L[e]c[ti]o III. Principes aut[em] eccl[es]ie s[unt] ut serviant minorib[us] suis, et ministret eis q[uod]c[um]q[ue] acceperunt ...

L[e]c[ti]o IIII. Si ergo ita hec se habent se[cu]larem quidem primatu[m] desiderare, et si racio no[n] e[st] ...

L[e]c[ti]o quinta. Quis eni[m] sapiens ultro se subicere festinat servituti labori, dolori, et q[uo]d mavis e[st] p[er]iculo tali, ut det racionem p[ro] omni eccl[es]ia ap[u]d iudice[m] iustu[m] ...

Folio 206v.

L[e]c[ti]o VI. Sed ne forte qui talis e[st] in appetendo p[r]imatum p[ro]fecto pietatis pretendat, dico ...

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-28). (Calixtino fol. 127r).
L[e]c[ti]o VII. L[e]c[ti]o S[an]c[t]i ev[an]g[e]lii s[ecundum] Matheum.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis suis
In illo tempore: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filior[um] Zebedei cum filiis suis

Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid vis?
adorans et petens aliquid ab eo. Et reliqua.

Omelia l[ec]cionis eiusdem beati Ioh[an]nis constantinopolitani ep[iscop]i. Hec e[st] Salome cui[us] apud alt[er]um ev[an]g[e]listam ponit[ur] nomen v[er]e pacifica, que filior[um] genuit pacis. Tu.

L[e]c[ti]o VIII. Non solum aut[em] ex Marco av[an]g[e]lista qui manifeste ip[s]or[um] fr[atr]es exponit accessisse ad Ih[esu]m. Tu.

L[e]c[ti]o IX. Hec eadem postulasse intelligere possum[us], q[ua]m a filiis suis erat submissa, s[ed] et ex p[re]sentib[us] verbis Chr[ist]i quib[us] no[n] q[u]i ad mulierem ip[s]am petente[m], sed q[u]i ad filior[um] submittentes, respondit: Nescitis quid petatis. Tu.

Incipit vita S[ancti] Silvestri ep[iscop]i.

Folio 390v.

VIII°. K[a]l[end]as Aug[usti]. N[a]t[a]le S[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

L[e]c[ti]o I. Sermo beati Augustini episcopi. (S. Agustín, Tratado del evang. de S. Juan, Cl 0278, tratado 84, 1ª parte).

Folio 391r.

L[e]c[tio] I. Plenitudine[m] dile[c]cionis qua nos invice[m] dilig[er]e debemus fr[ate]s k[arisi]mi, definiuit d[omi]n[u]s dice[n]s: Maiorem hac dile[c]cionem nemo h[abe]t, ut anima[m] suam ponat quis p[ro] amicis suis.

Leccio Secunda. Qui [er]go sup[er]ius dix[er]at. Hoc e[st] mandatum m[eu]m ut diligatis i[n]vice[m] sic[ut] dilexi uos, quib[us] v[er]bis addidit q[uo]d nu[n]c audistis, maiore[m] hac dil[e]ccione[m] nemo h[abe]t ut anima[m] sua[m] ponat quis p[ro] amicis suis.

Leccio Tercia. Fit ex hoc co[n]seque[n]s, q[uod] ide[m] iste ev[an]g[e]lista Ioh[an]n[e]s, i[n] ep[isto]la sua dic[it]: ut que[m]admodu[m] Chr[ist]e p[ro] n[o]b[is] animam sua[m] posuit, sic et nos debeamus a[n]i[m]as p[ro] f[rat]rib[us] ponere.

Leccio Quarta. Diligentes utiq[ue] i[n]vice[m] sic[ut] ille dilexit nos, qui p[ro] n[o]b[is] a[n]i[m]am suam posuit. Nimirum hoc e[st] q[uo]d legitur in p[ro]verbiis Salomoni[s]. Si sed[er]is cenare ad mensam pote[n]tis, co[n]sidera[n]s intellige q[ui] apponu[n]t[ur] t[ib]i, et sic mitte manu[m] tua[m], sciens q[ua]m talia oportet te p[re]parare.

L[e]c[ti]o V. Nam que mensa e[st] potentis, n[is]i un[de] sumit[ur] corp[us] et sanguis

Folio 391v.

eius q[u]i p[ro] n[o]b[is] posuit anima[m] suam. Et q[u]id e[st] ad eam sedere, n[is]i humilit[er] acced[er]e.
Et q[u]id e[st] co[n]sid[er]are et i[n]tellig[er]e que apponu[n]t[ur] t[ib]i, n[is]i digne ta[m]tam gr[ati]am cogitare.

Leccio VI. Et q[u]id e[st] sic mittere manu[m], ut scias q[uia] talia opportet te p[re]parare, n[is]i q[uo]d iam dixi q[uia] sic[ut] p[ro] n[o]b[is] Chr[ist]e anima[m] sua[m] posuit, sic et nos debemus p[ro] fr[atr]ibus animas pon[er]e.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-28). (Calixtino fol. 127r).
L[e]c[ti]o VII. S[ecundum] Math[e]u[m].

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filiorum Zebed[e]i

Req[u]ire i[n] translacione s[an]c[t]i Iacobi.

In octavis s[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li .

L[e]c[ti]o I. S[er]mo Leonis p[a]p[e]. Ap[osto]lice dignitatis gl[oria]m fr[atre]s k[arisi]mi, tanto impensius decet vos recol[er]e quanto ea[m] ampliori soliditate et magis familiari eleccione co[n]stat ...

L[e]c[ti]o II. Hui[us]cemodi [er]go ligacione[m] ut no[n] i[]ramii toto me[n]tis affectu cav[er]e debemus, ne avia v[er]itatis q[ue]m n[o]b[is] ap[osto]licus ordo i[n]sinuat, div[er]so tramite aberremus.

Folio 392r.

Leccio t[er]cia. Si aut[em] fides n[ost]ra titubat, sup[er] doct[r]ina[m] ap[osto]loru[m] gradu[m] sistrat. Ip[s]i eni[m] colu[m]ne su[n]t, de quib[us] p[ro]ph[et]a testatur. Ego co[n]firmavi columnas eius.

Leccio quarta. Confirmavit D[omi]n[u]s columnas t[er]re, cum ap[osto]los p[re]elegit, docrina quoru[m] catholica eccl[es]ia int[er] mundanos tumultus ta[m]q[uam] domus ventoru[m] co[n]cussa, turbinib[us], firmissimis tam[en] colu[mp]nis subnixa, imobili vigore ...

L[e]c[ti]o V. Preconia[m] eoru[m] ig[itur] no[n] minimo s[unt] cultu exequenda, q[uia] hi s[unt] qui p[r]imi salutis haustum humano gen[er]i p[ro]pinaverunt.

L[e]c[ti]o VI. Ab his itaq[ue] robur s[an]c[t]e eccl[esi]e exordiu[m] cepit, et inp[er]incremu[n]tu[m] i[us]ticie usq[ue] in fine se[cu]li eoru[m] ...

Require ev[an]g[e]l[iu]m supra. In vinc[u]lis beati Pet[r]i.

In n[a]t[a]le S[an]c[t]i Iacobi vigilia.

Ant. Misit H[er]odes rex magn[us] et or[ati]o p[ro]pia. Cet[er]a de ap[osto]lis.

Vinc[u]la S[an]c[t]i Pet[r]i.

RESUMEN: Oporto. BPMP – Ms. 1159 [Santa Cruz 85].

In translacione sancti Jacobi.

Rs. Misit Herodes

Sermo S. Ihoannis constantinopolitani episcopi.

Lec. I. Volens certe Dominus et duorum illorum

Lec. II. Quam principes mundi ideo fiunt ut duentur in moribus

Lec. III. Principes autem ecclesie sunt ut serviant minoribus suis

Lec. IIII. Si ergo ita hec se habent secularem quidem primatum

Lec. quinta. Quis enim sapiens ultro se subicere festinat servituti

Lec. VI. Sed ne forte qui talis est in appetendo primatum

Lec. VII. Lectio Sancti evangelii secundum Matheum. (Mt 20, 20-28) (Calixtino fol. 127r). In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis suis

Omelia leccionis eiusdem beati Ihoannis constantinopolitani episcopi. Hec est Salome cuius apud alterum evangelistam

Lec. VIII. Non solum autem ex marco avangelista qui manifeste

Lec. IX. Hec eadem postulasse intelligere possumus, quam a filiis

Incipit vita Sancti Silvestri episcopi.

VIIIº. Kalendas Augusti. Natale sancti Iacobi apostoli.

Sermo beati Augustini episcopi. (S. Agustín, Tratado del evang. de S. Juan, Cl 0278, tratado 84, 1ª parte).

Lec. I. Plenitudinem dileccionis qua nos invicem diligere

Lec. Secunda. Qui ergo superius dixerat. Hoc est mandatum meum

Lec. Tercia. Fit ex hoc consequens, quod idem iste evangelista

Lec. Quarta. Diligentes utique invicem sicut ille dilexit nos,

Lec. V. Nam que mensa est potentis, nisi unde sumitur corpus et sanguis

Lec. VI. Et quid est sic mittere manum, ut scias quia talia opportet

Lec. VII secundum Matheum. (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei

Require in translacione Sancti Iacobi.

In octavis Sancti Iacobi apostoli.

Lec. I. Sermo Leonis Pape. Apostolice dignitatis gloriam fratres

Lec. II. Huiuscemodi ergo ligacionem ut non iramii toto

Lec. tercia. Si autem fides nostra titubat, super doctrinam

Lec. quarta. Confirmavit Dominus columnas terre, cum apostolos

Lec. V. Preconiam eorum ergi non minimo sunt cultu exequenda

Lec. VI. Ab his itaque robur sancte ecclesie exordium cepit,

Require evangelium super in vinculis beati Petri.

In natale Sancti Iacobi vigilia.

Ant. Misit Herodes rex magnus

Vincula Sancti Petri.

BREVIARIO. (BPMP – [Santa Cruz 69]).

Unidades.

Es un breviario que contiene las lecturas de diversos santos.

- Muerte del rey Carlos, fol. 247r-248r.

Signatura.

- BPMP – [Santa Cruz 69].

Letras.

- Carolina.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 260 x 180 mm.
- Caja de escritura: 210 x 139 mm.
- Número de líneas: 36.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Siglo XIII.

Procedencia.

- Monasterio de Santa Cruz de Coimbra.

Bibliografía.

- No está catalogado.

Comentario.

Es un breviario que contiene las lecturas de diversos santos pero en este caso se refiere a la festividad del rey Carlos (me parece que se refiere a Carlomagno). Tiene como curiosidad que el texto corresponde con el Calixtino pero es el libro de Turpín, que en teoría no es un libro empleado en la litúrgia.

CONTENIDO.

Folio 247r.

De morte Karoli regis mirac[u]l[u]m g[ra]nde.

CAPITULUM XXXII (Calixtino fol. 187v).
Cum igitur apud Viennam in ecclesia ante altare die
Cum ap[u]d Vie[n]nam in eccl[esi]a an[te] altare die

quadam raptus in extasi precibus insisterem,
q[ua]dam rapt[us] in extasi p[re]cib[us] insist[er]em

psalmumque: Deus in
ego Turpin[us] archiep[iscop]e, psalmu[m]q[ue]: D[eu]s in

adiutorium meum, intende cantarem, tetrorum
adiutoriu[m] m[eu]m intend[e] ca[n]tare[m], tetror[um]

agmina innumerabilia militum ante me preterire
agmina in[n]um[er]abilia militu[m] an[te] me p[re]t[er]ire

ac versus Lotharingiam tendere agnovi. Qui cum
ac v[ersu]s Lotari[n]giam tend[er]e agnovi. Q[u]i cu[m]

omnes ultra transirent, intuitus quendam illorum Ethiopi
om[ne]s p[re] t[ra]nsire[n]t, intuit[us] su[nt] que[n]da[m] illor[um] Ethiopi

consimilem retro lento gradu alios insequentem,
[con]simile[m], ret[r]o lento g[ra]du alios inseq[uen]t[em],

cui dixi: Quo tenditis? Apud Aquisgranum, inquit, Karoli
cui dixi: Quo tenditis? Aq[u]isg[ra]nu[m] inq[u]it ad Carolu[m]

leto tendimus, flamen cuius ad
inq[u]it tendim[us], ut ei[us] sp[iritu]m ad tartara

baratrum precipitare cupimus. Cui ilico dixi: Adiuro te per nomen Domini nostri
rapiam[us]. Cui dixi: Adiuro te p[er] n[o]m[en] D[omi]ni n[ost]ri

Ihesu Christi, ut, perhacto itinere tue disposicionis, (Calixtino fol. 188r).
Ih[es]u Chr[ist]i, ut p[er]acto itin[er]e tue dispositio[n]is,

ad me reverti non rennuas! Tunc modicum commorati,
ad me rev[er]ti n[on] renuas. Tu[n]c modicu[m] [com]morati,

vix completo psalmo, eodem ordine
vix expleto psalmo, eod[em] ordine

ante meum tribunal redire ceperunt. Et dixi novissimo eni primum
ad me redier[unt]. Et dixi novissimo cui p[r]imu[m]

locutus fueram: Quid egistis? Et demon:
locut[us] fu[er]am: Q[u]id egistis? Et demon:

Gallecianus, inquit, capite carens tot ac tantos lapides
Gallecian[us] inq[u]it sine capite, tot ac ta[n]tos lapides,

et ligna innumera basilicum suarum
et ligna i[n]num[er]a, basilica[rum] suar[um]

in statera suspendit, quod magis appenderunt bona
in stat[er]a suspendit, q[uo]d magis appender[unt] bona,

quam eius comissa. Et idcirco eius animam a nobis abstulit
q[ua]m ei[us] mala, et icci[r]co ei[us] a[n]i[m]am a n[o]b[is] ab-

et summi Regis manibus tradidit. Et his dictis demon evanuit.
stulit. Et his dictis, demo[n] evanuit.

Itaque ego intellexi eadem die Karolum ab hac luce
Itaq[ue] ego i[n]t[e]llexi ead[em] die Karolu[m] ex hac luce

fuisse migratum et subsidiis beati Iacobi, cuius ecclesias multas
mig[ra]sse, et subsidiis b[ea]ti Iacobi cui[us] eccl[esi]as m[u]ltas

edificaverat, ad superna regna merito
edificav[er]at, ad sup[er]na regna m[er]ito

subvectum. Nam et ego ab eo in antea, die scilicet qua invicem
subvectu[m]. Nam et ego ab eo die, s[ed], quo nos ab invice[m]

apud Viennam separavimus, impetraveram
ap[u]d Vienna[m] sep[ar]avim[us], impetra-

ut, si fieri posset, nuncium mortis sue michi mitteret,
v[er]am, u[t] si fieri posset, nu[n]ciu[m] mortis sue m[ich]i mitt[er]et,

si ante necem meam mors illi preveniret.
si an[te] nece[m] mea[m] mors illi veniret.

Similiter ipse a me impetraverat, ut mortem meam
Similit[er] ip[s]e a me impet[ra]v[er]at, ut morte[m] mea[m]

ei prenunciarem. Quapropter, cum in egritudine esset detentus,
ei p[re]nu[n]ciare[m]. Q[ua]p[ro]p[ter] cu[m] in eg[r]itudine e[ss]et dete[n]t[us]

tante promissionis memoratus precepit cuidam militi
facte p[ro]missionis memorat[us], p[re]cepit cuidam militi

alumpno suo, antequam moreretur, ut
alu[m]pno suo, an[te]q[ua]m moreret[ur], ut

cum eius letum videret, ilico michi nunciaret. Quid plura?
cu[m] ei[us] letum agnovisset, ilico m[ich]i nu[n]ciaret. Q[u]id plura?

Post eius necem diebus quindecim transhactis,
Post ei[us] necem dieb[us], XV, t[ra]nsac-

per eundem nuncium didici ab ipso tempore, quo ab
tis, p[er] eu[n]dem nu[n]ciu[m] didici, ab ip[s]o t[em]p[or]e q[u]o ab

Yspania recessit, usque ad diem mortis sue sedule egrotum
Hyspania recessit, usq[ue] ad die[m] mortis sue

illum fuisse, ac pro salute prefatorum defunctorum
illu[m], ac p[ro] salute suor[um] in bello defu[n]ctor[um],

eadem die qua ipsi martirium pro divino
ead[em] die q[ua] ipsi m[arti]riu[m] p[ro] di-

amore acceperunt, scilicet XVI Kalendas Iulii,
vino amore acceper[unt] sc[i]lic[et], XVI, K[alenda]s Iulii,

XII milia uncias argenteas todidemque talenta
XII, milia uncias arge[n]teas, todidemq[ue] ta-

aurea, vestes etiam et cibaria annuatim in omni
lenta aurea, vestes et[iam] et cibaria annuati[m] in o[mn]i

vita sua pauperibus illum solitum dedisse, totidemque
vita sua paup[er]ib[us] solitu[m] erogasse, toti-

psalteria missasque vigilias cantari fecisse, atque
demq[ue] psalt[er]ia missasq[ue] vigilias ca[n]tari fecisse, atq[ue]

eadem die et ora qua visionem ego
eadem die et ora q[ua] visione[m] ego

videram, scilicet V Kalendas Februarii anno Dominice incarnacionis
vid[er]am, scilic[et], V, K[alendas] F[e]br[uar]ii, anno D[omi]nice incarnationis,

DCCC.XIIII, illum ab hac
Octogesimo q[ua]rto, Xº, illu[m] ab hac

vita migratum fuisse, et apud Aquisgranum horis Leodii in beate Marie
vita mig[ra]sse, et ap[u]d Aq[u]isg[ra]nu[m] horis Leodii, in b[ea]te Marie

virginis basilica rotunda quam ipse
vi[r]ginis basilica rotu[n]da q[ua]m ip[s]e

edificaverat, honorifice sepultum illum esse agnovi.
edificav[er]at honorifice sepultu[m] illu[m] fuisse,

Et hec signa ante letum eius per tres annos contigisse
et h[ec] signa an[te] letu[m] ei[us] p[er] tres annos [con]tigisse

audivi. Nam solem et lunam VII dierum spacio (Calixtino fol. 188v).
audivi. Nam solem et luna[m], VII, dieru[m] spacio,

atro colore ante eius letum contigit immutari.
atro colore an[te] ei[us] letu[m] [con]tigit i[m]mutari.

Nomen vero eius, id est, Karolus princeps, quod erat scriptum intus in pariete
Nome[n] v[er]o ei[us], i[d], Karolus p[r]inceps, q[uo]d erat sc[r]iptu[m] in pariete

ecclesie prefate, ante eius letum omnino per
eccl[esi]e p[re]fate, an[te] ei[us] letu[m] o[mn]i[n]o p[er]

semetipsum deletum est. Porticus, qui inter basilicam et
semetip[su]m deletu[m] est. Portic[us] qui int[er] basilica[m] et

regiam erat, die ascensionis Dominice funditus
regia[m] erat, die asce[n]sionis D[omi]nice fu[n]-

per semetipsum cecidit. Pons ligneus, quem ipse apud
dit[us] p[er] semetip[s]am cecidit. Pons ligne[us] que[m] ip[s]e ap[u]d

Mogonciani VII annorum spacio ingenti
Magotia[m], VII, a[n]nor[um] spacio inge[n]ti

studio super limpham Reni edificaverat, incendio
studio sup[er] flum[e]n Reni edificav[er]at, incendio

funditus per semetipsum consumitur. Cumque ipse
fu[n]dit[us] p[er] semet[i]p[su]m [con]su[m]pt[us] est. Cu[m]q[ue] ip[s]e

de loco ad locum die quadam pergeret, ecce quia subito dies atra
de loco ad locu[m] die q[ua]dam p[er]g[er]et, subito dies atra

efficitur, et flamma magna rogi statim a parte
efficit[ur], et fla[m]ma magna rogi a p[ar]te

dextera versus levam ante eius occulos velociter preteriit,
dext[era] v[er]sus levam, an[te] ei[us] occ[u]los velocit[er] p[re]t[ra]nsiit,

quapropter ipse valde pavefactus attonitusque
v[…]n ip[s]e valde pavefact[us] attonit[us]q[ue]

altera parte ab equo cecidit, et aucona quam manu
in alt[er]am p[ar]tem ab eq[u]o cecidit, et aucona q[ua]m manu

ferebat in aliam. Ilico socii eius
ferebat in alia[m]. Ilico socii eius

Folio 247v.

occurrerunt illi, et manibus eum a terra elevaverunt.
occurrer, et manib[us] eum a t[er]ra levaver[unt].

Nunc igitur illum esse participem in corona martirum prefatorum
Nu[n]c ig[itur] illu[m] e[ss]e p[ar]ticipe[m] in corona m[arti]ru[m] p[re]fa-

credimus, quorum labores illum cum eis sustulisse scimus.
tor[um] credim[us], quor[um] labores illu[m] cu[m] eis sustulisse scim[us].

In hoc ergo exemplo datur intelligi,
In h[oc] [er]go exe[m]plo dat[ur] int[e]lligi,

quia qui ecclesiam edificat, regnum Dei sibi preparat;
q[uia] q[u]i eccl[esi]am edificat, regnu[m] D[e]i s[ib]i p[re]parat;

a demonibus, ut Karolus, eripitur et in celesti
a demonib[us] ut Karolus eripit[ur], et in celes-

regno subsidiis sanctorum, quorum edificat basilicas, collocatur.
ti regno subsidiis s[an]c[t]or[um] quor[um] edificat basilicas, collocat[ur].

De duobus magnis miraculis.

APPENDIX B. CALIXTUS PAPA.

(Calixtino fol. 190r).

Quid patrie Gallecie post Karoli necem accidit, nobis est memorie
Quid pat[r]ie Gallecie p[os]t Karoli nece[m] accidit, n[o]b[is] est me-

tradendum. Cum igitur post Karoli necem Gallecie
morie tr[a]dendu[m]. Cum ig[itur] p[os]t Karoli nece[m] Gallecie

tellus per multa tempora in pace temporali quiesceret,
tellus p[er] m[u]lta t[em]p[or]a in pace q[u]iesc[er]et,

demonis instinctu surrexit quidam Sarracenus, Altumaior Cordube,
demonis insti[n]ctu surrex[it] q[u]idam Sarracen[us] Altumaior Cordube,

dicens quod terram gallecianam
dice[n]s q[uo]d t[er]ram ga-

et yspanicam quam Karolus ab antecessoribus
lleciana[m] et Hispanica[m] q[ua]m Karolus ab antecessorib[us]

suis olim abstulerat, ipse sibi adquireret
suis olim abstul[er]at, ip[s]e s[ib]i acqui-

legibusque sarracenicis subiugaret.
r[er]et, legib[us]q[ue] sarracenicis subiugaret.

Tunc, coadunatis sibi exercitibus multis, terras et patriam huc illucque
Tu[n]c coadunatis s[ib]i ex[er]citib[us] m[u]ltis t[er]ras huc illucq[ue]

devastando, usque ad beati Iacobi urbem pervenit,
devasta[n]do usq[ue] ad b[ea]ti Iacobi urbem p[er]venit,

et quicquit in ea invenit, totum vi rapuit. Similiter
et q[u]icq[u]id in ea invenit, totu[m] diripuit. Si-

basilicam apostolicam indigne totam devastavit,
milit[er] basilica[m] ap[osto]licam indigne tota[m] devastavit,

codices et mensas argenteas et tintinnabula
codices et m[en]sas arge[n]teas et ti[n]tin-

et cetera ornamenta ab ea abstulit. Cumque
nabula et cet[er]a ornam[en]ta ab ea abstulit. Cu[m]q[ue]

in ea Sarraceni ipsi cum equis suis hospitati
in ea Sarraceni ipsi cu[m] eq[u]is suis hospita-

essent, gens dira digestionem circa etiam altare
ti e[ss]ent, gens impia digestiones in altare

apostolicum agere cepit. Quapropter alii ex illis
ap[osto]licum ag[er]e n[on] timuit. Q[ua]p[ro]pt[er] alii ex illis

divina ulcione operante solucione ventris commoti, quicquit in corpore
divina ultione fluxu intestinor[um] int[er]iba[n]t,

continebant, per posteriora foras eiciebant. Alii vero occulorum lumina, per basilicam et urbem
alii v[er]o occ[u]lor[um] lumina p[er] basilica[m] et urbem

ut ceci errantes, amittebant. Quid plura? Hac egritudine
ut ceci errantes amitteba[n]t. Q[u]id plura? Hac eg[r]itudine

idem Altumaior tactus, omnino etiam,
idem Altumaior tact[us], o[mn]i[n]o et[iam]

excecatus consilio cuiusdam capti sui eiusdem basilice
excecat[us], [con]silio cui[us]dam capti sui ei[us]d[em] basilice

sacerdotis cepit invocare Deum Christianorum in
sac[er]dotis, cepit invocare D[eu]m Chr[ist]ianor[um] i[n]

auxilium, his verbis dicens: O Deus Christianorum, Deus Iacobi,
auxiliu[m], his v[er]bis dice[n]s: O D[eu]s Chr[ist]ianor[um], D[eu]s Iacobi,

Deus Marie, Deus Petri, Deus Martini, Deus
D[eu]s Marie, D[eu]s Pet[r]i, D[eu]s Martini, D[eu]s

omnium Christianorum, si me ad pristinam sanitatem revocaveris,
o[mn]ium Chr[ist]ianor[um], si me ad p[r]istina[m] sanitate[m] revocav[er]is,

Mahummet deum meum abnegabo
Mahumeth d[eu]m m[eu]m abnegabo,

et Iacobi magni viri ad patriam rapacitatis
et ad Iacobi domu[m] rapine

causa amplius non veniam. O Iacobe, vir magne, si uteri
causa ult[er] no[n] venia[m]. O Iacobe vir magne, si ventri

meo et occulis meis salutem dederis, quicquid a domo tua abstuli
m[e]o et oc[cu]lis salute[m] ded[er]is, q[u]icq[u]id a domo tua abstuli,

omnia restituam¡ Tunc post quindecim dies, omnibus
restituam. Tu[n]c p[os]t, XV, dies om[n]ib[us]

dupliciter ecclesie restitutis, ad pristinam salutem Altumaior
duplicit[er] eccl[es]ie restitutis, ad p[r]istina[m] salute[m] Altumaior

revocatus a patria sancti Iacobi
revocat[us], a t[er]ra s[an]c[t]i Iacobi

recedit, promittens se non amplius venire in horis
recedit, p[ro]mitte[n]s se n[on] ampli[us] vent[ur]um in horas

eius causa rapacitatis, et predicans Deum Christianorum (Calixtino fol. 190v).
ei[us] causa rapine, et p[re]dica[n]s D[eu]m Chr[ist]ianor[um]

esse magnum, et Iacobum magnum esse virum.
e[ss]e magnu[m], et Iacobu[m] magnu[m] e[ss]e viru[m].

Postea vero horas yspanicas devastando pervenit
Postea v[er]o horas hyspanicas devasta[n]do, p[er]ve-

ad villam que vulgo dicitur Orniz, in qua beati Romani
nit ad villa[m] que vulgo d[icitu]r Orniz, in q[ua] b[ea]ti Romani

basilica obtima ac pulcherrima
basilica optima ac pulcherri-

erat, palleis et codicibus obtimis et crucibus argenteis
ma erat, palleis et codicib[us] optimis, et crucib[us] arge[n]teis,

et textis aureis decorata. Ad
et textis aureis decorata. Ad

quam cum iniquus Altumaior venit, rapuit quicquit in ea
q[ua]m ipsi[us] Altumaior venie[n]s rapuit q[u]icq[u]id in ea

invenit, et villam similiter devastavit. Cumque in
invenit, et villa[m] devastavit. Cu[m]q[ue] i[n]

eadem villa cum suis exercitibus hospitatus esset,
ead[em] villa cu[m] suis ex[er]citib[us] hospitat[us] e[ss]et,

quidam dux exercituum eius ingressus in eadem basilica
q[u]idam dux ex[er]cituu[m] ei[us] ing[r]essus in eand[em] ba-

vidit columnas pulcherrimas lapideas
silica[m] vidit colu[m]pnas pulcherimas lapideas,

que eiusdem ecclesie tecta sustentabant, que
que ei[us]d[em] eccl[es]ie tecta sustentaba[n]t que

etiam in summitate deargentate et deaurate erant;
et[iam] in su[m]mitate dearge[n]tate et deaurate era[n]t,

nequicie et invidie stimulo tactus, quendam cuneum
et avaricie stimulis act[us], que[n]da[m] cuneu[m]

ferreum inter basses cuiusdam columne et eandem columnam infixit.
ferreu[m] int[er] bases cui[us]da[m] colu[m]ne, et eand[em] colu[mn]a[m] infixit.

Cum itaque cuneum illum malleo
Cu[m] itaq[ue] cuneu[m] illu[m] malleo

ferreo fortiter magnis etiam ictibus feriret, totamque basilicam
ferreo fortit[er] magnis ictib[us] feriret, tota[m]q[ue] basilica[m]

precipitare temptaret, divino operante
destru[er]e te[m]ptaret, divino op[er]ante

iudicio, idem homo lapis efficitur. Qui etiam lapis
iudicio, idem h[om]o in lapidem v[er]tit[ur]. Q[u]i et lapis

usque hodie in effigie hominis in eadem basilica
usq[ue] hodie in effigie ho[min]is in ead[em] basi-

perstitit, habens talem colorem qualem eiusdem Sarraceni
lica p[er]stitit, h[abe]ns tale[m] colore[m] q[ua]lem ei[us]d[em] Sarraceni

tunica tunc gerebat. Solent etiam peregrini
tunica tu[n]c habebat. Sole[n]t et[iam] p[er]eg[r]ini

enarrare, qui illuc precum causa tendunt, quod lapis
narrare q[u]i illuc p[re]cum c[aus]a tendu[n]t, q[uo]d lapis

ille fetorem emittit. Quod ut Altumaior vidit,
ille fetore[m] emittit. Q[uo]d u[t] Altumaior[um] vidit,

ait domesticis suis: Magnus est revera et glorificandus Deus
ait domesticis suis. Magn[us] est rev[er]a et gl[o]rificand[us] D[eu]s

Christianorum, qui tales habet alumpnos, qui cum
Chr[ist]ianor[um] q[u]i tales h[abe]t alu[mp]nos, q[u]i cum

sint ab hac vita migrati, tamen vivos sibi rebelles
ab hac vita mig[ra]verit, t[ame]n in vivos s[ib]i rebelles

ita iustificant, quod uni occulorum lumen auferunt, de alio lapidem mutum faciunt;
ita se vindica[n]t.

Iacobus lumen occulorum
Iacob[us] lume[n] oc[cu]lor[um]

Folio 248r.

a me abstulit, Romanus de homine lapidem fecit.
a me abstulit, Roman[us] de ho[m]i[n]e lapidem fecit.

Sed Iacobus magis clementissimus est quam iste Romanus.
S[ed] Iacob[us] clem[en]tior[um] e[st] q[ua]m iste Roma-

Iacobus enim occulos meos reddidit michi misertus, sed hominem
n[us], Jacob[us] eni[m] oc[cu]los m[e]os reddidit m[ich]i misert[us], s[ed] ho[m]i[n]em

meum reddere non vult Romanus;
meu[m] redd[er]e n[on] vult Roman[us].

fugiamus ergo ab his horis¡ Tunc confusus abscessit paganus
Fugiam[us] ig[itur] ab his horis. Tu[n]c [con]fusus abscessit pagan[us]

cum suis exercitibus. Nec fuit postea
cu[m] suis ex[er]citib[us]. Nec fuit p[os]tea

per multum tempus qui beati Iacobi patriam debellare auderet.
p[er] m[u]ltu[m] temp[us], q[u]i b[ea]ti Iacobi pat[r]iam infestare aud[er]et.

Sciant igitur se dampnandos in evum qui eius
Scia[n]t ig[itur] se da[m]pna[n]dos in evu[m] q[u]i ei[us]

tellurem amplius inquietaverint. Qui vero a potestate
tellure[m] ampli[us] inq[u]ietav[er]int. Q[u]i v[er]o a potestate

Sarracenorum illam custodierint, celesti
Sarracenor[um] illam custodierint, celes-

munere remunerabuntur.
ti munere remunerabuntur.

De sancto Fulgentio episcopo.

RESUMEN: Oporto. BPMP – [Santa Cruz 69].

De morte Karoli regis miraculum grande.

Cum apud Viennam in ecclesia ante altare die (Calixtino fol. 187v-188r-v).

De duobus magnis miraculis.

Quid patrie Gallecie post Karoli necem accidit, nobis est (Calixtino fol. 190r-v).

De sancto Fulgentio episcopo.

EVANGELIARIO. (BPMP – [Santa Cruz 81]).

Unidades.

Es un códice que contiene las lecturas de los evangelios de los santos.

- Santiago, fol. 6v.

Signatura.

- BPMP – [Santa Cruz 81].

Letras.

- Gótica.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 225 x 145 mm.
- Caja de escritura: 185 x 107 mm.
- Número de líneas: 21.

Música.

Tipo de libro.

- Evangeliario.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

- Monasterio de Santa Cruz de Coimbra.

Bibliografía.

- No está catalogado.

Comentario.

Es un libro que contiene las lecturas de los evangelios que se leían en la fiesta de los santos.

CONTENIDO.

Folio 6v.

Jacobi ap[osto]li.

VIII KALENDAS AUGUSTI. PASSIO SANCTI IACOBI ZEBEDEI APOSTOLI GALLECIE. SECUNDUM MATHEUM. (Calixtino fol. 44v).

[Secundum Matheum].

In illo tempore accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filior[um]

Zebedei cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et
Zebedei cum filiis suis, adorans et

petens aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi:
petens aliq[u]id ab eo. Qui dixit ei: Quid vis?

Laurencii m[arti]ris.

RESUMEN: Oporto. BPMP – [Santa Cruz 81].

Jacobi apostoli.

Secundum Matheum. (Calixtino fol. 44v).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei

Laurencii martiris.

LISBOA.

A. TORRE DO TOMBO

- **EVANGELIARIO. (ANTT, Basto 24 [C.F. 100]). Pag. 506.**
- **BREVIARIO. (ANTT, [C.F. 117]). Pag. 509.**
- **EVANGELIARIO. (ANTT, M. L. 884 [C.F.]). Pag. 517.**
- **MISAL. (ANTT, M. L. 518 [C.F.]). Pag. 520.**
- **MISAL. (ANTT, C. F. 118 [C.F.]). Pag. 523.**
- **MISAL. (Lorvao 42 [C.F. 154]). Pag. 526.**
- **GRADUAL. (Lorvao 15 [C.F. 102]). Pag. 530.**
- **BREVIARIO. (ANTT, [C.F. 139]). Pag. 538.**
- **LECCIONARIO. (ANTT, Lorvao 16 [C.F.]). Pag. 541.**
- **LECCIONARIO. (ANTT, Lorvao 12). Pag. 564.**
- **BREVIARIO. (Lorvao 4). Pag. 576.**

EVANGELIARIO. (ANTT, Basto 24 [C.F. 100]).

Unidades.

Es un códice que contiene las lecturas de los evangelios para la misa de los santos.

- Santiago, fol. 96v-97r.

Signatura.

- ANTT, Basto 24 [C.F 100].

Letras.

- Carolina.
- Letras capitales en varios colores que se prolongan por el margen.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 350 x 235 mm.
- Caja de escritura: 220 x 145 mm.
- Número de líneas: 21.

Música.

Tipo de libro.

- Evangeliario.

Datación.

- Siglo XIII.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Lorvao.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un códice que contiene las lecturas de los evangelios que se leían en la fiesta de los santos. Está en muy mal estado de conservación.

CONTENIDO.

Folio 6v.

Iacobi ap[osto]li.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
S[e]c[un]d[u]m Matheum.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filioru[m] Zebedei

cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo.
cum filiis suis: adorans et petens aliquid ab eo.

Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant
Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedea[n]t

hii duo filii mei, unus ad dexteram tuam et alius
hii duo filii mei, unus ad dexteram tua[m], et un[us]

Folio 7r.

ad sinistram tuam in regno tuo. Respondens
ad sinistram tuam, in regno tuo. Respondens

autem Ihesus dixit: Nescitis quid petatis. Potestis
aut[em] Ihe[sus] dix[it]: Nescitis quid petatis. Potestis

bibere calicem quem ego bibiturus sum? Dicunt
bibere calicem, que[m] ego bibitur[us] sum? Dicu[n]t

ei: Possumus. Ait illis: Calicem quidem meum
ei: Possum[us]. Ait illis: Calicem quidem me-

bibetis: sedere autem ad dexteram meam et
um bibetis: sedere aut[em] ad dext[er]am meam et

ad sinistram non est meum dare vobis, sed quibus
ad sinistra[m] non est meu[m] dare vob[is], sed quib[us]

paratum est a Patre meo.
paratu[m] est a Patre meo.

Felicis p[a]pe et m[arti]ris.

RESUMEN: Torre do Tombo. (ANTT, Basto 24 [C.F. 100]).

Iacobi apostoli.

Secundum Matheum. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei

Felicis pape et martiris.

BREVIARIO. (ANTT, [C.F. 117]).

Unidades.

Es un breviario de 414 folios.

- Santiago, fol. 333r-334v.

Signatura.

- ANTT, [C.F 117].

Letras.

- Gótica.
- Letras capitales en varios colores que se prolongan por el margen.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 210 x 150 mm.
- Caja de escritura: 138 x 93 mm.
- Número de columnas: 2, (138 x 41 mm).
- Intercolumnio: 11 mm.
- Número de líneas: 31.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un breviario que contiene el Oficio Divino. Tiene una encuadernación muy adornada con clavos grabados en oro.

CONTENIDO.

Folio 333r.

S[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

Or[atio]. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]c[t]ificator et custos, ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis et [con]v[er]sat[i]o[n]e tibi placeat, et […] deserviat. P[er].

Le[ctiones] ex o[milia] v[enerabil]e Be[de] p[resbiteri].

L[e]c[ti]o I.

Et quidem laude digna est pia simplicitas (Calixtino fol. 45v).
Digna quid[em] laude e[st] fr[atr]es K[arissi]mi pia sim-

eorum, qui fiducia devote mentis
plicitas, filiorum Zebedei, qui fiducia devote me[n]-

sedere in regno circa Dominum poscebant, sed multo dignius
tis sedere i[n] regno circa D[omi]n[u]m poscebant, sed m[u]lto dignius

laudatur prudens humilitas eius, qui conscia proprie fragilitis
laudat[ur] prudens hu[m]ilitas ei[us] qui [con]scia p[ro]prie fragilitatis

aiebat: Elegi abiectus esse in domo Dei mei, magis quam habitare in
aiebat. Elegi abiectus e[ss]e in domo Dei magis q[uam] h[ab]itare in

tabernaculis peccatorum
tab[er]nac[u]lis p[e]cc[at]oru[m]

Rs. Ecce ergo

[Lectio] II.

Nesciebant quid peterent, qui sublimitatem
Nesciebant quid peterent, qui sublimitate[m]

premiorum pocius a Domino, quam operum
p[re]mioru[m] potius a D[omi]no q[uam] oper[um]

perfectionem querebant. Sed celestis (Calixtino fol. 46r).
perfecc[i]o[n]em quereba[n]t. S[ed] celestis

eos magister, quid primo querendum esset insinuans, revocat ad
eos mag[iste]r, quid p[r]imu[m] quere[n] dum e[ss]e[t] insinua[n]s, revocat ad

viam laboris qua ad bravium pertingere possint retribucionis.
via[m] laboris, qua ad braviu[m] *possint perting[er]e* retribuc[i]o[n]is.

Potestis, inquit, bibere calicem quem ego bibiturus sum?
Potestis *bibere inquit* calice[m] quem ego bibit[ur]us sum?

[Lectio] III.

Calicem quidem suum dicit amaritudinem passionis, que
Calice[m] suu[m] dicit amaritudine[m] passionis, q[ue]

infidelium acerbitate crebro iustis offertur. Nam hanc quisque
infideliu[m] acerbitate crebro iustis offertur. Nam hanc quis-

humiliter, pacienter, gaudenter pro Christo suscipit, merito sublimiter cum illo
q[ue] humil[ite]r pacient[er] gaudenterq[ue] p[ro] Ch[rist]o suscip[it], m[er]ito *cu[m] illo*

Folio 333v.

regnabit.
sublimiter regnabit.

[Lectio] IIII.

Quia ergo filii Zebedei cum illo sedere desiderabant, ammonet
Quia filii Zebedei cu[m] D[omi]no sed[er]e desideraba[n]t, a[m]mo-

eos primo passionis sue sequi exempla, et ita demum
net eos p[r]imo passionis sue sequi exempla, et ita demu[m]

obtate maiestatis culmen appetere. Quem vivendi ordinem
optate maiestatis culmen appet[er]e. Que[m] vivendi ordine[m]

cunctis fidelibus sequendum docet apostolos, dicens: Si enim complantati
cunctis fidelib[us] sequendum docet ap[osto]l[o]s dice[n]s: Si e[n]i[m] [com]plan-

facti sumus similitudini mortis eius, simul et resurrectionis
tati f[a]c[t]i sumus si[mi]litudini mortis ei[us], simul et resur-

eius erimus.
rectionis erimus.

[Lectio] V.

Dicunt illi: Possumus. Mentem quidem devocionemque suam,
Dicunt illi: Possumus, me[n]tem quide[m] devotio[n]e[m]q[ue] sua[m]

qualis in presenti erat, simpliciter Domino pandebant, dum se calicem
q[ua]les in p[rese]nti erant, simplicit[er] D[omi]no pandeba[n]t, du[m] se calice[m] ei[us]

bibere posse testabantur. Qui tamen, quante infirmitatis adhuc essent,
bib[er]e posse testabant[ur]. Qui tu[m] qu[an]te infirmitatis adhuc es-

postmodum patenter ostendebant, dum adveniente tempore quo ipse
sent, p[os]tmodu[m] patent[er] ostendeb[an]t dum adveniente t[em]p[or]e q[u]o ipse

Dominus eumdem calicem biberet, etiam illi cum ceteris eius discipulis
b[ea]tis eumde[m] calice[m] biberet, etia[m] illi cu[m] ceteris eius discipulis

relicto eo fugerunt.
relicto eo fugerunt.

[Lectio] VI.

Sed non diu metus idem bibendi calicis eorum corda premebat,
Non diu metus bibendi calicis ap[osto]lor[um] corda p[re]me-

quin pocius qui passuro Domino fugerunt, eo resurgente ocius
bat, q[ui]n pocius q[ui] passuro D[omi]no fug[er]unt eo resurgente ocius

redierunt. Et quod passionis turbine trepidaverant,
redieru[n]t. Et q[uod] passionis turbine terre trepidav[er]ant,

fulgente resurrectionis eius triumpho castigarunt. Atque accepta
fulgente resurrectio[n]is ei[us] t[r]iumpho castiga[r]unt, atq[ue] ac-

Spiritus Sancti gratia firmum dereliquo pectus ad bibendum calicem Domini
cepta Sp[iritu]s S[an]c[t]i gr[ati]a firmu[m] dereliq[u]o pectus ad bibendu[m] *D[omi]ni calice[m]*

tenebant, quia ad paciendum moriendumque
tenebant, quia ad paciendu[m] moriendu[m]q[ue] discipulis

pro illo iam invincibiles esse ceperunt, impleta eius promissione, qua
p[ro] Chr[ist]o invincibiles e[ss]e ceperunt, i[m]pleta eius p[ro]missione qua

dixit eos, calicem suum esse bibituros. Nam sequitur. Ait illis:
dixit eos calice[m] suu[m] e[ss]e bibituros. Nam sequit[ur]. Ait illis:

Calicem quidem meum bibetis.
Calice[m] quid[em] meu[m] bibetis.

[Lectio] VII.

Quodque sequitur: Sedere autem ad dexteram meam et sinistram,
Quod sequit[ur]: Sedere aut[em] ad dext[er]am mea[m] et si-

non est meum dare vobis, sed quibus paratum est a Patre
nistram no[n] e[st] meu[m] dare vobis, s[ed] quib[us] paratu[m] e[st] a Patre

meo. Sedet ad dexteram Salvatoris, qui
m[e]o sic accipiendu[m] e[st]. Sedet ad dext[er]am Salvatoris, qui

in superna beatitudine de presenti eius visione letatur. Sedet ad sinistram,
i[n] s[upe]rna b[ea]titudine de p[rese]nti ei[us] visione letat[ur]. Sedet ad si-

qui in hac peregrinacione sancte eius ecclesie sacerdotali regimine
nistra[m], qui in hac peregrinacione s[an]c[t]e ei[us] eccl[es]ie sacerdotali re-

presidet.
gimine presidet.

L[e]c[cio] VIII.

Sed intuendum sollercius, quomodo se petentibus discipulis
Intuendu[m] est sollercius q[u]om[od]o se petentib[us] discip[u]lis

dicat verax magister: Non est meum dare vobis, sed quibus paratum
dicat verax mag[iste]r: non e[st] meu[m] dare vobis s[ed] quib[us] pa-

est a Patre meo, cum alibi dixerit ipse: Omnia michi tradita sunt
ratu[m] e[st] a P[at]re meo, cum alibi dix[er]it ip[s]e, o[mn]ia m[ich]i tradita s[unt]

a Patre meo. Ideoque constat, quecumque Pater dederit, vel preparaverit dona
a P[at]re meo. Ideoq[ue] [con]stat q[ue]c[um]q[ue] P[ate]r dederit vel preparav[er]it dona

fidelibus, hec eadem una cum eo Filium parare sive dare. Nam et (Calixtino fol. 46v).
fidelib[us], hec eade[m] una cu[m] eo Filium parare sive dare. Na[m] et

rursum dicit de Patre Dominus:
rursum de patre *dicit* D[omi]n[u]s.

Folio 334r.

Quecumque enim ille fecerit, hec et Filius similiter facit.
Quec[um]q[ue] en]i[m] ille fec[er]it, hec et fili[us] s[imi]l[ite]r facit.

VIII KALENDAS AUGUSTI. PASSIO SANCTI IACOBI ZEBEDEI APOSTOLI GALLECIE. SECUNDUM MATHEUM. (Calixtino fol. 44v).

S[ecundum] Math[eu]m.

In illo tempore accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei cum
In illo t[em]p[o]re: Accessit ad Ihesum m[ater] filior[um] Zebedei cu[m]

filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid vis?
filiis suis adorans et petens aliquid ab eo. Et reli[qua].

OMELIA VENERABILIS SANCTI BEDE PRESBITERI. (Calixtino fol. 44v).

Om[elia] ve[nerabilis] Bede p[resbiteri]. L[e]c[tio] IX.

Dominus conditor ac redemptor noster, vulnera superbie nostre sanare desiderans,
D[omi]n[u]s ac redemptor n[oste]r vuln[er]a superbie n[ost]re sanare desidera[n]s

et ipse cum, in forma Dei esset, forma hominis accepta, humiliavit semetipsum,
et ip[s]e cu[m] i[n] forma Dei e[ss]et forma ho[mi]nis accepta hu[m]iliavit se-

factus obediens usque ad mortem: et nos quoque, si culmen
metip[su]m f[a]c[t]us obedie[n]s usq[ue] ad morte[m], et nos q[u]o[que] si culm[en]

vere sublimitatis conscendere volumus, iter humilitatis
vere s[u]blimitatis conscend[er]e volumus iter hu[m]ilitatis

arripere premonet. Nos, si veram videre vitam cupimus, et
arrip[er]e p[re]monet, nos. Si veram *vita[m] vid[er]e* cupimus, et

adversa queque seculi presentis, et ipsam quoque mortem pacienter ferre precepit.
adv[er]sa queq[ue] s[e]c[u]li p[rese]ntis ip[s]a[m] q[uoque] morte[m] pacient[er] ferre p[re]cepit.

[Lectio] X.

Promisit nobis dona glorie, sed premisit certamina pugne. Dixit promittens:
Promisit nob[is] dona gl[ori]e, s[ed] p[re]misit certamina pugne. Dix[it] p[ro]mit-

Erit merces vestra multa, et eritis filii altissimi. Sed predixit
tens erit merces v[est]ra m[u]lta, et eritis filii altissimi, sed p[re]-

iubens: Diligite inimicos vestros et benefacite et mutuum
dixit iube[n]s, diligite inimicos v[est]ros, et b[e]n[e] facite, et mu-

date, nichil inde sperant.
tuu[m] date, nichi inde spera[n]tes.

[Lectio] XI.

(*suprime un trozo del Calixtino*).

Ita igitur premia pollicetur electis, ... abiecta et aspera terrestrium deberent. (Calixtino fol. 45r).

Accessit, inquit, ad eum mater filiorum Zebedei cum filiis
Accessit ad Ih[esu]m m[ate]r filior[um] Zebedei cu[m] filiis

suis, adorans et petens aliquid ab eo.
suis, adorans et petens aliquid ab eo.

Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus ad dexteram tuam,
et alius ad sinistram in regno tuo. Nemo autem estimet
Nemo aut[em] estimet

matrem vel pro filiis absque illorum consensu ac voto filiorum petisse, sed pocius
m[at]rem p[ro] filiis absq[ue] illor[um] co[n] sensu ac voto petisse, s[ed] poci[us]

intelligat uno animo omnium eorum consilium fuisse dispositum,
intelligat un animo *eor[um] o[mn]ium* [con]silio fuisse dispo[s]itum,

ut per matrem quam maxime dilectam Domino noverant, suum illi
ut p[er] m[at]rem qua[m] maxime dilecta[m] D[omi]no nov[er]ant, suu[m] il-

desiderium discipuli patefacerent.
li desideriu[m] discip[u]li patefac[er]ent.

[Lectio] XII.

Unde hoc referens evangelista Marcus, tacito
Unde hoc referens ev[a]ng[e]lista M[a]rcus tacito

matris interventu, discipulorum vero solummodo, quorum cordis appetitum
m[at]ris int[er]ventu discipulor[um] v[er]um solu[m]m[od]o quor[um] cordis a-

sciebat, facit mencionem. Et accedunt ad eum, inquid,
petitu[m] sciebat facit me[n]tione[m]. Et accedunt ad eu[m] inquit

Iacobus et Iohannes filii Zebedei dicentes: Magister, volumus ut quodcumque
Iacob[us] et Ioh[ann]es, filii Zebedei dicentes: Mag[iste]r volum[us] ut q[uo]d-

pecierimus tibi, facias nobis. At ille dixit eis: Quid vultis
cu[m]q[ue] pecierim[us], facias nobis. At ille dixit eis: Quid v[u]ltis

ut faciam vobis? Et dixerunt: Da nobis ut unu ad dexteram
ut facia[m] vobis? Et dix[er]unt: Da nobis ut unus ad dextera[m]

tuam, et alius ad sinistram sedeamus in gloria tua. Illos ergo tantum accedere
tua[m] et alt[er] ad sinistra[m] sedeam[us] i[n] gl[or]ia tua. Illos [er]go t[ant]u[m] acced[er]e

ad Dominum, et eum rogare asserit, quorum voluntatem interrogandi
ad D[omi]n[u]m et eu[m] rogare asserit, quor[um] voluntate[m] i[nter]rogando

conspicit pociorem et quorum ortatu matrem ad rogandum
potiore[m] [con]spicit et quor[um] hortatu m[at]rem ad rogandum

novit esse commonitam.
novit e[ss]e [com]monita[m].

SEQ[UENTIA] S[ANCTI] EVANG[E]LII S[ECUNDUM] MARCU[M]. (Calixtino fol. 121r).
[Evangelii] S[ecundum] Marcu[m]. (Mc 10,35-41).

In illo tempore: Accesserunt ad Dominum Ihesum filii Zebedei, Iacob[us] et Ioh[ann]es,
In illo te[mpore]: Accesserunt ad Ih[esu]m Iacob[u]s et Ioh[ann]es *fili Zebe-*

dicentes: Magister, volumus ut quodcumque pecierimus tibi, facias
dei, dicentes: Mag[iste]r volum[us] ut q[uo]dcumq[ue] pecierim[us] facias

nobis. At ille dixit eis: Quid
nob[is]. At ille dixit eis: Quid

Folio 334v.

vultis ut faciam vobis? Et dixerunt: Da nobis ut unus
vultis ut facia[m] vobis? Et dix[er]unt. Da nob[is] ut unus

ad dexteram tuam et alius ad sinistram sedeamus in gloria tua.
ad dext[er]am tua[m] et alius ad sinist[ra]m, sedeamus i[n] gl[or]ia tua.

Ihesus autem ait illis: Nescitis quid petatis. Potestis bibere calicem
Ih[esu]s aut[em] dixit eis: Nescitis q[u]i[d] petatis. Potestis bib[er]e calice[m]

quem ego bibo, aut babtismo in quo ego babtizor
que[m] ego bibit[ur]us sum, aut baptismo q[u]o ego baptizor

batizari? At illi dixerunt ei: Possumus. Ihesus autem ait
baptizari? At illi dix[er]unt: Possumus. Ih[es]us aut[em] dixit

eis: Calicem quidem quem ego bibo bibetis, et babtismo quo
eis: Calice[m] quide[m] quem ego bibo bibetis, et baptismo q[u]o

ego babtizor babtizabimini; sedere autem ad dexteram meam vel
ego baptizor baptizabimini, sed[er]e aut[em] ad dext[er]am mea[m] v[el]

ad sinistram non est meum dare vobis, sed quibus paratum est.
ad sinistra[m] no[n] e[st] meu[m] dare vobi[s], sed paratu[m] e[st] a P[at]re meo.

Or[atio]. Concede q[uesumu]s o[mni]p[oten]s D[eu]s, ut […] tua b[eat]i Iacobi ap[osto]li tui gaudeat ...

S[ancti] Nazarii et Celsi.

RESUMEN: Torre do Tombo. (ANTT, [C.F. 117]).

Sancti Iacobi apostoli.

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Lectiones ex omilia venerabile Bede presbiteri.

Lec. I. Digna quidem laude est fratres Karissimi pia (Calixtino fol. 45v-46r-v).

Rs. Ecce ergo

Lec. II. Nesciebant quid peterent, qui sublimitatem premiorum potius a Domino

Lec. III. Calicem suum dicit amaritudinem passionis

Lec. IIII. Quia filii Zebedei cum Domino sedere desiderabant

Lec. V. Dicunt illi: Possumus, mentem quidem devotionemque suam

Lec. VI. Non diu metus bibendi calicis apostolorum corda premebat

Lec. VII. Quod sequitur: Sedere autem ad dexteram meam et sinistram

Lec. VIII. Intuendum est sollercius quomodo se petentibus discipulis

Secundum Matheum. In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater (Calixtino fol. 44v).

Lec. IX. Omelia venerabilis Bede presbiteri. (Calixtino fol. 44v).
Dominus ac redemptor noster vulnera superbie nostre sanare desiderans

Lec. X. Promisit nobis dona glorie, sed premisit certamina pugne

Lec. XI. Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis (Calixtino fol. 45r).

Lec. XII. Unde hoc referens evangelista Marcus, tacito

Evangelii Secundum Marcum. (Mc 10, 35-41). (Calixtino fol. 121r).
In illo tempore: Accesserunt ad Ihesum Iacobus et Iohannes

Or. Concede quesumus omnipotens Deus, ut tua beati Iacobi

Sancti Nazarii et Celsi.

EVANGELIARIO. (ANTT, M.L. 884 [C.F.]).

Unidades.

Es un evangeliario pequeño.

- Santiago, fol. XVv.

Signatura.

- ANTT, M.L. 884 [C.F.].

Letras.

- Gótica.
- Letras capitales historiadas o en varios colores con motivos vegetales.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 330 x 230 mm.
- Caja de escritura: 215 x 155 mm.
- Número de columnas: 2, (215 x 70 mm).
- Intercolumnio: 15 mm.
- Número de líneas: 20.

Música.

Tipo de libro.

- Evangeliario.

Datación.

- Finales del siglo XIV.

Procedencia.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un pequeño evangeliario de finales del siglo XIV en el que se pueden ver la obra de varios escribas. Está muy adornado en las letras capitales.

CONTENIDO.

Folio 15v.

S[an]cti Iacobi ap[osto]li.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
S[e]c[un]d[um] Math[eum].

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis suis
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m m[a]t[er] filioru[m] Zebedei cu[m] filiis suis,

Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit
adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit

ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus ad dexteram
ei: Quid vis? Dic ut sedeant ii duo filii mei, unus ad dex-

tuam et alius ad sinistram tuam in regno
teram tua[m] et unus ad sinistram tua[m] i[n] regno

tuo. Respondens autem Ihesus dixit: Nescitis quid petatis.
tuo. R[espo]ndens aut[em] Ih[esu]s dixit: Nescitis quid pe-

Potestis bibere calicem quem ego bibiturus
tatis. Potestis bibere calicem que[m] ego bibi-

sum? Dicunt ei: Possumus. Ait illis:
turus su[m]? Dicunt ei: Possum[us]. Ait illis:

Calicem quidem meum bibetis: sedere autem ad
Calicem quidem meu[m] bibetis, sedere aute[m] ad

dexteram meam et ad sinistram non est meum dare vobis,
dextera[m] mea[m] et sinistra[m] non est meu[m] dare vob[is].

sed quibus paratum est a Patre meo.
Sed quib[us] paratu[m] est a P[at]re meo.

Sancti ...

RESUMEN: Torre do Tombo. (ANTT, M.L. 884 [C.F. 884]).

Sancti Iacobi apostoli.

Secundum Matheum. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis suis

MISAL. (ANTT, M.L. 518 [C.F.]).

Unidades.

Es un misal.

- Santiago, fol. CXLIIIIv.

Signatura.

- ANTT, M.L. 884 [C.F.].

Letras.

- Gótica.
- Letras capitales en varios colores con motivos geométricos.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 265 x 180 mm.
- Caja de escritura: 180 x 114 mm.
- Número de columnas: 2, (180 x 51 mm).
- Intercolumnio: 12 mm.
- Número de líneas: 35.

Música.

Tipo de libro.

- Misal.

Datación.

- Siglo XV.

Procedencia.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un misal de 203 folios de finales del siglo XV.

CONTENIDO.

Folio 144v.

S[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

Or[atio]. Esto D[omi]ne plebi tue sanctificator et custos ut ap[osto]li tui Iacobi munita presidiis, et conv[er]satione tibi placeat et secura deserviat. Per.

Ep[isto]la. (Ef 1,3). B[e]n[e]dictus Deus et Pater D[omi]ni nostri Ih[es]u Chr[ist]i.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
S[e]c[un]d[um] Math[eu]m.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mater filioru[m] Zebedei,

cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid
cum filiis suis: adorans et pete[n]s aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid

vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus ad dexteram
vis? Ait illi: Dic ut sedeant hi duo filii mei, unus ad dextera[m]

tuam et alius ad sinistram tuam in regno tuo. Respondens autem Ihesus dixit:
et unus ad sinistram in regno tuo. R[espo]ndens autem Ihe[esu]s dix[it]:

Nescitis quid petatis. Potestis bibere calicem quem ego bibiturus
Nescitis quid petatis. Potestis bibere calicem quem ego bibi-

sum? Dicunt ei: Possumus. Ait illis: Calicem quidem
turus sum? Dicunt ei: Possumus. Et ait illis: Calicem quidem

meum bibetis: sedere autem ad dexteram meam et ad sinistram
meum bibetis, sedere autem ad dexteram meam v[e]l sinistra[m]

non est meum dare vobis, sed quibus paratum est a Patre meo.
non est meum dare vobis, sed quibus paratum est a Patre meo.

[Oratio] Sec[re]ta. Oblationes p[o]p[u]li tui D[omi]ne q[uesumu]s b[ea]ti ap[osto]li tui Iacobi passio beata conciliet, ut que nostris non apta su[n]t m[er]itis, fiant tibi placita eius dep[re]catione. P[er] D[omin]um.

[Oratio] Post com[munio]. Beati ap[osto]li tui Iacobi cui[us] hodie festivitate corp[or]e et sanguine tuo nos re[]sti q[uesu]m[u]s D[omi]ne int[er]cessione nos adiuva, pro cui[us] solem[p]nitate p[re]cepimus tua sancta letantes. P[er].

S[an]c[t]o[rum] Nazarii, Celsi.

RESUMEN: Torre do Tombo. (ANTT, M.L. 518 [C.F.]).

Sancti Iacobi apostoli.

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Epistola. (Ef 1,3). Benedictus Deus et Pater Domini nostri Ihesu Christi.

Secundum Matheum. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei

Sec. Oblationes populi tui Domine quesumus beati apostoli

Post co. Beati apostoli tui Iacobi cuius hodie festivitate corpore

Sanctorum Nazarii, Celsi.

MISAL. (ANTT, [C.F. 118]).

Unidades.

Es un códice de 280 folios.

- Santiago, fol. 101v.

Signatura.

- ANTT, [C.F. 118].

Letras.

- Gótica.
- Letras capitales en varios colores con motivos geométricos.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 202 x 145 mm.
- Caja de escritura: 121 x 100 mm.
- Número de columnas: 2, (121 x 45 mm).
- Intercolumnio: 10 mm.
- Número de líneas: 27.

Música.

- Cantollano.

Tipo de libro.

- Misal.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un misal de 280 folios que contiene canto llano en notación negra sobre tetragrama rojo. Se encuentra bastante deteriorado y a veces se lee con dificultad.

CONTENIDO.

Folio 101v.

In s[an]c[t]i Iacobi apostoli.

Or[atio]. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]ctificator et custos, ut ap[osto]li tui Iacobi munita presidiis, et co[n]versatione tibi placeat et secura [mede] des[er]viat. P[er].

C[a]p[itu]la. (Ef 1,3). B[e]n[e]dictus D[eu]s et Pater D[omi]ni n[ost]ri Ih[es]u Chr[ist]i.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
S[e]c[un]d[um] Math[eu]m.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filior[um] Zebedei cum filiis

suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid vis?
suis: adorans et petens aliq[uid] ab eo. Qui dixit ei: Quid vis?

Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus ad dexteram tuam
Ait illi: Dic ut sedea[n]t hii duo filii mei, unus ad dext[er]am tua[m]

et alius ad sinistram tuam in regno tuo. Respondens autem Ihesus dixit:
et unus ad sinistram, in reg[n]o tuo. R[espo]ndens aut[em] Ihe[esu]s dixit:

Nescitis quid petatis. Potestis bibere calicem quem ego bibiturus
Nescitis quid petatis. Potestis bib[er]e calicem que[m] ego bibiturus

sum? Dicunt ei: Possumus. Ait illis: Calicem quidem meum bibetis:
sum? Dicu[n]t ei: Possumus. Ait illis: Calice[m] quidem meu[m] bi-

sedere autem ad dexteram meam et ad sinistram non est
betis: sedere aut[em] ad dext[er]am mea[m] et ad sinistram non est

meum dare vobis, sed quibus paratum est a Patre meo.
meu[m] dare vob[is], s[ed] quib[us] p[ar]atu[m] est a Patre meo.

[Oratio] Secreta. Oblationes p[o]p[u]li tui D[omi]ne q[uesumu]s b[ea]ti ap[osto]li tui Iacobi passio beata conciliet, ut que n[ost]ris no[n] apta s[unt] m[er]itis, fiant tibi placita eius dep[re]catione. P[er].

[Oratio] Post communio. Beati ap[osto]li tui Iacobi […] ...

S[an]c[t]o[rum] Nazarii et Celsi.

RESUMEN: Torre do Tombo. (ANTT, [C.F. 118]).

In sancti Iacobi apostoli.

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Capitula. (Ef 1,3). Benedictus Deus et Pater Domini nostri Ihesu Christi.

Secundum Matheum. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei, cum filiis

Sec. Oblationes populi tui Domine quesumus beati apostoli tui Iacobi

Post co. Beati apostoli tui Iacobi

Sanctorum Nazarii et Celsi.

MISAL. (ANTT, Lorvao 42 [C.F. 154]).

Unidades.

Es un misal de 334 folios.

- Santiago, fol. 216v-218r.

Signatura.

- ANTT, Lorvao 42 [C.F. 154].

Letras.

- Gótica.
- Letras capitales en varios colores con motivos antropomórficos y vegetales.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 405 x 255 mm.
- Caja de escritura: 247 x 158 mm.
- Número de columnas: 2, (247 x 63 mm).
- Intercolumnio: 32 mm.
- Número de líneas: 20.

Música.

Tipo de libro.

- Misal.

Datación.

- Comienzo del siglo XIV.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Lorvao.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un misal muy adornado y sigue el santoral según el calendario cisterciense.

CONTENIDO.

Folio 216v.

(INTROITUS). Michi autem nimis ... (Calixtino fol. 122v).
[Introitus]. Michi aut[em] nimis honorati s[un]t amici (A.M.S., p. 163).
tui Deus, nimis co[n]fortatus e[st] p[r]incipatus eor[um]. P[er].

P(SALMUS). Domine, probasti me ...
P[salmus]. D[omi]ne p[ro]basti me et cognovisti me tu cognovisti sessio[n]em mea[m] et
resurect[i]o[n]em meam. Gl[or]ia Patri.

Gl[ori]a i[n] excelsis Deo.

Coll[ect]a. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]c[t]ificator et custos, ut apostoli tui Iacobi munita presidiis, et co[n]versat[i]o[n]e tibi placeat, et secura des[er]viat. P[er].

Folio 217r.

Coll[ect]a. Pr[est]a q[uesumu]s om[ni]p[oten]s Deus, ut qui s[an]c[t]or[um] tuorum solle[mp]nia colimus eor[um] etia[m] virtutes mittem[us]. P[er].

Ad Ephesios. (Ef 2,19-22). Fr[atr]es iam no[n] estis hospites et advene set estis cives s[an]c[t]or[um] et domestici Dei, super edificati sup[er] fundame[n]tu[m] apostolor[um] et p[ro]ph[et]aru[m] ip[s]o su[m]mo angulari lapide Chr[ist]o Ih[es]u. In quo om[n]is edificat[i]o constructa, crescit i[n] templu[m] s[an]c[tu]m in D[omi]no. In quo et vos coedificamini i[n] habitaculu[m] Dei in Sp[irit]u S[an]c[t]o.

R[esponsorium]. Nimis honorati sunt amici tui, Deus, nimis (Calixtino fol. 115r-v).
R[esponsorium]. Nimis honorati su[n]t amici tui D[eu]s nimis

confortatus est principatus eorum.
co[n]fortatus e[st] p[r]incipatus eor[um].

V. Dinumerabo eos, et super arenam multiplicabuntur.
V. Dinumerabo eos et sup[er] arena[m] multiplicabuntur.

Alleluia. Non vos me elegistis sed ego elegi vos et posui vos ut eatis et fructu[m]
afferatis et fructus v[este]r maneat.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
S[ecundum] Matheu[m].

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei
In illo tempore: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filior[um] Zebe-

cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens
dei cu[m] filiis suis: adorans et pete[n]s

aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid vis?
aliq[ui]d ab eo. Qui dixit ei: Quid vis?

Folio 217v.

Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii
Ait illi: Dic ut sedea[n]t hii duo fi-

mei, unus ad dexteram tuam et alius
lii mei unus ad dext[er]am tua[m], et u-

ad sinistram tuam in regno tuo.
nus ad sinistra[m] tua[m], in regno tu-

Respondens autem Ihesus dixit: Nescitis
o. Responde[n]s aut[em] Ih[esu]s, dixit: Nesci-

quid petatis. Potestis bibere calicem
tis q[ui]d petatis. Potestis bibere cali-

quem ego bibiturus sum? Dicunt
ce[m] que[m] ego bibiturus sum? Dic[un]t

ei: Possumus. Ait illis: Calicem quidem
ei: Possumus. Ait illis: Calice[m] quide[m]

meum bibetis: sedere autem ad dexteram meam
meu[m] bibetis: sed[er]e aut[em] ad dext[er]a[m] me-

et ad sinistram non est meum dare vobis,
am et ad sinistra[m] no[n] e[st] meu[m] dare vo-

sed quibus paratum est a Patre meo.
bis, sed q[ui]b[us] p[ar]atu[m] est a Patre meo.

Credo i[n] unu[m] Deu[m].

Of. In o[mn]em t[er]ram exivit sonus eoru[m] et i[n] fines orb[is] t[er]re v[er]ba eor[um].

Secreta. Oblat[i]o[n]es p[o]p[u]li tui D[omi]ne q[uesumu]s beati ap[osto]li tui Iacobi s[an]c[t]a conciliet, ut que n[ost]ris apta sint meritis, fiant tibi placita ei[us] deprecat[i]o[n]e. P[er].

Ite[m] alia secreta. Hostia hec q[uesumu]s D[omi]ne quam s[an]c[t]or[um] tuor[um] natalicia

Preph[acio]. Te D[omi]ne supplicit ex orare.

Folio 217v.

Ant. [Communio]. Vos qui secuti estis me sedebitis sup[er] sedes iudicantes duodecim tribus Isr[ae]l.

Or. Post co[mmunio]. Beati ap[osto]li tui Iacobi q[uesumu]s D[omi]ne inte[r]cessione nos adiuva, p[ro] cui[us] solle[mp]nitate p[re]cepim[us] tua s[an]c[t]a letantes. P[er].

Alia post com[munio]. Sacro mun[er]e faciati supplices te Domine dep[re]cam[us], ut q[uo]d debite

[Sanctorum] Chr[i]stofori et Cucuphati.

RESUMEN: Torre do Tombo. (ANTT, Lorvao 42 [C.F. 154]).

In. Michi autem nimis honorati sunt (Calixtino fol. 122v).
Ps. Domine probasti me

Gloria in excelsis Deo

Col. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Col. Presta quesumus omnipotens Deus

Ad Ephesios. (Ef 2,19-22). Fratres iam non estis hospites et advene

Rs. Nimis honorati sunt amici tui Deus (Calixtino fol. 115r-v).
V. Dinumerabo eos et super arenam

All. Non vos me elegistis sed ego elegi vos

Secundum Matheum. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei

Credo in unum Deum.

Of. In omnem terram exivit sonus eorum

Sec. Oblationes populi tui Domine quesumus beati apostoli tui Iacobi

Item alia sec. Hostia hec quesumus Domine quam sanctorum tuorum natalicia

Prephacio. Te Domine supplicit ex orare.

Ant. co. Vos qui secuti estis me sedebitis

Or. Post co. Beati apostoli tui Iacobi quesumus Domine

Alia post co. Sacro munere faciati supplices te Domine

Sanctorum Christofori et Cucuphati.

GRADUAL. (ANTT, Lorvao 15 [C.F. 102]).

Unidades.

Es un códice de 193 folios.

- Santiago, fol. 151r(174r)-152r(175r).

Signatura.

- ANTT, Lorvao 15 [C.F. 102].

Letras.

- Carolina.
- Letras capitales muy adornadas con motivos antropomórficos y vegetales.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 395 x 260 mm.
- Caja de escritura: 298 x 185 mm.

Música.

- Cantollano.
- Notación cuadrada negra sobre tetragrama rojo.
- Nº de tetragramas: 10.

Tipo de libro.

- Gradual.

Datación.

- Comienzos del siglo XIII.

Procedencia.

- Monasterio de San Memed de Lorvao.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

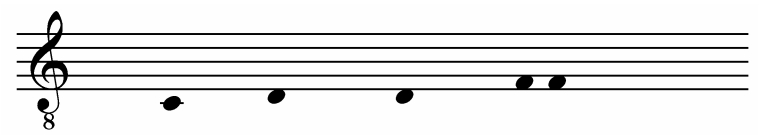
Es un gradual muy adornado en las letras capitales. Tiene una encuadernación posterior y está bien conservado. En este caso contiene todos los cantos del propio de la misa del apóstol Santiago.

CONTENIDO.

Folio 151r(174r).

S[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

(INTROITUS). Michi autem nimis ... (Calixtino fol. 122v).
[Introitus]. Michi autem nimis honorati sunt (A.M.S., p. 163).



Mi - chi au - tem

Folio 151v(174v).

Or. Esto D[omi]ne plebi tue s[anctificator].

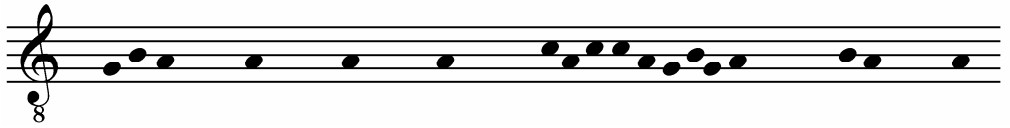
C[a]p[itu]la. Misit He[ro]des.

Evang[eli]i. Access[er]u[n]t ad Ihe[sum] mat[er] filiorum Zebedei.

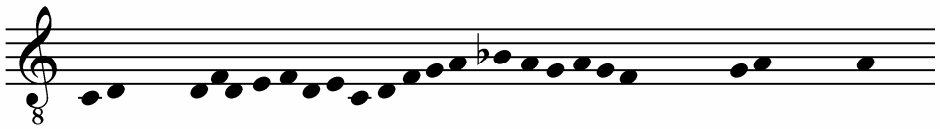
Rs. Constitues eos.
V. Pro patrib[us].

All. Sanctissime Jacobe.

Rs. Nimis honorati sunt amici tui (Calixtino fol. 115r).

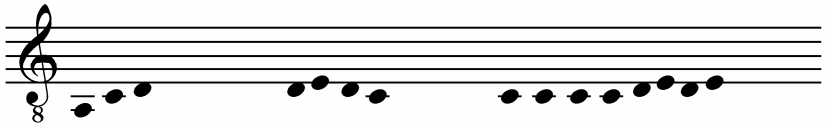


Ni - mis ho - no - ra - ti sunt

All. Non vos me elegistis

Al - le - lu - ia

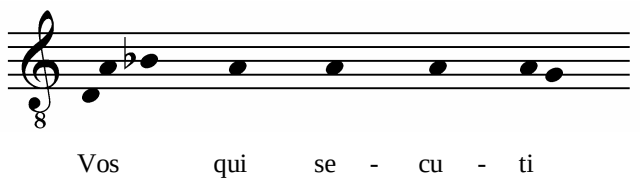
Folio 152r(175r).

Of. In omnen terram



In om - nem

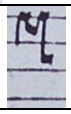
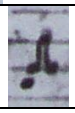
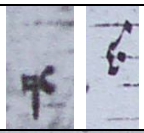
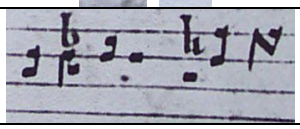
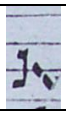
Co. Vos qui secuti estis



S[an]c[to]r[um] Felicis, Simplicii, Faustini et Beat[r]icis.

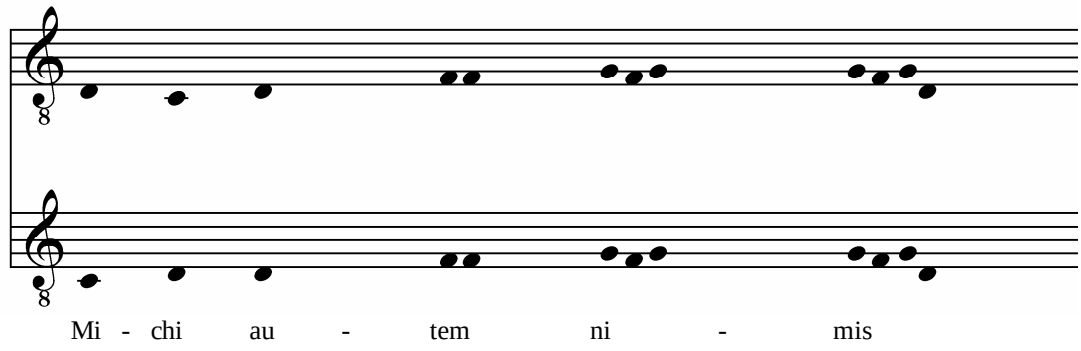
NOTACIÓN MUSICAL.

1º. Grafías que indican movimiento melódico.

Nombre.	Grafías cursivas.	Grafías licuescentes.
Punctum y tractulus.		
Virga.		
Clivis.		
Pes.		
Porrectus.		
Porrectus Flexus.		
Torculus.		
Torculus Resupinus.		
Climacus.		
Scandicus.		
Scandicus subbipunctis.		
Pes subbipunctis.		
Scandicus flexus.		
Clave de DO.		
Clave de FA.		
Si bemol y becuadro.		

ESTUDIO MUSICAL.

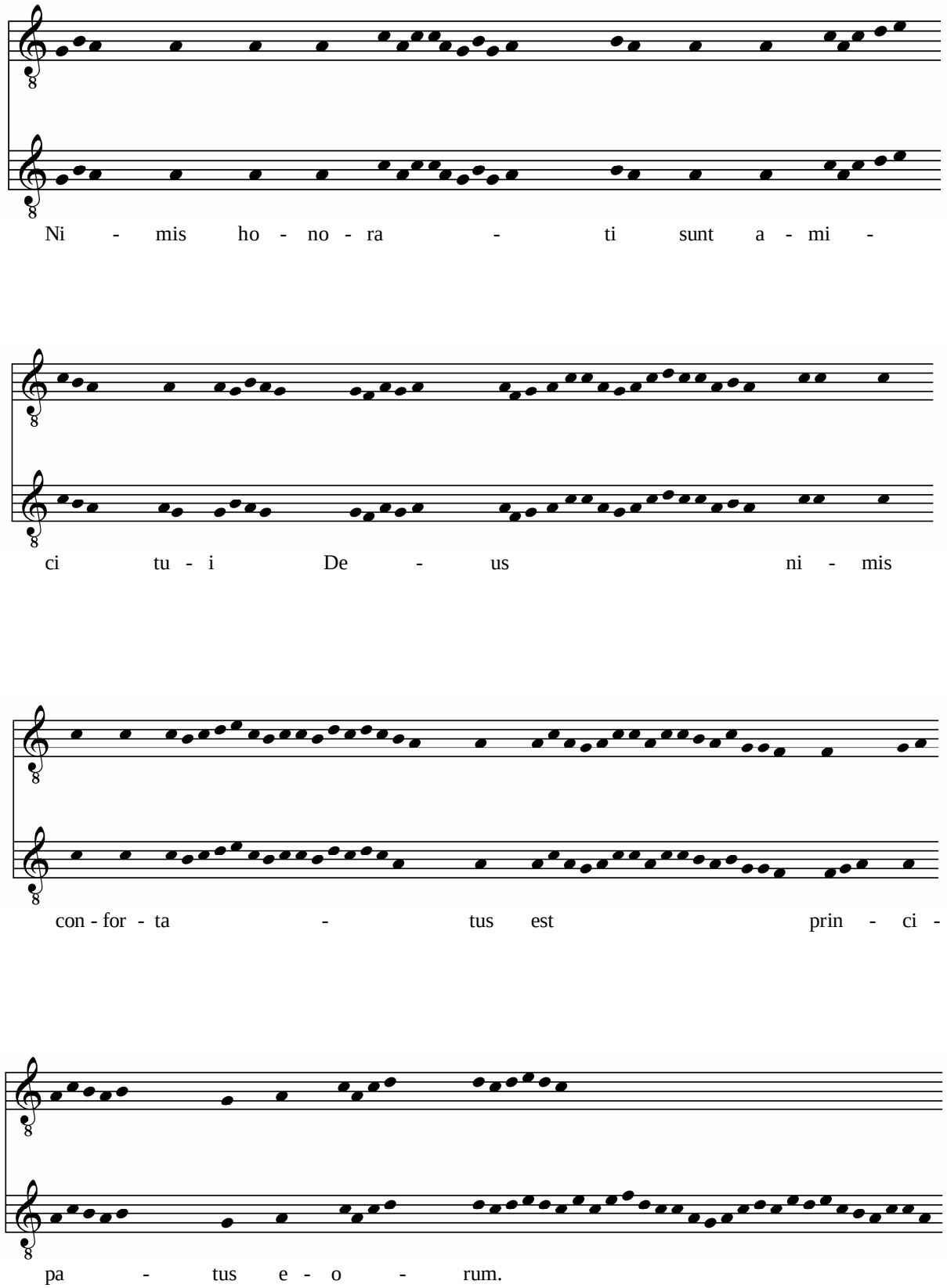
I. Introitus: Michi autem

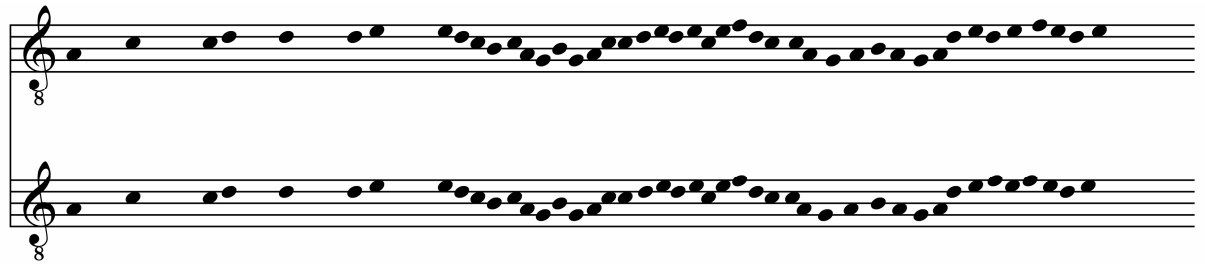
Calixtino: pentagrama superior. Torre do Tombo. ANTT, Lorvao 15 [C.F. 102]: pentagrama inferior.

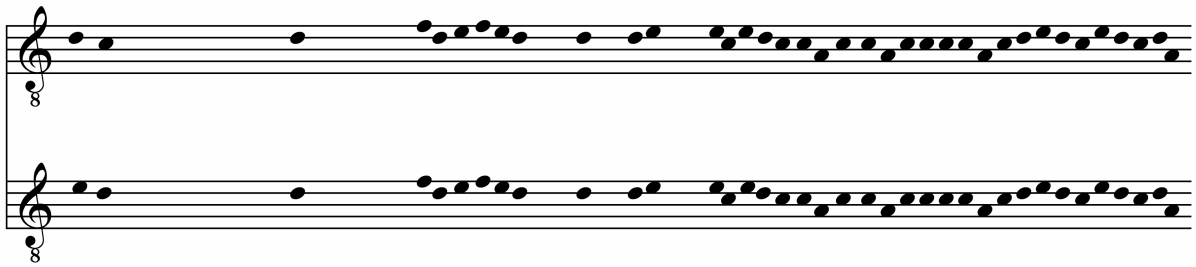


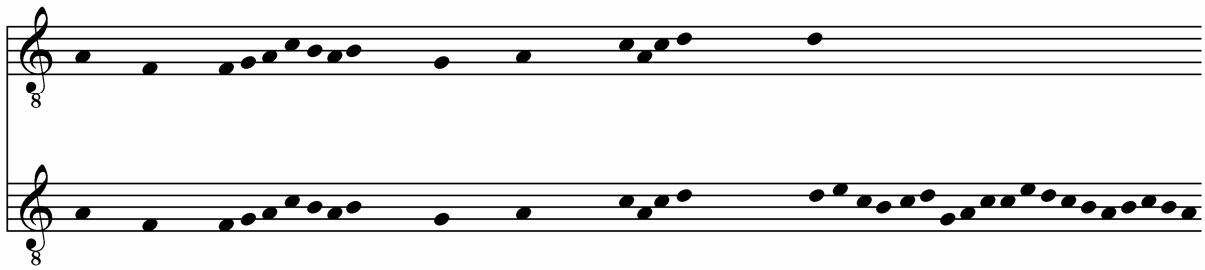
II. Responsorium: Nimis honorati sunt

Calixtino: pentagrama superior. Torre do Tombo. ANTT, Lorvao 15 [C.F. 102]: pentagrama inferior.




Di - nu - me - ra - bo e -


os et su - per a - re -


nam mul - ti - pli - ca - bun - tur.

RESUMEN: Torre do Tombo. (ANTT, Lorvao 15 [C.F. 102]).

Sancti Iacobi apostoli. *__con música__

In. Michi autem nimis honorati sunt (Calixtino fol. 122v).

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator.

Cap. Misit Herodes.

Evangelii. Accesserunt ad Ihesum mater filiorum Zebedei.

Rs. Constitues eos.
V. Pro patribus.

All. Sanctissime Jacobe.

Rs. Nimis honorati sunt amici tui ***con música** (Calixtino fol. 115r).

All. Non vos me elegistis ***con música**

Of. In omnen terram *__con música__

Co. Vos qui secuti estis *__con música__

Sanctorum Felicis, Simplicii, Faustini et Beatricis.

BREVIARIO. (ANTT, [C.F. 139]).

Unidades.

Es un códice de 101 folios.

- Santiago, fol. 61r.

Signatura.

- ANTT, [C.F. 139].

Letras.

- Gótica.
- Letras capitales en varios colores que se extienden por el margen.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 246 x 180 mm.
- Caja de escritura: 170 x 130 mm.
- Número de columnas: 2, (170 x 60 mm).
- Intercolumnio: 10 mm.
- Número de líneas: 27.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Finales del siglo XIV.

Procedencia.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un breviario para uso de los Hermanos Menores según la curia romana. En la parte inferior del folio tiene una oración, a santa Ana, que es un añadido posterior.

CONTENIDO.

Folio 61r.

In s[an]c[t]i Jacobi ap[osto]li.

Or[atio]. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]c[t]ificator et custos, ut ap[osto]li tui Iacobi mu[n]ita p[re]sidiis, et [con]versac[i]o[n]e tibi placeat, et secura des[er]viat. P[er].

In s[an]c[t]or[um] Nazarii, Celsi et Victoris.

RESUMEN: Torre do Tombo. (ANTT, [C.F. 139]).

In sancti Jacobi apostoli.

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

In sanctorum Nazarii, Celsi et Victoris.

LECCIONARIO. (ANTT, LORVAO 16 [C.F.]).

Unidades.

Es un códice de 218 folios.

- Fiesta de la traslación, fol. 1r-v.
- "Passio" de Santiago, fol. 140r-142v.

Signatura.

- ANTT, Lorvao 16 [C.F.].

Letras.

- Carolina.
- Letras capitales en varios colores con motivos florales y de animales.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 370 x 245 mm.
- Caja de escritura: 280 x 164 mm.
- Número de columnas: 2, (280 x 72 mm).
- Intercolumnio: 20 mm.
- Número de líneas: 34.

Música.

Tipo de libro.

- Leccionario.

Datación.

- Finales del siglo XII.

Procedencia.

- Monasterio de San Mamed de Lorvao.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500,* Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un leccionario que contiene las lecturas para las fiestas de los santos y es muy interesante porque es casi contemporáneo al códice Calixtino de Santiago. Faltan los folios iniciales.

CONTENIDO.

Folio 1r.

INCIPIT TRANSLATIO SANCTI IACOBI APOSTOLI FRATRIS SANCTI IOHANNIS APOSTOLI ET EVANGELISTE QUE III KALENDAS IANUARII CELEBRATUR, QUALITER AB IHEROSOLIMIS TRANSLATUS EST IN GALLECIAM. (Calixtino fol. 156v).

Quem contra fidei dogmata recolendo, impavide crucis munimina (Calixtino fol. 158v).
Quem contra fidei dogmata recolendo, inpavide crucis munimina

intentando, illum propulsant resistendo, dominicique signum stigmatis ferre
intentando illu[m] p[ro]pulsant resistendo, d[omi]niciq[ue] signum stigmatis fer-

non valens, ventris rumpitur medio. Quo bello peracto, oculorum figentes
re n[on] valens, ventris rumpitur medio. Quo bello p[er]acto, occulor[um] fi-

lumina celo, Regi Summo vota reddunt cordis ab imo. Demum
gentes lumina celo, Regi Summo vota reddunt cordis ab imo. Demu[m]

ut demomun frequentia illinc omnino esset explosa, aquam exorcizant,
ut demomu[n] frequentia illinc om[n]ino e[ss]et expulsa, aq[ua]m exorzizant,

quam totum super montem undique aspergunt. Is autem mons, antea vocitatus
q[ua]m totum sup[er] monte[m] undiq[ue] aspergunt. Is aut[em] mons antea vo-

Illicinus, quasi diceretur illiciens, quod plures ante id temporis
citatus est Illicin[us], quasi diceretur illiciens, q[uo]d plures ante id tempo-

mortalium male illecti, ibi ritum demoniis exibebant, ab his Mons
ris mortaliu[m] male illecti, ibi ritu[m] demoniis exibebant, ab his Mons

Sacer, id est mons sacratus, appellatus est. Inde quoque boves dolose sibi
Sacer id est mons sacratus appellat[us] est. Inde quoq[ue] boves dolose sibi

pollicitos perlustrando habeuntes, procul contemplantur indomitos
pollicitos p[er]lustrando abeuntes p[ro]cul contemplantur indomitos,

ac mugientes, cornibus summa fronte aggerem ventilantes, pedumque ungulis
ac mugientes cornib[us] su[m]ma fronte aggerem ventilantes, pedumq[ue] un-

fortiter terram terentes. Quos sese per montis devexa imitando
gulis fortiter t[er]ram trementes. Q[uo]s sese p[er] montis devexa imitando,

et mortis crudelitatem cursu infestissimo minitando, tanta extimplo lenitatis
tanta *lenitas extimplo*

irrepsit mansuetudo, ut qui prius precipites
irrepsit mansuetudo, ut qui pri[us] precipites

atroci ferocitate ad inferendam cladem properabant currendo, submissi
atroci ferocitate ad inferenda[m] cladem p[ro]p[er]abant currendo, submissi

colla sanctorum manibus cornua deponunt ultro. Santi vero corporis delatores,
colla s[an]c[t]or[um] manib[us] cornua deponunt ultro. S[an]c[t]i v[er]o corporis dela-

mulcendo animalia, ex immitibus mitia facta absque mora superimponunt (Calixtino fol. 159r).
tores mulcendo animalia, ex inmitib[us] mitia facta, absq[ue] mora su-

iuga, ac recta incedendo semita, iugatis bubus intrant
perinponunt iuga, ac recta incedendo semita, iugatis bub[us] int[ra]nt

mulieris palacia. Illa quidem stupefacta mira agnoscens miracula
mulieris palatia. Illa quidem stupefacta mira, agnoscens miracula,

his tribus evidentibus signis excita eorum obtemperans petitioni, ex proterva
his trib[us] evidentib[us] signis excita, eor[um] obtemp[er]ans petitioni, ex proterva

obediens facta, illis domuncula tradita et trino fidei nomine regenerata,
obediens facta, illis domuncula tradita [et] trino fidei n[omi]ne regenera-

sua cum familia Christi nominis efficitur credula. Sicque, inspirante
ta, sua cu[m] familia Chr[ist]i n[omi]nis efficit[ur] credula. Sicq[ue] decrevit inspirante

Deo, fidei dogmate imbuta, que prius fantastico errore delusa efflagitarat
D[e]o fidei dogmate imbuta, que pri[us] fantasmatico errore delusa, effra-

humilis et prona super erecta proterit ac frangit simulacra, queque
gitarat humilis [et] prona, sup[er] erecta proterit ac frangit simulacra, que-

sub eius fuerant dominatu fundit diruit phana. Quibus obrutis atque
q[ue] sub ei[us] fuerant d[omi]natu funditus diruit fana. Quib[us] obrutis atq[ue]

minutatim in pulverem redactis, cavato in altum solo construitur
minutatim impulverem redactis, cavato in altum solo construitur

sepulcrum miro opere lapideo ubi apostolicum reconditur corpus artificiali
sepulcr[um] miro op[er]e lapideo, ubi ap[osto]licum c[on]ditur corpus, artificiali

ingenuio. Cuius quantitatis eclesia eodem superedificatur in loco, que altari
ingenio. Cui[us] quantitatis […] dem sup[er]edificatur in loco […]

ornata divo felicem devoto pandit aditum populo. Post aliquantum
tare ornata divo, felice[m] d[…] ndit aditum p[o]p[u]lo. Post aliquantu-

vero temporis ab eiusdem apostoli alumpnis fidei agnitione
lum v[er]o temporis ab eiusdem ap[osto]li alumnis, inmuneris in fidei agnitio-

plebibus edoctis, scalentibus prius campis celesti rore roratis, brevi
ne plebib[us] edoctis, squalentib[us] pri[us] campis celesti rore roratis, brevi

adolevit fecunda ac Deo multiplicata messis. Duo autem magistri pedissece
adolevit fecunda ac D[e]o multiplicata messis. Tres autem magistri pe-

pro reverentia illius, dum summo cum affectu prefatum sepulcrum
disseq[ue] pro *illi[us] reverentia*, du[m] summo cu[m] affectu p[re]fatum sepulcrum

pervigiles indesinenter pervigilarent, definito dubio termino vite
p[er]vigiles indesinent[er] p[er]vigilarent, definento dubio sine termino vite

nature debitum persolventes, felici excessu spiritum exalarunt, celisque animas
nature debitum p[er]solvent[es] felici excessu sp[iritu]m exalarunt, celisq[ue] a[n]i[m]as

Folio 1v.

gaudendo intulerunt. Quos preceptor non deserens egregius celo terraque
gaudendo intulerunt. Quos preceptor non deserens egregius, celo t[er]raq[ue]

secum collocari obtinuit divinitus, stolaque purpurea purpuratus in
secum collocari obtinuit divinitus, stolaq[ue] purpurea purpuratus, in

etherea curia suis cum asseclis micat redimitus corona, miseris
etherea curia suis cu[m] asseclis v[er]nifica micat redimitus corona, mise-

se deposcentibus invicto suffragio patrocinaturus. Auxiliante
ris se deposcentib[us] invicto suffragio patrocinaturus. Auxiliante

Domino et Salvatore nostro Ihesu Christo, cuius regnum et imperium cum Patre et Sancto
D[omi]no et Salvatore n[ost]ro Ih[es]u Chr[ist]o, cui[us] regnu[m] [et] imp[er]iu[m] cum Patre et S[an]c[t]o

Spiritu perhenniter manet in secula seculorum. Amen.
Sp[irit]u p[er]hennit[er] manet in s[e]c[u]la s[e]c[u]lor[um]. Amen.

F[eria] V. Passio s[an]c[t]e ac b[ea]tissime Columbe virginis et m[arti]ris Chr[ist]i que passa e[st] in civitate senonas sub Aureliano imp[er]atore die pridie kalendas IANUARIAS.

Folio 140r.

INCIPIT PROLOGUS BEATI CALIXTI PAPE ANTE SANCTI IACOBI MAGNAM PASSIONEM QUE VIII KALENDAS AUGUSTI CELEDRATUR QUE ETIAM DE SANCTO IOSIA MARTIRE VII KALENDAS AUGUSTI POTEST LEGI. (Calixtino fol. 48r).
Passio s[an]c[t]i ac b[ea]tissimi Iacobi ap[osto]li fr[at]is s[anc]c[t]i
Ioh[a]nnis ap[osto]li [et] ev[an]g[e]liste qui passus e[st] Iheronimis, sub Herode
rege et Abietar pontifice, die VIIIº k[alenda]ru[m] Aug[us]ti.

Constat illos omnino errare …

EXPLICIT PROLOGUS INCIPIT PASSIO. (Calixtino fol. 48v).
Post ascensionem Dominicam ad celos, apostolus Domini
In dieb[us] ill[is]: ap[osto]l[u]s D[omi]ni

nostri Ihesu Christi Iacobus, frater
n[ost]ri Ih[es]u [Christ]i Iacob[us], f[rate]r

Iohannis apostoli et evangeliste,
b[ea]ti Ioh[a]nnis ap[osto]li et ev[an]

omnem Iudeam
g[e]liste, om[n]em Iudea[m]

et Samariam visitabat,
[et] Samaria[m] visitabat,

ingrediens per sinagogas,
ingredie[n]s p[er] sinagogas,

et secundum scripturas sanctas
s[e]c[un]d[u]m sc[r]ipturas v[er]o s[an]c[t]as

ostendebat omnia a prophetis
ostendebat om[n]ia a p[ro]-

predicta, que in Domino
ph[et]is p[re]dicta, q[uo]d in D[omi]no

nostro Ihesu Christo completa sunt.
n[ost]ro Ih[es]u Chr[ist]o e[ss]ent imple-

Accidit autem quendam
ta. Accidit au[te]m que[n]-

Hermogenem magum,
da[m] Hermogene[m] ma-

ut discipulum suum, Filetum nomine, mitteret
gu[m], ut d[i]sc[i]p[u]l[u]m suu[m] Filetu[m] n[omi]ne mit-

ad eum. Qui cum venisset cum aliquantis
teret ad eu[m]. Qui cu[m] venisset cu[m] aliq[u]an-

phariseis ad Iacobum, conabatur asserere
tis phariseis ad Iacobu[m], conabat[ur] as-

quod non verus Dei filius esset Ihesus Christus Nazarenus,
se[re]re, q[uo]d n[on] ver[us] D[e]i fili[us] e[ss]et Ih[esu]s Chr[istus] Nazare-

cuius se apostolum esse memorabat.
nus, cui[us] se Iacob[us] ap[osto]l[u]m memorabat.

Iacobus autem, in Spiritu Sancto confidenter agens,
Iacob[us] au[te]m in Sp[irit]u S[an]c[t]o c[on]fident[er] age[n]s,

omnes asserciones eius evacuavit, ostendens
om[ne]s assertiones ei[us] evacuabat. Oste[n]-

ex scripturis sanctis hunc esse verum
de[n]s ei ex sc[r]ipturis s[an]c[t]is, hunc e[ss]e veru[m]

filium Dei. Reversus ad Hermogenem,
filiu[m] D[e]i. Rev[er]sus aut[em] ad Hermoge-

Filetus dixit ei: Iacobum, qui se servum Dei Nazareni
ne[m] Filet[u]s d[i]x[it] ei: Iacobu[m] q[u]i se servu[m] Ih[es]u

asserit et apostolum esse eius, scias
Chr[ist]i nazareni asserit et ap[osto]l[u]m ei[us], scias

superari non posse. Nam in nomine eius vidi
sup[er]ari n[on] posse. Na[m] in n[omi]ne ei[us] vidi

eum demones de obsessis corporibus eicientem,
eu[m] demones ex obsessis corp[or]ib[us] eicie[n]-

cecos illuminantem, leprosos
te[m]. Vidi eu[m] cecos illumina[n]te[m], lep[ro]-

mundantem, et asserunt etiam amicissimi
sos mundante[m]. Asser[unt] etia[m] amicissimi

mei vidisse eum mortuos suscitantem.
m[e]i, vidisse Iacobu[m] mortuu[m] suscita[n]te[m].

Sed quid in multis moramur? Omnes scripturas
S[ed] q[u]id multis moram[ur]? Om[ne]s sc[r]ipturas

sanctas memoriter tenet, ex quibus ostendit
s[an]c[ta]s, memorit[er] retinet. Ex q[u]ib[us] oste[n]dit

non esse alterum Filium Dei nisi hunc, quem
n[on] e[ss]e alt[er]um Filiu[m] D[e]i, nisi hu[n]c quem

Iudei crucifixerunt. Placeat ergo tibi consilium
iud[e]i crucifixer[unt]. Placeat [er]go t[ib]i co[n]si-

meum, et veni ad ipsum et postula tibi
liu[m] m[eu]m, et veni ad ip[su]m [e]t postula t[ib]i

veniam ab eo. Quod si non feceris,
indulgentia[m] ab eo. Q[uo]d si n[on] feceris,

scias tibi artem tuam magicam in nullo
scias t[ib]i arte[m] tua[m] magica[m], in nullo

penitus profuturam. Me autem scias ad
penit[us] p[ro]fectura[m]. Me au[te]m scias, ad

eum reverti et petere, ut eius merear esse discipulus.
ip[su]m rev[er]ti et pet[er]e, ut ei[us] merear e[ss]e dis-

Hermogenes autem hec audiens repletus
c[i]p[u]l[u]s. Ermogenes au[te]m h[ec] audie[n]s, re-

est zelo et cinxit Filetum vinculis, ita ut se movere
plet[us] e[st] zelo, et fix[it] Filetu[m], ut se mov[er]e

non posset, et dicebat ei: Videamus, si Iacobus
n[on] posset. Et dicebat ei: Videam[us] si Ia-

tuus solvat te a vinculis istis. Tunc
cob[us] tuus, solvet te ab his vi[n]ncul[is]. T[un]c

Filetus misit puerum suum
misit Filet[us] *festinant[er]* pueru[m] suu[m]

festinanter ad Iacobum. Qui cum venisset et nunciasset
ad Iacobu[m]. Qui cu[m] venisset et nu[n]cia-

ei, statim sudarium suum misit ad
sset ei, statim *misit* sudariu[m] suu[m] ad

eum, dicens: Accipiat hoc et dicat:
eu[m] ap[osto]l[u]s d[i]c[en]s: Accipiat eu[m] et dicat:

Dominus Ihesus Christus erigit elisos et ipse solvit
D[omi]n[u]s Ih[esu]s Chr[istus] erigit elisos, et ip[s]e solv[e]t

compeditos. Statim autem, ut de sudario
c[om]peditos. Statim au[te]m ut de suda-

eius tetigit eum his qui attulerat,
rio ei[us] tetigit eu[m], is q[u]i eum adtulerat,

resolutus a vinculis magi currens venit
resolut[us] a vi[n]culo magi, curre[n]s venit

ad Iacobum, insultans maleficiis magi. (Calixtino fol. 49r).
ad Iacobu[m], insulta[n]s maleficiis ei[us].

Hermogenes autem magus, dolens quod
Ermogenes au[te]m mag[us] dole[n]s, q[uo]d

ei insultaret, arte sua excitavit demones
ei i[n]sultaret, arte sua excitav[it] demo-

et misit eos ad Iacobum, dicens: Ite
nes, et misit eos ad Iacobu[m], d[i]c[en]s: Ite

cito et ipsum Iacobum huc michi adducite, simul
et *m[ich]i* ip[su]m Iacobu[m] huc adducite, si-

etiam et Filetum, discipulum meum, ut
mul etia[m] et Filetu[m] d[i]sc[i]p[u]l[u]m m[eu]m, ut

vindicer ex eo, ne mihi ceteri discipuli mei
vindice[r] me in eu[m] (ex eo), ne m[ih]i cet[er]i *m[e]i* dis-

taliter audeant insultare. Venientes
c[i]p[u]li talit[er] incipia[n]t insultare. Ve-

autem demones, ubi sanctus Iacobus orabat,
nie[n]tes au[te]m demones u[b]i Iacob[us] ora-

et ululatum in aere dare ceperunt, dicentes:
bat, ululatu[m] in aere fecer[unt] d[i]c[en]tes:

Iacobe, apostole Dei , miserere nostri, quia, antequam
Iacobe ap[osto]le D[e]i mis[er]ere n[ost]ri, q[uia] ante-

Folio 140v.

veniat tempus incendii nostri, iam ardemus.
q[ua]m veniat temp[us] ince[n]dii n[ost]ri, ia[m] arde-

Dicit eis sanctus Iacobus: Ut quid venistis ad
m[us]. Dic[it] eis Iacob[us]: Ut q[u]id venistis ad

me? Dicunt ei demones: Misit nos
me? Dicu[n]t ei demones: Misit nos

Hermogenes, ut te et Filetum ad ipsum
Hermogenes, ut te et Filetu[m] ad ipsu[m]

perduceremus. Mox autem ut ingressi sumus,
p[er]ducerem[us]. Mox au[te]m ut ing[re]ssi sum[us],

angelus sanctus cathenis igneis religavit
ang[e]l[us] D[e]i s[an]c[ti]s cathenis igneis religa-

nos, et cruciamur. Dicit eis Iacobus apostolus:
vit nos, et cruciam[ur]. Dic[it] eis Iacob[us]:

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti exsolvat
In n[omi]ne Pat[r]is et Filii et Sp[irit]e S[an]c[t]i exsolv[a]t

vos angelus Dei , ita ut revertentes ad
vos ang[e]l[us] D[e]i , ita ut rev[er]tentes ad

Hermogenem non eum ledatis, sed vinctum huc
Hermone[m], n[on] eu[m] ledatis, s[ed] vinctu[m] huc

illum ad me adducatis. Qui cum abissent,
illu[m] ad me adducatis. Q[ui] cu[m] abiss[en]t,

ligaverunt ei de restibus manus a tergo et ita
ligaver[unt] eu[m] de restib[us] a t[er]go, et ita *eu[m]*

adduxerunt eum, dicentes: Misisti nos ubi incensi
adduxer[unt] d[i]c[en]tes: Misisti nos u[b]i ince[n]si

sumus et torti et intolerabiliter consummati.
sum[us] et torti, et i[n]tolerabilit[er] c[on]sumati.

Interea, cum ad beatum Iacobum fuisset adductus,
Int[er]ea cu[m] ad Iacobu[m] ip[s]e fuisset addu-

dicit ei apostolus Dei: Stultissime hominum,
ct[us] dic[i]t ei ap[osto]l[u]s D[e]i. Stultissime homi-

qui cum inimico generis humani racionem
nu[m] cu[m] inimico g[e]n[e]ris humani ratio[n]e[m]

te habere credis, quare non consideras quem rogasti,
te hab[er]e, q[ua]re n[on] c[on]sideras que[m] rogasti

ut mitteret tibi angelos suos ad lesionem
ut mitt[er]et t[ib]i ang[e]los suos ad lesione[m]

meam, quos ego adhuc non permitto ut
m[e]am. Q[u]os ego adhuc n[on] p[er]mitto ut

furorem suum ostendant tibi? Clamabant
furore[m] suu[m] *t[ib]i* ostenda[n]t. Clamaba[n]t

quoque ipsa demonia dicentia: Da
quoq[ue] ip[s]a demonia dice[n]tia: Da

nobis eum in potestatem, ut possimus et tuas
n[o]b[is] eu[m] in potestate, ut possim[us] et tuas

iniurias vindicare et nostra incendia.
i[n]iurias vi[n]dicare, et n[ost]ra ince[n]dia.

Dicit eis Iacobus apostolus: Ecce Filetus ante vos
Dic[it] eis Iacob[us]: Ecce Filet[us] ante vos

stat, cur eum non tenetis? Dicunt ei demones:
stat, cur eu[m] n[on] tenetis? Dicu[n]t ei de-

Nos non possumus nec formicam
mones: Nos n[on] possum[us] nec formica[m]

contingere, que in cubiculo tuo est. Tunc beatus
c[on]tig[er]e, que i[n] loculo tuo e[st]. Tu[n]c b[ea]t[us]

Iacobus dixit ad Filetum: Ut cognoscas
Iacob[us], dic[it] ad Filetu[m]: Ut cognos-

scolam Domini nostri Ihesu Christi hanc esse
cat scola[m] D[omi]ni n[ost]ri Ih[es]u Chr[ist]i hanc e[ss]e,

et discant homines bona pro malis
ut disca[n]t homines mala pro bonis

reddere: ille te ligavit, tu eum solve,
redd[er]e. Ille te ligav[it], tu eu [m] solve.

ille te vinctum a demonibus ad se conatus
Ille te vinctu[m] a demoniis ad se co-

est adducere, tu eum captum a demonibus
nat[us] e[st] adduc[er]e, tu eu[m] captu[m] a demo-

liberum ire permitte. At ubi solvit
niis liberu[m] ire p[er]mitte. At u[b]i solvit

eum Filetus, confusus et humilis et deiectus Hermogenes
eu[m] Philet[us], c[on]fusus et humil[is] Hermo-

cepit stare. Dicit ei sanctus Iacobus: Vade
genes cepit stare. Dic[it] ei Iacob[us]: Va-

liber, ubi volueris. Non est enim discipline
de liber u[b]i volueris. No[n] e[st] eni[m] dis-

nostre, ut invitus aliquis convertatur.
cipline n[ost]re, ut invit[us] aliq[u]is c[on]v[er]tat[ur].

Dicit ei Hermogenes: Ego novi
Dic[it] ei Hermogenes: Ego novi

iras demonum, nisi mihi dederis aliquid
iras demonu[m], nisi m[ih]i dederis ali-

quod mecum habeam, tenebunt me (Calixtino fol. 49v).
q[u]id q[uo]d mecu[m] habea[m], tenebu[n]t me

et diversis penis interficient. Tunc dixit
et div[er]sis penis int[er]ficie[nt]. Tu[n]c dic[it]

ei sanctus Iacobus: Accipe tibi baculum itineris
ei Iacob[us]. Accipe t[ib]i baculu[m] itineris

mei et cum eo perge securus, quocumque
m[e]i, et cu[m] eo p[er]ge secur[us], quocu[m]q[ue]

volueris. Et accipiens sceptrum apostoli
volueris. Et accipie[n]s baculum

abiit ad domum suam, posuitque illud
ap[osto]li, abiit ad domu[m] sua[m], et posu-

super cervicem suam et super cervices
it sup[er] cervice[m] sua[m] et sup[er] cervices

discipulorum suorum, ac zabernas plenas
d[i]sc[i]p[u]lor[um] suor[um], zabernas plenas

codicibus attulit ad apostolum Dei et cepit
codicib[us], atulit ad ap[osto]lum D[e]i et ce-

eos ignibus concremare. Dicit ei sanctus Iacobus:
pit eos ignib[us] c[on]cremare. Dic[it] ei Iacob[us]:

Ne forte fetor incendii eorum vexet
Ne forte odor ince[n]dii eor[um] vesce[n]s

incautos, mitte intra zabernas petras
i[n]cautos, mitte int[ra] zabernas pet[ra]s

simul cum plumbo et fac eas demergi
simul cu[m] plu[m]bo, et fac eas demergi

in mari. Quod cum fecisset Hermogenes,
i[n] mari. Q[uo]d cu[m] fecisset Hermogenes,

reversus tenere cepit plantas apostoli, rogans
rev[er]sus ten[er]e cepit pla[n]tas ap[osto]li, ro-

eum et dicens: Animarum liberator,
ga[n]s eu[m] et d[i]c[en]s: Animaru[m] l[i]b[er]ator

accipe penitentem, quem invidentem
accipe penitente[m], que[m] invide[n]te[m]

et detrahentem hactenus sustinuisti. Respondens
et det[ra]hente[m] acten[u]s sustinuisti. Res-

sanctus Iacobus dixit: Si veram Deo penitenciam
p[o]nde[n]s Iacob[us] d[ixit]: Si v[er]am D[e]o peni-

obtuleris, veram etiam eius indulgenciam
tentia[m] obtuleris, v[er]am eti[am] ei[us] indul-

consequeris. Dicit ei Hermogenes:
gentia[m] c[on]sequeris. Dic[it] ei Hermoge-

Intantum veram Deo penitenciam
nes. Intantu[m] v[er]am D[e]o penitentia[m]

offero, ut omnes codices meos, in quibus
offero, ut om[ne]s codices m[e]os, i[n] q[u]ib[us]

erat illicita presumpcio, abiecerim et
erat illicita p[re]su[m]tio abiecerim, et

omnibus simul renunciaverim artibus inimici.
om[n]ib[us] renu[n]tiav[er]im artib[us] inimici.

Dicit ei apostolus: Nunc vade per domos
Dic[it] ei ap[osto]l[u]s. Nu[n]c v[er]o vade p[er] domos

eorum quos subvertisti, ut perfecte revoces suo
eor[um] q[u]os ev[er]tisti, ut p[er] te revoces suo

Folio 141r.

Domino quos tulisti, ac doce hoc esse verum,
D[omi]no q[u]os tulisti. Doce hoc e[ss]e verum

quod dicebas falsum, et hoc esse falsum,
q[uo]d dicebas falsu[m], et hoc e[ss]e falsum

quod dicebas verum. Idolum quoque, quod
q[uo]d dicebas veru[m]. Idolum quoq[ue] q[uo]d

adorabas, et divinaciones, quas tibi putabas
adorabas, et divinationes q[ua]s t[ib]i pu-

ab eo responderi, confringe. Peccunias,
tabas ab eo r[e]sp[o]nderi, c[on]fringe. Pe-

quas de malo opere adquisisti,
cunias q[ua]s de malo op[er]e adquisisti,

in bonis operibus expende, ut sicut fuisti
i[n] bonis op[er]ib[us] expe[n]de. Ut s[i]c[u]t fuisti

filius diaboli immitando diabolum, ita
fili[us] diaboli, imita[n]do d[ia]b[o]lum, ita

efficiaris filius Dei, immitando Deum, qui
efficiaris fili[us] D[e]i , imita[n]do D[eu]m. Q[u]i

cotidie etiam ingratis prestat beneficia
cotidie etia[m] ing[ra]tis p[re]stat b[e]n[e]ficia,

et se blasphemantibus exibet alimenta.
et se blasfema[n]tib[us] exibet alim[en]ta.

Si enim, cum malus esses circa Deum, bonus
Si eni[m] cu[m] mal[us] e[ss]es circa D[eu]m, bon[us]

circa te extitit Dominus, quanto magis
circa te extitit D[omi]n[u]s, q[ua]nto magis

erit circa te benignior, si malus esse
erit circa te benignior, et si mal[us] e[ss]e

cessaveris et bonis ei ceperis operibus complacere.
cessav[er]is, et bonis ei cep[er]is op[er]ib[us] co[m]-

Hec et his similia dicente beato Iacobo,
plac[er]e. H[ec] et his similia dice[n]te Iacobo,

in omnibus obtemperatur Hermogenes et
in om[n]ib[us] obte[m]p[er]avit Hermogenes. Et

ita cepit in Dei timore esse perfectus, ut
ita cepit *e[ss]e* in D[e]i timore p[er]fect[us], ut

etiam virtutes per eum plurime fierent a Domino.
etia[m] vi[r]tutes *plurime* p[er] eu[m] fiere[nt] a D[omi]no.

Videntes ergo iudei quia hunc
Vide[n]tes ig[itur] pharisei et iud[e]i, q[uia] hu[n]c

magum, quem invictum putabant, ita
magu[m] que[m] invictu[m] putaba[n]t, ita

convertisset, ut etiam omnes discipuli et amici
c[on]v[er]tisset, ut etia[m] om[ne]s d[i]sc[i]p[u]li et ami-

eius, qui solebant ad sinagogam convenire,
ci ei[us] q[u]i soleba[n]t ad sinagoga[m] c[on]venire,

Ihesu Christo per Iacobum credidissent, obtulerunt
Ih[es]u Chr[ist]o p[er] Iacobu[m] credidisse[n]t, obtule-

peccunias centurionibus duobus,
ru[n]t peccunias ce[n]turionib[us] duob[us],

qui preerant Iherosolimis, Lisie et Theocrito, (Calixtino fol. 50r).
q[u]i p[re]erant Iherosolimis Lisie et Teu-

et tenuerunt eum et miserunt in custodia.
crite, et tenuer[unt] eu[m], et miser[unt] in c[us]to-

Facta autem a populo sedicione,
dia. Facta au[te]m a p[o]p[u]lo sedicione,

dictum est debere eum adduci et secundum legem
dictu[m] e[st] deb[er]e eu[m] educi, et s[e]c[un]d[u]m lege[m]

audiri. Tunc pharisei dicebant ei: Ut
audiri. T[un]c pharisei diceba[n]t ei: Ut

quid predicas Ihesum hominem et Deum, quem inter
q[ui]d *Ih[esu]m predicas*, homine[m] que[m] inter

latrones crucifixum omnes scimus? Tunc
lat[r]ones crucifixu[m] om[ne]s scim[us]? Tu[n]c

Iacobus , Spiritu Sancto repletus, dixit: Audite,
Iacob[us] *replet[us]* Sp[irit]u S[an]c[t]o d[i]x[it]: Audite,

viri fratres et omnes, qui vos Abrahe
viri fr[atre]s, et om[ne]s q[u]i vos filios Abrahe

filios esse scitis. Promisit Deus patri nostro Abrahe
e[ss]e scitis. P[ro]misit D[eu]s pat[r]i n[ost]ro Abrahe

quod in semine eius hereditarentur omnes gentes.
q[uo]d in semine ei[us] hereditarent[ur] om[ne]s ge[n]-

Semen autem eius non est super Hismael,
tes. Sem[en] au[te]m Abrahe n[on] e[st] sup[er] Isma-

sed super Israel; Hismael enim cum matre
el, s[ed] sup[er] Isr[ae]l. Ismael eni[m] cu[m] matre

sua Agar eiectus, et a porcione seminis
sua Agar eiect[us] a portione seminis

Abrahe exclusus est, et dictum est Abrahe
Abrahe exclus[us] e[st]. Et dictu[m] e[st] Abrae

a Deo: In Ysaac vocabitur tibi semen. Amicus
a D[e]o: In Isaac vocabit[ur] t[ib]i sem[en]. Ami-

autem Dei Abraham appellatus
cus au[te]m D[e]i Abraha[m], pat[er] n[oste]r appella-

est, antequam circumcisionem acciperet,
tus e[st]. Anteq[ua]m circu[m]cisione[m] acci-

antequam sabatum coleret, antequam
p[eret], anteq[ua]m sabatu[m] col[er]et, ante-

legem aliquam divine constitucionis
q[ua]m lege[m] aliq[ua]m divine c[on]stitutio[n]is

sciret. Amicus autem Dei factus est, non circumcidendo
sciret. Amic[us] au[te]m fact[us] e[st], n[on] circu[m]ci-

se, sed credendo Deo hoc,
de[n]do se s[ed] crede[n]do in D[eu]m, in hoc

quod in semine eius hereditarentur omnes gentes.
q[uo]d i[n] semine ei[us] h[er]editent[ur] om[ne]s g[e]nt[e]s.

Si ergo Abraham amicus Dei factus est credendo,
Si [er]go Abraha[m] amic[us] fact[us] e[st] crede[n]do,

constat inimicum Dei fieri, qui non credit
c[on]stat inimicu[m] D[e]i fieri, q[u]i n[on] credidit

Deo. Dixerunt ergo Iudei: Et
D[eo]. Dixer[unt] au[te]m iud[e]i ad eu[m]: Et

quis est qui non credit Deo? Iacobus respondit: Qui
q[ui]s e[st] qui n[on] credit D[e]o? Iacob[us] r[espondit]: Q[u]i

non credit quod in semine eius hereditentur
n[on] credit, q[uo]d in semine ei[us] h[er]edite[n]t[ur]

omnes gentes, et qui non credit Moysi dicenti:
om[ne]s g[e]ntes. Q[u]i n[on] credit, Moysi d[i]c[en]ti:

Suscitabit vobis Dominus prophetam magnum:
Suscitabit v[o]b[is] D[omi]n[u]s p[ro]ph[et]am magnu[m]:

ipsum audietis tamquam me, per omnia
ip[su]m audietis, ta[m]q[ua]m me p[er] om[n]ia

quecumque preceperit vobis. Hoc autem promissum
quecu[m]q[ue] p[re]cep[er]it v[o]b[is]. Hoc au[te]m p[ro]-

Esayas sanctus predixit, quo ordine fieret.
missu[m] Esaias p[re]dix[it], q[u]o ordine fier[et].

Ait enim: Ecce virgo concipiet
Ait eni[m]: Ecce vi[r]go in ut[er]o c[on]cipiet

et pariet filium, et vocabitur nomen eius
et pariet filiu[m], et vocabit[ur] n[o]m[en] ei[us]

Emmanuel, quod est interpretatum: nobiscum
Emanuel, q[uo]d e[st] int[er]pretatu[m]: n[o]b[i]scu[m]

Deus. Hieremias autem dicit: Ecce veniet
D[eu]s. Iheremias au[te]m d[i]x[it]: Ecce ve-

Redemptor tuus, Iherusalem; et hoc
ni[et] Rede[m]ptor tuus Ih[e]r[usa]l[e]m, et hoc

eius signum erit: cecorum occulos aperiet;
ei[us] signu[m] erit. Et cecor[um] oc[cu]los ap[er]iet

surdis auditum reddet; et voce sua
surdis *reddet auditu[m]*, et voce sua

excitabit mortuos. Et Ezechiel
excitabit mortuos. Ezechiel au[tem]

designat dicens: Veniet rex tuus, Syon,
asignat d[i]c[en]s. Veniet rex tu[us] Sion,

veniet humilis, ut restauret te.
et veniet humil[is], et restaurabit te.

Folio 141v.

Daniel autem dicit: Sicut fluvius filius hominis
Daniel au[te]m dic[it]. S[i]c[u]t fili[us] hominis

ita veniet, et ipse obtinebit principatus
ita adveniet, et ip[s]e obtinebit p[r]incipa-

et potestates. David autem dicit voce filii Dei
t[us] et potestates, D[avi]d au[te]m dic[it], voce filii

dicentis: Dominus dixit ad me, filius meus es tu,
dice[n]tis: D[omi]n[us] d[i]x[it] ad me, fili[us] m[eu]s es tu.

ego hodie genui te. Et alibi: Ipse invocabit
Et Pat[r]is vox de Filio dic[it]: Ip[s]e invoca-

me, Pater meus es tu. Et vox Patris de Filio dicit: Et ego primogenitum
bit me, Pat[er] m[eu]s es tu. Et ego p[r]imoge-

ponam illum excelsum pre regibus
nitu[m] pona[m] illu[m], excelsu[m] aput reges

terre. Ad ipsum autem David sermo Dei loquitur
t[er]re. Ad ip[su]m au[te]m D[avi]d, sermo D[e]i loq[u]it[ur]

dicens: De fructu ventris tui ponam super
d[i]c[en]s. De fructu vent[r]is tui, pona[m] s[upe]r

sedem meam. De passione autem eius dicit (Calixtino fol. 50v).
sede[m] m[e]am. De passione au[te]m ei[us], dic[it]

Isayas: Sicut ovis ad occisionem ductus
Esayas: S[i]c[u]t ovis ad occisione[m] duct[us]

est. Et David in persona eius dicit: Foderunt manus
e[st]. Et D[avi]d in p[er]sona ei[us] dic[it]: Foder[unt] ma-

meas et pedes meos, dinumaraverunt
n[us] m[e]as et pedes m[e]os, dinumaraver[unt]

omnia ossa mea, ipsi vero consideraverunt et
om[n]ia ossa m[e]a. Ipsi v[er]o c[on]sideraver[unt] et

inspexerunt me, diviserunt sibi vestimenta
c[on]spexer[unt] me, diviser[unt] sibi vestim[en]ta

mea, et super vestem meam miserunt sortem. Et
m[e]a, et sup[er] veste[m] m[e]am, miser[unt] sorte[m]. Et

alibi idem David dicit: Dederunt in escam
in alio loco ide[m] D[avi]d ait: Deder[unt] in esca[m]

meam fel et in siti mea potaverunt me aceto.
m[e]am fel, et in siti m[e]a potaver[un]t me ac-

De morte autem eius dicit: Caro mea
eto. De morte au[te]m ei[us] dic[it]: Caro m[e]a

requiescet in spe. Quia non derelinques
req[u]iescet in spe. Et q[uia] n[on] derelinques

animam meam in inferno, nec dabis
anima[m] m[e]am in i[n]ferno, nec dabis

sanctum tuum videre corruptionem. Vox autem
s[an]c[tu]m tuu[m] vid[er]e corruptione[m]. Vox au[tem]

Filii ad Patrem: Exurgam et adhuc
Filii ad Patre[m] dic[it]: Exurga[m] adhuc

tecum sum. Et iterum: Propter miseriam
et tecu[m] sim. Et it[er]um: P[ro]pt[er] miserias

inopum et gemitum pauperum nunc exurgam,
inopu[m] et gemit[us] paup[er]um n[un]c exurga[m]

dicit Dominus. De ascensione autem eius dicit:
dic[it] D[omi]n[u]s. De asce[n]sione au[te]m ei[us] dic[it]:

Ascendens in altum, captivam duxit
Ascendit in altu[m] captiva[m] dux[it]

captivitatem. Et iterum: Ascendit
captivitate[m]. Et it[er]um: Ascendit

super cherubin, et volavit. Et iterum:
sup[er] cherubin, et volav[it]. Et it[er]um:

Ascendit Dominus in iubilatione. Item Anna,
Ascendit D[omi]n[us] in iubilatio[n]e. Ite[m] A[n]na

mater sancti Samuelis, dicit: Dominus ascendit
s[an]c[t]i Samuel[is] *mat[er]* dic[it]: D[omi]n[u]s ascendit

in celos et tonavit. Et multa alia inveniuntur
in c[e]los, et tonat. Et multa alia in-

in Lege de ascensione eius testimonia.
veniunt[ur] i[n] Lege de asce[n]sione ei[us] testi-

Nam quod sedeat ad dexteram
monia. Na[m] q[uo]d sedeat ad dext[er]am

Patris, idem David dicit: Dixit Dominus Domino meo,
Pat[r]is, idem p[er] D[avi]d ait. Dix[it] D[omi]n[us] D[omi]no m[e]o

sede a dextris meis. Et quod venturus sit iudicare
sede a dext[r]is m[e]is. Et q[uod] ventur[us] sit iu-

terram per ignem, dicit propheta: Deus
dicare t[er]ram p[er] igne[m], dicit p[ro]ph[et]a. D[eu]s

manifestus veniet, Deus noster et non silebit.
manifeste veniet, D[eu]s n[oste]r et n[on] silebit.

Ignis in conspectu eius ardebit, et in circuitu
Ignis in c[on]spectu ei[us] ardebit, et in cir-

eius tempestas valida. Hec omnia in
cuitu ei[us] te[m]pestas valida. H[ec] om[n]ia i[n]

Domino nostro Ihesu Christo impleta sunt que transacta
D[omi]no Ih[es]u Chr[ist]o inpleta s[unt], que t[ra]nsacta

sunt, et que necdum facta sunt, implebuntur
s[unt]. Et q[ue] n[ec]du[m] facta s[unt] inplebunt[ur]

ita, sicut prophetata sunt. Ait enim Ysaias: Surgent
ita s[i]c[u]t p[ro]ph[et]ata s[unt]. Ait e[n]i[m] Esaias: Sur-

mortui, et resurgent qui in monumentis
gent mortui, et resurge[n]t q[u]i in monu-

sunt. Si interroges quid erit cum resurrexerint,
m[en]tis sunt. Et si int[er]roges q[u]id erit cu[m] resu-

dicit David audisse se Deum loquentem
rrexerint dic[it] D[avi]d audisse se D[eu]m loque[n]-

quod erit. Nam ut probetis ita esse, audite
tem q[u]id erit. Na[m] ut p[ro]betis ita e[ss]e, au-

quid dicat: Semel locutus est Deus, duo
dite q[ui]d dicat. Semel locut[us] est D[eu]s duo

hec audivi, quia potestas Dei est tibi, Domine,
h[ec] audivi, q[uia] potestas D[e]i e[st]. Et t[ib]i D[omi]ne

misericordia, quia tu reddes singulis secundum opera
m[iser]i[cordi]a, q[uia] tu reddes singul[is] s[e]c[un]d[u]m op[er]a

eorum. Unde, viri fratres, unusquisque
eor[um]. Unde viri fr[atre]s, un[us]quisq[ue]

vestrum penitenciam agat, ut non recipiat
v[est]r[u]m penitentia[m] agat, et n[on] recipiet

secundum opera sua, qui se scit participem
s[e]c[un]d[u]m op[er]a sua. Qui se scit participe[m]

esse eorum qui cruci adfixerunt eum, qui mundum
e[ss]e ipsor[um] q[u]i cruci afixer[unt] eu[m], q[u]i mu[n]du[m]

totum a cruciatibus liberavit. Nam sputamento
totu[m] a cruciatib[us] l[i]b[er]avit. Na[m] sputa-

suo occulos ceci nati aperuit; et
m[en]to suo oc[cu]los ceci nati ap[er]uit. Et

ut probaretur ipse esse qui Adam de limo
ut p[ro]baret[ur] ipse e[ss]e qui Ada[m] de limo

terre formaverat, lutum fecit de saliva sua,
t[er]re formav[er]at, lutu[m] de saliva sua,

et imposuit super loca occulorum, quos
fec[it]. Et imposuit sup[er] loca oc[cu]lor[um] q[u]os

non cecaverat infirmitas, sed defuerant (Calixtino fol. 51r).
n[on] cecav[er]at infirmitas, s[ed] defuera[n]t

per naturam. Nam interrogavimus Dominum
p[er] fracturam. Na[m] int[er]rogavim[us] D[omi]n[u]m

nostram Ihesum Christum dicentes: Quis peccavit, hic
n[ost]r[u]m Ih[esu]m Chr[situ]m, d[i]c[en]tes: Q[u]is peccavit hic

aut parentes eius, ut cecus nasceretur? Et
aut pare[n]tes ei[us] ut cec[us] nasce[re]t[ur]? Et

respondit nobis dicens: Neque hic peccavit,
r[e]sp[o]ndit n[o]b[is] d[i]c[en]s: Nec hic peccavit

neque parentes eius, sed ut manifestentur
nec pare[n]tes ei[us], s[ed] ut manifestentur

opera Dei in eo. Id est, ut manifestus fieret
op[er]a D[omi]ni in eo. Id e[st] ut manifest[us] fi-

artifex, qui eum fecerat, cum ipse faceret
eret artifex q[u]i eu[m] fecerat, cu[m] ipse fa-

quod minus fuerat factum. Nam et hoc, quod pro
c[er]et q[uo]d min[us] fecerat. Na[m] et hoc p[ro]dic-

Folio 142r.

nobis mala recepturus esset, predictum est in persona eius per David cum diceret: Retribuebant
tum e[st] in p[er]sona ei[us] p[er] D[avi]d, cu[m] dic[er]et: Re-

michi mala pro bonis. Et alibi: Posuerunt adversum me mala pro bonis et hodium pro
t[r]ibuer[it] m[ich]i mala p[ro] bonis, et hodiu[m] p[ro]

dilectione mea. Denique postquam paraliticos
dilectione m[e]a. Deniq[ue] p[rop]tea q[ua]m pa-

curavit, leprosos mundavit,
raliticos curav[it], lep[ro]sos mu[n]davit,

cecos illuminavit, demones fugavit
cecos illuminav[it], demones fugav[it]

et mortuos suscitavit, omnes una voce
et mortuos s[us]citavit, om[ne]s una voce

clamaverunt: Reus est mortis. Et quod a suo
clamaver[unt] reus e[st] morti. Et q[uo]d a suo

discipulo tradendus erat, hoc ordine predictum
d[i]sc[i]p[u]lo t[ra]dend[us] erat, hoc ordine p[re]di-

est per David: Qui edebat panem meum,
ctu[m] e[st] p[er] D[avi]d. Q[u]i edebat pane[m] m[eu]m,

ampliavit adversum me supplantacionem.
ampliavit adv[er]su[m] me supla[n]tacio-

Hec autem, viri fratres, filii Abrahe,
ne[m]. H[ec] om[n]ia viri fr[atre]s, filii Abrahe

predixerunt prophete, loquente per os eorum Spiritu Sancto. Numquid
p[re]dixeru[n]t, loque[n]te p[er] eos Sp[irit]u S[an]c[t]o. Nu[m]-

si hec non credimus, poterimus evadere perpetui
q[u]id si h[ec] n[on] credim[us], n[on] pot[er]im[us] evad[er]e p[er]-

ignis supplicium? Aut non merito
petui ignis suppliciu[m]? aut n[on] merito

puniendi erimus, cum gentes credant vocibus
puniendi erim[us], cu[m] g[e]ntes creda[n]t vo-

prophetarum, et non credamus nos vocibus patriarcharum
cib[us] p[ro]ph[et]ar[um], et n[on] credam[us] nos pat[r]iar-

et prophetarum? Erubescenda ergo et punienda
chis et p[ro]ph[et]is n[ost]ris? Erubesce[n]da et pu-

in tot factis et sceleribus crimina
nie[n]da tot factis scelerib[us] c[r]imina,

lacrimosis vocibus lugeamus, ut penitenciam
lac[r]imosis vocib[us] lugeam[us], ut peni-

nostram pius indultor accipiat,
tentia[m] n[ost]ram pi[us] indultor accipiat

ne illa nobis eveniant, que contemptoribus
ne illa n[o]b[is] evenia[n]t, que c[on]te[m]ptorib[us]

evenerunt, de quibus Psalmista ait: Aperta est terra et deglutivit
evener[unt]. Ap[er]ta e[st] eni[m] t[er]ra et deglutiv[it]

Datan, et operuit super congregationem Abiron.
Datan, et op[er]uit sup[er] sinagogas Ab-

Et exarsit ignis in sinagoga eorum,
iron. Exarsit ignis i[n] sinagoga eor[um],

flamma combussit peccatores. Hec et
et fla[m]ma c[on]sumpsit p[ec]c[a]tores. H[ec] et

his similia dicente sancto Iacobo, tantam
his similia dice[n]te Iacobo, tanta[m]

Dominus gratiam apostolo suo contulit, ut omnes
D[omi]n[u]s gr[ati]am ap[osto]lo suo c[on]tulit, ut om[ne]s

una voce clamarent peccavimus, iniuste
una voce clamare[n]t. Peccavim[us] in-

egimus, da nobis remedium, quid faciamus, apostole sancte Dei?
i[us]te egim[us], da remediu[m] q[u]id faciem[us].

Quibus sanctus Iacobus ait: Viri fratres, nolite
Quib[us] Iacob[us] ait: Viri fr[atre]s, nolite

desperare. Credite tantum et baptizemini
desp[er]are, credite tantu[m] et babti-

ut deleantur omnia peccata
zabimini ut delea[n]t[ur] om[n]ia pe[cca]ta

vestra. His auditis in nomine Domini baptizati sunt. Post aliquantos autem dies,
v[est]ra. P[os]t aliq[ua]ntos au[te]m dies, t[un]c

Abiathar, pontifex anni ipsius, videns
Abetar po[n]tifex anni ipsi[us], vide[n]s

tantum Domino credidisse populum, repletus est
tantu[m] *p[o]p[u]l[u]m* D[omi]no credidisse, replet[us] e[st]

zelo et per peccunias excitavit sedicionem
zelo, et per pecunias excitav[it] sedicione[m]

gravissimam et iussit verberare apostolum Domini, ita ut unus ex scribis phariseorum
g[ra]vissima[m], ita ut un[us] ex sc[r]ibis ph[ar]i-

mitteret funem in collum eius et perduceret
seoru[m], mitt[eret] fune[m] in collo ei[us], et p[er]du-

eum ad pretorium Herodis regis. Herodes
c[er]et eu[m] ad p[re]toriu[m] Herodis regis. He-

autem rex iussit (Calixtino fol. 51v).
rodes au[te]m fili[us] archelai regis, i[us]sit

decollari eum. Cumque duceretur ad decollationem,
decollari eu[m]. Cumq[ue] duc[er]et[ur] ad de-

vidit paraliticum iacentem
collatione[m], vidit paraliticu[m] iace[n]-

et clamantem sibi: Sancte Iacobe, apostole
te[m], et clamante[m] s[ib]i. S[an]c[t]e Iacobe ap[osto]le

Ihesu Christi, libera me a doloribus, quibus omnia
Ih[es]u Chr[ist]i, l[i]b[er]a me a dolorib[us], quib[us] o[mn]ia

membra mea cruciantur. Et ait ad eum:
m[em]bra m[e]a cruciant[ur]. Et ait ad eu[m].

In nomine crucifixi Domini mei Ihesu Christi, pro cuius fide
In n[omi]ne *Ih[es]u Chr[ist]i, crucifixi,* p[ro] cui[us] fide

ducor ad decollationem, exurge
ducor ad decollatione[m], exurge

sanus et benedic Salvatorem tuum. Et protinus
san[us], et b[e]n[e]dic Salvatore[m] tuu[m]. Et p[ro]-

exurrexit et cepit gaudens currere
tin[us] surrex[it], et cep[it] gaude[n]s curr[er]e,

et benedicere nomen Domini Ihesu Christi. Tunc ille scriba
et b[e]n[e]dic[er]e n[o]m[en] D[omi]ni Ih[es]u. Tu[n]c ille sc[r]i-

phariseorum, nomine Iosias, qui funem ei in collum misit,
ba fariseor[um], q[u]i fune[m] ei in collo ve[n]ce-

extraxit eum, mittens se ad pedes eius,
rat ext[r]axit eu[m], mitte[n]s se ad pedes ei[us]

cepit ei dicere: Obsecro te,
n[omi]ne Iosias, et cepit ei dic[er]e: Obsec[r]o te

ut des mihi indulgenciam et facias
ut des m[ih]i indulge[n]tia[m], et facias me

nominis sancti participem. Intelligens autem
n[omi]nis s[an]c[t]i participe[m]. Intellige[ns] aut[em]

Iacobus visitatum cor eius a Domino, dixit ei.
Iacob[us] visitatu[m] cor ei[us] a D[omi]no, d[i]x[i]t ei?

Tu credis, quia Dominus meus Ihesus Christus, quem crucifixerunt
Tu credis q[uia] D[omi]n[u]s Ih[esu]s Chr[situ]s, que[m] crucifixeru[nt]

Iudei, ipse sit verus Filius Dei vivi? Et ait
iud[e]i, ipse e[st] v[er]us Fili[us] D[e]i vivi? Et ait

Iosias: Ego credo, et hec est fides mea ex
Iosias. Ego credo, et h[ec] fides m[e]a ex

hac ora, quia ipse est Filius Dei vivi. Tunc
hac ora, q[uia] ipse e[st] Fili[us] D[e]i vivi. Tu[n]c

Abiathar pontifex fecit eum teneri, et dixit ei:
Abietar po[n]tifex fecit eu[m] teneri, et d[i]x[it] ei.

Si non discesseris a Iacobi et maledixeris
Si n[on] discesseris a Iacobo, et male-

nomen Ihesu Christi, cum ipso decollaberis.
dixeris n[o]m[en] Ih[es]u Chr[ist]i, cu[m] ip[s]o decolla-

Dixit ei Iosias: Maledictus tu
beris. Dic[it] ei Iosias: Maledict[us] tu

et maledicti omnes dii tui¡ Nomen autem
et maledicti o[mne]s dies tui, n[o]m[en] au[te]m

Domini Ihesu Christi, quem Iacobus predicat,
D[omi]ni m[e]i Ih[es]u Chr[ist]i, que[m] Iacob[us] p[re]dicat,

est benedictus in secula. Tunc Abiathar iussit
e[st] b[e]n[e]dictu[s] in s[e]c[u]la. Tu[n]c Abietar i[us]-

pugnis cedi os eius et, missa de eo
sit pugnis cedi os ei[us], et missa de eo

Folio 142v.

relatione ad Herodem, impetravit ut simul
relatione ad Herode[m], imp[etr]avit ut si-

cum Iacobi decollaretur. Ventum
mul cu[m] Iacobo decollaret[ur]. Ventu[m]

est autem ad locum, ubi decollandi
e[st] au[te]m ad locu[m], ubi eos decolla[n]di

erant, et dixit Iacobus spiculatori: Priusquam
era[n]t. Et dix[it] Iacob[us] spiculatori. Pri-

nos decolles, facito nobis aquam dari.
[us]q[ua]m nos decolles. Facite n[o]b[is] aq[ua]m da-

Et allata est ei lagena plena
ri. Et adlata e[st] ei lagena, plena

aqua. Tunc iussit Iosiam expoliari et, accepta lagena, dixit et Iosia, credis in Deum Patrem
aq[ua]. Tu[n]c dic[it] ad Iosia[m]. Credis in Pa-

omnipotentem, Creatorem celi et terre? At ille dixit:
tre[m] et Filiu[m] et Sp[iritu]m S[an]c[tu]m. At ubi d[i]x[it]

Credo. Et Apostolus ait: Credis in Ihesum Christum filium eius unicum, Dominum nostrum, natum et passum et resuscitatum et ad Patris dexteram sessum? Et ille inquit: Credo. Et Apostolus: Credis, inquit, et in Spiritum Sanctum sanctam ecclesiam catholicam, sanctorum communionem, peccatorum remissionem, carnis resurrectionem, vitam post mortem? At ille dixit: Credo. Tunc perfudit eum tercio
Iosias credo, p[er]fudit eu[m] Iacob[us] aq[ua].

apostolus sub trino nomine deifico et dixit ei: Da mihi, fili mi, osculum pacis. Cumque
Et dixit: Da m[ih]i *pacis osculu[m]*. Cumq[ue]

osculatus esset eum, posuit manum super
osculat[us] e[ss]et eu[m], posuit manu[m] sup[er]

caput eius et benedixit eum et fecit signaculum
caput ei[us], et b[e]n[e]dix[it] eu[m], et fec[it] signa-

crucis Christi in fronte eius et dixit ei : Oremus, frater, ad Dominum,
culu[um] crucis Chr[ist]i in fro[n]te ei[us]. Atq[ue]
ita p[er]fect[us] in fide d[omi]ni n[ost]ri Ih[es]u Chr[ist]i, cu[m]
ap[osto]lo una hora simul m[…]r, effect[us]
p[er]rex[it] ad d[omi]n[u]m. Cui e[st] honor et gl[ori]a in s[e]c[u]la
s[e]c[u]lor[um] AMEN.

Passio s[an]c[t]i b[ea]tissimi Chr[ist]ofori.

RESUMEN: Torre do Tombo. (ANTT, Lorvao 16 [C.F.]).

Translatio sancti Iacobi. (Calixtino fol. 158v-159r).
Quem contra fidei dogmata recolendo, inpavide crucis munimina intentando

Feria V. Passio sancte ac beatissime Columbe virginis et martiris Christi
que passa est in civitate se nonas sub Aureliano imperatore die pridie kalendas IANUARIAS.

Passio sancti ac beatissimi Iacobi (Calixtino fol. 48r-v,49r-v,50r-v,51r-v).
apostoli fratis sanccti Iohannis apostoli et evangeliste
qui passus est Iheronimis, sub Herode rege et Abietar pontifice,
die VIIIº kalendarum Augusti. In diebus illis: apostolus Domini beati Iohannis apostoli et evangeliste, omnem Iudeam

Passio sancti beatissimi Christofori.

LECCIONARIO. (ANTT, LORVAO 12).

Unidades.

Es un códice de 110 folios.

- Santiago, fol. 35v-38v.

Signatura.

- ANTT, Lorvao 12.

Letras.

- Carolina.
- Letras capitales en varios colores con motivos florales.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 330 x 240 mm.
- Caja de escritura: 275 x 176 mm.
- Número de columnas: 2, (275 x 78 mm).
- Intercolumnio: 20 mm.
- Número de líneas: 27.

Música.

Tipo de libro.

- Leccionario.

Datación.

- Siglo XIII.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Lorvao.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un leccionario que contiene las lecturas para las fiestas de los santos. Faltan los folios iniciales y los finales.

CONTENIDO.

Folio 35v.

Sancti Iacobi ap[osto]li.

L[e]c[ti]o I.

Lectiones es om[i]lia venerabilis Bede pr[es]b[ite]ri.

Et quidem laude digna est pia (Calixtino fol. 45v).
Digna quide[m] laude e[s]t fr[atre]s k[arisi]mi, pia

simplicitas eorum, qui fiducia devote mentis sedere
simplicitas filioru[m] Zebedei, q[u]i fiducia devote m[en]tis sedere

in regno circa Dominum poscebant, sed multo dignius laudatur
in regno circa D[omi]n[u]m posceba[n]t, s[ed] multo digni[us] laudabitur

prudens humilitas eius, qui conscia proprie fragilitis aiebat:
prude[n]s humilitas ei[us], q[u]i conscientia p[ro]p[r]ie fragilitatis aie-

Elegi abiectus ess in domo Dei mei, magis quam habitare in
bat: Elegi abiect[us] e[ss]e in domo D[e]i, magis q[u]am habitare in

tabernaculis peccatorum. Nesciebant quid peterent, qui sublimitatem (Calixtino fol. 46r).
tab[er]nac[u]lis p[e]cc[at]or[um]. Nescieba[n]t q[u]id petere[n]t, q[u]i sublimitate[m]

premiorum pocius a Domino, quam operum perfectionem querebant. Sed celestis
p[re]mior[um] poti[us] a D[omi]no, q[ua]m op[er]u[m] p[er]fectione[m] quereba[n]t. S[ed] celes-

eos magister, quid primo querendum esset insinuans, revocat
tis eos magist[er], q[u]id p[r]imum querendu[m] e[ss]et insinua[n]s, re-

ad viam laboris qua ad bravium pertingere possint
vocat ad via[m] laboris, q[ua] ad bravium *possint* *p[er]tingere*

retribucionis. Potestis, inquit, bibere calicem quem ego bibiturus
ret[r]ibutionis. Potestis inq[u]it bib[er]e calice[m], que[m] ego bibitur[us]

sum? Calicem quidem suum dicit amaritudinem passionis,
sum? Calice[m] quippe suum dic[it], amaritudine[m] passio[n]is,

que infidelium acerbitate crebro iustis offertur. Nam hanc
que infideliu[m] acerbitate crebro iustis offertur. Na[m] ha[n]c

quisque humiliter pacienter, gaudenter pro Christo suscipit, merito sublimiter cum
quisq[ue], humilit[er], patient[er], gaudent[er] p[ro] Chr[ist]o suscip[it], m[er]ito cu[m]

illo regnabit.
illo *sublimit[er]* regnabit.

[Lectio] II.

Quia ergo filii Zebedei cum illo sedere desiderabant,
Quia filii Zebedei, cu[m] D[omi]no sedere desidera-

ammonet eos primo passionis sue sequi exempla,
bant, admonet eos p[r]imo passionis sue seq[u]i exempla,

et ita demum obtate maiestatis culmen appetere. Quem vivendi
et ita demum optate maiestatis culm[en] appet[er]e. Que[m] vive[n]-

ordinem cunctis fidelibus sequendum docet apotolos, dicens:
di ordine[m], cunctis fidelib[us] sequendu[m] docet ap[oto]l[o]s dice[n]s:

Si enim complantati facti sumus similitudini mortis eius,
Si eni[m] complanctati facti sum[us] similitudini mortis ei[us],

simul et resurrectionis eius erimus. Dicunt illi: Possumus. Mentem
simul et resurr[ecti]onis erim[us]. Dicunt illi: Possum[us]. Mente[m]

quidem devocionemque suam, qualis in presenti erat, simpliciter
quide[m] devotione[m]q[ue] sua[m], q[ua]les in p[re]senti erant, simpliciter

Domino pandebant, dum se calicem bibere posse testabantur. Qui
D[omi]no pandeba[n]t, du[m] se calice[m] ei[us] bib[er]e posse testabant[ur]. Q[u]i

tamen, quante infirmitatis adhuc essent, postmodum patenter ostendebant,
tam[en] q[ua]nte infirmitatis adhuc e[ss]ent, postm[od]um patent[er] oste[n]-

dum adveniente tempore
deba[n]t, dum advenie[n]te t[em]p[o]re,

Folio 36r.

quo ipse Dominus eumdem calicem biberet, etiam illi cum ceteris eius
quo ipse D[omi]n[u]s eumde[m] calicem bib[er]et, etiam illi cum cet[er]is ei[us]

discipulis relicto eo fugerunt.
disc[i]p[u]lis relicto eo fuger[un]t.

[Lectio] III.

Sed non diu metus idem bibendi calicis eorum corda premebat,
Non diu met[us] bibendi calicis ap[osto]l[o]r[um] corda p[re]-

qum pocius qui passuro Domino fugerunt, eo resurgente
mebat, qum poti[us] qui passuro D[omi]no fuger[un]t, eo resurge[n]-

ocius redierunt. Et quod passionis turbine trepidaverant,
te oti[us] redierunt. Et q[uo]d passionis turbine t[er]rente trepi-

fulgente resurrectionis eius triumpho castigarunt. Atque
davera[n]t, fulgente resurr[ecti]onis ei[us] t[r]iumpho, castigar[un]t. Atq[ue]

accepta Spiritus Sancti gratia firmum de reliquo pectus ad bibendum calicem Domini
accepta Sp[irit]e gr[ati]a, firmum de reliquo pect[us], ad bibend[um] D[omi]ni

tenebant, quia ad paciendum moriendumque pro illo
calice[m] tenebant, q[uia] ad paciendu[m] moriendumq[ue] p[ro] illo,

iam invincibiles esse ceperunt, impleta eius promissione, qua dixit eos,
ia[m] invincibiles e[ss]e cep[er]unt, i[m]pleta ei[us] p[ro]missione, q[ua] dix[it] eos

calicem suum esse bibituros. Nam sequitur. Ait illis: Calicem quidem
calice[m] suu[m] e[ss]e bibituros. Na[m] sequit[ur]. Ait illis: Calice[m] quide[m]

meum bibetis. Quodque sequitur: Sedere autem ad dexteram meam et
m[eu]m bibetis. Q[uo]dq[ue] sequitur. Sed[er]e au[te]m ad dextera[m] mea[m] et

sinistram, non est meum dare vobis, sed quibus paratum est a Patre meo. Sedet
sinistra[m] n[on] e[st] m[eu]m dare v[o]b[is], s[ed] q[u]ib[us] paratu[m] e[st] a Patre m[e]o, sedet

ad dexteram Salvatoris, qui in superna beatitudine de presenti eius
ad dext[er]am Salvatoris, qui i[n] sup[er]na b[ea]titudine de p[re]senti ei[us]

visione letatur. Sedet ad sinistram, qui in hac peregrinacione
visione letat[ur]. Sedet ad sinistram, q[u]i in hac p[er]eg[r]inatione

sancte eius ecclesie sacerdotali regimine presidet.
s[an]c[t]e ei[us] eccl[esi]e sac[er]dotali regimine presidet.

L[ec]c[i]o IIII.

Sed intuendum sollercius, quomodo se petentibus discipulis dicat verax
Intuendum sollerci[us] q[u]om[od]o se petentib[us] disc[i]p[u]lis, dicat ve-

magister: Non est meum dare vobis, sed quibus paratum est a Patre
rax magist[er], n[on] e[st] m[eu]m dare v[o]b[is], s[ed] quib[us] paratu[m] e[st] a Patre

meo, cum alibi dixerit ipse: Omnia michi tradita sunt a Patre meo.
m[e]o, cum alibi dix[er]it ipse, o[mn]ia m[ich]i tradita s[unt] a Patre m[e]o.

Ideoque constat, quecumque Pater dederit, vel preparaverit dona fidelibus,
Ideoq[ue] constat, quecu[m]q[ue] Pat[er] ded[er]it v[e]l parav[er]it dona fide-

hec eadem una cum eo Filium parare sive dare. Nam et rursum (Calixtino fol. 46v).
lib[us], hec eade[m] una cu[m] eo Filiu[m] parare, sive dare. Na[m] et rur-

dicit de Patre Dominus: Quecumque enim ille fecerit, hec et Filius
sum dic[it] de Patre D[omi]n[u]s: Quecu[m]q[ue] eni[m] ille fec[er]it, hec et Fili[us]

similiter facit. Si ergo omnia quecumque Pater fecerit, hec et Filius similiter
similit[er] fac[it]. Si [er]go om[n]ia quecu[m]q[ue] Pat[er] fec[er]it, hec et Fili[us] si-

facit, quomodo dicit Filius: Non est meum dare vobis, sed quibus
milit[er] facit, q[u]om[od]o dicit Filius, n[on] e[st] m[eu]m dare v[o]b[is] s[ed] quibus

paratum est a Patre meo, nisi quia idem Filius et Deus et homo est?
paratu[m] e[st] a Patre m[e]o, nisi q[uia] idem Fili[us], et D[eu]s et homo e[st]?

Ideoque per evangelium suum aliquando ex voce divine maiestatis,
Ideo p[er] ev[an]g[e]l[iu]m suu[m], aliq[ua]ndo ex voce divine maiestatis

qua equalis est Patri, aliquando ex voce loquitur humane assumpcionis,
qua eq[ua]lis e[st] Pat[r]i, aliq[ua]ndo ex voce loquit[ur] humane assu[m]p-

qua equalis factus est nobis.
tionis, qua eq[ua]lis fact[us] e[st] n[o]b[is].

[Lectio] V.

In hac autem lectione, quia humilitatis … Quia idem vero filii Zebedei
Quia filii Zebedei

promtum gerebant animum
p[ro]mptu[m] gereba[n]t ani-

Folio 36v.

ad bibendum Domini calicem, constat eos cum ceteris
mum, ad bibendu[m] D[omi]ni calice[m], constat eos cum cet[er]is

apostolis dignitatem sedium, quam accepisse querebant: non tamen
ap[osto]lis dignitate[m] sedium q[ua]m *quereba[n]t accepisse*, n[on] tame[n]

ea distinctione qua petebant, ut unus a dextris illius in regno
ea distinctione q[ua] petebant, ut un[us] a dext[r]is illi[us] in regno

eius, alter sederet a sinistris, sed iuxta quod supra exposuimus, ambo
ei[us], alt[er] seder[e]t a sinist[r]is, sed iuxta q[uo]d sup[ra] exposuim[us], a[m]-

prius ad sinistram eius ad tempus, ambo nunc ad dexteram eius
bo p[r]ius ad sinistra[m] ei[us] ad te[m]p[u]s, ambo nunc ad dext[er]am eius

sedere perpetuo meruerunt. A sinistris quippe Christi sedebant, (Calixtino fol. 47r).
sedere p[er]petuo meruer[un]t. A sinistris quippe Chr[ist]i sedebant,

cum regendis in hac vita fidelium populis apostolico iure presiderent.
cum regendis in hac vita fideliu[m] p[o]p[u]lis ap[osto]lico iure p[re]-

Illo nimirum in regno, de quo ipse ait: Regnum
sidere[n]t, illo nimiru[m] in regno, de quo ipse ait: Regnu[m]

Dei intra vos est. Sedent a dextris eius nunc in illa, que mortem
D[e]i intra vos e[st]. Sedent a dextris ei[us] nunc in illa que mor-

nescit, vita, iudices mundi cum illo, utramque hanc sedem
te[m] nescit vita, iudices mu[n]di cum illo, ut[ra]mq[ue] hanc sedem

illis ipso Filio una cum Patre parante. Neque enim largicio donorum
illis ipso Filio una cum Patre parante. Neque eni[m] largicio do-

in eis separari potest, in quibus unitas nature semper
norum in eis separari potest, in quib[us] unitas nature se[m]p[er]

inseparabilis manet, eodem Filio testante qui ait: Ego et Pater
inseparabil[is] manet, eode[m] Filio testante qui ait: Ego et Pat[er]

unum sumus.
unum sumus.

[Lectio] VI.

Neque hoc sine consideratione transeundum,
Non hoc sine consid[er]atione transeundum,

quomodo dixerit Dominus indifferenter filios Zebedei calicem suum bibituros,
q[u]o[mod]o dix[er]it D[omi]n[u]s indifferent[er] filios Zebedei calice[m] suu[m] bi-

cum noverimus unum ex his, Iacobum scilicet, per effusionem
bituros, cu[m] nov[er]im[us] unu[m] ex his Iacobum scilic[e]t, p[er] effu-

sanguinis vitam finisse; alium vero, id est Iohannem, in pace
sione[m] sanguinis vita[m] finisse, aliu[m] v[er]o id est I[o]h[a]nne[m], in pace

ecclesie quievisse. Nam de Iacobi martirio Lucas aperte testatur,
eccl[esi]e quievisse. Na[m] de Iacobi m[arti]rio Lucas ap[er]te testat[ur],

quia misit Herodes rex manus, ut affligeret quosdam de ecclesia.
q[uia] misit Herodes rex man[us] ut afflig[er] quosda[m] de eccl[esi]a.

Occidit autem Iacobum fratrem Iohannis gladio. De cuius passione
Occidit au[te]m Iacobum fr[atr]em I[o]h[a]nnis gladio. De cui[us] pas-

etiam Historia ecclesiastica rem quandam dignam memoria
sione, etia[m] hystoria eccl[esi]astica rem q[ua]nda[m] digna[m] memorie

refert. Quoniam quidem, inquit, his qui obtulerat eum iudici ad
refert. Q[uonia]m quide[m], inquit, is q[u]i obtulerat eum iudici ad

martirium, Iacobum scilicet, motus penitencia etiam ipse confessus est se esse Christianum.
m[arti]rium Iacobu[m] scilicet, mot[us] etia[m] ipse confessus e[st] se e[ss]e Chr[ist]ia-

Ducti sunt, inquit, ambo pariter ad supplicium. Et cum ducerentur
num. Ducti s[unt] inq[u]it ambo parit[er] ad suppliciu[m]. Et cu[m] duce-

in via, rogavit Iacobum dare sibi remissionem. At ille parumper
rent[ur] in via rogavit Iacobu[m] dare s[ib]i remissione[m]. At ille pa-

deliberans: Pax tibi, inquit, et osculatus est eum. Et ita ambo
rump[er] delibera[n]s, pax t[ib]i inq[u]it, et osculat[us] e[st] eu[m]. Et ita ambo

simul capite plexi sunt.
simul capite plexi sunt.

Folio 37r.

[Lectio] VII.

Porro de Iohanne narrant historie fideles, quia
De s[an]c[t]o I[o]h[a]nne narrant hystorie fideles, q[uia]

cum sciret supervenisse diem recessus sui, convocatis discipulis
cum scir[e]t sup[er]venisse diem recessus sui, convocatis dis-

suis in Epheso, per multa signorum experimenta promens
cipulis suis in Epheso, p[er] multa signor[um] exp[er]im[en]ta p[ro]mens

Christum, descenderit in defossum sepulture sue locum, et facta
Chr[istu]m, descend[er]it in defossum sepulture sue locu[m], et facta

oratione, positus sit ad patres suos, tam extraneus a dolore mortis,
or[ati]one posit[us] sit ad patres suos, ta[m] extrane[us] a dolore mor-

quam a corrupcione carnis invenitur alienus. Quomodo ergo calicem
tis, q[ua]m a corrupcione carnis invenit[ur] alienus. Q[u]o[mod]o [er]go calice[m]

Domini bibere dictus est, de quo constat quia nequaquam per mortem passionis
D[omi]ni bib[er]e dict[us] e[st], de quo co[n]stat q[uia] neq[ua]q[ua]m p[er] morte[m] pas-

de corpore exivit, nisi quia duobus modis idem calix
sionis de corp[or]e exivit, nisi q[uia] duob[us] modis idem calix

bibitur? Uno videlicet, cum a persecutore inlata mors pacienter
bibit[ur]? Uno videlicet, cum ex p[er]secutore illata mors paci-

suscipitur; alio, cum mens ad passionem promta habetur,
ent[er] suscipit[ur], alio, cum me[n]s ad passione[m] p[ro]mta habet[ur]

cum vita martirio digna geritur. Nam et Iohannes ipse, quam sit
cu[m] vita m[arti]rio digna gerit[ur]. Na[m] et I[o]h[a]nnes ipse q[ua]m sit

paratus ad potandum pro Domino mortis calicem, docuit,
parat[us] ad potandu[m] p[ro] D[omi]no lib[er]e mortis calice[m] docuit,

quando cum ceteris apostolis, ut in eorum actibus legimus, carcerem et (Calixtino fol. 47v).
q[ua]ndo cum cet[er]is ap[osto]lis ut i[n] eor[um] actib[us] legim[us], carcere[m] et

verbera gaudenti animo tolerabat, quando propter verbum Dei et propter …
v[er]bera gaudente animo tolerabat.

[Lectio] VIII.

Unde ipse quoque veraciter calicem Domini cum fratre Iacobo, qui occisus
Igitur veracit[er] calice[m] D[omi]ni cum fr[atr]e Iacobo, q[u]i occis[us]

est gladio, bibisse intelligitur, quia qui tanta pro veritate
e[st] gladio, bibisse intelligit[ur] I[o]h[a]nnes, q[uia] q[u]i tanta p[r]o v[er]itate

sustinuit, quam promptus etiam ipsam mortem, si ei offerretur, exciperet
sustinuit, q[ua]m p[ro]mpt[us] *ipsa[m] etia[m]* morte[m] si offerret[ur], exci-

ostendit. Sed et nos, fratres karissimi, etiamsi nil tale perpeciamur,
p[er]et, ostendit. S[ed] et nos, fr[atre]s k[arissi]mi, etia[m]si nil tale p[er]petiam[ur],

si non vincula, non verbera, non carceres, non supplicia corporis talia, non
si n[on] vinc[u]la, n[on] v[er]bera, n[on] carc[er]es, n[on] supplitia corp[ori]s talia, n[on]

ullam hominum persecutionem propter iusticiam toleramus,
ulla[m] hominu[m] p[er]secutione[m] p[ro]pt[er] iustitia[m] tolerem[us],

calicem tamen salutaris accipere et martirii palmam obtinere valebimus,
calice[m] tam[en] salutaris accip[er]e et m[arti]rii palma[m] obtin[er]e va-

si castigare corpus nostrum et servituti subicere curamus,
lebim[us], si castigare corpus n[ost]r[u]m et servituti subic[er]e cu-

si in spiritu humilitatis et in anima contrita Domino supplicare
ram[us], si in sp[irit]u humilitatis et in a[n]i[m]a contrita, D[omi]no sup-

adsuescimus, si inlatas aproximo contumelias placida
plicare assuescim[us], si illatas ap[ro]ximis contumelias, pla-

mente suscipere satagimus, si et eos qui nos hodio habent, qui
cida m[en]te suscip[er]e satagim[us], si et eos q[u]i nos odio h[abe]nt, q[u]i

iniurias nobis inferunt, diligere, his bene facere, pro eorum vita et sospitate
iniurias n[o]b[is] infer[un]t dilig[er]e, his b[e]n[e] fac[er]e, p[ro] eor[um] vita et sospitate

gaudemus exorare, si cum virtute pacientie bonorum quoque
gaudem[us] exorare, si nos cu[m] vi[r]tute pacientie, bonor[um] q[u]o[que]

operum fructibus adornari contendimus.
op[er]u[m] fructib[us] adornari co[n]tendim[us].

Folio 37v.

VIII KALENDAS AUGUSTI. PASSIO SANCTI IACOBI ZEBEDEI APOSTOLI GALLECIE. SECUNDUM MATHEUM.

(Calixtino fol. 44v).

S[ecundum] Math[eum]. L[eccio] IX.

In illo tempore accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei
In illo t[empore]: Accesit ad Ih[esu]m mat[er] filior[um] Zebe-

cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid
dei cum filiis suis, adora[n]s et pete[n]s aliquid ab eo.

vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei unus ad dexteram tuam et alius ad sinistram in regno tuo. Respondens autem Ihesus dixit: Nescitis quid petatis et reliqua.
Et r[e]l[iqua].

OMELIA VENERABILIS SANCTI BEDE PRESBITERI. (Calixtino fol. 44v).
Om[e]l[ia] le[ctionis] ei[us]de[m], ven[er]abilis Bede pr[es]b[ite]ri.

Dominus conditor ac redemptor noster, vulnera superbie
D[omi]n[u]s ac rede[m]ptor n[oste]r vuln[er]a sup[er]bie

nostre sanare desiderans, et ipse cum, in forma Dei esset, forma
n[ost]re sanare desid[er]ans, et ip[s]e cum in forma D[e]i e[ss]et, forma

hominis accepta, humiliavit semetipsum, factus obediens usque
ho[min]is accepta, humiliavit semetip[su]m, fact[us] obedie[n]s, usq[ue]

ad mortem: et nos quoque, si culmen vere sublimitatis conscendere
ad morte[m], et nos q[u]o[que] si culm[en] v[er]e sublimitatis cons-

volumus, iter humilitatis arripere premonet. Nos, si veram
cend[er]e volum[us], it[er] humilitatis arrip[er]e p[re]monet, nos si ve-

videre vitam cupimus, et adversa queque seculi presentis, et ipsam
ram *vita[m] vid[er]e* cupim[us], et adv[er]sa queq[ue] s[e]c[u]li p[re]sentis, et ip-

quoque mortem pacienter ferre precepit. Promisit nobis
sam quoq[ue] morte[m] pacient[er] ferre p[re]cepit. Promisit nob[is]

dona glorie, sed premisit certamina pugne. Dixit promittens:
dona gl[ori]e, s[ed] p[re]misit certamina pugne. Dix[it] p[ro]mitte[n]s,

Erit merces vestra multa, et eritis filii altissimi. Sed predixit
erit merces v[est]ra multa, et eritis filii altissimi. S[ed] p[re]dixit

iubens: Diligite inimicos vestros et benefacite et mutuum date,
iube[n]s, diligite inimicos v[est]ros, et b[e]n[e]facite, et mutuu[m] date

nichil inde sperant.
nich[il] inde sp[er]a[n]tes.

L[e]cc[i]o X. (*suprime un trozo del Calixtino*).

Ita igitur premia pollicetur electis, ... abiecta et aspera terrestrium deberent. (Calixtino fol. 45r).
Accessit, inquit, ad eum mater filiorum Zebedei cum filiis
Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filior[um] Zebedei cum filiis

suis, adorans et petens aliquid ab eo.
suis, adorans et pete[n]s aliquid ab eo.

Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus ad dexteram tuam,
et alius ad sinistram in regno tuo. Nemo autem estimet
Nemo au[te]m esti-

matrem vel pro filiis absque illorum consensu ac voto filiorum
met matre[m] v[e]l p[ro] filiis, absq[ue] illor[um] consensu ac voto

petisse, sed pocius intelligat uno animo omnium eorum consilium
petisse, s[ed] poti[us] intelligat unanimo omniu[m] eor[um] co[n]-

fuisse dispositum, ut per matrem quam maxime dilectam
silio fuisse dispositu[m], ut p[er] matre[m] q[ua]m maxime dilecta[m]

Domino noverant, suum illi desiderium discipuli patefacerent.
D[omi]no novera[n]t, suu[m] illi desid[er]ium disc[i]p[u]li patefac[er]e[n]t.

Unde hoc referens evangelista Marcus, tacito matris interventu,
Unde hoc refere[n]s ev[an]g[e]lista Marc[us], tacito mat[r]is int[er]ve[n]-

discipulorum vero solummodo, quorum cordis appetitum sciebat, facit
tu, disc[i]p[u]lor[um] v[er]o solu[m]m[od]o q[u]oru[m] cordis appetitu[m] sciebat, fa-

mencionem. Et accedunt ad eum, inquid, Iacobus et Iohannes
cit m[en]tione[m]. Et accedu[n]t ad eum inq[u]id Iacob[us] et I[o]h[an]nes

filii Zebedei dicentes: Magister, volumus ut quodcumque
filii Zebedei dicentes: Magist[er], volum[us] ut qu[o]dcumq[ue]

pecierimus tibi, facias nobis. At ille dixit eis: Quid vultis ut faciam
pecierim[us] facias n[o]b[is]. At ille dix[it] eis. Q[u]id vultis ut facia[m]

vobis? Et dixerunt: Da nobis ut unus ad dexteram tuam, et alius
v[o]b[is]? Et dix[er]unt: Da n[o]b[i]s, ut un[us] ad dext[er]am tua[m] et ali[us]

ad sinistram sedeamus in gloria tua. Illos ergo tantum accedere
ad sinistra[m] tua[m], sedeam[us] in gl[ori]a tua. Illos [er]go tantu[m] ac-

ad Dominum, et eum rogare asserit, quorum voluntatem
ced[er]e ad D[omi]n[u]m, et eum rogare asserit, quor[um] volu[n]tate[m]

Folio 38r.

interrogandi conspicit pociorem et quorum ortatu matrem
in rogando *potiore[m] conspic[it]*, et quorum hortatu ma-

ad rogandum novit esse commonitam.
tre[m] ad rogandum novit e[ss]e commonitam.

[Lectio] XI. (*suprime un trozo del Calixtino*).

Credendum est autem quod illa maxime causa, ..., ut ipsius in sinu in cena recumberet. (Calixtino fol. 45v).

Sed quid eis dignitatem sedium querentibus
Quid filiis Zebedi dignitate[m] sediu[m] que-

ipse cognitor meritorum ac sedium distributor responderit,
rentib[us], ipse cognitor m[er]itor[um], ac sedis distributor respon-

audiamus. Respondens, inquit, Ihesus dixit: Nescitis quid
derit audiam[us]. Responde[n]s inquit Ihe[sus] dix[it]. Nescitis q[u]id

petatis. Nesciebant etenim quid peterent, qui in regno
petatis. Nesciebant etenim quid peterent, qui in regno

celestis patrie quempiam ad sinistram Christi sessurum esse putabant,
celestis pat[r]ie, que[m]piam ad sinistra[m] Chr[ist]i sessuru[m] e[ss]e puta-

cum in illa discretione novissimi examinis omnes electi
bant, cu[m] in illa discrecione novissimi examinis, o[mne]s ele-

ad dexteram summi Regis ac iudicis legantur esse venturi.
cti ad dext[er]am su[m]mi regis ac iudicis legant[ur] e[ss]e vent[ur]i.

Nil quippe sinistram vita illa, nil habet felicitas eterna reprobum,
Nil q[u]ippe sinistru[m] vita illa, nil habet felicitas et[er]na rep[ro]-

nil pax sempiterna recipit caducum.
bum, nil pax sempit[er]na recipit caducum.

[Lectio] XII.

Sinistra autem Christi, cum in bono accipitur, presens
Sinistra au[te]m Chr[ist]i cum in bono accipit[ur], prese[n]s

sancte ecclesie vita intelligitur. Unde scriptum est: Longitudo dierum
s[an]c[t]e eccl[es]ie vita intelligit[ur]. Un[de] sc[r]iptum e[st]. Longitudo dieru[m]

in dextera eius, et in sinistra eius divicie et gloria. Longitudo
in dext[er]a ei[us], in sinistra illius, divitie et gl[ori]a e[st]. Longitudo

dierum in dextra, sapiencia videlicet nostri Redemptoris,
quippe dierum in dextera, sapientia e[st] n[ost]ri Rede[m]pto-

quia in illa superne habitacionis patria electis
ris, quia in illa sup[er]ne habitationis pat[r]ia, electis et

angelis et hominibus lux indefectiva donatur. In sinistra
ang[e]lis et hominib[us] lux indefectiva donat[ur]. In sinistra

illius divicie et gloria, quia et hoc exilio peregrinacionis diviciis
illi[us] divitie et gl[ori]a, q[uia] et in h[oc] exilio p[er]egrinationis divitiis

virtutum et gloria fidei, donec ad eternam perveniamus, reficimur.
virtutum et gl[ori]a fid[e]i, don[e]c ad et[er]na p[er]veniam[us] reficim[ur].

De qua videlicet gloria dicit apostolus: Et gloriamur in spe glorie
De qua vid[e]licet gl[ori]a, dicit ap[osto]l[u]s. Et gl[ori]amur in spe gl[ori]e

filiorum Dei. Non solum autem, sed et gloriamur in tribulacionibus. De quibus itera
filior[um] D[e]i. No[n] solu[m] au[te]m, s[ed] et gl[ori]am[ur] in t[r]ibulationib[us]. De

diviciis: Quia in omnibus, inquit, divites facti estis in
divitiis au[te]m d[icitu]r. Q[u]ia in o[mn]ib[us] inquit divites facti estis i[n]

illo, in omni verbo et in omni scientia.
illo, in o[mn]i v[er]bo et in o[mn]i scie[n]cia.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
S[ecundum] Math[eum].

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filior[um] Zebedei,

cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit
cum filiis suis, adora[n]s et pete[n]s aliq[u]id ab eo. Qui dix[it]

ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus
ei: Q[ui]d vis? Ait illi: Dic ut sedeant hi duo filii m[e]i, un[us]

ad dexteram tuam et alius ad sinistram tuam in regno
ad dextera[m] tuam, et unus ad sinistra[m] tuam, in regno

tuo. Respondens autem Ihesus
tuo. Respondens aut[em] Ihe[sus]

Folio 38v.

dixit: Nescitis quid petatis. Potestis bibere calicem quem ego bibiturus sum? Dicunt ei:
dix[it]: Potestis bib[er]e calice[m], que[m] ego bibitur[us] sum? Dicu[n]t ei.

Possumus. Ait illis: Calicem quidem meum bibetis: sedere autem ad dexteram
Possum[us]. Ait ill[is]. Calice[m] q[u]ide[m] m[eu]m bibetis, sed[er]e au[te]m ad dexte-

meam et ad sinistram non est meum dare vobis, sed quibus paratum
ram mea[m] et ad sinistra[m] n[on] e[st] m[eu]m dare v[o]b[is], s[ed] quib[us] paratu[m]

est a Patre meo.
est a Patre meo. Te decet laus.

Orem[us]. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]ctificator et custos, ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis, et conv[er]satione t[ib]i placeat, et secura deserviat.

Ad vincula s[an]c[t]i Petri.

RESUMEN: Torre do Tombo. (ANTT, Lorvao 12).

Sancti Iacobi apostoli.

Lec. I. Lectiones es omilia venerabilis Bede presbiteri.
Digna quidem est fratres karisimi, pia simplicitas filiorum (Calixtino fol. 45v-46r).

Lec. II. Quia filii Zebedei, cum Domino sedere desiderabant (Calixtino fol. 46r).

Lec. III. Non diu metus bibendi calicis apostolorum corda (Calixtino fol. 46r).

Lec. IIII. Intuendum sollercius, quomodo se petentibus discipulis (Calixtino fol. 46r-v).

Lec. V. Quia filii Zebedei promptum gerebant animum (Calixtino fol. 46v-47r).

Lec. VI. Non hoc sine consideratione transeundum, quomodo (Calixtino fol. 47r).

Lec. VII. De sancto Iohanne narrant hystorie fideles, quia cum (Calixtino fol. 47r-v).

Lec. VIII. Igitur veraciter calicem Domini cum fratre Iacobo (Calixtino fol. 47v).

Secundum Matheum. Lec. IX.
In illo tempore: Accesit ad Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis (Calixtino fol. 44v).

Omelia leccionis eiusdem, venerabilis Bede presbiteri. (Calixtino fol. 44v).
Dominus ac redemptor noster vulnera superbie nostre sanare desiderans

Lec. X. Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei, cum filiis (Calixtino fol. 45r).

Lec. XI. Quid filiis Zebedi dignitatem sedium querentibus (Calixtino fol. 45v).

Lec. XII. Sinistra autem Christi cum in bono accipitur, presens (Calixtino fol. 45v).

Secundum Matheum. (Mt 20,20-23).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei (Calixtino fol. 127r).

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Ad vincula sancti Petri.

BREVIARIO. (LORVAO 4).

Unidades.

Es un breviario.

- Santiago, fol. 187r-189v.

Signatura.

- Lorvao 4.

Letras.

- Gótica.
- Letras capitales con motivos geométricos.

Dimensiones.

- Número de líneas: 17.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Lorvao.

Bibliografía.

Comentario.

Es códice que no sólo he podido consultar en microfilm porque está muy deteriorado.

CONTENIDO.

Folio 187r.

In n[a]t[a]li s[an]c[t]i Jacobi ap[osto]li.

Ad v[espera]s.

Ant. Celebrem[us] humili devotione patroni n[ost]ri sollempitate[m] ut eius m[er]itis

Folio 187v.

Ant. O beate Iacobe ap[osto]le Chr[ist]i int[er]cede p[ro] n[o]b[i]s

Ant. S[an]c[t]issimi Iacobe int[er]cede p[ro] n[o]b[is] ad D[omi]n[u]m

Ant. Int[er]cede p[ro] n[o]b[is] s[an]c[t]e D[e]i ap[osto]le Iacobe

ALIUD CAPITULUM. (Calixtino fol. 101r y otros).
C[a]p[itu]l[um].

Eodem autem tempore misit Herodes rex manus suas ut affligeret quosdam (Calixtino fol. 101v).
Misit H[er]odes rex magnus ut occid[er]et quosda[m]

de ecclesia; occidit autem Iacobum fratrem
de eccl[es]ia, occidit aut[em] Iacobum fr[atr]em

Iohannis gladio. (Ac 12,1-2).
Ioha[nn]is gladio.

R[esponsorium]. Admirans Chr[ist]i gr[ati]am Iosias poscit venia[m]
V. Funde[n]s p[re]ces cu[m] lacr[r]ime ad pedes ei[us]

Hy[mnus]. Dextera Dei beata.

V. Nimis ho[norati].

A[NTIPHONA]. 0 lux et (Calixtino fol. 112v).
A[nt]. O lux et

decus Hyspanie, sanctissime Iacobe, qui inter apostolos
dec[us] Hyspanie s[an]c[t]issime Iacobe q[u]i int[er] ap[osto]los

primatum tenes, primus eorum martirio laureatus.
p[r]imatu[m] tenes p[r]im[us] eor[um] m[arti]rio laureat[us]

Folio 188r.

O singulare presidium, qui meruisti videre Redemptorem
o sing[u]lare p[re]sidium q[ui] m[er]uisti vid[er]e Rede[m]pto-

nostrum adhuc mortalem in deitate transformatum,
re[m] n[ost]r[u]m adhuc mortale[m] transformatum

exaudi preces servorum tuorum, et intercede pro
exaudi preces servor[um] tuor[um] et int[er]cede pro

nostra salute omniumq[ue] populorum. Magnific[at]. Seculorum amen.
n[ost]ra salute o[m]niu[m]q[ue] populorum. All[elui]a All[elui]a.

[Oratio]. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]c[t]ificator et custos ut ap[osto]li tui Iacobi, munita p[re]sidiis, et [con]v[er]sac[i]one tib[i] placeat et secura de s[er]viat. P[er].

In la[udi]b[us].

Ant. O beate Iacobe omniu[m] corde ore voce cantande

R[esponsorium]. Constitues eos.
V. Nimis ho[norati sunt].

Ad b[e]n[edictu]s.

A[ntiphona]. Congaude[n] dum est ca[r]itati tue Chr[ist]i ap[osto]le

Ad Iª.

A[ntiphona]. Ad Chr[ist]i voce[m] cu[m] navi recia patrem

<u>Folio 188v.</u>

Ad IIIª.

A[ntiphona]. Ap[osto]l[u]s Chr[ist]i Iacob[us] p[er] sinagogas (Calixtino fol. 2r).

ALIUD CAPITULUM. (Calixtino fol. 101r y otros).
C[a]p[itu]l[um].

Eodem autem tempore misit Herodes rex manus suas ut affligeret quosdam (Calixtino fol. 101v).
Misit H[er]odes.

V. In omnem t[er]ram.

C[o]l[ecta]. Esto D[omi]ne plebi tue.

Ad VIª.

A[ntiphona]. Dum facies tua Chr[ist]e resple[n]duit

Et apostoli omnes ibant gaudentes a conspectu concilii, (Calixtino fol. 4v).
C[a]p[itu]l[um]. Ibant <u>ap[osto]li</u> gaudentes a conspectu [con]cilii,

quoniam digni erant pro nomine Ihesu contumeliam
q[uonia]m digni <u>su[n]t habiti s[unt]</u> p[ro] n[omi]ne Ih[es]u con-

pati. (Ac 5,41).
tumeliam pati.

V. Constitues eos p[r]incipes

[Oratio]. Maiestatem tuam D[omi]ne suppli ...

Ad IXª.

A[ntiphona]. Sacre voce tonans Iacob[us] ...

Folio 189r.

C[a]p[itu]l[u]m. Per man[us] ap[osto]lorum fiebant signa ...

V. Annunciaveru[n]t op[er]a D[e]i.

Coll[ect]a. Adiuvet eccl[es]iam tuam t[ib]i D[omi]ne suspplicando beatus Iacob[us] ...

Ad v[espera]s.

A[ntiphona]. Ut celestis firmam[en]ti intonuit vox Iacobi

A[ntiphona]. Laudabit[ur] in D[omi]no q[u]i Phyletum D[e]i v[er]bo

A[ntiphona]. Quod a Deo constitutus p[r]inceps t[er]re sit Iacobus H[er]mogenes

A[ntiphona]. Gl[ori]osus p[r]inceps iste D[e]o co[n]iunct[us] Habrahe

V. Nimis ho[norati].

Ad m[a]g[nificat].

A[ntiphona]. O beate Dei adleta Iacobe o p[re]clarum decus

Folio 189v.

Eodem die Chr[ist]ofori et Cucufati m[a]r[tiris].

RESUMEN: Torre do Tombo. (Lorvao 4).

In natali sancti Jacobi apostoli.

Ad vesperas.

Ant. Celebremus humili devotione patroni nostri sollempitatem ut eius meritis

Ant. O beate Iacobe apostole Christi intercede pro nobis

Ant. Sanctissimi Iacobe intercede pro nobis ad Dominum

Ant. Intercede pro nobis sancte Dei apostole Iacobe

Cap. Misit Herodes rex magnus ut occideret (Calixtino fol. 101r y otros).

Rs. Admirans Christi gratiam Iosias poscit veniam
V. Fundens preces cum lacrime ad pedes eius

Hym. Dextera Dei beata

V. Nimis honorati

Ant. O lux et decus Hyspanie sanctissime Iacobe (Calixtino fol. 112v).

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

In laudibus.

Ant. O beate Iacobe omnium corde ore voce cantande

Rs. Constitues eos.
V. Nimis honorati sunt.

Ad benedictus.

Ant. Congauden dum est caritati tue Christi apostole

Ad Iª.

Ant. Ad Christi vocem cum navi recia patrem

Ad IIIª.

Ant. Apostolus Christi Iacobus per sinagogas (Calixtino fol. 2r).

Cap. Misit Herodes. (Calixtino fol. 101r y otros).

V. In omnem terram

Col. Esto Domine plebi tue

Ad VIª.

Ant. Dum facies tua Christe resplenduit

Cap. Ibant apostoli gaudentes a conspectu concilii (Calixtino fol. 4v).

V. Constitues eos principes

Or. Maiestatem tuam Domine suppli

Ad IXª.

Ant. Sacre voce tonans Iacobus

Cap. Per manus apostolorum fiebant signa

V. Annunciaverunt opera Dei

Col. Adiuvet ecclesiam tuam tibi Domine suspplicando beatus Iacobus

Ad vesperas.

Ant. Ut celestis firmamenti intonuit vox Iacobi

Ant. Laudabitur in Domino qui Phyletum Dei verbo

Ant. Quod a Deo constitutus princeps terre sit Iacobus Hermogenes

Ant. Gloriosus princeps iste Deo coniunctus Habrahe

V. Nimis honorati

Ad magnificat.

Ant. O beate Dei adleta Iacobe o preclarum decus

Eodem die Christofori et Cucufati martiris.

B. BIBLIOTECA NACIONAL DE PORTUGAL.

- **GRADUAL.** **(BN, ALC. 7).** **Pag. 584.**
- **BREVIARIO.** **(BN, ALC. 8).** **Pag. 587.**
- **BREVIARIO.** **(BN, ALC. 9).** **Pag. 593.**
- **MISAL.** **(BN, ALC. 26).** **Pag. 599.**
- **BREVIARIO.** **(BN, ALC. 29).** **Pag. 603.**
- **BREVIARIO.** **(BN, ALC. 30).** **Pag. 609.**
- **BREVIARIO.** **(BN, ALC. 31).** **Pag. 616.**
- **BREVIARIO.** **(BN, ALC. 65).** **Pag. 628.**
- **BREVIARIO.** **(BN, ALC. 66).** **Pag. 636.**
- **MISAL.** **(BN, ALC. 67).** **Pag. 648.**
- **MISAL.** **(BN, ALC. 163).** **Pag. 651.**
- **BREVIARIO.** **(BN, ALC. 165).** **Pag. 655.**
- **BREVIARIO.** **(BN, ALC. 189).** **Pag. 663.**
- **BREVIARIO.** **(BN, ALC. 190).** **Pag. 676.**
- **HIMNARIO.** **(BN, ALC. 191).** **Pag. 689.**
- **MISAL.** **(BN, ALC. 251).** **Pag. 692.**
- **MISAL.** **(BN, ALC. 252).** **Pag. 696.**
- **MISAL.** **(BN, ALC. 253).** **Pag. 703.**
- **MISAL.** **(BN, ALC. 254).** **Pag. 707.**
- **MISAL.** **(BN, ALC. 255).** **Pag. 711.**
- **MISAL.** **(BN, ALC. 258).** **Pag. 715.**
- **MISAL.** **(BN, ALC. 259).** **Pag. 719.**
- **MISAL.** **(BN, ALC. 361).** **Pag. 723.**

- **HOMILIARIO.** **(BN, ALC. 413).** **Pag. 725.**
- **LEGENDARIO.** **(BN, ALC. 419).** **Pag. 735.**
- **LEGENDARIO.** **(BN, ALC. 420).** **Pag. 737.**
- **LECCIONARIO.** **(BN, ALC. 433).** **Pag. 752.**
- **EVANGELIARIO.** **(BN, CD. 3681).** **Pag. 765.**
- **MISAL.** **(BN, IL. 10).** **Pag. 769.**
- **GRADUAL.** **(BN, IL. 39).** **Pag. 773.**
- **GRADUAL.** **(BN, IL. 84).** **Pag. 776.**
- **MISAL.** **(BN, IL. 86).** **Pag. 781.**
- **MISAL.** **(BN, IL. 102).** **Pag. 785.**
- **MISAL.** **(BN, IL. 112).** **Pag. 789.**
- **EVANGELIARIO.** **(BN, IL. 143).** **Pag. 790.**
- **COLECTARIO.** **(BN, IL. 210).** **Pag. 794.**
- **COL. HAGIOLÓGICA** **(BN, ALC. 334).** **Pag. 797.**
- **ANTIFONARIO.** **(BN, L.C. 158).** **Pag. 801.**

GRADUAL. (BN, ALCOBAÇA 7).

Unidades.

Es un gradual según el rito cisterciense.

- Santiago, fol. 53v-54r.

Signatura.

- BN, ALC. 7.

Letras.

- Gótica redonda.
- Letras capitales en varios colores con motivos geométricos.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 260 x 186 mm.
- Caja de escritura: 166 x 126 mm.
- Número de líneas: 23.

Música.

Tipo de libro.

- Gradual.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un gradual que contiene los cantos de la misa. Estos cantos son los propios para cada fiesta.

CONTENIDO.

Folio 53v.

Jacobi apostoli.

(INTROITUS). Michi autem nimis ... (Calixtino fol. 122v).
[Introitus]. Michi autem nimis honorati su[n]t amici (A.M.S., p. 163).
tui D[eu]s nimis confortatus est p[r]incipatus eor[um].

P(SALMUS). Domine, probasti me ...
V. D[omi]ne p[ro]basti me et cognovisti me

Gl[ori]a in ex[ce]l[sis Deo].

Rs. Constitues eos ... (Calixtino fol. 122v).
R[esponsorium]. Constitues eos p[r]incipes sup[er] om[n]em t[er]ram (A.M.S., p. 138).
memores eru[n]t nominis tui Do[min]e.

V/. Pro patribus tui s ...
V/. Pro patribus tuis nati su[n]t tibi filii p[ro]pt[er]ea p[o]p[u]li confitebu[n]tur tibi.

All[elui]a. S[an]c[t]issime ap[osto]le D[e]i Iacobe sedulo p[ro] nobis Chr[ist]i clementiam deprecare.

Of. In omne[m] t[er]ra[m] exivit sonus eor[um] (*Calixtino como texto, no antífona*).
et in fines orbis t[erre] v[erba] eor[um]. (A.M.S., p. 163).

Com[munio]. Vos qui secuti estis me sedebitis sup[er] sedes iudicantes duodecim tribus Isr[ae]l.

Folio 54r.

Felicis pape et martiris.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (Alcobaça 7).

Jacobi apostoli.

In. Michi autem nimis honorati sunt amici tui (Calixtino fol. 122v).
V. Domine probasti me et cognovisti me

Gloria in excelsis Deo.

Rs. Constitues eos principes super omnem terram (Calixtino fol. 122v).
V. Pro patribus tuis nati sunt tibi filii

All. Sanctissime apostole Dei Iacobe sedulo pro nobis

Of. In omnem terram exivit sonus eorum

Co. Vos qui secuti estis me sedebitis super sedes iudicantes

Felicis pape et martiris.

BREVIARIO. (BN, ALCOBAÇA 8).

Unidades.

Es un breviario según el rito cisterciense.

- Santiago, fol. 141v-142r.

Signatura.

- BN, ALC. 8.

Letras.

- De transición.
- Letras capitales en varios colores con motivos geométricos.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 215 x 150 mm.
- Caja de escritura: 160 x 120 mm.
- Número de líneas: 29.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un breviario que contiene partes del oficio.

CONTENIDO.

Folio 141v.

Jacobi ap[osto]li.

Cap[itulum]. Ia[m] n[on] estis.

Rs. Q[] isti
V. Him[nus]

[Oratio]. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]ctificator et custos ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis et [con]v[er]satione t[ib]i placeat et secura des[er]viat. P[er].

O[melia] venerabil[e] Bede p[re]s[biteri].

L[e]c[ti]o I.

Et quidem laude digna est (Calixtino fol. 45v).
Signa quid[em] laude fr[atre]s k[arissi]mi

pia simplicitas eorum, qui fiducia devote mentis
pia simplicitas filior[um] Zebedei q[u]i fiducia devote mentis

sedere in regno circa Dominum poscebant,
sed[er]e in regno ci[r]ca D[omi]n[u]m pos-

sed multo dignius laudatur prudens humilitas eius,
ceba[n]t, s[ed] multo dignabit[ur] prudens humilitas ei[us]

qui conscia proprie fragilitis aiebat:
q[u]i [con]scia p[ro]p[r]ie fragilitatis aiebat.

Elegi abiectus esse in domo Dei mei, magis
Elegi abiect[us] e[ss]e i[n] d[om]o D[e]i magis

quam habitare in tabernaculis peccatorum.
q[uam] ha[bitare] i[n] t[abernaculis] p[e]cc[at]or[um].

Rs. E[cce ergo]

[Lectio] II.

Nesciebant quid peterent, qui sublimitatem premiorum
Nesciebant q[u]i[d] pet[er]ent, q[u]i sublimitate[m] p[re]mior[um]

pocius a Domino, quam operum perfectionem querebant.
poti[us] a D[omi]no q[uam] op[eru]m p[er]feccio[n]e[m] q[ue]reba[n]t.

[Lectio] III.

Sed celestis eos magister, quid primo querendum (Calixtino fol. 46r).
Sed celestis eos mag[iste]r q[u]i[d] p[r]im[um] q[ue]rendu[m]

esset insinuans, revocat ad viam laboris
e[ss]et insinua[n]s revocat ad viam laboris

qua ad bravium pertingere possint retribucionis.
q[ua] ad b[ra]viu[m] *possint p[er]ti[n]g[er]e* ret[r]ibutio[n]is.

Folio 142r.

[Lectio] IIII.

Potestis, inquit, bibere calicem quem ego bibiturus sum?
Potestis inq[u]it bib[er]e calicem q[uem] ego bibit[ur]us sum*?*

Calicem quidem suum dicit amaritudinem
Calice[m] q[u]ippe suu[m] dicit ama-

passionis, que infidelium acerbitate crebro iustis offertur.
ritudinem passionis, q[ue] infideliu[m] ac[er]bitate crebro iustis offert[ur].

[Lectio] V.

Nam hanc quisque humiliter, pacienter, gaudenter pro Christo suscipit,
Nam ha[n]c q[u]isq[ue] hu[m]il[ite]r pacient[er] gaudent[er] p[ro] Chr[ist]o suscipit

merito sublimiter cum illo regnabit.
m[er]ito *cum illo sublimi[te]r* regnabit.

[Lectio] VI.

Quia ergo filii Zebedei cum illo sedere desiderabant, ammonet
Quia filii Zebedei c[um] D[omi]no sed[er]e desid[er]abant a[m]monet

eos primo passionis sue
eos p[r]imo passionis sue

sequi exempla, et ita demum obtate maiestatis culmen appetere.
seq[u]i exempla et ita demu[m] optate maiestatis culm[en] appet[er]e.

[Lectio] VII.

Quem vivendi ordinem cunctis fidelibus sequendum docet
Quem vivendi ordinem cunctis fidelib[us] seq[ue]ndu[m] docens

apostolos, dicens: Si enim complantati facti
ap[osto]l[o]s dicens: Si e[n]i[m] [com]plantati f[a]c[t]i

sumus similitudini mortis eius, simul et resurrectionis eius erimus.
sum[us] similitudini mortis ei[us], simul et resurrectionis erim[us].

[Lectio] VIII.

Dicunt illi: Possumus. Mentem quidem devocionemque suam,
Me[n]tem q[ui]d[em] devotione[m]q[ue] sua[m]

qualis in presenti erat, simpliciter Domino pandebant,
q[ua]les in p[re]senti erant, simplicit[er] D[omi]no pandebant,

dum se calicem bibere posse testabantur.
du[m] se calicem ei[us] bib[er]e posse testabant[ur].

VIII KALENDAS AUGUSTI. PASSIO SANCTI IACOBI ZEBEDEI APOSTOLI GALLECIE. SECUNDUM MATHEUM.

(Calixtino fol. 44v).

S[ecundum] Math[eu]m.

In illo tempore accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei
In illo t[empore]: Accessit ad I[hes]um m[ater]r filior[um] Zebedei

cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid vis?
c[um] filiis suis, adorans et petens aliq[u]i[d] ab eo.

OMELIA VENERABILIS SANCTI BEDE PRESBITERI.

(Calixtino fol. 44v).

O[melia] ve[nerabilis] Bede p[resbiteri].

... arripere premonet. Nos, si veram videre vitam cupimus, et adversa queque
Nos si vera[m] *vitam vid[er]e* cupim[us] et adv[er]sa q[ue]q[ue]

seculi presentis, et ipsam quoque mortem pacienter ferre precepit.
p[re]sentis s[e]c[u]li et ip[s]am q[u]o[que] morte[m] pacient[er] ferre p[re]cepit.

[Lectio] X.

Promisit nobis dona glorie, sed premisit certamina pugne.
Promisit nob[is] Ih[es]e Chr[ist]e D[omi]n[u]s n[oste]r dona glorie, s[ed] premisit certamina pugne.

[Lectio] XI.

Dixit promittens: Erit merces vestra multa, et eritis filii
Dixit p[ro]mittens erit m[er]ces v[est]ra multa, et eritis filii

altissimi. Sed predixit iubens: Diligite inimicos vestros
altissimi, s[ed] p[re]dixit iubens, diligite inimicos v[est]ros

et benefacite et mutuum date, nichil inde sperant.
et b[e]n[e]facite et mutuu[m] date nich[il] inde sp[er]antes.

[Lectio] XII.

(*suprime un trozo del Calixtino*).

... et alius ad sinistram in regno tuo. Nemo autem estimet matrem
Nemo a[utem] estimet m[at]rem

(Calixtino fol. 45r).

vel pro filiis absque illorum consensu ac
p[ro] filiis absq[ue] eor[um] [con]sensu ac

voto filiorum petisse, sed pocius intelligat uno animo omnium eorum
voto petisse, s[ed] poci[us] intelligat un animo o[mn]iu[m] illor[um]

consilium fuisse dispositum, ut
[con]silio *dispositu[m] fuisse* ut

per matrem quam maxime dilectam Domino noverant,
p[er] mat[re]m q[uam] maxime dilecta[m] a D[omi]no nov[er]ant

suum illi desiderium discipuli patefacerent.
suu[m] illi desid[er]iu[m] discipuli patefac[er]e[n]t.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
S[ecundum] Math[eum].

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis suis
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m m[ate]r filior[um] Zebedei c[um] filiis suis,

Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant
adorans et petens aliq[u]i[d] ab eo. Q[u]i dixit ei: Q[u]id vis? Ait illi: Dic ut sede-

hii duo filii mei, unus ad dexteram tuam et alius ad sinistram tuam in
ant hii duo filii mei un[us] ad dext[er]am tua[m] et un[us] ad sinistra[m] tua[m], in

regno tuo. Respondens autem Ihesus dixit: Nescitis quid petatis. Potestis bibere
regno tuo. Respondens a[utem] Ih[esu]s dixit: Nescitis q[u]i[d] petatis. Potestis bib[er]e

calicem quem ego bibiturus sum? Dicunt ei: Possumus. Ait illis: Calicem quidem meum
calice[m] q[uem] ego bibit[ur]us sum? Dicu[n]t ei: Possum[us]. Ait illis: Calice[m] quide[m] meum

bibetis: sedere autem ad dexteram meam et ad sinistram non est meum dare vobis,
bibetis: sed[er]e a[utem] ad dext[er]am mea[m] et ad sinist[ra]m n[on] e[st] m[eu]m dare vobis

sed quibus paratum est a Patre meo.
s[ed] q[ui]b[us] paratu[m] est a P[at]re meo.

Vincula Sancti Petri.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (Alcobaça 8).

Jacobi apostoli.

Cap. Iam non estis.

Rs. Q ... isti

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Omelia venerabile Bede presbiteri.

Lec. I. Signa quidem laude fratres karissimi pia simplicitas (Calixtino fol. 45v).

Rs. Ecce ergo

Lec. II. Nesciebant quid peterent, qui sublimitatem (Calixtino fol. 45v).

Lec. III. Sed celestis eos magister, quid primum querendum (Calixtino fol. 46r).

Lec. IIII. Potestis inquit bibere calicem quem ego bibiturus sum? (Calixtino fol. 46r).

Lec. V. Nam hanc quisque humiliter pacienter (Calixtino fol. 46r).

Lec. VI. Quia filii Zebedei cum Domino sedere desiderabant (Calixtino fol. 46r).

Lec. VII. Quem vivendi ordinem cunctis fidelibus sequendum (Calixtino fol. 46r).

Lec. VIII. Mentem quidem devotionemque suam (Calixtino fol. 46r).

Secundum Matheum.
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei (Calixtino fol. 44v).

Omelia venerabilis Bede presbiteri.
Nos si veram vitam videre cupimus et adversa queque (Calixtino fol. 44v).

Lec. X. Promisit nobis Ihese Christe Dominus noster, dona glorie (Calixtino fol. 44v).

Lec. XI. Dixit promittens erit merces vestra multa (Calixtino fol. 44v).

Lec. XII. Nemo autem estimet matrem pro filiis (Calixtino fol. 45r).

Secundum Matheum.
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei (Calixtino fol. 127r).

Vincula Sancti Petri.

BREVIARIO. (BN, ALCOBAÇA 9).

Unidades.

Es un breviario según el rito cisterciense.

- Santiago, fol. 290r-293r.

Signatura.

- BN, ALC. 9.

Letras.

- De transición.
- Letras capitales en varios colores con filigranas que se extienden por el margen.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 180 x 130 mm.
- Caja de escritura: 120 x 90 mm.
- Número de líneas: 13.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Siglo XIV, (17 de Octubre de 1342).

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un breviario diurnal según el rito cisterciense y fue copiado por Fray Turibio de Sevilla.

CONTENIDO.

Folio 290r.

In festivitate s[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

Ad v[espera]s.

A[ntiphona]. Celebrem[us] humili devoc[i]o[n]e patroni n[ost]ri solemn[i]tate[m] ut eius m[er]itis

A[ntiphona]. O beate Iacobe ap[osto]le Chr[ist]i int[er]cede p[ro] nob[is]

A[ntiphona]. San[c]t]issime Iacobe int[er]cede p[ro] nob[is]

Folio 290v.

A[ntiphona]. Int[er]cede p[ro] n[o]b[is] s[an]c[t]e D[e]i ap[osto]le Iacobe

ALIUD CAPITULUM. (Calixtino fol. 101r y otros).
C[a]p[itu]l[u]m.

Eodem autem tempore misit Herodes rex manus suas ut affligeret quosdam (Calixtino fol. 101v).
Misit Herodes rex manus ut apligeret quos-

de ecclesia; occidit autem
dam, de ec[c]l[es]ia, occidit autem

Iacobum fratrem Iohannis gladio. (Ac 12,1-2).
Iacobu[m] fr[atr]em I[o]h[an]nis gladio.

R[esponsorium]. Admira[n]s Chr[ist]i gr[ati]am Iosias poscit veniam
V. Fu[n]dens p[re]ces cu[m] lac[r]imis ad pedes ei[us]

Hy[mnus]. Dext[er]a Dei b[ea]ta

V. Nimis h[onorati]

Ad m[a]g[nificat].

A[NTIPHONA]. 0 lux et decus (Calixtino fol. 112v).
A[ntiphona]. O lux et dec[us]

Hyspanie, sanctissime Iacobe, qui inter apostolos
Yspanie s[an]c[t]issime Iacobe qui int[er] ap[osto]los

Folio 291r.

primatum tenes, primus eorum martirio laureatus. O singulare
p[r]imatu[m] tenes p[r]im[us] eor[um] m[arti]rio laureat[us] o si[n]-

presidium, qui meruisti videre Redemptorem
gulare p[re]sidiu[m] q[u]i m[er]uisti vid[er]e Rede[m]ptore[m]

nostrum adhuc mortalem in deitate transformatum, exaudi
re[m] n[ost]r[u]m adhuc mortale[m] i[n] deitate[m] t[ra]nsformatu[m] exa-

preces servorum tuorum et intercede pro nostra salute
udi p[re]ces servor[um] tuor[um] et int[er]cede p[ro] n[ost]ra salu-

omniumq[ue] populorum. Magnific[at]. Seculorum amen.
te o[m]ni[um]q[ue] p[o]p[u]lor[um]. All[eluia].

C[o]ll[ecta]. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]c[t]ificator et custos, ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis, et [con]v[er]satione t[ib]i placeat et secura des[er]viat. P[er].

In l[audi]b[us].

A[ntiphona]. O beate Iacobe o[mn]ium corde ore voce cantande

R[esponsorium]. Constitues eos.
V. Nimis honorati s[unt].

Ad b[e]n[edic]tus.

<u>Folio 291v.</u>

A[ntiphona]. Congaude[n]du[m] est caritati tue Chr[ist]i ap[osto]le

Ad Iª.

A[ntiphona]. Ad Chr[ist]i vocem cu[m] navi recia p[at]rem

Ad IIIª.

A[ntiphona]. Ap[osto]l[u]s Chr[ist]i Iacob[us] p[er] sinagogas (Calixtino fol. 2r).

V. In om[n]e[m] t[erram]

Ad VIª.

A[ntiphona]. Dum faties tua Chr[ist]e resplenduit

Et apostoli omnes ibant gaudentes (Calixtino fol. 4v).
C[a]p[itulum] . Ibant <u>ap[osto]li</u> gaude[n] tes

a conspectu concilii, quoniam
a [con]spectu co[n]cilii, q[uonia]m

digni erant pro nomine Ihesu contumeliam
digni <u>habiti s[unt]</u> p[ro] n[omi]ne Ih[es]u con-

pati. (Ac 5,41).
tumelia[m] pati.

Folio 292r.

V. Co[n]stitues eos

C[o]ll[ect]a. Maiestate[m] tuam D[omi]ne supplicit[er] exoram[us], ut sic[ut] ec[c]l[es]ie tue

Ad IXª.

A[ntiphona]. Sac[re] voce tona[n]s Iacob[us]

C[a]p[itu]l[u]m. Per man[us] ap[osto]lor[um] fiebant signa et p[ro]digia multam plebe.

V. Annu[n]tiav[er]u[n]t op[er]a Dei

C[o]ll[ecta]. Adiuvet eccl[es]iam tuam t[ib]i D[omi]ne supplica[n]do b[ea]t[u]s Iacob[us]

Folio 292v.

Ad v[espera]s.

A[ntiphona].Ut celestis firmame[n]ti intonuit vox Iacobi

A[ntiphona]. Laudabit[ur] in D[omi]no q[u]i Philetum D[e]i v[er]bo

A[ntiphona].Quod a D[e]o [con]stitut[us] p[r]inceps t[er]re sit Iacob[us] Hermoge[n]es

A[ntiphona]. Gl[ori]os[us] p[r]inceps iste Deo cu[m] iunct[us] Abrahe

R[esponsorium]. In omne[m] t[er]ra[m].
V. Nimis honorati s[unt].

Ad m[a]g[nificat].

A[ntiphona]. O b[ea]te Dei athleta Iacobe o p[re]claru[m] decus

Folio 293r.

Chr[ist]ofori et Cucufati m[a]r[tiru]m.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (Alcobaça 9).

In festivitate sancti Iacobi apostoli.

Ad vesperas.

Ant. Celebremus humili devocione patroni nostri solemnitatem ut eius meritis

Ant. O beate Iacobe apostole Christi intercede pro nobis

Ant. Sanctissime Iacobe intercede pro nobis

Ant. Intercede pro nobis sancte Dei apostole Iacobe

Cap. Misit Herodes rex manus ut apligeret quosdam (Calixtino fol. 101v).

Rs. Admirans Christi gratiam Iosias poscit veniam
V. Fundens preces cum lacrimis ad pedes eius

Hym. Dextera Dei beata

V. Nimis honorati

Ad magnificat.

Ant. O lux et decus Yspanie sanctissime Iacobe (Calixtino fol. 112v).

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

In laudibus.

Ant. O beate Iacobe omnium corde ore voce cantande

Rs. Constitues eos.
V. Nimis honorati sunt.

Ad benedictus.

Ant. Congaudendum est caritati tue Christi apostole

Ad Iª.

Ant. Ad Christi vocem cum navi recia patrem

Ad IIIª.

Ant. Apostolus Christi Iacobus per sinagogas (Calixtino fol. 2r).

V. In omnem terram

Ad VIª.

Ant. Dum faties tua Christe resplenduit

Cap. Ibant apostoli gaudentes a conspectu concilii (Calixtino fol. 4v).

V. Constitues eos

Or. Maiestatem tuam Domine suppliciter exoramus, ut sicut ecclesie tue

Ad IXª.

Ant. Sacre voce tonans Iacobus

Cap. Per manus apostolorum fiebant signa et prodigia multam plebe

V. Annuntiaverunt opera Dei

Col. Adiuvet ecclesiam tuam tibi Domine supplicando beatus Iacobus

Ad vesperas.

Ant. Ut celestis firmamenti intonuit vox Iacobi

Ant. Laudabitur in Domino qui Philetum Dei verbo

Ant.Quod a Deo constitutus princeps terre sit Iacobus Hermogenes

Ant. Gloriosus princeps iste Deo cum iunctus Abrahe

Rs. In omnem terram.
V. Nimis honorati sunt.

Ad magnificat.

Ant. O beate Dei athleta Iacobe o preclarum decus

Christofori et Cucufati martirum.

MISAL. (BN, ALCOBAÇA 26).

Unidades.

Es un misal según el rito cisterciense.

- Santiago, fol. 235v(239v)-236r(240r).

Signatura.

- BN, ALC. 26.

Letras.

- De transición.
- Letras capitales en varios colores con motivos vegetales, animales y antropomórficos.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 200 x 140 mm.
- Caja de escritura: 140 x 98 mm.
- Número de líneas: 25.

Música.

Tipo de libro.

- Misal.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un misal según el rito cisterciense, está bastante deteriorado por la humedad. Tiene doble foliación.

CONTENIDO.

Folio 235v.

Iacobi apostoli.

(INTROITUS). Michi autem nimis ... (Calixtino fol. 122v).
[Introitus]. Michi aut[em] nimis honorati su[n]t amici tui De[us] (A.M.S., p. 163).
nimis confortat[us] e[st] p[r]incipat[us] eor[um].

P(SALMUS). Domine, probasti me ...
V. D[omi]ne p[ro]basti me et cognovisti me tu cognovisti s[essionem] m[eam] et r[esurrectionem] mea[m].

Gl[or]ia i[n] ex[ce]l[sis].

[Oratio]. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]c[t]ificator et custos, ut ap[osto]li tui Iacobi munita presidiis, et conv[er]satione t[ib]i placeat, et secura des[er]viat.

Lectio Actuum ap[osto]loru[m] (Ac 12,1-5).

... quia misit Herodes rex manus, ut affligeret (Calixtino fol.47r, 101r y otros).
In dieb[us] illis Misit Herodes rex man[us], ut affli-

quosdam de ecclesia. Occidit autem Iacobum
geret quosdam de eccl[es]ia. Occidit aut[em] Iacobu[m]

fratrem Iohannis gladio.
fr[atr]em Ioh[an]nis gladio. Videns aut[em] q[uia] placeret iudeis, apposuit app[re]hendere et Petrum. Erant aut[em] dies azimor[um]. Que[m] cum apprehendisset misit in carcere[m] tradens quatuor quat[er]nionib[us] militu[m] custodiendu[m] volens post pascha producere eu[m] p[o]p[u]lo. Et Petr[us] quidem servabatur i[n] carcere, oratio aut[em] fiebat sine int[er]missione ab eccl[es]ia ad Deu[m] pro eo.

Rs. Constitues eos ... (Calixtino fol. 122v).
R[esponsorium]. Constitues eos p[r]incipes sup[er] omne[m] t[er]ra[m] (A.M.S., p. 138).
memores eru[n]t n[omi]nis tui D[omi]ne.

V/. Pro patribus tui s ...
V/. Pro p[at]ribus tuis nati su[n]t t[ib]i filii p[ro]pt[er]ea p[o]p[u]li [con]fitebu[n]t[ur] t[ib]i.

All[elui]a. S[an]c[t]issime ap[osto]le Dei Iacobe sedulo pro n[o]b[i]s Chr[ist]i clementia[m] dep[re]care.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
[Secundum] Matheu[m].

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filiorum Zebe-

Folio 236r.

cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab
dei cum filiis suis, adorans et petens aliq[u]id ab

eo. Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant
eo. Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedea[n]t

hii duo filii mei, unus ad dexteram tuam et alius ad sinistram
hi duo filii mei, un[us] ad dextera[m] tua[m] et un[us] ad sini-

tuam in regno tuo. Respondens autem Ihesus dixit:
stram, in regno tuo. Respondens aut[em] Ihe[esu]s dixit:

Nescitis quid petatis. Potestis bibere calicem quem
Nescitis q[u]id petatis. Potestis bibere calice[m] que[m]

ego bibiturus sum? Dicunt ei: Possumus. Ait illis:
ego bibitur[us] sum? Dicu[n]t ei: Possum[us]. Ait illis:

Calicem quidem meum bibetis: sedere autem ad
Calice[m] quidem meu[m] bibetis, sedere aute[m] ad

dexteram meam et ad sinistram non est meum dare vobis,
dexteram mea[m] et ad sinistra[m] no[n] e[st] meu[m] dare v[o]b[is].

sed quibus paratum est a Patre meo.
Sed quib[us] paratu[m] est a Patre meo.

Credo.

Of. In omne[m] terra[m] exivit son[us] e[orum] et i[n] fines orbis t[er]re v[er]ba eor[um].

[Oratio] S[e]cr[e]ta. Oblaciones p[o]p[u]li tui D[omi]ne q[uesumu]s b[ea]ti ap[osto]li tui Iacobi passio beata conciliet, ut que nost]ris no[n] apta sunt meritis, fia[n]t t[ib]i placita ei[us] dep[re]catione. P[er].

Prefatio. Te D[omi]ne.

Co[mmunio]. Vos q[u]i secuti estis me sedebitis sup[er] sedes iudica[n]tes XII trib[us] Isr[ae]l.

[Oratio] Post com[munio]. Beati ap[osto]li tui Iacobi q[uesumu]s D[omi]ne i[n]t[er]cessione nos adiuva, p[ro] cui[us] solemnitate p[re]cepim[us] tua s[an]c[t]a letantes. P[er].

Eodem die Chr[ist]ofori et Cucufati.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (Alcobaça 26).

Iacobi apostoli.

In. Michi autem nimis honorati sunt amici tui Deus (Calixtino fol. 122v).
V. Domine probasti me et cognovisti me tu cognovisti

Gloria in excelsis.

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Lectio Actuum apostolorum (Ac 12,1-5).
Misit Herodes rex manus, ut affligeret quosdam de ecclesia (Calixtino fol.47r, 101r y otros).

Rs. Constitues eos principes super omnem terram (Calixtino fol. 122v).
V. Pro patribus tuis nati sunt tibi filii propterea populi

All. Sanctissime apostole Dei Iacobe sedulo

Secundum Matheum. (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei

Credo.

Of. In omnem terram exivit sonus eorum, et in fines orbis terre verba eorum.

Oratio Sec. Oblaciones populi tui Domine quesumus beati apostoli

Prefatio. Te Domine.

Co. Vos qui secuti estis me sedebitis super sedes iudicantes

Or. post co. Beati apostoli tui Iacobi quesumus Domine intercessione

Eodem die Christofori et Cucufati.

BREVIARIO. (BN, ALCOBAÇA 29).

Unidades.

Es un breviario según el rito cisterciense.

- Translatio, fol. 106v-107v.

Signatura.

- BN, ALC. 29.

Letras.

- De transición.
- Letras capitales en varios colores con motivos geométricos.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 190 x 130 mm.
- Caja de escritura: 135 x 90 mm.
- Número de líneas: 30.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un breviario según el rito cisterciense. Contiene la fiesta de la traslación del apóstol Santiago, falta la fiesta propia del día; no podemos saber si la tenía o no porque faltan hojas. Está muy deteriorado.

CONTENIDO.

Folio 106v.

In traslat[i]one s[an]c[t]i Iacobi.

Folio 107r.

INCIPIT TRANSLATIO SANCTI IACOBI APOSTOLI FRATRIS SANCTI IOHANNIS APOSTOLI ET EVANGELISTE QUE IIIº KALENDAS IANUARII CELEBRATUR, QUALITER AB IHEROSOLIMIS TRANSLATUS EST IN GALLECIAM. (Calixtino fol. 156v).

L[ectio] I.

Post Salvatoris nostri passionem, eiusdemque gloriosissimum resurrectionis
Post Salvatoris n[ost]ri passione[m] ei[us]demq[ue] glo[rio]sissimu[m] resurrecc[i]o-

tropheum, mirabilemque ascensionem, qua paternum usque scandit
nis tropheu[m] mirabile[m]q[ue] ascensione[m] q[ua] pat[er]nu[m] usq[ue] scandit

ad solium, necnon et paracliti pneumatis flammivomam super apostolos effusionem,
ad soliu[m], necn[on] et p[ar]acliti neumatis fla[m]mivoma[m] sup[er] ap[osto]los effu-

sapientie radio irradiati, ac celesti gratia illustrati, passim gentibus
sionem sapi[enti]e radio irradiati ac celesti gr[ati]a illustrati, passim gen-

nationibusque quos idem elegerat, Christi nomem sua predicatione patefecerunt
tib[us] nationib[us] q[u]os idem elegerat Chr[ist]i n[ome]m sua p[re]dicatione patefecer[un]t

discipuli.
disc[i]p[u]li.

L[ectio] II.

Quorum precluenti numero mire virtutis sanctus extitit
Quor[um] p[re]cluenti num[er]o mire vi[r]tutis s[an]c[tu]s extitit

Iacobus, vita beatus, virtute mirificus, ingenio clarus, sermone luculentus, (Calixtino fol. 157r).
Iacob[us] vita b[ea]t[u]s, vi[r]tute mirific[us], ingenio clar[us], sermone lucule[n]t[us]

cuius uterinus Iohannes habetur evangelista et apostolus.
cui[us] ut[er]in[us] Ioh[anne]s habet[ur] ev[an]g[e]lista et ap[osto]l[u]s.

[Lectio] III.

Huic nempe gratia fuit
Huic nempe gr[ati]a fu[i]t

tanta concessa divinitus, ut etiam idem inestimabilis glorie Dominus incomparabili
tanta [con]cessa diviniti[us], ut e[tiam] idem i[n]estimabil[is] gl[ori]e D[omi]n[u]s, i[n]comp[ar]abili ci[rc]a

claritate coram eius visibus super montem Thabor transfigurari non sit dedignatus,
claritate cora[m] ei[us] visib[us] s[upe]r mo[n]te[m] Thabor t[ra]nsfigura[r]i n[on] sit dedigna-

adstantib[us] cum eo Petro et Ioh[ann]e veridicis testib[us].
tus, astantib[us] cu[m] eo Pet[r]o et Ioh[ann]e veridicis testib[us].

[Lectio] IIII.

Hic vero, aliis diversa cosmi climata adeuntibus, nutu Dei hesperie horis appulsus
Hic v[er]o aliis div[er]sa cosmi climata adeu[n]tib[us] nutu D[e]i hesp[er]ie oris appul-

hominibus ibi degentibus, patriamque incolentibus, verbum Dei predicando
sus ho[m]i[n]ib[us] ibi degentib[us], pat[r]iamq[ue] i[n]colentib[us] v[er]bum] D[e]i p[re]dicando

disserit intrepidus.
disserit intrepid[us].

L[ectio] V.

Ubi dum parva seges, que tunc excoli vellet,
Ubi dum parva seges q[ue] t[un]c excoli vell[et],

inter spinas fructifica inveniretur, paululum commoratus, fertur septem
int[er] spinas fructifica inveniret[ur], paululu[m] [com]morat[us], fertur septe[m]

clientulos preelegisse Chr[ist]o subnixus,
clientulos p[re]elegisse Chr[ist]o subnix[us].

[Lectio] VI.

quorum nomina
Quor[um] clientulor[um] no[m]i[n]a

hec sunt: Torquatus, Secundus, Endalecius, Tissephons, Eufrasius, Cecilius, Ysicius,
hec su[n]t, Torquat[us], Se[cun]d[u]s, Endaleci[us], Tissephons, Eufrasi[us], Cecili[us], Ysici[us],

quorum collegio lolium evellendo extirparet radicitus, verbique semina
quor[um] collegio lolium evellendo extirparet, radicit[us], v[er]biq[ue] semi-

telluri diu sterili permanenti committeret propensius.
na telluri diu st[er]ili, p[er]mane[n]ti [com]mitteret p[ro]pensius.

[Lectio] VII.

Cumque
Cumq[ue]

dies inmineret suppremus, Iherosolimam tendit festinus, a cuius
dies i[n]mineret supp[re]m[us], b[ea]t[u]s Iacob[us] Ih[er]osolima[m] tendit festin[us], a c[uius]

coniubernali solacio predictor[um] vernularum nullus extat suttract[us].
[con]tub[e]rnali solatio p[re]dictor[um] v[er]nular[um] null[us] extat subtract[us].

[Lectio] VIII.

Quem Saducea ac Pharisaica, dum stipat man[us] improba, antiqua
Quem saducea ac pharisaica du[m] stipat man[us] imp[ro]ba a[n]tiq[ua]

serpentis illecta versutia innumera opponit de Chr[ist]o problemata.
serpentis illecta v[er]sucia, i[n]num[er]a opponit de Chr[ist]o p[ro]blemata.

LECTIO SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20). (Calixtino fol. 44 v, 72 r y 127 v).
S[ecundum] Matheum.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei cum
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filior[um] Zebedei cu[m]

filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquit ab eo. Et reliqua.
filiis suis, adorans et petens aliq[uit] ab eo. Et r[e]l[iqua].

SERMO BEATI IHERONIMI DOCTORIS ATQUE IOHANNIS (Calixtino fol. 72 r).
EPISCOPI EIUSDEM LECTIONIS, IN NATALE SANCTI IACOBI APOSTOLI,
FRATRIS IOHANNIS EVANGELISTE, QUI REQUIESCIT IN TERRITORIO GALLECIE .
O[me]l[ia] b[ea]ti I[her]onimi p[resbite]ri.

Sollempnitatem hodiernam gloriosisimi ac piissimi patroni nostri sancti
Solle[m]pnitate[m] hodierna[m] glo[rio]sisimi ac piissimi pat[r]oni n[ost]ri s[an]c[t]i

Iacobi apostoli, toto orbe terrarum venerabilem, dilectissimi fratres, devotissime
Iacobi ap[osto]li toto orbe t[er]rar[um] ven[er]abile[m], dil[e]ctissimi fr[atre]s devotissi-

celebrantes, sancti evangelii lectionem exposicione transcurramus, quatenus
me celebrantes, s[an]c[t]i ev[an]g[e]lii l[e]c[ti]onem exposicione t[ra]nscurram[us], q[ua]-

intencio vestra intelligat, qualiter regnum Dei postulare debeat.
ten[us] intencio v[est]ra intelligat q[ua]l[ite]r regnu[m] D[e]i postulare debeat.

[Lectio] X.

Ait enim mater filiorum Zebedei ad Dominum: Dic ut sedeant hii duo
Ait eni[m] mat[er] filior[um] Zebedei ad D[omi]n[u]m: Dic ut sedeant hi duo

Folio 107r.

filii mei, unus ad dexteram tuam et alius ad sinistram in regno tuo.
filii m[e]i, un[us] ad dext[er]am tua[m] et ali[us] ad sinistra[m], in regno tuo.

[Lectio] XI.

Unde oppinionem regni habet mater filiorum Zebedei, cum Dominus dixerit: Filius
Unde oppinione[m] regni h[abe]t mat[er] filior[um] Zebedei, cu[m] D[omi]n[u]s dix[er]it: Fili[us]

hominis tradetur principibus sacerdotum et scribis, et condempnabunt eum morte
hominis tradet[ur] p[r]incipib[us] sac[er]dotu[m] et scribis, et [con]de[m]pnabu[n]t eum morte.

[Lectio] XII.

et tradent gentibus ad illudendum et flagellandum
Et trade[n]t eu[m] g[e]ntib[us] ad illudendu[m] et flagellan-

et crucifigendum, et ignominiam passionis timentibus discipulis
dum et crucifigendu[m], et ignominia[m] passionis timentib[us] disci-

nunciaverit, illa gloriam postulet triumphantis?
pulis nu[n]ciav[er]it, illa gl[ori]am postulet t[r]iumphantis.

LECTIO SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20). (Calixtino fol. 44 v, 72 r y 127 v).
S[ecundum] Math[eu]m.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei cum
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filior[um] Zebedei cu[m]

filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquit ab eo. Et reliqua.
filiis suis, a[dorans].

Silv[es]tri p[a]p[a].

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (Alcobaça 29).

In translatione sancti Iacobi.

Lec. I. Post salvatoris nostri passionem eiusdemque (Calixtino fol. 156v).

Lec. II. Quorum precluenti numero mire virtutis sanctus extitit (Calixtino fol. 156v).

Lec. III. Huic nempe gratia fuit tanta concessa divinitius (Calixtino fol. 157r).

Lec. IIII. Hic vero aliis diversa cosmi climata adeuntibus nutu Dei (Calixtino fol. 157r).

Lec. V. Ubi dum parva seges que tunc excoli vellet (Calixtino fol. 157r).

Lec. VI. Quorum clientulorum nomina hec sunt, Torquatus (Calixtino fol. 157r).

Lec. VII. Cumque dies inmineret suppremus beatus Iacobus (Calixtino fol. 157r).

Lec. VIII. Quem saducea ac pharisaica dum stipat manus (Calixtino fol. 157r).

Secundum Matheum. (Calixtino fol. 44 v, 72 r y 127 v).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei

Omelia beati Iheronimi presbiteri. (Calixtino fol. 72 r).
Sollempnitatem hodiernam gloriosisimi ac piissimi patroni

Lec. X. Ait enim mater filiorum Zebedei ad Dominum (Calixtino fol. 72 r).

Lec. XI. Unde oppinionem regni habet mater filiorum Zebedei (Calixtino fol. 72 r).

Lec. XII. Et tradent eum gentibus ad illudendum et flagellandum (Calixtino fol. 72 r).

Secundum Matheum. Lec. IX. (Calixtino fol. 44 v, 72 r y 127 v).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei cum

Silvestri papa.

BREVIARIO. (BN, ALCOBAÇA 30).

Unidades.

Es un breviario según el rito cisterciense.

- Santiago, fol. 170v-172r.

Signatura.

- BN, ALC. 30.

Letras.

- Carolina.
- Letras capitales en varios colores con motivos geométricos.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 208 x 150 mm.
- Caja de escritura: 140 x 95 mm.
- Número de líneas: 20.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Siglo XIII.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un breviario según el rito cisterciense. Contiene la fiesta del apóstol Santiago. Contiene el oficio completo (incluído el himno).

CONTENIDO.

Folio 170r.

In festo s[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

Ad v[espera]s.

An[tiphona]. Celebremus humili devotione patroni n[ost]ri sollempitate[m], ut eius m[er]itis

An[tiphona]. O beate Iacobe ap[osto]le Chr[ist]i int[er]cede p[ro] n[o]b[i]s

An[tiphona]. S[an]ctissime Iacobe intercede p[ro] n[o]b[is] ut

An[tiphona]. Intercede p[ro] n[o]b[is] s[an]c[t]e Dei apostole Iacobe

ALIUD CAPITULUM. (Calixtino fol. 101r y otros).
Cap[itu]l[u]m.

Eodem autem tempore misit Herodes rex manus suas ut affligeret quosdam (Calixtino fol. 101v).
Misit Herodes rex manus, ut afligeret quosda[m]

de ecclesia; occidit autem Iacobum fratrem Iohannis gladio. (Ac 12,1-2).
de eccl[es]ia, occidit aut[em] Iacobu[m] fr[atr]em Ioha[n]nis gladio.

R[esponsorium]. Admirans Chr[ist]i gr[ati]am Iosyas poscit venia[m]
V. Fu[n]dens preces cu[m] lac[r]imis ad pedes eius

Hy[mnus]. Dextera Dei beata piscatores est piscata

Folio 170v.

V. Nimis honorati su[n]t amici

Ad m[a]g[nificat].

ANTIPHONA. 0 lux (Calixtino fol. 112v).
An[tiphona]. O lux

et decus Hyspanie, sanctissime Iacobe, qui inter apostolos primatum
et dec[us] Hyspanie s[an]ctissime Iacobe qui int[er] ap[osto]los p[r]imatu[m]

tenes, primus eorum martirio laureatus. O singulare presidium,
tenes p[r]imus eor[um] m[ar]tirio laureatus, o singulare pre-

qui meruisti videre Redemptorem nostrum adhuc
sidiu[m], q[ui] meruisti videre Redemptore[m] n[ost]r[u]m adhuc

mortalem in deitate transformatum, exaudi preces servorum
mortale[m] in deitate[m] transformatu[m], exaudi preces s[er]-

tuorum, et intercede pro nostra salute omniumq[ue]
servor[um] tuor[um] et int[er]cede p[ro] n[ost]ra salute omniu[m]q[ue]

populorum. Magnific[at]. Seculorum amen.
populorum. All[elui]a.

Collecta. Esto D[omi]ne plebi tue sanctificator et custos: ut apostoli tui Iacobi munita presidiis, et [con]v[er]sacione tibi placeat et secura des[er]viat. P[er].

In laudibus.

An[tiphona]. O beate Iacobe omnium corde ore voce cantande

ALIUD CAPITULUM. (Calixtino fol. 101r y otros).
Capitulum.

Eodem autem tempore misit Herodes rex manus suas ut affligeret quosdam (Calixtino fol. 101v).
Misit Herodes rex manus. Ut sup[ra].

R[esponsorium]. Constitues eos p[r]incipes sup[er] omne[m] t[er]ram.
V. Memores erunt no[min]is tui D[omi]ne.

Folio 171r.

Hymnus. In Iudea predicavit.

V. Nimis honorati su[n]t

Ad b[e]n[edictu]s.

An[tiphona]. Congaudendu[m] est caritati tue Chr[ist]i ap[osto]le inclite

Collecta. Esto D[omi]ne plebi tue

Ad Iª.

An[tiphona]. Ad Chr[ist]i voce[m] cu[m] navi retia patre[m]

Ad IIIª.

An[tiphona]. Apostolus Chr[ist]i Iacobus per sinagogas (Calixtino fol. 2r).

ALIUD CAPITULUM. (Calixtino fol. 101r y otros).
Cap[itu]l[u]m.

Eodem autem tempore misit Herodes rex manus suas ut affligeret quosdam (Calixtino fol. 101v).
Misit H[er]odes rex manus.

V. In omne[m] t[er]ra[m] exivit sonus eor[um]

Coll[ect]a. Esto D[omi]ne.

Ad VIª.

An[tiphona]. Du[m] facies tua Chr[ist]e resple[n]duit

Et apostoli omnes ibant gaudentes (Calixtino fol. 4v).
Cap[itu]l[u]m. Ibant ap[osto]li gaude[n]tes

a conspectu concilii, quoniam digni erant
a conpectu [con]cilii, q[uonia]m digni ha-

pro nomine Ihesu contumeliam pati. (Ac 5,41).
biti s[unt], p[ro] n[omi]ne Ih[es]u co[n]tumelia[m] pati.

V. Constitues eos p[r]incipes sup[er] omne[m]

Folio 171v.

[Oratio]. Maiestatem tuam D[omi]ne suppliciter ex oramus: ut sic[ut] eccl[esi]e tue beat[us] Iacob[us]

Ad IXª.

An[tiphona]. Sacra voce tona[n]s Iacobus signisq[ue]

Cap[itu]l[u]m. Per manus ap[osto]lor[um] fiebant signa

V. Annu[n]ciav[er]unt opera Dei

Collecta. Adiuvet ecclesiam tua[m] tibi D[omi]ne suspplica[n]do beatus Iacobus apostolus

Ad v[espera]s.

An[tiphona]. Ut celestis firmame[n]ti intonuit vox Iacobi

An[tiphona]. Laudabit[ur] in D[omi]no qui Philetu[m] Dei v[er]bo

An[tiphona]. Quod a Deo co[n]stitutus p[r]inceps t[er]re sit Iacob[us] H[er]mogenes

An[tiphona]. Gl[or]ios[us] p[r]inceps iste Deo [con]iu[n]ct[us] Abrahe

Folio 172r.

ALIUD CAPITULUM. (Calixtino fol. 101r y otros).
Cap[itu]l[u]m.

Eodem autem tempore misit Herodes rex manus suas ut affligeret quosdam (Calixtino fol. 101v).
Misit H[er]odes rex.

R[esponsorium]. In omne[m] t[er]ra[m] exivit sonus eor[um].
V. Et in fines orbis t[er]re

Hymnus. Dextera Dei beata piscatores est piscata

V. Nimis honorati sunt

Ad m[a]g[nificat].

An[tiphona]. O b[ea]te Dei athleta Iacobe, o p[re]claru[m] decus

Collecta. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]ctificator est custos.

In festivitate sancte corone D[omi]ni.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (Alcobaça 30).

In festo sancti Iacobi apostoli.

Ad vesperas.

Ant. Celebremus humili devotione patroni nostri sollempitatem ut eius meritis

Ant. O beate Iacobe apostole Christi intercede pro nobis

Ant. Sanctissimi Iacobe intercede pro nobis ut confortes

Ant. Intercede pro nobis sancte Dei apostole Iacobe

Cap. Misit Herodes rex manus ut afligeret (Calixtino fol. 101r y otros).

Rs. Admirans Christi gratiam Iosyas poscit veniam
V. Fundens preces cum lacrimis ad pedes eius

Hym. Dextera Dei beata piscatores est piscata

V. Nimis honorati sunt amici

Ad magnificat.

Ant. O lux et decus Hyspanie sanctissime Iacobe (Calixtino fol. 112v).

Col. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

In laudibus.

Ant. O beate Iacobe omnium corde ore voce cantande

Cap. Misit Herodes rex manus. (Calixtino fol. 101r y otros).

Rs. Constitues eos principes super omnem terram
V. Memores erunt nominis tui Domine

Hym. In Iudea predicavit.

V. Nimis honorati sunt

Ad benedictus.

Ant. Congaudendum est caritati tue Christi apostole inclite

Col. Esto domine plebi tue

Ad Iª.

Ant. Ad Christi vocem cum navi retia patrem

Ad IIIª.

Ant. Apostolus Christi Iacobus per sinagogas (Calixtino fol. 2r).

Cap. Misit Herodes rex manus. (Calixtino fol. 101r y otros).

V. In omnem terram exivit sonus eorum

Col. Esto Domine.

Ad VIª.

Ant. Dum facies tua Christe resplenduit

Cap. Ibant apostoli gaudentes a conpectu concilii (Calixtino fol. 4v).

V. Constitues eos principes super omnem

Or. Maiestatem tuam Domine suppliciter ex oramus, ut sicut ecclesie tue beatus Iacobus

Ad IXª.

Ant. Sacra voce tonans Iacobus signisque

Cap. Per manus apostolorum fiebant signa

V. Annunciaverunt opera Dei

Col. Adiuvet ecclesiam tuam tibi Domine suspplicando beatus Iacobus apostolus

Ad vesperas.

Ant. Ut celestis firmamenti intonuit vox Iacobi

Ant. Laudabitur in Domino qui Philetum Dei verbo

Ant. Quod a Deo constitutus princeps terre sit Iacobus Hermogenes

Ant. Gloriosus princeps iste Deo coniunctus Abrahe

Cap. Misit Herodes rex. (Calixtino fol. 101r y otros).

Rs. In omnem terram exivit sonus eorum
V. Et in fines orbis terre

Hym. Dextera Dei beata piscatores est piscata

V. Nimis honorati sunt

Ad magnificat.

Ant. O beate Dei athleta Iacobe, o preclarum decus

Col. Esto Domine plebi tue sanctificator est custos.

In festivitate sancte corone Domini.

BREVIARIO. (BN, ALCOBAÇA 31).

Unidades.

Es un breviario según el rito cisterciense.

- Santiago, fol. 242r-246r.

Signatura.

- BN, ALC. 31.

Letras.

- De transición.
- Letras capitales en varios colores con filigranas.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 156 x 122 mm.
- Caja de escritura: 104 x 76 mm.
- Número de líneas: 20.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un breviario que contiene la fiesta del apóstol Santiago. Contiene el oficio bastante completo; el códice está muy deteriorado por la humedad.

CONTENIDO.

Folio 242r.

In n[a]t[a]li s[an]c[t]i Jacobi.

Ad v[es]p[era]s.

A[ntiphona]. Celebrem[us] humili devot[i]o[n]e patroni n[ost]ri solle[m]pitate[m] ut ei[us] m[er]itis

A[ntiphona]. O b[ea]te Iacobe ap[osto]le Chr[ist]i intercede p[ro] n[o]b[i]s

A[ntiphona]. S[an]c[t]issimi Iacobe intercede p[ro] n[o]b[is]

A[ntiphona]. Intercede p[ro] n[o]b[is] s[an]c[t]e D[e]i ap[osto]le Iacobe

R[esponsorium]. Admirans Chr[ist]i.
V. Nimis honorati.

Ad m[a]g[nificat].

ANTIPHONA. 0 lux et decus (Calixtino fol. 112v).
A[ntiphona]. O lux et decus

Hyspanie, sanctissime Iacobe, qui inter apostolos primatum
Yspanie s[an]c[t]issime Iacobe qui int[er] ap[osto]los primatu[m]

tenes, primus eorum martirio laureatus. O singulare presidium,
tenes p[r]im[us] eor[um] m[arti]rio laureatus o sing[u]lare p[re]sidiu[m]

qui meruisti videre Redemptorem nostrum adhuc mortalem
q[ui] meruisti vid[er]e Rede[m]ptore[m] n[ost]r[u]m adhuc mortale[m]

in deitate transformatum, exaudi preces servorum tuorum,
in d[e]itate transformat[um] exaudi p[re]ces s[er]vor[um] tuor[um]

et intercede pro nostra salute omniumq[ue] populorum. Magnific[at]. Seculorum amen.
et i[n]tercede p[ro] n[ost]ra salute o[mn]ium]q[ue] p[o]p[u]lor[um]. All[elui]a.

Inv[ita]t[orium]. Veneremur Chr[istu]m rege[m]

In Iº n[octurn]o.

A[ntiphona]. Ut celestis firmam[en]ti intonuit vox Iacobi

Folio 242v.

A[ntiphona]. Laudabit[ur] in D[omi]no q[u]i Philetu[m] D[e]i v[er]bo

A[ntiphona]. Q[uo]d a D[e]o constitut[us] p[r]inceps t[er]re sit Iacob[us] H[er]mogenes

A[ntiphona]. Gl[ori]os[us] p[r]inceps iste D[e]o [con]iunct[us] Abrahe

A[ntiphona]. Hereditate[m] tu D[e]o p[er] Iacobu[m] crede[n]tib[us] dedisti

A[ntiphona]. Intellex[it] D[e]i f[a]c[t]a et que denati

V. In o[mn]em terram.

Lectio prima. Lecciones ex omelia ven[er]ab[i]lis Bede p[re]sb[ite]ri.

Et quidem laude (Calixtino fol. 45v).
Digna quide[m] laude

digna est pia simplicitas eorum,
est fr[atre]s k[arissi]mi, pia simplicitas filior[u]m

qui fiducia devote mentis sedere in
Zebedei, qui fidutia devote m[en]tis sed[er]e in

regno circa Dominum poscebant, sed multo dignius
regno c[ir]ca D[omi]n[u]m posceba[n]t, s[ed] multo digni[us]

laudatur prudens humilitas eius, qui conscia
laudabit[ur] prude[n]s humulitas ei[us] qui con-

proprie fragilitis aiebat: Elegi
scientia p[ro]prie fragilitatis aiebat: Elegi

abiectus esse in domo Dei mei, magis quam habitare
abiect[us] e[ss]e in domo D[e]i m[e]i, magis qua[m] ha-

in tabernaculis peccatorum
bitare in tab[er]nac[u]lis p[e]cc[at]or[um].

R[esponsorium]. Fulget sol splendid[us] int[er] p[r]imates vocib[us]
V. Ires precu[n]ctis s[un]t electi

L[ectio] II.

Nesciebant quid peterent, qui sublimitatem premiorum pocius
Nescieba[n]t q[u]id petere[n]t, q[u]i sublimitate[m] p[re]mior[um] potius

Folio 243r.

a Domino, quam operum perfectionem querebant. Sed celestis (Calixtino fol. 46r).
a D[omi]no, q[ua]m op[er]u[m] p[er]fectione[m] qu[er]eba[n]t. S[ed] ce-

eos magister, quid primo querendum esset
lestis eos mag[iste]r quid p[r]imu[m] qu[er]endu[m] e[ss]et

insinuans, revocat ad viam laboris qua
insinuans, revocat ad via[m] laboris, qua

ad bravium pertingere possint retribucionis.
ad braviu[m] *possint p[er]tingere* retributio[n]is.

R[esponsorium]. Dum tropheu[m] salvatoris p[re]dicaret synagogis
V. Quos revince[n]s p[er] Sp[iritu]m conv[er]tit
L[e]c[ti]o III.

Potestis, inquit, bibere calicem quem ego
Potestis inquit bibere calice[m] que[m] ego

bibiturus sum? Calicem quidem suum dicit
bibitur[us] sum? Calice[m] quippe suu[m] di-

amaritudinem passionis, que infidelium
cit amaritudine[m] passionis, que i[n]fideliu[m]

acerbitate crebro iustis offertur.
acerbitate crebro iustis offertur.

R[esponsorium]. Ap[osto]l[u]s Chr[ist]i Iacob[us] p[er] synagogas
V. Monita seque[n]s m[a]g[is]t[r]i sui

L[e]c[ti]o IIII.

Nam hanc quisque humiliter,
Nam hanc quisq[ue] hu-

pacienter, gaudenter pro Christo
milit[er], patienter, gaudenter p[ro] Chr[ist]o

suscipit, merito sublimiter cum illo regnabit.
suscipit, m[er]ito *cum illo sublimit[er]* regnabit.

R[esponsorium]. Admira[n]s Chr[ist]i gratia[m] Iosyas
V. Funde[n]s p[re]ces cum lac[r]imis

Folio 243v.

In II^{o} n[octurno].

A[ntiphona]. Isti[us] na[m]q[ue] m[e]rita s[unt] a Deo

A[ntiphona]. P[er] Iacobu[m] in Iudea lux fidei

A[ntiphona]. Chr[ist]o cui[us] m[en]te tota s[er]vavit testimonia

A[ntiphona]. Auctori celeb[ri]s pangat pia contio laudes

A[ntiphona]. Hui[us] i[n] eccl[esi]a micat

A[ntiphona]. Intercede p[ro] n[o]b[is]

V. Constitues eos.

[Lectio] V.

Quia ergo filii Zebedei cum illo sedere (Calixtino fol. 46r).
Quia filii Zebedei cum D[omi]no sed[er]e

desiderabant, ammonet eos primo
desid[er]abant, admonet eos primo

passionis sue sequi exempla, et ita demum
passionis sue sequi exe[m]pla, et ita demu[m]

obtate maiestatis culmen appetere.
optate maiestatis culme[n] appetere.

R[esponsorium]. Ducebat[ur] ad victima[m] ap[osto]l[u]s
V. Fide plen[us] et m[er]ito spe

L[e]c[ti]o VI.

Quem vivendi ordinem cunctis fidelibus
Quem vivendi ordine[m] cunctis fidelib[us]

sequendum docet apostolos, dicens: Si enim
sequendu[m] doc[et] ap[osto]l[o]s dice[n]s: Si eni[m]

complantati facti sumus similitudini mortis
complantati f[a]c[t]i sum[us] similitudini mor-

eius, simul et resurrectionis eius erimus.
tis eius, simul et resurrectionis ei[us] erim[us].

Folio 244r.

R[esponsorium]. Iam additu[m] secu[m] penedu[m] Iacob[us]
V. Dans obsculu[m] illi pacis

L[e]c[ti]o VII.

Dicunt illi: Possumus. Mentem quidem devocionemque
Dicunt illi: Possum[us]. Mente[m] quide[m] de-

suam, qualis in presenti erat,
votione[m]q[ue] sua[m], quales in presenti e[ra]nt,

simpliciter Domino pandebant, dum se calicem
simplicit[er] D[omi]no pandebant, du[m] se calice[m] ei[us]

bibere posse testabantur.
bib[er]e posse testabantur.

R[esponsorium]. Ade[st] n[o]b[is] valde letabu[n]da dies
V. Divini mun[er]is claritate

L[e]c[ti]o VIII.

Qui tamen, quante infirmitatis adhuc essent,
Qui t[ame]n q[ua]nte infirmitatis adhuc e[ss]e[n]t

postmodum patenter ostendebant,
postmodu[m] patent[er] ostendeba[n]t,

dum adveniente tempore quo ipse Dominus eumdem
dum advenie[n]te t[em]p[o]re quo ip[s]e D[omin]o eunde[m]
calicem biberet, etiam illi cum ceteris eius
calice[m] biberet, etiam illi cum cet[er]is ei[us]

discipulis relicto eo fugerunt.
discip[u]lis relicto eo fugerunt.

R[esponsorium]. Ab Iossya fune vi[n]ct[us] ad H[er]ode[m] e[st]
V. Qui ut iudeis placuit

Ad c[antic]a.

A[ntiphona]. Honorabile[m] eximii patroni n[ost]ri (Calixtino fol. 105r).

Folio 244v.

V. Annu[n]tiaverunt opera.

L[ectio] IX.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20). (Calixtino fol. 127r).
S[e]c[un]d[u]m Matheum.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filior[um] Ze-

cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit
bedei cu[m] filiis suis, adora[n]s et pete[n]s aliquid ab eo. Et r[e]l[i]q[ua].

OMELIA VENERABILIS SANCTI BEDE PRESBITERI. (Calixtino fol. 44v).
Omelia l[ectionis] e[iusdem] ven[er]abilis Bed[e] p[re]sb[ite]r[i].

Dominus conditor ac redemptor noster, vulnera superbie nostre
D[omi]n[u]s ac rede[m]ptor n[oste]r vuln[er]a sup[er]bie n[ost]re

sanare desiderans, et ipse cum, in forma
sanare desid[er]ans, et ip[s]e cu[m] in forma

Dei esset, forma hominis accepta, humiliavit
D[e]i e[ss]et, forma hominis accepta humilia-

semetipsum, factus obediens usque ad mortem:
vit semetipsu[m], f[a]c[tu]s obedie[n]s usq[ue] ad mor-

et nos quoque, si culmen vere sublimitatis
te[m], et nos quoq[ue] si culme[n] vere sublimita-

conscendere volumus, iter humilitatis
tis conscend[er]e volum[us], iter humilitatis

arripere premonet. Nos, si veram videre vitam cupimus,
arrip[er]e p[re]monet, nos si vera[m] *vita[m] vid[er]e* cu-

et adversa queque seculi presentis, et ipsam
pim[us], et adv[er]sa queq[ue] s[e]c[u]li p[re]sentis, et ip[s]a[m]

quoque mortem pacienter ferre precepit.
quoq[ue] morte[m] patienter ferre p[re]cepit.

R[esponsorium]. Insignis athleta D[e]i Iacob[us]
V. Nos p[re]ce ducat eo

Folio 245r.

L[ectio] X.

Promisit nobis dona
Promisit n[o]b[is] dona

glorie, sed premisit certamina pugne. Dixit
gl[ori]e, s[ed] p[re]misit certamina pugne. Dixit

promittens: Erit merces vestra multa, et eritis filii
p[ro]mitte[n]s, erit m[er]ces v[est]ra multa, et eritis fi-

altissimi. Sed predixit iubens: Diligite inimicos
lii altissimi, s[ed] predix[it] iube[n]s, diligite ini-

vestros et benefacite et mutuum date,
micos v[est]ros, et benefacite, et mutuu[m] date,

nichil inde sperant.
nichil inde sp[er]antes.

R[esponsorium]. Alme p[er]petui luminis lux ap[osto]le Jacobe
V. Sedul[us] esto Chr[ist]i benigne

L[ectio] XI.

Ita igitur premia pollicetur electis, ... abiecta et aspera terrestrium deberent. (Calixtino fol. 45r).

Accessit, inquit, ad eum, mater
Accessit ad Ih[esu]m mater

filiorum Zebedei cum filiis suis, adorans
filior[um] Zebedei cu[m] filiis suis, adorans

et petens aliquid ab eo.
et petens aliquid ab eo.

Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus ad dexteram tuam,
et alius ad sinistram in regno tuo. Nemo autem estimet
Nemo aut[em] esti-

matrem vel pro filiis absque illorum consensu
met matre[m] v[e]l pro filiis, absq[ue] illor[um] co[n]-

ac voto filiorum petisse, sed pocius intelligat
sensu ac voto petisse, s[ed] poti[us] intelligat

uno animo omnium eorum consilium fuisse dispositum,
un animo o[mn]iu[m] eor[um] co[n]silio fuisse disposi-

ut per matrem quam maxime dilectam Domino
tu[m], ut p[er] matre[m] qua[m] maxime dilecta[m] Do-

noverant, suum illi desiderium discipuli patefacerent.
mino nov[er]ant, suu[m] illi desid[eriu]m discip[u]li patefac[er]ent.

R[esponsorium]. Inmenso salvatoris amore servebat Iacob[us]
V. Unde et si error iure corripitur co[n]fundi

Folio 245v.

L[ectio] XII.

Unde hoc referens evangelista Marcus, tacito
Unde hoc refere[n]s eva[n]g[e]lista M[ar]chus, ta-

matris interventu, discipulorum vero solummodo,
cito matris int[er]ventu, discipulor[um] v[er]o so-

quorum cordis appetitum sciebat, facit
lu[m]modo quor[um] cordis appetitu[m] sciebat, facit

mencionem. Et accedunt ad eum, inquid, Iacobus et
m[en]tione[m]. Et accedu[n]t ad eum i[n]quid Iacob[us] et

Iohannes filii Zebedei dicentes: Magister, volumus
Ioh[an]n[e]s filii Zebedei, dicentes: Magister, volum[us]

ut quodcumque pecierimus tibi, facias nobis.
ut q[uo]dcu[m]q[ue] petierim[us], fatias n[o]b[is].

R[esponsorium]. Quanta refulsit gr[aci]a p[er] Iacobu[m]
V. Dign[us] [er]go cum Iacobo

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
S[e]c[un]d[u]m Matheum.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filioru[m] Zebed[e]i

cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo.
cum filiis suis, adorans et pete[n]s aliq[u]id ab eo.

Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant
Q[ui] dix[it] ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant

hii duo filii mei, unus ad dexteram tuam et alius ad
hi duo filii m[e]i, un[us] ad dext[er]a[m] tua[m], et un[us] ad

sinistram tuam in regno tuo. Respondens autem
sinistra[m] tua[m], in regno tuo. Responde[n]s aute[m]

Ihesus dixit: Nescitis quid petatis. Potestis bibere
Ih[esu]s, dix[it]: Nescitis quid petatis. Potestis bi-

calicem quem ego bibiturus sum? Dicunt
bere calicem que[m] ego bibitur[us] sum? Dicu[n]t

ei: Possumus. Ait illis: Calicem quidem meum
ei: Possum[us]. Ait illis: Calice[m] quide[m] m[eu]m

bibetis: sedere autem ad dexteram meam et ad sinistram
bibetis: sedere aut[em] ad dext[er]am mea[m], et ad si-

Folio 246r.

non est meum dare vobis, sed quibus paratum est
nistra[m] no[n] est m[eu]m dare v[o]b[is], s[ed] quib[us] paratu[m] e[st]

a Patre meo.
a Patre m[e]o.

C[o]ll[ec]ta. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]ctificator et custos: ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis, et conv[er]satio[n]e t[ib]i placeat, et secura des[er]viat. P[er].

In l[au]d[i]b[us].

An[tiphona]. O b[ea]te Iacobe o[mn]ium corde ore voce canta[n]de

R[esponsorium]. Constitues eos.
V. Nimis honorati su[n]t.

Ad b[e]n[edictu]s.

A[ntiphona]. Congaude[n]du[m] e[st] caritati tue

Ad vi[n]c[u]la Petr[us].

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (Alcobaça 31).

In natali sancti Jacobi.

Ad vesperas.

Ant. Celebremus humili devotione patroni nostri sollempitatem

Ant. O beate Iacobe apostole Christi intercede pro nobis

Ant. Sanctissimi Iacobe intercede pro nobis

Ant. Intercede pro nobis sancte Dei apostole Iacobe

Rs. Admirans Christi
V. Nimis honorati

Ad magnificat.

Ant. O lux et decus Yspanie sanctissime Iacobe (Calixtino fol. 112v).

Inv. Veneremur Christum regem

In Iº nocturno.

Ant. Ut celestis firmamenti intonuit vox Iacobi

Ant. Laudabitur in Domino qui Philetum Dei verbo

Ant. Quod a Deo constitutus princeps terre sit Iacobus Hermogenes

Antiphona. Gloriosus princeps iste Deo coniunctus Abrahe

Ant. Hereditatem tu Deo per Iacobum credentibus dedisti

Ant. Intellexit Dei facta et que denati

V. In omnem terram

Lec. prima. Lecciones ex omelia venerabilis Bede presbiteri. (Calixtino fol. 45v).
Digna quidem laude est fratres karissimi pia simplicitas

Rs. Fulget sol splendidus inter primates vocibus
V. Ires precunctis sunt electi

Lec. II. Nesciebant quid peterent, qui sublimitatem premiorum

Rs. Dum tropheum salvatoris predicaret synagogis
V. Quos revincens per Spiritum convertit

Lec. III. Potestis inquit bibere calicem quem ego

Rs. Apostolus Christi Iacobus per synagogas
V. Monita sequens magistri sui

Lec. IIII. Nam hanc quisque humiliter, patienter, gaudenter

Rs. Admirans Christi gratiam Iosyas
V. Fundens preces cum lacrimis

In IIº nocturno.

Ant. Istius namque merita sunt a Deo

Ant. Per Iacobum in Iudea lux fidei

Ant. Christo cuius mente tota servavit testimonia

Ant. Auctori celebris pangat pia contio laudes

Ant. Huius in ecclesia micat

Ant. Intercede pro nobis

V. Constitues eos.

Lec. V. Quia filii Zebedei cum Domino sedere (Calixtino fol. 46r).

Rs. Ducebatur ad victimam apostolus
V. Fide plenus et merito spe

Lec. VI. Quem vivendi ordinem cunctis fidelibus

Rs. Iam additum secum penedum Iacobus
V. Dans obsculum illi pacis

Lec. VII. Dicunt illi: Possumus. Mentem quidem devotionemque suam

Rs. Adest nobis valde letabunda dies
V. Divini muneris claritate

Lec. VIII. Qui tamen quante infirmitatis adhuc essent

Rs. Ab Iossya fune vinctus ad Herodem est
V. Qui ut iudeis placuit

Ad cantica.

Ant. Honorabilem eximii patroni nostri (Calixtino fol. 105r).

V. Annuntiaverunt opera.

Lec. IX. Secundum Matheum. (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei

Omelia lectionis eiusdem venerabilis Bede presbiteri. (Calixtino fol. 44v).
Dominus ac Redemptor noster vulnera superbie nostre

Rs. Insignis athleta Dei Iacobus
V. Nos prece ducat eo

Lec. X. Promisit nobis dona glorie, sed premisit certamina pugne.

Rs. Alme perpetui luminis lux apostole Jacobe
V. Sedulus esto Christi benigne

Lec. XI. Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei, cum filiis (Calixtino fol. 45r).

Rs. Inmenso salvatoris amore servebat Iacobus
V. Unde et si error iure corripitur confundi

Lec. XII. Unde hoc referens evangelista Marchus

Rs. Quanta refulsit gracia per Iacobum
V. Dignus ergo cum Iacobo

Secundum Matheum. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei

Col. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

In laudibus.

Ant. O beate Iacobe omnium corde ore voce cantande

Rs. Constitues eos
V. Nimis honorati sunt

Ad benedictus.

Ant. Congauden dum est caritati tue

Ad vincula Petrus.

BREVIARIO. (BN, ALCOBAÇA 65).

Unidades.

Es un breviario según el rito cisterciense.

- Santiago, fol. 33r-35r.

Signatura.

- BN, ALC. 65.

Letras.

- Carolina.
- Letras capitales en varios colores con filigranas.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 220 x 150 mm.
- Caja de escritura: 143 x 95 mm.
- Número de líneas: 31.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Siglo XIII.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un breviario que contiene la fiesta del apóstol Santiago. Este libro parece ser el complementario de los anteriores.

CONTENIDO.

Folio 33r.

In natali sancti Jacobi apostoli.

Ad v[espera]s.

An[tiphon]a. Celebrem[us] humili devocione patroni n[ost]ri solempitatem ut eius meritis

An[tiphona]. O b[ea]te Iacobe ap[osto]le Chr[ist]i intercede pro nobis

An[tiphon]a. S[an]c[t]issimi Iacobe intercede p[ro] n[o]b[is]

An[tiphona]. Intercede pro n[o]b[is] s[an]c[t]e Dei ap[osto]le Iacobe

ALIUD CAPITULUM. (Calixtino fol. 101r y otros).
[Capitulum].

Eodem autem tempore misit Herodes rex manus suas ut affligeret quosdam (Calixtino fol. 101v).
Misit H[er]odes rex man[us], ut affligeret quosdam

de ecclesia; occidit autem Iacobum fratrem Iohannis gladio. (Ac 12,1-2).
de eccl[es]ia occidit a[u]t[em] Iacobum fratrem Ioh[ann]is gladio.

R[esponsorium]. Admirans Chr[ist]i gr[at]iam

Hymn[us]. Dextera Dei b[ea]ta piscatores est piscata

Folio 33v.

V. Nimis honorati sunt

Ad mag[nificat].

ANTIPHONA. 0 lux et decus Hyspanie, sanctissime (Calixtino fol. 112v).
An[tiphon]a. O lux et decus, Yspanie sanctissi[m]e

Iacobe, qui inter apostolos primatum tenes, primus eorum
Iacobe qui inter apostulos p[r]imatum tenens p[r]im[us] eorum

martirio laureatus. O singulare presidium, qui meruisti videre
martirio laureat[us] o singulare p[re]sidiu[m] qui meruisti vi-

Redemptorem nostrum adhuc mortalem in deitate transformatum,
dere Redemptore[m] n[ost]r[u]m adhuc mortalem in deitate tra[n]s-

exaudi preces servorum tuorum, et intercede pro nostra
formatu[m] exaudi preces s[er]vor[um] tuor[um] et intercede pro nostra

salute omniumq[ue] populorum. Magnific[at]. Seculorum amen.
salute omniu[m]q[ue] p[o]p[u]lor[um]. All[elui]a.

C[o]ll[ecta]. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos, ut apostoli tui Iacobi munita presidiis, et conversacione tibi placeat, et secura des[er]viat. Per.
Invit[atorium]. Veneremur Chr[istu]m regem

In Iº n[octurn]o.

An[tiphon]a. Ut celestis firmamenti intonuit vox Iacobi

An[tiphon]a. Laudab[itu]r in Domino qui Philetum Dei verbo

Folio 34r.

An[tiphon]a. Quod a Deo constitut[us] princeps terre sit Iacobus Hermogenes

An[tiphon]a. Gl[or]iosus p[r]inceps iste Deo co[n]iunct[us] Habrahe

An[tiphona]. Hereditatem tu De[us] per Iacobum credentib[us] dedisti

An[tiphon]a. Intellexit Dei facta et q[uo]d de nati

V. In omne[m] terram

R[esponsorium]. Fulget sol splendidus int[er] p[r]imates vocib[us]
V. Ires precunctis sunt electi

R[esponsorium]. Dum tropheum salvatoris predicaret sinagogis
V. Quos revi[n]ce[n]s p[er] Sp[iritu]m convertit

R[esponsorium]. Apostolus Chr[ist]i Iacob[us] per sinagogas
V. Monita sequens magistri sui

R[esponsorium]. Admirans Chr[ist]i g[ra]tiam Iosias
V. Fundens preces cum lac[r]imis

In IIº n[o]c[turno].

An[tiphon]a. Istius nanq[ue] merita sunt a Deo

An[tiphona]. Per Iacobum in Iudea lux fidei

An[tiphon]a. Chr[ist]o cui[us] mente tota s[er]vavit testimonia

An[tiphon]a. Actori celebris pangat pia conscio laudes

An[tiphon]a. Hui[us] in ecclesia micat

An[tiphon]a. Intercede pro n[o]b[is] s[an]c[t]e Dei ap[osto]le

V. Constitues eos principes

R[esponsorium]. Ducebatur ad victima[m] ap[osto]lis
V. Fide plen[us] et m[er]ito spe

Folio 34v.

R[esponsorium]. Iam additum secum penedum Iacob[us]
V. Dans osculum illi pacis

R[esponsorium]. Adest nob[is] valde letabunda dies
V. Divini mun[er]is claritate

R[esponsorium]. Ab Iosia fune vi[n]ct[us] ad Herodem est
V. Qui ut iudeis placuit

Ad c[an]t[ica].

A[ntiphon]a. Honorabile[m] eximii patroni n[ost]ri (Calixtino fol. 105r).

V. Annu[n]ciaverunt opera Dei.

R[esponsorium]. Insignis atleta Dei Iacob[us]
V. Nos prece ducat eo

R[esponsorium]. Alme p[er]petui luminis lux ap[osto]le Iacobe
V. Sedulus esto Chr[ist]i benigne

R[esponsorium]. Inmenso salvatoris amore servebat Iacobus
V. Unde et si erro iure corripitur co[n]fundi

R[esponsorium]. Quanta refulsit gr[aci]a per Iacobum
V. Dign[us] ergo cum Iacob[us]

In laudibus.

Folio 35r.

An[tiphon]a. O beate Iacobe omniu[m] corde ore voce canta[n]de

R[esponsorium]. Constitues eos.
V. Nimis hono[rati].

Ad b[enedictu]s.

A[ntiphona]. Congaudendu[m] e[st] caritati tue

C[o]ll[ect]a. Esto Domine.

Ad Iª.

An[tiphon]a. Ad Chr[ist]i voce[m] cu[m] navi recia patre[m]

Ad IIIª.

An[tiphona]. Ap[osto]l[u]s Chr[ist]i Iacobus per sinagogas (Calixtino fol. 2r).

C[o]ll[ecta]. Esto Domine.

Ad VIª.

An[tiphon]a. Dum ficies tua Chr[ist]e resplenduit

Ad IXª.

An[tiphona]. Sac[re] voce tona[n]s Iacob[us]

Ad v[espera]s.

An[tiphona]. Ut celestis firmame[n]ti.

R[esponsorium]. In omne[m] terra[m].
V. Nimis honorati.

Ad m[a]g[nificat].

An[tiphon]a. O b[eat]e Dei athleta Iacobe o preclarum dec[us]

C[o]ll[ecta]. Esto Domine.

In exaltatione s[an]c[t]e corone D[omi]ni.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (Alcobaça 65).

In natali sancti Jacobi apostoli.

Ad vesperas.

Ant. Celebremus humili devocione patroni nostri solempitatem ut eius meritis

Ant. O beate Iacobe apostole Christi intercede pro nobis

Ant. Sanctissimi Iacobe intercede pro nobis

Ant. Intercede pro nobis sancte Dei apostole Iacobe

Cap. Misit Herodes rex manus ut affligeret (Calixtino fol. 101r y otros).

Rs. Admirans Christi gratiam

Hym. Dextera Dei beata piscatores est piscata

V. Nimis honorati sunt

Ad magnificat.

Ant. O lux et decus Yspanie sanctissime Iacobe (Calixtino fol. 112v).

Col. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos ut apostoli

Inv. Veneremur Christum regem

In Iº nocturno.

Ant. Ut celestis firmamenti intonuit vox Iacobi

Ant. Laudabitur in Domino qui Philetum Dei verbo

Ant. Quod a Deo constitutus princeps terre sit Iacobus Hermogenes

Ant. Gloriosus princeps iste Deo coniunctus Habrahe

Ant. Hereditatem tu Deus per Iacobum credentibus dedisti

Ant. Intellexit Dei facta et quod de nati

V. In omnem terram

Rs. Fulget sol splendidus inter primates vocibus
V. Ires precunctis sunt electi

Rs. Dum tropheum salvatoris predicaret sinagogis
V. Quos revincens per Spiritum convertit

Rs. Apostolus Christi Iacobus per sinagogas
V. Monita sequens magistri sui

Rs. Admirans Christi gratiam Iosias
V. Fundens preces cum lacrimis

In IIº nocturno.

Ant. Istius nanque merita sunt a Deo

Ant. Per Iacobum in Iudea lux fidei

Ant. Christo cuius mente tota servavit testimonia

Ant. Actori celebris pangat pia conscio laudes

Ant. Huius in ecclesia micat

Ant. Intercede pro nobis sancte Dei apostole

V. Constitues eos principes

Rs. Ducebatur ad victimam apostolis
V. Fide plenus et merito spe

Rs. Iam additum secum penedum Iacobus
V. Dans osculum illi pacis

Rs. Adest nobis valde letabunda dies
V. Divini muneris claritate

Rs. Ab Iosia fune vinctus ad Herodem est
V. Qui ut iudeis placuit

Ad cantica.

Ant. Honorabilem eximii patroni nostri (Calixtino fol. 105r).

V. Annunciaverunt opera Dei

Rs. Insignis atleta Dei Iacobus
V. Nos prece ducat eo

Rs. Alme perpetui luminis lux apostole Iacobe
V. Sedulus esto Christi benigne

Rs. Inmenso salvatoris amore servebat Iacobus
V. Unde et si erro iure corripitur confundi

Rs. Quanta refulsit gracia per Iacobum
V. Dignus ergo cum Iacobus

In laudibus.

Ant. O beate Iacobe omnium corde ore voce cantande

Rs. Constitues eos
V. Nimis honorati

Ad benedictus.

Ant. Congauden dum est caritati tue

Col. Esto Domine

Ad Iª.

Ant. Ad Christi vocem cum navi recia

Ad IIIª.

Ant. Apostolus Christi Iacobus per sinagogas (Calixtino fol. 2r).

Col. Esto Domine

Ad VIª.

Ant. Dum ficies tua Christe resplenduit

Ad IXª.

Ant. Sacre voce tonans Iacobus

Ad vesperas.

Ant. Ut celestis firmamenti

Rs. In omnem terram
V. Nimis honorati

Ad magnificat.

Ant. O beate Dei athleta Iacobe o preclarum decus

Col. Esto Domine

In exaltatione sancte corone Domini.

BREVIARIO. (BN, ALCOBAÇA 66).

Unidades.

Es un breviario según el rito cisterciense.

- Santiago, fol. 276v-280r.

Signatura.

- BN, ALC. 66.

Letras.

- De transición.
- Letras capitales en varios colores con filigranas y con representaciones escénicas.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 190 x 134 mm.
- Caja de escritura: 120 x 86 mm.
- Número de líneas: 20.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un breviario que contiene la fiesta del apóstol Santiago. Este libro tiene las mismas características de los anteriores. Códice muy deteriorado.

CONTENIDO.

Folio 276v.

In n[a]t[a]li s[an]c[t]i Iacobi.

Ad v[espera]s.

A[ntiphona]. Celebrem[us] humili d[e]vot[i]o[n]e pat[r]oni n[ost]ri solle[m]pitatem ut ei[us] m[er]itis

A[ntiphona]. O beate Iacobe ap[osto]le Chr[ist]i int[er]ced[e] p[ro] n[o]b[i]s

A[ntiphona]. San[c]tissimi Iacobe intercede p[ro] n[o]b[is]

A[ntiphona]. Interc[ede] pro n[o]b[is] s[an]c[t]e D[e]i apostole Iacobe

R[esponsorium]. […]
V. Nimis h[on]or[ati]

Folio 277r.

Ad m[a]g[nificat].

ANTIPHONA. 0 lux et decus Hyspanie, sanctissime (Calixtino fol. 112v).
An[tiphona]. O lux et d[e]cus Yspanie s[an]c[t]issime

Iacobe, qui inter apostolos primatum tenes, primus eorum martirio laureatus. O singulare
Iacobe q[u]i int[er] ap[osto]los p[r]imatum tenes p[r]im[us] eor[um] m[arti]rio laureat[us], o sin-

Presidium, qui meruisti videre Redemptorem nostrum adhuc mortalem
g[u]lare p[re]sidium q[ui] m[er]uisti vid[er]e Redemptore[m] n[ost]r[u]m adhuc mortale[m]

in deitate transformatum, exaudi preces servorum tuorum, et intercede pro nostra salute
i[n] d[e]itate t[ra]nsformatu[m] exaudi p[re]ces s[er]vor[um] tuor[um] et int[er]ced[e] p[ro] n[ost]ra salute

omniumque populorum. Magnificat. Seculorum amen.
om[n]ium]q[ue] p[o]p[u]lor[um]. Al[leluia].

Invi[ta]t[orium]. Vene[re]m[ur] Chr[istu]m rege[m]

In Iº n[oc]t[urno].

A[ntiphona]. Ut celestis firmam[en]ti i[n]tonuit vox Iacobi

A[ntiphona]. Laudabit[ur] i[n] D[omi]no q[u]i Philetum D[e]i v[er]bo

A[ntiphona]. Q[uo]d a D[e]o [con]stitut[us] p[r]inceps t[er]re sit Iacob[us] H[er]mogenes

A[ntiphona]. Gl[or]ios[us] p[r]inceps iste D[e]o [con]iunct[us] Ab[ra]he

A[ntiphona]. Hereditate[m] tu D[e]o p[er] Iacobum credentib[us] dedisti

A[ntiphona]. Intellex[it] D[e]i f[a]cta et que d[e] nati

V. In o[mn]em t[er]ra[m].

Lec[ti]o p[r]ima. Lecciones ex om[e]lia ven[er]abilis Bede p[res]b[ite]ri.

Et quidem laude digna est pia simplicitas (Calixtino fol. 45v).
Digna quidem laude e[st] fr[atre]s k[arissi]mi, pia sim-

eorum, qui fiducia devote mentis
plicitas filior[um] Zebedei, qui fiducia devote m[en]tis

sedere in regno circa Dominum poscebant, sed multo dignius
sed[er]e in regno circa D[omi]n[u]m poscebant, s[ed] m[u]lto dig-

laudatur prudens humilitas eius, qui conscia
ni[us] laudab[itur] prudens hu[m]ilitas ei[us] qui conscientia

proprie fragilitis aiebat: Elegi abiectus esse in domo
p[ro]p[r]ie fragilitatis aiebat. Elegi abiect[us] e[ss]e i[n] domo

Dei mei, magis quam habitare in tabernaculis peccatorum
D[e]i, magis q[uam] habitare in tabernac[u]lis p[e]cc[at]or[um].

R[esponsorium]. Fulget sol splendidus i[n]ter p[r]imates vocib[us]
V. Ires p[re]cu[n]ctis s[un]t electi

Folio 277v.

[Lectio] II.

Nesciebant quid peterent, qui sublimitatem (Calixtino fol. 46r).
Nesciebant quid pet[er]ent, qui sub-

premiorum pocius Domino, quam operum perfectionem
limitate[m] p[re]mior[um] poci[us] a D[omi]no, q[uam] op[er]u[m] p[er]fectio[n]em

a querebant. Sed celestis eos magister, quid primo querendum
q[ue]rebant. S[ed] celestis eos m[a]g[iste]r, quid p[r]imu[m] qu[er]en-

esset insinuans, revocat ad viam laboris qua
dum e[ss]et insinuans, revocat ad via[m] laboris, qua

ad bravium pertingere possint retribucionis.
ad bravium *possi[n]t p[er]tingere* ret[r]ibucionis.

R[esponsorium]. Dum t[r]opheu[m] salvatoris p[re]dicaret sinagogis
V. Quos revi[n]cens p[er] Sp[iritu]m [con]v[er]tit

[Lectio] III.

Potestis, inquit, bibere calicem
Potestis inquit bibere calice[m]

quem ego bibiturus sum? Calicem quidem suum dicit
q[ue]m ego bibitur[us] sum? Calice[m] quippe suum dic[it]

amaritudinem passionis, que infidelium acerbitate
amaritudi[n]em passionis, q[ue] infidelium acer-

crebro iustis offertur.
bitate crebro iustis offertur.

R[esponsorium]. Ap[osto]l[u]s Chr[ist]i Iacob[us] p[er] synagogas
V. Monita seque[n]s m[a]g[is]t[r]i sui

L[ectio] IIII.

Nam hanc quisque humiliter,
Nam hanc quisq[ue] h[u]m[i]lit[er],

pacienter, gaudenter pro Christo suscipit, merito
patienter, gaudenter p[ro] Chr[ist]o suscipit, meri-

sublimiter cum illo regnabit.
to *cum illo sublimit[er]* regnabit.

R[esponsorium]. Admirans Chr[ist]i gratia[m] Yosias
V. Fu[n]dens p[re]ces cu[m] lac[r]imis

Folio 278r.

In II^{o} n[oc]t[urno].

A[ntiphona]. Isti[us] nanq[ue] m[e]rita s[unt] a Deo

A[ntiphona]. P[er] Iacobu[m] in Iudea lux fid[e]i

A[ntiphona]. Chr[ist]o cui[us] m[en]te tota s[er]vavit testimonia

A[ntiphona]. Auctori celeb[ri]s pangat pia contio laudes

A[ntiphona]. Hui[us] in eccl[esi]a micat

A[ntiphona]. Intercede p[ro] n[o]b[is]

V. Constitues eos.

L[ectio] V.

Quia ergo filii Zebedei (Calixtino fol. 46r).
Quia filii Zebe-

cum illo sedere desiderabant, ammonet eos
dei cum D[omi]no sed[er]e desiderabant, admonet eos

primo passionis sue sequi exempla, et ita demum
p[r]imo passionis sue sequi exempla, et ita demu[m]

obtate maiestatis culmen appetere.
optate maiestatis culme[n] appetere.

R[esponsorium]. Ducebatur ad victima[m] ap[osto]l[u]s
V. Fide plen[us] et m[er]ito spe

[Lectio] VI.

Quem vivendi ordinem cunctis
Quem vivendi ordine[m] cunctis

fidelibus sequendum docet apostolos, dicens: Si enim complantati
fidelib[us] seque[n]dum docet ap[osto]l[o]s dicens: Si eni[m] co[m]p-

facti sumus similitudini mortis eius, simul
lantati f[a]c[t]i sum[us] similitudini mortis ei[us], si-

et resurrectionis eius erimus.
mul et resurrectionis ei[us] erim[us].

R[esponsorium]. Iam additum secu[m] penedu[m] Iacobu[m]
V. Dans osculu[m] illi pacis

[Lectio] VII.

Dicunt illi: Possumus. Mentem quidem devocionemque
Dicunt illi: Possum[us]. Mente[m] quidem de-

suam, qualis in presenti erat, simpliciter
votionemq[ue] sua[m], quales in p[re]senti erant, sim-

Folio 278v.

Domino pandebant, dum se calicem bibere posse testabantur.
plicit[er] D[omi]no pandebant, du[m] se calice[m] ei[us] bib[er]e posse testabant[ur].

R[esponsorium]. Ade[st] n[o]b[is] vald[e] letabunda dies
V. Divini mun[er]is claritate

Lec[ti]o VIII.

Qui tamen, quante
Qui t[ame]n q[ua]nte

infirmitatis adhuc essent, postmodum patenter ostendebant,
i[n]firmitatis adhuc e[ss]e[n]t, postmodu[m] patent[er] osten-

dum adveniente tempore quo ipse Dominus eumdem
debant, du[m] adveniente t[em]pore quo ip[s]e D[omi]n[u]s eu[m]de[m]

calicem biberet, etiam illi cum ceteris eius discipulis relicto eo fugerunt.
calice[m] bib[er]et, et[iam] illi cu[m] cet[er]is ei[us] discip[u]lis relicto eo fugerunt.

R[esponsorium]. Ab Iosia fune vi[n]ct[us] ad H[er]odem e[st]
V. Q[u]i ut iudeis placuit

Ad c[anti]c[a].

An[tiphona]. Honorabilem eximii patronis n[ost]ri (Calixtino fol. 105r).

V. Annu[n]tiaverunt.

L[e]c[tio] IX.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20). (Calixtino fol. 127r).
S[e]c[un]d[u]m Math[eu]m.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum
In illo t[em]por[e]: Accessit ad Ih[esu]m

mater filiorum Zebedei cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans
mat[er] filior[um] Zebed[e]i, cu[m] filiis suis, adorans

et petens aliquid ab eo. Qui dixit
et petens aliq[u]id ab eo. Et reliq[ua].

OMELIA VENERABILIS SANCTI BEDE PRESBITERI. (Calixtino fol. 44v).
Om[e]l[ia] l[ectionis] e[iusdem] ven[erabilis] Bed[e] p[res]b[iteri].

Dominus conditor ac redemptor noster, vulnera superbie
D[omi]n[u]s ac rede[m]ptor n[oste]r vuln[er]a sup[er]bie

nostre sanare desiderans, et ipse cum, in forma Dei
n[ost]re sanare desid[er]ans, et ip[s]e cum, i[n] forma D[e]i

esset, forma hominis accepta, humiliavit semetipsum,
e[ss]et, forma ho[min]is acepta, humiliavit semetip[su]m

Folio 279r.

factus obediens usque ad mortem: et nos quoque, si culmen
f[a]ctus obediens us[que] ad morte[m], et nos q[u]oq[ue], si cul-

vere sublimitatis conscendere volumus, iter humilitatis
me[n] v[er]e sublimitatis [con]scend[er]e volum[us], iter hu[m]i-

arripere premonet. Nos, si veram videre vitam
litatis arrip[er]e p[re]monet, nos, si v[er]am *vita[m] vid[er]e*

cupimus, et adversa queque seculi presentis, et ipsam quoque
cupim[us], et adv[er]sa queq[ue] s[e]c[u]li p[re]sentis, et ip[s]am q[u]oq[ue]

mortem pacienter ferre precepit.
morte[m] patient[er] ferre p[re]cepit.

R[esponsorium]. Insignis athleta D[e]i Iacob[us]
V. Nos p[re]ce ducat eo

L[ectio] X.

Promisit nobis dona glorie, sed premisit certamina
Promisit n[o]b[is] don[a] gl[ori]e, s[ed] p[re]misit certa-

pugne. Dixit promittens: Erit merces vestra
mina pugne. Dix[it] p[ro]mitte[n]s: Erit m[er]ces v[est]ra

multa, et eritis filii altissimi. Sed predixit iubens:
multa, et eritis filii altissimi. S[ed] p[re]dix[it] iube[n]s.

Diligite inimicos vestros et benefacite et mutuum
Diligite inimicos v[est]ros, et benefacite, et mutuu[m]

date, nichil inde sperant.
date, nichil ind[e] sp[er]antes.

R[esponsorium]. Alme p[er]petui luminis lux ap[osto]le Iacobe
V. Sedul[us] esto Chr[ist]i benigne

[Lectio] XI.

Ita igitur premia pollicetur electis, ... abiecta et aspera terrestrium deberent. (Calixtino fol. 45r).

Accessit, inquit, ad eum, mater filiorum Zebedei
Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filioru[m] Zebedei,

cum filiis suis, adorans et petens aliquid ab eo.
cu[m] filiis s[ui]s, adora[n]s et petens aliquid ab eo.

Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus ad dexteram tuam,
et alius ad sinistram in regno tuo. Nemo autem estimet
Nemo aut[em] esti-

matrem vel pro filiis absque illorum consensu
met matre[m] v[e]l p[ro] filiis, absq[ue] illor[um] co[n]sensu

ac voto filiorum petisse, sed pocius intelligat uno animo
ac voto petisse, s[ed] potius intelligat un animo

Folio 279v.

omnium eorum consilium fuisse dispositum, ut per matrem
o[mn]iu[m] eor[um] [con]silio fuisse dispositum, ut p[er] ma-

quam maxime dilectam Domino noverant, suum illi desiderium
tre[m] q[uam] maxi[m]e dilectam D[omin]o nov[er]ant, suu[m] illi de-

discipuli patefacerent.
sid[er]ium discip[u]li patefac[er]ent.

R[esponsorium]. Inmenso salvatoris amore servebat Iacob[us]
V. Unde et si error iure corripitur confundi

[Lectio] XII.

Unde hoc referens
Unde hoc referens

evangelista Marcus, tacito matris interventu, discipulorum
ev[an]g[e]lista M[ar]c[hus], tacito mat[r]is i[n]t[er]ventu disci-

vero solummodo, quorum cordis appetitum sciebat, facit
pulor[um] v[er]o solu[m]m[odo] quor[um] cordis appetitu[m] sciebat, facit

mencionem. Et accedunt ad eum, inquid, Iacobus
mentio[n]em. Et accedu[n]t ad eum inq[uid] Iacob[us]

et Iohannes filii Zebedei dicentes: Magister, volumus
et I[o]h[an]nes filii Zebedei, dicentes: Magister, vo-

ut quodcumque pecierimus tibi, facias nobis.
lum[us] ut q[uo]dcu[m]q[ue] pecierim[us], facias n[o]b[is].

R[esponsorium]. Quanta refulsit gr[aci]a p[er] Iacobu[m]
V. Dign[us] [er]go cum Iacobo

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
S[e]c[un]d[u]m Math[eu]m.

In illo tempore: Accessit
In illo t[em]p[o]r[e]: Acces-

ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis suis Iacobo et Iohanne,
sit ad Ih[esu]m mat[er] filioru[m] Zebed[e]i, cu[m] filiis suis,

adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid
adora[n]s et petens aliquid ab eo. Q[ui] dix[it] ei: Quid

vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei,
vis? Ait illi: Dic ut sedeant hi duo filii m[e]i,

unus ad dexteram tuam et alius ad sinistram tuam
un[us] ad dext[er]a[m] tua[m], et un[us] ad sinistra[m] tua[m],

in regno tuo. Respondens autem Ihesus dixit: Nescitis
in regno tuo. Responde[n]s aute[m] Ih[esu]s dix[it]: Nescitis

quid petatis. Potestis bibere calicem quem ego bibiturus
q[uid] petatis. Potestis bib[er]e calicem que[m] ego bi-

Folio 280r.

sum? Dicunt ei: Possumus. Ait illis: Calicem
bitur[us] sum? Dicu[n]t ei: Possum[us]. Ait illis: Calice[m]

quidem meum bibetis: sedere autem ad dexteram meam
quide[m] m[eu]m bibetis: sed[er]e aut[em] ad dext[er]am mea[m]

et ad sinistram non est meum dare vobis, sed quibus paratum
et ad sinistra[m] n[on] e[st] m[eu]m dare v[o]b[is], s[ed] quib[us] paratu[m]

est a Patre meo.
e[st] a Patre m[e]o.

O[ratio]. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]ctificator et custos, ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis et conv[er]satio[n]e t[ib]i placeat et secura des[er]viat. P[er].

In l[au]d[i]b[us].

An[tiphona]. O b[ea]te Iacobe o[mn]ium corde ore voce canta[n]de

R[esponsorium]. Constitues eos
V. Nimis honorati su[n]t

Ad b[e]n[edictu]s.

A[ntiphona]. Congaude[n]du[m] e[st] caritati tue

Ad vi[n]c[u]la s[an]c[t]i Petri.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (Alcobaça 66).

In natali sancti Iacobi.

Ad vesperas.

Ant. Celebremus humili devotione patroni nostri sollempitatem ut eius meritis

Ant. O beate Iacobe apostole Christi intercede pro nobis

Ant. Sanctissimi Iacobe intercede pro nobis

Ant. Intercede pro nobis sancte Dei apostole Iacobe

Rs.
V. Nimis honorati

Ad magnificat.

Ant. O lux et decus Yspanie sanctissime Iacobe (Calixtino fol. 112v).

Inv. Veneremur Christum regem

In Iº nocturno.

Ant. Ut celestis firmamenti intonuit vox Iacobi

Ant. Laudabitur in Domino qui Philetum Dei verbo

Ant. Quod a Deo constitutus princeps terre sit Iacobus Hermogenes

Ant. Gloriosus princeps iste Deo coniunctus Abrahe

Ant. Hereditatem tu Deo per Iacobum credentibus dedisti

Ant. Intellexit Dei facta et que de nati.

V. In omnem terram

Lec. prima. Lecciones ex omelia venerabilis Bede presbiteri. (Calixtino fol. 45v).
Digna quidem laude est fratres karissimi pia simplicitas

Rs. Fulget sol splendidus inter primates vocibus
V. Ires precunctis sunt electi

Lec. II. Nesciebant quid peterent, qui sublimitatem premiorum

Rs. Dum tropheum salvatoris predicaret sinagogis
V. Quos revincens per Spiritum convertit

Lec. III. Potestis inquit bibere calicem quem ego bibiturus sum? (Calixtino fol. 46r).

Rs. Apostolus Christi Iacobus per synagogas
V. Monita sequens magistri sui

Lec. IIII. Nam hanc quisque humiliter, patienter, gaudenter

In IIº nocturno.

Ant. Istius nanque merita sunt a Deo

Ant. Per Iacobum in Iudea lux fidei

Ant. Christo cuius mente tota servavit testimonia

Ant. Auctori celebris pangat pia contio laudes

Ant. Huius in ecclesia micat

Ant. Intercede pro nobis

V. Constitues eos.

Lec. V. Quia filii Zebedei cum Domino sedere (Calixtino fol. 46r).

Rs. Ducebatur ad victimam apostolus
V. Fide plenus et merito spe

Lec. VI. Quem vivendi ordinem cunctis fidelibus sequendum

Rs. Iam additum secum penedum Iacobum
V. Dans osculum illi pacis

Lec. VII. Dicunt illi: Possumus. Mentem quidem devotionemque suam

Rs. Adest nobis valde letabunda dies
V. Divini muneris claritate

Lec. VIII. Qui tamen quante infirmitatis adhuc essent

Rs. Ab Iosia fune vinctus ad Herodem est
V. Qui ut iudeis placuit

Ad cantica.

Ant. Honorabilem eximii patronis nostri (Calixtino fol. 105r).

V. Annuntiaverunt.

Lec. IX.
Secundum Matheum. (Mt 20,20). (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei

Omelia lectionis eiusdem venerabilis Bede presbiteri. (Calixtino fol. 44v).
Dominus ac redemptor noster vulnera superbie

Rs. Insignis athleta Dei Iacobus
V. Nos prece ducat eo

Lec. X. Promisit nobis dona glorie, sed premisit certamina pugne

Rs. Alme perpetui luminis lux apostole Iacobe
V. Sedulus esto Christi benigne

Lec. XI. Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei (Calixtino fol. 45r).

Rs. Inmenso Salvatoris amore servebat Iacobum
V. Unde et si error iure corripitur confundi

Lec. XII. Unde hoc referens evangelista Marchus, tacito

Rs. Quanta refulsit gracia per Iacobum
V. Dignus ergo cum Iacobo

Secundum Matheum. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

In laudibus.

Ant. O beate Iacobe omnium corde ore voce cantande

Rs. Constitues eos
V. Nimis honorati sunt

Ad benedictus.

Ant. Congaudendum est caritati tue

Ad vincula sancti Petri.

BREVIARIO. (BN, ALCOBAÇA 67).

Unidades.

Es un colectario para la hora tercia según el rito cisterciense.

- Santiago, fol. 54v-55r.

Signatura.

- BN, ALC. 67.

Letras.

- Gótica.
- Letras capitales en varios colores con filigranas.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 190 x 145 mm.
- Caja de escritura: 137 x 97 mm.
- Número de líneas: 14.

Música.

Tipo de libro.

- Misal.

Datación.

- Siglo XV, (1442).

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un misal que contiene la oración colecta; la que se reza antes de las lecturas de la misa.

CONTENIDO.

Folio 54v.

Jacobi ap[osto]li.

ALIUD CAPITULUM. (Calixtino fol. 101r y otros).
Ad c[a]p[i]t[u]l[u]m.

Eodem autem tempore misit Herodes rex manus suas ut
Misit H[er]odes rex manus ut

affligeret quosdam de ecclesia; occidit autem (Calixtino fol. 101v).
afflig[er]et quosdam de eccl[esi]a, occidit aut[em]

Iacobum fratrem Iohannis gladio. (Ac 12,1-2).
Iacobu[m] fr[atr]em Ioh[an]nis gladio.

C[o]ll[ecta]. Esto D[omi]ne plebi tue

Folio 55r.

s[an]ctificator et custos, ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis et conv[er]sacione t[ib]i placeat, et secura deserviat. P[er].

Ad vinc[u]la s[an]c[t]i Petri.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (Alcobaça 67).

Jacobi apostoli.

Ad cap. Misit Herodes rex manus ut affligeret (Calixtino fol. 101r y otros).

Col. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Ad vincula sancti Petri.

MISAL. (BN, ALCOBAÇA 163).

Unidades.

Es un misal según el rito cisterciense.

- Santiago, fol. 200r-201r.

Signatura.

- BN, ALC. 163.

Letras.

- Carolina.
- Letras capitales en varios colores con motivos vegetales.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 320 x 210 mm.
- Caja de escritura: 225 x 113 mm.
- Número de líneas: 19.

Música.

Tipo de libro.

- Misal.

Datación.

- Siglo XIII.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un misal que contiene las oraciones, lecturas y cantos para la fiesta del apóstol Santiago.

CONTENIDO.

Folio 200r.

Jacobi ap[osto]li.

(INTROITUS). Michi autem nimis ... (Calixtino fol. 122v).
[Introitus]. Michi aut[em] nimis honorati su[n]t amici tui D[eu]s (A.M.S., p. 163).
nimis co[n]fortat[us] e[st] p[r]incipatus eoru[m].

P(SALMUS). Domine, probasti me ...
V. D[omi]ne p[ro]basti me et co[gnovisti] m[e] t[u] c[ognovisti] s[essionem] m[eam] et r[esurrectionem] mea[m].

Gl[ori]a in [excelsis].

C[o]l[lecta]. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]ctificator et custos: ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis, et conv[er]sacione t[ib]i placeat et secura deserviat. P[er].

Folio 200v.

Ad Ephe[sios]. (Ef 2,19-22). Frates iam n[on] estis hospites et advene s[ed] estis cives s[an]c[t]oru[m] et domestici, D[e]i, s[upe]r edificati sup[er] fu[n]dam[en]tu[m] ap[osto]loru[m] et p[ro]ph[et]aru[m] ipso su[m]mo angulari lapide Chr[ist]o Ih[es]u. In quo om[n]is edificacio constructa, crescit in templu[m] s[an]c[tu]m in D[omi]no. In quo et vos coedificamini i[n] habitac[u]l[u]m D[e]i in Sp[irit]u S[an]c[t]o.

R[esponsorium]. Nimis honorati sunt amici tui, Deus, nimis (Calixtino fol. 115r-v).
R[esponsorium]. Nimis honorati s[unt] amici tui D[eu]s nimis

confortatus est principatus eorum.
co[n]fortatus e[st] p[r]incipat[us] eor[um].

V. Dinumerabo eos, et super arenam multiplicabuntur.
V. Dinum[er]abo eos et sup[er] arenam multiplicabu[n]tur.

All[elui]a. Non vos me elegistis s[ed] ego elegi et posui vos u[t] eatis et fructu[m] afferatis et fruct[us] vester maneat.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
Secundum Matheum.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filior[um] Zebedei,

cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo.
cu[m] filiis suis: adorans et petens aliquid ab eo.

Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii
Q[u]i dix[it] ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hi

duo filii mei, unus ad dexteram tuam et alius ad
duo filii m[e]i, un[us] ad dext[er]am tuam, et unus ad

sinistram tuam in regno tuo. Respondens
sinistram tuam, in regno tuo. Responde[n]s

autem Ihesus dixit: Nescitis quid petatis. Potestis
aut[em] Ih[esu]s, dix[it]: Nescitis quid petatis. Potestis

bibere calicem quem ego bibiturus sum? Dicunt ei:
bib[er]e calice[m] que[m] ego bibiturus sum? Dicunt ei:

Folio 201r.

Possumus. Ait illis: Calicem quidem meum bibetis:
Possum[us]. Ait illis: Calicem quidem m[eu]m bi-

sedere autem ad dexteram meam et ad sinistram
betis: sed[er]e a[u]t[em] ad dext[er]a[m] meam et ad sinistra[m]

non est meum dare vobis, sed quibus paratum est a Patre meo.
no[n] e[st] m[eu]m dare vob[i]s, s[ed] quib[us] paratu[m] e[st] a Patre m[e]o.

Credo in unu[m].

Of. In om[nem] t[er]ram exivit son[us] eoru[m] et in fines orbis t[er]re verba eor[um].

Secreta. Oblaciones p[o]p[u]li tui D[omi]ne q[uesumu]s, b[eat]i ap[osto]li tui Iacobi passio b[ea]ta[m] co[n]cili[et], ut que n[ost]ris n[on] apta s[int] m[eri]itis, fia[n]t t[ib]i placita ei[us] dep[re]cacione. P[er].

Preph[acio]. Te D[omi]ne

Ant. [Communio]. Vos qui secuti estis me sedebitis sup[er] sedes iudicantes duodecim t[r]ibus Isr[ae]l.

Post co[m]municanda. Beati ap[osto]li tui Iacobi, q[uesumu]s D[omi]ne intercessione nos adiuva, p[ro] cui[us] solle[m]nitate percepim[us] tua s[an]c[t]a leta[n]tes. P[er].

Ad vincula s[ancti] Pet[r]i.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (Alcobaça 163).

Jacobi apostoli.

In. Michi autem nimis honorati sunt amici (Calixtino fol. 122v).
V. Domine probasti me et cognovisti me tu cognovisti

Gloria in excelsis.

Col. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos: ut apostoli

Ad Ephesios. (Ef 2,19-22).
Frates iam non estis hospites et advene sed estis cives sanctorum

Rs. Nimis honorati sunt amici tui Deus nimis (Calixtino fol. 115r-v).
V. Dinumerabo eos et super arenam

All. Non vos me elegistis sed ego elegi et posui vos

Secundum Matheum. In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater (Calixtino fol. 127r).

Credo in unum.

Of. In omnem terram exivit sonus eorum

Sec. Oblaciones populi tui Domine quesumus beati apostoli

Prephacio. Te Domine

Post co. Vos qui secuti estis me sedebitis super

Post co. Beati apostoli tui Iacobi quesumus Domine

Ad vincula sancti Petri.

BREVIARIO. (BN, ALCOBAÇA 165).

Unidades.

Es un breviario según el rito cisterciense.

- Santiago, fol. 69r-70r .

Signatura.

- BN, ALC. 165.

Letras.

- Carolina.
- Letras capitales en varios colores con motivos vegetales y filigranas.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 250 x 175 mm.
- Caja de escritura: 184 x 130 mm.
- Número de líneas: 36.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Siglo XIII.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un breviario según el rito cisterciense y coincide bastante con los anteriores breviarios que pertenecían a este monasterio.

CONTENIDO.

Folio 69r.

In n[a]t[a]le s[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

C[o]ll[ect]a. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]c[t]ificator et custos: ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis, et [con]v[er]satione t[ib]i placeat, et secura des[er]viat. P[er].

L[e]c[ti]ones ex om[e]lia venerabil[e] Bede pr[es]b[iter]i. L[ectio] I. (Calixtino fol. 45v).

Et quidem laude digna est pia
Digna quidem laude e[st] fr[atr]es k[arissi]mi, pia

simplicitas eorum, qui fiducia
simplicitas filior[um] Zebed[e]i, qui fi-

devote mentis sedere in regno circa Dominum poscebant, sed multo
ducia devote m[en]tis sedere in regno circa D[omi]n[u]m poscebant, s[ed] multo

dignius laudatur prudens humilitas eius, qui conscia proprie fragilitis
digni[us] laudabitur prudens humilitas ei[us], qui [con]scientia p[ro]prie fragilita-

aiebat: Elegi abiectus esse in domo Dei mei, magis quam habitare in tabernaculis
tis aiebat. Elegi abiectus e[ss]e in domo D[e]i m[e]i, magis q[uam] habitare in tab[er]-

peccatorum.
naculis p[e]cc[at]or[um].

[Lectio] II.

Nesciebant quid peterent, qui sublimitatem premiorum (Calixtino fol. 46r).
Nesciebant q[u]id peterent, q[u]i sublimitate[m] pre-

pocius a Domino, quam operum perfectionem querebant. Sed celestis eos magister,
mior[um] poti[us] a D[omi]no q[u]am op[er]um p[er]fetione[m] querebant. S[ed] celestis eos magist[er],

quid primo querendum esset insinuans, revocat ad viam laboris qua
q[u]id p[r]imum querendum e[ss]et insinuans, revocat ad viam laboris, qua

ad bravium pertingere possint retribucionis. Potestis, inquit, bibere calicem
ad braviu[m] *possint p[er]tingere* retributionis. Potestis inq[u]it bib[er]e calicem,

quem ego bibiturus sum? Calicem quidem suum dicit amaritudinem passionis, que
que[m] ego bibitur[us] su[m]? Calicem q[u]ippe suu[m] dic[it] amaritudine[m] passionis, q[ue]

infidelium acerbitate crebro iustis offertur.
infidelium acerbitate crebro iustis offert[ur]. Tu aut[em]

L[ectio] III.

Nam hanc quisque humiliter, pacienter, gaudenter pro Christo suscipit, merito
Nam hanc q[u]isq[ue] humilit[er], patient[er] gaudentes, p[ro] Chr[ist]o suscipit, m[er]ito

sublimiter cum illo regnabit. Quia ergo filii Zebedei cum illo sedere desiderabant,
cum illo sublimit[er] regnabit. Q[u]ia filii Zebed[e]i cum D[omi]no sedere desi-

ammonet eos primo passionis sue sequi exempla, et ita demum
derabant, ad monet eos primo passionis sue sequi exempla, et ita de-

obtate maiestatis culmen appetere. Quem vivendi ordinem cunctis
mum obtate maiestatis culm[en] appet[er]e. Que[m] vivendi ordine[m], cunctis

fidelibus sequendum docet apostolos, dicens: Si enim complantati facti sumus
fidelib[us] seque[n]dum docet ap[osto]l[o]s dicens: Si eni[m] complantati facti sumus

Folio 69v.

similitudini mortis eius, simul et resurrectionis eius erimus.
similitudini mortis ei[us], simul et resurrectionis erimus. Tu aut[em].

L[e]c[tio] IIII.

Dicunt illi: Possumus. Mentem quidem devocionemque suam, quales in presenti
Dicunt illi: Possumus. Mente[m] quide[m] devocione[m]q[ue] suam, quales in prese[n]-

erat, simpliciter Domino pandebant, dum se calicem bibere posse testabantur.
ti erant simplicit[er] D[omi]no pandebant, dum se calice[m] ei[us] bib[er]e posse testaba[n]-

Qui tamen, quante infirmitatis adhuc essent, postmodum patenter ostendebant,
tur. Qui tam[en] q[u]am te infirmitatis adhuc e[ss]ent, postmodu[m] patent[er] ostende-

dum adveniente tempore quo ipse Dominus eumdem calicem biberet, etiam
bant, dum adveniente tempore, quo ipse D[omi]n[u]s eu[m]de[m] calice[m] bib[er]et, etiam

illi cum ceteris eius discipulis relicto eo fugerunt.
illi cum cet[er]is ei[us] disc[i]p[u]lis relicto eo fuger[unt].

[Lectio] V.

Sed non diu metus idem bibendi calicis
Non diu met[us] bibendi cali-

eorum corda premebat, quin pocius qui passuro Domino fugerunt, eo resurgente
cis ap[osto]lor[um] corda premebat, q[u]in poti[us] qui passuro D[omi]no fugeru[n]t, eo resurge[n]te

ocius redierunt. Et quod passionis turbine trepidaverant, fulgente resurrectionis
oti[us] redierunt. Et q[uo]d passionis turbine t[er]rente trepidaverant, fulgente re-

eius triumpho castigarunt. Atque accepta Spiritus Sancti gratia firmum de reliquo
surrectionis ei[u]s triumpho castigarunt, atq[ue] accepta Sp[irit]e gr[ati]a firmu[m] de re-

pectus ad bibendum calicem Domini tenebant, quia ad paciendum moriendumque
liquo pectus, ad bibendum *D[omi]ni calice[m]* tenebant, q[uia] ad paciendu[m] morien-

pro illo iam invincibiles esse ceperunt, impleta eius promissione, qua
dumq[ue] pro illo, iam invincibiles e[ss]e ceperunt, inpleta ei[us] p[ro]missione qua

dixit eos, calicem suum esse bibituros.
dixit eos calicem suum e[ss]e bibituros.

[Lectio] VI.

Nam sequitur. Ait illis:
Nam seq[u]itur. Ait illis:

Calicem quidem meum bibetis. Quodque sequitur: Sedere autem ad dexteram meam et sinistram,
Calice[m] quide[m] meu[m] bibetis. Q[u]odq[ue] seq[u]itur: Sed[er]e aute[m] ad dextera[m] mea[m] et sinis-

non est meum dare vobis, sed quibus paratum est a Patre meo. Sedet ad dexteram
tram n[on] est meu[m] dare vob[is], s[ed] quib[us] paratum e[st] a Patre meo. Sedet ad dex-

Salvatoris, qui in superna beatitudine de presenti eius visione letatur.
teram Salvatoris, qui in sup[er]na b[ea]titudine de p[re]senti ei[us] visione letatur,

Sedet ad sinistram, qui in hac peregrinacione sancte eius ecclesie sacerdotali regimine
sedet ad sinistram, qui in hac p[er]egrinatione s[an]c[t]e ei[us] eccl[es]ie sac[er]dotali regi-

presidet.
mine presidet. Tu aut[em].

[Lectio] VII.

Sed intuendum sollercius, quomodo se petentibus
Intuendum sollerti[us], quom[od]o se petentib[us]

discipulis dicat verax magister: Non est meum dare vobis, sed quibus paratum
disc[i]p[u]lis dicat verax magist[er]: Non e[st] nom[em] meu[m] dare v[o]b[is], s[ed] q[u]ib[us] para-

est a Patre meo, cum alibi dixerit ipse: Omnia michi tradita
tu[m] e[st] a Patre m[e]o, cu[m] alibi dix[er]it ipse: o[mn]ia m[ich]i tradita

sunt a Patre meo. Ideoque constat,
s[unt] a Patre m[e]o. Id[e]oq[ue] [con]s-

quecumque Pater dederit, vel preparaverit dona fidelibus,
tat, q[ue]c[um]q[ue] Pat[er] ded[er]it v[e]l parav[er]it dona fidelib[us],

hec eadem una cum eo Filium parare
h[ec] eade[m] una cu[m] eo Filiu[m] para-

sive dare. Nam et rursum dicit de Patre Dominus: (Calixtino fol. 46v).
re sive dare. Na[m] et rursum dic[it] de Patre D[omi]n[u]s:

Quecumque enim ille fecerit, hec et Filius
Quec[um]q[ue] eni[m] ille fec[er]it, h[ec] et Fili[us]

similiter facit.
similit[er] facit.

[Lectio] VIII.

Si ergo omnia quecumque Pater fecerit, hec et Filius similiter facit, quomodo
Si [er]go o[mn]ia q[ue]cu[m]q[ue] Pat[er] fec[er]it, hec et Fili[us] similit[er] facit, q[u]o-

dicit Filius: Non est meum dare vobis, sed quibus
m[od]o dicit Fili[us], n[on] e[st] m[eu]m dare v[o]b[is], s[ed] quibus

paratum est a Patre meo, nisi quia idem
paratum e[st] a Patre m[e]o, n[is]i q[uia] idem

Filius et Deus et homo est? Ideoque per evangelium suum
Fili[us] et D[eu]s et homo e[st]? Id[e]o p[er] ev[an]g[e]lium suum

aliquando ex voce divine maiestatis, qua equalis est Patri,
aliq[u]ando ex voce divine maiestatis qua equalis e[st] Patri,

aliquando ex voce loquitur humane assumpcionis, qua equalis
aliq[ua]n[do] ex voce loquit[ur] humane assumpcionis, q[ua] equalis

factus est nobis.
fact[us] est nob[is]. Tu aut[em].

L[ectio] XIX.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20). (Calixtino fol. 127r).
L[ectio] s[an]c[t]i ev[an]g[e]lii s[e]c[undum] Math[eum].

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filior[um]

Zebedei cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit
Zebed[e]i cu[m] filiis suis, adorans et petens aliquid ab eo. Et r[e]l[i]q[u]a.

OMELIA VENERABILIS SANCTI BEDE PRESBITERI. (Calixtino fol. 44v).
Om[e]lia l[e]c[ti]onis ei[us]de[m], venerabil[is] Bede pr[es]b[ite]ri.

Dominus conditor ac redemptor noster,
D[omi]n[u]s ac rede[m]ptor n[oste]r,

vulnera superbie nostre sanare desiderans, et ipse cum, in
vuln[er]a sup[er]bie n[ost]re sanare desiderans, et ip[s]e c[um] in

forma Dei esset, forma hominis accepta, humiliavit semetipsum, factus
forma D[e]i e[ss]et forma hominis accepta humiliavit semetipsu[m], fact[us]

obediens usque ad mortem: et nos quoque, si culmen vere sublimitatis conscendere
obediens usq[ue] ad morte[m], et nos quoq[ue] si culm[en] v[er]e sublimitatis [con]scendere

volumus, iter humilitatis arripere premonet. Nos, si veram videre vitam cupimus,
volum[us], it[er] humilitatis arripere premonet. Nos si v[er]a[m] *vita[m] vid[er]e* cupi-

et adversa queque seculi presentis,
mus, et adv[er]sa[m] queq[ue] s[e]c[u]li p[re]sentis,

et ipsam quoque mortem pacienter ferre precepit.
et ipsa[m] q[u]oq[ue] morte[m] patie[n]t[er] ferre p[re]cepit.

[Lectio] X.

Promisit nobis dona glorie, sed premisit certamina pugne. Dixit promittens:
Promisit nob[is] D[eu]s dona gl[ori]e, s[ed] p[re]misit certamina pugne. Dixit p[ro]mitte[n]s,

Erit merces vestra multa, et eritis filii altissimi. Sed predixit iubens: Diligite
erit merces v[est]ra multa, et eritis filii altissimi, s[ed] predixit iube[n]s, dili-

inimicos vestros et benefacite et mutuum date, nichil inde sperantes.
gite inimicos v[est]ros, et benefacite, et mutuu[m] date, nich[il] inde spera[n]tes.

[Lectio] XI.

Ita igitur premia pollicetur electis, ... abiecta et aspera terrestrium deberent. (Calixtino fol. 45r).

Accessit, inquit, ad eum, mater filiorum Zebedei
Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filior[um] Zebedei

cum filiis suis, adorans et petens
cum filiis suis, adorans et petens

Folio 70r.

aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus ad dexteram tuam, et alius ad sinistram in regno tuo. Nemo autem estimet
aliq[uid] ab eo. Nemo aut[em] estimet,

matrem vel pro filiis absque illorum consensu ac voto
matre[m] v[e]l p[ro] filiis absq[ue] illor[um] [con]sensu ac vo-

filiorum petisse, sed pocius intelligat uno animo omnium eorum consilium fuisse dispositum,
to petisse, s[ed] poti[us] intelligat un animo o[mn]iu[m] eor[um] [con]silio fuisse dispositu[m],

ut per matrem quam maxime dilectam Domino noverant, suum illi desiderium discipuli
ut p[er] matrem q[u]am maxime dilecta[m] D[omi]no novera[n]t, suu[m] illi desid[er]iu[m] disc[i]p[u]li

patefacerent. Unde hoc referens evangelista Marcus, tacito matris interventu,
patefacere[n]t. Un[de] hoc refere[n]s ev[an]g[e]lista March[us], tacito mat[r]is int[er]ventu,

discipulorum vero solummodo, quorum cordis appetitum sciebat, facit mencionem.
disc[i]p[u]lor[um] v[er]o solu[m]m[od]o q[u]or[um] cordis appetitu[m] sciebat, facit mentione[m]. Tu a[u]t[em].

[Lectio] XII.

Et accedunt ad eum, inquid, Iacobus et Iohannes filii Zebedei dicentes: Magister,
Et accedunt ad eu[m] inq[u]it Iacob[us] et Ioh[anne]s filii Zebedei, dicentes: Magist[er],

volumus ut quodcumque pecierimus tibi, facias nobis. At ille dixit eis: Quid
volum[us] ut q[uo]dcu[m]q[ue] petierim[us], facias nob[is]. At ille dixit eis: Quid

vultis ut faciam vobis? Et dixerunt: Da nobis ut unus ad dexteram tuam, et
vultis ut faciam vob[is]? Et dixerunt: Da n[o]b[i]s, ut un[us] ad dext[er]am tua[m], et

alius ad sinistram sedeamus in gloria tua. Illos ergo tantum accedere ad Dominum, et
ali[us] ad sinistram, sedeam[us] in gl[ori]a tua. Illos [er]go tantum acced[er]e ad D[omi]n[u]m, et

eum rogare asserit, quorum voluntatem interrogandi conspicit pociorem et quorum
eum rogare asserit, quor[um] voluntate[m] int[er]rogando *potiore[m]* *[con]spicit*, et quor[um]

ortatu matrem ad rogandum novit esse commonitam.
ortatu matre[m] ad rogandum novit e[ss]e co[m]monita[m].

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
Se[quenti]a s[an]c[t]i ev[an]g[e]lii s[ecundum] Math[eum].

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filior[um] Zebed[e]i

cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et
cum filiis suis, adorans et

petens aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo
petens aliq[u]id ab eo. Qui dixit ei: Q[u]id vis? Ait illi: Dic ut sedeant hi duo

filii mei, unus ad dexteram tuam et alius ad sinistram tuam in regno tuo. Respondens
filii m[e]i, un[us] ad dextera[m] tuam, et un[us] ad sinistram tua[m], in reg[n]o tuo. Respo[n]-

autem Ihesus dixit: Nescitis quid petatis. Potestis bibere calicem quem ego bibiturus
de[n]s aut[em] Ihe[sus], dixit: Nescitis q[u]id petatis. Potestis bib[e]re calice[m], que[m] ego bibi-

sum? Dicunt ei: Possumus. Ait illis: Calicem quidem meum bibetis: sedere
turus sum? Dicunt ei: Possum[us]. Ait illis: Calice[m] quide[m] m[eu]m bibetis, sed[er]e

autem ad dexteram meam et ad sinistram non est meum dare vobis, sed quibus paratum est
aut[em] ad dext[er]am mea[m] et ad sinistram, n[on] e[st] m[eu]m dare vob[is], s[ed] q[u]ib[us] paratu[m] e[st]

a Patre meo.
a Patre m[e]o.

C[o]l[lecta]. Esto D[omi]ne pl[ebi].

Nazarii, Celsi et Pantaleonis m[arti]ru[m].

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (Alcobaça 165).

In natale sancti Iacobi apostoli.

Col. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Lectiones ex omelia venerabile Bede presbiteri. Lectio I. (Calixtino fol. 45v).
Digna quidem laude est fratres karissimi pia simplicitas, filiorum Zebedei

Lec. II. Nesciebant quid peterent, qui sublimitatem premiorum (Calixtino fol. 46r).

Lec. III. Nam hanc quisque humiliter, pacienter, gaudenter pro Christo (Calixtino fol. 46r).

Lec. IIII. Dicunt illi: Possumus. Mentem quidem devocionemque (Calixtino fol. 46r).

Lec. V. Non diu metus bibendi calicis apostolorum corda (Calixtino fol. 46r).

Lec. VI. Nam sequitur. Ait illis: Calicem quidem meum bibetis (Calixtino fol. 46r).

Lec. VII. Intuendum sollercius, quomodo se petentibus (Calixtino fol. 46r).

Lec. VIII. Si ergo omnia quecumque Pater fecerit (Calixtino fol. 46v).

Lec. XIX. Lectio sancti evangelii secundum Matheum. (Mt 20,20). (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum

Omelia lectionis eiusdem, venerabilis Bede presbiteri. (Calixtino fol. 44v).
Dominus conditor ac redemptor noster, vulnera superbie nostre sanare desiderans

Lec. X. Promisit nobis dona glorie, sed premisit certamina pugne

Lec. XI. Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis suis (Calixtino fol. 45r).

Lec. XII. Et accedunt ad eum, inquid, Iacobus et Iohannes filii Zebedei

Sequentia sancti evangelii secundum Matheum. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei

Col. Esto Domine plebi.

Nazarii, Celsi et Pantaleonis martirum.

BREVIARIO. (BN, ALCOBAÇA 189).

Unidades.

Es un breviario según el rito cisterciense.

- Santiago, fol. 307v-310r .

Signatura.

- BN, ALC. 189.

Letras.

- Gótica redonda.
- Letras capitales en varios colores con motivos vegetales y filigranas.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 260 x 190 mm.
- Caja de escritura: 184 x 130 mm.
- Número de columnas: 2, (144 x 57 mm).
- Intercolumnio: 16 mm.
- Número de líneas: 28.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un breviario y coincide bastante con los anteriores breviarios que pertenecen a este monasterio.

CONTENIDO.

Folio 307v.

In n[a]t[a]le s[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

Ad v[espera]s.

An[tiphona]. Celebrem[us] h[u]mili devoc[i]one pat[r]oni n[ost]ri sole[m]pitatem ut ei[us] m[er]itis

An[tiphona]. O b[ea]te Iacobe ap[osto]le Chr[ist]i int[er]cede p[ro] n[o]b[i]s

An[tiphona]. S[an]ctissimi Iacobe int[er]cede p[ro] n[o]b[is] ut co[n]fortes

An[tiphona]. Int[er]cede p[ro] n[o]b[is] s[an]c[t]e Dei apostole Iacobe

ALIUD CAPITULUM. (Calixtino fol. 101r y otros).
C[a]p[itulum].

Eodem autem tempore misit Herodes rex manus suas (Calixtino fol. 101v).
Misit H[er]odes rex man[us]

ut affligeret quosdam de ecclesia;
ut aflig[er]eret q[u]osda[m] de ecc[lesi]a,

occidit autem Iacobum fratrem
occidit aut[em] Iacobu[m] fr[atr]em

Iohannis gladio. (Ac 12,1-2).
Ioha[nn]is gladio.

R[esponsorium]. Admira[n]s Chr[rist]i gr[ati]am
V. Nimis honorati.

Folio 308r.

Ad m[a]g[nificat].

ANTIPHONA. 0 lux et decus Hyspanie, (Calixtino fol. 112v).
An[tiphona]. O lux et dec[us] Hyspa-

sanctissime Iacobe, qui inter apostolos
nie s[an]c[t]issime Iacobe q[u]i int[er] ap[osto]los

primatum tenes, primus eorum martirio
p[r]imatu[m] tenes p[r]im[us] eor[um] m[arti]rio

laureatus. O singulare presidium, qui
laureat[us] o singulare p[re]sidiu[m] qui

meruisti videre Redemptorem nostrum
m[er]u[i]sti videre Rede[m]ptore[m] n[ost]r[u]m

adhuc mortalem in deitate transformatum,
adhuc mortale[m] in d[e]itate tra[n]s-

exaudi preces servorum
formatu[m] exaudi p[re]ces servor[um]

tuorum, et intercede pro nostra salute omniumque
tuor[um] et int[er]cede p[ro] n[ost]ra salute o[mn]i-

populorum. Magnificat. Seculorum amen.
umq[ue] p[o]p[u]lor[um]. All[elui]a.

C[o]ll[ecta]. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]c[t]ificator et custos: ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis, et [con]v[er]sac[i]one tibi placeat, et sec[ur]a des[er]viat. P[er].

Inv[i]t[atorium]. Venerem[us] Chr[ist]i rege[m].

A[ntiphona]. Ut celestis firmam[en]ti i[n]tonuit vox Iacobi

A[ntiphona]. Laudabit[ur] in D[omi]no q[u]i Philetu[m] D[e]i v[er]bo

A[ntiphona]. Quod a D[e]o [con]stitut[us] p[r]inceps t[er]re sit Iacob[us] H[er]mogenes

A[ntiphona]. Glorios[us] p[r]inceps iste Deo [con]iunct[us] Abrahe

A[ntiphona]. Hereditate[m] tu D[eu]s p[er] Iacobu[m] crede[n]tib[us] dedisti

A[ntiphona]. Intellexit D[e]i f[a]c[t]a et q[ue] de nati

V. In o[mn]em t[er]ra[m]

L[e]c[tio] I. Lec[ci]ones ex om[e]lia ve[nerabilis] B[ed]e p[res]b[it]ri.

Et quidem laude (Calixtino fol. 45v).
Digna quide[m] lau-

digna est pia simplicitas eorum,
de e[st] fr[atre]s k[arissi]mi pia simplicitas, fili-

qui fiducia devote mentis sedere in regno
oru[m] Zebedei, q[u]i fiducia devote me[n]tis sed[er]e in regno

circa Dominum poscebant, sed multo dignius laudatur prudens
ci[r]ca D[omi]n[u]m posceba[n]t, s[ed] m[u]lto digni[us] laudab[i]t[ur] prude[n]s

humilitas eius, qui conscia proprie fragilitis aiebat:
h[u]militas ei[us], q[u]i [con]scia p[ro]prie fragilitatis aiebat.

R[esponsorium]. Fulget sol splendid[us] int[er] p[r]imates vocib[us]
V. Ires p[re]cunctis su[n]t electi

L[ectio] II.

Elegi abiectus esse in domo Dei mei, magis quam habitare in
Elegi abiect[us] e[ss]e i[n] domo Dei, magis q[ua]m h[ab]itare in

tabernaculis peccatorum. Nesciebant quid peterent, qui sublimitatem
tab[er]nac[u]lis p[ec]c[a]tor[um]. Nescieba[n]t q[u]id pet[er]ent, q[u]i sublimi-

premiorum pocius a Domino, quam operum (Calixtino fol. 46r).
tate[m] p[re]mior[um], poci[us] a D[omi]no, q[uam] op[er]u[m]

perfectionem querebant.
p[er]fectione[m] qu[er]eba[n]t.

R[esponsorium]. Dum tropheu[m] salvatoris p[re]dicaret sinagogis
V. Q[u]os revince[n]s p[er] Sp[iritu]m [con]v[er]tit

L[ectio] III.

Sed celestis eos magister, quid primo querendum esset
Sed celestis eos magist[er] q[u]id p[r]imu[m] q[ue]rendu[m] esse

insinuans, revocat ad viam
insinua[n]s, revocat ad viam

Folio 308v.

laboris qua ad bravium pertingere possint retribucionis.
laboris, q[ua] ad braviu[m] *possint p[er]ting[er]e* ret[r]ibuc[i]onis.

R[esponsorium]. Ap[osto]l[u]s Chr[ist]i Iacob[us] p[er] sinagogas
V. Monita seque[n]s magistri sui

L[ectio] IIII.

Potestis, inquit, bibere calicem quem ego bibiturus sum? Calicem
Potestis bib[er]e calice[m] quem ego bibitur[us] su[m]? Calicem

quidem suum dicit amaritudinem passionis, que infidelium acerbitate
q[u]ippe suu[m] dic[it] amaritudine[m] passio[n]is, q[ue] infideliu[m] acerbi-

crebro iustis offertur.
tate crebro i[us]tis offert[ur].

R[esponsorium]. Admira[n]s Chr[ist]i gr[ati]am Iosias
V. Funde[n]s p[re]ces cu[m] lac[r]imis

In II[o] n[o]c[turno].

A[ntiphona]. Isti[us] na[m]q[ue] m[er]ita su[n]t a D[e]o

A[ntiphona]. Per Iacobu[m] in Iudea lux fidei

A[ntiphona]. Chr[ist]o cui[us] m[en]te tota s[er]vavit testimo[n]ia

A[ntiphona]. Auctori celebris pangat pia [con]tio laudes

A[ntiphona]. Hui[us] i[n] eccl[es]ia micat

A[ntiphona]. Int[er]cede p[ro] n[o]b[is]

V. Co[n]stitues eos p[r]in[cipes]

L[ectio] V.

Nam hanc quisque humiliter, pacienter, gaudenter pro Christo
Nam hanc q[u]isq[ue] hu[m]ilit[er], pacient[er], gaudent[er] p[ro] Chr[ist]o

suscipit, merito sublimiter cum illo regnabit.
suscipit, m[er]ito *cu[m] illo sublimit[er]* regnabit.

R[esponsorium]. Ducebatur ad victima[m] ap[osto]l[u]s
V. Fide plen[us] et m[er]ito spe

[Lectio] VI.

Quia ergo filii Zebedei cum illo sedere desiderabant, (Calixtino fol. 46r).
Quia filii Zebedei cu[m] D[omi]no sedere desid[er]a[ba]nt,

ammonet eos primo passionis sue sequi exempla, et
admonet eos p[r]imo passio[n]is sue seq[u]i exempla, et

ita demum obtate maiestatis culmen appetere.
ita demu[m] obtate maiestatis culme[n] appetere.

R[esponsorium]. Iam additu[m] secu[m] penedu[m] Iacob[us]
V. Dans osculu[m] illi pacis

L[e]c[tio] VII.

Quem vivendi ordinem cunctis fidelibus
Quem vivendi ordine[m], cu[n]ctis fidelib[us]

sequendum docet apostolos, dicens: Si enim complantati facti sumus
seq[ue]ndu[m] docet ap[osto]l[o]s dice[n]s: Si e[n]i[m] [com]pla[n]tati f[a]c[t]i sum[us]

similitudini mortis eius, simul et resurrectionis eius erimus.
similitudini mortis ei[us], sim[u]l et resurrecc[i]o[n]is erim[us].

R[esponsorium]. Adest n[o]b[is] valde letabu[n]da dies
V. Divini mun[er]is claritate

Folio 309r.

L[e]c[tio] VIII.

Dicunt illi: Possumus. Mentem quidem devocionemque suam,
Mente[m] quide[m] devocione[m]q[ue] sua[m]

qualis in presenti erat, simpliciter Domino pandebant, dum
q[ua]les in p[re]senti era[n]t, simplicit[er] D[omi]no pandeba[n]t, dum

se calicem bibere posse testabantur.
se calice[m] ei[us] bibere posse testabant[ur].

R[esponsorium]. Ab Iosia fune vinct[us] ad H[er]ode[m] est
V. Qui ut iudeis placuit

Ad c[anti]c[a].

A[ntiphona]. Honorabile[m] eximii pat[r]oni n[ost]ri (Calixtino fol. 105r).

V. Annu[n]ciaver[un]t op[er]a D[e]i.

L[e]c[tio] IX.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20). (Calixtino fol. 127r).
[Secundum] M[a]th[eum].

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filior[um] Zebedei cu[m] filiis

suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit
suis, adora[n]s et pete[n]s aliq[u]i[d] ab eo. Et r[e]l[i]q[ua].

OMELIA VENERABILIS SANCTI BEDE PRESBITERI. (Calixtino fol. 44v).
Om[e]l[ia] l[ectionis] e[iusdem] v[enerabilis] B[ede] p[res]b[ite]ri.

Dominus conditor ac redemptor noster, vulnera superbie nostre sanare
D[omi]n[u]s ac rede[m]ptor n[oste]r vuln[er]a sup[er]bie n[ost]re sanare

desiderans, et ipse cum, in forma Dei esset, forma hominis accepta,
desidera[n]s, et ip[s]e cu[m] i[n] forma D[e]i e[ss]et, forma ho[min]is accepta

humiliavit semetipsum, factus obediens usque ad mortem:
humiliavit semetip[su]m factus obedie[n]s usq[ue] ad morte[m].

R[esponsorium]. Insignis athleta D[e]i Iacob[us]
V. Nos p[re]ce ducat eo

L[e]c[tio] X.

et nos quoque, si culmen vere sublimitatis
Et nos q[u]o[que] si culme[n] vere sub[li]mitatis

conscendere volumus, iter humilitatis arripere premonet. Nos, si veram
co[n]sce[n]d[er]e volum[us], it[er] hu[m]ilitatis arrip[er]e p[re]monet, nos, si ve-

videre vitam cupimus, et adversa queque seculi presentis, et
ra[m] *vita[m] vid[er]e* cupim[us], et adv[er]sa queq[ue] s[e]c[u]li p[re]sentis, et

ipsam quoque mortem pacienter ferre precepit.
ip[s]am q[u]o[que] morte[m] pacienter ferre p[re]cepit.

R[esponsorium]. Alme p[er]petui luminis lux ap[osto]le Iacobe
V. Sedul[us] esto Chr[ist]i benigne

L[e]c[tio] XI.

Promisit nobis dona glorie, sed
Promisit n[o]b[is] D[omi]n[u]s dona gl[ori]e, s[ed]

premisit certamina pugne. Dixit promittens: Erit merces vestra
p[re]misit certami[n]a pugne. Dix[it] p[ro]mit[ten]s, erit m[er]ces v[est]ra

multa, et eritis filii altissimi.
multa, et eritis filii altissimi.

Folio 309v.

Sed predixit iubens: Diligite inimicos vestros et benefacite
Sed p[re]dix[it] iube[n]s diligite inimicos v[est]ros, et benefacite

et mutuum date, nichil inde sperant.
et mutuu[m] date, nich[il] inde sp[er]a[n]tes.

R[esponsorium]. Imme[n]so salvatoris amore s[er]vebat Iacob[us]
V. Unde et si error iure corripit[ur] [con]fu[n]di

L[e]c[tio] XII.

Ita igitur premia pollicetur electis, ... abiecta et aspera terrestrium deberent. (Calixtino fol. 45r).

Accessit, inquit, ad eum mater filiorum Zebedei
Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filioru[m] Zebe-

cum filiis suis, adorans et petens aliquid ab eo.
dei, cu[m] filiis suis, adorans et pete[n]s aliq[u]id ab eo.

Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus ad dexteram tuam,
et alius ad sinistram in regno tuo. Nemo autem estimet matrem vel
Nemo aut[em] estimet matre[m] v[e]l

pro filiis absque illorum consensu ac voto filiorum petisse, sed pocius
p[ro] filiis absq[ue] illor[um] [con]sensu ac voto petisse, s[ed] poci[us]

intelligat uno animo omnium eorum consilium fuisse dispositum,
i[n]telligat un animo o[mn]ium eor[um] [con]silio fuisse dispositu[m].

R[esponsorium]. Quanta refulsit gr[ati]a p[er] Iacobum
V. Dign[us] [er]go cum Iacobo

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
S[e]c[un]d[um] Math[eu]m.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filioru[m] Zebed[e]i

cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid
cu[m] filiis suis adora[n]s et pete[n]s aliq[u]id ab eo. Q[u]i dix[it] ei: Quid

vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus ad
vis? Ait illi: Dic ut sedeant hi duo filii m[e]i, un[us] ad

dexteram tuam et alius ad sinistram tuam in regno tuo.
dextera[m] tua[m], et un[us] ad sinistra[m] tua[m], in regno tuo.

Respondens autem Ihesus dixit: Nescitis quid petatis. Potestis
R[es]p[onde]ns aut[em] Ih[esu]s dix[it]: Nescitis q[u]id petatis. Potestis

bibere calicem quem ego bibiturus sum? Dicunt ei: Possumus.
bib[e]re calice[m] que[m] ego bibitur[us] su[m]? Dicu[n]t ei: Pos-

Ait illis: Calicem quidem meum bibetis: sedere
sum[us]. Ait illis: Calice[m] q[u]ide[m] meu[m] bibetis, sedere

autem ad dexteram meam et ad sinistram non est meum dare
aut[em] ad dextera[m] mea[m] et ad sinistra[m] no[n] est meu[m] dare

vobis, sed quibus paratum est a Patre meo.
v[o]b[is], s[ed] q[u]ib[us] paratu[m] e[st] a P[at]re meo.

C[o]ll[ecta]. Esto D[omi]ne ple[bi].

In l[audi]b[us].

An[tiphona]. O b[ea]te Iacobe o[mn]ium corde ore voce canta[n]de

R[esponsorium]. Constitues eos p[r]in[cipes].
V. Nimis ho[norati].

Ad b[e]n[edictu]s.

A[ntiphona]. Congaude[n]du[m] e[st] caritati t[u]e

C[o]ll[ecta]. Esto D[omi]ne ple[bi].

Ad Iª.

A[ntiphona]. Ad Chr[ist]i voce[m] cu[m] navi recia patre[m]

Ad IIIª.

A[ntiphona]. Ap[osto]l[u]s Chr[ist]i Iacob[us] p[er] sinagogas (Calixtino fol. 2r).

Ad VIª.

A[ntiphona]. Du[m] facies t[ua] Chr[ist]e resplenduit

Folio 310r.

Ad IXª.

A[ntiphona]. Sacra voce tona[n]s Iacob[us] signisq[ue]

Ad v[espera]s.

An[tiphona]. Ut celestis firmamenti

V. In o[mn]em terra[m]

V. Nimis ho[norati]

Ad m[a]g[nificat].

A[ntiphona]. O b[ea]te D[ei] athleta Iacobe o p[re]claru[m] dec[us]

C[o]ll[ecta]. Esto D[omi]ne.

Anne ma[r]ti[ri]s.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (Alcobaça 189).

In natale sancti Iacobi apostoli.

Ad vesperas.

Ant. Celebremus humili devocione patroni nostri solempitatem ut eius meritis

Ant. O beate Iacobe apostole Christi intercede pro nobis

Ant. Sanctissimi Iacobe intercede pro nobis ut confortes

Ant. Intercede pro nobis sancte Dei apostole Iacobe

Cap. Misit Herodes rex manus (Calixtino fol. 101r y otros).

Rs. Admirans Christi gratiam
V. Nimis honorati

Ad magnificat.

Ant. O lux et decus Hyspanie sanctissime Iacobe (Calixtino fol. 112v).

Col. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Inv. Veneremus Christi regem

Ant. Ut celestis firmamenti intonuit vox Iacobi

Ant. Laudabitur in Domino qui Philetum Dei verbo

Ant. Quod a Deo constitutus princeps terre sit Iacobus Hermogenes

Ant. Gloriosus princeps iste Deo coniunctus Abrahe

Ant. Hereditatem tu Deus per Iacobum credentibus dedisti

Ant. Intellexit Dei facta et que de nati

V. In omnem terram

Lec. I. Lecciones ex omelia venerabilis Bede presbitri.
Digna quidem laude est fratres karissimi pia simplicitas (Calixtino fol. 45v).

Rs. Fulget sol splendidus inter primates vocibus
V. Ires precunctis sunt electi

Lec. II. Elegi abiectus esse in domo Dei, magis quam habitare

Rs. Dum tropheum salvatoris predicaret sinagogis
V. Quos revincens per Spiritum convertit

Lec. III. Sed celestis eos magister, quid primum querendum esse

Rs. Apostolus Christi Iacobus per sinagogas
V. Monita sequens magistri sui

Lec. IIII. Potestis bibere calicem quem ego bibiturus sum?

Rs. Admirans Christi gratiam Iosias
V. Fundens preces cum lacrimis

In IIº nocturno.

Ant. Istius namque merita sunt a Deo

Ant. Per Iacobum in Iudea lux fidei

Ant. Christo cuius mente tota servavit testimonia

Ant. Auctori celebris pangat pia contio laudes

Ant. Huius in ecclesia micat

Ant. Intercede pro nobis

V. Constitues eos principes

Lec. V. Nam hanc quisque humiliter, pacienter, gaudenter pro Christo

Rs. Ducebatur ad victimam apostolus
V. Fide plenus et merito spe

Lec. VI. Quia filii Zebedei cum Domino sedere desiderabant (Calixtino fol. 46r).

Rs. Iam additum secum penedum
V. Dans osculum illi pacis

Lec. VII. Quem vivendi ordinem cunctis fidelibus

Rs. Adest nobis valde letabunda dies
V. Divini muneris claritate

Lec. VIII. Mentem quidem devocionemque suam

Rs. Ab Iosia fune vinctus ad Herodem est
V. Qui ut iudeis placuit

Ad cantica.

Ant. Honorabilem eximii patroni nostri (Calixtino fol. 105r).

V. Annunciaverunt opera Dei.

Lec. IX. Secundum Matheum. (Mt 20,20). (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei, cum filiis

Omelia lectionis eiusdem venerabilis Bede presbiteri. (Calixtino fol. 44v).
Dominus ac redemptor noster vulnera superbie nostre sanare

Rs. Insignis athleta Dei Iacobus
V. Nos prece ducat eo

Lec. X. Et nos quoque si culmen vere sublimitatis

Rs. Alme perpetui luminis lux apostole Iacobe
V. Sedulus esto Christi benigne

Lec. XI. Promisit nobis Dominus dona glorie

Rs. Immenso salvatoris amore servebat Iacobus
V. Unde et si error iure corripitur confundi

Lec. XII. Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei (Calixtino fol. 45r).

Rs. Quanta refulsit gratia per Iacobum
V. Dignus ergo cum Iacobo

Secundum Matheum. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei

Col. Esto Domine plebi.

In laudibus.

Ant. O beate Iacobe omnium corde ore voce cantande

Rs. Constitues eos principes
V. Nimis honorati

Ad benedictus.

Ant. Congaudendum est caritati tue

Col. Esto Domine plebi.

Ad Iª.

Ant. Ad Christi vocem cum navi recia patrem

Ad IIIª.

Ant. Apostolus Christi Iacobus per sinagogas (Calixtino fol. 2r).

Ad VIª.

Ant. Dum facies tua Christe resplenduit

Ad IXª.

Ant. Sacra voce tonans Iacobus signisque

Ad vesperas.

Ant. Ut celestis firmamenti

V. In omnem terram

V. Nimis honorati

Ad magnificat.

Ant. O beate Dei athleta Iacobe o preclarum decus

Col. Esto Domine

Anne martiris.

BREVIARIO. (BN, ALCOBAÇA 190).

Unidades.

Es un breviario según el rito cisterciense.

- Santiago, fol. 246v-249v .

Signatura.

- BN, ALC. 190.

Letras.

- De transición.
- Letras capitales en varios colores con filigranas.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 190 x 143 mm.
- Caja de escritura: 140 x 102 mm.
- Número de líneas: 26.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un breviario y coincide bastante con los anteriores breviarios que pertenecían a este monasterio. Fue copiado por Fray Joao.

CONTENIDO.

Folio 246v.

In n[a]t[a]le s[an]c[t]i Jacobi ap[osto]li.

Ad v[espera]s.

A[ntiphona]. Celebremus humili devotione patroni n[ost]ri sollemnitate[m] ut ei[us] m[er]itis

A[ntiphona]. O b[ea]te Iacobe ap[osto]le Chr[ist]i int[er]cede p[ro] n[o]b[i]s

A[ntiphona]. S[an]c[t]issime Iacobe int[er]cede p[ro] n[o]b[is] ut co[n]fortes

A[ntiphona]. Int[er]cede p[ro] nobis s[an]c[t]e Dei ap[osto]le Iacobe

ALIUD CAPITULUM. (Calixtino fol. 101r y otros).
C[a]p[itulu]m.

Eodem autem tempore misit Herodes rex manus suas (Calixtino fol. 101v).
Misit Herodes rex man[us]

ut affligeret quosdam de ecclesia;
ut occid[er]et quosda[m] de ecc[les]ia,

occidit autem Iacobum fratrem
occidit aut[em] Iacobu[m] fr[atr]em

Iohannis gladio. (Ac 12,1-2).
I[o]h[an]nis gladio.

R[esponsorium]. Admira[n]s Chr[ist]i

Hymn[us]. Dext[er]a D[e]i b[ea]ta.

Ad m[a]g[nificat].

ANTIPHONA. 0 lux et decus Hyspanie, sanctissime Iacobe, qui inter apostolos (Calixtino fol. 112v).
A[ntiphona]. O lux et dec[us] Hyspanie s[an]c[t]issime Iacobe q[u]i inter ap[osto]los

primatum tenes, primus eorum martirio laureatus. O singulare presidium, qui meruisti
p[r]imatu[m] tenes p[r]im[us] eor[um] m[arti]rio laureat[us] o singulare p[re]sidiu[m], qui m[er]uisti

videre Redemptorem nostrum adhuc mortalem in deitate transformatum, exaudi
vid[er]e Rede[m]ptore[m] n[ost]r[u]m adhuc mortale[m] in deitate t[ran]sformatu[m] exaudi

preces servorum tuorum, et intercede pro nostra salute omniumque
p[re]ces s[er]vor[um] tuor[um] et int[er]cede p[ro] n[ost]ra salute o[mn]iu[m]q[ue]

populorum. Magnificat. Seculorum amen.
p[o]p[u]lor[um]. All[elui]a.

C[o]ll[ect]a. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]c[t]ificator et custos, ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis, et [con]v[er]satione t[ib]i placeat et sec[ur]a des[er]viat. P[er].

Folio 247r.

Inv[i]t[atorium]. Venerem[us] Chr[ist]i rege[m]

A[ntiphona]. Ut celestis firmam[en]ti i[n]tonuit vox Iacobi

A[ntiphona]. Laudab[itu]r in D[omi]no q[u]i Philetu[m] D[e]i v[er]bo

A[ntiphona]. Quod a D[e]o [con]stitut[us] p[r]inceps t[er]re sit Iacob[us] H[er]mogenes

A[ntiphona]. Gl[or]ios[us] pri[n]ceps iste Deo [con]iunct[us] Abrahe

A[ntiphona]. Hereditate[m] tu D[eu]s p[er] Iacobu[m] crede[n]tib[us] dedisti

A[ntiphona]. Intellexit Dei f[a]c[t]a et que de nati

V. In o[mn]em t[er]ra[m]

L[e]c[ti]o Prima. Lectiones ex om[e]lia venerabilis B[ed]e p[res]b[ite]ri.

Et quidem (Calixtino fol. 45v).
Digna quide[m]

laude digna est pia simplicitas eorum, qui fiducia
laude e[st] fr[atre]s k[arissi]mi, pia simplicitas filior[u]m Zebedei, q[u]i fidu-

devote mentis sedere in regno circa Dominum poscebant, sed multo
cia devote me[n]tis sed[er]e i[n] regno circa D[omi]n[u]m posceba[n]t, s[ed] multo

dignius laudatur prudens humilitas eius, qui conscia proprie fragilitis
digni[us] laudabit[ur] prude[n]s hu[m]ilitas ei[us] q[u]i co[n]scia p[ro]p[r]ie fragilli-

aiebat: Elegi abiectus esse in domo Dei mei, magis quam habitare
tatis aiebat. Q[u]i elegi abiect[us] e[ss]e i[n] domo Dei, magis qua[m] habitare

in tabernaculis peccatorum.
in tab[er]naculis p[ec]c[a]tor[um].

R[esponsorium]. Fulget sol splendid[us] i[n]ter p[r]imates vocib[us]
V. Ires p[re]cunctis su[n]t electi

L[ectio] II.

Nesciebant quid peterent, qui sublimitatem (Calixtino fol. 46r).
Nescieba[n]t quid pet[er]ent, q[u]i sub-

premiorum pocius a Domino, quam operum perfectionem querebant.
limitate[m] p[re]mior[um] poti[us] a D[omi]no quod op[er]u[m] p[er]fectione[m] qu[er]ebant.

Sed celestis eos magister, quid primo querendum esset insinuans,
S[ed] celestis eos magist[er] q[u]i[d] p[r]imu[m] q[u]erendum e[ss]et insinuans,

revocat ad viam laboris qua ad bravium pertingere possint
revocat ad via[m] laboris, quia ad braviu[m] *possint p[er]ting[er]e*

retribucionis. Potestis, inquit, bibere calicem quem ego bibiturus sum?
ret[r]ibuc[i]onis. Potestis i[n]q[uit] bib[er]e calice[m] que[m] ego bibitur[us] su[m]?

R[esponsorium]. Dum tropheu[m] salvatoris p[re]dicaret sinagogis
V. Quos revince[n]s p[er] Sp[iritu]m [con]v[er]tit

L[ectio] III.

Calicem quidem suum dicit amaritudinem passionis, que infidelium
Calice[m] q[u]ippe suu[m] dicit amaritudine[m] passionis, que in-

acerbitate crebro iustis offertur. Nam hanc quisque
fideliu[m] acerbitate crebro iustis offert[ur]. Nam hanc q[u]isquis

Folio 247v.

humiliter, pacienter, gaudenter pro Christo suscipit, merito
humilit[er], patient[er], gaudent[er] pro Chr[ist]o suscipit, m[er]ito

sublimiter cum illo regnabit.
cu[m] illo sublimit[er] regnabit.

R[esponsorium]. Ap[osto]l[u]s Chr[ist]i Iacob[us] p[er] sinagogas
V. Monita seque[n]s mag[ist]ri sui

L[ectio] IIII.

Quia ergo filii (Calixtino fol. 46r).
Quia filii

Zebedei cum illo sedere desiderabant, ammonet eos primo passionis
Zebedei cu[m] D[omi]no sed[er]e desid[er]aba[nt] admonet eos p[r]imo pas-

sue sequi exempla, et ita demum obtate maiestatis culmen
sio[n]is sue seq[u]i exe[m]pla, et ita demu[m] optate maiestatis cul-

appetere. Quem vivendi ordinem cunctis fidelibus sequendum
men appet[er]e. Que[m] vive[n]di ordine[m] cu[n]ctis fidelib[us] seque[n]du[m]

docet apostolos, dicens: Si enim complantati facti sumus similitudini mortis
docet ap[osto]l[o]s dice[n]s: Si eni[m] [com]pla[n]tati f[a]c[t]i sum[us] similitudini mor-

eius, simul et resurrectionis eius erimus.
tis ei[us], simul et resurrectionis erim[us].

R[esponsorium]. Admirans Chr[ist]i gr[ati]am Iosyas
V. Fundens p[re]ces cu[m] lac[r]imis

In II° n[octurn]o.

A[ntiphona]. Isti[us] na[m]q[ue] m[er]ita su[n]t a Deo

An[tiphon]a. Per Iacobu[m] i[n] Iudea lux fidei

A[ntiphona]. Chr[ist]o cui[us] me[n]te tota s[er]vavit testimonia

A[ntiphona]. Auctori celebris pa[n]gat pia [con]tio laudes

A[ntiphona]. Hui[us] in eccl[es]ia micat

A[ntiphona]. Int[er]cede p[ro] n[o]b[is].

V. Constitues eos.

L[ectio] V.

Dicunt illi: Possumus. Mentem quidem devocionemque suam,
Dicu[n]t illi: Possum[us]. Mente[m] q[ui]de[m] devotione[m]q[ue] su-

qualis in presenti erat, simpliciter Domino pandebant,
am, q[ua]les i[n] p[re]senti erant, simplicit[er] D[omi]no pandeba[n]t,

dum se calicem bibere posse testabantur.
du[m] se calice[m] ei[us] bib[er]e posse testaba[n]t[ur].

R[esponsorium]. Ducebatur ad victimam ap[osto]l[u]s
V. Fide plen[us] et m[er]ito spe

[Lectio] VI.

Qui tamen, quante infirmitatis adhuc essent, postmodum patenter
Qui tame[n] quante infirmitatis adhuc e[ss]ent, postmodu[m] pa-

ostendebant, dum adveniente tempore quo ipse Dominus
tent[er] ostendebant, du[m] advenie[n]te te[m]pore, quo ip[s]e D[omi]n[u]s

eumdem calicem biberet, etiam illi cum ceteris eius discipulis relicto
eumde[m] calice[m] bib[er]et, etia[m] illi cu[m] cet[er]is ei[us] discip[u]lis relicto

eo fugerunt.
eo fugeru[n]t.

Folio 248r.

R[esponsorium]. Iam additu[m] secu[m] penedu[m] Iacob[us]
V. Dans osculu[m] illi pacis

L[ectio] VII.

Sed non diu metus idem bibendi calicis
Non diu met[us] bibendi calicis

eorum corda premebat, quin pocius qui passuro Domino fugerunt,
ap[osto]lor[um] corda p[re]mebat, quin poti[us] qui passuro D[omi]n[o] fuge-

eo resurgente ocius redierunt.
r[unt], eo resurge[n]te oti[us] redieru[n]t.

R[esponsorium]. Adest nobis valde letabunda dies
V. Divini mun[er]is claritate

L[ectio] VIII.

Quia idem vero filii Zebedei (Calixtino fol. 46v).
Quia filii Zebed[e]i

promtum gerebant animum ad bibendum Domini calicem, constat
p[ro]pmtum gereba[n]t animu[m], ad bibendu[m] D[omi]ni calice[m], co[n]-

eos cum ceteris apostolis dignitatem sedium, quam accepisse querebant:
stat eos cu[m] cet[er]is ap[osto]lis dignitate[m] sediu[m] qua[m] *querebant*

non tamen ea distinctione qua petebant, ut
accepisse, no[n] tame[n] ea disti[n]ctione qua petebant, ut

unus a dextris illius in regno eius, alter sederet a sinistris, sed iuxta
un[us] a dext[r]is illi[us] i[n] regno ei[us], alt[er] sed[er]et a sinistris, s[ed] iuxta

quod supra exposuimus, ambo prius ad sinistram eius ad tempus,
qua[m] supra exposuim[us], ambo p[r]i[us] ad sinistram ei[us] ad te[m]p[us],

ambo nunc ad dexteram eius sedere perpetuo meruerunt.
ambo nu[n]c ad dext[er]am ei[us] sed[er]e p[er]petuo merueru[n]t.

R[esponsorium]. Ab Iosia fune vi[n]ct[us] ad Herode[m] est
V. Qui ut iudeis placuit

Ad c[anti]c[a].

A[ntiphona]. Honorabile[m] eximii patroni n[ost]ri (Calixtino fol. 105r).

V. Annu[n]ciaver[un]t op[er]a D[ei].

Le[c]t[i]o IX.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20). (Calixtino fol. 127r).
Le[c]t[i]o s[an]c[t]i ev[an]g[e]lii s[e]c[u]nd[u]m Matheu[m].

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filiorum

Zebedei cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit
Zebedei, cu[m] filiis suis, adora[n]s et peten]s aliquid ab eo. Et r[e]l[iqua].

OMELIA VENERABILIS SANCTI BEDE PRESBITERI. (Calixtino fol. 44v).
Om[e]l[ia] l[ectionis] e[iusdem] v[enerabilis] Bede p[res]b[ite]r[i].

Dominus conditor ac redemptor noster,
D[omi]n[u]s ac rede[m]ptor n[oste]r

vulnera superbie nostre sanare desiderans, et ipse cum, in forma
vuln[er]a sup[er]bie n[ost]re sanare desid[er]ans, et ip[s]e c[um] i[n] forma

Dei esset, forma hominis accepta, humiliavit semetipsum,
Dei e[ss]et, forma hominis accepta, humiliavit semet-

factus obediens usque ad mortem:
ip[su]m f[a]c[tu]s obedie[n]s usq[ue] ad morte[m].

et nos quoque, si culmen
et nos quoq[ue] si culme[n]

Folio 248v.

vere sublimitatis conscendere volumus, iter humilitatis arripere
vere sublimitatis conscend[er]e volum[us], it[er] humilitat[is] ar-
premonet. Nos, si veram videre vitam cupimus, et adversa queque
rip[er]e p[re]monet, nos si v[er]am *vita[m] vid[er]e* cupim[us], et adv[er]sa que-

seculi presentis, et ipsam quoque mortem pacienter ferre precepit.
q[ue] s[e]c[u]li p[re]sentis, et ip[s]am quoq[ue] morte[m] pacient[e]r ferre p[re]cepit.

R[esponsorium]. Insignis athleta Iacob[us]
V. Nos p[re]ce ducat eo

L[ectio] X.

Promisit nobis dona glorie, sed premisit
Promisit n[o]b[is] Deo dona gl[ori]e, s[ed] p[re]mi-

certamina pugne. Dixit promittens: Erit merces vestra multa,
sit certamina pugne. Dixit p[ro]mitte[n]s, erit merces v[est]ra m[u]lta,

et eritis filii altissimi. Sed predixit iubens: Diligite inimicos vestros
et eritis filii altissimi, s[ed] p[re]dixit iube[n]s, diligite inimicos v[est]ros,

et benefacite et mutuum date, nichil inde sperant.
et b[e]n[e]facite et mutuu[m] date nichil inde sperantes.

R[esponsorium]. Alme p[er]petui luminis lux ap[osto]le Iacobe
V. Sedulus esto Chr[ist]i benigne

L[ectio] XI.

Ita igitur premia pollicetur electis, ... abiecta et aspera terrestrium deberent. (Calixtino fol. 45r).

Accessit, inquit, ad eum, mater filiorum Zebedei
Accessit ad Ih[esu]m mater filior[um] Zebedei,

cum filiis suis, adorans et petens aliquid ab eo.
c[um] filiis suis, adorans et petens aliq[uid] ab eo.

Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus ad dexteram tuam,
et alius ad sinistram in regno tuo. Nemo autem estimet
Nemo aut[em] estimet

matrem vel pro filiis absque illorum consensu ac voto filiorum petisse, sed pocius
matre[m] p[ro] filiis absq[ue] illor[um] co[n]sensu ac voto petisse, s[ed] poti[us]

intelligat uno animo omnium eorum consilium fuisse dispositum, ut
i[n]telligat un animo o[mn]iu[m] eor[um] co[n]silio fuisse dispositu[m], ut

per matrem quam maxime dilectam Domino noverant, suum illi desiderium
p[er] matre[m] q[ua]m maxime dilecta[m] D[omi]no novera[n]t, suu[m] illi desi-

discipuli patefacerent.
derium discipuli patefac[er]ent.

R[esponsorium]. Imme[n]so salvatoris amore s[er]vebat Iacob[us]
V. Unde et si error iure corripit[ur] [con]fu[n]di

L[ectio] XII.

Unde hoc referens evangelista Marcus, tacito matris
Unde hoc refere[n]s ev[an]g[e]lista March[us], tacito matris

interventu, discipulorum vero solummodo, quorum cordis appetitum
int[er]ventu discipulor[um] vero solu[m]modo quor[um] cordis appetitu[m]

sciebat, facit mencionem. Et accedunt ad eum, inquid, Iacobus
sciebat facit mencione[m]. Et accedu[n]t ad eum inq[u]id Iacob[us]

et Iohannes filii Zebedei dicentes: Magister, volumus ut quodcumque
et I[o]h[an]nes filii Zebedei dicentes: Magist[er] volum[us] ut qu[o]dcumq[ue]

pecierimus tibi, facias nobis. At ille dixit eis: Quid vultis
pecierim[us], facias n[o]b[is]. At ille dixit eis: Quid vultis

Folio 249r.

ut faciam vobis? Et dixerunt: Da nobis ut unus ad dexteram tuam,
ut facia[m] vobis? Et dixer[unt]: Da n[o][bi]s ut un[us] ad dext[er]am tua[m]

et alius ad sinistram sedeamus in gloria tua.
et ali[us] ad sinistra[m] sedeam[us] in gl[ori]a tua.

R[esponsorium]. Quanta refulsit gr[ati]a p[er] Iacobum
V. Dign[us] [er]go cum Iacobo

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
S[e]c[un]d[u]m Math[e]u[m].

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filioru[m] Zebed[e]i, cu[m] filiis

suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid vis? Ait
suis, adora[n]s co[n]pete[n]s aliq[u]i[d] ab eo. Q[ui] dix[it] ei: Quid vis? Ait

illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus ad dexteram tuam
illi: Dic ut sedeant hi duo filii mei, un[us] ad dext[er]a[m] tua[m],

et alius ad sinistram tuam in regno tuo. Respondens autem Ihesus
et un[us] ad sinistra[m] tua[m], in regno tuo. Respo[n]de[n]s aut[em] Ih[esu]s

dixit: Nescitis quid petatis. Potestis bibere calicem quem ego
dix[it]: Nescitis q[u]id petatis. Potestis bib[e]re calice[m] que[m] ego

bibiturus sum? Dicunt ei: Possumus. Ait illis: Calicem quidem
bibi[t]ur[us] sum? Dicu[n]t ei: Possum[us]. Ait illis: Calice[m] quide[m]

meum bibetis: sedere autem ad dexteram meam et ad sinistram non est
meu[m] bibetis: sedere aut[em] ad dext[er]am mea[m] et ad sinistra[m] non est

meum dare vobis, sed quibus paratum est a Patre meo.
meu[m] dare v[o]b[is], s[ed] quib[us] paratu[m] e[st] a Patre meo.

C[o]ll[ecta]. Esto D[omi]ne.

In l[au]d[i]bu[s].

A[ntiphona]. O b[ea]te Iacobe o[mn]ium corde ore voce canta[n]de

R[esponsorium]. Constitues.
V. Nimis ho[norati].

Ad b[e]n[edictu]s.

A[ntiphona]. Congaude[n]du[m] est caritati t[u]e

Ad Iª.

A[ntiphona]. Ad Chr[ist]i voce[m] cu[m] navi retia patre[m]

Ad IIIª.

A[ntiphona]. Ap[osto]l[u]s Chr[ist]i Iacob[us] p[er] sinagogas (Calixtino fol. 2r).

Ad VIª.

A[ntiphona]. Du[m] facies t[ua] Chr[ist]e resplenduit

Ad IXª.

A[ntiphona]. Sacra voce tona[n]s Iacob[us] signisq[ue]

Ad v[espera]s.

A[ntiphona]. Ut celestis.

V. In o[mn]em t[erram].

V. Nimis ho[norati].

Ad m[a]g[nificat].

A[ntiphona]. O b[ea]te Dei athleta Iacobe o p[re]claru[m] dec[us]

Folio 249r.

Nazarii, Celsi et Pantaleonis.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (Alcobaça 190).

In natale sancti Jacobi apostoli.

Ad vesperas.

Ant. Celebremus humili devotione patroni nostri sollemnitatem ut eius meritis

Ant. O beate Iacobe apostole Christi intercede pro nobis

Ant. Sanctissime Iacobe intercede pro nobis ut confortes

Ant. Intercede pro nobis sancte Dei apostole Iacobe

Cap. Misit Herodes rex manus (Calixtino fol. 101r y otros).

Rs. Admirans Christi

Hym. Dextera Dei beata

Ad magnificat.

Ant. O lux et decus Hyspanie sanctissime Iacobe (Calixtino fol. 112v).

Col. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Inv. Veneremus Christi regem

Ant. Ut celestis firmamenti intonuit vox Iacobi

Ant. Laudabitur in Domino qui Philetum Dei verbo

Ant. Quod a Deo constitutus princeps terre sit Iacobus Hermogenes

Ant. Gloriosus princeps iste Deo coniunctus Abrahe

Ant. Hereditatem tu Deus per Iacobum credentibus dedisti

Ant. Intellexit Dei facta et que de nati

V. In omnem terram

Lec. Prima. Lectiones ex omelia venerabilis Bede presbiteri.
Digna quidem laude est fratres karissimi pia simplicitas (Calixtino fol. 45v).

Rs. Fulget sol splendidus inter primates vocibus
V. Ires precunctis sunt electi

Lec. II. Nesciebant quid peterent, qui sublimitatem premiorum (Calixtino fol. 46r).

Rs. Dum tropheum salvatoris predicaret sinagogis
V. Quos revincens per Spiritum convertit

Lec. III. Calicem quippe suum dicit amaritudinem passionis

Rs. Apostolus Christi Iacobus per sinagogas
V. Monita sequens magistri sui

Lec. IIII. Quia filii Zebedei cum Domino sedere (Calixtino fol. 46r).

Rs. Admirans Christi gratiam Iosyas
V. Fundens preces cum lacrimis

In IIº nocturno.

Ant. Istius namque merita sunt a Deo

Ant. Per Iacobum in Iudea lux fidei

Ant. Christo cuius mente tota servavit testimonia

Ant. Auctori celebris pangat pia contio laudes

Ant. Huius in ecclesia micat

Ant. Intercede pro nobis

V. Constitues eos

Lec. V. Dicunt illi: Possumus. Mentem quidem devotionemque

Rs. Ducebatur ad victimam apostolus
V. Fide plenus et merito spe

Lec. VI. Qui tamen quante infirmitatis adhuc essent

Rs. Iam additum secum penedum Iacobus
V. Dans osculum illi pacis

Lec. VII. Non diu metus bibendi calicis apostolorum

Rs. Adest nobis valde letabunda dies
V. Divini muneris claritate

Lec. VIII. Quia filii Zebedei propmtum gerebant (Calixtino fol. 46v).

Rs. Ab Iosia fune vinctus ad Herodem est
V. Qui ut iudeis placuit

Ad cantica.

Ant. Honorabilem eximii patroni nostri (Calixtino fol. 105r).

V. Annunciaverunt opera Dei.

Lec. IX. Lectio sancti evangelii secundum Matheum. (Mt 20,20).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum (Calixtino fol. 127r).

Omelia lectionis eiusdem venerabilis Bede presbiteri. (Calixtino fol. 44v).
Dominus ac redemptor noster vulnera superbie nostre sanare

Rs. Insignis athleta Iacobus
V. Nos prece ducat eo

Lec. X. Promisit nobis Deo dona glorie, sed premisit

Rs. Alme perpetui luminis lux apostole Iacobe
V. Sedulus esto Christi benigne

Lec. XI. Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei (Calixtino fol. 45r).

Rs. Immenso salvatoris amore servebat Iacobus
V. Unde et si error iure corripitur confundi

Lec. XII. Unde hoc referens evangelista Marchus, tacito matris

Rs. Quanta refulsit gratia per Iacobum
V. Dignus ergo cum Iacobo

Secundum Matheum. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei

Col. Esto Domine.

In laudibus.

Ant. O beate Iacobe omnium corde ore voce cantande

Rs. Constitues
V. Nimis honorati

Ad benedictus.

Ant. Congaudendum est caritati tue

Ad Iª.

Ant. Ad Christi vocem cum navi retia patrem

Ad IIIª.

Ant. Apostolus Christi Iacobus per sinagogas (Calixtino fol. 2r).

Ad VIª.

Ant. Dum facies tua Christe resplenduit

Ad IXª.

Ant. Sacra voce tonans Iacobus signisque

Ad vesperas.

Ant. Ut celestis

V. In omnem terram

V. Nimis honorati

Ad magnificat.

Ant. O beate Dei athleta Iacobe o preclarum decus

Nazarii, Celsi et Pantaleonis.

HIMNARIO. (BN, ALCOBAÇA 191).

Unidades.

Es un himnario según el rito cisterciense.

- Santiago, fol. 36v-37v .

Signatura.

- BN, ALC. 191.

Letras.

- De transición.
- Letras capitales en varios colores con filigranas.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 290 x 205 mm.
- Caja de escritura: 200 x 123 mm.
- Número de líneas: 16.

Música.

Tipo de libro.

- Himnario.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un himnario y el himno coincide con el resto de los libros del monasterio de Alcobaça.

CONTENIDO.

Folio 36v-37r.

De s[an]c[t]o Iacobo ap[osto]lo.

[Hymnus]. Dextera Dei beata piscatores est piscata

Folio 37v.

De s[an]c[t]o Laurencio.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (Alcobaça 191).

De sancto Iacobo apostolo.

Hym. Dextera Dei beata piscatores est piscata

De sancto Laurencio.

MISAL. (BN, ALCOBAÇA 251).

Unidades.

Es un misal según el rito cisterciense.

- Santiago, fol. 124v-126r .

Signatura.

- BN, ALC. 251.

Letras.

- Carolina.
- Letras capitales en varios colores con motivos vegetales y animales.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 300 x 200 mm.
- Caja de escritura: 230 x 135 mm.
- Número de líneas: 17.

Música.

Tipo de libro.

- Misal.

Datación.

- Siglo XIII.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un misal copiado por Paio. Está en mal estado de conservación.

CONTENIDO.

Folio 124v.

Iacobi ap[osto]li.

(INTROITUS). Michi autem nimis ... (Calixtino fol. 122v).
[Introitus]. Michi aut[em] nimis honorati s[unt] amici tui D[eu]s (A.M.S., p. 163).
nimis confortat[us] e[st] p[r]incipat[us] eor[um].

P(SALMUS). Domine, probasti me ...
V. D[omi]ne probasti me et c[ognovisti] t[u] c[ognovisti] s[essionem] m[eam] e[t] r[esurrectionem] m[eam]. Gl[or]ia patri.

Gl[or]ia i[n] ex[celsis].

C[ol]l[ecta]. Esto D[omi]ne plebi t[u]e s[an]ctificator et custos: ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis, et conv[er]satione tibi placeat, et secura des[er]viat. P[er].

Ad Ephesios. (Ef 2,19-22). Fr[atre]s iam non estis hospites et advene, sed estis cives s[an]c[t]or[um] et domestici D[e]i, sup[er] edificati sup[er] fundame[n]tu[m] ap[osto]lor[um] et proph[et]aru[m], ipso summo angulari lapide Chr[ist]o Ih[es]u. In q[u]o om[n]is edificatio constructa, crescit i[n] templum s[an]c[tu]m in D[omi]no. In quo et vos coedificamini in habitaculum D[e]i in Sp[irit]u S[an]c[t]o.

Folio 125r.

R[esponsorium]. Nimis honorati sunt amici tui, Deus, nimis confortatus (Calixtino fol. 115r).
R[esponsorium]. Nimis honorati s[unt] amici tui D[eu]s nimis conf[ortatus] (A.M.S., p. ???).

est principatus eorum.
e[st] p[r]incipat[us] eoru[m].

V. Dinumerabo eos, et super arenam multiplicabuntur. (Ps 138,17-18).
V. Dinum[er]abo eos et s[upe]r arenam multiplicabunt[ur].

All[elui]a. Non vos me elegistis s[ed] ego vos elegi et posui vos ut eatis et fructum aferatis et fructus v[este]r maneat.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
S[ecundum] Math[eu]m.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filior[um]

Zebedei cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit
Zebedei cum filiis suis adora[n]s et petens aliquid ab eo. Qui dix[it]

ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus ad dexteram
ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hi duo filii mei, un[us] ad dexte-

tuam et alius ad sinistram tuam in regno
ram tua[m], et un[us] ad sinistra[m] tua[m], i[n] reg-

tuo. Respondens autem Ihesus dixit: Nescitis
no tuo. Respo[n]de[n]s au[tem] Ih[esu]s dix[it]: Nesci-

quid petatis. Potestis bibere calicem quem ego bibiturus sum?
tis quid petatis. Potestis bibere calicem quem ego bibiturus su[m]?

Folio 125v.

Dicunt ei: Possumus. Ait illis: Calicem quidem meum bibetis: sedere autem ad
Dicunt ei: Possum[us]. Ait illis: Calice[m] quide[m] meu[m] bibetis: sed[er]e aut[em] ad

dexteram meam et ad sinistram non est meum dare vobis,
dextera[m] mea[m] et ad sinistra[m], no[n] e[st] m[eu]m dare v[o]b[is],

sed quibus paratum est a Patre meo.
s[ed] quib[us] paratu[m] e[st] a Patre m[e]o.

Credo.

Of. In omnem t[er]ram exivit son[us] eoru[m] et i[n] f[ines] o[rbis] t[erre] v[erba] eor[um].

S[e]cr[eta]. Oblationes pop[u]li tui D[omi]ne q[uesumu]s, b[ea]ti ap[osto]li tui Iacobi passio b[ea]ta conciliet, ut que n[ost]ris non apta s[int] meritis, fiant tibi placita ei[us] dep[re]catione. P[er].

Prefatio Te D[omi]ne

C[o]m[munio]. Vos q[u]i secuti estis me sedebitis sup[er] sedes iudica[n]tes duodecim tribus Isr[ae]l.

Post com[munio]. B[ea]ti ap[osto]li tui Iacobi q[uesumu]s D[omi]ne inte[r]cessione nos adiuva, pro cui[us] sollemnitate p[er]cepim[us] tua s[an]c[t]a letantes. P[er].

Folio 126r.

Ad vincula s[an]c[t]i Petri.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (Alcobaça 251).

Iacobi apostoli.

In. Michi autem nimis honorati sunt amici tui Deus (Calixtino fol. 122v).
V. Domine probasti me et cognovisti tu cognovisti

Gloria in excelsis.

Col. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Ad Ephesios. (Ef 2,19-22). Fratres iam non estis hospites et advene sed estis

Rs. Nimis honorati sunt amici tui Deus nimis confortatus (Calixtino fol. 115r).
V. Dinumerabo eos et super arenam multiplicabuntur.

All. Non vos me elegistis, sed ego vos elegi

Secundum Matheum. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum

Credo.

Of. In omnem terram exivit sonus eorum, et in fines orbis

Sec. Oblationes populi tui Domine quesumus beati apostoli

Prefatio. Te Domine

Co. Vos qui secuti estis me sedebitis super sedes iudicantes

Post co. Beati apostoli tui Iacobi quesumus Domine

Ad vincula sancti Petri.

MISAL. (BN, ALCOBAÇA 252).

Unidades.

Es un misal según el rito cisterciense.

- Santiago, fol. 179r-180r .

Signatura.

- BN, ALC. 252.

Letras.

- Carolina.
- Letras capitales en varios colores con motivos vegetales, animales y antropomórficos.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 320 x 220 mm.
- Caja de escritura: 220 x 140 mm.
- Número de líneas: 19.

Música.

- Cantollano.

Tipo de libro.

- Misal.

Datación.

- Siglo XIII.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un misal según el rito cisterciense. Tiene una letra inicial “T” muy adornada. La encuadernación tiene cantollano del oficio de Santiago.

CONTENIDO.

Folio 179r.

Iacobi ap[osto]li.

(INTROITUS). Michi autem nimis ... (Calixtino fol. 122v).
[Introitus]. Michi aut[em] nimis honorati s[unt] amici tui D[eu]s (A.M.S., p. 163).
nimis confortatus est principatus eorum.

P(SALMUS). Domine, probasti me ...
V. D[omi]ne p[ro]basti me et cog[novisti].

Gl[or]ia in ex[celsis].

C[o]ll[ect]a. Esto D[omi]ne plebi t[u]e s[an]ctificator et c[us]tos: ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis, et conv[er]satione t[ib]i placeat, et secura deserviat. P[er].

Ad Ephesios. (Ef 2,19-22). Fr[atre]s iam non estis hospites et advene, s[ed] estis cives s[an]c[t]or[um] et domestici D[e]i, sup[er] edificati sup[er] fundame[n]tu[m] ap[osto]lor[um] et p[ro]ph[et]aru[m], ip[s]o su[m]mo angulari lapide Chr[ist]o Ih[es]u. In q[u]o o[mn]is edificacio constructa, crescit in templum s[an]c[tu]m in D[omi]no. In quo et vos q[u]o edificamini i[n] habitaculu[m] D[e]i in Sp[irit]u S[an]c[t]o.

Folio 179v.

R[esponsorium]. Nimis honorati sunt amici tui, Deus, nimis confortatus (Calixtino fol. 115r).
R[esponsorium]. Nimis honorati s[unt] amici tui D[eu]s nimis co[nfortatus]

est principatus eorum.
e[st] p[r]in[cipatus] eoru[m].

V. Dinumerabo eos, et super arenam multiplicabuntur. (Ps 138,17-18).
V. Dinum[er]abo eos et s[uper] are[nam] mul[tiplicabuntur].

All[elui]a. Non vos me elegistis, s[ed] ego vos elegi, et posui vos ut eatis et f[ructum]
af[eratis] et fr[uctus] v[este]r maneat.

Alleluia. Sanctissime apostole Dei Iacobe sedulo pro nobis Chr[ist]i clementiam deprecare.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
[Secundum] Matheu[m].

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m

mater filiorum Zebedei cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans
mat[er] filior[um] Zebedei cu[m] filiis suis, adora[n]s

et petens aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid vis?
et petens aliq[u]id ab eo. Qui dix[it] ei: Q[u]id vis?

Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei,
Ait illi: Dic ut sedeant hi duo filii mei,

unus ad dexteram tuam et alius ad sinistram tuam
un[us] ad dext[er]am tua[m], et un[us] ad sinistra[m] tua[m],

in regno tuo. Respondens autem Ihesus dixit: Nescitis
i[n] regno tuo. Responde[n]s a[u]t[em] Ih[esu]s dix[it]: Nesci-

quid petatis. Potestis bibere calicem quem
tis q[u]id petatis. Potestis bib[er]e calice[m] que[m]

ego bibiturus sum? Dicunt ei: Possumus. Ait illis:
ego bibit[uru]s sum? Dicu[n]t ei: Possum[us]. Ait il-

Calicem quidem meum bibetis: sedere autem ad
lis: Calice[m] q[u]ide[m] m[eu]m bibetis: sed[er]e a[u]t[em] ad

dexteram meam et ad sinistram non est meum dare
dext[er]am mea[m] et ad sinistra[m], n[on] e[st] m[eu]m da-

vobis, sed quibus paratum est a Patre meo.
re v[o]b[is], s[ed] q[u]ib[us] paratu[m] e[st] a Patre m[e]o.

Credo.

Of. In omne[m] t[er]ram exiv[it] son[us] e[orum], et i[n] f[ines] o[rbis] t[erre] v[er]ba eor[um].

Sac[reta]. Oblationes p[o]p[u]li tui D[omi]ne q[uesumu]s, b[ea]ti ap[osto]li tui Iacobi passio b[ea]ta conciliet, ut que n[ost]ris non apta sunt meritis, fiant t[ib]i placita ei[us] dep[re]catione. P[er].

Folio 180r.

Prefatio. Te D[omi]ne.

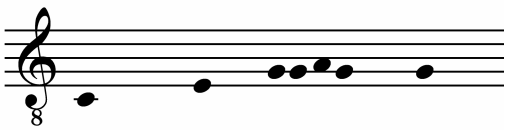
C[o]m[munio]. Vos q[u]i secuti estis me sedebitis sup[er] sedes iudica[n]tes XII trib[us] Isr[ae]l.

P[os]t c[o]m[munio]. Beati ap[osto]li tui Iacobi q[uesumu]s D[omi]ne int[er]cessione nos adiuva, p[ro] cui[us] solle[m]nitate p[er]cepim[us] tua s[an]c[t]a letantes. P[er].

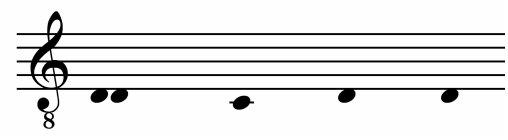
Ad vi[n]cula s[an]c[t]i Petri.

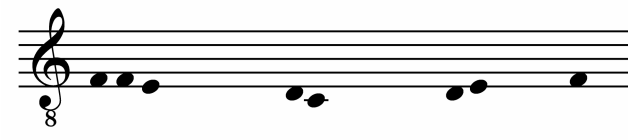
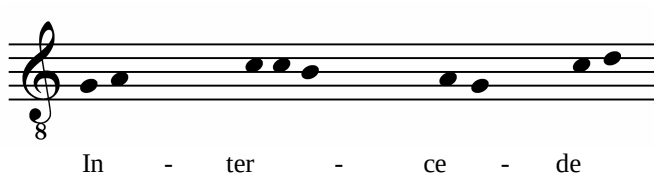
Encuadernación 1a.

S[an]c[t]i Iacobi.

A[ntiphona]. Celebremus humili devotione patroni nostri sollennitaem ut eius meritis

Ce - le - bre - mus

A[ntiphona]. O beate Iacobe apostole Christi intercede pro nobis ad Dominum

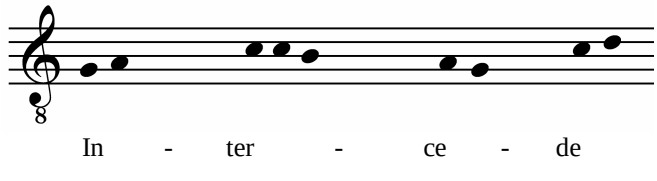


A[ntiphona]. Sanctissimi Iacobe intercede pro nobis ut consortes glorie

A[ntiphona]. [Intercede pro nobis sancte Dei apostole Iacobe]

Encuadernación 1v.

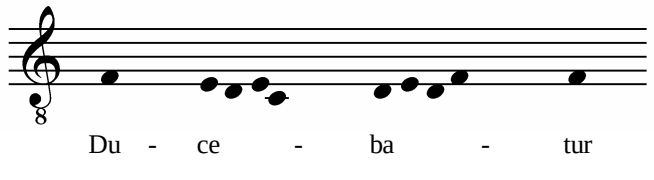
A[ntiphona]. [Auctori celebris] pangat pia contio laudes

A[ntiphona]. Huius [in ecclesia micat] ut sol

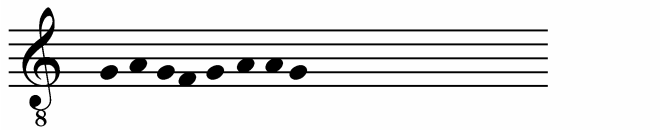
A[ntiphona]. Intercede pro nobis sancte Dei apostole Iacobe



R[esponsorium]. Ducebatur ad victimam apostolus
V. Fide plenus et merito spe



R[esponsorium]. Iam additum secum penedum Iacobum
V.



Iam

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (Alcobaça 252).

Iacobi apostoli.

In. Michi autem nimis honorati sunt amici tui Deus (Calixtino fol. 122v).
V. Domine probasti me et cognovisti

Gloria in excelsis.

Col. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Ad Ephesios. Fratres iam non estis hospites et advene sed estis (Ef 2,19-22).

Rs. Nimis honorati sunt amici tui Deus nimis confortatus (Calixtino fol. 115r).
V. Dinumerabo eos et super arenam multiplicabuntur.

Al. Non vos me elegistis, sed ego vos elegi,

Al. Sanctissime apostole Dei Iacobe sedulo pro nobis

Secundum Matheum. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum

Credo.

Of. In omnem terram exivit sonus eorum, et in fines orbis

Sec. Oblationes populi tui Domine quesumus beati apostoli

Prefatio. Te Domine.

Co. Vos qui secuti estis me sedebitis super sedes iudicantes

Post co. Beati apostoli tui Iacobi quesumus Domine

Ad vincula sancti Petri.

Encuadernación 1a.

Todas las piezas. [*]***con música***

Sancti Iacobi.

Ant. Celebremus humili devotione patroni nostri sollennitaem ut eius meritis

Ant. O beate Iacobe apostole Christi intercede pro nobis ad dominum

Ant. Sanctissimi Iacobe intercede pro nobis ut consortes glorie

Ant. Intercede pro nobis sancte Dei apostole Iacobe

Encuadernación 1v.

Ant. Auctori celebris pangat pia contio laudes

Ant. Huius in ecclesia micat ut sol

Ant. Intercede pro nobis sancte Dei apostole Iacobe

Rs. Ducebatur ad victimam apostolus
V. Fide plenus et merito spe

Rs. Iam additum secum penedum Iacobum
V.

MISAL. (BN, ALCOBAÇA 253).

Unidades.

Es un misal según el rito cisterciense.

- Santiago, fol. 137v-139v .

Signatura.

- BN, ALC. 253.

Letras.

- Carolina.
- Letras capitales en varios colores con motivos vegetales y geométricos.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 330 x 220 mm.
- Caja de escritura: 230 x 150 mm.
- Número de líneas: 16.

Música.

Tipo de libro.

- Misal.

Datación.

- Siglo XIII.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un misal según el rito cisterciense. Fue copiado por Pedro Pires.

CONTENIDO.

Folio 137v.

Iacobi ap[osto]li.

(INTROITUS). Michi autem nimis ... (Calixtino fol. 122v).
[Introitus]. Michi au[tem] nimis honorati s[unt] amici tui D[eu]s, (A.M.S., p. 163).
nimis co[n]fortat[us] e[st] principat[us] eoru[m].

P(SALMUS). Domine, probasti me ...
V. D[omi]ne p[ro]basti me et c[ognovisti] me t[u] c[ognovisti] s[essionem] m[eam] et r[esurrectionem] m[eam].

Gl[or]ia i[n] ex[celsis].

C[ol]l[ect]a. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]ctificator et custos: ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis, et co[n]v[er]satio[n]e t[ib]i placeat, et secura deserviat. P[er] D[omi]n[u]m.

C[a]p[itu]la. Misit Herodes rex manus.

R[e]s[ponsorium].Constitues eos p[r]incipes et.
V. O vere in festivitate ap[osto]lor[um] Petri et Pauli.

All[eluia]. Sanctissime apostole Dei Iacobe seulo p[ro] nobis Chr[ist]i

Ad Ephesios. (Ef 2,19-22). Fr[atre]s iam n[on] estis hospites et advene s[ed] estis cives s[an]c[t]oru[m] et domestici D[e]i, sup[er] edificati sup[er] fu[n]dame[n] tu[m] ap[osto]lor[um] et p[ro]ph[et]aru[m], ipso su[m] mo angulari lapide Chr[ist]o Ih[es]u.

Folio 138r.

In q[u]o o[mn]is edificatio co[n]structa, crescit i[n] te[m]plu[m] s[an]c[tu]m i[n] D[omi]no. In q[u]o et vos coedificamini i[n] habitaculu[m] D[e]i in Sp[irit]u S[an]c[t]o.

R[esponsorium]. Nimis honorati sunt amici tui, Deus, nimis confortatus (Calixtino fol. 115r).
R[esponsorium]. Nimis honorati s[unt] amici tui D[eu]s nimis co[n]fortat[us]

est principatus eorum.
e[st] p[r]in[cipat[us] eoru[m].

V. Dinumerabo eos, et super arenam multiplicabuntur. (Ps 138,17-18).
V. Dinum[er]abo eos et s[upe]r arena[m] m[u]ltiplicabunt[ur].

All[elui]a. No[n] vos me elegistis s[ed] ego vos elegi et posui vos ut eatis et fructu[m] aferatis et fruct[us] v[este]r maneat.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
[Secundum] Math[eu]m.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filioru[m] Ze-

cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans
bedei cu[m] filiis suis, adora[n]s

et petens aliquid ab eo. Qui dixit
et pete[n]s aliq[u]id ab eo. Qui dix[it]

ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus ad
ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hi duo filii m[e]i, un[us] ad

Folio 138v.

dexteram tuam et alius ad sinistram tuam in regno tuo. Respondens autem
dext[er]am tua[m], et un[us] ad sinistra[m] tua[m] i[n] regno tuo. Respo[n]de[n]s au[tem]

Ihesus dixit: Nescitis quid petatis. Potestis bibere calicem quem ego
Ih[esu]s, dix[it]: Nescitis q[u]id petatis. Potestis bib[er]e calice[m] que[m] ego

bibiturus sum? Dicunt ei: Possumus. Ait illis: Calicem quidem meum
bibitr[us] su[m]? Dicu[n]t ei: Possum[us]. Ait illis: Calice[m] q[u]ide[m] m[eu]m

bibetis: sedere autem ad dexteram meam et ad sinistram non est meum
bibetis: sed[er]e aut[em] ad dext[er]am mea[m] et ad sinistra[m], n[on] e[st] meu[m]

dare vobis, sed quibus paratum est a Patre meo.
dare v[o]b[is], s[ed] quib[us] paratu[m] e[st] a Patre m[e]o.

Credo.

Of. In omne[m] t[er]ra[m] exivit son[us] e[orum] et i[n] f[ines] o[rbis] t[erre] v[er]ba eor[um].

S[e]cr[eta]. Oblationes pop[u]li tui D[omi]ne q[uesumu]s, b[ea]ti ap[osto]li tui Iacobi passio b[ea]ta co[n]ciliet, ut que n[ost]ris n[o]n apta s[unt] m[er]itis, fia[n]t t[ib]i placita ei[us] dep[re]catione. P[er].

Folio 139r.

Prefatio. Te D[omi]ne.

C[o]m[munio]. Vos q[u]i secuti estis me sedebitis sup[er] sedes iudicantes duodeci[m] t[r]ib[us] Isr[ae]l.

P[os]t c[o]m[munio]. B[ea]ti ap[osto]li tui Iacobi q[uesumu]s D[omi]ne i[n]t[er]cessione nos adiuva, p[r]o cui[us] solle[m]nitate p[er]cepim[us] tua s[an]c[t]a leta[n]tes. P[er].

Ad vinc[u]la s[an]c[t]i Petri.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (Alcobaça 253).

Iacobi apostoli.

In. Michi autem nimis honorati sunt amici tui Deus (Calixtino fol. 122v).
V. Domine probasti me et cognovisti tu cognovisti

Gloria in excelsis.

Col. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Cap. Misit Herodes rex manus.

Rs.Constitues eos principes et.
V. O vere in festivitate apostolorum Petri et Pauli.

All. Sanctissime apostole Dei Iacobe seulo pro nobis Christi

Ad Ephesios. (Ef 2,19-22). Fratres iam non estis hospites et advene sed estis

Rs. Nimis honorati sunt amici tui Deus nimis confortatus (Calixtino fol. 115r).
V. Dinumerabo eos et super arenam multiplicabuntur.

All. Non vos me elegistis, sed ego vos elegi

All. Sanctissime apostole Dei Iacobe sedulo pro nobis

Secundum Matheum. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum

Credo.

Of. In omnem terram exivit sonus eorum, et in fines orbis

Sec. Oblationes populi tui Domine quesumus beati apostoli

Prefatio. Te Domine.

Co. Vos qui secuti estis me sedebitis super sedes iudicantes

Post co. Beati apostoli tui Iacobi quesumus Domine

Ad vincula sancti Petri.

MISAL. (BN, ALCOBAÇA 254).

Unidades.

Es un misal según el rito cisterciense.

- Santiago, fol. 100v-101v .

Signatura.

- BN, ALC. 254.

Letras.

- De transición.
- Letras capitales en varios colores con motivos geométricos y antropomórficos.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 330 x 235 mm.
- Caja de escritura: 215 x 155 mm.
- Número de líneas: 20.

Música.

Tipo de libro.

- Misal.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un misal muy parecido a los anteriores.

CONTENIDO.

Folio 100v.

Jacobi ap[osto]li.

(INTROITUS). Michi autem nimis ... (Calixtino fol. 122v).
[Introitus]. Michi aut[em] nimis honorati sunt amici tui D[eu]s (A.M.S., p. 163).
nimis confortatus est principatus eorum.

P(SALMUS). Domine, probasti me ...
V. D[omi]ne p[ro]basti me et cognovisti me tu cognovisti sessione[m] m[eam] et r[esurrectionem] m[e]am.

Gl[ori]a in ex[celsis].

C[ol]l[ect]a. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]ctificator et custos: ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis, et conv[er]sac[i]o[n]e tibi placeat et secura d[e]s[er]viat. Per D[ominum].

Folio 101r.

Ad Ephesios. (Ef 2,19-22). Fr[atre]s iam no[n] estis hospites et advene, sed estis cives s[an]c[t]orum et domestici D[e]i, sup[er] edificati sup[er] fundame[n]tum ap[osto]lorum et p[ro]ph[et]arum, ip[s]o su[m]mo angulari lapide Chr[ist]o Ih[es]u. In quo omnis edificac[i]o constructa, crescit in templum s[an]c[tu]m in Domino. In quo et vos coedificamini in habitaculum D[e]i, in Sp[irit]u S[an]c[t]o.

R[esponsorium]. Nimis honorati sunt amici tui, Deus, nimis confortatus (Calixtino fol. 115r).
R[esponsorium]. Nimis honorati sunt amici tui D[eu]s nimis co[n]fortatus

est principatus eorum.
est principatus eorum.

V. Dinumerabo eos, et super arenam multiplicabuntur. (Ps 138,17-18).
V. Dinum[er]abo eos et sup[er] arenam multiplicabunt[ur].

All[elui]a. No[n] vos me elegistis sed ego vos elegi, et posui vos ut eatis et fructum afferatis et fructus v[este]r maneat.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
[Secundum] Math[eu]m.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis suis
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filiorum Zebedei cum filiis suis,

Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit
adorans et petens aliq[u]id ab eo. Qui dix[it]

ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant
ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant

hii duo filii mei, unus ad dexteram tuam
hi duo filii m[e]i unus ad dext[er]am tuam,

et alius ad sinistram tuam in regno tuo.
et unus ad sinistram tua[m] in regno tuo.

Folio 101v.

Respondens autem Ihesus dixit: Nescitis quid petatis.
Respo[n]dens aut[em] Ih[esu]s, dixit: Nescitis quid pe-

Potestis bibere calicem quem ego bibiturus
tatis. Potestis bib[er]e calicem que[m] ego bibi-

sum? Dicunt ei: Possumus. Ait illis:
tur[us] su[m]? Dicu[n]t ei: Possumus. Ait illis:

Calicem quidem meum bibetis: sedere autem ad
Calicem quide[m] m[eu]m bibetis: sed[er]e aut[em] ad

dexteram meam et ad sinistram non est
dexteram m[e]am et ad sinistram no[n] est

meum dare vobis, sed quibus paratum est a Patre meo.
m[eu]m dare vob[is], sed quib[us] paratum est a Patre meo.

Credo.

Off[ertorium]. In omne[m] t[er]ra[m] exivit sonus eorum et in fines orbis t[er]re v[er]ba eorum.

S[e]cr[eta]. Oblac[i]ones p[o]p[u]li tui D[omi]ne q[uesumu]s, b[ea]ti ap[osto]li tui Iacobi passio b[ea]ta conciliet, ut que n[ost]ris non apta sunt m[er]itis, fiant tibi placita eius deprecac[i]one. P[er].

Prefatio. Te D[omi]ne.

C[o]m[munio]. Vos qui secuti estis me sedebitis sup[er] sedes iudicantes XII trib[us] Isr[ae]l.

Post c[o]m[munio]. B[ea]ti ap[osto]li tui Iacobi q[uesumu]s D[omi]ne int[er]cessione nos adiuva, p[ro] cuius sollemnitate percepim[us] tua s[an]c[t]a letantes. P[er].

Ad vi[n]c[u]la s[an]c[t]i Petri.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (Alcobaça 254).

Jacobi apostoli.

In. Michi autem nimis honorati sunt amici tui Deus (Calixtino fol. 122v).
V. Domine probasti me et cognovisti tu cognovisti

Gloria in excelsis.

Col. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Ad Ephesios. (Ef 2,19-22). Fratres iam non estis hospites et advene sed estis

Rs. Nimis honorati sunt amici tui Deus nimis confortatus (Calixtino fol. 115r).
V. Dinumerabo eos et super arenam multiplicabuntur.

All. Non vos me elegistis sed ego vos elegi

Secundum Matheum. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum

Credo.

Of. In omnem terram exivit sonus eorum et in fines orbis

Sec. Oblaciones populi tui Domine quesumus beati apostoli

Prefatio. Te Domine.

Co. Vos qui secuti estis me sedebitis super sedes iudicantes

Post co. Beati apostoli tui Iacobi quesumus Domine

Ad vincula sancti Petri.

MISAL. (BN, ALCOBAÇA 255).

Unidades.

Es un misal según el rito cisterciense.

- Santiago, fol. 142v-143v .

Signatura.

- BN, ALC. 255.

Letras.

- Carolina.
- Letras capitales en varios colores con motivos geométricos, vegetales y animales.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio:
- Caja de escritura:
- Número de líneas: 21.

Música.

Tipo de libro.

- Misal.

Datación.

- Siglo XIII.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un misal según el rito cisterciense. Está muy deteriorado y no se puede consultar. Sólo se puede acceder a través de microfilm, por este motivo faltan las medidas.

CONTENIDO.

Folio 142v.

Iacobi ap[osto]li.

(INTROITUS). Michi autem nimis ... (Calixtino fol. 122v).
[Introitus]. Michi autem nimis honorati sunt amici tui Deus (A.M.S., p. 163).
nimis confortatus est principatus eorum.

P(SALMUS). Domine, probasti me ...
V. D[omi]ne probasti me et cogno[visti].

Gl[ori]a in excelsis.

C[ol]l[ect]a. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]ctificator et custos: ut ap[osto]li tui Iacobi munita presidiis, et conv[er]satione t[ib]i placeat. et secura deserviat. Per.

Ad Ephesios. (Ef 2,19-22). Fr[atre]s iam no[n] estis hospites et advene, s[ed] estis cives s[an]c[t]orum et domestici

Folio 143r.

D[e]i, sup[er] edificati sup[er] fundam[en]tu[m] ap[osto]loru[m] et p[ro]ph[et]aru[m], ipso summo angulari lapide Chr[ist]o Ih[es]u. In quo omnis edificatio constructa, crescit in templ[u]m s[an]c[tu]m in D[omi]no. In quo et vos q[u]o edificamini in habitaculu[m] D[e]i, in Sp[irit]u S[an]c[t]o.

R[esponsorium]. Nimis honorati sunt amici tui, Deus, nimis confortatus (Calixtino fol. 115r).
R[esponsorium]. Nimis honorati sunt amici tui D[eu]s nimis [con]f[ortatus]

est principatus eorum.
e[st] p[r]incipat[us] e[orum].

V. Dinumerabo eos, et super arenam multiplicabuntur. (Ps 138,17-18).
V. Dinumerabo eos et sup[er] arenam multiplicabuntur.

All[elui]a. Non vos me elegistis s[ed] ego vos elegi et posui vos ut eatis et fructu[m] afferatis et fruct[us] v[este]r maneat.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
[Secundum] Math[eu]m.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei cum
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filioru[m] Zebedei cu[m]

filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui
filiis suis, adorans et petens aliquid ab eo. Qui

dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo
dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hi duo

filii mei, unus ad dexteram tuam et alius ad sinistram
filii mei, unus ad dext[er]am tuam, et un[us] ad sinistra[m]

tuam in regno tuo. Respondens autem Ihesus dixit:
tuam, in regno tuo. Respondens aut[em] Ih[esu]s dixit:

Nescitis quid petatis. Potestis bibere calicem quem
Nescitis quid petatis. Potestis bib[er]e calice[m] que[m]

ego bibiturus sum? Dicunt ei: Possumus. Ait illis:
ego bibitur[us] sum? Dicunt ei: Possumus. Ait illis:

Calicem quidem meum bibetis: sedere autem ad dexteram
Calicem quide[m] m[eu]m bibetis: sed[er]e au[te]m ad dex-

meam et ad sinistram non est meum dare vobis, sed
teram meam et ad sinistra[m], n[on] e[st] m[eu]m dare v[o]b[is], sed

quibus paratum est a Patre meo.
quib[us] paratum e[st] a Patre meo.

Credo.

Of[ertorium]. In omne[m] t[er]ram exivit sonus eorum et in fines orb[is] t[er]re v[er]ba eor[um].

S[e]cr[eta]. Oblationes p[o]p[u]li tui D[omi]ne q[uesumu]s, b[ea]ti ap[osto]li tui Iacobi passio b[ea]ta conciliet, ut que n[ost]ris non apta sunt m[er]itis, fiant t[ib]i placita ei[us] dep[re]catione. P[er].

Folio 143v.

Prefatio. Te D[omi]ne.

C[o]m[munio]. Vos q[u]i secuti estis me sedebitis sup[er] s[edes] i[udicantes] XII tribus Isr[ae]l.

Post co[m]munion[em]. Beati ap[osto]li tui Iacobi q[uesumu]s D[omi]ne int[er]cessione nos adiuva, pro cuius sollemnitate p[er]cepim[us] tua s[an]c[t]a letantes. Per Dominum.

Ad vincula s[an]c[t]i Petri.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (Alcobaça 255).

Iacobi apostoli.

In. Michi autem nimis honorati sunt amici tui Deus (Calixtino fol. 122v).
V. Domine probasti me et cognovisti

Gloria in excelsis.

Col. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Ad Ephesios. (Ef 2,19-22). Fratres iam non estis hospites et advene sed estis

Rs. Nimis honorati sunt amici tui Deus nimis confortatus (Calixtino fol. 115r).
V. Dinumerabo eos et super arenam multiplicabuntur.

All. Non vos me elegistis sed ego vos elegi

Secundum Matheum. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum

Credo.

Of. In omnem terram exivit sonus eorum, et in fines orbis

Sec. Oblaciones populi tui Domine quesumus beati apostoli

Prefatio. Te Domine.

Co. Vos qui secuti estis me sedebitis super sedes iudicantes

Post co. Beati apostoli tui Iacobi quesumus Domine

Ad vincula sancti Petri.

MISAL. (BN, ALCOBAÇA 258).

Unidades.

Es un misal según el rito cisterciense.

- Santiago, fol. 143v-144v .

Signatura.

- BN, ALC. 258.

Letras.

- Carolina.
- Letras capitales en varios colores con motivos animales y vegetales.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 340 x 220 mm.
- Caja de escritura: 235 x 140 mm.
- Número de líneas: 21.

Música.

Tipo de libro.

- Misal.

Datación.

- Siglo XIII.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un misal según el rito cisterciense. Fue copiado por Pedro Soares y está en mal estado de conservación.

CONTENIDO.

Folio 143v.

Iacobi ap[osto]li.

(INTROITUS). Michi autem nimis ... (Calixtino fol. 122v).
[Introitus]. Michi au[tem] nimis honorati s[unt] amici tui D[eu]s (A.M.S., p. 163).
nimis co[n]fortat[u]s e[st] p[r]incipat[us] eoru[m].

P(SALMUS). Domine, probasti me ...
V. D[omi]ne probasti me.

Gl[ori]a in ex[celsis].

Folio 144r.

C[o]ll[ect]a. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]ctificator et custos: ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis, et conv[er]satione t[ib]i placeat et secura des[er]viat. P[er].

Ad Ephesios. (Ef 2,19-22). Fr[atre]s: Iam n[on] estis hospites et advene, sed estis cives s[an]c[t]orum et domestici D[e]i, sup[er] edificati sup[er] fundame[n] tu[m] ap[osto]loru[m] et p[ro]ph[et]aru[m], ipso su[m]mo angulari lapide Chr[ist]o Ih[es]u. In quo om[n]is edificatio constructa, crescit in templu[m] s[an]c[tu]m in D[omi]no. In quo et vos quo edificamini in habitaculu[m] D[e]i, in Sp[irit]u S[an]c[t]o.

R[esponsorium]. Nimis honorati sunt amici tui, Deus, nimis confortatus (Calixtino fol. 115r).
R[esponsorium]. Nimis honorati s[unt] amici tui D[eu]s nimis co[n]fortat[us]

est principatus eorum.
e[st] p[rincipatus] eoru[m].

V. Dinumerabo eos, et super arenam multiplicabuntur. (Ps 138,17-18).
V. Dinum[er]abo eos et s[uper] a[renam] multiplicabunt[ur].

All[elui]a. Non vos me elegistis s[ed] ego vos elegi et posui vos ut eatis et fructu[m] afferatis et f[ructus] v[ester] maneat.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
[Secundum] ad M[a]th[eu]m.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filioru[m] Zebe-

cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid
dei cum filiis suis, adorans et petens aliq[u]it

ab eo. Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic
ab eo. Qui dix[it] ei: Quid vis? Ait illi: Dic

ut sedeant hii duo filii mei, unus ad dexteram
ut sedeant hi duo filii m[e]i, un[us] ad dext[er]am

tuam et alius ad sinistram tuam in regno tuo.
tua[m], et un[us] ad sinistra[m] tua[m], in regno tuo.

Respondens autem Ihesus dixit: Nescitis quid petatis.
Respondens au[tem] Ih[esu]s, dix[it]: Nescitis quid pe-

Potestis bibere calicem quem ego bibiturus
tatis. Potestis bib[er]e calice[m] que[m] ego bibit[ur]us

Folio 144v.

sum? Dicunt ei: Possumus. Ait illis: Calicem
sum? Dicunt ei: Possum[us]. Ait illis: Calice[m]

quidem meum bibetis: sedere autem ad dexteram meam
quide[m] m[eu]m bibetis: sed[er]e aut[em] ad dext[er]am m[e]a[m]

et ad sinistram non est meum dare vobis, sed quibus paratum
et ad sinistra[m], n[on] e[st] m[eu]m dare v[o]b[is], s[ed] quib[us] para-

est a Patre meo.
tum e[st] a Patre m[e]o.

Credo.

Of. In omne[m] t[er]ra[m] exiv[it] son[us] eoru[m] et in fines orbis t[er]re verba eorum.

Sacra. Oblationes p[o]p[u]li tui D[omi]ne q[uesumu]s, b[ea]ti ap[osto]li tui Iacobi passio b[ea]ta co[n]cili[et], ut que n[ost]ris no[n] apta s[unt] m[er]itis, fiant t[ib]i placita ei[us] dep[re]catione. P[er].

Prefatio. Te D[omi]ne.

C[o]m[munio]. Vos q[u]i secuti estis me sedebitis sup[er] sedes iudicantes duodeci[m] trib[us] Isr[ae]l.

[Post communio]. B[ea]ti ap[osto]li tui Iacobi q[uesumu]s D[omi]ne int[er]cessione nos adiuva, p[r]o cui[us] sollemnitate p[er]cepim[us] tua s[an]c[t]a letantes. P[er].

Ad vincula s[an]c[t]i Petri.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (Alcobaça 258).

Jacobi apostoli.

In. Michi autem nimis honorati sunt amici tui Deus (Calixtino fol. 122v).
V. Domine probasti me.

Gloria in excelsis.

Col. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Ad Ephesios. (Ef 2,19-22). Fratres iam non estis hospites et advene sed estis

Rs. Nimis honorati sunt amici tui Deus nimis confortatus (Calixtino fol. 115r).
V. Dinumerabo eos et super arenam multiplicabuntur.

All. Non vos me elegistis, sed ego vos elegi

Secundum Matheum. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum

Credo.

Of. In omnem terram exivit sonus eorum et in fines orbis

Sac. Oblaciones populi tui Domine quesumus, beati apostoli

Prefatio. Te Domine.

Co. Vos qui secuti estis me sedebitis super sedes iudicantes

Post co. Beati apostoli tui Iacobi quesumus Domine

Ad vincula sancti Petri.

MISAL. (BN, ALCOBAÇA 259).

Unidades.

Es un misal según el rito cisterciense.

- Santiago, fol. 114r-115r(114) .

Signatura.

- BN, ALC. 259.

Letras.

- Carolina.
- Letras capitales en varios colores con motivos geométricos, vegetales, animales y antropomórficos.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 330 x 210 mm.
- Caja de escritura: 230 x 135 mm.
- Número de líneas: 19.

Música.

Tipo de libro.

- Misal.

Datación.

- Siglo XIII.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un misal según el rito cisterciense. El copista de este códice es Fray Martinho de la orden del Císter.

CONTENIDO.

Folio 114r.

Jacobi ap[osto]li.

(INTROITUS). Michi autem nimis ... (Calixtino fol. 122v).
[Introitus]. Michi aut[em] nimis honorati s[un]t amici tui D[eu]s (A.M.S., p. 163).
nimis confortat[us] e[st] principat[us] eor[um].

P(SALMUS). Domine, probasti me ...
V. D[omi]ne p[ro]basti me et cognovisti me tu c[ognovisti] s[essionem] m[eam] et r[esurrectionem] mea[m].

Gl[ori]a in excels[is].

C[o]ll[ecta]. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]ctificator et custos: ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis, et conversatione t[ib]i placeat, et secura deserviat. P[er].

Folio 114v.

Ad Ephesios. (Ef 2,19-22). Fr[atre]s: Iam n[on] estis hospites et advene, s[ed] estis cives s[an]c[t]or[um] et domestici D[e]i, sup[er] edificati sup[er] fundam[en]tu[m] ap[osto]lor[um] et p[ro]ph[et]arum ipso su[m]mo angulari lapide Chr[ist]o Ih[es]u. In quo om[n]is edificatio constructa, crescit in templu[m] s[an]c[tu]m in D[omi]no. In q[u]o et vos coedificamini in habitaculu[m] D[e]i, in Sp[irit]u S[an]c[t]o.

R[esponsorium]. Nimis honorati sunt amici tui, Deus, nimis confortatus (Calixtino fol. 115r).
R[esponsorium]. Nimis honorati s[un]t amici tui D[eu]s nimis confortat[us]

est principatus eorum.
e[st] p[r]incipat[us] eor[um].

V. Dinumerabo eos, et super arenam multiplicabuntur. (Ps 138,17-18).
V. Dinum[er]abo eos et sup[er] harena[m] multiplicabunt[ur].

All[elui]a. Non vos me elegistis s[ed] ego vos elegi et posui vos ut eatis et fructu[m] afferatis et fruct[us] v[este]r maneat.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
S[e]c[un]d[um] Matheu[m].

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis suis
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filior[um] Zebedei cu[m] filiis su-

Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit ei:
is, adorans et petens aliq[u]id ab eo. Q[u]i dix[it] ei:

Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii
Q[u]id vis? Ait illi: Dic ut sedeant hi duo filii

mei, unus ad dexteram tuam et alius ad sinistram
m[e]i, un[us] ad dextera[m] tua[m], et unus ad sinistra[m]

tuam in regno tuo. Respondens autem Ihesus
tua[m], in regno tuo. Respondens aut[em] Ihe[esu]

dixit: Nescitis quid petatis. Potestis bibere calicem
dix[it]: Nescitis q[u]id petatis. Potestis bibere ca-

Folio 115r.

quem ego bibiturus sum? Dicunt ei: Possumus.
lice[m] que[m] ego bibitur[us] su[m]? Dicunt ei: Possu-

Ait illis: Calicem quidem meum bibetis: sedere
m[us]. Ait illis: Calice[m] quide[m] meu[m] bibetis: sede-

autem ad dexteram meam et ad sinistram non est
re aut[em] ad dextera[m] m[e]am et ad sinistra[m] non e[st]

meum dare vobis, sed quibus paratum est a Patre meo.
meu[m] dare vob[is], s[ed] quib[us] paratu[m] e[st] a Patre m[e]o.

O[fertorium]. In omne[m] t[er]ra[m] exivit son[us] eor[um] et in fines orb[is] t[er]re v[er]ba eor[um].

S[e]cr[eta]. Oblationes p[o]p[u]li tui D[omi]ne q[uesumu]s, beati ap[osto]li tui Iacobi passio b[ea]ta conciliet, ut que n[ost]ris n[on] apta s[un]t m[er]itis, fiant t[ib]i placita ei[us] deprecatione. P[er].

P[re]fatio. Te D[omi]ne.

[Communio]. Vos q[u]i secuti estis me sedebitis sup[er] sedes iudicantes XII t[ri]b[us] Isr[ae]l.

P[os]t c[o]m[munio]. Beati ap[osto]li tui Iacobi, q[uesumu]s D[omi]ne int[er]cessione nos adiuva, p[ro] cui[us] solle[m]nitate p[er]cepim[us] tua s[an]c[t]a letantes. P[er].

Ad vinc[u]la s[an]c[t]i Petri.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (Alcobaça 259).

Jacobi apostoli.

In. Michi autem nimis honorati sunt amici tui Deus (Calixtino fol. 122v).
V. Domine probasti me et cognovisti tu cognovisti

Gloria in excelsis.

Col. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Ad Ephesios. (Ef 2,19-22). Fratres iam non estis hospites et advene sed estis

Rs. Nimis honorati sunt amici tui Deus nimis confortatus (Calixtino fol. 115r).
V. Dinumerabo eos et super arenam multiplicabuntur.

All. Non vos me elegistis, sed ego vos elegi

Secundum Matheum. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum

Of. In omnem terram exivit sonus eorum, et in fines orbis

Sec. Oblaciones populi tui Domine quesumus, beati apostoli

Prefatio. Te Domine.

Co. Vos qui secuti estis me sedebitis super sedes iudicantes

Post co. Beati apostoli tui Iacobi, quesumus Domine

Ad vincula sancti Petri.

MISAL. (BN, ALCOBAÇA 361).

Unidades.

Es un misal según el rito cisterciense.

- Santiago, fol. 1r.

Signatura.

- BN, ALC. 361.

Letras.

- Carolina.
- Letras capitales en varios colores con motivos vegetales, animales y antropomórficos.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 340 x 220 mm.
- Caja de escritura: 235 x 140 mm.
- Número de líneas: 31.

Música.

Tipo de libro.

- Misal.

Datación.

- Siglo XIII.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un misal según el rito cisterciense. En la contraportada aparece el comienzo de la copia del Calixtino, aunque sólo anunciado porque luego el contenido no corresponde con el Calixtino.

CONTENIDO.

Folio 1r.

Liber s[an]c[t]i Jacobi. Pars p[r]ima.

Credo in unu[m] Deum patrem ...

... patrem n[ost]r[u]m q[u]i i[n] celis est. Nolite putare .....

[Beati Antonii].

Of. Veritas mea

HOMILIARIO. (BN, ALCOBAÇA 413).

Unidades.

Este códice forma parte de un grupo de tres.

- Santiago, fol. 159r-165v.

Signatura.

- BN, ALC. 413.

Letras.

- Carolina.
- Letras capitales en varios colores con motivos vegetales, animales y antropomórficos.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio:
- Caja de escritura:
- Número de columnas: 2.
- Intercolumnio:
- Número de líneas: 33.

Música.

Tipo de libro.

- Homiliario.

Datación.

- Siglo XIII.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500,* Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un homiliario muy deteriorado y no se puede consultar por eso faltan las medidas. Sólo es accesible por microfilm.

CONTENIDO.

Folio 159r.

In natali s[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

L[e]c[ti]ones ex omelia venerabilis Bede pr[es]b[ite]ri.

Et quidem laude digna est pia simplicitas (Calixtino fol. 45v).
Digna quidem laude e[st] fr[atre]s k[arisi]mi, pia sim-

eorum, qui fiducia
plicitas filioru[m] Zebedei, q[u]i fidutia

devote mentis sedere in regno circa Dominum poscebant, sed multo dignius laudatur
devote m[en]tis sed[er]e i[n] regno circa D[omi]n[u]m posceba[n]t, s[ed] multo digni[us] laudabit[ur]

prudens humilitas eius, qui conscia proprie fragilitis aiebat: Elegi abiectus
prudens humilitas ei[us], q[u]i [cons]cia p[ro]p[r]ie fragilitatis aiebat: Elegi ab-

ess in domo Dei mei, magis quam habitare in tabernaculis peccatorum.
iect[us] e[ss]e in domo D[omi]ni, magis q[ua]m habitare in tab[er]nacnlis p[e]cc[at]orum.

Nesciebant quid peterent, qui sublimitatem (Calixtino fol. 46r).
Nesciebant quid peterent, q[u]i sub-

Folio 159v.

premiorum pocius a Domino, quam operum perfectionem querebant.
limitate[m] p[re]miorum, poti[us] a D[omi]no, q[ua]m op[er]um p[er]fectione[m] quereba[n]t.

Sed celestis eos magister, quid primo querendum esset insinuans, revocat
S[ed] celestis eos magist[er], q[u]id p[r]imum querendu[m] e[ss]et insinuans, revocat

ad viam laboris qua ad bravium pertingere possint retribucionis. Potestis,
ad viam laboris, qua ad braviu[m] *possint p[er]ting[er]e* ret[r]ibutionis. Potes-

inquit, bibere calicem quem ego bibiturus sum? Calicem quidem suum
tis inquit bib[er]e calice[m], que[m] ego bibitur[us] sum? Calice[m] quippe suu[m]

dicit amaritudinem passionis, que infidelium acerbitate crebro iustis
dic[it], amaritudine[m] passionis, que infidelium acerbitate, crebro ius-

offertur. Nam hanc quisque humiliter, pacienter, gaudenter pro Christo
tis offert[ur]. Na[m] hanc quicumq[ue], humilit[er], pacient[er], gaudent[er] pro Chr[ist]o

suscipit, merito sublimiter cum illo regnabit. Quia ergo filii Zebedei cum
suscipit, merito cum illo *sublimit[er]* regnabit. Quia filii Zebed[e]i, cum

illo sedere desiderabant, ammonet eos primo passionis sue sequi
D[omi]no sed[er]e desiderabant, ammonet eos p[r]imo passionis sue sequi

exempla, et ita demum obtate maiestatis culmen appetere. Quem vivendi
exempla, et ita demum optate maiestatis culm[en] appet[er]e. Que[m] vide[n]-

ordinem cunctis fidelibus sequendum docet apotolos, dicens: Si enim complantati
di ordine[m], cunctis fidelib[us] seq[ue]ndu[m], docet ap[oto]l[o]s dicens: Si eni[m] compla[n]-

facti sumus similitudini mortis eius, simul et resurrectionis eius erimus. Dicunt
tati facti sum[us], similitudini mortis ei[us], simul et resurr[ect]ionis erim[us]. Dicu[n]t

illi: Possumus. Mentem quidem devocionemque suam, qualis in presenti erat,
illi: Possum[us]. Mente[m] quide[m], devotionemq[ue] sua[m], quales in p[re]senti erant,

simpliciter Domino pandebant, dum se calicem bibere posse testabantur.
simplicit[er] D[omi]no pandebant, dum se calice[m] ei[us] bib[er]e posse testabant[ur].

Qui tamen, quante infirmitatis adhuc essent, postmodum patenter ostendebant,
Q[u]i tam[en] q[ua]nte infirmitatis adhuc e[ss]ent, postmodum patent[er] osten-

dum adveniente tempore quo ipse Dominus eumdem calicem biberet,
debant, dum adveniente tempore, quo ipse D[omi]n[u]s eumde[m] calicem bi-

etiam illi cum ceteris eius discipulis relicto eo fugerunt. Sed non diu metus
beret, et[iam] illi cum cet[er]is ei[us] disc[i]p[u]lis relicto eo fuger[un]t. Non diu metus

idem bibendi calicis eorum corda premebat, qum pocius qui passuro
bibendi calicis, ap[osto]lor[um] corda p[re] mebat, qum poti[us] qui passuro

Domino fugerunt, eo resurgente ocius redierunt. Et quod passionis turbine
D[omi]no fuger[un]t, eo resurgente otius redier[un]t. Et q[uo]d passionis turbine

trepidaverant, fulgente resurrectionis eius triumpho castigarunt.
t[er]rente trepidaver[an]t, fulgente resurr[ecti]onis ei[us] triumpho castigar[un]t,

Atque accepta Spiritus Sancti gratia firmum de reliquo pectus ad bibendum calicem Domini
atq[ue] accepta Sp[irit]e gr[ati]a, firmum de reliquo pect[us] ad bibendum D[omi]ni

tenebant , quia ad paciendum moriendumque pro illo iam invincibiles
calice[m] habebant, q[uia] ad paciendu[m] moriendumq[ue] pro illo ia[m] invinci-

esse ceperunt, impleta eius promissione, qua dixit eos, calicem suum
biles e[ss]e cep[er]unt, impleta ei[us] promissione, qua dix[it] eos calice[m] suu[m]

esse bibituros. Nam sequitur. Ait illis: Calicem quidem meum bibetis. Quodque sequitur:
e[ss]e bibituros. Nam sequit[ur]. Calice[m] quide[m] m[eu]m bibetis. Q[uo]dq[ue] sequit[ur]:

Sedere autem ad dexteram meam et sinistram, non est meum dare vobis, sed quibus
Sed[er]e au[te]m ad dext[er]am mea[m] et sinistra[m] n[on] e[st] m[eu]m dare v[o]b[is], s[ed] q[u]ib[us]

paratum est a Patre meo. Sedet ad dexteram Salvatoris, qui in superna
paratum e[st] a Patre m[e]o. Sedet ad dext[er]am Salvatoris, qui in sup[er]na

beatitudine de presenti eius visione letatur. Sedet ad sinistram, qui in
b[ea]titudine de p[re]senti ei[us] visione letatur, sedet ad sinistram, qui in

hac peregrinacione sancte eius ecclesie sacerdotali regimine presidet. Sed intuendum
hac p[er]egrinatione s[an]c[t]e ei[us] eccl[esi]e sac[er]dotali regimine p[re]sidet. Intuen-

sollercius, quomodo se petentibus discipulis dicat verax magister: Non
dum sollerci[us], quo[mod]o se petentib[us] disc[i]p[u]lis, dicat verax magist[er], no[n]

est meum dare vobis, sed quibus paratum est a Patre meo, cum alibi dixerit ipse:
e[st] m[eu]m dare v[o]b[is], s[ed] quib[us] paratum e[st] a Patre m[e]o, cum alibi dix[er]it ip[s]e,

Omnia michi tradita sunt a Patre meo. Ideoque constat, quecumque Pater dederit,
om[n]ia m[ich]i tradita s[unt] a Patre m[e]o. Id[e]oq[ue] constat, quecumq[ue] Pat[er] ded[er]it,

vel preparaverit dona fidelibus, hec eadem una cum eo Filium parare sive
v[e]l parav[er]it dona fidelib[us], hec eade[m] una cu[m] eo, Filiu[m] parare sive

dare. Nam et rursum dicit de Patre Dominus: Quecumque enim ille fecerit, (Calixtino fol. 46v).
dare. Na[m] et rursum dic[it] de Patre D[omi]n[u]s: Quecumq[ue] eni[m] ille fecerit,

hec et Filius similiter facit. Si ergo omnia quecumque Pater fecerit, hec et Filius
hec et Fili[us] similit[er] fac[it]. Si [er]go om[n]ia quecumq[ue] Pat[er] fec[er]it, hec et Filius

Folio 160r.

similiter facit, quomodo dicit Filius: Non est meum dare vobis, sed quibus paratum est
similit[er] fac[it], quom[od]o dic[it] Fili[us], no[n] e[st] m[eu]m dare v[o]b[is], s[ed] quib[us] paratum e[st]

a Patre meo, nisi quia idem Filius et Deus et homo est? Ideoque per evangelium
a Patre m[e]o, nisi quia idem Fili[us], et D[eu]s et homo e[st]? Ideo p[er] ev[an]g[e]l[iu]m

suum aliquando ex voce divine maiestatis, qua equalis est Patri,
suu[m], aliq[ua]ndo ex voce divine maiestatis qua equalis e[st] Pat[r]i,

aliquando ex voce loquitur humane assumpcionis, qua equalis
aliq[ua]ndo ex voce loquitur humane assu[m]ptionis, qua equalis

factus est nobis. In hac autem lectione, quia humilitatis … Quia idem vero filii Zebedei
factus e[st] n[o]b[is]. Quia filii Zebedei

promtum gerebant animum ad bibendum Domini calicem, constat eos
promptum gereba[n]t animu[m], ad bibendu[m] D[omi]ni calice[m], constat eos

cum ceteris apostolis dignitatem sedium, quam accepisse querebant: non tamen
cum cet[er]is ap[osto]lis, dignitate[m] sediu[m] q[ua]m *querebant accepisse*: n[on] tame[n]

ea distinctione qua petebant, ut unus a dextris illius in regno eius, alter sederet
ea distinctione qua petebant, ut un[us] a dext[r]is illi[us] in regno ei[us], alt[er] se-

a sinistris, sed iuxta quod supra exposuimus, ambo prius ad sinistram
deret a sinistris, s[ed] iuxta q[uo]d supra exposuim[us], ambo p[r]ius ad sinistra[m]

eius ad tempus, ambo nunc ad dexteram eius sedere perpetuo meruerunt.
ei[us] ad temp[u]s, ambo nunc ad dexteram ei[us] sedere, p[er]petuo meruer[un]t.

A sinistris quippe Christi sedebant, cum regendis in hac vita fidelium (Calixtino fol. 47r).
A sinistris quippe Chr[ist]i sedebant, cu[m] regendis in hac vita fidelium

populis apostolico iure presiderent. Illo nimirum in regno, de quo ipse
p[o]p[u]lis, ap[osto]lico iure presiderent, illo nimirum in regno, de quo ipse

ait: Regnum Dei intra vos est. Sedent a dextris eius nunc in illa, que
ait: Regnum D[e]i intra vos e[st]. Sedent a dext[r]is ei[us] nunc, in illa que

mortem nescit, vita, iudices mundi cum illo, utramque hanc sedem
morte[m] nescit vita, iudices mundi cum illo, utramq[ue] hanc sede[m]

illis ipso Filio una cum Patre parante. Neque enim largicio donorum
illis, ipso Filio una cum Patre parante. Neq[ue] enim largitio do-

in eis separari potest, in quibus unitas nature semper inseparabilis
norum, in eis separari pot[est], in q[u]ib[us] unitas nature semp[er] inseparabi-

manet, eodem Filio testante qui ait: Ego et Pater unum sumus.
lis manet, eode[m] Filio testante qui ait: Ego et Pat[er] unum sum[us].

Neque hoc sine consideratione transeundum, quomodo dixerit
Non e[st] et hoc, sine consideratione transeundum, quo[mod]o dix[er]it

Dominus indifferenter filios Zebedei calicem suum bibituros, cum noverimus
D[omi]n[u]s, indifferent[er] filios Zebedei, calice[m] suum bibituros, cum no-

unum ex his, Iacobum scilicet, per effusionem sanguinis vitam
verim[us] unu[m] ex his, Iacobum scilic[e]t, p[er] effusione[m] sanguinis vita[m]

finisse; alium vero, id est Iohannem, in pace ecclesie quievisse. Nam de Iacobi martirio
finisse, alium ve[ro] i[d] Ioh[a]n[ne]m, in pace eccl[esi]e quievisse. Na[m] de Iacobi m[arti]rio

Lucas aperte testatur, quia misit Herodes rex manus, ut affligeret quosdam
Lucas ap[er]te testatur, q[uia] misit Herodes rex man[us], ut afflig[er]et q[u]osda[m]

de ecclesia. Occidit autem Iacobum fratrem Iohannis gladio. De cuius passione
de eccl[esi]a. Occidit au[te]m Iacobum, fr[atr]em Ioh[ann]is gladio. De cui[us] passio-

etiam Historia ecclesiastica rem quandam dignam memoria refert.
ne, et[iam] Hystoria eccl[esi]astica, rem q[ua]ndam dignam memorie (memoria) refert.

Quoniam quidem, inquit, his qui obtulerat eum iudici ad martirium, Iacobum
Q[uonia]m quide[m] inquit is, qui optulerat eum iudici ad m[arti]rium Iaco-

scilicet, motus penitencia etiam ipse confessus
bum scilicet, mot[us] et[iam] ipse confess[us]

est se esse Christianum. Ducti sunt, inquit, ambo
e[st], se e[ss]e chr[ist]ianu[m]. Ducti s[unt] inq[u]it ambo

pariter ad supplicium. Et cum ducerentur in via, rogavit Iacobum dare
parit[er] ad supplitiu[m]. Et cu[m] ducere[n] tur in via, rogavit Iacobum, da-

sibi remissionem. At ille parumper deliberans: Pax tibi, inquit et osculatus
re s[ib]i remissione[m]. At ille parump[er] delib[er]ans: Pax t[ib]i inquit, et osculat[us]

est eum. Et ita ambo simul capite plexi sunt. Porro de Iohanne narrant historie
e[st] eum. Et ita ambo simul capite plexi s[unt]. De s[an]c[t]o Ioh[a]nne, narrant hys-

fideles, quia cum sciret supervenisse diem recessus sui, convocatis
torie fideles, quia cum sciret sup[er] venisse die[m] recessus sui, convocatis

discipulis suis in Epheso, per multa signorum experimenta promens Christum,
disc[i]p[u]lis suis in Epheso, p[er] multa signorum exp[er]im[en]ta, p[ro]mens Chr[istu]m,

descenderit in defossum sepulture sue locum, et facta oratione, positus sit
descend[er]it in defossum sepulture sue locu[m], et facta or[ati]one, posit[us] sit

ad patres suos, tam extraneus a dolore mortis, quam a corrupcione carnis
ad patres suos, ta[m] extrane[us] a dolore mortis, q[ua]m a corruptione car-

invenitur alienus. Quomodo ergo
nis, invenitur alien[us]. Quomodo [er]go

Folio 160v.

calicem Domini bibere dictus est, de quo constat quia nequaquam per mortem
calicem D[omi]ni bib[er]e dictus e[st], de quo constat, quia nequaq[ua]m p[er] morte[m]

passionis de corpore exivit, nisi quia duobus modis idem calix bibitur?
passionis, de corpore exivit, n[is]i quia duob[us] modis, idem calix bi-

Uno videlicet, cum a persecutore inlata mors pacienter suscipitur;
bitur? uno videlicet, cum ex p[er]secutore, illata mors pacient[er] suscipi-

alio, cum mens ad passionem promta habetur, cum vita martirio
tur, alio cum mens ad passione[m] prompta habet[ur], cum vita m[arti]rio

digna geritur. Nam et Iohannes ipse, quam sit paratus ad potandum
digna geritur. Nam et Ioh[a]nnis ipse, q[ua]m sit parat[us] ad potandum

pro Domino mortis calicem, docuit, quando cum ceteris apostolis, ut
p[ro] D[omi]no libere mortis calice[m] docuit, q[ua]ndo cum cet[er]is ap[osto]lis, sic[ut]

in eorum Actibus legimus, carcerem et verbera gaudenti animo tolerabat, (Calixtino fol. 47v).
in eorum Actib[us] legim[us], carcerem et v[er]bera gaudent[i] animo tolera-

quando propter verbum Dei et propter … Unde ipse quoque veraciter calicem Domini
bat. Igitur veracit[er], calice[m] Domini

cum fratre Iacobo, qui occisus est gladio, bibisse intelligitur, quia
cum fr[atr]e Iacobo, qui occisus e[st] gladio, bibisse intelligitur Ioh[anne]s, q[uia]

qui tanta pro veritate sustinuit, quam promptus etiam ipsam mortem, si ei offerretur,
qui tanta p[ro] v[er]itate sustinuit, q[ua]m prompt[us] *ipsa[m] et[iam]* morte[m] si offerre-

exciperet ostendit. Sed et nos, fratres karissimi, etiamsi nil tale perpeciamur, si non
t[ur] excip[er]et ostendit. S[ed] et nos fr[atre]s k[arissi]mi, et[iam]si nil tale p[er]petiamur, si n[on]

vincula, non verbera, non carceres, non supplicia corporis talia, non ullam
vinc[u]la, n[on] v[er]bera, n[on] carceres, non supplitia corporis talia, n[on] ullam

hominum persecutionem propter iusticiam toleramus, calicem tamen salutaris
hominu[m] p[er]secutione[m] p[ro]pt[er] iustitiam tolerem[us], calice[m] tam[en] saluta-

accipere et martirii palmam obtinere valebimus, si castigare corpus nostrum
ris accip[er]e, et m[arti]rii palma[m] optin[er]e valebim[us], si castigare corp[us] n[ost]r[u]m

et servituti subicere curamus, si in spiritu humilitatis et in anima contrita Domino
et servituti subic[er]e curam[us], si in sp[irit]u humanitatis, et in a[n]i[m]a contrita, D[omi]no

supplicare adsuescimus, si inlatas aproximo contumelias placida mente
supplicare assuescim[us], si illatas aproximis contumelias, placida m[en]te

suscipere satagimus, si et eos qui nos hodio habent, qui iniurias nobis inferunt,
suscip[er]e satagim[us], si et eos qui nos odio h[abe]nt, qui iniurias n[o]b[is] infer[un]t,

diligere, his bene facere, pro eorum vita et sospitate gaudemus exorare,
dilig[er]e, his b[e]ne fac[er]e, pro eorum vita et sospitate, gaudem[us] exorare,

si cum virtute pacientie bonorum quoque operum fructibus adornari contendimus.
si nos cum virtute pacientie, bonor[um] q[u]o[que] op[er]u[m] fructib[us], adornare contendim[us].

VIII KALENDAS AUGUSTI. PASSIO SANCTI IACOBI ZEBEDEI (Calixtino fol. 44v).
APOSTOLI GALLECIE. SECUNDUM MATHEUM.
L[e]c[ti]o s[ancti] e[vangelii] S[e]c[un]d[u]m Math[eum].

In illo tempore accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mater filior[um] Zebedei cum filiis

suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid
suis, adorans et petens aliq[u]id ab eo.

vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei unus ad dexteram tuam et alius ad sinistram in
regno tuo. Respondens autem Ihesus dixit: Nescitis quid petatis et reliqua.
Et r[e]l[i]q[ua].

OMELIA VENERABILIS SANCTI BEDE PRESBITERI. (Calixtino fol. 44v).
Om[e]lia ven[er]abilis Bede pr[es]b[ite]ri de e[…] l[e]c[ti]one.

Dominus conditor ac redemptor noster, vulnera superbie nostre sanare desiderans,
D[omi]n[u]s ac redemptor n[oste]r vuln[er]a sup[er]bie n[ost]re sanare desiderans,

et ipse cum, in forma Dei esset, forma hominis accepta, humiliavit
et ipse cum in forma D[e]i esset, forma hominis accepta, hu-

semetipsum, factus obediens usque ad mortem: et
miliavit semetipsum, factus obediens usq[ue] ad mortem, et

nos quoque, si culmen vere sublimitatis conscendere volumus, iter humilitatis
nos q[u]o[que], si culm[en] v[er]e sublimitatis conscend[er]e volum[us], it[er] humilita-

arripere premonet. Nos, si veram videre vitam cupimus, et adversa queque seculi
tis arrip[er]e p[re]monem[ur], si vera[m] *vitam vid[er]e* cupim[us]. Et adv[er]sa queq[ue] s[e]c[u]li

presentis, et ipsam quoque mortem pacienter ferre precepit. Promisit nobis
presentis, et ipsam q[u]o[que] morte[m], pacie[n]t[er] ferre precepit, promisit nob[is]

dona glorie, sed premisit certamina pugne. Dixit promittens: Erit merces
dona gl[ori]e, s[ed] p[re]misit certamina pugne. Dix[it] promittens, erit mer-

vestra multa, et eritis filii altissimi. Sed predixit iubens: Diligite
ces v[est]ra multa, et eritis filii altissimi, s[ed] p[re]dix[it] iubens, diligite

inimicos vestros et benefacite et mutuum date, nichil inde sperant.
inimicos v[est]ros et b[e]nefacite, et mutuu[m] date, nichil inde sp[er]antes.

Ita igitur premia pollicetur electis, ... abiecta et aspera terrestrium deberent. (Calixtino fol. 45r).
Accessit, inquit, ad eum, mater filiorum Zebedei cum filiis
Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filior[um] Zebedei cum filiis

suis, adorans et petens aliquid ab eo.
suis, adorans et petens aliquid ab eo.

Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus ad dexteram tuam,
et alius ad sinistram in regno tuo. Nemo autem
Nemo aut[em]

estimet matrem vel pro filiis absque illorum consensu ac voto filiorum petisse, sed pocius
matre[m], v[e]l pro filiis, absq[ue] illoru[m] consensu ac voto petisse, s[ed] potius

Folio 161r.

intelligat uno animo omnium eorum consilium fuisse dispositum, ut per
intelligat, in animo omniu[m] eor[um] consilio fuisse depositum, ut p[er]

matrem quam maxime dilectam Domino noverant, suum illi desiderium discipuli
matre[m] q[ua]m maxime dilecta[m] D[omi]no noverant, suum illi desid[er]ium dis-

patefacerent. Unde hoc referens evangelista Marcus, tacito matris
cipuli patefac[er]ent. Unde hoc referens ev[an]g[e]lista Marc[us], tacito ma-

interventu, discipulorum vero solummodo, quorum cordis appetitum sciebat,
tris int[er]ventu, disc[i]p[u]lorum v[er]o solu[m]m[od]o quoru[m] cordis appetitu[m] sciebat,

facit mencionem. Et accedunt ad eum, inquid, Iacobus et Iohannes filii Zebedei
fac[it] m[en]tione[m]. Et accedunt *inquid ad eum,* Iacob[us] et Ioh[anne]s, filii Zebed[e]i,

dicentes: Magister, volumus ut quodcumque pecierimus tibi, facias nobis. At ille dixit
dicentes: Magist[er], volum[us] ut q[uo]dcu[m]q[ue] pecierim[us], facias n[o]b[is]. At ille dix[it]

eis: Quid vultis ut faciam vobis? Et dixerunt: Da nobis ut unus ad dexteram tuam,
eis: Q[u]id vultis ut facia[m] v[o]b[is]? Et dixer[un]t: Da n[o]b[i]s, ut un[us] ad dext[er]am tua[m]

et alius ad sinistram sedeamus in gloria tua. Illos ergo tantum accedere
et ali[us] ad sinistram tua[m], sedeamus in gl[ori]a tua. Illos [er]go tantum acced[er]e

ad Dominum, et eum rogare asserit, quorum voluntatem interrogandi conspicit pociorem
ad D[omi]n[u]m, et eum rogare asserit, q[u]orum voluntate[m], int[er]rogando *po-*

et quorum ortatu matrem ad rogandum novit esse commonitam.
tiore[m] conspicit, et q[u]oru[m] hortatu, matre[m] ad rogandu[m], novit e[ss]e com-

Credendum est autem quod illa maxime causa, ..., ut ipsius in sinu in cena recumberet. (Calixtino fol. 45v).
Sed quid eis dignitatem sedium querentibus ipse cognitor
monitam. Quid filiis Zebed[e]i dignitate[m] sedium querentib[us], ipse cogni-

meritorum ac sedium distributor responderit, audiamus. Respondens,
tor meritoru[m], ac sedis distributor respond[er]it, audiam[us]. Responde[n]s

inquit, Ihesus dixit: Nescitis quid petatis. Nesciebant etenim quid peterent,
inquit Ih[esu]s, dix[it]: Nescitis q[u]id petatis. Nesciebant enim q[u]id peterent,

qui in regno celestis patrie quempiam ad sinistram Christi sessurum esse putabant,
qui in regno celestis pat[r]ie quempiam ad sinistra[m] Chr[ist]i sessurum e[ss]e puta-

cum in illa discretione novissimi examinis omnes electi ad dexteram
bant, cum in illa discretione novissimi examinis, o[mne]s electi ad dex-

summi Regis ac iudicis legantur esse venturi. Nil quippe sinistram
t[er]am summi regis ac iudicis, lega[n]tur e[ss]e venturi. Nil quippe sinistru[m]

vita illa, nil habet felicitas eterna reprobum,
vita illa, nil h[abe]t felicitas et[er]na reprobum,

nil pax sempiterna recipit caducum. Sinistra autem Christi, cum in
nil pax sempit[er]na, recip[it] caducum. Sinistra au[te]m Chr[ist]i cu[m] in

bono accipitur, presens sancte ecclesie vita intelligitur. Unde scriptum est:
bono accipitur, p[re]sens s[an]c[t]e eccl[es]ie vita intelligitur. Unde sc[r]iptum e[st].

Longitudo dierum in dextera eius, et in sinistra eius divicie et gloria. Longitudo
Longitudo dierum in dext[er]a ei[us], in sinistra illi[us], divitie et gl[ori]a e[st]. Lo[n]-

dierum in dextra, sapiencia videlicet nostri Redemptoris, quia in illa
gitudo quippe dieru[m] in dextera, sap[ienc]ia n[ost]ri Redemptoris e[st], q[uia] in il-

superne habitacionis patria electis angelis et hominibus lux indefectiva
la sup[er]ne habitationis pat[r]ia, electis et ang[e]lis et hominib[us], lux inde-

donatur. In sinistra illius divicie et gloria, quia et hoc exilio peregrinacionis
fectiva donat[ur]. In sinistra illi[us] divitie et gl[ori]a, q[uia] et in hoc exilio p[er]eg[r]i-

diviciis virtutum et gloria fidei, donec ad eternam perveniamus, reficimur.
nationis, divitiis virtutu[m], et gl[ori]a fid[e]i, donec ad et[er]na p[er]veniam[us], re-

De qua videlicet gloria dicit apostolus: Et gloriamur in spe glorie filiorum Dei.
ficimur. De q[ua] videlicet gl[ori]a, dicit ap[osto]l[u]s: Et gl[ori]amur in spe filioru[m] D[e]i.

Non solum autem, sed et gloriamur in tribulacionibus. De quibus itera
No[n] solum au[te]m, s[ed] et gl[ori]amur in t[r]ibulationib[us]. De

diviciis: Quia in omnibus, inquit, divites facti
divitiis au[te]m d[icitu]r. Q[u]ia in omnib[us] inq[u]it divites facti

estis in illo, in omni verbo et in omni scientia.
estis in illo, in om[n]i v[er]bo et in om[n]i scientia.

VIII KALENDAS AUGUSTI. PASSIO SANCTI IACOBI ZEBEDEI APOSTOLI GALLECIE. SECUNDUM MATHEUM.

(Calixtino fol. 44v).

L[e]c[ti]o s[an]c[t]i ev[an]g[e]lii S[e]c[un]d[u]m Math[eum].

In illo tempore accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mater filiorum Zebedei,

suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid
adorans et petens aliquid ab eo.

vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei unus ad dexteram tuam et alius ad sinistram in regno tuo. Respondens autem Ihesus dixit: Nescitis quid petatis et reliqua.
Et r[e]l[i]qua.

Sermo s[an]c[t]i Iohn[a]nnis Constantinopolitani ep[iscop]i.

Hec e[st] Salome, cui[us] apud alterum ev[an]g[e]listam, ponit[ur] nom[en] v[er]e pacifica, que filios genuit pacis. No[n] solum au[te]m es Marco ev[an]g[e]lista, qui manifeste ipsos fr[atre]s, exponit accesisse ad Ih[esu]m, et eade[m] postulasse

Folio 161v, 162r-v, 163r-v, 164r-v y 165r-v .

intellig[er]e posum[us] q[ua]m a filiis suis erat submissa, s[ed] ...

In vincula sancti Petri.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (Alcobaça 413).

In natali sancti Iacobi apostoli.

Lec. ex omelia venerabilis Bede presbiteri.
Digna quidem laude est fratres karisimi, pia simplicitas filiorum (Calixtino fol. 45v).

Lec. sancti evangelii Secundum Matheum. (Calixtino fol. 44v).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis

Omelia venerabilis Bede presbiteri de e ... lectione. (Calixtino fol. 44v).
Dominus ac redemptor noster vulnera superbie nostre sanare desiderans

Lec. sancti evangelii Secundum Matheum. (Calixtino fol. 44v).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei

Sermo sancti Iohnannis Constantinopolitani episcopi.
Hec est Salome, cuius apud alterum evangelistam, ponitur nomen ver

In vincula sancti Petri.

LEGENDARIO. (BN, ALCOBAÇA 419).

Unidades.

Es un códice que forma parte de un grupo de cinco.

- Santiago, fol. 37v-40r.

Signatura.

- BN, ALC. 419.

Letras.

- Carolina.
- Letras capitales en varios colores con motivos vegetales.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio:
- Caja de escritura:
- Número de columnas: 2.
- Intercolumnio:
- Número de líneas: 29.

Música.

Tipo de libro.

- Legendario.

Datación.

- Siglo XIII.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un legendario que contiene diversas lecturas que se leen a lo largo de todo el año según los diversos santos. Es un códice muy deteriorado y no se puede consultar, excepto a través del microfilm. El texto no coincide con el Calixtino.

CONTENIDO.

Folio 37v.

Incipit passio s[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

De hoc Iacobo scribitur quod vinum et (Calixtino fol. 14v).
Tempore illo suscepit eccl[es]iam Iherosolimor[um] fr[atre] D[omi]ni Iacobus
qui ab hominib[us] cognominat[us] e[st] iust[us] ab ipsis D[omi]ni temporib[us]
p[er]durans usq[ue] ad nos. Multi quide[m] Iacobi vocati sunt, sed
hic ex utero matris sue s[an]c[tu]s fuit. Vinum et

siceram non bibit, nec animal ascendit, nec carnem manducavit,
sicera[m] n[on] bibit, neq[ue] animal ma[n]-

ferrum in capite eius ascendit, oleo non est unctus,
ducavit, ferrum in capite ei[us] n[on] ascendit, oleo n[on] e[st] p[er] unctus,

balneis non est usus. Huic soli licebat introire in sancta sanctorum. Alii volunt
balneis non e[st] usus. Huic soli licebat introire in s[an]c[t]a s[an]c[t]or[um]. Neq[ue]

de hoc Iacobo quod frater Domini et cognatus sit, idcirco quod Iacobus
enim laneo utebatur, indume[n]to, s[ed] sindone sola. Ingrediebat[ur] au[te]m templu[m]
et iaciebat sup[er] genua sua orans, pro p[o]p[u]li sui indulgentia, ita ut orando callos …

LEGENDARIO. (BN, ALCOBAÇA 420).

Unidades.

Es un códice que forma parte de un grupo de cinco.

- Santiago, fol. 113r-117v.

Signatura.

- BN, ALC. 420.

Letras.

- Carolina.
- Letras capitales en varios colores con motivos vegetales.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 340 x 225 mm.
- Caja de escritura: 230 x 166 mm.
- Número de columnas: 2, (230 x 77 mm).
- Intercolumnio: 12 mm.
- Número de líneas: 29.

Música.

Tipo de libro.

- Legendario.

Datación.

- Siglo XIII.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un legendario que contiene diversas lecturas. Es un códice que forma parte de un grupo de cinco y contiene las lecturas referentes a los diversos santos que se celebran a lo largo del año.

CONTENIDO.

Folio 113r.

Passio s[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

EXPLICIT PROLOGUS INCIPIT PASSIO (Calixtino fol. 48v).

Post ascensionem Dominicam ad celos apostolus Domini nostri Ihesu Christi Iacobus,
Ap[osto]li D[omi]ni n[ost]ri Ih[es]u Chr[ist]i Iacob[us]

frater Iohannis apostoli et evangeliste, omnem
fr[ater] b[ea]ti I[o]h[a]nnis evang[e]liste, omne[m]

Iudeam et Samariam visitabat, ingrediens p[er]
Iudeam et Samariam visitabat ingrediens p[er]

sinagogas, et secundum scripturas sanctas ostendebat omnia
sinagogas, et ostendens s[e]c[un]d[u]m sc[r]ipturas s[an]c[t]as, o[mn]ia

a prophetis predicta, que in Domino nostro Ihesu Christo completa
a p[ro]ph[et]is p[re]dicta, que in Domino n[ost]ro Ih[es]u Chr[ist]o impleta

sunt. Accidit autem quendam Ermogenem magum,
s[unt]. Accidit aut[em] ut quida[m] Ermogenes mag[us] mitter[e]t

ut discipulu[m] suum, Filetum nomine, mitteret ad eum. Qui cum venisset
ad eum discip[u]l[u]m suum, Philetu[m] no[m]i[n]e. Qui cu[m] venis-

cum aliquantis phariseis ad Iacobum, conabatur asserere
s[et], cu[m] aliq[ua]ntis phariseis ad Iacobu[m], conabatur as-

quod non verus Dei filius esset Ihesus Christus Nazarenus, cuius se
serere, q[uo]d n[on] ver[us] *fili[us]Dei* e[ss]et Ih[es]e Chr[ist]e Nazaren[us], cui[us] se

apostolum esse memorabat. Iacobus autem, in Spiritu Sancto
Iacob[us] ap[osto]l[u]m commemorabat. Jacob[us] aut[em] in Sp[irit]u S[an]c[t]o

confidenter agens, omnes asserciones eius evacuavit,
confident[er] agens, om[n]es assertiones ei[us] evacuavit

ostendens ex scripturis sanctis hunc esse verum filium
ostendens ex sc[r]ipturis s[an]c[t]is, D[omi]n[u]m Ih[esu]m *verum e[ss]e* filiu[m]

Dei. Reversus ad Hermogenem, Filetus dixit ei: Iacobum,
D[e]i. Reversus aut[em] *Philet[us]* ad Ermogene[m], dix[it] ei: Iaco-

qui se servum Dei Nazareni asserit
bum q[u]i se servu[m] et ap[osto]l[u]m Ih[es]u Ch[rist]i Nazareni asserit

et apostolum esse eius, scias superari non posse. Nam in nomine eius vidi eum
e[ss]et, scias sup[er]ari n[on] posse. Nam in n[omi]ne ei[us] vidim[us] eu[m]

demones de obsessis corporibus eicientem, cecos illuminantem,
demonia ex obsessis corporib[us] eiciente[m] cecos illumi-

leprosos mundantem, et asserunt etiam amicissimi
nante[m], leprosos mu[n]da[n]te[m]. Asser[un]t etiam amicissimi

mei vidisse eum mortuos suscitantem. Sed quid in
m[e]i, vidisse se eum mortuos resuscitante[m]. S[ed] q[u]id in

multis moramur? Omnes scripturas sanctas memoriter
multis moramur? Om[ne]s v[er]o sc[r]ipturas s[an]c[t]as memorit[er]

tenet, ex quibus ostendit non esse alterum Filium Dei nisi hunc,
tenet, ex quib[us] ostendit n[on] e[ss]e alt[er]um Filiu[m] D[e]i, n[is]i hunc

quem Iudei crucifixerunt. Placeat ergo tibi consilium meum, et
que[m] iud[e]i crucifixer[un]t. Placeat [er]go t[ib]i consiliu[m] m[eu]m, et

veni ad ipsum et postula tibi
veni ad ip[su]m et pete t[ib]i

Folio 113v.

veniam ab eo. Quod si non feceris, scias tibi artem tuam magicam
indulgentia[m] ab eo. Q[uo]d si n[on] fec[er]is, scias t[ib]i arte[m] tua[m] magi-

in nullo penitus profuturam. Me autem scias ad eum reverti
cam in nullo penit[us] p[ro]fut[ur]a[m]. Me aut[em] scias ad ip[su]m rev[er]ti

et petere, ut eius merear esse discipulus. Hermogenes autem
et petituru[m] ut ei[us] merear e[ss]e disc[i]p[u]l[u]s. Ermogenes aute[m]

hec audiens repletus est zelo et cinxit Filetum vinculis, ita ut se
hec audiens replet[us] e[st] zelo, et vinxit Philetu[m], ita ut se

movere non posset, et dicebat ei: Videamus, si
penit[us] mov[er]e n[on] posset. Tu[n]c cepit dicere ei: Videam[us] si

Iacobus tuus solvat te a vinculis istis. Tunc Filetus misit
Iacob[us] tuus solvet te, ab his vinculis. Tunc Philet[us] mi-

puerum suum festinanter ad Iacobum. Qui cum venisset
sit *festinant[er] pueru[m] suu[m]* ad Iacobu[m]. Qui cum isset,

et nunciasset ei, statim sudarium suum misit ad eum,
et nuntiass[et] ei, *misit* statim *ad eum* sudariu[m] suu[m]

dicens: Accipiat hoc et dicat: Dominus Ihesus Christus erigit elisos
dicens: Accipiat hoc, et dicat: D[omi]n[u]s Ih[es]e Chr[ist]e erigit eli-

et ipse solvit compeditos. Statim autem, ut de sudario
sos, et ipse solvit compeditos. Mox aut[em] ut de sudario

eius tetigit eum his qui attulerat, resolutus
Iacobi tetigit Philetu[m] is q[u]i illud attulerat, resolutus

a vinculis magi currens venit
e[st] a vinculis quib[us] eu[m] magus ligav[er]at et curre[n]s ve-

ad Iacobum, insultans maleficiis magi. Hermogenes (Calixtino fol. 49r).
nit ad Iacobu[m] insultans maleficiis ei[us]. Ermogenes

autem magus, dolens quod ei insultaret, arte sua excitavit demones
aut[em] dolens q[uo]d ei insultass[et] ei, arte sua excitavit de-

et misit eos ad Iacobum, dicens: Ite cito et ipsum
mones, et misit eos ad Iacobum dicens: Ite, et ip[su]m

Iacobum huc michi adducite, simul etiam et Filetum, discipulum meum,
Iacobu[m] m[ich]i adducite, sim[u]l etiam Philetu[m] disc[i]p[u]l[u]m me-

ut vindicer ex eo, ne mihi ceteri discipuli mei taliter
um, ut vindice[r] in eo, ne m[ih]i cet[er]i disc[i]p[u]li m[e]i talit[er] incipi-

audeant insultare. Venientes autem demones, ubi sanctus Iacobus
ant insultare. Venientes aut[em] demones ubi Iacob[us]

orabat, et ululatum in aere dare ceperunt, dicentes: Iacobe, apostole
orabat, ululare in aere dare cep[er]unt dicentes: Iacobe ap[osto]le

Dei, miserere nostri, quia, antequam veniat tempus incendii nostri, iam ardemus.
D[e]i m[isere]re n[ost]ri, q[uia] anteq[ua]m veniat temp[us] incendii iam ar-

Dicit eis sanctus Iacobus: Ut quid venistis ad me? Dicunt
dem[us]. Dic[it] eis Iacob[us]: Ut q[u]id venistis ad me? Dicunt

ei demones: Misit nos Hermogenes, ut te et Filetum
ei demones: *Ermogenes misit nos*, ut te et Philetu[m]

ad ipsum perduceremus. Mox autem ut ingressi sumus, angelus
ad ip[su]m p[er]ducerem[us]. Mox aut[em] ut ingressi sum[us], an-

sanctus cathenis igneis religavit nos, et cruciamur.
g[e]l[u]s D[e]i s[an]c[tu]s cathenis igneis religavit nos, et cruciam[ur].

Dicit eis Iacobus apostolus: In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti exsolvat
Dicit eis Iacob[us]: In n[omi]ne Patris et Filii et Sp[irit]e S[an]c[t]i, absol-

Folio 114r.

vos angelus Dei , ita ut revertentes ad Hermogenem non eum
vat vos ang[e]l[u]s D[e]i , ita ut rev[er]tentes ad Ermogene[m] n[on] eu[m]

ledatis, sed vinctum huc illum ad me adducatis. Qui cum abissent,
ledatis, s[ed] vinctu[m] huc illu[m] ad me p[er]ducatis. Q[u]i cu[m] ab-

ligaverunt ei de restibus manus a tergo et ita adduxerunt
issent, ligaver[un]t ei de restib[us] man[us] a t[er]go et ita adduxe-

eum, dicentes: Misisti nos ubi incensi sumus et torti
runt eum dicentes: Misisti nos ubi incensi sum[us] et tor-

et intolerabiliter consummati. Interea, cum ad beatum Iacobum fuisset
ti, et intolerabilit[er] cruciati. Int[er]ea cum ad Iacobum fuis-

adductus, dicit ei apostolus Dei: Stultissime
s[et] adduct[us], dic[it] ei ap[osto]l[u]s. Stu-

hominum, qui cum inimico generis
ltissime hominu[m] q[u]i cu[m] videas te, cu[m] inimico gen[er]is

humani racionem te haber credis, quare non consideras
humani ratione[m] te habere in tamtu[m] cec[us] es, ut n[on] consi-

quem rogasti, ut mitteret tibi angelos suos ad lesionem
d[er]es que[m] rogav[er]is, ut mitteret t[ib]i ang[e]los suos ad lesio-

meam, quos ego adhuc non permitto ut furorem suum
nem mea[m], q[u]os adhuc n[on] p[er]mitto ut furore[m] suum

ostendant tibi? Clamabant quoque ipsa demonia dicentia:
inte exerceant. Clamaba[n]t quoq[ue] ipsa demona et di-

Da nobis eum in potestatem, ut possimus et tuas iniurias
cebant: Da n[o]b[is] eu[m] in potestate ut possim[us] et tuas in-

vindicare et nostra incendia. Dicit eis Iacobus apostolus: Ecce
iurias vindicare, et n[ost]ra i[n]cendia. Dic[it] eis Iacob[us]. Ecce

Filetus ante vos stat, cur eum non tenetis? Dicunt ei
Philet[us] ante vos stat. Cur eum n[on] tenetis? Dicunt ei

demones: Nos non possumus nec formicam contingere,
demones: Nos n[on] possum[us] nec formicam contingere,

que in cubiculo tuo est. Tunc beatus Iacobus dixit ad Filetum:
que in cubiculo tuo e[st]. Tu[n]c beat[us] Iacob[us] dix[it] ad Philetu[m]:

Ut cognoscas scolam Domini nostri Ihesu Christi hanc esse et discant
Ut cognoscas scolam D[omi]ni n[ost]ri Ih[es]u Chr[ist]i hanc e[ss]e, ut dis-

homines bona pro malis reddere: ille te ligavit,
cant homines bona p[ro] malis redd[er]e: Ermogenes te li-

tu eum solve, ille te vinctum a demonibus ad se
gavit, tu eum solve. Ille te vinctu[m] a demonib[us] ad se

conatus est adducere, tu eum captum a demonibus liberum ire permitte.
conat[us] e[st] reduc[er]e, tu eu[m] captum a demonib[us] ire p[er]mit-

At ubi solvit eum Filetus, confusus et humilis et deiectus
te. At ubi solvit eu[m] Philet[us], confusus et humilis, et de-

Hermogenes cepit stare. Dicit ei sanctus Iacobus: Vade liber, ubi volueris.
iect[us], Ermogenes cep[it] stare. Dic[it] ei Iacob[us]: Vade lib[er] ubi vo-

Non est enim discipline nostre, ut invitus aliquis convertatur. Dicit ei Hermogenes:
lu[er]is. Dic[it] ei Ermogenes.

Ego novi iras demonum, nisi mihi dederis aliquid quod mecum
Ego novi iras demonu[m]. Nisi m[ih]i ded[er]is aliq[u]id q[uo]d me-

habeam, tenebunt me et diversis penis interficient. (Calixtino fol. 49v).
cum habeam tenebu[n]t me, et div[er]sis penis int[er]ficient.

Tunc dixit ei sanctus Iacobus: Accipe tibi baculum itineris mei et cum
Tunc dic[it] ei Iacob[us]: Accipe baculu[m] t[ib]i itin[er]is m[e]i, et cu[m]

Folio 114v.

eo perge securus, quocumque volueris. Et accipiens sceptrum apostoli
eo p[er]ge secur[us], quocu[m]q[ue] volueris. Et accipiens baculu[m] a-

abiit ad domum suam, posuitque illud super cervicem suam et
p[osto]li, abiit ad domu[m] sua[m], et posuit sup[er] c[er]vices suas, et

super cervices discipulorum suorum , ac zabernas plenas codicibus attulit
sup[er] c[er]vices disc[i]p[u]loru[m] suoru[m], zab[er]nas plenas codicib[us] et at-

ad apostolum Dei et cepit eos ignibus concremare.
tulit ad ap[osto]l[u]m D[e]i, et cu[m] vell[et] eosde[m] codices ignib[us] con-

Dicit ei sanctus Iacobus: Ne forte fetor incendii eorum vexet
cremare, dic[it] ei Iacob[us]: Ne forte odor incendii vexet

incautos, mitte intra zabernas petras simul cum plumbo et
incautos, mitte int[ra] zab[er]nas petras sim[u]l cu[m] plumbo, et

fac eas demergi in mari . Quod cum fecisset Hermogenes, reversus
fac eas dem[er]gi in mari . Q[uo]d cum feciss[et] Ermogenes, re-

tenere cepit plantas apostoli, rogans eum et dicens: Animarum
v[er]sus ten[er]e cep[it] planctas ap[osto]li, rogans eu[m] et dicens: Anima-

liberator, accipe penitentem, quem invidentem et detrahentem
rum lib[er]ator, suscipe penite[n]tem, que[m] invidente[m] et de-

hactenus sustinuisti. Respondens sanctus Iacobus dixit:
t[r]ahente[m] hacten[us] sustinuisti. Respondens Iacob[us] dixit:

Si veram Deo penitenciam obtuleris, veram etiam eius indulgenciam
Si vera[m] Deo penitencia[m] obtuleris, vera[m] ei[us] indulgen-

consequeris. Dicit ei Hermogenes: Intantum veram
tia[m] conseq[ue]ris. Dic[it] ei Ermogenes: Intantu[m] vera[m] *penite[n]-*

Deo penitenciam offero, ut omnes codices meos, in quibus erat illicita
tia *Deo* offero, ut om[ne]s codices meos in quib[us] erat illi-

presumpcio, abiecerim et omnibus simul renunciaverim
cita p[re]su[m]ptio conbusseri[m], et o[m]nib[us] simul ab renunciav[er]i[m]

artibus inimici. Dicit ei apostolus: Nunc vade per domos eorum
artib[us] inimici. Dic[it] ei ap[osto]lus: Nunc vade p[er] domos eoru[m]

quos subvertisti, ut perfecte revoces suo Domino quos tulisti,
q[u]os subv[er]tisti, ut p[er] te ad suu[m] D[omi]n[u]m redeant qui p[er] te ab

ac doce hoc esse verum, quod dicebas
eo fuerant sep[er]ati. Doce h[oc] *veru[m] e[ss]e* q[uo]d dicebas

falsum, et hoc esse falsum, quod dicebas verum. Idolum quoque, quod adorabas,
falsu[m], et hoc e[ss]e falsu[m], quod dicebas veru[m]. Idolu[m] quoq[ue] q[uo]d adora-

et divinaciones, quas tibi putabas ab eo responderi, confringe.
bas, et a q[u]o responsa t[ib]i dari putabas confringe, et *di-*

Peccunias, quas
vinationes quib[us] inserviebas postpone. Peccunias q[u]as

de malo opere adquisisti, in bonis operibus expende, ut sicut fuisti
de malo acq[u]isisti in bonis op[er]ib[us] expende, ut sic[ut] fuisti

filitis diaboli immitando diabolum, ita efficiaris filius Dei,
fili[us] diaboli imitando diabolu[m], ita efficiaris fili[us] Dei

immitando Deum, qui cotidie etiam ingratis
imitando D[eu]m, q[u]i cotidie ingratis et se n[on] querentib[us] sua

prestat beneficia et se blasphemantibus exibet alimenta.
ing[er]it b[e]neficia et se blasphemantib[us] exhibet clem[en]-

Si enim, cum malus esses circa Deum, bonus circa te extitit Dominus,
tiam. Si eni[m] cu[m] mal[us] e[ss]es ci[r]ca D[eu]m, bon[us] circa te extitit D[ominu]s,

Folio 115r.

quanto magis erit circa te benignior,si malus esse cessaveris
q[ua]nto magis *benignior circa* te existet si mal[us] e[ss]e de-

et bonis ei ceperis operibus complacere. Hec et his similia
sieris, et bonis ei *op[er]ib[us] cep[er]is* deservire? Hec et his simi-

dicente beato Iacobi, in omnibus obtemperatur Hermogenes
lia dicente Iacobo, in o[mn]ib[us] optemp[er]avit Ermogenes,

et ita cepit in Dei timore esse perfectus, ut etiam virtutes
et ita cep[it] *e[ss]e* in D[e]i timore p[er]fect[us], ut etiam vi[r]tutes *plu-*

per eum plurime fierent a Domino. Videntes ergo iudei quia hunc magum,
rime p[er] eu[m] *a D[omi]no fierent*. Videntes [er]gi iud[e]i q[uia] hunc ma-

quem invictum putabant, ita convertisset, ut
gum que[m] invictu[m] putabant ita Iacob[us] conv[er]tisset, ut

etiam omnes discipuli et amici eius, qui solebant ad sinagogam
etia[m] om[ne]s disc[i]p[u]los et amicos ei[us], q[u]i solebant ad sina-

convenire, Ihesu Christo per Iacobum credidissent, obtulerunt
goga[m] convenire ad fide[m] Ih[es]u Ch[rist]i adduxiss[ent], obtu-

peccunias centurionibus duobus, qui preerant Iherosolimis,
lerunt peccunias *duob[us]centurionib[us]* qui p[re]erant Ie-

Lisie et Theocrito, et tenuerunt eum (Calixtino fol. 50r).
rosolimis, Lisie scilic[et] et Theoc[rit]o, et tenuer[un]t ap[osto]l[u]m

et miserunt in custodia. Facta autem a populo sedicione, dictum
et miser[un]t in custodia[m]. Facta aut[em] a p[o]p[u]lo seditione, dic-

est debere eum adduci et secundum legem audiri. Tunc pharisei
tu[m] e[st] deb[er]e eu[m] duci, et s[e]c[un]d[u]m lege[m] audiri. Tu[n]c pharisei

dicebant ei: Ut quid predicas Ihesum hominem et Deum, quem inter latrones
dicebant ei: Ut q[u]id p[re]dicas Ih[esu]m homine[m], que[m] int[er] lat[r]o-

crucifixum omnes scimus? Tunc Iacobus, Spiritu Sancto
nes crucifixu[m] om[ne]s scim[us]? Tunc Iacob[us] *replet[us,* Sp[irit]u S[an]c[t]o

repletus, dixit: Audite, viri fratres et omnes, qui vos Abrahe
dix[it]: Audite me viri fr[atr]es et om[ne]s qui vos Habrahe

filios esse scitis. Promisit Deus patri nostro Abrahe quod in
filios e[ss]e scitis. D[eu]s patrum n[ost]roru[m] *p[ro]misit* Abrahe, q[uo]d i[n]

semine eius hereditarentur omnes gentes. Semen autem eius non est super
semine ei[us] hereditarent[ur] o[mne]s gentes. Sem[en] aut[em] ei[us] n[on] e[st] sup[er]

Hismael, sed super Israel; Hismael enim cum matre sua Agar
Ismahel, s[ed] sup[er] Ysaac. Ismahel eni[m] cum matre sua A-

eiectus, et a porcione seminis Abrahe exclusus est, et
gar eiect[us], et a portione seminis Abrahe exclusus e[st], et

dictum est Abrahe a Deo: In Ysaac vocabitur tibi semen. Amicus
dictu[m] e[st] Abrahe a D[e]o: In Ysaac vocabit[ur] t[ib]i sem[en]. Amicus

autem Dei Abraham appellatus est, antequam circumcisionem
aut[em] D[e]i Abraha[m] pat[er] n[oste]r appellat[us] e[st], anteq[u]am circu[m]cisione[m]

acciperet, antequam sabatum coleret, antequam legem aliquam divine
accip[er]et, anteq[ua]m sabb[a]t[u]m col[er]et, anteq[u]am lege[m]m aliq[u]am divine

constitucionis sciret. Amicus autem Dei factus est, non circumcidendo se,
constitutionis sciret. Amic[us] aut[em] D[e]i fact[us] e[st] n[on] circu[m]cide[n]do se,

sed credendo Deo hoc, quod in semine eius hereditarentur
s[ed] crede[n]do in D[eu]m h[oc] q[uo]d i[n] semine ei[us] h[er]edite[n]t[ur]

omnes gentes. Si ergo Abraham amicus Dei factus est credendo,
o[mne]s g[en]t[e]s. Si [er]go Abraha[m] amic[us] D[e]i f[a]c[tu]s e[st] c[r]ede[n]do,

constat inimicum Dei fieri, qui non credit Deo. Dixerunt
[con]stat inimic[um] D[e]o fieri eu[m] qui n[on] credit. Dixeru[n]t

Folio 115v.

ergo Iudei: Et quis est qui non credit Deo? Iacobus respondit: Qui
aut[em] iud[e]i. Et q[u]is e[st] qui n[on] credit Deo? Quib[us] Iacob[us] ait. Q[u]i

non credit quod in semine eius hereditentur omnes gentes,
n[on] credit q[uo]d in semine Abrahe h[er]editent[ur] om[ne]s gentes,

et qui non credit Moysi dicenti: Suscitabit vobis Dominus prophetam
qui n[on] credunt Moysi dice[n]ti: Suscitabit vob[is] D[omi]n[u]s p[ro]-

magnum: ipsum audietis tamquam me, per omnia
ph[et]am magnu[m] de fr[atr]ib[us] v[est]ris, *ta[m]q[u]am me* ipsum audietis p[er] o[mn]ia

quecumque preceperit vobis. Hoc autem promissum Esayas sanctus predixit, quo ordine fieret.
quec[um]q[ue] p[re]cep[er]it vob[is]. Hoc a[u]t[em] p[ro]missu[m] q[u]o ordine fieret *Ysa-*

Ait enim: Ecce virgo concipiet et pariet filium,
ias p[re]dix[it]. Ait eni[m]: Ecce vi[r]go concipiet in v[eri]to et pariet fi-

et vocabitur nomen eius Emmanuel quod est interpretatum: nobiscum Deus.
lium, et vocabit[ur] n[ome]n ei[us] Emanuel, q[uo]d int[er]pretat[um] n[o]b[is]c[um] D[eu]s.

Hieremias autem dicit: Ecce veniet Redemptor tuus, Iherusalem;
Jeremias aut[em] dic[it]: Ecce veniet Rede[m]ptor tuus Ier[usa]l[e]m,

et hoc eius signum erit: cecorum occulos aperiet; surdis auditum
et hoc ei[us] signu[m] erit. Cecor[um] oc[cu]los ap[er]iet, surdis audi-

reddet; et voce sua excitabit mortuos. Et Ezechiel
tum reddet, et voce sua excitabit mortuos. Jezechiel

designat dicens: Veniet rex tuus, Syon, veniet humilis,
aut[em] affirmat dicens: Veniet rex tuus Syon humilis,

ut restauret te. Daniel autem dicit: Sicut fluvius filius hominis ita
ut restauret te. Daniel etia[m] dic[it]: Sic[ut] fili[us] hominis ita

veniet, et ipse obtinebit principatus et potestates. David
adveniet, et ip[s]e obtinebit principat[us] et potestates. David

autem dicit voce filii Dei dicentis: Dominus dixit ad me,
quoq[ue] dic[it] voce[m] filii se audisse dicentis: D[omi]n[u]s dix[it] ad me

filius meus es tu, ego hodie genui te. Et alibi:
fili[us] m[eu]s es tu, ego hodie genui te. Et *pat[r]is vox de filio*

Ipse invocabit me, Pater meus es tu. Et vox Patris de Filio dicit: Et ego primogenitum
dicit: Ipse invocabit me Pat[er] m[eu]s es tu, Et ego p[r]imo-

ponam illum excelsum pre regibus terre. Ad ipsum autem David sermo
genitu[m] pona[m] illu[m], ante reges t[er]re. Ad ip[su]m aut[em] D[avi]d ser-

Dei loquitur dicens: De fructu ventris tui ponam
mo D[omi]ni loquit[ur] dicens: De fructu ve[n]t[r]is tui ponam

super sedem meam. De passione autem eius dicit Isayas: Sicut ovis (Calixtino fol. 50v).
sup[er] sedem tua[m]. De passio[n]e aut[em] ei[us] dic[it] Ysaias: Sic[ut] ovis

ad occisionem ductus est. Et David in persona eius dicit: Foderunt
ad occisione[m] duct[us] e[st]. Et D[avi]d ipse in p[er]sona ei[us] dic[it]: Foder[unt]

manus meas et pedes meos, dinumaraverunt omnia ossa mea,
man[us] meas et pedes meos, dinum[ar]aver[unt] om[n]ia ossa m[e]a.

ipsi vero consideraverunt et inspexerunt me, diviserunt sibi vestimenta
Ipsi v[er]o consid[er]aver[un]t et conspexer[un]t me, diviser[unt] s[ib]i vesti-

mea, et super vestem meam miserunt sortem. Et alibi
menta mea, et sup[er] vestem mea[m] miser[unt] sorte[m]. Et alio lo-

idem David dicit: Dederunt in escam meam fel et in siti mea potaverunt
co idem D[avi]d dic[it]: Deder[unt] i[n] esca[m] mea[m] fel et in siti mea potave-

me aceto. De morte autem eius dicit: Caro mea requiescet in
runt me aceto. De morte a[u]t[em] ei[us] dic[it]: Caro mea req[u]iescet i[n]

Folio 116r.

spe. Quia non derelinques animam
spe. Et sequit[ur] de resurrectione ei[us]. Q[u]ia n[on] derelinques ani-

meam in inferno, nec dabis sanctum tuum videre corruptionem.
mam mea[m] in ea[m] inferno, nec dabis s[an]c[tu]m tuu[m] vid[er]e corru-

Vox autem Filii ad Patrem: Exurgam
ptione[m]. Vox aut[em] Filii p[er] eu[n]d[em] D[avi]d ad Patre[m] dic[it]: Et surrexi

et adhuc tecum sum. Et iterum: Propter miseriam inopum et gemitum
et adhuc tecu[m] su[m]. Et it[er]um: Propt[er] miseria[m] inopu[m] et ge-

pauperum nunc exurgam, dicit Dominus. De ascensione autem eius
mitu[m] paup[er]u[m], n[un]c exurgam dic[it] D[omi]n[u]s. De ascensione ei[us]

dicit: Ascendens in altum, captivam duxit captivitatem.
v[er]o dic[it]: Ascendens in altum, captiva[m] dux[i]t captivitate[m].

Et iterum: Ascendit Dominus in iubilatione.
Et it[er]um: Ascendit D[ominu]s in iubi-

Et iterum: Ascendit super cherubin, et volavit.
latione. Et it[er]um: Ascendit sup[er]r cherubin et volavit.

Item Anna, mater sancti Samuelis, dicit: Dominus ascendit in celos
Item Anna mat[er] s[an]c[t]i Samuelis. D[omi]n[u]s inq[u]it ascendit celos

et tonavit. Et multa alia inveniuntur in Lege de ascensione
et tonabit. Et multa alia inveniunt[ur] in Lege de ascensio-

eius testimonia. Nam quod sedeat ad dexteram Patris,
ne ei[us] testimonia. Nam q[uo]d sedeat ad dext[er]am Patris,

idem David dicit: Dixit Dominus Domino meo, sede a dextris meis. Et
idem David ait: Dixit D[omi]n[u]s D[omi]no meo sede a dext[r]is m[e]is. Et

quod venturus sit iudicare terram per ignem, dicit propheta:
q[uo]d ventur[us] sit iudicare seculu[m] p[er] ignem, *p[ro]ph[et]a dic[it]:*

Deus manifestus veniet, Deus noster et non silebit. Ignis in conspectu
D[eu]s manifeste veniet, D[eu]s n[oste]r et n[on] silebit. Ignis in conspec-

eius ardebit, et in circuitu eius tempestas valida. Hec
tu ei[us] ardebit, et in circuitu ei[us] tempestas valida. Hec

omnia in Domino nostro Ihesu Christo impleta sunt que
om[n]ia que dicta s[unt] in Domi]no Ih[es]u Ch[rist]o, et impleta s[unt] ex par-

transacta sunt, et que necdum facta sunt, implebuntur
te, et implebunt[ur] *que n[e]cdu[m]* impleta *sunt*.

ita, sicut prophetata sunt. Ait enim Ysaias: Surgent
ita sic[ut] p[ro]ph[et]e testant[ur]. Ait eni[m] Ysaias: Surge-

mortui, et resurgent qui in monumentis sunt. Si interroges
nt mortui, et resurgent q[u]i im monum[en]tis s[unt]. Si int[er]roges

quid erit cum resurrexerint, dicit David audisse se Deum
q[u]id erit cu[m] resurrex[er]int, D[avi]d insinuat dicens

loquentem quod erit. Nam ut probetis ita esse, audite quid dicat:
Semel locutus est Deus, duo hec audivi, quia potestas Dei est tibi, Domine, misericordia,
Semel locut[us] e[st] D[eu]s, duo h[ec] audivi, q[u]ia potestas D[e]i e[st], et t[ib]i D[omi]ne, m[isericord]ia,

quia tu reddes singulis secundum opera eorum. Unde, viri fratres, unusquisque
q[u]ia tu reddes unicu[m]q[ue] iuxta op[er]a sua. Unde fr[atr]es, un[us]q[u]is-

vestrum penitenciam agat, ut non recipiat secundum opera sua, qui se scit
q[ue] v[est]r[u]m penitentia[m] agat, q[u]i se scit

participem esse eorum qui cruci adfixerunt eum, qui mundum
participe[m] fuisse eoru[m] qui crucifixer[un]t Ih[esu]m, q[ui] mu[n]-

totum a cruciatibus liberavit.
dum totu[m] a cruciatib[us] lib[er]avit, *ut n[on] recipiat s[e]c[un]d[u]m op[er]a*

Nam
sua maligna que gessit. Na[m] D[omi]n[u]s n[oste]r, atq[ue] magist[er],

sputamento suo occulos ceci nati aperuit; et ut
sputam[en]to oc[cu]los ceci nati ap[er]uit, et u[t]

Folio 116v.

probaretur ipse esse qui Adam
p[ro]baret ip[su]m se e[ss]e q[u]i Adam

de limo terre formaverat, lutum fecit de saliva sua,
de limo t[er]re formav[er]at lutum fecit de saliva sua,

et imposuit super loca occulorum, quos non cecaverat infirmitas,
et imposuit sup[er] loca oc[cu]lor[um] q[u]os n[on] cecav[er]at infirmitas,

sed defuerant per naturam. Nam interrogavimus Dominum nostram Ihesum (Calixtino fol. 51r).
s[ed] defuerant p[er] factura[m]. Na[m] int[er]rogavim[us] D[omi]n[u]m n[ost]r[a]m Ih[esu]m

Christum dicentes: Quis peccavit, hic aut parentes
Chr[istu]m dicentes: Rabbi q[u]is peccavit, hic aut pare[n]tes

eius, ut cecus nasceretur? Et respondit nobis dicens: Neque hic
ei[us], ut cec[us] nasc[er]et[ur]? Et respondit nob[is] dicens: Neq[ue] hic

peccavit, neque parentes eius, sed ut manifestentur opera Dei in eo.
peccavit neq[ue] parentes ei[us], s[ed] ut manifeste[n]t[ur] op[er]a Dei i[n] eo

Id est, ut manifestus fieret artifex, qui eum fecerat, cum ipse faceret
id est ut manifestaret[ur] artifex q[u]i eu[m] fec[er]at, cu[m] ipse fac[eret]

quod minus fuerat factum. Nam et hoc, quod pro nobis mala recepturus
q[uo]d min[us] fu[er]at factu[m]. Nam et hoc q[uo]d p[ro] n[o]b[is] mala recep-

esset, predictum est in persona eius per David cum diceret: Retribuebant
tur[us] e[ss]et, p[re]dictu[m] e[st] in p[er]sona ei[us] p[e]r D[avi]d cum dic[eret]: Ret[r]ibueba[n]t

michi mala pro bonis.
m[ich]i mala p[ro] bonis,

Et alibi: Posuerunt adversum me mala pro bonis et hodium pro dilectione
mea. Denique postquam paraliticos curavit, leprosos mundavit, cecos illuminavit, demones fugavit et mortuos
suscitavit, omnes una voce clamaverunt: Reus est mortis. Et quod a suo
et odium p[ro] dilectione mea. Q[uo]d v[er]o a suo

discipulo tradendus erat, hoc ordine predictum est per David: Qui edebat
disc[i]p[u]lo t[r]adendus e[ss]et, hoc ordine predictu[m] e[st] p[er] D[avi]d: Qui ede-

panem meum, ampliavit adversum me supplantacionem.
bat pane[m] m[eu]m, ampliavit adv[er]su[m] me supplantatione[m]. *Deniq[ue] p[os]tq[ua]m paraliticos curavit,lep[ro]sos mundavit, fugavit demonia, et mortuos suscitavit,* conp[re]he[n]su[m] eum duxer[un]t eu[m] ad p[re]toriu[m] iudieis, atque *om[ne]s una voce clamaver[unt]. Reus e[st] mortis.*

Hec autem, viri fratres, filii Abrahe, predixerunt prophete, loquente
Hec aut[em] o[mn]ia viri fr[at]res filii Abrahe, p[re]dixer[un]t p[ro]ph[et]e s[an]c[t]i, lo-

per os eorum Spiritu Sancto. Numquid si hec non credimus, poterimus
quente p[er] os eor[um] Sp[irit]u S[an]c[t]o. Nu[m]q[u]id [er]gi si hec n[on] credim[us], pot[er]im[us]

evadere perpetui ignis supplicium? Aut non merito puniendi
evad[er]e p[er]petui ignis supplicium, aut n[on] m[er]ito punie[n]di

erimus, cum gentes credant vocibus prophetarum, et non credamus
erim[us], cum gentes, creda[n]t vocib[us] p[ro]ph[et]aru[m], et n[on] credam[us]

nos vocibus patriarcharum et prophetarum?
nos adq[u]os specialit[er] ip[s]i p[ro]ph[et]e locuti s[unt].

Erubescenda ergo et punienda in tot factis et sceleribus crimina lacrimosis vocibus
Erubescenda et flenda tot factis et scelerib[us] crimina, lac[r]imosis vocib[us]

lugeamus, ut penitenciam nostram pius indultor accipiat,
lugeam[us] ut penitentia[m] n[ost]ra[m] piu[s] indultor accipiat,

ne illa nobis eveniant, que
ne illa n[o]b[is] eveniant que

contemptoribus evenerunt, de quibus Psalmista ait: Aperta
co[n]temptorib[us] eveneru[n]t. Ap[er]-

est terra et deglutivit Datan, et operuit super congregationem
ta e[st] inq[u]it t[er]ra et deglutivit Datan, et op[er]uit sup[er] sinago-

Folio 117r.

Abiron. Et exarsit ignis in sinagoga eorum, flamma
gam Abyron. Et exarsit ignis in sinagoga eor[um], fla[m]ma

combussit peccatores. Hec et his similia dicente sancto Iacobo, tantam
combussit pec[cat]ores. Hec et his similia dicente Iacobo, tan-

Dominus gratiam apostolo suo contulit, ut omnes una voce clamarent:
tam *gr[ati]am D[omi]n[u]s* ap[osto]lo suo contulit, ut o[mne]s una voce cla-

Peccavimus, iniuste egimus, da nobis remedium, quid faciamus,
mare[n]t. Peccavim[us], ini[us]te egim[us], da remediu[m]. Q[u]id faci-

apostole sancte Dei? Quibus sanctus Iacobus ait: Viri fratres, nolite desperare. Credite
em[us]. Quib[us] Iacob[us] ait: Viri fr[atr]es, nolite desp[er]are. Credite

tantum et baptizamini, ut deleantur omnia peccata vestra. His auditis in nomine Domini baptizati sunt. Post
tantu[m] et baptizamini, ut deleant[ur] o[mn]ia pecc[at]a v[est]ra. P[os]t

aliquantos autem dies, Abiathar, pontifex anni
aliq[u]antos aut[em] dies Abiathar q[u]i erat pontifex a[n]-

ipsius, videns tantum Domino credidisse populum, repletus est
ni illi[us] videns tantu[m] *p[o]p[u]l[u]m D[omi]no credidisse*, replet[us] est

zelo et per peccunias excitavit sedicionem gravissimam
zelo, et p[er] pecunias excitavit seditione[m] gravissima[m]

et iussit verberare apostolum Domini, ita ut unus ex scribis phariseorum mitteret funem in collum
ita ut un[us] ex sc[r]ibis phariseorum mitt[er]et fune[m] in collo

eius et perduceret eum ad pretorium Herodis regis. Herodes autem
ap[osto]li, et p[er]duc[er]et ad p[re]torium Herodis regis. Herodes aut[em]

rex iussit decollari eum. Cumque duceretur (Calixtino fol. 51v).
fili[us] Archelai regis, iussit *eu[m] decollari*. Cumq[ue] duceret[ur]

ad decollationem, vidit paraliticum iacentem et clamantem
ad decollatione[m], vidit paraliticu[m] iacente[m] et clama[n]-

sibi: Sancte Iacobe , apostole Ihesu Christi, libera me a doloribus, quibus omnia
te ad se: S[an]c[t]e Iacobe ap[osto]le D[e]i, lib[er]a me a dolorib[us] quib[us] o[mn]ia

membra mea cruciantur. Et ait ad eum: In nomine crucifixi Domini
membra mea cruciant[ur]. Et ait ad eum: In n[omi]ne *D[omi]ni n[ost]ri*

mei Ihesu Christi, pro cuius fide ducor ad decollationem, exurge sanus
Ih[es]u Chr[ist]i, p[ro] cui[us] fide ducor ad decollatione[m], exurge sa-

et benedic Salvatorem tuum. Et protinus exurrexit et cepit
n[us], et b[e]nedic Salvatore[m] tuu[m]. Et p[ro]tin[us] exurrex[it] et cep[it]

gaudens currere et benedicere nomen Domini Ihesu Christi. Tunc ille scriba
gaudens curr[er]e et b[e]n[e]dic[er]e n[ome]n D[omi]ni Ih[es]u. Tunc ille sc[r]iba

phariseorum, nomine Iosias, qui funem ei in collum misit,
phariseoru[m] n[omi]ne Iosias, qui fune[m] in collo ei[us] miserat et

extraxit eum, mittens se ad pedes eius, cepit ei dicere:
traxerat eum, mittens se ad pedes ei[us], cepit ei dicere:

Obsecro te, ut des mihi indulgenciam et facias nominis
Obsec[r]o te ut des m[ih]i indulge[n]tiam et facias me no[min]is

sancti participem. Intelligens autem Iacobus visitatum cor eius
s[an]c[t]i participe[m]. Intelligens aut[em] Iacob[us] visitatu[m] cor ei[us]

a Domino, dixit ei: Tu credis, quia Dominus meus Ihesus Christus, quem crucifixerunt Iudei,
a D[omi]no, dixit ei: Tu credis q[uia] D[omi]n[u]s Ih[es]e Chr[ist]e que[m] Iudei

ipse sit verus Filius Dei vivi? Et ait Iosias: Ego
crucifixer[unt], ipse sit ver[us] Fili[us] D[e]i vivi? Respondit: Ego

credo, et hec est fides mea ex hac ora, quia ipse est Filius Dei
credo et hec e[st] fides mea ex hac hora, q[uia] ip[s]e e[st] Fili[us] D[e]i

Folio 117v.

vivi. Tunc Abiathar pontifex fecit eum teneri, et dixit ei:
vivi. Tunc Abiathar pontifex fec[it] eum ten[er]i, et dix[it] ei:

Si non discesseris a Iacobi et maledixeris nomen Ihesu Christi, cum ipso
Si n[on] discess[er]is a Iacobo et maledixeris n[ome]n Ih[es]u, cum ip[s]o

decollaberis. Dixit ei Iosias : Maledictus tu et maledicti omnes
decollab[er]is. Dixit ei Iosias. Maledict[us] tu, et maledicti o[m]-

dii tui¡ Nomen autem Domini Ihesu Christi, quem Iacobus predicat,
nes dii tui. Nom[en] aut[em] D[omi]ni Ih[es]u Chr[ist]i que[m] Iacob[us] p[re]dicat,

est benedictus in secula.Tunc Abiathar iussit pugnis cedi os eius et,
sit b[e]n[e]dictu[m]. Tunc Abiathar iussit pugnis cedi os ei[us] et,

missa de eo relatione ad Herodem, impetravit ut simul
missa de eo relatione ad Herodem impet[r]avit ut simul

cum Iacobi decollaretur. Ventum est autem ad locum, ubi decollandi
cum Iacobo decollaret[ur]. Venientes ad locum ubi decol-

erant, et dixit Iacobus spiculatori: Priusquam nos decolles,
landi erant, dix[it] Iacob[us] spiculatori. Pri[us]q[u]am nos int[er]fi-

facito nobis aquam dari. Et allata est ei lagena plena aqua.
cias, facito nob[is] aq[u]am dari. Et allata e[st] lagena *aque ple-*

Tunc iussit Iosiam expoliari et, accepta lagena, dixit et Iosia:
na. Tu[n]c dix[it] ap[osto]l[u]s ad Iosia[m]:

credis in Deum patrem omnipotentem, Creatorem celi et terre? At ille dixit: Credo. Et Apostolus ait:
Credis in Ihesum Christum filium eius unicum, Dominum nostrum, natum et passum et resuscitatum
Credis in n[omi]ne D[omi]ni n[ost]ri Ih[esu] Chr[isti] filii D[e]i vivi? At ille dix[it]:

et ad Patris dexteram sessum? Et ille inquit: Credo. Et Apostolus: Credis, inquit, et in Spiritum
Sanctum, sanctam ecclesiam catholicam, sanctorum communionem, peccatorum remissionem,
carnis resurrectionem, vitam post mortem? At ille dixit: Credo. Tunc perfudit eum tercio
apostolus sub trino nomine deifico et dixit ei Da mihi, fili mi, osculum pacis.
Credo. Et p[er]fudit eum Iacob[us], et dix[i]t ei? Da m[ih]i *pacis osc[u]l[u]m.*

Cumque osculatus esset eum, posuit manum super caput eius et
Cunq[ue] osculat[u]s e[ss]et eu[m], posuit manu[m] sup[er] caput ei[us] et

benedixit eum et fecit signaculum crucis Christi in fronte
b[e]n[e]dixit eum, et fecit signaculum crucis Chr[ist]i in fronte

eius et dixit ei: Oremus, frater, ad Dominum, ut animas nostras
ei[us]. Atq[ue] ita p[er]fect[us] in fide D[omi]ni n[ost]ri Ih[es]u Chr[ist]i,

recipere dignetur, qui fecit eas. Et cum a spiculatore locum orationis beatus (Calixtino fol. 52r).
eade[m] hora simul cum Iacobo martirizat[us] perrex[i]t ad D[omi]n[u]m, cui

Iacobus impetrasset, oravit ad Dominum,
e[st] gl[ori]a virt[us] et imp[er]ium, in secula seculorum. Amen.

Incip[it] p[ro]log[us] in passio[n]e s[an]c[t]i Chr[ist]ofori.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (Alcobaça 420).

Passio sancti Iacobi apostoli.

EXPLICIT PROLOGUS INCIPIT PASSIO (Calixtino fol. 48v).
Apostoli Domini nostri Ihesu Christi Iacobus frater beati Iohannis evangeliste

LECCIONARIO. (BN, ALCOBAÇA 433).

Unidades.

Es un leccionario que está dividido en tres códices.

- Santiago, fol. 178r(163r)-181r(166v).

Signatura.

- BN, ALC. 433.

Letras.

- Carolina.
- Letras capitales en varios colores con motivos vegetales.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio:
- Caja de escritura:
- Número de columnas: 2.
- Intercolumnio:
- Número de líneas: 27.

Música.

Tipo de libro.

- Leccionario.

Datación.

- Siglo XIII, (1201-1250).

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un leccionario que contiene diversas lecturas. Está muy deteriorado y no se puede consultar, sólo por microfilm.

CONTENIDO.

Folio 178r.

S[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

L[e]c[tio] I.

Lectiones ex omelia venerabilis Bede pr[es]b[iter]i.

Et quidem laude digna est (Calixtino fol. 45v).
Digna quide[m] laude e[st] fr[atre]s k[arisi]mi,

pia simplicitas eorum,
pia simplicitas filioru[m] Zebedei,

Folio 178v.

qui fiducia devote mentis sedere in regno circa Dominum
q[u]i fiducia devote mentis sedere in regno circa D[omi]n[u]m

poscebant, sed multo dignius laudatur prudens
poscebant, sed multo dignius laudabitur prudens

humilitas eius, qui conscia proprie fragilitis aiebat:
humilitas ei[us], qui conscientia p[ro]prie fragilitatis aiebat.

Elegi abiectus esse in domo Dei mei, magis quam habitare
Elegi abiectus e[ss]e in domo Dei, magis quam habitare

in tabernaculis peccatorum. Nesciebant quid peterent,
in tabernacnlis peccator[um]. Nesciebant quid peterent,

qui sublimitatem premiorum pocius a Domino, quam operum (Calixtino fol. 46r).
qui sublimitate[m] premior[um] potius a D[omi]no, qua[m] op[er]um

perfectionem querebant. Sed celestis eos magister, quid
p[er]fectionem querebant. S[ed] celestis eos magister, q[u]id

primo querendum esset insinuans, revocat ad viam
primu[m] querendum esset insinuans, revocat ad vi-

laboris qua ad bravium pertingere possint retribucionis.
am laboris, qua ad bravium *possint p[er]tingere* re-

Potestis, inquit, bibere calicem quem ego
tributionis. Potestis inq[u]it bibere calice[m], quem ego

bibiturus sum? Calicem quidem suum dicit amaritudinem
bibiturus sum? Calicem quippe suu[m] dicit, amari-

passionis, que infidelium acerbitate crebro
tudine[m] passionis, que infidelium acerbitate crebro

iustis offertur. Nam hanc quisque humiliter, pacienter,
iustis offertur. Na[m] hanc quis[ue] humiliter, patien-

gaudenter pro Christo suscipit, merito sublimiter cum illo
ter, gaudenter, p[ro] Chr[ist]o suscipit, merito cum illo

regnabit.
sublimiter regnabit.

[Lectio] II.

Quia ergo filii Zebedei cum illo sedere desiderabant,
Quia filii Zebedei, cu[m] D[omi]no sedere desidera-

ammonet eos primo passionis sue sequi exempla,
bant, admonet eos p[r]imo passionis sue sequi exem-

et ita demum obtate maiestatis culmen appetere.
pla, et ita demu[m] optate maiestatis culm[en] appetere.

Quem vivendi ordinem cunctis fidelibus sequendum
Quem vivendi ordinem, cunctis fidelib[us] sequendu[m]

docet apotolos, dicens: Si enim complantati facti sumus similitudini
docet ap[oto]l[o]s dicens: Si eni[m] co[m]plantati facti sum[us] simi-

mortis eius, simul et resurrectionis eius erimus. Dicunt
litudini mortis ei[us], simul et resurrectionis erim[us]. Dicunt

illi: Possumus. Mentem quidem devocionemque suam, qualis
illi: Possum[us]. Mente[m] quide[m] devotione[m]q[ue] sua[m], quales

in presenti erat, simpliciter Domino pandebant, dum se
in p[re]senti erant, simplicit[er] D[omi]no pandebant, dum se

calicem bibere posse testabantur. Qui tamen, quante
calicem ei[us] bibere posse testabantur. Qui tam[en] quan-

infirmitatis adhuc essent, postmodum patenter
te infirmitatis adhuc essent, postmodu[m] patenter

ostendebant, dum adveniente tempore quo ipse Dominus
ostendebant, du[m] adveniente tempore, quo ipse Do-

eumdem calicem biberet, etiam illi cum ceteris
minus eumdem calice[m] biberet, etiam illi cu[m] ceteris

eius discipulis relicto eo fugerunt.
ei[us] discip[u]lis relicto eo fuger[un]t.

Folio 179r.

[Lectio] III.

Sed non diu metus idem bibendi calicis eorum
Non diu metus bibendi calicis ap[osto]loru[m]

corda premebat, qum pocius qui passuro Domino fugerunt,
corda p[re]mebat, qum poti[us] qui passuro D[omi]no fugerunt,

eo resurgente ocius redierunt. Et quod passionis turbine
eo resurgente otius redier[un]t. Et q[uo]d passionis turbine

trepidaverant, fulgente resurrectionis eius
terrente trepidaverant, fulgente resurrectionis ei[us]

triumpho castigarunt. Atque accepta Spiritus Sancti gratia firmum
triumpho, castigarunt, atq[ue] accepta Sp[iritu]s gr[ati]a, fir-

de reliquo pectus ad bibendum calicem Domini tenebant,
mum de reliquo pectus, ad bibendu[m] D[omi]ni *calice[m]* te-

quia ad paciendum moriendumque pro illo iam
nebant, quia ad patiendu[m] moriendumq[ue] p[ro] illo, iam

invincibiles esse ceperunt, impleta eius promissione, qua
invincibiles esse cep[er]unt, impleta ei[us] p[ro]missione, qua

dixit eos, calicem suum esse bibituros. Nam sequitur.
dixit eos calicem suum esse bibituros. Nam sequitur.

Ait illis: Calicem quidem meum bibetis. Quodque sequitur:
Ait illis: Calicem quidem meu[m] bibetis. Quodq[ue] seq[u]it[u]r,

Sedere autem ad dexteram meam et sinistram, non est meum
sedere aute[m] ad dextera[m] mea[m] et sinistram non e[st] meum

dare vobis, sed quibus paratum est a Patre meo. Sedet ad dexteram
dare vob[is], s[ed] quib[us] paratu[m] e[st] a Patre meo, sedet ad de-

Salvatoris, qui in superna beatitudine de presenti
xteram Salvatoris, qui in sup[er]na beatitudine de p[re]-

eius visione letatur. Sedet ad sinistram, qui in
senti ei[us] visione letatur. Sedet ad sinistram, qui in

hac peregrinacione sancte eius ecclesie sacerdotali regimine presidet.
hac peregrinatione s[an]c[t]e ei[us] eccl[es]ie sacerdotali regimine p[re]sidet.

[Lectio] IIII.

Sed intuendum sollercius, quomodo se petentibus discipulis dicat
Intuendum sollertius q[u]o[mod]o se petentib[us] discip[u]lis, dicat

verax magister: Non est meum dare vobis, sed quibus
verax magister: Non e[st] meum dare vobis, sed quib[us]

paratum est a Patre meo, cum alibi dixerit ipse:
paratu[m] est a Patre meo, cum alibi dixerit ipse,

Omnia michi tradita sunt a Patre meo. Ideoque constat,
omnia m[ich]i tradita sunt a Patre meo. Ideoq[ue] constat,

quecumque Pater dederit, vel preparaverit dona fidelibus,
quecumq[ue] Pater dederit vel paraverit dona fideli-

hec eadem una cum eo Filium parare sive dare. (Calixtino fol. 46v).
bus, hec eadem una cum eo Filium parare sive da-

Nam et rursum dicit de Patre Dominus: Quecumque
re. Nam et rursum dicit de Patre D[omi]n[u]s: Quecu[m]q[ue]

enim ille fecerit, hec et Filius similiter facit. Si ergo
enim ille fecerit, hec et Filius similiter facit. Si [er]go

omnia quecumque Pater fecerit, hec et Filius similiter
omnia quecumq[ue] Pater fecerit, hec et Filius simili-

facit, quomodo dicit Filius: Non est meum dare vobis,
ter facit, quom[od]o dicit Fili[us] n[on] est meum dare vobis

sed quibus paratum est a Patre meo, nisi quia idem
s[ed] quib[us] paratum est a Patre meo, nisi q[u]ia idem

Filius et Deus et homo est?
Filius, et D[eu]s et homo est?

Folio 179v.

Ideoque per evangelium
Ideo p[er] ev[an]g[e]l[iu]m

suum aliquando ex voce divine maiestatis,
suum, aliq[ua]n[do] ex voce divine maiestatis

qua equalis est Patri, aliquando ex voce loquitur
qua equalis est Patri, aliquando ex voce loquitur

humane assumpcionis, qua equalis factus est nobis.
humane assumptionis, qua equalis factus e[st] nob[is].

[Lectio] V.

In hac autem lectione, quia humilitatis … Quia idem vero filii Zebedei
Quia filii Zebedei

promtum gerebant animum ad bibendum
promptu[m] gerebant animum, ad bibendum

Domini calicem, constat eos cum ceteris apostolis dignitatem
D[omi]ni calicem, constat eos cum ceteris ap[osto]lis dignita-

sedium, quam accepisse querebant: non tamen ea distinctione
tem sediu[m] qua[m] *querebant accepisse*: n[on] tamen ea di-

qua petebant, ut unus a dextris illius in
stinctione qua petebant, ut unus a dextris illius in

regno eius, alter sederet a sinistris, sed iuxta quod supra
regno ei[us], alter sederet a sinistris, s[ed] iuxta q[uo]d supra

exposuimus, ambo prius ad sinistram eius ad tempus,
exposuim[us], ambo prius ad sinistram ei[us] ad temp[us],

ambo nunc ad dexteram eius sedere perpetuo meruerunt.
ambo nunc ad dexteram ei[us] sedere p[er]petuo merue-

A sinistris quippe Christi sedebant, cum regendis (Calixtino fol. 47r).
runt. A sinistris quippe Chr[ist]i sedebant, cu[m] regendis

in hac vita fidelium populis apostolico iure presiderent. Illo
in hac vita fideliu[m] pop[u]lis, ap[osto]lico iure p[re]siderent, il-

nimirum in regno, de quo ipse ait: Regnum Dei intra
lo nimiru[m] in regno, de q[u]o ipse ait: Regnu[m] D[e]i intra

vos est. Sedent a dextris eius nunc in illa, que mortem
vos e[st]. Sedent a dextris ei[us] nunc in illa que mortem

nescit, vita, iudices mundi cum illo, utramque hanc sedem
nescit vita, iudices mundi cu[m] illo, utramq[ue] hanc sede[m]

illis ipso Filio una cum Patre parante. Neque enim largicio
illis ipso Filio una cu[m] Patre parante. Neq[ue] eni[m] lar-

donorum in eis separari potest, in quibus unitas
gitio donor[um] in eis separari potest, in quib[us] unitas

nature semper inseparabilis manet, eodem Filio testante
nature, semp[er] inseparabilis manet, eodem Filio te-

qui ait: Ego et Pater unum sumus.
stante qui ait: Ego et Pater unum sum[us].

[Lectio] VI.

Neque hoc sine consideratione transeundum,
Non hoc sine consideratione transeundum,

quomodo dixerit Dominus indifferenter filios Zebedei calicem
quom[od]o dixerit D[omi]n[u]s, indifferenter filios Zebedei cali-

suum bibituros, cum noverimus unum ex his, Iacobum
cem suu[m] bibituros, cu[m] noverim[us] unum ex his Iaco-

scilicet, per effusionem sanguinis vitam finisse;
bum scilicet, p[er] effusionem sanguinis vitam finisse,

alium vero, id est Iohannem, in pace ecclesie quievisse. Nam
alium v[ero] id est Ioh[ann]em, in pace eccl[esi]e quievisse. Nam

de Iacobi martirio Lucas aperte testatur, quia misit
de Iacobi martyrio Lucas ap[er]te testatur, quia misit

Herodes rex manus, ut affligeret quosdam de ecclesia.
Herodes rex manus, ut affligeret quosdam de eccl[esi]a,

Occidit autem Iacobum fratrem
occidit aute[m] Iacobu[m] fr[atr]em

Folio 180r.

Iohannis gladio. De cuius passione etiam Historia ecclesiastica
Ioh[ann]is gladio. De cuius passione, etiam Hystoria ecclesiasti-

rem quandam dignam memoria refert. Quoniam quidem,
ca rem quandam dignam memorie refert. Q[uonia]m quide[m]

inquit, his qui obtulerat eum iudici ad martirium, Iacobum
inquit, is qui obtulerat eu[m] iudici ad martyriu[m] Iacobu[m]

scilicet, motus penitencia etiam ipse confessus est se esse Christianum.
scilicet, motus etiam ipse confessus e[st] se esse Chr[ist]ianum.

Ducti sunt, inquit, ambo pariter ad supplicium. Et
Ducti sunt inquit ambo pariter ad suppliciu[m]. Et

cum ducerentur in via, rogavit Iacobum dare sibi remissionem.
cu[m] ducerentur, in via rogavit Iacobu[m], dari sibi remis-

At ille parumper deliberans: Pax tibi, inquit
sionem. At ille parump[er] deliberans: Pax tibi inq[u]it,

et osculatus est eum. Et ita ambo simul capite plexi sunt.
et osculatus e[st] eum. Et ita ambo simul capite plexi s[un]t.

[Lectio] VII.

Porro de Iohanne narrant historie fideles,
De s[an]cto Ioh[ann]e narrant hystorie fideles,

quia cum sciret supervenisse diem recessus sui, convocatis
quia cu[m] sciret sup[er]venisse diem recessus sui, convo-

discipulis suis in Epheso, per multa signorum experimenta
catis discipulis suis in Epheso, p[er] multa signor[um] experi-

promens Christum, descenderit in defossum sepulture
menta p[ro]mens Chr[istu]m, descenderit in defossu[m] sepultu-

sue locum, et facta oratione, positus sit ad patres
re sue locu[m], et facta oratione positus sit ad patres

suos, tam extraneus a dolore mortis, quam a corrupcione
suos, tam extraneus a dolore mortis, quam a corrup-

carnis invenitur alienus. Quomodo ergo calicem
tione carnis invenitur alienus. Quom[od]o [er]go calicem

Domini bibere dictus est, de quo constat quia nequaquam
D[omi]ni bibere dictus est, de quo constat quia nequa-

per mortem passionis de corpore exivit, nisi
quam p[er] mortem passionis de corpore exivit, nisi

quia duobus modis idem calix bibitur? Uno videlicet,
quia duob[us]modis idem calix bibitur? uno videli-

cum a persecutore inlata mors pacienter suscipitur;
cet cum ex p[er]secutore illata mors patienter suscipi-

alio, cum mens ad passionem promta habetur,
tur, alio, cu[m] mens ad passionem prompta habet[ur],

cum vita martirio digna geritur. Nam et Iohannes
cum vita martyrio digna geritur. Nam et Io-

ipse, quam sit paratus ad potandum pro Domino
[hann]es ipse quam sit paratus ad potandu[m], p[ro] D[omi]no

mortis calicem, docuit, quando cum ceteris
libere mortis calicem docuit, quando cum ceteris

apostolis, ut in eorum Actibus legimus, carcerem et verbera (Calixtino fol. 47v).
ap[osto]lis ut in eor[um] Actibus legimus, carcere[m] et verbera

gaudenti animo tolerabat,
gaudente animo tolerabat.

[Lectio] VIII.

quando propter verbum Dei et propter … Unde ipse quoque veraciter calicem Domini
Igitur veraciter calicem D[omi]ni

cum fratre Iacobo, qui occisus est gladio, bibisse
cum fr[atr]e Iacobo, qui occisus e[st] gladio, bibis-

intelligitur, quia qui tanta pro veritate sustinuit,
se intelligitur Ioh[anne]s, quia qui tanta p[ro] veritate su-

Folio 180v.

quam promptus etiam ipsam mortem, si ei offerretur,
stinuit, qua[m] p[ro]mptus *ipsa[m] etiam* morte[m] si offerretur

exciperet ostendit. Sed et nos, fratres karissimi, etiamsi nil tale
excip[er]et, ostendit. S[ed] et nos, fr[atre]s k[arissi]mi etiamsi nil tale

perpeciamur, si non vincula, non verbera, non carceres, non supplicia corporis
p[er]petiam[ur], si n[on] vinc[u]la, n[on] verbera, n[on] carceres, n[on] supplicia corpo-

talia, non ullam hominum persecutionem propter iusticiam
ris talia, n[on] ulla[m] hominu[m] p[er]secutione[m] p[ro]pt[er] iusticiam

toleramus, calicem tamen salutaris accipere et martirii
toleremu[s,] calice[m] tam[en] salutaris accip[er]e, et martyrii

palmam obtinere valebimus, si castigare corpus nostrum et
palma[m] obtinere valebim[us], si castigare corp[us] n[ost]r[u]m et

servituti subicere curamus, si in spiritu humilitatis et in
servituti subicere curam[us], si in sp[irit]u humilitatis et in

anima contrita Domino supplicare adsuescimus, si inlatas
anima contrita, D[omi]no supplicare assuescim[us], si illa-

aproximo contumelias placida mente suscipere
tas ap[ro]ximis contumelias, placida mente suscipere

satagimus, si et eos qui nos hodio habent, qui iniurias
satagim[us], si et eos qui nos odio habent, qui iniurias

nobis inferunt, diligere, his bene facere, pro eorum vita et
nob[is] inferunt diligere, his bene facere, p[ro] eor[um] vita et

sospitate gaudemus exorare, si cum virtute pacientie
sospitate gaudem[us] exorare, si nos cum virtute pa-

bonorum quoque operum fructibus adornari contendimus.
tientie, bonor[um] q[u]oq[ue] op[er]um fructib[us] adornare contendimus.

[Lectio] IX.

[LECTIO SANCTI EVANGELII SECUNDUM] MATH[EU]M. (Calixtino fol. 44 v, 72 r y 127 v).
S[ecundum] Math[eu]m. (Mt 20,20).

In illo tempore: Accessit ad dominum Ihesum mater filiorum
In illo t[em]p[o]re: Accessit ad Ih[esu]m mater filioru[m]

Zebedei cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquit ab eo. Et reliqua.
Zebedei cum filiis suis, adorans et petens aliquid ab eo. Et r[e]l[iqua].

OMELIA VENERABILIS SANCTI BEDE PRESBITERI. (Calixtino fol. 44 v).
Om[e]l[ia] l[e]c[tionis] eiusde[m] venerab[ilis] Bede pr[es]b[iter]i.

Dominus conditor ac redemptor noster, vulnera superbie nostre
D[o]m[i]n[u]s ac redemptor n[oste]r vulnera sup[er]bie n[ost]re

sanare desiderans, et ipse cum, in forma Dei esset, forma
sanare desiderans, et ipse cum in forma D[e]i esset, for-

hominis accepta, humiliavit semetipsum, factus
ma hominis accepta, humiliavit semetipsu[m], fact[us]

obediens usque ad mortem: et nos quoque, si culmen vere
obediens usq[ue] ad mortem, et nos quoq[ue] si culm[en] vere

sublimitatis conscendere volumus, iter humilitatis
submilitatis conscedere volum[us] it[er] humilitatis

arripere premonet. Nos, si veram videre vitam cupimus,
arrip[er]e premonet, nos si veram *vita[m]* videre cupi-

et adversa queque seculi presentis, et ipsam quoque mortem
mus, et adversa queq[ue] s[e]c[u]l[i] p[e]sentis, et ipsa[m] quoq[ue] mor-

pacienter ferre precepit. Promisit nobis dona
tem patienter ferre precepit. Promisit nobis dona

glorie, sed premisit certamina pugne. Dixit promittens: Erit
gl[ori]e, s[ed] p[re]misit certamina pugne. Dixit p[ro]mittens: E-

merces vestra multa, et eritis filii altissimi. Sed predixit
rit merces v[est]ra multa, et eritis filii altissimi, s[ed] p[re]di-

iubens: Diligite inimicos vestros et benefacite et
xit iubens, diligite inimicos v[est]ros, et benefacite, et

mutuum date, nichil inde sperantes. Ita igitur premia pollicetur electis, ut et digna premiis merita
mutuu[m] date nich[il] in[de] sp[er]antes. ….

Folio 181r.

[Lectio] X.

... terrestrium deberent. Accessit, inquit, ad eum, mater filiorum (Calixtino fol. 45 r).
Accessit ad *Ih[esu]m* mater fi-

Zebedei cum filiis suis, adorans et petens aliquid
lioru[m] Zebedei cu[m] filiis suis, adorans et petens ali-

ab eo.
quid ab eo.

Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus ad dexteram tuam, et alius ad sinistram in regno tuo. Nemo autem estimet
Nemo aute[m] esti-

matrem vel pro filiis absque illorum consensu ac voto filiorum petisse,
met matre[m] v[e]l p[ro] filiis, absq[ue] illor[um] consensu ac voto petis-

sed pocius intelligat uno animo omnium eorum consilium
se, s[ed] potius intelligat un animo omniu[m] eor[um] consilio

fuisse dispositum, ut per matrem quam maxime dilectam
fuisse dispositu[m], ut p[er] matre[m] qua[m] maxime dilectam

Domino noverant, suum illi desiderium discipuli patefacerent.
D[omi]no noverant, suu[m] illi desideriu[m] discip[u]li patefac[er]ent.

Unde hoc referens evangelista Marcus, tacito matris
Unde hoc referens evangelista Marcus, tacito matris

interventu, discipulorum vero solummodo, quorum cordis appetitum
interventu, discip[u]lor[um] v[er]o solumm[od]o quor[um] cordis appe-

sciebat, facit mencionem. Et accedunt ad eum,
titu[m] sciebat, facit mentionem. Et accedunt ad eu[m]

inquid, Iacobus et Iohannes filii Zebedei dicentes: Magister,
inquid Iacob[us] et Iohannes filii Zebedei, dicentes: Ma-

volumus ut quodcumque pecierimus tibi, facias nobis.
gister, volum[us] ut quodcu[m]q[ue] petierimus, facias nobis.

At ille dixit eis: Quid vultis ut faciam vobis? Et dixerunt:
At ille dixit eis: Q[u]id vultis ut faciam vobis? Et dixe-

Da nobis ut unus ad dexteram tuam, et alius ad
runt: Da nobis ut unus ad dextera[m] tua[m] et ali[us] ad

sinistram sedeamus in gloria tua. Illos ergo tantum accedere
sinistra[m] tua[m] sedeamus in gl[ori]a tua. Illos [er]go tantu[m] ac-

ad Dominum, et eum rogare asserit, quorum voluntatem
cedere ad D[omi]n[u]m, et eum rogare asserit, quor[um] volun-

interrogandi conspicit pociorem
tatem in *rogando potiorem conspicit*

et quorum ortatu matrem ad rogandum novit esse commonitam.
et quor[um] hortatu matrem ad rogandum novit esse commonitam.

[Lectio] XI. (*suprime un trozo del Calixtino*).
Credendum est autem quod illa maxime causa, ..., ut ipsius in sinu in cena recumberet. (Calixtino fol. 45v).
Sed quid eis dignitatem sedium querentibus
Quid filii Zebedi dignitatem sedium que-

ipse cognitor meritorum ac sedium distributor
rentib[us], ipse cognitor meritoru[m], ac sedis distributor

responderit, audiamus. Respondens, inquit, Ihesus
responderit audiamus. Respondens inquit Ihe[sus]

dixit: Nescitis quid petatis. Nesciebant etenim quid
dixit: Nescitis q[u]id petatis. Nesciebant etenim quid

peterent, qui in regno celestis patrie quempiam ad
peterent, qui in regno celestis patrie, que[m]piam ad

sinistram Christi sessurum esse putabant, cum in illa discretione
sinistram Chr[ist]i sessuru[m] esse putabant, cu[m] in illa dis-

novissimi examinis omnes electi ad dexteram
cretionne novissimi examinis, om[ne]s electi ad dextera[m]

summi regis ac iudicis legantur esse venturi. Nil
su[m]mi regis ac iudicis legantur esse venturi. Nil

quippe sinistram vita illa, nil habet felicitas eterna
quippe sinistram vita illa, nil habet felicitas eterna

Folio 181v.

reprobum, nil pax sempiterna recipit caducum.
rep[ro]bum, nil pax sempit[er]na recipit caducum.

[Lectio] XII.

Sinistra autem Christi, cum in bono accipitur, presens
Sinistra autem Chr[ist]i cu[m] in bono accipitur, p[re]-

sancte ecclesie vita intelligitur. Unde scriptum est:
sens s[an]c[t]e eccl[es]ie vita intelligitur. Unde scriptum est

Longitudo dierum in dextera eius, et in sinistra eius
Longitudo dierum, in dextera eius, in sinistra illius

divicie et gloria. Longitudo dierum in dextra,
divitie et gl[ori]a e[st]. Longitudo quippe dieru[m] in dex-

sapiencia videlicet nostri Redemptoris, quia in illa superne habitacionis
tera, sapientia e[st] n[ost]ri Rede[m]ptoris qua in illa sup[er]ne ha-

patria electis angelis et hominibus lux indefectiva
bitationis patria, electis et ang[e]lis et hominib[us] lux in-
donatur. In sinistra illius divicie et gloria, quia et
defectiva donatur. In sinistra illi[us] divitie et gl[ori]a, q[uia] et

hoc exilio peregrinacionis diviciis virtutum et
in hoc exilio p[er]egrinationis divitiis virtutum et

gloria fidei, donec ad eternam perveniamus, reficimur. De qua
gl[ori]a fidei, donec ad et[er]nam p[er]veniam[us], reficim[ur]. De qua

videlicet gloria dicit apostolus: Et gloriamur in spe glorie
videlicet gl[ori]a dicit ap[osto]l[u]s: Et gl[ori]amur in spe glorie

filiorum Dei. Non solum autem, sed et gloriamur in tribulacionibus.
filiorum Dei. Non solum aute[m], s[ed] et gl[ori]amur in tri-

De quibus itera diviciis: Quia in
bulacionib[us]. De divitiis aute[m] dicitur. Quia in

omnibus, inquit, divites facti estis in illo, in omni verbo et
omnib[us] inq[u]it divites facti estis in illo, in om[n]i verbo et

in omni scientia.
in omni scientia.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
S[ecundum] Math[eu]m.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei cum
In illo t[em]p[o]r[e]: Accessit ad Ih[esu]m mater filior[um] Zebedei, cu[m]

Filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit
filiis suis, adorans et petens aliquid ab eo. Q[u]i dixit

ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei,
ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hi duo filii mei,

unus ad dexteram tuam et alius ad sinistram tuam in
unus ad dexteram tuam, et unus ad sinistra[m] tuam, in

regno tuo. Respondens autem Ihesus dixit: Nescitis
regno tuo. Respondens autem Ihe[sus] dix[it]: Nescitis

quid petatis. Potestis bibere calicem quem ego bibiturus
q[u]id petatis. Potestis bibere calice[m], quem ego bibiturus

sum? Dicunt ei: Possumus. Ait illis: Calicem quidem
sum? Dicunt ei: Possum[us]. Ait illis: Calicem quidem

meum bibetis: sedere autem ad dexteram meam et ad sinistram
meu[m] bibetis, sedere autem ad dextera[m] mea[m] et ad sini-

non est meum dare vobis, sed quibus paratum est a Patre meo.
stram, n[on] est meu[m] dare vob[is], s[ed] quib[us] paratu[m] est a Patre meo. Te decet laus.

Oremus. Esto Domine plebi tue s[an]ctificator et custos, ut ap[osto]li tui Iacobi munita presidiis, et conversatione tibi placeat, et secura deserviat. Et famulos. P[er].

Folio 182r.

Ad vinc[u]la S[ancti] Pet[r]i.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (Alcobaça 433).

Sancti Iacobi apostoli.

Lec. I.

Lec. ex omelia venerabilis Bede presbiteri.
Digna quidem laude est fratres karisimi, pia simplicitas filiorum (Calixtino fol. 45v).

Secundum Matheum. (Mt 20,20). (Calixtino fol. 44 v, 72 r y 127 v).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis suis

Omelia lectionis eiusdem venerabilis Bede presbieri. (Calixtino fol. 44 v).
Dominus ac redemptor noster vulnera superbie nostre sanare desiderans

Secundum Matheum. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei, cum filiis suis

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos, ut apostoli tui Iacobi

Ad vincula Sancti Petri.

EVANGELIARIO. (BN, COD. 3681).

Unidades.

Es un códice que forma parte de un grupo de tres.

- Santiago, fol. 143r-v.

Signatura.

- BN, COD. 3681.

Letras.

- Carolina.
- Letras capitales en varios colores con motivos geométricos y vegetales.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio:
- Caja de escritura:
- Número de líneas: 21.

Música.

- Aquitana a punta seca.

Tipo de libro.

- Evangeliario.

Datación.

- Siglo XII, (1170).

Procedencia.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un evangeliario que contiene las diversas lecturas del evangelio de la misa. Está muy deteriorado y no se puede consultar, sólo por microfilm. Es casi contemporáneo del Calixtino y la notación aquitana es referente al relato de la pasión. Fue copiado por Gonçalo.

CONTENIDO.

Folio 143r.

In die s[an]c[t]i Iacobi.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-28). (Calixtino fol. 127r).
S[e]c[un]d[u]m Matheum.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filior[um]

Zebedei cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens
Zebedei cum filiis suis, adorans et pe-

aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid vis?
tens aliq[u]id ab eo. Qui dixit ei: Q[u]id vis?

Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii
Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii

mei, unus ad dexteram tuam et alius
mei, unus ad dexteram tua[m], et unus

ad sinistram tuam in regno tuo. Respondens
ad sinistram in regno tuo. Respondens

autem Ihesus dixit: Nescitis quid petatis.
aute[m] Ihe[sus], dixit: Nescitis q[u]id petatis.

Potestis bibere calicem quem ego bibiturus
Potestis bibere calicem, quem ego bi-

sum? Dicunt ei: Possumus. Ait illis:
biturus sum? Dicunt ei: Possum[us]. Ait illis:

Calicem quidem meum bibetis: sedere autem
Calicem q[u]idem m[eu]m bibetis, sedere aute[m]

ad dexteram meam et ad sinistram non est meum
ad dexteram mea[m] et sinistra[m] n[on] est m[eu]m

dare vobis, sed quibus paratum est a Patre meo.
dare v[o]b[is], s[ed] q[u]ibus paratum e[st] a Patre m[e]o.

Folio 143v.

Et audientes decem, indignati sunt de duobus
Et audientes decem, indignati s[unt] de duob[us]

fratribus Iesus autem vocavit eos ad se et ait
fr[atr]ibus, Ihe[sus] aut[em] vocavit eos ad se, et ait

scitis quia principes gentium dominantur
scitis quia p[r]incipes gentium d[omi]nantur

eorum, et qui maiores sunt potestatem exer-
eorum, et qui maiores s[unt] potestatem exer-

in eos. Non ita erit inter vos. Sed
cent in eos. Non ita erit inter vos. Sed

quicumque voluerit inter vos maior fieri,
quicumq[ue] voluerit inter vos maior fie-

sit vester minister. Et qui voluerit
ri, sit vester minister. Et q[u]icumq[ue] volue-

inter vos primus esse, erit vester servus.
rit inter vos p[r]imus e[ss]e, erit v[este]r servus.

Sicut Filius hominis non venit ministrari, set (Calixtino fol. 127v).
Sic[ut] Fili[us] hominis non ven[it] ministrari, s[et]

ministrare, et dare animam suam redempcionem
ministrare. Et dare a[n]i[m]am suam redemp-

pro multis.
tionem pro multis.

Simplicii, Faustini et Beatricis.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (COD. 3681).

In die sancti Iacobi.

Secundum Matheum. (Mt 20,20-28). (Calixtino fol. 127r-v).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei, cum filiis suis

Simplicii, Faustini et Beatricis.

MISAL. (BN, IL. 10).

Unidades.

Es un misal.

- Santiago, fol. 267r-268r .

Signatura.

- BN, IL. 10.

Letras.

- Gótica.
- Letras capitales en varios colores con motivos geométricos.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 140 x 100 mm.
- Caja de escritura: 92 x 62 mm.
- Número de líneas: 23.

Música.

Tipo de libro.

- Misal.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

- D. Francisco de Melo Manuel (Cabrinha).

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un misal bastante bien conservado. Tiene doble foliación, utilizaremos la foliación arábiga.

CONTENIDO.

Folio 267r.

In natali s[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li. Offitiu[m].

(INTROITUS). Michi autem nimis ... (Calixtino fol. 122v).
[Introitus]. Michi autem nimis honorati sunt amici tui Deus, (A.M.S., p. 163).
nimis confortatus est principatus eor[um].

P(SALMUS). Domine, probasti me ...
V. Domine probasti me et cognovisti.

Or[ati]o. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos: ut apostoli tui Iacobi munita pre]sidiis, et conv[er]satione tibi placeat et secura deserviat. P[er] D[ominum].

Folio 267v.

Ad Ephesios. (Ef 2,19-22). Fratres: Iam non estis hospites et advene, s[ed] estis cives sanctor[um] et domestici Dei, super edificati sup[er] fundame[n] tum ap[osto]lor[um] et prophetarum, ip[s]o summo angulari lapide Chr[ist]o Ihesu. In quo omnis edificatio constructa, crescit in templum sanctum in D[omi]no. In quo et vos coedificamini in habitaculum Dei, in Sp[irit]u Sancto.

Responsorium. Nimis honorati sunt amici tui, Deus, nimis confortatus (Calixtino fol. 115r).
R[esponsorium]. Nimis honorati sunt amici tui Deus nimis confortatus

est principatus eorum.
e[st] principatus eor[um].

V. Dinumerabo eos, et super arenam multiplicabuntur. (Ps 138,17-18).
V. Dinumerabo eos et sup[er] harena[m] multiplicabuntur.

All[elui]a. Venite ad me omnes qui laboratis et on[er]ati estis, et ego reficiam vos.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
Secundu[m] Matheu[m].

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum
In illo tempore: Accessit ad Ih[esu]m m[ate]r filior[um]

Zebedei cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens
Zebedei cum filiis suis, adorans et pete[n]s

aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid vis?
aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid vis?

Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii
Et ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii

mei, unus ad dexteram tuam et alius
mei unus ad dexteram tuam, et alius

ad sinistram tuam in regno tuo. Respondens
ad sinistram, in regno tuo. Respondens

autem Ihesus dixit: Nescitis quid petatis.
autem Ihesus, dixit: Nescitis quid petatis.

Folio 268r.

Potestis bibere calicem quem ego
Potestis bibere calicem quem ego

bibiturus sum?Dicunt ei: Possumus.
bibiturus sum?Dicunt ei: Possumus.

Ait illis: Calicem quidem meum bibetis:
Ait illis: Calicem quidem meum bibetis:

sedere autem ad dexteram meam et ad sinistram
sedere autem ad dexteram meam et ad si-

non est meum dare vobis, sed
nistram, non est meum dare vobis, s[ed]

quibus paratum est a Patre meo.
quib[us] paratum est a Patre meo.

Of. In omnem terram exivit sonus eorum, et in fines orbis t[er]re v[er]ba eor[um].

Secreta. Suscipe munera Domine que in eius tibi sollemnitate deferimus cuius nos condidimus patrocinio liberari. P[er] D[ominu]m.

Pref[atio]. Te Domine.

Co[mmunio]. Ego vos elegi de mundo ut eatis et fructum afferatis et fructus v[este]r maneat.

Post co[mmunio]. Refecti cibo potu q[…] celesti Deus n[oste]r te supplices deprecamur, ut

Eodem die beati Chr[ist]ofori m[arti]ris.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (IL. 10).

In natali sancti Iacobi apostoli. Offitium.

In. Michi autem nimis honorati sunt amici tui Deus (Calixtino fol. 122v).
V. Domine probasti me et cognovisti.

Col. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Ad Ephesios. (Ef 2,19-22). Fratres iam non estis hospites et advene sed estis

Rs. Nimis honorati sunt amici tui Deus nimis confortatus (Calixtino fol. 115r).
V. Dinumerabo eos et super harenam multiplicabuntur.

All. Venite ad me omnes qui laboratis

Secundum Matheum. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei

Of. In omnem terram exivit sonus eorum et in fines orbis

Sec. Suscipe munera Domine que in eius tibi

Prefatio. Te Domine.

Co. Ego vos elegi de mundo

Post co. Refecti cibo potu

Eodem die beati Christofori martiris.

GRADUAL. (BN, IL. 39).

Unidades.

Es un gradual.

- Santiago, fol. 145v-147r .

Signatura.

- BN, IL. 39.

Letras.

- Gótica.
- Letras capitales en varios colores con motivos geométricos y vegetales.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 192 x 130 mm.
- Caja de escritura: 155 x 82 mm.

Música.

- Cantollano.
- Notación cuadrada negra sobre tetragrama rojo.
- Nº de tetragramas: 9.

Tipo de libro.

- Gradual.

Datación.

- Siglo XV.

Procedencia.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un gradual dividido en dos volúmenes. Tiene doble foliación.

CONTENIDO.

Folio 145v.

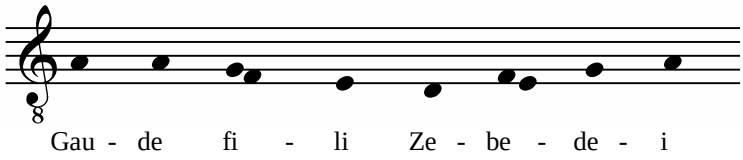
Sancti Iacobi ap[osto]li. Officium.

(INTROITUS). Michi autem nimis ... (Calixtino fol. 122v).
[Introitus]. Michi aute[m] (A.M.S., p. 163).

R[esponsorium]. Constitues eos... V. Pro patribus tuis... (Calixtino fol. 122v).
R[esponsorium]. Constitues

All[elui]a. Non vos me

Prosa. Gaude fili Zebedei nepos alme matris Dei



Folio 147r.

Of. Michi aut[em]

Co. Vos qui

S[an]cte Anne.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (IL. 39).

Sancti Iacobi apostoli. Officium.

In. Michi autem (Calixtino fol. 122v).

Rs. Constitues (Calixtino fol. 122v).

All. Non vos me

Prosa. Gaude fili Zebedei nepos alme matris Dei [*] ***con música***

Of. Michi autem

Co. Vos qui

Sancte Anne.

GRADUAL. (BN, IL. 84).

Unidades.

Es un gradual.

- Santiago, fol. 188v.

Signatura.

- BN, IL. 84.

Letras.

- Gótica.
- Letras capitales en varios colores con motivos geométricos que se extienden por el margen.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 300 x 225 mm.
- Caja de escritura: 240 x 154 mm.

Música.

- Cantollano.
- Notación cuadrada negra sobre tetragrama rojo.
- Nº de tetragramas: 8.

Tipo de libro.

- Gradual.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

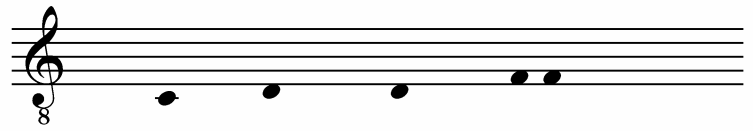
Es un gradual de origen francés. Los cantos de la misa son del común de apóstoles. Debido a la dificultad para hacer una foto digital y a la deficiencia del microfilm no haremos el estudio de los neumas ni la transcripción íntegra de la pieza.

CONTENIDO.

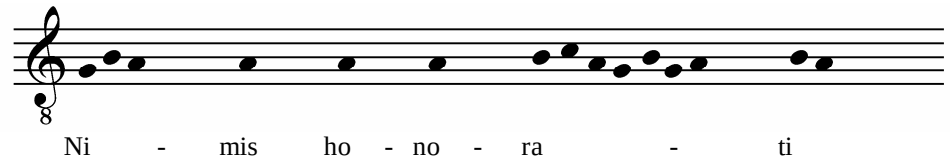
Folio 188v.

Jacobi ap[osto]li.

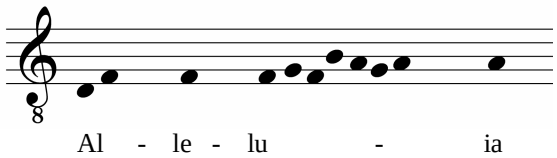
(INTROITUS). Michi autem nimis ... (Calixtino fol. 122v).
[Introitus]. Michi aut[em] (A.M.S., p. 163).



R[esponsorium]. Nimis honorati sunt amici tui , Deus, (Calixtino fol. 115r-v).
R[esponsorium]. Nimis h[onorati]
V. Dinumerabo

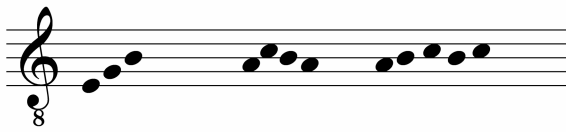


All[elui]a. In omne[m]

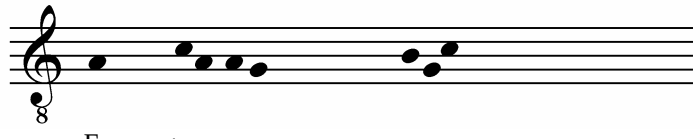


Prosa. Clare s[an]c[t]or[um]

Of. In omne[m]



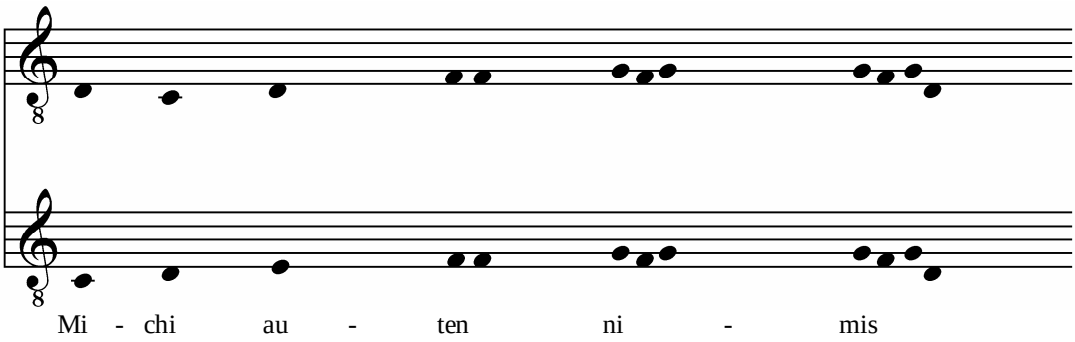
Co. Ego vos



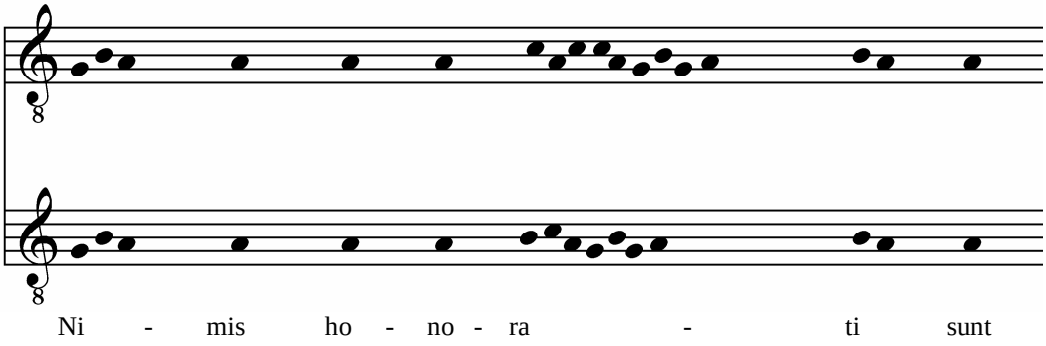
ESTUDIO MUSICAL. (BN, IL. 84).

I. Introitus: Michi autem

Calixtino: pentagrama superior. Lisboa (BN, IL. 84): pentagrama inferior.



II. Responsorium: Nimis honorati sunt

Calixtino: pentagrama superior. Lisboa (BN, IL. 84): pentagrama inferior.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (IL. 84).

Jacobi apostoli.

In. Michi autem *__con música__ (Calixtino fol. 122v).

Rs. Nimis honorati *__con música__ (Calixtino fol. 115r-v).
V. Dinumerabo

All. In omnem *__con música__

Prosa. Clare sanctorum *__con música__

Of. In omnem *__con música__

Co. Ego vos *__con música__

MISAL. (BN, IL. 86).

Unidades.

Es un misal francés.

- Santiago, fol. 184r-v.

Signatura.

- BN, IL. 86.

Letras.

- Gótica.
- Letras capitales en varios colores con filigranas y dos escenas.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 319 x 220 mm.
- Caja de escritura: 280 x 146 mm.
- Número de columnas: 2, (280 x 66 mm).
- Intercolumnio: 14 mm.
- Número de líneas: 33.

Música.

- Cantollano.
- Notación cuadrada sobre tetragrama rojo.

Tipo de libro.

- Misal.

Datación.

- Siglo XV, (1402).

Procedencia.

- Fray Manuel do Cenáculo Vilas Boas, Obispo de Beja.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un misal de origen francés.

CONTENIDO.

Folio 184r.

S[anct]i Iacobi ap[osto]li. Off[iciu]m.

(INTROITUS). Michi autem nimis ... (Calixtino fol. 122v).
[Introitus]. Michi a[u]t[em] nimis. (A.M.S., p. 163).

Or[atio]. Esto D[omi]ne plebi tue sanctificator et custos: ut beati ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis et conversac[i]o[n]e tibi placeat et secura deserviat. P[er].

C[a]p[itu]la. (Ef 2,19). [Fratres] Iam no[n] estis

R[esponsorium]. Constitues eos... V. Pro patribus tuis... (Calixtino fol. 122v).
R[esponsorium]. Constitues eos.

All[elui]a. P[er] man[us].

Seq[uentia]. Clare sanctor[um].

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
S[ecundum] Math[eum].

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis
In illo t[em]p[or]e: Accessit ad Ih[esu]m mater filioru[m] Zebedei cu[m] fili-

suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid vis?
is suis: adorans et petens aliq[u]id ab eo. Qui dixit ei: Quid vis?

Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus ad dexteram tuam
Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus ad dexteram tua[m]

et alius ad sinistram tuam in regno tuo. Respondens autem Ihesus dixit:
et alius ad sinistram i[n] regno tuo. Respondens a[u]t[em] Ih[esu]s, dixit:

Nescitis quid petatis. Potestis bibere calicem quem ego bibiturus
Nescitis quid petatis. Potestis bibere calicem, quem ego bibitur[us]

sum? Dicunt ei: Possumus. Ait illis: Calicem quidem meum
su[m]? Dicu[n]t ei: Possum[us]. Ait illis: Calicem quidem meum

bibetis: sedere autem ad dexteram meam et ad sinistram non est meum dare
bibetis: sedere a[u]t[em] ad dextera[m] mea[m] vel ad sinistra[m], no[n] est meu[m] dare

vobis, sed quibus paratum est a Patre meo.
vobis. Sed quib[us] paratu[m] est a P[at]re meo.

Of. In o[mn]em t[er]ra[m].

Or[ati]o. Oblationes p[o]p[u]li tui D[omi]ne q[uesumu]s b[eat]i ap[osto]li tui Iacobi passio b[eat]a conciliet ut que n[ost]ris no[n] apte s[in]t meritis fia[n]t t[ib]i placite ei[us] dep[re]cacione. P[er].

Folio 184v.

Pref[atio]. Et te supplicit[er].

Co[mmunio]. Vos q[u]i secuti.

P[ost] co[mmunio]. Beati ap[osto]li tui Iacobi q[uesumu]s D[omi]ne i[n]tercessione nos adiuva pro cui[us] solennitate percepimus tua s[an]c[t]a letantes. P[er].

In festo s[an]c[t]e Anne.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (IL. 86).

Sancti Iacobi apostoli.

In. Michi autem (Calixtino fol. 122v).

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Cap. (Ef 2,19-22). Iam non estis

Rs. Constitues eos (Calixtino fol. 122v).

All. Per manus

Sequentia. Clare sanctorum

Sec. Matheum. (Mt 20,20-23). (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum

Of. In omnem terram exivit sonus eorum, et in fines orbis

Or. Oblationes populi tui Domine quesumus beati apostoli

Prefatio. Et te suppliciter.

Co. Vos qui secuti.

Post co. Beati apostoli tui Iacobi quesumus Domine

In festo sancte Anne.

MISAL. (BN, IL. 102).

Unidades.

Es un misal francés.

- Santiago, fol. 198r-v.

Signatura.

- BN, IL. 102.

Letras.

- Gótica.
- Letras capitales en varios colores con filigranas e historiadas.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 340 x 240 mm.
- Caja de escritura: 230 x 162 mm.
- Número de columnas: 2, (230 x 72 mm).
- Intercolumnio: 18 mm.
- Número de líneas: 30.

Música.

- Cantollano.
- Notación cuadrada sobre tetragrama rojo.

Tipo de libro.

- Misal.

Datación.

- Siglo XV.

Procedencia.

- D. Francisco de Melo Manuel (Cabrinha).

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un misal de origen francés, de la diócesis de Poitiers.

CONTENIDO.

Folio 198r.

Jacobi ap[osto]li. Officium.

(INTROITUS). Michi autem nimis ... (Calixtino fol. 122v).
[Introitus]. Michi autem nimis. (A.M.S., p. 163).

Or[atio]. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]c[t]ificator et custos: et ap[osto]li tui Iacobi munita presidiis: et conversacione tibi placeat et securamente deserviat. P[er].

C[a]p[itu]la. (Ef 2,19). Ia[m] non estis hospites.

R[esponsorium]. Nimis honorati sunt amici tui , Deus, (Calixtino fol. 115r-v).
R[esponsorium]. Nimis honorati.

All[elui]a. Ego vos elegi de mu[n]do.

P[ro]sa. Cuius laus.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-28). (Calixtino fol. 127r).
S[e]c[un]d[u]m Matheum.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei
In illo temp[or]re: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebe-

cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit
dei cum filiis suis, orans et petens aliquid ab eo. Qui dixit

ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus
ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus

ad dexteram tuam et alius ad sinistram tuam in regno tuo. Respondens
ad dexteram tuam, et unus ad sinistram in regno tuo. Respo[n]-

autem Ihesus dixit: Nescitis
dens aute[m] Ih[es]us dixit: Nescitis

Folio 198v.

quid petatis. Potestis bibere calicem quem ego bibiturus sum? Dicunt
quid petatis. Potestis bibere calice[m] quem ego bibiturus sum? Dicu[n]t

ei: Possumus. Ait illis: Calicem quidem meum bibetis: sedere autem
ei: Possumus. Ait illis: Calice[m] quide[m] meu[m] bibetis: sedere autem

ad dexteram meam et ad sinistram non est meum dare vobis, sed quibus
ad dexteram mea[m] et ad sinistram non est meu[m] dare vobis. Sed qui-

paratum est a Patre meo. Et audientes decem, indignati sunt
bus paratum est a Patre meo. Et audientes decem indignati su[n]t

de duobus fratribus. Ihesus autem vocavit eos ad se et ait illis: Scitis
de duobus fratribus. Ih[es]us aut[em] vocavit eos ad se et ait: Scitis

quia principes gencium dominantur eorum, et qui maiores sunt potestatem
quia principes gencium d[omi]nantur eor[um], et qui maiores sunt potesta-

exercent in eos. Non ita erit inter vos. Sed quicumque voluerit
tem exercent in eos. Non ita erit inter vos. Sed quicu[m]q[ue] volue-

inter vos maior fieiri, sit vester minister. Et qui voluerit
rit inter vos maior fieiri, sit v[este]r minister. Et quicu[m]q[ue] voluerit

inter vos primus esse, erit vester servus. Sicut Filius hominis
inter vos primus e[ss]e, erit vester servus. Sicut Filius hominis

non venit ministrari, sed ministrare, et dare animam suam
non venit ministrari, sed ministrare, et dare a[n]i[m]am suam

redempcionem pro multis.
redempcione[m] pro multis.

Of. In omne[m] terra[m].

Or[ati]o. Oblationes p[o]p[u]li tui D[omi]ne q[uesumu]s: beati ap[osto]li tui Iacobi passio beata conciliet, ut q[ue] n[ost]ris non apta sunt meritis, fiant tibi placita eius deprecacione. P[er].

P[re]fac[i]o. De apostolis.

Co[mmunio]. Vos qui secuti

P[ost] co[mmunio]. Beati ap[osto]li tui Iacobi in cuius hodie festivitate corpore et sanguine[m] tuo nos ...

Chr[ist]ofori m[arti]ris.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (IL. 102).

Jacobi apostoli. Officium.

In. Michi autem nimis. (Calixtino fol. 122v).

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Cap. (Ef 2,19-22). Iam non estis hospites.

Rs. Nimis honorati (Calixtino fol. 115r-v).

All. Ego vos elegi de mundo.

Prosa. Cuius laus.

Sec. Matheum. (Mt 20,20-28). (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum

Of. In omnem terram

Or. Oblationes populi tui Domine quesumus beati apostoli

Prefacio. De apostolis.

Co. Vos qui secuti

Post co. Beati apostoli tui Iacobi in cuius hodie festivitate corpore et sanguinem

Christofori martiris.

MISAL. (BN, IL. 112).

Unidades.

Es un misal francés.

- Santiago, fol. 180v-181r.

Signatura.

- BN, IL. 112.

Letras.

- Gótica.
- Letras capitales en varios colores con filigranas y muy adornadas con motivos vegetales e historiadas.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 356 x 266 mm.
- Caja de escritura: 300 x 178 mm.
- Número de columnas: 2, (300 x 79 mm).
- Intercolumnio: 20 mm.
- Número de líneas: 30.

Música.

Tipo de libro.

- Misal.

Datación.

- Siglo XIV.

Procedencia.

- D. Francisco de Melo Manuel (Cabrinha).
- Monasterio de Toulouse.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un misal de origen francés, del monasterio de la Orden Carmelita de Toulouse (Francia). Este códice no nos aporta nada puesto que no pertenece a la antigua provincia eclesiástica de Santiago.

EVANGELIARIO. (BN, IL. 143).

Unidades.

Es un evangeliario.

- Santiago, fol. 112v-113r.

Signatura.

- BN, IL. 143.

Letras.

- Carolina.
- Letras capitales en varios colores con motivos geométricos y vegetales.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 260 x 176 mm.
- Caja de escritura: 174 x 108 mm.
- Número de líneas: 22.

Música.

Tipo de libro.

- Evangeliario.

Datación.

- Siglo XII-XIII.

Procedencia.

- Monasterio de San Vicente de Fora.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un códice que contiene las lecturas de los evangelios para todo el año litúrgico incluyendo el santoral.

CONTENIDO.

Folio 112v.

In n[a]t[a]le s[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-28). (Calixtino fol. 127r).
S[ecundum] M[a]th[eu]m.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater
In illo t[empore]: Accessit ad Ih[esu]m mater

filiorum Zebedei cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et
filiorum Zebedei cum filiis suis, adorans et

Folio 113r.

petens aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid vis? Ait
petens aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid vis? Ait

illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus ad dexteram
illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, un[us] ad dext[er]am

tuam et alius ad sinistram tuam in regno tuo. Respondens
tuam, et un[u]s ad sinistram, in regno tuo. Respondens

autem Ihesus dixit: Nescitis quid petatis. Potestis bibere
aut[em] Ih[esu]s dixit: Nescitis quid petatis. Potestis bib[er]e

calicem quem ego bibiturus sum? Dicunt ei: Possumus.
calicem, quem ego bibiturus sum? Dicunt ei: Pos-

Ait illis: Calicem quidem meum bibetis: sedere
sum[us]. Ait illis: Calicem quidem m[eu]m bibetis: sed[er]e

autem ad dexteram meam et ad sinistram non est meum dare
aut[em] ad dext[er]am mea[m] v[e]l ad sinistram, no[n] e[st] m[eu]m dare

vobis, sed quibus paratum est a Patre meo. Et audientes
vob[is], s[ed] quib[us] paratum e[st] a P[at]re meo. Et audientes

decem, indignati sunt de duobus fratribus. Ihesus autem vocavit
decem, indignati sunt de duob[us] fr[atr]ib[us]. Ih[esu]s au[te]m vo-

eos ad se et ait illis: Scitis quia principes gencium
cavit eos ad se, et ait: Scitis quia p[r]incipes gentium

dominantur eorum, et qui maiores sunt potestatem exercent
d[omi]nantur eorum, et qui maiores sunt potestate[m] exer-

in eos. Non ita erit inter vos. Sed quicumque voluerit
cent in eos. Non ita erit int[er] vos. Sed quicu[m]q[ue] volu-

inter vos maior fieiri, sit vester minister. Et qui voluerit
erit int[er] vos maior fieiri, sit v[este]r minist[er]. Et qui volu[er]it

inter vos primus esse, erit vester servus. Sicut Filius hominis
int[er] vos p[r]imus e[ss]e, erit v[este]r servus. Sicut Fili[us] homi-

non venit ministrari, sed ministrare, et dare
nis non venit ministrari, s[ed] ministrare. Et dare

animam suam redempcionem pro multis.
a[n]i[m]am suam redemptionem p[ro] multis.

S[an]c[t]orum Felicis, Simplicii, Faustini et Beatricis.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (IL. 143).

In natale sancti Iacobi apostoli.

Sec. Matheum. (Mt 20,20-28). (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum

Sanctorum Felicis, Simplicii, Faustini et Beatricis.

COLECTARIO. (BN, IL. 210).

Unidades.

Es un colectario.

- Santiago, fol. 86v-87r.

Signatura.

- BN, IL. 210.

Letras.

- Gótica.
- Letras capitales en varios colores con motivos geométricos y vegetales.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 280 x 195 mm.
- Caja de escritura: 200 x 133 mm.
- Número de líneas: 21.

Música.

Tipo de libro.

- Colectario.

Datación.

- Siglo XV.

Procedencia.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un códice que contiene las oraciones que se rezan antes de las lecturas de la misa, se le llama colectario por las oraciones colectas que contiene. Actuamente pertenece a Victor Pérez.

CONTENIDO.

Folio 86v-87r.

In natale sancti Iacobi apostoli.

Ad ves[peras].

C[a]p[itulu]m. (Ef 2,19). [Fratres] Iam non estis.

Coll[ecta]. Esto D[omi]ne plebi tue sanctificator et custos, ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis, et co[n]versatione tibi placeat, et secura deserviat. P[er].

Eodem die Chr[ist]ofori et Cucufati.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (IL. 210).

In natale sancti Iacobi apostoli.

Ad vesperas.
Cap. (Ef 2,19). Iam non estis.

Col. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos, ut apostoli tui Iacobi

Eodem die Christofori et Cucufati.

COLECCIÓN HAGIOLÓGICA. (BN, ALCOBAÇA 334).

Unidades.

Es un códice de 215 folios.

- Santiago, fol. 106v-218v.

Signatura.

- BN, ALC. 334.

Letras.

- Carolina.
- Letras capitales en rojo y azul con motivos geométricos y vegetales.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 350 x 230 mm.
- Caja de escritura: 240 x 150 mm.
- Número de líneas: 30.

Música.

Tipo de libro.

- Colección hagiológica.

Datación.

- Siglo XII.

Procedencia.

- Monasterio de Santa María de Alcobaça.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un códice que contiene los escritos de diversos autores. Es una copia del códice Calixtino y pone como autor de dicho libro a Americo Picaud. El primer libro llega hasta el capítulo XXV (incluído). No copia nada de los libros II y III. Copia el libro IV (Turpín) del que no copia el apéndice D. Del libro V comienza copiando el final del capítulo VII, del capítulo copia fragmentos y pasa a copiar diferentes himnos y partes que aparecen en el apéndice final.

Acaba con final del capítulo VIII del libro V.

CONTENIDO.

Folio 106v.

EX RE SIGNATUR IACOBUS LIBER ISTE VOCATUR (Calixtino fol. 1r).
IPSUM SCRIBENTI SIT GLORIA SITQUE LEGENTI.

Incipit epistola beati Calixti pape.
Incipit ep[isto]la b[ea]ti Calixti pape.

CALIXTUS episcopus servus servorum Dei, sanctissimo conventui
CALIXTUS ep[iscopu]s servus servor[um] D[e]i, s[an]c[t]issimo conventui

Cluniacensis basilice, sedis apostolice sue electionis, heroibusq[ue]
Cluniacensis basilice, sedis ap[osto]lice, sue electionis, heroi-

sedis apostolice sue electionis, heroibusque famosissimis Guillelmo, patriarche Hierosolimitano,
busq[ue] famosissimis Guil[le]lmo pat[r]iarche Ierosolimitano

et Didaco, Compostellanensi archiep[iscop]o, cunctisq[ue] ortodoxis, salutem
et Didaco Compostellanensi archiep[iscop]o, cunctisq[ue] ortodoxis salu-

et ap[osto]licam benedictione[m] in Chr[ist]o. ...
tem et ap[osto]licam beneditione[m] in Chr[ist]o. ...

Folio 189v.

… Omnibus a populis eadem se gaudet adiri, Pro meritis (Calixtino fol. 118r).
… Om[n]ib[us] a p[o]p[u]lis eade[m] se gaudet adiri. Pro m[er]itis

sancti iure colenda viri. Salve... Qui morbis hominum confert culpisque levamen,
s[an]c[t]i iure colenda viri. Q[u]i morbis ho[m]i[n]um confert culpisq[ue] levam[en].

Subveniat nobis; subcine, cantor. Amen. Salve ...
Subveniat nob[is] subcine cantor. AMEN.

HISTORIA TURPINI (Calixtino fol. 163r).
C[a]p[itu]la Beati Turpini ep[iscop]i ad Leoprandum.

Turpinus, Domini gratia archiepiscopus Remensis
Turpinus D[omi]ni gr[ati]a archiep[iscopu]s Rem[en]sis

ac sedulus Karoli magni imperatoris in Yspania consocius,
ac sedul[us] Karoli magni imp[er]atoris in Hyspania con-

Leoprando decano Aquisgranensi salutem in Christo. Quoniam nuper (Calixtino fol. 163v).
soci[us], Leop[ra]ndo decano Aq[u]isg[ra]nensi sal[u]t[em] in Chr[ist]o. Q[uonia]m nup[er]

mandastis mihi apud Viennam cicatricibus vulnerum aliquantulum
mandastis m[ih]i ap[u]d Vienna[m], cicat[r]icib[us] vulneru[m] aliq[ua]n-

egrotanti, ut vobis scriberem qualiter imperator noster famosissimus
tulu[m] egrotanti, ut vob[is] sc[r]ibere[m] q[ua]lit[er] imp[er]ator n[oste]r famo-

Karolus magnus tellurem yspanicam et gallecianam a potestate …
sissim[us] Karolus magn[us], tellure[m] hyspanica[m] et galleciana[m] a potestate …

(Calixtino fol. 207r).

… Tandem beati Iacobi apostoli corpus dignissimum summopere atque studiosissime
… Tande[m] b[ea]ti Iacobi ap[osto]li corp[us] dignissimu[m], su[m]mop[er]e atq[ue] studio-

in urbe Compostellam visitandum est.
sissime in urbe Compostella visitandu[m] e[st].

Hii prefati sancti cum aliis omnibus sanctis Dei suis meritis et precibus auxilientur
Hii p[re]fati s[an]c[t]i cum aliis om[n]ib[us] s[an]ctis D[e]i, suis m[er]itis et precib[us] auxi-

nobis quos apud Dominum nostrum Ihesum Christum, qui cum Patre et
lientur nob[is], q[uo]s ap[u]d D[omi]n[u]m n[ost]r[u]m Ih[esu]m Chr[istu]m, q[u]i cu[m] Patre et

Spiritu Sancto vivit et regnat Deus, per infinita secula seculorum. Amen.
Sp[irit]u S[an]c[t]o vivit et regnat D[eu]s, p[er] infinita, s[e]c[u]la s[e]c[u]lor[um]. Amen.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal (BN, Alcobaça 334).

Incipit epistola beati Calixti pape.

CALIXTUS episcopus servus servorum Dei, sanctissimo conventui ... (Calixtino fol.1r).

…vivit et regnat Deus, per infinita, secula seculorum. Amen. (Calixtino fol. 207r).

ANTIFONARIO. (BN, L.C. 158).

Unidades.

Es un antifonario santoral de 257 folios.

- Santiago, fol. 92r-100r.

Signatura.

- BN, L.C. 158.

Letras.

- De transición.
- Letras capitales con motivos antropomórficos y filigranas.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 402 x 285 mm.
- Caja de escritura: 390 x 270 mm.
- Número de lineas: 10.

Música.

- Cantollano.
- Nº de tetragramas: 10.

Tipo de libro.

- Antifonario.

Datación.

- Siglo XIII-XIV, (1290-1310).

Procedencia.

- Incierta, actualmente está en la Biblioteca Nacional de Lisboa.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un libro de canto llano que contiene los cantos del santoral desde S. Bernardo hasta la Concepción de la Virgen María. Pertenece al rito cisterciense, aunque no se sabe a qué monasterio.

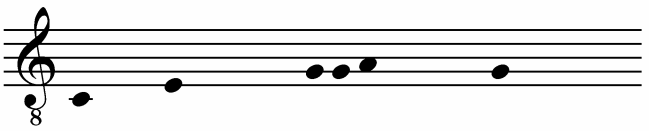
CONTENIDO.

Folio 92r.

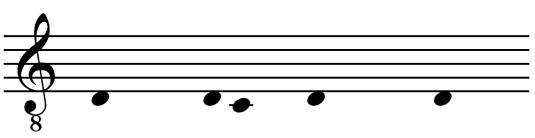
In natali sancti Iacobi.

Ad vesperas.

Antiphona. Celebremus humili devotione patroni nostri

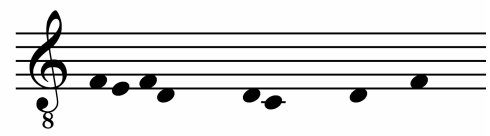


A[ntiphona]. O beate Iacobe apostole Christi intercede pro nobis

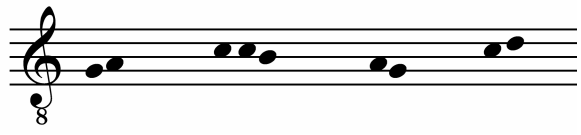


Folio 92v.

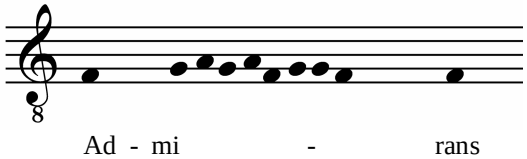
A[ntiphona]. Sanctissimi Iacobe intercede pro nobis



A[ntiphona]. Intercede pro nobis sancte Dei apostole Iacobe

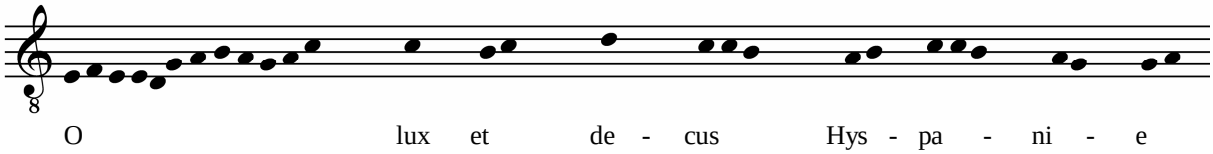


R[esponsorium]. Admirans Christi.
V. Nimis honorati.



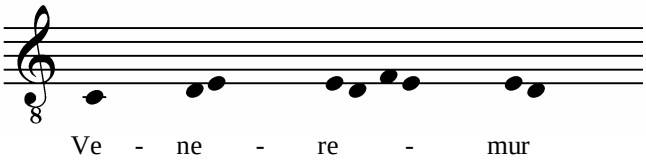
Ad m[a]g[nificat].

A[ntiphona]. O lux et decus Hispanie (Calixtino fol. 112v).

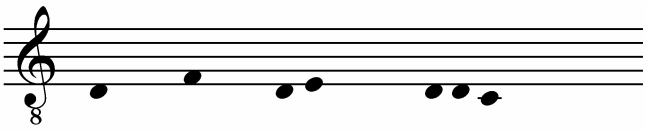
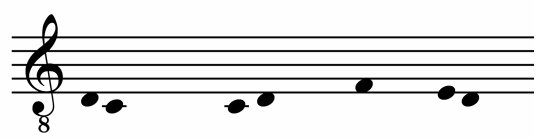


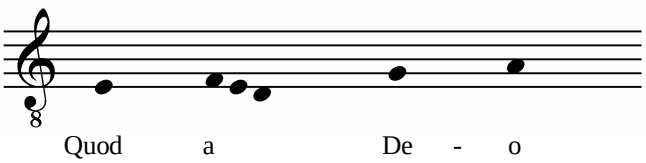
Folio 93r.

Invit[atorium]. Veneremur Christum regem



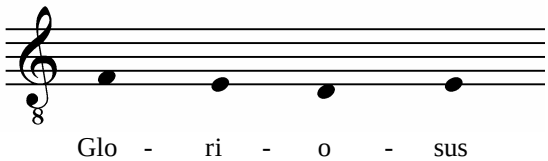
In Iº noct[urn]o.

A[ntiphona]. Ut celestis firmamenti intonuit vox

A[ntiphona]. Laudabitur in Domino

A[ntiphona]. Quod a Deo constitutus princeps terre

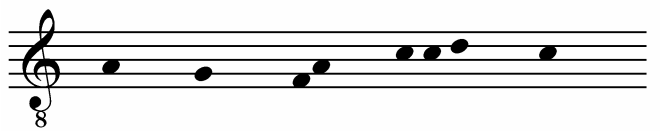


Folio 93v.

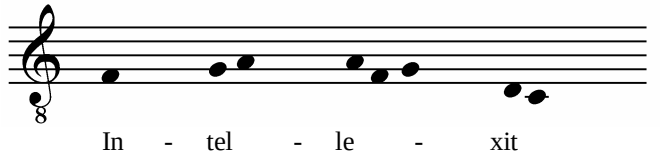
A[ntiphona]. Gloriosus princeps iste Deo coniunctus Abrahe



A[ntiphona]. Hereditatem tu Deus per Iacobum

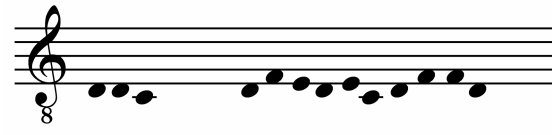


A[ntiphona]. Intellexit Dei facta et que de nati gloria intonuit vox

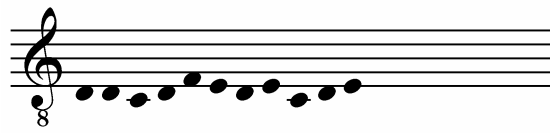


Folio 94r.

R[esponsorium]. Fulget sol splendidus inter primates vocibus
V. Ires precunctis sunt electi

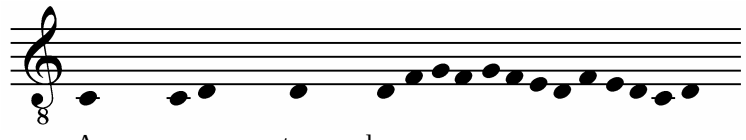


R[esponsorium]. Dum tropheum Salvatoris
V. Qui docebant contraria

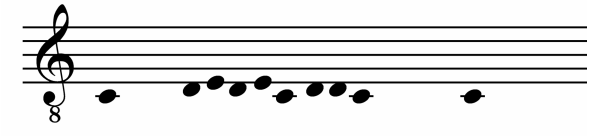


Folio 94v.

R[esponsorium]. Apostolus Christi Iacobus per sinagogas ingrediens (Calixtino fol. 2r).
V. Monita sequens magistri sui dicentis



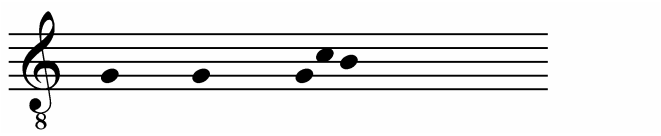
R[esponsorium]. Admirans Christi gratiam Iosyas
V. Funde preces cum lacrimis



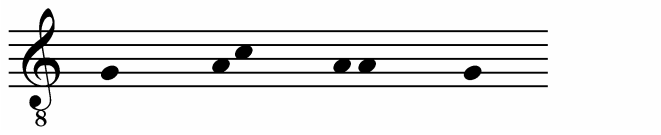
Folio 95r.

In II^{o} n[octurn]o.

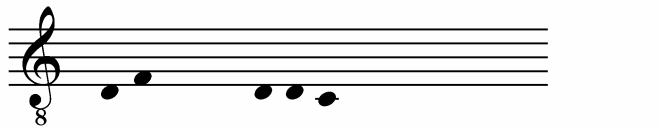
A[ntiphona]. Istius namque merita sunt a Deo



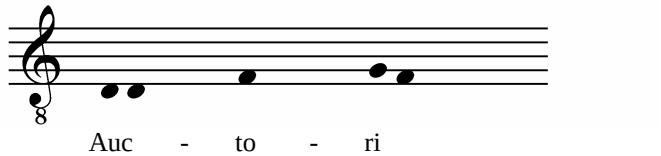
A[ntiphona]. Per Iacobum in Iudea lux fidei



A[ntiphona]. Christo cuius mente tota servavit testimonia

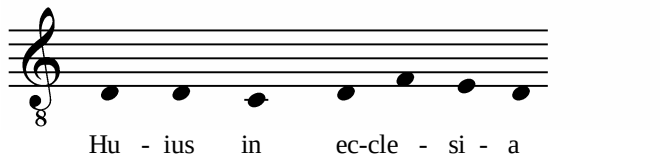


A[ntiphona]. Auctori celebris pangat pia contio laudes

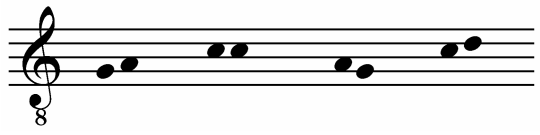


Folio 95v.

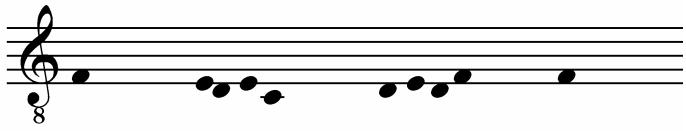
A[ntiphona]. Huius in ecclesia micat



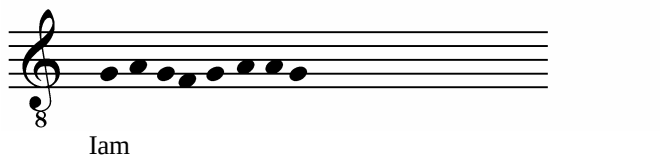
A[ntiphona]. Intercede pro nobis
V. Constitues eos



R[esponsorium]. Ducebatur ad victimam apostolus
V. Fide plenus et merito spe

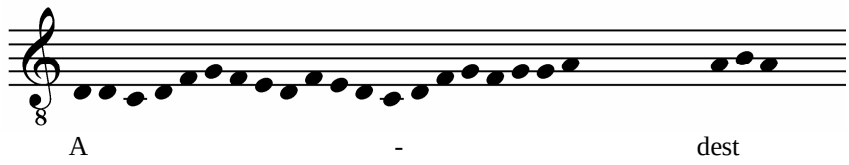


R[esponsorium]. Iam additum secum penedum Iacobum
V. Dans osculum illi pacis



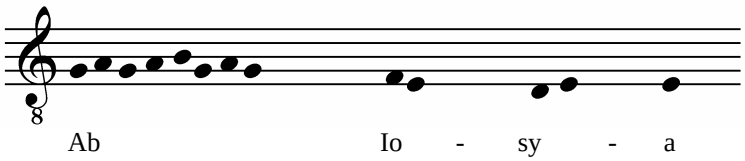
Folio 96r.

R[esponsorium]. Adest nobis valde letabunda dies
V. Divini muneris claritate



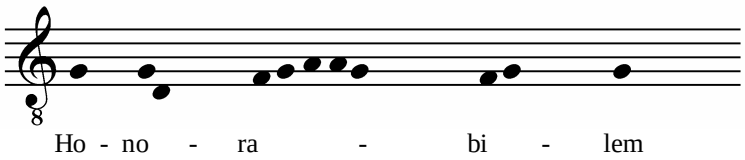
Folio 96v.

R[esponsorium]. Ab Iosya fune vinctus ad Herodem est
V. Qui ut iudeis placuit



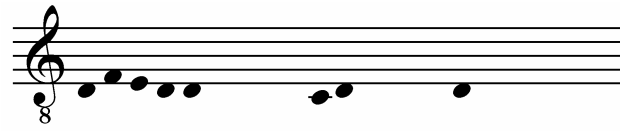
Ad c[anti]c[a].

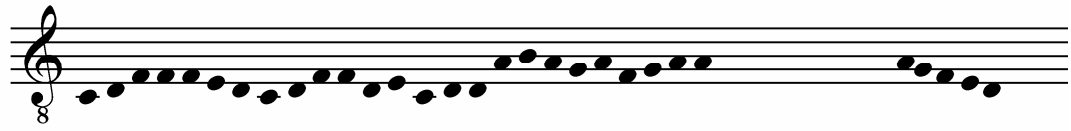
A[ntiphona]. Honorabilem eximii patroni nostri (Calixtino fol. 105r).
V. Annunciaverunt opera Dei



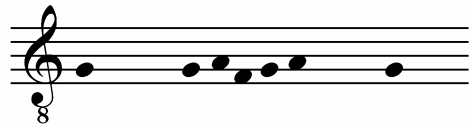
Folio 97r.

R[esponsorium]. Insignis athleta Dei Iacobus
V. Nos prece ducat eo



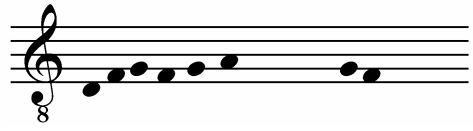
R[esponsorium]. Alme perpetui luminis lux apostole Iacobe
V. Sedulus esto Christi benigne

Folio 97v.

R[esponsorium]. Inmenso Salvatoris amore servebat Iacobum
V. Unde et si error iure corripitur confundi

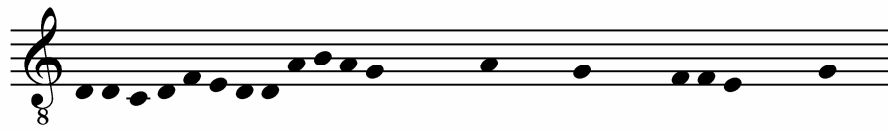


Folio 98r.

R[esponsorium]. Quanta refulsit gracia per Iacobum
V. Dignus ergo cum Iacobo



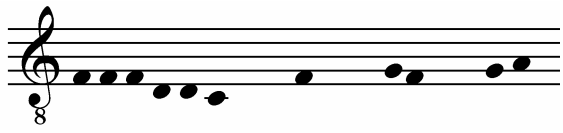
R[esponsorium]. O speciale decus generali munere fretus
V. O Iacobe tuis virtus



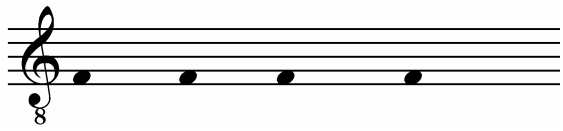
Folio 98v.

In l[au]d[i]b[us].

A[ntiphona]. O beate Iacobe omnium corde ore voce cantande

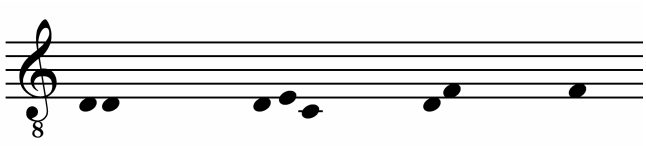


R[esponsorium]. Constitues eos
V. Nimis



Ad b[e]n[edictu]s.

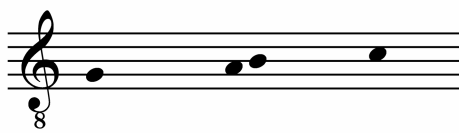
A[ntiphona]. Congaudendum est caritati tue



Folio 99r.

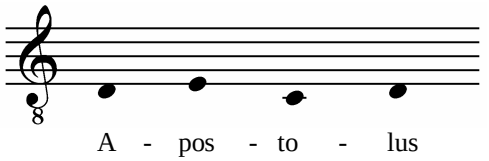
Ad I.

A[ntiphona]. Ad Christi vocem cum navi retia



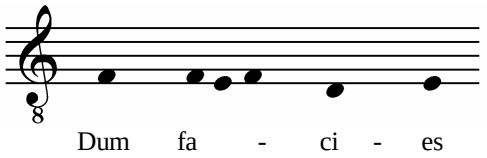
Ad III.

A[ntiphona]. Apostolus Christi Iacobus per sinagogas (Calixtino fol. 2r).
V. In omnem terram



Ad VI.

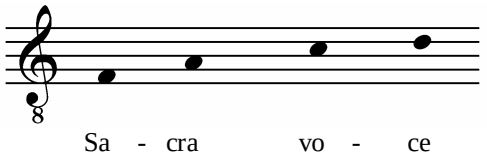
An[tiphon]a. Dum faties tua Christe resplenduit
V. Constitues eos principes



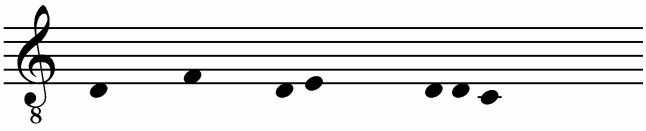
Folio 99v.

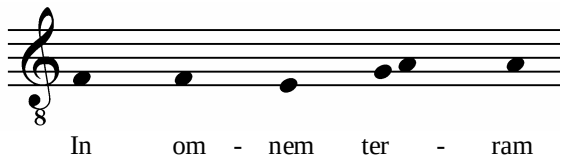
Ad IX.

A[ntiphona]. Sacra voce tonans Iacobus
V. Anunntiaverunt opera Dei



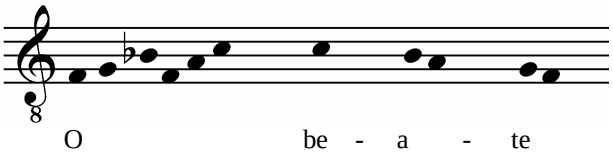
Ad v[espera]s.

A[ntiphona]. Ut celestis firmamenti

R[esponsorium]. In omnem terram
V. Nimis



Ad m[a]g[nificat].

An[tiphon]a. O beate Dei athleta Iacobe o preclarum decus

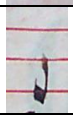
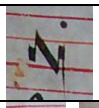


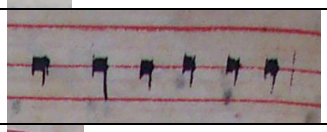
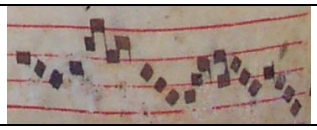
Folio 100r.

Ad vincula s[an]c[ti] Petri.

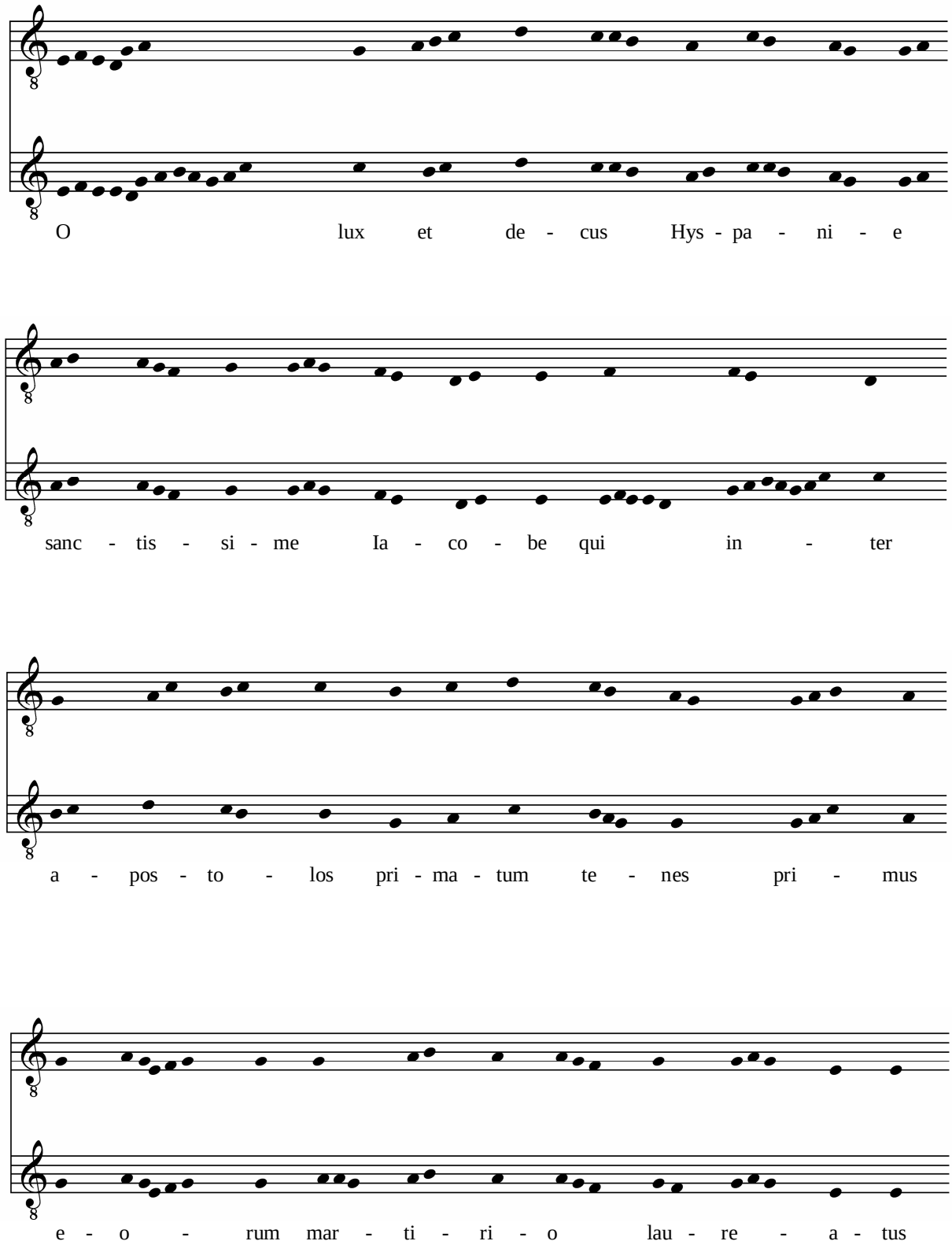
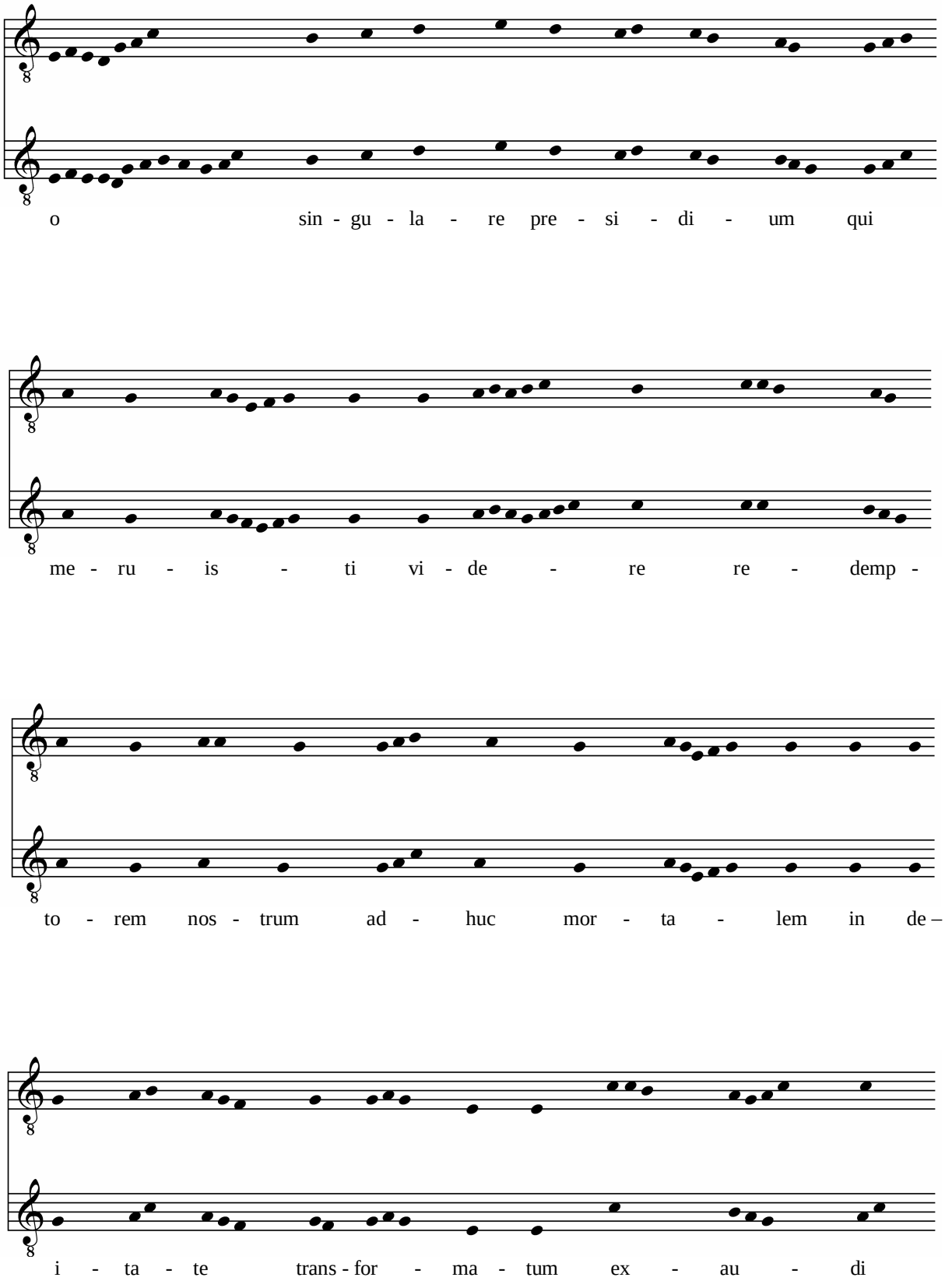
NOTACIÓN MUSICAL.

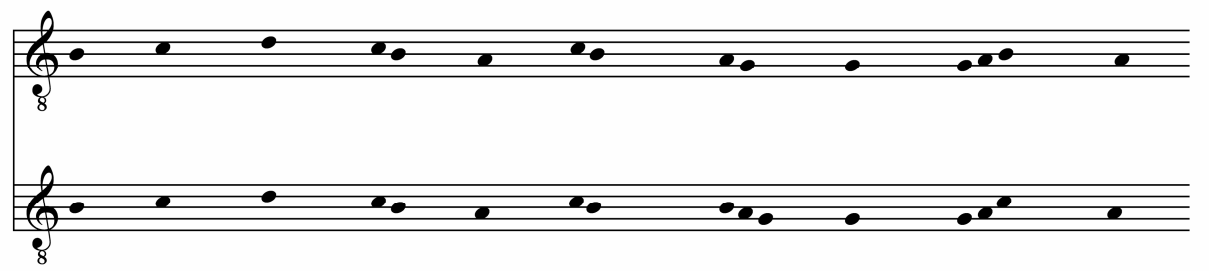
1º. Grafías que indican movimiento melódico.

Nombre.	Grafías cursivas.	Grafías licuescentes.
Punctum y tractulus.		
Virga.		
Clivis.		
Pes.		
Porrectus.		
Porrectus Flexus.		
Torculus.		
Torculus Resupinus.		
Climacus.		
Climacus resupinus		
Scandicus.		
Scandicus subbipunctis.		
Pes subbipunctis.		
Scandicus flexus.		
Si bemol.		
Clave de Fa.		
Clave de Sol		

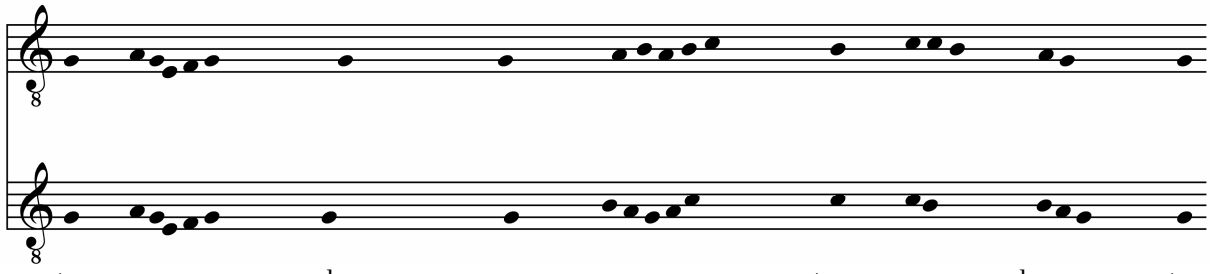
Clave de Do.		
Notas con dos plicas.		
Plicas.		
Plica hacia arriba.		
Diversas agrupaciones neumáticas.		

ESTUDIO MUSICAL.

I. Antiphona: O lux et decus Hyspanie

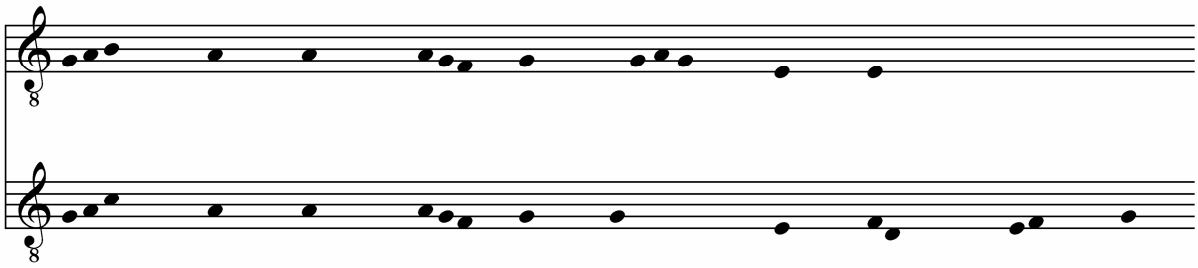
Calixtino: pentagrama superior. Lisboa – BN, L.C. 158: pentagrama inferior.

o sin - gu - la - re pre - si - di - um qui
me - ru - is - ti vi - de - re re - demp -
to - rem nos - trum ad - huc mor - ta - lem in de –
i - ta - te trans - for - ma - tum ex - au - di



pre - ces ser - vo - rum tu - o - rum et in -

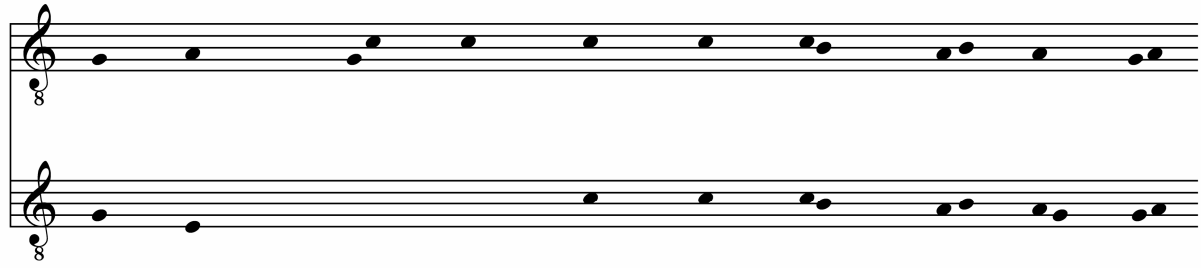


ter - ce - de pro nos - tra sa - lu - te



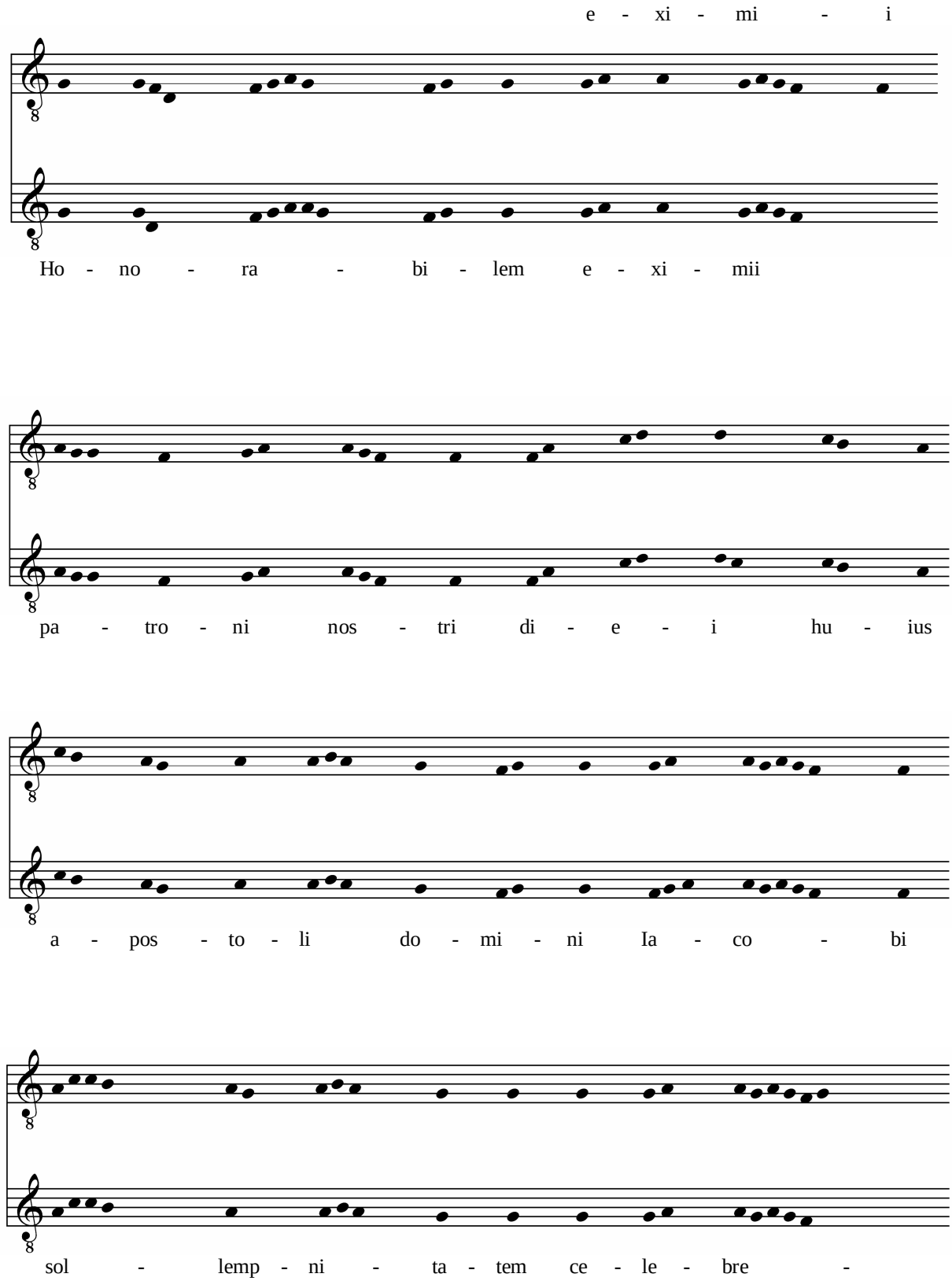
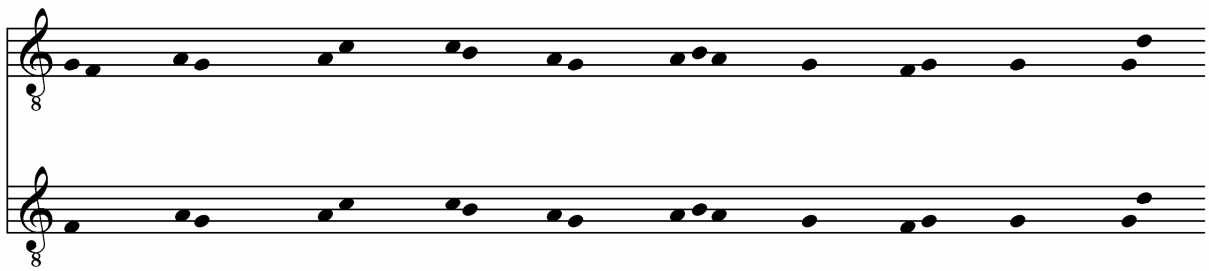
om - ni - um - que po - pu - lo - rum al - le -

Ma - gni - fi - cat.

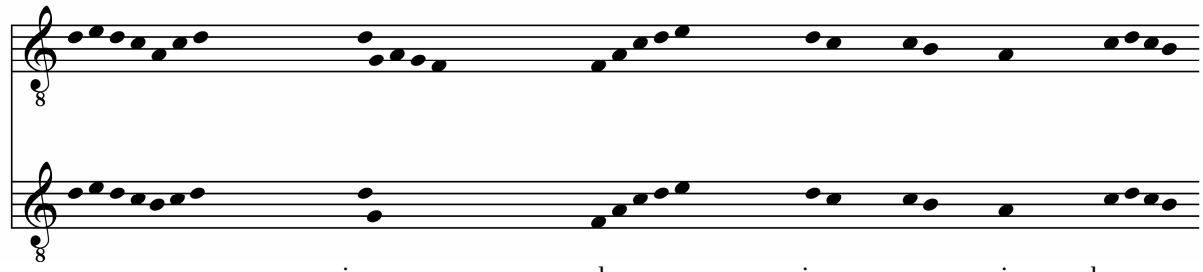


lu - ya. Se - cu - lo - rum a - men.

II. Antiphona: Honorabilem eximii patroni

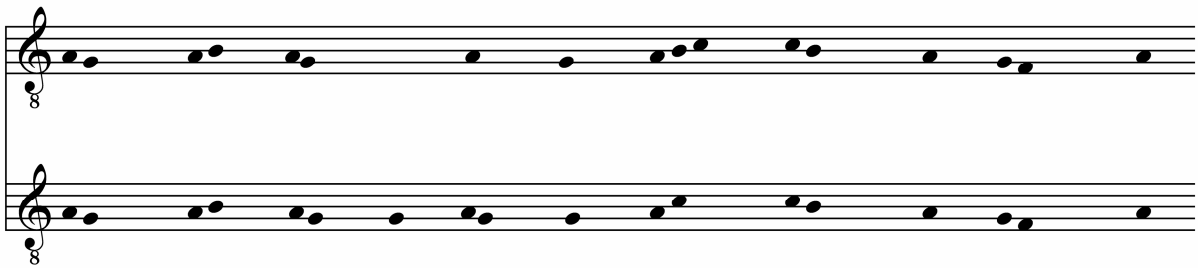
Calixtino: pentagrama superior. Lisboa – BN, L.C. 158: pentagrama inferior.



mus de - vo - ti - o - ne hu - mi - li ut



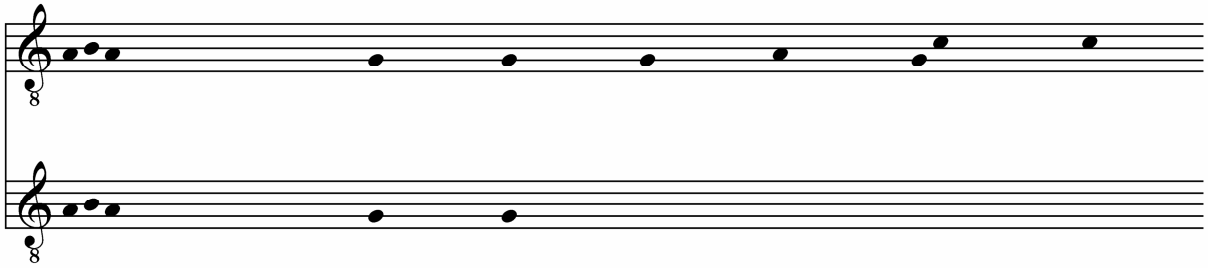
e - ius al - mis pre - ci - bus

a - no - xis

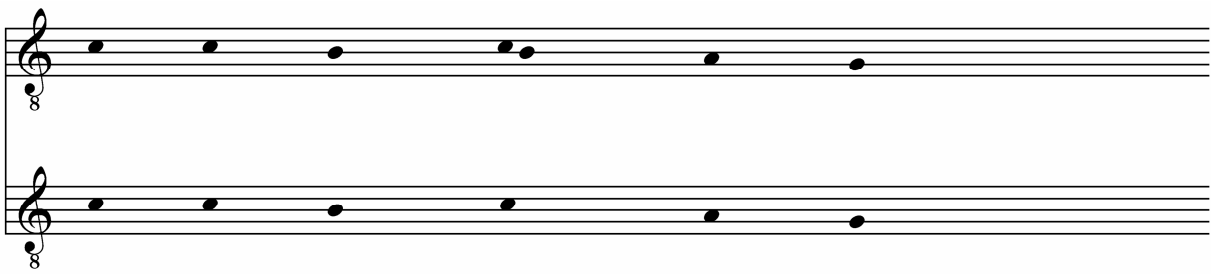


a - no - xi - is cunc - tis me - re - a - mur li -

Ma - gni - fi - cat.



be - ra - ri.



Se - cu - lo - rum a - men.

RESUMEN: Biblioteca Nacional de Portugal. (L.C. 158).

In natali sancti Iacobi.

Ad vesperas.

Ant. Celebremus humili devotione patroni nostri

Ant. O beate Iacobe apostole Christi intercede pro nobis

Ant. Sanctissimi Iacobe intercede pro nobis

Ant. Intercede pro nobis sancte Dei apostole Iacobe

Rs. Admirans Christi.
V. Nimis honorati.

Ad magnificat.

Ant. O lux et decus Hispanie (Calixtino fol. 112v).

Inv. Veneremur Christum regem

In Iº nocturno.

Ant. Ut celestis firmamenti intonuit vox

Ant. Laudabitur in Domino

Ant. Quod a Deo constitutus princeps terre

Ant. Gloriosus princeps iste Deo coniunctus Abrahe

Ant. Hereditatem tu Deus per Iacobum

Ant. Intellexit Dei facta et que de nati gloria intonuit vox

Rs. Fulget sol splendidus inter primates vocibus
V. Ires precunctis sunt electi

Rs. Dun tropheum Salvatoris
V. Qui docebant contraria

Rs. Apostolus Christi Iacobus per sinagogas ingrediens (Calixtino fol. 2r).
V. Monita sequens magistri sui dicentis

Rs. Admirans Christi gratiam Iosyas
V. Funde preces cum lacrimis

In IIº nocturno.

Ant. Istius namque merita sunt a Deo

Ant. Per Iacobum in Iudea lux fidei

Ant. Christo cuius mente tota servavit testimonia

Ant. Auctori celebris pangat pia contio laudes

Ant. Huius in ecclesia micat

Ant. Intercede pro nobis
V. Constitues eos

Rs. Ducebatur ad victimam apostolus
V. Fide plenus et merito spe

Rs. Iam additum secum penedum Iacobum
V. Dans osculum illi pacis

Rs. Adest nobis valde letabunda dies
V. Divini muneris claritate

Rs. Ab Iosya fune vinctus ad Herodem est
V. Qui ut iudeis placuit

Ad cantica.

Ant. Honorabilem eximii patroni nostri (Calixtino fol. 105r).
V. Annunciaverunt opera Dei

Rs. Insignis athleta Dei Iacobus
V. Nos prece ducat eo

Rs. Alme perpetui luminis lux apostole Iacobe
V. Sedulus esto Christi benigne

Rs. Inmenso Salvatoris amore servebat Iacobum
V. Unde et si error iure corripitur confundi

Rs. Quanta refulsit gracia per Iacobum
V. Dignus ergo cum Iacobo

Rs. O speciale decus generali munere fretus
V. O Iacobe tuis virtus

In laudibus.

Ant. O beate Iacobe omnium corde ore voce cantande

Rs. Constitues eos
V. Nimis

Ad benedictus.

Ant. Congaudendum est caritati tue

Ad I.

Ant. Ad Christi vocem cum navi retia

Ad III.

Ant. Apostolus Christi Iacobus per sinagogas (Calixtino fol. 2r).
V. In omnem terram

Ad VI.

Ant. Dum faties tua Christe resplenduit
V. Constitues eos principes

Ad IX.

Ant. Sacra voce tonans Iacobus
V. Anunntiaverunt opera Dei

Ad vesperas.

Ant. Ut celestis firmamenti

Rs. In omnem terram
V. Nimis

Ad magnificat.

Ant. O beate Dei athleta Iacobe o preclarum decus

Ad vincula sancti Petri.

C. MUSEU DE ARQUEOLOGIA.

- **BREVIARIO. (MNARQ – COD/IL-3). Pag. 822.**

BREVIARIO. (MUSEU NACIONAL DE ARQUEOLOGIA, COD/IL-3).

Unidades.

Es un breviario sin foliación.

- Santiago, fol.

Signatura.

- MNARQ – COD/IL-3.

Letras.

- Gótica.
- Letras capitales con filigranas a veces sobre fondo de oro.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 210 x 150 mm.
- Caja de escritura: 130 x 80 mm.
- Número de líneas: 26.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Siglo XIV-XV, (1376-1425).

Procedencia.

- Incierta, actualmente está en el Museu Nacional de Arqueologia.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un breviario que contiene la fiesta del nacimiento del apóstol Santiago, faltan las hojas del calendario. Es un codice recortado en la parte inferior.

CONTENIDO.

Folio 1v.

In natali s[an]c[t]i Iacobi ap[osto]li.

Ad vesp[er]as.

An[tiphon]a. Celebremus humili devotione patroni n[ost]ri sollennitate[m]

A[ntiphona]. O beate Iacobe ap[osto]le Chr[ist]i int[er]cede pro nob[is]

A[ntiphona]. Sanctissimi Iacobe int[er]cede pro nob[is] ut [con]sortes gl[or]ie

A[ntiphona]. Intercede pro nobis s[an]c[t]e Dei ap[osto]le Iacobe

ALIUD CAPITULUM. (Calixtino fol. 101r y otros).
Capitulum.

Eodem autem tempore misit Herodes rex manus suas ut affligeret
Misit H[er]odes rex manus ut occid[er]et

quosdam de ecclesia; occidit autem Iacobum (Calixtino fol. 101v).
quosdam de ecclesia, occidit aut[em] Iacobum

fratrem Iohannis gladio. (Ac 12,1-2).
fr[atr]em Ioha[n]nis gladio.

R[esponsorium]. Admirans Chr[ist]i gr[ati]am

Hymnu[s]. Dextera Dei beata

V. Nimis honorati

Ad m[a]g[nificat].

CANTUS III Toni. Ant[iphona]. (Calixtino fol. 112v).
A[ntiphona].

0 lux et decus Hyspanie, sanctissime
O lux et decus Hyspanie, s[an]c[t]issime

Iacobe, qui inter apostolos primatum tenes, primus eorum martirio laureatus.
Iacobe, q[u]i int[er] ap[osto]los p[r]imatu[m] tenes, p[r]imus eor[um] m[arti]rio laure-

0 singulare presidium, qui meruisti videre Redemptorem
at[us]. 0 singulare p[re]sidium, qui meruisti videre Redemptore[m]

nostrum adhuc mortalem in deitate transformatum, exaudi preces servorum
n[ost]r[u]m adhuc mortalem i[n] deitate transformatu[m] exaudi p[re]ces s[er]-

tuorum, et intercede pro nostra salute omniumque populorum.
vor[um] tuor[um] et int[er]cede pro n[ost]ra, salute, omniumq[ue] p[o]p[u]lor[um] all[elui]a.

Magnificat. Seculorum amen.

Coll[ect]a. Esto D[omi]ne plebi tue s[an]c[t]ificator et custos, ut ap[osto]li tui Iacobi munita p[re]sidiis, et [con]v[er]satione tibi placeat, et secura des[er]viat.

Invit[atorium]. Venerem[us] Chr[istu]m rege[m]

In Iº n[octurn]o.

An[tiphona]. Ut celestis firmame[n]ti i[n]tonuit vox Iacobi

A[ntiphona]. Laudabit[ur] in D[omi]no q[u]i Philetu[m] Dei v[er]bo

Folio 2r.

A[ntiphona]. Q[uo]d a Deo [con]stitut[us] p[r]inceps t[er]re

A[ntiphona]. Glorios[us] p[r]inceps iste Deo [con]iunct[us] Abrahe

A[ntiphona]. Hereditate[m] tu De[us] p[er] Iacobu[m]

A[ntiphona]. Intellexit Dei f[a]c[t]a et que de nati gl[or]ia intonuit vox

Lectio p[r]ima.
Lectiones ex omelia ven[er]abil[e] Bede p[res]b[ite]ri.

Et quidem laude digna est pia simplicitas (Calixtino fol. 45v).
Digna q[u]idem laude e[st] fr[atr]es k[arissi]mi, pia si[m]-

eorum, qui fiducia devote mentis
plicitas, filior[um] Zebedei, q[u]i fiducia devote me[n]-

sedere in regno circa Dominum poscebant, sed multo
tis sed[er]e in regno ci[r]ca D[omi]n[u]m poscebant, s[ed] multo

dignius laudatur prudens humilitas eius, qui conscia
digniis laudabit[ur], prude[n]s hu[m]ulitas eius q[u]i co[n]-

proprie fragilitis aiebat: Elegi abiectus
sciencia p[ro]p[r]ie fragilitis aiebat: Elegi abiec-

esse in domo Dei mei, magis quam habitare
tus e[ss]e in domo Dei mei, magis q[uam] habitare

in tabernaculis peccatorum.
in tab[er]naculis p[e]cc[at]or[um].

R[esponsorium]. Fulget sol splendidus int[er] p[r]imates vocib[us]
V. Ires p[re]cunctis sunt electi

L[e]c[tio] II.

Nesciebant quid peterent, qui sublimitatem premiorum pocius (Calixtino fol. 46r).
Nesciebant q[u]id petere[n]t, q[u]i sublimitate[m] p[re]mior[um] poci[us]

a Domino, quam operum perfectionem querebant.
a D[omi]no, q[ua]m op[er]um p[er]fectione[m] querebant.

R[esponsorium]. Ap[osto]l[u]s Chr[ist]i Iacob[us] p[er] sinagogas ing[re]diens (Calixtino fol. 2r).
V. Monita seque[n]s m[agist]ri sui dicentis

Folio 2v.

[Lectio III].

Sed celestis eos magister, ...
[…]

L[e]c[tio] IIII.

Potestis, inquit, bibere calicem quem
Potestis inq[u]it bib[er]e calice[m] q[uem]

ego bibiturus sum? Calicem quidem suum
ego bibiturus sum? Calice[m] q[u]ippe su-

dicit amaritudinem passionis, que infidelium
um dicit amaritudine[m] passionis, que in-

acerbitate crebro iustis offertur.
fideliu[m] acerbitate c[r]ebro, iustis offertur.

R[esponsorium]. Admirans Chr[ist]i gr[ati]am Iosyas
V. Funde p[re]ces cu[m] lac[r]imis

In II° n[octurno].

A[ntiphona]. Isti[us] na[m]q[ue] m[er]ita su[n]t a Deo

A[ntiphona]. Per Iacobu[m] i[n] Iudea lux fidei

A[ntiphona]. Chr[ist]o cui[us] mente tota s[er]vavit testimonia

A[ntiphona]. Auctori celeb[r]is pangat pia contio laudes

A[ntiphona]. Huius i[n] eccl[es]ia micat

A[ntiphona]. Int[er]cede pro nobis

V. Constitues eos p[r]incipes sup[er]

L[e]c[ti]o V.

Nam hanc quisque humiliter, pacienter,
Nam hanc quisquis humilit[er], patien-

gaudenter pro Christo suscipit, merito
t[er], gaudent[er] pro Chr[ist]o suscipit, m[er]ito

sublimiter cum illo regnabit.
cu[m] illo sublimit[er] regnabit.

R[esponsorium]. Ducebat[ur] ad victima[m] ap[osto]l[u]s
V. Fide plen[us] et m[er]ito spe

L[e]c[tio] VI.

Quia ergo filii Zebedei cum illo sedere
Quia filii Zebedei cu[m] D[omi]no sed[e]-

desiderabant, ammonet eos primo passionis
re desideraba[n]t, admonet eos p[r]imo passio-

sue sequi exempla, et ita demum obtate
nis sue sequi exempla, et ita demu[m] opta-

maiestatis culmen appetere.
te maiestatis culme[n] appet[er]e.

R[esponsorium]. Iam additu[m] secu[m] penedu[m] Iacob[um]
V. Dans osculu[m] illi pacis

Folio 3r.

L[e]c[tio] VII.

Quem vivendi ordinem cunctis
Que[m] vivendi ordine[m], cunctis

fidelibus sequendum docet apostolos, dicens:
fidelibus sequendu[m] docet ap[osto]l[o]s, dice[n]s:

Si enim complantati facti sumus similitudini
Si eni[m] [com]plantati f[a]c[t]i sumus si[mi]litudini

mortis eius, simul et resurrectionis eius erimus.
mortis eius, simul et resurrectionis erim[us].

R[esponsorium]. Adest nob[is] valde letabunda dies
V. Divini muneris claritate

L[e]c[tio] VIII.

Dicunt illi: Possumus.
Dicunt illi: Pos-

Mentem quidem devocionemque suam, qualis
sumus. Mente[m] q[u]idem devotione[m]q[ue] sua[m] q[ua]les

in presenti erat, simpliciter Domino pandebant, dum
in p[re]senti erant, simplicit[er] D[omi]no pandebant, dum

se calicem bibere posse testabantur.
se calice[m] eius bibere posse testabantur.

R[esponsorium]. Ab Iosya fune vinct[us] ad Herodem e[st]
V. Q[u]i ut iudeis placuit

Ad c[anti]c[a].

A[ntiphona]. Honorabilem eximii patroni n[ost]ri (Calixtino fol. 105r).

V. Annunciaver[un]t op[er]a Dei

LECTIO SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20, 20). (Calixtino fol. 44 v, 72 r y 127 r).
L[e]c[tio] IX. Lectio s[an]c[t]i evangelii secundum Matheum.

In illo tempore: Accessit ad Dominum Ihesum mater filiorum
In illo t[em]p[o]re: Accessit ad Ih[esu]m mat[er] filioru[m]

Zebedei cum filiis suis Iacobo et Iohanne, adorans et petens
Zebedei cum filiis suis, adora[n]s et petens

aliquit ab eo. Et reliqua.
aliq[u]id ab eo. Et r[e]l[iqua].

OMELIA VENERABILIS SANCTI BEDE PRESBITERI. (Calixtino fol. 44v).
Om[e]l[ia] l[e]c[tionis] e[iusdem] ve[nerabilis] Bede p[res]b[ite]ri.

Dominus conditor ac redemptor noster, vulnera superbie nostre
D[omi]n[u]s ac redemptor n[oste]r vuln[er]a sup[er]bie n[ost]re

sanare desiderans, et ipse cum in forma Dei
sanare desiderans, et ip[s]e cu[m] i[n] forma Dei

esset, forma hominis accepta, humiliavit semetipsum,
e[ss]et, forma ho[m]inis accepta, humiliavit se-

Folio 3v.

factus obediens usque ad mortem:
metip[su]m f[a]c[tus] obediens usq[ue] ad morte[m].

R[esponsorium]. Insignis athleta Dei Iacob[us]
V. Nos p[re]ce ducat eo

L[e]c[tio] X.

et nos quoque, si culmen vere
Et nos q[u]o[que] si culm[en] v[er]e

sublimitatis conscendere volumus, iter humilitatis
sublimitatis, [con]scendere volumus, iter hu[m]ili-

arripere premonet. Nos, si veram videre vitam
tatis arrip[er]e premonet. Nos, si vera[m] *vita[m] vide-*

cupimus, et adversa queque seculi presentis, et ipsam
re cupim[us], et adv[er]sa queq[ue] s[e]c[u]li p[re]sentis, et ip[s]am

quoque mortem pacienter ferre precepit.
quoq[ue] morte[m] patienter ferre p[re]cepit.

R[esponsorium]. Alme p[er]petui luminis lux ap[osto]le Iacobe
V. Sedul[us] esto Chr[ist]i benigne

L[e]c[tio] XI.

Promisit nobis dona glorie, sed premisit certamina pugne.
Promisit n[o]b[is] De[us] dona gl[or]ie, s[ed] p[re]misit c[er]tamina pugne.

Dixit promittens: Erit merces vestra multa, et
Dixit promitte[n]s: Erit m[er]ces v[est]ra multa, et

eritis filii altissimi. Sed predixit iubens: Diligite
eritis filii altissimi. S[ed] p[re]dixit iube[n]s, diligite

inimicos vestros et benefacite et mutuum date,
inimicos v[est]ros, et benefacite, et mutuu[m] date,

nichil inde sperant.
nich[il] inde sp[er]antes.

L[e]c[tio] XII. (*suprime un trozo del Calixtino*).

Ita igitur premia pollicetur electis, ... abiecta et aspera terrestrium deberent. (Calixtino fol. 45r).

Accessit, inquit, ad eum, mater
Accessit ad Ih[esu]m mater

filiorum Zebedei cum filiis suis, adorans et petens
filior[um] Zebedei cu[m] filiis suis, adorans et petens

aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus ad dexteram tuam,
aliq[u]id ab eo.

et alius ad sinistram in regno tuo. Nemo autem estimet matrem vel pro
Nemo aut[em] estimet matre[m] v[e]l p[ro]

filiis absque illorum consensu ac voto filiorum petisse, sed
filiis absq[ue] illor[um] co[n]sensu ac voto petisse, s[ed]

pocius intelligat uno animo omnium eorum consilium
poci[us] intelligat un animi omniu[m] eor[um] [con]silio

Folio 4r.

fuisse dispositum, ut per matrem quam maxime dilectam
fuisse dispositu[m], ut p[er] matre[m] q[ua]m maxime dilec-

Domino noverant, suum illi desiderium discipuli
tam D[omi]no noverant, suu[m] illi desideriu[m] disci-

patefacerent.
puli patefac[er]ent.

R[esponsorium]. Q[u]anta refulsit gr[aci]a p[er] Iacobu[m]
V. Dign[us] [er]go cu[m] Iacobo

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATHEUM. (Mt 20,20-28). (Calixtino fol. 127r).
Seq[uentia] s[an]c[t]i ev[an]g[e]lii S[e]c[un]d[u]m Matheu[m].

In illo tempore: Accessit ad
In illo t[empore]: Accessit ad

Dominum Ihesum mater filiorum Zebedei cum filiis suis
Ih[esu]m mat[er] filior[um] Zebedei cu[m] filiis suis,

Iacobo et Iohanne, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid vis?
adorans et petens aliq[u]id ab eo. Q[u]i dix[it] ei: Q[u]id vis?

Ait illi: Dic ut sedeant hii duo filii mei, unus
Ait illi: Dic ut sedeant hi duo filii mei, un[us]

ad dexteram tuam et alius ad sinistram tuam in regno
ad dext[er]am tuam, et unus ad sinistra[m] tua[m], i[n] reg-

tuo. Respondens autem Ihesus dixit: Nescitis quid
no tuo. Responde[n]s aut[em] Ih[esu]s, dix[it]: Nescitis quid

petatis. Potestis bibere calicem quem ego bibiturus
petatis. Potestis bibere calicem que[m] ego bibi-

sum? Dicunt ei: Possumus. Ait illis:
turus sum? Dicu[n]t ei: Possumus. Ait illis:

Calicem quidem meum bibetis: sedere autem ad dexteram
Calice[m] q[u]idem meu[m] bibetis: sed[er]e aut[em] ad dexte-

meam et ad sinistram non est meum dare vobis, sed quibus
ram mea[m] et ad sinistra[m], no[n] e[st] meu[m] dare v[o]b[is], s[ed] q[u]i-

paratum est a Patre meo.
bus paratu[m] e[st] a P[at]re meo.

C[o]ll[ecta]. Esto D[omi]ne pl[ebi].

In l[audi]b[us].

A[ntiphona]. O beate Iacobe om[n]ium corde ore voce canta[n]de

R[esponsorium]. Constitues eos
V. Nimis

Ad b[enedictus].

A[ntiphona]. Congauden du[m] e[st] charitati tue

Ad I.

A[ntiphona]. Ad Chr[ist]i voce[m] cum navi retia

Ad III.

A[ntiphona]. Ap[osto]l[u]s Chr[ist]i Iacob[us] p[er] sinagogas (Calixtino fol. 2r).

Cap[itu]l[u]m et c[o]ll]ecta] sic[ut] ad v[espera]s

Folio 4v.

Ad VI.

An[tiphon]a. Dum facies tua Chr[ist]e resplenduit

Ad IX.

A[ntiphona]. Sacre voce tonans Iacob[us]

Ad v[espera]s.

A[ntiphona]. Ut celestis

R[esponsorium]. In omne[m] t[er]ram
V. Nimis

Ad m[a]g[nificat].

An[tiphon]a. O beate Dei athleta Iacobe o p[re]clarum dec[us]

Eodem die. Chr[ist]ofori et Cucufati m[arti]r[um].

RESUMEN: MUSEU NACIONAL DE ARQUEOLOGIA (MNARQ – COD/IL-3).

In natali sancti Iacobi apostoli.

Ad vesperas.

Ant. Celebremus humili devotione patroni nostri sollennitatem

Ant. O beate Iacobe apostole Christi intercede pro nobis

Ant. Sanctissimi Iacobe intercede pro nobis ut consortes glorie

Ant. Intercede pro nobis sancte Dei apostole Iacobe

Cap. Misit Herodes rex manus ut occideret quosdam (Calixtino fol. 101r-v y otros).

Rs. Admirans Christi gratiam

Hym. Dextera Dei beata

V. Nimis honorati

Ad magnificat.

Ant. O lux et decus Hyspanie, sanctissime Iacobe (Calixtino fol. 112v).

Col. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Inv. Veneremus Christum regem

In Iº nocturno.

Ant. Ut celestis firmamenti intonuit vox Iacobi

Ant. Laudabitur in Domino qui Philetum Dei verbo

Ant. Quod a Deo constitutus princeps terre

Ant. Gloriosus princeps iste Deo coniunctus Abrahe

Ant. Hereditatem tu Deus per Iacobum

Ant. Intellexit Dei facta et que de nati gloria intonuit vox

Lec. prima. Lectiones ex omelia venerabile Bede presbiteri.
Digna quidem laude est fratres karissimi, pia simplicitas (Calixtino fol. 45v).

Rs. Fulget sol splendidus inter primates vocibus
V. Ires precunctis sunt electi

Lec. II. Nesciebant quid peterent, qui sublimitatem (Calixtino fol. 46r).

Rs. Apostolus Christi Iacobus per sinagogas ingrediens (Calixtino fol. 2r).
V. Monita sequens magistri sui dicentis

Lec. IIII. Potestis inquit bibere calicem quem ego bibiturus sum? (Calixtino fol. 46r).

Rs. Admirans Christi gratiam Iosyas
V. Funde preces cum lacrimis

In IIº nocturno.

Ant. Istius namque merita sunt a Deo

Ant. Per Iacobum in Iudea lux fidei

Ant. Christo cuius mente tota servavit testimonia

Ant. Auctori celebris pangat pia contio laudes

Ant. Huius in ecclesia micat

Ant. Intercede pro nobis

V. Constitues eos principes super

Lec. V. Nam hanc quisquis humiliter, patienter, gaudenter pro Christo (Calixtino fol. 46r).

Rs. Ducebatur ad victimam apostolus
V. Fide plenus et merito spe

Lec. VI. Quia filii Zebedei cum Domino sedere desiderabant (Calixtino fol. 46r).

Rs. Iam additum secum penedum Iacobum
V. Dans osculum illi pacis

Lec. VII. Quem vivendi ordinem, cunctis fidelibus sequendum docet (Calixtino fol. 46r).

Rs. Adest nobis valde letabunda dies
V. Divini muneris claritate

Lec. VIII. Dicunt illi: Possumus. Mentem quidem devotionemque (Calixtino fol. 46r).

Rs. Ab Iosya fune vinctus ad Herodem est
V. Qui ut iudeis placuit

Ad cantica.

Ant. Honorabilem eximii patroni nostri (Calixtino fol. 105r).

V. Annunciaverunt opera Dei

Lec. IX. Lectio sancti evangelii secundum Matheum. (Calixtino fol. 44 v, 72 r y 127 r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei

Omelia lectionis eiusdem venerabilis Bede presbiteri. (Calixtino fol. 44v).
Dominus ac redemptor noster vulnera superbie nostre sanare desiderans

Rs. Insignis athleta Dei Iacobus
V. Nos prece ducat eo

Lec. X. Et nos quoque si culmen vere sublimitatis, conscendere (Calixtino fol. 44v).

Rs. Alme perpetui luminis lux apostole Iacobe
V. Sedulus esto Christi benigne

Lec. XI. Promisit nobis Deus dona glorie, sed premisit certamina (Calixtino fol. 44v).

Lec. XII. Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei (Calixtino fol. 45r).

Rs. Quanta refulsit gracia per Iacobum
V. Dignus ergo cum Iacobo

Sequentia sancti evangelii Secundum Matheum. (Mt 20,20-28). (Calixtino fol. 127r).
In illo tempore: Accessit ad Ihesum mater filiorum Zebedei

Col. Esto Domine plebi.

In laudibus.

Ant. O beate Iacobe omnium corde ore voce cantande

Rs. Constitues eos
V. Nimis

Ad benedictus.

Ant. Congaudendum est charitati tue

Ad I.

Ant. Ad Christi vocem cum navi retia

Ad III.

Ant. Apostolus Christi Iacobus per sinagogas (Calixtino fol. 2r).

Capitulum et collecta sicut ad vesperas

Ad VI.

Ant. Dum facies tua Christe resplenduit

Ad IX.

Ant. Sacre voce tonans Iacobus

Ad vesperas.

Ant. Ut celestis

Rs. In omnem terram
V. Nimis

Ad magnificat.

Ant. O beate Dei athleta Iacobe o preclarum decus

Eodem die. Christofori et Cucufati martirum.

D. BIBLIOTECA DA AJUDA.

- **BREVIARIO.** **(BAJUDA 52-XII-39).** **Pag. 836.**
- **MISAL.** **(BAJUDA 52-XIII-3).** **Pag. 839.**

BREVIARIO. (BIBLIOTECA DA AJUDA, 52-XII-39).

Unidades.

Es un breviario de 448 folios.

- Santiago, fol. 329v-330v.

Signatura.

- BAJUDA, 52-XII-39.

Letras.

- Gótica.
- Letras capitales con motivos antropomorficos y florales que se extienden por el margen.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 115 x 80 mm.
- Caja de escritura: 70 x 55 mm.
- Número de columnas: 2, (70 x 25 mm).
- Intercolumnio: 5 mm.
- Número de líneas: 29.

Música.

Tipo de libro.

- Breviario.

Datación.

- Siglo XV.

Procedencia.

- Incierta, actualmente está en la Biblioteca Da Ajuda.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500,* Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un breviario que contiene la fiesta del nacimiento del apóstol Santiago, son interesantes las capitales historiadas. Es un libro muy pequeño.

CONTENIDO.

Folio 329v.

In s[anct]i Jacobi ap[ostol]i.

Or[atio]. Esto Do[mine] plebi tue s[an]c[t]ificato[r] et cu-

Folio 330r.

stos u[t] ap[ostol]i tui Iacobi munita p[re]sidiis et [con]v[er]satione t[ib]i placeat et securame[n]te des[er]viat. P[er] D[omi]nu[m].

S[erm]o s[anct]i Joh[ann]is os aurei.

L[e]c[tio] p[r]i[m]a.
Accessit ad Ihesu[m] mat[er] filioru[m] Çebedei. H[ec] e[st] Salome, c[ui] ap[ud] alter[um] eva[n]g[e]lista[m] po[n]it[ur] nome[n] v[er]e pacifica, q[ue] filios genuit pacis ...

L[e]c[ti]o II. Existimo e[…] q[ui]d hii fr[atre]s eor[um] audisset D[omi]n[u]m ...

L[e]c[ti]o III. [...] [cons]titutu[m] fremuer[unt] ...

Lec[tio] IIII. [...] q[…]d aliud p[r]estat nisi ...

Lec[tio] V. Pote[s]tis [...] replebitur ubi redantis ...

Folio 330v.

L[e]c[tio] VI. Ut quid ergo movere v[e]l leves occasiones debemus quibus imp[ro]ba carnis ...

L[e]c[tio] VII. Si enim re ip[s]a reprehensibilis inventa fuerit facile meretur veniam quasi mulier ...

L[e]c[tio] VIII. Ip[s]e eni[m] d[omi]n[u]s q[…] mater nos a[…]i[…]os filior[um] mis[er]atione i[m]plevit ...

L[e]c[tio] IX. P[ro] S[an]c[t]o Chr[ist]oforo. Eode[m] die. In Alicia civitate Samon ...

RESUMEN: BIBLIOTECA DA AJUDA, 52-XII-39.

In sancti Jacobi apostoli.

Or. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Sermo sancti Johannis os aurei.

Lec. Prima.
Accessit ad Ihesum mater filiorum Çebedei. Hec est Salome

Lec. II. Existimo e quid hii fratres eorum audisset Dominum

Lec. III. ... constitutum fremuerunt

Lec. IIII. ... aliud prestat nisi

Lec. V. Potestis ... replebitur ubi redantis

Lec. VI. Ut quid ergo movere vel leves occasiones debemus quibus improba carnis

Lec. VII. Si enim re ipsa reprehensibilis inventa fuerit facile meretur veniam quasi mulier

Lec. VIII. Ipse enim dominus q ... mater nos aios filiorum miseratione implevit

Lec. IX. Pro Sancto Christoforo. Eodem die. In Alicia civitate Samon

MISAL. (BIBLIOTECA DA AJUDA, 52-XIII-3).

Unidades.

Es un misal de 143 folios.

- Santiago, fol. 105v.

Signatura.

- BAJUDA, 52-XIII-3.

Letras.

- Gótica.
- Letras capitales con motivos antropomorficos, florales y geométricos.
- Rúbricas en rojo.

Dimensiones.

- Tamaño del folio: 370 x 250 mm.
- Caja de escritura: 273 x 190 mm.
- Número de columnas: 2, (273 x 90 mm).
- Intercolumnio: 10 mm.
- Número de líneas: 27.

Música.

- Cantollano
- Notación cuadrada en negro sobre tetagrama rojo.

Tipo de libro.

- Misal.

Datación.

- Siglo XV.

Procedencia.

- Incierta, actualmente está en la Biblioteca Da Ajuda.

Bibliografía.

- AAVV., *Inventario dos Códices Iluminados até 1500*, Biblioteca Nacional, 2 vols, Lisboa, 1994-2001.

Comentario.

Es un misal que contiene la fiesta del nacimiento del apóstol Santiago, son interesantes las capitales historiadas, es un códice muy adornado. Es conocido como el misal de Charteaux.

CONTENIDO.

Folio 105v.

In vigilia S[an]c[t]i Jacobi apos[to]li.

Quesum[us].

In die ad missam.

(INTROITUS). Michi autem nimis ... (Calixtino fol. 122v).
I[n]troit[us]. Michi autem.

Collecta. Esto D[omi]ne plebi tue sanctificator et custos: ut apostoli tui Iacobi munita presidiis, et co[n]versatione tibi placeat et secura deserviat. P[er] D[ominum].

Credo i[n] unu[m] Deu[m].

Offer[torium]. In omne[m] terra[m] exivit son[us] eoru[m] et i[n] fines orbis terre verba eorum.

Secreta. Suscipe munera Domine que i[n] eius tibi sole[m]nitate deferimus cuius nos co[n]didimus patrocinio liberari. P[er] Do[minu]m.

P[re]fat[i]o. Te D[omi]ne suppliciter.

Co[mmunio]. Ego vos elegi.

Post com[munio]. Refecti cibo potuq[ue] celesti Deus noster te supplices deprecamur: ut

Eodem die Christofori martiris.

RESUMEN: BIBLIOTECA DA AJUDA, 52-XIII-3.

In vigilia sancti Jacobi apostoli.

Quesumus.

In die ad missam.

In. Michi autem (Calixtino fol. 122v).

Col. Esto Domine plebi tue sanctificator et custos

Credo in unum Deum.

Of. In omnem terram exivit sonus eorum et in fines orbis terre verba eorum.

Sec. Suscipe munera Domine que in eius tibi solemnitate deferimus

Prefatio. Te Domine suppliciter.

Co. Ego vos elegi.

Post co. Refecti cibo potuque celesti Deus noster te supplices deprecamur, ut

Eodem die Christofori martiris.

INDICE.

***ESPAÑA.*.**

ASTORGA.
ARCHIVO CAPITULAR DE LA CATEDRAL.

- **FRAGMENTO 1º. (Astorg.-1º). Pag. 2.**
- **FRAGMENTO 2º. (Astorg.-2º). Pag. 6.**
- **FRAGMENTO 3º. (Astorg.-3º). Pag. 12.**

LUGO.
ARCHIVO CAPITULAR DE LA CATEDRAL.

- **BREVIARIO LUCENSE. (Lu.-1º). Pag. 16.**

OURENSE.
ARCHIVO CAPITULAR DE LA CATEDRAL.

- **FRAGMENTO 1º. (Ou.-1º). Pag. 45.**
- **FRAGMENTO 2º. (Ou.-2º). Pag. 62.**
- **BREVIARIO. (Ou.-4º). Pag. 78.**
- **LECCIONARIO. (Ou.-5º). Pag. 99.**
- **MISAL 1423. (Ou.-6º). Pag. 121.**

ARCHIVO HISTÓRICO PROVINCIAL.

- **FRAGMENTO. (Ou.-3º). Pag. 128.**

PONTEVEDRA.
ARCHIVO HISTÓRICO PROVINCIAL.

- **FRAGMENTO 1º. (Po.-1º). Pag. 135.**
- **FRAGMENTO 2º. (Po.-2º). Pag. 145.**
- **MISAL IMPRESO. (Po.-3º). Pag. 148.**

SALAMANCA.
BIBLIOTECA DE LA UNIVERSIDAD.

- **MISAL-TROPARIO. (Ms. 2637). Pag. 150.**

- **CALIXTINO SALAMANCA. (Ms. 2631). Pag. 160.**

PP. DOMINICOS.

- **CANTORAL. Pag. 164.**

SANTIAGO.
CATEDRAL.

- **BREVIARIO MIRANDA. (Brev. Miranda). Pag. 173.**

- **FRAGMENTO 1º. (Sant-1º). Pag. 209.**

- **FRAGMENTO 2º. (Sant-2º). Pag. 215.**

TUY.
CATEDRAL.

- **PASIONARIO. Pag. 230.**

ZAMORA.
ARCHIVO HISTÓRICO PROVINCIAL.

- **FRAGMENTO 1º. (Za.-1º). Pag. 253.**

- **FRAGMENTO 2º. (Za.-2º). Pag. 258.**

ARCHIVO CAPITULAR DE LA CATEDRAL.

- **FRAGMENTO 3º. (Za.-3º). Pag. 262.**

- **MISAL. (Za.-4º). Pag. 265.**

- **BREVIARIO. (Za.-5º). Pag. 271.**

***PORTUGAL*.**

AVEIRO.

MUSEU DE ARTE SACRA DE AROUCA.

- **GRADUAL. (MASSAM - Ms-16). Pag. 286.**
- **LECCIONARIO. (MASSAM - Ms-18). Pag. 289.**
- **MISAL. (MASSAM - Ms-19). Pag. 301.**
- **ANTIFONARIO. (MASSAM - Ms-27). Pag. 304.**
- **EVANGELIARIO. (MASSAM - Ms-28). Pag. 324.**
- **ANTIFONARIO. (MASSAM - Ms-30). Pag. 327.**

MUSEO DE AVEIRO.

- **GRADUAL. (MAV – 7/CD). Pag. 349.**
- **ANTIFONARIO. (MAV – 9/CD). Pag. 352.**

BRAGA.

ARQUIVO DISTRITAL.

- **BREVIARIO. (ARQDB – Ms. 1). Pag. 359.**
- **BREVIARIO. (ARQDB – Ms. 657). Pag. 364.**
- **MISAL. (ARQDB – Ms. 1000). Pag. 388.**

ÉVORA.

BIBLIOTECA PÚBLICA-ARQUIVO DISTRITAL.

- **BREVIARIO. (BPADE – COD. CXXIV/1-1O). Pag. 391.**
- **MISAL. (BPADE – COD. CXXIV/1-11). Pag. 397.**
- **BREVIARIO. (BPADE – COD. CXXIV/2-17). Pag. 398.**
- **BREVIARIO. (BPADE – COD. CXXIV/2-21). Pag. 401.**
- **MISAL. (BPADE – COD. Manizola 115). Pag. 405.**

<u>OPORTO</u>.
BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL.

- **LECCIONARIO. (BPMP – Ms. 22 [Santa Cruz 20]). Pag. 409.**
- **MISAL-BREVIARIO. (BPMP – Ms. 368 [Santa Cruz 65]). Pag. 423.**
- **LECCIONARIO. (BPMP – Ms. 32 [Santa Cruz 5]). Pag. 426.**
- **EPISTOLARIO. (BPMP – Ms. 46 [Santa Cruz 39]). Pag. 437.**
- **EVANGELIARIO. (BPMP – Ms. 350 [Santa Cruz 76]). Pag. 440.**
- **MISAL. (BPMP – Ms. 352 [Santa Cruz 68]). Pag. 444.**
- **BREVIARIO. (BPMP – Ms. 624 [Santa Cruz s. nº]). Pag. 448.**
- **SACRAMENTARIO. (BPMP – Ms. 794 [Santa Cruz 55]. Pag. 451.**
- **EPISTOLARIO. (BPMP – Ms. 826 [Santa Cruz 66]). Pag. 454.**
- **BREVIARIO-MISAL. (BPMP – Ms. 843 [Santa Cruz 62]. Pag. 457.**
- **EPISTOLARIO. (BPMP – Ms. 861 [Santa Cruz s. nº]). Pag. 463.**
- **EVANGELIARIO. (BPMP – Ms. 863 [Santa Cruz 72]). Pag. 466.**
- **EPISTOLARIO. (BPMP – Ms. 1149 [Santa Cruz 91]). Pag. 470.**
- **BREVIARIO. (BPMP – Ms. 1151 [Santa Cruz s. nº]). Pag. 473.**
- **BREVIARIO. (BPMP – Ms. 1159 [Santa Cruz 85]). Pag. 485.**
- **BREVIARIO. (BPMP – [Santa Cruz 69]). Pag. 491.**
- **EVANGELIARIO. (BPMP – [Santa Cruz 81]). Pag. 501.**

<u>LISBOA</u>.
A. TORRE DO TOMBO.

- **EVANGELIARIO. (ANTT, Basto 24 [C.F. 100]). Pag. 506.**
- **BREVIARIO. (ANTT, [C.F. 117]). Pag. 509.**
- **EVANGELIARIO. (ANTT, M. L. 884 [C.F.]). Pag. 517.**
- **MISAL. (ANTT, M. L. 518 [C.F.]). Pag. 520.**
- **MISAL. (ANTT, C. F. 118 [C.F.]). Pag. 523.**

- **MISAL.** **(Lorvao 42 [C.F. 154]).** **Pag. 526.**
- **GRADUAL.** **(Lorvao 15 [C.F. 102]).** **Pag. 530.**
- **BREVIARIO.** **(ANTT, [C.F. 139]).** **Pag. 538.**
- **LECCIONARIO.** **(ANTT, Lorvao 16 [C.F.]).** **Pag. 541.**
- **LECCIONARIO.** **(ANTT, Lorvao 12).** **Pag. 564.**
- **BREVIARIO.** **(Lorvao 4).** **Pag. 576.**

B. BIBLIOTECA NACIONAL DE PORTUGAL.

- **GRADUAL.** **(BN, ALC. 7).** **Pag. 584.**
- **BREVIARIO.** **(BN, ALC. 8).** **Pag. 587.**
- **BREVIARIO.** **(BN, ALC. 9).** **Pag. 593.**
- **MISAL.** **(BN, ALC. 26).** **Pag. 599.**
- **BREVIARIO.** **(BN, ALC. 29).** **Pag. 603.**
- **BREVIARIO.** **(BN, ALC. 30).** **Pag. 609.**
- **BREVIARIO.** **(BN, ALC. 31).** **Pag. 616.**
- **BREVIARIO.** **(BN, ALC. 65).** **Pag. 628.**
- **BREVIARIO.** **(BN, ALC. 66).** **Pag. 636.**
- **MISAL.** **(BN, ALC. 67).** **Pag. 648.**
- **MISAL.** **(BN, ALC. 163).** **Pag. 651.**
- **BREVIARIO.** **(BN, ALC. 165).** **Pag. 655.**
- **BREVIARIO.** **(BN, ALC. 189).** **Pag. 663.**
- **BREVIARIO.** **(BN, ALC. 190).** **Pag. 676.**
- **HIMNARIO.** **(BN, ALC. 191).** **Pag. 689.**
- **MISAL.** **(BN, ALC. 251).** **Pag. 692.**
- **MISAL.** **(BN, ALC. 252).** **Pag. 696.**
- **MISAL.** **(BN, ALC. 253).** **Pag. 703.**

- **MISAL.** **(BN, ALC. 254).** **Pag. 707.**
- **MISAL.** **(BN, ALC. 255).** **Pag. 711.**
- **MISAL.** **(BN, ALC. 258).** **Pag. 715.**
- **MISAL.** **(BN, ALC. 259).** **Pag. 719.**
- **MISAL.** **(BN, ALC. 361).** **Pag. 723.**
- **HOMILIARIO.** **(BN, ALC. 413).** **Pag. 725.**
- **LEGENDARIO.** **(BN, ALC. 419).** **Pag. 735.**
- **LEGENDARIO.** **(BN, ALC. 420).** **Pag. 737.**
- **LECCIONARIO.** **(BN, ALC. 433).** **Pag. 752.**
- **EVANGELIARIO.** **(BN, CD. 3681).** **Pag. 765.**
- **MISAL.** **(BN, IL. 10).** **Pag. 769.**
- **GRADUAL.** **(BN, IL. 39).** **Pag. 773.**
- **GRADUAL.** **(BN, IL. 84).** **Pag. 776.**
- **MISAL.** **(BN, IL. 86).** **Pag. 781.**
- **MISAL.** **(BN, IL. 102).** **Pag. 785.**
- **MISAL.** **(BN, IL. 112).** **Pag. 789.**
- **EVANGELIARIO.** **(BN, IL. 143).** **Pag. 790.**
- **COLECTARIO.** **(BN, IL. 210).** **Pag. 794.**
- **COL. HAGIOLÓGICA** **(BN, ALC. 334).** **Pag. 797.**
- **ANTIFONARIO.** **(BN, L.C. 158).** **Pag. 801.**

C. MUSEU DE ARQUEOLOGIA.

- **BREVIARIO.** **(MNARQ – COD/IL-3).** **Pag. 822.**

D. BIBLIOTECA DA AJUDA.

- **BREVIARIO.** **(BAJUDA, 52-XII-39).** **Pag. 836.**
- **MISAL.** **(BAJUDA, 52-XIII-3).** **Pag. 839.**